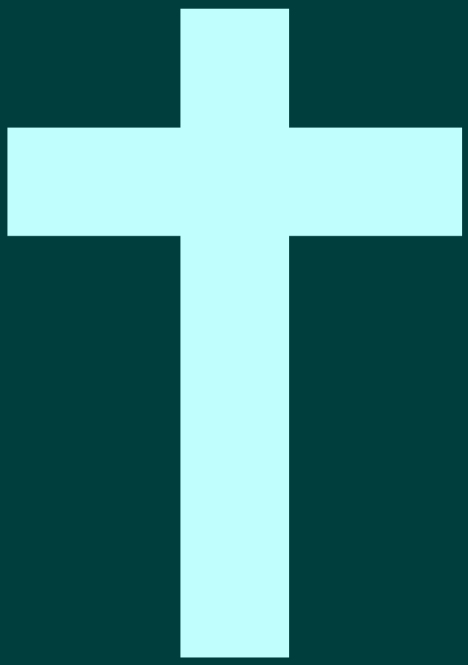
Kupang Malay Bible



The New Testament in Kupang Malay of West Timor, Indonesia

Kupang Malay Bible
The New Testament in Kupang Malay of West Timor, Indonesia
Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.
For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a

Contents

Carita Mula-Mula 1
Rut 72
Ester 79
Yunus 93
Mateos 97
Markus 163
Lukas 204
Yohanis 271
Utusan dong pung Carita . . 320
Roma 389
1 Korintus 421
2 Korintus 450
Galatia 469
Efesus 479
Filipi 489
Kolose 496
1 Tesalonika 503
2 Tesalonika 509
1 Timotius 512
2 Timotius 520
Titus 526
Filemon 530
Ibrani 532
Yakobis 556
1 Petrus 563
2 Petrus 572
1 Yohanis 578
2 Yohanis 585
3 Yohanis 586
Yudas 587
Dunya Model Baru 590

Carita Mula-Mula
Mulai dari Tuhan Allah bekin langit deng bumi

Tuhan Allah bekin langit, bumi deng dia pung isi dong

1 Mula-mula Tuhan Allah bekin langit deng bumi.
2 Itu waktu, bumi balóm jadi, deng samua masi harba-biruk. Yang ada, aer. Deng galáp gulita tutu ame sang dia. Tuhan pung Roh ada bajalan di atas itu aer.*
3 Ais Tuhan Allah omong bilang, “Musti ada taráng.” Omong abis bagitu ju, taráng ada.
4 Lia itu taráng, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu, memang bae. Ais Dia kasi pisa itu taráng dari galáp, ko satu-satu ada pung waktu sandiri.
5 Dia kasi nama taráng tu, ‘siang’, deng galáp tu, ‘malam’. Itu hari partama.
6-7 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Musti ada tampa kosong ko kasi pisa aer. Andia ko ada aer di bagian atas, deng ada aer di bagian bawa.” Omong abis bagitu ju, itu aer tabagi dua.
8 Ais Dia kasi nama tampa kosong di bagian atas tu, ‘langit’. Itu hari kadua.
9 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Aer di bagian bawa tu musti takumpul di satu tampa, ko biar ada tana karíng.” Omong abis bagitu ju, tana karíng ada.
10 Ais tana karíng tu, Dia kasi nama ‘darat’; deng aer yang takumpul tu, Dia kasi nama ‘laut’. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu, memang bae.
11 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Darat musti kasi kaluar tanaman. Musti ada tanaman yang babua, yang babiji, deng yang badaon ijo. Biar ko satu-satu tanaman kasi kaluar dia pung hasil iko dia pung macam.” Omong abis bagitu ju, samua tanaman jadi.
12 Di darat, tanaman dong kasi kaluar dong pung hasil iko satu-satu pung macam. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu, memang bae.
13 Itu hari katiga.
14-15 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Di bagian atas tu, musti ada macam-macam barang taráng ko bekin taráng ini bumi. Musti ada yang kasi taráng waktu siang, deng musti ada laen yang kasi taráng waktu malam. Dong samua jadi tanda ko biar bisa itong hari, taon, deng musim.” Omong abis bagitu ju, samua barang taráng ada.
16 Dia bekin dua macam barang taráng yang bésar. Yang lebe bésar, kasi taráng waktu siang; yang lebe kici, kasi taráng waktu malam. Dia ju bekin bintang dong.
17 Dia ator itu barang dong di langit, ko dong senter kasi taráng bumi.
18 Ais dong kasi taráng waktu siang, deng kasi taráng waktu malam. Deng bagitu, dong kasi pisa taráng dari galáp. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu, memang bae.
19 Itu hari ka'ampa.
20 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Musti ada macam-macam binatang yang idop dalam aer. Deng musti ada macam-macam burung yang tarbáng di atas bumi.”
21 Ais Dia bekin samua macam ikan deng binatang bésar yang idop di aer. Dia ju bekin samua macam burung yang tarbáng di langit. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu, memang bae.
22 Ais Dia omong kasi berkat sang itu binatang dong samua bilang, “Ikan dong musti tamba banya, ko bekin ponu aer di mana-mana. Deng burung dong ju musti tamba banya.”
23 Itu hari kalima.
24-25 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Musti ada macam-macam binatang yang idop di darat. Andia binatang piara, binatang liar, deng binatang marayap di tana, satu-satu deng dia pung macam.”

* **1:2:** Bahasa Ibrani di sini, dia pung arti bisa macam-macam ke ‘Tuhan pung Roh’, ko, ‘angin dari Tuhan’, ko, ‘kuasa dari Tuhan’.

Omong abis bagitu ju, samua binatang ada. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu, memang bae.

26 Ais Tuhan Allah omong lai bilang,
“Mari ko Kotong bekin manusia iko Kotong pung model. Biar dong urus deng
ator samua ikan di laut, samua burung di
langit, samua binatang piara, deng samua
binatang laen dong yang idop di bumi.”✡
27 Ju Dia bekin manusia iko Dia pung
model. Dia bekin sang dong, laki-laki
deng parampuan.
28 Ju Dia omong kasi berkat sang dong
bilang, “Bosong musti barana tamba bam-
banya, ko bekin ponu deng ator ini dunya.
Beta ju kasi hak sang bosong ko urus
ikan-ikan, burung-burung, deng samua
binatang di darat.
29 Dengar bae-bae! Beta kasi sang
bosong makanan macam-macam di ini
dunya. Andia: tanaman yang babua,
yang babiji, deng yang badaon ijo.
30 Beta ju kasi samua macam tanaman,
ko jadi samua macam binatang pung
makanan. Ada makanan buat binatang
piara, binatang liar, binatang marayap,
deng burung-burung dong.” Omong abis
bagitu ju, samua macam makanan ada.
31 Lia itu samua, ju Dia pung hati
sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu,
memang talalu bae. Itu hari ka'anam.

2

1 Deng bagitu, Tuhan Allah bekin ame
langit deng bumi, deng dia pung isi dong
samua.
2 Dia karjá abis samua, ju dia pung beso,
pas deng hari katuju, Dia barenti.
3 Deng bagitu, Dia bekin hari katuju
jadi hari bésar dari hari-hari laen dong.
Dia ator bagitu, tagal Dia su bekin abis
Dia pung karjá, ais di hari katuju Dia
istirahat.
4a Tuhan Allah bekin langit deng bumi
pung carita, andia bagitu.

Tuhan Allah bekin laki-laki deng parampuan

(Mateos 19:4-6; Markus 10:4-9; 1 Korintus 6:16, 15:45, 47; Efesus 5:31-33)

4b Waktu TUHAN Allah baru mulai
bekin langit deng bumi tu,
5-6 balóm ada tanaman apa-apa, tagal
Dia balóm kasi turun ujan. Itu waktu,
yang ada cuma kabut yang nae dari tana
ko bekin basa bumi. Deng balóm ada
manusia yang bekin kabón.
7 Ais ju TUHAN Allah ame tana sadiki,
ko bekin ame jadi manusia. Ais Dia
fuu kasi maso napas pi dalam dia pung
lobang idong, ju itu manusia idop me-
mang.
8 Ais itu, TUHAN Allah buka ame satu
kabón di tana Eden, di sablá matahari
nae. Ju Dia kasi itu manusia ko tenga di
itu kabón.
9 Dalam itu kabón, Dia su kasi idop
macam-macam pohon yang bagus, deng
pohon yang orang bisa makan deng enak.
Dia ju kasi idop dua macam pohon di
itu kabón pung teng-tenga. Kalo orang
makan dari pohon yang satu pung bua,
dia dapa idop tarús. Ma kalo orang
makan dari pohon yang satu lai pung bua,
dia bisa tau mana yang bae deng mana
yang jahat.
10 Ada kali satu di situ, yang malele
kaluar dari itu kabón. Itu kali bacabang
ampa.
11 Dia pung cabang partama, nama
Pison. Itu cabang bataputar kuliling tana
Hawila, yang ada banya mas.
12 Di situ ada mas barisi, ada pohon
yang dia pung dara wangi, deng ada batu
mangkilat.
13 Itu kali pung cabang kadua, nama
Gihon. Itu cabang bataputar kuliling tana
Kus.*
14 Dia pung cabang katiga, nama Tigris.
Ini cabang ni jadi batas di tana Asyur†
pung sablá matahari nae. Dia pung
cabang ka'ampa, nama Efrat.
15 TUHAN Allah kasi itu manusia tenga
di Eden, ko dia urus bae-bae itu kabón.

✡ **1:26:** Kolose 1:16 * **2:13:** Dolu ini tana pung nama ‘Kus’. Sakarang dia bagian dari negara Etiopia deng negara Sudan, yang ada di Afrika pung sablá matahari nae. † **2:14:** Asyur tu, negara yang sakarang nama ‘Irak’.

16 Ju Dia parenta sang itu manusia
bilang, “Lu bole makan bua apa sa dari
samua pohon di ini kabón.
17 Ma ada satu yang lu sonde bole
makan. Andia, itu pohon yang kasi tau
mana yang bae deng mana yang jahat.
Kalo lu makan, lu pasti mati.”

18 Ais TUHAN Allah omong lai bilang,
“Sonde bae kalo ini manusia idop sandiri.
Jadi Beta mau bekin kasi dia, satu tamán
yang pas deng dia.”

19-20 Itu waktu, TUHAN Allah ame tana,
ko bekin ame macam-macam binatang
deng burung. Ais Dia antar bawa itu
binatang deng burung dong pi di itu
orang, ko biar dia kasi nama sang dong.
Tarús, itu orang kasi nama itu binatang
deng burung dong, satu-satu deng dia
pung nama. Ma dia sandiri balóm dapa
satu tamán yang pas deng dia.

21 Ais itu, TUHAN Allah bekin itu orang
ko tidor sonu. Waktu dia ada tidor, Tuhan
ame dia pung tulang rebis satu, ais tutu
kambali itu luka.
22 Dari itu tulang tu, Dia bekin jadi
parampuan. Ais Dia sarakan itu param-
puan pi itu orang.
23 Lia itu parampuan, ju itu orang
bilang,

“Naaa! Ini dolo! Ini baru pas deng beta!
Dia pung tulang sama deng beta pung
tulang.
Deng dia pung daging ju sama
deng beta pung daging.
Tagal dia jadi dari laki-laki, andia ko
beta kasi nama sang dia ‘param-
puan’.”‡

24 Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia
pung papa deng dia pung mama,
ko pi idop satu hati deng dia pung
bini,
te dong dua su ta'ika jadi satu.

25 Itu waktu, dong dua ada talanjang
bulat, ma dong sonde ada rasa malu
sadiki ju.

3

Manusia sonde mau dengar sang Tuhan Allah

1 Dari samua binatang yang TUHAN
Allah su bekin di ini dunya, ular yang
paling pintar putar-balek. Satu kali, ada
ular yang tanya sang itu parampuan bi-
lang, “Batúl, ko? Tuhan Allah ada larang
bilang, ‘Bosong sonde bole makan bua
dari pohon-pohon di ini kabón, wuang?’ ”
2-3 Itu parampuan balas bilang, “Sonde!
Botong bole makan! Ma ada satu pohon
di tenga kabón sa, yang Tuhan Allah
larang botong makan. Dia bilang botong
sonde bole makan, deng sonde bole sonto
dia pung bua, te nanti botong mati.”
4 Ma itu ular manyao bilang, “We, itu
sonde batúl! Bosong sonde mati!
5 Tuhan Allah memang larang bagitu,
tagal Dia su tau kalo bosong makan itu
bua, bosong jadi pintar sama ke Dia.
Andia, tau mana yang bae, deng mana
yang jahat.”
6 Ais, itu parampuan lia te itu pohon
pung bagus lai, deng dia pung bua tingka
ke enak sakali. Ju dia pikir bilang,
“Kalo beta makan ini bua, tantu beta
jadi pintar.” Ais dia ketu itu bua, ju dia
makan. Ais dia bawa kasi dia pung laki,
ju dia pung laki iko makan.
7 Makan abis ju, baru dong tau bilang,
dong dua ada talanjang bulat. Andia
ko dong natok daon ko tutu dong pung
talanjang.
8 Dia pung sore, dong dengar TUHAN
Allah ada bajalan di itu kabón. Ais dong
pi sambunyi di balakang pohon, ko biar
TUHAN sonde dapa lia sang dong.
9 Ma TUHAN Allah pange itu laki-laki
bilang, “We, Adam! Lu ada di mana?”
10 Itu laki-laki manyao bilang, “Beta ada
dengar Tuhan pung suara di sini. Ma beta
malu, te beta ada talanjang. Andia ko beta
lari sambunyi.”
11 Ais Tuhan bilang, “Sapa yang kasi tau
kalo lu ada talanjang? Karmana? Tantu
lu su makan itu bua yang beta larang,
wuang?”

‡ **2:23:** Dalam bahasa Ibrani, laki-laki bilang *‘ish’*. Deng parampuan bilang *‘isha’*. Jadi di sini dong ada maen kata bilang, “*isha* (parampuan) jadi dari *ish* (laki-laki).”

12 Dia manyao bilang, “Ini parampuan
yang Tuhan kasi ko batamán deng beta
tu, dia yang kasi itu bua ko beta makan!”
13 Ais ju TUHAN Allah omong deng itu
parampuan bilang, “Akurang ko lu bekin
bagitu?”

Ju itu parampuan manyao bilang, “Ko
ular tipu ame sang beta na! Andia ko beta
makan itu bua, suda ma.”

Tuhan Allah kasi kutuk sang dong

14 Ais itu, ju TUHAN Allah kasi kutuk itu
ular bilang,
“Tagal lu pung bekin ni, Beta kasi hukum
sang lu. Dari samua binatang yang laen,
cuma lu sandiri yang kaná kutuk bagini.
Mulai sakarang sampe lu mati, lu cuma
tau marayap deng dada sa, deng lu tau
makan di tana sa.
15 Beta bekin lu deng ini parampuan
bamusu tarús. Deng bosong dua pung tu-
runan dong, ju bagitu. Lu pung turunan
nanti gigi ame orang pung tumit. Ma dia
pung turunan satu, nanti titi bekin ancor
lu pung kapala.”
16 Ais itu, Tuhan Allah kasi tau itu
parampuan bilang,
“Nanti Beta tamba lu pung susa waktu
dudu parú, deng tamba saki waktu lu
barana. Biar bagitu, ma lu ju masi rindu
tarús sang lu pung laki. Deng dia yang
ator sang lu.”
17 Ais Tuhan kasi tau itu laki-laki bilang,
“Lu sonde iko Beta pung parenta, ma iko
lu pung bini pung mau, sampe lu makan
itu bua yang Beta su larang tu. Andia
ko lu ju kaná hukum. Deng tana kaná
hukum ju. Mulai sakarang sampe lu mati,
lu musti karjá banting tulang bale tana,
ko lu bisa dapa makan. Deng karjá bagitu,
baru lu dapa idop.
18 Biar lu tanam macam-macam, ma tana
cuma kasi kaluar duri deng onak sa.
19 Ais lu musti karjá banting tulang, baru
tana kasi lu makan. Lu musti karjá parés
karingat bagitu sampe mati. Beta bekin
ame sang lu dari tana. Jadi kalo lu mati,
lu kambali pi jadi tana lai.”
20 Ais itu, Adam kasi nama dia pung bini
‘Hawa’ (yang dia pung arti ‘yang idop’),
te dia tu, samua orang yang idop pung
mama.*
21 Ais TUHAN Allah bekin pakean dari
binatang pung kulit, ko kasi dong dua
pake.

Tuhan Allah usir kasi kaluar Adam deng Hawa

22 Ais TUHAN Allah omong bilang,
“Sakarang, ini orang dong su tau mana
yang bae, deng mana yang jahat, sama
ke Kotong. Jang sampe dong ju makan
bua dari itu pohon yang kasi dong idop
tarús.”
23 Ais ju Dia usir kasi kaluar sang dong
dari itu kabón di Eden, ko dong pi tampa
laen, idop deng bale tana, ko dong idop
dari tana pung hasil.
24 Usir abis, ju Tuhan suru Dia pung
ana bua basayap dari sorga dong,† ko pi
jaga di itu kabón pung sablá matahari
nae. Dong pegang kalewang yang ta'ayun
pi-datang, yang manyala sama ke api.
Tuhan suru dong tutu jalan maso, te Dia
sonde mau orang dong ketu ame itu bua
yang kasi dong idop tarús.

4

Kaen deng Habel pung carita

1 Ais Adam pi tidor deng dia pung bini
Hawa. Ju itu parampuan dudu parú. Ais
ju dia barana satu ana laki-laki. Ju dia
bilang, “Beta su barana kasi kaluar satu
ana laki-laki, tagal TUHAN su tolong sang
beta.” Ais dia kasi nama itu ana, *Kaen*
(yang dia pung arti ‘kasi kaluar’).
2 Ais Hawa barana lai satu ana laki-laki.
Ju dia kasi nama *Habel*.

Waktu dong dua bésar datang, Ha-
bel gambala binatang, deng Kaen karjá
kabón.
3 Satu kali, Kaen bawa ame dia pung
kabón pung hasil saparu, ko kasi sang
TUHAN.
4 Habel ju bawa ame dia pung domba
mai dong pung ana partama. Dia horo
itu domba dong, ais dia bawa daging

* **3:20:** Dalam bahasa Ibrani, ‘*adam*’ pung arti ‘manusia’. † **3:24:** Bahasa Ibrani tulis bilang, Tuhan pung ana bua basayap dari sorga tu, ‘*kerubim*’.

yang paling bae kasi sang Tuhan. Lia bagitu, TUHAN pung hati sanáng sang Habel deng dia pung korban tu.
5 Ma Dia sonde suka sang Kaen deng dia pung korban tu. Ju Kaen mara mau mati, sampe dia pung muka asaráng.
6 Ju TUHAN omong deng Kaen bilang, “He, Kaen! Akurang ko lu mara bagitu? Karmana ko lu pung muka asaráng bagitu?
7 Kalo lu bekin bae, tantu Beta ju tarima bae sang lu. Ma ati-ati! Kalo lu bekin jahat, nanti itu jahat makan bale sang lu, sama ke kucing mau kobo tikus. Jadi, kalo lu ada kapingin bekin jahat, lebe bae lu tola buang memang!”
8 Satu kali, Kaen buju sang Habel bilang, “Adi! Mari ko kotong jalan-jalan pi kabón.”* Waktu dong sampe di sana, takuju sa Kaen papoko bekin mati sang dia pung adi.
9 Ais TUHAN tanya sang Kaen bilang, “He, Kaen! Lu pung adi ada di mana?”
Kaen manyao bilang, “Beta sonde tau dia ada di mana! Kira beta ni, tukang pegang dia pung kaki, ko?”
10 Ju Tuhan omong bilang, “Akurang ko lu bekin jahat bagitu? Jang kira ko lu bisa sambunyi lu pung adi pung dara di tana, te Beta su lia samua!
11 Sakarang kutuk su nae kaná sang lu. Te waktu lu bunu lu pung adi, tana isap ame dia pung dara. Jadi sakarang itu tana su sonde bisa kasi idop sang lu lai.
12 Kalo lu bekin kabón, tana su sonde mau kasi lu hasil apa-apa lai. Mulai sakarang, lu maen tapaleuk pi-datang sama ke orang kasian yang cari idop di ini dunya.”
13 Ma Kaen protes sang TUHAN bilang, “Awii! Tuhan, é! Karmana ko Tuhan kasi beta kutuk barát talalu, sampe beta su tar bisa pikol lai ni?
14 Tagal Tuhan su usir sang beta dari ini tampa, beta nanti jao dari Tuhan. Beta maen tapaleuk pi mana-mana. Ais sapa sa yang nanti katumu sang beta, tantu dong bunu bekin mati sang beta.”
15 Ma TUHAN manyao bale bilang, “Sonde bagitu! Sapa yang bunu sang lu, Beta nanti hukum sang dia tuju kali lebe barát!” Ais TUHAN bekin tanda di Kaen, ko biar orang dapa tau kalo dong sonde bole bunu sang dia.
16 Ais Kaen jalan kasi tenga itu tampa, ko pi jao-jao dari TUHAN. Dia jalan sampe di satu tampa di kabón Eden pung sablá matahari nae. Itu tampa pung nama *Nod*, yang pung arti bilang ‘Tapaleuk’. Ais ju dia tenga di situ.

Kaen pung turunan dong

17 Ais itu, Kaen kawin, ju dia pung bini dudu parú. Ju dia barana satu ana laki-laki, yang dong kasi nama, Henok. Deng Kaen kasi bangun satu kampong. Ais dia kasi nama itu kampong, Henok, iko dia pung ana pung nama.
18 Ais Henok pung ana, andia Irad. Irad pung ana, Mehuyael. Mehuyael pung ana, Metusael. Deng Metusael pung ana, Lamek.
19 Lamek pung bini dua. Satu nama Ada, deng satu nama Sila.
20 Ada pung ana, nama Yabal. Dia pung turunan dong, jadi gambala. Dong idop bapinda-pinda deng tenga di tenda.
21 Dia pung adi, nama Yubal. Yubal pung turunan dong jadi tukang maen musik, pake suling deng alat musik kuti pake tali sanár.
22 Lamek pung bini Sila barana sang Tubal Kaen. Dia pung turunan jadi tukang besi, ko dong bekin barang macam-macam dari besi deng tambaga. Tubal Kaen pung adi parampuan, nama Na'ama.
23 Satu kali, Lamek angka-angka diri di muka dia pung bini dua-dua bilang, “Bosong dengar, é! Tadi ada satu nyong yang hantam sang beta, ma beta habok bekin mati sang dia.
24 Orang yang bunu sang Kaen, dapa hukuman tuju kali. Ma kalo ada yang mau balas dendam sang beta, dong dapa hukuman 77 kali.”

Adam pung ana laen, andia Set

* **4:8:** Ada barapa tulisan tua yang pake Kaen pung omong tu, ma itu kata dong sonde ada dalam tulisan bahasa Ibrani yang paling tua.

25 Adam pung bini Hawa barana satu
ana laki-laki lai. Ju dong kasi nama
itu ana, *Set* (yang dia pung arti 'sorong
kasi'), tagal Hawa bilang, "Tuhan Allah
su sorong kasi beta ini ana ko ganti sang
Habel, yang Kaen su bunu bekin mati tu."
26 Lama-lama Set dapa satu ana laki-
laki, nama Enos.

Itu waktu, orang dong mulai sémba
sang TUHAN Allah.

5

Adam pung turunan sampe Noh

1-2 Waktu Allah bekin manusia, Dia
bekin dong pung model, sama ke Dia
pung diri sandiri. Dia bekin sang dong,
laki-laki deng parampuan. Ais Dia pange
sang dong "manusia", deng Dia kasi
berkat sang dong.

Manusia partama pung nama, Adam.
Ini ni, Adam pung turunan dong pung
nama:
3 Waktu Adam su umur 130 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, dia pung model sama
ke dia pung bapa. Ju dia kasi nama itu
ana, *Set*.
4 Ais itu, Adam masi idop lai 800 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
5 Dia mati waktu dia pung umur su 930
taon.
6 Waktu Set umur 105 taon, ju dia dapa
satu ana laki-laki, nama Enos.
7 Ais Set masi idop lai 807 taon, deng
dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
8 Dia mati waktu dia pung umur su 912
taon.
9 Waktu Enos umur 90 taon, dia dapa satu
ana laki-laki, nama Kenan.
10 Ais itu, Enos masi idop lai 815 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
11 Dia mati waktu dia pung umur su 905
taon.
12 Waktu Kenan umur 70 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Mahalalel.
13 Ais itu, Kenan masi idop lai 840 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
14 Dia mati waktu dia pung umur su 910
taon.
15 Waktu Mahalalel umur 65 taon, dia
dapa satu ana laki-laki, nama Yared.
16 Ais itu, Mahalalel masi idop lai 830
taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan.
17 Dia mati waktu dia pung umur su 895
taon.
18 Waktu Yared umur 162 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Henok.
19 Ais itu, Yared masi idop lai 800 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
20 Dia mati waktu dia pung umur su 962
taon.
21 Waktu Henok umur 65 taon, dia dapa
ana laki-laki satu, nama Metusalak.
22 Ais itu, Henok idop satu hati deng
Tuhan Allah sampe 300 taon lai. Ju
dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
23-24 Dia idop satu hati tarús deng Tuhan
Allah. Ais waktu dia pung umur 365 taon,
ju dia ilang, tagal Tuhan Allah su angka
nae sang dia.
25 Waktu Metusalak pung umur 187 taon,
dia dapa satu ana laki-laki, nama Lamek.
26 Ais itu, Metusalak masi idop lai 782
taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan.
27 Dia mati waktu dia pung umur su 969
taon.
28 Waktu Lamek umur 182 taon, dia dapa
satu ana laki-laki.
29 Lamek kasi nama itu ana, *Noh* (yang
mirip satu kata yang dia pung arti 'kasi
hibur'), tagal dia bilang, "Ini ana nanti
hibur bekin sanáng kotong pung hati dari
kotong pung karjá satenga mati di ini tana
yang Tuhan Allah su kutuk ame sang dia."
30 Ais itu, Lamek masi idop lai 595 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
31 Dia mati waktu dia pung umur su 777
taon.
32 Waktu Noh pung umur su 500 taon,
ju dia dapa tiga ana laki-laki, andia Sem,
Yafet deng Ham.*

6

* **5:32:** Ham tu, ana bungsu. Lia *Carita Mula-mula* 9:24-25.

Manusia pung jahat

1 Itu waktu, manusia su tamba banya.
Ais dong su idop batasiram di mana-mana
di ini dunya. Dong ju barana ame ana-ana
parampuan.
2 Tuhan pung ana laki-laki dong* dapa
lia manusia pung ana nona dong manis-
manis. Ju dong pi kawin ame deng nona-
nona yang dong suka.
3 Ais ju TUHAN bilang, “Beta su cape
deng manusia pung idop yang harba-
biruk. Beta pung Roh yang kasi idop sang
dong tu, su sonde mau kasi tenga dong
idop tarús lai.† Dong musti mati. Jadi
nanti dong cuma idop sampe 120 taon sa.”
4 Itu jaman, deng jaman ba'iko-ba'iko
dong, su ada orang-orang raksasa di
dunya.‡ Waktu Tuhan pung ana laki-
laki dong kawin ame manusia pung ana
parampuan dong, ju dong barana ame
orang-orang hebat, andia, kapala-kapala
paráng, yang takanál dalam carita dolu-
dolu.
5 Itu waktu, TUHAN lia manusia di
dunya pung jahat su talalu. Dong pung
hati cuma tau pikir jahat tarús sa.
6 Ju TUHAN manyasal su bekin ame
sang dong ko tenga di ini dunya. Itu bekin
Dia pung hati saki mau mati.
7 Andia ko Dia omong bilang, “Deng
bagitu, nanti Beta bekin ancor manusia,
yang Beta su bekin ame di ini dunya.
Burung-burung deng binatang laen dong,
ju Beta bekin ancor samua. Te Beta
manyasal su bekin sang dong.”
8 Ma cuma Noh sa, yang bekin sanáng
TUHAN pung hati.

Noh pung carita

9-10 Noh pung carita bagini: dia pung
ana laki-laki ada tiga orang, andia Sem,
Yafet deng Ham. Noh tu, idop lurus deng
sonde bekin jahat. Itu waktu cuma dia
sandiri sa yang bae. Dia idop deka deng
Tuhan Allah.
11-12 Ma Tuhan Allah lia kalo samua
orang laen dong jahat abis. Di mana-
mana sa, orang pung jalan idop dong su
rusak mau mati. Tuhan Allah lia manusia
di dunya tu, cuma ada jahat sa.
13 Ais Tuhan Allah kasi tau sang Noh
bilang, “Di mana-mana, Beta cuma dapa
lia manusia pung jahat sa. Jadi Beta su
putus bilang, Beta mau bekin ancor abis
ini dunya deng dia pung isi samua.
14 Jadi bagini, Noh! Sakarang lu bekin
ame satu kapal bésar dari kayu yang
kuat. Di itu kapal pung dalam, lu bekin
kamar-kamar. Ais lapis itu kapal deng ter.
15 Itu kapal, lu bekin dia pung panjang
133 meter; dia pung lebar 22 meter; deng
dia pung tinggi 13 meter.
16 Pasang atap di itu kapal. Ma kasi
farei itu atap kira-kira satenga meter dari
atas dinding. Lu bagi itu kapal jadi tiga
tingkat. Ais bekin satu pintu di itu kapal
pung rebis.
17 Inga bae-bae! Beta nanti kasi turun
banjer bésar ko bekin mati samua yang
idop di ini dunya, sampe sonde ada sisa
satu apa ju.
18 Ma Beta mau ika Beta pung janji deng
lu. Nanti lu maso pi dalam itu kapal
sama-sama deng lu pung bini, lu pung
ana-ana, deng lu pung ana mantu dong.
19-20 Dari samua binatang dong, lu
musti pi ame satu-satu pasang, ko bawa
maso pi dalam itu kapal, ko biar dong
idop sama-sama deng lu. Sama ke bi-
natang piara, burung-burung, deng bi-
natang marayap dong, ko biar dong
samua idop.
21 Lu musti bawa maso pi dalam itu
kapal samua macam makanan kasi sang
bosong, deng kasi itu binatang-binatang
dong.”
22 Ais ju Noh bekin iko sama deng
Tuhan Allah pung parenta samua.

7

Banjer bésar

* **6:2:** ‘Tuhan pung ana laki-laki dong’ tu, sonde jalás. Ada orang yang pintar saparu bilang dong tu, raja dong pung ana-ana. Ada saparu yang bilang dong tu, orang dari makluk yang bukan manusia. Ada saparu yang pikir dong tu, Tuhan pung ana bua dari sorga. Ma sonde ada yang tau batúl. † **6:3:** Bahasa Ibrani di sini sonde talalu jalás. ‡ **6:4:** Bahasa Ibrani tulis bilang ‘orang Nefil dong’. Ma dia pung maksud sonde jalás.

1 Ais itu, ju TUHAN omong deng Noh
bilang, “Beta lia pi mana-mana, ma cuma
lu sa yang pung hati lurus. Tagal itu,
lu deng lu pung bini-ana dong maso pi
dalam kapal su.
2-3 Dari samua macam binatang yang
bosong bole makan, deng yang bole bawa
kasi sang Beta, na, lu bawa tuju-tuju
pasang pi dalam itu kapal. Dari samua
macam burung ju bawa tuju-tuju pasang.
Ma dari binatang laen dong, bawa cuma
satu-satu pasang sa. Deng bagitu, itu
binatang deng burung dong jadi bibit, ko
dong ada tarús.
4 Inga bae-bae, ó! Te tuju hari lai, Beta
kasi turun ujan tar pake barenti sampe
ampa pulu siang ampa pulu malam. Deng
bagitu, Beta kasi mati abis samua yang
idop di darat yang Beta su bekin.”
5 Ais ju Noh bekin iko sama deng
TUHAN pung parenta samua.
6 Waktu banjer datang tu, Noh pung
umur 600 taon.
7 Ais Noh deng dia pung bini, deng dia
pung ana-ana, deng dia pung ana mantu
dong, maso pi dalam itu kapal, ko salamat
dari itu banjer bésar.
8-9 Iko TUHAN pung parenta tu, ju Noh
bawa maso pi dalam kapal samua macam
burung deng binatang laen dong, satu-
satu deng dia pung pasang, bae dari yang
orang bole makan, deng dari yang orang
sonde bole makan.
10 Abis tuju hari, ju banjer tapo'a datang
ko mulai tutu ame ini dunya.
11 Pas waktu Noh umur 600 taon, lewat
dua bulan deng 17 hari, ju banjer pung
datang! Itu waktu, tingka ke pintu langit
tabuka, ko dia pung aer tapo'a turun.
Deng samua mata aer di bawa tana dong
tapica ko aer maspurak kaluar.
12 Ju ujan turun tar pake barenti siang-
malam, sampe ampa pulu hari.
13 Ma itu hari ju, Noh, dia pung bini, dia
pung ana tiga-tiga andia Sem, Yafet, deng
Ham, deng dia pung ana mantu dong
samua maso pi dalam kapal.
14 Dong maso sama-sama deng binatang
dong, andia binatang piara, binatang liar,
binatang marayap, burung-burung, deng
binatang laen yang ada sayap dong.
15-16 Satu-satu pasang dari samua yang
idop maso pi dalam kapal sama-sama
deng Noh, sama ke Tuhan Allah pung
parenta sang dia.
Waktu dong samua su maso abis, ju
TUHAN konci itu kapal pung pintu.
17-19 Ujan bésar turun tarús sampe
ampa pulu hari, ju banjer nae tamba
tinggi sampe kapal ta'apung. Aer nae
tarús sampe tutu ame gunung-gunung
yang tinggi.
20 Itu aer nae sonde pake barenti,
sampe dia pung tinggi ada tuju meter di
atas gunung.
21-23 Deng bagitu, samua yang idop di
darat dong mati abis. Andia: manu-
sia, binatang piara, binatang liar, bi-
natang marayap, deng burung-burung
dong. Cuma Noh deng samua yang ada
dalam itu kapal yang salamat.
24 Itu aer sonde tau turun-turun sampe
saratus lima pulu hari.

8

Tana mulai karíng

1 Ma Tuhan Allah sonde lupa sang Noh
dong deng samua binatang di itu kapal.
Ju Dia kasi angin ko fuu bekin turun itu
aer banjer.
2 Dia tutu samua mata aer di bumi, deng
kasi barenti ujan dari langit.
3 Ju aer kurang tarús. Abis 150 hari, ju
aer sonde bagitu tinggi lai.
4 Pas deng bulan tuju lewat 17 hari, ju
itu kapal tadudu di atas satu gunung yang
tinggi, nama Ararat.
5 Aer turun tarús sampe hari partama
bulan sapulu, ju gunung-gunung pung
ujung dong mulai kantara.
6 Lewat ampa pulu hari, ju Noh buka
kapal pung jandela satu.
7 Ais dia kasi lapás satu burung
gagak. Itu burung tarbáng tarús pi-
datang sampe aer banjer su turun batúl.
Dia sonde kambali lai pi kapal.
8 Ju Noh kasi lapás lai satu burung
pompa, ko mau cari tau itu aer su turun
batúl, ko balóm.
9 Ma tagal aer masi tutu dunya samua,
andia ko itu burung sonde dapa tampa

hinggap. Ju dia kambali pi kapal. Noh
sorong dia pung tangan, ko tarima ame
itu burung maso dalam kapal.
10 Noh tunggu tuju hari lai, ju dia kasi
lapás ulang lai itu burung.
11 Dia pung sore, itu burung datang
kambali sang Noh, deng dia ada bawa
daon saitun satu yang dia baru pata ame.
Ais ju Noh dapa tau kalo aer su turun
batúl.
12 Dia tunggu tuju hari lai, ju dia kasi
lapás ulang itu burung pompa. Ma ini
kali, itu burung su sonde kambali lai.
13 Waktu Noh pung umur 601 taon,
kaná hari partama bulan satu, aer su
turun batúl-batúl. Ju Noh buka itu kapal
pung jandela, ais dia lia kuliling, te tana
dong su karíng.
14 Sampe bulan dua, hari 27, te tana su
karíng batúl-batúl.
15 Ais ju Tuhan Allah omong deng Noh
bilang,
16 "Noh! Sakarang bosong samua turun
suda dari ini kapal.
17 Kasi kaluar itu binatang dong samua!
Andia: binatang piara, binatang liar,
binatang marayap, deng burung-burung
dong. Kasi tenga ko dong samua tamba
banya, deng bekin ponu ini dunya."
18-19 Ais ju Noh deng dia pung bini, dia
pung ana-ana, deng dia pung ana mantu
dong samua kaluar dari itu kapal. Itu
binatang dong samua ju kaluar, satu-satu
deng dia pung golongan.

Noh kasi korban sukur sang Tuhan

20 Ais Noh susun batu ko bekin meja
korban kasi sang TUHAN. Dari binatang-
binatang yang bole pake jadi binatang
korban, Noh ame satu-satu ekor. Ais dia
horo ko bakar sang dong di atas itu meja
korban, ko jadi tanda sukur sang TUHAN.
21 Waktu TUHAN dapa ciom itu korban
pung baboo wangi, ju Dia pung hati
sanáng. Ju Dia pikir bilang,
"Mulai sakarang, Beta sonde akan kutuk
lai ini dunya tagal manusia pung jahat.
Biar dong cuma tau pikir jahat dari kici
sa, ma Beta sonde akan kasi ancor abis
lai samua yang idop, sama ke yang Beta
su bekin tu.
22 Salama ini dunya masi ada, ini musim
dong samua jalan tarús, iko dia pung
atoran. Andia: musim tanam deng
musim koru, musim dingin deng musim
panas, musim karíng deng musim ujan,
siang deng malam."

9

Tuhan Allah ba'ika janji deng Noh

1 Tuhan Allah kasi berkat sang Noh
deng dia pung ana-ana dong, deng omong
bilang, "Bosong barana bam-banya, ko
bekin ponu ini dunya lai.
2 Nanti samua binatang liar, burung
deng ikan dong taku sang bosong. Bosong
yang musti ator sang dong.
3 Bosong bole makan itu binatang
samua pung daging, sama ke bosong ju
bole makan tanaman dong pung hasil.
Samua ni, Beta kasi sang bosong.
4 Cuma bosong sonde bole makan dag-
ing yang masi ada pung dara, tagal bi-
natang pung nyawa ada di dia pung dara.
5-6 Beta bekin manusia iko Beta pung
model. Tagal itu, sonde bole bunu manu-
sia. Kalo ada orang ko binatang, yang
bunu bekin mati manusia, musti bunu
bekin mati sang dong ju. Ini hukum
datang dari Beta.
7 Bosong musti barana bam-banya, ko
bekin ponu ulang lai ini dunya."
8 Tuhan Allah sambung lai Dia pung
omong bilang,
9 "Sakarang Beta mau ika Beta pung
janji deng bosong, sampe deng bosong
pung turunan ju.
10 Ini janji ju kaná deng samua yang
idop, andia binatang piara, binatang liar,
deng burung-burung. Pokonya, samua
yang kaluar sama-sama deng bosong dari
itu kapal.
11 Beta pung janji tu, bagini: Beta sonde
akan kirim banjer bésar lai, ko bekin mati
samua yang idop, deng bekin ancor abis
ini dunya.
12-13 Beta taro Beta pung palangi di
langit ko jadi tanda yang kasi inga Beta
pung janji yang sonde putus-putus deng
bosong, deng samua yang idop, deng ini
dunya.

14-17 Kalo ada awan di langit, ais palangi kaluar, nanti dia kasi inga sang Beta itu janji bilang: nanti banjer bésar sonde akan bekin ancor abis lai samua yang idop. Deng bagitu, Beta pung janji yang sonde tau abis tu, su ta'ika deng bosong, deng samua yang idop."

Noh mabo

18 Noh pung ana-ana yang kaluar dari itu kapal, andia Sem, Yafet deng Ham. (Ham tu, Kana'an pung papa).
19 Samua orang di dunya pung turunan datang dari Noh pung tiga ana dong.
20 Noh tu, orang tani. Dia yang partama kali bekin kabón anggor.
21 Satu kali, dia minum anggor sampe mabok barát. Ju dia buka buang dia pung pakean, abis tidor laloli talanjang bulat di dalam dia pung tenda.
22 Waktu Ham dapa lia dia pung bapa pung talanjang tu, ju dia lari kaluar, ko pi kasi tau dia pung kaka Sem deng Yafet.
23 Ais dong dua ame satu salimut, ju dong buka kasi tagantong di dong pung bahu. Ais itu, dong jalan mondor maso pi dalam itu tenda, ko tutu ame dong pung bapa. Deng bagitu, dong sonde lia dong pung bapa pung talanjang tu. Ais dong kaluar.
24 Waktu Noh pung mabok mulai ilang, ju dia dapa tau dia pung ana bungsu pung bekin.
25 Ais dia omong bilang, "Heh! Kana'an pung bapa! Beta kutuk sang lu! Lu nanti jadi lu pung kaka dong pung budak!
26 Puji TUHAN! Biar ko Dia kasi berkat sang Sem!
Ma biar ko Kana'an jadi Sem pung jongos.
27 Biar Tuhan Allah bekin tamba luas Yafet pung tana;
Deng dia pung turunan idop dame deng Sem pung turunan.
Ma biar Kana'an jadi Yafet pung kuli."
28 Mulai dari itu banjer abis, Noh masi idop lai 350 taon.
29 Dia mati waktu dia pung umur su 950 taon.

10

Noh deng Yafet pung turunan

1 Abis banjer, ju Noh pung ana-ana dong dapa turunan. Andia turunan dari Sem, Yafet deng Ham.
2-5 Yafet pung turunan, andia, Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesek deng Tiras. Satu-satu deng dong pung bahasa, dong pung suku, deng dong pung tana sandiri.
Gomer pung turunan, andia, Askenas, Rifat deng Togarma.
Yawan pung turunan, andia, Elisa, Tarsis, orang-orang Kitim, deng Dodanim* yang tenga di pinggir-pinggir pante.

Ham pung turunan

6 Ham pung turunan, andia, Kus, Misraim, Put, deng Kana'an.†
7 Kus pung turunan, andia, Seba, Hawila, Sabta, Raema deng Sabteka.
Raema pung turunan, andia, Syeba deng Dedan.
8 Kus pung ana laki-laki sang Nimrod. Dia tu, panglima paráng partama yang hebat.
9 Dia pung hebat datang dari TUHAN, sampe dia ju jadi tukang buru binatang yang paling jago. Andia ko orang biasa omong bilang, "Biar ko lu jadi tukang buru binatang yang jago sama ke Nimrod, yang dapa dia pung hebat dari TUHAN."
10 Mula-mula dia pung da'era mulai dari Babel, Erek Akad, deng Kalne. Dong samua ada di Sinear.‡
11 Dari situ, dia kuasa tamba Asyur. Ais ju dia kasi bangun kota Niniwe, Rehobot-Ir, Kala,
12 deng Resen, yang ada di Niniwe deng Kala pung teng-tenga. Samua tu, kota-kota bésar.
13 Misraim pung turunan, andia, orang-orang Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim,

* **10:2-5:** Ada tulisan tua saparu bilang 'Rodanim'. † **10:6:** Kus tu, andia 'Etiopia'. Misraim, andia 'Masir'.
‡ **10:10:** Sinear tu, Babel pung nama laen. Sakarang, itu tampa tu, ada di Iran deng Irak.

14 Patrusim, Kasluhim, deng Kaftorim. Orang Kasluhim tu, andia orang Filistin dong pung nene-moyang.
15 Kana'an pung ana sulung, andia, Sidon. Kana'an ju jadi nene-moyang dari orang-orang Het,
16 Yebusi, Amori, Girgasi,
17 Hiwi, Arki, Sini,
18 Arwadi, Semari, deng Hamati.

Kana'an pung turunan dong tasiram jao-jao
19 sampe dong pung batas-batas tana mulai dari Sidon tarús pi Gerar, sampe di Gasa. Dari situ pi Sodom, Gomora, Adma, deng Seboim, sampe di Lasa.

20 Dong samua tu, Ham pung turunan. Satu-satu deng dong pung bahasa, dong pung suku, deng dong pung tana sandiri.

Sem pung turunan

21 Yafet pung kaka Sem, jadi orang Eber dong pung nene-moyang.§
22 Sem pung turunan, andia, Elam, Asyur, Arpaksad, Lud deng Aram.
23 Aram pung turunan, andia, orang-orang Us, Hul, Geter deng Mas.**
24 Arpaksad pung ana, Sela. Sela pung ana, Eber.
25 Eber dapa dua ana laki-laki. Yang sulung, dapa nama *Pelek* (yang dia pung arti 'tabagi-bagi'), tagal itu waktu, orang dong tabagi-bagi di dunya. Dia pung adi, nama *Yoktan*.
26 Yoktan pung turunan, andia, Almodad, Selef, Hasar-Mawet, Yera,
27 Hadoram, Usal, Dikla,
28 Obal, Abimael, Syeba,
29 Ofir, Hawila, deng Yobab. Dong samua ni, Yoktan pung turunan.

30 Dong pung tampa tenga tu, mulai dari Mesa, tarús sampe di Sefar, andia tampa bagunung-bagunung di sablá matahari nae.

31 Dong samua tu, Sem pung turunan. Satu-satu deng dong pung bahasa, dong pung suku, deng dong pung tana sandiri.

32 Itu samua tu, Noh pung turunan, satu-satu deng dia pung suku sandiri-sandiri. Waktu banjer bésar abis, dong ni yang tasiram bekin ponu dunya.

11

Manara Babel

1 Dolu-dolu, samua orang di dunya ba'omong pake satu bahasa sa.
2 Waktu dong saparu mulai bapinda pi sablá matahari nae, dong sampe di satu tana rata di Sinear, ju dong tenga di situ.*
3-4 Dong samua ba'akór bilang, "We! Sodara-sodara dong! Mari ko kotong bangun satu kota bésar. Kotong musti bekin batu bata, ais kotong bakar sampe karás. Deng kotong susun itu batu bata dong pake ter. Ais kotong kasi badiri satu manara tinggi, yang dia pung ujung sampe di langit, ko biar kotong dapa nama. Biar ko kotong jadi satu bangsa bésar yang sonde usa tabagi-bagi."
5 Ju TUHAN turun ko maloi coba itu kota deng dia pung manara yang dong bangun.
6 Ais Dia omong bilang, "Ini manusia dong samua, satu bangsa, deng pake satu bahasa. Apa yang dong bekin sakarang ni, baru mulai langka partama sa. Besolusa, kalo dong samua ta'ika jadi satu sama ke sakarang ni, nanti dong bisa bekin apa sa.
7 Lebe bae Kotong turun bekin dong pung bahasa jadi laen-laen, ko biar dong sonde bisa mangarti satu deng satu lai."
8 Ais ju Tuhan turun ko bekin kaco dong pung bahasa. Deng bagitu, Dia bekin itu manusia dong tasiram pi samua tampa di dunya. Ju dong su sonde bangun tarús itu kota lai.
9 Andia ko dong kasi nama itu kota, *Babel*, (yang amper sama ke satu kata yang dia pung arti 'babingung'), tagal TUHAN bekin kaco dong pung bahasa deng kasi tasiram sang dong pi mana-mana di dunya.

Dari Sem sampe Abram

§ **10:21:** Ada orang yang pintar saparu bilang Eber tu, andia 'Ibrani'. ** **10:23:** Mas pung nama laen, 'Mesek'.
* **11:2:** 'Pi sablá matahari nae' dalam bahasa Ibrani, dia pung arti ju bisa bilang 'dari sablá matahari nae'. Sinear pung nama laen 'Babel'.

10 Ini Sem pung turunan. Waktu banjer
bésar su barenti dua taon, pas deng Sem
umur 100 taon, dia dapa satu ana laki-
laki, nama Arpaksad.
11 Ais itu, dia masi idop lai 500 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
12 Waktu Arpaksad umur 35 taon, dia
dapa satu ana laki-laki, nama Sela.
13 Ais itu, Arpaksad masi idop lai 403
taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan.
14 Waktu Sela umur 30 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Eber.
15 Ais itu, Sela masi idop lai 403 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
16 Waktu Eber umur 34 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Pelek.
17 Ais itu, Eber masi idop lai 430 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
18 Waktu Pelek umur 30 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Rehu.
19 Ais itu, Pelek masi idop lai 209 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
20 Waktu Rehu umur 32 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Seruk.
21 Ais itu, Rehu masi idop lai 207 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
22 Waktu Seruk umur 30 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Nahor.
23 Ais itu, Seruk masi idop lai 200 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
24 Waktu Nahor umur 29 taon, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Tera.
25 Ais itu, Nahor masi idop lai 119 taon,
deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
26 Waktu Tera umur 70 taon lebe, ju
dia dapa tiga ana laki-laki, andia, Abram,
Nahor, deng Haran.

Tera pung turunan

27 Tera pung turunan dong, bagini: Tera
pung ana dong, andia Abram, Nahor,
deng Haran. Haran dapa satu ana laki-
laki, nama Lot.
28 Haran mati di dia pung kampong
asal, nama Ur, di orang Kasdim pung
tana. Waktu dia mati tu, dia pung bapa
Tera masi idop.
29 Abram kawin deng Sarai. Nahor
kawin deng Haran pung ana parampuan,
nama Milka. Haran ju dapa ana laki-laki,
nama Yiska.
30 Ma Sarai mandul, sonde bisa barana.
31 Satu kali, Tera bawa dia pung ana
Abram, dia pung ana mantu Sarai, deng
cucu Lot, ko dong kaluar kasi tenga kam-
pong Ur. Itu waktu dong mau pi tana
Kana'an. Ma sampe di negrí Haran, ju
dong tenga di situ sa.
32 Di situ, Tera mati waktu dia pung
umur 205 taon.

12

Tuhan Allah pange sang Abram

1 Itu waktu, TUHAN su omong deng
Abram bilang, “Abram! Lu kaluar kasi
tenga lu pung kelu, lu pung bapa pung
ruma, deng lu pung kampong. Lu pi satu
tampa, yang nanti Beta kasi tunju sang lu.
2 Nanti Beta kasi berkat sang lu.
Deng lu pung turunan nanti tamba
banya,
deng jadi bangsa yang hebat
sampe orang dong kanál lu
pung nama.
Ais lu nanti jadi berkat kasi sang
orang laen.
3 Nanti Beta kasi berkat sang orang yang
kasi berkat sang lu.
Ma Beta kasi kutuk sang orang yang
kasi kutuk sang lu.
Dengar bae-bae!
Te nanti samua suku-bangsa di ini
dunya dapa berkat, tagal lu.”
4-5 Itu waktu, Abram pung umur 75
taon. Dia bawa dia pung bini Sarai,
dia pung adi pung ana Lot, dia pung
barang pusaka samua, deng samua orang
karjá yang dia dapa di kota Haran. Ju
Abram dong jalan kasi tenga Haran, ko
pi di tampa yang TUHAN su kasi tau sang
dia. Jadi dong jalan tarús, sampe di satu
tampa, nama Kana'an.
6 Sampe di sana, ju Abram jalan kuliling
itu tana, sampe deka deng satu kampong,

nama Sikem. Ais dong tenga tahan deka satu pohon bésar di More. Itu waktu, orang Kana'an dong masi tenga di situ.

7 Di situ, TUHAN kasi tunju diri sang Abram. Dia bilang, “Nanti Beta kasi ini da'era sang lu pung turunan.” Ais ju Abram susun kasi badiri satu meja batu ko pake jadi meja korban kasi sang TUHAN yang su kasi tunju Dia pung diri di situ.

8 Ais itu, Abram dong pinda pi gunung di salatan, ais tenga tahan di kampong Betel deng kampong Ai pung teng-tenga. Di situ dia kasi badiri satu meja korban, deng dia sémba sang TUHAN.

9 Ais itu, dia bapinda-bapinda tampa, sampe di tana Negeb di Kana'an pung sablá salatan.

Abram pi negrí Masir

10 Satu waktu, ada musim lapar yang hebat di tana Kana'an. Andia ko Abram dong jalan lebe jao lai pi sablá salatan, sampe di negrí Masir. Dong tenga tahan di sana.

11 Waktu dong mau maso pi negrí Masir, dia kasi tau dia pung bini Sarai bilang, “Sarai. Lu ni, talalu manis.

12 Ma nanti kalo orang Masir lia sang lu manis bagini, tantu dong mau bunu sang beta, tagal beta ni lu pung laki. Deng bagitu, dong bisa ame sang lu.

13 Jadi ada lebe bae, lu kasi tau sang dong bilang, beta ni, lu pung kaka. Deng bagitu, dong sonde bunu sang beta, ma nanti dong babae deng beta, tagal lu.”

14 Tarús, waktu Abram dong su sampe di Masir, orang dong dapa lia itu parampuan manis talalu.

15 Waktu raja Masir pung pagawe dong dapa lia sang dia, ju dong puji-puji itu parampuan pung manis di muka raja. Ais dong bawa itu parampuan pi raja pung ruma.

16 Jadi raja babae deng Abram, tagal Sarai. Ju raja parsén binatang kasi sang Abram, andia: kambing, domba, sapi, keledai, deng onta. Dia ju kasi parsén hamba laki-laki deng parampuan.

17 Ma tagal raja su ame orang pung bini pi dalam dia pung ruma, andia ko TUHAN hukum macam-macam sang dia deng dia pung isi ruma dong.

18 Ais raja pange sang Abram ko tanya sang dia bilang, “Abram! Lu su bekin karmana sang beta? Akurang ko lu sonde kasi tau bilang, itu parampuan tu, lu pung bini?

19 Ma lu bilang dia ni, lu pung adi! Amper sadiki beta ame sang dia jadi beta pung bini! Ini dia, lu pung bini. Sakarang, ame bawa sang dia, deng iskarobis suda dari beta pung muka!”

20 Ais raja parenta dia pung pagawe dong, ko usir kasi kaluar Abram, dia pung bini, deng dong pung barang samua dari itu da'era.

13

Abram deng Lot bapisa

1 Ais itu, Abram jalan kasi tenga Masir, ko kambali pi tana Negeb. Dia bawa dia pung bini deng dia pung harta pusaka samua. Dia pung adi pung ana Lot ju ada iko sang dong.

2 Abram tu, kaya mau mati. Dia pung binatang piara deng mas-perak, talalu banya.

3 Dari Negeb dia jalan bapinda-bapinda ko pi kambali di kampong Betel deng kampong Ai pung teng-tenga. Dolu dia parná tenga di situ.

4 Deng dia ju su kasi badiri meja korban. Ais dia sémba sang TUHAN di situ.

5 Lot, yang iko sama-sama deng Abram tu, ju ada pung binatang piara banya, deng dia pung orang karjá dong ju banya.

6-7 Ma itu tampa sonde cukup luas kasi Abram deng Lot, deng dong pung harta-benda samua, ko idop sama-sama di situ. Ais Abram deng Lot pung gambala dong mulai bakanjar, tagal rumput di itu tampa sonde cukup kasi dong pung binatang. (Itu waktu, orang Kana'an deng orang Feris masi tenga di situ ju.)

8 Ais ju Abram kasi tau sang dia pung ana bilang, “Lot, é! Kotong ni bakelu. Jang sampe kotong dua batar-enak satu deng satu, ais kotong pung orang karjá dong maen babakalai tarús.

9 Naa, lebe bae kotong dua bapisa sa.
Ini tampa luas. Jadi, kalo lu pili ame tana
di bagian kiri, na, beta ame di bagian
kanan. Ma kalo lu pili ame tana di bagian
kanan, na, beta ame di bagian kiri."
10 Ais Lot lia-lia kuliling. Ju dia dapa
lia kali Yarden pung lemba yang limpa
deng aer, sampe di kampong Soar. Itu
tampa pung subur sama ke TUHAN pung
kabón, deng sama ke tana Masir. (Itu
waktu, TUHAN balóm kasi ancor kota
Sodom deng Gomora. Jadi itu tana masi
bae.)
11 Jadi Lot pili ame samua tana di kali
Yarden pung lemba. Ais dong dua bapisa.
Ju Lot pi sablá matahari nae.
12 Ma Abram tenga tarús di tana
Kana'an. Ais Lot pi tenga di kampong-
kampong deka kota Sodom di lemba
Yarden.
13 Ma orang Sodom jahat mau mati.
Deng dong sonde mau dengar sang
TUHAN.
14 Waktu Lot deng Abram su bapisa,
ju TUHAN bilang sang Abram, "Abram!
Coba lu buang mata kuliling ko lia samua
tampa dari tampa yang lu badiri tu. Lia
bae-bae muka-balakang kiri-kanan.
15 Samua tana yang lu lia tu, nanti Beta
kasi sang lu deng lu pung turunan dong,
ko jadi bosong pung pusaka tarús sampe
salamanya.
16 Nanti Beta kasi lu pung turunan dong
jadi banya sama ke pasir di pante. Sampe
orang dong sonde bisa itong lu pung
turunan pung banya.
17 Sakarang lu jalan kuliling iko ini tana
pung panjang deng lebar. Te samua tu,
nanti Beta kasi sang lu!"
18 Ais ju Abram dong pinda, deng pi
tenga ulang lai di itu tampa deka pohon-
pohon bésar di Mamre, deka kampong
Hebron. Ais dia susun meja korban, ko
sémba sang TUHAN di situ.

14

Abram pi ame kambali sang Lot dari paráng

1 Itu waktu, ada ampa raja bakumpul.
Andia: Amrafel, raja negrí Sinear. Ariok,
raja negrí Elasar. Kedarlaomer, raja negrí
Elam. Deng Tideal, raja negrí Goyim.
2 Itu waktu, ju ada lima raja laen
yang bakumpul. Andia: Bera, raja negrí
Sodom. Birsa, raja negrí Gomora. Sinab,
raja negrí Adema. Semeber, raja negrí
Seboim. Deng raja negrí Bela (andia negrí
Soar). Ais, itu ampa raja dong baparáng
lawan itu lima raja laen dong.
3 Itu lima raja dong bakumpul deng
dong pung tantara di lemba Sidim, (yang
sakarang dong bilang Laut Mati).
4 Itu paráng pung akar bagini: dolu itu
lima raja tondo sang raja Kedarlaomer
sampe 12 taon. Ma taon ka-13, ju dong
bangun malawan sang dia.
5 Waktu maso pi taon ka-14, ju raja
Kedarlaomer deng dia pung tamán tiga
raja tu, datang deng dong pung tantara.
Ju dong baparáng bekin kala barapa ne-
grí. Andia: orang Refaim di negrí Asterot-
Karnaim, orang Susim di negrí Ham,
orang Emim di negrí Sawe-Kiryataim,
6 deng orang Hori yang di gunung Seir
sampe di tampa kosong El Paran pung
pinggir.
7 Ais dong bale kambali pi En Mispat
(yang sakarang nama Kades). Ais itu,
dong bekin ancor orang Amalek pung
negrí, deng orang Amori yang tenga di
negrí Haseson-Tamar.
8-9 Ais, itu lima raja ator dong pung
tantara di lemba Sidim, ju dong baparáng
lawan itu ampa raja dong.
10 Di itu lemba, ada banya kolam ter.
Waktu dong baparáng tu, raja Sodom,
raja Gomora deng dong pung tantara,
bangun lari. Dong saparu jato maso
dalam kolam ter. Deng saparu lari pi
gunung.
11 Jadi itu ampa raja yang manáng
tu, pi rampas ame samua barang deng
makanan dari Sodom deng Gomora. Ais
ju dong mulai pulang.
12 Ma Abram pung ana Lot ada tenga
di Sodom. Ais, itu ampa raja dong ju
tangkap bawa Lot dong, deng rampas
bawa dong pung barang samua.
13 Ma ada satu orang yang talapás. Ju
dia lari pi lapor sang Abram, orang Ibrani.

Itu waktu, ada satu orang Amori, nama Mamre. Abram ada tenga deka-deka Mamre pung pohon-pohon bésar. Mamre pung sodara sang Eskol deng Aner. Dong tu, jadi Abram pung partei.

14 Waktu Abram dapa dengar bilang, orang su tangkap bawa dia pung adi pung ana, ju dia kumpul dia pung orang karjá yang pintar baparáng. Dong samua ada 318 orang. Ais ju dong pi buru itu ampa raja sampe di kampong Dan yang jao di sablá utara.

15 Di sana, Abram bagi dia pung orang-orang dong jadi barapa kalompok. Dia pung malam, ju dong pi saráng itu orang dong. Ma ada yang lari. Ais Abram dong buru tarús sang dong, sampe di kampong Hoba, di kota Damsik pung sablá utara.

16 Ais Abram dapa ame kambali sang Lot, dia pung orang dong, dong pung barang samua, deng orang-orang laen ju.

Melkisedek bakatumu deng Abram. Dia jadi raja, deng kapala agama dari Tuhan Allah ju

17 Waktu Abram pulang dari kasi kala itu ampa raja dong, ju raja Sodom datang sambut sang Abram di lemba Sawe (yang orang biasa subu bilang, Lemba Raja).

18 Itu waktu, Melkisedek jadi kota Salem pung raja.* Deng dia ju kapala agama dari Tuhan Allah yang Paling Tinggi. Dia datang ko bawa kasi sang Abram roti deng aer bua anggor.

19-20 Ais ju dia omong kasi berkat sang Abram bilang, “Biar Tuhan Allah yang Paling Tinggi, yang bekin ame langit deng bumi, kasi berkat sang lu. Puji sang Tuhan Allah, yang su bekin lu manáng dari lu pung musu dong.”

Ais itu ju Abram bagi kasi Melkisedek satu per sapulu bagian dari samua yang dia su rampas kambali tu.

21 Ais ju raja Sodom soya sang Abram, deng bilang, “Bapa Abram. Barang-barang yang bapa su rampas ame dari beta pung musu dong, biar bapa soa samua. Ma beta cuma minta kambali beta pung orang dong.”

22 Ma Abram manyao bilang, “Beta sumpa di muka Tuhan Allah yang Paling Tinggi, yang bekin ame langit deng bumi,

23 bilang, beta sonde akan ame barang satu apa ju dari lu pung barang. Biar banáng sapo'ong ju, beta sonde akan ame. Deng bagitu, lu sonde bisa omong bilang, ‘Abram jadi kaya, gara-gara beta.’

24 Beta sonde parlú apa-apa. Cuma mana yang beta pung orang dong su pake, anggap sa su abis. Deng biar beta pung tamán tiga orang ni, Aner, Eskol deng Mamre, ame bawa dong pung bagian.”

15

Tuhan Allah bajanji deng Abram

1 Ais itu, TUHAN kasi tunju diri sang Abram. Ju Dia bilang, “Abram! Lu sonde usa taku. Te Beta yang tangkis ko pele sang lu dari musu. Deng Beta kasi ontong bésar sang lu.”

2-3 Ma Abram bilang, “Eee, Tuhan Allah. Biar Tuhan mau kasi sang beta bagitu banya ju, sonde ada guna apa-apa. Te beta sonde ada ana ko kasi beta turunan. Jadi mau dapa pusaka bam-banya bekin apa? Paling-paling beta pung hamba, Eliasar dari Damsik yang dapa samua.”

4 Ma TUHAN manyao bilang, “Bukan bagitu! Te lu pung ana sandiri yang nanti dapa itu pusaka, ma bukan itu hamba.”

5 Ju Dia bawa sang Abram kaluar, ais Dia bilang, “Sakarang lu lia pi langit. Coba lu lia itu bintang. Lu bisa itong sang dong, ko? Lu pung turunan nanti jadi sama banya deng itu bintang dong!”

6 Ju Abram tarima TUHAN pung omong. Ais TUHAN cap sang dia orang hati lurus, tagal Abram parcaya sang Dia.

7 Ju TUHAN sambung lai bilang, “Beta ni, Tuhan Allah. Beta yang su bawa kaluar sang lu dari kampong Ur di orang Kasdim dong pung tana. Deng Beta yang kasi ini tana jadi lu pung pusaka.”

8 Ma Abram tanya lai bilang, “Ma karmana TUHAN? Karmana ko beta bisa tau bilang, nanti ini tana jadi beta pung pusaka?”

* **14:18:** Ada orang yang pintar saparu bilang, kota Salem deng kota Yerusalem tu, sama sa.

9 Ju Dia manyao bilang, “Bagini! Mari
kotong bekin satu acara, ko ika apa yang
Beta omong tadi. Sakarang lu pi ame
binatang kasi sang Beta: sapi mai satu,
kambing mai satu, deng domba laki satu.
Dong samua musti umur tiga taon. Ais lu
ame bawa lai burung takukur satu ekor
deng burung pompa satu ekor.”
10 Ju Abram pi ame itu binatang samua.
Ais dia balá bagi dua itu sapi, kambing,
deng domba. Ju dia ator itu daging dong
bagi dua di tana, satu bamangada deng
satu, jadi dua baris. Ma dia sonde balá
itu burung dong.
11 Ais ju burung-burung tukang makan
bangke dong datang ko mau makan itu
daging dong. Ma Abram usir buang sang
dong.
12 Waktu matahari tanggalám, ju
Abram tidor sonu. Dia mimpi bilang,
galáp gulita ada tutu ame sang dia sampe
dia taku mau mati.
13-15 Ais Tuhan Allah kasi tau sang dia
bilang,
“Abram! Nanti lu idop sampe tua sakali,
deng mati deng tanáng, baru dong
kubur bae-bae sang lu.
Ma lu pung turunan dong nanti pi jadi
orang manumpang di orang laen
pung negrí.
Nanti bangsa dari itu negrí bekin
sang dong jadi kuli, abis ten-
des bekin sangsara satenga mati,
sampe ampa ratus taon.
Ma nanti Beta hukum itu bangsa.
Ais Beta bawa kaluar lu pung tu-
runan dari situ, deng dong bawa
harta pusaka bam-banya.✡
16 Nanti Beta ator ko lu pung turunan
kalima dong pulang datang di sini
lai.
Sakarang, orang Amori dong ada
tenga di atas ini tana. Ini orang
dong jahat, ma balóm talalu barát.
Nanti kalo lu pung ana-cucu dong su
pulang datang di sini, Beta mau
pake sang dong, ko hukum bekin
ancor orang Amori dong. Te itu
waktu, dong pung jahat su kalewat
batas.”
17 Waktu su malam, takuju te ada satu
ra'o tana liat ba'asap deng satu obor
manyala bagarák lewat itu daging dua
baris pung teng-tenga.
18 Itu waktu, ju TUHAN ika janji deng
Abram. Dia kasi tau bilang, “Beta janji,
nanti Beta kasi ini da'era sang lu pung
turunan, mulai dari kali Masir,* sampe ke
kali Efrat,
19 deng tana orang-orang Keni, Kenas,
Kadmon,
20 Het, Feris, Refaim,
21 Amori, Kana'an, Girgasi, deng
Yebus.”

16

Hagar deng dia pung ana Ismael

1-3 Itu waktu, Abram su kambali dari
Masir, ko su tenga sapulu taon di Kana'an.
Dia pung bini, Sarai, balóm dapa ana.
Sarai ada pung hamba parampuan orang
Masir, nama Hagar.
Satu kali, Sarai ba'omong deng Abram
bilang, “Bapa! TUHAN su pele beta pung
tampa ana. Ada lebe bae bapa pi tidor
deng beta pung hamba Hagar, ko biar dia
barana kasi beta.”
Ju Abram iko dia pung bini pung
omong. Ais Sarai kasi Hagar ko jadi
Abram pung bini muda.
4 Ais ju Abram pi tidor deng Hagar, ju
itu parampuan dudu parú. Ma waktu
Hagar tau dia su dudu parú, dia jadi
sombong, ju dia pandang enteng sang
Sarai.
5 Ais Sarai omong deng Abram bilang,
“Beta yang kasi itu hamba ko jadi lu pung
bini muda. Ma waktu itu parampuan
tau dia bunting, ju dia pandang enteng
sang beta. Itu lu pung sala samua! Kasi
tenga ko TUHAN putus kotong dua pung
parkara. Baru lu tau!”
6 Ais ju Abram manyao bilang, “Bagini!
Lu ni, bini tua. Ma dia tu, cuma bini muda
sa. Jadi lu yang ada pung kuasa sang dia.
Lu mau bekin apa sang dia, dari lu sa!”

✡ **15:13-15:** Utusan dong pung Carita 7:6-7 * **15:18:** Kali Masir tu, mungkin kali Misraim di Sinai, mungkin ju kali Nil pung cabang sablá matahari nae.

Ais ju Sarai bekin kasar-kasar sang Hagar sampe dia bangun lari.
7 Dia lari sampe di padang pasir. Ju TUHAN pung ana bua satu dari sorga dapa sang dia deka deng mata aer di jalan pi Sur.
8 Ais dia bilang, "We! Hagar, Sarai pung hamba! Akurang ko lu ada di sini? Lu dari mana, deng mau pi mana?"
Ju Hagar manyao bilang, "Beta lari kasi tenga beta pung nyonya."
9 Ju TUHAN pung ana bua kokoe sang dia bilang, "Bagini! Lebe bae lu pulang pi lu pung nyonya. Dia bekin karmana sang lu, na, tarima sa.
10 Lu jang taku. Nanti beta bekin lu pung turunan bam-banya, sampe orang sonde bisa itong ontong sang dong.
11 Sakarang lu ada dudu parú. Sonde lama lai, lu barana satu ana laki-laki. Lu musti kasi nama sang dia, *Ismael* (yang amper sama ke satu kata laen yang pung arti bilang, 'Tuhan dengar'), tagal TUHAN su dengar lu pung manangis.
12 Ma itu ana bésar datang, dia idop jao dari dia pung sodara dong. Tagal dia sama ke kuda liar yang sonde tau dengar parenta. Sapa sa, dia lawan. Deng samua orang lawan bale sang dia."
13 Dengar abis bagitu, ju Hagar omong dalam hati bilang, "Beta su lia TUHAN, yang ada lia deng jaga sang beta." Ais dia mulai pange sang Tuhan pake nama "Tuhan yang paduli sang beta."
14 Andia ko orang kasi nama itu mata aer, *Beer Lahai Roi*, yang dia pung arti, "Mata aer dari Dia yang idop, yang paduli sang beta." Dia pung tampa di kampong Kades deng kampong Beret pung teng-tenga. Itu mata aer masi ada sampe sakarang.
15 Ais itu, Hagar pulang. Ju dia barana ame satu ana laki-laki. Abram kasi nama sang dia *Ismael*.
16 Waktu Hagar barana sang Ismael, Abram pung umur su 86 taon.

17

Tuhan ika janji deng Abram pake tanda sunat

1 Waktu Abram pung umur 99 taon, TUHAN datang kasi tunju Dia pung diri sang Abram. Ju Dia omong bilang, "Beta ni, Tuhan Allah yang Paling Kuasa. Lu musti iko tarús Beta pung mau, deng idop lurus-lurus.
2 Beta mau ika janji deng lu, deng bekin lu pung turunan dong balipa-ganda."
3 Ju Abram tikam lutut ko tondo kapala sampe di tana. Ais Tuhan Allah omong tarús bilang,
4-5 "Beta bekin janji deng lu, bagini: nanti lu jadi banya bangsa pung nene-moyang. Tagal itu, lu pung nama bukan *Abram* lai (yang dia pung arti 'bapa yang nama takanál'), ma *Abraham* (yang dia pung arti 'banya bangsa pung nene-moyang').
6 Beta nanti bekin lu pung turunan dong balipa-ganda. Deng nanti Beta ju kasi bangun banya bangsa dari dong, deng angka banya raja dari itu turunan dong.
7 Beta pegang tarús Beta pung janji deng lu, deng lu pung turunan dong. Ini janji sonde tau putus-putus, te Beta ni, lu deng lu pung turunan dong pung Tuhan Allah.
8 Ini tana Kana'an samua, nanti Beta kasi sang lu deng lu pung turunan dong. Sakarang lu cuma tenga manumpang sa di sini. Ma nanti lu pung turunan dong soa ini tana Kana'an sampe salamanya. Deng nanti Beta ju jadi dong pung Tuhan Allah.
9-10 Ma lu deng lu pung turunan dong ju musti pegang tarús ini janji deng satia. Samua laki-laki musti sunat.
11-13 Mulai sakarang, samua laki-laki mulai dari umur dalapan hari, musti sunat. Lu pung kelu, lu pung orang karjá samua, deng budak yang lu su béli ame dari negrí laen, samua musti sunat. Sunat tu, jadi kotong dua pung tanda janji yang makaditi di bosong pung badan.
14 Laki-laki mana yang sonde sunat, sonde dapa bagian dalam Beta pung janji, deng sonde maso jadi Beta pung orang."
15 Ais itu, Tuhan Allah omong tarús lai bilang, "Mulai sakarang ni, lu jang pange

lu pung bini, deng nama *Sarai* lai, ma pange *Sara* sa.
16 Nanti Beta kasi berkat bam-banya sang Sara, ko dia barana kasi lu satu ana laki-laki. Batúl! Nanti Sara jadi banya bangsa pung nene-moyang. Deng nanti Beta angka banya raja dari dia pung turunan."
17 Ju Abraham lipa lutut ko tondo sampe di tana. Ma dalam hati dia ada katawa. Dia pikir bilang, "Laki-laki kakaluk umur 100 taon ke beta ni, masi dapa ana lai? Deng Sara yang su tua ganggók, umur 90 taon, mana masi bisa barana lai?"
18 Ju dia kasi tau sang Tuhan bilang, "Tuhan. Biar Ismael sa yang dapa beta pung pusaka ju, sonde apa-apa."
19 Ma Tuhan Allah manyao bilang, "Sonde! Te nanti lu pung bini Sara barana satu ana laki-laki. Lu kasi nama sang dia, *Isak*. Beta pung janji nanti turun pi sang dia deng dia pung turunan, sampe salamanya.
20 Beta ju su dengar apa yang lu minta kasi Ismael. Tagal itu, Beta ju kasi berkat sang dia, deng Beta bekin tamba banya dia pung turunan. Nanti ada 12 kapala suku dari dia pung turunan. Deng dia pung turunan nanti jadi satu bangsa yang hebat.
21 Biar bagitu, ma Beta pung janji ni ta'ika deng lu pung ana Isak sa. Nanti taon muka, kira-kira waktu bagini, Sara barana sang dia."
22 Omong abis bagitu, ju Tuhan Allah kasi tenga Abraham sandiri sa di situ.
23-27 Itu hari ju, Abraham iko memang Tuhan Allah pung parenta. Ju dia sunat. Ais dia sunat sang Ismael deng samua laki-laki dalam dia pung ruma. Dia ju sunat budak laki-laki dong samua. Itu waktu, Abraham su umur 99 taon, deng Ismael umur 13 taon.

18

Tiga orang datang katumu deng Abraham

1 Satu waktu, Abraham ada tenga deka pohon-pohon bésar di Mamre. TUHAN datang kasi tunju diri sang dia di situ. Dia pung carita bagini: itu hari panas mau mati, jadi Abraham dudu cari angin di muka tenda.
2 Waktu Abraham angka muka, ju dia dapa lia ada tiga orang badiri di sana. Ju dia lari pi sambut sang dong capát-capát. Dia tikam lutut,
3 ais bilang, "Bapa-bapa dong! Kalo bisa, na, bapa dong singga tahan di beta pung tenda dolo. Biar cuma minum aer kosong sa, ju bae.
4 Bapa dong barenti cape di bawa sombar. Nanti ana-ana dong ame aer ko datang cuci bapa dong pung kaki.
5 Nanti beta pi sadia makan kasi bapa dong, ko dapa kuat sadiki, baru bapa dong jalan tarús. Te beta sanáng bisa layani sang bapa dong."
Ais ju dong manyao bilang, "Neu. Makasi bam-banya. Botong singga."
6 Ais Abraham lari pi tenda, deng kasi tau sang Sara bilang, "Capát! Ame tarigu yang paling bae satu sak, ko bekin roti."*
7 Ais dia lari pi dia pung sapi dong, ko dia pili ame sapi ana satu yang gumuk. Ais dia suru dia pung hamba ko horo itu sapi, deng masa dia pung daging.
8 Tarús Abraham pi ame susu, keju, deng daging yang baru masa tu, ais dia bawa kasi itu tamu dong. Waktu dong makan, dia badiri di bawa pohon ko layani sang dong.
9 Ais dong tanya sang dia bilang, "Abraham! Lu pung bini Sara, di mana?"
Ais dia manyao bilang, "Di dalam tenda."
10 Ju satu dari dong tiga omong bilang, "Kira-kira taon datang, Beta kambali. Itu waktu, lu pung bini Sara su barana ame satu ana laki-laki."
Waktu dong omong bagitu, Sara ada dengar dari balakang pintu.
11 Itu waktu, Abraham deng Sara memang su talalu tua, deng Sara ju su barenti datang bulan.
12 Dengar dong omong bagitu, ju Sara katawa dalam hati. Ju dia pikir bilang, "Awe'! Beta su tua kakaluk bagini,

* **18:6:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, 'ame tarigu tiga *seah*'. Tiga seah tu, sama deng satu sak tarigu (20-25 kilogram).

deng beta pung laki su mamalek. Mana ko botong masi kapingin jadi panganten baru, ko cari ana lai?”
13 Ais TUHAN tanya sang Abraham bilang, “Akurang ko Sara katawa? Dia pikir apa yang Beta omong ni, sonde bisa jadi, tagal dia su tua, ko?
14 Beta ni, TUHAN! Sonde ada yang Beta sonde bisa bekin! Inga bae-bae, é! Nanti kalo Beta kambali di sini taon datang, Sara su barana ame satu ana laki-laki.”
15 Dengar bagitu, ju Sara taku. Ais dia manyangkal bilang, “Beta sonde katawa, ma!”
Ma Tuhan manyao bilang, “Lu tadi memang katawa, ma.”

Abraham kokoe ame sang Tuhan ko jang hukum orang Sodom

16 Ais, itu tiga tamu dong barangkat mau pi kota Sodom. Ju Abraham antar sang dong sampe di tenga jalan. Dari situ, dong bisa dapa lia kota Sodom.
17 Ais TUHAN omong dalam hati bilang, “Lebe bae, Beta carita kasi Abraham, kalo Beta mau kasi ancor kota Sodom.
18 Te dia pung turunan nanti tamba banya, deng jadi bangsa yang hebat. Dia nanti jadi berkat kasi sang samua suku-bangsa di ini dunya ju.
19 Beta su pili ame sang dia, ko ajar dia pung ana-ana deng orang laen dong, iko tarús TUHAN pung jalan, ko dong idop lurus deng jujur. Kalo dong bekin bagitu, Beta bekin jadi Beta pung janji deng Abraham.”
20 Ais TUHAN kasi tau sang Abraham bilang, “Bagini! Beta su dengar orang banya dong mangomek so'al orang dari kota Sodom deng Gomora. Dong pung jahat, su talalu kalewat.
21 Andia ko Beta turun, ko mau pareksa sandiri, samua yang Beta su dengar tu, batúl ko sonde. Kalo sonde, nanti Beta musti dapa tau.”
22 Waktu TUHAN masi ba'omong deng Abraham, itu dua tamu dong jalan tarús pi kota Sodom.
23 Abraham pi deka-deka sang Tuhan, ais kokoe bilang, “Karmana? Bapa mau kasi ancor orang bae deng orang jahat sama-sama, ko?
24 Kalo ada 50 orang bae dalam itu kota, Bapa masi mau kasi ancor sang dong samua ju, ko? Ko, Bapa sonde kasi ancor itu kota tagal dong.
25 Bapa jang kasi ancor sang dong bagitu! Jang sampe itu orang bae dong ju iko mati, tagal Bapa mau kasi ancor orang jahat dong. Bapa yang jadi Hakim di ini langit deng bumi. Deng Bapa sandiri su tau kalo itu sonde adil.”
26 TUHAN manyao bilang, “Kalo Beta dapa 50 orang bae di kota Sodom, Beta sonde hukum itu kota, tagal dong.”
27 Ju Abraham omong lai bilang, “Bapa, minta ampon, kalo beta bisa omong sadiki lai. Beta ni, cuma manusia bodo yang sonde tau apa-apa.
28 Andekata sonde sampe 50 orang bae, ma cuma dapa 45 sa, karmana? Kalo kurang lima orang sa, Bapa masi mau bekin ancor itu kota, ko?”
Tuhan manyao bilang, “Kalo Beta dapa 45 orang bae di situ, na, Beta sonde bekin ancor itu kota.”
29 Ais Abraham kokoe lai bilang, “Kalo cuma dapa 40 orang sa, karmana, Bapa?”
Ju Dia manyao bilang, “Kalo Beta dapa 40, Beta sonde hukum sang dong.”
30 Abraham kokoe tarús lai bilang, “Bapa jang mara, ma andekata cuma 30 orang bae sa, karmana?”
Dia manyao bilang, “Kalo Beta dapa 30 orang, Beta sonde jadi hukum sang dong.”
31 Ais Abraham tawar lai bilang, “Bapa jang mara kalo beta tanya lai sadiki. Kalo cuma dapa 20 orang sa, karmana?”
Ju Dia manyao lai bilang, “Kalo dapa 20 orang, Beta sonde akan kasi ancor itu kota.”
32 Ju Abraham konci dia pung omong bilang, “Bapa! Beta omong satu kali lai, ma jang mara sang beta, ó! Karmana kalo cuma dapa 10 orang bae sa?”
Ju Dia manyao bilang, “Kalo Beta dapa 10 orang bae di situ, Beta sonde kasi ancor itu kota.”
33 Ba'omong abis bagitu, TUHAN jalan tarús, ais Abraham pulang.

19

Orang Sodom dong pung jahat

1 Waktu Tuhan masi ba'omong deng
Abraham, Dia pung ana bua dua pi tarús
di kota Sodom. Dong sampe di sana, ju
matahari su mau tanggalám. Itu waktu,
Lot masi dudu di kota pung pintu maso.*
Dapa lia itu dua orang, ju dia pi sambut
sang dong. Tarús dia tikam lutut deng
tondo di dong pung muka.
2 Ais dia omong bilang, "Bapa dong!
Mari ko singga tahan di beta pung ruma
dolo. Biar ko bapa dong cuci kaki, ais
tidor di sana. Nanti beso papagi, baru
bapa dong jalan tarús."

Ma dong manyao bilang, "Tarima kasi.
Ma sonde usa repot! Biar botong tidor di
kota pung tana lapang sa."

3 Ma Lot kokoe tarús sang dong, sampe
dong mau manumpang di dia pung ruma.
Ais Lot dong bakar roti deng ator meja, ju
dong makan rame-rame.
4 Itu tamu dong balóm pi tidor, te
laki-laki Sodom dong, kici-bésar samua,
datang kuliling Lot pung ruma.
5 Dong batarea kasar-kasar sang Lot
bilang, "He, Lot! Itu laki-laki dua tadi di
mana? Kasi kaluar sang dong datang, te
botong mau nae sang dong!"

6 Tarús Lot kaluar, ais tutu pintu.
7 Dia omong bilang, "Sodara dong!
Bosong jang bekin jahat bagitu deng beta
pung tamu.
8 Bosong coba dengar, é? Beta pung
ana nona dua orang. Dong masi parawan.
Biar beta kasi dong dua sang bosong.
Bosong mau bekin apa sang dong, tarsará
sa. Ma bosong jang bekin apa-apa deng
beta pung tamu. Te iko kotong pung adat,
beta musti jaga babae sang dong."

9 Ma itu orang Sodom dong batarea
bilang, "Lu jang iko campor! Te lu ni,
cuma orang manumpang sa di sini! Lu
orang luar, jadi lu sonde ada hak ator
sang botong. Lebe bae lu iskarobis dari
sini. Kalo sonde, botong bekin sang lu
lebe barát dari itu dua orang!" Ais dong
tola buang sang Lot, ju dong rame-rame
pi tabrak, ko mau bekin ancor itu pintu.
10 Ma itu dua tamu sorong tangan ko
hela kasi maso sang Lot pi dalam ruma,
ju dong konci pintu.
11 Ais dong dua bekin buta itu orang
Sodom dong pung mata, sampe dong
raba-raba cari pintu, ma sonde dapa.

Tuhan kasi kaluar Lot dong dari Sodom

12-13 Ais ju itu dua tamu omong deng
Lot bilang, "Lot! TUHAN su tau ini kota
pung jahat. Jadi Dia kirim sang botong
datang ko mau kasi ancor bekin abis ini
kota. Jadi lu masi ada pung kelu laen di
ini kota, ko sonde? Kalo ada ana laki-laki,
ko parampuan, ko ana mantu, ko sapa sa,
na, pi ame bawa sang dong kaluar dari ini
kota su!"
14 Tarús Lot pi katumu dia pung calon
ana mantu dua orang, ais dia kasi tau bi-
lang, "Dengar bae-bae! Sakarang bosong
kaluar capát-capát dari ini kota suda, te
TUHAN su mau bekin ancor sang dia!"
Ma dong kira Lot cuma omong maen gila
sa.
15 Dia pung beso papagi, ju Tuhan pung
ana bua dua orang tu, paksa sang Lot
ko dong kaluar capát-capát suda. Dong
bilang, "Lot! Bangun suda! Hela bawa lu
pung bini, deng itu ana parampuan dua-
dua, ko bosong lari suda. Kasi tenga ini
kota. Jang sampe bosong mati bodo-bodo,
deng ancor sama-sama deng ini kota."
16 Ma Lot masi ba'eok. Padahal TUHAN
mau kasi salamat sang dia. Andia ko itu
tamu dua-dua pegang dong pung tangan
ko hela sang Lot, dia pung bini, deng
dia pung ana parampuan dua, ko bawa
kaluar sang dong dari itu kota.
17 Tarús satu dari itu dua tamu parenta
bilang, "Lari capát-capát, ko cari salamat
suda! Jang lia pi balakang! Jang barenti
di lemba! Lari nae tarús pi gunung sana,
ko biar bosong jang mati!"
18 Ma Lot balas bilang, "Aduu, pak! Jang
bagitu!
19 Pak memang su tolong kasi salamat
sang botong. Ma itu gunung talalu jao!
Jang-jangan botong balóm sampe di sana,
te bahaya su buru dapa sang botong di
tenga jalan.

* **19:1:** Dolu-dolu, kota pung pintu maso, jadi tampa orang tua-tua dong dudu ko putus parkara, ju dong ba'omong di situ.

20 Pak lia dolo. Ada satu kampong kici
sonde jao dari sini. Itu kampong sonde
ada pung arti apa-apa. Jadi kalo pak mau,
na, biar botong pi cari salamat di situ sa."
21 Ju dia manyao bilang, "Neu! Pi suda!
Nanti beta sonde kasi ancor itu kampong.
22 Jadi sakarang bosong lari capát suda
pi sana! Te beta sonde bisa bekin apa-
apa, kalo bosong balóm sampe di sana."
Mulai dari itu waktu, orang kasi nama itu
kampong *Soar*, yang dia pung arti 'kici'.

Kota Sodom deng Gomora tabakar ancor-ancor

23 Waktu matahari mulai nae, Lot dong
sampe di Soar.
24 Takuju sa, TUHAN po'a api deng
balerang tabakar dari langit turun pi
Sodom deng Gomora.
25 TUHAN bekin ancor abis samua kota
deng kampong di itu da'era, deng samua
yang idop di situ, andia: manusia, bi-
natang, deng tanaman dong.
26 Waktu dong lari, Lot pung bini lia pi
balakang. Takuju sa, dia jadi tiang garam
memang.
27 Dia pung beso papagi, Abraham pi
ulang lai di tampa yang kamaren dia
badiri ko kokoe sang TUHAN.
28 Ju dia lia turun pi Sodom deng
Gomora, deng itu lemba samua. Dia lia, te
di mana-mana asap kabuak-kabuak nae
pi langit. Deng api makan bekin abis
samua.
29 Tuhan Allah tolong sang Lot kaluar
dari itu tampa yang kaná hukum, waktu
Dia bekin ancor itu kota-kota dong, tagal
Dia inga Dia pung janji sang Abraham.

Lot deng dia pung ana parampuan dong

30 Itu waktu, Lot taku tenga tarús di
kampong Soar. Andia ko dia deng dia
pung ana parampuan dua orang pinda pi
gunung. Ais dong tenga dalam goa satu.
31 Satu kali, ana parampuan yang kaka
omong deng dia pung adi bilang, "Kuliling
di sini, sonde ada satu laki-laki yang bisa
datang kawin deng kotong. Deng sonde
lama lai, bapa tamba tua, deng su sonde
bisa dapa ana lai.
32 Jadi lebe bae, kotong kasi minum
mabo sang bapa. Ais kotong tidor deng
dia, ko biar kotong bisa sambung bapa
pung turunan."
33 Ju itu malam, dong kasi minum bekin
mabo dong pung bapa deng anggor. Ais
ju ana yang kaka pi tidor deng dia pung
bapa. Ma bapatua talalu mabo, sampe dia
sonde tau dia su bekin apa deng dia pung
ana parampuan.
34 Dia pung beso, ju kaka kasi tau
dia pung adi bilang, "Adi! Tadi malam
beta su tidor deng bapa. Ini malam, lu
pung bagian. Nanti kotong bekin mabo
sang bapa lai, ais adi maso pi tidor deng
dia. Deng bagitu, kotong dua sama-sama
bisa dapa ana, ko sambung bapa pung
turunan."
35 Itu malam ju, dong bekin mabo lai
dong pung bapa. Ais ana bungsu maso pi
tidor deng dia pung bapa. Ma bapatua su
talalu mabo, sampe dia sonde tau dia su
bekin apa deng dia pung ana parampuan.
36 Deng bagitu, dong dua dudu parú
dari dong pung bapa barana sandiri.
37 Ais ju ana yang kaka, barana ame
satu ana laki-laki. Ju dia kasi nama, *Moab*
(yang dia pung bunyi amper sama ke satu
kata laen, yang dia pung arti 'datang dari
bapa'). Dia yang jadi orang Moab yang
ada sakarang, pung nene-moyang.
38 Ais ana yang adi, ju barana ame satu
ana laki-laki. Dia kasi nama, *Ben Ami*
(yang dia pung arti 'ana dari beta pung
orang'). Dia tu, jadi orang Amon yang ada
sakarang, pung nene-moyang.†

20

Abraham putar-balek sang raja Abimelek

1 Ais itu, Abraham pinda dari Mamre,
pi tana Negeb yang di sablá salatan, deng
dia tenga di kampong Kades deng kam-
pong Syur pung teng-tenga. Ma sonde
lama, ju dia pinda lai pi kampong Gerar.
2 Ju dia kasi tau orang-orang di sana
bilang, Sara tu, dia pung adi. Andia
ko Abimelek, raja Gerar, suru dia pung

† **19:38:** Di balakang hari, orang Moab deng orang Amon dong bekin susa sang orang Isra'el dong tarús-tarús.

orang-orang dong pi minta sang Sara, ais bawa sang dia pi raja pung ruma jabatan.
3 Satu malam, Tuhan Allah kasi tunju diri sang raja dalam mimpi. Dia omong bilang, “Lu su mau mati, andia ni! Te lu ada ame orang pung bini na.”
4-5 Ma Abimelek manyao bilang, “Tuhan! Beta balóm sonto itu parampuan. Deng beta ju sonde sala. Abraham sandiri yang bilang, itu parampuan, dia pung adi! Deng itu parampuan ju mangaku bagitu. Andia ko beta suru pi ame sang dia deng hati barisi. Jadi Tuhan jang kasi sala sang beta!”
6 Ju Tuhan manyao bilang, “Memang Beta tau lu pung hati barisi. Deng Beta yang tahan, ko lu jang sonto itu parampuan. Deng bagitu, lu ju sonde bekin sala sang Beta.
7 Sakarang lu kirim pulang itu parampuan pi dia pung laki. Dia tu, Beta pung jubir. Jadi minta sang dia ko sambayang kasi sang lu, ko biar lu jang mati. Ma kalo lu sonde kasi kambali itu parampuan, lu inga bae-bae! Te lu deng lu pung orang samua nanti mati, andia tu.”
8 Beso papagi, ju raja pange dia pung pagawe samua, ais carita dia pung mimpi. Ju dong samua jadi taku.
9 Ais raja pange sang Abraham, ju dia tanya bilang, “Beta ada bekin sala apa sang lu, sampe lu bekin calaka sang beta deng beta pung rakyat dong bagini? Lu sonde bole bekin hal yang tar bae bagini.
10 Lu pikir apa, sampe lu bekin bagini?”
11 Ju Abraham manyao bilang, “Bapa raja! Beta pikir bosong samua orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Jadi tantu ada yang mau bunu sang beta, ko biar bisa ame beta pung bini.
12 Beta memang omong batúl bilang, beta pung adi sang dia. Te botong dua satu bapa, ma laen mama. Andia ko botong ba'ame jadi laki-bini.
13 Jadi waktu Tuhan Allah suru botong pi maranto, beta kasi tau beta pung bini bilang, ‘Kalo kotong pi mana-mana, ais ada orang tanya kotong dua pung hubungan, deng kalo lu sayang sang beta, na, manyao bilang, botong dua bakaka-adi.’”
14-16 Ais ju raja Abimelek kasi pulang sang Sara. Ju dia omong deng Sara bilang, “Sakarang beta bayar kasi lu pung kaka saribu doi perak, ko jadi bukti bilang, beta sonde bekin sala apa-apa deng lu. Biar samua orang tau bagitu!”
Ais raja omong deng Abraham bilang, “Abraham! Beta pung negrí ni, tabuka buat lu. Lu mau pi tenga di mana sa, bole.” Ais dia ju kasi sang Abraham, sapi deng kambing-domba. Dia ju kasi hamba laki-laki deng parampuan.
17-18 Dolu TUHAN su tutu tampa ana dari samua parampuan yang tenga di Abimelek pung da'era, tagal dia su rampas ame Abraham pung bini. Ma waktu raja kasi pulang Sara pi dia pung laki, ju Abraham sambayang, ko Tuhan buka ulang lai itu parampuan dong pung tampa ana. Ju dong bisa barana lai.

21

Sara barana ame Isak kasi Abraham

1-7 Ais itu, ju TUHAN kasi berkat sang Sara, iko Dia pung janji. Abraham su tua, deng Sara su dudu parú. Waktu dia mau barana tu, Abraham pung umur su 100 taon. Ais pas dia pung waktu, ju dia barana ana laki-laki satu. Ju Abraham kasi nama itu ana, *Isak* (yang dia pung arti ‘dia katawa’).
Sara ju omong bilang, “Tuhan Allah bekin beta katawa, tagal sakarang beta sanáng. Orang dong pikir, sonde mungkin beta dapa ana di hari tua bagini. Padahal, biar beta pung laki su tua kakaluk, ma beta masi barana kasi sang dia. Jadi sakarang, sapa sa yang dengar ini hal, dong ju iko katawa sama-sama deng beta.”
Waktu Isak umur dalapan hari, Abraham sunat sang dia, iko Tuhan Allah pung parenta.

Hagar deng Ismael dapa usir

8 Ais ju Isak tamba bésar. Waktu mau sole sang dia, Abraham bekin pesta bésar.
9-10 Satu kali, Sara lia Abraham pung bini muda, Hagar pung ana Ismael, ada maen baganggu deng Isak. Lia bagitu, ju Sara ba'omong deng dia pung laki bilang,

“Usir itu budak dari Masir deng dia pung ana suda! Te beta sonde mau itu ana budak tarima pusaka apa-apa. Cuma beta pung ana Isak sa, yang musti dapa samua.”
11 Dengar Sara pung omong bagitu, ju Abraham rasa tar enak, tagal Ismael tu, dia pung ana ju.
12 Ma Tuhan Allah omong deng Abraham bilang, “Bram! Lu jang pikir itu bini muda deng dia pung ana. Iko Sara pung mau sa, tagal nanti lu dapa turunan yang Beta su janji tu, lewat Isak.
13 Ma Beta ju kasi berkat sang lu pung bini muda pung ana, tagal dia ju lu pung ana sandiri. Nanti dia pung turunan ju jadi satu bangsa.”
14 Dia pung beso papagi, ju Abraham bekin bakál ko kasi Hagar, deng gantong aer satu botol di dia pung bahu. Ais dia kasi lapás sang itu parampuan deng Ismael ko dong jalan suda. Ais ju dong jalan kuliling di tana kosong deka Beer Syeba.*
15 Waktu dong pung aer minum su abis, ju Hagar kasi tenga dia pung ana di satu pohon kici pung sombar.
16 Ju dia pikir dalam hati bilang, “Beta sonde bisa tahan lai, lia ini ana pung mati.” Ais dia ondor ko dudu kira-kira 50 meter dari itu ana. Ju dia manangis makarereu.
17 Tuhan Allah ju dengar Ismael pung suara manangis, ais Dia pung ana bua dari sorga pange sang Hagar bilang, “Hagar! Akurang ko lu susa bagini? Jang taku, te Tuhan su dengar itu ana pung manangis.
18 Sakarang lu bangun ko pi lia itu ana. Kasi kuat dia pung hati, te nanti Beta mau bekin dia pung turunan jadi satu bangsa yang hebat.”
19 Ais ju Tuhan Allah bekin taráng dia pung mata, sampe dia dapa lia satu parigi di situ. Ju dia pi isi aer di itu botol, ais dia pi kasi minum dia pung ana.
20-21 Ju Ismael deng dia pung mama tenga di padang pasir Paran. Dia bésar datang, ju dia jadi jago bapana. Ais itu, dia pung mama kasi kawin dia deng nona Masir satu. Samua ni jadi, tagal Tuhan Allah ada sama-sama deng Ismael.

Abraham deng Abimelek badame di Beer Syeba

22 Itu waktu, raja Abimelek deng dia pung panglima paráng, nama Fikol, datang katumu sang Abraham. Raja omong bilang, “Abraham! Botong su tau bilang, Tuhan Allah ada sama-sama deng lu. Andia ko, lu bekin apa sa, samua jadi.
23 Jadi sakarang beta minta lu angka sumpa di Tuhan Allah pung muka bilang, lu sonde akan putar-balek sang beta deng beta pung ana-cucu dong. Sama ke beta su kasi tunju hati bae deng lu, na, lu ju musti kasi tunju hati bae sang beta deng ini negrí.”
24 Ju Abraham manyao bilang, “Neu! Beta sumpa.”
25 Ma ais itu, ju Abraham lapor sang raja bilang, “Bapa raja pung orang dong ada rampas ame beta pung parigi satu.”
26 Dengar bagitu, ju raja manyao bilang, “Waa! Beta baru dengar ini hal. Akurang ko bapa sonde lapor dari dolu? Beta sonde tau sapa yang bekin.”
27-28 Ais itu, Abraham deng Abimelek ba'ika janji. Ju Abraham ame sapi deng domba ko kasi sang raja. Ais ju dia pili kasi kaluar tamba lai domba ténak tuju ekor.
29 Ju raja tanya sang dia bilang, “Akurang ko lu bekin bagitu?”
30 Tarús Abraham kasi tau bilang, “Bapa raja tarima ini domba ténak tuju ekor ko jadi tanda bilang, bapa raja mangaku, beta yang gali ini parigi.”
31 Tagal dong dua su angka sumpa di situ, ju dong kasi nama itu tampa, *Beer Syeba*. Dia pung arti bilang, ‘Parigi Sumpa’.†
32 Dong basumpa abis, ju raja Abimelek deng dia pung panglima pulang pi dong pung negrí Filistin.

* **21:14:** Itu waktu, Ismael pung umur su 14 taon lebe. Lia *Carita Mula-mula* 16:16; 21:5, 8. † **21:31:** Dalam bahasa Ibrani, Beer Syeba pung arti bisa macam-macam. Andia ‘parigi dame’, ‘parigi nasib bae’, ‘parigi tuju’, ko ‘parigi sumpa’.

33 Ais itu, Abraham tanam satu pohon tamareska‡ di Beer Syeba. Mulai dari itu waktu, itu pohon kasi inga sang Abraham, ko di situ dia sémba sang TUHAN yang Idop Sampe Salamanya.
34 Ais ju Abraham tenga manumpang sampe lama di itu orang Filistin dong pung negrí.

22

Tuhan suru Abraham bekin Isak jadi korban
(Mateos 3:17, 17:5; Markus 1:11, 9:7; Lukas 3:22, 9:35; 2 Petrus 1:17)

1 Sonde lama lai, ju Tuhan uji sang Abraham, ko mau lia dia dengar sang Tuhan, ko sonde. Ais Tuhan pange sang dia bilang, “Abraham!”
Ju dia manyao bilang, “Ia, Tuhan.”
2 Ais Tuhan Allah suru sang dia bilang, “Dengar bae-bae! Ame lu pung ana satu biji yang lu paling sayang. Bawa sang dia pi tana Moria, ko lu bekin sang dia jadi korban bakar kasi Beta. Sampe di sana, baru Beta kasi tunju sang lu dia pung tampa di satu gunung.”
3 Dia pung beso papagi, ju Abraham potong kayu api. Ais dia ika-ika itu kayu dong, ju mua di atas binatang keledai. Tarús dia deng Isak, deng dia pung hamba dua orang, barangkat pi di tampa yang Tuhan su kasi tau sang dia.
4 Dong jalan-jalan, ju dia pung lusa, Abraham dapa lia itu tampa dari jao.
5 Ais dia kasi tau sang itu dua hamba bilang, “Bosong dua tenga tahan di sini deng ini keledai, é! Beta deng be pung ana mau pi atas sana, ko mau sémba sang Tuhan. Abis, baru botong kambali datang sini lai.”
6 Tarús Abraham ame itu kayu api buat bakar korban, ko kasi nae di Isak pung bahu. Deng dia sandiri bawa piso deng kayu yang ada api. Waktu dong dua ada bajalan sama-sama,
7 ju Isak pange sang dia pung bapa bilang, “Papa!”
Ais Abraham manyao bilang, “Kanapa, Isak?”
Tarús Isak tanya bilang, “Papa. Kotong mau bakar korban. Di sini su ada dia pung kayu, deng dia pung api. Ma domba ana yang kotong pake jadi korban ada di mana?”
8 Ais Abraham manyao bilang, “Ana, é! Nanti Tuhan Allah sandiri yang kasi Dia pung domba ana ko pake jadi korban.”
Ju dong dua jalan nae tarús.
9 Waktu dong sampe di tampa yang Tuhan su kasi tau tu, ju Abraham susun batu ko bekin meja tampa bakar korban. Ais dia ator kayu api di atas meja batu. Ju dia ika dia pung ana, ko kasi tidor malenggang di atas kayu bakar.
10 Tarús dia ame piso ko mau bunu dia pung ana.
11 Ma takuju sa, TUHAN pung ana bua batarea dari langit bilang, “We! Bram! Tunggu dolo!”
Ju dia manyao bilang, “Ada apa, Tuhan?”
12 Tarús itu suara bilang, “Lu jang bunu itu ana! Jang bekin apa-apa sang dia! Sakarang Beta su tau bilang, lu batúl-batúl iko Tuhan pung mau, tagal lu su siap kasi sang Tuhan lu pung ana satu biji tu, ko jadi korban.”
13 Ais itu, Abraham dapa lia satu domba laki yang dia pung tandok taga'e di pohon kici pung cabang dong. Ais Abraham pi ame memang itu domba, ko dia bakar jadi korban kasi sang Tuhan Allah, ganti dia pung ana.
14 Jadi Abraham kasi nama itu tampa, ‘Tuhan nanti sadia kasi apa yang parlú.’* Andia ko sampe sakarang ju orang omong bilang, “Di atas TUHAN pung gunung tu, nanti Dia sadia kasi apa yang parlú.”
15 Ais ju Tuhan pung ana bua batarea ulang lai dari langit bilang,
16 “TUHAN sandiri bilang, ‘Beta sumpa pake Beta pung nama sandiri, bagini: lu su siap kasi sang Beta lu pung ana satu biji ko jadi korban. Andia ko

‡ **21:33:** Pohon *tamareska* sonde ada di Timor. Itu pohon idop di tana karíng, ma dia pung daon garui tarús. Dia pung akar tikam maso pi di tana sampe dalam. Kambing dong makan dia pung daon. * **22:14:** Bahasa Ibrani bilang *Yahova Yire*, yang dia pung arti ‘Tuhan nanti sadia kasi apa yang parlú.’

17 Beta nanti kasi berkat bam-banya
sang lu deng lu pung turunan. Nanti dong
tamba banya sampe sonde ada orang
yang bisa itong ame sang dong, sama ke
bintang di langit deng pasir di pante. Lu
pung ana-cucu dong nanti kasi kala dong
pung musu-musu.
18 Dari lu pung turunan, nanti samua
suku-bangsa di dunya dapa berkat, tagal
lu su iko Beta pung parenta.’ ”
19 Ais itu, Abraham deng Isak turun
kambali pi dong pung dua hamba, ko
dong pulang sama-sama pi *Beer Syeba*.
Abraham dong tenga di sana.

Nahor pung turunan

20 Satu kali, Abraham dapa dengar bi-
lang, dia pung adi Nahor pung bini Milka
su barana ame ana-ana.
21 Ana sulung, nama Us. Dia pung adi,
nama Bus. Ais itu, Kemuel (yang jadi
Aram pung bapa).
22 Ais ada Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf,
deng Betuel.
23 Betuel tu, Ribka pung bapa.
24 Ma Nahor ju dapa tamba ana-ana
dari dia pung bini piara, nama Reuma.
Dia barana sang Teba, Gaham, Tahas,
deng Maaka.

23

Sara mati, deng Abraham kubur sang dia

1-2 Sara mati waktu dia pung umur
su 127 taon. Waktu dia pung mati
tu, Abraham dong ada tenga di kam-
pong Kiryat-Arba (andia Hebron), di tana
Kana'an. Abraham manangis makarereu
deng mete dia pung bini yang su mati.
3 Ais Abraham pi katumu sang orang
Het dong. Ju dia omong bilang,
4 “Beta ni cuma manumpang di bosong
pung teng-tenga. Beta sonde ada pung
tana ko kubur beta pung bini. Jadi
kalo bosong mau, na, kasi beta béli ame
bosong pung tana sapo'ong, ko biar beta
kubur sang dia di situ.”
5 Ju dong manyao bilang,
6 “Bagini, bapa! Bagini lama, botong
su pandang sang bapa, sama ke orang
tua satu yang botong hormat batúl. Jadi
bapa pili sa, tana mana yang paling bae,
yang cocok deng bapa pung mau. Botong
tarima bae sa, sonde ada yang tolak.”
7 Tarús Abraham badiri, ais tondo ko
kasi hormat sang tuan tana, orang Het
dong.
8 Ais dia bilang, “Kalo bosong tarima
beta pung omong tadi, na, beta minta
tolong bosong ko omong deng bapatua
Sohar pung ana laki-laki, Efron.
9 Minta, kalo bisa na, dia jual kasi beta
dia pung goa, nama Makpela, yang ada di
dia pung kabón pung pinggir. Dia minta
harga barapa sa, beta bayar. Beta mau
bayar putus dia pung harga di bosong
samua pung muka, ko biar itu tana jadi
beta pung hak milik. Beta mau bekin sang
dia jadi botong pung tampa kubur.”
10 Itu waktu, Efron sandiri ada iko dudu
deng orang Het dong. Jadi dia ju dengar
Abraham pung omong tu. Ais dia badiri
ko manyao sang Abraham di muka orang
tua-tua dong samua bilang,
11 “Jang bagitu, bapa! Bagini sa. Beta
kasi sa itu kabón deng dia pung goa
Makpela sang bapa. Bapa kubur sa bapa
pung bini di situ. Beta sarakan itu tana
sang bapa di muka beta pung orang dong.
Biar ko dong samua jadi saksi!”
12 Ais Abraham tondo lai di muka orang
Het dong.
13 Ju dia omong deng Efron bilang,
“Bagitu ju bae, ma bosong samua dengar
sang beta dolo. Beta mau béli putus itu
tana, ko biar beta kubur beta pung orang
dong di situ.”
14-15 Ais ju Efron manyao bilang, “Itu
tana pung harga cuma ampa ratus doi
perak sa. Buat apa kotong dua batawar
pi-datang deng doi sadiki ana tu? Bapa pi
ko kubur bapa pung bini di situ suda.”
16 Abraham satuju deng itu tana pung
harga, iko Efron pung omong. Jadi di
muka samua orang Het yang jadi saksi di
situ, dia itong doi perak ampa ratus biji,
ais bayar kasi sang Efron.
17-19 Jadi deng bagitu Abraham dapa
Efron pung tana, jadi dia pung milik.
Andia itu tana yang ada di Makpela, deka
deng Mamre (andia Hebron). Dia béli

putus itu tana deng dia pung kabón, dia pung goa, deng dia pung pohon-pohon samua. Samua tua-tua orang Het jadi saksi bilang itu tana deng dia pung isi samua, Abraham pung hak milik.

Ais ju Abraham pi kubur sang Sara di dalam itu goa, di tana Kana'an.

20 Deng bagitu, itu kabón deng dia pung goa yang dolu orang Het dong pung tana, sakarang su jadi Abraham pung tana milik, ko dia pake jadi kerkof.

24

Dong cari kasi Isak bini

1 Abraham pung umur panjang sampe dia su talalu tua. Deng TUHAN jaga bae-bae sang dia, ais kasi dia idop deng dame-sajahtra.

2-3 Abraham ada pung orang parcaya satu, yang urus dia pung harta samua. Satu kali, Abraham pange sang dia bilang, "Dengar bae-bae! Beta minta lu sumpa mati,* pake TUHAN pung nama. Andia Tuhan Allah yang bekin ame langit deng bumi. Bilang, lu sonde bole ame nona dari ini orang Kana'an dong, ko kasi kawin deng beta pung ana Isak.

4 Ma lu musti pi di beta pung negrí asal, di beta pung kelu dong. Lu cari ame satu nona di situ ko kotong kasi kawin deng beta pung ana."

5 Ais itu hamba tanya sang Abraham bilang. "Bae, bapa! Ma karmana kalo itu nona sonde mau iko datang sini? Kalo bagitu, na, beta musti bawa bapa pung ana ko pi kawin di sana, ko karmana?"

6 Abraham manyao bilang, "Lu inga bae-bae! Biar karmana ju, lu sonde bole bawa beta pung ana pi sana!

7 Inga te TUHAN yang pegang kuasa di langit, su bawa kaluar sang beta dari beta pung negrí asal, ais antar sang beta sampe di ini tana. Dia ju su ika janji deng beta bilang, 'Nanti Beta kasi ini tana samua sang lu pung turunan.' Jadi lu jang kawatir! Lu pi sa. Te nanti Tuhan suru Dia pung ana bua dari sorga datang buka jalan kasi sang lu, ko lu bisa katumu itu nona yang nanti jadi beta pung ana pung bini.

8 Ma kalo itu nona sonde mau iko sang lu datang sini, na, lu bebas dari ini sumpa. Biar karmana ju, lu jang bawa beta pung ana pi sana."

9 Ais, itu hamba angka sumpa sang Abraham bilang, nanti dia bekin iko Abraham pung mau samua.

10 Tarús itu hamba pili ame onta sapulu ekor. Ais dia mua macam-macam barang yang bagus di itu onta dong. Ju dia barangkat pi Nahor pung kota di Mesopotamia.†

11 Ahirnya, itu hamba sampe di itu kota. Ais dia deng dia pung onta dong barenti cape di pinggir kota, deka satu parigi. Itu waktu su sore, pas deng ana-ana parampuan dong ada pi timba aer di itu parigi.

12 Ais, itu hamba sambayang bilang, "TUHAN, beta pung bos Abraham pung Allah. Tolong buka jalan ko biar beta pung jalan ni dapa hasil yang bae. Kasi tunju Tuhan pung hati bae sang beta pung bos, deng inga dia pung janji kasi sang beta. Jadi biar ko beta dapa katumu Isak pung calon bini.

13 Tuhan, beta ada badiri di pinggir parigi ni. Deng nona-nona dari kota ada datang timba aer di sini.

14 Jadi beta minta bagini: kalo beta omong deng satu nona bilang, 'Nona, é. Tolong kasi turun lu pung pareuk aer ko kasi beta minum sadiki dolo.' Kalo dia manyao bilang, 'Bapa minum sa. Deng nanti beta kasi minum bapa pung onta dong ju.' Naa, itu jadi tanda bilang, itu nona yang Tuhan su pili jadi Isak pung bini! Deng tanda yang bagitu, beta bisa tau bilang, Tuhan su kasi tunju Tuhan pung bae sang beta pung bos, Abraham."

Abraham pung hamba katumu nona Ribka

15-16 Dia balóm abis sambayang, te satu nona datang. Dia pung nama Ribka. Dia tu, Abraham pung adi Nahor deng dia

* **24:2-3:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Taro lu pung tangan di beta pung lelak." Dia pung arti, sumpa mati. † **24:10:** Dalam bahasa Ibrani, itu tampa pung nama *Aram-Naharaim*. Sakarang itu tampa ada di Siria pung bagian utara.

pung bini Milka pung cucu. Ribka pung
bapa, nama Betuel. Ribka tu, talalu manis
deng masi parawan. Dia turun pi dalam
itu parigi, ju isi dia pung pareuk aer, ais
nae kambali.
17 Waktu Ribka sampe di atas, ju Abra-
ham pung hamba lari pi sang dia. Ais
dia minta bilang, “Nona. Tolong kasi beta
minum sadiki dolo.”
18 Ais, itu nona manyao bilang, “Minum
sa, om!” Tarús dia kasi turun capát-capát
dia pung pareuk aer, ko kasi minum itu
hamba.
19 Minum abis ju, itu nona bilang, “Biar
ko beta timba aer kasi minum om pung
onta dong, sampe dong puas.”
20 Tarús dia pi po'a aer pung sisa di bi-
natang dong pung tampa minum. Ais dia
lari turun-nae timba aer dari itu parigi, ko
kasi minum itu onta dong samua, sampe
dong puas.
21 Abraham pung hamba badiri diam-
diam, ko pasang mata lia itu nona pung
karjá. Dia pikir-pikir bilang, “Ini nona
yang Tuhan pili, ko?”
22 Itu onta dong samua minum sampe
puas. Ju itu hamba ame cincin idong mas,
deng satu pasang galáng mas ko taro di
itu nona pung tangan dua-dua.‡
23 Ais, itu hamba tanya bilang, “Nona
pung bapa, nama sapa? Kalo bisa, na,
beta manumpang tidor di nona pung
bapa pung ruma.”
24 Ju itu nona manyao bilang, “Beta
pung bapa, nama Betuel. Beta pung ba'i,
Nahor. Deng beta pung nene, Milka.
25 Di botong pung ruma ada tampa tidor
cukup kasi om dong. Deng ada rumput
banya kasi om pung binatang dong.”
26 Ais, itu hamba tondo ko sémba sang
TUHAN.
27 Ju dia omong bilang, “Puji Tuhan!
Tuhan su buka jalan kasi sang beta,
sampe beta su dapa katumu langsung
deng bos Abraham pung kelu di sini.
Deng bagitu, Tuhan su kasi tunju Tuhan
pung hati bae kasi sang beta pung bos
Abraham, deng su bekin jadi dia pung
janji sang beta.”
28 Ais, itu nona lari pulang capát-capát,
ko carita kasi isi ruma dong samua, apa
yang su jadi.
29-30 Ribka pung kaka laki-laki, nama
Laban. Waktu dia lia itu barang mas,
deng dengar Ribka pung carita, tarús La-
ban lari kaluar capát-capát, ko pi katumu
deng itu hamba yang masi badiri deng dia
pung onta dong deka itu parigi.
31 Ais Laban omong bilang, “Om!
TUHAN su antar sang om deng salamat
sampe sini. Jadi jang badiri di luar sini!
Mari pi di botong pung ruma. Botong
su sadia kamar. Makanan buat om pung
onta dong ju malimpa.”

Abraham pung hamba maso minta sang Ribka

32 Ais ju Abraham pung hamba iko
sang Laban, ko maso pi di Betuel pung
ruma. Tarús Laban dong bantu kasi
turun muatan dari onta dong. Ais dong
kasi onta dong makan rumput. Dong ju
bawa aer ko itu hamba deng dia pung
orang dong cuci kaki.
33 Waktu dong ator makan di meja,
ju itu hamba bilang, “Botong ada mau
makan, ma beta minta parmisi ko mau
kasi tau satu maksud dolo.”
Ju Laban manyao bilang, “Om, omong
sa.”
34 Tarús itu hamba bilang, “Beta ni,
bosong pung ba'i Abraham pung hamba.
35 TUHAN su kasi berkat bam-banya
sang beta pung bos, sampe dia jadi talalu
kaya. Tuhan su kasi sang dia mas-perak,
hamba laki-laki deng parampuan, deng
binatang bam-banya, andia: sapi, onta,
keledai, deng kambing-domba.
36 Waktu beta pung bos laki-bini su tua,
ju mama Sara barana kasi bos Abraham
satu ana laki-laki. Dia yang nanti tarima
bos Abraham pung pusaka samua.
37 Jadi bos Abraham suru beta sumpa
bilang, ‘Lu sonde bole ame nona Kana'an,
ko kasi kawin deng beta pung ana Isak.
38 Ma lu musti ame nona dari beta pung
kelu dong sandiri, jadi dia pung bini.’

‡ **24:22:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, ‘cincin idong mas pung barát satenga *syekel* (andia 6 gram)’. Ais, itu dua galáng mas pung barát ‘10 *syekel* (sama deng 114 gram)’.

39 Ais beta tanya sang bos bilang, ‘Karmana kalo itu nona sonde mau iko sang beta?’
40 Ju dia manyao bilang, ‘TUHAN yang beta salalu iko Dia pung mau, nanti suru Dia pung ana bua dari sorga datang buka jalan kasi sang lu, biar lu bisa dapa satu nona dari beta pung kelu sandiri, ko jadi beta pung ana pung bini.
41 Ma kalo beta pung kelu dong tolak ko sonde mau lapás itu nona datang sini, na, lu bebas dari itu sumpa.’
42 Jadi waktu tadi sampe di parigi, beta sambayang dalam hati bilang, ‘TUHAN, beta pung bos Abraham pung Allah. Tolong buka jalan, ko biar beta pung jalan ni dapa hasil yang bae. Biar beta katumu Isak pung calon bini.
43 Tuhan, beta ada badiri di pinggir parigi ni. Deng nona-nona dari kota ada datang timba aer di sini. Jadi beta minta bagini: kalo beta omong deng satu nona bilang, “Nona, é! Tolong kasi turun lu pung pareuk aer ko kasi beta minum sadiki dolo.”
44 Kalo dia manyao bilang, “Bapa minum sa! Deng nanti beta kasi minum bapa pung onta dong ju.” Naa, itu jadi tanda bilang, itu nona yang Tuhan su pili jadi beta pung tuan muda pung bini!’
45 Beta balóm sambayang abis, te nona Ribka su datang bawa dia pung pareuk aer, ko timba aer di parigi. Waktu dia nae pi atas, ju beta minta bilang, ‘Nona, kasi beta minum sadiki dolo.’
46 Ju dia kasi turun dia pung pareuk aer capát-capát, ko bilang, ‘Om minum sa! Deng nanti beta kasi minum om pung onta dong ju.’ Ais beta minum, deng beta pung onta dong ju minum.
47 Ju beta tanya bilang, ‘Nona pung bapa, nama sapa?’
Ais dia manyao bilang, ‘Beta pung bapa, nama Betuel. Beta pung ba'i, Nahor. Deng beta pung nene, Milka.’ Ais ju beta kasi pake cincin di dia pung idong, deng taro satu pasang galáng mas di dia pung tangan.
48 Tarús beta tondo ko sémba sang Tuhan bilang, ‘Puji Tuhan! Tuhan su buka jalan kasi sang beta, sampe beta su dapa katumu langsung deng bos Abraham pung kelu di sini. Deng beta su dapa katumu langsung deng tuan muda Isak pung calon bini.’
49 Jadi sakarang, kalo bapa dong mau kasi tunju sayang sang beta pung bos Abraham, na, kasi tau sang beta tarús taráng. Deng kalo sonde ju, na, kasi tau tarús taráng sa. Ko biar beta tau beta musti bekin apa.”

Ribka pung kelu dong tarima pinangan

50 Itu hamba omong abis, ju Laban deng Betuel manyao bilang, “Kalo TUHAN su ator ame bagitu, na, botong mau bilang apa lai.
51 Nona Ribka ada di sini. Ame sang dia ko bawa pi sana suda. Biar dia jadi ba'i Abraham pung ana mantu, iko apa yang TUHAN su ator.”
52 Dengar bagitu, ju Abraham pung hamba tondo sampe di tana ko minta tarima kasi sang TUHAN.
53 Tarús dia angka kasi kaluar barang-barang mas-perak, deng pakean bagus-bagus ko kasi sang Ribka. Dia ju kasi sang Ribka pung kaka deng mama, hadia yang mahal-mahal.
54 Ais itu, ju Abraham pung hamba, deng dia pung orang dong, dudu makan pesta. Ais dong tidor di situ. Dia pung beso pagi, dong bangun, ju itu hamba kasi tau sang tuan ruma bilang, “Beta minta isin, ko kalo bisa, na, botong mau pulang sakarang pi beta pung bos.”
55 Ma Ribka pung kaka deng dia pung mama bilang, “Ko mau buru-buru barangkat bekin apa? Biar ko Ribka tenga deng botong barang sapulu hari bagitu dolo. Abis, na, bawa sang dia pi suda.”
56 Ma itu hamba manyao bilang, “Aduu! Jang tahan sang beta! Te TUHAN su tolong sang beta, sampe beta su katumu sang tuan muda pung bini. Jadi mama dong lapás sang botong, ko botong pulang pi lapor sang bos dolo.”
57 Tarús dong manyao bilang, “Bagini! Mari ko kotong tanya langsung sang Ribka sa. Dia pung mau karmana?”
58 Ju dong pange sang dia ko tanya bilang, “Ribka! Sakarang tarsará lu sa.

Lu mau iko memang deng ini orang, ko karmana?”

Ais, itu nona manyao bilang, “Beta mau iko.”

Lari baroit—Isak deng Ribka kawin

59-60 Ais dong lapás sang Ribka, deng dia pung hamba parampuan yang urus sang dia dari kici, ko pi deng Abraham pung hamba dong. Ju dong omong kasi berkat sang Ribka bilang, “Rika! Botong harap Tuhan kasi lu barana bam-banya, ko lu pung turunan nanti jadi baribu-ribu. Deng botong ju harap lu pung turunan dong kasi kala musu-musu dong!”

61 Ais itu, Ribka deng dia pung hamba parampuan dong manyimpan dong pung barang-barang, ju dong nae onta, ko barangkat memang iko Abraham pung hamba dong.

62 Isak ada tenga di tana Negeb. Itu waktu, dia baru pulang dari parigi di Beer Lahai Roi.

63 Satu sore, dia kaluar dari tenda ko jalan-jalan cari angin. Dia angka muka, ju dia dapa lia onta dong datang.

64 Waktu Ribka dapa lia sang Isak, ju dia turun capát-capát dari dia pung onta.

65 Ais dia tanya sang Abraham pung hamba bilang, “Om! Itu pak di sana yang ada jalan datang sini tu, sapa?”

Itu hamba manyao bilang, “Dia tu, beta pung tuan muda.” Ju Ribka ame dia pung salendang ko tutu dia pung muka.

66 Ais, itu hamba lapor samua sang Isak.

67 Tarús Isak bawa maso Ribka pi dalam dia pung mama pung tenda, ju dong dua kawin. Isak sayang mau mati sang Ribka, andia ko dia sonde susa lai deng dia pung mama pung mati.

25

Abraham kawin lai

1 Abraham kawin lai deng satu parampuan, nama Ketura.

2 Ketura barana kasi sang dia ana-ana, andia: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Isbak, deng Sua.

3 Yoksan pung ana, Seba deng Dedan. Dedan pung turunan, andia orang Asyur, orang Letus, deng orang Leum.

4 Midian pung ana dong, andia: Efa, Efer, Henok, Abida deng Eldaa. Dong samua tu, Ketura pung turunan.

5-6 Waktu Abraham masi idop, dia su bagi kasi Hagar deng Ketura pung ana-ana dong, satu-satu deng dia pung harta. Ais dia suru sang dong, ko pi tenga di tana Kana'an pung sablá matahari nae, ko biar dong jao dari dia pung ana Isak. Ma dia pung harta pusaka samua, dia sarakan kasi sang Isak.

Abraham mati

7-8 Abraham mati waktu dia pung umur su 175 taon.

9-10 Ais dia pung ana Isak deng Ismael kubur sang dia di goa Makpela yang deka deng Mamre. Dolu Abraham béli itu kabón dari orang Het, andia Sohar pung ana Efron. Dolu dong ju su kubur sang Sara di itu goa.

11 Abraham mati abis, ju Tuhan Allah kasi berkat sang Isak, sampe dia idop deng dame-sajahtra. Itu waktu, Isak tenga deka parigi, nama Beer Lahai Roi.

Ismael pung turunan

12 Ini Ismael pung carita. Dia tu, Abraham deng dia pung bini muda Hagar pung ana. Hagar tu, Sara pung hamba dari Masir.

13-16 Ismael pung ana ada 12 laki-laki. Ini dong pung nama ba'iko-ba'iko dari yang sulung sampe deng yang bungsu, andia: Nebayot, Kedar, Adbeel, Mibsam, Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, Yetur, Nafis, deng Kedma. Itu ana-ana dong, jadi nene-moyang dari dua blas suku-bangsa, satu-satu deng dia pung negrí sandiri. Dong kasi nama itu negrí, satu-satu iko dong pung moyang pung nama.

17 Ismael mati waktu dia pung umur su 137 taon.

18 Ma dia pung turunan dong, satu bamusu deng satu. Ais dong tenga tasiram mulai dari Hawila sampe Syur, yang babatas deng negrí Masir, tarús sampe di Asyur.✡

✡ **25:18:** Carita Mula-mula 16:12

Esau deng Yakob

19 Ini Abraham pung ana Isak pung carita.
20 Waktu Isak kawin deng Ribka, Isak pung umur 40 taon. Ribka pung bapa, Betuel. Deng dia pung kaka laki-laki, Laban. Dong tu, orang Aram dari Padan Aram.*
21 Ribka sonde dapa ana. Andia ko Isak sambayang sang TUHAN ko minta Dia buka Ribka pung tampa ana. TUHAN dengar dia pung sambayang, ju Ribka dudu parú.
22 Padahal dia ada dudu parú sang dua ana. Ma itu ana dong maen bakosi tarús dalam dong pung mama pung parú. Ju Ribka batanya dalam hati bilang, "Akurang ko ini ana dua bagini, ni?" Ais dia tanya sang TUHAN.
23 Ju TUHAN manyao bilang,

"Dalam lu pung parú, ada dua bangsa
yang nanti bamusu tarús.
Nanti yang bungsu lebe kuat dari
yang sulung.
Deng yang kaka karjá kasi dia
pung adi."

24 Waktu dia pung hari su sampe, ju Ribka barana ame dua ana laki-laki bagambar.
25 Ana yang kaka pung warna mera, deng dia pung badan samua babulu. Andia ko dong kasi nama sang dia, *Esau* (yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen yang ada pung arti 'babulu').
26 Abis, baru dia pung adi kaluar. Ma dia ada pegang dia pung kaka pung tumit. Andia ko dong kasi nama sang dia, *Yakob* (yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen, yang ada pung arti 'tumit'). Waktu barana sang dong dua, Isak pung umur su 60 taon.

Yakob tipu ame Esau pung hak sulung

27 Waktu itu dua ana dong bésar datang, Esau jadi jago buru binatang. Dia suka tenga di utan. Ma Yakob tu pandiam, deng suka tenga di ruma sa.
28 Isak suka makan daging binatang utan. Andia ko dia lebe sayang sang Esau. Ma Ribka lebe sayang sang Yakob.
29 Satu kali, waktu Yakob ada masa sop kacang, Esau baru pulang dari baburu binatang. Dia cape deng lapar satenga mati.
30 Ju dia kasi tau sang Yakob bilang, "Adi, é! Kasi lu pung sop mera di pareu sadiki dolo, ko beta isi beta pung parú! Te beta lapar mau mati." (Andia ko dong pange sang dia, *Edom*, yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen, yang ada pung arti 'mera'.)
31 Ais Yakob manyao bilang, "Bae, kaka. Ma ofer kasi beta kaka pung hak sulung dolo!"†
32 Ju Esau manyao bilang, "Parsetan deng itu hak sulung! Lu soa sa. Beta su lapar mau mati ni. Lu sendo capát itu sop, ko bawa datang suda, te beta su mau makan."
33 Ma Yakob omong lai bilang, "Bu tunggu dolo! Bu sumpa dolo bilang, bu su ofer kasi beta itu hak." Ju Esau angka sumpa bagitu.
34 Ais Yakob sendo kasi sang dia itu sop kacang, deng roti. Esau makan-minum abis, ju dia bangun jalan.

Deng bagitu, Esau kasi parsén buang dia pung hak sulung.

26

Isak putar-balek raja Abimelek

1 Satu kali, ada musim lapar yang hebat di itu negrí, sama ke musim lapar waktu Abraham masi idop. Jadi Isak pi minta isin sang Abimelek, orang Filistin pung raja, ko dia bisa tenga di Gerar.
2 Dia bekin bagitu, tagal TUHAN su kasi tunju diri sang dia bilang, "Lu jang pi Masir. Nanti Beta kasi tunju tampa laen sang lu.
3-4 Kalo lu tenga manumpang di itu tampa, nanti Beta sama-sama deng lu, deng kasi lu berkat macam-macam. Nanti Beta bekin lu pung turunan dong

* **25:20:** Padan Aram tu, andia Mesopotamia, di Siria pung sablá utara sana. † **25:31:** Iko dong pung adat, ana laki-laki sulung ganti dia pung bapa, deng dapa harta pusaka lebe banya dari dia pung adi dong.

batamba banya, sama ke bintang di langit. Deng Beta kasi lu deng lu pung turunan ini da'era deng dia pung negrí samua. Dari lu pung turunan, nanti samua suku-bangsa di dunya dapa berkat. Deng bagitu, Beta bekin jadi Beta pung janji sang lu pung bapa Abraham.✡
5 Beta bekin ini samua, tagal lu pung bapa su iko Beta pung mau, Beta pung parenta, deng Beta pung atoran."
6 Jadi Isak tenga tahan di Gerar.
7 Ribka tu, talalu manis. Jadi waktu orang-orang di situ lia sang dia, dong batanya so'al dia. Ma Isak manyao bilang, "Ribka tu, beta pung adi." Dia taku kalo dia mangaku bilang dia pung bini, nanti itu orang dong bunu sang dia ko dong ame bawa Ribka.
8 Isak su tenga lama-lama di sana, ju satu kali raja maloi dari jandela, te dia dapa lia Isak deng Ribka ada bapaló-baciom.
9 Ju dia suru orang dong pange ame Isak, ko dia togor bilang, "Isak! Beta su tau parsís, itu parampuan tu, memang lu pung bini! Ma akurang ko lu bilang, dia tu, lu pung adi?"
Ju Isak manyao bilang, "Bagini, bapa! Beta taku kalo beta bilang dia tu, beta pung bini, jang-jang nanti orang dong bunu mati sang beta."
10 Ais raja manyao bilang, "Kalo ada orang di sini yang tidor deng lu pung bini, pasti lu kasi sala sang botong! Akurang ko lu bekin bagitu sang botong?"
11 Ais itu, ju Abimelek kasi inga karás sang dia pung rakyat bilang, "Bosong samua inga bae-bae! Bosong sapa yang barani ganggu ini orang, ko dia pung bini, nanti beta hukum mati sang dia."

Dong bakanjar so'al parigi

12 Itu waktu, ju Isak batanam di itu negrí. Tarús dia dapa kambali dia pung hasil 100 kali, tagal TUHAN kasi berkat sang dia.
13 Dia pung kaya batamba tarús, sampe dia jadi kaya talalu.
14 Dia pung sapi deng kambing-domba dong tamba banya. Dia pung ana bua dong ju banya. Sampe orang Filistin iri sang dia.
15 Dolu Isak pung bapa Abraham dong su gali banya parigi. Ma sakarang orang Filistin dong pi tutu ame itu parigi samua deng tana.
16 Ais raja Abimelek omong deng Isak bilang, "Isak! Lebe bae, lu barangkat kasi tenga ini negrí suda. Te lu pung kuasa su lebe dari botong."
17 Ais itu, Isak ondor dari situ, ko pi tenga kambali di lemba Gerar.
18 Ju dia gali ulang lai itu parigi-parigi, yang dong su tutu ame. Deng dia kasi nama itu parigi dong, iko nama-nama yang dia pung bapa su kasi nama sang dong.
19 Waktu Isak pung hamba dong gali parigi di lemba Gerar, ju dong gali kaná mata aer ko maspurak kaluar.
20 Ma gambala Gerar dong bakanjar deng Isak pung gambala dong, tagal itu aer. Dong bilang, "Ini botong pung aer!" Andia ko Isak kasi nama itu parigi, *Esek*, yang dia pung arti 'bakanjar'.
21 Ais itu, Isak pung orang dong gali satu parigi lai. Ma dong ju batangkár lai, tagal itu parigi. Andia ko Isak kasi nama itu parigi, *Sitna*, yang dia pung arti 'baku malawan'.
22 Ais itu, dia kasi tenga itu tampa, ju dia gali satu parigi laen lai. Ini kali dong sonde bakanjar. Andia ko Isak kasi nama itu parigi, *Rehobot*, yang dia pung arti 'tampa luas'. Deng dia omong bilang, "Sakarang Tuhan su kasi kotong tenga di tana luas. Ais di sini, baru kotong bisa batamba banya."
23 Dari situ, ju Isak dong barangkat lai ko mau pi tenga di Beer Syeba.
24 Itu malam, ju TUHAN kasi tunju diri sang dia, deng omong bilang, "Isak! Beta ni, lu pung bapa Abraham pung Tuhan Allah. Jadi lu jang taku, te Beta jaga sang lu. Nanti Beta kasi berkat sang lu. Deng lu pung turunan nanti batamba banya. Beta bekin bagini, tagal Beta pung janji sang lu pung bapa."

✡ **26:3-4:** Utusan dong pung Carita 3:25; Galatia 3:8

25 Ais Isak susun batu ko kasi bangun
meja korban di situ. Ju dia minta tarima
kasi sang TUHAN di itu tampa. Dia tenga
di situ, deng dia pung orang dong mulai
gali parigi lai.

Raja Abimelek deng Isak badame

26 Itu waktu, raja Abimelek datang dari
Gerar. Dia sama-sama deng dia pung
tamán Ahusat, deng dia pung panglima
paráng, Fikol, datang katumu sang Isak.
27 Ju Isak tanya bilang, “Bapa raja! Dolu
bosong su usir kasi kaluar sang botong.
Jadi sakarang bosong mau datang bekin
apa lai?”
28 Ais dong manyao bilang, “Bagini!
Sakarang botong tau bilang, Tuhan jaga
sang lu. Andia ko botong pikir-pikir, lebe
bae kotong dua bekin janji bagini: lu
sumpa bilang,
29 bosong sonde akan bekin jahat sang
botong, sama ke botong ju sonde bekin
jahat sang bosong. Memang botong pung
hati bae deng bosong. Andia ko tempo
hari, bosong kaluar deng dame dari
botong pung tana. Botong su tau batúl,
TUHAN yang kasi berkat sang bosong.”
30 Ais Isak bekin pesta kasi sang dong,
ju samua makan-minum rame-rame.
31 Ais dia pung beso papagi, ju dong
ba'angka sumpa. Tarús Isak kasi lapás
sang dong, ko dong pi deng dame.
32 Itu hari, Isak pung orang karjá dong
datang lapor so'al parigi yang dong gali
bilang, “Bapa! Botong su dapa aer.”
33 Ais Isak kasi nama itu parigi, *Syeba*,
yang dia pung arti ‘sumpa’. Jadi dong
kasi nama itu kota *Beer Syeba*, sampe
sakarang.*

Esau kawin deng dua parampuan dari suku laen

34 Waktu Esau umur 40 taon, ju dia
kawin deng dua nona dari suku Het.
Yang satu, Beeri pung ana, nama Yudit.
Deng yang satu lai, Elon pung ana, nama
Basmat.
35 Itu dua parampuan tu, bekin Isak
deng Ribka pung hati susa.

27

Ribka tipu Isak ko kasi berkat sang Yakob

1 Waktu Isak su tua, dia pung mata
su talalu kabur, ju dia pange dia pung
ana sulung yang dia paling sayang bilang,
“Sau! Lu mari sini dolo!”
Esau manyao bilang, “Karmana, papa?”
2 Isak kasi tau bilang, “Bagini! Beta ni,
su tua. Beta sonde tau kapan beta mati.
3 Jadi pi ame lu pung sanjata dong, ko
pi buru kasi beta binatang utan satu dolo.
4 Ais lu masa ena-ena iko beta pung
suka, ko bawa datang kasi beta. Nanti
makan abis, baru beta kasi berkat me-
mang sang lu. Kalo su kasi berkat abis
sang lu, biar beta mati, ju bae.”
5 Ais ju Esau kaluar ko pi buru bi-
natang. Ma Ribka ju dapa dengar Isak
pung omong tu.
6 Ais Ribka pi kasi tau sang Yakob
bilang, “We, Ako! Lu dengar bae-bae!
Tadi beta baru dapa dengar bapa ada
omong deng Esau bagini:
7 ‘Lu pi buru satu binatang utan, ko
masa ena-ena kasi sang beta. Kalo beta su
makan abis, nanti beta kasi berkat sang lu
di TUHAN pung muka.’
8 Jadi lu dengar bae-bae! Iko batúl-
batúl deng beta pung parenta ni.
9 Sakarang lu pi di kotong pung tampa
kambing-domba, ko pili ame dua kamb-
ing ténak yang gumu-gumuk. Ais potong
ko ame dia pung daging, deng bawa kasi
beta. Nanti beta masa, iko lu pung pung
bapa pung suka.
10 Kalo be su masa abis, na, lu bawa
pi kasi lu pung bapa ko dia makan. Ais
nanti dia kasi berkat sang lu dolo, baru
dia mati. Deng bagitu, lu yang dapa itu
berkat. Bukan lu pung kaka.”
11 Ma Yakob omong deng dia pung
mama bilang, “Mama! Dia pung masala,
bagini. Bu Sau pung badan babulu, ma
beta pung badan licin!
12 Jang-jang nanti bapa raba kaná beta
pung badan, dia tau memang beta tipu
sang dia. Ju dia kutuk sang beta!”

* **26:33:** Dalam bahasa Ibrani, *Syeba* pung arti bisa ‘sumpa’, ko ‘tuju’, ko ‘nasib bae’. Dalam bahasa Ibrani, *Beer* pung arti bilang ‘parigi’.

13 Dia pung mama manyao bilang, “Ako,
é! Lu jang kawatir. Sarakan sa, nanti
mama yang ator! Kalo lu pung bapa
kutuk sang lu, biar mama yang pikol sa!
Sakarang lu pi ame itu kambing suda.”
14 Ais itu, Yakob pi pili ame itu kambing
dong, ju dia potong ko bawa kasi dia pung
mama. Tarús Ribka bamasa iko Isak pung
suka.
15 Ais Ribka pi ame Esau pung pakean
yang bagus, ko kasi Yakob pake.
16 Dia ju bungkus Yakob pung tangan
deng dia pung leher, pake itu kambing
pung bulu.
17 Tarús dia kasi sang Yakob itu
makanan enak, deng roti yang dia su
bekin.
18 Ais Yakob pi antar itu makanan kasi
dia pung bapa. Dia omong bilang, “Bapa!
Beta su datang ni.”
Ju Isak manyao bilang, “Heh? Ko, lu ni
sapa?”
19 Tarús Yakob manyao bilang, “Beta
ni, bapa pung ana sulung, Esau! Beta
su bekin iko apa yang bapa suru tadi tu.
Bangun ko makan suda. Beta su masa itu
daging yang beta su tangkap ame di utan.
Makan, ko abis bapa kasi berkat sang beta
suda!”
20 Ais Isak omong bilang, “Lu ni hebat,
ó! Ko lu bisa dapa binatang capát bag-
itu!”
Ju Yakob manyao bilang, “Beta dapa ni,
tagal TUHAN yang bapa sémba tu, ada
tolong sang beta.”
21 Tarús Isak pange sang Yakob bilang,
“Lu datang deka-deka, ko beta raba coba
sang lu! Lu ni batúl Esau, ko?”
22 Ais Yakob pi deka-deka dia pung
bapa, ju bapatua mulai raba sang dia.
Tarús dia omong bilang, “Ini suara ni,
sama ke Yakob pung suara! Ma ini tangan
ni, Esau pung tangan.”
23 Ma Isak sonde kanál sang Yakob,
tagal dia pung tangan babulu sama ke
Esau. Ma waktu dia mau kasi berkat sang
Yakob,
24 dia tanya ulang lai bilang, “Lu ni,
batúl-batúl Esau, ko?”
Tarús Yakob manyao bilang, “Batúl
papa!”
25 Ais ju Isak omong bilang, “Lu sorong
datang itu daging, ko beta mau makan.
Abis, baru beta kasi berkat sang lu.”
Tarús Yakob sorong kasi itu daging sang
dia, deng kasi aer anggor ko dia minum.
26 Ais itu, dia pung bapa omong bilang,
“Ana, é! Mari deka-deka sini, ko ciom
sang beta.”
27 Waktu Yakob pi deka-deka ko ciom
sang dia, ju Isak dapa ciom Esau pung
pakean pung baboo. Ais dia omong kasi
berkat sang Yakob bilang,
“Beta pung ana pung baboo, sama ke
padang rumput yang TUHAN su
kasi berkat.
28 Biar Tuhan Allah kasi turun embun
dari langit,
ko bekin lu pung kabón dong jadi
subur!
Biar Dia kasi lu padi limpa-limpa,
deng bua anggor ponu-ponu.
29 Bangsa-bangsa dong jadi lu pung
hamba,
Deng suku-suku dong, tondo kasi hor-
mat sang lu.
Biar lu parenta sang lu pung sodara dong
samua,
deng dong tikam lutut di lu pung
muka.
Sapa yang kutuk sang lu, dong ju dapa
kutuk.
Deng sapa yang kasi berkat sang lu,
dong ju dapa berkat.”

Esau pulang, deng minta Isak kasi berkat sang dia ju

30 Waktu Isak kasi berkat abis, ju Yakob
baru kaluar kasi tenga dia pung bapa, dia
pung kaka Esau pulang bawa binatang
yang dia dapa tangkap.
31 Ju dia pi bamasa, ais dia bawa kasi
dia pung bapa. Dia omong bilang, “Papa!
Bangun ko makan suda. Beta su masa itu
daging yang beta tangkap. Abis makan,
na, papa kasi berkat sang beta suda.”
32 Ju Isak bingung, deng tanya bilang,
“Heh! Ko lu ni, sapa lai?”
Ais Esau manyao bilang, “Beta ni, Sau!
Papa pung ana sulung.”
33 Ju Isak mulai gamatar. Ais bapatua
tanya bilang, “Kalo bagitu, tadi tu, sapa
yang bawa kasi beta itu daging, ko beta

su makan? Ais ju beta su kasi berkat sang dia. Deng sonde bisa cabu lai itu berkat."
34 Dengar dia pung bapa omong bagitu, ju Esau saki hati deng manangis makar-ereu, deng omong karás-karás bilang, "Aduuu! Papa, é! Kasi berkat sang beta ju, papa!"
35 Ma Isak bilang, "Lu pung adi su datang tipu ame sang beta, deng curi bawa lu pung berkat."
36 Tarús Esau omong bilang, "Dia su tipu sang beta dua kali. Dolu dia tipu ame beta pung hak sulung. Sakarang dia tipu ame lai beta pung berkat. Pantas dia pung nama, 'Yakob'. Ma papa masi ada pung berkat laen lai kasi beta, ko?" (Nama Yakob pung arti 'pegang di tumit'. Ma dia pung arti laen 'tukang tipu'.)
37 Ais ju Isak manyao bilang, "Beta su angka sang dia jadi lu pung bos. Deng dia pung sodara samua su jadi dia pung hamba. Beta su kasi sang dia padi limpa-limpa, deng anggor ponu-ponu. Jadi ana, é! Sakarang masi ada berkat apa lai, yang beta bisa kasi sang lu?"
38 Dengar bagitu, ju Esau maen noki tarús sang dia pung bapa bilang, "Bapa pung berkat cuma satu sa, ko? Pasti bapa masi bisa cari kasi beta berkat laen. Biar berkat kici sa ju bae!" Ju dia mulai manangis lai.
39 Ais itu, ju Isak manyao bale sang dia bilang,
"Lu pung idop nanti jao dari kabón yang subur,
te sonde ada embun yang turun dari langit ko bekin basa lu pung tana.
40 Lu pung kalewang yang nanti kasi lu idop.
Ma biar karmana ju, lu jadi hamba sang lu pung adi.
Cuma kalo lu bisa malawan sang dia, nanti baru lu bisa talapás dari dia pung tangan."

Ribka suru Yakob lari

41 Esau binci mau mati sang Yakob, tagal dia pung adi su rampas ame dia pung berkat. Ma dia pikir bilang, "Sonde lama lai, te bapa mati. Jadi tunggu sa. Nanti mete-mete abis, beta bunu sang dia!"
42-43 Waktu Ribka dapa dengar Esau pung rancana, ju dia pange sang Yakob, deng bilang, "Lu dengar bae-bae! Lu pung kaka ada niat mau balas dia pung saki hati, ko mau bunu sang lu. Jadi lu lari capát-capát pi di lu pung to'o Laban di Haran.
44 Pi tenga sadiki lama di sana, sampe lu pung kaka su sonde mara lai sang lu.
45 Kalo dia su lupa buang apa yang lu su bekin sang dia, nanti beta suru orang pange pulang sang lu. Te beta sonde mau beta pung ana dua-dua ilang dalam satu hari."
46 Ais Ribka omong deng Isak bilang, "Beta su doak deng Esau pung bini orang Het dong! Kalo Yakob ju kawin deng nona Het, na, lebe bae beta mati sa."

28

1 Ais Isak pange sang Yakob, ju dia kasi berkat deng nasiat bilang, "Dengar bae-bae! Lu jang kawin deng nona Kana'an.
2 Ma lu pi di Padan Aram, di ba'i Betuel pung ruma. Lu pi kawin deng to'o Laban pung ana parampuan satu.*
3 Biar Tuhan Allah yang Paling Kuasa kasi berkat sang lu, ko lu pung ana-cucu batamba banya, deng lu pung turunan jadi banya bangsa yang hebat.
4 Biar Tuhan pung janji sang Abraham jato pi di lu, deng lu pung turunan. Biar lu soa ini tana yang Tuhan Allah su janji kasi sang Abraham."✡
5 Omong abis bagitu, ju Isak lapás sang Yakob pi Padan Aram, di dia pung to'o Laban deng ba'i Betuel pung ruma.

Esau kawin deng Ismael pung ana parampuan

6 Esau dapa dengar bilang, Isak su kasi berkat sang Yakob, deng larang sang dia ko jang kawin deng nona Kana'an. Dia ju dapa dengar bilang, dia pung bapa su suru dia pung adi ko pi kawin deng to'o pung ana nona satu di Padan Aram.

* **28:2:** Padan Aram tu, andia Mesopotamia, di negara Siria pung sablá utara, deka-deka deng Irak. Haran tu, kota di Padan Aram. ✡ **28:4:** Utusan dong pung Carita 3:25; Galatia 3:8

7 Ais Yakob dengar dia pung bapa deng
mama pung parenta, ju dia barangkat pi
Padan Aram.
8 Esau ju tau bilang, dia pung bapa
sonde suka sang dia pung bini, orang
Kana'an dong.
9 Jadi dia pi sang bapa bésar Ismael, ais
dia kawin lai deng Ismael pung ana, nama
Mahalat. Mahalat tu, Nebayot pung adi
parampuan.

Yakob mimpi di Betel

10 Ais Yakob jalan kasi tenga Beer Syeba,
ko mau pi Haran.
11 Waktu matahari tanggalám, dia
sampe di satu tampa, ju dia tidor di situ.
Waktu dia mau tidor, dia ame satu batu
ko bekin jadi bantal.
12 Itu malam dia mimpi. Dia dapa lia
satu tangga badiri di tana deng dia pung
ujung sampe di langit. Ais Tuhan Allah
pung ana bua dari sorga dong turun-nae
itu tangga.
13 Dalam itu mimpi, Yakob dapa lia
TUHAN badiri di dia pung sablá, ais
omong bilang, “Beta ni TUHAN, lu pung
ba'i Abraham deng bapa Isak pung Tuhan
Allah. Nanti Beta kasi ini tana sang lu
deng lu pung turunan.
14 Nanti lu pung turunan dong pung
banya sama ke abu. Deng nanti dong
tasiram pi mana-mana di samua tampa.
Dari lu pung turunan, nanti samua suku-
bangsa di dunya dapa berkat.✡
15 Inga bae-bae! Lu pi mana sa, Beta
sama-sama deng jaga sang lu. Nanti Beta
bawa sang lu pulang kambali di ini negrí.
Beta sonde kasi biar sang lu sandiri. Deng
nanti Beta bekin jadi samua janji yang
Beta kasi sang lu.”
16 Waktu Yakob bangun tidor, ju dia
bilang, “Beta baru tau bilang, TUHAN ju
ada di sini!”
17 Dia taku, ju dia pikir bilang, “We! Ini
tampa bekin beta pung bulu badan badiri.
Pasti Tuhan Allah pung ruma ada di sini!
Mangkali ini dia pung pintu pi sorga.”✡
18 Dia pung papagi, Yakob bangun,
tarús dia ame batu yang dia pake jadi
bantal tu, ko kasi badiri jadi tanda. Ais
dia po'a minya di atas itu batu, ko sémba
sang Tuhan.
19 Dia kasi nama itu tampa, *Betel*, yang
dia pung arti ‘Tuhan pung ruma’. (Dolu
itu tampa, nama *Lus)*.
20 Ais itu, ju Yakob angka sumpa bilang,
“Kalo Tuhan Allah sama-sama deng beta,
ais jaga sang beta di beta pung jalan ni,
deng kasi beta makan deng pakean,
21 sampe beta pulang deng salamat,
nanti TUHAN jadi beta pung Allah.
22 Batu yang beta kasi badiri ni, jadi
tampa sémba sang Tuhan Allah. Deng
samua yang Tuhan kasi sang beta, nanti
beta kasi kambali satu bagian dari sa-
pulu.”

29

Yakob sampe di to'o Laban pung ruma

1 Ais itu, ju Yakob jalan tarús pi mata-
hari nae.
2 Satu hari, dia dapa lia satu parigi
deka satu kampong. Deka-deka situ, ada
kambing-domba tiga kumpul, yang ada
tunggu-tunggu ko dapa minum di situ.
Ma ada satu batu bésar tutu itu parigi.
3 Dia pung biasa, kalo kambing-domba
dong samua su bakumpul, baru gambala
kasi ondor itu batu ko timba aer kasi
minum binatang dong. Minum abis, dong
tutu kambali itu parigi lai.
4 Tarús Yakob pi tanya itu gambala
dong bilang, “We! Bosong dari mana?”
Dong manyao bilang, “Botong ni, dari
kampong Haran sini.”
5 Ais Yakob tanya lai bilang, “Bosong
kanál beta pung to'o Laban, ko? Dia tu,
Nahor pung ana.”
Ju dong manyao bilang, “Botong
kanál.”
6 Ju Yakob tanya tarús lai bilang, “Dia
ada bae-bae, ko?”
Dong manyao bilang, “Bapatua ada bae-
bae sa. Coba lia. Itu dia pung ana
parampuan, nama Rahel, ada foo bawa
dia pung kambing-domba dong ko datang
minum di sini. Lu tunggu sa.”
7 Ais Yakob omong lai bilang, “Sakarang
matahari masi tinggi. Jadi lebe bae

✡ **28:14:** Utusan dong pung Carita 3:25; Galatia 3:8 ✡ **28:17:** Yohanis 1:51

binatang mana yang su bakumpul di sini, na, bosong kasi minum suda. Ais bosong foo bawa pi padang, ko dong makan rumput lai."

8 Ma dong protes bilang, "Awe', sonde bisa bagitu! Botong musti tunggu gambala dong samua bawa dong pung binatang ko bakumpul di sini dolo, baru botong kasi ondor itu batu, ko kasi minum binatang dong."

9 Yakob masi ba'omong deng itu orang dong, te Rahel sampe deng dia pung bapa pung kambing-domba dong. Dia yang biasa foo itu binatang.

10 Waktu Yakob lia Rahel deng dia pung kambing-domba dong, ju dia pi kasi ondor itu parigi pung tutu. Ais dia kasi minum dia pung to'o pung binatang dong.

11 Ais ju dia pi paló-ciom sang Rahel, deng manangis.

12 Ais dia carita sang Rahel bilang, "Adi! Beta ni, lu pung bapa pung adi Ribka pung ana." Ju Rahel lari pulang, ko pi kasi tau dia pung bapa.

13 Waktu Laban dengar Rahel pung carita so'al Yakob, dia pung adi Ribka pung ana, ju dia lari pi sambut sang dia. Waktu katumu, ju Laban paló-ciom sang dia, ais dia bawa sang Yakob pi dia pung ruma. Ais Yakob carita samua sang Laban.

14a Ju Laban omong bilang, "Memang batúl! Kotong dua bakelu!"

Yakob kawin deng Lea deng Rahel

14b Waktu Yakob su tenga deng dong sampe satu bulan,

15 Laban omong deng dia bilang, "Bagini, Ako! Beta sonde mau lu karjá farei kasi beta tagal kotong dua bakelu. Lu minta gaji barapa?"

16 Naa, Laban tu, ada pung ana parampuan dua orang. Yang kaka, nama Lea. Yang adi, nama Rahel.

17 Lea pung mata sayu.* Ma Rahel pung muka talalu manis, deng dia pung badan bagus.

18 Yakob cinta sang Rahel. Jadi dia manyao sang Laban bilang, "Beta karjá kasi to'o tuju taon, asal to'o kasi kawin beta deng Rahel."

19 Ais Laban manyao bilang, "Satuju! Lebe bae beta kasi kawin Rahel deng lu, andia beta pung kelu sandiri! Dia sonde usa kawin deng orang laen. Jadi lu tenga di sini sa, ko karjá kasi beta."

20 Ais Yakob karjá tuju taon, ko bisa dapa sang Rahel. Ma dia cinta mau mati sang Rahel. Jadi tuju taon tu, dia rasa sama ke cuma barapa hari sa.

21 Lewat itu tuju taon, ju Yakob kasi inga sang Laban bilang, "To'o! Beta su karjá kasi to'o tuju taon ni, jadi sakarang kasi kawin sang beta deng Rahel su."

22 Ju Laban bekin pesta kawin, deng undang samua orang di itu negrí.

23-27 Itu malam, Laban sonde kasi Rahel, ma dia kasi Lea maso pi Yakob pung tenda. Jadi Yakob tidor deng dia. Dia pung beso, baru Yakob dapa tau, kalo dia kawin deng Lea. Tarús Yakob pi protes sang Laban bilang, "Akurang ko to'o pakane'o sang beta? Beta su karjá banting tulang tuju taon, ko dapa sang Rahel! Ma akurang ko to'o ganti deng Lea?"

Ais Laban manyao bilang, "Lu jang mara bagitu! Iko botong pung adat di sini, adi sonde bole kawin lebe dolo dari kaka. Jadi lebe bae bagini sa! Lu tunggu sampe ini pesta kawin tuju hari abis dolo. Baru lu dapa sang Rahel, asal lu karjá kasi beta tuju taon lai." Ais Laban kasi dia pung hamba parampuan, nama Silpa ko jadi Lea pung hamba.

28 Yakob satuju. Andia ko, waktu itu pesta tuju hari abis, ju Laban kasi kawin Rahel deng Yakob.

29 Ais Laban kasi dia pung hamba parampuan satu lai, nama Bilha, ko jadi Rahel pung hamba.

30 Ais ju Yakob tidor deng Rahel. Dia lebe cinta sang Rahel dari Lea. Ju dia karjá tamba lai tuju taon kasi dia pung bapa mantu.

Yakob pung ana-ana dong

* **29:17:** Bahasa Ibrani di sini sonde jalás.

31 Ma TUHAN tau Yakob lebe cinta sang
Rahel dari Lea. Ais Dia kasi loos ko Lea
barana. Ma Rahel sonde dapa ana.
32 Ais Lea dudu parú, ju dia dapa satu
ana laki-laki. Dia kasi nama itu ana,
Ruben (yang dia pung arti 'lia, ada ana'),†
tagal dia bilang, "TUHAN memang su lia
beta pung susa. Andia ko sakarang, beta
pung laki ju mau lia sang beta."
33 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia
dapa satu ana laki-laki. Dia kasi nama
itu ana, *Simeon* (yang dia pung arti kira-
kira 'orang su dengar'), tagal dia bilang,
"TUHAN su dengar bilang, beta pung laki
sonde toe sang beta. Andia ko Dia kasi
tamba satu ana lai sang beta."
34 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia dapa
satu ana laki-laki lai. Dia kasi nama itu
ana, *Lewi*,‡ tagal dia bilang, "Deng ini ana,
be pung parkara su abis. Pasti beta pung
laki nanti ta'ika deng beta, tagal beta su
barana kasi dia tiga ana laki-laki."
35 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia
dapa satu ana laki-laki. Dia kasi nama itu
ana, *Yahuda* (yang dia pung arti kira-kira
'puji'), tagal dia bilang, "Ini kali, beta mau
puji TUHAN!" Ais itu, Lea sonde barana
lai.

30

1 Ma Rahel balóm dapa ana. Andia ko
dia camburu sang dia pung kaka. Ju dia
omong deng dia pung laki bilang, "Bu!
Kasi beta ana dolo! Kalo sonde, na, lebe
bae beta mati sa."
2 Ju Yakob masparak sang dia bilang,
"Lu kira beta ni Tuhan, ko bisa kasi lu
ana!?"
3 Ais Rahel omong bilang, "Bagini! Lebe
bae bapa ame beta pung hamba Bilha. Pi
tidor deng dia, ko dia barana kasi beta
ana."
4 Ais dia kasi Bilha di dia pung laki. Ju
Yakob tidor deng dia.
5 Ais Bilha dudu parú, ju dia barana
ame satu ana laki-laki.
6 Ju Rahel omong bilang, "Tuhan Allah
su dengar beta pung sambayang. Andia
ko Dia su kasi sang beta satu ana laki-
laki. Allah su putus beta pung parkara
deng adil." Ju dia kasi nama itu ana, *Dan*
(yang dia pung arti 'putus parkara').
7 Ais itu, Bilha dudu parú lai, ju dia dapa
satu ana laki-laki.
8 Ais Rahel omong bilang, "Beta su ba-
saing deng beta pung kaka, ais beta yang
manáng." Andia ko dia kasi nama itu
ana, *Naftali* (yang dia pung arti 'basaing',
ko 'baterek').
9 Waktu Lea rasa dia sonde dapa ana lai,
tarús dia kasi dia pung hamba Silpa sang
dia pung laki, ko kawin deng dia.
10 Ais ju Silpa barana ame satu ana laki-
laki.
11 Ju Lea omong bilang, "Beta pung
nasib, su bae." Deng dia kasi nama itu
ana, *Gad* (yang pung arti 'nasib bae').
12 Tarús Silpa barana ame satu ana laki-
laki lai.
13 Ais ju Lea omong bilang, "Wei!
Sakarang, baru beta sanáng! Lia te nanti
samua parampuan ba'omong bilang, beta
su talalu ontong." Andia ko dia kasi nama
itu ana, *Aser* (yang pung arti 'sanáng').
14 Satu kali, pas musim koru padi,
Ruben pi utan, ju dapa katumu satu
tanaman obat yang bisa bekin orang dapa
ana. Tarús dia bawa kasi dia pung mama
Lea. Lia bagitu, ju Rahel minta sang Lea
bilang, "Kaka, é! Kasi beta obat sadiki
yang Ruben bawa tu."
15 Ma Lea manyao bilang, "Weh! Lu ni,
su talalu! Lu su rampas ame beta pung
laki. Sakarang lu mau rampas ame itu
obat dari beta pung ana lai? Lu ni, sonde
tau malu!"
Ma Rahel omong bilang, "Bagini, kaka.
Kalo beta dapa itu obat, na, ini malam, lu
bole tidor deng Yakob." Ju Lea satuju.
16 Dia pung sore, Yakob pulang dari
kabón. Ju Lea pi katumu deng dia, ais
omong bilang, "Ako! Lu musti tidor deng
beta ini malam! Te beta su bayar memang
sang lu deng beta pung ana pung obat."
Ais, itu malam ju Yakob tidor deng Lea.

† **29:32:** Dalam bahasa Ibrani, *Ruben* pung arti 'lia, ada ana'. Deng dia pung bunyi amper sama deng satu kata yang pung arti 'dia su lia beta pung susa'. ‡ **29:34:** 'Lewi' pung arti kira-kira 'ta'ika', ko 'paló deka-deka'.

17 Ais Tuhan Allah dengar Lea pung
sambayang. Andia ko dia dudu parú, ju
dia barana ame ana laki-laki kalima.
18 Ais Lea kasi nama itu ana, *Isaskar*
(yang pung arti 'bayar cape'), tagal dia
bilang, "Tuhan Allah su bayar beta pung
cape, te beta su kasi Silpa kawin deng beta
pung laki."
19 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia
barana ame ana laki-laki ka'anam.
20 Dia omong bilang, "Tuhan Allah su
kasi beta hadia yang bagus. Jadi sakarang
beta pung laki musti kasi hormat sang
beta, tagal beta su barana ame kasi sang
dia anam ana laki-laki." Andia ko dia
kasi nama itu ana *Sebulon* (yang pung arti
'kasi hormat').
21 Ais itu, Lea barana ame satu ana
parampuan, ju dia kasi nama, *Dina*.
22 Ais Tuhan Allah inga sang Rahel, ju
Dia dengar dia pung sambayang. Andia
ko Dia buka dia pung tampa ana.
23 Ais itu, Rahel dudu parú, ju dia
barana ame ana laki-laki satu. Dia bilang,
"Tuhan Allah su angka buang beta pung
malu."
24 Ju dia kasi nama itu ana, *Yusuf* (yang
pung arti kira-kira 'biar dia kasi tamba'),
tagal dia bilang, "Beta minta ko Tuhan
Allah kasi tamba sang beta satu ana laki-
laki lai."

Yakob cari akal ko tamba dia pung kambing-domba

25 Waktu Rahel su barana sang Yusuf,
Yakob omong deng Laban bilang, "Bapa!
Kalo bisa, na, beta mau pulang pi beta
pung negrí dolo.
26 Biar beta pulang deng bawa beta
pung bini deng ana-ana dong. Bapa su
tau, beta su karjá banting tulang kasi
bapa, jadi beta su bayar putus sang dong.
Tagal itu, sakarang dong tu beta pung
hak."
27 Ais dia pung bapa mantu manyao
bilang, "Ana, é! Lu dengar dolo. Beta su
ramal abis, ju dapa tau bilang, Tuhan su
kasi berkat sang beta, tagal lu.
28 Naa, sakarang lu mau minta barapa
sa, beta bayar! Asal lu tenga di sini, deng
karjá tarús kasi beta."
29 Ais Yakob manyao bilang, "Bapa su
lia sandiri, beta pung karjá karás. Andia
ko bapa pung binatang dong tamba banya
tarús.
30 Waktu beta balóm datang tu, bapa
pung harta sonde bagitu banya. Ma
sakarang, bapa su kaya. Tuhan su kasi
berkat sang bapa, tagal beta pung karjá.
Sakarang su sampe dia pung waktu, ko
beta mau karjá lai kasi beta pung bini-ana
dong."
31 Ais ju Laban tanya bilang, "Jadi beta
musti bayar karmana sang lu?"
Tarús Yakob manyao bilang, "Bapa
sonde usa kasi beta apa-apa. Nanti beta
piara tarús bapa pung binatang dong,
asal beta bisa bekin satu hal.
32 Kasi isin sang beta, ko ini hari ju beta
pi di bapa pung binatang dong, ko pili
ame kambing-domba. Yang sonde batitik,
deng yang sonde ada baláng dong, biar
itu bapa pung. Ma yang batitik, deng
yang ada baláng dong, biar beta yang
dapa. Deng beta ju ame samua domba
yang itam. Biar samua tu, bayar beta
pung cape.*
33 Di balakang hari, nanti bapa bisa tau
beta ni jujur, ko sonde. Kapan sa, bapa
bisa datang pareksa beta pung binatang
dong. Kalo dapa lia ada kambing yang
sonde batitik, ko sonde ada baláng, ko
domba yang puti, na, bapa tau memang
bilang, beta yang pancuri bapa pung
binatang."
34 Ais ju Laban satuju bilang, "Bae!
Bagitu sa."
35 Ma itu hari ju Laban kasi pisa samua
binatang batitik, yang ada baláng, deng
domba yang itam. Ais dia suru dia pung
ana-ana dong ko urus itu binatang dong.
36 Tarús dong bawa itu binatang dong
pi satu tampa yang dia pung jao tiga hari
jalan kaki dari Yakob. Ais Yakob masi
piara bapa mantu pung kambing-domba
yang sisa dong.

* **30:32:** Dolu orang pikir domba warna puti tu, yang bae. Dong tu, banya. Deng domba yang warna itam tu, sonde bae. Ma domba itam cuma sadiki sa. Kambing deng domba yang batitik, deng yang baláng dong, cuma sadiki sa.

37 Ais itu, Yakob potong ame cabang
dari tiga macam pohon, ko dia kupas
bekin strep-strep.
38 Dia taro itu kayu bastrep dong di itu
binatang pung tampa minum. Binatang
dong suka bakawin di itu tampa minum.
39 Jadi waktu binatang bakawin di
muka itu kayu bastrep dong, nanti dong
pung ana dong kaluar datang, dong pung
bulu ju batitik deng ada baláng.
40 Ais waktu Laban pung binatang dong
mau bakawin, Yakob kasi mangada sang
dong pi di binatang yang batitik deng
babaláng. Ais dong pung ana dong
ju batitik deng babaláng. Deng bagitu,
ju dia pung binatang sandiri batamba
banya. Ais dia kasi pisa sang dong dari
Laban pung binatang.
41 Waktu binatang yang kuat dong
bakawin, Yakob taro itu kayu bastrep-
strep di dong pung muka, di dong pung
tampa minum.
42 Ma kalo dia lia binatang mamalek
yang bakawin, na, dia sonde taro itu kayu
dong. Jadi Laban dapa samua binatang
yang mamalek. Ma Yakob dapa samua
binatang yang kuat-kuat.
43 Deng bagitu, Yakob jadi kaya mau
mati. Dia pung kambing, domba, onta,
keledai, deng hamba-hamba dong talalu
banya.

31

Yakob lari kasi tenga Laban

1 Satu kali, Yakob dapa dengar Laban
pung ana dong ba'omong bilang, "Yakob
su kaya mau mati, tagal dia su garu bekin
karíng kotong pung bapa pung harta
dong."
2 Yakob ju lia dia pung bapa mantu
Laban pung muka su karíng-karíng, deng
sonde bae-bae deng dia sama ke dolu lai.
3 Ais itu, TUHAN omong deng Yakob
bilang, "Sakarang dia pung waktu su
sampe. Jadi lu musti kambali pi di lu
pung mama-bapa dong. Beta nanti sama-
sama deng lu."
4 Ais itu, Yakob suru pi pange sang
Rahel deng Lea, ko datang katumu deng
dia di tampa binatang di padang.
5 Ais dia kasi tau sang dong bilang,
"Balakang hari ni, beta lia bosong pung
bapa pung muka su karíng-karíng sa
deng beta. Dia ju su sonde bae-bae deng
beta lai sama ke dolu. Ma Tuhan Allah
yang beta pung bapa sémba tu, ada sama-
sama deng beta.
6 Bosong dua tau, bagini lama ni, beta
su karjá banting tulang satenga mati kasi
bosong pung bapa!
7 Biar bagitu, ma dia ju tipu barmaen
sang beta ulang kali. Dia ganti beta pung
sewa sampe sapulu kali. Biar bagitu, ma
Tuhan Allah jaga mati sang beta.
8 Waktu bosong pung bapa omong bi-
lang, 'Itu binatang batitik dong, jadi lu
pung sewa,' ju itu binatang dong barana
ana batitik samua. Laen kali, dia omong
lai bilang, 'Sakarang binatang yang ada
baláng dong, jadi lu pung sewa,' ju itu
binatang dong barana ana baláng samua.
9 Tuhan Allah bekin bagitu, ko biar Dia
ame bosong pung bapa pung binatang, ko
kasi sang beta.
10 Satu kali, waktu binatang dong pung
musim bakawin, beta lia dalam mimpi
bilang, samua binatang laki yang ada
bakawin tu, ada yang baloreng, batitik,
deng ada yang baláng.
11 Ais Tuhan pung ana bua dari sorga
pange sang beta dalam mimpi bilang,
'We! Yakob!'
Ais beta manyao bilang, 'Ada apa,
Tuhan?'
12 Ju dia kasi tau bilang, 'Lia dolo!
Samua binatang laki yang bakawin dong,
cuma ada yang baloreng, batitik, deng
baláng. Beta yang ator itu samua, tagal
Beta su lia apa yang Laban su bekin ame
sang lu.
13 Beta ni, Tuhan Allah yang kasi tunju
diri sang lu di Betel. Di sana lu kasi badiri
batu, ais po'a minya di atas ko sémba
sang Beta. Ais lu ika janji deng Beta di
situ. Sakarang lu musti jalan kasi tenga
ini negrí, ko pulang pi lu pung mama-
bapa dong pung negrí sana.'"
14 Ais Rahel deng Lea manyao bilang,
"Neu! Botong iko sa! Te botong su sonde
ada pung pusaka apa-apa lai dari bapa
Laban.

15 Bagini lama, bapatua su anggap sang
botong sama ke orang luar sa. Dia su jual
buang sang botong. Ais dia makan buang
botong pung belis.
16 Samua harta yang Tuhan Allah ame
dari bapa Laban tu, sakarang su jadi
botong deng botong pung ana-ana dong
pung pusaka. Jadi kalo Tuhan su bilang
karmana, na, iko sa!”
17-18 Ais itu, Yakob mulai manyimpan
dia pung barang-barang dong. Ju dia kasi
nae dia pung bini-ana dong samua di atas
onta, deng foo bawa dia pung binatang
dong samua, deng barang-barang yang
dia dapa di Padan Aram, ko dong pulang
pi tana Kana'an.
19 Itu waktu, Laban ada pi gunting dia
pung domba dong pung bulu. Ju Rahel
curi bawa dia pung bapa pung patong
songgo dong.
20 Yakob dong barangkat diam-diam sa,
deng sonde kasi tau dia pung bapa mantu.
21 Dia angka bawa dia pung harta dong
samua, ais dong jalan buru-buru lewat
kali Efrat, ju dong mangada pi gunung
Gilead.

Laban pi buru sang Yakob

22 Lewat tiga hari, ju Laban dapa kabar
bilang, Yakob dong su bangun lari.
23 Ais Laban kumpul dia pung orang
dong, ko pi buru sang dia pung ana
mantu. Dong buru sampe tuju hari, baru
dapa sang dong di gunung-gunung Gilead.
24 Dia pung malam, ju Tuhan kasi tunju
diri sang Laban dalam mimpi. Dia bilang,
“Laban! Nanti, kalo lu omong deng
Yakob, lu jaga bae-bae lu pung mulu.”
25 Itu malam, Yakob su pasang tenda di
gunung Gilead. Ais Laban dong ju pasang
dong pung tenda sonde jao dari situ.
26 Ais itu, Laban datang katumu deng
Yakob. Ju dia omong bilang, “Heh,
Yakob! Akurang ko lu bawa lari beta pung
ana parampuan dong diam-diam bagini?
Sama ke bawa orang yang lu tawan ame
dalam paráng.
27 Masa' lu lari diam-diam, sonde pake
togor sang beta lai! Kalo lu kasi tau
sang beta bae-bae, tantu beta bekin
pesta rame-rame, ko antar sang bosong
pake musik,* baru lapás sang bosong ko
barangkat.
28 Lu pung sala satu lai, andia lu sonde
kasi beta sampat ko ciom beta pung ana-
cucu dong, baru lapás sang dong. Lu
pung cara ni, talalu bodo!
29 Deng gampang beta bisa bekin calaka
sang lu! Ma tadi malam, Tuhan Allah,
yang lu pung bapa sémba tu, togor sang
beta bilang, kalo beta omong deng lu, beta
musti jaga bae-bae beta pung mulu.
30 Memang beta mangarti bilang, lu
barangkat tagal lu su rindu mau pulang.
Ma akurang ko lu masi curi bawa beta
pung patong songgo dong?”
31 Ais ju Yakob manyao bilang, “To'o
jang mara sang beta! Beta jalan diam-
diam tu, tagal beta taku, jang sampe to'o
tahan ame ini ana dong, na, karmana?”
32 Ma Yakob sonde tau bilang, dia pung
bini Rahel yang curi ame itu patong dong.
Jadi dia bilang, “To'o! So'al patong tu, cari
sa! Kalo dapa di sapa, na, hukum bekin
mati sang dia. Galeda samua sa! Kalo
dapa to'o pung barang pusaka laen, na,
ame pulang. Biar ini orang dong samua
jadi saksi.”
33 Ais Laban pi galeda dong satu-satu
pung tenda. Mula-mula Yakob pung
tenda. Ais dia pi di Lea pung tenda. Tarús
itu hamba parampuan dua pung tenda
dong. Ma dia sonde katumu itu patong
dong. Ahirnya, dia maso pi Rahel pung
tenda.
34 Ma Rahel su sambunyi itu patong
dong di kolong onta pung sadel. Ais dia
dudu di atas itu sadel. Laban galeda
alus-alus di Rahel pung tenda, ma sonde
katumu.
35 Ju Rahel omong deng dia pung bapa
bilang, “Bapa jang mara. Beta sonde bisa
badiri, te beta ada datang bulan.” Tarús
Laban cari-cari lai, ma dia sonde dapa itu
patong dong.
36 Ais Yakob pung dara nae, ju dia
masparak sang Laban bilang, “Beta su
bekin jahat apa sang to'o? Sampe to'o

* **31:27:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, ‘manyanyi deng pake tambur kici deng alat musik yang pake sanár’.

buru sang beta, tingka ke beta orang jahat!
37 To'o su galeda abis beta pung barang-barang samua. Ais to'o dapa apa? Coba taro di muka sini ko kotong samua lia! Biar ini orang dong putus bilang, itu barang, sapa pung.
38 Su 20 taon beta bakuli sang to'o. Waktu beta jaga to'o pung binatang dong, sonde ada satu yang miskram. Satu ekor ju, beta sonde makan!
39 Kalo ada binatang jahat yang bekin mati to'o pung binatang satu, beta sonde lapor sang to'o, ma beta ganti. Deng kalo orang pancuri to'o pung binatang, to'o suru beta ganti, biar bukan beta pung sala.
40 Siang-siang, matahari panggang sang beta. Malam-malam, beta gamatar dingin. Beta mete sampe sonde bisa tidor, tagal jaga to'o pung binatang.
41 Memang 20 taon tu, batúl! Beta karjá 14 taon, ko dapa to'o pung ana parampuan dong. Ais itu, beta karjá tamba lai 6 taon, ko bisa dapa beta pung binatang. Karjá kuli bagitu lama, ma to'o maen ganti beta pung sewa sampe sapulu kali.
42 Ontong ada Tuhan Allah, yang ba'i Abraham deng bapa Isak sémba. Kalo Dia sonde jaga sang beta, pasti to'o su suru usir pulang sang beta deng tangan kosong. Ma Tuhan Allah sonde tutu mata deng beta pung susa, deng Dia lia beta pung karjá samua. Andia ko tadi malam, Dia datang togor sang to'o."

Yakob deng Laban ba'ika janji

43 Dengar abis Yakob pung omong bagitu, ju Laban manyao bilang, "Bagini! Itu parampuan dua tu, beta pung ana. Ana-ana yang dong barana ame tu, beta pung cucu samua. Ini binatang samua ni, beta pung. Samua yang lu lia di sini ni, memang beta pung. Ma beta mau bekin apa? Beta sonde bisa tahan sang dong.
44 Jadi lebe bae, kotong dua ba'ika janji. Deng kotong musti idop iko itu janji."
45 Ais itu, Yakob ame satu batu bésar, ko kasi badiri di situ jadi tanda.
46 Ais Yakob suru dia pung orang dong, ko pi kumpul batu ko timbun. Ju dong samua dudu makan deka itu batu dong.
47 Ais Laban kasi nama itu batu batimbun, *Yegar Sahaduta*. Ma Yakob kasi nama, *Galeed*.†
48 Ais Laban bilang, "Ini batu batimbun ni, jadi saksi kasi kotong dua." Andia ko itu tampa nama, Galeed.
49 Laban ju kasi nama itu tampa, *Mispa* (yang pung bunyi amper sama ke kata laen, yang pung arti 'tampa jaga yang tinggi'), tagal dia omong bilang, "Nanti TUHAN sandiri yang jaga kotong dua, ko biar kotong bajao ju, kotong jang langgar ini janji.
50 Kalo lu bekin jahat sang beta pung ana dong ni, ko, kawin deng parampuan laen dong, tantu beta sonde tau. Ma inga! Tuhan Allah yang jadi saksi sang lu deng beta.
51-52 Coba lia ini batu yang badiri, deng batu batimbun. Inga, te ini batu dong, ju jadi batas. Lu sonde bole lewat ini batu dong ko bekin jahat sang beta. Deng beta ju sonde bole lewat ini batu dong ko bekin jahat sang lu.
53 Kotong ika ini janji ni, pake kotong pung nene-moyang pung Tuhan Allah. Andia lu pung ba'i Abraham, deng beta pung ba'i Nahor pung Allah. Nanti Dia sandiri yang jadi hakim ko putus kotong pung parkara."

Dengar abis bagitu, ju Yakob angka sumpa mati, pake nama dari Tuhan Allah yang dia pung bapa Isak sémba.

54 Ais itu, Yakob horo binatang, ju dia bawa jadi korban kasi Tuhan di atas itu gunung. Tarús dia pange orang dong samua ko makan rame-rame, deng dong mete sampe pagi di situ.

55 Dia pung beso papagi, ju Laban pi paló-ciom dia pung ana-cucu dong samua. Ais dia omong kasi berkat sang dong, ju dia pulang pi dia pung negrí.

† **31:47:** Dalam bahasa Aram, *Yegar Sahaduta* pung arti 'batu saksi'. Dalam bahasa Ibrani, *Galeed* pung arti 'batu saksi' ju.

32

Yakob taku bakatumu deng dia pung kaka Esau

1 Ais itu, Yakob dong jalan tarús. Ju
Tuhan pung ana bua dong dari sorga
datang katumu deng dia.
2 Waktu lia sang dong, ju dia omong
bilang, “Mangkali di sini Tuhan pung
tantara dong pung tampa barenti!” Andia
ko dia kasi nama itu tampa, *Mahanaim*
(yang pung arti ‘dua tampa barenti’).
3 Ais itu, Yakob suru dia pung ana bua
barapa orang jalan lebe dolo pi negrí
Edom (andia, Seir), ko kasi tau dia pung
kaka Esau bilang, dia ada mau datang.
4 Yakob kasi tau dia pung ana bua dong
bilang, “Bosong pi kasi tau beta pung
kaka Esau bagini: ‘Bos Esau! Bos pung
hamba, adi Yakob, kirim salam hormat
bam-banya sang bos. Dari beta barangkat
dolu sampe sakarang, bos pung hamba
ada tenga di to'o Laban pung ruma.
5 Sakarang bos pung hamba su ada
pung sapi, keledai, kambing-domba,
hamba laki-laki deng hamba parampuan.
Beta kirim ini orang dong lebe dolo, ko
kasi kabar sang bos, so'al beta pung
datang. Beta harap, bos suka tarima sang
botong deng tangan tabuka.’ ” Ju itu orang
dong pi.
6 Waktu dong datang kambali sang
Yakob, dong lapor bilang, “Botong su
pi katumu deng bapa pung kaka Esau.
Sakarang dia ada jalan datang deng 400
laki-laki, ko mau katumu deng bapa.”
7 Dengar bagitu, ju Yakob pung hati
duk-dak, deng dia taku mau mati. Ais dia
bagi dia pung orang deng binatang dong
samua, jadi dua rombongan.
8 Dia pikir bilang, “Kalo Esau datang,
ko saráng ame rombongan partama, na,
rombongan kadua bisa lari cari salamat.”
9 Ais itu, Yakob sambayang bilang,
“Tuhan Allah, é! Tuhan yang beta pung
ba'i Abraham deng beta pung bapa Isak
sémba. Dengar sang beta dolo! Tempo
hari, Tuhan yang suru beta ko pulang
datang di beta pung kelu dong, di ini
negrí. Tuhan yang janji bilang, nanti
Tuhan ator bekin beres samua.
10 Beta sonde pantas tarima Tuhan
pung sayang, deng Tuhan pung satia.
Dolu waktu beta langgar kali Yarden, beta
cuma bawa tongkat sa. Ma sakarang
beta pulang datang bawa dua rombongan
manusia deng binatang.
11 Beta taku, jang-jangan kaka Esau
datang saráng bekin mati sang botong
samua. Jadi beta minta ko Tuhan kasi
salamat sang beta deng beta pung bini-
ana dong samua dari kaka Esau.
12 Tuhan yang janji bilang, Tuhan kasi
berkat bam-banya sang beta, deng bekin
beta pung turunan batamba banya, sama
ke pasir di pante yang orang sonde bisa
itong ame.”
13 Ais Yakob tidor di itu tampa. Dia
pung beso, ju dia pili ame binatang ko
mau kasi parsén sang dia pung kaka.
14 Dia pili ame 200 kambing mai, 20
kambing laki, 200 domba mai, 20 domba
laki,
15 30 onta mai deng dong pung ana yang
masi susu, 40 sapi mai, 10 sapi laki, 20
keledai mai, deng 10 keledai laki.
16 Ais dia bagi itu binatang dong, satu-
satu macam deng dia pung rombongan.
Tarús dia kasi satu-satu rombongan deng
dia pung gambala. Dia kasi tau sang dong
bilang, “Bosong jalan lebe dolo. Nanti
beta iko dari balakang. Ma bosong musti
jaga ko rombongan yang satu sadiki jao
dari rombongan yang laen.”
17 Ais Yakob parenta gambala dari rom-
bongan partama bilang, “Kalo beta pung
kaka Esau katumu deng lu, deng dia tanya
bilang, ‘Lu mau pi mana? Lu ni, sapa
pung hamba? Ini binatang dong, sapa
pung?’
18 Naa, bosong musti manyao bilang,
‘Ini binatang dong, bos pung hamba
Yakob pung. Dia kirim kasi sang dia pung
kaka, bos Esau. Ma dia sandiri ada iko
dari balakang.’ ”
19-20 Dia ju kasi parenta bagitu sang
samua gambala dari rombongan laen
dong bilang, “Kalo su katumu deng kaka
Esau, bosong kasi parsén itu binatang
dong. Tarús bosong kasi tau bilang, beta
ada iko dari balakang.” Yakob pikir, kalo

dia kasi itu binatang dong samua sang Esau, nanti Esau pung hati jadi noe deng dia.
21 Jadi dia kirim itu binatang dong lebe dolo. Ma itu malam, dia masi tenga di situ.

Yakob bagulat deng Tuhan

22 Itu malam, ju Yakob bangun, ais dia ator ko dia pung bini dua-dua, dia pung bini piara dua-dua, deng dia pung ana 11 orang, ko dong langgar pi kali Yabok pung sablá.
23 Waktu dong samua su sampe di sablá, ju dia kirim dia pung pusaka samua pi sana.
24 Ma Yakob tenga sandiri di situ. Ais ju ada satu laki-laki datang, ko bagulat deng dia sampe amper siang.
25 Waktu itu laki-laki rasa dia su mau kala, ju dia hantam Yakob pung pinggul, sampe dia pung tulang bonggol talapás dari dia pung tampa dudu.
26 Tarús itu laki-laki bilang, “Lapás sang beta, te lai sadiki matahari su mau nae.”
Ma Yakob manyao bilang, “Lu omong kasi berkat sang beta dolo, baru beta lapás sang lu!”
27 Ju itu laki-laki tanya bilang, “Lu pung nama, sapa?”
Dia manyao bilang, “Yakob.”
28 Ais, itu laki-laki omong bilang, “Lu pung nama, bukan Yakob lai. Ma mulai sakarang, orang pange sang lu *Isra'el*, tagal lu su bajuang lawan manusia deng Tuhan Allah, sampe lu manáng.” (Nama Isra'el pung arti ‘yang bagulat deng Allah’.)
29 Tarús Yakob tanya bilang, “Lu pung nama, sapa?”
Ma itu laki-laki bilang, “Lu mau tanya beta pung nama bekin apa?” Ais ju dia omong kasi berkat sang Yakob di situ.
30 Ais Yakob omong bilang, “Beta su dapa lia Tuhan Allah muka deng muka, ma beta masi idop.” Andia ko dia kasi nama itu tampa, *Peni'el*, yang dia pung arti ‘Tuhan pung muka’.
31 Matahari su nae waktu Yakob jalan kasi tenga itu tampa. Ma dia jalan doka-doka, tagal dia pung pinggul tasala.
32 Andia ko sampe sakarang, orang Isra'el dong sonde makan daging dari binatang pung pinggul, tagal Tuhan puku bekin tasala dong pung ba'i Yakob pung tulang pinggul.

33

Yakob bakatumu deng dia pung kaka Esau

1 Itu hari, ju Yakob dapa lia Esau datang deng dia pung rombongan 400 orang. Ais dia babagi dia pung ana dong kasi pi dong pung mama satu-satu.
2 Dia ator ko itu dua bini piara deng dong pung ana dong jalan di muka. Ais Lea deng dia pung ana dong, baru Rahel deng dia pung ana Yusuf paling balakang.
3 Ma Yakob jalan paling muka dari dong samua. Waktu su mau deka deng dia pung kaka, dia tikam lutut deng tondo sampe di tana, tuju kali.
4 Ma waktu Esau dapa lia dia pung adi, ju dia lari pi katumu sang Yakob, ais palóciom sang dia. Ju dong dua bamanangis.
5 Waktu Esau dapa lia itu parampuan deng ana-ana dong, ju dia tanya bilang, “Ko ini orang dong samua ni, sapa?”
Ju Yakob manyao bilang, “Dong tu, orang-orang yang Tuhan Allah su kasi sang beta, kaka pung hamba.”
6 Ais itu, ju dia pung bini piara dong, deng dong pung ana-ana, datang soya sang Esau.
7 Tarús Lea deng dia pung ana dong, datang soya sang Esau. Paling balakang, Yusuf deng dia pung mama Rahel datang soya sang Esau.
8 Ais ju Esau tanya bilang, “Itu rombongan binatang yang lu kirim tadi tu, dia pung maksud apa?”
Ju Yakob manyao bilang, “Bagini, kaka! Beta parsén samua kasi sang kaka, ko biar kaka tarima sang beta deng hati luas.”
9 Ma Esau balas bilang, “Adi Yakob! Beta pung harta ju banya. Jadi lu sonde usa kasi apa-apa sang beta.”
10 Ais Yakob manyao bilang, “Kaka jang bagitu! Kaka musti tarima, ko jadi tanda bilang, kaka tarima sang beta deng tangan tabuka. Te waktu beta lia kaka pung

senyum tadi, tingka ke beta lia Tuhan Allah pung senyum.

11 Jadi beta minta deng hormat, ko biar kaka tarima beta pung hadia yang sonde ada pung arti ni. Te Tuhan Allah su talalu bae sang beta, andia ko Dia su kasi samua yang beta parlú." Yakob kokoe tarús sang dia, sampe mau tar mau, Esau tarima itu hadia dong.

12 Ais itu, Esau omong bilang, "Kalo bagitu, na, bosong siap ko kotong jalan su! Nanti beta antar sang bosong."

13 Ma Yakob manyao bilang, "Sonde usa, kaka! Kaka lia sandiri. Ana-ana dong masi kici-kici, deng sonde bisa jalan capát. Binatang yang baru barana dong, ju banya. Kalo kotong paksa sang dong jalan capát, dalam satu hari sa, nanti ini binatang dong bisa mati samua.

14 Jadi lebe bae, kaka dong jalan lebe dolo sa. Nanti botong samua jalan palán-palán dari balakang. Nanti beta datang lia sang kaka di Seir."

15 Ais itu, Esau omong lai bilang, "Kalo bagitu, na, beta kasi tenga beta pung ana bua saparu deng lu, ko dong tunju jalan kasi bosong."

Ma Yakob bilang, "Kaka sonde usa repot-repot! Yang pantíng, beta su tau kaka su tarima bae sang beta."

16 Dengar bagitu, ju Esau jalan kasi tenga sang dong, ko pulang pi Seir.

17 Ma dari situ, Yakob pi Sukot. Di situ, dia bangun ruma deng bekin kandang kasi dia pung binatang dong samua. Andia ko itu tampa, dong kasi nama *Sukot* (yang pung arti 'ruma tahan').

18 Ahirnya, Yakob dong sampe deng salamat dari Padan Aram pi kampong Sikem di negrí Kana'an. Ais dong pasang tenda ko tenga deka-deka di itu kampong.

19 Itu tana yang Yakob pasang tenda tu, dia béli putus dari Hemor, Sikem pung bapa. Dia bayar deng 100 doi perak.

20 Di situ, dia susun batu ko bekin meja korban. Ais dia kasi nama itu tampa *El-Elohe-Isra'el* yang dia pung arti 'Allah tu, Isra'el pung Allah'.

34

Sikem parkosa sang Yakob pung ana parampuan Dina

1 Satu kali, Yakob deng Lea pung ana parampuan, Dina, pi bakunjung sang nona-nona dari itu negrí.

2 Itu negrí pung raja, nama Hemor, dari suku Hewi. Dia pung ana laki-laki, nama Sikem. Satu kali, Sikem dapa lia sang Dina, ju bawa lari sang dia, ais parkosa sang dia.

3 Sikem jato hati sang Dina deng cinta mau mati sang dia. Jadi Sikem omong manis-manis deng Dina, ko biar Dina ju balas dia pung cinta.

4 Ais Sikem kasi tau dia pung bapa bilang, "Bapa! Tolong pi maso minta sang Dina, ko beta bisa kawin deng dia."

5 Yakob dapa dengar ada orang su parkosa dia pung ana parampuan, ma dia diam-diam sa, deng sonde bekin apa-apa. Te itu waktu, dia pung ana laki-laki dong ada jaga binatang di padang. Jadi dia tunggu sampe dong pulang samua.

6 Itu waktu, Sikem pung bapa Hemor datang sang Yakob ko mau maso minta sang Dina.

7 Pas dong dua ada ba'omong, Yakob pung ana-ana dong pulang dari padang. Waktu dong dengar bilang, Sikem su parkosa dong pung adi parampuan, ju dong saki hati, deng mara mau mati. Ais dong bilang, "Hal macam bagitu, sonde pantas ada di Isra'el. Jadi kotong sonde bole tarima orang bekin jahat macam bagitu."

8 Ju Hemor kokoe sang Yakob dong bilang, "Sodara Yakob! Beta pung ana Sikem su jato cinta batúl-batúl sang sodara pung ana parampuan. Jadi beta minta ko kasi isin beta pung ana kawin deng dia.

9 Kalo bisa, na, kotong pung ana-ana dong ba'ame. Bosong pung ana laki-laki kawin deng botong pung ana parampuan. Deng botong pung ana laki-laki kawin deng bosong pung ana parampuan.

10 Biar bosong tenga bacampor deng botong di sini. Bosong bebas pili mau

tenga di mana sa. Ais badagang, deng dapa harta di sini."

11-12 Ais itu, Sikem omong deng Dina pung bapa, deng dia pung kaka dong bilang, "Bosong mau minta apa sa, beta iko. Bosong mau minta dia pung doi tutu malu, deng dia pung belis barapa sa, beta bayar. Asal bosong kasi isin ko beta kawin deng bosong pung adi parampuan."

13 Ma Yakob pung ana-ana dong su tau bilang, Sikem su parkosa dong pung adi Dina. Jadi dong manyao putar-balek sang Sikem deng dia pung bapa Hemor.
14 Ais dong manyao bilang, "Botong sonde bisa kasi kawin botong pung adi deng orang yang sonde sunat! Itu bekin malu sang botong!
15 Ma dia pung jalan kaluar, bagini: bosong laki-laki samua, kici-bésar, musti sunat sama ke botong.
16 Kalo bosong bekin bagitu, baru botong bisa ba'ame. Deng botong ju bisa tenga sama-sama deng bosong di sini, ko kotong bisa jadi satu bangsa.
17 Ma kalo bosong sonde iko botong pung mau, deng sonde mau sunat, nanti botong ame pulang botong pung adi, ais botong bangun jalan dari sini."

18 Hemor deng Sikem tarima bae dong pung omong.
19 Ma Sikem su sonde sabar lai, tagal dia su cinta mati sang Dina. Naa, samua orang di itu negrí hormat sang Sikem.
20 Jadi Hemor deng Sikem pi di tampa urus parkara di kampong pung pintu maso, ais dong barunding deng samua orang di itu negrí. Dong omong bilang,
21 "Sodara dong samua! Ini orang Isra'el dong suka idop dame deng kotong. Jadi biar ko dong tenga sama-sama deng kotong di ini negrí. Ini negrí cukup luas buat kotong samua. Kotong bisa ba'ame deng dong pung ana nona. Dong ju bisa bakawin deng kotong pung ana nona dong.
22 Dong cuma minta satu hal kici sa, dari kotong. Andia, kotong laki-laki samua musti sunat sama ke dong.
23 Kalo kotong su idop bagabung, nanti dong pung binatang deng harta samua ju jadi kotong pung pusaka, wuang? Jadi lebe bae kotong tarima dong pung mau. Mari botong samua sunat sama-sama! Satuju, ko?"
24 Ais samua orang yang bakumpul di situ, satuju deng Hemor deng Sikem pung omong. Ju samua laki-laki di itu negrí dong sunat rame-rame.
25 Dia pung hari katiga, waktu samua yang kaná sunat dong pung luka masi saki, ju Dina pung kaka, Simeon deng Lewi, hela ame dong pung kalewang, ais dong maso diam-diam pi dalam kampong. Ju dong bunu itu laki-laki dong samua.
26 Hemor deng Sikem ju kaná bunu. Tarús dong ame bawa sang Dina kaluar dari Sikem pung ruma, ko dong pulang.
27 Ais itu, Yakob pung ana laen dong maso pi dalam itu negrí, ko dong rampok itu negrí pung isi. Dong mara, tagal orang su parkosa dong pung adi parampuan di situ.
28 Dong rampas orang pung barang samua dari dalam ruma, deng dong foo bawa orang pung binatang samua dari padang.
29 Dong ame bawa samua parampuan, deng ana-ana, deng rampas itu negrí pung barang mahal dong samua.
30 Waktu Yakob dapa tau itu hal, dia omong deng Simeon deng Lewi bilang, "Bosong su bekin karjá bodo apa ni? Bekin susa sang beta sa! Nanti orang Kana'an, orang Peris, deng samua orang di ini da'era, binci mati sang kotong. Dong pung orang banya. Ma kotong pung orang cuma sadiki sa. Kalo dong sarbú datang, na, kotong ancor memang, suda ma."
31 Ma dong manyao deng mara bilang, "Bapa! Bapa kira botong mau kasi biar dong bekin botong pung adi jadi parampuan nakal, ko?"

35

Yakob dong lari pi Betel

1 Ais itu, ju Tuhan Allah omong deng Yakob bilang, "Beta ni, Allah yang su kasi

tunju diri sang lu, waktu lu lari dari lu pung kaka Esau. Sakarang lu pinda suda pi Betel. Sampe di situ, lu kasi bangun meja korban kasi Beta. Ais lu tenga di situ suda."

2-3 Ais itu, Yakob omong deng dia pung isi ruma dong samua bilang, "Sakarang kotong samua mau barangkat pi Betel. Dolu waktu beta dalam susa, Tuhan Allah tolong sang beta di situ. Beta mau kasi badiri meja korban di situ. Jadi sakarang bosong angka buang bosong pung patong songgo samua. Bekin barisi bosong pung diri, deng ganti pakean, te kotong mau sémba sang Tuhan."

4 Tarús dong sarakan dong pung patong songgo deng dong pung anteng-anteng* samua. Ais Yakob kubur itu barang dong samua di bawa pohon bésar satu deka kampong Sikem.

5 Waktu Yakob pung rombongan dong barangkat dari Sikem, Tuhan Allah kirim rasa taku kasi orang-orang di negrí kulil-ing dong, sampe dong sonde barani bekin jahat sang Yakob dong.

6 Ju Yakob deng dia pung rombongan samua, sampe deng salamat di Betel (yang dolu, nama *Lus)*, di tana Kana'an.

7 Di situ Yakob kasi bangun meja ko-rban dari batu. Ais dia kasi nama itu tampa, *El Betel*, (yang pung arti 'Betel pung Allah'), tagal dolu Tuhan Allah kasi tunju Dia pung diri sang Yakob di situ, waktu dia lari dari dia pung kaka.

8 Deka deng kampong Betel, ada satu pohon bésar yang orang kasi nama *Alon Bakut*. Dia pung arti 'pohon makarereu'. Dia dapa itu nama, tagal waktu Ribka pung mama koko, nama Debora, mati, dong kubur sang dia di bawa itu pohon.

9 Waktu Yakob su kambali dari Padan Aram, Tuhan Allah kasi tunju diri lai, deng kasi berkat sang dia.

10 Tuhan omong bilang, "Mulai sakarang, lu pung nama, bukan Yakob lai. Ma Beta kasi lu nama baru, andia, *Isra'el.*†

11 Beta ni, Tuhan Allah yang Paling Kuasa. Jadi lu barana-cucu bam-banya suda! Nanti bangsa-bangsa dong kaluar datang dari lu pung turunan. Deng lu nanti barana ame raja-raja dong.

12 Negrí yang Beta su kasi sang lu pung ba'i Abraham deng bapa Isak tu, sakarang Beta kasi sang lu deng lu pung turunan dong."

13-14 Tuhan Allah omong abis bagitu, ju Yakob kasi badiri satu tiang batu di situ, ko biar jadi tanda yang kasi inga Tuhan pung janji. Tarús dia po'a aer anggor deng minya di atas itu batu, ko sémba sang Tuhan.

15 Itu tampa, dia kasi nama *Betel.*

Yakob pung bini Rahel mati barana

16 Ais itu, Yakob dong jalan kasi tenga Betel. Waktu dong masi sadiki jao dari Efrata (andia Betlehem), Rahel pung waktu barana su sampe. Ma dia barana susa.

17 Waktu dia masi muku satenga mati, ju dukun barana kasi tau sang dia bilang, "Mama Rahel! Bekin kuat hati, te mama dapa ana laki-laki lai!"

18 Waktu Rahel su mau putus napas, ju dia kasi nama itu ana, *Ben-Oni*, (yang dia pung arti 'ana dari beta pung sangsara'). Ais itu, dia mati. Ma Yakob kasi nama itu ana, *Benyamin*, (yang dia pung arti 'ana tangan kanan').

19 Ais ju dong kubur sang Rahel di pinggir jalan yang mau pi Efrata, (yang sakarang, dia pung nama Betlehem).

20 Ju Yakob kasi badiri satu batu kubur di situ. Sampe ini hari ju, Rahel pung batu kubur tu, masi ada.

Yakob pung ana-ana dong

21 Ais itu, ju Yakob‡ bapinda-pinda tarús. Satu kali, dia pasang tenda di manara Eder pung sablá.

22 Waktu dong ada di situ, Ruben tidor deng dia pung bapa pung bini piara, Bilha. Yakob dapa tau itu hal.

Yakob pung ana laki-laki ada dua blas orang.

---

* **35:4:** Tempo dolu, di dong pung anteng-anteng saparu ada gambar dong pung sosonggo. † **35:10:** Isra'el pung arti 'dia bagulat deng Tuhan'. ‡ **35:21:** Tulisan bahasa Ibrani di ini ayat tulis bilang, 'Isra'el'. Isra'el deng Yakob tu, dua nama kasi satu orang.

23 Lea pung ana-ana, andia: Ruben (Yakob
pung ana sulung), Simeon, Lewi, Yahuda,
Isaskar, deng Sebulon.
24 Rahel pung ana-ana, andia: Yusuf deng
Benyamin.
25 Rahel pung hamba Bilha pung ana-ana,
andia: Dan deng Naftali.
26 Ais Lea pung hamba Silpa pung ana-
ana, andia: Gad deng Aser.

Barana ame itu ana-ana dong di Padan
Aram.

Yakob pung bapa Isak mati

27 Ais itu, Yakob pi lia dia pung bapa
Isak di Mamre deka kampong Kiryat-Arba
(andia sakarang, nama Hebron). Dolu dia
pung ba'i Abraham ju tenga di situ.
28-29 Isak idop sampe dia pung umur 180
taon, baru dia mati. Tarús dia pung ana
Esau deng Yakob kubur sang dia.

36

Esau pung turunan dong

1 Ini Esau pung turunan dong. Dia pung
nama laen, ju Edom.
2 Esau kawin deng dua nona Kana'an.
Yang satu, orang Het, andia Elon pung
ana parampuan, nama Ada. Yang kadua,
orang Hewi, nama Oholibama. Dia pung
bapa, nama Anah, deng dia pung ba'i,
nama Sibeon.
3 Esau ju kawin deng Ismael pung ana
parampuan, nama Basmat. Basmat pung
kaka laki-laki, nama Nebayot.
4 Esau pung bini tua, Ada, barana sang
Elifas. Basmat barana sang Rehuel.
5 Ais Oholibama barana sang Yeus,
Yalam deng Kora. Barana sang Esau pung
ana dong samua di negrí Kana'an.
6 Satu kali, Esau pinda pi satu negrí
laen, jao dari Yakob. Dia bawa dia pung
bini-ana, orang karjá, binatang, deng dia
pung harta dong samua.
7 Esau bapisa deng Yakob, tagal dong
pung binatang deng harta dong talalu
banya. Jadi dong idop basesak di itu
negrí.
8 Ju Esau (andia Edom), pi tenga di
da'era bagunung di Seir.
9 Ini Esau pung turunan, yang dong
bilang ‘orang Edom’. Dong tenga di
da'era bagunung di Seir.
10-13 Esau pung bini Ada, barana satu ana
laki-laki, nama Elifas. Elifas pung ana
laki-laki ada lima orang. Andia, Teman,
Omar, Sefo, Gatam deng Kenas. Elifas
pung bini piara, nama Timna. Dia barana
satu ana laki-laki, nama Amalek.
Esau pung bini Basmat, barana satu ana
laki-laki, nama Rehuel. Rehuel dapa ana
laki-laki ampa. Andia Nahat, Sera, Syama,
deng Misa.
14 Esau pung bini Oholibama, andia Anah
pung ana, yang Sibeon pung cucu tu,
barana ana laki-laki tiga. Andia Yeus,
Yalam, deng Kora.
15-16 Esau pung ana-cucu dong tapica-pica
jadi banya suku. Satu-satu deng dong
pung kapala suku. Esau pung ana sulung
Elifas pung ana dong, jadi kapala suku
Teman, kapala suku Omar, kapala suku
Sefo, kapala suku Kenas, kapala suku
Kora, kapala suku Gatam, deng kapala
suku Amalek. Dong samua tu, Esau deng
dia pung bini Ada pung turunan.
17 Esau pung ana Rehuel pung ana dong,
jadi kapala suku Nahat, kapala suku Sera,
kapala suku Syama, deng kapala suku
Misa. Dong samua tu, Esau deng dia pung
bini Basmat pung turunan.
18 Esau deng dia pung bini Oholibama
pung ana dong, jadi kapala suku Yeus,
kapala suku Yalam, deng kapala suku
Kora.
19 Itu suku dong samua, Esau pung
turunan.

Seir pung turunan

20-21 Di itu tampa, ju ada orang Hori
satu, nama Seir. Dia pung ana-ana dong
tapica-pica jadi banya suku. Satu-satu
deng dong pung kapala suku. Ais dia
pung ana jadi kapala suku Lotan, kapala
suku Sobal, kapala suku Sibeon, kapala
suku Anah, kapala suku Dison, kapala
suku Eser, deng kapala suku Disan.
22 Lotan pung ana, andia Hori deng He-
man. (Lotan pung sodara parampuan,
Timna).

23 Sobal pung ana-ana, andia Alwan, Manahat, Ebal, Sefo, deng Onam.
24 Sibeon pung ana-ana, andia Aya deng Anah. Anah tu, yang dapa katumu mata aer panas di padang pasir, waktu dia gambala dia pung bapa pung keledai dong.
25-26 Anah pung ana parampuan, andia Oholibama. Deng ana laki-laki, andia Dison. Dison pung ana-ana, andia Hemdan, Esban, Yitran, deng Keran.
27 Eser pung ana-ana, andia Bilhan, Sa'awan, deng Akan.
28 Disan pung ana-ana, andia Us deng Aran.
29-30 Jadi kapala-kapala suku orang Hori dong, andia Lotan, Sobal, Sibeon, Anah, Dison, Eser, deng Disan. Dong samua tenga di negrí Seir.

Edom pung raja-raja

31 Waktu negrí Isra'el balóm ada raja, di tana Edom su ada pung raja. Dong pung nama ba'iko-ba'iko, andia:
32 Dong angka Beor pung ana, nama Bela, jadi raja di kota Dinhaba.
33 Waktu Bela mati, Yobab nae jadi raja, ganti sang dia. Dia pung bapa, nama Sera dari kampong Bosra.
34 Waktu Yobab mati, Husam nae jadi raja, ganti sang dia. Husam tu, dari orang Teman dong pung negrí.
35 Waktu Husam mati, Hadad nae jadi raja, ganti sang dia. Dia pung bapa, nama Bedad dari kampong Awit. (Dia tu, yang kasi kala orang Midian waktu dong baparáng di Moab.)
36 Waktu Hadad mati, Samla nae jadi raja, ganti sang dia. Samla tu, dari kampong Masreka.
37 Waktu Samla mati, Saul nae jadi raja, ganti sang dia. Saul tu, dari kampong Rehobot di pinggir kali.
38 Waktu Saul mati, Ba'al-Hanan nae jadi raja, ganti sang dia. Dia pung bapa, nama Akbor.
39 Waktu Ba'al-Hanan mati, Hadar nae jadi raja, ganti sang dia. Hadar tu, dari kampong Pau. Dia pung bini, nama Mehetabel. Mehetabel pung bapa, nama Matret. Deng dia pung ba'i, Mesahab.
40-43 Jadi kapala-kapala suku yang turun dari Esau dong, andia: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Teman, Mibsar, Magdiel, deng Iram. Dong satu-satu kasi nama dong pung negrí iko dong pung nama sandiri-sandiri.

Jadi itu samua, carita so'al Esau pung turunan, andia orang Edom dong.

37

Yakob kambali pi tana Kana'an

1-2a Ini Yakob dong pung carita. Tempo hari, Yakob pi tenga ulang lai di tana Kana'an. Itu dia pung papa Isak pung tampa tenga dari dolu.

Yusuf deng dia pung kaka dong

2b Itu waktu, Yakob pung ana satu dari dia pung bini Rahel, nama Yusuf. Waktu dia pung umur tuju blas taon, dia deng dia pung kaka dong biasa pi jaga dong pung kambing-domba sama-sama. Dia pung kaka dong, ana dari Yakob pung bini, Bilha deng Silpa. Ma Yusuf ni, tukang bawa mulu kasi dia pung papa, so'al dia pung kaka dong.
3 Waktu barana sang Yusuf, Yakob su tua. Andia ko dia sayang sang Yusuf lebe dari dia pung ana-ana laen dong. Satu kali, Yakob bekin satu baju panjang yang talalu bagus* kasi sang Yusuf.
4 Waktu dia pung kaka dong lia papa lebe sayang sang Yusuf, dong binci mati sang dia, sampe dong sonde mau ba'omong bae-bae deng dia lai.
5-7 Satu malam, ju Yusuf mimpi. Ais dia kasi tau itu mimpi sang dia pung kaka dong bilang, “We! Bosong dengar dolo! Beta mimpi bilang, kotong samua ada ika kotong pung padi-gandum dalam kabón. Ju beta pung padi badiri lurus. Ma bosong pung padi dong badiri kuliling, ko soya beta pung.” Dengar bagitu, ju dia pung kaka dong tamba jengkel lai sang dia.
8 Ais ju dong togor sang Yusuf bilang, “Woi! Lu kira lu su mau jadi bos ko

* **37:3:** Alkitab Bahasa Ibrani pung kata, bisa dia pung arti ‘juba deng warna bagus macam-macam,’ ko, ‘baju panjang bagus’, andia baju panjang deng tangan panjang.

parenta sang botong, ko?" Te dong su talalu jengkel sang dia, tagal dia kasi tau itu mimpi.

9 Ais itu, Yusuf mimpi ulang lai. Ju dia kasi tau dia pung kaka dong bilang, "We! Beta mimpi lai. Beta lia matahari, bulan, deng sablás bintang. Samua soya bae-bae sang beta."

10 Waktu Yusuf su carita abis itu mimpi sang dia pung papa deng dia pung kaka dong, dia pung papa togor karás sang dia bilang, "Mimpi ke apa tu! Lu pikir beta, lu pung mama, deng lu pung kaka-adi dong datang ko kotong ciom lu pung kaki? Lu pung mau lai!"

11 Jadi Yusuf pung kaka dong camburu mati sang dia. Ma dia pung papa sonde abis pikir itu mimpi.

Dong jual sang Yusuf pi Masir ko jadi budak di sana

12 Ais satu waktu, Yusuf pung kaka dong bawa dong pung papa pung kambing-domba sampe deka deng kampong Sikem.

13 Sonde lama, ju dia pung papa bilang, "Usu, é! Lu pung kaka dong ada jaga kambing-domba deka-deka di Sikem. Jadi siap-siap ko lu pi lia sang dong dolo."

Ais Yusuf manyao bilang, "Bae, papa."

14 Ju dia pung papa bilang, "Lu pi dolo ko lia lu pung kaka dong, deng beta pung kambing-domba dong. Dong ada karmana, na, lu kambali ko lapor sang beta."

Ais ju Yusuf jalan kasi tenga tana Hebron pung padang, ko pi tarús sampe di Sikem.

15 Sampe deng sampe ju, dia cari kuliling sang dong di itu padang. Ais ju dia katumu satu orang yang tanya sang dia bilang, "Lu ada cari apa?"

16 Yusuf manyao bilang, "Om. Beta ada cari beta pung kaka dong. Dong ada foo kambing-domba cari rumput deka-deka di sini. Om ada lia sang dong, ko?"

17 Ais, itu orang kasi tau bilang, "Dong sonde ada di sini lai. Ma dong bilang dong mau pi deka-deka di kampong Dotan."

Ais ju Yusuf pi iko dia pung kaka dong, sampe dapa lia sang dong di Dotan.

18 Ma waktu Yusuf masi jao, te dong su dapa lia sang dia. Ju dong ba'akór ko mau bunu sang dia.

19 Ais dong kasi tau satu deng satu bilang, "Bosong lia dolo. Bos tukang mimpi su datang!

20 Mari suda ko kotong bunu sang dia. Abis, na, kotong lempar buang sang dia pi dalam parigi mati satu. Nanti kotong kasi tau sang papa bilang binatang utan dong su makan buang sang dia! Baru kotong lia dia pung mimpi dong jadi karmana!"

21 Dengar abis, ju dia pung kaka Ruben cari jalan ko mau kasi salamat sang Yusuf. Ju dia togor sang dia pung adi dong bilang, "We! Kotong jang bunu sang dia!

22 Lebe bae kotong buang sang dia pi dalam ini parigi mati sa. Di sini tampa sunyi, jadi sonde ada orang yang tau. Asal jang bekin badara sang dia." Dia omong bagitu, tagal dia mau kasi lapás sang Yusuf, ko suru dia pulang.

23 Ais waktu Yusuf sampe di dong, dia pung kaka dong pegang ame sang dia, ju dong ru'i buang dia pung baju yang bagus tu.

24 Ais itu, dong hela raroso sang dia, ju dong tola maso pi dalam parigi mati.

25 Ais ju dong kambali ko pi makan. Dong masi makan, ju takuju dong dapa lia satu rombongan datang. Itu rombongan pung onta dong ada mua bawa barang dagang, sama ke dara kayu wangi, bumbu-bumbu, deng obat macam-macam. Tau-tau te itu rombongan orang Ismael yang datang dari kampong Gilead mau pi jao sakali di negrí Masir.

26 Ais itu, Yahuda kasi tau dia pung kaka-adi dong bilang, "We! Lebe bae bagini sa. Kotong jang bunu sang dia. Dia pung ontong apa? Biar karmana ju, kotong sonde bisa sambunyi dia pung dara.

27 Ada lebe bae kotong pi jual sang dia di itu orang Ismael dong. Biar kotong bekin karmana sang dia, ju dia masi kotong pung adi barana. Tagal itu, kotong jang bekin saki sang dia, é!" Ju dong samua ba'akór deng dia pung omong.

28 Ais pas deng itu orang dagang dong† lewat, ju Yusuf pung kaka dong hela nae sang dia dari itu parigi. Ju dong jual sang dia pi di itu orang Ismael dong deng harga dua pulu doi perak.‡ Ais itu, ju dong bawa sang Yusuf pi Masir.

29 Waktu dong jual sang Yusuf tu, Ruben sonde tau. Andia ko waktu dia bale pi itu parigi, dia takuju mati, tagal Yusuf su sonde ada lai. Ais dia robe-robe dia pung pakean di badan, tagal dia pung hati talalu susa.

30 Ju dia bale pi dia pung adi dong bilang, “Aduu! Itu ana sonde ada lai di situ! Sakarang beta musti bekin apa lai?”

31 Ais dong horo kambing satu ekor, ju dong ame Yusuf pung baju bagus tu, ko calóp pi dalam itu dara.

32 Ais dong bawa ame itu baju badara kasi dong pung papa, ko kasi tau bilang, “Papa! Botong dapa pili ini baju. Papa lia coba. Jang-jang ini adi Usu pung baju.”

33 Lia ame itu baju, ju Yakob langsung kanál. Tarús dia manyao bilang, “Aduuu! Ini memang beta pung ana pung baju. Tar tau binatang utan su rabe sang dia di mana. Awee! Beta pung ana su mati!”

34 Ais itu, Yakob robe-robe dia pung baju, ju dia pake karong goni, tagal dia susa mau mati.§ Ju dia manangis makarereu sang dia pung ana sonde pake barenti.

35 Dia pung ana laki-laki deng ana parampuan samua datang kokoe sang dia, ma dong sonde ontong. Dia bilang, “Sonde! Beta bisa susa sampe mati, te beta sonde bisa lupa ini ana satu ni.” Ju Yakob pung hati susa tarús, tagal dia inga dia pung ana Yusuf yang su mati tu.

36 Waktu Yakob masi susa bagitu, te itu orang dagang dong** su sampe di Masir. Ais dong pi jual sang Yusuf kasi satu orang bésar, nama Potifar. Dia ni, raja Masir pung komandán jaga.

38

Yahuda deng dia pung ana mantu Tamar

1 Ais itu, Yahuda jalan kasi tenga dia pung kaka-adi dong, ko pi tenga deng dia pung tamán Hira di kampong Adulam.

2 Di situ ada bapa satu, orang Kana'an, nama Sua. Yahuda basuka deng Sua pung ana nona satu, ju dong dua kawin. Ais itu, dia barana barapa ana laki-laki ba'iko-ba'iko.

3 Ana nomer satu, dong kasi nama Er.

4 Tarús nomer dua, dong kasi nama Onan.

5 Ais nomer tiga, nama Sela. Waktu barana sang Sela, ju dong su pinda pi kampong laen, nama Kesib.

6 Waktu ana nomer satu, Er, su bésar datang, Yahuda pi maso minta kasi dia satu nona, nama Tamar. Ais ju dong dua kawin.

7 Ma Er talalu jahat. Tagal itu, Tuhan hukum kasi mati sang dia. Andia ko Er mati sonde kasi tenga ana.

8 Ais itu, Yahuda suru dia pung ana nomer dua bilang, “Onan! Lu pung kaka su mati, ma sonde ada ana. Jadi sakarang, iko orang tua dong pung biasa, lu musti ganti lu pung kaka ko kawin dia pung bini, ko biar lu kasi turunan sang lu pung kaka.”

9 Onan su tau itu adat. Ma dia sonde mau kasi turunan sang dia pung kaka Er. Jadi tiap kali, kalo dia tidor deng Tamar, dia buang kaluar dia pung bibit, ko biar Tamar sonde usa barana.

10 Onan pung cara bagitu, bekin Tuhan mara mau mati. Andia ko Tuhan ju hukum kasi mati sang dia.

11 Waktu Yahuda lia dia pung ana dua-dua yang kawin deng Tamar su mati, ju

† **37:28:** a: Banya tulisan bahasa Ibrani tulis bilang, ‘orang dari tana Midian’. Ada barapa orang pintar bilang itu orang Midian deng orang Ismael tu, dua nama, ma satu bangsa. Dong tu jadi dari Ismael pung turunan, deng dong tenga di tana Midian. (Lia *Tukang Putus Parkara dong* 8:22-24). Ada lai orang pintar saparu yang bilang orang Midian deng orang Ismael tu, dua bangsa, ma dong sama-sama orang dagang. ‡ **37:28:** b: Orang yang pintar dong kasi tau bilang, itu waktu, dong biasa jual-beli budak yang masi muda deng harga 20 doi perak. § **37:34:** Yakob robe-robe dia pung baju, ju dia ganti deng sarong dari karong goni, sama ke orang Yahudi dong biasa pake waktu dong pung orang mati. ** **37:36:** Alkitab Bahasa Ibrani tulis bilang itu orang dagang dong ‘orang Midian’.

dia jadi taku. Dia pikir, jang sampe dia pung ana bungsu Sela kawin deng Tamar lai, nanti dia ju mati. Andia ko dia pi kasi tau dia pung ana mantu Tamar bilang, “Ana, é. Lebe bae lu pulang pi lu pung orang tua sa. Nanti beta pung ana Sela su bésar dolo, baru lu kambali ko kawin deng dia.” Ais ju Tamar pulang.

12 Lewat barapa lama, ju Yahuda pung bini mati. Jadi dia susa sampe waktu duka abis.* Ais dia pange dia pung tamán Hira, ko dong dua pi kampong Timna. Di situ orang dong ada rame-rame cukur domba pung bulu ko jual.

13 Ju orang kasi tau sang Tamar bilang, “Lu pung papa mantu ada pi Timna ko urus orang ko cukur dia pung domba dong pung bulu.”

14 Itu waktu, Yahuda pung ana bungsu Sela su bésar. Ma Tamar su tau bilang, dia pung papa mantu sonde mau kasi dia kawin deng Sela. Tarús Tamar cari akal ko tuntut dia pung hak. Ju dia buka kasi tenga dia pung pakean janda, ais ganti pake pakean bagus. Dia pake salendang ko tutu dia pung kapala deng dia pung muka. Ais dia pi dudu di kampong Enaim pung pintu maso, pas di jalan pi Timna.

15 Waktu Yahuda lewat itu pintu maso kampong, dia dapa lia satu parampuan. Dia kira itu parampuan nakal, tagal Tamar bagaya deng pakean, ais tutu dia pung muka lai.

16 Yahuda sonde sangka bilang itu parampuan tu, dia pung ana mantu. Jadi dia pi deka-deka itu parampuan, ko tanya bilang, “We! Kalo beta deng lu, na, lu minta barapa?”

Ma Tamar manyao bilang, “Neu! Dari pak pung suka sa.”

17 Yahuda tawar bilang, “Karmana kalo beta kasi lu kambing satu?”

Ais Tamar balas bilang, “Bae, pak. Asal pak kasi beta pegang barang jaminan dolo. Kapan-kapan, baru pak kirim itu kambing datang.”

18-19 Ju Yahuda tanya lai bilang, “Beta kasi lu barang jaminan apa?”

Tamar manyao bilang, “Pak kasi tenga cap yang ada tagantong, deng dia pung tali di pak pung leher. Deng kasi tenga itu tongkat ju.” Dengar bagitu, ju Yahuda kasi itu barang dong sang dia.

Ais dong dua pi tidor sama-sama. Ais itu, Tamar pulang. Dia buka dia pung pakean bagus deng dia pung salendang, ko pake ulang dia pung pakean janda. Tau-tau te Tamar su dudu parú.

20 Sonde lama, ju Yahuda minta tolong sang dia pung tamán Hira bilang, “Lu bawa ini kambing kasi itu parampuan nakal di Enaim sana, ko ame kambali beta pung barang yang dia ada pegang.” Hira pi sampe di sana, dia batanya pi-datang, ma sonde dapa katumu itu parampuan.

21 Ju dia batanya orang-orang di situ bilang, “We! Bosong ada dapa lia itu palacor yang biasa dudu di pintu maso sini, ko? Dia ada di mana, é?”

Ma dong manyao bilang, “Pak, di sini sonde ada parampuan nakal.”

22 Jadi Hira kambali pi Yahuda. Dia kasi tau bilang, “Beta sonde katumu itu parampuan. Beta cari-cari, ma orang di sana kasi tau bilang, di itu tampa sonde ada parampuan nakal.”

23 Yahuda manyao bilang, “Biar kasi tenga itu barang dong, ko dia soa sa! Asal orang jang bekin malu sang kotong! Te beta su mau bayar, ma kotong sonde dapa katumu sang dia na.”

24 Lewat tiga bulan, ju orang pi kasi tau sang Yahuda bilang, “Lu pung ana mantu Tamar su bekin diri jadi parampuan nakal. Sakarang dia ada bunting.”

Dengar bagitu, ju Yahuda mara mau mati. Ais dia parenta itu orang bilang, “Pi hela bawa itu parampuan datang, ko bakar idop-idop sang dia!”

25 Ais dong pi hela bawa sang Tamar. Ma dia kasi kaluar itu cap deng itu tongkat. Ju dia suru dong pi kasi tau dia pung papa mantu bilang, “Papa, tolong pareksa ini barang dong dolo. Ini cap deng tongkat pung tuan ni yang bekin beta dudu parú.”

* **38:12:** Iko dong pung adat, kalo orang pung bini mati, dong sonde pi mana-mana, deng dong pake pakean susa. Sampe barapa bulan, baru abis.

26 Lia itu barang dong, ju Yahuda kanál
memang, te itu dia pung. Ais dia kasi tau
bilang, “Memang! Itu parampuan sonde
sala. Beta yang sala. Dia yang batúl. Iko
adat, na, beta musti kasi kawin dia deng
beta pung ana Sela. Ma beta yang sonde
mau. Kasi lapás sang dia sa!” Ais ju
Yahuda sonde bakumpul lai deng Tamar.
27 Tamar pung waktu barana su sampe,
ju dia barana ana bagambar.
28 Waktu dia barana, ana satu kasi
kaluar dia pung tangan. Ju ibu bidan ika
banáng mera di itu tangan. Dia bilang,
“Ini yang nomer satu.”
29 Ma itu ana hela kambali dia pung
tangan. Ais dia pung kambár yang kaluar
lebe dolo. Ibu bidan bilang sang itu ana,
“We! Lu ni memang kuat, ó! Andia ko
lu baseti kaluar lebe dolo!” Ais dong kasi
nama itu ana, *Peres* (dia pung arti bilang,
‘baseti kaluar’).
30 Abis, baru dia pung adi yang ada ika
banáng mera tu kaluar. Dong kasi nama
sang dia, *Sera* (dia pung arti bilang, ‘mera
manyala’).

39

Yusuf deng bos Potifar pung bini

1-2 Tempo hari, itu orang Ismael dong
bawa sang Yusuf pi Masir. Di situ ada
orang bésar satu, nama Potifar. Dia tu,
kapala dari samua tantara yang bajaga
di raja Masir pung ruma jabatan. Ais ju
Potifar béli Yusuf dari itu orang dagang
dong, ko jadi dia pung budak di dia pung
ruma. Di situ, TUHAN tolong sang Yusuf,
sampe dia pung karjá samua jadi deng
bae.
3 Dia pung bos lia Yusuf pung karjá
bagitu bae, ju dia tau batúl TUHAN ada
tolong sang Yusuf.
4 Andia ko dia pung bos suka sang
Yusuf, deng parcaya sang dia. Tarús dia
angka sang Yusuf jadi mandor di dia pung
ruma. Dia ju kasi Yusuf urus dia pung
ruma deng dia pung pusaka dong samua.
5 Mulai dari Yusuf jadi mandor di situ,
Tuhan ju kasi berkat sang dia pung bos,
orang Masir tu. Dia pung isi ruma, dia
pung pusaka, dia pung kabón, deng dia
pung karjá samua jadi deng bae.
6 Ais waktu Potifar lia Yusuf urus samua
karjá deng bae, andia ko dia sonde pikir
apa-apa lai, cuma tau makan sa.

Itu waktu, Yusuf talalu gaga.
7 Dia balóm lama tenga di sana, ma
Potifar pung bini su jato hati deng dia. Ju
dia kokoe ko Yusuf tidor sama-sama deng
dia.
8 Ma Yusuf sonde mau. Ju dia manyao
bilang, “Jang bagitu, mama! Te beta pung
bos Potifar su kasi beta kuasa ko urus dia
pung karjá samua.
9 Di ini ruma sonde ada orang laen
yang pegang kuasa lebe dari beta. Te bos
su kasi beta urus samua-samua. Cuma
mama sa, yang beta sonde ada hak urus.
Karmana ko beta bisa bekin jahat bagitu!
Itu ju su malawan Tuhan Allah pung
mau!”
10 Biar bagitu, ma tiap hari itu bos pung
bini maen kokoe tarús sa. Ma Yusuf
sonde toe sang dia.
11 Ais satu kali, ju Yusuf maso pi dalam
ruma, ko mau lia dia pung karjá. Itu hari,
sonde ada orang laen dalam ruma.
12 Ju dia pung bos pung bini datang ko
pegang Yusuf pung baju, tarús hela ame
sang dia, ju bilang, “Mari suda! Sakarang
tenga kotong dua sandiri sa. Mari su,
kotong dua pi tidor.”

Ma Yusuf sonde mau. Ais dia marontak,
sampe dia pung baju talapás. Ju dia lari
kaluar. Ma itu parampuan masi pegang
tarús itu baju.
13 Waktu Potifar pung bini lia Yusuf su
lari kaluar kasi tenga dia pung baju,
14-15 ju dia pange orang karjá dong, ko
kasi tau bilang, “We! Bosong mari lia
dolo! Tadi, itu laki-laki Ibrani tu maso
beta pung kamar. Dia mau bekin jahat
sang beta, ma beta batarea karás-karás.
Ini, dia kasi tenga dia pung baju, ais dia
lari kaluar. Beta pung laki ni, dia bawa ini
orang biadab ko bekin malu-malu sang
kotong sa!”
16 Ju Potifar pung bini pegang itu baju
sampe dia pung laki pulang.
17 Pas dia pung laki pulang, ju dia carita
bilang, “Bu, é! Itu orang Ibrani yang bu

bawa di sini tu, tadi dia su maso di beta pung kamar, ko mau parkosa sang beta!
18 Ma beta batarea karás-karás ko pange orang dong. Ais dia lari fuik, kasi tenga dia pung baju ni."
19 Dengar dia pung bini carita bagitu, ju Potifar mara mau mati.
20 Tarús dia suru orang dong pi tangkap sang Yusuf. Ju dong kasi maso sang dia pi dalam raja pung bui.
21 Ma TUHAN sonde lupa sang Yusuf. Andia ko, TUHAN tolong tarús sang dia, sampe itu bui pung bos ju talalu suka sang Yusuf.
22 Ais dia parcaya sang Yusuf. Andia ko dia kasi ofer Yusuf urus orang bui dong samua, deng urus samua karjá di situ.
23 Jadi bos su sonde pusing urus apa-apa lai di itu bui. TUHAN tolong tarús sang Yusuf, andia ko samua karjá di itu bui jadi bae.

40

Yusuf kasi tau dua orang bui pung mimpi pung arti

1-3 Dalam itu bui, ada dua orang yang parná jadi kapala urusan di raja Masir pung ruma jabatan. Yang satu urus raja pung minum. Yang satu lai urus raja pung roti. Dong dua ada bekin tasala sang raja. Andia ko raja mara, sampe dia kasi maso sang dong pi dalam bui. Jadi dong dua tenga satu tampa deng Yusuf.
4 Ais, itu kapala bui parenta sang Yusuf ko urus itu dua pagawe. Dong tenga di situ sampe satu-dua taon.
5 Satu malam, itu dua pagawe mimpi. Satu-satu deng dia pung mimpi sandiri-sandiri. Deng itu mimpi dong pung arti ju laen-laen.
6 Dia pung beso, Yusuf datang, dapa lia dong dua muka susa.
7 Ju dia tanya sang dong bilang, "Akurang ko ini hari, bosong pung muka tar enak bagitu?"
8 Ju dong manyao bilang, "Tadi malam botong ada mimpi, ma botong sonde tau dia pung arti."
Ais Yusuf omong bilang, "Sonde ada satu manusia yang tau mimpi pung arti, cuma Tuhan Allah sa. Coba bosong carita dolo. Nanti beta cari tau dia pung arti dong dari Tuhan."
9 Ais itu, orang yang urus raja pung minum, carita bilang, "Bagini. Dalam beta pung mimpi, beta dapa lia satu pohon anggor,
10 bacabang tiga. Itu pohon langsung badaon, babunga, deng babua barangke-rangke sampe masak.
11 Ais beta lia, beta ada pegang raja pung galás minum. Ju beta ame itu bua anggor ko parés pi dalam raja pung galás. Ais itu, beta sorong kasi sang raja ko minum."
12 Dengar bagitu, ju Yusuf kasi tau bilang, "Bapa. Itu mimpi pung arti bagini: itu cabang tiga pung arti, andia tiga hari.
13 Dalam tiga hari ni, nanti raja kasi kaluar sang bapa dari bui. Ais dia angka kambali sang bapa, ko urus ulang dia pung minum sama ke dolu.
14 Kalo bapa pung nasib su bae bagitu, na, jang lupa sang beta, ó! Kalo bapa sayang sang beta, na, tolong kasi tau sang raja, ko dia ju kasi kaluar sang beta dari sini.
15 Ko kalo iko dia pung batúl, dong ame paksa sang beta dari orang Ibrani dong pung kampong. Di sini, beta sonde bekin jahat apa-apa. Ma tau-tau, te dong su kasi maso sang beta di bui, sama ke beta ni, orang jahat sa."
16 Dengar ame itu mimpi pung arti yang bagus bagitu, ju itu orang yang urus roti carita sang Yusuf bilang, "Adi, é. Beta ju mimpi bagini: beta ada su'u bakul tiga susun.
17 Di bakul paling atas, ada isi raja pung kue macam-macam. Ma burung dong datang ko toto bekin abis itu kue dong dari atas beta pung kapala."
18 Dengar bagitu, ju Yusuf manyao bilang, "Bapa pung mimpi pung arti bagini: itu bakul tiga pung arti, tiga hari ju.
19 Dalam tempo tiga hari ni, nanti raja suru orang datang potong buang bapa pung kapala. Ais dong gantong bapa pung badan di tiang. Ju burung dong datang toto bekin abis bapa pung daging."

20 Lewat tiga hari, pas deng raja pung hari jadi, ju dia bekin pesta bésar kasi dia pung pagawe samua. Dia parenta ko dong pi kasi kaluar itu dua pagawe dari bui.
21 Ais itu, dia angka kambali itu pagawe yang urus raja pung minum, pi dia pung pangkat yang dolu, ko dia urus ulang raja pung minum.
22 Ma itu pagawe yang urus raja pung roti tu, dong gantong bekin mati sang dia, parsís ke yang Yusuf su omong.
23 Ma itu pagawe yang urus minum tu, sonde inga lai sang Yusuf. Te dia su lupa buang sang Yusuf.

41

Yusuf kasi tau raja Masir pung mimpi pung arti

1 Lewat dua taon, ju raja Masir dapa mimpi. Dia mimpi, dia ada badiri di kali Nil pung pinggir.
2 Takuju, dia dapa lia tuju sapi gumu-gumuk. Dong pung kulit mangkilat. Dong kaluar dari itu kali, ko makan rumput di situ.
3 Ais ju ada tuju sapi laen lai kaluar dari itu kali. Dong pung badan kurus karempeng. Dong badiri deka-deka deng itu sapi gumuk dong.
4 Ais, itu tuju sapi kurus dong kodo ame itu tuju sapi gumuk dong. Ju raja takuju bangun.
5 Sonde lama lai, dia sonu ulang. Ju dia mimpi lai. Dia lia tuju buler padi yang ba'isi kaluar dari satu batang yang subur.
6 Ais dia dapa lia lai tuju buler padi yang kosong, su mamalek kaná angin panas.
7 Ju samua buler padi yang kosong tu, kodo ame itu tuju buler padi yang ba'isi. Ais ju raja tabangun. Baru dia tau, dia su mimpi lai.
8 Dia pung pagi, ju raja rasa tar enak. Ju dia parenta orang dong pi pange ame samua dukun deng orang pintar di Masir. Ais dia carita dia pung mimpi sang dong, ma sonde ada yang bisa kasi tau itu mimpi pung arti.
9 Ais, itu pagawe yang urus raja pung minum tu, baru dapa inga sang Yusuf. Ju dia pi kasi tau sang raja bilang, “Tuan raja. Beta musti mangaku sala.
10 Dolu, waktu bapa mara sang beta deng beta pung tamán, ko kasi maso di bui,
11 satu malam ju botong dua mimpi. Satu-satu deng dia pung mimpi, deng dia pung arti laen-laen.
12 Dalam itu bui ju ada satu orang Ibrani yang masi muda. Kapala bui angka sang dia jadi kapala urusan di bui. Botong carita botong pung mimpi sang dia. Ju dia kasi tau itu mimpi dong pung arti.
13 Andia ko tuan raja angka ulang sang beta. Ma beta pung tamán kaná hukum mati. Jadi samua tu, parsís sama ke itu orang Ibrani pung omong!”
14 Dengar bagitu, ju raja suru orang capát-capát pi ame Yusuf dari bui. Ais ju Yusuf pi barias barisi-barisi, deng ganti pakean, ko pi mangada sang raja.
15 Dia sampe, ju raja omong bilang, “Nyong, é! Beta ada mimpi, ma sonde ada satu orang ju yang bisa kasi tau itu mimpi pung arti. Ma ada orang kasi tau sang beta bilang, lu bisa.”
16 Ju Yusuf manyao bilang, “Tuan raja. Beta ju sonde tau apa-apa. Cuma Tuhan Allah sa yang bisa kasi tau deng batúl itu mimpi pung arti. Tantu Dia mau kasi tau hal yang bae sang tuan raja.”
17 Ais ju raja carita bilang, “Dalam beta pung mimpi tu, beta ada badiri di kali Nil pung pinggir.
18 Ju ada tuju sapi gumu-gumuk deng dong pung kulit mangkilat. Dong kaluar dari kali, tarús dong pi makan rumput di kali pung pinggir.
19 Ais ju ada tuju sapi laen lai yang datang. Ma itu sapi dong kurus karempeng. Di tana Masir ni, beta balóm parná lia sapi kurus macam bagitu!
20 Ma beta heran! Te takuju sa, itu tuju sapi yang kurus tu, kodo abis itu tuju sapi gumu-gumuk.
21 Dong kodo abis, ma itu sapi dong kurus tarús. Ais ju beta takuju bangun.
22 Ais itu, beta sonu lai, ju beta mimpi ulang. Beta lia ada tuju buler padi yang ba'isi, kaluar dari satu batang yang subur.

23 Ais beta dapa lia lai tuju buler padi
yang kosong, su mamalek kaná angin
panas.
24 Ju samua buler padi yang kosong tu,
kodo ame itu tuju buler padi yang ba'isi.
Ais itu beta tabangun. Ju beta carita itu
mimpi di orang pintar dong. Ma sonde
ada satu orang yang bisa kasi tau dia pung
arti."
25 Ais Yusuf kasi tau bilang, "Tuan raja.
Itu dua mimpi pung arti, cuma satu sa.
Tuhan Allah su kasi tau memang sang
tuan raja apa yang Dia mau bekin.
26 Itu mimpi pung arti bagini: itu tuju
sapi gumu-gumuk dong, deng tuju buler
padi ba'isi tu, andia musim kinyang tuju
taon. Dong pung arti satu sa.
27 Ais, itu tuju sapi yang kurus karem-
peng, deng itu tuju buler padi yang
kosong tu, andia musim lapar tuju taon.
28 Jadi Tuhan Allah su kasi tau memang
apa yang Dia mau bekin. Itu sama ke beta
su omong tadi.
29 Nanti kotong dapa musim kinyang
sampe tuju taon di samua tampa di negrí
Masir.
30-31 Ais itu, baru kotong dapa musim
lapar sampe tuju taon. Nanti itu musim
lapar hebat mati pung! Sampe sonde ada
makanan lai di ini negrí. Samua orang
lapar mau mati, sampe dong sonde bisa
inga lai itu musim kinyang.
32 Naa! Tuan raja dapa mimpi sampe
dua kali tu, dia pung arti bilang, Tuhan
Allah su ator memang. Sonde lama lai, te
apa yang Dia ator tu, su mulai jadi.
33 Tagal itu, beta usul bagini: lebe bae
tuan raja cari satu orang yang pintar,
yang bisa urus deng bae. Ais angka sang
dia ko ator bae-bae ini negrí.
34 Waktu musim kinyang tuju taon tu,
lebe bae tuan raja ju angka orang laen lai,
ko dong kumpul hasil lebe. Itu hasil, dong
bagi lima ko simpan satu bagian.
35 Dong musti iko tuan raja pung
parenta, ko dong ame padi dari samua
kampong di Masir. Ais dong musti sim-
pan itu padi di lumbung-lumbung ko jaga
bae-bae.
36 Ko nanti itu tuju taon lapar sampe,
na, kotong masi ada makanan. Deng ator
bagitu, sonde ada orang yang mati lapar."

Raja angka Yusuf jadi dia pung tangan kanan di tana Masir

37 Dengar Yusuf ba'omong bagitu, ju
raja deng dia pung pagawe tinggi dong
satuju deng Yusuf pung usul.
38 Ais raja omong bilang, "Tuhan Allah
pung Roh pung kuasa su ada memang di
Yusuf. Andia ko sonde mungkin botong
dapa orang laen lai, yang lebe dari dia."
39 Ais raja omong deng Yusuf bilang,
"Tuhan Allah su kasi tau ini hal dong
samua sang lu. Sakarang baru botong tau
bilang, lu ni pintar. Deng lu pung pintar
lebe dari samua orang.
40 Andia ko sakarang beta angka lu jadi
beta pung tangan kanan, ko lu jadi bos di
beta pung istana. Deng nanti beta pung
rakyat samua iko lu pung parenta. Cuma
beta sandiri sa, yang lebe dari lu."
41-42 Ais itu, ju raja cabu kasi kaluar
dia pung cincin stempel, ko kasi maso
di Yusuf pung jari. Ju dia omong bi-
lang, "Deng bagini, beta angka lu jadi
beta pung tangan kanan di samua negrí
Masir." Ais dia kasi pake Yusuf satu baju
panjang yang alus, deng gantong rante
mas di dia pung leher.
43 Ais itu, dia kasi dia pung kareta kuda
nomer dua ko Yusuf nae. Ada orang yang
lari di muka kareta ko batarea ulang-
ulang bilang, "We! Buka jalan, ó! Kasi
hormat!* Ada orang bésar mau lewat!"
Deng bekin bagitu, raja su angka Yusuf
jadi dia pung tangan kanan di tana Masir.
44 Ais itu, raja omong deng Yusuf bilang,
"Bagini. Lu su tau memang beta ni, raja.
Deng beta su kasi tau samua orang di
Masir bilang, kalo lu sonde kasi loos, na,
dong sonde bisa bekin apa-apa."
45 Ais ju raja kasi nama sang Yusuf,
Safnat Panea, iko orang Masir pung nama.
Dia ju kasi kawin Yusuf deng satu param-
puan, nama Asnat. Yusuf pung bapa
mantu, nama Potifera. Dia yang urus

* **41:43:** Kata asli Ibrani bisa juga dia pung arti bilang 'soya', ko, 'tondo'. † **41:45:** Kota On pung nama laen dalam bahasa Yunani bilang 'Heliopolis'.

agama di kota On.† Deng bagitu, Yusuf jadi orang bésar di tana Masir.

46 Waktu dong angka sang Yusuf tu, dia pung umur tiga pulu taon. Ais itu, dia pi lia kuliling samua tampa di tana Masir.

47 Dalam waktu tuju taon musim kinyang tu, kabón dong pung hasil talalu banya.

48 Ais Yusuf pi kumpul itu hasil lebe dong, ko dia simpan. Hasil padi dari tampa-tampa deka kota mana, na, dia simpan di itu kota pung lumbung.

49 Sampe hasil padi yang dia kumpul tu, banya talalu, sama ke pasir di pante, sampe sonde ada orang yang bisa ukur lai.

50 Waktu musim lapar balóm sampe, Yusuf pung bini Asnat su barana dua ana laki-laki.

51 Ju Yusuf omong bilang, “Tuhan Allah su bekin beta lupa beta pung sangsara waktu beta kaluar dari beta pung papa pung ruma.” Andia ko dia kasi nama sang dia pung ana nomer satu, *Manase* (yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen, yang dia pung arti bilang ‘lupa’).

52 Waktu dia dapa ana nomer dua, ju dia omong lai bilang, “Beta su dapa sangsara banya di ini tampa. Ma Tuhan Allah su kasi berkat deng beta dapa ana di sini.” Ju dia kasi nama itu ana, *Efraim*.‡

53 Ais musim kinyang tuju taon tu abis.

54 Ju musim lapar tuju taon mulai datang, pas deng apa yang Yusuf su omong memang. Di tampa laen orang su lapar. Ma di samua tampa di Masir, ada makanan.

55 Lama-lama ju orang Masir dong mulai lapar. Ais dong pi minta makanan di raja. Ju raja suru dong pi di Yusuf, ko iko Yusuf pung parenta.

56 Ma itu musim lapar tamba hebat lai, sampe samua tampa di Masir ju kaná. Ju Yusuf mulai buka samua lumbung ko jual padi kasi orang Masir dong.

57 Ais itu, orang dari mana-mana datang béli makanan dari Yusuf di Masir, tagal itu musim lapar batúl-batúl ngarí.

42

Yusuf pung kaka dong pi Masir ko béli makanan

1 Itu waktu, papa Yakob dengar orang bilang ada padi di Masir, ju dia ba'omong deng dia pung ana dong bilang, “Ana dong, é! Akurang ko bosong dudu-dudu tanganga bodo bagitu sa!

2 Beta su dengar bilang, di Masir ada makanan. Lebe bae bosong pi béli di sana dolo, ko biar kotong jang mati lapar.”

3 Ais ju Yusuf pung kaka sapulu orang basiap-siap ko mau pi béli makanan di Masir.

4 Ma Yakob sonde mau kasi loos Yusuf pung adi bungsu Benyamin ko pi sama-sama deng dong. Ko dia ada pikir, “Jang sampe itu ana dapa calaka lai!”

5 Tagal orang di mana-mana su dengar ada makanan di Masir, andia ko banya orang pi béli di sana. Itu musim lapar ju su sampe di tana Kana'an. Ais Yakob pung ana dong* ju pi iko béli di sana.

6 Itu waktu, Yusuf su jadi raja pung tangan kanan di Masir. Kalo orang datang dari mana-mana ko mau béli padi, na, Yusuf yang jual kasi sang dong. Andia ko, waktu dia pung kaka dong sampe, dong pi tikam lutut kasi hormat sang dia sampe dong pung muka kaná tana.

7-8 Waktu dia lia sang dong, ju dia kanál memang. Ma Yusuf bekin diri sama ke orang Masir, andia ko dong sonde kanál sang dia. Ais dia batanya deng kasar sang dong bilang, “Bosong ni, dari mana?”

Ju dong manyao bilang, “Botong ni dari Kana'an. Botong datang ko mau minta béli makan di pak wakil.”

9 Ais Yusuf inga dia pung mimpi dolu tu. Ju dia bekin taku sang dong bilang, “Beta sonde parcaya! Pasti bosong samua ni mata-mata. Bosong datang ko mau cari tau tana Masir pung rahasia, ais bale ko saráng sang kotong, to!”

10 Ma dong manyao bilang, “Sonde, pak! Botong ni cuma pak pung orang suru-suru sa. Batúl-batúl botong datang cuma mau béli makan sa.

---

‡ **41:52:** Dalam bahasa Ibrani, *Efraim* pung arti bisa ju ‘dapa ana’, ko, ‘tana ba'isi’, ko, ‘tamba banya’. * **42:5:** Bahasa Ibrani pung tulisan bilang ‘Isra'el pung ana dong’. Ma Isra'el deng Yakob tu, satu orang pung nama.

11 Botong samua ni satu bapa barana.
Botong bukan mata-mata, pak! Botong
orang bae-bae."
12 Ma Yusuf omong tamba karás lai
bilang, "Heh! Omong kosong! Jang putar-
balek sang beta! Memang bosong ni batúl
mata-mata, ma. Tantu bosong datang
ko mau cari tau ini negrí pung rahasia
dong!"
13 Ais dong protes bilang, "Sonde,
pak! Botong ni cuma bapa pung orang
suru-suru sa! Botong datang dari tana
Kana'an. Botong basodara dua blas
orang. Botong samua satu papa. Botong
pung adi bungsu ada tenga deng papa.
Deng botong pung adi satu, su sonde ada
lai."
14 Ais Yusuf bale manyao bilang,
"Sonde! Su batúl apa yang beta omong
tadi tu! Bosong ni memang mata-mata.
15 Naa! Bosong musti kasi bukti dolo,
ko beta tau bosong pung omong tadi
memang batúl, ko sonde. Beta sumpa!
Kalo bosong pung adi bungsu tu sonde
datang di sini, na, bosong sonde bisa jalan
kasi tenga ini negrí!
16 Jadi bosong pili satu orang ko pi ame
itu adi bungsu datang di sini. Yang laen,
beta tahan. Beta mau lia bosong omong
batúl, ko sonde. Kalo sonde, bosong
memang batúl mata-mata."
17 Ais Yusuf suru tahan sang dong di bui
tiga hari.
18 Dia pung tiga hari, ju Yusuf pi omong
deng dong di bui bilang, "Beta ni, satu
orang yang taku sang Tuhan. Deng beta
salalu iko Dia pung mau. Beta mau lapás
sang bosong, ko biar bosong bisa idop. Ma
ada satu sarat.
19 Kalo bosong omong jujur, na, bosong
musti kasi tunju bukti sang beta. Dia
pung jalan bagini: beta tahan satu orang
dalam bui. Yang laen pulang ko bawa
makanan kasi bosong pung kelu. Te
dong ada tunggu bosong pulang bawa
makanan.
20 Ais bosong bawa datang bosong pung
adi tu, ko jadi bukti bilang bosong orang
jujur. Ko biar beta jang kasi hukum mati
sang bosong."
Dengar bagitu, ju dong satuju.
21 Ais dong satu ba'omong deng satu
bilang, "Naa! Sakarang kotong kaná
balas dari kotong pung dosa tempo hari,
yang kotong su bekin di kotong pung
adi. Kotong su lia dia sangsara mati,
sampe dia minta tolong, ma kotong sonde
toe sang dia. Andia ko sakarang kotong
sangsara bagini."
22 Ju Ruben kasi inga sang dong bilang,
"We, adi-adi dong! Dolu beta su larang
sang bosong, ko jang bekin apa-apa sang
itu ana, to! Ma bosong sonde nodek beta
pung omong. Andia ko, sakarang kotong
pikol Yusuf pung dara suda, ma."
23 Dong ba'omong bagitu, ma dong
sonde tau bilang, Yusuf ju mangarti
dong pung bahasa. Tagal waktu Yusuf
ba'omong deng dong, dia pake bahasa
Masir, ais jubir salin pi dalam bahasa
Ibrani.
24 Dengar dong ba'omong bagitu, ju
Yusuf bangun kasi tenga sang dong, ko
dia pi manangis sandiri di tampa laen.
Waktu dia su manangis abis, ju dia kam-
bali pi dong. Ais dia suru orang ika ame
sang Simeon di dia pung sodara dong
pung muka.

Yusuf pung kaka dong pulang pi Kana'an

25 Ais itu, Yusuf parenta dia pung orang
dong, ko isi padi di dia pung kaka dong
pung karong-karong. Deng kasi maso
kambali satu-satu pung doi di dong pung
mulu karong. Dia ju suru kasi sang dong
bakál. Tarús, itu orang dong bekin iko
Yusuf pung parenta.
26 Ais itu, Yusuf pung kaka dong mua
ame itu karong padi samua pi dong pung
keledai. Ais ju dong bangun pulang.
27 Di tenga jalan dong barenti cape. Ju
satu dari dong buka dia pung tali karong,
ko mau kasi makan dia pung keledai. Ma
dia lia dia pung doi ada di atas padi.
28 Dia takuju mau mati! Tarús dia
batarea dia pung kaka dong bilang, "Awii!
Bosong mari lia ini dolo! Te kotong su
paya ni, ma! Dong su kasi pulang beta
pung doi di beta pung karong."
Lia bagitu, ju dong ilang kira ko dong
taku mau mati. Ais dong ba'omong

bilang, “Tuhan Allah su bekin apa sang kotong lai ni?”

29 Ais dong jalan tarús. Sampe di Kana'an, ju dong carita sang dong pung papa samua yang su jadi.
30 Dong kasi tau bilang, “Papa, é! Itu raja Masir pung tangan kanan tu, talalu sakali, é. Dia pung omong sa, kasar mau mati. Dia tudu sang botong bilang, botong pi mata-mata dia pung negrí.
31 Ma botong manyao bilang, ‘Sonde! Botong omong jujur sa. Botong ni bukan mata-mata.
32 Botong orang bae-bae. Botong samua basodara dua blas orang. Botong satu papa barana. Cuma satu su sonde ada lai, deng yang bungsu ada tenga deng papa di Kana'an.’
33 Ais, itu pak bilang, ‘Beta mau coba, bosong ni jujur, ko sonde! Bosong satu musti tenga di sini. Yang laen pulang, bawa padi kasi bosong pung kelu, ko biar dong jang mati lapar.
34 Bosong musti bawa datang bosong pung adi dolo. Deng bagitu, baru beta tau bosong ni bukan mata-mata, ma bosong memang orang jujur. Tarús beta bisa kasi lapás bosong pung sodara yang beta su tahan. Ais beta kasi loos, ko bosong bole pi mana sa, di ini negrí.’ ”

35 Carita abis, ju dong mulai bongkar dong pung isi karong dong. Takuju dong dapa lia satu-satu pung doi masi ada di dong pung karong. Lia bagitu, ju Yakob deng dia pung ana samua taku mau mati.

36 Ais itu, Yakob omong deng dong bilang, “Bosong ni su bekin ilang beta pung ana dong. Yusuf sonde ada lai. Ais Simeon ju bagitu. Sakarang ju bosong mau ame bawa Benyamin lai? Bosong ni batúl-batúl mau bekin sangsara sang beta sa!”

37 Ju Ruben omong deng dia pung papa bilang, “Papa, é! Sarakan Benyamin sang beta suda. Beta yang tanggong-jawab. Beta janji, nanti beta kasi pulang dia di papa. Ma kalo sonde, na, biar papa bunu beta pung ana laki-laki dua orang.”

38 Ma Yakob omong bale bilang, “Sonde bisa! Bosong sonde bole bawa sang Benyamin. Te dia pung kaka Yusuf su mati. Sakarang tenga dia sandiri sa. Kalo dia ju calaka di tenga jalan, bosong bekin susa tamba di beta pung kapala sampe beta maso kubur.”†

43

Yusuf pung kaka dong kambali pi Masir, bawa dong pung adi Benyamin

1 Itu waktu, musim lapar di Kana'an tamba hebat lai.
2 Yakob pung kelu dong su bekin abis itu makanan yang tempo hari dia pung ana dong bawa dari Masir. Ais dia kasi tau sang dong bilang, “Ana dong, é! Lebe bae bosong kambali pi Masir, ko béli kasi kotong padi lai dolo.”
3 Ma Yahuda manyao bilang, “Papa! Tempo hari, itu raja Masir pung tangan kanan su kasi inga karás sang botong bilang, botong sonde bole kasi tunju muka sang dia, kalo botong sonde bawa papa pung ana bungsu Benyamin!
4 Jadi papa musti kasi loos sang adi Benyamin, ko iko sang botong dolo. Baru botong mau pi béli makanan kasi papa.
5 Ma kalo papa sonde kasi sang Benyamin pi, na, botong ju sonde akan pi. Te itu orang Masir su omong bagitu na!”
6 Ju Yakob togor sang dong bilang, “Akurang ko bosong su kasi tau itu orang bilang, bosong pung adi masi satu lai! Bosong cari-cari ko bekin susa sang beta sa!”
7 Ais dong kokoe bilang, “Papa, é! Itu orang maen batanya tarús, ko mau cari tau kotong, deng kotong pung kelu samua na. Dia batanya bilang, ‘Karmana? Bosong pung papa masi idop, ko? Bosong masi ada adi laki-laki laen lai, ko?’ Ais botong mau bilang apa lai! Tarpaksa botong omong jujur sa. Ko sapa pi tau bilang, dia mau suru botong bawa botong pung adi pi sana?”
8-9 Ju Yahuda omong tamba lai bilang, “Papa! Kasi loos ini ana pi deng botong suda. Beta janji, kalo jadi apa-apa sang

† **42:38:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, “sampe beta turun pi Sheol (andia: orang mati dong pung tampa)”.

dia, na, biar beta yang tanggong ganti dia. Kalo beta sonde bawa pulang sang dia idop-idop kasi papa, na, biar papa mua itu sala sang beta sampe mati. Jadi papa kasi loos ini ana suda, te botong su mau jalan ni. Lebe bae botong pi capát-capát, ko jang ada yang mati lapar.
10 Coba kalo botong sonde tunggu bagini lama, na, tantu botong su pulang bale dua kali."
11 Ais ju dong pung papa bilang, "Kalo bagitu, bosong bekin bagini sa. Pi ame kotong pung hasil tana yang paling bae. Andia: madu, bumbu-bumbu, dara kayu wangi, salap obat, kanari* deng kacang utan yang laen dong. Ais bawa kasi itu raja Masir pung tangan kanan, ko bilang ini kotong pung ole-ole.
12 Bosong ju bawa doi dua kali lipat, tagal bosong musti kasi pulang doi yang bosong dapa di bosong pung karong tempo hari tu. Mangkali itu orang dong yang bekin tasala.
13 Bosong ju bawa bosong pung adi, ais capát bale pi sana, é!
14 Beta do'a-do'a ko Tuhan Allah yang Paling Kuasa, bekin raja Masir pung tangan kanan, ko dia rasa kasian sang bosong. Sampe dia mau kasi pulang Benyamin deng Simeon sang bosong, ko bosong samua pulang sama-sama. Ma kalo beta pung ana dong musti ilang, biar beta pikol itu susa tarús sa."
15 Ais itu, dong pi kumpul ame itu ole-ole deng doi dong, ko bawa pi Masir. Dong ju bawa sang Benyamin. Sampe sana, ju dong pi mangada sang Yusuf.
16 Waktu Yusuf lia Benyamin deng dia pung kaka dong, ju dia suru dia pung kapala urusan bilang, "We! Bawa ini orang dong pi beta pung ruma! Ais pi horo sapi satu ko bamasa ena-ena. Te nanti dong makan siang deng beta."
17 Ais, itu kapala urusan bekin iko Yusuf pung parenta. Ju dia antar bawa sang dong pi Yusuf pung ruma.
18 Waktu dong bajalan pi Yusuf pung ruma, dia pung kaka dong taku mau mati. Di tenga jalan dong ba'omong bilang, "Weh! Akurang ko dia suru bawa sang kotong di sini? Jang-jangan dia mau bekin susa sang kotong, tagal itu doi yang dong su kasi kambali di kotong pung karong tempo hari tu. Dong sangaja antar kotong di sini, ko takuju sa, dong tangkap ame sang kotong ko bekin jadi dia pung budak. Abis, na, dong rampas ame kotong pung keledai samua."
19 Andia ko, waktu dong su deka-deka Yusuf pung ruma, ju dong omong deng itu kapala urusan bilang,
20 "Pak! Botong minta ma'af, te tempo hari botong su parná datang béli makanan di sini.
21-22 Ais waktu botong pulang kampong, botong barenti di jalan ko mau tidor. Tarús botong buka karong ko mau kasi makan binatang dong. Tau-tau te botong dapa kambali satu-satu pung doi béli padi tu, dalam karong. Botong sonde tau sapa yang taro di situ! Ma sakarang botong su bawa pulang itu doi dong samua. Jadi pak jang mara, ó! Biar pak tau, sakarang botong ju ada bawa doi laen lai, ko mau béli makanan baru."
23 Ais, itu kapala urusan manyao bilang, "Bosong tanáng sa! Sonde usa taku! Mangkali bosong pung Tuhan yang kasi berkat sang bosong dalam itu karong dong. Tempo hari, beta su tarima bosong pung doi samua, ma. Bosong sonde ada utang lai!" Ais ju dia lapás kasi kaluar sang Simeon pi dong.
24 Tarús dong samua maso pi dalam Yusuf pung ruma. Ais, itu kapala urusan kasi aer ko dong cuci kasi barisi dong pung kaki. Dia ju kasi makan dong pung keledai dong.
25 Ais dia kasi tau bilang, "Nanti bosong makan siang sama-sama deng bos." Waktu dong masi tunggu-tunggu Yusuf pung datang, dong ator memang dong pung ole-ole.
26 Waktu Yusuf sampe, ju dong samua tikam lutut di dia pung muka. Ais dong sorong dong pung ole-ole dong kasi sang dia.
27 Ais Yusuf tanya sang dong bilang, "Karmana? Bosong samua babae, ko?

* **43:11:** Alkitab Bahasa Ibrani bilang *'shaqed'*. Dia pung isi sama ke kanari.

Karmana deng bosong pung papa yang su tua tu? Dia ju ada babae, ko?”

28 Dong manyao bilang, “Pak pung hamba tua, yang botong pung papa barana ada babae sa.” Ju dong tondo ko kasi hormat lai sang dia.

29 Ais itu, Yusuf buang mata kuliling, sampe dia dapa lia dia pung adi Benyamin. Dong dua tu, satu bapa, satu mama. Ju dia bilang, “Ooo! Andia ni, bosong pung adi bungsu yang bosong su carita tempo hari tu, ko?”

Ais dia omong deng Benyamin bilang, “Ana, é! Beta do'a-do'a ko Tuhan Allah kasi berkat bam-banya sang lu.”

30 Lia sang Benyamin tu, Yusuf pung rindu su mau tapo'a kaluar. Te dia sayang mau mati dia pung adi na. Dia su sonde bisa tahan dia pung hati lai. Ju dia capát-capát kasi tenga sang dong, ko maso pi dia pung kamar. Ais dia manangis maskakeduk di situ.

31 Manangis abis, ju dia pi cuci muka. Dia bekin tanáng dia pung hati, ais dia kaluar pi katumu sang dong. Ju dia suru dia pung pambantu dong pi ator meja.

32 Ais dong taro kasi Yusuf makan di meja sandiri. Dia pung kaka-adi dong makan di meja laen. Dia pung staf orang Masir dong, ju makan di dong pung meja sandiri, tagal orang Masir dong rasa noju dudu makan bacampor deng orang Ibrani.†

33 Itu kapala urusan su ator ko Yusuf pung kaka-adi dong dudu bamangada deng Yusuf. Dia ator sang dong satu-satu dudu iko dong pung umur, mulai dari yang paling kaka sampe yang paling adi. Waktu dong lia cara ator dudu bagitu, dong heran.

34 Ais Yusuf ator ko pambantu dong ame kasi dia pung kaka-adi dong makanan dari dia pung meja sandiri. Dong samua tarima sama banya. Ma dong taro kasi Benyamin pung, lebe banya lima kali dari dia pung kaka dong. Ais ju dong samua makan-minum sampe takinyang-kinyang.

44

Yusuf pung mok perak ilang

1 Dong makan abis, ju Yusuf bakusu-kusu deng dia pung kapala urusan bilang, “Lu pi isi ini orang dong pung karong satu-satu deng padi sampe ponu. Ais lu taro ulang dong pung doi pi dalam satu-satu pung karong.

2 Ais lu ame beta pung mok perak, ko taro pi di ana bungsu pung karong.” Ju dia pi bekin iko Yusuf pung parenta.

3 Dia pung beso papagi, ju Yusuf lapás sang dong ko pulang bawa makanan deng dong pung keledai.

4 Dong balóm jalan talalu jao dari kota, ju Yusuf kasi tau dia pung kapala urusan bilang, “Lu pi buru iko itu orang dong capát-capát. Kalo su katumu sang dong, lu bilang bagini: ‘Akurang ko bosong pung hati culas deng bapatua? Ko bosong balas dia pung bae deng jahat bagini!

5 Karmana ko bosong sampe hati pancuri bawa bos pung mok perak? Bosong sonde tau, ko? Itu bukan bos pung mok minum sa! Dia ju pake itu mok ko cari tau orang pung nasib. Te itu mok ilmu na! Bosong pung bekin ni, memang su talalu jahat!’”

6 Ais ju itu kapala urusan pi buru sang dong sampe dapa. Ju dia kasi tau sang dong, iko Yusuf pung omong tadi.

7 Ais dong protes bilang, “Pak pung maksud karmana ni? Botong sumpa. Botong sonde mungkin bekin jahat bagitu!

8 Pak sandiri su tau, to? Itu doi dong dalam botong pung karong tempo hari tu, botong su kasi kambali sang pak, to? Jadi, karmana ko botong bisa pancuri bos pung mas ko perak dari dia pung ruma! Sonde mungkin!

9 Pak pareksa sa! Dapa itu barang di sapa pung karong, hukum mati sang dia suda! Deng biar botong yang laen ni, jadi pak pung budak sa.”

10 Ais, itu kapala urusan bilang, “Sonde! Bagini sa. Kalo dapa itu mok di sapa, na,

† **43:32:** Orang Masir noju sang orang Isra'el, tagal orang Isra'el, tukang jaga kambing-domba.

dia jadi beta pung kuli. Yang laen bole pulang."
11 Ju dong kasi turun capát-capát itu karong dong. Tarús dong buka memang.
12 Ais, itu kapala urusan pareksa alus-alus itu karong dong satu-satu, mulai dari yang paling kaka pung karong, sampe yang paling kici pung. Ju dia dapa lia itu mok perak di Benyamin pung karong.
13 Lia bagitu, ju Benyamin pung kaka dong pung hati ancor-ancor. Ais dong kasi nae kambali itu karong dong di atas keledai, ju dong bale pi kota.
14 Waktu dong sampe di Yusuf pung ruma, dia masi ada di situ. Ju dong tikam lutut di dia pung muka.
15 Ais Yusuf masparak sang dong bilang, "Heh! Akurang ko bosong bekin beta bagini! Bosong sonde tau bilang, orang bésar ke beta ni, bisa pake ilmu ko cari tau orang pung rahasia?"
16 Ais Yahuda manyao bilang, "Awii! Tuhan Allah su kasi talanjang botong pung sala dong. Ais botong mau bilang apa lai, pak? Botong mau bela diri karmana lai. Kalo pak mau tahan sang botong pung adi bungsu ni, na, lebe bae pak tahan botong samua. Ame botong samua jadi pak pung budak sa."
17 Ma Yusuf manyao bilang, "Sonde! Dapa itu mok di sapa, na, dia tu yang jadi beta pung kuli! Bosong yang laen dong, bebas. Pulang pi bosong pung papa suda!"

Yahuda minta ko dia ganti sang Benyamin

18 Ais itu, Yahuda pi deka-deka sang Yusuf, ju omong bilang, "Pak wakil! Beta tau pak pung kuasa sama ke raja sandiri. Tagal itu, jang mara sang beta dolo. Te beta parmisi minta ba'omong sadiki deng pak.
19 Kamaren pak su tanya sang botong bilang, 'Bosong pung papa deng adi yang satu masi ada, ko?'
20 Ais botong manyao bilang, 'Botong pung papa su tua. Deng ada ju botong pung adi bungsu satu. Waktu barana sang dia, papa su tua. Itu adi bungsu pung kaka barana ada satu, ma dia su mati. Dong dua pung mama su mati ju. Jadi sakarang, tenga adi bungsu sandiri sa. Andia ko, botong pung papa sayang mau mati sang dia.'
21 Ais pak suru botong bawa datang botong pung adi tu, ko pak bisa lia sang dia.
22 Ju botong manyao bilang, itu ana sonde bisa kasi tenga dia pung papa. Kalo dia kasi tenga, na, botong pung papa su mati, andia tu.
23 Tarús pak manyao bilang, 'Kalo bosong sonde bawa sang bosong pung adi tu, na, bosong sonde bisa lia beta pung muka lai.'
24 Ais ju botong pulang. Sampe di papa, ju botong kasi tau pak pung omong samua tu.
25 Lama-lama ju botong pung makanan su abis. Ais papa suru botong datang ulang di Masir ko béli makanan lai.
26 Ma botong balas bilang, 'Papa, é! Botong sonde bisa pi sana lai. Te raja pung tangan kanan su bilang, kalo botong sonde bawa botong pung adi bungsu, na, botong sonde bisa lia dia pung muka. Jadi botong pung adi bungsu musti iko dolo, baru botong jalan.'
27 Ais itu, botong pung papa omong lai bilang, 'Bosong su tau, to? Beta pung bini Rahel pung ana cuma dua sa.
28 Ana yang partama su sonde ada lai. Pasti binatang utan su kodo ame sang dia. Andia ko sampe sakarang, beta sonde dapa lia sang dia lai.
29 Kalo bosong ame ini ana bungsu dari beta lai, tarús dia kaná calaka, na, bosong bekin tamba susa beta yang su tua ni, ko beta mati memang.'
30-31 Bagini, pak wakil. Kalo beta kambali pi papa, deng sonde bawa ini adi bungsu, pasti botong pung papa su mati, andia tu. Ko dia pung jiwa ta'ika deng ini ana na. Dia su talalu tua, sampe kalo botong bekin tamba susa sang dia, pasti dia mati.
32 Tamba lai, beta su bajanji deng papa bilang, beta yang jamin ini ana. Beta bajanji sang papa, kalo beta sonde bawa bale ini ana pi dia, na biar beta tanggong itu sala sampe mati.

33 Jadi beta minta bagini, pak: biar beta
sa yang tenga di sini ganti dia, jadi pak
pung budak. Biar dia pulang deng dia
pung kaka dong.
34 Kalo ini ana sonde iko, na, beta ju
sonde bisa pulang. Beta sonde bisa tahan
lia papa pung sangsara sampe mati."

45

Yusuf kasi kanál dia pung diri, deng minta dia pung papa dong pinda pi Masir

1 Dengar bagitu, ju Yusuf pung hati
noe sampe sonde bisa tahan lai di dia
pung pagawe dong pung muka. Andia ko
dia suru dong kaluar, ko dia bisa tenga
sandiri deng dia pung kaka-adi dong.
Deng bagitu, dia bisa mangaku dia pung
diri tu, sapa.
2 Ais, itu pagawe dong samua kaluar, ju
Yusuf manangis makarereu karás-karás,
sampe orang Masir dong di luar itu kamar
dapa dengar. Deng orang-orang di raja
pung ruma ju dapa dengar.
3 Ais Yusuf kasi tau tarús taráng sang
dia pung sodara dong bilang, "We! Kaka-
adi dong, é! Beta ni Yusuf, bosong pung
sodara! Papa memang masi idop, to?"
Dengar bagitu, ju dia pung kaka-adi
dong taku mau mati, sampe dong sonde
bisa omong apa-apa lai.
4 Ais ju Yusuf gape sang dong bilang,
"We! Mari bosong datang deka-deka di
sini dolo."
Ju dong pi deka deng Yusuf. Tarús dia
omong ulang bilang, "Beta ni Yusuf, yang
tempo hari bosong jual buang pi Masir.
5 Bosong memang su jual buang sang
beta. Ma bosong jang taku, deng jang
bakanjar kasi sala satu deng satu lai.
Padahal, Tuhan Allah sandiri yang bawa
beta datang di sini lebe dolo dari bosong.
Ko deng bagitu, Dia pake sang beta ko kasi
salamat banya orang, ko dong jang mati
lapar.
6 Sakarang musim lapar baru jalan dua
taon. Masi ada sisa lima taon lai. Itu
waktu, orang sonde akan bale tana, sonde
batanam, deng sonde dapa hasil apa-apa.
7 Deng ini cara yang kotong sonde man-
garti ni, Tuhan Allah bawa beta lebe dolo
dari bosong. Ko biar ada dari bosong,
deng bosong pung ana-upu dong, yang
salamat.
8 Jadi yang batúl, bukan bosong pung
bekin sampe beta ada di sini, ma ini
Tuhan Allah pung karjá. Dia yang bekin
sang beta jadi raja pung tangan kanan di
Masir. Ju beta jadi kapala urusan di raja
pung ruma jabatan. Sonde ada orang laen
yang lebe bésar dari beta.
9 Naa, sakarang bosong pulang capát
suda, ko kasi tau beta pung omong sang
papa, bilang bagini: 'Papa pung ana
Yusuf tu, masi idop! Dia su jadi orang
bésar di negrí Masir. Dia ju minta papa
pi Masir capát-capát.
10 Nanti papa bole tenga di da'era Gosen
deka deng dia. Itu tampa bae deng luas.
Jadi papa bisa piara papa pung kambing-
domba deng sapi dong samua. Ais dia ju
minta ko papa datang deng ana-upu, isi
ruma, deng dong pung pusaka samua ko
tenga tarús di sana.
11 Kalo papa di Gosen, na, dia bisa jaga
papa di sana. Te musim lapar masi lima
taon lai. Jadi dia nanti ator ko papa, kelu
dong, deng papa pung binatang samua
sonde kurang satu apa ju.' "
12 Yusuf kasi tau abis, ju dia omong lai
bilang, "Sakarang bosong su lia sandiri,
to? Ais lu ju, Benyamin. Beta ni, memang
Yusuf.
13 Jadi kasi tau sang kotong pung papa
bilang, beta pung kuasa di Masir ni talalu
bésar. Deng carita ju sang papa samua-
samua yang bosong su lia. Ais itu, bosong
bawa datang papa capát-capát di sini
suda!"
14 Ais dia paló dia pung adi Benyamin,
ko dong dua manangis.
15 Dia ju paló ame dia pung kaka dong,
ko dia ciom satu-satu. Ais itu, baru dong
mulai ba'omong deng dia.

Raja Masir tarima Yusuf pung kaka-adi dong

16 Ais itu, waktu raja deng dia pung
pagawe dong dengar Yusuf pung kaka-adi
dong ada datang, ju dong samua sanáng.

17 Ais ju raja ba'omong deng Yusuf
bilang, “Yusuf, é! Kasi tau lu pung kaka-
adi dong, ko dong mua ame padi di dong
pung keledai, ko bawa pulang pi Kana'an.
18 Ais suru dong bawa datang lu pung
papa deng kelu samua, ko dong pinda di
sini suda. Nanti beta kasi dong tana yang
paling bae di Masir, ko dong bisa idop di
situ, deng dong makan dari itu tana pung
hasil.
19 Ju kasi tau sang dong, ko dong bawa
memang barapa kareta dari sini, ko nanti
dong mua ame ana-ana kici deng lu pung
papa.
20 Jang pikir itu pusaka yang dong
sonde bisa angka bawa, te samua yang
paling bae di Masir, nanti dong soa.”
21 Dengar bagitu, ju Yusuf kasi dong
barapa kareta deng bakál di jalan, iko raja
pung parenta. Deng dia pung kaka-adi
dong* ju manyimpan ko pulang iko raja
pung parenta.
22 Yusuf ju kasi sang dong satu-satu
pakean baru satu pasang. Ma dia kasi
Benyamin doi perak tiga ratus, deng
pakean baru lima pasang.
23 Dia ju kirim kasi dia pung papa
barang-barang yang paling bae dari
Masir, ko mua di atas sapulu keledai
laki. Dia kasi tamba lai, padi, roti, deng
makanan macam-macam, di atas sapulu
keledai mai, ko jadi bakál buat dong bale
datang pi Masir.
24 Ais itu, dia kasi pulang sang dong,
deng kasi inga bilang, “Bosong jang
bakanjar di jalan, é!”

Yakob dengar kalo Yusuf masi idop

25 Ais ju dong jalan pulang pi dong pung
papa di Kana'an.
26 Sampe di sana, ju dong kasi tau dong
pung papa bilang, “Papa, é! Papa pung
ana Yusuf masi idop. Dia su jadi orang
bésar ko parenta di Masir!”
Waktu Yakob dengar, ju dia tanganga
bodo, deng dia sonde parcaya dong pung
omong.
27 Ma waktu dong su kasi tau abis Yusuf
pung omong, deng dia dapa lia kareta
yang Yusuf kirim ko mau mua bawa sang
dia pi Masir, baru dia mulai parcaya.
28 Tarús dia omong bilang, “Awii! Beta
pung ana masi idop, ó! Bagitu baru beta
sanáng! Beta musti pi lia sang dia dolo,
baru beta bisa mati deng tanáng.”

46

Yakob deng dia pung kelu dong siap-siap ko mau pi Masir

1 Ais itu, Yakob* manyimpan dia pung
barang-barang dong, ju dong barangkat
kasi tenga Kana'an. Sampe di kampong
Barseba, ju dia horo binatang ko bekin
korban kasi Tuhan Allah, yang dia pung
papa Isak sémba dari dolu.
2 Ais satu malam ju dia mimpi. Dalam
mimpi, dia dengar Tuhan Allah pange
sang dia bilang, “We! Yakob! Lu bangun
dolo ko dengar!”
Ju dia manyao bilang, “Kanapa?”
3 Ais Tuhan bilang, “Beta ni Tuhan
Allah yang lu pung papa su sémba dari
dolu. Lu jang taku pi Masir. Te Beta nanti
bekin lu pung turunan jadi bangsa yang
bésar di sana.
4 Beta nanti pi Masir sama-sama deng
lu. Deng nanti Beta ju bawa pulang lu
pung turunan kambali pi tana Kana'an.
Nanti, waktu lu mati, lu pung ana Yusuf
dapa lu pung napas.”
5 Ais itu, Yakob deng dia pung ana dong†
kasi tenga kampong Barseba. Ju dong kasi
nae sang dia deng dong pung bini-ana,
di atas kareta yang raja Masir su kirim
datang.
6-7 Tarús dong ame bawa dong pung
pusaka deng dong pung binatang samua
yang su jadi dong pung milik di tana
Kana'an. Ais Yakob deng dia pung ana
laki-laki, dia pung ana parampuan, deng
dia pung cucu-cece dong samua, jalan pi
Masir.

Yakob pung kelu yang iko pi Masir

* **45:21:** Tulisan Ibrani asli tulis bilang, “Isra'el pung ana dong iko raja pung parenta.” Isra'el tu, Yakob pung nama laen. * **46:1:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, “Isra'el manyimpan ais barangkat”. † **46:5:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, “Isra'el pung ana dong ame bawa sang dong pung papa Yakob.” ‡ **46:8:** Alkitab bahasa Ibrani ada tulis bilang, “Isra'el pung kelu”.

8 Yakob pung kelu yang iko pinda pi
Masir, andia:‡
Ruben, ana partama.
9 Dia pung ana-ana dong, andia: Henok,
Palu, Hesron, deng Karmi.
10 Simeon deng dia pung ana-ana. Andia:
Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, deng
Sohar. Deng Saul, andia dia pung
ana dari bini orang Kana'an.
11 Lewi deng dia pung ana-ana. Andia:
Gerson, Kehat, deng Merari.
12 Yahuda deng dia pung ana-ana. Andia:
Sela, Peres deng Sera. Yahuda pung
ana laen, Er deng Onan, su mati
di Kana'an. Dia ju bawa Peres
pung ana-ana, andia: Hesron deng
Hamul.
13 Isaskar deng dia pung ana-ana. Andia:
Tola, Pua, Ayub, deng Simron.
14 Sebulon deng dia pung ana-ana. Andia:
Sered, Elon, deng Yahleel.
15 Dong samua tu, Yakob deng dia pung
bini Lea pung ana barana waktu dong
tenga di Mesopotamia. Ada lai dong pung
ana parampuan, nama Dina. Jadi Yakob
deng Lea pung turunan samua ada tiga
pulu tiga orang.
16 Tarús, ada dia pung ana-ana dari bini
laen. Andia, Gad, deng dia pung
ana-ana: Sifion, Hagi, Suni, Esbon,
Eri, Arodi, deng Areli.
17 Aser deng dia pung ana-ana. An-
dia: Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria,
deng dong pung sodara param-
puan, nama Sera.
Ada ju Beria pung ana-ana: Heber deng
Malkiel.
18 Dong samua tu, ada anam blas orang.
Andia Yakob deng dia pung bini Silpa
pung ana-upu. Silpa tu, andia babu yang
Laban kasi sang dia pung ana parampuan
Lea, Yakob pung bini tua.
19 Tarús, ada lai Yakob pung bini laen,
nama Rahel. Dia barana dua ana.
Andia Yusuf deng Benyamin.
20 Itu waktu, Yusuf su kawin deng Asnat
di Masir. Dia pung papa mantu tu,
kapala agama di kota On. Dia pung nama
Potifera. Ais Yusuf deng Asnat pung ana-
ana, andia, Efraim deng Manase.
21 Benyamin ju iko pi Masir deng dia
pung ana-ana. Andia: Bela, Beker,
Asibel, Gera, Naaman, Ehi, Ros,
Mupim, Hupim, deng Ared.
22 Ais Yakob deng dia pung bini Rahel
pung turunan tu, ada ampa blas orang.
23 Ais itu, masi ada Yakob pung bini satu
lai, nama Bilha. Dong pung ana,
andia Dan deng Naftali.
Dan pung ana, nama Husim.
24 Naftali deng dia pung ana-ana. Andia:
Yasel, Guni, Yeser deng Silem.
25 Yakob deng dia pung bini Bilha pung
turunan tu, ada tuju orang. Bilha tu,
andia Rahel pung babu yang dia dapa
dari dia pung papa Laban.
26 Jadi Yakob pung turunan samua yang
pi Masir ada anam pulu anam orang.
Balóm maso dia pung ana mantu dong.
27 Tamba deng Yusuf pung ana yang
lahir di Masir, dua orang. Jadi Yakob deng
dia pung kelu yang tenga di Masir, samua
ada tuju pulu orang.

Yakob katumu lai deng dia pung ana Yusuf

28 Waktu dong su amper deka Masir,
Yakob suru dia pung ana Yahuda jalan
lebe dolo, ko pi pange sang Yusuf datang
katumu deng dia pung papa di Gosen.
Waktu dong su sampe di Gosen,
29 ju Yusuf nae pi dia pung kareta, ko
pi katumu deng dia pung papa di situ.
Waktu dong bakatumu, ju Yusuf paló dia
pung papa, ju manangis lama sakali.
30 Ais Yakob omong deng Yusuf bilang,
“Ana Yusuf, é! Sakarang beta sandiri su
lia sang lu. Deng beta su tau lu masi idop.
Andia, biar beta mati sakarang ju bae.”
31 Ais ju Yusuf kasi tau sang dia pung
kaka-adi dong samua bilang, “Beta musti
pi kasi tau sang raja bilang, beta pung
kelu dong su datang dari Kana'an.
32 Ju nanti beta kasi tau bilang, bosong
ni, orang yang piara domba deng sapi.
Andia ko bosong ju ada bawa bosong
pung binatang deng pusaka dong dari
Kana'an.
33 Kalo nanti raja pange bosong, ais dia
tanya bosong biasa karjá apa,

34 na, bosong manyao suda sang dia
bilang, bosong samua ni, tukang piara
binatang dari kici-kici, sama ke bosong
pung nene-moyang dong. Deng bagitu,
nanti dia suru bosong tenga di da'era
Gosen." Yusuf kasi tau bagitu, tagal orang
Masir dong rasa noju kalo dong tenga
bakumpul deng gambala dong.

47

Raja kasi tana sang Yusuf pung kelu

1-2 Ais ju Yusuf deng dia pung sodara
lima orang pi mangada sang raja. Yusuf
kasi kanál bilang, "Tuan raja! Beta
pung papa deng beta pung kaka-adi dong
su datang dari Kana'an. Dong datang
deng dong pung kambing-domba, dong
pung sapi deng dong pung barang-barang
samua. Sakarang dong samua su ada di
da'era Gosen."
3 Ais raja tanya bilang, "Bosong pung
karjá apa?"
Ju dong manyao sang raja bilang,
"Botong ni gambala, sama ke botong pung
nene-moyang.
4 Sakarang ni, di tana Kana'an ada
musim karíng yang hebat sakali sampe
sonde ada makanan deng rumput lai. An-
dia ko botong datang di ini negrí ko tenga
tahan. Botong ju ada bawa botong pung
binatang dong. Naa, sakarang botong
minta isin sang papa raja, ko botong tenga
di da'era Gosen, ko piara botong pung
binatang dong di situ."
5 Ais ju raja kasi tau dia pung mau sang
Yusuf bilang, "Sakarang lu pung papa
deng kaka-adi dong su ada di sini.
6 Jadi dong bole bekin ini negrí sama ke
dong pung negrí sandiri. Yang beta tau,
da'era Gosen tu, da'era yang paling bae
di ini negrí. Jadi lebe bae dong tenga di
situ sa. Deng kalo dari dong ada yang tau
urus binatang deng bae, biar ko dong ju
urus beta pung di situ."
7 Ais ju Yusuf kasi kanál dia pung papa
sang raja. Ju Yakob sambayang minta ko
Tuhan Allah kasi berkat sang itu raja.
8 Ju raja tanya sang Yakob bilang, "Bapa
su umur barapa?"
9 Yakob manyao bilang, "Beta su idop
saratus tiga pulu taon, ma beta sonde
tatáp di satu tampa. Beta pung nene-
moyang dong ju bagitu. Kalo banding
deng dong, na, beta pung umur memang
lebe pende, ma ponu deng sangsara."
10 Ais Yakob minta parmisi sang raja.
Ma dia balóm jalan, dia minta Tuhan kasi
berkat lai sang raja.
11 Ais Yusuf iko raja pung omong, tarús
dia tunju tampa kasi sang dong di da'era
Gosen. Itu tampa talalu bagus. (Nanti
dong kasi nama itu tampa 'Rameses'.) Ais
ju Yusuf pung papa deng dia pung kaka-
adi dong tenga tarús di situ.
12 Ais Yusuf ju sadia makanan ko kasi
dia pung papa, dia pung kaka-adi dong,
deng dong pung bini-ana dong samua,
dari yang paling bésar sampe yang paling
kici.

Musim lapar di tana Masir

13 Itu waktu, musim lapar talalu hebat,
sampe di mana-mana su sonde ada
makanan lai. Dari Masir sampe Kana'an
orang dong samua su soák. Dong sonde
bisa bekin apa-apa lai, tagal dong su lapar
mau mati.
14 Ais orang datang dari samua tampa
di Masir deng samua tampa di Kana'an,
ko béli makanan di Yusuf. Ju dia kumpul
itu doi samua, ko pi simpan di raja pung
ruma.
15 Itu waktu, orang Masir deng orang
Kana'an dong pung doi su abis. Andia
ko dong sonde bisa béli makanan lai. Ais
ju dong datang mangada sang Yusuf, ko
minta bilang, "Bapa wakil, é! Kasi botong
makan dolo, ko botong jang mati lapar. Te
botong pung doi su abis na."
16 Ais Yusuf manyao bilang, "Kalo me-
mang bosong pung doi sonde ada lai,
na, bekin bagini: kasi sa bosong pung
binatang, ko beta tukar deng makanan."
17 Ais ju dong kasi dong pung binatang
sang Yusuf, ko tukar deng makanan. An-
dia dong pung kuda, dong pung domba,
dong pung kambing, dong pung sapi deng
dong pung keledai, tagal itu taon Yusuf su
janji bagitu.

18 Bale taon, dong datang lai di Yusuf bilang, “Papa wakil, é! Botong omong jujur sa. Botong pung doi deng botong pung binatang, papa su tukar ame samua. Sakarang sonde ada apa-apa lai. Tenga botong pung diri deng botong pung tana sa.
19 Jang kasi biar botong mati. Kalo botong mati, na, sapa yang urus itu tana dong? Lebe bae, papa wakil ame botong jadi papa pung budak. Deng papa ju ame botong pung tana, ko jadi papa pung. Tarús papa kasi bibit ko botong tanam kasi papa. Ais botong pung cape, deng botong pung tana tu, papa ganti deng makanan sa. Asal botong jang mati!”
20 Tagal musim lapar tamba hebat, andia ko samua orang Masir jual buang dong pung tana. Ju Yusuf béli ame samua tana di Masir ko jadi raja pung pusaka.
21 Deng bagitu, andia samua rakyat Masir jadi raja pung budak.*
22 Ma Yusuf sonde béli kapala agama dong pung tana, tagal raja kasi sang dong makanan tarús. Andia ko dong sonde parlú jual dong pung tana.
23 Itu waktu, ju Yusuf omong deng rakyat dong bilang, “Naa! Sakarang bosong su jadi raja pung budak. Bosong pung tana samua, ju beta su béli kasi raja. Jadi bosong ame ini bibit dong, ko pi tanam di itu tana dong suda.
24 Ais nanti waktu koru, na, bosong bagi lima. Satu bagian bawa kasi raja. Sisa ampa bagian, bosong pake bekin bibit, deng saparu bosong makan deng bosong pung kelu dong.”
25 Ais ju dong manyao bilang, “Pak su kasi salamat sang botong, tagal itu botong minta tarima kasi. Botong mau jadi tuan raja pung budak sa.”
26 Ais Yusuf bekin itu atoran jadi adat di negrí Masir. Andia dari samua padi yang rakyat dong su koru, dong bagi lima. Satu bagian dong kasi sang raja. Ampa bagian dong pake sandiri. Cuma kapala agama dong pung tana, raja sonde béli. Itu adat, dong masi pake tarús.

Yusuf bajanji ko kubur Yakob di dong pung nene-moyang pung tampa kubur

27 Mulai itu waktu, ju orang Isra'el dong tenga tarús di Masir di da'era Gosen. Dong jadi orang kaya, deng dong pung turunan ju tamba banya.
28 Di Masir Yakob masi idop lai tuju blas taon, sampe dia pung umur samua jadi saratus ampa pulu tuju taon.
29 Ais waktu dia pung hari mati su deka-deka, ju dia pange sang Yusuf ko kasi tau bilang, “Ana Usu, é! Beta rasa-rasa sonde lama lai, te Tuhan Allah su pange pulang sang beta. Jadi beta minta, kalo lu sayang sang beta, lu sumpa ko lu jang kubur beta di tana Masir.
30 Lu musti bawa pulang beta pung mayat, pi kotong pung nene-moyang dong pung tampa kubur, ko kubur beta di situ. Itu papa pung mau.”
Ju Yusuf manyao bilang, “Bae, papa! Kalo papa su mau bagitu, na, beta iko sa.”
31 Tarús Yakob omong bilang, “Naa, kalo bagitu, sakarang lu angka sumpa dolo, ko bilang lu iko papa pung mau.”
Ais ju Yusuf sumpa iko Yakob pung omong. Tarús Yakob tikam lutut di atas koi, ko sambayang minta tarima kasi sang Tuhan Allah.

48

Yakob minta berkat kasi sang Yusuf pung ana, Efraim deng Manase

1 Sonde lama lai, ju orang datang kasi tau sang Yusuf bilang dia pung papa su saki barát. Jadi dia bawa ame dia pung ana dua, andia Manase deng Efraim, ko pi lia sang dong pung ba'i Yakob.
2 Waktu Yakob dengar Yusuf dong su datang, ju dia paksa diri ko dudu di koi.
3 Ju dia kasi tau sang Yusuf bilang, “Ana Usu, é! Tempo hari Tuhan Allah yang Paling Kuasa su kasi tunju diri sang beta di kampong Lus di tana Kana'an. Di situ, Dia janji sang beta.
4 Dia omong bilang, ‘Nanti Beta kasi lu pung ana-upu tamba banya, ko lu pung turunan jadi bangsa yang bésar. Nanti

* **47:21:** Ada tulisan bahasa Ibrani saparu yang tulis bilang, “Yusuf kasi pinda orang samua pi dalam kota dong.”

Beta ju kasi ini negrí pi sang lu pung turunan dong, ko jadi dong pung pusaka sampe kiamat.'

5 Naa, sakarang lu pung ana Efraim deng Manase pung hak bagini: beta datang di Masir, te dong dua su ada. Biar bagitu, ju sakarang, beta su anggap dong dua ke beta pung ana sandiri, sama ke Ruben deng Simeon.

6 Ma nanti kalo lu dapa ana lai, na, itu lu pung ana sa. Beta sonde anggap dong, beta pung ana. Jadi biar nanti dong tarima dong pung pusaka dari dong pung kaka Efraim deng Manase sa.

7 Beta bekin bagitu, ko inga lu pung mama Rahel. Waktu kotong kambali dari Mesopotamia pi Kana'an, lu pung mama mati barana di tenga jalan deka deng kampong Efrata di tana Kana'an. Itu waktu beta pung hati susa mau mati! Ju beta kubur sang dia di pinggir jalan yang mau pi kampong Efrata." (Itu kampong sakarang, dong kasi nama *Betlehem*.)

8 Yakob* omong abis, ju dia angka muka, ais dia lia Yusuf pung ana-ana di situ. Ju dia tanya sang Yusuf bilang, "We! Ini sapa pung ana-ana dong ni?"

9 Tarús Yusuf manyao bilang, "Dong ni, ana-ana yang Tuhan Allah kasi sang beta di Masir."

Ais ju Yakob omong bilang, "Kalo bagitu, na, lu bawa dong deka-deka sang beta, ko beta sambayang minta Tuhan Allah kasi berkat sang dong."

10 Yakob su tua, deng dia pung mata su kabur. Andia ko dia sonde bisa lia babae lai. Tarús Yusuf bawa dia pung ana dua pi deka-deka sang Yakob, ko dia paló-ciom sang dong.

11 Ais ju dia omong deng Yusuf bilang, "Bagini lama beta pikir sa, beta sonde mungkin katumu deng lu lai. Ma sakarang Tuhan Allah su bekin lebe lai, sampe beta ju masi bisa lia lu pung ana dong."

12 Ais ju Yusuf kasi ondor dia pung ana dong dari Yakob,† ju dia tikam lutut deng muka sampe di tana, di dia pung papa pung muka.

13 Ais ju Yusuf bangun. Tarús dia ame dia pung ana dong ko kasi badiri deka-deka deng dia pung papa. Dia taro ana nomer satu, Manase, di Yakob pung sablá kanan; deng ana nomer dua, Efraim, di Yakob pung sablá kiri.

14 Ma waktu Yakob mau taro tangan ko minta berkat kasi sang dong dua, dia kasi pinda dia pung tangan kanan ko taro pi atas adi pung kapala, deng dia taro tangan kiri pi atas kaka pung kapala.

15 Tarús dia sambayang minta Tuhan Allah kasi berkat sang Yusuf bilang,

"Lu pung ba'i Isak pung bapa Abraham,
deng lu pung ba'i Isak sandiri,
dong dua iko tarús sang Tuhan Allah pung mau.

Tuhan Allah ju su piara sang beta dari muda sampe sakarang.

16 Dia su kasi lolos sang beta dari samua macam calaka.‡
Jadi beta ju minta ko Dia kasi berkat sang ini ana dong deng dong pung turunan.

Deng kalo dong sambayang sang Tuhan Allah,
dong sonde lupa ba'i Abraham, ba'i Isak, deng beta pung nama.
Biar ko dong pung turunan batamba banya,
ko jadi bangsa yang bésar di ini dunya."

17 Ma waktu Yusuf lia dia pung papa ada taro dia pung tangan kanan di adi Efraim pung kapala, ju dia pegang ame dia pung papa pung tangan, ko kasi pinda di kaka Manase pung kapala.

18 Dia kasi tau dia pung papa bilang, "Papa, é! Jang bekin bagitu. Te dia tu, adi. Dia bukan ana nomer satu. Papa musti

* **48:8:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Isra'el". † **48:12:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Yusuf kasi ondor dia pung ana dong dari Yakob pung teng-tenga lutut." ‡ **48:16:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Beta minta ko Tuhan pung ana bua dari sorga kasi lapás sang beta dari samua macam calaka." Ma ada ju orang yang pintar bilang ini Tuhan tunju Dia pung diri waktu Dia pake Dia pung ana bua dari sorga ko kasi lapás sang Yakob dari macam-macam calaka. Lia ju *Carita Mula-mula* 16:7; 21:17; 22:11,15.

taro papa pung tangan kanan di atas kaka pung kapala. Ko itu kaka pung hak na!”

19 Ma dia pung papa Yakob sonde mau. Ju dia bilang, “Ana, é! Beta memang tau. Te nanti Manase jadi hebat, deng dia pung turunan tamba banya sampe jadi bangsa yang bésar. Ma dia pung adi Efraim tu, nanti lebe hebat dari dia. Deng dia pung turunan dong, nanti talalu banya sampe dong jadi banya bangsa yang hebat.”

20 Ais ju dia kasi tau sang itu ana dua bilang, “Nanti kalo orang Isra'el minta Tuhan Allah kasi berkat sang orang, dong ju subu bosong dua pung nama. Nanti dong minta bilang, ‘Moga-moga Tuhan Allah kasi berkat sang lu, sama ke Dia kasi berkat sang Efraim deng Manase.’ ”

Deng bagitu, Yakob ju subu Efraim pung nama lebe dolo dari dia pung kaka Manase pung nama.

21 Ais ju Yakob kasi tau sang Yusuf bilang, “Ana, é! Sonde lama lai, te beta su mati. Ma nanti Tuhan Allah tolong sang bosong, ais Dia bawa bale sang bosong pi di bosong pung nene-moyang dong pung negrí.

22 Ma sakarang, beta kasi sang lu lebe dari beta kasi sang lu pung kaka-adi dong. Te beta kasi tamba sang lu gunung di tana Kana'an yang dolu beta ame dari orang Amori, waktu beta baparáng deng dong.”

49

Yakob omong dia pung ana satu-satu pung sifat deng berkat

1 Ais itu, Yakob suru pange dia pung ana dong samua. Dong datang abis, ais dia kasi tau bilang, “Ana dong, é! Mari ko bosong bakumpul deka-deka deng beta di sini dolo. Beta mau kasi tau sang bosong, satu-satu pung jalan idop di balakang hari.”

2 Ais Yakob mulai kasi tau memang dia pung ana-ana dong bilang,

“Bagini! Yakob pung ana dong! Mari
bosong badiri kuliling sang beta.
Dengar bosong pung papa Isra'el mau
omong.

3 *Ruben!* Lu ni, beta pung ana paling tua!
Lu ni, beta pung tongkat, deng beta
pung tangan kanan. Orang paling
hormat sang lu.

4 Ma lu pung hati gampang tagoyang,
sonde tau lu pung mau yang mana, sama
ke arus laut yang takuju pi sini-pi sana.
Takuju sa, lu su pi tidor deng beta pung
bini Bilha, ko bekin kamomos lu pung
papa pung koi. Andia ko lu pung pangkat
kaka jato memang!

5 *Simeon* deng *Lewi!* Bosong dua satu
merek! Bosong dua talalu gampang
maen angka kalewang, ko bekin
orang dong sangsara.

6 Bosong pung sanáng, andia potong
bekin putus sapi pung urat kaki, sampe
dong taputar satenga mati di tampa sa.
Deng bosong pung jahat lai, andia bosong
makan gigi, baru bosong bunu orang.
Andia ko beta sonde mau toe bosong pung
omong. Beta ju sonde mau iko campor
deng bosong pung parkara.

7 Jadi sakarang beta kutuk bosong pung
asaráng tu, ko su talalu na! Deng bosong
pung mara yang sonde ada pung rasa
kasian sadiki ju. Nanti bosong musti tang-
gong sandiri bosong pung jahat. Nanti
Tuhan kasi talempar kiri-kanan bosong
pung turunan dong. Ais dong tenga
tasiram di mana-mana di tana Isra'el.

8 *Yahuda!* Lu pung nama pung arti
bilang ‘puji’. Lu pung kaka-adi
dong nanti puji sang lu, deng tondo
kasi hormat sang lu. Lu ju tendes
ame lu pung musu dong, sampe
dong sonde bisa angka kapala.

9 Lu ni ke singa muda yang hebat, ko bisa
cari makan sandiri. Lu ju sama ke singa
laki yang hela badan ko mau pi tidor;
sonde ada yang barani pi korek sang lu.
Lu ju sama ke singa mai yang ada jaga dia
pung ana; sonde ada orang yang barani pi
ganggu. Bagitu ju deng lu, te orang eleng
sang lu, deng sonde barani bekin macam-
macam.

10 Nanti lu yang pegang parenta. Lu pung
turunan dong ju pegang parenta ba'iko-
ba'iko sampe nanti ada satu yang ada
pung hak lebe dari samua, yang dudu

✡ **49:10:** Mateos 1:3

pegang itu parenta. Ais bangsa-bangsa dong samua soya deng dengar sang Dia.✡
11 Nanti lu idop sanáng-sanáng. Lu mau
apa sa, ada! Lu mau bekin apa sa, jadi!
Ais lu pung binatang deng kabón pung
hasil dong, tamba banya sampe tabuang-
tabuang.
12 Lu pung makan-minum dong ena-ena,
sampe sonde tau abis-abis.
13 *Sebulon!* Lu pung tana pusaka pal-
ing luas, deng deka laut, sampe
babatas deng kota Sidon. Kapal-
kapal dong datang dari mana-mana
ko buang jangkar deng aman di lu
pung pante.
14-15 *Isaskar!* Lu ni, sama ke keledai
kuat, ma lu pung kapala batu sonde
bisa-bisa pung. Kalo lu su tidor di
tenga jalan, na,* sapa yang masi
bisa paksa kasi bangun sang lu, ko
jalan tarús. Ma kalo lu su dapa
lia kampong bagus di sablá sana,
sonde suru ju, lu su pikol lu pung
muatan ko jalan pi. Andia lu tu,
bagitu suda!
16 *Dan!* Lu pung nama pung arti bi-
lang 'hakim'. Ais lu ni, deng lu
pung turunan yang nanti putus lu
pung suku pung parkara dong deng
sonde barát sablá. Te lu pung suku
tu, satu dari bangsa Isra'el dong.
17 Lu ni ju lihai sama ke ular baracon yang
ada tidor jaga di pinggir jalan. Kalo orang
nae kuda lewat di situ, takuju sa, lu su gigi
kuda pung balakang kaki, sampe dia pung
orang jato talempar.
18 Ee, TUHAN, é! Beta do'a-do'a ko Lu
kasi salamat sang botong samua.
19 *Gad!* Lu pung nama pung bunyi amper
sama ke 'saráng'. Nanti gerom-
bolan parampok dong saráng sang
lu, ma lu bale saráng kasi kala sang
dong.
20 *Aser!* Nanti lu pung kabón pung hasil
paling bae, sampe lu bisa bekin kue
mewa-mewa yang enak, ko raja-
raja dong datang béli di lu.
21 *Naftali!* Lu ni, sama ke rusa mai yang
liar, ais sonde ada orang bisa ator
sang lu. Lu ju barana ame ana-ana
yang manis-manis.
22 *Yusuf!* Lu sama ke pohon malata
yang idop deka mata aer. Lu pung
cabang dong malata nae pi tembok
tinggi-tinggi.†
23 Ada ju orang yang lempar dong pung
saki hati sang lu, sama ke musu yang
pana sang lu.
24 Ma Tuhan Allah yang beta sémba tu,
tolong sang lu. Andia ko Dia bekin kuat
lu pung tangan, sampe lu bisa pana balas
sang dong, biar dari jao-jao. Lu bisa
manáng sang dong, tagal Tuhan yang
tolong sang lu, memang Dia pung kuasa
hebat batúl! Andia ko beta basandar di
Dia. Te Dia yang jaga sang beta.
25 Dia ju nanti jaga sang lu. Deng Dia kasi
berkat sang lu, berkat dari langit, berkat
dari bumi, deng berkat barana ana bam-
banya yang sehat-sehat.
26 Gunung dong sonde ilang buang. Deng
beta pung berkat kasi sang lu ni, lebe
banya dari gunung dong samua! Biar
berkat samua ni, tapo'a pi sang lu, tagal
lu yang paling lebe dari lu pung kaka-adi
dong samua.
27 *Benyamin!* Lu pung barani sama ke
anjing utan lapar. Kalo papagi,
dia su baburu ko tangkap ame dia
pung makanan. Kalo malam, dia pi
babagi yang sisa dong kasi dia pung
ana-ana. Lu pung turunan ju hebat
bagitu!"
28 Bagitu suda, Yakob kasi tau memang
dia pung ana-ana pung jalan idop di
balakang hari, satu-satu deng dia pung
turunan. Dong samua tu yang kasi turun
dua blas suku Isra'el.

Yakob pung mati

29-30 Ais ju Yakob minta dia pung ana
dong janji bilang, "Sonde lama lai, te beta
su mati. Kalo beta mati, bosong musti pi
kubur sang beta di ba'i Abraham pung
kubur. Itu kubur ada di goa, badeka deng

* **49:14-15:** Bahasa Ibrani bisa pake dua arti: "tidor di dua tampa pung teng-tenga," deng "tidor di dua karong muatan pung teng-tenga". † **49:22:** Alkitab bahasa Ibrani dalam ini ayat sonde jalás. Ada orang yang pintar bilang dia pung arti 'pohon malata', ada yang bilang 'keledai'.

kampong Makpela deng Mamre di tana Kana'an. Dolu ba'i Abraham béli ame itu goa deng dia pung kabón ko bekin dia pung tampa kubur. Dia béli kontan dari orang suku Het, nama Efron.
31 Di situ dong kubur kotong pung ba'i Abraham deng nene Sara, beta pung papa Isak, deng beta pung mama Ribka. Jadi bosong ju musti kubur sang beta di situ, di beta pung bini Lea pung sablá.
32 Naa, bosong jang lupa kubur sang beta di itu goa yang ba'i Abraham su béli ame tu."
33 Yakob omong abis bagitu, ju dia tidor kambali di atas koi, ju dia mati.

50

1 Ais Yusuf paló ame dia pung papa, ju dia manangis makarereu. Tarús dia ciom dia pung papa ulang-ulang.
2 Ais ju Yusuf parenta tukang urus mayat dong, ko taro ramuan, ko bekin awet Yakob pung mayat.
3 Ais, itu tukang dong urus itu mayat sampe ampa pulu hari, iko dong pung biasa. Ju orang Masir dong samua iko manangis Yakob pung mati. Dong bekin bagitu sampe tuju pulu hari, sama ke dong pung orang bésar yang mati.
4 Abis dia pung tuju pulu hari, ju Yusuf kasi tau dia pung pagawe bilang, "Dengar! Beta minta ko bosong bawa beta pung omong ni, pi kasi tau sang raja bilang bagini:
5 'Waktu beta pung papa su mau mati, dia ada minta beta janji ko pi kubur dia pung mayat di tana Kana'an. Jadi beta minta raja kasi isin ko beta pi kubur beta pung papa. Ais itu, baru beta bale datang di sini.' "
6 Dengar bagitu, ju raja manyao bilang, "Kalo lu su janji lu pung papa bagitu, na, pi ko kubur sang dia di sana suda."
7 Tarús Yusuf pi kubur dia pung papa. Orang banya ju iko pi deng dia. Andia raja pung pagawe dong samua, deng orang bésar samua dari Masir.
8 Yusuf pung kaka-adi, deng dong pung orang karjá samua ju iko pi kubur sang Yakob. Yang tenga di Gosen, cuma dong pung bini deng ana kici dong, deng dong pung binatang.
9 Tantara banya yang iko ju. Ada yang pake kareta, deng ada yang nae kuda. Tagal yang iko tu, banya sakali, andia ko rombongan yang iko bajalan antar mayat jadi talalu panjang.
10 Ais dong samua bajalan sampe langgar kali Yarden di satu tampa nama Atad. Orang biasa datang ko puku padi di situ. Ais di itu tampa, Yusuf dong manangis makarereu dia pung papa pung mati. Ju dong mete-mete lai tuju malam.
11 Waktu orang Kana'an di situ lia dong susa bagitu, ju dong omong bilang, "We! Bosong lia dolo. Orang Masir dong pung cara mete pung sedí ame lai! Dong manangis sampe bagitu macam tu." Andia ko dong kasi nama itu tampa *Abel-Misraim*. Dia pung arti 'orang Masir pung duka'.
12 Ais Yakob pung ana dong bekin iko sama ke dong pung janji.
13 Ju dong angka bawa Yakob pung mayat, ko pi kubur di goa deka kampong Makpela deng Mamre. Abraham su béli itu tampa dari orang suku Het, nama Efron, ko dia bekin jadi dong pung tampa kubur.

Yusuf bekin tanáng dia pung kaka dong pung hati

14 Yusuf kubur abis dia pung papa, ju dia deng dia pung kaka-adi dong bale pi Masir. Bagitu ju deng samua orang laen yang iko pi kubur deng dong.
15 Waktu dong sampe di Masir, Yusuf pung kaka dong mulai taku. Tagal dong pung papa su sonde ada lai, ju dong ba'omong bilang, "We! Bosong pikir dolo! Andekata Yusuf masi simpan hati sang kotong, ko dia balas kotong pung bekin jahat sang dia, na, karmana?"
16 Ais dong ba'akór ko dong kirim kabar kasi Yusuf bilang bagini: "Pak wakil. Botong masi inga waktu kotong pung papa masi idop, dia ada suru sang botong
17 ko kasi tau sang pak bilang, 'Usu musti lupa buang dia pung kaka dong pung sala. Tagal dolu dong su bekin jahat sang dia.' Botong ju inga kotong pung papa ada sémba sang Tuhan Allah

dari dolu. Botong ju jadi itu Tuhan pung hamba-hamba. Andia sakarang botong datang minta ampon, tagal botong samua su bekin sala sang pak."

Dengar bagitu, ju Yusuf manangis.

18 Ais ju dia pung kaka dong datang sandiri ko dong tikam lutut di dia pung muka, deng dong omong bilang, "Biar pak bekin sang kotong jadi pak pung budak sa."

19 Ma Yusuf kasi tau sang dong bilang, "Kaka dong, é! Bosong sonde usa taku lai! Cuma Tuhan Allah sa yang ada pung hak ko kasi hukum orang. Ma beta ni, sonde.

20 Dolu tu, bosong memang su basakongkol ko mau bekin jahat sang beta. Ma Tuhan Allah su roba bosong pung maksud jahat, ko Dia bekin jadi bae. Andia ko Dia angka beta jadi orang bésar, ko orang banya bisa dapa salamat.

21 Jadi sakarang beta kasi tau sang bosong ko jang taku lai. Te beta janji nanti beta lia bosong deng bosong pung ana-ana samua."

Deng omong babae bagitu, ju Yusuf bekin tanáng dia pung kaka dong pung hati.

Yusuf pung mati

22 Ais itu, ju Yusuf tenga tarús di Masir deng dia pung kaka-adi dong samua. Dia idop sampe saratus sapulu taon.

23 Dia masi dapa lia Efraim pung ana-upu dong. Deng dia sandiri ju ada piara Manase pung cucu, andia Makir pung ana-ana.

24 Yusuf kasi tau dia pung kaka dong bilang, "Kaka dong, é! Beta rasa-rasa, beta pung hari mati su deka-deka. Ma beta parcaya, Tuhan Allah pasti piara bosong. Dia yang nanti antar bosong kaluar dari ini negrí. Dia ju pimpin bosong bale pi negrí yang Dia su sumpa ko mau kasi sang ba'i Abraham, ba'i Isak deng papa Yakob."

25 Tarús Yusuf minta dia pung sodara dong angka sumpa bilang, "Bosong musti janji sang beta. Kalo sampe waktu Tuhan Allah bawa bale sang bosong pi itu negrí, na, bosong ju musti bawa beta pung mayat."

26 Ais ju Yusuf mati di Masir, waktu dia pung umur saratus sapulu taon. Tarús dong taro ramuan di dia pung mayat. Ju dong kasi maso pi dalam dia pung peti.

Rut pung Carita

Elimelek dong pinda dari kampong Betlehem di tana Isra'el, pi tana Moab

1-2 Dolu-dolu, waktu balóm ada raja di tana Isra'el, tukang putus parkara yang masi ator sang orang Isra'el dong.

Itu waktu, ada satu orang nama Elimelek. Dia tu, dari fam Efrata, dari kampong Betlehem di da'era Yahuda. Dia pung bini, nama Na'omi.* Dong pung ana laki-laki dua orang, nama Mahlon deng Kilyon.

Itu waktu, ada musim lapar yang hebat di da'era Yahuda. Andia ko Elimelek dong jalan kasi tenga dong pung kampong sandiri, ko pi tenga manumpang di tana Moab, di kali Yarden pung sablá matahari nae.

3 Ma di sana, Elimelek mati, kasi tenga dia pung bini-ana dong sandiri.

4 Waktu ana dong su bésar datang, dong kawin ame bini dari orang Moab dong. Mahlon kawin ame satu parampuan, nama Rut. Kilyon kawin ame satu parampuan, nama Orpa. Ma waktu dong su tenga manumpang di situ kira-kira sapulu taon,

5 Na'omi pung ana laki-laki dua orang, andia Mahlon deng Kilyon, mati ju. Dong mati kasi tenga dong pung mama sandiri - sonde ada pung laki, sonde ada pung ana, deng sonde ada pung cucu.

Na'omi deng Rut kambali pi Betlehem

6 Waktu Na'omi masi tenga di tana Moab, dia dapa dengar bilang, TUHAN ada inga Dia pung orang di da'era Yahuda, ais su ada makanan di sana lai. Andia ko Na'omi deng dia pung ana mantu dua orang manyimpan ko mau kasi tenga tana Moab ko kambali pi dia pung da'era sandiri.

7 Ais dong tiga jalan kasi tenga mamatua pung ruma di tana Moab, iko jalan yang pulang pi da'era Yahuda.

8 Ma waktu dong ada jalan, Na'omi kasi tau dia pung ana mantu dua orang tu bilang, “Bagini! Lebe bae bosong dua pulang pi bosong pung mama dong sa. Te bosong su kasi tunju hati bae sang beta pung ana yang su mati dong, deng beta ju. Andia ko beta minta ko TUHAN Allah ju kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong dua.

9 Biar ko Dia ju kasi bosong dua, laki baru yang pung hati bae, ko bosong bisa idop aman sa.” Ais mamatua paló-ciom dong dua, ju dong manangis kuat-kuat.

10 Ma dong dua bilang, “Sonde, mama! Botong mau iko deng mama, ko idop sama-sama di mama pung orang dong sa.”

11 Ma Na'omi manyao bilang, “Ana sayang dong, é! Pulang su! Dia pung guna apa, kalo bosong iko sang beta? Te beta ni su tua, deng sonde bisa barana ame ana laki-laki lai yang bisa jadi bosong pung laki kalo dong su bésar datang. Sonde mungkin, to?

12 Biar bosong dua ni sama ke beta pung ana sandiri, ma lebe bae bosong pulang sa. Te beta su tua ni, jadi bosong jang kira beta bisa kawin ulang lai. Beta sandiri sonde harap bagitu. Andekata ini malam ju, beta jadi kawin, tarús dapa ana laki-laki lai, na, bosong pung pikir karmana?

13 Bosong kira bosong mau tunggu itu ana dong bésar datang, ais kawin ame sang dong? Jang sampe bosong sonde tahan, ais kawin dolu deng orang laen. Susa, to? Ma beta pung susa lebe pait dari bosong pung susa, te beta rasa ke TUHAN Allah sandiri yang maen tampeleng sang beta. Jadi lebe bae bosong jang iko sang beta lai.”

14 Tarús dong tiga manangis makarareu ulang lai. Ais Orpa ciom ame dia pung mama mantu, ju pamit sang dia, ais pulang kambali. Ma Rut paló kuat-kuat sang dia pung mama mantu.

15 Na'omi kasi tau sang dia bilang, “Lia sa! Orpa su pulang pi dia pung

* **1:1-2:** Dalam bahasa Ibrani, *Elimelek* ada pung arti bilang, “Tuhan tu, Raja”. Nama *Na'omi* ada pung arti bilang, “yang hati manis”.

orang deng dia pung barang songgo-
songgo dong. Akurang ko lu sonde pulang
pi sama-sama deng dia?”
16 Ma Rut manyao bilang,
“Jang mara, ma mama jang suru beta
pulang.
Deng mama jang paksa ko beta jalan
kasi tenga mama sandiri.
Te beta mau makaditi tarús deng mama.
Mama pi mana, na, beta pi sana ju.
Mama tenga di mana, na, beta tenga
di situ ju.
Mama pung orang dong nanti jadi
beta pung orang ju.
Deng mama pung Tuhan Allah nanti
jadi beta pung Tuhan Allah ju.
17 Nanti mama mati di mana, na, beta
mati di situ ju.
Dong kubur mama di mana, na, dong
kubur sang beta di mama pung
rebis ju.
Biar ko TUHAN hukum sang beta,
kalo beta tapisa dari mama.
Te mati ju sonde bisa kasi pisa
kotong dua na!”
18 Jadi waktu Na'omi lia kalo Rut su
tanam kaki ko mau iko sang dia, dia sonde
omong banya lai.
19 Ais dong dua jalan tarús, sampe di
kampong Betlehem.
Waktu itu dua parampuan su sampe di
sana, samua orang taheran-heran tagal
dong. Parampuan dari itu kampong dong
batanya bilang, “Batúl, ko? Ini mama
Omi, ko?”
20 Ma Na'omi kasi tau sang dong bilang,
“Bagini! Bosong jang pange beta *Na'omi*
lai,
te itu dia pung arti bilang, ‘yang hati
manis’.
Lebe bae bosong pange beta *Mara*,
te itu dia pung arti bilang, ‘yang hati
pait’.
Te Tuhan yang Paling Kuasa su
bekin beta pung idop jadi ta-
lalu pait.
21 Dolu, waktu beta kaluar dari sini,
beta langkáp, te beta ada pung laki
deng beta ada pung ana dua.
Ma sakarang Tuhan bawa pulang sang
beta,
kosong-kosong sa.
Jadi, akurang ko bosong pange sang beta
‘Na'omi’,
kalo TUHAN ada maen tampeleng
sang beta?
Te Dia yang Paling Kuasa.
Deng Dia yang bekin susa sang
beta na!”
22 Itu dia pung carita waktu Na'omi
pulang dari tana Moab deng dia pung ana
mantu Rut, yang orang Moab tu. Dong
dua sampe di Betlehem, pas deng musim
koru jagong rote.

2

Rut karjá di Bo'as pung kabón

1 Di Betlehem ada satu orang kaya,
nama Bo'as. Dia bakelu deng Elimelek,
andia Na'omi pung laki yang su mati. Jadi
kasi orang di situ dong, Bo'as tu, sama ke
Na'omi pung ipar satu.

2 Satu kali, itu parampuan asing orang
Moab, andia Rut, pi dia pung mama
mantu ko minta bilang, “Mama, é! Bisa
ko, beta pi kabón dong ko pili ame jagong
rote sisa yang jato di balakang orang
karjá dong? [Te Tuhan pung Atoran ada
tulis bilang kasi tenga orang miskin bekin
bagitu.]✡ Jang sampe ada orang yang mau
kasi tunju dia pung hati bae sang beta
bagitu. Bisa, ko?”

Mamatua manyao bilang, “Bae ju. Pi
su.”

3 Ais Rut pi satu kabón ko pili ame
jagong rote yang orang karjá dong sonde
ame waktu dong ada koru. Tau-tau te itu
kabón tu, andia Bo'as pung tana milik.
Dia yang bakelu deng Elimelek, andia Rut
pung bapa mantu yang su mati.

4 Naa. Waktu Rut ada pili ame jagong
rote tu, takuju sa, tuan kabón, andia
Bo'as, muncul datang dari kampong ko lia
dia pung orang karjá dong. Dia togor sang
dong bilang, “Saloom! Biar ko TUHAN
Allah jaga bae-bae sang bosong!”

✡ **2:2:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:9-10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:19, 25:5-6

Dong manyao bilang, “Saloom, bapa!
Biar ko TUHAN Allah kasi tunju Dia pung
hati bae sang bapa ju!”
5 Lia satu parampuan ada pili ame
jagong rote, ju Bo'as tanya sang dia pung
mandor bilang, “Awii! Itu parampuan
muda di situ tu, sapa pung kelu?”
6 Itu mandor kasi tau bilang, “Dia tu,
orang Moab yang baru pulang sama-sama
deng mama Omi dari sana.
7 Tadi pagi dia datang sang beta ko
minta bilang, ‘Bos, é! Biar ko beta pili
ame jagong rote sisa yang orang karjá
dong sonde ika di situ.’ Ju beta manyao
bilang, ‘Neu!’ Jadi dia su karjá karás
dari tadi pagi sampe sakarang ni. Dia
cuma barenti karjá sadiki sa di itu ruma
kabón.”
8 Ais Bo'as pi ba'omong deng Rut bilang,
“Susi! Lu ni, orang baru, jadi dengar bae-
bae sang beta dolo. Biar ko lu pili ame
jagong rote sisa di sini sa. Sonde usa
pinda pi orang laen pung kabón. Ma lebe
bae, jang jao-jao dari itu nona dong yang
ada karjá kasi sang beta di sini.
9 Lia bae-bae kalo dong ada koru di
mana, ais dong su lewat itu tampa, na,
susi pili ame jagong rote sisa di dong pung
balakang. Beta su kasi tau sang itu laki-
laki dong ko jang ganggu sang lu. Ais kalo
aus, na, pi minum aer di itu kumbang
yang dong su isi dari parigi.
10 Dengar bagitu ju, Rut tondo sampe di
tana. Ais dia bilang, “Beta minta tarima
kasi, bapa! Ma beta mau tanya bagini.
Bapa pasti su tau, beta ni, bukan orang
sini. Jadi, akurang ko bapa taro mata sang
beta, deng kasi tunju hati bae sang beta?”
11 Ju Bo'as manyao bilang, “Batúl. Beta
su tau. Ma samua orang di sini ada
carita lu pung hati bae kasi lu pung mama
mantu waktu lu pung laki su mati. Dong
ju carita lu ada jalan kasi tenga lu pung
mama-bapa deng lu pung kampong asal,
ko datang di orang laen dong pung teng-
tenga, biar sonde kanál sang dong.
12 Jadi beta minta ko TUHAN,
andia botong orang Isra'el pung Al-
lah,
balas lu pung hati bae samua!
Beta minta ko Dia kasi berkat bam-banya
sang lu,
tagal lu pung hati bae sang mama
Omi.
Biar ko TUHAN yang jaga sang lu di sini,
tagal lu cari lindung di Dia,
sama ke ayam ana dong cari lin-
dung di bawa ayam mai pung
sayap.”
13 Ais Rut balas bilang, “Bapa, é! Biar
beta bukan bapa pung orang karjá, ma
beta mau bekin sanáng bapa pung hati
tarús. Te bapa su kasi kuat beta pung
hati, ais kasi tunju hati bae sang beta ju.”
14 Waktu dong barenti ko makan, ju
Bo'as kasi tau sang Rut bilang, “Mari sini
sa! Makan sama-sama deng botong. Ame
ini roti sadiki, ais kalo suka, na, colo pi
dalam anggor asam ju.” Ais ju Rut pi
dudu deka deng orang karjá dong. Tarús
Bo'as kasi dia jagong bakar ko makan.
Rut makan sampe kinyang, deng masi ada
sisa ju.
15-16 Waktu dia kambali di kabón ko pili
ame jagong rote sisa yang orang karjá
dong sonde ika ame, ju Bo'as kasi tau dia
pung orang karjá dong bilang, “Dengar
bae-bae! Jang ganggu sang dia. Kasi biar
ko dia pili ame jagong di mana sa. Deka
deng itu ikatan dong ju, sonde apa-apa.
Beta sonde mara kalo bosong tarek satu-
dua puler dari jagong yang bosong su ikat
dong, ais kasi tenga ko biar dia pili ame.
Jang mara sang dia, deng jang bekin malu
sang dia ju.”
17 Rut karjá di kabón satu hari anteru.
Waktu matahari mau tanggalám, ju dia
pukul kasi kaluar isi dari tangke dong.
Dia pung isi, satu bakul ponu.*
18 Ais dia bawa pulang itu bakul pi
kampong Betlehem, ju kasi tunju dia pung
hasil sang dia pung mama mantu. Ais dia
ju kasi kaluar makanan sisa dari makan
siang tadi, ko kasi dia pung mama mantu.
19 Ais Na'omi tanya sang Rut bilang,
“Awii! Tadi lu pili ini jagong dong di
mana, é? Lu karjá di sapa pung kabón?

* **2:17:** Bahasa Ibrani tulis bilang, itu bakul tu, satu *eyfah*. Satu *eyfah* tu, muat kira-kira 22 liter.

Biar ko Tuhan Allah kasi berkat bam-banya sang orang yang taro kira sang lu tadi."

Ju Rut manyao bilang, "Mama! Itu tuan kabón di situ, dia pung nama Bo'as."

20 Na'omi kasi tau dia pung ana mantu bilang, "Biar ko TUHAN Allah kasi berkat bam-banya sang Bo'as. Te Tuhan sonde lupa kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong yang idop, deng kotong pung laki yang su mati dong ju. Beta kasi tau sang lu bagini: Bo'as tu, kotong pung keluarga dekat. Botong bilang, dia yang ada 'hak tabús'. Dia pung arti bilang, dia ada pung hak ko kawin ame sang lu, ko kasi turunan sang lu pung laki yang su mati tu."✡

21 Rut kasi tau bilang, "Mama! Tadi Bo'as ju kasi tau sang beta bilang, 'Beso datang di sini lai. Lu bole iko deka deng beta pung orang karjá dong sampe musim koru abis samua.'"

22 Na'omi balas bilang, "Neu sa! Itu tanda bae. Te lu bisa karjá sama-sama deng dia pung parampuan karjá dong sampe musim koru abis. Kalo di orang laen pung kabón bisa sa ada yang ganggu sang lu. Ma di Bo'as pung kabón dong, lu aman sa!"

23 Jadi siang hari Rut pili jagong rote sisa di Bo'as pung kabón dong badeka-badeka deng dia pung parampuan karjá dong sampe musim koru jagong rote deng gandum abis. Malam hari, na, dia tenga tarús deng dia pung mama mantu.

3

Rut deng Bo'as di tampa bekin barisi padi

1 Satu kali, Na'omi kasi tau dia pung ana mantu Rut bilang, "Bagini. Sakarang su dia pung waktu kalo beta cari laki yang bae kasi sang lu, ko biar lu ada pung ruma tangga sandiri, deng bisa idop aman tarús di situ. Ko karmana?

2 Dengar bae-bae. Lu masi inga itu laki-laki, nama Bo'as, to? Dia yang ator ko biar lu pili jagong rote di balakang dia pung parampuan orang karjá dong. Dia bakelu deng kotong dari beta pung laki yang su mati. Ini malam ju banya orang rame-rame mau bakumpul di tampa inja padi. Nanti Bo'as ada di situ ju.

3 Jadi beta pung mau, bagini: lu pi mandi dolo. Ais taro minya wangi sadiki, deng pake pakean yang alus ju. Ais itu, lu turun pi itu tampa inja padi tu. Ma jaga bae-bae. Tunggu ko Bo'as su makan-minum abis dolo, baru kasi biar ko dia lia lu ada di situ.

4 Makan abis, pasti dia mau tidor. Tagal su galáp, andia ko lu musti lia bae-bae dia pi tidor di mana. Kalo dia su tidor, na, lu iko pi situ ju. Buka salimut yang tutu ame dia pung kaki ko sein sang dia,* ais lu ju tidor di situ. Bo'as tau botong pung adat, jadi nanti dia yang kasi tau lu musti bekin karmana."

5 Ju Rut manyao bilang, "Neu. Nanti beta bekin iko bagitu."

6 Ais dia turun pi tampa inja padi. Ju dia bekin iko dia pung mama mantu pung pasán samua.

7 Waktu Bo'as makan-minum abis, ju dia rasa kinyang. Ais dia pi tidor di tampa tumpuk padi pung sablá. Tunggu sampe dia su sono, ju Rut pi diam-diam di Bo'as pung tampa. Ais dia buka salimut yang ada di Bo'as pung kaki, ju tidor di situ.

8 Kira-kira su tenga malam, ju Bo'as takuju bangun. Ais dia balik badan, ju dia takuju, te ada satu parampuan yang tidor di dia pung kaki!

9 Ais Bo'as tanya sang dia bilang, "Ko lu ni, sapa?"

Ju Rut manyao bilang, "Beta ni, Rut, yang ke bapa pung parampuan karjá dong. Ma bapa ju yang 'hak tabús' sang beta. Dia pung arti bilang, bapa ada pung hak ko kawin ame sang beta, ko kasi turunan sang beta pung laki yang su mati tu. Jadi beta minta ko bapa tutu ame sang beta pake ujung salimut ni, ko jadi tanda bilang, bapa mau kawin ame sang beta."✡

✡ **2:20:** Kapala Agama dong pung Atoran 25:25 * **3:4:** Orang yang pintar so'al Alkitab dong bilang, ini jadi tanda 1) tagal Bo'as jadi kelu yang pung hak urus sang Rut, sakarang dia yang musti jaga sang Rut, deng 2) Rut siap kalo Bo'as mau kawin deng dia, iko dia pung hak. ✡ **3:9:** Yeskial 16:8

10 Ais Bo'as heran, ju omong bilang,
“Awii! Beta minta ko TUHAN kasi berkat
sang lu! Bisa sa, lu cari laki dari ana
muda dong di sini yang kaya, ko sonde.
Ma lu sonde bekin bagitu. Lu ni, talalu
bae! Te lu kasi tunju sayang deng hormat
tarús sang lu pung laki yang su mati pung
kelu dong. Lu pung hati bae sakarang ni,
lebe hebat dari yang lu su kasi tunju sang
mama Omi dolu tu.
11 Jadi jang taku! Te beta mau bekin iko
lu pung mau samua. Jang jadi pikiran,
te samua orang bésar di ini kota dong su
tau bilang, lu ni parampuan yang hati bae
deng rajin.
12 Ma sakarang masi ada satu hal lai.
Sonde sala bilang, beta ni lu pung laki
yang su mati pung kelu yang ‘hak tabús’
sang lu. Ma ada satu orang laen yang lebe
deka dari beta. Jadi dia yang ada hak
putus ko mau kawin ame sang lu. Kalo
dia sonde mau, baru beta ada hak.✡
13 Jadi beta usul bagini: ini malam
tenga di sini sa. Beso beta pi ba'omong
deng dia. Kalo dia sadia ko urus deng
kawin sang lu, na, biar bagitu sa. Ma
kalo sonde, na, beta sumpa pake Tuhan
yang Idop pung nama bilang, beta sandiri
yang nanti urus deng kawin ame sang lu.
Botong pung adat di sini bilang, beta yang
mau ‘tabús ame’ sang lu. Naa, tidor di
situ sampe siang su.”
14 Ais Rut tidor di Bo'as pung kaki. Ma
amper siang, waktu masi talalu galáp ko
orang bisa kanál satu deng satu, ju Rut su
bangun ko mau jalan. Te Bo'as su kasi tau
memang bilang, “Sonde bae kalo orang
dapa tau ada parampuan yang datang
malam-malam di ini tampa inja padi.
15 Mari, taro itu kain panas yang lu pake
ko biar beta isi deng jagong rote.” Ais dia
ra'u jagong rote anam kali ko isi di Rut
pung kain. Tarús dia bantu kasi pikol di
Rut. Ais Bo'as pulang pi kampong ju.†
16 Waktu Rut sampe di ruma, ju dia
pung mama mantu tanya sang dia bilang,
“Karmana tadi malam, ó?”
Ju Rut kasi tau samua-samua yang Bo'as
bekin kasi sang dia,
17 ais tamba bilang, “Dia ju ra'u kasi
beta ini jagong rote. Ju dia bilang, ‘Lu
jang pulang pi mama mantu deng tangan
kosong sa.’ ”
18 Ju Na'omi manyao bilang, “Neu sa!
Sakarang lu musti sabar sa, ko tunggu
kabar. Te su jalás bilang, Bo'as mau
urus ini parkara deng sonde mau tunggu-
tunggu lai. Pasti dia mau urus ini hari
ju.”

4

Bo'as dudu parkara

1 Ais ju Bo'as pi di pintu maso kota
ko mau dudu di situ. Di itu tampa,
itu kota pung tua-tua biasa bakumpul ko
barunding. Sampe deng sampe ju, dia
pung kelu yang satu lai yang ada pung
‘hak tabús’ ko bisa kawin ame sang Rut ju
jalan lewat di situ. Ais Bo'as pange ame
sang dia bilang, “We, bu! Mari dudu sini
dolo! Te beta ada parlú.” Ju itu orang
datang dudu di situ.
2 Tarús Bo'as pange ame sapulu tua-
tua ko dudu jadi saksi bilang, “Mari,
bapa-bapa dong dudu sini ko dengar ini
parkara.” Ju dong dudu.
3 Tarús Bo'as carita kasi dia pung kelu
yang ada pung ‘hak tabús’ di Rut bilang,
“Bagini. Bu masi inga itu tana sapotong
yang jadi kotong pung kelu Elimelek pung
tana milik, ko? Dolu, waktu musim
lapar, dia pi tana Moab, ais mati di sana.
Sakarang dia pung janda, mama Na'omi,
su pulang dari sana, ju mau jual itu tana.
4 Dengar bagitu, ju beta pikir bagini:
biar beta kasi tau bu dolo, tagal bu yang
ada pung hak ko ‘tabús ame’ itu tana. Te
bu deng Elimelek satu turunan, na! Jadi,
kalo bu mau béli ame itu tana, na, kasi
tau memang, ko biar ini tua-tua dong jadi
saksi. Ma kalo sonde, na, kasi tau di ini
saksi dong pung muka ju, te beta mau
béli. Yang batúl, bu yang ada pung hak

✡ **3:12:** Rut 2:20 † **3:15:** Alkitab bahasa Ibrani sonde bilang itu ukuran pung bésar. Ma cukup barát sampe Bo'as musti tolong kasi pikol di Rut. Tulisan bahasa Ibrani banya tulis bilang, “dia (laki-laki, andia Bo'as)” yang pulang pi kampong. Ma ada saparu ju yang tulis bilang, “dia (parampuan, andia Rut)” yang pulang pi kampong.

lebe dolo. Ma kalo sonde mau, na, itu hak
jato di beta."
Ju itu orang manyao bilang, "Neu. Beta
béli."
5 Tarús Bo'as kasi tau tamba bilang,
"Jang mara, ma bu musti inga, te kalo
bu béli ame itu tana sapotong dari mama
Omi, na, bu ju musti ame itu parampuan
orang Moab, nama Rut. Te dia yang su
kawin deng Elimelek pung ana yang su
mati. Jadi bu musti kawin ame sang dia,
ko kasi turunan sang dia pung laki yang
su mati tu. Deng bagitu, dia pung tana
pusaka sonde kaluar dari kotong pung
kelu."
6 Itu orang manyao bilang, "Kalo bagitu,
na, jang mara, ma beta sonde jadi béli. Te
kalo beta béli, na, itu sama ke beta pung
pusaka sandiri ilang buang. Beta pung
pusaka deng beta pung ana akan jadi bu
Elimelek pung turunan pung milik. Jadi,
biar beta sonde usa béli. Biar adi Bo'as sa
yang tabús ame itu tana deng kawin ame
sang itu parampuan."
7 (Naa, dolu-dolu, waktu orang Isra'el
mau sarakan dong pung hak ko tabús
ame satu barang pi orang laen, dong buka
dong pung sandal ko kasi itu orang. Itu
jadi tanda sah di orang pung muka bilang,
dong su sarakan itu hak.)✡
8 Jadi waktu itu orang su sarakan dia
pung hak tabús pi Bo'as bilang, "Biar lu sa
yang béli," ju dia buka dia pung sandal ko
kasi pi Bo'as di tua-tua dong pung muka.
9 Ais Bo'as kasi tau tua-tua dong deng
samua orang yang ada di situ bilang,
"Bapa dong samua su jadi saksi ini hari.
Itu hak su jato di beta. Beta kasi tau
memang bilang, beta mau tabús ame dari
mama Na'omi samua-samua yang dolu
jadi milik dari bu Elimelek deng dia pung
ana laki-laki, andia Kilyon deng Mahlon
yang su mati dong.
10 Beta pung maksud bukan itu tana
sandiri sa, te beta ju ame itu parampuan
orang Moab, nama Rut, yang jadi Mahlon
pung janda. Beta mau kawin ame sang
dia, te beta su tabús itu hak. Deng bagitu,
botong dua pung ana bisa jadi Mahlon
pung turunan. Ju dia pung kelu deng dia
pung orang kampong sonde akan lupa dia
pung nama. Bosong ni yang jadi saksi ini
hari."✡
11 Ais ju tua-tua di itu kota deng samua
orang yang ada bakumpul di situ manyao
bilang, "Batúl, ó! Botong yang lia deng
mata kapala sandiri. Botong ni yang jadi
saksi.
Itu parampuan yang maso dalam lu pung
ruma,
biar ko TUHAN bekin dia jadi ke
Rahel deng Lea.
Te samua orang Isra'el turun dari
dong dua.
Biar ko Tuhan bekin lu jadi orang bésar
di fam Efrata,
deng jadi orang yang pung nama bae
di kota Betlehem.✡
12 Biar ko Tuhan kasi ana sang lu deng itu
parampuan muda,
ko biar bosong dua pung turunan jadi
hebat,
sama ke lu pung moyang Peres
pung turunan,
yang jadi Tamar deng Yahuda
pung ana."*

Bo'as deng Rut dapa turunan

13 Ais ju Bo'as kawin ame sang Rut.
Waktu dong dua tidor bakumpul, TUHAN
buka Rut pung tampa ana, ko biar dia bisa
dudu parú. Ju dia barana ame satu ana
laki-laki.
14 Barana ame abis, ju parampuan di
Betlehem dong kasi tau sang Na'omi bi-
lang,
"Puji TUHAN!
Te Dia yang su kasi turunan sang lu,
ko biar lu pung kelu pung nama
jang ilang buang.
Biar ko itu ana nanti jadi orang bésar di
Isra'el.
15 Biar ko ini ana
bekin lu rasa ke su jadi muda kam-
bali!
Biar ko ini ana
nanti jaga sang lu waktu su tua!

✡ **4:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:9 ✡ **4:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5-6 ✡ **4:11:** Carita Mula-mula 29:31 * **4:12:** Tamar ju jadi orang asing di Isra'el. Dia kawin deng Yahuda ko mau kasi turunan sang dia pung laki yang su mati ju. Lia di *Carita Mula-mula* 38.

Te lu pung ana mantu yang barana ame
sang ini ana cucu ni,
su kasi tunju dia pung sayang sang lu.
Ini ana mantu yang satu ni,
lebe bae kasi sang lu dari tuju ana
laki-laki!”
16 Na'omi paló ame sang itu ana, ju
piara bae-bae sama ke dia pung ana
sandiri.
17 Ais parampuan di itu kota dong
omong bilang, “Awii! Sakarang su sama
ke Na'omi su dapa ana ulang lai! Talalu
hebat, é!” Ju dong kasi nama sang dia
‘Obed’.
Waktu Obed bésar datang, dia dapa
satu ana laki-laki, nama Isai. Isai dapa
satu ana, nama Daud, yang jadi raja.
18 Ini ni, dong pung moyang Peres pung
turunan:
Peres barana sang Hesron.
19 Hesron barana sang Ram.
Ram barana sang Aminadab.
20 Aminadab barana sang Nahason.
Nahason barana sang Salmon.
21 Salmon barana sang Bo'as.
Bo'as barana sang Obed.
22 Obed barana sang Isai.
Isai barana sang raja Daud.

Ester pung Carita

Raja Ahasuweros bekin pesta

1 Ini carita jadi, waktu raja Ahasuweros
ada pegang parenta di Persia. Dia pegang
kuasa di 127 propinsi, yang tasiar dari
Hindia sampe deng Sudan.* ✡
2 Itu waktu, dia dudu pegang parenta
dari dia pung istana di kota Susa, yang
ada pung benteng kuat.
3 Waktu dia su pegang parenta tiga
taon, ju dia bekin pesta rame-rame kasi
dia pung pagawe deng bangsawan dong
samua. Dia ju undang komandan tan-
tara Persia deng Media dong, gubernor
propinsi dong, deng orang bésar laen
dong samua. Dong samua datang hadir.
4 Di itu pesta, dia kasi tunju negara
pung kaya, deng dia pung hebat. Dong
bagaya pake pakean mahal-mahal deng
barias pake mas-perak ju. Itu pesta pung
lama 180 hari.
5 Waktu itu 180 hari su abis, ju raja mau
tutu samua pake pesta tuju hari yang lebe
hebat lai. Samua yang tenga dalam itu
benteng, kici-bésar, bapesta rame-rame
di istana pung kintal.
6 Di itu kintal ada banya tiang dari batu
marmer. Dong kasi tagantong gorden
bam-banya dari kaen katun puti yang
babunga warna biru. Dong ju ika itu
gorden dong pake kaen lenan yang alus,
deng tali warna ungu ko pasang di tiang
pake cincin perak. Dong taro kursi tamu
dari mas deng perak di atas lantai yang
dong bekin dari ampat macam bahan:
andia, ada batu mangkilat mera hati, ada
marmer puti, ada kulit mutiara, deng satu
batu mangkilat yang manyala macam-
macam ju.
7 Tamu dong minum dari piala mas
yang dia pung model macam-macam,
deng babunga laen-laen. Ais raja pung
aer anggor tapo'a-tapo'a ko kasi tunju dia
pung hati bae.
8 Raja kasi tau tamu dong bilang,
“Minum bam-banya! Jang malu-malu!”
Ju dia suru dia pung orang karjá dong
bilang, “Isi sampe ponu tarús. Ta'usa
pake barenti.”
9 Waktu raja Ahasuweros ada bekin itu
pesta kasi laki-laki dong, raja pung bini
tua, nama Wasti, ada bekin pesta kasi
parampuan dong dalam raja pung istana
ju.

Raja talalu mara deng makan gigi sang dia pung bini Wasti

10 Waktu hari ka-tuju, andia pesta
pung hari tarahir, raja Ahasuweros talalu
sanáng tagal su minum anggor bam-
banya. Ju dia suru dia pung pagawe tuju
orang yang layani sang dia di dia pung
istana, andia: Mehuman, Bista, Harbona,
Bigta, Abagta, Setar, deng Karkas,†
11 ko pi ame datang sang raja pung bini
tua, Wasti. Dia suru bastél pake pakean
langkáp deng topi jabatan. Te raja pung
bini tua talalu cantik, andia ko raja mau
kasi tunju di tamu dong.
12 Ma waktu itu pagawe dong su kasi
tau raja pung parenta, ju raja pung bini
manyao bilang, “Beta sonde pi.”
Ais waktu dong kambali pi lapor sang
raja bagitu, ju dia pung hati panas.
13-14 (Naa, raja pung biasa, kalo dia mau
bekin apa-apa, dia barunding dolu deng
dia pung orang parcaya dong, yang tau
sampe alus-alus dong pung hukum deng
atoran. Yang biasa kasi nasiat sang raja,
andia: Karsena, Setar, Admata, Tarsis,
Meres, Marsena, deng Memukan. Dong
yang jadi orang bésar di negara Persia

* **1:1:** Ini carita jadi di karaja'an Persia, yang pung pusat sakarang di negara Iran. Dalam bahasa Ibrani, ini raja pung nama, *Ahazyweros*, yang mirip dia pung nama asli dalam bahasa Farsi (andia bahasa Persia). Ma dalam bahasa Yunani, ini raja pung nama, *Xerxes*. Dalam tulisan sajara, na, banya orang lebe kanál dia pung nama Xerxes. Xerxes I pegang parenta dari taon 486-465 SM (SM = Sebelum Masehi). Dia pung bapa, raja Darius. Septuaginta (LXX) pake nama Artaxerxes, ma itu orang laen yang pegang parenta dari taon 464-423 SM. Bahasa Ibrani tulis *hoddaw* (andia dari Hindia sampe deng Sudan) deng *kuwsh* (andia Masir sampe deng Sudan, amper maso di Etiopia). ✡ **1:1:** Esra 4:6 † **1:10:** Tulisan bahasa Ibrani tulis bilang, ini tuju pagawe dong ni, orang kabiri. Dolu-dolu ada orang kabiri yang saríng nae jadi raja pung orang parcaya yang pegang tugas macam-macam.

deng Media, yang bisa maso mangada sang raja iko dong pung suka.)

Ju raja minta nasiat sang dong bilang,
15 “Waktu beta suru beta pung pagawe
dong pi ame beta pung bini Wasti ko
datang mangada sang beta, dia tolak deng
sonde mau datang. Naa, iko kotong pung
hukum deng atoran dong, beta musti kasi
hukuman karmana sang dia? Te dia
sonde mau iko raja pung parenta na!”

16 Ais Memukan badiri di raja pung
muka deng di muka orang bésar dong, ju
manyao bilang, “Bagini, bapa raja. Waktu
bapa raja pung bini sonde mau dengar
sang bapa raja, memang dia su hina deng
bekin malu sang bapa raja. Ma bukan
bapa raja sandiri sa, te dia ju hina deng
bekin malu sang samua pagawe, deng
samua rakyat yang ada di 127 propinsi.
17 Pasti samua parampuan di bapa raja
pung da'era parenta nanti dengar dia
pung bekin ni. Ais nanti dong ju sonde
mau dengar-dengar sang dong pung laki,
te dong bilang, ‘Raja Ahasuweros suru dia
pung bini Wasti ko datang mangada, ma
dia sonde pi.’ Jadi dong anggap reme
dong pung laki ju.
18 Dengar sang beta. Te ini hari ju,
orang bésar dari Persia deng Media pung
bini dong yang ada iko pesta di istana
ni, su dengar ame dia pung bekin tu.
Nanti dong ju mau iko malawan sang
dong pung laki. Satu anggap reme satu.
Dong bakanjar tarús, sonde pake barenti
ju.

19 Jadi bapa raja, beta pung usul bagini:
kalo bapa raja mau, na, tulis satu surat
keputusan. Cap ini surat ko biar orang tau
bilang, itu kaluar dari hukum deng atoran
orang Persia deng orang Media, andia ko
sonde bisa roba deng sonde bisa cabut
kambali. Surat pung isi musti tulis bilang,
raja pung bini Wasti sonde bole datang lai
di bapa raja pung muka. Biar satu kali ju,
sonde bisa. Ais kasi dia pung tampa sang
satu parampuan laen yang lebe bae, yang
tau kasi tunju hormat sang dia pung laki,
andia bapa raja sandiri.
20 Ais nanti kalo ini surat keputusan
dari bapa raja su kuliling di 127 propinsi,
na, samua parampuan, kici-besar, akan
taku, ais dengar-dengar deng kasi tunju
hormat sang dong pung laki.”
21 Raja Ahasuweros deng dia pung pa-
gawe dong samua tarima bae Memukan
pung nasiat tu.
22 Ais dia suru dia pung orang karjá
dong ko tulis surat, iko tiap suku pung ba-
hasa deng huruf bilang, “Iko yang batúl,
tiap laki musti jadi bos di dia pung ruma
sandiri, deng ba'omong dalam ruma pake
dia pung suku pung bahasa.”‡ Ju raja
kirim itu surat pi 127 propinsi yang dia
pegang parenta dong.

2

Dong angka sang Ester jadi raja pung bini baru

1 Lama-lama raja Ahasuweros pung
mara su dingin. Ma dia inga tarús sang
dia pung bini Wasti, deng dia pung bekin-
bekin, ais deng surat keputusan yang kasi
tau dia pung hukuman.
2 Ais ju raja pung orang karjá yang
urus sang dia, omong bilang, “Bapa raja.
Botong ada mau usul bagini: biar ko
botong suru orang di mana-mana ko pi
cari nona-nona manis yang balóm parná
tidor bakumpul deng laki-laki.
3 Dari tiap propinsi, bapa raja bisa
angka kapala urusan ko cari nona ma-
nis dong, ais antar sang dong datang
bakumpul di ini benteng di Susa. Te
di sini su ada bapa Hegai, yang sonde
bisa kawin,* yang bapa raja su angka
ko urus parampuan di istana dong. Dia
kapala urusan yang bisa jaga deng urus
ini nona manis dong. Dia ju bisa ator ko
biar tukang rias dong urus ini nona-nona
manis pung kulit, rambut, deng pakean
dong samua.
4 Ais, bapa raja bisa lia itu nona manis
dong samua. Yang paling bekin sanáng

‡ **1:22:** Dia pung maksud, kira-kira bagini: kalo orang pung bini orang asing, na, jang sampe itu bini pung bahasa yang pegang kamudi dalam ruma. Te iko raja pung mau, na, laki-laki yang musti jadi kapala dalam ruma. * **2:3:** Hegai tu, sonde bisa kawin, te dia orang kabiri.

bapa raja pung hati, na, bapa raja bisa angka sang dia ko jadi bini, ganti sang Wasti."

Dengar itu usulan dong ju, raja tarima bae, ais bekin iko.

5 Itu waktu, di benteng di Susa, ada satu orang Yahudi, nama Mordekai. Dia dari suku Benyamin. Dia pung papa, Yair; dia pung ba'i Simei; deng dia pung oyang, Kis.
6 Dolu-dolu, waktu Nebukadnesar jadi raja di Babel, deng Yekonya jadi raja Yahuda, Nebukadnesar tangkap ame sang Yekonya, Kis, deng orang laen dong, ju paksa bawa sang dong dari Yerusalem pi Babel.✡
7 Andia ko ini Kis pung turunan Mordekai, bésar datang di Babel, ju dong pung kelu batamba di sana. Ais, waktu dia pung bapa kici deng dia pung bini mati, Mordekai angka bapa kici pung ana nona, ko piara sang dia sama ke dia pung ana sandiri. Itu nona pung nama pake bahasa Ibrani, andia *Hadasa*. Deng dia pung nama pake bahasa Farsi, andia *Ester*. Naa, Ester ni, talalu manis deng badan ba'isi.
8 Waktu raja pung putusan so'al cere buang sang mama Wasti deng cari bini baru su tasiar pi mana-mana, dong mulai ame nona-nona manis dari samua tampa ko kumpul sang dong di benteng di Susa. Dong ju bawa ame sang Ester pi raja pung istana.

Dong suru Hegai ko tanggong-jawab sang dia, te dia yang urus samua parampuan di istana.
9 Itu kapala urusan talalu suka sang Ester, deng kasi tunju hati manis sang dia. Andia ko dia kasi Ester salap macam-macam, deng suru tukang pijit deng tukang rias ko bantu bekin dia jadi lebe cantik lai. Dia kasi Ester makanan yang bae, deng kasi dia parampuan tuju orang dari istana ko bantu sang dia. Tarús dia kasi pinda Ester dong di tampa paling bagus di parampuan istana dong pung kompleks.
10 Naa, Mordekai su pasán memang sang Ester ko jang kasi tau sapa-sapa bilang, dia orang Yahudi, deng dia pung kelu sapa. Ju Ester bekin iko dia pung parenta.
11 Tiap hari Mordekai jalan bolak-balik di muka kintal dari parampuan dong pung kompleks, ko dia dapa tau Ester ada karmana.
12 Naa, tiap nona musti tenga 12 bulan dalam istana dolo, baru dapa dia pung urutan tidor bakumpul deng raja Ahasuweros. Dong musti iko samua atoran kasi sang parampuan di istana dong. Andia: salama 6 bulan, tukang rias dong gosok sang dong pake minya dari dara kayu wangi mur. Salama 6 bulan lai, tukang rias dong gosok sang dong pake minya wangi macam-macam deng salap yang laen dong.
13 Kalo su sampe dia pung waktu ko satu nona maso pi tidor deng raja, na, dong kasi biar dia bole pili sandiri mau pake pakean yang mana, deng bahias pake rante mas ko perak karmana, iko dia pung suka sandiri. Dia bole minta apa sa dari parampuan dong pung kompleks di istana.
14 Kalo su mau malam, dong antar sang dia pi raja pung kamar. Dia pung beso pagi, dia sonde pulang pi kompleks pung bagian deng parampuan yang balóm tidor deng raja, ma dong musti pi di bagian deng parampuan yang su parná tidor bakumpul deng raja. Ada satu bapa lai yang sonde bisa kawin, nama Sasgas. Dia yang urus di itu bagian kadua. Kalo raja suka sang itu nona, ju minta sang dia subu pake dia pung nama, baru dia bisa kambali ko tidor ulang deng raja lai.
15-16 Naa, kira-kira awal bulan Januari, waktu raja Ahasuweros su pegang parenta tuju taon,† baru Ester dapa dia pung waktu ko maso pi istana ko tidor bakumpul deng raja. (Ester tu, andia Abihail pung ana. Abihail tu, andia Mordekai pung bapa kici. Deng Mordekai yang

✡ **2:6:** 2 Raja-raja dong 24:10-16; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:10 † **2:15-16:** Tulisan bahasa Ibrani tulis bilang ini bulan ni, andia *Tebeth*. Jadi dari orang yang pintar sajara dong, kotong bisa tau, kalo Ester maso di raja Ahasuweros antara bulan Desember pung tenga, taon 479 SM, deng bulan Januari pung tenga, taon 478 SM, iko kotong pung kalendar sakarang.

piara sang Ester dari kici.) Waktu Ester pung bagian ko pi istana, dia sonde minta apa-apa. Dia cuma minta nasiat dari Hegai sa, te dia yang urus parampuan yang balóm tidor deng raja. Deng dia iko itu nasiat sa. Andia ko waktu dia mau pi, samua orang yang lia sang Ester talalu suka sang dia.

17 Waktu Ester pi di istana ju, raja lebe sayang sang dia dari samua parampuan yang laen dong. Dia talalu suka sang Ester deng mau tunju dia pung kasi sayang sang dia. Andia ko raja angka sang dia, deng kasi dia pake topi jabatan, ganti sang Wasti yang su kaná usir tu.

18 Tarús raja bekin satu pesta bésar kasi sang Ester. Ais dia undang samua pagawe deng bangsawan ko dong makan rame-rame, deng dia kasi tamu dong hadia macam-macam yang bae. Ju dia putus bilang, itu hari jadi hari barenti karjá kasi 127 propinsi.

Mordekai dapa tau ada orang yang mau bunu sang raja

19 Waktu dong su kumpul ame nona-nona dong kali kadua,‡ na, dong ju su angka Mordekai jadi pagawe di raja pung istana.

20 Ma iko Mordekai pung pasán kasi sang Ester, dia sonde parná kasi tau orang bilang, dia orang Yahudi, deng dia pung kelu sapa. Te Ester masi dengar-dengar sang Mordekai, deng bekin iko dia pung parenta samua, sama ke dolu waktu Mordekai masi piara bae-bae sang dia.

21 Satu hari, waktu Mordekai dapa tugas di istana pung pintu maso, ada dua pagawe yang jaga di istana pung bagian dalam, yang simpan hati, ais ator siasat ko mau bunu bekin mati sang raja Ahasuweros. Dong dua tu, andia Bigtan deng Teres.

22 Ma Mordekai dapa tau dong dua pung rancana jahat. Ais dia kasi tau sang raja pung bini, Ester. Ju Ester pi kasi tau sang raja bilang, Mordekai yang kasi tau sang dia.

23 Waktu raja pung orang dong pareksa bae-bae itu laporan, tau-tau te itu batúl. Ais ju dong hukum itu dua orang deng tusu di atas tiang sampe mati.§ Itu parkara samua, dong tulis abis dalam raja Ahasuweros pung buku sajara. Itu waktu, raja ju ada lia dong tulis bagitu.

3

Haman mara sang Mordekai

1 Ais itu hal dong samua, ju raja Ahasuweros mau kasi tunju hormat sang Haman, andia Hamedata pung ana, yang jadi turunan dari Agag. Andia ko dia angka sang Haman lebe tinggi dari dia pung pagawe dong samua.✡

2 Raja ju parenta ko kalo Haman maso-kaluar di istana pung pintu maso, na, samua pagawe yang laen dong musti tikam lutut ko kasi tunju hormat sang dia. Ais, samua kasi tunju hormat bagitu.

Ma Mordekai sonde tikam lutut deng sonde kasi tunju hormat sang Haman.

3 Ais pagawe yang laen dong di istana pung pintu maso tanya sang Mordekai bilang, “Bapa! Akurang ko bapa sonde bekin iko raja pung parenta bagitu?”

4 Ju Mordekai manyao bilang, “Beta ni, orang Yahudi. Andia ko beta sonde bisa tikam lutut sang manusia deng barang songgo dong. Jadi beta sonde bisa tikam lutut sang Haman.”*

Dong buju-buju sang dia tiap hari, ma dia sonde mau dengar sang dong. Ais ju dong kasi tau sang Haman, ko mau

‡ **2:19:** Bahasa Ibrani pung maksud di sini sonde jalás.

§ **2:23:** Jaman dolu dong, satu cara yang raja dong pake ko pamer dong pung kuasa sang dong pung musu yang masi idop dong, andia dong tusu musu laen dong pung mayat di tiang. Ada dua cara: 1) pake tiang tajam, ais tusu di lobang panta, tarús kasi badiri itu tiang ko biar banya orang dapa lia; 2) kasi jato mayat di atas tiang tajam ko biar itu tiang tusu di parú, ko, di pinggang. Ais kasi tenga mayat di situ ko biar samua orang dapa lia.

✡ **3:1:** 1 Samuel 15:7-33

* **3:4:** Orang pintar dong bilang, mangkali Mordekai sonde mau langgar parenta dari *Kaluar dari Masir* 20:4-5 yang tulis bilang, “Jang ukir patong yang model ke benda yang ada di langit di atas, ko, bumi di bawa, ko, dalam aer. Jang tikam lutut sang dong, deng jang sémba sang dong. Te Beta ni, bosong pung TUHAN Allah ni, camburu, deng sonde mau ko bosong kasi tunju hormat sang apa-apa yang laen, lebe dari Beta...”

lia kalo Haman kasi biar sang Mordekai bagitu, ko sonde.

5 Waktu Haman dapat tau bilang, Mordekai sonde mau tikam lutut deng sonde mau kasi tunju hormat sang dia, ju Haman talalu kakodok.
6 Ma Haman sonde puas kalo mau bunu bekin mati sang Mordekai sandiri sa. Te dia ju mau bunu bekin abis Mordekai pung bangsa Yahudi anteru di 127 propinsi yang raja Ahasuweros pegang parenta.

Haman ator siasat ko mau bunu samua orang Yahudi

7 Dalam bulan April, waktu raja Ahasuweros su pegang parenta 12 taon, Haman suru bilang, "Cari tau kasi beta, waktu yang pas ko kotong bunu bekin abis Mordekai pung bangsa Yahudi dong." Ais dong hela lot di Haman pung muka, ko cari tau bagitu. Ju itu lot jato kaná di tanggal 7 Maret, taon muka.†

8 Ju Haman pi di raja Ahasuweros ko kokoe bilang, "Bapa raja yang mulia! Ada satu bangsa asing yang idop tasiar di bapa pung 127 propinsi samua. Ma dong idop tapisa dari samua. Dong ju sombong deng sonde mau bacampor deng bangsa laen dong di sini. Dong pung adat deng atoran beda dari samua suku-bangsa laen, dong ju sonde bekin iko bapa raja pung atoran dong. Sonde pantas kalo dong sonde mau hormat kotong pung atoran bagitu. Jadi ada lebe bae, bapa raja sonde usa kasi biar ko dong idop lai.

9 Kalo iko bapa raja pung mau, beta usul bagini: bapa raja susun satu surat parenta yang tulis bilang, samua rakyat yang laen dong musti kasi ancor abis ini bangsa yang tar laku-laku dong. Kalo bapa raja satuju, na, biar ko beta kasi sang bendahara yang urus bapa raja pung doi, 10.000 karong doi perak.‡ Ais pake itu doi dong ko bayar orang yang urus itu parkara dong.

10 Bapa raja bilang, "Neu." Ais dia kasi kaluar dia pung cincin stempel dari dia pung jari, ju sarakan kasi sang Haman ko cap bekin sah itu surat parenta. (Haman tu, yang bamusu deng bangsa Yahudi dong. Dia tu, andia Hamedata pung ana, yang jadi turunan dari Agag.)

11 Ju raja kasi tau sang Haman bilang, "Itu doi dong, tarsará sang lu sa. Deng lu mau bekin apa sang itu bangsa tu, itu ju tarsará sang lu sa."

12 Jadi tanggal 17 April, Haman kumpul ame raja pung juru tulis dong. Dong susun satu surat parenta iko parsís ke Haman suru sang dong. Dong tulis kasi tiap gubernor di tiap propinsi. Dong ju tulis kasi tiap bangsa deng suku pung tua-tua adat. Dong tulis iko tiap propinsi deng bangsa pung bahasa deng huruf dong. Tiap surat yang mau kaluar pake raja Ahasuweros pung nama, deng tanda cap dari raja pung cincin stempel sandiri yang dia su sarakan kasi sang Haman tu.
13 Ais dong kasi itu surat dong samua sang tukang bawa pasán dong ko mau lari bawa kasi itu surat pi itu 127 propinsi dong. Itu surat dong samua pung isi parenta yang sama bilang, "Pamimpin dong musti ator ko biar nanti tanggal 7 Maret, dong musti bunu bekin mati deng kasi ancor abis samua orang Yahudi, laki-laki-parampuan, kici-bésar, tua-muda samua. Orang yang urus itu parkara ju bole rampas ame orang Yahudi pung harta milik dong samua."
14 Kalo itu surat dong su sampe di da'era, dong musti tulis ulang dia pung isi, ko biar rakyat di tiap propinsi deng

† **3:7:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, dong hela lot di bulan *Nisan*, andia bulan Maret-April iko kotong pung kalender. Itu lot kasi tunju bulan *Adar*, andia bulan Pebruari-Maret. Lia ju *Ester* 3:13. Ini samua jadi kira-kira taon 472 SM (Sebelum Masehi). Alkitab bahasa Kupang ni salin itu tanggal dong iko kotong pung kalender sakarang. Kalo 'lot', bahasa Ibrani bilang, *pur* (bentuk tunggal). Andia sampe sakarang, tiap taon orang Yahudi bekin pesta *Purim (pur-im:* bentuk jamak) ko inga ini carita yang Tuhan pake Ester deng Mordekai ko kasi salamat sang dong.
‡ **3:9:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "10.000 *talenta*". Satu talenta pung barát, andia 34 kilogram. Andia Haman tawar ko kasi 340 ton doi perak! Ada orang yang pintar dong pikir bilang, jang sampe Haman mau dapa kambali itu doi samua, deng rampas ame harta dari orang Yahudi yang dia bunu dong.

bangsa bisa tau dia pung isi, ju siap-siap ko mau bunu bekin mati abis samua orang Yahudi pas dia pung hari.

15 Waktu raja parenta tukang bawa pasán dong ko pi bawa capát, ju dong langsung lari bawa kasi itu surat parenta pi samua tampa. Di kota Susa ju, dong tempel itu surat ko biar samua rakyat bisa tau. Ais ju raja dudu makan-minum deng Haman. Ma rakyat di kota Susa dong ada tabingung-bingung.

4

Mordekai minta ko Ester tolong sang dia pung orang Yahudi sandiri

1 Waktu Mordekai dapa tau samua hal yang Haman dong mau bekin sang orang Yahudi dong, ju dia robek dia pung pakean dari badan. Ais dia ganti pake sarong dari karong goni, ju po'a abu di dia pung kapala sandiri ko jadi tanda bilang, dia pung hati talalu susa. Tarús dia kaluar dari dia pung ruma bagitu, pi kota pung jalan dong, ju manangis kuat-kuat dari dia pung hati yang pait.

2 Ma waktu sampe di istana pung pintu maso, dia sonde jadi maso, tagal orang yang pake sarong dari karong goni sonde bole maso di situ.

3 Waktu raja pung surat parenta sampe di tiap propinsi, ais dia pung rakyat dengar itu surat pung isi, ju orang Yahudi dong samua hati susa. Dong manangis kuat-kuat, sama ke ada orang baru mati. Ju dong puasa. Dong banya baganti pake sarong dari karong goni, ju dong po'a abu di dong pung kapala sandiri ko jadi tanda bilang, dong pung hati susa.

4 Waktu parampuan yang bantu Ester dong, deng laki-laki yang jaga parampuan dong datang kasi tau Ester so'al Mordekai, ju Ester pung hati susa mau mati. Ais dia kirim kasi Mordekai pakean yang bae, ko ganti itu karong goni. Ma dia sonde mau tarima.

5 Ais Ester pange datang satu orang, nama Hatak. (Dia tu, satu laki-laki yang sonde bisa kawin, yang raja suru karjá kasi sang Ester.) Ju Ester suru Hatak ko pi cari sang Mordekai, ko cari tau akurang ko Mordekai hati susa ko pake karong goni deng manangis kuat-kuat bagitu.

6 Andia ko Hatak kaluar pi cari Mordekai di tana lapang di muka istana pung pintu maso, ju tanya sang dia iko Ester pung pasán.

7 Ais Mordekai kasi tau samua-samua. Dia ju carita kasi tau barapa banya doi yang Haman su tawar mau kasi maso di raja pung bendahara, ko biar orang dong bunu kasi abis samua orang Yahudi.

8 Ju Mordekai kasi sang Hatak satu surat parenta yang dong su tempel di kota Susa, yang tulis bilang, raja suru ko bunu kasi abis samua orang Yahudi di 127 propinsi. Ais Mordekai minta sang Hatak bilang, “Pi kasi tunju ini surat sang raja pung bini, Ester. Carita samua-samua sang dia. Ais bilang beta yang suru sang dia ko pi mangada sang raja ko bela dia pung bangsa sandiri, deng minta ko biar raja kasi tunju dia pung hati bae sang botong samua.”

9 Ju Hatak pulang ko carita sang Ester samua-samua yang Mordekai bilang.

10 Ais Ester suru Hatak bawa pasán kambali pi sang Mordekai bilang,

11 “Bagini: ada satu atoran yang samua orang karjá di istana deng samua rakyat di 127 propinsi dong su tau. Andia, kalo ada laki-laki ko parampuan yang pi deka-deka deng raja di dia pung kamar parenta, padahal raja sonde parná pange sang dong, na, dia pung atoran bilang, itu orang musti kaná hukum mati. Cuma ada satu jalan kaluar sa, andia kalo raja sorong dia pung tongkat parenta mas. Kalo raja bekin bagitu, baru itu orang bisa salamat. Ma inga te, su 30 hari ni raja sonde pange beta datang.”

12 Ais Hatak pi kasi tau Mordekai samua yang Ester su bilang.

13 Ju Mordekai manyao bilang, “Pi kasi tau sang raja pung bini, Ester bilang, ‘Jang pikir bilang, lu sandiri sa orang Yahudi yang sonde kaná bunu, tagal lu tenga dalam raja pung istana.

14 Ma inga te, kalo lu sonde omong apa-apa sakarang, nanti jalan kaluar deng jalan salamat kasi orang Yahudi dong

muncul datang dari orang laen. Ma kalo jadi bagitu, lu deng lu pung kelu dong samua ancor buang. Sapa tau? Jang sampe lu jadi raja pung bini sakarang, ko cuma urus ini satu parkara sa.’ ”

15 Ais Ester kirim pasán kasi sang Mordekai bilang,

16 “Pi kumpul ame samua orang Yahudi di kota Susa ni. Beta minta ko bosong puasa deng sambayang kasi sang beta tiga siang, tiga malam. Jang makan, deng jang minum sadiki ju. Beta deng beta pung parampuan karjá dong ju puasa deng sambayang bagitu. Ais itu, biar beta langgar atoran, ma beta mau maso mangada sang raja. Kalo beta musti mati, na, biar beta mati.”

17 Ju Mordekai pulang, ais bekin iko Ester pung pasán samua.

5

Ester undang raja ko datang makan pesta

1 Waktu dong su puasa tiga hari, Ester pake dia pung pakean jabatan yang alus, ju pi badiri pas di muka raja pung pintu. Itu pintu tu, yang maso pi raja pung tampa parenta. Raja ada dudu di atas dia pung kursi parenta yang bamangada deng itu pintu. Itu pintu tu, tabuka lebar.

2 Waktu raja lia Ester ada badiri di muka pintu, ju dia pung hati sanáng. Andia ko dia sorong dia pung tongkat parenta dari mas yang ada di dia pung tangan ko kasi tunju bilang, dia mau tarima bae sang Ester. Ais Ester maju pi muka, ju sonto itu tongkat pung ujung.

3 Ju raja tanya sang dia bilang, “Karmana, Ester? Ada parlú apa? Mau minta apa di beta, na, kasi tau sa! Nanti beta kasi. Biar mau minta bagi dua beta pung harta karaja'an ju, beta kasi.”

4 Ais Ester manyao bilang, “Bapa raja yang mulia. Beta ada siap meja ko bekin satu pesta kasi sang bapa raja. Jadi, kalo bapa raja suka, na, nanti bapa datang ko makan pesta. Kalo mau, na, tolong bawa Haman datang ju. Te sadiki lai samua su siap na!”

5 Tarús raja suru dia pung orang dong bilang, “Pi cari Haman ko suru dia datang sakarang. Capát! Te botong mau iko mama raja pung minta.” Ju dong pi.

Waktu Haman su datang, ju dia iko sama-sama deng raja ko pi makan pesta yang Ester ada siap kasi sang dong.

6 Waktu dong ada minum anggor, ju raja tanya ulang sang Ester bilang, “Karmana, Ester? Sakarang su bisa kasi tau, lu ada parlú apa? Lu mau minta apa sang beta, na, kasi tau sa! Nanti beta kasi. Biar lu minta bagi dua beta pung harta karaja'an ju, beta kasi.”

7 Ais Ester kasi tau bilang, “Bapa raja yang beta sayang. Beta pung parlú bagini sa:

8 kalo bapa raja sayang sang beta, deng mau bekin iko beta pung minta, na, beta usul bagini: biar beso beta bekin satu pesta lai kasi sang bapa raja. Beso, kalo datang makan pesta di sini, baru beta kasi tau beta pung parlú. Haman bisa iko datang ju.”

Haman saki hati, ko mau bunu sang Mordekai

9 Itu hari, waktu Haman mau pulang dari itu pesta, ju dia pung hati babunga deng sanáng. Ma waktu dia kaluar dari istana pung pintu maso, dia lia Mordekai sonde badiri ko kasi tunju hormat sang dia, deng sonde kasi tunju rasa taku sadiki ju. Itu bekin Haman tamba jengkel lai sang Mordekai.

10 Biar dia makan gigi bagitu ju, dia tahan diri, ko pulang ruma.

Sampe deng sampe ju, dia pange datang dia pung tamán dong, deng dia pung bini Seres.

11 Waktu dong su bakumpul, ju Haman omong bésar bilang, “Beta pung harta ada banya. Beta pung anak-anak ada banya ju. Ais raja ada kasi tunju hormat sang beta deng cara macam-macam. Dia ju angka sang beta lebe tinggi dari samua pagawe deng orang bésar laen dong yang karjá kasi sang dia.

12 Bukan raja sandiri sa yang kasi tunju hormat sang beta, ma tadi raja pung bini Ester ju minta ko raja deng beta pi makan pesta yang dia su ator. Cuma botong dua

sa! Sonde ada orang laen lai! Bukan itu sa, ma dia ju su undang ko beso raja deng beta pi makan pesta lai di situ. Hebat, wuang?
13 Ma beta rasa ke itu samua sonde ada pung arti apa-apa. Te tiap kali beta maso-kaluar lewat istana pung pintu maso tu, beta lia itu orang Yahudi, andia Mordekai, ada dudu di situ. Dia sonde parná badiri ko kasi tunju hormat sang beta! Su talalu lebe ni!"
14 Ais Haman pung bini, Seres, deng dia pung tamán dong samua, omong bilang, "Kalo bagitu, na, botong usul bagini: suru orang ko kasi badiri satu tiang gantong yang tinggi 22 meter.* Tarús beso pagi minta raja ko suru orang gantong ame sang Mordekai di situ sampe mati. Ais nanti, kalo iko makan pesta sama-sama deng raja, lu pung hati bisa tanáng, te lu pung parkara deng Mordekai su abis."
Ju Haman tarima bae dong pung usul, ais dia suru orang ko kasi badiri itu tiang gantong, ko biar dia bisa gantong kasi mati Mordekai di situ.

6

Raja kasi tunju hormat sang Mordekai

1 Itu malam ju, raja susa tidor. Ais lama-lama dia suru orang bilang, "Bawa datang itu tulisan yang carita samua-samua yang su jadi, mulai dari dong angka sang beta jadi raja!" Ju orang pi ame itu tulisan dong, ais baca ko biar raja bisa dengar.
2 Baca-baca, ju dong baca parkara dolu, waktu Mordekai dapat tau bilang, raja pung dua pagawe yang jaga di istana, andia Bigtan deng Teres, su ator siasat ko mau bunu sang raja Ahasuweros. Ju Mordekai kasi tau orang ko dong jang bunu ame sang raja. Ais ju orang su tulis itu parkara dalam itu tulisan, te itu dong pung sajara.✡
3 Dengar itu carita, ju raja tanya dia pung orang karjá dong bilang, "Kotong su bekin apa, ko kasi tunju hormat sang Mordekai? Te dia su kasi salamat sang beta, na!"
Dong manyao bilang, "Bapa raja jang mara, ma kotong sonde parná bekin apa-apa kasi sang dia."
4 Naa, itu waktu Haman baru maso di luar raja pung ruang parenta, ko mau minta raja gantong bekin mati sang Mordekai di itu tiang gantong yang dia baru kasi badiri tu.
Ju raja lia ada orang yang badiri di ruang tunggu, ais dia tanya bilang, "Sapa yang ada di situ tu?"
5 Ju raja pung orang karjá dong manyao bilang, "Itu, andia Haman yang ada badiri di ruang tunggu."
Ais raja parenta bilang, "Suru dia maso sa!"
6 Ju Haman maso datang. Ais raja langsung tanya sang dia bilang, "Kalo raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na, raja musti bekin karmana?"
Naa, Haman ada pikir bilang, "Pasti raja mau kasi tunju hormat sang beta ni. Te sonde mungkin ada orang laen lai yang lebe hebat dari beta na!"
7 Jadi dia kasi tau sang raja bilang, "Bapa raja! Beta pung usul bagini: kalo bapa raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na,
8 suru orang karjá dong ko bawa bapa raja pung baju satu yang bapa raja parná pake. Deng bawa bapa raja pung kuda satu yang ada pake bapa raja pung tanda jabatan di dia pung kapala.
9 Ais sarakan itu baju deng itu kuda sang bapa raja pung pagawe tinggi satu, ko biar dia yang kasi pake itu baju sang itu orang yang bapa raja mau kasi tunju hormat sang dia. Deng itu pagawe ju yang musti kasi nae itu orang di bapa raja pung kuda. Ais ju suru itu pagawe ko antar bawa itu orang di kota pung tana lapang deng jalan bésar dong. Itu pagawe ju musti jalan di muka itu kuda, deng batarea kasi tau bilang, 'Kalo raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na, dia kasi tunju deng cara bagini su!' "
10 Dengar bagitu, ju raja suru sang Haman bilang, "Neu! Sakarang lu pi ko pili ame itu baju deng kuda, parsís ke

* **5:14:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, itu tiang gantong pung tinggi "50 *'amma"*. Andia, 50 hasta, ko kira-kira 22,5 meter. ✡ **6:2:** Ester 2:21-22

lu pung omong tadi tu. Ada satu orang Yahudi, nama Mordekai, yang biasa dapat tugas di istana pung pintu maso. Lari capát-capát ko bekin iko lu pung omong tadi samua kasi sang dia. Jang kurang satu apa ju! Te beta mau kasi tunju hormat sang dia na!”

11 Jadi mau tar mau Haman pi ame itu baju deng itu kuda. Ju dia kasi pake itu baju di Mordekai, ais kasi nae sang dia di itu kuda. Ju Haman antar dia kuliling di kota pung jalan bésar dong, deng batarea bilang, “Kalo raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na, dia kasi tunju deng cara bagini su!”

12 Antar abis, ju Mordekai kambali tugas di istana pung pintu maso.

Ma Haman rasa malu mati. Andia ko dia pulang capát-capát deng tutu muka pake kaen.

13 Pulang deng pulang ju, dia carita kasi tau samua-samua sang dia pung bini Seres, deng dia pung tamán yang dia parcaya dong.

Ju dong kasi tau bilang, “Aduu! Itu Mordekai tu, orang Yahudi. Lu su kala. Pasti lu su mulai jato ni, ma. Sonde mungkin lu bisa malawan ame sang dia!”*

14 Waktu dong masi ba'omong, ju raja pung pagawe dong datang ame sang Haman, ais antar dia capát-capát ko pi makan pesta yang Ester su siap.

7

Sanjata makan tuan

1 Ais raja deng Haman datang makan pesta sama-sama deng mama raja Ester.

2 Itu pesta kadua, waktu dong ada minum aer anggor, ju raja tanya ulang sang Ester bilang, “Mama raja ada parlú apa? Lu mau minta apa sang beta, na, kasi tau sa! Te nanti beta kasi. Biar mau minta bagi dua beta pung harta karaja'an ju, beta kasi.”

3 Ais Ester manyao bilang, “Bagini, bapa raja. Kalo bapa raja batúl-batúl sayang sang beta, deng mau kasi tunju rasa kasian sang beta, na, beta minta ko biar beta deng beta pung bangsa dong bisa idop. Beta pung parlú, andia itu.

4 Te ada orang yang su jual buang sang beta deng beta pung bangsa dong, ko mau bunu bekin mati deng kasi ancor abis samua. Kalo dong cuma mau jual sang botong ko jadi budak, laki-laki deng parampuan, na, beta sonde omong sadiki ju, te beta sonde mau ganggu bapa raja deng parkara kici ana dong. Ma kalo bunu kasi abis sang beta deng beta pung orang dong, itu bekin rugi bésar sang bapa raja. Dia pung risiko tinggi na!”

5 Ju raja Ahasuweros tanya sang dia pung bini Ester bilang, “Hoe! Sapa yang mau bekin bagitu? Sapa yang barani bagitu tu?”

6 Ais Ester manyao bilang, “Itu orang jahat tu, andia Haman. Te dia yang bamusu deng botong, ko mau bunu bekin mati sang beta deng beta pung bangsa anteru!”

Dengar Ester kasi tau dia pung jahat sang raja, pas di dia pung muka bagitu, ju Haman taku mau mati.

7 Ma raja talalu mara. Andia ko dia badiri, jalan kasi tenga sang dong. Dia jalan pi istana pung taman ko pikir mau bekin karmana.

Ma Haman lia kalo raja su mau kasi ancor buang sang dia, ais dia tenga di situ ko mau minta sang Ester kasi salamat sang dia.

8 Itu waktu, Ester ada baring-baring di korsi panjang ko makan pesta, iko dong pung biasa. Pas waktu raja maso kambali dari taman pi dalam tampa makan pesta tu, ju dia lia Haman ada buang badan ko pegang Ester pung kaki ko minta raja pung bini kasi salamat sang dia.

Lia bagitu, ju raja maruak bilang, “Hoe! Ini orang su talalu! Te dia barani mau parkosa sang beta pung bini di beta pung ruma sandiri ni!”

Dengar raja omong bagitu, ju dia pung pagawe dong tutu ame Haman pung

* **6:13:** Mangkali Haman pung tamán dong su tau *Tuhan pung Tulisan Barisi* yang tulis bilang orang Yahudi harus kasi kala orang Amalek. Lia *Kaluar dari Masir* 17:8-16; *Daftar Sensus* 24:20; *Carita Ulang so'al Jalan Idop* 25:17-19; *1 Samuel* 15:7-33.

muka pake kaen. Itu jadi tanda bilang dia musti mati.
9 Ais raja pung orang parcaya satu yang layani sang dia, nama Harbona, usul bilang, “Bapa raja. Masi ada itu tiang gantong di Haman pung muka ruma. Dia pung tinggi 22 meter, ko biar samua orang bisa dapa lia. Te Haman mau pake itu tiang ko gantong bekin mati sang Mordekai, andia itu orang yang su kasi salamat sang bapa raja dolu, waktu itu dua orang mau bunu sang bapa raja.”
Dengar bagitu, ju raja suru bilang, “Hoo. Pi gantong sang Haman di situ su!”
10 Ais dong gantong bekin mati sang Haman di itu tiang yang dia sandiri su bekin ko siap mau bunu sang Mordekai di situ. Bunu abis, ju raja pung hati jadi dingin.

8

Ester cari jalan ko kasi salamat dia pung orang Yahudi dong

1 Itu hari ju, raja Ahasuweros sarakan Haman pung harta samua pi dia pung bini Ester, te Haman tu yang bamusu deng Ester pung bangsa Yahudi. Itu waktu ju Mordekai datang mangada di raja, ais Ester buka kartu kalo dia bakelu deng Mordekai.
2 Ais ju raja ame dia pung cincin stempel dari dia pung jari sandiri yang dia su dapa kambali dari Haman, ais sarakan kasi sang Mordekai. Ju Ester angka Mordekai ko urus Haman pung harta deng tana milik dong.
3 Ais satu kali lai, Ester maso pi raja pung ruang parenta ko mau ba'omong deng raja. Ju dia tikam lutut di raja pung kaki, deng manangis ko mau minta raja cari jalan ko biar Haman, yang orang Agag tu, pung rancana jahat jang jadi.
4 Lia bagitu, ju raja sorong dia pung tongkat parenta mas yang ada di dia pung tangan ko kasi tunju bilang, dia mau tarima bae sang Ester.
Ais Ester badiri di raja pung muka,
5 ju bilang, “Bapa raja yang mulia. Kalo bapa ada suka sang beta, deng kalo beta pung minta ni bacocok deng bapa raja pung suka, na, beta minta bagini: tolong tulis surat parenta yang tarek kambali itu surat-surat yang Haman, andia Hamedata pung ana, su parná tulis dong. Andia itu surat yang suru orang bunu bekin abis samua orang bangsa Yahudi dalam bapa raja pung 127 propinsi dong.
6 Te beta sonde bisa tahan ame lia calaka yang nanti jato kaná di beta pung orang dong sampe dong ancor abis. Apalai beta pung kelu sandiri dong. Beta sonde kuat bagitu, bapa.”
7-8 Ju raja Ahasuweros kasi tau sang Ester deng Mordekai bilang, “Ma inga te, dia pung susa bagini: kalo ada surat parenta yang kaluar bawa raja pung nama deng pake cap dari raja pung cincin stempel, na, itu parenta sonde bisa batal deng sonde bisa cabut kambali. Ma orang dong su tau bilang, beta su suru gantong bekin mati sang Haman. Deng beta ju su sarakan Haman pung harta milik samua di Ester pung tangan, tagal Haman bamusu deng bangsa Yahudi deng ator siasat ko mau kasi ancor abis sang dong. Ais beta su kasi raja pung cincin stempel sang Mordekai. Jadi bosong bisa tulis apa sa, iko bosong pung suka so'al ini parkara deng orang Yahudi dong. Inga te, bosong tulis apa pake raja pung cincin stempel, na, orang sonde bisa cabut kambali. Te itu sama ke beta yang su parenta bagitu!
9 Jadi itu waktu ju, andia tanggal 25 Juni,* Mordekai suru raja pung juru tulis dong datang bakumpul. Dong tulis surat parenta, iko parsís apa yang Mordekai kasi tau sang dong. Itu surat dong, dong tulis kasi samua-samua, andia: orang Yahudi, pagawe, gubernor, deng bang-sawan dong di 127 propinsi yang tasiar dari Hindia sampe deng Sudan. Dong tulis iko tiap propinsi deng bangsa pung bahasa deng huruf dong. Dong tulis sang orang Yahudi pake dong pung bahasa

* **8:9:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, “hari ka-23 dalam bulan ka-tiga, andia bulan *Siwan.*” Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 25 Juni, taon 474 SM (Sebelum Masehi). Tulisan bahasa Ibrani ju tulis bilang “Kus”, andia sakarang jadi negara Sudan deng Etiopia bagian utara.

Ibrani deng huruf Ibrani ju.
10 Mordekai susun itu surat dong sama
ke kalo raja Ahasuweros sandiri yang
susun. Tiap surat yang mau kaluar bawa
raja pung nama, deng tanda cap dari raja
pung cincin stempel sandiri yang dia su
sarakan kasi sang Mordekai tu. Ju dia
kasi sang tukang bawa pasán dong ko nae
kuda yang paling capát, yang dong piara
kasi sang raja deng maksud bagitu.
11-13 Ini surat dong pung bunyi bagini:
"Bapa raja kasi tau samua orang bagini:
Nanti taon muka, tanggal 7 Maret,†
samua orang Yahudi di tiap kota di
samua propinsi,
bole bakumpul, deng bole bela
diri.
Kalo ada tantara yang sarbú datang
di dong, na,
orang Yahudi bole kasi ancor abis
sang dong.
Kalo ada musu dari bangsa mana, ko,
propinsi apa sa yang datang saráng
sang dong, na,
orang Yahudi bole balas kasi an-
cor sang dong kambali.
Biar laki-laki ko parampuan.
Biar orang kici ko orang bésar.
Bukan sa dong bole bela diri deng
sarbú bale,
ma orang Yahudi dong bole ram-
pas ame dong pung musu pung
harta milik deng tana milik
samua ju.
Ini surat parenta musti tempel di tiap
propinsi,
ko biar samua orang bisa baca
sandiri dalam dong pung ba-
hasa sandiri.
Deng bagitu orang Yahudi samua bisa
siap memang.
Beta pung surat parenta bagitu sa!"
14 Ais ju raja suru tukang bawa pasán
dong ko lari capát. Andia ko dong nae
raja pung kuda yang paling capát dong,
ais lari tasiar pi samua tampa, mulai dari
benteng di kota Susa.
15 Ais ju waktu Mordekai kaluar dari
raja pung istana, dia pake pakean yang
biru deng puti, sama ke raja biasa pake.
Dia pake topi jabatan dari mas, deng baju
panjang dari kaen lenan dari Masir yang
ada hias deng warna ungu. Waktu orang
kota Susa dengar itu parkara pung jalan
kaluar, deng lia Mordekai pung pakean
alus, ju dong batarea rame-rame deng
hati sanáng.
16 Waktu orang Yahudi dong dengar
ada jalan kaluar bagitu, na, dong talalu
sanáng, te dong bisa salamat, deng orang
laen dong kasi tunju hormat sang dong.
17 Andia ko di tiap kota di samua
propinsi, kalo raja pung surat parenta
su sampe, na, samua orang Yahudi rasa
sanáng. Ju dong bekin hari bae ko
bapesta rame-rame. Ada orang laen ju
yang minta dong angka sang dong jadi
orang Yahudi ju, tagal dong taku orang
Yahudi mau bekin apa-apa sang dong.

9

Orang Yahudi kasi kala dong pung musu

1 Ais, tanggal 7 Maret ada dua parenta
yang bawa raja pung nama, yang sah di
itu hari. Jadi itu hari orang Yahudi pung
musu dong baharap dong bisa kasi ancor
buang orang Yahudi dong. Padahal itu
hari ju, su jadi tabale, te su oba ko jadi
hari yang orang Yahudi dong bisa kasi
kala bale sang dong pung musu dong.*
2 Ais, di samua kota dalam itu 127
propinsi yang raja Ahasuweros pegang
parenta dong, orang Yahudi bakumpul
saráng bale sang musu-musu dong yang
mau kasi ancor buang sang dong. Sonde
ada yang bisa lawan ame sang dong, te
samua bangsa laen dong takut mati sang
orang Yahudi dong.
3 Ais orang bésar samua di itu 127
propinsi, andia: pagawe istana, gubernor,
deng bangsawan dong, cari jalan ko mau
tolong orang Yahudi dong, te dong su
takut sang Mordekai.

† **8:11-13:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-13 dari bulan 12, andia bulan *Adar*. Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 7 Maret. Lia ju Ester 3:7. * **9:1:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-13 dari bulan 12, andia bulan *Adar*. Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 7 Maret. Lia ju Ester 3:7.

4 Te orang di itu 127 propinsi dong
samua su tau bilang, raja su angka
Mordekai di dia pung istana, ju dia pung
nama su tasiar pi mana-mana. Deng dia
pung kuasa batamba tarús.
5 Jadi itu hari ju orang Yahudi dong
pegang kalewang, ais bunu bekin mati
deng kasi ancor buang sang orang yang
bamusu deng dong. Dong bekin iko dong
pung suka.
6 Dalam itu benteng di kota Susa sandiri
sa, dong bunu bekin mati 500 orang.
7-10 Dong ju bunu bekin mati sang
Haman pung sapulu ana laki-laki. An-
dia: Parsandata, Dalfon, Aspata, Porata,
Adalya, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai,
deng Waisata. (Haman tu, andia Hame-
data pung ana, yang bamusu deng bangsa
Yahudi tu.) Ma orang Yahudi dong sonde
rampas orang pung harta sadiki ju.
11 Itu hari ju orang lapor sang raja, ko
kasi tau bilang, "Orang Yahudi dong su
bunu abis barapa orang dalam benteng di
ini kota Susa."
12 Ais ju raja kasi tau sang Ester bilang,
"Beta su dengar bilang, orang Yahudi
dong su bunu bekin mati 500 orang
dalam ini benteng di kota Susa. Dong
ju bunu kasi abis Haman pung ana laki-
laki sapulu orang dong. Beta sonde bisa
bayangkan dong su bekin karmana di
propinsi yang laen dong. Ma beta mau
tanya, mama raja masi ada parlú, ko?
Mama raja minta apa sa, nanti beta bekin
iko. Kasi tau sa!"
13 Ju Ester manyao bilang, "Kalo bapa
raja tarima bae, na, beta minta bagini:
kalo beso, biar orang Yahudi dalam
ini kota Susa bekin iko tarús itu surat
parenta yang ada pake kamaren. Deng
biar ko orang gantong ame Haman pung
ana laki-laki sapulu orang pung mayat
dong, ko biar samua orang bisa dapa lia.
Beta pung minta bagitu sa."
14 Ais raja tarima bae, ju dia kasi kaluar
parenta di kota Susa, yang suru orang ko
gantong ame Haman pung ana laki-laki
sapulu orang pung mayat dong.
15 Ju dia pung beso, andia tanggal 8
Maret, orang Yahudi dalam kota Susa
bunu tamba 300 orang lai. Ma dong sonde
rampas ame orang pung harta sadiki ju.†
16-17 Itu waktu ju, andia tanggal 7 Maret,
orang Yahudi yang tenga dalam raja pung
127 propinsi yang laen dong bakumpul
ko bela diri dari musu dong. Ju dong
bunu bekin mati 75.000 orang. Deng
bagitu, dong bisa rasa aman, te sonde
ada yang ancam sang dong lai. Ma dong
sonde rampas ame orang pung harta
sadiki ju. Dia pung beso, andia tanggal 8
Maret, dong bekin pesta rame-rame, tagal
sanáng.

Orang Yahudi bekin Pesta Purim yang partama

18 Deng bagitu, tanggal 7 deng 8
Maret di kota Susa, orang Yahudi dong
bakumpul dua hari ko baparáng lawan
orang yang bamusu deng dong. Ma
tanggal 9 Maret, dong barenti, ais dong
bakumpul ko bapesta rame-rame.
19 Ma kalo orang Yahudi yang tenga di
kampong-kampong deng kota laen, dong
cuma baparáng satu hari sa. Andia ko
sampe sakarang ju, tiap taon, andia tang-
gal 8 Maret,‡ dong bakumpul ko bapesta
rame-rame. Di itu hari bae, dong bakirim
makanan kasi satu deng satu.
20 Samua yang jadi tu, Mordekai tulis
bae-bae. Ju dia kirim surat pi kasi samua
orang Yahudi yang tenga di 127 propinsi
yang raja Ahasuweros pegang parenta
dong, biar jao ko dekat.
21 Dia tulis kasi tau sang dong bilang:

"Mulai sakarang, tiap taon bosong musti
bekin pesta yang jato di tanggal 8
deng 9 Maret.

22 Te itu dua hari tu, yang kotong orang
Yahudi kasi kala abis sang orang yang ba-
musu deng kotong. Deng bagitu, kotong
su barenti cape, te sonde kaná ancam lai,
deng samua su roba jadi baru. Andia ko
kotong musti inga ini bulan, te kotong
pung susa su oba jadi sanáng, deng

† **9:15:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-14 dari bulan *Adar*. Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 8 Maret. ‡ **9:19:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-14 dari bulan *Adar*.

kotong pung duka su oba jadi pesta rame-rame. Kotong sonde idop deng taku deng manangis lai. Andia ko tiap taon kotong musti bekin pesta rame-rame. Kotong musti bakirim makanan kasi satu deng satu, ju kasi barang sang orang miskin dong."

23 Tarima itu surat yang Mordekai su tulis dong, ju orang Yahudi tarima bae, ais bekin hari bae tiap taon bagitu.

24-26 Naa, dia pung carita kanapa dong kasi nama itu hari bae bilang *"Purim"*, andia bagini: dolu, ada satu orang Agag, nama Haman, andia Hamedata pung anak. Dia yang ator siasat ko mau bunu bekin abis orang Yahudi dong samua. Tagal dia mau cari waktu yang pas ko bekin jadi dia pung akal jahat, andia ko dia hela lot ko pili dia pung hari yang paling bae ko mau bunu orang Yahudi dong. Naa, 'lot dong' dalam bahasa Ibrani bilang, *'pur-im'*. (Dia pung bentuk tunggal, andia *'pur'.)* Ma waktu Ester dapa tau, ais pi mangada kasi tau sang raja, ju raja parenta pake surat bilang, itu rancana jahat yang Haman su ator ko bekin jahat sang orang Yahudi musti makan bale di Haman pung kapala sandiri. Te dia deng dia pung ana laki-laki dong samua musti mati tagantong di tiang. Itu, dia pung carita kanapa dong kasi nama itu hari bae bilang, "Purim". Di itu hari bae dong inga samua yang jadi kaná deng orang Yahudi, ju dong inga itu surat yang Mordekai parná tulis yang kasi tunju jalan kaluar kasi sang dong.✡

27 Mulai dari itu waktu, orang Yahudi dong bekin hari bae yang jalan dua hari ko inga itu parkara. Dong bekin bagitu tarús tiap taon. Itu jadi dong pung biasa tiap taon, iko samua yang Mordekai su tulis kasi sang dong, sampe turun-tamurun.

28 Dia pung batúl, andia: dalam tiap generasi, tiap kelu orang Yahudi di tiap kota di tiap propinsi, musti inga itu parkara deng bekin iko itu hari bae Purim tu. Sonde bole putus, ma musti kasi jalan tarús bagitu sampe turun-tamurun.

29 Jadi waktu Mordekai tulis dia pung surat nomer dua tu, raja pung bini Ester, andia Abihail pung ana, ju tulis satu surat yang bawa dia pung nama deng pangkat sandiri, yang dukung kuat Mordekai pung surat yang kasi jalan hari bae Purim tu.

30 Ju ada surat-surat yang orang kirim kasi sang orang Yahudi yang tenga di itu 127 propinsi yang raja Ahasuweros pegang parenta dong bilang, "Biar ko bosong samua bisa idop aman, dame, deng tanáng."

31 Ini surat dong ju kasi tau karmana dong musti bekin itu hari bae Purim tiap taon, iko Mordekai deng Ester dong pung surat. Orang Yahudi, dong pung ana, dong pung cucu, dong pung cece, deng dong pung turunan samua musti inga deng bekin itu hari bae tiap taon tarús-tarús, sama deng dong bekin orang Yahudi pung hari-hari bae laen dong ju. Ada yang dong makan rame-rame, ada yang dong musti puasa, deng ada yang dong musti manyasal deng sambayang minta tolong.

32 Raja pung bini Ester pung parenta kasi tunju cara bekin hari bae Purim, deng suru dong bekin bagitu tiap taon. Dong ju tulis itu samua-samua di pamarenta pung buku sajara.

10

Raja Ahasuweros deng Mordekai pung hebat

1 Raja Ahasuweros ju kasi jalan parenta ko suru samua orang di dia pung karaja'an ko bayar pajak yang pake hasil kabón, ko, karjá. Itu atoran ju kaná sampe di laut pung sablá.

2 Samua yang raja bekin, samua yang kasi tunju dia pung kuasa, samua yang jadi, so'al itu orang Yahudi dong pung parkara yang bekin raja Ahasuweros angka sang Mordekai jadi orang bésar tu, pagawe di istana dong su tulis samua-samua dalam Buku Sajara Raja Orang Media deng Orang Persia dong.

3 Te itu orang Yahudi, andia Mordekai, nae jadi raja Ahasuweros pung tangan

✡ **9:24-26:** Ester 3:7

kanan. Mordekai ju jadi orang bésar di orang Yahudi dong pung teng-tenga. Dong ju hormat sang dia, tagal dia cari yang bae kasi dia pung orang dong sandiri. Kalo ada parkara ko, kasampatan ko, Mordekai cari jalan ko biar samua jadi bae kasi dia pung orang Yahudi dong.

Yunus pung Carita

Tuhan Allah pange sang Yunus, ma Yunus lari

1 Dolu-dolu, ada satu orang Isra'el,
nama Yunus. Dia pung bapa, nama
Amitai. Satu kali, TUHAN Allah utus sang
Yunus ko kasi tau Dia pung pasán bilang,✡
2 “Dengar, é! Sakarang lu jalan pi sablá
matahari nae di negara Asiria pung kota
bésar, andia Niniwe, yang bamusu deng
Isra'el.* Pi kasi tau taráng-taráng sang
orang dong di situ bilang, ‘Tuhan Allah su
lia bosong pung jahat. Andia ko Dia mau
hukum sang bosong.’ ”
3 Ma Yunus sonde mau dengar. Dia
mau lari jao dari Tuhan. Andia ko dia
mau pi jao di sablá matahari turun sampe
di kota Tarsis, andia di Spanyol. Ju dia
turun pi kota Yope ko cari kapal yang
mau balayar pi Spanyol. Dapa satu kapal
bagitu, ais dia bayar ongkos, ju nae itu
kapal. Deng bagitu, ju Yunus pikir dia
bisa lari sambunyi dari Tuhan.

Angin ribut di laut, ais kapal amper mau tanggalám

4 Ma waktu itu kapal ada balayar, ju
TUHAN kirim datang satu angin ribut
bésar di laut. Ais laut mangamok sampe
itu kapal amper mau ancor.
5 Ana bua kapal dong sandiri su taku
mati. Dong satu-satu batarea minta to-
long sang dong pung songgo-songgo dong.
Ais ju dong angka buang itu kapal pung
muatan, ko biar kapal lebe ringan.
Naa, waktu ana bua kapal dong satenga
mati cari jalan ko biar itu kapal jang
tanggalám, na, Yunus su turun pi bawa,
ju tidor sonu.
6 Ais waktu juragan dapa lia sang
Yunus, dia masparak bilang, “Woeh! Lu
ni, karmana? Akurang ko lu ada sonu
bagitu? Paling sadiki lu bangun. Minta
tolong sang lu pung songgo-songgo. Jang
sampe dia yang bisa kasi tunju rasa
kasian sang kotong, ko biar kotong jang
ancor buang!”

Dong mau lempar buang Yunus dari kapal

7 Itu kapal pung ana bua dong
ba'omong satu deng satu bilang, “Kotong
su calaka ni! Kalo kotong sonde dapa
ini masala pung akar, na, pasti kotong su
abis ni. Mari ko kotong hela lot ko cari
tau, ini sapa pung sala.” Andia ko dong
hela lot, ju Yunus yang dapa.
8 Ais ju dong batanya-tanya sang Yunus
bilang, “Karmana! Lu ada bekin sala apa
sampe ini calaka jato kaná di kotong? Lu
pung karjá apa, sampe lu nae ini kapal?
Lu ni, dari mana? Lu pung asal dari
mana? Lu pung orang dong, orang mana?
Tolong kasi tau doo!”
9 Yunus manyao bilang, “Beta ni, orang
Ibrani.† Beta sémba sang TUHAN Allah
di langit, yang bekin ame laut deng darat
samua.
10 Deng beta ada mau lari jao dari Dia.”
Dengar bagitu ju, itu ana bua kapal
dong tamba taku lai. Ju dong tanya
sang Yunus bilang, “Akurang ko lu bekin
bagitu?!”
11 Naa, itu galombang dong tamba
bésar tarús. Ju itu ana bua dong tanya
sang Yunus bilang, “Botong musti bekin
karmana sang lu, ko biar ini laut bisa
tanáng, ko botong bisa salamat?”
12 Ju Yunus manyao bilang, “Bagini.
Beta su tau kalo ini angin ribut kaná sang
bosong gara-gara beta. Jadi angka buang

✡ **1:1:** 2 Raja-raja dong 14:25 * **1:2:** Orang pintar so'al Alkitab dong bilang, itu waktu Isra'el bamusu deng Asiria, andia ko Yunus binci mati sang dong. Jang sampe ada dia pung kelu ko, orang yang dia kanál yang su jadi korban. Apalai orang Niniwe dong sonde kanál sang Tuhan Allah. Jadi Tuhan minta Yunus pi layani orang yang dia binci deng lia deng mata sablá sang dong, ma Yunus simpan hati talalu. Niniwe tu, jadi kota bésar di negara Asiria. Ada 120.000 orang yang tenga di kota Niniwe. Andia ko kalo mau jalan kaki dari itu kota pung sablá pi sablá, na, itu makan waktu tiga hari. † **1:9:** Orang Isra'el dong sabú dong pung diri bilang “orang Isra'el” kalo deng dong pung orang sandiri. Ma orang laen kanál sang dong bilang “orang Ibrani”. Tagal Yunus ba'omong deng orang luar, andia ko dia kasi kanál dia pung diri pake nama yang dong su tau, andia “orang Ibrani”.

sang beta pi dalam laut sa, ko biar laut
bisa tanáng kambali kasi sang bosong."

Dong angka buang sang Yunus pi dalam laut

13 Biar Yunus su usul bagitu, ma itu
ana bua kapal dong coba-coba ko dayung
kambali pi darat dolo. Ma sonde bisa,
te itu angin ribut deng galombang tamba
ganas tarús.
14 Ju dong sambayang minta tolong
sang Yunus pung TUHAN Allah bilang,
"Tuhan! Tolong sang botong doo! Jang
kasi tenga botong ancor buang tagal
botong mau angka buang ini orang pi
dalam laut. Andekata dia sonde parná
bekin sala, ais botong bunu bekin mati
sang dia, na, jang lempar itu sala pi
botong. Te Tuhan yang ator ini samua,
bukan botong. Jadi botong jang pikol itu
sala."
15 Sambayang abis, ju itu ana bua dong
angka buang sang Yunus pi dalam laut.
Tarús laut tadó memang.
16 Lia bagitu ju, itu ana bua dong taku
sang TUHAN. Andia ko dong horo bi-
natang kasi sang Tuhan, ju angka sumpa
sang Dia.
17 Ma waktu dong buang sang Yunus pi
dalam laut, ju TUHAN ator ko satu ikan
bésar mati pung, datang kodo ame sang
Yunus. Ju Yunus ada dalam itu ikan pung
parú tiga siang, tiga malam.✡

2

Yunus sambayang pi Tuhan Allah

1 Waktu Yunus masi ada di ikan pung
parú, dia sambayang sang dia pung
TUHAN Allah,
2 bilang,
"Waktu beta ada susa deng sangsara,
beta batarea minta tolong sang
TUHAN,
ais Dia manyao, ko tolong sang
beta.
Waktu beta ada dalam ikan pung parú,
itu sama ke beta ada di orang mati
dong pung tampa.
Ais beta pange minta tolong dari situ,
ju Tuhan dengar, ko tolong sang beta.
3 Tuhan lempar buang sang beta pi tenga
laut,
sama ke banjer yang sapu bawa sang
beta,
ju galombang yang Tuhan kirim
dong,
hantam barmaen sang beta.✡
4 Ais beta pikir bilang,
'Tuhan su usir buang sang beta,
ko biar sonde usa lia sang beta
lai.
Pasti beta sonde dapa lia,
Tuhan pung ruma sambayang
yang barisi lai.'
5 Sadiki lai beta su mati,
te galombang dong hantam barmaen
sang beta,
deng aer ada tutu ame sang beta,
ju rumput laut dong feo ame beta
pung kapala.
6 Beta turun tarús sampe di gunung pung
kaki,
yang ada di laut pung dasar.
Itu sama ke beta turun pi orang mati dong
pung tampa,
ju dong konci mati sang beta di sana.
Sonde mungkin beta bisa kaluar
lai!
Ma Tuhan ni, beta pung TUHAN Allah!
Tuhan angka ame sang beta dari
calaka di bawa,
deng kasi salamat sang beta, ko
biar beta jang mati!
7 Waktu beta su rasa mau putus napas,
deng beta pung nyawa mau ilang
buang,
beta inga sang TUHAN,
deng beta pung sambayang minta
tolong,
sampe di Bapa pung ruma sam-
bayang yang barisi sana.
8 Samua orang yang maen songgo,
sémba sang barang yang sonde ada
pung guna dong.
Dong bale balakang deng tola buang sang
Tuhan yang suka kasi tunju hati bae
sang dong,
deng suka tolong orang yang
bata'ika deng Dia.

✡ **1:17:** Mateos 12:40 ✡ **2:3:** Lagu Puji dong 42:7

9 Ma beta mau bawa korban sukur ko sémba
deng angka nae lagu puji sang Tuhan!
Apa yang beta su janji tu,
sakarang beta mau bekin ame.
Te TUHAN Allah yang ada pung kuasa,
ko kasi salamat sang beta na!”
10 Ais TUHAN suru itu ikan bésar ko
bawa sang Yunus pi tana karíng. Ju itu
ikan pi munta buang sang dia di pante.

3

Yunus bekin iko Tuhan pung parenta

1 Ais itu, TUHAN Allah ba'omong deng
Yunus ulang lai. Dia suru bilang,
2 “Sakarang lu kaluar dari sini ko pi
negara Asiria pung kota bésar, andia
Niniwe. Pi kasi tau sang dong samua
pasán yang Beta su kasi tau sang lu.”✡
3 Ais Yunus bangun memang, ko pi kota
Niniwe, iko TUHAN Allah pung parenta
sang dia.
(Naa, kota Niniwe tu, talalu bésar. Kalo
orang jalan kaki dari sablá pi sablá, itu
makan waktu tiga hari.)
4 Waktu Yunus su sampe di sana, dia
mulai jalan kuliling dalam kota. Dia jalan
satu hari anteru. Ais ju dia mulai batarea
ko kasi tau orang Niniwe dong bilang,
“Bosong orang Niniwe dong, dengar bae-
bae! 40 hari lai, Tuhan Allah mau kasi
ancor buang sang bosong deng ini kota
Niniwe ni!”
5 Dengar bagitu, ju orang kota Niniwe
dong parcaya Tuhan pung pasán kasi
sang dong. Ais dong putus bilang,
“Aduuu! Kotong su calaka ni, ma!
Mari ko kotong samua puasa deng sam-
bayang.” Jadi samua orang, kici-bésar,
pake karong goni ko jadi tanda bilang,
dong su manyasal deng tobat dari dong
pung jahat.✡
6 Ais waktu Niniwe pung raja dengar
samua yang jadi tu, ju dia turun dari dia
pung kursi parenta, ais dia buka dia pung
pakean raja, ko ganti pake karong goni.
Ais dia pi dudu di abu ra'o ko kasi tunju
dia pung rasa manyasal.
7 Ais itu, ju raja kirim orang pi di kota
Niniwe anteru ko suru dia pung rakyat
datang bakumpul. Ais dia kasi tau sang
dong samua bilang, “Bagini. Kotong pung
idop jahat su bekin kotong calaka. Jadi
beta, bosong pung raja ni, deng pegawe
tinggi dong su putus bagini: samua orang
musti puasa ko biar kotong bisa sam-
bayang minta ampon. Jang makan, jang
minum. Binatang dong ju bagitu.
8 Samua orang musti pake karong goni.
Binatang dong ju bagitu. Deng bag-
itu kotong kasi tunju kotong pung rasa
manyasal. Samua orang musti batarea ko
minta tolong sang Tuhan dari hati yang
barisi. Samua orang musti barenti kasi
tenga dong pung idop bekin jahat. Samua
orang musti barenti maen tendes, barenti
siksa deng bekin sangsara orang laen.
9 Kalo kotong samua bekin bagitu, jang
sampe Tuhan lia deng dengar sang ko-
tong, ais Dia pung hati yang panas bisa
dingin, ko biar Dia kasi tunju Dia pung
rasa kasian deng sonde kasi ancor buang
sang kotong!”
10 Waktu Tuhan lia kalo dong su rasa
manyasal deng barenti dari idop bekin
jahat bagitu, ju Dia rasa kasian, deng Dia
pung hati panas jadi dingin. Ais Dia sonde
kasi ancor buang sang dong.

4

Yunus jengkel, tagal Tuhan kasi tunju rasa kasian

1 Ma Yunus talalu jengkel, tagal Tuhan
kasi tunju rasa kasian sang orang Niniwe
dong. Ju dia makan gigi sang Tuhan
bagitu.✡
2 Ais dia sambayang ko mangomel sang
TUHAN Allah bilang, “Awe', Tuhan! Ini
samua ni jadi parsís ke yang beta omong
waktu beta masi di beta pung negrí
sandiri tu. Andia ko beta mau lari jao pi
Tarsis. Te beta tau bilang, Tuhan ni pung
hati bae, deng suka kasi tunju rasa kasian.
Tuhan sonde capát mara, ma hati ponu
deng sayang kasi orang yang bata'ika
deng Dia. Tuhan sadia kasi ampon sang

✡ **3:2:** Yunus 1:2 ✡ **3:5:** Mateos 12:41; Lukas 11:32 ✡ **4:1:** Kaluar dari Masir 34:6; Yoel 2:13; Nehemia 9:17; Lagu Puji dong 86:15, 103:8, 111:4, 145:8; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 30:9

orang yang minta ampon, deng siap ko sonde kasi hukum orang yang su bartobat dari dong pung jahat.✡
3 Tuhan. Biar bunu bekin mati sang beta sakarang sa. Te ada lebe bae beta mati, ko sonde usa idop lai."✡
4 Ma TUHAN manyao sang Yunus bilang, "Sonde pantas kalo lu mara bagitu!"

Yunus tunggu ko mau lia Tuhan mau bekin karmana sang orang Niniwe dong

5 Jadi waktu Yunus su kasi tau abis Tuhan pung pasán kasi sang orang Niniwe dong, ju dia kaluar dari itu kota. Dia pi di kota pung sablá matahari nae, ais kasi bangun satu laak ko bisa dapa sombar. Dia dudu di situ ko mau lia Tuhan bekin karmana sang orang Niniwe dong.
6 Ju TUHAN Allah kasi tumbu satu pohon malata ko biar dia pung daon kasi sombar di atas Yunus pung kapala. Deng bagitu, Yunus sonde kaná panas talalu, ais dia sanáng lia itu pohon.
7 Ma dia pung beso amper siang, ju Tuhan kirim ulat datang makan buang itu pohon, ais dia mamalek buang.
8 Ju waktu hari su panas, Tuhan kirim datang satu angin panas yang fuu dari sablá matahari nae. Itu panas kaná di Yunus pung kapala, sampe dia rasa tabakar ko mau samaput. Dia rasa mau mati sa. Ais dia masparak sang Tuhan bilang, "Akurang ko Tuhan sonde kasi biar beta mati?! Ada lebe bae beta mati sa. Sonde usa idop bagini lai!"
9 Ju Tuhan balas sang Yunus bilang, "Lu pikir lu bisa mara tagal itu pohon malata su mati, ko? Lu pung hak apa? Lu ni, sapa?"
Yunus manyao bilang, "Deng beta bagini mara ni, biar beta mati sa! Te itu yang pantas."

Tuhan mau kasi tunju Dia pung rasa kasian

10 Ma TUHAN Allah kasi tau sang Yunus bilang, "Bagini. Itu pohon muncul datang satu malam. Dia pung beso, itu pohon mamalek buang. Capát sa! Padahal lu sonde karjá apa-apa ko bekin itu pohon jadi idop. Lu sonde karjá sadiki ju ko bekin itu pohon batumbu. Biar bagitu, ma lu rasa kasian ko sonde mau itu pohon ancor buang.
11 Jadi sakarang pikir bae-bae so'al Beta ni. Kira-kira bae ko sonde, kalo Beta rasa kasian deng sonde mau ko itu orang Niniwe dong kaná ancor buang? Te di situ ada lebe dari 120.000 orang, tamba lai deng dong pung binatang samua. Apalai itu orang Niniwe dong sonde tau mana yang bae, deng mana yang jahat, sama ke orang yang sonde tau mana yang tangan kanan, deng mana yang tangan kiri. Andia tu!"

✡ **4:2:** Kaluar dari Masir 34:5-7 ✡ **4:3:** 1 Raja-raja dong 19:4

Tuhan Yesus pung Carita Bae iko Mateos

Tuhan Yesus pung daftar nene-moyang (Lukas 3:23-38)

1-2 Ini buku carita so'al Yesus Kristus, itu
Orang yang Tuhan Allah su janji memang
dari dolu ko mau kirim datang. Dia
tu, raja Daud pung turunan deng ba'i
Abraham pung turunan.

Mulai dari ba'i Abraham sampe raja
Daud ada 14 turunan. Dia pung daftar
nene-moyang dong, bagini:
Abraham barana sang Isak,
Isak barana sang Yakob,
Yakob barana sang Yahuda deng dia pung
adi-kaka dong,
3 Yahuda barana sang Peres deng Sera
(dong pung mama, nama Tamar),
Peres barana sang Herson,
Herson barana sang Ram,
4 Ram barana sang Aminadab,
Aminadab barana sang Nahason,
Nahason barana sang Salmon,
5 Salmon barana sang Boas (dia pung
mama, nama Rahab),
Boas barana sang Obet (dia pung mama,
nama Rut),
Obet barana sang Isai,
6 Isai barana sang Daud.
7-11 Dari Daud sampe itu waktu yang
bangsa Isra'el kaná buang pi Babel, ada
14 turunan lai, andia:
Daud barana sang Soleman (dia pung
mama tu, dolu Uria pung bini).
Soleman barana sang Rehabeam,
Rehabeam barana sang Abia,
Abia barana sang Asaf,*
Asaf barana sang Yosafat,
Yosafat barana sang Yoram,
Yoram barana sang Usia,
Usia barana sang Yotam,
Yotam barana sang Ahas,
Ahas barana sang Heskia,
Heskia barana sang Manase,
Manase barana sang Amos,†
Amos barana sang Yosias,
Yosias barana sang Yekonya deng dia
pung adi dong waktu dong kaná
buang pi Babel.✡
12-16 Waktu dong kaná buang pi Babel
sampe di Yesus, ada 14 turunan lai, andia:
Yekonya barana sang Saltiel,
Saltiel barana sang Serubabel,
Serubabel barana sang Abihut,
Abihut barana sang Elyakim,
Elyakim barana sang Asor,
Asor barana sang Sadok,
Sadok barana sang Akim,
Akim barana sang Eliut,
Eliut barana sang Eliasar,
Eliasar barana sang Matan,
Matan barana sang Yakob,
ais Yakob barana sang Yusuf.

Yusuf tu, kawin deng Maria. Maria tu,
yang barana sang Yesus Kristus.

17 Jadi mulai dari Abraham sampe Daud
ada 14 turunan; dari Daud sampe dong
kaná buang pi Babel ada 14 turunan;
deng dari waktu kaná buang pi Babel
sampe barana sang Kristus, ada 14 turunan.

Maria barana sang Tuhan Yesus (Lukas 2:1-7)

18 Maria barana sang Yesus tu, dia pung
carita bagini:

Maria su batunangan deng Yusuf. Dong
dua balóm parná tidor bakumpul sama
ke laki-bini, ma tau-tau te, Maria su dudu
parú dari Tuhan Allah pung Roh yang
Barisi.✡
19 Waktu Yusuf dapa tau bagitu ju, dia
mau bekin putus dong dua pung hubungan. Ma dia sonde mau bekin malu sang
Maria di muka orang banya, tagal dia
pung hati barisi. Andia ko dia mau bekin
putus deng diam-diam sa.

---

* **1:7-11:** Tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng paling bae, tulis *Asaf*. Ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, *Asa*. Ini orang, sama deng orang yang muncul di *1 Sejara Isra'el deng Yahuda* 3:10. † **1:7-11:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis *Amos*, deng saparu lai tulis *Amon*. ✡ **1:7-11:** 2 Raja-raja dong 24:14-15; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:1; Yeremia 27:20 ✡ **1:18:** Lukas 1:27

20 Ais, waktu dia masi bapikir pi-datang,
satu malam ju, dia mimpi. Dalam itu
mimpi, dia dapa lia Tuhan Allah pung ana
bua dari sorga datang kasi tau sang dia
bilang, “We, Yusuf! Lu ni, raja Daud pung
turunan. Lu jang ragu kawin ame sang
Maria. Te itu Ana yang ada dalam dia
pung parú tu, itu Tuhan pung Roh yang
bekin.
21 Nanti Maria barana satu ana laki-laki.
Ais lu musti kasi nama sang dia, *Yesus*, te
Dia yang nanti kasi salamat sang Tuhan
Allah pung orang dari dong pung sala-sala
dong.”‡ ✡
22 Ini hal nanti jadi bagitu, tagal Tuhan
Allah su kasi tau memang dari dolu. Dia
parná pake Dia pung jubir Yesaya ko tulis
bilang,
23 “Bosong dengar, ó! Nanti ada satu nona
yang masi parawan,
tau-tau te dia su dudu parú.
Ais dia barana satu Ana laki-laki.
Dong ju kasi nama sang Dia,
Imanuel.”
(Dalam bahasa Ibrani, ‘Imanuel’ pung
arti:
Tuhan Allah ada sama-sama deng
kotong.)✡
24 Yusuf mimpi abis, ju dia bangun.
Tarús dia iko memang Tuhan Allah pung
pasán tu. Dia ame sang Maria jadi dia
pung bini,
25 ma dia sonde tidor bakumpul sama
ke laki-bini sampe Maria su barana abis
itu Ana. Barana abis ju, Yusuf kasi nama
itu Ana, *Yesus*.✡

2

Orang yang pintar lia bintang, datang lia sang Yesus

1 Waktu Yesus lahir di kampong Betle-
hem di propinsi Yudea, raja Herodes
ada pegang parenta. Itu waktu, ada
barapa orang datang di kota Yerusalem
dari tampa jao di sablá matahari nae.
Dong tu, orang yang pintar lia bintang.
2 Waktu dong sampe di Yerusalem, dong
batanya pi-datang bilang, “Orang Yahudi
pung raja yang baru lahir tu, ada di
mana, é? Botong su dapa lia satu bintang
di sablá matahari nae, yang kasi tanda
bilang, Dia su lahir. Andia ko botong
datang ko mau sémba sang Dia.”
3 Waktu raja Herodes dengar dong pung
omong bagitu, ju dia pung hati tar enak.
Andia ko samua orang di Yerusalem dong
ju rasa bagitu.
4 Ais ju raja Herodes kumpul ame ka-
pala agama Yahudi pung bos-bos deng
guru agama dong samua, ko dia tanya
sang dong bilang, “Coba bosong kasi tau
sang beta dolo! Itu Kristus, yang Tuhan
Allah su janji memang tu, Dia mau lahir
di mana, é?”
5 Ju dong manyao bilang, “Bapa raja.
Dia lahir di kampong Betlehem, di
propinsi Yudea. Te Tuhan pung jubir
Mika su tulis memang dari dolu bagini:
6 ‘We, bosong orang Betlehem, di propinsi
Yudea sana.
Bosong jang kira, bosong pung kam-
pong tu,
cuma satu kampong kici yang
sonde ada pung arti.
Te nanti ada satu orang bésar yang
datang dari sana.
Nanti Dia jadi gambala kasi Beta
pung orang Isra'el dong.’ ”✡
7 Dengar abis bagitu ju, raja Herodes
pange diam-diam itu orang yang pintar
lia bintang dong. Ju dia tanya sang
dong bilang, “Kapan bosong dapa lia itu
bintang muncul di langit?” Ju dong kasi
tau sang dia.
8 Ais Dia kirim sang dong pi Betlehem.
Dia kasi tau bilang, “Bosong pi ko cari
kuliling itu Ana di sana. Kalo bosong su
katumu sang Dia, na, bale datang ko kasi
tau sang beta. Te beta ju mau pi sémba
sang Dia.”
9 Dengar abis raja pung omong, ju
dong pi. Tau-tau te, dong dapa lia lai
itu bintang yang dolu dong su parná lia
di sablá matahari nae tu. Itu bintang
muncul di dong pung muka, ais dia jalan
sampe barenti pas di atas itu Ana pung
tampa tenga.
10 Lia bagitu ju, dong sanáng mau mati.

‡ **1:21:** Nama *Yesus* pung arti bilang, “Tuhan kasi salamat orang”. ✡ **1:21:** Lukas 1:31 ✡ **1:23:** Yesaya 7:14
✡ **1:25:** Lukas 2:21 ✡ **2:6:** Mika 5:1; 2 Samuel 5:2

11 Ais dong maso pi dalam itu ruma,
ju dong dapa lia itu Ana deng Dia pung
mama Maria. Ju dong tikam lutut ko
sémba sang Dia. Ais dong buka dong
pung bungkusan hadia barang-barang
mahal, ko kasi pi itu Ana. Dong kasi mas,
kamanyán, deng dara kayu wangi.
12 Sonde lama, ju dong dapa mimpi
dari Tuhan Allah bilang, “Bosong jang
kambali pi raja Herodes lai.” Andia ko
dong pulang pi dong pung negrí iko jalan
laen.

Yusuf dong lari pi negrí Masir

13 Waktu itu orang yang pintar lia bin-
tang dong pulang, ju Tuhan pung ana bua
satu dari sorga datang kasi tau sang Yusuf
dalam mimpi bilang, “Usu! Bangun capát
su! Angka bawa lari itu Ana deng Dia
pung mama pi negrí Masir sana. Tenga
tarús di situ sampe Beta kasi tau kapan
bosong bole pulang, te raja Herodes ada
cari ko mau bunu itu Ana!”
14 Ais Yusuf bangun. Ju dia bawa ame
dia pung bini deng itu Ana malam-malam,
ko dong lari pi negrí Masir.
15 Dong tenga di sana sampe Herodes
mati. Deng bagitu Tuhan Allah pung
omong jadi, sama ke Dia pung jubir Hosea
su kasi tau memang dari dolu bilang,
“Beta pange pulang Beta pung Ana, ko
kaluar dari Masir.”✡

Raja Herodes bunu bekin mati ana-ana kici di Betlehem

16 Waktu raja Herodes dapa tau bilang,
itu orang yang pintar lia bintang dong
su pakane'o sang dia, ju dia jadi mara
mau mati. Dia parenta dia pung tantara
dong bilang, “Pi di kampong Betlehem
deng kampong-kampong yang badeka di
situ. Bunu bekin mati samua ana laki-
laki kici dong, yang umur dua taon pi
bawa.” Herodes parenta bagitu, tagal dia
inga itu orang pintar dong pung carita.
Dia itong mulai dari partama kali dong lia
itu bintang muncul di langit.
17 Ini hal samua jadi, iko apa yang
Tuhan Allah pung jubir Yeremia su tulis
memang dari dolu bilang,
18 “Ada suara orang manangis maskake-
duk di kota Rama.*
Rahel ada manangis makarereu,
tagal dia pung ana dong su mati
abis.
Dia sonde mau orang datang kokoe
sang dia,
tagal dia pung ana dong su sonde
ada lai.”✡

Yusuf dong pulang kambali dari Masir

19 Lama-lama ju raja Herodes mati. Itu
waktu Yusuf dong masi ada di Masir.
Ju Tuhan Allah pung ana bua satu dari
sorga, datang kasi tunju rupa sang dia
dalam mimpi.
20 Itu ana bua bilang, “Usu! Bangun
su! Angka bawa pulang itu Ana deng dia
pung mama, ko pi Isra'el su. Te orang
yang mau bunu itu Ana su mati.”
21 Dengar bagitu ju Yusuf bangun. Ais
dia bawa pulang sang dong pi negrí
Isra'el.
22 Ma waktu dia dapa dengar bilang,
raja Herodes pung ana Arkalaus sakarang
ada pegang parenta di propinsi Yudea, ju
dia taku pulang pi situ. Ais Tuhan Allah
parenta sang dia dalam satu mimpi lai
bilang, “Yusuf, lu jang tenga di Yudea.”
Andia ko dia pi tenga di propinsi Galilea,
23 di satu kampong nama Nasaret. Deng
bagitu, Tuhan Allah pung omong tu, su
jadi parsís, iko apa yang Dia pung jubir su
tulis memang bilang, “Nanti dong pange
sang Dia, Orang Nasaret.”✡

3

Yohanis Tukang Sarani ajar orang dong (Markus 1:1-8; Lukas 3:1-18; Yohanis 1:19-28)

1 Waktu Yesus su bésar, ju Yohanis
Tukang Sarani mulai ajar orang di tampa
sunyi, di propinsi Yudea.
2 Dia kasi tau bilang, “Sodara sayang
dong! Bosong musti mangaku deng kasi
tenga bosong pung sala-sala, ko kambali
pi Tuhan Allah su. Te sakarang, samua
orang su bisa maso jadi Tuhan Allah pung
orang.”✡

✡ **2:15:** Hosea 11:1 * **2:18:** Rama tu, satu kota deka kota Yerusalem. ✡ **2:18:** Yeremia 31:15 ✡ **2:23:** Markus 1:24; Lukas 2:39; Yohanis 1:45 ✡ **3:2:** Mateos 4:17; Markus 1:15

3 Dolu Tuhan Allah pung jubir satu,
nama Yesaya su tulis so'al Yohanis bilang,
“Nanti ada orang yang batarea di tampa sunyi bilang,
‘Samua orang siap-siap bekin bae jalan,
ko sambut Tuhan Allah pung datang!
Bekin lurus jalan kasi sang Dia!’ ”✡

4 Yohanis ni pung cara idop sama ke
Tuhan pung jubir dolu-dolu dong. Dia
pung pakean, bekin dari binatang onta
pung bulu. Dia pung ika pinggang, bekin
dari binatang pung kulit. Dia pung
makanan, kalamak deng madu utan.✡

5 Itu waktu orang banya datang ko
mau katumu deng Yohanis. Dong datang
dari kota Yerusalem, deng dari anteru
propinsi Yudea. Dong ju datang dari
kampong-kampong yang badeka deng
kali Yarden.
6 Dong buka hati deng mangaku dong
pung sala-sala samua, ais ju Yohanis
sarani sang dong di kali Yarden.

7 Itu waktu, orang-orang dari partei
agama Farisi deng partei agama Saduki
ju datang ko minta Yohanis sarani sang
dong. Ma waktu dia lia sang dong, ju
dia masparak bilang, “Heh! Bosong ni
sama ke ular yang tukang putar-balek!
Tuhan Allah nanti hukum sang bosong
tagal bosong pung bekin-bekin yang jahat
dong. Weh! Jang kira bosong bisa lari
kaluar dari Dia pung hukuman.✡
8 Jadi lebe bae bosong kambali pi Tuhan
Allah, deng kasi tenga bosong pung sala-
sala dong samua. Ais itu, bekin hal-hal
yang bae, sama ke pohon yang kasi kaluar
bua yang bae.
9 Jang kira kata bosong su aman, tagal
bosong ni ba'i Abraham pung turunan.
Parcaya sang beta! Te Tuhan Allah bisa
bekin ini batu dong jadi ba'i Abraham
pung turunan.✡

10 Awas, é! Te ada Orang yang pegang
kapak ko siap-siap mau potong samua
pohon yang pung bua sonde bae. Potong
ais, Dia lempar buang pi dalam api.✡

11 Sakarang beta sarani sang bosong
pake aer, ko jadi tanda bilang, bosong
su bale balakang kasi tenga bosong pung
sala-sala dong. Ma nanti satu Orang yang
lebe hebat dari beta mau datang. Biar
cuma jadi Dia pung tukang suru-suru sa
ju, beta sonde pantas. Nanti Dia bekin
ponu bosong pung hati deng Tuhan pung
Roh yang Barisi. Dia ju bekin bosong jadi
barisi, sama ke orang pake api ko bakar
buang kotoran.*
12 Te Dia su pegang nyiru yang ada
isi barás, ko mau tapis buang dia pung
uuk. Ais Dia kasi maso itu barás pi dalam
sokal. Ma itu uuk dong, Dia lempar buang
pi dalam api yang manyala sonde tau
abis-abis.”

Yohanis sarani sang Tuhan Yesus (Markus 1:9-11; Lukas 3:21-22)

13 Itu waktu, Yesus turun datang dari
Galilea pi kali Yarden. Dia datang minta
Yohanis sarani sang Dia,
14 ma Yohanis sonde mau. Dia protes
bilang, “Karmana ko beta musti sarani
sang Bos? Sonde tabale ni, ko? Bos ni
yang musti sarani sang beta. Te itu yang
beta parlú na!”
15 Ma Yesus manyao bilang, “Aman sa.
Ma buat sakarang, biar bu yang sarani
sang Beta sa. Deng bagitu kotong iko
Tuhan Allah pung mau.”

Dengar bagitu ju Yohanis manyao bi-
lang, “Dari-dari sa, Bos.” Ju dia sarani
sang Yesus.

16 Sarani abis, ju Yesus kaluar dari
kali. Ma takuju sa, ju langit tabuka.
Ais Dia dapa lia Tuhan Allah pung Roh
turun datang pi sang Dia, sama ke burung
pompa datang hinggap di Dia.

✡ **3:3:** Yesaya 40:3 ✡ **3:4:** 2 Raja-raja dong 1:8 ✡ **3:7:** Mateos 12:34, 23:33 ✡ **3:9:** Yohanis 8:33 ✡ **3:10:** Mateos 7:19 * **3:11:** Dia pung kata bahasa Yunani asli bilang: “baptis deng Tuhan pung Roh Barisi, deng api.” “Baptis deng Dia pung Roh” ada pung arti, andia, “bekin ponu bosong pung hati deng Tuhan pung Roh yang Barisi.” “Baptis... deng api” ada pung arti, andia, “bekin bosong jadi barisi, sama ke orang pake api ko bakar buang kotoran.” ✡ **3:17:** Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 12:18, 17:5; Markus 1:11; Lukas 9:35

17 Ais dong dapa dengar Tuhan Allah
pung suara dari langit bilang,
"Ini Dia, Beta pung Ana sayang.
Dia salalu bekin sanáng sang Beta."✡

4

Setan dong pung bos goda sang Tuhan Yesus
(Lukas 4:1-13; Markus 1:12-13)

1 Ais itu, Tuhan Allah pung Roh antar
bawa sang Yesus pi tampa sunyi, ko biar
setan dong pung bos bésar goda sang
Dia.✡
2 Ju Dia puasa 40 siang 40 malam di situ.
Ais itu ju, Dia lapar mati pung.
3 Waktu Dia su lapar bagitu, ju setan
dong pung bos bésar datang goda sang
Dia bilang, "Lu ni, batúl-batúl Tuhan
Allah pung Ana, ko? Kalo batúl, na,
parenta ini batu dong ko jadi makanan
su."
4 Ma Yesus manyao bilang, "Ada tatulis
dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi
bilang:
'Manusia sonde idop dari makanan sa.
Ma dong ju musti dengar Tuhan Allah
pung Kata-kata,
deng bekin iko Dia pung mau.' "✡
5 Tarús, itu setan bawa sang Yesus pi
kota Yerusalem, andia Tuhan pung kota
barisi. Ais dia bawa nae sang Yesus pi
atas Ruma Sambayang Pusat pung tampa
yang paling tinggi.
6 Ju itu setan bilang, "Kalo Lu memang
batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, na,
coba Lu malompa turun pi bawa su. Te
ada tatulis di Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi bilang,
'Nanti Tuhan Allah parenta Dia pung ana
bua dari sorga dong,
ko jaga sang Lu.'
Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ju
ada tulis bilang,
'Nanti dong tada ame Lu deng dong pung
tangan,
ko biar Lu pung badan sonde saki,
deng Lu sonde sonto batu ju.' "✡
7 Ma Yesus manyao bilang, "Ada tatulis
ju dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi
bilang,
'Tuhan Allah tu, yang hak parenta sang
lu.
Andia ko lu jang coba sang Dia.' "✡
8 Tarús, itu setan bawa sang Yesus pi
atas satu gunung yang talalu tinggi. Ju
dia kasi tunju samua negrí di dunya, deng
dong pung hebat samua.
9 Kasi tunju abis itu samua, ju itu setan
kasi tau bilang, "Asal Lu tikam lutut
ko sémba sang beta, nanti beta kasi itu
samua-samua pi di Lu."
10 Ma Yesus masparak bilang, "Heh,
setan! Lu iskarobis dari sini su! Te Tuhan
Allah pung Tulisan Barisi ada bilang,
'Lu musti sémba sang Tuhan Allah,
deng lu musti karjá kasi sang Dia
sa.' "✡
11 Dengar bagitu, ju itu setan angka kaki
kasi tenga sang Yesus. Ju Tuhan Allah
pung ana bua dari sorga dong datang ko
urus sang Dia.

Tuhan Yesus mulai ajar di Galilea
(Markus 1:14-15; Lukas 4:14-15)

12 Itu waktu, raja Herodes kasi maso
Yohanis Tukang Sarani dalam bui. Waktu
Yesus dapa dengar bagitu, ju Dia pulang
pi Galilea.✡
13 Dia pi Dia pung kampong Nasaret, ais
Dia jalan tarús ko pi tenga di kampong
Kapernaum. Itu kampong ada di dano
Galilea pung pinggir, di Sebulon deng
Naftali pung tana.✡
14 Deng bagitu, Dia bekin iko apa yang
Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis
memang bilang,
15 "Di Sebulon pung tana, deng Naftali
pung tana,
yang deka di dano Galilea, di kali
Yarden pung sablá,
orang yang bukan orang Yahudi
ada tenga di situ ju.
16 Dong ada idop dalam galáp,
ma sakarang dong su dapa lia
Taráng.

✡ **4:1:** Ibrani 2:18, 4:15 ✡ **4:4:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 8:3 ✡ **4:6:** Lagu Puji dong 91:11-12 ✡ **4:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:16 ✡ **4:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:13 ✡ **4:12:** Mateos 14:3; Markus 6:17; Lukas 3:19-20 ✡ **4:13:** Yohanis 2:12 ✡ **4:16:** Yesaya 9:1-2

Te Taráng su basinar
kasi samua orang yang balóm kanál
sang Tuhan Allah.”✡

17 Mulai dari itu waktu, ju Yesus mulai
ajar orang bilang, “Bosong musti bale
balakang deng kasi tenga bosong pung
sala-sala dong, ko idop barisi su! Te
sakarang samua orang su bisa maso jadi
Tuhan Allah pung orang.”✡

Tuhan Yesus pange nalayan ampa orang ko iko sang Dia
(Markus 1:16-20; Lukas 5:1-11)

18 Satu hari, Yesus ada jalan iko dano
Galilea pung pinggir. Dia nae katumu dua
orang adi-kaka. Yang satu nama Simon,
ma orang biasa pange sang dia, Petrus.
Deng dia pung adi nama Anderias. Dong
ada jala ikan di dano, tagal dong dua tu,
nalayan.
19 Ju Yesus pange sang dong bilang,
“We, mari ko iko sang Beta su! Bosong
biasa cari ikan, ma sakarang Beta mau
ajar sang bosong, ko bosong jadi tukang
cari jiwa.”
20 Dengar abis bagitu, ju dong dua kasi
tenga dong pung jala, ko iko memang
sang Yesus.
21 Ais itu, Yesus dong jalan tarús sadiki
lai, ju Dia dapa lia Sabadeus pung ana.
Yang kaka pung nama Yakobis, deng dia
pung adi nama Yohanis. Dong dua ada
ator bekin bae pukat dalam parahu sama-
sama deng dong pung bapa. Ju Yesus
pange sang dong dua ko iko sang Dia.
22 Dengar bagitu, ju dong jalan kasi
tenga dong pung bapa deng dong pung
parahu, ko dong iko memang sang Dia.

Tuhan Yesus ajar orang, deng bekin bae orang saki dong
(Lukas 6:17-19)

23 Ais itu, Yesus dong bajalan kuliling
propinsi Galilea, ko Dia ajar di orang
Yahudi pung ruma sambayang dong. Dia
ajar so'al Tuhan Allah pung Kabar Bae,
deng kasi tau cara karmana ko orang bisa
iko Tuhan Allah pung parenta. Dia ju
bekin bae samua orang dari dong pung
panyaki macam-macam.✡
24 Sonde lama, ju kabar so'al Yesus tu,
tasiar kuliling sampe di anteru propinsi
Siria. Ais ju orang bawa datang dong
pung orang saki macam-macam pi sang
Dia. Dong ju bawa orang yang takaná
setan, yang gila kambing, deng yang
lumpu. Ju Dia bekin bae dong samua.
25 Itu waktu, orang bam-banya datang
iko sang Dia. Dong datang dari propinsi
Galilea, deng dari da'era Sapulu Kota,
yang dong subu bilang, *Dekapolis*. Ada
laen lai yang datang dari kota Yerusalem,
dari propinsi Yudea, deng dari kali
Yarden pung sablá.

5

Tuhan Yesus ajar orang di atas gunung

1 Waktu Yesus dapa lia orang bam-
banya datang iko sang Dia, ju Dia nae pi
satu gunung kici, ko dudu di situ. Dia
pung ana bua dong yang Dia su pili tu,
datang deka-deka ko dengar sang Dia.
2 Ais Dia mulai ajar sang dong bilang,

Orang yang dapa ontong batúl
(Lukas 6:20-23)

3 “Orang kasian dong ontong,
tagal Tuhan Allah sandiri, dong pung
Raja yang bae.
4 Orang yang rasa dukacita dong ontong,
tagal Tuhan Allah sandiri yang kokoe
sang dong.✡
5 Orang kici dong ontong,
tagal nanti dong tarima samua berkat
yang Tuhan Allah su janji.✡
6 Orang yang talalu rindu sang Tuhan Al-
lah pung jalan lurus dong, ontong,
tagal nanti Dia bekin puas sang
dong.✡
7 Orang yang kasi tunju rasa kasian dong
ontong,
tagal nanti Tuhan Allah ju jato kasian
sang dong.
8 Orang yang pung hati barisi dong on-
tong,
tagal nanti dong sandiri dapa lia
Tuhan Allah.✡

✡ **4:17:** Mateos 3:2 ✡ **4:23:** Mateos 9:35; Markus 1:39 ✡ **5:4:** Yesaya 61:2 ✡ **5:5:** Lagu Puji dong 37:11
✡ **5:6:** Yesaya 55:1-2 ✡ **5:8:** Lagu Puji dong 24:3-4

9 Orang yang tukang bekin dame dong ontong,
tagal nanti Tuhan Allah bilang, ‘Dong tu, Beta pung ana.’
10 Orang yang kaná siksa tagal iko sang Tuhan Allah dong ontong,
tagal Tuhan sandiri tu, dong pung Raja yang bae.✡
11 Kalo orang laen bekin sangsara sang bosong tagal bosong iko sang Beta, bosong ju ontong. Kalo dong omong jahat sang bosong, deng bacarita putar-balek bekin busuk bosong pung nama, bosong ju ontong.✡
12 Biar bagitu, ma bosong musti bekin diri sanáng deng hati babunga sa, tagal Tuhan Allah su sadia balas kasi bosong pung bagian, satu mal'unuk di sorga. Ma inga, é! Bukan cuma bosong sa yang dapa sangsara bagitu, te dolu-dolu orang dong ju bekin jahat bagitu sang Tuhan Allah pung jubir dong.”✡

Orang yang iko Tuhan Yesus, sama ke garam deng taráng
(Markus 9:50; Lukas 14:34-35)

13 “Kalo kotong mau bekin enak makanan, na, kotong parlú taro garam dolo. Bagitu ju orang yang idop di ini dunya, dong parlú sang bosong. Ma kalo garam su jadi tawar, na, dia pung guna apa? Cuma angka buang di jalan ko kaná inja sa.✡
14 Bosong ju musti idop sama ke lampu, ko biar orang banya dapa lia deng bae-bae. Bosong musti manyala taráng-taráng, sama ke kota yang ada di atas gunung, yang samua orang dapa lia.✡
15 Orang yang kasi manyala lampu te'oek, sonde kasi maso itu lampu pi dalam pareu tana. Ma dong taro itu lampu di tampa tinggi, ko bisa bekin taráng ruma pung isi samua.✡
16 Bosong ju musti idop bagitu. Bosong musti bacaya, ko biar orang laen dong dapa lia bosong pung idop yang bae. Deng lia bagitu nanti dong puji sang Tuhan Allah bilang, ‘Awii! Bosong pung Bapa di sorga tu, talalu hebat, ó!’ ”✡

Tuhan Yesus datang ko bekin ganáp Tuhan Allah pung atoran

17 “Bosong jang pikir kata, Beta datang di ini dunya, ko mau hapus buang Tuhan Allah pung atoran yang Dia kasi sang ba'i Musa. Deng jang kira Beta sonde toe deng apa yang Tuhan Allah pung jubir dong su omong memang dari dolu. Te Beta datang ni, mau bekin samua jadi parsís sama ke samua hal yang dong su omong memang.
18 Tagal itu, dengar bae-bae, é! Langit deng bumi balóm bisa ancor buang, kalo samua balóm jadi, iko Tuhan Allah pung atoran dong. Biar satu titi ko koma ju, sonde ada yang bisa tahapus buang.✡
19 Dari Tuhan pung orang dong samua, kalo ada yang langgar Tuhan pung atoran, tagal dia pikir bilang, ‘Hee! Ini atoran ni, kici sa, sonde ada pung guna apa-apa!’ Ais dia ajar bagitu kasi orang laen, nanti Tuhan Allah di sorga bekin dia jadi orang kici sa. Ma orang yang bekin iko Tuhan Allah pung atoran samua, ais dia ajar bagitu kasi orang laen, nanti Tuhan Allah bekin dia jadi orang yang ada pung guna.
20 Parcaya sang Beta! Kalo bosong sonde idop lurus lebe bae dari itu guru agama deng orang partei Farisi dong, na, bosong sonde bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang.”

Tuhan Yesus ajar orang dong ko jang bamara
(Lukas 12:57-59)

21 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang dia kasi tau memang sang kotong pung nene-moyang bilang, ‘Jang bunu orang, te sapa yang bunu orang, nanti dia kaná hukum.’✡
22 Ma Beta mau kasi tau bagini: jang bamara, te sapa yang mara sang dia pung sodara, nanti dia kaná hukum. Orang yang maruak sang dia pung sodara bilang, ‘Lu otak kea!’ nanti itu orang musti

✡ **5:10:** 1 Petrus 3:14 ✡ **5:11:** 1 Petrus 4:14 ✡ **5:12:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:16; Utusan dong pung Carita 7:52 ✡ **5:13:** Markus 9:50; Lukas 14:34-35 ✡ **5:14:** Yohanis 8:12, 9:5 ✡ **5:15:** Markus 4:21; Lukas 8:16, 11:33 ✡ **5:16:** 1 Petrus 2:12 ✡ **5:18:** Lukas 16:17 ✡ **5:21:** Kaluar dari Masir 20:13; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17

mangada di muka tua-tua agama dong. Deng orang yang masparak sang dia pung sodara bilang, ‘Bodo, é!’, nanti dia kaná hukum di api naraka.

23 Jadi, kalo lu ada bawa persembahan kasi sang Tuhan Allah, ma lu inga bilang, ada sodara yang masi mara sang lu,
24 na, jang taro itu persembahan dolo. Lu pi badame deng lu pung sodara dolo, ais itu baru lu pi taro itu persembahan kasi sang Tuhan Allah.

25 Kalo ada orang yang mau bekin parkara deng lu, na, lebe bae lu pi urus dame capát-capát deng dia dolo. Kalo sonde, nanti itu orang hela bawa sang lu pi mangada di hakim. Ais hakim sarakan sang lu pi di polisi, ju dong sese maso sang lu pi dalam bui.
26 Beta omong batúl ni! Nanti lu tenga tarús dalam bui sampe bayar abis lu pung utang samua.”

Tuhan Yesus ajar orang ko jang maen serong

27 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang bilang, ‘Jang maen serong.’✡
28 Ma Beta mau kasi tau bagini: orang yang angka mata ko lia satu parampuan, ais dia pung hati kapingin tidor bakumpul deng dia, na, itu laki-laki su maen serong deng itu parampuan dalam dia pung hati.
29 Kalo lu bekin sala pake lu pung mata kanan, na, do'i buang sang dia sa. Te lebe bae lu maso pi dalam sorga deng lu pung mata satu sa, ko biar dong jang lempar buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata biji dua-dua.✡
30 Deng kalo lu bekin sala pake lu pung tangan kanan, na, potong buang itu tangan sa. Te lebe bae lu maso pi dalam sorga deng lu pung tangan sablá sa, ko biar dong jang lempar buang sang lu pi api naraka deng lu pung tangan dua-dua.”✡

Tuhan Yesus ajar orang ko jang bacere (Mateos 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18)

31 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran bilang, ‘Orang yang cere buang dia pung bini, na, dia musti kasi surat cere sang itu parampuan.’✡
32 Ma Beta kasi tau bagini: kalo ada orang yang cere buang dia pung bini, padahal dia pung bini sonde parná maen serong, ais, itu parampuan kawin ulang, na, itu sama deng dia pung laki partama bekin dia barsina. Deng kalo ada laki-laki yang kawin ame sang satu parampuan yang parná kaná cere buang, na, dong dua su barsina ju.”✡

Tuhan Yesus ajar orang so'al angka janji

33 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang dia kasi tau sang kotong pung nene-moyang dong bilang, ‘Kalo lu angka janji pake sumpa deng Tuhan Allah pung nama, na, lu su ta'ika deng itu janji.’✡
34 Ma Beta kasi tau bagini: kalo lu angka janji, na, jang pake sumpa. Jang sumpa pake sorga pung nama, tagal sorga tu, Tuhan Allah pung tampa tenga.✡
35 Jang sumpa pake bumi pung nama, tagal bumi tu Tuhan Allah pung alas kaki. Deng jang sumpa pake Yerusalem pung nama, tagal Yerusalem tu, Raja Bésar pung kota.✡
36 Jang sumpa deng bosong pung kapala. Te bosong sonde ada pung kuasa ko parenta rambu satu daon ko jadi itam ko puti.
37 Jadi kalo bosong mau angka janji bilang, ‘hoo’, na, kasi tau bilang, ‘hoo’ sa. Ma kalo sonde, na, bilang ‘sonde’ sa. Kalo bosong bilang lebe dari itu, na, itu su ba'akar dari setan.”

Tuhan Yesus ajar orang ko jang babalas jahat deng jahat, ma musti layani deng lebe bae lai (Lukas 6:29-30)

✡ **5:27:** Kaluar dari Masir 20:14; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:18 ✡ **5:29:** Mateos 18:9; Markus 9:47 ✡ **5:30:** Mateos 18:8; Markus 9:43 ✡ **5:31:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 19:7; Markus 10:4 ✡ **5:32:** Mateos 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18; 1 Korintus 7:10-11 ✡ **5:33:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:12; Daftar Sensus 30:2; Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:21 ✡ **5:34:** Yakobis 5:12; Yesaya 66:1; Mateos 23:22 ✡ **5:35:** Yesaya 66:1; Lagu Puji dong 48:3

38 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran
bilang, ‘Kalo ada orang bekin rusak lu
pung mata, na, balas bekin rusak dia
pung mata. Deng kalo ada orang bekin
rubu lu pung gigi, na, balas bekin rubu
dia pung gigi ju.’✡
39 Ma Beta kasi tau bagini: jang balas
jahat deng jahat. Kalo orang tampeleng
lu pung pipi sablá, na, kasi tenga ko dia
tampeleng pipi yang laen lai.
40 Kalo ada orang yang mau bekin
parkara deng lu, ko mau ame lu pung
baju, na, kasi pi lu pung baju panas lai.
41 Kalo ada tantara satu paksa sang lu,
ko jalan pikol bawa dia pung barang satu
kilometer, na, pikol bawa tarús sampe
dua kilometer.
42 Kalo ada orang minta lu pung barang
apa, na, kasi pi sa. Deng kalo ada orang
yang mau pinjam lu pung barang apa, na,
kasi pi sa.”

Tuhan Yesus ajar orang ko sayang orang yang binci sang kotong (Lukas 6:27-28, 32-36)

43 “Bosong su dengar orang bilang,
‘Sayang sang lu pung sodara, deng binci
orang yang binci sang lu.’✡
44 Ma Beta kasi tau bagini: lu musti
sayang sang orang yang binci sang lu.
Deng minta ko Tuhan kasi berkat sang
orang yang bekin sangsara sang lu.
45 Kalo lu bekin bagitu, na, lu kasi tunju
bilang, lu ni Bapa di sorga pung ana.
Tagal Dia bekin matahari basinar kasi
orang bae, deng Dia ju bekin matahari
basinar kasi orang jahat. Dia ju kasi
turun ujan kasi orang yang bekin iko
Dia pung parenta sama-sama deng orang
yang malawan Dia pung parenta.
46 Jadi, kalo lu cuma sayang sang orang
yang sayang sang lu, na, lu kira Tuhan
Allah musti balas deng berkat kasi sang
lu, ko? Sonde! Te orang jahat ju sayang
dong pung tamán yang sayang sang dong.
47 Jadi, kalo lu cuma kasi saloom sang
lu pung tamán, na, dia pung lebe apa?
Te orang yang sonde parcaya sang Tuhan
Allah ju bekin bagitu.
48 Jadi inga, é! Lu pung Bapa di sorga
sayang samua orang. Jadi lu ju musti
bekin iko bagitu!”✡

6

Tuhan Yesus ajar ko tolong orang susa dong

1 Yesus ajar tarús bilang, “Inga, é! Jang
iko-iko agama pung atoran ko biar orang
puji-puji sang bosong. Te kalo bosong
bekin bagitu, na, bosong pung Bapa di
sorga sonde akan kasi bosong pung upa
apa-apa.✡
2 Kalo bosong mau tolong orang kasian
dong, na, jang pi badodol di mana-mana.
Te kalo bosong bekin bagitu, na, bosong
su sama ke orang yang omong laen bekin
laen. Dong suka pasiar pi ruma sam-
bayang ko biar orang puji sang dong
bilang, ‘Awii, ini orang ni, hebat mati, ó!’
Beta omong yang batúl! Deng makan puji
bagitu, dong su tarima abis dong pung
upa.
3 Jadi, kalo bosong mau tolong orang
kasian dong, na, jang kasi tau sapa-sapa,
é!
4 Deng bagitu, orang di ini dunya sonde
tau. Ma bosong pung Bapa di sorga yang
tau apa yang bosong bekin diam-diam tu.
Nanti Dia balas sang bosong deng berkat
bam-banya.”

Tuhan Yesus ajar orang sambayang (Lukas 11:2-4)

5 “Waktu bosong sambayang, na, jang
bekin diri sama ke orang yang omong
laen bekin laen. Dong suka pi pasiar di
jalan rame, deng badiri di dalam ruma
sambayang, ko biar orang banya lia deng
puji-puji sang dong bilang, ‘Awii! Dong
ni, orang barisi, ó!’ Ma dengar, é! Deng
makan puji bagitu, dong su tarima abis
dong pung upa.✡
6 Ma bosong sonde bole bagitu. Kalo
bosong sambayang, na, maso pi dalam
kamar ko tutu pintu. Ais sambayang

✡ **5:38:** Kaluar dari Masir 21:24; Kapala Agama dong pung Atoran 24:20; Carita Ulang so'al Jalan Idop 19:21 ✡ **5:43:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **5:48:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:2; Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:13 ✡ **6:1:** Mateos 23:5 ✡ **6:5:** Lukas 18:10-14

diam-diam pi sang bosong pung Bapa. Biar orang laen sonde lia, ma bosong pung Bapa yang lia. Nanti Dia balas kasi sang bosong deng berkat bam-banya.

7 Kalo bosong sambayang, na, jang omong bataputar pi-datang. Te orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah ju bisa sambayang bagitu. Dong pikir kata, Tuhan Allah suka dengar dong pung sambayang yang panjang lalolak tu.

8 Jang bekin iko sama ke dong, é! Te biar bosong balóm minta apa-apa sang Bapa di sorga, ma Dia su tau memang apa yang bosong parlú.

9 Jadi, kalo sambayang, na, pake conto bagini:

‘Bapa di sorga! Bapa pung nama paling barisi.
Biar samua orang angka nae tinggi-tinggi Bapa pung nama yang hebat.
10 Biar Bapa jadi Raja kasi samua orang!
Biar samua orang bekin iko Bapa pung parenta di ini dunya,
sama ke Bapa pung ana bua dong bekin iko Bapa pung parenta di sorga.
11 Bapa tolong kasi sang botong makanan yang cukup tiap hari.
12 Botong minta Bapa hapus buang botong pung sala-sala dong,
sama ke botong ju lupa buang orang pung sala yang dong bekin sang botong.
13 Bapa, jaga ko botong sonde bekin jahat.
Deng kasi salamat sang botong, dari setan pung kuasa.
[Te Bapa tu, Raja yang paling kuasa deng paling hebat.
Bapa yang pegang parenta tarús-tarús.
Botong pung sambayang, bagitu sa Bapa. Amin.]’*

14 Ma dengar, é! Kalo bosong lupa buang orang pung sala sang bosong, nanti bosong pung Bapa di sorga ju hapus buang bosong pung sala-sala dong.

15 Ma kalo bosong sonde mau lupa buang orang pung sala sang bosong, nanti bosong pung Bapa ju sonde lupa bosong pung sala-sala dong.”✡

Tuhan Yesus ajar orang so'al puasa

16 “Kalo bosong sambayang deng puasa, na, jang bekin muka masnana'ok sama ke orang yang omong laen bekin laen. Te dong bekin bagitu ko biar orang puji sang dong bilang, ‘Awii! Dong ni, orang barisi, ó!’ Ma dengar, é! Deng makan puji bagitu, dong su tarima abis dong pung upa.

17 Ma kalo bosong puasa, na, cuci bosong pung muka barisi-barisi, deng sisir rambu bae-bae!

18 Jadi nanti orang lia sang bosong, dong sonde tau bilang, bosong ada puasa. Ma bosong pung Bapa yang tau. Nanti Dia balas kasi sang bosong deng berkat bam-banya.”

Tuhan Yesus ajar orang so'al kumpul harta di sorga
(Lukas 12:33-34)

19 “Jang karjá karás ko kumpul harta bam-banya di ini dunya. Te fufuk deng karat nanti bekin rusak sang dong. Deng pancuri ju datang bongkar ko angka bawa.✡

20 Ma lebe bae bosong karjá karás ko kumpul harta bam-banya di sorga. Te di sana fufuk deng karat sonde bisa bekin rusak. Deng pancuri ju sonde bisa datang bongkar ko angka bawa.

21 Bosong simpan bosong pung harta di mana, pasti bosong pung hati ju makaditi di sana.”

Tuhan Yesus ajar orang so'al idop dalam taráng
(Lukas 11:34-36)

22 “Orang pung mata, sama ke lampu yang bekin taráng dia pung dalam hati. Kalo dia pung mata taráng, na, dia iko jalan idop yang bae, sama ke orang yang jalan dalam taráng.

23 Ma kalo dia pung mata kabur, na, dia sonde iko jalan yang bae, sama ke orang yang jalan raba-raba dalam galáp. Jadi, kalo itu taráng yang ada di bosong

* **6:13:** b: Tulisan bahasa Yunani yang paling tua sonde tulis tamba ini bagian ahir ni.
✡ **6:15:** Markus 11:25-26
✡ **6:19:** Yakobis 5:2-3

pung hati su jadi galáp, na, bosong ju idop dalam galáp."

Tuhan Yesus ajar orang ko jang bapikir-pikir mau idop karmana
(Lukas 16:13, 12:22-31)

24 "Orang sonde bisa karjá batúl-batúl kasi dua bos, tagal dia nanti suka sang bos yang satu, lebe dari bos yang laen. Bisa ju dia iko bos yang satu, ma dia sonde toe deng bos yang laen. Tagal itu, lu sonde bisa bilang, 'Tuhan tu, yang hak parenta sang beta,' kalo lu su bekin doi jadi lu pung bos.

25 Andia ko Beta kasi tau bagini: jang repot deng bapikir, beta mau idop karmana, beta mau makan apa, minum apa, pake apa? Bosong kira idop tu, cuma buat makan sa? Deng badan tu, cuma buat pake baju sa? Bukan bagitu.

26 Coba lia itu burung yang tarbáng di udara dong. Dong sonde repot batanam deng bakoru ko simpan makanan dalam gudang. Ma bosong pung Bapa di sorga piara sang dong tarús. Dia ju tantu bisa piara sang bosong lebe dari ini lai. Jadi pikir bae-bae dolo. Te Dia nilei bosong lebe dari itu burung dong.

27 Kalo orang badiri di muka carmín, ais dia repot deng dia pung diri, dia bisa bekin tamba tinggi dia pung badan, ko? Sonde bisa!

28 Kalo sonde, na, akurang ko bosong barepot ko pikir-pikir so'al pakean lai? Pi lia coba itu bunga bakung di padang. Dong sonde putar banáng, deng sonde tanún kaen.

29 Ma dengar bae-bae, ó! Raja Soleman pung pakean yang paling mewa ju, sonde bisa lawan itu bunga dong pung bagus.

30 Te Tuhan Allah taro hati di bunga yang cuma idop ini hari, ais beso mati ko orang buang pi dalam api. Kalo Dia bekin bagitu, Dia ju pasti kasi pake sang bosong lebe dari itu bunga dong. Jadi, akurang ko bosong sonde parcaya batúl-batúl sang Dia?✡

31 Jadi sonde usa repot bapikir bilang, 'Botong mau makan apa?' ko, 'Botong mau minum apa?' ko, 'Botong mau pake apa?'

32 Orang yang sonde parcaya sang Tuhan Allah, dong banting tulang ko mau coba dapa itu hal samua. Ma bosong jang bagitu, te bosong pung Bapa di sorga su tau samua yang bosong parlú.

33 Ma bosong musti kasi jalan Dia pung karjá dolo, deng musti iko Dia pung parenta dolo, ais nanti Dia kasi tamba samua hal yang bosong parlú.

34 Jadi jang repot bapikir deng apa yang bosong parlú beso. Te beso ada dia pung repot laen lai. Ini hari pung susa su cukup."

7

Tuhan Yesus ajar ko jang maen tudu orang
(Lukas 6:37-38, 41-42)

1 "Bosong jang tudu orang, ko biar Tuhan jang tudu sang bosong.

2 Bosong nilei orang karmana, na, nanti Tuhan Allah nilei sang bosong bagitu ju. Bosong ukur orang laen pung sala karmana, nanti Tuhan Allah ukur sang bosong bagitu ju.✡

3 Te lu suka tanda orang pung sala kici ana sa, ma lu pung sala yang bésar, lu anggap ke sonde ada sa. Itu sama ke lu lia abu satu titik di lu pung tamán pung mata. Padahal ada balok bésar pele lu pung mata, ma lu sonde rasa.

4 Karmana ko lu barani omong bilang, 'Konco! Mari ko beta tolong lap kasi kaluar itu abu dari lu pung mata biji dolo.' Padahal lu sandiri sonde bisa lia apa-apa, te ada balok pele lu pung mata na.

5 Woi! Dasar lu tu, orang muka-balakang batúl! Tolong doo! Angka buang itu balok dari lu pung mata sandiri dolo, baru lu bisa lia, ko tolong lap buang abu sapo'ong ana dari lu pung kawan pung mata.

6 Jang ajar hal barisi so'al Tuhan, kasi tukang ba'olok. Tagal dong tu, sama ke anjing jahat yang nanti bale datang ko saráng sang bosong. Dong ju bodo sama

✡ **6:30:** 1 Raja-raja dong 10:4-7; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:3-6 ✡ **7:2:** Markus 4:24

ke babi. Kalo orang kasi kalong mutiara yang mahal, na, dia sonde toe! Te dia cuma tau inja-inja sa."

Tuhan Yesus ajar orang ko sambayang sonde putus-putus
(Lukas 11:9-13)

7 "Kalo bosong sambayang,
minta tarús sang Tuhan;
nanti Dia kasi.
Kalo cari tarús;
nanti Dia kasi tunju jalan.
Kalo eki tarús;
nanti Dia buka pintu.
8 Te samua orang yang minta tarús sang Tuhan,
nanti tarima.
Yang cari tarús,
nanti dapa.
Yang eki tarús,
nanti Dia buka pintu.
9 Bosong pikir coba! Kalo ada ana yang minta roti, tantu dia pung bapa sonde kasi batu, wuang?
10 Ko, kalo ana minta ikan, bapa sonde kasi ular!
11 Bosong pung Bapa di sorga tu, memang bae batúl. Jadi kalo manusia yang jahat macam bosong sa, suka kasi barang yang bae sang bosong pung ana dong, apalai bosong pung Bapa! Dia tantu kasi apa yang bosong minta.
12 Jadi, apa yang lu mau orang laen bekin kasi sang lu, na, lu musti bekin bagitu kasi sang dia ju. Tagal ini ni, dasar dari samua yang ba'i Musa deng Tuhan Allah pung jubir laen dong su ajar memang dari dolu."✡

Tuhan Yesus ajar orang so'al pintu yang sampít
(Lukas 13:24)

13 "Kalo orang mau maso sorga, na, dia musti jalan lewat pintu yang sampít. Te ada jalan yang gampang deng pintu yang lebar ju, yang orang banya dong suka lewat. Ma awas, ó! Te jalan bagitu yang bawa orang pi naraka, ko dong tapisa buang dari Tuhan.
14 Orang yang mau maso sorga musti iko itu jalan yang susa, deng maso itu pintu yang sampít. Te biar cuma sadiki orang sa yang jalan di situ, ma jalan sampít bagitu yang bawa orang pi Tuhan."

Tuhan Yesus ajar orang ko jang iko sang tukang putar-balek
(Lukas 6:43-44)

15 "Ati-ati deng tukang tipu yang angka diri bilang, dong tu Tuhan pung jubir. Te dong bekin diri pura-pura bae sama ke domba. Padahal dong tu jahat, sama ke anjing utan yang datang makan domba.
16 Karmana bosong bisa kanál orang yang pura-pura? Lia sa dari apa yang dong bekin. Sama ke orang lia bua, ko kanál itu bua pung pohon. Bua yang bae, sonde kaluar dari pohon yang sonde bae.
17 Te pohon yang bae kasi kaluar bua yang bae. Ma pohon yang sonde bae, kasi kaluar bua yang sonde bae.
18 Sonde ada pohon yang bae yang kasi kaluar bua yang sonde bae. Deng sonde ada pohon yang sonde bae yang kasi kaluar bua yang bae.
19 Pohon yang kasi kaluar bua yang sonde bae, tantu dong datang potong ko lempar buang maso pi dalam api.✡
20 Bagitu ju deng itu jubir pura-pura dong. Bosong bisa kanál sang dong dari dong pung bekin-bekin."✡

Tuhan Yesus kasi tau so'al orang yang cuma subu Tuhan Allah di bibir sa
(Lukas 13:25-27)

21 "Nanti ada orang yang pange sang Beta bilang, 'Bos!', andia yang hak parenta sang dong. Ma dong tu cuma subu di bibir sa. Nanti Tuhan Allah di sorga tola buang sang dong. Te cuma orang yang iko batúl-batúl Dia pung mau sa, yang Dia tarima ame jadi Dia pung orang.
22 Nanti waktu hari kiamat, banya orang mangaku bilang, Beta ni yang hak parenta sang dong. Dong kokoe sang Beta bilang, 'Bos, é! Botong su pi kasi tasiar Bos pung ajaran. Botong ju usir setan dong pake Bos pung nama. Deng botong bekin tanda heran macam-macam pake Bos pung kuasa.'

✡ **7:12:** Lukas 6:31 ✡ **7:19:** Mateos 3:10; Lukas 3:9 ✡ **7:20:** Mateos 12:33

23 Biar dong maen kokoe sang Beta
bagitu ju, ma nanti Beta kasi tau dong
bilang, ‘Bosong ni, sapa? Beta sonde
kanál sang bosong, te bosong sonde idop
iko Tuhan pung mau. Jadi iskarobis dari
sini su!’ ”✡

Tuhan Yesus ajar so'al orang yang pintar deng orang yang bodo
(Lukas 6:47-49)

24 “Orang yang datang dengar sang
Beta, ais bekin iko Beta pung omong, dia
sama ke orang yang pintar, yang kasi
badiri dia pung ruma di atas fanderen
batu.
25 Lama-lama ju ujan bésar turun
sampe banjer datang. Angin kincang
ju datang hantam itu ruma. Ma itu
ruma sonde rubu, tagal dia badiri di atas
fanderen batu yang kuat.
26 Orang yang datang dengar sang Beta,
ma dia sonde bekin iko Beta pung omong,
dia sama ke orang bodo yang kasi badiri
dia pung ruma di atas pasir.
27 Lama-lama ju ujan bésar turun
sampe banjer datang. Angin kincang ju
datang hantam itu ruma. Ju itu ruma
rubu buang sampe ancor-ancor.”

Orang dong taheran-heran dengar Tuhan Yesus pung ajaran yang hebat

28 Yesus omong abis bagitu, ju samua
orang dong taheran-heran dengar Dia
pung ajaran,
29 te Dia tau batúl-batúl itu ajaran pung
isi. Dia pung cara ajar tu, sonde sama
deng dong pung guru agama dong.✡

8

Tuhan Yesus bekin bae satu orang panyaki kusta
(Markus 1:40-45; Lukas 5:12-16)

1 Yesus turun datang dari gunung, ju
orang banya dong rame-rame pi iko sang
Dia.
2 Takuju sa, ada satu orang panyaki
kusta datang mangada sang Dia. Dia
tikam lutut ko minta tolong sang Yesus
bilang, “Bos, é! Tolong sang beta dolo!
Kalo mau, na, Bos bisa kasi ilang beta
pung panyaki ni, ko biar orang jang noju
sang beta lai, ju beta bisa sambayang lai
dalam ruma ibadat.”
3 Dengar bagitu, ju Yesus sorong tangan,
ais sonto itu orang kusta, deng omong
bilang, “Beta mau sa! Lu bae su!” Takuju
sa, itu orang pung panyaki ilang memang.
4 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang,
“Inga, é! Lu su bae, ma sonde bole
kasi tau sapa-sapa. Lu musti iko ba'i
Musa pung atoran dolo. Jadi pi di kapala
agama, ko dia pareksa lu pung badan,
biar dia tau lu pung panyaki su ilang
batúl, ko sonde. Ais lu musti kasi persembahan tanda tarima kasi, ko orang samua
tau bilang, lu su bae batúl.”✡

Tuhan Yesus bekin bae satu komandán tantara Roma pung ana karjá
(Lukas 7:1-10)

5 Ais itu, ju Yesus maso pi kampong
Kapernaum. Di situ ada satu komandán
tantara Roma yang datang ko mau minta
tolong bilang,
6 “Bos, é! Beta pung ana karjá satu
ada saki barát di ruma. Dia sonde bisa
bangun dari koi, te dia ada sangsara mau
mati.”
7 Yesus manyao bilang, “Bae! Nanti
Beta pi ko bekin bae sang dia.”
8 Ma itu komandán bilang, “Bos! Sonde
usa cape-cape pi lai, te beta sonde pantas
tarima sang Bos di beta pung ruma. Asal
Bos omong sa dari sini, beta pung ana
karjá tu, pasti bae memang.
9 Beta mangarti ini hal, tagal beta pung
bos dong ada pung kuasa ko parenta sang
beta. Deng beta ju ada pung kuasa ko
parenta beta pung tantara dong. Kalo
beta kasi parenta beta pung ana bua
bilang, ‘Pi sana!’ pasti dia pi. Kalo beta
bilang, ‘Datang sini!’ pasti dia datang.
Deng kalo beta suru beta pung orang
karjá bilang, ‘Karjá ini!’ pasti dia bekin
bagitu. Jadi asal Bos omong sa, pasti beta
pung ana karjá tu, bae memang.”
10 Dengar bagitu, ju Yesus heran. Dia
omong sang itu orang banya yang ada iko
deng Dia bilang, “Heran, é! Su bagini
lama, ma Beta balóm parná katumu satu

✡ **7:23:** Lagu Puji dong 6:9 ✡ **7:29:** Markus 1:22; Lukas 4:32 ✡ **8:4:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32

orang Yahudi ju yang parcaya sama kuat ke ini orang Roma!
11 Dengar, é! Te nanti ada banya orang luar sama ke ini orang Roma ni yang datang dari sablá matahari nae deng dari sablá matahari turun, ko dudu makan pesta sama-sama deng ba'i Abraham, ba'i Isak deng ba'i Yakob dalam Tuhan Allah pung ruma di sorga.
12 Biar Tuhan su pili orang Yahudi ko jadi Dia pung orang, ma ada banya yang sonde toe sang Dia. Nanti Dia tola buang sang dong pi tampa galáp buta. Di situ dong manangis makarereu deng sangsara mati pung."✡
13 Omong ais bagitu, ju Yesus kasi tau sang itu komandán bilang, "Pak pulang su. Te itu ana karjá su bae, sama ke pak pung parcaya." Pas itu waktu ju, itu ana bae memang.✡

Tuhan Yesus bekin bae orang saki bambanya
(Markus 1:29-34; Lukas 4:38-41)

14 Ais satu kali, Yesus pi di Petrus pung ruma. Dia lia Petrus pung mama mantu ada tidor di koi, te dia ada damám.
15 Yesus pegang dia pung tangan, ju itu mamatua pung damám ilang memang. Ais dia bangun ko pi urus sang Yesus dong.
16 Waktu matahari mulai turun, ju orang dong datang bawa dong pung orang yang takaná setan dong. Ais Yesus parenta itu setan dong bilang, "Heh, setan! Iskarobis dari ini orang dong!" Ju itu setan dong kaluar memang. Dia ju bekin bae samua orang saki.
17 Dia bekin ini samua, ko bekin iko apa yang Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis memang bilang,
"Dia bekin bae kotong pung panyaki.
Deng Dia tanggong kotong pung sangsara."✡

Orang yang mau iko sang Tuhan Yesus musti iko deng batúl-batúl
(Lukas 9:57-62)

18 Ais itu, Yesus dapa lia orang bambanya datang kuliling sang Dia. Ju Dia suru Dia pung ana bua dong bilang, "Mari ko kotong balayar pi dano pung sablá."
19 Ju ada satu guru agama datang omong bilang, "Bapa Guru! Bapa pi mana sa, na, beta mau iko tarús deng Bapa!"
20 Ma Yesus manyao bilang, "Bae ju! Ma inga bagini. Samua orang deng binatang ada dong pung tampa tenga sandiri. Anjing utan kambali pi dia pung lobang. Burung kambali pi dia pung sarang. Ma Beta, Manusia Tulen ni, sonde ada pung ruma sandiri ko pulang pi situ. Tampa alas kapala ju sonde ada."
21 Ais satu orang laen lai, yang ada iko-iko sang Dia, datang minta bilang, "Bos! Beta mau iko sang Bos, ma biar beta pulang ko urus orang tua dong dolo. Kalo beta pung bapa su mati, na, baru beta iko."
22 Ma Yesus omong bilang, "Bagini! Kasi tenga ko orang yang sonde ada pung parcaya sang Tuhan dong, urus dong pung orang mati. Te kalo lu mau iko sang Beta, na, lu musti iko batúl-batúl!"

Tuhan Yesus bekin tadó angin ribut
(Markus 4:35-41; Lukas 8:22-25)

23 Ais itu, ju Yesus nae pi atas parahu sama-sama deng Dia pung ana bua dong.
24 Waktu dong ada balayar pi dano pung sablá, ju Dia tidor. Sonde lama ju, angin ribut datang. Galombang puku pi-datang, ju aer maso pi dalam parahu.
25 Lia bagitu, ju ana bua dong kasi bangun sang Dia bilang, "Bos! Bos, é! Bangun ko tolong kasi salamat sang botong dolo! Te kotong su mau mati tanggalám ni!"
26 Ju Yesus manyao bilang, "Weh, akurang ko bosong taku!? Bosong sonde parcaya sang Beta, ko?" Ju Dia bangun. Ais Dia togor itu angin deng galombang bilang, "Barenti su!" Ju galombang deng angin jadi tadó memang.
27 Ju Yesus pung ana bua dong heran. Dong bilang, "Awii! Dia ni, sapa, é? Karmana ko Dia bisa parenta angin deng galombang ko dong iko Dia pung mau?"

✡ **8:12:** Lukas 13:29 ✡ **8:13:** Mateos 22:13, 25:30; Lukas 13:28 ✡ **8:17:** Yesaya 53:4

Tuhan Yesus bekin bae dua orang yang takaná setan
(Markus 5:1-20; Lukas 8:26-39)

28 Sonde lama lai, ju dong sampe di dano pung sablá, di orang Gadara* pung da'era. Di situ ada dua orang takaná setan yang tenga di goa batu tampa orang mati. Dong tu, jahat mau mati, sampe sonde ada satu orang ju yang barani jalan iko situ. Dong lia Yesus datang ju,
29 dong batarea bilang, "Woi, Tuhan Allah pung Ana! Akurang ko Lu datang ganggu sang botong? Biar dia pung waktu ko mau hukum sang botong balóm sampe, ma Lu su mau siksa sang botong."
30 Sonde jao dari situ, ada babi bambanya do'i-do'i tana ko cari makan.
31 Ju itu setan dong minta sang Yesus bilang, "Kalo mau usir sang botong, na, suru sang botong ko maso pi dalam itu babi dong sa!"
32 Ju Yesus parenta sang dong bilang, "Pi su!" Ais, itu setan dong kaluar kasi tenga itu dua orang, ju dong maso pi dalam itu babi dong. Tarús itu babi dong lari harba-biruk turun iko pinggir gunung ko maso pi dalam dano. Ju dong samua mati tanggalám.
33 Lia bagitu ju, tukang jaga babi dong lari pulang pi kampong, ju dong carita samua-samua.
34 Dengar dong pung carita bagitu, ju orang banya dong kaluar pi itu tampa. Dong katumu sang Yesus, ju dong noki-noki ko Dia jalan kasi tenga dong pung tampa.

9

Tuhan Yesus bekin bae satu orang lumpu
(Markus 2:1-12; Lukas 5:17-26)

1 Ais itu, Yesus dong nae kambali pi dalam parahu, ko balayar pi dano pung sablá, sampe di Dia pung kota sandiri.
2 Di situ ada orang yang dorok bawa dong pung kawan yang lumpu ko pi di Dia. Lia bagitu ju, Yesus tau dong ada parcaya sang Dia bilang, Dia bisa bekin bae dong pung kawan tu. Ju Dia omong sang itu orang lumpu bilang, "Ana, é! Kasi kuat lu pung hati dolo! Te Beta su hapus buang lu pung sala dong."
3 Ma ada barapa orang guru agama Yahudi di situ, yang dengar Yesus pung omong tu. Ju dong pung hati panas memang. Ais dong ba'omong bilang, "Ini orang talalu barani omong bagitu, ó! Cuma Tuhan Allah sa yang bisa kasi ampon orang pung sala. Ma ini orang pung omong tu, bekin diri sama ke dia Tuhan Allah sa. Dia su hojat tu!"
4 Ma Yesus tau dong pung dalam hati. Ais Dia omong bilang, "Akurang ko bosong pikir kata, Beta ni, ada omong hojat?
5 Mana yang lebe gampang? Kalo Beta kasi tau sang ini orang lumpu ni bilang, 'Lu pung sala su dapa ampon,' ko, Beta bilang, 'Bangun suda, ko pulang.'
6 Kalo dia bangun memang, bosong baru lia bukti bilang, Beta ni, Manusia Tulen. Te Beta ada hak ko kasi ampon orang pung sala."
Ju Yesus parenta sang itu orang lumpu bilang, "Bangun su! Angka lu pung tandu ko jalan pulang!"
7 Tarús, itu orang lumpu bangun, ju dia jalan pulang.
8 Lia bagitu ju, samua orang heran. Ais dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama bilang, "Tuhan Allah tu, talalu hebat, ó! Dia su kasi kuasa bésar bagini sang manusia."

Tuhan Yesus pange sang Mateos ko iko sang Dia
(Markus 2:13-17; Lukas 5:27-32)

9 Ais itu, Yesus jalan dari situ, ju Dia dapa lia satu orang tukang tagi bea yang ada karjá di kantor pajak. Dia pung nama, Mateos. Ais Yesus ajak sang dia bilang, "Mari iko sang Beta!" Dengar bagitu, ju Mateos bangun ko iko memang sang Dia.
10 Ais itu, Mateos undang sang Yesus dong datang makan di dia pung ruma. Dia ju undang dia pung kawan-kawan tukang tagi bea, deng tamu-tamu laen

* **8:28:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis *Gadara* di Injil Mateos. Ada tulisan saparu lai tulis *Gergesa*, deng saparu laen lai, tulis *Gerasa*.

dong, ko datang makan sama-sama deng dong.
11 Ma ada barapa orang dari partei Farisi yang datang mangomek di Yesus pung ana bua dong bilang, “Akurang ko bosong pung guru dudu makan sama-sama deng orang tar laku-laku dong, sama ke itu tukang tagi bea dong, deng dong pung kawan orang jahat dong?”✡
12 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang, “Orang yang saki memang parlú dokter. Ma orang yang su bae, sonde parlú.
13 Lebe bae bosong pulang ko pareksa bae-bae Tuhan Allah pung Kata-kata, yang dolu Dia suru Dia pung jubir Hosea tulis bilang,
‘Beta pung mau, andia,
Beta pung orang dong basayang satu deng satu deng kasi tunju rasa kasian.
Kalo dong sonde bekin bagitu, na,
dong pung korban binatang yang dong bawa kasi Beta tu,
sonde ada pung arti apa-apa.’
Itu yang Tuhan Allah su bilang. Tagal itu, Beta sonde datang ko urus orang yang anggap diri su bae, ma Beta datang ko urus orang tar bae-bae dong.”✡

Orang tanya, akurang ko Tuhan Yesus pung ana bua dong sonde puasa (Markus 2:18-22; Lukas 5:33-39)

14 Ais itu, Yohanis Tukang Sarani pung ana bua dong datang sang Yesus. Dong tanya bilang, “Botong yang iko sang Yohanis, biasa puasa. Orang Farisi dong ju puasa. Ma akurang ko Bapa pung ana bua dong maen makan-minum tarús? Dong sonde tau puasa, ko?”
15 Ma Yesus manyao sang dong pake umpama bilang, “Bagini: kalo ada pesta kawin, tamu dong sonde puasa, ma dong makan kinyang. Kalo baroit laki-laki masi ada di situ, tantu dong samua makan rame-rame. Ma nanti satu kali, kalo orang laen tangkap bawa itu baroit laki-laki, ju dia pung tamán dong rasa susa dolo, baru itu sa'at dong puasa.
16 Orang sonde ame kaen baru sapo'ong, ko tempel pi di baju tua yang su tarobe. Te nanti kalo cuci itu baju, kaen tempel yang baru tu batakundur. Deng bagitu, itu baju tua tamba tarobe.
17 Bagitu ju, orang sonde isi tuak baru, pi dalam haik yang su lapuk. Te nanti itu haik pica, ju itu tuak malele buang. Jadi tuak baru, musti po'a pi dalam haik yang baru ko dong dua bisa batahan!”* [Deng bagitu Yesus ajar sang dong bilang Dia pung ajaran tu, baru. Jadi jang kasi bacampor deng ajaran lama.]

Tuhan Yesus bekin bae satu mama yang saki dara loos, deng kasi idop kambali satu ana nona (Markus 5:21-43; Lukas 8:40-56)

18 Waktu Yesus masi ba'omong deng Yohanis pung ana bua dong, ju ada satu kapala ruma sambayang datang katumu deng Dia. Itu orang tikam lutut di Yesus pung muka, ko minta bilang, “Bapa, é! Tolong dolo! Te beta pung ana nona baru mati. Bapa tolong pi ko taro tangan pi di dia dolo, ko dia bisa idop kambali.”
19 Dengar bagitu, ju Yesus deng Dia pung ana bua dong iko memang sang itu orang.
20-21 Di tenga jalan, ada satu mama yang jalan iko deng dong. Dia pung datang bulan sonde tau-tau barenti batúl, su 12 taon. Dia ada pikir di dia pung hati bilang, “Asal beta bisa raba Yesus pung baju sa, tantu beta jadi bae.” Andia ko dia pi raba Yesus pung ujung baju.
22 Yesus ada barasa, ju Dia bale muka ko lia itu mama. Tarús Dia omong bilang, “Ana, é! Kasi kuat lu pung hati. Te, tagal lu parcaya batúl-batúl sang Beta, andia ko lu jadi bae.” Itu waktu ju, itu mama bae memang.
23 Ais itu, Yesus dong jalan tarús pi di itu kapala ruma sambayang pung ruma. Sampe di sana ju Dia maso deng lia tukang maen musik duka, deng orang banya manangis makarereu.
24 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang, “Barenti manangis, ko bosong pulang su!

✡ **9:11:** Lukas 15:1-2 ✡ **9:13:** Mateos 12:7; Hosea 6:6 * **9:17:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, “jang isi aer anggor yang baru pi dalam tas kulit yang lama, ko jang sampe dia pica ko tarobe.”

Te ini ana sonde mati. Dia cuma tidor sa.”
Ma dong katawa kasi bengko mulu sang Dia.
25 Ais itu, ju itu orang dong kaluar samua. Ju Yesus maso pi dalam itu ana pung kamar, deng pegang dia pung tangan. Ju itu ana idop kambali memang.
26 Lia bagitu, ju orang mulai bacarita rame kuliling dong pung da'era, so'al apa yang Yesus su bekin.

Tuhan Yesus bekin bae dua orang buta

27 Ais ju Yesus jalan tarús. Di tenga jalan, ada dua orang buta iko-iko sang Dia. Dong ba'eki pange bilang, “Raja Daud pung turunan, é! Kasian sang botong dolo!”
28 Yesus maso pi dalam ruma, ju itu dua orang buta tu datang sang Dia. Ais Dia tanya sang dong bilang, “Bosong parcaya batúl-batúl bilang, Beta ada pung kuasa ko bekin bosong bisa dapa lia?”
Ju dong manyao bilang, “Awii! Bapa jang tanya lai, te botong su parcaya sang Bapa isi-isi.”
29 Dengar bagitu, ju Yesus raba dong pung mata, deng omong bilang, “Kalo bagitu, na, biar jadi iko bosong pung parcaya!”
30 Yesus omong ais bagitu, ju dong dapa lia memang. Ma Yesus kasi inga karás sang dong bilang, “Inga, é! Jang kasi tau satu orang ju deng apa yang su jadi ni!”
31 Ma dong sonde bisa tahan diri. Ais dong jalan kuliling itu da'era ko kasi tasiar so'al apa yang Yesus su bekin.

Tuhan Yesus bekin bae orang yang sonde bisa omong

32 Itu dua orang buta kaluar abis ju, orang bawa datang satu orang laen pi Yesus. Itu orang sonde bisa ba'omong, tagal dia takaná setan.
33 Lia bagitu ju, Yesus parenta itu setan kaluar dari itu orang. Itu setan kaluar ju, itu orang bisa ba'omong memang. Ais orang banya di situ taheran-heran. Dong bilang, “Awii! Kotong orang Yahudi balóm parná lia yang bagini ni!”
34 Ma orang Farisi dong sonde sanáng. Dong omong bilang, “Weh! Setan dong pung bos yang kasi Dia kuasa ko Dia bisa usir kaluar setan dong.”✡

Tuhan Yesus jato kasian lia orang banya dong

35 Ais Yesus pi kuliling banya kota deng kampong, ko ajar orang di ruma sambayang dong. Dia ajar orang so'al Tuhan Allah pung Kabar Bae, deng karmana dong bisa maso jadi Dia pung orang. Dia ju bekin bae samua macam panyaki, deng samua orang yang badan sonde batúl dong.✡
36 Lia itu orang banya, ju Yesus jato kasian sang dong, tagal dong sonde tau mau bekin karmana. Te dong samua tu, sama ke domba yang sonde ada pung gambala.✡
37 Ais Yesus omong deng Dia pung ana bua dong bilang, “Ini orang banya ni, sama ke kabón pung hasil. Biar hasil banya, ma orang karjá sonde cukup ko koru ame itu hasil, deng simpan pi dalam gudang.
38 Tagal itu, bosong musti minta sang Tuan kabón, ko Dia kirim orang karjá, ko biar dong pi kumpul ame Dia pung hasil dong.”✡

10

Tuhan Yesus pili Dia pung ana bua 12 orang

(Markus 3:13-19; Lukas 6:12-16)

1 Ais itu, Yesus pange Dia pung ana bua dong ko datang bakumpul. Ju Dia kasi dong kuasa ko usir setan deng bekin bae orang dari dong pung panyaki macam-macam.
2 Itu 12 ana bua yang Dia utus dong pung nama, andia:
Yang partama, nama Simon (yang biasa orang pange bilang, ‘Petrus’),
ais dia pung adi, nama Anderias,
ais itu, Yakobis,
deng dia pung adi, nama Yohanis (dong dua tu, Sabadeus pung ana).

✡ **9:34:** Mateos 10:25, 12:24; Markus 3:22; Lukas 11:15 ✡ **9:35:** Mateos 4:23; Markus 1:39; Lukas 4:44 ✡ **9:36:** Daftar Sensus 27:17; 1 Raja-raja dong 22:17; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 18:16; Yeskial 34:5; Sakaria 10:2; Markus 6:34 ✡ **9:38:** Lukas 10:2

3 Ada ju Filipus,
deng Bartolomeos.
Ais Tomas,
deng Mateos (tukang tagi bea).
Ais Yakobis (Alpius pung ana),
deng Tadius.
4 Ais Simon (yang iko partei politik Selot),*
deng Yudas Iskariot (yang nanti jual buang sang Yesus).

Tuhan Yesus utus Dia pung ana bua dong
(Markus 6:7-13; Lukas 9:1-6)

5-6 Ais itu, Yesus utus Dia pung ana bua 12 orang, deng Dia kasi parenta bilang, “Beta utus sang bosong pi di kotong pung orang Yahudi, tagal ada banya dari kotong pung orang yang sonde iko batúl Tuhan pung jalan. Dong tu, sama ke domba kasasar. Tagal itu, bosong sonde usa pi di orang bukan Yahudi, conto ke orang Samaria dong.

7 Pi kasi tau sang kotong pung orang Isra'el dong bilang, ‘Dia pung waktu su sampe ko samua orang bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang.’

8 Pi bekin bae orang saki, kasi idop kambali orang mati, bekin bae orang kusta, deng usir kasi kaluar setan. Tuhan su kasi bam-banya sang bosong, ma Dia sonde minta kambali apa-apa. Jadi sakarang bosong musti pi ko kasi bam-banya sang orang laen, ma bosong sonde usa minta kambali apa-apa ju dari dong.

9 Jalan deng kosong-kosong sa, é. Sonde usa bawa doi,

10 bakál, pakean ganti, sapatu, ko tongkat. Te orang musti kasi sang orang karjá, apa yang pantas ko dong bisa idop.✡

11 Kalo bosong maso dalam satu kota, ko, satu kampong, na, bosong cari orang yang mau tarima sang bosong. Ais tenga di situ, sampe bosong barangkat kasi tenga itu tampa.

12 Kalo bosong maso pi orang pung ruma, na, omong bilang, ‘Saloom! Tuhan kasi berkat sang bosong.’

13 Kalo orang di itu ruma tarima sang bosong deng bae, bosong minta ko Tuhan kasi berkat sang dong. Ma kalo dong sonde tarima sang bosong, Tuhan ju sonde kasi berkat sang dong.

14 Kalo orang sonde mau dengar sang bosong, na, kaluar dari itu ruma, ko itu kota, ais kabás buang abu dari bosong pung kaki, ko jadi tanda bilang, dong sonde mau dengar, na, dong pikol tanggong-jawab sandiri.✡

15 Nanti kalo Tuhan Allah kasi jato hukum sang manusia di ini dunya, tantu Dia kasi jato hukum yang barát sang itu orang Sodom deng Gomora yang dolu paling jahat. Ma inga! Te nanti Dia kasi jato hukum yang lebe barát lai kasi orang yang sonde mau tarima sang bosong!”✡

Tuhan Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, nanti dong dapa sangsara
(Markus 13:9-13; Lukas 21:12-17)

16 “Inga, te Beta utus sang bosong ni sama ke Beta kirim domba pi teng-tenga anjing utan yang jahat. Tagal itu, bosong musti pake otak sama ke ular yang pintar. Deng bosong pung hati ju musti lurus sama ke burung pompa yang sonde tau cari hal.✡

17 Ma ati-ati, ó! Te nanti orang siksa sang bosong sama ke anjing jahat gigi bekin mati domba. Nanti dong hela bawa bosong maso pi tampa urus parkara agama. Deng nanti dong firuk sang bosong di dong pung ruma sambayang.

18 Nanti dong hela bawa sang bosong pi mangada di gubernor deng raja, tagal bosong iko sang Beta. Ma bosong musti pake itu kasampatan kasi tau Beta pung Kabar Bae sang dong. Deng bagitu, orang yang sonde kanál sang Tuhan ju dapa dengar so'al Beta.

19 Ma kalo dong hela bawa sang bosong bagitu, na, bosong sonde usa taku bilang, ‘Nanti beta mau ba'omong bilang, apa?’

* **10:4:** Partei Selot ni, ada cari jalan ko dong mardeka dari Roma pung pamarenta. Ju dong kasi nama ini partei bilang ‘Patriot’. ✡ **10:10:** 1 Korintus 9:14; 1 Timotius 5:18 ✡ **10:14:** Utusan dong pung Carita 13:51 ✡ **10:15:** Lukas 10:4-12; Mateos 11:24; Carita Mula-mula 19:24-28 ✡ **10:16:** Lukas 10:3

Ko, ‘Nanti beta manyao bilang, apa?’ Sonde usa pikir-pikir bagitu, te sampe dia pung waktu, nanti bosong pung Bapa di sorga kasi tau so'al apa yang bosong musti omong.
20 Itu waktu, apa yang bosong omong sonde ba'akar di bosong sandiri, te Dia pung Roh Barisi yang ajar ko bosong omong apa.✡
21 Bosong lia sa, te nanti dalam satu ruma, kalo ada orang yang parcaya sang Beta, nanti dia pung sodara sandiri yang cari jalan ko orang bunu sang dia. Ais kalo ana yang parcaya, nanti dia pung bapa yang bunu sang dia. Kalo bapa deng mama yang parcaya, nanti dong pung ana sandiri yang bunu sang dong.✡
22 Lia te nanti samua orang binci mati sang bosong, tagal bosong iko sang Beta. Ma orang yang batahan tarús sampe abis, Tuhan Allah nanti kasi salamat sang dia.✡
23 Kalo orang siksa sang bosong di satu kota, na, bangun lari pi kota laen. Batúl tu! Beta ni, Manusia Tulen. Nanti bosong masi balóm jalan kuliling abis samua kota di Isra'el, ma Beta su kambali.
24 Orang dong biasa taro hormat sang satu guru, lebe dari dia pung ana bua dong. Deng orang taro hormat sang satu bos, lebe dari dia pung ana karjá dong.✡
25 Kalo ana bua su balajar sama pintar deng dia pung guru, dia su rasa cukup. Deng kalo ana karjá su balajar sama pintar deng dia pung bos, na, dia ju rasa cukup.

Jadi inga, é! Kalo orang su pange tuan ruma bilang, ‘Lu ni, Balsebul, andia setan dong pung bos!’ na, tantu dia pung isi ruma ju dapa nama lebe tar bae lai.”✡

Jang taku sang manusia, te Tuhan Allah ada jaga sang bosong
(Lukas 12:2-7)

26 “Jadi bosong sonde usa taku deng orang yang lawan sang bosong. Te apa yang orang bekin sambunyi-sambunyi, nanti samua orang dapa lia.✡
27 Apa yang Beta su ajar sang bosong sandiri-sandiri, nanti bosong musti pi kasi tau samua orang. Deng apa yang Beta kasi tau diam-diam, nanti bosong musti pi kasi tau kuliling di samua tampa.
28 Jang taku manusia, te dong cuma bisa kasi mati orang sa, ma dong sonde bisa bekin rusak orang pung jiwa. Tagal itu, bosong musti taku sang Tuhan Allah, te Dia sa yang ada pung kuasa ko lempar buang orang pung badan deng dia pung jiwa pi dalam laut api yang manyala tarús-tarús.
29 Jadi kasi kuat bosong pung hati. Orang jual burung pipit di pasar deng harga paling mura sa. Ma sonde ada satu ju yang jato mati, kalo bosong pung Bapa di sorga sonde kasi isin.
30 Bosong pung Bapa di sorga ju ada taro mata sang bosong sampe hal yang paling kici. Bosong pung urat rambu pung banya di kapala ju, Dia su tau na.
31 Jadi bosong jang taku! Tagal Tuhan Allah nilei sang bosong lebe mahal dari itu burung pipit dong samua.”

Jang malu mangaku sang Tuhan Yesus
(Lukas 12:8-9)

32 Ais Yesus omong lai bilang, “Orang yang barani mangaku kanál sang Beta di muka orang banya di ini dunya, nanti Beta ju mangaku kanál sang dia di muka Beta pung Bapa di sorga bilang, ‘Dia ni, Beta pung orang.’
33 Ma orang yang manyangkal sang Beta di muka orang banya bilang, dia sonde kanál sang Beta, nanti Beta ju kasi tau sang Beta pung Bapa di sorga bilang, ‘Beta sonde kanál sang ini orang.’ ”✡

Tuhan Yesus datang bekin orang dong bamalawan, bukan badame
(Lukas 12:51-53, 14:26-27)

34 “Bosong jang sangka bilang, Beta datang bawa dame di ini dunya. Te Beta datang ko bekin manusia bamalawan satu deng satu.

✡ **10:20:** Markus 13:9-11; Lukas 12:11-12, 21:12-15 ✡ **10:21:** Markus 13:12; Lukas 21:16 ✡ **10:22:** Mateos 24:9, 13; Markus 13:13; Lukas 21:17 ✡ **10:24:** Lukas 6:40; Yohanis 13:16, 15:20 ✡ **10:25:** Mateos 9:34, 12:24; Markus 3:22; Lukas 11:15 ✡ **10:26:** Markus 4:22; Lukas 8:17 ✡ **10:33:** 2 Timotius 2:12

35 Beta datang di ini dunya, iko apa yang
Tuhan pung jubir su tulis memang bilang,
‘Nanti ana laki-laki malawan dia pung
bapa,
ana parampuan malawan dia pung
mama,
deng ana mantu parampuan
malawan dia pung mama
mantu,
36 te isi ruma sandiri yang bamusu satu
deng satu.’✡
37 Jadi orang yang batúl-batúl mau iko
sang Beta, dia musti sayang sang Beta *lebe*
dari samua; lebe dari dia pung mama-
bapa, deng lebe dari dia pung ana dong.
Te kalo sonde, na, itu orang sonde pantas
jadi Beta pung orang.
38 Te orang yang mau iko sang Beta,
ma sonde mau pikol sangsara, dia sonde
pantas jadi Beta pung orang.✡
39 Orang yang sadia mati tagal dia iko
sang Beta, nanti dia dapa idop tarús deng
Tuhan. Ma orang yang cuma mau idop
buat dia pung diri sandiri sa, nanti dia
pung idop tu, ilang buang bagitu sa!”✡

Tuhan Allah nanti balas apa yang orang bekin
(Markus 9:41)

40 “Orang yang tarima sang bosong
deng bae, dia ju tarima sang Beta. Deng
orang yang tarima sang Beta, dia ju
tarima sang Tuhan Allah yang utus sang
Beta.✡
41 Orang yang tarima Tuhan Allah pung
jubir tagal itu jubir ada omong so'al
Tuhan, nanti Tuhan balas sang dia sama
ke Tuhan balas sang satu jubir. Deng
orang yang tarima satu orang hati lurus
tagal itu orang ada iko batúl-batúl Tuhan
pung mau, nanti Tuhan balas sang dia
sama ke Tuhan balas sang satu orang hati
lurus.
42 Orang yang tarima sang satu orang
yang paling kici tagal dia iko sang Beta,
pasti Tuhan balas sang dia. Biar orang
cuma kasi aer puti satu galás sa, tantu
Tuhan Allah sonde lupa sang dia.”

11

Yohanis Tukang Sarani kirim utusan pi Tuhan Yesus
(Lukas 7:18-35)

1 Waktu Yesus kasi pasán abis sang
Dia pung ana bua 12 orang tu, ju Dia
pi kuliling di kampong-kampong di itu
da'era, ko ajar orang deng kasi tau Tuhan
Allah pung Kabar Bae.
2 Itu waktu, Yohanis su ada dalam bui.
Waktu dia dengar samua hal yang Yesus
su bekin, ju dia suru dia pung ana bua
dong pi tanya sang Yesus bilang,
3 “Tuhan Allah su janji memang dari
dolu bilang, Dia mau kirim datang Kris-
tus ko kasi salamat sang kotong orang
Yahudi. Bapa ni, andia Kristus, ko? Ko,
botong musti tunggu sang orang laen lai?”
Ju dong pi tanya sang Yesus.
4 Dengar bagitu, ju Yesus manyao bi-
lang, “Bosong su dengar deng su lia
sandiri. Jadi pulang ko lapor sang Bu Anis
bilang, samua su jadi, iko apa yang Tuhan
Allah pung jubir Yesaya su tulis memang
bilang:
5 Orang buta, dapa lia.
Orang kaki lumpu, bangun bajalan.
Orang panyaki kusta, jadi barisi.
Orang tuli, dapa dengar.
Orang mati, idop kambali.
Orang kasian, dengar Kabar Bae.✡
6 Jadi bagini: pi kasi tau Bu Anis, nanti
dia ontong kalo dia parcaya tarús sang
Beta. Tagal nanti Tuhan Allah kasi berkat
sang orang yang dia pung parcaya sang
Beta sonde tagoyang!”
7 Waktu Yohanis pung ana bua dong su
pulang, ju Yesus omong deng orang banya
dong so'al Yohanis bilang, “Waktu bosong
pi cari Yohanis di tampa sunyi sana tu,
bosong pikir mau katumu deng manusia
model ke apa? Sonde mungkin bosong
pi sana ko katumu orang yang noe-noe,
sama ke bambu yang tagoyang-goyang iko
angin sa!
8 Deng sonde mungkin bosong pi ko lia
orang yang pake pakean mahal-mahal, te

✡ **10:36:** Mika 7:6 ✡ **10:38:** Mateos 16:24; Markus 8:34; Lukas 9:23 ✡ **10:39:** Mateos 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24, 17:33; Yohanis 12:25 ✡ **10:40:** Markus 9:37; Lukas 9:48, 10:16; Yohanis 13:20 ✡ **11:5:** Yesaya 35:5-6, 61:1

orang macam bagitu cuma tenga di istana sa!
9 Jadi bosong pi lia orang macam karmana di sana? Bosong pikir bosong pi cari Tuhan Allah pung jubir? Batúl! Ma dia tu, jubir yang paling hebat.
10 Te Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tulis memang so'al Yohanis bilang,
'Dengar! Beta utus Beta pung orang,
ko pi buka jalan kasi sang Lu.'✡
11 Dengar bae-bae, ó! Di ini dunya, sonde ada satu orang ju, yang lebe hebat dari Yohanis. Ma dari samua manusia yang parná mangaku Tuhan Allah jadi dong pung Raja, orang yang paling kakorek sa su lebe hebat dari Yohanis.
12 Mulai dari Yohanis angka dia pung karjá sampe sakarang, banya orang su maso jadi Tuhan Allah pung milik. Ma ada orang saparu yang pikir sala, ais dong baparáng ko paksa orang maso jadi Tuhan Allah pung orang. Deng ada yang baparáng malawan sang Tuhan pung orang ju.
13 Sampe deng Yohanis Tukang Sarani pung datang, kotong orang Yahudi biasa idop iko ba'i Musa deng Tuhan Allah pung jubir dong pung atoran.✡
14 Jadi parcaya sang Beta sa! Yohanis tu, andia Elia yang Tuhan Allah pung jubir dong su kasi tau memang so'al dia pung datang.✡
15 Jadi, yang kapingin mangarti musti dengar bae-bae, ó!
16 Beta mau kasi umpama ko bosong dapa tau, orang sakarang ni, manusia macam apa. Te dong tu, sama ke ana-ana yang ada dudu-dudu di pasar. Dong ada maen babatarea deng dong pung tamán bilang,
17 'We! Botong tiop suling rame-rame,
ma bosong sonde manari sanáng-sanáng.
Ais botong manyanyi lagu duka,
ma bosong sonde manangis.'
18 Bosong ni sama ke ana kici dong yang sonde tau puas. Waktu Yohanis datang, dia suka puasa, deng sonde minum anggor. Ma orang cap sang dia bilang, 'Dia ada takaná setan!'
19 Ma sakarang Beta, Manusia Tulen, su datang. Beta sonde puasa, deng Beta minum anggor. Ma orang cap sang Beta bilang, 'Dia tu, dasar manusia balalas! Pamabok barát lai! Dia pi bakawan deng tukang tagi bea dong! Satu partei deng orang tar laku-laku dong! Sonde tau diri lai!' Ma bosong tanda sa, Beta pung omong, é! Tuhan pung pintar jadi kantara di Dia pung orang dong pung idop."

Orang yang sonde mau tarima sang Tuhan Yesus (Lukas 10:13-15)

20 Ais itu, Tuhan Yesus mulai togor orang yang ada tinggal di barapa kampong. Dia su bekin tanda heran paling banya di sana, ma dong sonde mau kasi tenga dong pung sala-sala dong ko iko Tuhan pung jalan idop yang batúl.
21 Yesus togor bilang, "Bosong orang Korasin deng orang Betsaida dong! Awas, é! Nanti bosong calaka! Beta su bekin tanda heran macam-macam di bosong pung batang idong, ma bosong sonde mau parcaya sang Tuhan Allah. Padahal bosong ni orang Yahudi, yang mangaku kanál sang Tuhan. Ma andekata itu tanda-tanda heran yang Beta bekin di bosong pung kampong, su jadi lebe dolo di kota Tirus deng kota Sidon, tantu bagini lama orang di situ dong su tobat memang, deng su kasi tenga dong pung sala-sala ko iko sang Tuhan. Deng dong ju tantu pake pakean duka, deng taro abu di atas kapala ko jadi tanda bilang, dong ada manyasal deng dong pung sala-sala. Padahal orang Tirus deng orang Sidon ni, bukan orang Yahudi yang mangaku kanál sang Tuhan.✡
22 Batúl! Nanti bosong lia sa! Kalo Tuhan putus samua orang dong pung parkara, orang Tirus deng orang Sidon pung hukuman masi jao lebe ringan dari bosong pung hukuman.

✡ **11:10:** Maleaki 3:1 ✡ **11:13:** Lukas 16:16 ✡ **11:14:** Maleaki 4:5; Mateos 17:10-13; Markus 9:11-13 ✡ **11:21:** Yesaya 23:1-18; Yeskial 26:1—28:26; Yoel 3:4-8; Amos 1:9-10; Sakaria 9:2-4

23 Bosong orang Kapernaum! Awas, é! Bosong jang pikir bilang, nanti Tuhan angka nae sang bosong maso pi sorga. Sonde! Nanti Tuhan lempar buang sang bosong maso pi naraka! Andekata itu tanda-tanda heran yang Beta bekin di bosong pung kampong su jadi lebe dolo di kota Sodom, tantu Tuhan Allah sonde parlú kasi ancor itu kota jahat. Te kalo orang Sodom lia itu tanda heran dong, su tantu dong kasi tenga dong pung jahat.✡
24 Batúl! Nanti bosong lia sa! Kalo Tuhan putus samua orang dong pung parkara, orang Sodom pung hukuman masi jao lebe ringan dari bosong pung hukuman!"✡

Tuhan Yesus undang orang ko iko sang Dia, ko biar dong jadi kuat kambali
(Lukas 10:21-22)

25 Omong abis bagitu, ju Yesus sambayang bilang, "Bapa! Bapa yang pegang hak parenta samua di langit deng bumi. Beta minta tarima kasi bam-banya, tagal Bapa tutu ame itu hukuman dari orang yang anggap diri pintar, deng yang tinggi hati dong. Ma Bapa buka itu hal samua kasi orang kici dong, deng orang yang randá hati dong.
26 Batúl, Bapa! Te itu yang bekin Bapa pung hati sanáng!"
27 Sambayang abis bagitu, ju Yesus kasi tau sang orang di situ dong bilang, "Dengar bae-bae, ó! Beta pung Bapa di sorga su kasi samua kuasa sang Beta. Yang kanál bae sang Beta tu, andia cuma Bapa sa. Deng yang kanál bae sang Bapa, cuma Bapa pung Ana sa, andia Beta ni. Deng Beta pili orang laen dong, ko kasi tau sang dong, ko biar dong ju kanál bae sang Dia.✡
28 Bosong samua yang cape karjá karás, mari iko sang Beta! Bosong samua yang ada pikol masala barát, mari datang sang Beta!
29 Kalo bosong tarima Beta pung ajaran ko jalan sama-sama deng Beta, na, kotong ni sama ke sapi luku dua ekor yang ada hela sama-sama satu luku. Te Beta ni, pung hati bae, deng Beta ni, randá hati. Kalo bosong iko sang Beta, na, bosong jadi kuat kambali.✡
30 Tagal Beta pung ajaran sonde susa. Deng Beta pung parenta sonde barát."

12

Orang karitik sang Tuhan Yesus so'al hari barenti karjá
(Markus 2:23-28; Lukas 6:1-5)

1 Satu kali, kaná deng orang Yahudi dong pung hari barenti karjá, Yesus deng Dia pung ana bua dong ada jalan iko orang pung kabón. Dia pung ana bua dong lapar, andia ko dong ketu ame padi-gandum pung puler ko dong makan jalan-jalan.✡
2 Di situ, ada barapa orang dari partei agama Farisi yang pegang karás dong pung adat Yahudi. Lia Yesus pung ana bua dong bekin bagitu, ju dong togor sang Dia bilang, "Lu pung ana bua dong ada ketu padi-gandum kaná deng hari barenti karjá! Sonde bole bagitu! Te itu su langgar kotong pung atoran."
3-4 Ma Yesus manyao bilang, "Karmana, ó? Bosong sonde inga ba'i Daud pung carita tu? Ba'i Daud deng dia pung ana bua dong pung parú su karoncong tagal lapar mau mati. Ju dia maso pi dalam Tuhan Allah pung Tenda Sambayang, ko ame itu roti yang kapala agama dong su kasi sang Tuhan, ko dong makan. Padahal cuma kapala agama dong sa yang bole makan itu roti. Orang laen sonde bole. Ais ba'i Daud dong makan, ma sonde ada orang kasi sala sang dong. Bosong tingka ke sonde tau baca Tuhan Allah pung Tulisan Barisi sa!✡
5 Te di situ ju ada tulis so'al kapala agama dong yang karjá layani di ruma sambayang, kaná deng hari barenti karjá. Ma dong sonde dapa sala apa-apa.✡
6 Dengar, ó! Dolu ruma sambayang yang pantíng, ma sakarang ada yang lebe pantíng lai. Andia, Beta, Manusia Tulen ni.

✡ **11:23:** Yesaya 14:13-15; Carita Mula-mula 19:24-28 ✡ **11:24:** Mateos 10:15; Lukas 10:12 ✡ **11:27:** Yohanis 3:35, 1:18, 10:15 ✡ **11:29:** Yeremia 6:16 ✡ **12:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:25 ✡ **12:3-4:** 1 Samuel 21:1-6; Kapala Agama dong pung Atoran 24:9 ✡ **12:5:** Daftar Sensus 28:9-10

7 Dalam Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi, Tuhan Allah ada bilang, 'Beta pung
mau bagini: Beta pung orang dong musti
kasi tunju rasa kasian satu deng satu.
Kalo dong sonde bekin bagitu, na, dong
pung korban binatang yang dong bawa
kasi Beta tu, sonde ada pung arti apa-
apa.' Naa, kalo bosong mangarti bae-
bae Tuhan pung omong tu, tantu bosong
sonde tudu Beta pung ana bua dong sala.
Ko dong sonde bekin sala apa-apa na!✡
8 Te Beta ni, Manusia Tulen. Beta yang
ada pung hak ko putus bilang, orang bole
bekin apa kaná deng hari barenti karjá."

Tuhan Yesus bekin bae orang, kaná deng hari barenti karjá
(Markus 3:1-6; Lukas 6:6-11)

9 Ais itu ju Yesus jalan kasi tenga itu
tampa, ko pi di dong pung ruma sam-
bayang.
10 Di situ, ada satu laki-laki yang dia
pung tangan mati sablá. Itu orang Farisi
dong ada mau cari-cari jalan ko kasi
sala sang Yesus, andekata Dia bekin bae
itu orang yang tangan mati sablá, kaná
deng hari barenti karjá. Ais dong tanya
sang Dia bilang, "Iko kotong pung atoran
agama, orang bole bekin bae orang kaná
deng hari barenti karjá, ko sonde?"
11 Ais Yesus manyao bilang, "Kalo orang
pung domba satu jato dalam lobang, kaná
deng hari barenti karjá, tantu itu domba
pung tuan pi angka kasi kaluar itu domba,
wuang?✡
12 Naa! Tuhan sayang sang manusia,
lebe dari itu tuan sayang sang dia pung
domba. Tagal itu, orang bole bekin hal
bae kaná deng hari barenti karjá."
13 Tarús Dia omong deng itu orang yang
tangan mati sablá bilang, "Bu, é! Sorong
datang lu pung tangan!" Ais dia sorong
dia pung tangan mati sablá tu, ju itu
tangan jadi bae memang, sama ke dia
pung tangan sablá lai.
14 Lia bagitu, ju itu orang Farisi dong
maruak. Ais dong bangun jalan kasi
tenga itu ruma sambayang, ju dong pi
ba'akór bilang, "Kotong musti cari jalan
ko bunu sang Dia!"

Tuhan Allah yang pili Yesus ko karjá kasi sang Dia

15 Ma Yesus tau dong pung rancana
jahat tu, andia ko Dia jalan pi tampa laen.
Banya orang iko sang Dia, ju Dia bekin
bae samua orang saki.
16 Ma Dia larang sang dong bilang,
"Bosong jang kasi tau orang laen so'al
Beta."
17 Dia bekin bagitu iko apa yang Tuhan
Allah su kasi tau sang Dia pung jubir
Yesaya bilang,
18 "Coba lia! Ini Dia, Beta pung Orang
suru-suru yang Beta su pili.
Beta sayang sang Dia,
deng Beta pung hati sanáng tarús
deng Dia.
Nanti Beta kasi Beta pung Roh sang Dia,
ko Dia pi ajar orang di samua suku-
bangsa
so'al Beta pung jalan idop yang
lurus.
19 Dia sonde tau puku-puku dada.
Dia sonde tau angka-angka diri.
20 Dia pung hati bae.
Dia sonde bekin susa orang.
Kayu yang amper pata, Dia sonde pata
buang.
Lampu te'oek yang amper mati, Dia
sonde fuu bekin mati.
Dia ajar orang tarús, sampe lama-lama
samua suku-bangsa tau ko iko
Tuhan pung jalan idop yang lurus.
21 Orang dari samua suku-bangsa nanti
parcaya sang Dia, tagal dong tau
Dia tu, sapa."✡

Guru agama dong tudu sang Tuhan Yesus bilang, setan dong pung bos yang kasi kuasa sang Dia
(Markus 3:20-30; Lukas 11:14-23)

22 Ais satu kali, orang dong bawa
pi Yesus satu orang yang takaná se-
tan sampe dia buta deng sonde bisa
ba'omong. Ju Yesus usir kasi kaluar itu
setan ko bekin bae sang dia. Ais, itu orang
bisa lia deng bisa ba'omong memang.

✡ **12:7:** Mateos 9:13; Hosea 6:6 ✡ **12:11:** Lukas 14:5 ✡ **12:21:** Yesaya 42:1-4

23 Lia bagitu, ju samua orang taheran-
heran. Dong ba'omong bilang, “Mangkali
Dia ni, Daud pung turunan, yang Tuhan
pung jubir dong su tulis memang dari
dolu-dolu. Dia ni, tantu Orang yang
kotong su tunggu-tunggu tu!”
24 Ma waktu orang Farisi dengar bagitu,
ju dong sonde tarima. Ais dong ba'omong
bilang, “Woeh! Ini orang bisa usir kasi
kaluar setan, tagal setan dong pung bos
Balsebul, yang kasi kuasa sang Dia.”✡
25 Ma Yesus tau orang Farisi dong pung
omong tu. Ju Dia kasi tau sang dong
bilang, “Bosong pung omong tu, sonde
maso di akal! Kalo dalam satu negrí, dia
pung rakyat dong baku hantam, karmana
ko itu negrí masi bisa batahan! Bagitu
ju kalo orang dalam satu kota, ko, dalam
satu ruma, satu bara'u deng satu, tantu
dong tu tapica-pica sampe ancor-ancor, ó!
26 Jadi, kalo setan dong maen bamusu
deng maen ba'usir satu deng satu, na,
dong pung bos su sonde bisa pegang
parenta lama-lama lai!
27 Inga, é! Bosong pung orang dong
ju tau usir setan. Dong pake kuasa dari
setan, ko? Sonde! Jadi bosong jang
omong sambarang bilang, Beta ada pake
setan pung kuasa ko usir setan. Nanti
bosong pung orang sandiri yang putus
bilang, apa yang bosong tudu tu, sala.
28 Ma kalo Beta batúl-batúl usir setan
pake kuasa dari Tuhan pung Roh, itu kasi
tunju bilang, Tuhan tu memang Raja yang
su ada di bosong pung muka idong.
29 Kalo orang mau datang rampok
barang di satu orang kuat pung ruma,
dia musti ika mati itu orang dolo. Abis,
baru dia bisa rampok ame itu orang pung
barang dong.*
30 Inga bae-bae! Te orang yang sonde
bapartei deng Beta, dia tu bamusu deng
Beta. Deng orang yang sonde babantu
deng Beta pung karjá, dia tu bekin kaco
sa.✡
31 Jadi dengar bae-bae Beta pung omong
ni! Tuhan Allah su sadia hapus buang
sang orang dong pung sala. Deng kalo
orang omong tar bae-bae kaná orang
laen, Tuhan Allah masi sadia kasi ampon
sang dia. Ma kalo ada orang barani
omong tar bae-bae kasi Tuhan Allah pung
Roh yang Barisi, Tuhan Allah sonde hapus
buang dia pung sala tu.
32 Kalo orang omong jahat sang Beta,
Manusia Tulen ni, Tuhan sadia kasi am-
pon sang dia. Ma kalo orang omong bekin
hina lawan Tuhan pung Roh yang Barisi,
ma Tuhan Allah sonde hapus buang dia
pung sala tu, biar dari sakarang sampe
salamanya ju!”✡

Pohon, deng dia pung bua (Lukas 6:43-45)

33 Ais Yesus omong tarús sang itu orang
Farisi dong bilang, “Pikir bae-bae! Pohon
yang bae kasi kaluar bua yang bae. Ma
pohon yang sonde bae kasi kaluar bua
yang sonde bae. Tagal dari pohon pung
bua, orang bisa tau bilang, itu pohon tu,
bae ko sonde.✡
34 Ma bosong ni sama ke ular tukang
putar-balek! Bosong sonde bisa omong
hal-hal yang bae. Tagal apa yang tasim-
pan dalam orang pung hati, itu yang nanti
kaluar dari dia pung mulu.✡
35 Orang bae, tantu omong yang bae, ta-
gal ada hal-hal yang bae tasimpan dalam
dia pung hati. Ma orang jahat, pasti
omong yang jahat, tagal ada hal-hal yang
jahat tasimpan dalam dia pung hati.
36 Parcaya sang Beta! Te nanti hari kia-
mat datang, Tuhan Allah pareksa samua
orang pung parkara. Itu waktu, tiap
orang musti tanggong-jawab dia pung
kata-kata yang sonde ada pung guna.
37 Jadi ati-ati, ó! Te nanti Tuhan Allah
timbang bosong pung kata-kata, deng
putus bilang, bosong kaná hukum, ko
sonde.”

Orang minta Tuhan Yesus kasi tunju bukti (Markus 8:11-12; Lukas 11:29-32)

38 Dengar Yesus pung omong bagitu,
ada barapa guru agama deng orang Farisi

✡ **12:24:** Mateos 9:34, 10:25 * **12:29:** Deng bagitu, Yesus kasi tau bilang, Dia lebe kuat dari setan dong pung bos, yang dong biasa pange ‘Balsebul’. ✡ **12:30:** Markus 9:40 ✡ **12:32:** Lukas 12:10 ✡ **12:33:** Mateos 7:20; Lukas 6:44 ✡ **12:34:** Mateos 3:7, 23:33, 15:18; Lukas 3:7, 6:45

yang minta sang Dia bilang, “Bapa Guru! Botong kapingin lia Pak bekin tanda heran, ko jadi bukti bilang, Pak pung kuasa tu batúl-batúl dari Tuhan Allah.”✡
39 Ma Yesus masparak sang dong bilang, “Heh! Bosong orang sakarang ni, sonde mau dengar-dengar sang Tuhan! Bosong cuma tau bekin jahat sa! Biar bosong minta tanda heran, ma Beta sonde kasi. Tagal dolu Tuhan su kasi tanda heran pake Dia pung jubir Yunus. Itu su cukup!✡
40 Yunus tenga tiga siang, tiga malam dalam ikan bésar pung parú. Bagitu ju Beta, Manusia Tulen ni. Nanti Beta tenga tiga siang, tiga malam dalam goa batu tampa orang mati.✡
41 Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan jadi hakim, orang Niniwe dong badiri jadi saksi ko tudu sang bosong bilang, ‘Bosong samua ni, ngali!’ Dolu, itu orang Niniwe dong dengar sang Tuhan pung jubir Yunus, ju dong tobat deng kasi tenga dong pung sala-sala. Ma bosong sonde. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung teng-tenga yang lebe hebat dari Yunus, andia Beta ni. Ma bosong sonde mau toe sang Beta sadiki ju.✡
42 Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan jadi hakim, ratu Seba dari salatan sana ju badiri jadi saksi. Dia tunju jari ko tudu sang bosong samua yang idop sakarang ni bilang, ‘Bosong samua ni, bodo, é!’ Dolu, itu ratu datang dari jao-jao ko lia deng mata kapala sandiri raja Soleman pung pintar. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung teng-tenga yang lebe hebat dari Raja Soleman, andia Beta ni. Ma bosong sonde mau toe sang Beta sadiki ju.”✡

Setan yang kambali lai pi di orang yang dolu dia parná tenga (Lukas 11:24-26)

43 “Kalo setan kaná usir kaluar dari satu orang, itu setan pi tampa sunyi ko cari tampa barenti cape. Ma dia sonde dapa tampa yang cocok.
44 Ju dia pikir bilang, ‘Ee! Sonde dapa tampa bagini, lebe bae beta pulang pi tenga kambali di itu orang yang dolu tu.’ Ais dia kambali, ju dia lia itu tampa su barisi deng ta'ator bae-bae.
45 Ais ju itu setan pi pange dia pung kawan tuju, yang lebe jahat lai dari dia. Tarús dong samua pi tenga di itu orang, ju dong karoyok rame-rame sang dia. Jadi sakarang, itu orang pung idop su lebe calaka lai. Bagitu ju kaná deng orang zaman sakarang dong.”†

Tuhan Yesus pung kelu yang batúl dong (Markus 3:31-35; Lukas 8:19-21)

46 Itu waktu, Yesus masi ba'omong deng orang banya. Ju Dia pung mama deng Dia pung adi dong datang ko mau katumu deng Dia. Dong badiri sa di luar ruma ko suru orang pange sang Dia.
47 Ju orang datang kasi tau bilang, “Bapa! Bapa pung mama deng adi dong ada di luar. Dong mau katumu deng Bapa.”‡
48 Ais Yesus manyao bilang, “Beta pung mama yang batúl tu, sapa? Deng Beta pung sodara-sodara yang batúl tu, sapa?”
49 Ju Dia tunju pi di orang-orang yang iko sang Dia, deng kasi tau bilang, “Lia, te dong ni Beta pung mama deng Beta pung sodara dong.
50 Te orang yang bekin iko Beta pung Bapa di sorga pung mau, dong tu Beta pung kelu yang batúl.”

13

Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang yang tanam bibit di tana macam-macam (Markus 4:1-9; Lukas 8:4-8)

1 Itu hari ju Yesus kaluar dari itu ruma, ko pi dudu di dano Galilea pung pinggir.
2 Ju orang bam-banya datang makarubu sang Dia. Ais Dia nae pi dudu di atas satu parahu yang ada balabu di situ, ko mangajar. Itu orang di darat dong samua dengar sang Dia.✡

✡ **12:38:** Mateos 16:1; Markus 8:11; Lukas 11:16 ✡ **12:39:** Mateos 16:4; Markus 8:12 ✡ **12:40:** Yunus 1:17 ✡ **12:41:** Yunus 3:5 ✡ **12:42:** 1 Raja-raja dong 10:1-10; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:1-12 † **12:45:** Te dolu, dong ada bekin jahat deng tunggu-tunggu Mesias pung datang ju. Ma sakarang dong su katumu deng Mesias, ju tola buang sang Dia. Jadi sakarang dong lebe rusak. ‡ **12:47:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde muat ini ayat 47. ✡ **13:2:** Lukas 5:1-3

3 Ju Dia ajar bam-banya sang dong, pake
umpama. Dia angka carita bilang, "Ada
satu orang tani pi dia pung kabón ko
siram bibit.
4 Waktu dia siram itu bibit dong, ada
yang jato di jalan. Ju burung dong datang
ko toto bekin abis itu bibit dong samua.
5 Ma ada bibit saparu jato kaná di tana
babatu. Itu bibit banupuk capát, tagal itu
tana isi tipis.
6 Ma waktu matahari nae, ju itu nupuk
dong mamalek, ko mati karíng. Te dong
pung akar sonde maso sampe dalam tana
na.
7 Ada bibit saparu lai jato di tenga
rumput baduri. Ju itu rumput baduri
dong gepe bekin mati itu nupuk.
8 Ma ada bibit saparu lai jato kaná di
tana isi. Itu bibit dong banupuk, abis ju
dong jadi bésar sampe babua. Ada yang
kasi bale hasil tiga pulu kali, ada yang
anam pulu kali, deng ada yang sampe
saratus kali.
9 Sapa yang ada talinga, na, dengar bae-
bae, ó!"

Tuhan Yesus kasi tau kanapa Dia suka ajar pake umpama
(Markus 4:10-12; Lukas 8:9-10)

10 Ais ju Yesus pung ana bua dong
datang ko tanya sang Dia bilang, "Aku-
rang ko Bapa ajar sang itu orang banya
dong pake umpama?"
11 Ju Yesus manyao bilang, "Tagal
bosong mau mangarti batúl-batúl Tuhan
Allah pung parenta, andia ko Beta kasi
tau memang itu umpama pung arti. Ma
kalo orang laen, na, Beta ajar pake
umpama sa.
12 Te orang yang mau cari tau batúl-
batúl Tuhan pung mau, nanti Tuhan kasi
dia tamba mangarti lai. Ma orang yang
sonde toe deng Tuhan pung mau, nanti
Tuhan bekin dia tabodo-bodo.✡
13 Beta ajar sang dong pake umpama sa,
tagal:
'Dong su lia,
ma sonde mau mangarti.
Dong su dengar,
ma sonde mau tau.'
14 Dong tu sama ke orang yang Tuhan
Allah pung jubir Yesaya su tulis bilang,
'Bosong nanti dengar,
ma bosong sonde mau mangarti.
Bosong nanti lia,
ma bosong sonde mau tau apa yang
su jadi.
15 Tagal ini orang dong pung hati karás,
dong bekin tuli dong pung talinga,
dong bekin buta dong pung mata.
Jadi kasi tenga pi sa, ko dong pung talinga
jadi tuli bagitu sa,
deng kasi tenga pi sa, ko dong pung
mata jadi buta bagitu sa.
Biar ko Beta sonde usa bekin bae
sang dong,
tagal dong sonde mau toe sang Beta.'✡
16 Ma bosong ni, barontong, ó! Te
bosong su dapa lia deng bosong pung
mata sandiri, deng bosong su dapa den-
gar deng bosong pung talinga sandiri.
17 Parcaya sang Beta! Dolu-dolu Tuhan
pung jubir deng orang yang pung hati
lurus dong ada rindu mau lia apa yang
bosong su dapa lia, ma dong sonde bisa.
Dong ju rindu mau dengar apa yang
bosong su dapa dengar, ma dong sonde
bisa."✡

Tuhan Yesus kasi tau itu umpama bibit pung arti
(Markus 4:13-20; Lukas 8:11-15)

18 Omong abis bagitu, ju Yesus kasi tau
sang dong bilang, "Jadi sakarang bosong
dengar itu umpama pung arti.
19 Bibit yang jato di jalan tu, andia
orang yang dengar Kata-kata so'al Tuhan
Allah pung pegang parenta, ma dia sonde
mangarti batúl-batúl. Ais ju setan dong
pung bos datang rampas bawa itu Kata-
kata dari itu orang pung hati.
20 Bibit yang jato di tana babatu tu,
andia orang yang dengar Tuhan pung
Kata-kata, ju dia tarima deng hati sanáng.
21 Ma itu Kata-kata sonde ba'akar. An-
dia ko dia sonde tasimpan lama di itu
orang pung hati. Bagitu orang laen bekin
susa tagal dia tarima itu Kata-kata, dia
langsung lapás buang sang dong.

✡ **13:12:** Mateos 25:29; Markus 4:25; Lukas 8:18, 19:26 ✡ **13:15:** Yesaya 6:9-10 ✡ **13:17:** Lukas 10:23-24

22 Deng bibit yang jato di tenga rumput
baduri tu, sama ke orang yang su dengar
itu Kata-kata. Ma dia talalu barepot deng
macam-macam urusan ko bisa idop ena-
ena sa. Ju itu urusan dong samua, seti
buang itu Kata-kata dari dia pung hati,
sampe sonde ada guna lai.
23 Ma bibit yang jato kaná di tana
isi, sama ke orang yang pasang talinga
ko tarima itu Kata-kata, deng iko Tuhan
pung mau. Ais dia bekin hal-hal yang bae
sa, sama ke bibit yang babua tu. Ada yang
babua tiga pulu kali lipat, ada ju yang
anam pulu, deng ada yang sampe saratus
kali."

Tuhan Yesus kasi umpama so'al rumput di kabón pung teng-tenga

24 Yesus kasi tau lai satu umpama bi-
lang, "Tuhan Allah pung pegang parenta
sama ke ada satu orang yang siram bibit
yang bae di dia pung kabón.
25 Waktu malam, samua orang ada tidor
sonu. Ju orang jahat datang, ko siram
bibit rumput liar di itu kabón.
26 Waktu itu kabón mulai kasi kaluar
hasil, ju dia pung orang karjá dong dapa
lia rumput liar ada tumbu sama-sama
deng gandum di situ.
27 Ais ju dong pi kasi tau sang itu kabón
pung tuan bilang, 'Bos! Tempo hari
botong tanam bibit yang bae di bos pung
kabón, wuang? Akurang ko sakarang su
ada banya rumput?'
28 Itu bos manyao bilang, 'Itu tu, orang
jahat pung karjá.'
Ju dia pung orang karjá dong usul
bilang, 'Bos, botong pi tofa buang itu
rumput, ko?'
29 Ma dia manyao bilang, 'Jang! Te
waktu bosong tofa itu rumput, nanti
kotong pung tanaman bae dong ju iko
tacabu buang.
30 Tenga pi ko dong tumbu sama-sama
sampe musim koru. Nanti itu waktu, baru
beta kasi tau orang karjá dong bilang,
"Bosong kumpul dolo itu rumput liar
dong. Ais ika satu-satu kabuak, ko bakar
buang. Ais baru kumpul hasil yang bae
dong, ko kasi maso dalam gudang."'"

Tuhan Yesus kasi umpama so'al biji yang kici ana
(Markus 4:30-32; Lukas 13:18-19)

31 Ais itu, Yesus omong lai bilang, "Beta
tamba satu umpama lai, ko bosong bisa
mangarti karmana Tuhan Allah jadi Raja
kasi banya orang. Dia pung orang dong,
mulai sama ke biji kici ana yang orang
tanam di dia pung kabón.
32 Biar itu biji tu, paling kici ana, ma
kalo dia su idop datang, na, dia jadi pohon
yang paling bésar di kabón. Sampe
burung dong datang basarang di dia pung
cabang dong."

Tuhan Yesus kasi umpama so'al bibit roti
(Lukas 13:20-21)

33 Yesus tamba satu umpama lai bilang,
"Tuhan Allah pung orang dong, sama ke
bibit roti yang satu parampuan ame ko
campor deng tarigu satu sak.* Ju itu roti
reis sampe bésar, tagal itu bibit roti yang
sadiki ana tu."

Tuhan Yesus pake umpama, ko ajar hal-hal baru yang orang balóm parná dengar
(Markus 4:33-34)

34 Yesus ajar orang banya deng pake
carita banya macam bagitu. Dia pung
omong samua cuma pake umpama sa.
35 Dia ajar bagitu ko iko apa yang Tuhan
Allah pung jubir su tulis memang bilang,
"Nanti Beta ajar pake umpama.

Nanti Beta kasi tau hal-hal yang
orang balóm parná dengar,
mulai dari Tuhan bekin ini
dunya sampe deng sakarang."✡

Tuhan Yesus kasi tau arti dari itu umpama so'al rumput liar di kabón pung teng-tenga

36 Ais Yesus jalan kasi tenga itu orang
banya dong, ko pulang pi ruma. Ju Dia
pung ana bua dong datang, ko minta
tolong sang Dia bilang, "Bapa! Tolong
kasi tau sang botong itu umpama so'al
rumput liar pung arti dolo!"

* **13:33:** Tulisan bahasa Yunani bilang, "tarigu tiga σάτα (*sata*)". Satu *sata*, andia kira-kira 12 liter. Tiga *sata*, andia kira-kira 36 liter, ko, satu sak. ✡ **13:35:** Lagu Puji dong 78:2

37 Ju Yesus manyao bilang, “Orang yang
siram bibit yang bae tu, andia Beta,
Manusia Tulen ni.
38 Deng kabón tu, andia ini dunya ni.
Bibit yang bae tu, andia orang-orang yang
su maso jadi Tuhan Allah pung kelu. Deng
rumput liar tu, andia setan dong pung bos
pung orang dong.
39 Ais, itu orang jahat yang datang ko
siram itu bibit rumput tu, andia setan
dong pung bos bésar sandiri. Deng
musim koru tu, andia hari kiamat. Orang
karjá yang ame hasil tu, andia Tuhan
Allah pung ana bua dari sorga dong.
40 Waktu hari kiamat, dong kumpul
ame itu rumput dong ko bakar buang.
41 Te Beta, Manusia Tulen ni, nanti
kirim datang ana bua dari sorga dong.
Nanti dong pi kumpul ame sang samua
orang yang sonde iko Tuhan pung
parenta. Deng dong ju kumpul ame sang
samua orang yang goda sang orang laen,
ko dong jang iko Tuhan pung parenta.
42 Nanti dong lempar buang itu orang
jahat samua pi dalam api naraka, sama
ke rumput yang kaná bakar. Di situ,
baru dong rasa sangsara mau mati, deng
manangis makarereu tar pake barenti.
43 Ma orang yang idop lurus iko Tuhan
Allah pung mau, nanti dong tenga tarús
deng dong pung Bapa Raja di sorga. Di
situ, dong basinar taráng sama ke mata-
hari. Naa! Orang yang mau mangarti
sang Beta, pasang talinga bae-bae, ó!”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al barang yang mahal mau mati

44 Yesus tamba satu umpama lai bilang,
“Orang yang mau mangarti Tuhan pung
pegang parenta, sama ke orang yang
kapingin mau dapa barang yang mahal
mati pung, yang orang parná sambunyi
dalam tana sapo'ong. Itu orang datang
gali, ju dia dapa katumu itu barang di
situ, andia ko dia sanáng mau mati. Ais
dia kubur bale itu barang. Ju dia pulang
capát-capát, ko pi jual abis dia pung
harta samua-samua. Tarús dia pi béli
ame itu tana, ko biar dia bisa soa memang
itu barang mahal tu.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al mutiara yang mahal

45 Yesus tamba lai bilang, “Orang
yang mau mangarti Tuhan pung pegang
parenta, sama ke orang dagang satu yang
kapingin mau dapa mutiara yang mahal
mati pung. Ais dia cari-cari mutiara ko
mau béli.
46 Waktu dia katumu satu mutiara yang
talalu bagus, ju dia pulang capát-capát,
ko pi jual abis dia pung harta samua-
samua. Tarús dia pi béli itu mutiara, ko
biar dia bisa soa memang.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al ma'isi pukat

47 Yesus tamba lai bilang, “Tuhan Allah
pung pegang parenta tu, sama ke satu
pukat yang nalayan dong pi lapás di dano.
Ais itu pukat dapa ikan macam-macam.
48 Waktu itu pukat su ponu deng ikan,
ju nalayan dong datang angka ame, ko
bawa pi pante. Ais dong dudu ko ma'isi
ikan dari pukat. Ikan yang bae, dong kasi
maso pi karanjang. Ma ikan yang sonde
bae, dong lempar buang.
49 Bagitu ju deng hari kiamat. Nanti
Tuhan Allah pung ana bua dong datang
dari sorga, ko pi kasi pisa orang yang
jahat dari orang yang hati lurus.
50 Nanti dong lempar buang itu orang
jahat samua pi dalam api naraka. Di situ,
baru dong rasa sangsara mau mati, deng
manangis makarereu tar pake barenti.”

Tuhan Yesus ajar so'al ajaran lama, deng ajaran baru

51 Omong abis bagitu, ju Yesus tanya
sang dong bilang, “Bosong mangarti
samua yang Beta su omong tadi, ko?”

Dong manyao bilang, “Mangarti, Bos!”

52 Ais ju Yesus manyao bale bilang,
“Bae! Te tiap guru agama yang su batúl-
batúl balajar Tuhan pung Kata-kata yang
tatulis memang dari dolu, ais dia ju pe-
gang kuat Beta pung ajaran sakarang ni,
na, dia sama ke satu tuan ruma yang suka
buka dia pung gudang, ko kasi tunju dia
pung harta yang lama, sama-sama deng
dia pung harta yang baru.”

Orang Nasaret tola buang sang Tuhan Yesus
(Markus 6:1-6; Lukas 4:16-30)

53 Waktu Yesus su ajar abis orang banya
dong pake umpama, ju Dia jalan kasi
tenga itu tampa,
54 ko pulang pi Dia pung kampong. Di
situ, Dia maso pi ruma sambayang ko ajar
orang. Samua orang yang dengar sang
Dia, heran mau mati. Dong ba'omong
bilang, “Awii! Ini Orang pung pintar ame
lai! Dia balajar di mana ni? Karmana
ko sampe Dia bisa bekin itu tanda heran
dong?
55 Padahal Dia ni cuma tukang kayu
pung Ana sa. Kotong kanál bae Dia pung
mama Maria; deng Dia pung adi-adi dong,
andia Yakobis, Yusuf, Yudas deng Simon.
56 Kotong ju kanál sang Dia pung adi
parampuan dong, te kotong samua tenga
satu kampong na! Jadi Dia dapa Dia pung
pintar tu, dari mana lai? Deng Dia dapa
Dia pung kuasa hebat tu, dari sapa lai?”
57 Andia ko dong kakodok, sampe dong
su sonde mau dengar sang Dia lai.
Ma Yesus kasi tau bilang, “Memang
batúl! Di tampa laen, orang dong suka
kasi hormat sang Tuhan Allah pung jubir.
Ma di dia pung kampong deng isi ruma
sandiri, orang sonde mau hormat sang
dia.”✡
58 Tagal dong pung hati karás sampe
dong sonde mau parcaya sang Yesus,
andia ko Dia sonde bekin tanda heran
bam-banya di situ.

14

Dong potong bekin mati sang Yohanis Tukang Sarani
(Markus 6:14-29; Lukas 9:7-9)

1 Itu waktu, raja Herodes pegang
parenta di propinsi Galilea. Dia ju dengar
kabar macam-macam so'al Yesus.
2 Dia kasi tau dia pung pagawe dong bi-
lang, “Ini Yesus ni, tantu Yohanis Tukang
Sarani yang tempo hari beta suru potong
ame dia pung kapala. Sakarang dia su
idop kambali, ó! Andia ko dia ada pung
kuasa ko bekin itu tanda heran dong.”
3 Raja Herodes omong bagitu, te dolu
dia ada baparkara deng Yohanis, sampe
dia tangkap deng buang sang Yohanis pi
bui. Itu parkara pung carita bagini: raja
Herodes su kawin ame sang dia pung
adi Filipus pung maitua, nama Herodias.
Padahal Filipus deng Herodias balóm
bacere.
4 Andia ko Yohanis togor ulang-ulang
bilang, “Bapa raja sonde bole ba'ame
deng bapa pung adi pung bini. Te itu su
langgar kotong pung adat Yahudi na!”✡
5 Ma Herodes sonde mau toe sang dia,
ju dia kawin deng Herodias sa. Iko
yang batúl, Herodes kapingin mau bunu
sang Yohanis. Ma dia eleng sang orang
banya, tagal dong parcaya bilang, Yohanis
tu, Tuhan Allah pung jubir. Andia ko
dia suru dia pung orang, ko kasi maso
Yohanis pi dalam bui.
6 Ma lama-lama, ju Herodes ada pesta
hari jadi. Itu waktu, mama raja Herodias
pung ana nona pi baronggeng mangada pi
tamu dong. Dia pung ronggeng tu talalu
bagus, sampe bekin Herodes pung hati
sanáng mau mati.
7 Baronggeng abis, ju Herodes pange
itu ana nona ko bilang, “Lu mau minta
apa sang beta, na, kasi tau sa! Te nanti
beta kasi sang lu. Beta pegang batúl-batúl
beta pung janji ni. Deng beta sumpa pake
Tuhan Allah pung nama.”
8 Dengar raja pung omong bagitu, ju
itu nona pung mama tusu-tusu sang dia.
Andia ko dia pi minta bilang, “Bapa!
Beta minta Yohanis Tukang Sarani pung
kapala. Taro dalam dulang, ko bawa
datang kasi sang beta.”
9 Dengar itu nona minta bagitu, ju
Herodes pung hati ilang memang. Ma dia
sonde bisa hela kambali dia pung sumpa,
te samua tamu su dengar na. Andia ko
dia iko itu nona pung mau sa.
10 Tarús dia parenta ko orang pi potong
ame Yohanis pung kapala di dalam bui.
11 Dong potong ame Yohanis pung ka-
pala, ju dong taro dalam dulang, ko pi kasi
sang itu nona. Dia tarima ame itu dulang

✡ **13:57:** Yohanis 4:44 ✡ **14:4:** Lukas 3:19-20; Kapala Agama dong pung Atoran 18:16, 20:21

ju, dia koko bawa ko pi kasi sang dia pung mama.
12 Waktu Yohanis pung ana bua dong dengar dong su potong ame dia pung kapala, ju dong datang ame dia pung mayat, ko pi kubur. Ais dong pi lapor itu hal sang Yesus.

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang lebe
(Markus 6:30-44; Lukas 9:10-17; Yohanis 6:1-14)

13 Waktu Yesus dengar itu kabar so'al Yohanis, ju Dia deng Dia pung ana bua dong mau ondor diri dari itu tampa. Ju dong nae parahu ko mau pi tampa sunyi ko bisa barenti cape. Ma orang banya dapa lia Yesus dong pung parahu ada iko-iko dano pung pinggir. Ais dong kaluar dari kampong dong, ju jalan capát-capát iko jalan darat. Andia ko dong sampe di tampa tujuan lebe dolo dari Yesus dong.
14 Waktu Dia turun dari parahu, ju Dia lia itu orang bam-banya dong ada tunggu-tunggu sang Dia. Ais Dia jato kasian sang dong. Ju Dia bekin bae dong pung orang saki dong.
15 Waktu su sore, ju Dia pung ana bua dong datang kasi tau sang Dia bilang, “Bapa, é! Lebe bae Bapa suru ini orang dong samua ko dong pi béli makan di kampong-kampong badeka di sini. Te su sore ni! Di sini sonde ada makan apa-apa.”
16 Ma Yesus manyao bilang, “Sonde usa! Bosong yang kasi makan sang dong sa.”
17 Ma dong manyao bilang, “Aiih, Bapa, é! Botong sonde ada apa-apa ko kasi makan orang bagini banya ni. Botong mau bekin karmana? Te cuma ada roti lima bua, deng ikan dua ekor sa, ma!”
18 Ma Yesus omong bilang, “Hoo! Su bae tu. Bawa datang su!”
19 Tarús Dia suru itu orang dong samua ko dudu bakumpul di atas rumput. Ais ju Yesus ame itu roti lima bua, deng itu ikan dua ekor. Ju Dia mangada pi langit ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais itu, Dia kasi pica-pica itu roti, ju sorong kasi pi di Dia pung ana bua, ko dong pi bagi-bagi kasi sang itu orang dong samua.
20 Ais ju dong samua makan sampe kinyang. Makan abis ju, dong pi kumpul ame itu makanan sisa dong, sampe ponu dua blas bakul.
21 Samua orang yang iko makan tu, kira-kira ada lima ribu laki-laki. Balóm reken tamba parampuan deng ana-ana dong lai.

Tuhan Yesus bajalan di atas aer
(Markus 6:45-52; Yohanis 6:16-21)

22 Dong samua makan abis ju, Yesus suru Dia pung ana bua dong pi nae parahu ko dong pi lebe dolo di dano pung sablá. Ma Dia masi tenga di situ, ko suru itu orang banya dong pulang.
23 Waktu dong samua su pulang, ju Yesus nae pi atas gunung satu, ko sambayang. Sampe malam, te Dia masi sandiri di situ.
24 Itu waktu, Dia pung ana bua dong pung parahu su sampe jao di dano pung teng-tenga. Ma dong ada badayong satenga mati, tagal parahu balayar lawan angin muka, deng galombang bésar hantam sang dong.
25 Amper siang, ju Yesus pi iko sang dong. Ma Dia ada jalan di atas aer.
26 Lia bagitu ju, itu ana bua dong takuju mati. Dong omong taku-taku bilang, “He'e! Ada hantu tu!”
27 Ma Yesus omong langsung sang dong bilang, “Woe! Bosong jang taku, ó! Te Beta ni, Yesus! Aman-aman sa!”
28 Dengar bagitu, ju Petrus manyao bilang, “Kalo situ memang Bos, na, suru beta jalan di atas aer ko pi di Bos.”
29 Ais Yesus manyao bilang, “Neu! Mari sini su!” Ju Petrus kaluar dari parahu ko pi di Yesus deng jalan di atas aer.
30 Ma waktu Petrus rasa ada angin karás, ju dia taku mau mati. Dia mulai tanggalám, ju dia batarea bilang, “Aduu, Bos, é! Kasi salamat sang beta doo!”
31 Langsung Yesus sorong Dia pung tangan capát-capát ko pegang ame sang dia. Dia omong bilang, “Aiih, Pe'u, é! Akurang ko lu pung hati bacabang? Lu sonde parcaya batúl sang Beta, ko?”
32 Ais itu, dong dua maso pi dalam parahu. Ju angin tadó memang.
33 Lia bagitu, ju Dia pung ana bua dong angka puji-puji sang Dia bilang, “Awii!

Bapa ni, memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, ó!”

Tuhan Yesus bekin bae orang saki dong di Genesaret
(Markus 6:53-56)

34 Waktu dong sampe di dano pung sablá ju, dong turun di kampong Genesaret pung pante.
35 Waktu dong turun, te orang banya dong langsung kanál sang dong. Ju dong mulai batarea bilang, “We! Yesus su datang, ó!” Dong lari pi kasi tau kuliling, ju orang bawa datang samua orang saki dong.
36 Dong minta ko dong bisa sonto ame Dia pung baju. Te dong pikir bilang, “Asal orang saki sonto ame Yesus pung ujung baju sa, tantu dong bae memang.” Ju samua orang saki yang sonto Dia pung baju, bae memang.

15

Manusia bekin dong pung atoran ko ganti buang Tuhan Allah pung parenta
(Markus 7:1-13)

1 Satu waktu, ada rombongan orang Farisi deng guru agama datang dari Yerusalem ko katumu deng Yesus.
2 Orang Farisi dong pegang karás dong pung adat Yahudi. Waktu dong dengar bilang, Yesus pung ana bua dong makan sonde cuci tangan iko adat pung mau, ju dong jengkel. Ais dong datang ko kasi sala sang Yesus bilang, “Akurang ko lu pung ana bua dong makan, ma sonde cuci tangan dolo? Itu su malawan kotong pung nene-moyang pung adat tu!”
3 Ma Yesus manyao bilang, “Bosong ni memang orang yang omong laen bekin laen! Bosong pintar malawan Tuhan Allah pung parenta, ko iko bosong pung nene-moyang pung adat sa.
4 Te Tuhan Allah su parenta bilang, ‘Kasi hormat sang bosong pung mama-bapa.’ Deng tamba lai bilang, ‘Kalo satu orang maki dia pung bapa ko mama, musti hukum kasi mati sang dia.’✡
5-6 Tuhan Allah ajar bagitu, ma bosong ajar laen lai. Te bosong bilang, ‘Satu orang sonde parlú pake dia pung barang ko tolong dia pung mama-bapa, biar dong sangsara mati pung, kalo dia su janji mau kasi itu barang sang Tuhan.’ Ma deng bosong ajar bagitu, bosong su buang Tuhan Allah pung parenta, ko ganti deng bosong pung atoran sandiri.
7 Andia ko tadi Beta su bilang, bosong ni, orang yang omong laen bekin laen! Itu pas deng apa yang Tuhan pung jubir Yesaya su tulis memang so'al bosong dari dolu-dolu! Te Tuhan ada pake dia ko tulis bilang,

8 ‘Ada orang yang puji sang Beta,
cuma deng mulu sa, ma sonde deng hati.
9 Biar dong bekin bagitu ju, parcuma sa.
Dong sonde toe deng Beta,
te dong cuma toe deng manusia pung atoran sa.’ ”✡

Parkara jahat kaluar dari orang pung hati
(Markus 7:14-23)

10 Ais itu, Yesus pange orang laen di situ ko ajar sang dong bilang, “Pasang talinga bae-bae, ko bosong bisa mangarti!
11 Apa yang maso pi dalam orang pung mulu, itu sonde bekin kamomos orang. Ma apa yang kaluar dari orang pung mulu, itu yang bekin kamomos.”
12 Ais itu, Yesus pung ana bua dong datang ko kasi tau sang Dia bilang, “Bapa tau, ko? Itu orang Farisi dong saki hati dengar Bapa pung omong.”
13 Ma Yesus manyao bilang, “Beta pung Bapa di sorga nanti cabu buang orang yang sonde ajar orang iko Tuhan pung mau. Itu sama ke orang tofa buang samua tanaman yang dia sonde tanam.
14 Jadi, jang toe deng itu orang Farisi dong! Te dong tu, sama ke orang buta yang kasi tunju jalan sang orang buta. Nanti dong jato rame-rame maso pi dalam lobang.”✡

✡ **15:4:** Kaluar dari Masir 20:12, 21:17; Kapala Agama dong pung Atoran 20:9; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16
✡ **15:9:** Yesaya 29:13 ✡ **15:14:** Lukas 6:39

15 Ais ju Petrus omong bilang, “Bapa, tolong kasi tau sang botong itu umpama tadi pung arti dolo!”
16 Yesus manyao bilang, “Naa! Bosong ju balóm mangarti?
17 Dia pung maksud bagini: apa yang kotong makan, maso di mulu, tarús pi dalam parú, abis kaluar ulang pi tampa buang aer.
18 Ma apa yang kaluar dari mulu, itu yang bekin kamomos orang, sampe Tuhan Allah ju noju sang dia, deng sonde mau tarima sang dia.✡
19 Te banya parkara yang jahat kaluar dari orang pung hati! Sama ke: pikir jahat, bunu orang, barsina, maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini, mancuri, saksi putar-balek, deng omong bekin busuk orang pung nama.
20 Hal-hal bagitu tu, yang bekin orang jadi kamomos. Ma kalo orang cuma makan deng sonde cuci tangan iko adat pung mau, na, itu sonde jadi so'al.”

Tuhan Yesus bantu satu mama yang bukan orang Yahudi
(Markus 7:24-30)

21 Ais ju Yesus kasi tenga itu tampa, ko pi di da'era yang badeka deng kota Tirus deng kota Sidon.
22 Di situ ada satu mama yang asal dari itu da'era. Dia bukan orang Yahudi. Waktu dia dengar Yesus su ada, dia datang minta deng sunggu-sunggu bilang, “Raja Daud pung turunan, é! Kasian sang beta doo! Te beta pung ana nona ada takaná setan. Aduu, kasian, é! Te dia su sangsara.”
23 Ma Yesus diam sa, deng sonde manyao apa-apa. Ju Dia pung ana bua dong datang lapor bilang, “Bapa, ini mama ni maen batarea bekin tasibu sa. Lebe bae Bapa suru dia iskarobis dari sini su!”
24 Ju Yesus manyao bilang, “Tuhan Allah suru Beta datang ko tolong kotong pung orang Yahudi, tagal dong su jalan sala, sama ke domba yang kasasar. Dia sonde suru Beta pi tolong orang laen.”
25 Ma itu mama datang lai deka-deka sang Yesus. Dia tikam lutut deng minta tolong bilang, “Bos, é! Tolong sang beta doo.”
26 Ma Yesus buang bahasa bilang, “Sonde pantas ame makanan dari ana-ana dong, ais buang kasi anjing.” [Dia pung maksud tasambunyi bilang, Yesus musti bantu Dia pung orang Yahudi dolo, baru bisa bantu orang laen.]
27 Ma itu mama balas bilang, “Batúl, Papa, é! Ma anjing dong ada tunggu-tunggu di kolong meja. Dong ju makan apa yang jato dari ana-ana dong pung piring.” [Deng maksud bilang, waktu ana dong makan, anjing ju dapa makan. Biar Yesus bantu Dia pung orang, ma Dia ju musti lia orang laen.]
28 Dengar bagitu, ju Yesus kasi tau bilang, “Awii! Mama parcaya batúl sang Beta, ó! Jadi mama pulang su, te apa yang mama minta tu, su jadi memang!” Ais dia pulang, ju dia lia dia pung ana su bae memang.

Tuhan Yesus bekin bae banya orang

29 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong kasi tenga itu tampa, ju dong jalan iko-iko dano Galilea pung pinggir. Tarús dong nae satu gunung, ais Yesus dudu ko mangajar sang dong.
30 Ju orang bam-banya datang sang Dia. Dong bawa orang kaki hela, orang buta, orang lumpu, orang sonde bisa omong, deng orang yang saki laen ju. Dong taro itu orang saki dong deka-deka di Yesus pung kaki. Ais Dia bekin bae sang dong.
31 Lia bagitu, ju itu orang banya dong, heran. Dong ba'omong bilang, “Awii! Talalu hebat, ó! Orang kaki hela, bisa bajalan bae. Orang buta, bisa dapa lia. Orang lumpu, bisa bajalan. Deng orang sonde bisa omong, su bisa ba'omong! Ini pasti Tuhan Allah yang bekin. Dia tu, andia Tuhan yang kotong pung nene-moyang dong sémba dari dolu-dolu.”

Tuhan Yesus kasi makan ampa ribu orang
(Markus 8:1-10)

✡ **15:18:** Mateos 12:34

32 Abis barapa hari ju, Yesus pange ame
Dia pung ana bua dong ko bilang, “Beta
su rasa kasian sang ini orang banya dong.
Ada yang su datang dari jao, baru dong
bakumpul su tiga hari, sampe su sonde
ada makanan lai. Lebe bae dong jang
pulang dolo deng parú kosong. Te jang
sampe dong samaput di tenga jalan.”
33 Ma Yesus pung ana bua dong manyao
bilang, “Bapa! Ini tampa kosong yang jao
dari kampong. Sonde mungkin kotong
bisa kasi makan orang bagini banya.”
34 Ma Yesus tanya sang dong bilang,
“Bosong pung roti, ada barapa banya?”
Dong manyao bilang, “Tuju sa! Deng
ikan sadiki!”
35 Ais Yesus suru itu orang dong samua
ko dudu di tana.
36 Ju Dia ame itu roti tuju bua deng ikan,
ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah.
Ais Dia bekin pica-pica, ju Dia kasi pi Dia
pung ana bua dong, ko dong pi babagi
kasi itu orang dong samua.
37 Ju dong samua makan sampe puas.
Ais dong kumpul ame makanan lebe,
sampe ponu tuju bakul.
38 Samua orang yang iko makan tu, kira-
kira ada ampa ribu orang laki-laki. Balóm
reken tamba parampuan deng ana-ana
dong.
39 Ais itu, Yesus suru itu orang banya
dong pulang. Ju Dia nae parahu ko dong
pi di da'era Magadan.*

16

Orang Farisi deng orang Saduki mau hiki kasi jato sang Tuhan Yesus
(Markus 8:11-13; Lukas 12:54-56)

1 Satu kali, ada barapa orang Farisi
deng orang Saduki datang sang Yesus.
Dong mau baso'al-jawab deng Dia, ko
mau hiki sang Dia. Tagal itu, dong minta
sang Dia bilang, “Pak! Tolong kasi tunju
tanda heran doo, ko jadi bukti bilang, Pak
su dapa kuasa dari Tuhan Allah.”✡
2 Ma Yesus manyao bilang, “Kalo mata-
hari tanggalám deng langit pung warna
mera, bosong tanda bilang, ‘Beso sonde
akan ujan.’
3 Deng kalo matahari nae deng lan-
git ba'awan itam, bosong tanda bilang,
‘Ini hari mau ujan.’ Naa, kalo bosong
bisa baca tanda cuaca bagitu, akurang
ko bosong sonde bisa baca tanda-tanda
jaman?
4 Wuih! Bosong orang sakarang ni,
cuma tau bekin jahat sa! Bosong sonde
toe sang Tuhan! Biar bosong minta tanda
heran, ma Beta sonde kasi. Tagal dolu
Tuhan su kasi tanda heran pake Dia pung
jubir Yunus. Jadi itu su cukup!” Omong
abis bagitu, ju Yesus jalan kasi tenga sang
dong.✡

Tuhan Yesus ajar bilang, ati-ati deng orang Farisi deng orang Saduki dong pung pangaru
(Markus 8:14-21)

5 Waktu Yesus dong ada pi dano pung
sablá, baru Dia pung ana bua dong inga
bilang, dong lupa bawa roti buat dong
pung bakál.
6 Dengar dong omong bagitu, ju Dia kasi
tau bilang, “Inga é! Bosong musti ati-ati
sang orang Farisi deng orang Saduki dong
pung bibit roti.”✡
7 Dengar bagitu, ju Dia pung ana bua
dong babingung. Dong ba'omong bilang,
“Bapatua ada omong apa tu? Mangkali
Dia omong bagitu, tagal botong sonde
bawa roti, ko?”
8 Ma Yesus tau dong pung pikiran. Ais
Dia omong bilang, “Weh! Bosong ni su
talalu! Akurang ko bosong omong so'al
roti! Bosong kurang parcaya sang Beta,
ko?
9 Bosong masi balóm mangarti Beta
pung kuasa, ko? Te itu hari waktu Beta
bekin pica-pica itu roti lima bua ko kasi
makan lima ribu orang tu, ada barapa
bakul yang bosong kumpul ame dia pung
lebe?✡
10 Ais karmana lai deng itu tuju roti
yang Beta bagi kasi ampa ribu orang tu?

* **15:39:** Ini tampa di mana, sonde jalás. Ada tulisan bahasa Yunani yang laen, yang tulis bilang, ‘Magdala’. Ada laen lai yang tulis bilang, ‘Magdalan’. ✡ **16:1:** Mateos 12:38; Lukas 11:16 ✡ **16:4:** Mateos 12:39; Lukas 11:29 ✡ **16:6:** Lukas 12:1 ✡ **16:9:** Mateos 14:17-21 ✡ **16:10:** Mateos 15:34-38

Ada barapa bakul yang bosong kumpul ame dia pung lebe?✡
11 Akurang ko bosong sonde mangarti
Beta pung omong tadi tu? Beta sonde
omong so'al roti. Te Beta mau kasi
inga sang bosong, ko biar bosong ati-ati
deng orang Farisi deng orang Saduki dong
pung ajaran. Te dong pung ajaran bisa
pangaru orang banya, sama ke bibit roti
kasi reis roti."
12 Yesus omong bagitu, baru dong man-
garti bilang, Dia sonde omong so'al roti.
Ma Dia ada omong so'al orang Farisi deng
orang Saduki dong pung ajaran yang sala.

Petrus mangaku bilang, Tuhan Yesus tu, Kristus
(Markus 8:27-30; Lukas 9:18-21)

13 Ais itu, ju Yesus dong jalan pi da'era
yang badeka deng kota Kaisarea Filipi. Di
tenga jalan, Dia tanya sang dong bilang,
"Iko orang pung omong, dong bilang,
Beta, andia Manusia Tulen ni, sapa?"
14 Dong manyao bilang, "Ada yang bi-
lang Bapa ni, Yohanis Tukang Sarani yang
su idop kambali. Laen bilang, mangkali
Bapa ni, ba'i Elia. Laen lai bilang, ba'i
Yeremia. Kalo sonde, na, Tuhan Allah
pung jubir dolu-dolu yang laen."✡
15 Tarús Yesus tanya lai sang dong
bilang, "Kalo iko bosong sandiri, na, Beta
ni, sapa?"
16 Ais ju Simon Petrus manyao bilang,
"Bapa ni, Kristus, andia itu Orang yang
dolu-dolu Tuhan Allah su janji mau kirim
datang! Deng Bapa ni, Tuhan Allah yang
idop tarús pung Ana!"✡
17 Ais Yesus bilang, "Simon, Yunus pung
ana, é! Lu ni, barontong, ó! Te bukan
manusia yang kasi tau ini hal sang lu. Ma
Beta pung Bapa di sorga yang kasi tau.
18 Dengar, é! Sakarang Beta mau kasi
nama 'Petrus' sang lu. Te itu nama pung
arti andia, 'batu'.* Nanti lu jadi fanderen
kasi Beta pung orang parcaya dong, tagal
lu pung parcaya su kuat ke batu. Biar
dong kaná siksa sampe mati ju, dong
batahan tarús.
19 Beta nanti kasi hak sang lu, ko urus
Beta pung orang dong, sama ke lu pegang
sorga pung konci. Te apa yang lu larang
di ini dunya, itu Tuhan su larang di sorga.
Deng apa yang lu kasi isin di ini dunya, itu
Tuhan su kasi isin di sorga."✡
20 Omong abis bagitu, ju Yesus larang
sang dong ko jang kasi tau sapa-sapa
bilang Dia tu, Kristus.

Tuhan Yesus kasi tau memang so'al Dia pung mati deng Dia pung idop kambali
(Markus 8:31—9:1; Lukas 9:22-27)

21 Mulai dari itu waktu, ju Yesus kasi
tau Dia pung ana bua dong bilang, "Beta
musti pi kota Yerusalem. Ma nanti di situ,
Beta dapa sangsara bam-banya dari tua-
tua adat, kapala agama Yahudi pung bos-
bos, deng guru agama dong samua. Nanti
dong bunu bekin mati sang Beta, ma dia
pung lusa, Beta idop kambali."†
22 Yesus kasi tau bagitu ju, Petrus hela
ame sang Dia pi pinggir ko biar dong
dua sandiri, ais togor bilang, "Bapa jang
omong bagitu! Sonde mungkin Tuhan
Allah kasi biar bagitu!"
23 Ma Petrus pung omong tu, sonde iko
Tuhan pung mau. Andia ko Yesus bale
ko togor sang dia bilang, "Heh! Iskarobis
dari sini! Itu tu, setan pung bos yang
omong! Lu jang palang sang Beta! Lu
cuma pikir iko manusia pung mau sa,
bukan iko Tuhan pung mau!"
24 Ais ju Yesus ajar sang Dia pung ana
bua dong bilang, "Orang yang mau iko
sang Beta, dia musti batahan iko tarús
tiap hari! Dia musti lupa buang dia pung
mau-mau sandiri, ko iko Tuhan pung mau
sa. Biar orang mau bunu sang dia, dia

✡ **16:14:** Mateos 14:1-2; Markus 6:14-15; Lukas 9:7-8 ✡ **16:16:** Yohanis 6:68-69 * **16:18:** Yesus ada maen kata di sini. Te bahasa Yunani bilang, Πέτρος (*Petros*, andia, nama orang), deng πέτρᾳ (*petra*, andia, batu). ✡ **16:19:** Mateos 18:18; Yohanis 20:23 † **16:21:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, τῃ τρίτῃ ἡμέρᾳ *(tē tritē hēmera)* "di hari yang katiga" pung maksud dalam bahasa Kupang, andia "dia pung lusa". Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu (itong dua), Tuhan Yesus ada dalam kubur. Dia pung lusa, andia hari minggu (itong tiga), Tuhan Yesus idop kambali. Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali. ✡ **16:24:** Mateos 10:38; Lukas 14:27

musti iko tarús sa, sama ke orang pikol dia pung kayu palang ko pi mati.✡
25 Te orang yang sadia mati tagal dia iko
sang Beta, nanti dia dapa idop tarús deng
Tuhan. Ma orang yang cuma mau idop
buat dia pung diri sandiri sa, nanti dia
pung idop tu, ilang bagitu sa!✡
26 Dengar, é! Kalo lu dapa dunya pung
isi samua, ma Tuhan Allah tola buang
sang lu, na, dia pung ontong apa? Biar
lu pikol bawa dunya pung isi samua ju,
lu sonde bisa tukar deng lu pung jiwa!
27 Beta kasi tau sang bosong ini hal
samua, tagal Beta ni, Manusia Tulen.
Nanti Beta turun datang kambali pake
Beta pung Bapa pung kuasa yang hebat,
sama-sama deng Dia pung ana bua dari
sorga. Itu waktu, nanti Beta balas kasi
tiap orang iko apa yang dia bekin.✡
28 Inga bae-bae, é! Nanti ada barapa
orang dari bosong ni yang sonde akan
mati, sampe kapan dong dapa lia sang
Beta, andia Manusia Tulen, jadi Raja yang
pegang parenta."

17

Tuhan Allah kasi tunju Tuhan Yesus pung hebat
(Markus 9:2-13; Lukas 9:28-36)

1 Lewat anam hari ju, Yesus pange
sang Petrus, Yakobis deng dia pung adi
Yohanis, ko dong sama-sama pi nae di
atas satu gunung tinggi, ko dong sandiri
di situ sa.
2 Sampe di atas, ju dong lia Yesus su
jadi laen. Dia pung muka basinar sama
ke matahari, deng Dia pung pakean jadi
puti mangkilat.
3 Takuju sa, dong dapa lia Dia ada
ba'omong deng ba'i Musa deng ba'i Elia.
4 Ju Petrus jadi bingung, sampe dia
omong sambarang bilang, "Bapa! Botong
su enak di sini, ó! Jadi lebe bae botong
bekin tiga lopo. Satu kasi sang Bapa, satu
kasi ba'i Musa, deng satu lai kasi ba'i
Elia."
5 Waktu Petrus masi omong bagitu,
takuju sa, awan turun datang ko tutu
ame sang dong. Ju dong taheran-heran
dengar satu suara kaluar dari itu awan
bilang, "Dengar, ó! Yesus ni, Beta pung
Ana sayang. Dia salalu bekin sanáng Beta
pung hati. Dengar bae-bae sang Dia, é!"✡
6 Dengar bagitu, ju itu ana bua dong
taku mau mati, sampe dong jato matono.
7 Ma Yesus datang korek sang dong, ju
Dia bilang, "We! Bosong bangun su. Jang
taku!"
8 Ais dong angka muka, ma dong sonde
lia sapa-sapa di situ. Te cuma ada Yesus
sa.
9 Ais itu, dong mulai turun dari itu
gunung. Ju Yesus larang sang dong bilang,
"Apa yang bosong baru lia tadi tu, jang
kasi tau sapa-sapa, é! Te Beta, Manusia
Tulen ni, musti mati dolo. Ais nanti kalo
Beta su idop kambali, baru bosong bole
kasi tau orang."
10 Ju dong tanya sang Dia bilang, "Bapa
ni, memang Kristus, ma ba'i Elia di mana?
Te itu guru agama dong ajar bilang,
ba'i Elia musti datang dolo, baru Kristus
datang. Ma iko Bapa, karmana?"✡
11 Yesus manyao bilang, "Memang
batúl. Ba'i Elia musti datang dolo, ko
buka jalan kasi sang Kristus.
12 Ma dengar bae-bae, é! Ba'i Elia su
datang, ma orang sonde kanál sang dia.
Dong bekin susa sang dia iko dong pung
mau. Bagitu ju, nanti dong bekin sang
Beta, Manusia Tulen ni."✡
13 Dengar abis bagitu, baru dong tau
bilang, ba'i Elia yang Yesus ada omong tu,
andia Yohanis Tukang Sarani.

Tuhan Yesus bekin bae satu ana yang takaná setan
(Markus 9:14-29; Lukas 9:37-43a)

14 Ais waktu Yesus dong su kambali,
dong katumu deng orang banya yang ada
tunggu sang dong. Ju ada satu bapa
datang tikam lutut ko minta tolong sang
Dia

✡ **16:25:** Mateos 10:39; Lukas 17:33; Yohanis 12:25 ✡ **16:27:** Mateos 25:31; Lagu Puji dong 62:12; Roma 2:6
✡ **17:5:** 2 Petrus 1:17-18; Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 3:17, 12:18; Markus 1:11; Lukas 3:22; Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:15 ✡ **17:10:** Maleaki 4:5 ✡ **17:12:** Mateos 11:14

15 bilang, “Bos! Kasian beta pung ana
doo! Te dia saki gila kambing, deng dia
sangsara mau mati. Kalo itu panyaki
su foe, na, dia suka tajato dalam aer ko
dalam api. Tolong doo!
16 Beta su bawa sang dia pi Bos pung
ana bua dong, ma dong sonde bisa bekin
bae sang dia.”

17 Dengar bagitu, ju Yesus masparak
sang Dia pung ana bua dong bilang, “Heh!
Bosong ni su talalu! Beta su ajar ulang-
ulang sang bosong, ma bosong sonde
mangarti bae-bae. Deng bosong sonde
parcaya batúl-batúl sang Beta! Beta
musti sabar sang bosong sampe kapan
lai? Mari bawa itu ana datang sini!”

18 Dong bawa itu ana, ais ju Dia usir
buang setan kaluar dari itu ana. Tarús
itu setan kaluar kasi tenga itu ana, ju dia
bae memang.

19 Ais itu, waktu Yesus sandiri sama-
sama deng Dia pung ana bua dong, dong
tanya sang Dia bilang, “Bapa! Akurang ko
tadi botong sonde bisa usir kasi kaluar itu
setan?”

20 Yesus manyao bale bilang, “Bosong
sonde bisa usir itu setan, tagal bosong
sonde parcaya batúl na. Inga, é! Kalo
bosong parcaya batúl-batúl sang Beta,
biar cuma sadiki ana ju, sama ke satu biji
yang kici ana,* na, bosong bisa parenta
satu gunung bilang, ‘We, gunung! Pinda
pi sana!’ Tantu sa dia pinda. Jadi bosong
bisa bekin apa sa, asal bosong parcaya
batúl-batúl sang Tuhan.✡
21 [Ma dengar, é! Setan macam bagini
dong memang jahat talalu. Kalo bosong
sonde sambayang deng puasa ko minta
tolong sang Tuhan, na, bosong sonde bisa
usir setan macam bagitu dong.”]†

Tuhan Yesus omong kali kadua so'al Dia pung mati
(Markus 9:30-32; Lukas 9:43b-45)

22 Ais satu kali, Yesus deng Dia pung ana
bua ada bakumpul di propinsi Galilea.
Dia kasi tau sang dong bilang, “Sonde
lama lai, te dong mau jual sang Beta pi
orang laen.
23 Ais dong bunu bekin mati sang Beta,
Manusia Tulen ni. Memang Beta mati, ma
nanti dia pung lusa, Beta idop kambali.”
Dengar Dia pung omong bagitu, ju Dia
pung ana bua dong hati susa mau mati.

Tuhan Yesus omong so'al ruma sambayang pung pajak

24 Waktu Yesus deng Dia pung ana bua
dong datang di kampong Kapernaum, ju
tukang tagi bea dong, datang sang Petrus
ko tanya bilang, “Bosong pung Guru ba-
yar Ruma Sambayang Pusat pung pajak,
ko sonde?”✡
25 Ju Petrus manyao bilang, “Bayar!”
Waktu dia pulang, ju Yesus langsung
kasi tau sang dia lebe dolo bilang, “We,
Simon! Coba lu pikir. Raja-raja di ini
dunya ame pajak dari sapa? Dari dong
pung ana sandiri, ko, dari orang laen?”
26 Petrus manyao bilang, “Dari orang
laen!”
Yesus sambung lai bilang, “Kalo bagitu,
raja pung ana sandiri sonde usa bayar,
to?
27 Bagitu ju deng Ruma Sambayang
Pusat pung pajak. Ma kotong sonde usa
bekin mara itu tukang pajak dong. Jadi
lebe bae, lu pi pancing ikan di dano sa. Lu
tangkap ame ikan partama, na, buka dia
pung mulu. Nanti lu dapa doi perak satu
di dalam itu ikan pung mulu. Ais pake itu
doi, ko pi bayar kotong dua pung pajak.
Te itu su pas buat kotong dua.”‡

---

* **17:20:** Tuhan Yesus banding orang pung parcaya deng satu biji yang kici ana. Di sini, itu biji pung bésar yang pantíng, bukan dia pung jenis. Alkitab bahasa Indonesia di sini bilang, ‘biji sesawi’, ma ada barapa masala deng itu tafsiran. ✡ **17:20:** Mateos 21:21; Markus 11:23; 1 Korintus 13:2 † **17:21:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua sonde muat ini ayat 21 ni. ✡ **17:24:** Kaluar dari Masir 30:13, 38:26 ‡ **17:27:** Tiap taon, tiap laki-laki Yahudi yang su umur 20 pi atas musti bayar satu pajak ko bantu piara Ruma Sambayang Pusat (baca di *Kaluar dari Masir* 30:12-16). Waktu Tuhan Yesus idop, dong itong itu pajak deng doi *didrakma*. Satu *didrakma* pung nilei tu, sama ke dua *dinari*. Satu *dinari* tu, sama ke satu tukang pung gaji satu hari. Di sini, Yesus kasi tau sang Petrus bilang, nanti dia dapa satu doi *stater* di itu ikan pung mulu. Satu *stater* pung nilei tu, andia dua *didrakma*, ko, ampa *dinari* — cukup ko bayar itu pajak kasi Yesus deng Petrus.

18

Tuhan Yesus pung ana bua dong batanya bilang, sapa yang paling bésar
(Markus 9:33-37; Lukas 9:46-48)

1 Itu waktu, Yesus pung ana bua dong datang sang Dia ko tanya bilang, “Bapa! Sapa yang paling bésar dari Tuhan Allah pung orang samua?”✡
2 Ju Yesus pange satu ana kici, ais kasi badiri di dong pung teng-tenga.
3 Ais Dia bilang, “Dengar bae-bae! Orang yang mau maso jadi Tuhan pung orang, dia musti oba dia pung cara pikir, ko jadi sama ke ana kici yang sonde tau angka-angka diri.✡
4 Tagal orang yang randá hati sama ke ana kici ni, dia tu orang yang paling bésar di Tuhan pung muka.
5 Deng orang yang tarima orang kici sama ke ini ana ni, tagal dia parcaya sang Beta, na, itu orang su tarima sang Beta.”

Tuhan Yesus kasi inga so'al orang yang buat orang laen bekin sala
(Markus 9:42-48; Lukas 17:1-2)

6 Ais Yesus kasi tau lai sang dong bilang, “Kalo ada orang yang bekin satu ana kici iko jalan yang sala, sampe dia sonde parcaya lai sang Beta, awas, ó! Lebe bae orang ika batu bésar satu* di dia pung batang leher, ko kasi tanggalám sang dia di tenga laut.
7 Ini dunya ni memang tampa calaka, tagal ada banya hal yang bekin orang jato dalam dosa. Ma orang yang paling calaka tu, andia orang yang bekin gara-gara, ko orang laen bekin sala.
8 Kalo lu bekin sala pake lu pung tangan, ko, lu pung kaki, na, potong buang sang dia sa! Te lebe bae lu maso sorga deng tangan sablá sa, ko, kaki sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung tangan deng kaki dua-dua.✡
9 Kalo lu bekin sala pake lu pung mata, do'i buang lu pung mata sa! Te lebe bae lu maso pi sorga deng mata sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata dua-dua.”✡

Tuhan Yesus kasi umpama so'al satu domba yang ilang
(Lukas 15:3-7)

10 Yesus omong lai bilang, “Ati-ati, ó! Jang sampe bosong pandang enteng ana kici bagini. Te dong ada Tuhan pung ana bua dari sorga yang jaga sang dong. Deng itu ana bua dong bisa maso kapan-kapan sa, ko pi kasi tau ini orang dong pung hal di Tuhan Allah.
11-13 Bosong pikir bae-bae, te Beta mau kasi umpama bagini: ada satu orang pung domba saratus ekor. Ais satu hari, ada domba satu ekor yang serong, iko jalan sandiri. Naa, bosong kira itu gambala musti bekin apa? Tantu dia kasi tenga dia pung domba 99 ekor di atas gunung, ko pi cari itu domba satu ekor yang ilang tu.✡
Kalo dia su dapa kambali, nanti dia lebe sanáng lia dia pung domba yang satu tu, daripada dia lia dia pung domba 99 ekor yang sonde ilang. [Beta, Manusia Tulen ni, datang ju ko mau kasi salamat sang orang yang serong dari jalan lurus.]†
14 Te biar cuma satu ana kici sa yang ilang ju, Beta pung Bapa di sorga sonde sanáng.”

Tuhan Yesus kasi tau cara karmana kotong babae kambali deng orang yang bekin sala sang kotong

15 Yesus omong lai bilang, “Kalo lu pung sodara orang parcaya bekin sala sang lu, na, lu yang musti pi katumu deng dia. Ais kalo bosong dua sandiri, baru kasi tau dia pung sala. Kalo dia dengar lu pung omong, na, bosong dua su babae kambali tu.✡
16 Ma kalo dia sonde mau dengar sang lu, na, pi ame lu pung tamán satu-dua orang ko pi sama-sama deng lu lai. Ais bosong pi katumu deng itu orang, ko omong lai deng dia. Te dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang,

✡ **18:1:** Lukas 22:24 ✡ **18:3:** Markus 10:15; Lukas 18:17 * **18:6:** Tulisan bahasa Yunani tulis bilang, ‘batu giling’ yang dong pake ko mol padi-gandum. ✡ **18:8:** Mateos 5:30 ✡ **18:9:** Mateos 5:29 ✡ **18:11-13:** Lukas 19:10 † **18:11-13:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua sonde muat ini kalimat dalam kurung ni. ✡ **18:15:** Lukas 17:3 ✡ **18:16:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 19:15

‘Dalam satu parkara, musti ada dua ko tiga saksi yang omong sama, baru bisa tarima dong pung omong tu.’✡
17 Ma kalo dia masi sonde mau dengar sang bosong, na, pi kasi tau sang jama'at. Deng kalo dia ju su sonde mau tarima bae jama'at pung omong, na, anggap dia sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan. Kalo sonde, na, anggap dia jahat sama ke tukang tagi bea dong.
18 Inga bae-bae Beta pung omong, é! Apa yang bosong larang di ini dunya, itu Tuhan su larang di sorga. Deng apa yang bosong kasi isin di ini dunya, itu Tuhan su kasi isin di sorga.✡
19 Deng Beta kasi tau ulang bilang, kalo ada dua orang dari bosong yang sambayang satu hati, nanti Beta pung Bapa di sorga kasi apa yang dong minta.
20 Te kalo ada dua-tiga orang bakumpul ko sambayang sama-sama, tagal dong tu Beta pung orang, na, Beta ju ada di dong pung teng-tenga.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al pagawe yang sonde kasi ampon sang dia pung tamán

21 Ais itu, ju Petrus datang tanya sang Yesus bilang, “Bos, beta mau tanya sadiki. Kalo beta pung sodara orang parcaya bekin sala ulang-ulang sang beta, na, beta musti kasi ampon sang dia sampe barapa kali? Sampe tuju kali, ko?”
22 Ju Yesus manyao bilang, “Sonde! Lu musti kasi ampon sang dia 7 kali 70 kali,‡ sampe lu sonde bisa itong lai.✡
23 Bosong musti bekin iko bagitu, tagal Tuhan Allah sama ke satu raja yang ba'itong dia pung pagawe dong pung utang.
24 Waktu dia mulai ba'itong, ju dia suru dia pung orang ko pi pange datang satu pagawe yang ada ba'utang doi deng dia, sampe juta-juta.§
25 Ma itu pagawe sonde bisa bayar ganti dia pung utang. Jadi raja parenta bilang, ‘Pi jual ini orang deng dia pung bini-ana samua, ko dong jadi budak. Deng jual abis dia pung harta dong samua, ko bayar dia pung utang dong.’
26 Dengar bagitu, ju itu pagawe jato tikam lutut di raja pung muka, ko kokoe sang dia bilang, ‘Aduu! Bapa, é! Bapa raja tolong kasi beta waktu sadiki doo! Nanti beta bayar kambali beta pung utang dong samua.’
27 Dengar bagitu, ju itu raja jato kasian sang dia. Ju dia hapus memang dia pung pagawe tu pung utang samua. Ais dia kasi lapás sang itu pagawe.
28 Ma waktu itu pagawe kaluar, ju dia nae katumu deng dia pung tamán satu yang ada ba'utang doi sadiki sang dia.** Tarús dia tangkap dia pung tamán, ko ceke dia pung batang leher deng mas-parak bilang, ‘Weh! Bayar lu pung utang sakarang ju!’
29 Dengar bagitu, ju dia pung tamán jato tikam lutut ko kokoe sang dia bilang, ‘Aduu! Tamán, é! Tolong kasi beta waktu sadiki doo! Nanti beta bayar kambali beta pung utang sang lu.’
30 Ma itu pagawe bilang, ‘Sonde bisa! Pokonya, lu musti bayar sakarang ju!’ Ais dia lempar kasi maso dia pung tamán pi dalam bui, sampe dia bayar abis dia pung utang dong.
31 Waktu raja pung pagawe yang laen dapa lia apa yang su jadi tu, ju dong pung hati susa. Ais dong pi lapor sang raja.
32 Dengar bagitu, ju itu raja pange itu pagawe yang sonde tau diri tu. Dia togor bilang, ‘Heh, orang jahat! Tagal lu minta beta kasian sang lu, andia ko beta su hapus buang lu pung utang dong samua.
33 Ma akurang ko lu sonde tau kasian sang lu pung tamán, sama ke beta su kasian sang lu tu?’

✡ **18:18:** Mateos 16:19; Yohanis 20:23 ‡ **18:22:** Bahasa Yunani di sini, bisa dia pung arti bilang, “7 kali 70 kali”. Bisa ju, “77 kali”. ✡ **18:22:** Lukas 17:3-4 § **18:24:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “10.000 τάλαντον (*talanton*)”. Satu *talanton* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji 15-20 taon. Alkitab bahasa Indonesia bilang ‘talenta’ di sini. ** **18:28:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “100 δηνάριον (*dēnarion*)”. Satu *dēnarion* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji satu hari sa. Jadi, kalo banding deng 10.000 τάλαντον (*talanton*) di atas (ayat 24), na, ini utang ni sonde ada pung arti apa-apa.

34 Itu raja maruak, sampe dia suru dong
pi tola maso sang itu orang dalam bui, ko
biar dong siksa sang dia, sampe dia bayar
abis dia pung utang dong samua."
35 Ju Yesus tutu Dia pung carita deng
kasi tau bilang, "Naa, Beta pung Bapa di
sorga ju ba'itong bagitu. Nanti Dia hukum
sang bosong, kalo bosong sonde lupa
buang batúl sang bosong pung sodara
orang parcaya pung sala-sala dong."

19

Orang Farisi cari jalan ko hiki sang Tuhan Yesus deng so'al kawin-cere
(Markus 10:1-12)

1 Yesus ajar abis itu samua, ju Dia jalan
kasi tenga Galilea ko pi propinsi Yudea di
kali Yarden pung sablá sana.
2 Orang banya iko sang Dia, ju Dia bekin
bae orang saki di sana.
3 Ada ju barapa orang Farisi yang
datang ko mau hiki kasi jato sang Dia.
Dong tanya bilang, "Bapa! Iko kotong
pung atoran agama, kalo laki-laki su
kawin, dia bole cere buang dia pung bini
deng alasan apa sa, ko karmana?"
4 Ma Dia manyao bilang, "Bosong ni,
orang yang pintar agama. Ma akurang
ko bosong sonde tau Tuhan Allah pung
Tulisan Barisi pung isi? Te di carita mula-
mula ada tulis bilang, 'Tuhan Allah bekin
manusia, laki-laki deng parampuan.'✡
5 Deng ada tatulis lai bilang,
'Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia
pung mama-bapa,
ko pi idop satu hati deng dia pung
bini,
te dong dua su jadi satu.'✡
6 Tagal itu, kalo Tuhan Allah sandiri
yang bekin dong dua jadi satu, na, manu-
sia jang kasi cere lai!"
7 Dengar Yesus omong bagitu, ju itu
orang Farisi dong tanya lai bilang, "Kalo
bagitu, na, akurang ko ba'i Musa bilang,
orang bole bacere, asal dia kasi surat cere
sang dia pung bini dolo?"✡
8 Ju Yesus manyao lai bilang, "Ba'i
Musa kasi biar bosong pung nene-moyang
bacere deng dong pung bini, tagal dong
tu, kapala batu sama ke bosong! Ma
waktu Tuhan Allah bekin ini dunya, Dia
pung maksud bukan bagitu.
9 Andia ko Beta kasi tau, é! Kalo bini
ada maen serong lebe dolo, na, laki-laki
bole bacere. Ma kalo bini sonde maen
serong, laki-laki yang cere buang sang
dia, ais kawin lai deng parampuan laen,
na, dia su barsina tu!"✡
10 Dengar Dia omong bagitu, ju Dia
pung ana bua dong omong bilang, "Kalo
bagitu, na, lebe bae jang kawin sa."
11 Ju Yesus manyao bilang, "Sonde
samua orang yang bisa tarima Beta pung
omong ni. Cuma orang yang Tuhan Allah
tunju sa.
12 Te ada orang yang sonde kawin, tagal
dari lahir su bagitu. Ada ju yang sonde
kawin, tagal orang bekin bagitu sang dia.
Deng ada ju, yang pili ko sonde kawin,
tagal dia cuma mau kasi jalan Tuhan
Allah pung karjá sa. Orang yang bisa
mangarti ini ajaran, na, biar dia tarima
sa."

Tuhan Yesus omong kasi berkat sang ana kici dong
(Markus 10:13-16; Lukas 18:15-17)

13 Itu waktu, orang dong koko bawa
dong pung ana-ana pi Yesus, ko biar Dia
mua tangan deng omong kasi berkat sang
dong. Ma Dia pung ana bua dong togor
sang itu orang dong.
14 Ju Dia mara sang Dia pung ana bua
dong bilang, "Kasi tenga itu ana dong
datang sang Beta! Sonde usa larang! Te
orang yang sama ke dong ni, andia Tuhan
Allah pung orang."
15 Ais Dia mua tangan pi di itu ana kici
dong, deng minta ko Tuhan Allah kasi
berkat sang dong. Ais itu, ju Dia jalan kasi
tenga itu tampa.

Orang kaya cari jalan ko idop tarús deng Tuhan Allah
(Markus 10:17-31; Lukas 18:18-30)

16 Ais satu kali, ada orang datang tanya
sang Yesus bilang, "Bapa Guru! Beta
musti bekin hal bae yang karmana, ko

✡ **19:4:** Carita Mula-mula 1:27, 5:2 ✡ **19:5:** Carita Mula-mula 2:24 ✡ **19:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 5:31 ✡ **19:9:** Mateos 5:32; 1 Korintus 7:10-11

biar beta tau parsís bilang, beta bisa maso sorga? Te beta mau idop tarús sama-sama deng Tuhan Allah."

17 Ju Yesus manyao bilang, "Akurang ko lu tanya sang Beta so'al apa yang bae? Cuma Tuhan Allah sa yang bae. Kalo lu mau idop deng Dia, na, idop iko Dia pung parenta."

18 Itu orang tanya lai bilang, "Parenta yang mana tu?"

Ju Yesus manyao bilang,
"Jang bunu orang;
jang maen serong;
jang mancuri;
jang jadi saksi putar-balek;✡
19 kasi hormat sang lu pung mama-bapa;
deng sayang lu pung sodara sama ke lu sayang lu pung diri sandiri."✡

20 Itu orang manyao bilang, "Naa, itu parenta samua tu, beta su bekin. Apa yang masi kurang lai?"

21 Dengar bagitu, ju Yesus bilang, "Naa! Kalo lu mau iko Tuhan pung mau samua, na, pulang ko jual lu pung harta samua. Ais pi bagi-bagi itu doi kasi orang miskin dong. Ais itu, baru lu datang ko iko sang Beta. Te nanti Tuhan Allah balas kasi lu harta bam-banya di sorga."

22 Dengar bagitu, ju itu orang pulang deng hati susa, te dia kaya mau mati.

23 Ais ju Yesus omong deng Dia pung ana bua dong bilang, "Parcaya sang Beta, te orang kaya paling susa maso sorga.

24 Dia pung susa tu, sama ke binatang onta yang bésar, maso pi dia pung kandang lewat jarom pung lobang."

25 Dengar bagitu ju, Dia pung ana bua dong jadi taheran-heran. Ju dong manyao bilang, "Kalo bagitu, na, sapa yang bisa maso sorga?"

26 Dia lia bae-bae sang dong, ju Dia omong bilang, "Kalo manusia yang karjá, memang sonde bisa. Ma kalo Tuhan Allah yang karjá, samua bisa jadi!"

27 Ju Petrus kasi inga bilang, "Bapa! Botong su jalan kasi tenga botong pung harta samua, ko iko sang Bapa. Ma botong dapa apa?"

28 Dia manyao bilang, "Parcaya sang Beta! Nanti kalo Tuhan Allah su bekin samua jadi baru, Beta, Manusia Tulen ni, dudu dalam hebat di korsi parenta bésar. Itu waktu, bosong yang iko sang Beta, ju iko dudu di atas 12 korsi parenta, ko jadi hakim kasi kotong pung 12 suku Isra'el!✡

29 Orang yang jalan kasi tenga dia pung ruma, adi-kaka, mama-bapa, ana-ana, deng dia pung kabón, ko iko sang Beta, nanti dia tarima bale sampe 100 kali lipat. Ais kalo ini dunya kiamat, dia ju dapa idop deng Tuhan tarús-tarús.

30 Jadi inga, é! Iko Tuhan Allah pung pikiran, banya orang yang bekin-bekin diri bésar, dong tu, andia orang yang paling kici. Ma orang yang anggap diri kici, dong tu, andia orang yang bésar, iko Tuhan pung pikiran."✡

20

Umpama so'al tukang garap kabón anggor

1 Ais itu, Yesus ajar bilang, "Tuhan Allah pung pegang parenta sama ke ini umpama: ada satu tuan kabón yang kaluar pagi-pagi jam anam, pi cari orang ko karjá di dia pung kabón anggor.

2 Dia dapa orang karjá, ju dong ba'akór ko karjá satu hari, deng dia pung sewa satu doi perak, iko harga biasa.* Satuju abis, ju dia suru dong pi karjá di dia pung kabón.

3 Jam sambilan pagi, ju dia kaluar lai pi pasar. Di situ dia dapa lia barapa orang yang ada dudu tanganga bodo sa.

4 Ju dia kasi tau sang dong bilang, 'We, bu dong! Bosong mau karjá di beta pung kabón, ko? Nanti beta bayar sang bosong iko yang pantas.' Dengar bagitu, ju dong ia bae, ais dong pi karjá.

✡ **19:18:** Kaluar dari Masir 20:13-16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17-20 ✡ **19:19:** Kaluar dari Masir 20:12; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16; Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **19:28:** Mateos 25:31; Lukas 22:30 ✡ **19:30:** Mateos 20:16; Lukas 13:30 * **20:2:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "satu doi *dinari*". Satu *dinari* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji satu hari anteru.

5 Jam 12 tenga hari, deng jam tiga sore,
itu tuan kabón kaluar ruma, ko pi cari
orang karjá lai.
6 Su sore, kira-kira jam lima, ju itu tuan
kabón kaluar lai. Dia lia pi-datang, te
masi ada orang yang badiri-badiri kosong
sa. Ais dia tanya sang dong bilang,
'Akurang ko bosong badiri kosong dari
pagi sampe sore, deng sonde bekin apa-
apa?'
7 Itu orang dong manyao bilang, 'Bapa,
é! Sonde ada orang yang kasi botong
karjá.'
Ais, itu tuan bilang, 'Kalo bagitu, na,
bosong pi karjá di beta pung kabón su!'
8 Sampe dia pung jam barenti karjá, ju
itu tuan kabón pange dia pung mandor ko
bilang, 'Pange orang karjá dong, ko bayar
dong pung doi karjá satu-satu. Mulai
dari orang yang maso tarahir sampe deng
orang yang maso partama dong.'✡
9 Ais, itu mandor pange itu orang dong
yang karjá mulai dari jam lima sore. Dia
kasi sang dong, satu-satu tarima satu doi
perak.
10 Ais, itu mandor pange itu orang karjá
laen dong, sampe deng orang yang karjá
mulai dari jam anam pagi. Yang su karjá
dari pagi pikir kata, tantu dong tarima
lebe banya dari itu orang yang mulai
karjá jam lima sore. Tau-tau te dong ju
tarima satu doi perak.
11 Tarima bagitu ju, dong mangomek
sang itu tuan kabón bilang,
12 'Awe'! Tar bisa bagini, bos! Dong
yang datang paling balakang, cuma karjá
satu jam sa. Ma botong yang maso
dari papagi hari ni, su karjá banting
tulang satenga mati sampe karingat dong
malele! Ma karmana ko bos bayar sang
botong sama ke dong tu?'
13 Ju itu tuan kabón manyao sang satu
dari dong bilang, 'Bu, é! Beta sonde
panake sang bu. Tagal bu sandiri satuju
karjá satu hari, deng dia pung sewa satu
doi perak. Batúl, to? Jadi beta su bayar
iko kotong pung janji, wuang?
14 Ada lebe bae, bu tarima bu pung doi
sewa ko pulang su. Kalo beta mau kasi
orang yang maso karjá lebe lat dari bu,
sama banya deng apa yang beta kasi sang
bu, na, itu beta pung urusan.
15 Tantu beta ni bebas pake beta pung
doi iko beta pung suka. Karmana ko bu
jengkel tagal beta pung hati bae?'
16 Bagitu ju, waktu Tuhan Allah jadi
Raja kasi orang dong, Dia balas kasi Dia
pung orang dong iko Dia pung suka.
Jadi orang yang datang tarahir, nanti dia
tarima dia pung bagian sama ke orang
yang datang partama. Deng orang yang
datang partama, nanti dia tarima dia
pung bagian sama ke orang yang datang
tarahir."✡

Tuhan Yesus kasi tau memang yang katiga kali so'al Dia pung mati
(Markus 10:32-34; Lukas 18:31-34)

17 Ais itu, ju Yesus dong mulai jalan pi
Yerusalem. Di tenga jalan, Dia pange Dia
pung ana bua ko dong bakumpul sandiri
sa deng Dia. Ais itu, Dia kasi tau lai bilang,
18 "Bosong dengar, é! Kotong sakarang
mau pi Yerusalem. Ma di sana dong jual
buang sang Beta, Manusia Tulen ni, kasi
pi di kapala agama Yahudi pung bos-bos,
deng guru agama dong. Ais dong putus
hukuman mati sang Beta.
19 Ju dong sarakan sang Beta pi orang
laen yang sonde kanál sang Tuhan Allah.
Ais dong omong bekin malu sang Beta.
Dong firuk kasi ancor Beta pung badan.
Ais, baru dong bunu bekin mati sang Beta
di kayu palang. Memang Beta mati batúl.
Ma dia pung lusa, Beta idop kambali."

Yakobis dan Yohanis pung mama minta ko angka dia pung ana jadi orang bésar
(Markus 10:35-45)

20 Ais itu, Sabadeus pung bini datang
sang Yesus, sama-sama deng dia pung ana
Yakobis deng Yohanis. Ju dia tikam lutut
deng kasi hormat ko noki-noki sang Yesus.
21 Ju Yesus tanya sang dia bilang,
"Mama ada mau parlú apa?"
Ju itu mama kasi tau bilang, "Bagini,
Bapa! Beta minta, kalo Bapa su dudu

✡ **20:8:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:13; Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:15 ✡ **20:16:** Mateos 19:30; Markus 10:31; Lukas 13:30

pegang parenta, na, Bapa angka sang beta pung ana dua ni, ko dong ju iko pegang parenta sama-sama deng Bapa. Beta minta ko Bapa kasi dudu satu di Bapa pung sablá kanan, deng satu di sablá kiri."

22 Dengar dia pung minta, ju Yesus kasi tau sang Yakobis deng Yohanis bilang, "Bosong sonde mangarti apa yang bosong minta. Te Beta nanti dapa sangsara banya. Jadi karmana? Bosong kira bosong ju mampu pikol itu sangsara sama-sama deng Beta, ko?"

Dong dua manyao ena-ena sa bilang, "Talalu bisa, Bapa, é!"

23 Ais Dia manyao lai bilang, "Memang, bosong ju nanti pikol itu sangsara sama ke Beta. Ma sapa yang nanti dudu di Beta pung kanan deng kiri, itu bukan Beta yang putus. Itu Tuhan Allah yang pung hak putus. Dia su putus memang, sapa-sapa yang dudu di itu tampa."

24 Waktu sapulu ana bua yang laen su dengar dong dua pung minta bagitu, ju dong jengkel.

25 Ma Yesus pange ame sang dong samua, ju Dia bilang, "Bagini! Bosong su tau, to? Orang-orang bésar yang pegang parenta biasa tendes dong pung rakyat, sampe dong sonde bisa bagarák. Deng kapala-kapala dari bangsa yang sonde kanál sang Tuhan Allah, dong kasi parenta lebe-lebe, sampe dong pung rakyat sonde bisa angka kapala.

26 Ma bosong sonde bole bekin bagitu! Naa, sapa dari bosong yang mau jadi orang bésar, dia musti jadi sama ke jongos ko layani orang laen.✡

27 Deng sapa yang mau jadi kapala, dia musti bekin diri sama ke hamba.✡

28 Dengar, é! Beta ju bagitu. Beta, Manusia Tulen ni, datang ko layani orang. Beta sonde datang ko orang layani sang Beta. Te Beta datang kasi Beta pung idop anteru-anteru, ko tabús ame banya orang dari dong pung sala-sala dong."

Tuhan Yesus bekin bae orang buta (Markus 10:46-52; Lukas 18:35-43)

29 Ais itu, Yesus dong jalan tarús. Waktu dong kaluar dari kota Yeriko, ada banya orang yang iko sang dong.

30 Di situ, ada dua orang buta yang dudu di pinggir jalan. Waktu dong dengar bilang, yang lewat tu, andia Yesus dari Nasaret, ju dong batarea karás-karás bilang, "Bos! Daud pung turunan, é! Botong su tunggu-tunggu lama sang Bos! Kasian sang botong dolo!"

31 Dengar dong batarea bagitu, ju orang togor bilang, "Heh! Bosong dua jang baribut!"

Ma dong batarea lebe karás lai bilang, "Bos, é! Daud pung turunan, é! Kasian sang botong doo!"

32 Waktu Yesus dengar bagitu, ju Dia barenti ko tanya sang dong bilang, "Bosong mau Beta bekin apa kasi bosong?"

33 Dong manyao bilang, "Bos é! Tolong ko botong bisa dapa lia doo!"

34 Dengar dong pung omong bagitu, ju Dia jato kasian sang dong. Ais Dia raba dong pung mata, ju dong lia memang. Ais itu, dong jalan iko sang Dia.

21

Tuhan Yesus maso kota Yerusalem sama ke Raja (Markus 11:1-11; Lukas 19:28-40; Yohanis 12:12-19)

1 Ais itu, Yesus dong jalan tarús sampe di satu kampong nama Betfage, di gunung Saitun pung pinggir.* Itu kampong su deka-deka deng kota Yerusalem. Di situ dong barenti tahan. Ju Dia suru Dia pung ana bua dua orang ko pi lebe dolo.

2 Dia suru sang dong bilang, "Bosong dua pi di itu kampong sana. Kalo bosong maso, nanti bosong dapa lia binatang keledai mai deng dia pung ana satu ada ta'ika di situ. Bosong pi buka dong pung tali ko hela bawa datang kasi sang Beta.

✡ **20:26:** Lukas 22:25-26 ✡ **20:27:** Mateos 23:11; Markus 9:35; Lukas 22:26 * **21:1:** Dong kasi nama 'Saitun' di itu gunung, tagal di sana ada banya kabón pohon saitun. Dong biasa parés pohon saitun pung bua ko dapa dia pung minya. Itu gunung Saitun pung jao, kira-kira satu kilo dari kota Yerusalem.

3 Ma kalo ada orang tanya sang bosong
bilang, ‘Akurang ko bosong hela bawa
orang pung keledai?’ Naa, bosong
manyao bilang, ‘Bos ada mau pake. Kalo
su pake abis, nanti Dia kirim pulang
memang.’
4 Samua ni musti jadi, iko apa yang
Tuhan Allah pung jubir su tulis memang
bilang,
5 ‘We, bosong orang Yerusalem dong![†]
Mari ko lia sini doo!
Te bosong pung Raja ada datang.
Dia datang deng randá hati.
Dia datang nae keledai ana.’ ”✡
6 Ais ju itu ana bua pi, deng bekin iko
samua, sama ke Yesus su pasán sang dong
tu.
7 Dong hela bawa itu keledai mai deng
dia pung ana pi Yesus. Ais dong taro dong
pung salimut di keledai pung balakang, ju
Yesus nae di atas ko mau maso kota.
8 Waktu dong mau maso pi dalam kota,
ju banya orang ame dong pung salimut
deng dong pung salendang, ko taro di
jalan. Ada ju yang pi potong ame daon-
daon palam[‡] ko dong buka-buka di tenga
jalan. Deng bagitu, dong bekin tanda
bilang, dong sambut sang Dia sama ke
orang bésar.
9 Ju ada orang saparu pi bajalan lebe
dolo di muka Yesus, deng ada yang iko
dari balakang. Dong ba'eki rame-rame
bilang,
“*Hosana!* Botong puji-puji sang Tuhan
Allah![§]
Tagal Daud pung turunan su datang!
Hosana! Botong puji-puji sang Tuhan
Allah!
Tagal Tuhan su utus datang ini Orang.
Hosana! Botong puji-puji sang Tuhan
Allah!
Tagal Tuhan ada dudu parenta me-
mang di langit yang paling tinggi!”✡
10 Waktu Yesus maso Yerusalem deng
rame-rame bagitu, ju isi kota samua
kaluar ko batanya bilang, “Awii! Sapa
yang datang ni?”
11 Orang banya manyao bilang, “Dia
ni, Tuhan Allah pung jubir. Dia pung
nama Yesus, orang Nasaret, dari propinsi
Galilea.”

Tuhan Yesus maso pi Ruma Sambayang Pusat ko bongkar buang pasar di situ
(Markus 11:15-19; Lukas 19:45-48; Yohanis 2:13-22)

12 Ais Yesus dong jalan tarús, ju dong
maso pi Tuhan Allah pung Ruma Sam-
bayang Pusat. Di itu Ruma Sambayang
pung kintal, orang su bekin jadi pasar, ko
dong bajual burung pompa yang orang
pake jadi korban buat sambayang. Lia
bagitu, ju Yesus pi usir kasi kaluar sang
dong. Dia banting kasi talempar meja-
meja yang dong pake tukar doi, deng
banting kasi tabale bangku-bangku yang
dong pake bajual itu burung dong.
13 Ju Dia kasi tau sang dong bilang,
“Tuhan pung jubir su tulis bilang,
‘Beta kasi bangun ini Ruma,
ko biar orang bisa datang sambayang
di sini.’
Tuhan pung maksud bagitu, ma bosong
su bekin ini Ruma jadi parampok dong
pung tampa bakumpul!”✡
14 Ais ju orang buta deng orang lumpu
dong datang sang Yesus di Tuhan Allah
pung Ruma Sambayang tu. Ju Dia bekin
bae sang dong samua.
15 Di situ ada ju kapala agama Yahudi
pung bos-bos deng guru agama dong.
Waktu dong lia Yesus bekin tanda heran
bagitu, ju dong jengkel. Lebe-lebe lai,
waktu dong dengar itu ana-ana dong
batarea rame-rame di Ruma Sambayang
bilang,
“*Hosana!* Botong puji-puji sang
Tuhan Allah!
Tagal raja Daud pung turunan su
datang ni!”

[†] **21:5:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “Sion pung ana parampuan”. Sion tu, andia Yerusalem pung nama laen. Jadi di sini Sakaria ada pake bahasa alus ko batarea kasi kota Yerusalem pung orang dong. ✡ **21:5:** Sakaria 9:9 [‡] **21:8:** Mateos pung tulisan asli bilang ‘cabang dong’. Ma kotong su tau dari Yohanis 12:13 bilang daon-daon palam. § **21:9:** Dong pung bahasa Aram bilang *‘Hosana’*. Dia pung arti dolu-dolu bilang, ‘dia kasi salamat orang’. Waktu Tuhan Yesus masi idop di ini dunya, orang biasa pake itu kata dong, ko puji sang Tuhan Allah. ✡ **21:9:** Lagu Puji dong 118:26 ✡ **21:13:** Yesaya 56:7; Yeremia 7:11

16 Ais, itu bos-bos dong kasi tau sang
Yesus bilang, “Weh! Lu dengar itu ana-
ana dong pung omong? Itu sonde batúl
tu!”
Ma Yesus manyao sang dong bilang,
“Hoo, Beta ada dengar. Ko akurang?
Bosong balóm parná baca di Tuhan Allah
pung Tulisan Barisi so'al ana-ana yang
puji sang Tuhan Allah, ko? Te di situ ada
tatulis bilang,
‘Tuhan Allah su siap memang ana mea
deng ana kici,
ko dong puji-puji sang Dia.’ ”✡
17 Ais ju Yesus dong kaluar kasi tenga
itu kota, ko pi tidor di kampong Betania.

Tuhan Yesus parenta pohon satu ko jang babua lai
(Markus 11:12-14, 20-24)

18 Dia pung beso papagi, Yesus dong
jalan lai ko maso kambali pi kota
Yerusalem. Ma di tenga jalan, Dia su rasa
lapar.
19 Dia dapa lia pohon satu di pinggir
jalan yang orang biasa makan dia pung
bua.** Jadi Dia pi deka-deka itu pohon,
ko mau lia coba ada bua, ko sonde. Ma
waktu Dia sampe di itu pohon, Dia sonde
dapa lia bua satu ju, tagal itu pohon
baru badaon sa. Ju Dia omong deng itu
pohon bilang, “Tagal lu sonde kasi kaluar
lu pung bua kasi sang Beta, andia ko lu
sonde akan babua lai!” Dia omong abis,
ju itu pohon karíng memang.
20 Dia pung ana bua dong lia bagitu,
ju dong takuju. Dong tanya bilang,
“Akurang ko takuju sa ini pohon karíng
memang?”
21 Ju Dia manyao bilang, “Dengar bae-
bae, é! Kalo bosong parcaya batúl-batúl
sang Tuhan, deng sonde hati bacabang
sadiki ju, bosong bisa bekin sama ke
yang Beta su bekin tu. Bosong ju bisa
bekin lebe dari itu. Conto ke: bosong
bisa parenta gunung satu ta'angka pi laut.
Tantu Tuhan Allah kasi pinda itu gunung
memang, asal bosong parcaya batúl-batúl
sang Dia!✡
22 Te samua hal yang bosong minta sang
Tuhan Allah, nanti bosong tarima, asal
bosong parcaya batúl-batúl sang Dia.”

Bos-bos dong baso'al deng Tuhan Yesus pung hak
(Markus 11:27-33; Lukas 20:1-8)

23 Ais Yesus dong jalan tarús. Sampe
di Yerusalem, dong maso kambali lai
pi Ruma Sambayang Pusat pung kintal.
Waktu Dia ajar orang so'al Tuhan Allah
pung jalan idop, ju kapala agama Yahudi
pung bos-bos, deng tua-tua adat dong
datang ko baso'al deng Dia bilang, “Sapa
yang suru lu datang bekin kaco di sini
kamaren? Sapa yang kasi itu hak sang
lu?”
24 Ma Dia tau dong ada cari jalan ko
mau kasi jato sang Dia. Ais Dia balas
bilang, “Beta ju mau tanya sang bosong.
Bosong manyao sang Beta dolo, baru Beta
manyao sang bosong.
25 Beta mau tanya bagini: bosong
samua kanál sang Yohanis, Tukang Sarani
tu, to? Naa, sapa yang kasi hak sang
dia ko sarani orang? Tuhan Allah ko,
manusia?”
Ais dong bapikir pi-datang, deng
barunding bilang, “Awe'! Kotong su kaná
hiki ni, ma! Te kalo kotong manyao
bilang, ‘Tuhan Allah yang kasi hak’, nanti
Dia balas bilang, ‘Kalo bagitu, akurang ko
bosong sonde parcaya sang Yohanis?’
26 Ma kotong ju sonde bisa bilang,
‘Manusia yang kasi hak’, te nanti orang
dong samua mangamok sang kotong.
Tagal dong parcaya bilang, Yohanis tu,
Tuhan Allah pung jubir.”
27 Andia ko dong manyao sang Yesus
bilang, “Botong sonde tau.”
Ju Yesus balas bilang, “Naa! Kalo
bagitu, Beta ju sonde parlú kasi tau sapa
yang kasi hak sang Beta.”

✡ **21:16:** Lagu Puji dong 8:3 ** **21:19:** Bahasa Indonesia pake kata ‘pohon ara’ dari istila Yunani συκῆ *(sukē)*. Ma Tuhan Allah pung Tulisan Barisi kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa tanam, deng makan dia pung bua. Di Indonesia sablá matahari nae, orang sonde makan ‘pohon ara’ pung bua. Jadi ‘pohon ara’ di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini. ✡ **21:21:** Mateos 17:20; 1 Korintus 13:2

Tuhan Yesus kasi umpama so'al satu bapa deng dia pung ana laki-laki dua orang

28 Yesus omong tarús deng itu bos-bos
dong bilang, “Bosong pikir karmana deng
umpama ni? Ada satu bapa deng dia pung
ana laki-laki dua orang. Dia parenta sang
ana sulung bilang, ‘Ana, é! Ini hari, na,
lu pi karjá di kabón doo.’
29 Ma itu ana manyao bilang, ‘Eeh!
Beta sonde pi.’ Ma sonde lama ju dia
manyasal, ais dia pi.††
30 Ais ju itu bapa suru dia pung ana
nomer dua bilang, ‘Ana, é! Ini hari, na,
lu pi karjá di kabón doo.’
Ju itu ana manyao bilang, ‘Bae bapa.
Nanti beta pi’. Ma tau-tau, te dia sonde
pi.”
31 Carita ais bagitu, ju Yesus tanya sang
dong bilang, “Naa, Beta mau tanya bagini:
dari itu dua ana tu, yang mana yang bekin
iko dia pung bapa pung parenta tu?”
Ju dong manyao bilang, “Yang pertama!”
Ais Dia omong bilang, “Hoo. Ma dengar
bae-bae, te Beta omong yang batúl. Orang
yang bosong su cap orang tar laku-laku
dong, sama ke ini tukang tagi bea, deng
parampuan nakal, nanti dong maso jadi
Tuhan Allah pung orang lebe dolo dari
bosong. Te bosong cuma ia bae sang
Tuhan sa, ma sonde bekin iko Dia pung
mau.
32 Dolu Yohanis Tukang Sarani su ajar
sang bosong jalan karmana ko bosong
bisa idop lurus. Ma bosong sonde mau
parcaya sang dia. Padahal, waktu orang
tar laku-laku dong dengar sang Yohanis,
dong kasi tenga dong pung sala-sala, ko
iko dia pung ajaran. Bosong ju su tau
itu samua. Ma bosong sonde mau barenti
dari bosong pung sala, ko iko Tuhan Allah
pung mau.”✡

Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang jahat yang garap kabón anggor
(Markus 12:1-12; Lukas 20:9-19)

33 Ais itu, Yesus carita satu umpama lai
bilang, “Ada satu tuan tana yang pi buka
kabón baru, ko mau tanam pohon anggor
di dia pung tana sapo'ong. Ais dia bekin
pagar kuliling. Deng dia bekin bak ko
mau parés bua anggor pung aer. Ju dia
kasi badiri satu tampa jaga yang tinggi.
Ais dia kasi sewa itu kabón pi tukang
garap, ko dong karjá bagi hasil deng dia.
Tarús dia barangkat pi luar negrí.✡
34 Sampe musim ketu bua anggor, ju itu
tuan kabón suru dia pung ana bua dong
pi di itu tukang garap, ko minta dia pung
bagian.
35 Ma itu tukang garap dong sonde toe
deng dia pung ana bua dong. Ada yang
kaná pukul, ada yang kaná bunu, deng
ada yang kaná lempar deng batu.
36 Ma itu tuan kabón suru lai dia pung
ana bua satu rombongan yang lebe bésar
dari yang partama tu. Ma itu tukang
garap dong bekin jahat bagitu ju sang
dong samua.
37 Lama-lama ju, itu tuan kabón suru
dia pung ana sandiri. Te dia pikir kata,
‘Kalo beta kirim beta pung ana sandiri,
pasti dong tarima bae-bae, deng dong
dengar sang dia.’
38 Ma waktu itu tukang garap dong lia
sang itu ana, ju dong ba'omong bilang,
‘We, bosong lia dolo! Te bapatua su
kirim datang dia pung ana sandiri. Dia
yang nanti tarima bapatua pung pusaka
samua. Jadi mari ko kotong bunu sang dia
su, ko biar kotong yang soa ini kabón.’
39 Ju dong tangkap ame itu ana, ais hela
buang pi luar kabón ko dong bunu sang
dia.”
40 Yesus carita abis, ju Dia tanya sang
dong bilang, “Naa, Beta mau tanya bagini:
kalo itu tuan kabón kambali, kira-kira
dia bekin karmana deng itu tukang garap
dong?”
41 Ais orang Yahudi pung bos-bos dong
manyao bilang, “Pasti dia bunu bekin
mati itu orang jahat samua. Ais itu, dia
kasi sewa itu kabón kasi pi orang laen,
yang nanti bagi hasil pas deng dia pung
waktu.”

†† **21:29:** Alkitab bahasa Indonesia TB1 su serong dari tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae di sini. ✡ **21:32:** Lukas 3:12, 7:29-30 ✡ **21:33:** Yesaya 5:1-2

42 Ais Yesus omong deng dong bilang,
“Mangkali bosong sonde parná baca ame
apa yang ada tatulis dalam Tuhan Allah
pung Tulisan Barisi bilang,
‘Ada satu batu yang tukang batu dong tola
buang,
ma sakarang itu batu su jadi ruma
pung batu alas!
Tuhan Allah sandiri yang pili ame, ju kasi
dudu itu batu.
Andia ko kotong lia dia pung bagus
lai!’ ”✡
43 Ais Yesus sambung Dia pung omong
bilang, “Jadi bosong pikir bae-bae, é.
Dolu Tuhan pili kotong orang Yahudi ni,
ko jadi Dia pung orang. Ma tagal bosong
sonde mau toe sang Beta, nanti Tuhan
pili orang laen. Te orang yang idop iko
Dia pung mau sa yang bisa maso jadi Dia
pung orang.
44 [Beta kasi tau lurus-lurus sa. Beta ni,
andia itu batu alas tu. Orang yang jato
kaná ini batu, nanti itu orang jadi ancor-
ancor. Deng kalo itu batu jato kaná orang,
nanti itu orang jadi uuk-uuk memang.]”‡‡
45 Waktu kapala agama Yahudi pung
bos-bos, deng orang Farisi dong dengar
Yesus pung carita, ju dong tau bilang, Dia
ada ser sang dong. Dong parsís sama ke
itu tukang garap kabón dong, deng itu
tukang batu yang tola buang itu batu alas.
46 Jadi dong mara mau mati. Ais dong
ator siasat ko mau tangkap sang Dia. Ma
dong ada eleng sang orang banya yang
anggap Yesus tu, Tuhan Allah pung jubir.
Andia ko dong sonde bisa bekin apa-apa
sang Dia.

22

Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang yang sonde mau datang di pesta kawin (Lukas 14:15-24)

1 Ais Yesus omong lai deng dong pake
umpama bilang,
2 “Tuhan Allah pung pegang parenta tu,
sama ke satu raja yang ada bekin pesta
kawin kasi sang dia pung ana laki-laki.
3 Waktu pesta su siap, ju dia suru dia
pung hamba ko pi kasi tau orang-orang
yang kaná undang dong bilang, ‘Mari, te
acara su mau mulai.’ Ma itu orang dong
sonde mau datang.
4 Ais, itu hamba dong pulang ko lapor
sang raja. Dengar bagitu ju, itu raja suru
dia pung hamba yang laen dong bilang,
‘Bosong pi kasi tau itu orang dong ko
datang su, te pesta su siap. Beta su horo
sapi, deng su masa ena-ena. Suru dong
datang makan pesta, te samua su siap ni.’
5 Itu hamba dong pi kasi tau bagitu. Ma
itu orang yang kaná undang dong sonde
mau toe. Ada yang pi kabón, ada yang pi
dong pung tampa karjá,
6 deng ada yang tangkap itu raja pung
hamba dong, ko siksa sampe mati.
7 Dengar bagitu, ju itu raja mara mau
mati. Ais dia suru dia pung tantara dong
ko pi bunu itu orang-orang yang su bunu
dia pung hamba dong. Ais, itu tantara
dong bakar itu kota sampe rata deng tana.
8 Ais ju itu raja pange dia pung hamba
yang laen dong deng kasi tau bilang,
‘Pesta kawin su siap, ma orang-orang
yang beta su undang tu, sonde pantas iko
beta pung pesta.
9 Sakarang bosong kaluar pi jalan rame
dong, ko undang sapa sa yang bosong
katumu di situ.’
10 Ais, itu hamba dong pi di jalan rame
dong. Dong bawa datang banya orang
yang dong katumu di situ, ko iko pesta
kawin tu. Ada orang bae deng ada orang
jahat yang datang bekin ponu itu tampa
pesta.
11 Ais, itu raja maso pi tampa pesta
ko lia kuliling dia pung tamu dong. Ju
dia dapa lia satu tamu yang sonde pake
pakean pesta.*
12 Ais itu raja tanya bilang, ‘He, tamán!
Akurang ko lu maso di sini sonde pake
pakean pesta?’ Ma itu orang tanganga
bodo sa.
13 Tarús itu raja parenta sang dia pung
ana bua dong bilang, ‘Ika ini orang pung

✡ **21:42:** Lagu Puji dong 118:22-23 ‡‡ **21:44:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde muat ini ayat 44 ni. * **22:11:** Orang yang pintar saparu bilang, ini raja ni su sadia pakean pesta kasi orang dong yang datang dari mana-mana. Ma ini satu orang ni, sonde mau pake itu pakean. Deng bagitu, dia bekin hina sang itu raja deng dia pung ana.

kaki deng tangan, ko angka buang sang dia pi luar. Biar ko dia manangis deng sangsara di tampa galáp sana.’✡
14 Bagitu ju, Tuhan Allah undang banya orang, ma Dia cuma pili sadiki sa ko jadi Dia pung orang.”

Tuhan Yesus omong so'al bayar pajak kasi pamarenta
(Markus 12:13-17; Lukas 20:20-26)

15 Dengar abis Yesus pung omong bagitu, ju orang Farisi dong ba'akór ko mau hiki deng tudu sang Dia.
16 Ais dong suru dong pung ana bua sama-sama deng orang dari Herodes pung partei politik, ko pi baso'al deng Yesus. Dong angka-angka nae sang Dia bilang, “Bapa Guru! Botong tau Bapa pung hati lurus. Bapa sonde tau putar-balek deng sonde pili muka. Bapa salalu ajar Tuhan Allah pung Kata-kata deng batúl.
17 Sakarang, botong mau tanya satu hal. Iko kotong pung atoran agama Yahudi, kira-kira kotong musti bayar pajak kasi pamarenta Roma pung raja bésar, ko sonde?”
18 Ma Yesus su tau dong mau pancing sang Dia, ko Dia omong malawan pamarenta Roma. Ju Dia manyao bilang, “Dasar orang muka-balakang! Akurang ko bosong mau hiki sang Beta deng itu so'al?
19 Coba kasi lia sang Beta doi perak satu yang orang pake ko bayar pajak!” Ju dong kasi tunju satu doi perak sang Dia.
20 Ais Dia tanya sang dong bilang, “Ini sapa pung gambar ni? Deng ini sapa pung nama ni?”
21 Dong manyao bilang, “Itu keser, pamarenta Roma pung raja bésar tu.”
Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Naa! Kalo bagitu, bosong pi kasi sang pamarenta apa yang pamarenta pung hak. Deng kasi sang Tuhan Allah apa yang jadi Tuhan Allah pung hak.”
22 Dengar Dia manyao bagitu, ju dong samua taheran-heran, ko Dia bilang batúl na. Andia ko dong sonde bisa hiki sang Dia. Ju dong jalan kasi tenga sang Dia.

Tuhan Yesus ajar so'al orang mati idop kambali; deng orang bakawin di sorga, ko sonde?
(Markus 12:18-27; Lukas 20:27-40)

23 Di situ ada ju orang dari partei Saduki. Orang dari ini partei Saduki ni ajar bilang, orang mati sonde idop kambali. Itu hari, dong ju cari jalan ko mau hiki sang Yesus. Andia ko dong datang baso'al deng Dia bilang,✡
24 “Bapa Guru! Ba'i Musa su tulis kasi tenga sang kotong ini adat bilang: kalo ada satu laki-laki mati kasi tenga dia pung bini, ma sonde ada ana, na, itu laki-laki pung adi musti kawin ame itu janda, ko biar kasi turunan sang dia pung kaka yang su mati tu.✡
25 Memang, dolu ba'i Musa ajar bagitu, ma sakarang botong ada mau tanya bagini: ada tuju laki-laki basodara. Yang partama kawin, ma dia mati, deng sonde kasi tenga ana. Ju dia pung adi yang iko sang dia, kawin bale itu janda.
26 Sonde lama lai dia ju mati deng sonde ada ana. Bagitu ju deng adi yang nomer tiga; dia kawin deng itu janda, ma dia ju mati deng sonde kasi tenga ana. Bagitu tarús-tarús sampe adi bungsu ju mati.
27 Ais ju itu janda mati.
28 Naa! Sakarang botong mau tanya bagini: itu parampuan su parná kawin deng tuju laki-laki. Nanti kalo dunya kiamat, ais Tuhan kasi idop kambali orang mati dong, itu parampuan jadi sapa pung bini?”
29 Ais Yesus manyao bilang, “Kalo bosong batanya bagitu, na, bosong su sala bésar ni! Te bosong sonde mangarti Tuhan Allah pung Tulisan pung isi. Deng bosong ju sonde mangarti Dia pung kuasa yang hebat!
30 Yang batúl, bagini. Nanti, kalo Tuhan Allah kasi idop kambali orang mati, dong ju sonde bakawin lai, sama ke Dia pung ana bua di sorga.
31 Deng Beta ju mau omong so'al orang mati bisa idop kambali, ko sonde. Dalam ba'i Musa pung tulisan ada itu carita so'al pohon kici yang tabakar ma sonde angus.

✡ **22:13:** Mateos 8:12, 25:30; Lukas 13:28 ✡ **22:23:** Utusan dong pung Carita 23:8 ✡ **22:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5

Dari itu carita, kotong dapa tau bilang, orang mati bisa idop kambali. Te di situ Tuhan Allah kasi tau sang ba'i Musa bilang,
32 'Beta ni, lu pung ba'i-ba'i pung Tuhan Allah.
Andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob.
Dong samua sémba tarús sang Beta sampe sakarang.'
Naa! Kotong tau bilang, waktu Tuhan omong bagitu, itu ba'i dong su mati lama. Ma Tuhan Allah bilang Dia masi jadi tarús dong pung Tuhan. Andia ko kotong tau bilang, dong pung jiwa ada idop tarús, biar dong mati su lama. Jadi biar orang mati, ma dia idop kambali. Te cuma orang idop yang sémba sang Tuhan Allah, bukan orang mati, to?!"✡
33 Dengar Yesus ajar bagitu, ju itu orang Saduki dong sonde bisa balas apa-apa lai. Ma itu orang banya dong ada taheran-heran deng ba'omong bilang, "Awii! Ini Orang pung ajaran talalu hebat, ó!"

Tuhan Yesus ajar so'al parenta yang paling pantíng
(Markus 12:28-34; Lukas 10:25-28)

34 Waktu orang Farisi dong dengar bilang, Yesus su ontong sang itu orang Saduki dong, ju dong bakumpul rame-rame ko mau baso'al deng Dia.
35 Dong pung ahli agama satu mau hiki coba sang Dia bilang,
36 "Bapa Guru! Beta mau tanya bagini: kotong pung adat pung atoran, deng agama pung parenta dong, talalu banya. Dari samua parenta yang datang dari ba'i Musa tu, yang mana yang paling pantíng?"
37 Ju Yesus manyao bilang, "Parenta yang paling pantíng dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi tu bilang bagini:
'Tuhan Allah tu, bosong pung Allah.
Jadi bosong musti sayang sang Dia *lebe* dari samua.
Tagal itu, bosong musti salalu rindu sang Dia,
mangarti sang Dia,
deng karjá karás ko iko Dia pung mau.'✡
38 Itu parenta tu, yang paling pantíng deng paling hebat!
39 Deng ada parenta nomer dua yang bilang bagini:
'Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.'✡
40 Ini dua parenta ni, andia pohon dari ba'i Musa pung atoran deng Tuhan Allah pung jubir dong pung ajaran samua. Orang sonde mungkin iko parenta yang laen dong, kalo dia sonde iko lebe dolo ini dua parenta bésar ni."✡

Kristus tu, memang raja Daud pung turunan, ma Dia ju jadi raja Daud pung Bos
(Markus 12:35-37; Lukas 20:41-44)

41 Waktu itu orang Farisi dong masi ada bakumpul di situ, ju Yesus so'al bale sang dong bilang,
42 "Dari dolu-dolu Tuhan Allah su janji kirim Kristus ko kasi salamat sang Dia pung orang dong. Naa, iko bosong pung pikiran, Kristus tu, sapa pung turunan?"
Ju dong manyao bilang, "Dia tu, raja Daud pung turunan."
43 Yesus omong tamba bilang, "Kalo bagitu, na, akurang ko Tuhan Allah pung Roh Barisi kasi tau sang raja Daud ko dia pange sang Kristus tu, 'Bos'? Te Daud su tulis bilang,
44 'Tuhan Allah su kasi tau sang beta pung bos bilang,
"Mari ko dudu di Beta pung sablá kanan, di tampa yang paling hormat ni.
Te nanti Beta bekin lu pung musu dong, sampe dong ta'alok sang lu.' "✡
45 Naa! Dari itu tulisan, kotong dapa tau bilang, raja Daud sandiri yang pange sang Kristus tu, 'Bos'. Jadi, kalo orang bilang Kristus tu, cuma raja Daud pung turunan sa, itu balóm cukup! Tagal Dia ju jadi raja Daud pung Bos yang hak parenta sang dia na!"

✡ **22:32:** Kaluar dari Masir 3:6 ✡ **22:37:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:5 ✡ **22:39:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **22:40:** Lukas 10:25-28 ✡ **22:44:** Lagu Puji dong 110:1

46 Dengar Yesus pung omong bagitu, ju
itu orang Farisi dong jadi tabodo-bodo
sa, te sonde ada satu orang ju yang bisa
manyao sang Yesus. Andia ko mulai dari
itu hari ju, dong su taku batanya-batanya
deng dong sonde barani hiki coba sang
Dia lai.

23

Tuhan Yesus kasi inga ko ati-ati sang guru agama deng orang Farisi dong
(Markus 12:38-39; Lukas 11:43, 46; Lukas 20:45-46)

1 Ais ju Yesus ajar Dia pung ana bua
dong, sama-sama deng itu orang banya
yang ada iko sang dong.
2 Dia kasi tau bilang, “Itu guru agama
deng orang Farisi dong pegang hak ko
ajar ba'i Musa pung atoran dong.
3 Tagal itu, bosong musti dengar sang
dong deng iko dong pung ajaran ju. Ma
jang iko apa yang dong bekin, tagal dong
sonde bekin iko dong pung ajaran sandiri.
4 Dong paksa orang ko pikol iko dong
pung atoran agama yang barát. Ma dong
sandiri sonde mau tolong orang dong ko
iko itu atoran.
5 Samua yang dong bekin, dong bekin
ko biar orang puji-puji sang dong. Conto
ke: ada satu barang yang ada isi Tuhan
Allah pung Kata-kata yang dong ika di
dong pung kapala deng dong pung tan-
gan. Ma dong bekin tamba bésar dong
punya, ko biar orang angka-angka sang
dong bilang, ‘We! Dong tu, orang barisi,
ó!’ ✡
6 Kalo dong maso pi ruma sambayang,
ko, dong iko pesta, dong salalu cari tampa
dudu yang paling bagus, ko banya orang
lia sang dong.
7 Kalo dong pi pasar, dong ju gila
hormat. Dong cari ko orang soya sang
dong bilang, ‘Salamat pagi, bapa guru
yang terhormat.’
8 Ma bosong jang iko dong pung cara
tu! Orang sonde bole pange sang bosong
bilang, ‘bapa guru’, tagal bosong pung
Guru cuma satu sa. Deng bosong samua
ni, basodara.
9 Jang angka-angka nae orang di dunya
bilang, ‘bapa’, tagal bosong pung Bapa di
sorga cuma satu sa.
10 Orang ju sonde bole pange sang
bosong bilang, ‘bos’, tagal bosong pung
Bos yang hak parenta sang bosong cuma
satu sa, andia Beta ni, yang Tuhan Allah
su janji kirim dari dolu tu.
11 Andia ko Beta bilang bosong sonde
bole angka-angka diri sama ke itu orang
yang gila hormat dong. Sapa dari bosong
yang mau jadi orang bésar, dia musti jadi
sama ke jongos ko layani orang laen. ✡
12 Te orang yang angka-angka diri, nanti
Tuhan kasi jato sang dia. Ma orang
yang bekin diri sama ke orang kici, nanti
Tuhan angka nae sang dia.” ✡

Tuhan Yesus togor bos-bos agama dong, tagal dong omong laen, bekin laen
(Markus 12:40; Lukas 11:39-42, 44, 47-52; Lukas 20:47)

13 Ais itu, Yesus omong sambung bilang,
“Heh, bosong guru agama deng orang
Farisi dong! Dasar bosong tu, orang
muka-balakang! Nanti bosong dapa
calaka, tagal bosong sonde mau parcaya
sang Beta, andia itu Orang yang Tuhan
Allah su janji mau kirim datang ni. Deng
lebe jahat lai, bosong palang ame orang
yang datang mau maso dalam Tuhan
pung parenta ko dong jang parcaya sang
Beta.
14 [Heh, bosong guru agama deng orang
Farisi dong! Dasar bosong tu, orang
muka-balakang! Nanti bosong dapa
calaka, tagal bosong maen putar-balek
sang janda dong, ais rampas ame dong
pung ruma. Ma di orang banya pung
muka, bosong tutu bosong pung jahat
tu, deng badiri sambayang lama-lama ko
orang bilang bosong pung hati barisi.
Ma nanti Tuhan Allah kasi hukum yang
paling barát sang bosong.]*
15 Heh, bosong guru agama deng orang
Farisi dong! Dasar bosong tu, orang
muka-balakang! Nanti bosong dapa

✡ **23:5:** Mateos 6:1; Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:8; Daftar Sensus 15:38 ✡ **23:11:** Mateos 20:26-27; Markus 9:35, 10:43-44; Lukas 22:26 ✡ **23:12:** Lukas 14:11, 18:14 * **23:14:** Ayat sonde ada di tulisan bahasa Yunani yang paling tua.

calaka, tagal bosong balayar pi mana-mana, deng nae-turun gunung, cuma mau cari satu orang sa, ko dia maso pi dalam bosong pung partei agama. Ma kalo dia su maso, na, bosong bekin dia pung idop jadi lebe jahat lai, sampe dia dapa hukum di naraka dua kali lebe barát dari bosong.

16 Weh! Bosong su jadi buta di hati, ma akurang ko bosong masi mau tunju jalan kasi orang laen lai? Nanti bosong dapa calaka tagal bosong ajar sambarang bilang, ‘Kalo orang angka janji pake sumpa deng subu Ruma Sambayang Pusat, na, itu orang sonde ta'ika deng dia pung janji tu. Ma kalo dia angka janji pake sumpa deng subu barang mas yang ada dalam itu Ruma Sambayang, na, baru dia ta'ika deng dia pung janji tu.’

17 Bosong ni orang bodo yang buta kanóp! Bosong kira Tuhan anggap barang mas lebe pantíng dari Dia pung Ruma Sambayang Pusat? Sonde! Te itu Ruma yang bekin itu barang jadi barisi!

18 Bosong ju ajar sambarang bilang, ‘Kalo orang angka janji pake sumpa deng subu itu meja korban yang ada di Ruma Sambayang Pusat, na, itu orang sonde ta'ika deng dia pung janji tu. Ma kalo dia angka janji pake sumpa deng subu korban yang di atas itu meja, na, baru dia ta'ika deng dia pung janji tu.’

19 Bosong ni, su buta batúl-batúl. Su tantu itu meja korban tu, lebe pantíng dari korban yang ada di itu meja pung atas. Te itu meja tu, yang bekin dong pung korban jadi barisi kasi Tuhan Allah.

20 Tagal itu, kalo orang sumpa deng subu meja korban, na, lebe bae subu itu meja, deng samua yang ada di itu meja pung atas ju.

21 Deng kalo orang sumpa deng subu Ruma Sambayang Pusat, na, lebe bae subu Ruma Sambayang sama-sama deng Tuhan Allah pung nama. Te Dia yang tenga di situ.

22 Deng kalo orang sumpa deng subu sorga, na, itu tu, su sama ke dia subu Tuhan Allah pung korsi parenta sama-sama deng Dia pung nama, te Dia yang dudu pegang parenta di situ.✡

23 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong talalu pintar itong ko kasi Tuhan satu bagian dari sapulu bagian. Bosong maen ba'itong samua-samua, sampe bosong pung bumbu-bumbu dari kabón, bosong ju itong mati. Conto ke bosong itong alus-alus bosong pung salasi, adas manis, deng jintan. Padahal bosong su lupa buang Tuhan Allah pung atoran yang paling pantíng dong! Te bosong sonde idop lurus. Bosong sonde sayang orang kasian dong. Deng bosong sonde idop tarús-tarús iko Tuhan pung mau. Lebe bae, bosong bekin iko itu samua dolo, baru bosong pi itong bosong pung bumbu-bumbu, yang bosong mau kasi sang Tuhan.✡

24 Bosong pung hati su buta, ma akurang ko bosong masi mau tunju jalan kasi orang laen lai? Bosong bekin atoran sampe alus-alus ko suru orang laen dong iko, ma Tuhan pung atoran yang paling pantíng tu, bosong sandiri sonde iko. Sama ke bosong pareksa alus-alus ko saring buang lalat kici dari bosong pung aer minum. Ma binatang bésar ke karbó, bosong kodo ame anteru-anteru!

25 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong cuci ame bosong pung piring-mangko dong sampe mangkilat, ma itu cuma di bagian luar sa. Padahal dia pung dalam dadolek mati deng kotoran dari bosong pung parampok deng bosong pung balalas.

26 Weh! Orang Farisi buta dong! Cuci lebe dolo bosong pung piring mangko pung bagian dalam! Deng bagitu, dia pung bagian luar ju bisa jadi barisi!

27 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong ni sama ke kubur yang kaná cet puti. Orang dapa lia dia pung luar tu, talalu bagus. Ma dia pung

✡ **23:22:** Yesaya 66:1; Mateos 5:34 ✡ **23:23:** Kapala Agama dong pung Atoran 27:30

dalam tu, ponu deng orang mati pung tulang, deng samua yang baboo puruk.✡

28 Bosong ju sama! Bosong suka bekin diri tingka ke orang barisi. Dari luar orang lia bosong tu, sama ke orang yang hati lurus. Padahal bosong pung dalam hati tu, su ponu deng hal jahat. Te bosong omong laen bekin laen, deng lupa buang Tuhan Allah pung parenta dong.

29 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka! Bosong bekin kubur bésar-bésar kasi Tuhan Allah pung jubir dong, deng hias bagus-bagus orang bae dong pung kubur.
30 Ma bosong bilang, ‘Andekata botong idop satu jaman deng botong pung nene-moyang dong, tantu botong sonde iko-iko bunu Tuhan Allah pung jubir dong.’
31 Deng bagitu, bosong buka bosong pung kartu sandiri bilang, bosong tu, ju jahat sama ke bosong pung nene-moyang dong.
32 Jadi lebe bae, bosong bekin jahat bagitu sampe abis, iko bosong pung nene-moyang pung sala dong!

33 Bosong ni batúl-batúl jahat sama ke ular baracon. Bosong kira Tuhan Allah sonde kasi hukum sang bosong? Jang harap! Tantu Dia lempar buang sang bosong pi dalam api naraka!
34 Dengar, é! Nanti Beta kirim kasi bosong Beta pung utusan dong, ko dong ajar deng kasi tunju sang bosong Tuhan pung jalan idop yang batúl. Ma nanti bosong bunu saparu, deng paku bekin mati saparu di kayu palang. Ada ju yang bosong firuk di dalam ruma-ruma sambayang, deng ada yang bosong siksa sampe dong balari dari satu kota pi kota laen.
35 Dolu-dolu bosong pung nene-moyang bunu sang Habel. Padahal dia tu, orang yang pung hati lurus. Bosong pung nene-moyang maen bunu tarús-tarús orang hati lurus dong dari satu turunan pi turunan laen. Sampe deng Sakaria, andia Barakia pung ana. Dong bunu sang dia di Ruma Sambayang Pusat pung kintal deka deng meja korban. Tagal bosong iko bosong pung nene-moyang pung jahat tu, andia ko bosong musti tanggong itu orang hati lurus dong pung dara samua.
36 Memang batúl! Te bosong yang ada sakarang ni, nanti kaná hukum, tagal ini hal-hal jahat dong yang bosong pung nene-moyang su bekin dari dolu.”

Tuhan Yesus jato kasian sang orang Yerusalem dong
(Lukas 13:34-35)

37 “We, orang Yerusalem dong! Bosong yang maen bunu Tuhan Allah pung jubir dong, deng lempar bekin mati utusan yang mau datang tolong sang bosong. Beta maen buju sang bosong ulang kali ko datang sang Beta, sama ke ayam mai yang mau tutu ame dia pung ana dong di bawa dia pung sayap. Ma bosong sonde mau.
38 Tagal itu, Tuhan su sonde toe lai deng bosong pung ruma. Ais beso-lusa, te dia su kosong.
39 Dengar bae-bae, é! Te bosong sonde akan lia sang Beta lai, sampe dia pung waktu bosong mangaku bilang, ‘Kotong minta ko Tuhan Allah kasi berkat sang ini Orang, tagal Tuhan yang utus sang Dia.’ Bosong mangaku bagitu, baru bosong dapa lia sang Beta lai.”

24

Tuhan Yesus kasi tau memang Ruma Sambayang Pusat pung rubu
(Markus 13:1-2; Lukas 21:5-6)

1 Ais itu, Yesus mau jalan kasi tenga Ruma Sambayang Pusat. Waktu Dia kaluar, Dia pung ana bua dong datang kasi tunju itu Ruma Sambayang pung bagus.
2 Ma Dia manyao bilang, “Ini Ruma memang bagus! Ma dengar, é! Sonde lama lai, dong kasi rubu abis ini batu-batu samua.”

Tuhan Yesus kasi tau bilang, nanti Dia pung ana bua dong dapa sangsara
(Markus 13:3-13; Lukas 21:7-19)

✡ **23:27:** Utusan dong pung Carita 23:3

3 Ais Yesus jalan pi dudu di gunung
Saitun. Ju Dia pung ana bua datang ko
dong ba'omong sandiri deng Dia bilang,
“Bapa! Coba kasi tau ulang Bapa pung
omong tadi tu. Kira-kira Bapa pung
datang kambali tu, kapan? Deng dia
pung tanda-tanda tu, kira-kira karmana?
Karmana ju deng dunya pung kiamat?”

4 Ais Yesus manyao bilang, “Jaga diri
bae-bae, ó! Ko bosong jang kaná tipu.
5 Te nanti ada macam-macam orang
yang datang puku dada bilang, ‘Beta ni,
Kristus, Orang yang Tuhan Allah su janji
dari dolu.’ Deng bagitu, dong tipu banya
orang.
6 Kalo bosong lia orang baparáng, ko,
bosong dengar kabar bilang, ada paráng
di mana-mana, na, bosong sonde usa
taku. Te hal macam bagitu tu, musti jadi.
Ma hari kiamat balóm sampe.
7 Nanti satu suku baparáng lawan suku
laen. Satu negara baparáng lawan negara
laen. Ada tana goyang di mana-mana.
Deng musim lapar ju hebat mati pung!
8 Ma samua tu, baru tanda partama
yang kasi tau bilang, hari kiamat pung
waktu su deka-deka datang. Itu sama ke
parampuan yang baru mulai rasa saki,
tagal dia pung waktu barana su deka-
deka datang.

9 Jadi bosong musti jaga diri bae-bae,
é! Te nanti dong siksa deng bunu bekin
mati sang bosong. Deng orang dari samua
bangsa nanti binci mati sang bosong,
tagal bosong iko sang Beta.✡
10 Itu waktu, banya orang bale balakang
deng sonde mau parcaya sang Beta lai.
Dong babinci, deng bajual satu deng satu.
11 Nanti ada tukang tipu bilang dong
tu, Tuhan pung jubir. Deng banya orang
parcaya sang dong.
12 Nanti orang pung jahat dong tamba
lama tamba banya, sampe orang su sonde
basayang satu deng satu lai.
13 Ma orang yang batahan tarús sampe
mati, pasti Tuhan Allah kasi salamat sang
dia.✡
14 Te orang musti kasi tasiar Tuhan
Allah pung Kabar Bae sampe di dunya
pung huk-huk, ko biar samua orang bisa
dapa tau Tuhan pung jalan idop yang
batúl. Ais itu, baru hari kiamat datang.”

Tuhan Yesus kasi tau bilang, satu orang jahat tukang bekin ancor nanti datang (Markus 13:14-23; Lukas 21:20-24)

15 Yesus omong tarús bilang, “Tuhan
Allah pung jubir Daniel su tulis so'al satu
orang yang jahat mati pung. Nanti dia
datang maso pi badiri di tampa pamali
di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang
Pusat. Deng bagitu, dia bekin noju itu
tampa. Andia ko Tuhan Allah bale bal-
akang kasi tenga itu tampa. Naa! Kalo
bosong su lia bagitu, ati-ati, ó! (Sapa yang
baca ini tulisan ni, musti mangarti bae-
bae!)✡
16 Te itu jadi tanda bilang, hari-hari susa
su ada di muka pintu. Kalo su lia bagitu,
orang di propinsi Yudea bangun lari pi
gunung suda.
17 Kalo ada yang su kaluar dari ruma,
jang pulang pi ame barang lai. Lari capát-
capát su, ko biar jang kaná calaka.
18 Orang yang ada di kabón, jang kam-
bali ko ame kaen panas lai. Lari tarús
su!✡
19 Yang paling kasian, andia parampuan
yang ada dudu parú, deng mama-mama
yang ada kasi susu ana mea. Te dong
sonde bisa lari capát na.
20 Jadi lebe bae bosong sambayang ko
minta itu calaka jang jato kaná deng
musim ujan, ko, jato kaná deng hari
barenti karjá.
21 Te itu hari talalu susa mau mati!
Mulai dari Tuhan Allah bekin ini dunya
sampe sakarang, orang balóm parná lia
susa bésar macam bagitu. Deng nanti
orang ju sonde lia ulang lai susa macam
bagitu.✡
22 Ma bosong ontong bésar, te Tuhan
Allah kasi pende itu hari. Kalo sonde,
na, sonde ada satu orang ju yang bisa
batahan idop. Ma tagal Tuhan Allah
sayang Dia pung orang yang Dia su pili

✡ **24:9:** Mateos 10:22 ✡ **24:13:** Mateos 10:22 ✡ **24:15:** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✡ **24:18:** Lukas 17:31
✡ **24:21:** Daniel 12:1; Dunya Model Baru 7:14

dong, andia ko Dia kasi pende itu hari-hari susa dong.

23 Nanti kalo itu hari su sampe, bosong dengar orang bilang, ‘Lia dolo! Kristus ada di sini!’ Deng orang laen bilang, ‘Kristus ada di sana!’ Ma bosong jang parcaya, é!

24 Te nanti ada orang kaluar ko puku-puku dada bilang, ‘Beta ni, Kristus!’ Deng yang laen lai bilang, ‘Beta ni, Tuhan Allah pung jubir.’ Nanti dong bekin tanda heran macam-macam pake kuasa galáp ko putar-balek orang. Dong coba-coba ko Tuhan Allah pung orang dong ju kaná tipu!

25 Jadi bosong musti jaga diri bae-bae, é! Itu hari-hari susa dong balóm sampe, ma Beta su kasi inga memang sang bosong, ó!

26 Kalo orang kasi tau sang bosong bilang, ‘Kristus su ada di tana lapang sana, é!’ na, bosong jang pi sana. Deng kalo ada yang bilang, ‘Kristus su ada di dalam ini ruma!’, na, bosong jang parcaya deng dong pung putar-balek tu.

27 Te Beta ni, Manusia Tulen. Nanti kalo Beta datang kambali di ini dunya, samua orang dapa lia sang Beta, sama ke orang lia kilat yang bacaya dari sablá matahari nae pi sablá matahari turun.✡

28 Kalo Beta datang kambali, nanti bosong tau Beta ada di mana. Sama ke orang tau bilang, kalo ada burung tukang makan bangke bakumpul di satu tampa, na, di situ pasti ada bangke.”✡

Tuhan Yesus kasi tau Dia pung datang kambali
(Markus 13:24-27; Lukas 21:25-28)

29 Ais Yesus sambung lai, ko kasi tau Dia pung ana bua bilang, “Kalo itu hari-hari susa dong su abis,

‘Nanti matahari jadi galáp,
bulan ju su sonde taráng lai.
Bintang-bintang bajato dari langit,
deng samua kuasa di langit jadi harba-biruk.’✡

30 Ais itu, ju samua orang dapa lia tanda di langit bilang, Manusia Tulen ada mau datang kambali. Lia bagitu ju, samua bangsa di dunya jadi taku sampe dong manangis. Te nanti Beta turun datang deng awan, baru dong lia Beta pung kuasa deng Beta pung hebat samua.✡

31 Ais Beta pake bunyi tarompet yang karás ko parenta Tuhan Allah pung ana bua di sorga pi kumpul samua orang yang Beta su pili ame dari dunya pung ujung-ujung, dari matahari nae sampe matahari turun; dari utara sampe salatan.”

Hari-hari susa jadi tanda Tuhan Yesus pung datang
(Markus 13:28-31; Lukas 21:29-33)

32 “Beta ame conto ke pohon. Kalo dia pung daon mulai kuning, itu tanda bilang, musim panas su deka-deka datang.

33 Bagitu ju, kalo bosong su lia hari-hari susa datang, sama ke yang Beta su kasi tau tadi tu, itu tanda bilang, Beta su deka-deka datang.

34 Sakarang, dengar bae-bae! Dari samua orang yang idop sakarang ni, nanti ada yang balóm mati, te itu hari-hari susa dong su datang.

35 Biar langit deng bumi su ilang buang, ma Beta pung kata-kata ni batahan sonde abis-abis.”

Tuhan Yesus kasi tau bilang, Dia pung waktu datang tu, rahasia
(Markus 13:32-37; Lukas 17:26-30, 34-36)

36 “Sonde ada orang yang tau kapan Beta datang kambali. Tuhan Allah pung ana bua di sorga, ju sonde tau. Beta sandiri, ju sonde tau. Cuma Beta pung Bapa sa yang tau.

37 Te Beta ni, Manusia Tulen. Nanti kalo Beta datang kambali, itu sama ke dolu-dolu waktu Noh masi idop.✡

38 Itu banjer bésar balóm datang, te orang dong makan-minum ena-ena, deng bakawin rame-rame sama ke biasa. Dong bekin bagitu tarús-tarús, sampe Noh maso pi dalam itu kapal bésar.

✡ **24:27:** Lukas 17:23-24 ✡ **24:28:** Lukas 17:37 ✡ **24:29:** Yesaya 13:10, 34:4; Yeskial 32:7; Yoel 2:10, 31, 3:15; Dunya Model Baru 6:12-13 ✡ **24:30:** Daniel 7:13; Sakaria 12:10-14; Dunya Model Baru 1:7 ✡ **24:37:** Carita Mula-mula 6:5-8

39 Ma waktu banjer datang sapu bawa
sang dong, baru dong pung mata tabuka,
ko dong dapa tau apa yang su jadi tu.
Bagitu ju deng Beta pung datang nanti.✡
40 Itu waktu, kalo dua orang ada karjá
kabón, takuju sa, te Tuhan Allah angka
bawa yang satu, ma yang laen Dia kasi
tenga.
41 Kalo dua parampuan ada tumbu
padi, takuju sa, te Tuhan Allah angka
bawa yang satu, ma yang laen Dia kasi
tenga.
42 Tagal itu, bosong ju musti bajaga
siang-malam, te bosong sonde tau kapan
bosong pung Bos datang kambali.
43 Pikir bae-bae, é! Kalo tuan ruma tau
sabantar malam pancuri mau datang, su
tantu dia bajaga tarús, ko biar pancuri
jang maso dalam dia pung ruma.
44 Tagal itu, bosong ju musti basiap-siap.
Te Beta pung datang kambali tu, takuju-
takuju sa!"✡

Tuhan Yesus ajar bilang, tukang suru-suru musti iko bos pung mau tarús (Lukas 12:41-48)

45 Ais Yesus omong tamba bilang,
"Bosong musti jadi sama ke tukang suru-
suru yang iko tarús-tarús dia pung bos
pung mau. Te kalo bos mau jalan pi
tampa jao, dia angka tukang suru-suru
macam bagitu, ko urus dia pung isi ruma
pung makan-minum samua.
46 Kalo bos pulang deng dapa lia dia
pung tukang suru-suru ada karjá bae-bae,
pasti dia sanáng deng itu orang.
47 Parcaya sang Beta, te nanti itu bos
kasi itu tukang suru-suru kuasa ko urus
dia pung harta-milik samua.
48 Ma kalo itu tukang suru-suru jahat,
dia pasti omong dalam dia pung hati
bilang,
49 'Bae su! Bos su jalan bagini, sapa pi
tau kapan dia kambali, ó!' Pikir bagitu ju,
dia mulai papoko dia pung tamán orang
karjá yang laen dong. Deng dia dudu
makan-minum ena-ena sama-sama deng
pamabok dong.
50 Ma sonde sangka-sangka, te takuju
sa, dia pung bos pulang.
51 Ju itu bos siksa ukur kuat sang dia,
ais lempar buang sang dia pi luar, ko
dia tenga sama-sama deng orang muka-
balakang dong. Di itu tampa, dong
samua manangis makarereu, tagal dong
ada sangsara mati pung."

25

Tuhan Yesus kasi umpama so'al nona-nona yang tunggu ko sambut baroit laki-laki

1 Ais ju Yesus sambung Dia pung omong
so'al Tuhan Allah pung parenta bilang,
"Bosong musti basiap-siap ko sambut
Beta pung datang kambali, sama ke ini
umpama ni. Bagini: satu kali, ada
nona sapulu orang yang kaluar malam
deng bawa dong pung lampu te'oek, ko
pi sambut baroit laki-laki di dong pung
tamán pung ruma.✡
2 Ma dari dong sapulu orang tu, ada
lima yang bodo, deng lima yang pintar.
3 Lima yang bodo lupa bawa minya
lebe.
4 Ma lima yang pintar su bawa me-
mang.
5 Sampe di itu ruma, itu baroit laki-
laki balóm datang-datang ju. Lama-lama
itu nona dong manganto kode, ju dong
tatidor sonu.
6 Tau-tau te dia pung tenga malam, ju
dong dengar orang batarea bilang, 'Woi!
Baroit su datang, ó! Mari kotong pi
sambut sang dia su!'
7 Dengar bagitu, ju itu nona dong ban-
gun rame-rame. Ais dong pi siap-siap
dong pung lampu te'oek.
8 Ma itu nona bodo dong omong deng
dong pung tamán bilang, 'We, tamán
dong! Tolong bagi minya sadiki kasi
botong doo, te botong pung lampu su
amper mati ni!'
9 Ma itu nona yang pintar dong manyao
bilang, 'Awe'! Jang mara, ma sonde bisa,
ó. Te botong pung minya ni sonde cukup
kasi kotong samua! Lebe bae bosong pi
béli minya di kios sa.'
10 Ju dong pi béli minya. Ma waktu
dong ada kaluar, itu baroit su sampe.

✡ **24:39:** Carita Mula-mula 7:6-24 ✡ **24:44:** Lukas 12:39-40 ✡ **25:1:** Lukas 12:35

Ais, itu nona yang pintar dong iko maso pi dalam tampa pesta, sama-sama deng baroit deng tamu samua. Dong samua maso di dalam ruma, ju orang tutu pintu.

11 Ais, itu nona yang bodo dong ju datang. Dong batarea noki-noki bilang, ‘Bos! Bos, é! Tolong buka pintu doo!’
12 Ma dia manyao bilang, ‘Weh, sonde bisa! Te beta sonde kanál sang bosong.’✡

13 Tagal itu, bosong ju musti siap-siap ko bajaga tarús, te bosong ju sonde tau Beta pung datang kaná hari apa, ko jam barapa.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al tukang suru-suru yang urus bos pung doi (Lukas 19:11-27)

14 Ais Yesus sambung satu umpama lai bilang, “Kalo Beta su kasi tenga sang bosong, na, bosong musti karjá bae-bae kasi Beta, sama ke ini umpama ni. Bagini: ada satu bos mau pi tampa jao. Waktu dia su siap mau jalan, dia pange dia pung tukang suru-suru dong, ais dia parenta sang dong bilang, ‘Bosong pake ini doi jadi modal. Nanti kalo beta pulang, bosong musti lapor sang beta, bosong su ontong barapa.’
15 Ais dia kasi dia pung tukang suru-suru partama, doi mas lima saku,* ko dia kasi babunga itu doi. Tarús dia kasi tukang suru-suru nomer dua, doi dua saku, deng tukang suru-suru nomer tiga, doi satu saku, iko dong satu-satu pung mampu. Ais ju dia barangkat pi jao.

16 Tarima ame itu doi, ju itu tukang suru-suru partama kaluar memang ko pi badagang. Sonde lama, te dia su dapa ontong doi lima saku lai.
17 Bagitu ju deng tukang suru-suru nomer dua. Dia dapa ontong doi dua saku lai.
18 Ma tukang suru-suru nomer tiga yang tarima doi satu saku tu, dia pi gali lobang di tana, ko sambunyi dia pung bos pung doi tu.

19 Lama-lama ju, baru itu bos datang. Ais dia kumpul dia pung tukang suru-suru ko mulai pareksa dia pung doi yang dong su urus tu.
20 Itu tukang suru-suru partama maso deng sarakan doi sapulu saku, ju bilang, ‘Ini bos pung doi. Tempo hari bos su kasi beta doi lima saku. Ma sakarang, beta su dapa ontong lima saku lai.’

21 Dengar bagitu ju, itu bos sanáng. Dia kasi tau bilang, ‘Bagus! Lu ni, tukang suru-suru yang bae. Lu su karjá rajin, deng lu su iko tarús-tarús beta pung parenta, biar beta sonde ada di sini. Tagal lu su bisa urus hal kici bagini, nanti beta angka sang lu ko urus hal yang lebe bésar lai. Nanti beta bekin pesta ko kotong samua sanáng rame-rame.’

22 Ais, itu tukang suru-suru nomer dua datang sarakan sang dia pung bos doi ampa saku, deng bilang, ‘Bos! Dolu bos sarakan kasi beta, doi dua saku. Lia sa, te beta su dapa ontong doi dua saku lai.’

23 Itu bos ju sanáng. Dia kasi tau bilang, ‘Bagus! Lu ni, ju tukang suru-suru yang bae. Lu su karjá rajin, deng lu su iko tarús-tarús beta pung parenta, biar beta sonde ada di sini. Tagal lu su bisa urus hal kici bagini, nanti beta angka sang lu ko urus hal yang lebe bésar lai. Nanti beta bekin pesta ko kotong samua sanáng rame-rame.’

24 Ais, itu tukang suru-suru nomer tiga datang. Ju dia kasi tau bilang, ‘Bos! Beta tau bos ni orang hati karás. Te bos ame apa yang orang laen bekin, deng ketu ame apa yang orang laen tanam.
25 Beta taku, jang sampe ini doi dong ilang buang, ais bos hukum sang beta. Andia ko beta sambunyi bae-bae sang dia. Ini bos! Ame pulang su, te bos pung doi satu saku ni ada aman-aman sa!’
26 Dengar bagitu ju, itu bos masparak sang dia bilang, ‘Lu ni tukang suru-suru jahat deng pamokol mati! Kalo lu su tau bilang, beta ame apa yang orang laen bekin, deng ketu ame apa yang orang laen tanam,

✡ **25:12:** Lukas 13:25 * **25:15:** Bahasa Yunani di sini tulis bilang, lima τάλαντον (*talanton*). Satu *talanton* tu, sama ke satu tukang pung gaji 15 taon. Jadi lima *talanton* tu, andia gaji 75 taon.

27 akurang ko lu sonde pi simpan beta
pung doi di bank sa? Ko biar beta pulang,
na, beta bisa dapa dia pung bunga, biar
sadiki, ju bae!'
28 Ais, itu bos suru dia pung orang suru-
suru laen bilang, 'Ame itu doi dari dia, ko
sarakan kasi itu tukang suru-suru yang su
dapa ontong doi lima saku tu.
29 Te orang yang urus bae-bae apa yang
dia su pegang, nanti dia dapa tamba
banya lai. Ma orang yang sonde mau urus
apa yang dia su pegang tu, nanti dong
ame itu samua dari dia.✡
30 Tangkap ame ini tukang suru-suru
yang sonde ada pung guna apa-apa ni.
Hela raroso ko angka buang sang dia
pi luar. Kasi tenga ko dia manangis
makarereu deng sangsara di tampa galáp
sana!' "✡

Tuhan Yesus kasi tau so'al hari kiamat, waktu Dia mau putus samua orang pung parkara

31 Ais ju Yesus omong tarús bilang,
"Beta, Manusia Tulen ni, nanti turun
datang kambali pake Beta pung Bapa
pung kuasa yang hebat, sama-sama deng
Dia pung ana bua dari sorga. Ais Beta
dudu di atas Beta pung korsi parenta yang
paling hebat, ko pareksa samua orang
pung idop.✡
32 Nanti samua orang yang parná idop
di dunya, datang mangada sang Beta.
Ais Beta kasi pisa sang dong, sama ke
gambala kasi pisa domba dari kambing,
ko jadi dua kumpul.
33 Orang-orang yang idop iko Tuhan
Allah pung mau, Beta taro di Beta pung
sablá kanan. Ma yang sonde dong, Beta
taro di sablá kiri.
34 Itu waktu, Beta pegang parenta sama
ke Raja. Nanti Beta kasi tau sang itu orang
yang ada di Beta pung sablá kanan bilang,
'Bosong ni yang tarima berkat dari Beta
pung Bapa. Mari ko maso pi dalam Dia
pung ruma yang Dia su siap memang dari
mula-mula kasi sang bosong.
35 Beta undang sang bosong, tagal
dolu waktu Beta lapar, bosong kasi Beta
makan. Waktu Beta aus, bosong kasi Beta
minum. Beta datang sama ke orang luar,
ma bosong tarima sang Beta di bosong
pung ruma.
36 Beta sonde ada pung pakean, ma
bosong kasi Beta pakean. Beta saki, ma
bosong datang urus sang Beta. Beta di
bui, ma bosong datang lia sang Beta.'
37 Dengar bagitu, nanti itu orang hati
lurus dong yang ada di Beta pung sablá
kanan tu, manyao bale bilang, 'Tuhan,
ini su karmana ni? Tuhan bilang, Tuhan
lapar, ais botong kasi makan. Tuhan aus,
ju botong kasi minum.
38 Tuhan sama ke orang luar, ju botong
tarima maso di botong pung ruma. Tuhan
sonde ada pung pakean, ais botong kasi.
39 Tuhan saki, ais botong pi urus. Tuhan
di bui, ais botong pi tolong. Ma kapan
botong bekin hal-hal bagitu?'
40 Nanti Beta manyao sang dong bilang,
'Parcaya sang Beta! Te waktu bosong
bekin hal-hal bagitu kasi Beta pung orang
dong, biar bekin kasi orang yang paling
tar laku-laku ju, na, itu sama ke bosong
su bekin kasi Beta ju!'
41 Tarús Beta kasi tau itu orang dong
yang ada di Beta pung sablá kiri bilang,
'Heh, orang jahat dong! Tuhan Allah su
kutuk sang bosong. Iskarobis dari sini!
Nanti Beta suru orang pi lempar buang
sang bosong pi dalam api naraka yang
manyala sonde tau abis-abis. Te Tuhan
Allah su sadia itu tampa sangsara kasi
setan-setan deng dong pung bos bésar.
42 Beta usir buang sang bosong, tagal
waktu Beta lapar, bosong sonde kasi Beta
makan. Waktu Beta aus, bosong sonde
kasi Beta minum.
43 Beta datang sama ke orang luar, ma
bosong sonde tarima sang Beta di bosong
pung ruma. Beta sonde ada pung pakean,
ma bosong sonde kasi Beta pakean. Beta
saki, ma bosong sonde datang urus sang
Beta. Beta di bui, ma bosong sonde
datang tolong sang Beta.'
44 Dengar bagitu, nanti itu orang jahat
dong manyao bilang, 'Tuhan, ini su kar-
mana ni? Tuhan bilang Tuhan lapar, ma
botong sonde kasi makan. Tuhan aus,

✡ **25:29:** Mateos 13:12; Markus 4:25; Lukas 8:18 ✡ **25:30:** Lukas 19:11-27; Mateos 8:12, 22:13; Lukas 13:28
✡ **25:31:** Mateos 16:27, 19:28

ma botong sonde kasi minum. Tuhan sama ke orang luar, ma botong sonde tarima maso di botong pung ruma. Tuhan sonde ada pakean, ma botong sonde kasi. Tuhan ada saki, ma botong sonde pi urus. Tuhan di bui, ma botong sonde pi tolong. Ma kapan botong ada bekin sang Tuhan bagitu?'

45 Nanti Beta manyao sang dong bilang, 'Parcaya sang Beta! Te waktu bosong sonde tolong orang tar laku-laku dong, na, itu su sama ke bosong sonde tolong sang Beta.'

46 Ais, itu orang jahat dong dapa sangsara tarús-tarús sonde tau putus-putus. Ma itu orang yang hati lurus dong, dapa idop tarús-tarús deng Tuhan sonde tau putus-putus."✡

26

Orang Yahudi pung bos-bos cari akal ko mau bunu sang Tuhan Yesus
(Markus 14:1-2; Lukas 22:1-2; Yohanis 11:45-53)

1 Waktu Yesus su ajar abis itu hal samua sang dong, ju Dia kasi tau Dia pung ana bua dong bilang,

2 "Bosong su tau, nanti dua hari lai ada kotong pung hari bae, andia Pesta Paska. Itu waktu, nanti ada orang yang jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni. Ais dong paku bekin mati sang Beta di kayu palang."✡

3 Itu waktu, kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong ada bakumpul di Kayafas pung ruma. Kayafas tu, andia kapala agama Yahudi pung bos bésar.

4 Dong ada bacari akal ko mau tangkap sang Yesus deng diam-diam, ko dong bunu sang Dia.

5 Ma dong ator siasat bilang, "Tahan dolo! Kotong jang tangkap sang Dia capát-capát, tagal hari-hari bae su deka. Jang sampe orang banya yang suka sang Dia, bangun mangamok."

Satu parampuan po'a minya wangi yang mahal kasi sang Tuhan Yesus
(Markus 14:3-9; Yohanis 12:1-8)

6 Di kampong Betania, ada satu orang, nama Simon. Dolu orang noju sang dia, tagal dia kaná panyaki kusta. Ma sakarang dia su bae. Waktu itu hari bae dong balóm datang, ju Yesus dong ada pi makan di Simon pung ruma.

7 Waktu dong makan, ju ada satu parampuan datang katumu sang Yesus. Dia ada pegang satu botol, bekin dari batu yang mahal.* Itu botol pung isi minya wangi yang mahal mati pung. Ais, itu parampuan puku bekin pata itu botol pung tutu. Ju dia po'a kasi malele palán-palán itu minya di Yesus pung kapala, ko jadi tanda dia kasi hormat sang Yesus.

8 Ma waktu Yesus pung ana bua dong lia itu parampuan bekin bagitu, ju dong mara, ko dong ba'omong bilang, "Heh! Jang buang parcuma itu minya wangi yang mahal mati pung!

9 Lebe bae dia jual itu minya sa! Ko biar dia pung doi, bagi kasi orang malarat dong!"

10 Ma Yesus tau dong pung pikiran tu, ju Dia omong bilang, "Bosong sonde usa bekin susa ini parampuan! Kasi tenga pi sang dia sa! Beta sanáng, tagal dia su po'a ini minya wangi di Beta pung badan.

11 Te orang malarat dong salalu ada di bosong pung teng-tenga. Ma sonde lama lai, te Beta ni su sonde ada sama-sama deng bosong.✡

12 Deng ini parampuan po'a ini minya ni, dia su sadia Beta pung badan sama ke dia kasi rampe memang Beta pung mayat. Te Beta pung idop su sonde lama lai.

13 Inga bae-bae, ó! Di mana sa Tuhan Allah pung Carita Bae tasiar kuliling ini dunya, dong ju pasti carita ini parampuan pung bae, ko biar samua orang inga sang dia."

Yudas ba'akór deng bos-bos agama Yahudi ko sarakan Tuhan Yesus pi dong

✡ **25:46:** Daniel 12:2 ✡ **26:2:** Kaluar dari Masir 12:1-27 * **26:7:** Itu botol, dong bekin dari batu mahal yang orang bisa pahat. Alkitab Bahasa Yunani bilang itu botol dong bekin dari batu yang dia pung nama ἀλάβαστρος (*'alabastros'*). Lia ju di Lukas 7:37-38. ✡ **26:11:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 15:11

pung tangan
(Markus 14:10-11; Lukas 22:3-6)

14 Ada satu orang dari Yesus pung ana bua dua blas orang, nama Yudas Iskariot. Itu hari ju, dia kaluar pi cari kapala agama Yahudi pung bos-bos, ko mau sarakan sang Yesus pi dong pung tangan.
15 Sampe di dong, ju dia tanya bilang, “Bapa dong! Kalo beta bantu tangkap sang Yesus tu, na, bosong kasi beta apa?”
Ju dong manyao bilang, “Kalo lu mau jual buang sang Dia kasi botong, na, botong bayar.” Ais dong itong ame tiga pulu doi perak ko sarakan pi Yudas.✡
16 Ais itu, Yudas kaluar, ju dia mulai cari akal ko mau sarakan sang Yesus pi di dong.

Tuhan Yesus makan pesta Paska deng Dia pung ana bua dong
(Markus 14:12-21; Lukas 22:7-14, 21-23; Yohanis 13:21-30)

17 Tiap taon, orang Yahudi dong ada hari-hari bae yang dia pung lama tuju hari. Dong subu itu hari bae bilang, ‘Pesta Roti Sonde Pake Ragi’.† Waktu itu pesta su mau mulai, Yesus pung ana bua dong datang tanya sang Dia bilang, “Bapa! Ini malam kotong musti buka kotong pung hari-hari bae. Jadi Bapa mau ko botong pi horo domba, deng sadia tampa pesta Paska di mana?”
18 Ais Dia manyao bilang, “Bosong maso kota, nanti bosong katumu deng satu bapa. Kasi tau sang dia bilang bagini, ‘Bu, é! Bapa Guru rasa su sonde lama lai Dia su mati. Ais Dia ada minta tampa di bu pung ruma, ko Dia pake bekin pesta Paska deng Dia pung ana bua dong.’”
19 Dengar bagitu ju, Dia pung ana bua dong pi bekin iko Dia pung omong tu. Ais dong sadia makan pesta Paska di situ.
20 Waktu su malam ju, Yesus deng Dia pung ana bua 12 orang dudu makan pesta.
21 Waktu dong ada makan, ju Dia omong bilang, “Bosong dengar, é! Ada satu dari bosong, yang nanti jual buang sang Beta pi orang laen dong.”
22 Dengar bagitu, ju dong pung hati rasa tar enak. Tarús dong satu-satu tanya sang Yesus bilang, “Itu orang yang Bapa omong tu, bukan beta, to?”
23 Ju Dia manyao bilang, “Orang yang colo dia pung roti pi dalam ini mangko sama-sama deng Beta, dia tu yang nanti jual buang sang Beta.✡
24 Inga, é! Beta, Manusia Tulen ni, musti mati sama ke dong su tulis memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. Ma ati-ati! Itu orang yang mau jual buang sang Beta tu, nanti dia pikol dia pung calaka! Ada lebe bae kalo dia pung mama sonde barana ame sang dia!”
25 Ais itu, Yudas ju iko tanya bilang, “Tantu itu orang yang Bapa omong tu, bukan beta, to?”
Ju Yesus manyao bilang, “Memang lu sandiri su bilang bagitu. Ko sapa lai?”

Tuhan Yesus kasi tau bilang, itu roti deng aer anggor jadi tanda ko inga sang Dia
(Markus 14:22-26; Lukas 22:14-20; 1 Korintus 11:23-25)

26 Waktu dong masi makan, ju Yesus angka ame roti satu balok, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia bekin pica-pica itu roti, ju Dia sorong kasi sang Dia pung ana bua dong, deng kasi tau bilang, “Ini roti ni, Beta pung badan. Bosong ame ko makan su!”
27 Ais itu, Dia ame satu galás ponu deng aer anggor, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais ju Dia sorong pi Dia pung ana bua dong, deng kasi tau bilang, “Bosong samua ame ko minum.
28 Te ini aer anggor ni, Beta pung dara. Nanti Beta mati, Beta pung dara tatumpa ko kasi salamat orang banya dari dong pung sala-sala dong. Ini dara jadi bukti ko kasi inga bilang, apa yang Tuhan Allah su janji tu, memang sakarang ni su jadi. Naa, ame ko minum su!✡

✡ **26:15:** Sakaria 11:12 † **26:17:** Itu pesta bekin dong inga waktu orang Yahudi pung nene-moyang dong lari kaluar dari tana Masir. Itu waktu, dong angka kaki capát-capát. Andia ko sonde ada waktu cukup ko bekin reis dong pung roti bakál pake bibit roti. Baca *Kaluar dari Masir* 12:6,15. ✡ **26:23:** Lagu Puji dong 41:10 ✡ **26:28:** Kaluar dari Masir 24:8; Yeremia 31:31-34

29 Ma dengar bae-bae! Mulai dari ini
malam, Beta su sonde minum aer anggor
lai. Nanti kalo Beta deng Beta pung Bapa
su dudu pegang parenta di sorga, baru
Beta minum lai deng bosong."
30 Ais ju dong manyanyi satu lagu ko
puji sang Tuhan Allah. Tarús, itu malam
ju, dong kaluar pi gunung Saitun.

Tuhan Yesus kasi tau memang bilang, Petrus nanti manyangkal sang Dia
(Markus 14:27-31; Lukas 22:31-34; Yohanis 13:36-38)

31 Waktu dong jalan tu, Yesus kasi tau
Dia pung ana bua memang bilang, "Nanti
sabantar malam ni, bosong samua lari
kasi tenga sang Beta. Te dong su tulis
memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi bilang,
'Nanti Tuhan Allah bekin mati gambala,
ais dia pung domba dong lari
batasiram.'✡
32 Beta memang mati. Ma nanti kalo
Beta su idop kambali, Beta pi tunggu
bosong di propinsi Galilea sana."✡
33 Ma Petrus protes bilang, "Bapa! Biar
orang laen dong samua lari kasi tenga
Bapa, ma beta sonde akan!"
34 Ju Yesus manyao bilang, "Bagitu ko,
Pe'u? Parcaya sang Beta! Ini malam,
ayam balóm kokore'o, te lu su omong tiga
kali bilang, lu sonde kanál sang Beta!"
35 Ma Petrus bakarás bilang, "Sonde,
Bapa! Kalo Bapa mati, beta ju iko mati
sama-sama. Te beta sonde akan lari kasi
tenga sang Bapa!" Petrus pung tamán
laen dong ju satu-satu bilang bagitu.

Tuhan Yesus sambayang di kabón Getsemani
(Markus 14:32-42; Lukas 22:39-46)

36 Ais Yesus dong jalan tarús pi gunung
Saitun, sampe di satu kabón, nama *Getse-
mani*.‡ Di situ Dia kasi tau sang Dia pung
ana bua dong bilang, "Bosong dudu tahan
di sini doo, te Beta mau pi sambayang di
sana."
37 Ma Dia pange bawa sang Petrus,
Yakobis, deng Yohanis, ko dong tiga pi
sama-sama deng Dia. Mulai dari itu
waktu, ju Dia pung hati rasa susa deng
sonde tanáng.
38 Dong baru jalan sadiki, te Dia kasi
tau sang dong bilang, "Beta pung hati ada
susa mau mati! Beta rasa tingka ke Beta
su mau mati sa. Bosong dudu mete jaga
deng Beta di sini dolo."
39 Ais Dia maju lebe jao sadiki, ju Dia
tikam lutut ko sambayang bilang, "Bapa
manis! Kalo Bapa satuju, na, Beta sonde
usa tanggong ini sangsara. Ma jang iko
Beta pung mau; biar iko Bapa pung mau
sa."
40 Sambayang abis, ju Dia kambali pi
Dia pung ana bua tiga orang tu. Ma dong
ada tidor sonu. Ais Dia kasi bangun sang
dong, ju Dia omong deng Petrus bilang,
"He, Pe'u! Kanapa ko bosong tidor? Beta
di situ cuma sabantar sa, ma bosong
sonde bisa mete jaga sadiki ju!
41 Goso bekin taráng bosong pung mata
dolo. Ais bangun ko bajaga deng Beta!
Te bosong pung hati memang mau bekin
yang bae, cuma bosong pung badan sonde
kuat. Jadi lebe bae bosong sambayang, ko
kalo kaná coba'an, bosong bisa batahan."
42 Ais Dia pi sambayang lai bilang,
"Bapa! Kalo Beta yang musti pikol ini
sangsara, na, biar iko Bapa pung mau sa."
43 Sambayang abis, ju Dia datang kam-
bali di Dia pung ana bua tiga orang tu.
Ma dong su tidor ulang lai, te dong pung
mata talalu barát.
44 Ais Dia kasi tenga sang dong, ko pi
sambayang satu kali lai. Dia minta ulang
sang Bapa, ko jang kasi tenga Dia pikol itu
sangsara, ma biar iko Bapa pung mau sa.
45 Sambayang abis, ju Dia kambali ko
kasi bangun sang Dia pung ana bua dong
bilang, "Bosong masi tidor tarús ni, ko?
Bangun su! Te orang yang mau jual
buang sang Beta, Manusia Tulen ni, su
deka. Sakarang dong su mau tangkap
sang Beta, ko sarakan pi orang jahat dong
pung tangan.
46 Weh! Bangun su! Buka bosong pung
mata ko lia coba pi sana dolo! Te itu orang
yang jual buang sang Beta tu, su datang."

✡ **26:31:** Sakaria 13:7 ✡ **26:32:** Mateos 28:16 ‡ **26:36:** Dalam bahasa Ibrani, 'Getsemani' pung arti bilang, 'alat parés minya bua saitun'.

Orang bésar dong kirim orang ko pi tangkap sang Tuhan Yesus
(Markus 14:43-50; Lukas 22:47-53; Yohanis 18:3-12)

47 Waktu Yesus masi ba'omong bagitu, Yudas su datang deng orang bambanya. Dong datang deng bawa kalewang kudung deng kayu kudung, ko mau tangkap sang Yesus. Dong bekin bagitu, iko parenta dari kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong.
48 Yudas su kasi sein memang sang dong bilang, "Bosong lia bae-bae, é! Orang yang beta ciom tu, bosong tangkap ame sang Dia su! Te Dia tu, andia itu orang yang bosong cari!"
49 Waktu dong sampe di Yesus, ju Yudas langsung pi di Dia pung muka, ko bilang, "Saloom, Bapa Guru!" Ju Yudas palóciom sang Dia.
50 Ais Yesus tanya sang dia bilang, "He, Yudas! Lu pung datang ni, buat ini maksud, ko?" Tarús, itu orang banya dong maju datang, ko mau tangkap sang Dia.
51 Ma tau-tau, te Yesus pung orang satu cabu ame dia pung parang, ko seruk bekin putus satu orang pung daon talinga. (Itu orang yang luka tu, andia kapala agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru.)
52 Lia bagitu, ju Yesus kasi tau sang dia bilang, "Kasi maso lu pung parang kambali pi dia pung tampa. Te orang yang idop deng maen kalewang, nanti dia ju mati kaná kalewang.
53 Lu sonde tau, ko? Beta bisa minta Beta pung Bapa ko Dia kirim Dia pung ana bua puluan ribu§ dari sorga, ko dong datang tolong sang Beta.
54 Ma sonde usa. Kasi tenga sa, ko ini orang dong tangkap ame sang Beta. Te samua yang ada tatulis memang di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi so'al Beta tu, musti jadi."
55 Ais Yesus omong sang itu banya orang yang datang tangkap sang Dia bilang, "Weh! Bosong kira Beta ni, orang jahat, ko? Akurang ko bosong datang tangkap sang Beta deng bawa kalewang kudung deng kayu kudung? Padahal tiap hari Beta ajar sang bosong di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat, ma sonde ada satu orang ju yang bekin apa-apa sang Beta.✡
56 Ma biar sa! Mari, tangkap sang Beta su! Te ini samua su tatulis memang dari dolu di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi."
Lia bagitu ju, Yesus pung ana bua dong taku mau mati. Ju dong bangun lari kasi tenga sang Dia.

Dong bawa sang Tuhan Yesus pi orang yang putus parkara agama dong
(Markus 14:53-65; Lukas 22:54-55, 63-71; Yohanis 18:13-14, 19-24)

57 Ais ju itu orang dong yang tangkap sang Yesus bawa sang Dia pi kapala agama Yahudi pung bos bésar, Kayafas, pung ruma, tagal orang bésar dong su bakumpul di situ. Andia, kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat.
58 Waktu dong pegang bawa sang Dia tu, Petrus ju ada iko sambunyi-sambunyi dari balakang, sampe di itu bos bésar pung ruma. Petrus ju maso di kintal, ko iko dudu sama-sama deng orang-orang yang ada di situ. Te dia mau tau apa yang nanti jadi.
59 Dalam itu ruma, kapala agama Yahudi pung bos-bos ada berunding deng samua orang yang urus parkara agama. Dong samua cari bukti ko mau cari jalan ko putus hukuman mati kasi sang Yesus.
60 Ma biar dong sorong saksi palsu yang banya ju, dong sonde dapa bukti apa-apa yang dong bisa pake. Ahirnya dong dapa saksi dua orang.
61 Itu dua orang basaksi bilang, "Botong parná dengar ini Orang omong bilang, 'Nanti Beta kasi rubu Ruma Sambayang Pusat. Ma dalam waktu tiga hari ju, Beta nanti kasi bangun ulang.'"✡
62 Ais, itu kapala agama Yahudi pung bos bésar bangun badiri di muka samua orang yang dudu di situ. Ju dia tanya sang Yesus bilang, "Lu su dengar banya orang

§ **26:53:** Alkitab bahasa Yunani bilang 12 *legion*. Satu legion tantara Roma, kira-kira 6.000 orang. ✡ **26:55:** Lukas 19:47, 21:37 ✡ **26:61:** Yohanis 2:19

tudu sang Lu. Ma akurang ko Lu diam-diam sa?”
63 Ma Yesus sonde manyao apa-apa. Ju itu bos bésar tanya lai bilang, “Beta mau tanya ni! Ma Lu musti manyao batúl-batúl sama ke Lu ada manyao kasi Tuhan Allah yang idop di sorga. Ada orang yang bilang, Lu ni, Kristus, Tuhan Allah pung Ana yang Dia su janji dari dolu tu. Batúl tu, ko?”
64 Ais ju Yesus manyao bilang, “Memang batúl, sama ke pak omong tu. Ma inga, é! Te nanti bosong samua dapa lia Beta, Manusia Tulen ni. Nanti Beta dudu di sorga di Tuhan Allah pung sablá kanan, ko pegang parenta sama-sama deng Dia yang paling kuasa. Ais itu, nanti Beta turun datang kambali deng awan.”✡
65 Dengar Dia omong bagitu, ju itu bos bésar mara mau mati, sampe dia ru'i bekin tarobe dia pung baju panjang. Ais dia batarea kasi tau samua orang yang dudu di situ bilang, “Woeh! Kotong sonde parlú saksi lai! Bosong su dengar deng bosong pung talinga sandiri, Dia pung omong, to! Dia su angka diri jadi Tuhan Allah pung Ana. Ini su hojat ni! Bosong samua su tau bilang, iko kotong pung atoran agama, kalo ada orang bekin diri sama deng Tuhan, na, itu orang musti mati!
66 Jadi sakarang, bosong mau putus bilang, apa?”
Ju dong samua batarea bilang, “Ini orang memang sala batúl! Jadi Dia musti kaná hukum mati!”✡
67 Ais ada barapa orang maju ko sumbur luda sang Yesus. Ju dong papoko barmaen deng tampeleng sang Dia.✡
68 Ais dong ejek sang Dia bilang, “Weh! Lu ni, Kristus, wuang? Coba Lu rai doo! Sapa yang falungku sang Lu?”

Petrus omong tiga kali bilang, dia sonde kanál sang Tuhan Yesus
(Markus 14:66-72; Lukas 22:56-62; Yohanis 18:15-18, 25-27)

69 Itu waktu, Petrus masi iko dudu di kintal. Ais ada budak parampuan satu datang omong deng dia bilang, “Tadi lu ju ada iko sama-sama deng Yesus, itu orang Nasaret, to?”
70 Ma dia manyangkal di muka orang banya tu bilang, “Sonde! Akurang ko lu tanya bagitu! Beta sonde kanál sang Dia, ma.”
71 Ais Petrus kaluar ko pi badiri di muka pintu pagar.
Ju ada satu parampuan laen yang lia sang dia di situ. Tarús dia kasi tau sang orang di situ dong bilang, “We, tadi beta lia ini orang ada sama-sama deng Yesus, itu orang Nasaret tu.”
72 Ju Petrus protes bilang, “Lu gila mangkali! Beta sonde kanál itu Orang, ma! Beta sumpa!”
73 Sonde lama lai, orang laen dong yang ada di situ omong lai sang dia bilang, “Heh! Lu jang putar-balek lai bilang, lu sonde sama-sama deng itu orang! Te botong dengar lu pung balogat tu, parsís sama ke orang Galilea!”
74 Ma dia mulai maki-maki, ju dia malawan bilang, “Weh! Beta sumpa pake Tuhan Allah pung nama! Beta sonde kanál itu Orang!” Pas dia omong bagitu, ju ayam kokore'o.
75 Dengar itu ayam pung kokore'o, ju Petrus inga ame Yesus pung bahasa tadi bilang, “Ayam balóm kokore'o, te lu su omong tiga kali bilang, lu sonde kanál sang Beta.” Inga ame bagitu ju, dia pi luar ko manangis maskakeduk.

27

Dong bawa Tuhan Yesus pi gubernor Pilatus
(Markus 15:1; Lukas 23:1-2; Yohanis 18:28-32)

1 Papagi sakali, samua orang yang urus parkara agama tu, basakongkol ko mau bekin mati sang Yesus.
2 Tagal itu, dong ika bawa sang Dia pi mangada sang gubernor Pilatus. Te dong mau ko gubernor hukum mati sang Dia.*

✡ **26:64:** Daniel 7:13 ✡ **26:66:** Kapala Agama dong pung Atoran 24:16 ✡ **26:67:** Yesaya 50:6 * **27:2:** Itu waktu, orang Yahudi dong sonde ada pung hak ko bunu orang. Andia ko dong bawa Tuhan Yesus di pamarenta Roma.

Yudas gantong diri, ju dia mati (Utusan dong pung Carita 1:18-19)

3 Waktu Yudas tau bilang, Yesus su kaná
hukuman mati, ju dia manyasal, tagal
dia yang jual buang sang Yesus. Ais dia
kambali pi kapala agama Yahudi pung
bos-bos, deng tua-tua adat, ko kasi pulang
dong pung doi tiga pulu perak tu.
4 Dia kasi tau bilang, “Beta su bardosa
ni, tagal beta su sarakan Orang yang
sonde ada pung sala apa-apa ju.”
Ma dong manyao bilang, “Weh! Botong
sonde mau toe deng lu lai! Lu sandiri
yang musti tanggong itu dosa.”
5 Ais Yudas lempar buang itu doi pi
dalam Ruma Sambayang Pusat. Ju dia
kaluar ko pi gantong diri sampe dia mati
buang.
6 Ju kapala agama Yahudi pung bos-
bos pi kumpul ame itu doi yang Yudas
su lempar tu. Dong ba'omong bilang,
“Kotong sonde bole kasi maso kambali ini
doi pi dalam peti doi, tagal ini doi kotor.
7 Jadi lebe bae kotong pi béli tana
sapo'ong dari tukang bekin pareu. Kalo
ada orang asing yang mati, deng sonde
ada orang yang kanál sang dia, na, kotong
bisa kubur sang dia di situ sa.”
8 Ais ju dong pake itu doi, ko pi béli itu
tana. Andia ko sampe sakarang, orang
subu itu tampa bilang, ‘Tana Dara’.✡
9 Deng bagitu, dong iko apa yang Tuhan
pung jubir Yeremia su omong memang
bilang,
“Dong pake buang doi perak tiga pulu ko
béli tana.
Dong pake itu doi, tagal itu doi tu,
harga béli orang,
iko apa yang orang Isra'el dong
su putus memang.
10 Itu tana dong béli dari tukang bekin
pareu,
iko Tuhan Allah pung parenta sang
beta.”✡

Tuhan Yesus mangada sang gubernor Pilatus (Markus 15:2-5; Lukas 23:3-5; Yohanis 18:33-38)

11 Waktu itu orang dong ame bawa
Yesus sampe di gubernor, ju dia so'al sang
Yesus bilang, “Karmana? Lu ni, batúl-
batúl orang Yahudi pung Raja, ko?”
Yesus manyao bilang, “Batúl. Pak su
omong batúl tu.”
12 Ma waktu kapala agama Yahudi pung
bos-bos deng tua-tua adat dong tudu
banya hal sang Yesus, Dia sonde manyao
apa-apa ju.
13 Ais gubernor tanya sang Dia bilang,
“Lu sonde dengar dong pung omong tu?
Dong su kasi sala bam-banya sang Lu. Ma
akurang ko Lu sonde balas ju?!”
14 Ma Dia sonde manyao sadiki ju,
sampe itu gubernor taheran-heran.

Gubernor Pilatus kasi jato hukum mati sang Tuhan Yesus (Markus 15:6-15; Lukas 23:13-25; Yohanis 18:39—19:16)

15 Tiap taon, kalo orang Yahudi dong
bekin pesta Paska, orang banya dong
biasa pili satu orang bui, ko gubernor kasi
lapás sang dia.
16 Itu waktu, ada orang bui satu, nama
Barabas.† Samua orang su tau dia tu sapa,
tagal dia talalu jahat.
17 Itu hari ju, orang banya pi gubernor
Pilatus ko minta dia kasi lapás satu orang
bui sama ke biasa. Ju Pilatus tanya sang
dong bilang, “Bae! Ma beta kasi lapás
sang sapa? Di sini ada Barabas, deng ada
ju Yesus yang orang subu bilang, Kristus.
Beta kasi lapás yang mana? Bosong pili
sa.”
18 (Gubernor omong bagitu, te dia su
tau kapala agama Yahudi pung bos-bos
ame bawa sang Yesus kasi sang dia, tagal
dong ada camburu deng jengkel mati
sang Yesus.)
19 Waktu gubernor masi pareksa itu
parkara, ju dia pung maitua kirim pasán
kasi sang dia bilang, “Bapa, é! Ati-ati,
ó, te Yesus ni Orang yang sonde ada
pung sala apa-apa. Gara-gara Dia, andia
ko tadi malam beta mimpi sonde bae.
Sampe sakarang ju beta masi rasa tar
enak sakali.”

✡ **27:8:** Utusan dong pung Carita 1:18-19 ✡ **27:10:** Sakaria 11:12-13; Yeremia 18:2-4, 19:1-11, 32:6-15 † **27:16:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis bilang, ‘Yesus Barabas’, deng saparu lai tulis bilang, ‘Barabas’ sa.

20 Ma itu kapala agama Yahudi pung
bos-bos deng tua-tua adat dong tusu-
tusu itu orang banya tu, ko dong minta
gubernor kasi lapás sang Barabas, deng
hukum mati sang Yesus.
21 Ais dia tanya ulang lai sang dong
bilang, “Dari ini dua orang ni, beta lapás
yang mana?”
Ju dong samua manyao rame-rame bi-
lang, “Barabas! Kasi lapás sang Barabas
sa!”
22 Ais dia tanya sang dong bilang, “Kalo
bagitu, na, beta bekin karmana deng ini
Yesus, yang orang subu bilang, Kristus?”
Ju dong samua batarea rame-rame bi-
lang, “Paku bekin mati sang Dia di kayu
palang sa!”
23 Ais gubernor tanya lai bilang, “Ko Dia
pung sala apa? Beta su pareksa sang Dia,
ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-
apa ni!”
Ma dong samua batarea lebe karás lai
bilang, “Bekin mati sang Dia! Paku sang
Dia di kayu palang suda!”
24 Sonde lama ju, dia tau bilang, dia
sonde bisa bekin apa-apa lai, te itu orang
banya dong su mau mangamok. Andia
ko dia ame aer ko cuci dia pung tan-
gan di dong pung muka, deng kasi tau
bilang, “Beta sonde tanggong ini Orang
pung mati! Biar bosong yang musti
tanggong!”✡
25 Ju itu orang banya dong batarea
manyao bilang, “Hoo, biar pi! Biar ko
botong deng botong pung ana-cucu dong
yang tanggong Dia pung dara tu!”
26 Dengar bagitu, ju dia bilang, “Neu
pi.” Ju dia kasi lapás sang Barabas, iko
dong pung mau. Ais dia parenta orang
jaga dong, ko pi firuk sang Yesus pake
cambuk.‡ Firuk abis, ju tantara dong ame
bawa sang Yesus, ko mau pi paku bekin
mati sang Dia di kayu palang.

Tantara dong olok barmaen sang Tuhan Yesus
(Markus 15:16-20; Yohanis 19:2-3)

27 Ais itu, tantara dong hela bawa sang
Yesus pi dong pung benteng pung kintal
bésar. Di situ, dong pange ame dong pung
tamán satu batalyon.§
28 Ju dong kasi pake sang Dia satu baju
panjang warna mera manyala.**
29 Ais dong ame pohon baduri pung
takis ko mala'e bekin topi. Ju dong tendes
itu topi baduri pi Yesus pung kapala, ko
bekin maen-maen sama ke dong mau
angka raja baru pake topi jabatan. Ais
dong kasi Dia pegang kayu satu di Dia
pung tangan kanan, sama ke tongkat
parenta. Ju dong tikam lutut mangada
sang Dia, deng dong ejek sang Dia bilang,
“Hormat orang Yahudi pung Raja.”
30 Ju dong buang luda sang Dia, deng
ame itu tongkat dari Dia pung tangan, ko
kadeluk barmaen Dia pung kapala.
31 Dong olok barmaen abis sang Dia, ju
dong buka buang itu baju panjang. Tarús
dong kasi pake ulang Dia pung pakean.
Ais ju dong ame bawa sang Dia pi kaluar
kota Yerusalem, ko mau pi paku sang Dia
di kayu palang sampe mati.

Dong paku sang Tuhan Yesus di kayu palang
(Markus 15:21-32; Lukas 23:26-43; Yohanis 19:17-27)

32 Waktu dong ada hela bawa sang
Yesus, di tenga jalan dong nae katumu
satu orang kota Kirene yang baru mau
maso kota Yerusalem. Dia pung nama
Simon. Dong paksa sang dia ko pikol ganti
Yesus pung kayu palang.
33 Ais dong sampe di satu tampa, nama
Golgota. (Dalam bahasa Aram, dia pung
arti bilang, “Tampa tulang kapala.”)
34 Di situ dong mau kasi Yesus minum
anggor yang su campor deng obat yang

✡ **27:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 21:6-9 ‡ **27:26:** Tantara Roma dong pake cambuk yang bekin dari tali kulit binatang barapa urat. Ais dong ika tulang tajam, ko, tima tajam di tali pung ujung-ujung. Kalo firuk ulang-ulang pake itu cambuk, kulit dong takupas buang. § **27:27:** Tantara dong pung tampa tu, dong subu dalam bahasa Latin bilang, *praetorium*. Itu tantara dong pung tampa sandiri di kompleks ruma jabatan. Alkitab bahasa Yunani bilang dong pange bakumpul dong pung tamán satu *speira*. Satu *speira* tu, sama deng 600 tantara. ** **27:28:** Mateos tulis bilang, baju panjang ni ‘mera manyala’. Markus tulis bilang, ‘ungu’. ✡ **27:34:** Lagu Puji dong 69:22

pait, ko biar Dia bisa tahan saki. Yesus rasa sadiki ma, ais Dia tola buang.✡

35 Ais ju dong paku sang Dia di kayu palang. Ju tantara dong hela lot ko mau tau sapa yang dapa Dia pung pakean.✡
36 Ais dong dudu jaga sang Dia di situ.
37 Dong ju tulis di satu papan bilang,
"INI YESUS, ORANG YAHUDI PUNG RAJA"

Tarús dong paku itu papan di Dia pung atas kapala, ko kasi tau alasan kanapa ko dong hukum mati sang Dia.
38 Di situ, dong ju paku bekin mati dua orang parampok. Satu di Dia pung sablá kanan; satu di Dia pung sablá kiri.
39 Samua orang yang jalan lewat situ, lia sang Dia. Ju dong bekin babengko mulu ko olok sang Dia.†† ✡
40 Dong eki-eki sang Dia bilang, "Hoi! Lu bilang Lu bisa kasi rubu Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat, ais kasi bangun ulang dalam tempo tiga hari, to? Kalo Lu batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, na, coba Lu kasi lapás Lu pung diri ko turun dari itu kayu palang su."✡
41 Bagitu ju kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama, deng tua-tua adat iko olok-olok sang Dia bilang,
42 "Dia su kasi salamat orang laen, ma Dia sonde bisa kasi salamat Dia pung diri sandiri, ó. Dia bilang, Dia tu orang Isra'el pung Raja! Kalo bagitu, na, lebe bae Dia turun memang dari itu kayu palang. Kalo kotong lia bagitu, baru kotong parcaya sang Dia.
43 Kalo Dia batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, biar ko
'Dia baharap sang Tuhan Allah.
Jadi, kalo Tuhan suka sang Dia,
biar ko Tuhan yang kasi salamat sang Dia.' "✡
44 Itu parampok dua orang tu, ju iko ba'olok sang Dia bagitu.

Tuhan Yesus pung mati
(Markus 15:33-41; Lukas 23:44-49; Yohanis 19:28-30)

45 Ais itu, galáp gulita tutu ame itu tampa dari tenga hari sampe jam tiga sore.
46 Pas jam tiga sore, ju Yesus batarea pake bahasa Aram bilang, *"Eli! Eli! Lema sabaktani?"* (Dia pung arti bilang, "Beta pung Tuhan! Beta pung Allah, é! Akurang ko Bapa bale balakang kasi tenga sang Beta bagini?")✡
47 Ada barapa orang deka-deka di situ dengar Dia pung suara tu. Ju dong bilang, "Hoi! Bosong dengar dolo. Dia ada pange sang Elia, Tuhan pung jubir dolu-dolu tu!"
48 Ais satu orang lari-lari pi ame lumut ko calóp maso pi dalam anggor asam. Ju dia tusu itu lumut deng ujung tongkat, tarús sorong pi Yesus pung bibir ko Dia isap.✡
49 Ma ada orang laen lai yang omong bilang, "Tunggu dolo ko kotong lia coba, Elia mau datang kasi salamat sang Dia, ko sonde?"
50 Ais Yesus batarea ulang lai deng suara karás, ju Dia mati.
51 Di Ruma Sambayang Pusat, ada satu gorden bésar tagantong ko pele Tuhan Allah pung Kamar Paling Barisi. Parsís Yesus pung putus napas, ju itu gorden tarobe putus bagi dua, dari atas sampe bawa. Ju tana tagoyang, sampe batu bésar tabalá.✡
52 Kubur-kubur dong ju tabuka. Deng Tuhan Allah pung orang yang su mati, ada yang Dia kasi idop kambali.
53 Waktu Yesus su idop kambali, ju dong kaluar datang dari kuburan, ais maso pi Yerusalem. Banya orang dapa lia sang dong di situ.
54 Di Golgota, ada komandán deng dia pung ana bua yang jaga Yesus di kayu palang. Waktu dong lia bumi tagoyang, deng samua hal yang su jadi tu, ju dong taku mau mati. Dong ba'omong bilang, "Awii! Ini Orang ni, memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana!"
55 Di situ ju ada mama barapa orang, yang iko lia Dia pung mati dari jao. Dong

✡ **27:35:** Lagu Puji dong 22:19 †† **27:39:** Orang Yahudi pung biasa, andia, goyang dong pung kapala ko jadi tanda dong ada olok orang. ✡ **27:39:** Lagu Puji dong 22:8, 109:25 ✡ **27:40:** Mateos 26:61; Yohanis 2:19 ✡ **27:43:** Lagu Puji dong 22:9 ✡ **27:46:** Lagu Puji dong 22:2 ✡ **27:48:** Lagu Puji dong 69:22 ✡ **27:51:** Kaluar dari Masir 26:31-33

su iko sang Dia dari Galilea, te dong yang layani sang Dia dari dolu.
56 Dari itu mama dong, ada Maria dari kampong Magdala, Maria yang satu lai (andia Yakobis deng Yusuf pung mama), deng Sabadeus pung maitua (andia Yakobis deng Yohanis pung mama).✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus
(Markus 15:42-47; Lukas 23:50-56; Yohanis 19:38-42)

57 Di situ ada satu orang kaya dari kampong Arimatea, nama Yusuf. Dia su lama iko Yesus pung ajaran. Naa, Yesus pung mati tu, jato kaná deng hari Jumat. Dia pung beso kaná deng orang Yahudi dong pung hari sambayang. Andia ko waktu matahari mau tanggalám, ju Yusuf cari jalan ko mau kasi turun memang Yesus pung mayat dari itu kayu palang.
58 Ais dia pi gubernor Pilatus, ko minta Yesus pung mayat. Ais gubernor parenta ko dong sarakan itu mayat sang Yusuf.
59 Tarús Yusuf pi Golgota. Ju dia kasi turun Yesus pung mayat dari kayu palang tu. Ju dia bungkus bae-bae itu mayat deng kaen baru yang mahal.
60 Itu waktu, orang baru pahat abis satu lobang di gunung batu, ko sadia memang kubur kasi Yusuf deng dia pung kelu dong kalo dong mati. Jadi Yusuf dong koko kasi maso Yesus pung mayat ko pi taro dalam itu lobang. Tarús dong guling ame satu batu bésar, ko dong tutu bae-bae itu lobang. Ais itu, Yusuf dong pulang.
61 Itu waktu, Maria dari Magdala deng Maria yang laen tu, ju iko sampe di situ. Dong dudu-dudu mangada pi itu lobang.

Gubernor suru orang ko dong jaga di tampa kubur Tuhan Yesus pung mayat

62 Dia pung beso, kaná deng orang Yahudi pung hari barenti karjá. Ju kapala agama Yahudi pung bos-bos deng orang Farisi dong pi mangada sang gubernor.
63 Dong kasi tau bilang, “Pak gub, botong inga waktu itu tukang tipu masi idop, dia ada parná bilang bagini: ‘Beta memang mati, ma lewat tiga hari ju, Beta idop kambali.’✡
64 Tagal itu, pak tolong suru tantara dong ko jaga bae-bae itu kubur sampe dia pung tiga hari. Deng bagitu, Dia pung ana bua dong sonde bisa mancuri ame Dia pung mayat, ko tipu orang bilang, Dia su idop kambali. Te kalo dong tipu bagitu, itu su lebe jahat dari dong pung tipu dolo tu, waktu dong bilang Dia tu, andia Kristus.”
65 Dengar bagitu, ju gubernor manyao bilang, “Bae ju! Ma bosong ada pung orang jaga sandiri. Lebe bae pake sang dong sa, ko pi jaga bae-bae itu tampa.”
66 Ais dong pi di itu tampa, deng bawa dong pung orang jaga. Sampe di situ, dong segel mati itu batu di kubur pung pintu.‡‡ Ju dong suru itu orang ko jaga tarús itu tampa, ko orang laen jang datang ame itu mayat.

28

Tuhan Yesus idop kambali!
(Markus 16:1-10; Lukas 24:1-12; Yohanis 20:1-10)

1 Ais hari Minggu papagi, ju Maria dari Magdala deng Maria yang laen tu, pi lia itu tampa kubur.
2 Takuju sa, bumi tagoyang hebat. Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga turun datang, ju dia pi guling buang itu batu bésar yang ada tutu itu lobang. Ais ju dia dudu di itu batu pung atas.
3 Itu ana bua pung muka basinar sama ke kilat, deng dia pung pakean puti barisi.
4 Itu orang jaga dong taku mau mati, sampe gamatar dingin, deng dong sonde bisa bagarak tingka ke orang mati.
5 Ju itu ana bua dari sorga tu, kasi tau sang itu mama dong bilang, “Bosong sonde usa taku! Beta tau bosong datang cari sang Yesus, itu Orang yang dong paku bekin mati di kayu palang tu.
6 Ma Dia su sonde ada di sini lai. Te Dia su idop kambali, sama ke Dia su omong memang tu. Mari maso ko lia sandiri itu

✡ **27:56:** Lukas 8:2-3 ✡ **27:63:** Mateos 16:21, 17:23, 20:19; Markus 8:31, 9:31, 10:33-34; Lukas 9:22, 18:31-33
‡‡ **27:66:** Ahli dong bilang, dong segel deng cara taro satu banáng di batu deng dinding lobang, pake lak kuliling itu batu.

tampa yang dong taro Dia pung mayat. Itu tampa su kosong!

7 Naa, sakarang bosong pulang capát-capát su! Pi kasi tau sang Dia pung ana bua dong bilang, Yesus su idop kambali. Dia su jalan lebe dolo pi Galilea. Dong musti pi katumu deng Dia di sana, sama ke dolu Dia su janji memang sang dong. Parcaya sa. Pulang su ko kasi tau apa yang beta omong ni!”

8 Ju itu mama dong lari kaluar kasi tenga itu tampa. Dong rasa taku, ma dong ju ada rasa sanáng. Dong pulang capát-capát ko lapor itu hal samua sang Dia pung ana bua dong.

9 Ma sampe di tenga jalan, takuju sa Yesus datang katumu sang dong. Dia omong bilang, “Saloom!” Lia bagitu, ju dong datang deka-deka ko paló Dia pung kaki, deng sémba sang Dia.

10 Ju Dia omong bilang, “Jang taku, é! Pi kasi tau Beta pung ana bua dong, ko dong pi tunggu sang Beta di Galilea.”

Orang jaga dong pi lapor so'al apa yang su jadi di tampa kubur Tuhan Yesus pung mayat

11 Waktu itu mama dong masi di tenga jalan, ju itu orang jaga dong kambali pi kota. Dong pi lapor di kapala agama Yahudi pung bos-bos, samua hal yang su jadi tu.

12 Ju itu bos-bos ator siasat deng tua-tua adat dong, ko tempel doi bam-banya di itu orang jaga dong, ko tutu dong pung mulu.

13 Itu bos dong kasi tau bilang, “Bagini. Kalo orang tanya, na, bosong musti manyao bilang, malam-malam bosong ada tidor sonu. Tau-tau, te Dia pung ana bua dong datang mancuri ame Dia pung mayat.

14 Deng kalo pak gub dengar itu hal, na, bosong jang taku, te nanti botong yang ator sang bapatua.”

15 Ju itu orang jaga dong ame itu doi. Dong bekin iko itu bos-bos dong pung mau. Andia ko sampe sakarang orang Yahudi dong masi parcaya itu carita putar-balek tu.

Tuhan Yesus pi katumu deng Dia pung ana bua dong

(Markus 16:14-18; Lukas 24:36-49; Yohanis 20:19-23; Utusan dong pung Carita 1:6-8)

16 Dengar abis itu mama-mama dong pung laporan, ju Yesus pung ana bua sablás orang tu, pi propinsi Galilea ko katumu deng Dia di satu gunung, iko Dia pung janji.✡

17 Waktu dong lia sang Dia di sana, ju dong sémba sang Dia. Biar bagitu, ma masi ada yang pung hati bacabang.

18 Ju Dia datang deka-deka sang dong, ais omong bilang, “Tuhan Allah su kasi Beta kuasa, ko Beta parenta samua yang ada di sorga, deng samua yang ada di dunya.

19 Jadi bosong pi mana-mana, na, bosong musti kasi tau samua suku-bangsa Beta pung Carita Bae. Bosong musti ajar bae-bae sang dong ko biar dong jadi Beta pung ana bua. Deng bosong musti sarani sang dong ko jadi tanda bilang, dong su ta'ika deng Bapa, deng Dia pung Ana, deng Dia pung Roh yang Barisi.✡

20 Deng ajar sang dong ko bekin iko samua parenta yang Beta su kasi tau sang bosong. Inga, é! Beta ada tarús-tarús di bosong pung teng-tenga, sampe ini dunya kiamat.”

✡ **28:16:** Mateos 26:32; Markus 14:28 ✡ **28:19:** Utusan dong pung Carita 1:8

Tuhan Yesus pung Carita Bae iko Markus

1 Ini carita bae. Ini, Tuhan Allah
pung Ana* pung carita. Dia pung nama
Yesus Kristus, yang Tuhan Allah su tunju
memang dari dolu. Dia pung carita mulai
bagini:

Yohanis Tukang Sarani buka jalan kasi sang Tuhan Yesus
(Mateos 3:1-12; Lukas 3:1-18; Yohanis 1:19-28)

2 Yesus balóm mulai Dia pung karjá, te
Tuhan Allah su utus satu orang, nama
Yohanis. Yohanis musti pi sadia jalan kasi
Yesus pung datang. Te dolu-dolu, Tuhan
Allah su pake Dia pung jubir satu, nama
ba'i Yesaya. Dia su tulis memang bilang:
"Dengar, ó! Beta suru Beta pung orang
satu, ko pi buka jalan kasi sang Lu.✡
3 Itu orang nanti pi tampa sunyi, ko
batarea bilang:
'Samua orang siap-siap bekin bae
jalan, ko tarima Tuhan pung
datang!
Bekin lurus jalan ko sambut sang
Dia.' "✡
4-6 Orang biasa pange sang Yohanis,
Tukang Sarani. Dia tenga di tampa sunyi.
Dia pung pakean bekin dari onta pung
bulu. Dia pung ika pinggang bekin dari
binatang pung kulit. Dia pung makanan,
kalamak deng madu utan. [Yohanis pung
cara idop ni, sama ke ba'i Elia dolu-dolu.]✡
Itu waktu, banya orang dari kota
Yerusalem, deng propinsi Yudea pung isi
samua, datang katumu deng Yohanis di
dia pung tampa. Dong datang ko mau lia
sang Yohanis deng mau dengar dia pung
ajaran. Yohanis kasi tau sang dong bilang,
"Bosong musti mangaku deng kasi tenga
bosong pung sala samua, ko biar Tuhan
Allah hapus buang itu sala dong. Ais
bosong musti sarani dolo, ko jadi tanda
bilang, bosong su babae deng Tuhan."
Dengar abis bagitu, ju dong mangaku
sala, ais dia sarani sang dong di kali
Yarden.
7 Dia kasi tau bilang, "Nanti ada satu
Orang yang lebe hebat dari beta mau
datang. Biar cuma jadi Dia pung tukang
suru-suru sa ju, beta sonde pantas.†
8 Beta cuma bisa sarani sang bosong
pake aer sa, ma nanti Dia bekin lebe dari
beta, te Dia bekin ponu bosong pung hati
deng Tuhan pung Roh yang Barisi."

Yohanis sarani sang Tuhan Yesus
(Mateos 3:13-17; Lukas 3:21-22)

9 Itu waktu, Yesus datang dari kampong
Nasaret di propinsi Galilea ko katumu
sang Yohanis. Ju Yohanis sarani sang Dia
di kali Yarden.
10 Waktu Yesus kaluar dari aer, takuju
ju, dapa lia langit tabuka. Ais ju Tuhan
pung Roh turun pi Dia, sama ke burung
pompa.
11 Ju dapa dengar Tuhan Allah pung
suara dari langit bilang,
"Lu ni, Beta pung Ana sayang.
Lu salalu bekin sanáng sang Beta."✡

Setan dong pung bos goda Tuhan Yesus di tampa sunyi
(Mateos 4:1-11; Lukas 4:1-13)

12 Ais itu, Tuhan pung Roh hela bawa
sang Yesus pi tampa kosong yang sunyi.
13 Di situ ju ada binatang utan dong.
Yesus tenga di itu tampa ampa pulu hari.
Di situ, setan dong pung bos datang goda
sang Yesus ko iko sang dia, ma tar ontong.
Ais itu ju, Tuhan Allah pung ana bua dari
sorga datang urus sang Dia.

Tuhan Yesus pi Galilea ko kasi tunju Tuhan Allah pung jalan
(Mateos 4:12-22; Lukas 4:14-15, 5:1-11)

14 Tempo hari, dong kasi maso sang
Yohanis Tukang Sarani pi dalam bui abis,

---

* **1:1:** Kata 'Tuhan Allah pung Ana' sonde ada dalam tulisan asli saparu. ✡ **1:2:** Maleaki 3:1 ✡ **1:3:** Yesaya 40:3 ✡ **1:4-6:** 2 Raja-raja dong 1:8 † **1:7:** Tulisan bahasa Yunani asli tulis bilang, "tondo ko buka dia pung tali sapatu sa ju beta sonde pantas." Dia pung arti bilang, Yohanis cuma orang kici sa, biar jadi Tuhan Yesus pung tukang suru-suru sa ju, dia sonde pantas. ✡ **1:11:** Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 3:17, 12:18; Markus 9:7; Lukas 3:22

ju Yesus pi propinsi Galilea, ko kasi tau
Tuhan Allah pung Kabar Bae di sana.
15 Dia omong bilang,
"Dengar, ó! Sakarang Tuhan pung waktu
su sampe!
Sakarang samua orang dapa tau
bilang, Tuhan Allah ada pegang
parenta.
Andia ko bosong musti barenti suda
deng bosong pung putar-balek,
ko bale iko sang Tuhan.
Ais ju parcaya sang Dia pung
Kabar Bae ni, suda."✡

Tuhan Yesus pange nalayan ko iko sang Dia

16 Satu hari, Yesus jalan iko dano Galilea pung pinggir. Dia dapa lia satu orang, nama Simon, deng dia pung adi, nama Anderias. Dong dua ada jala ikan. Itu dong pung karjá hari-hari.
17 Yesus pange sang dong bilang, "We! Mari ko iko sang Beta suda! Bosong biasa cari ikan, ma sakarang Beta mau bekin sang bosong jadi tukang cari jiwa."
18 Dengar abis bagitu ju, dong dua kasi tenga itu jala, ko pi iko memang sang Dia.
19 Ais itu, Yesus jalan tarús sadiki lai, ju Dia dapa lia Sabadeus pung ana-ana dong. Yang kaka pung nama Yakobis, deng dia pung adi, nama Yohanis. Dong dua ada ator bekin bae pukat dalam parahu.
20 Yesus pange sang dong dua bilang, "We! Mari ko iko sang Beta." Jadi dong dua jalan kasi tenga dong pung papa deng dong pung orang karjá dong di atas parahu. Ju dong pi iko sang Dia.

Tuhan Yesus usir kasi kaluar setan dari satu orang di kota Kapernaum (Lukas 4:31-37)

21 Ais Yesus deng itu ampa orang yang iko sang Dia, sampe di kota Kapernaum. Waktu orang Yahudi dong pung hari sambayang,‡ ju Yesus maso pi dalam ruma sambayang ko mangajar di situ.
22 Dengar Dia pung omong, samua orang dong taheran-heran, te Dia tau batúl itu ajaran pung isi. Itu beda deng orang Yahudi pung guru agama dong.✡
23 Itu waktu, ada satu orang yang takaná setan. Dia ju iko maso dalam ruma sambayang, ais itu setan di dalam itu orang batarea bilang,
24 "Woi! Yesus, orang Nasaret! Lu ada pung urusan apa deng botong! Lu datang ko mau bekin ancor sang botong, ko? Botong kanál sang Lu. Lu ni, Orang yang dolu Tuhan Allah janji ko mau kirim datang. Lu ni, Tuhan pung Orang Barisi yang sonde ada pung sala."
25 Ma Yesus masparak sang dia bilang, "Tutu lu pung mulu! Kaluar dari itu orang!"
26 Ju itu setan bekin ame itu orang pung badan batahela karás-karás. Ju dia kaluar dari itu orang deng batarea kuat-kuat.
27 Ais ju samua orang dalam itu ruma sambayang tanganga. Ju dong samua ba'omong bilang, "We! Ini apa ni? Dia parenta setan dong ko kaluar, ju dong iko Dia pung mau. Ini ajaran baru, ko? Bapatua pung omong, hebat, ó!"
28 Ju orang dong mulai bacarita kuliling dari mulu pi mulu, tasiar sampe di samua kampong di propinsi Galilea.

Tuhan Yesus bekin bae Petrus pung mama mantu, deng banya orang dong (Mateos 8:14-17; Lukas 4:38-41)

29 Waktu dong kaluar dari itu ruma sambayang ju, Yesus pi di Simon deng Anderias pung ruma. Yakobis deng Yohanis pi sama-sama deng dong.
30 Simon pung mama mantu ada saki damám, ko ada tidor di koi. Jadi waktu Yesus deng Dia pung ana bua dong maso di itu ruma, ju orang datang kasi tau bilang, "Mamatua ada saki damám."
31 Ais itu, Yesus pi lia mamatua, ju pegang dia pung tangan, ko tolong kasi bangun sang dia. Ju dia pung damám ilang memang. Ais ju mamatua kaluar pi urus sang dong.
32 Waktu matahari mulai tanggalám, orang dong datang bawa dong pung orang saki, deng dong pung orang yang

✡ **1:15:** Mateos 3:2 ‡ **1:21:** Orang Yahudi pung hari sambayang, hari istirahat, ko, hari barenti karjá, dong bilang 'Hari Sabat'. ✡ **1:22:** Mateos 7:28-29

takaná setan dong. Dong bawa pi Yesus ko minta tolong.
33 Sampe manusia satu kota pung isi
datang makarubu di muka itu ruma.
34 Itu orang dong pung panyaki macam-
macam, ma Yesus bekin bae samua. Deng
Dia usir kasi kaluar setan jahat pung
banya lai. Ma Dia sonde kasi loos itu setan
dong ba'omong, te dong ju ada kanál sang
Dia na.

Tuhan Yesus kuliling di kampong laen dong, ko kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae
(Lukas 4:42-44)

35 Dia pung beso amper siang, masi
galáp buta, Yesus su bangun ko jalan
kaluar dari itu ruma. Dia pi satu tampa
sunyi ko sambayang, ba'omong deng
Tuhan Allah.
36 Waktu Simon dong bangun, sonde
dapa lia sang Yesus, ju dong pi cari sang
Dia.
37 Waktu dong dapa katumu sang Dia,
ju dong bilang, "Papa, banya orang ada
cari sang Papa."
38 Ma Dia manyao bilang, "Itu ju bae.
Ma lebe bae kotong pi kampong-kampong
laen dolo, yang deka-deka di sini. Te Beta
mau kasi tau Kabar Bae sang dong ju. Ko
itu Beta pung tugas na."
39 Ais ju Dia jalan kuliling itu propinsi
Galilea, ko kasi tau Kabar Bae dari Allah
di dong pung ruma-ruma sambayang.
Deng Dia ju usir kasi kaluar setan dari
orang dong.✡

Tuhan Yesus bekin bae satu orang panyaki kusta
(Mateos 8:1-4; Lukas 5:12-16)

40 Itu waktu, ada satu orang panyaki
kusta datang sang Yesus. Ju dia tikam
lutut ko minta tolong sang Yesus bilang,
"Papa, é! Tolong beta dolo! Te beta tau,
Papa bisa kasi ilang beta pung panyaki ni,
ko biar orang jang noju lai sang beta. Asal
Papa mau."
41 Ais ju Yesus jato kasian itu orang,
ju Dia sorong tangan ko raba sang dia
bilang, "Memang, Beta mau! Naa, lu bae
suda!"
42 Takuju sa, itu orang pung panyaki
ilang. Ais ju dia bae memang.
43 Ju Yesus suru itu orang ko pulang,
deng kasi inga sang dia
44 bilang, "Inga bae-bae! Lu su bae, ma
sonde bole kasi tau sapa-sapa, é! Lu musti
iko ba'i Musa pung parenta dolu. Jadi pi
di kapala agama dolo, ko dia pareksa sang
lu pung badan, ko lia lu pung panyaki
ilang batúl, ko sonde. Ais itu, lu musti
kasi persembahan tanda tarima kasi, ko
orang samua tau bilang, lu su bae batúl."✡
45 Ma itu orang kaluar abis ju, dia pi
bacarita kuliling di mana-mana. Ais ju
orang banya cari ko katumu sang Yesus,
sampe-sampe Dia sonde bisa tunju muka
di kota. Jadi Dia tenga di tampa-tampa
sunyi di luar kota sa. Ma dari mana-
mana, orang maen malele datang tarús,
ko mau katumu sang Dia.

2

Tuhan Yesus bekin bae orang lumpu
(Mateos 9:1-8; Lukas 5:17-26)

1 Lewat barapa hari ju, Yesus pi ulang
lai di Kapernaum. Ju orang kasi tau di
mana-mana bilang, Dia su ada di ruma.
2 Ais orang dong datang dari mana-
mana, ju dong makarubu sampe basesak
dalam ruma. Di muka pintu ju, basesak.
Ais itu, Yesus kasi tau sang dong Tuhan
Allah pung mau.
3 Yesus masi ba'omong, ju ada ampa
orang dorok bawa satu orang lumpu ko
pi Dia.
4 Ma tagal su talalu banya orang, andia
ko dong sonde bisa bawa itu orang sampe
di Yesus pung muka. Ju dong nae pi atas
ruma, ko bongkar atap pas di atas Yesus
pung kapala. Waktu atap tabuka, ju dong
kasi turun sang itu orang lumpu deng dia
pung tikar.*
5 Waktu Yesus lia sang dong, Dia tau
dong parcaya batúl-batúl sang Dia. Ju
Dia kasi tau sang itu orang lumpu bilang,

✡ **1:39:** Mateos 4:23, 9:35 ✡ **1:44:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32 * **2:4:** Dong pung tikar, dong bekin dari bahan yang kuat.

“Ana, é! Beta su kasi ampon lu pung sala dong!”

6 Ma di situ ada dudu barapa orang guru agama Yahudi. Waktu dong dengar Yesus pung omong tu, dong rasa tar enak dalam hati.

7 Ais dong ba'omong bilang, “Ko ini orang pung barani omong bagitu lai! Cuma Tuhan Allah sa, yang bisa kasi ampon orang dong pung sala. Ma ini orang pung omong tu, bekin diri sama ke dia Tuhan Allah sa. Dia su hojat tu!”

8 Ma Yesus su tau memang dong pung hati. Ais Dia omong bilang, “Bosong jang pikir bagitu!

9-10 Mana lebe gampang? Kalo Beta kasi tau sang ini orang lumpu bilang, ‘Lu pung sala su dapa ampon,’ bosong sonde tau kalo jadi bagitu, ko sonde. Ma kalo Beta bilang, ‘Bangun suda! Angka lu pung tikar ko pulang.’ Kalo dia bangun memang, bosong baru dapa lia bukti bilang, Beta ni, Manusia Tulen. Deng Beta ada pung kuasa deng hak ko kasi ampon orang pung sala.”

Ais itu ju, Yesus kasi tau sang itu orang lumpu bilang,

11 “Lu dengar, é! Sakarang lu su bae! Jadi bangun, angka tikar ko pulang su, é.”

12 Dengar bagitu, ju itu orang bangun memang. Ais dia angka dia pung tikar, ju jalan kaluar. Samua orang di situ lia deng dong pung mata biji. Ju dong samua tanganga, ko bilang, “Awii! Botong baru parná lia yang bagini, ó! Tuhan Allah memang pung hebat lai!”

Tuhan Yesus pange sang Lewi ko iko sang Dia
(Mateos 9:9-13; Lukas 5:27-32)

13 Ais itu ju, Yesus pi ulang lai di dano Galilea pung pinggir. Banya orang datang katumu sang Dia, ju Dia kasi tau sang dong Tuhan Allah pung mau.

14 Di situ, ada satu orang, nama Lewi, Alpius pung ana. Dia karjá di tampa bayar bea kasi sang pamarenta Roma. Pas Yesus jalan lewat di situ, Dia dapa lia sang Lewi. Ju Dia bilang, “We! Mari ko iko sang Beta!”

Dengar Yesus bilang bagitu ju, Lewi bangun ko iko memang sang Dia.

15 Ais itu ju, Yesus dong ada dudu makan di Lewi pung ruma, sama-sama deng Lewi pung tamán tukang tagi bea dong. Ada orang laen ju, yang orang Yahudi anggap orang tar bae dong, iko makan deng dong. Dari itu orang yang dudu makan dong, ada banya yang suka dengar sang Yesus.

16 Itu waktu, ada guru agama dari partei Farisi barapa orang, dapa lia Yesus dudu makan deng tukang tagi bea, deng itu orang sonde bae dong. Ju dong tanya sang Dia pung ana bua dong bilang, “Akurang ko bosong pung Guru dudu makan deng itu orang tukang tagi bea, deng itu orang tar bae dong?”

17 Ma Yesus dapa dengar dong batanya bagitu, ju Dia manyao bilang, “Orang saki memang parlú dokter, ma orang su bae sonde parlú. Beta datang ko urus orang yang tar bae dong. Ma sonde datang ko urus orang yang su rasa diri batúl dong.”

Tuhan Yesus pung ajaran baru, laen dari orang Farisi dong pung ajaran
(Mateos 9:14-17; Lukas 5:33-39)

18 Satu kali, orang dari partei agama Farisi dong ada puasa. Dong lia Yohanis Tukang Sarani pung ana bua dong ju ada puasa. Ma dong sonde lia Yesus pung ana bua dong puasa sama ke dong. Ais dong pung orang datang katumu deng Yesus ko batanya bilang, “Papa. Botong ada puasa. Yohanis pung orang dong ju puasa. Ma, akurang ko Papa pung ana bua dong sonde puasa?”

19 Ju Yesus manyao bilang, “Memang bosong su tau, kalo ada pesta kawin, tamu dong sonde puasa, ma dong makan sampe kinyang. Kalo baroit laki-laki masi ada di situ, tantu dong samua makan rame-rame.

20 Ma nanti satu kali, kalo orang laen tangkap bawa itu baroit laki-laki dolo, dia pung tamán dong rasa susa, baru dong puasa.”

21 Ais ju Yesus tamba satu umpama bilang, “Orang sonde tempel ko jaet kaen baru di baju lama. Te nanti kalo cuci,

itu kaen baru takundur, ko bekin tamba tarobe lai itu baju lama.

22 Sama ju, ke orang sonde isi tuak baru pi dalam haik yang su lapuk. Te nanti itu haik pica, ju itu tuak malele buang. Jadi tuak baru musti po'a pi dalam haik yang baru."† [Deng bagitu, Yesus ajar sang dong bilang, Dia pung ajaran baru, jang kasi campor deng orang Farisi dong pung ajaran lama.]

Tuhan Yesus pung ana bua dong ketu ame padi-gandum pas deng hari barenti karjá
(Mateos 12:1-8; Lukas 6:1-5)

23 Satu kali, pas deng orang Yahudi pung hari sambayang, Yesus ada jalan lewat iko kabón. Ju Dia pung ana bua dong ketu ame padi-gandum ko makan.✡

24 Ma orang Farisi dong dapa lia, ais ju dong kasi tau sang Yesus bilang, "Akurang ko lu pung ana bua dong langgar kotong pung atoran agama? Dong ada ketu padi-gandum pas deng hari barenti karjá! Bosong sonde bole bekin bagitu!"

25-26 Dia manyao bilang, "Karmana, ó? Bosong sonde inga ba'i Daud pung carita tu. Itu waktu, bapatua Abiatar jadi kapala agama Yahudi dong pung bos bésar. Ba'i Daud deng dia pung ana bua dong pung parú su karoncong sampe lapar mau mati. Ju dong maso pi dalam Tuhan Allah pung Tenda Sambayang, ko ame itu roti yang kapala agama dong su kasi sang Tuhan, ko dong makan. Padahal cuma kapala agama dong sa yang bole makan, ma orang laen sonde bole. Ais ba'i Daud dong makan, ma sonde ada orang kasi sala sang dong."✡

27 Ju Yesus kasi tau tamba bilang, "Bosong jang lupa bilang, Tuhan Allah bekin hari barenti karjá ko jadi berkat, ko tolong kotong manusia. Ma Dia sonde bekin kotong manusia ko cuma iko hari barenti karjá pung atoran sa.

28 Jadi Beta ni, Manusia Tulen. Beta yang ada pung hak ko bilang manusia bole, ko, sonde bole bekin apa-apa pas deng hari barenti karjá."

3

Tuhan Yesus bekin bae orang, pas deng hari barenti karjá
(Mateos 12:9-14; Lukas 6:6-11)

1 Ais itu ju, Yesus kambali lai pi ruma sambayang. Di situ Dia lia ada satu orang yang dia pung tangan mati sablá.

2 Di situ ju, ada barapa orang yang cari-cari jalan ko mau kasi sala sang Yesus. Jadi dong tarús lur-lur sang Dia, ko mau tau Dia mau bekin bae itu orang, pas deng hari barenti karjá, ko sonde.

3 Ju Yesus pange sang itu orang yang tangan mati sablá bilang, "Mari ko lu badiri di muka sini."

4 Ju Dia tanya sang itu orang dong samua bilang, "Kalo iko kotong pung atoran agama, kotong bole bekin apa, pas deng hari barenti karjá? Kotong bekin bae, ko sonde? Kotong bekin bae orang, ko, bunu bekin mati?" Ma dong samua diam sa.

5 Tarús ju Yesus pung hati talalu susa, tagal dong lebe pusing dong pung atoran, ma sonde toe deng itu orang yang tangan mati sablá. Ju Dia mara ko pe'e mata lia kuliling sang dong. Ais ju Dia kasi tau itu orang bilang, "Sorong lu pung tangan suda!" Itu orang sorong dia pung tangan, ju takuju sa, dia pung tangan bae memang.

6 Ais ju itu orang Farisi dong kaluar kasi tenga itu ruma sambayang. Ju dong pi basakongkol deng orang dari partei politik Herodes, ko cari jalan mau bunu mati sang Yesus.

Tuhan Yesus bekin bae banya orang di dano pung pinggir

7-8 Satu kali, Yesus deng Dia pung ana bua dong ondor pi dano Galilea pung pinggir. Ma tagal orang banya su dengar apa yang Dia su bekin, andia ko dong samua datang dari kampong-kampong ko iko sang Dia. Dong datang dari propinsi

† **2:22:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, "jang isi aer anggor yang baru pi dalam tas kulit yang lama, ko jang sampe dia pica ko tarobe." ✡ **2:23:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:25 ✡ **2:25-26:** 1 Samuel 21:1-6; Kapala Agama dong pung Atoran 24:9

Galilea, propinsi Yudea, deng propinsi Idumea. Ada orang laen ju datang dari kota Yerusalem, kota Sidon, deng kota Tirus. Deng ada yang laen ju datang dari kali Yarden pung sablá matahari nae. Dong samua cari ko bakatumu deng Dia.
9 Tagal orang dong bagitu banya, sampe Yesus suru Dia pung ana bua dong ko sadia kasi sang Dia satu parahu. Dia mau ba'omong di atas parahu, ko dong samua dapa dengar, deng Dia sonde tapele.
10 Dolu Dia parná bekin bae banya orang saki. Andia ko sakarang samua orang saki dong datang baseti ko mau raba sang Dia.✡
11 Waktu orang yang setan su maso dong dapa lia sang Dia, tarús dong jato sampe muka kaná tana di Yesus pung muka. Ais ju dong batarea bilang, "Lu ni, memang Tuhan Allah pung Ana!"
12 Ma Dia larang karás sang dong bilang, "Bosong jang kasi tau orang bilang, Beta ni sapa!"

Tuhan Yesus pili ame dua blas orang jadi Dia pung ana bua

(Mateos 10:1-4; Lukas 6:12-16)

13 Ais ju Yesus nae pi atas satu gunung. Dia pange ame barapa orang yang kaná deng Dia pung hati. Ju dong datang sang Dia.
14 Tarús Dia tunju ame dua blas orang. Dia bilang sang dong, "Beta pili sang bosong ko iko tarús sang Beta, ko jadi Beta pung utusan. Beta ju mau suru sang bosong ko pi kasi tau Tuhan Allah pung pasán di samua orang.
15 Deng Beta mau kasi kuasa sang bosong, ko bosong bisa usir setan dari orang dong."
16-19 Itu dua blas orang dong pung nama, andia:
Simon (yang Yesus ju kasi nama, Petrus),
Yakobis,
Yohanis, (Yakobis deng dia pung adi Yohanis ni, dong dua, Sabadeus pung ana. Yesus kasi nama sang dong dua 'Boanerges', dia pung arti 'sama ke guntur'.)*
Anderias,
Filipus,
Bartolomeos,
Mateos,
Tomas,
Yakobis (Alpius pung ana),
Tadius,
Simon (yang iko partei politik Selot),†
deng Yudas Iskariot (dia ni yang nanti jual buang sang Yesus).

Guru agama dong kasi sala sang Tuhan Yesus bilang, itu setan dong pung bos yang kasi kuasa sang Dia

(Mateos 12:22-32; Lukas 11:14-23, 12:10)

20 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong turun kambali dari itu gunung. Ju dong maso pi dalam ruma. Ma orang banya datang makarubu lai sang Yesus, sampe dong su sonde sampat makan lai.
21 Lia bagitu ju, orang bilang, "Coba lia sang Yesus dolo. Dia su lupa urus diri." Tagal Dia pung kelu dong su dengar orang ba'omong bagitu, andia ko dong datang mau ame bawa sang Dia.

22 Itu waktu, guru agama dong dari Yerusalem datang ko kasi tau orang di situ bilang, "Weh! Bosong jang iko-iko sang itu Yesus. Te Dia bisa usir setan bagitu, tagal Dia dapa kuasa dari setan dong pung bos, yang orang biasa pange Balsebul."✡
23 Yesus dengar bagitu, ju Dia pange ame sang dong samua, ko bilang, "Sonde maso akal! Karmana ko setan dong pung bos bisa usir dia pung diri sandiri? Sonde bisa!
24 Kalo dalam satu karaja'an, dia pung rakyat dong baku hantam, karmana ko itu karaja'an masi bisa batahan? Sonde bisa!

✡ **3:10:** Markus 4:1; Lukas 5:1-3 * **3:16-19:** a: Tulisan bahasa Yunani ada tulis bilang, 'guntur pung ana', deng dia pung arti 'sifat sama ke guntur'. Barapa orang yang pintar dong basangka bilang, ini Yakobis deng Yohanis dong pung suara karás sama ke guntur, ko, dong suka masparak sama ke guntur na. † **3:16-19:** b: Partei Selot ni cari jalan ko dong mardeka dari Roma pung pamarenta. Dong ju kasi nama ini partei bilang, 'Patriot'. ✡ **3:22:** Mateos 9:34, 10:25

25 Deng kalo isi ruma dong satu bara'u
deng satu, karmana ko dong masi bisa
batahan? Sonde bisa!
26 Bagitu ju kalo setan dong satu ba-
musu deng satu, pasti dong tapica-pica.
Kalo bagitu, na, dong ancor-ancor!
27 Kalo orang mau datang rampok
barang di satu orang kuat pung ruma,
dia musti ika mati itu tuan ruma dolo.
Abis, baru dia bisa rampok itu orang pung
barang.‡
28 Jadi Beta kasi tau memang sang
bosong: Tuhan Allah su sadia hapus
buang orang dong pung sala. Deng kalo
orang omong tar bae-bae so'al orang laen,
Tuhan Allah masi sadia kasi ampon sang
dia.
29 Ma kalo ada orang yang barani
omong tar bae-bae kasi Tuhan Allah pung
Roh yang Barisi, Tuhan Allah sonde kasi
ampon lai dia pung sala tu, sampe kiamat
ju!”✡
30 Yesus bilang bagitu, tagal dong su cap
ame sang Dia bilang, “Itu Orang su kaná
setan!”

Orang yang iko Tuhan Allah pung mau, dong tu, batúl-batúl Tuhan Yesus pung kelu
(Mateos 12:46-50; Lukas 8:19-21)

31 Ais ju Yesus pung mama deng Dia
pung adi dong datang pi itu ruma, ko mau
katumu deng Dia. Di sana dong badiri sa
di luar ruma ko suru orang pange sang
Dia.
32 Itu waktu, Yesus ada dudu ba'omong
deng banya orang. Ju orang datang kasi
tau bilang, “Papa, ó! Papa pung mama
deng adi-adi dong ada di luar. Dong mau
katumu deng Papa.”
33 Ma Yesus manyao bilang, “Beta pung
mama deng Beta pung sodara yang batúl
tu, sapa?”
34 Ais Dia lia pi itu orang yang dudu
kuliling sang Dia. Ju Dia omong bilang,
“Bosong samua ni, Beta pung mama deng
Beta pung sodara yang batúl.
35 Te sapa yang bekin iko Tuhan Allah
pung mau, na, dong tu, batúl-batúl Beta
pung kelu.”

4

Tuhan Yesus kasi umpama so'al bibit di macam-macam tana
(Mateos 13:1-9; Lukas 8:4-8)

1 Satu kali, Yesus pi lai di dano Galilea.
Ju orang banya sakali datang makarubu
sang Dia. Ais Dia nae pi dudu di atas
satu parahu yang ada balabu di situ, ko
mangajar. Itu orang di darat dong samua
dengar sang Dia.✡
2 Ju Dia ajar bam-banya sang dong pake
umpama bilang,
3 “Bosong dengar bae-bae, ó! Ada satu
orang pi siram bibit di dia pung kabón.
4 Waktu dia siram itu bibit dong, ada
yang jato di jalan. Ju burung-burung
dong datang ko toto bekin abis itu bibit.
5 Ma ada bibit saparu jato kaná di tana
babatu. Itu bibit banupuk capát. Ma tagal
itu tana tipis,
6 waktu matahari nae, ju itu nupuk
dong mamalek ko mati karíng. Te dong
pung akar sonde maso sampe dalam na.
7 Ada bibit saparu lai jato di tenga
rumput baduri. Ju itu rumput baduri
dong gepe bekin mati itu nupuk, sampe
sonde bisa babua.
8 Ma ada bibit saparu lai jato kaná di
tana isi. Itu bibit dong banupuk, abis ju
dong jadi bésar sampe babua. Ada yang
kasi bale hasil tiga pulu kali, ada yang
anam pulu kali, deng ada yang sampe
saratus kali.
9 Jadi bosong sapa yang ada talinga na,
dengar babae, ó!”

Akurang ko Tuhan Yesus ba'omong pake umpama
(Mateos 13:10-17; Lukas 8:9-10)

10 Ais ju waktu Yesus su sandiri, Dia
pung ana bua dua blas orang, deng
barapa orang laen yang su dengar Dia
pung ajaran tu, dong datang katumu sang
Dia. Dong minta Dia kasi tau itu umpama
pung arti.
11 Ju Yesus manyao bilang, “Tagal
bosong mau tau batúl-batúl Tuhan Allah
pung parenta, andia ko Beta kasi tau
memang itu umpama pung arti. Ma kalo

‡ **3:27:** Deng bagitu, Yesus kasi tau bilang, Dia lebe kuat dari setan dong pung bos, yang dong biasa pange deng nama ‘Balsebul’. ✡ **3:29:** Lukas 12:10 ✡ **4:1:** Lukas 5:1-3

orang laen, na, Beta ajar deng umpama sa.
12 Itu orang laen dong sama ke yang
Tuhan Allah pung jubir su tulis memang
bilang,
‘Dong su lia, ma sonde mau mangarti.
Dong su dengar, ma sonde mau tau.
Biar ko dong sonde usa parcaya sang
Tuhan,
ko Tuhan sonde parlú kasi ampon
sang dong lai.’ ”✡

Tuhan Yesus kasi tau itu umpama bibit pung arti
(Mateos 13:18-23; Lukas 8:11-15)

13 Ais ju Yesus kasi tau sang dong itu
umpama pung arti bilang, “Kalo bosong
balóm tangkap ame ini umpama pung
arti na, karmana ko bosong bisa tangkap
umpama yang laen dong pung arti?
14 Jadi dia pung arti, bagini: itu orang
yang siram bibit tu, andia sama ke orang
yang ba'omong Tuhan Allah pung Kata-
kata.
15 Deng itu bibit yang jato di jalan
sampe burung makan abis, sama ke orang
yang dengar Tuhan Allah pung Kata-kata.
Ma sonde lama ju, setan dong pung bos
datang ko angka bawa itu Kata-kata dari
itu orang pung hati.
16 Bibit yang jato kaná di tana babatu
tu, sama ke orang yang su dengar deng
tarima itu Kata-kata deng sanáng hati.
17 Ma itu Kata-kata sonde ba'akar. An-
dia ko dia sonde tasimpan lama di itu
orang pung hati. Waktu orang laen bekin
susa tagal dia tarima itu Kata-kata, dia
langsung lapás buang itu Kata-kata.
18 Deng bibit yang jato di tenga rumput
baduri tu, sama ke orang yang su dengar
itu Kata-kata.
19 Ma dia talalu barepot deng macam-
macam urusan ko bisa idop ena-ena sa.
Ju itu urusan dong samua, seti buang itu
Kata-kata dari dia pung hati, sampe sonde
ada hasil apa-apa lai.
20 Ma bibit yang jato kaná di tana
isi, sama ke orang yang pasang talinga
ko tarima itu Kata-kata, deng iko Tuhan
pung mau. Ais dia bekin hal-hal yang bae
sa, sama ke bibit yang babua tu. Ada yang
babua tiga pulu kali lipat, ada yang anam
pulu, deng ada yang sampe saratus kali.”

Jang tutu lampu te'oek deng bakul
(Lukas 8:16-18)

21 Yesus omong tarús dari atas itu
parahu. Dia kasi tamba lai satu umpama
bilang, “Karmana! Bosong parná ko
sonde, lia orang pake lampu te'oek, ais
tutu sang dia dalam bakul! Ko, taro sang
dia di kolong tampa tidor! Sonde, to?
Kalo taro bagitu, na, dia sonde taráng lai.
Orang musti taro itu lampu di tampa yang
tinggi ko taráng.✡
22 Jadi barang yang tasambunyi
sakarang, nanti dapa lia. Apa yang orang
sonde tau sakarang, nanti dapa tau.✡
23 Jadi sapa yang ada pung talinga, na,
dengar bae-bae.
24 Naa, pikir bae-bae! Kalo bosong ukur
orang laen pung bekin, orang ju ukur
bosong bagitu. Tuhan Allah ju ukur bale
sang bosong bagitu. Ma Dia pung ukuran
lebe barát lai.✡
25 Naa, kalo orang mau cari tau batúl-
batúl Tuhan pung mau, dia tamba pintar.
Ma kalo orang sonde pusing deng Tuhan
pung mau, dia tamba bodo.”✡

Tuhan Yesus kasi umpama so'al bibit yang idop sandiri

26 Ais ju Yesus omong tamba bilang,
“Tuhan Allah pung karaja'an tamba
bésar sama ke bibit yang orang siram di
dia pung kabón.
27 Biar itu orang pulang, tidor-bangun,
sonde inga itu bibit lai, ma itu bibit
banupuk deng tamba bésar tarús.
28 Te itu bibit idop sandiri di tana, mulai
batangke, babunga, sampe ba'isi.
29 Kalo padi su kuning, na, tuan kabón
tau datang ko koru sa. Tuhan Allah pung
karaja'an ju bagitu. Samua tu, Tuhan
yang karjá.”✡

Tuhan Yesus kasi umpama so'al biji yang paling kici
(Mateos 13:31-32, 34; Lukas 13:18-19)

✡ **4:12:** Yesaya 6:9-10 ✡ **4:21:** Mateos 5:15; Lukas 11:33 ✡ **4:22:** Mateos 10:26; Lukas 12:2 ✡ **4:24:** Mateos 7:2; Lukas 6:38 ✡ **4:25:** Mateos 13:12, 25:29; Lukas 19:26 ✡ **4:29:** Yoel 3:13

30 Ais itu, Yesus omong sambung lai
bilang, “Beta tamba satu umpama lai,
bagini: bosong bisa banding Tuhan Allah
pung orang dong. Dong mulai deng sadiki
sa, ma tamba lama, dong tamba banya.
31 Itu tingka ke biji yang paling kici ana.
32 Ma kalo kotong su tanam itu biji,
dia idop jadi pohon yang paling bésar.
Ju burung-burung datang cari sombar ko
basarang di situ.”
33 Yesus pung cara ajar sang dong iko
dong pung mangarti.
34 Dia biasa pake umpama kalo ajar
sang orang dong. Ma kalo deng Dia pung
ana bua dong, Dia kasi tau itu umpama
pung arti samua.

Tuhan Yesus bekin tadó angin ribut
(Mateos 8:23-27; Lukas 8:22-25)

35 Dia pung sore, Yesus masi di atas
parahu. Ju Dia suru Dia pung ana bua
dong bilang, “Mari kotong balayar pi
sablá.”
36 Ais dong nae parahu sama-sama deng
Yesus. Ju dong balayar kasi tenga itu
orang banya dong di situ. Ma ada yang
iko nae parahu laen.
37-38 Itu waktu, Yesus alas Dia pung
kapala di bantal ko tidor sonu di bal-
akang. Sonde lama ju angin ribut datang.
Galombang puku kasi maso aer di Yesus
dong pung parahu, sampe amper ponu.
Jadi ana bua dong taku mau mati. Ju
dong datang kasi bangun sang Dia bilang,
“Papa! Bangun dolo! Kotong su mau
calaka ni! Ma Papa sonde toe sang
botong!”
39 Dengar bagitu, ju Yesus bangun ko
togor itu angin bilang, “Diam!” Ais Dia
parenta itu dano bilang, “Tadó suda!” Itu
angin langsung barenti, deng dano ju tadó
memang.
40 Ais Yesus togor Dia pung ana bua
dong bilang, “Akurang ko bosong samua
taku bagitu? Bosong sonde parcaya sang
Beta, ko?”
41 Dong samua taku deng heran, ju dong
ba'omong bilang, “Dia ni sapa, é? Sampe
angin deng galombang ju dengar sang
Dia, ó!”

5

Tuhan Yesus bekin bae orang yang takaná banya setan
(Mateos 8:28-34; Lukas 8:26-39)

1 Ais ju Yesus deng Dia pung ana bua
dong sampe di dano Galilea pung sablá,
di satu tampa nama Gerasa.
2-6 Di situ ada satu orang laki-laki yang
takaná setan sampe gila. Dia tenga
di kuburan. Siang-malam dia tapaleuk
kuliling bukit-bukit di situ deng talanjang
bulat ko batarea tarús-tarús. Dia puku
bekin luka dia pung badan deng batu. Ma
dia kuat mati pung. Sonde ada orang
yang bisa ika sang dia, biar deng rante
besi ju. Orang dong su ulang kali ika
dia pung kaki-tangan deng rante besi, ma
dia bekin putus itu rante deng kasi pata
buang besi dari dia pung kaki. Dia talalu
kuat sampe sonde ada satu orang ju yang
bisa tahan sang dia.

Waktu Yesus dong turun dari parahu ko
inja kaki di darat, ju itu orang gila dapa
lia sang dong dari jao. Ais dia kaluar dari
itu kuburan, ju dia lari pi ko tikam lutut
di Yesus pung muka.
7-8 Lia itu orang pung muka bagitu, ju
Yesus omong bilang, “Hoi! Setan jahat!
Lu kaluar dari ini orang su!”

Ais, itu orang batarea karás-karás bi-
lang, “Heh! Lu mau bekin apa sang beta!
Beta tau Lu ni, memang Yesus, Tuhan
Allah yang paling kuasa pung Ana. Beta
minta ko Lu jang siksa sang beta!”
9 Ju Yesus tanya sang dia bilang, “Lu
pung nama sapa?”

Itu orang manyao bilang, “Beta pung
nama *Legion*, te botong ni, banya sakali,
tingka ke banya batalyon!”
10 Ais setan dong pake itu orang ko
minta Yesus jang suru sang dong kaluar
dari itu da'era.
11 Sonde jao dari situ ada barapa orang
yang jaga babi satu kandang. Itu babi
dong samua kira-kira ada dua ribu ekor.
Dong ada cari-cari makan di pinggir gu-
nung.
12 Ais ju itu setan dong minta sang Yesus
bilang, “Suru sang botong ko pi maso di
itu babi dong.”

13 Dengar bagitu, ju Yesus satuju. Ju itu
setan dong lari kaluar dari itu orang ko
maso pi dalam itu babi dong. Ju babi yang
dua ribu ekor tu, dong balari harba-biruk
turun iko gunung pung pinggir pi dalam
dano, ju dong samua mati tanggalám di
situ.
14 Dapa lia bagitu, ju orang yang jaga
itu babi dong samua jadi taku mau mati.
Ais dong lari pi bakastau orang kuliling
kampong-kampong di situ. Ju banya
orang kaluar datang ko mau pi lia apa
yang su jadi.
15 Dong datang katumu sang Yesus, ju
dong dapa lia itu orang yang takaná setan
ada dudu di situ. Dia pung pikiran su
jadi bae, deng dia su pake pakean. Lia
bagitu ju, itu orang dong samua taku,
tagal dong tau, sapa yang bisa usir kasi
kaluar banya setan dari itu orang, na, dia
memang batúl-batúl orang hebat.
16 Ais dong samua bakastau kuliling
bilang, dong su lia deng mata biji sandiri
itu orang gila su bae, deng itu babi dong
yang su mati tanggalám.
17 Ju itu orang kampong di situ dong
datang minta ko Yesus kasi tenga dong
pung tampa.
18 Waktu Yesus mau nae pi dalam
parahu, ju itu orang yang tadi takaná
setan datang minta sang Dia ko dia ju mau
iko.
19 Ma Yesus sonde mau. Dia omong
bilang, “Lebe bae lu pulang ko kasi tau lu
pung kelu samua, apa yang Tuhan Allah
su bekin kasi sang lu. Deng bilang Tuhan
Allah talalu sayang sang lu.”
20 Ais ju itu orang pulang ko pi kulil-
ing satu da'era deng sapulu kota yang
dong biasa subu bilang, ‘Dekapolis’. Dia
bacarita apa yang Yesus su bekin kasi
sang dia. Samua orang yang dengar dia
pung carita tu, dong heran mau mati
bilang, “Memang batúl, ó!”

Tuhan Yesus kasi idop kambali Yairus pung ana. Deng parampuan saki dara loos yang sonto Tuhan Yesus pung baju
(Mateos 9:18-26; Lukas 8:40-56)

21 Ais ju Yesus dong balayar pulang
pi dano pung sablá. Waktu dong turun
dari parahu, orang banya sakali datang
makarubu sang Dia.
22 Di situ ju ada satu orang nama Yairus.
Dia tu, kapala ruma sambayang di itu
kota. Waktu dia lia sang Yesus, ju dia
tikam lutut di Dia pung muka
23 ko kokoe bilang, “Papa, é! Beta pung
ana nona baru umur dua blas taon, ada
saki amper mati. Papa tolong datang ko
bekin bae sang dia dolo.”*
24 Ju Yesus iko sang Yairus ko pi dia
pung ruma.
Ma waktu dong mulai jalan, banya
orang iko sang Dia sampe dong seti-seti
sang Dia dari kiri-kanan.
25 Di itu orang banya dong pung teng-
tenga, ada satu parampuan yang dia pung
datang bulan sonde barenti batúl su dua
blas taon.
26 Dia su kasi abis dia pung doi deng
harta dong ko pake bayar dokter dong.
Sonde ada yang bisa bekin bae sang dia.
Ma dia pung panyaki tu, foe tarús.
27-29 Itu parampuan su dengar banya,
so'al Yesus. Jadi dia baseti di tenga orang
banya tu, ko mau datang deka-deka sang
Yesus dari Dia pung balakang. Dia ada
pikir di dia pung hati bilang, “Asal beta
bisa raba Yesus pung baju sa, pasti beta
bae!”
Waktu dia sonto Yesus pung baju ju,
takuju sa, dia pung dara loos tu, barenti
memang. Dia rasa dia su bae batúl.
30 Pas itu waktu ju, Yesus rasa ada
tanaga yang kaluar dari Dia pung badan.
Ju Dia bale balakang ko lia itu orang
banya dong. Ais Dia tanya bilang,
“Bosong sapa yang ada sonto Beta pung
baju, é?”
31 Dia pung ana bua dong manyao
bilang, “Papa lia sandiri sa. Ko orang
bagini banya dong baseti satu deng yang
laen na. Ais Papa tanya bilang, ‘Sapa yang
sonto Beta pung baju?’ ”
32 Ma Yesus maen lia kuliling, ko mau
cari tau sapa yang tadi ada sonto sang Dia.

* **5:23:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Papa tolong datang ko taro tangan sang dia, ko biar dia bae kambali, ju idop.” Di sana, “minta taro tangan” pung arti “tolong bekin bae”. Itu nona pung umur tu, bahasa Yunani tulis di ayat 42.

33 Dengar Yesus tanya bagitu, ju itu parampuan su taku mau mati. Ais dia tikam lutut di Yesus pung muka ko mangaku samua bilang, “Papa! Beta yang sonto Papa pung baju.”
34 Ju Yesus manyao sang dia bilang, “Tagal mama parcaya batúl-batúl sang Beta, andia ko mama su bae. Sakarang mama pulang ruma deng hati tanáng suda, te mama pung susa su abis.”
35 Yesus masi ba'omong bagitu, ju ada satu orang datang dari Yairus pung ruma, ko kasi tau bilang, “Kasian é, ana nona su mati. Jadi jang bekin cape sang Bapa Guru lai. Dia sonde usa pi lai.”
36 Ma Yesus sonde ame pusing itu orang pung omong. Jadi Dia bilang sang Yairus, “Lu sonde usa taku, é! Parcaya sang Tuhan sa.”
37 Ju Yesus jalan kasi tenga dia pung ana bua laen dong. Ma Dia bawa sang Petrus, Yakobis deng dia pung adi Yohanis, ko dong jalan tarús.
38 Waktu dong sampe di Yairus pung ruma, dong lia orang banya dong bata-sibu, deng dengar dong ada manangis makarereu.
39 Yesus maso pi dalam, ais Dia tanya sang dong bilang, “Akurang ko bosong tasibu deng manangis makarereu bagini? Ini ana sonde mati. Dia cuma tidor sa.”
40 Dong dengar Yesus pung omong bagitu, ju dong samua katawa olok-olok sang Dia.

Ais Dia suru sang dong samua kaluar. Ju Dia pange ame itu ana pung papa deng mama, deng Dia pung ana bua tiga orang, ko dong samua maso pi dalam itu ana pung kamar.
41 Ju Yesus pegang itu ana pung tangan, ais Dia pake dong pung bahasa Aram ko omong sang itu ana bilang, *“Talita kum!”* (Dia pung arti bilang, “Nona! Bangun suda!”)
42-43 Takuju sa, itu nona bangun ko mulai bajalan. Ais Yesus suru dia pung mama bilang, “Kasi ini ana makan suda!”

Samua orang yang lia apa yang su jadi tu, dong taheran-heran. Ma Yesus larang karás sang dong bilang, “Bosong jang kasi tau sapa-sapa bilang, Beta su kasi idop kambali sang dia!”

6

Orang Nasaret dong tola sang Tuhan Yesus
(Mateos 13:53-58; Lukas 4:16-30)

1 Ais ju Yesus deng Dia pung ana bua dong samua pulang pi Dia pung kampong Nasaret.
2 Pas kaná deng orang Yahudi pung hari sambayang, Yesus maso pi ruma sambayang ko mangajar. Itu hari, ada banya orang yang pi sambayang. Waktu dong dengar Dia pung ajaran, dong taheran-heran, ko bilang, “Ini orang pung pintar lai! Dia ju ada pung kuasa na! Karmana ko Dia bisa bagitu?
3 Padahal Dia cuma tukang kayu sa. Kotong kanál Dia pung mama Maria; deng Dia pung adi-adi dong, andia Yakobis, Yoses, Yudas deng Simon. Dia ju ada pung adi parampuan barapa orang. Kotong samua tenga satu kampong na!” Andia ko dong camburu sampe dong su sonde mau dengar sang Dia lai.
4 Ju Yesus kasi tau bilang, “Memang batúl! Orang lebe suka kasi hormat sang Tuhan Allah pung jubir dari tampa laen. Ma di dia pung kampong sandiri, orang sonde kasi hormat sang dia.”✡
5-6a Ma itu orang dong pung hati karás mau mati, sampe dong sonde mau parcaya sang Yesus. Andia ko Dia heran, ais Dia sonde pake Dia pung kuasa lai di situ. Dia cuma bekin bae satu-dua orang saki sa.

Tuhan Yesus utus Dia pung ana bua dua blas orang
(Mateos 10:5-15; Lukas 9:1-6)

6b Ais ju Yesus pi kuliling di kampong-kampong yang badeka, ko ajar orang dong Tuhan Allah pung mau.
7 Dia pange ame Dia pung ana bua dua blas orang ko suru dong jalan dua-dua orang pi kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae. Dia ju kasi kuasa sang dong ko usir setan.
8-9 Dia parenta sang dong bilang, “Bosong sonde usa bawa bam-banya di

✡ **6:4:** Yohanis 4:44

jalan, te nanti Tuhan yang ator. Sonde usa bawa bakál, doi, deng tas. Ma bawa tongkat deng sandal di kaki, deng baju satu potong sa.
10 Kalo ada orang tarima sang bosong di dong pung ruma, na, bosong musti tenga di situ sampe bosong barangkat lai.
11 Ma kalo sampe di satu tampa, abis orang di situ dong sonde mau tarima, deng sonde mau dengar sang bosong, na, angka kaki dari situ. Ais kasi tau sang dong bilang, 'Bosong sonde mau dengar na. Jadi biar bosong pikol tanggong-jawab sandiri!' "*
12 Ais ju dong pi ko kasi tau itu Kabar Bae. Dong bilang samua orang musti barenti suda dari dong pung sala-sala, ais bale ko idop iko Tuhan pung mau-mau.
13 Dong ju usir kasi kaluar setan dong. Ais itu, dong taro minya di orang saki dong pung kapala, ko sambayang bekin bae sang dong. Ju dong bae memang.✡

Dong potong bekin mati sang Yohanis Tukang Sarani
(Mateos 14:1-12; Lukas 9:7-9)

14 Itu waktu, orang di mana-mana su kanál sang Yesus. Carita so'al Dia pung kuasa tu, ju su sampe di raja Herodes pung talinga. Ada orang bilang, "Yohanis Tukang Sarani tu, su idop kambali di Yesus pung diri! Andia ko Dia bisa bekin itu tanda heran dong samua."
15 Ma ada orang laen yang bilang, "Sonde! Ini Elia yang su idop ulang di Dia pung diri." Ada laen lai yang bilang, "Dia tu, Tuhan Allah pung jubir yang laen dari dolu dong."✡
16 Ma waktu raja Herodes dengar dong omong ame Yesus bagitu ju, dia manyao bilang, "Ini tantu Yohanis Tukang Sarani yang tempo hari beta suru potong ame dia pung kapala. Sakarang dia su idop kambali lai, ó!"
17-18 Raja Herodes suru bagitu, tagal dia ada parkara bésar deng Yohanis. Dia pung carita bagini: raja Herodes su kawin ame sang dia pung adi Filipus pung maitua, nama Herodias. Padahal Filipus deng Herodias balóm bacere. Andia ko Yohanis togor ulang-ulang bilang, "Papa raja sonde bole ba'ame deng papa pung adi pung bini. Te itu su langgar kotong pung adat Yahudi na!" Biar bagitu, ma Herodes kawin deng itu parampuan ju. Ais ju dia suru orang dong pi tangkap ame sang Yohanis ko kasi maso pi bui.✡

19 Tagal Yohanis su togor ulang-ulang bagitu, andia ko itu parampuan simpan hati ko mau bunu bekin mati sang dia sa. Ma balóm sampat, te Herodes su tahan ame sang dia di bui.
20 Ju dia suru tantara dong ko jaga bae-bae sang Yohanis.

Memang Herodes eleng sang Yohanis. Dia tau bilang, Yohanis tu, Tuhan Allah yang kirim sang dia. Deng dia tu, orang bae. Herodes memang suka dengar Yohanis pung omong. Ma satu-satu kali, dia pung hati tar enak dengar Yohanis pung omong.

21 Ais itu, ju satu hari, mama Herodias dapa sampat ko balas dia pung saki hati. Itu hari, dong ada bekin raja Herodes pung hari jadi. Dong undang orang-orang bésar ko dong datang makan hari jadi. Yang datang tu, orang pamarenta, tantara pung kapala dong, deng tua-tua adat Galilea dong.
22 Di teng-tenga pesta, ju mama Herodias pung ana nona maso pi baronggeng. Dia pung ronggeng talalu bagus, sampe bekin sanáng Herodes deng dia pung tamu dong. Ju Herodes pange sang dia ko tanya, "Lu mau minta apa sang beta, na, kasi tau sa! Nanti beta kasi.
23 Biar lu minta bagi dua beta pung karaja'an ju, beta kasi. Beta sumpa deng Tuhan Allah pung nama!"

24 Ju itu nona pi ko tanya dia pung mama bilang, "Mama! Mama kira beta minta apa yang paling bae sang papa?"

* **6:11:** Dalam Alkitab bahasa Yunani ada tulis bilang, "kabás buang abu dari dong pung kaki". Di sana waktu itu, orang biasa kabás buang abu dari dong pung kaki ko jadi tanda bilang, orang yang sonde mau dengar, na, pikol tanggong-jawab sandiri. Lia ju *Lukas* 10:4-11; *Utusan dong pung Carita* 13:51. ✡ **6:13:** Yakobis 5:14 ✡ **6:15:** Mateos 16:14; Markus 8:28; Lukas 9:19 ✡ **6:17-18:** Lukas 3:19-20

Ju dia pung mama manyao bilang, “Naaa! Pi ko minta ame itu Yohanis pung kapala.”

25 Ais, itu nona datang sang Herodes capát-capát, ko pasán bilang, “Papa! Beta minta ko bawa kasi sang beta Yohanis pung kapala taro dalam dulang. Sakarang ju!”

26 Herodes dengar ame bagitu, ju dia pung hati ilang memang. Ma dia su sonde bisa hela kambali dia pung sumpa, te samua orang su dengar na.

27 Ais ju dia parenta satu komandán ko pi potong ame sang Yohanis pung kapala dari dalam bui.

28 Ju dong potong ame Yohanis pung kapala, ais taro dalam dulang, ko pi kasi sang itu nona. Dia tarima ame itu dulang, ju dia koko bawa pi kasi sang dia pung mama.

29 Waktu Yohanis pung ana bua dong dengar bilang, dong su angka bawa Yohanis pung kapala, ju dong datang ame dia pung mayat, ko pi kubur sang dia.

Bagitu sa, carita Yohanis pung mati.

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang lebe

(Mateos 14:13-21; Lukas 9:10-17; Yohanis 6:1-14)

30 Satu waktu, ana bua yang Yesus su utus tu, dong pulang samua ko bakumpul ulang lai deng Dia. Dong kasi tau samua yang dong su bekin, deng apa yang dong su ajar sang orang dong.

31 Ma itu waktu, talalu banya orang bajalan pi-datang ko cari sang Yesus. Sampe-sampe Dia deng Dia pung ana bua dong sonde bisa makan lai. Ju Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, “Mari ko kotong pi cari tampa sunyi, ko kotong bisa barenti cape ame sadiki doo.”

32 Jadi dong samua nae pi dalam parahu ko pi cari tampa sunyi yang jao dari kampong.

33 Ma itu orang banya dong dapa lia Yesus dong pung parahu pi iko-iko dano pung pinggir. Ais dong kaluar kampong iko jalan darat, ju dong sampe lebe dolo dari Yesus dong.

34 Waktu Yesus turun dari parahu, ju Dia dapa lia orang banya su tunggu sang Dia. Ais ju Dia jato kasian sang dong, tagal dong samua sonde tau mau bekin apa, sama ke domba yang sonde ada pung gambala. Ais Dia ajar sang dong Tuhan Allah pung mau✡

35-36 dari siang sampe sore. Ju Dia pung ana bua dong kasi tau sang Dia bilang, “Papa! Lebe bae Papa suru ini orang dong samua ko dong pi béli makan di kampong-kampong badeka di sini. Te ini su sore ni, deng sonde ada makanan di sini.”

37 Ma Yesus manyao bilang, “Sonde usa! Bosong sa yang kasi makan sang dong.”

Ma dong bale tanya bilang, “Awe'! Kalo botong kasi makan orang bagini banya, na, botong musti kasi kaluar doi banya mau mati! Sama ke satu tukang pung gaji satu taon!† Mana bisa botong dapa doi banya bagitu!”

38 Ju Yesus manyao bilang, “Bosong pi cari tau dolo, sapa yang ada bawa bakál.”

Ais ju dong pi cari tau, ju dong kambali kasi tau bilang, “Ada roti lima bua, deng ikan dua ekor sa.”

39 Ais Yesus suru itu orang samua ko dudu bakumpul di atas rumput.

40 Ju dong pi dudu bakumpul. Ada yang bakumpul saratus-saratus orang, deng ada yang lima-lima pulu orang.

41 Ais ju Yesus ame itu roti lima bua, deng itu ikan dua ekor. Ju Dia mangada pi langit ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais itu, Dia kasi pica-pica itu roti, ju sorong kasi pi Dia pung ana bua, ko dong pi bagi-bagi kasi sang itu orang dong samua. Itu ikan dua ekor ju Dia bagi-bagi kasi.

42 Ais ju dong samua makan sampe kinyang.

43 Makan abis ju, itu ana bua dong pi kumpul ame itu makanan yang lebe dong, ponu dua blas bakul.

✡ **6:34:** Daftar Sensus 27:17; 1 Raja-raja dong 22:17; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 18:16; Yeskial 34:5; Sakaria 10:2; Mateos 9:36 † **6:37:** Alkitab bahasa Yunani asli tulis bilang, “dua ratus *denari* uang perak”. Satu *denari* uang perak jaman dolu, sama ke tukang pung gaji karjá satu hari.

44 Itu orang dong kira-kira ada lima ribu orang. Itu baru itong laki-laki yang makan sa. Balóm reken tamba parampuan deng ana-ana.

Tuhan Yesus jalan di atas aer (Mateos 14:22-33; Yohanis 6:16-21)

45 Ais itu, Yesus suru Dia pung ana bua dong pi nae parahu ko pi lebe dolo di kampong Betsaida di dano pung sablá. Ma Dia masi tenga di situ, ko suru itu orang banya dong pulang.

46 Waktu dong samua pulang, ju Dia nae pi gunung satu ko sambayang.

47-50 Waktu su malam ju, Yesus turun kambali. Dia su dapa lia ana bua dong pung parahu su sampe di teng-tenga dano. Ma dong ada badayong satenga mati, tagal parahu balayar lawan angin muka na. Waktu amper siang ju, Yesus pi iko sang dong. Ma Dia jalan sa di atas aer. Waktu Dia su mau lewat itu parahu, ju dong dapa lia sang Dia. Dong takuju mau mati. Tarús dong batanya bilang, "Hee! Apa ni? Setan, ko apa?"

Ma Yesus langsung omong bilang, "Woe! Bosong jang taku, ó! Ini Beta ni."

51 Waktu Yesus nae pi dalam parahu, ju itu angin tadó memang. Dia pung ana bua dong samua heran tar abis-abis.

52 Dong baru lia Yesus pake Dia pung kuasa ko kasi makan lima ribu orang lebe. Ma dong balóm mangarti batúl Dia pung kuasa, tagal dong pung hati karás.

Orang saki di Genesaret dong rame-rame pi di Tuhan Yesus (Mateos 14:34-36)

53 Waktu dong sampe di dano pung sablá, ju dong balabu di kota Genesaret pung pante.

54 Waktu dong turun dari parahu, orang banya su dapa lia sang dong. Ju dong batarea bilang, "We! Yesus su datang ni!"

55-56 Dong samua lari pi bakastau kulil-ing, ju orang dong pikol bawa datang orang-orang saki dong.

Pokonya, asal dong dengar bilang, Yesus ada di satu tampa, dong rame-rame pikol bawa orang saki, ko kasi tidor sang dong di tana lapang. Dong pikir kata, "Asal itu orang saki dong sonto ame Yesus pung ujung baju sa, tantu dong bae." Sonto bagitu, ju dong bae memang.

7

Manusia pung atoran jang ganti buang Tuhan Allah pung parenta (Mateos 15:1-9)

1 Ada satu rombongan orang Farisi deng barapa guru agama datang dari Yerusalem ko katumu sang Yesus.

2-5 Itu orang Farisi dong pegang karás dong pung adat Yahudi. Umpama, kalo orang mau makan, musti cuci tangan iko adat pung mau. Bagitu ju, kalo pulang pasar, dong musti mandi dolo. Sampe-sampe dong pung barang dapur sandiri, sama ke pareu, piring, galás, cerek, samua musti cuci iko adat pung mau, baru bole pake makan.

Kalo ada orang Yahudi laen yang sonde iko itu adat, orang Farisi dong mara.

Andia ko, dong mara waktu dong dapa lia Yesus pung ana bua dong makan sonde cuci tangan iko adat pung mau. Ais dong datang ko kasi sala sang Yesus bilang, "Akurang ko lu pung ana bua dong makan, ma sonde cuci tangan dolo? Itu, dong su malawan kotong pung adat dari nene-moyang!"

6-7 Ma Yesus manyao bilang, "Bosong ni, memang orang yang omong laen bekin laen! Dari dolu ba'i Yesaya su tulis Tuhan Allah pung pasán bilang,

'Ini orang dong puji sang Beta,
cuma deng mulu sa, ma sonde deng hati.
Dong bekin bagitu, ju parcuma sa.
Dong sonde pusing Beta pung mau,
ma dong cuma iko manusia pung mau sa.'✡

Bosong ju sama deng itu.

8-9 Bosong su kasi tenga Tuhan Allah pung parenta, ko mau iko manusia pung adat sa. Bosong memang pintar sakali bekin bagitu!

10 Dolu-dolu ba'i Musa su kasi tau Tuhan Allah pung parenta bilang, 'Kasi hormat sang bosong pung mama deng papa.' Deng tamba lai bilang, 'Kalo satu

✡ **7:6-7:** Yesaya 29:13

orang maki dia pung mama ko papa,
musti hukum kasi mati sang dia.’✡
11-12 Tuhan Allah ajar bagitu, ma bosong
ajar laen lai. Bosong bilang, ‘Kalo orang
janji mau kasi satu barang sang Tuhan
Allah, biar dia pung mama deng papa
sangsara mau mati, ma itu barang sonde
bole pake ko bantu dong, te su janji nanti
mau kasi sang Tuhan Allah na.’
13 Andia ko Beta su bilang tadi, bosong
su buang Tuhan Allah pung mau, ko
bosong ganti deng atoran baru. Ada
banya atoran yang bosong su ganti bag-
itu.”

Parkara jahat yang kaluar dari orang pung hati
(Mateos 15:10-20)

14 Ais ju Yesus pange orang laen dong
di situ, ko bilang, “Pasang talinga dolo, ko
bosong mangarti.
15 Apa yang maso pi dalam parú, itu
sonde bekin kamomos orang. Ma apa
yang kaluar, itu yang bekin kamomos.
16 [Naa, sapa yang ada talinga, dengar
bae-bae, ó!]”*
17 Ais Yesus deng Dia pung ana bua
dong jalan kasi tenga itu orang dong, ko
maso pi dalam satu ruma. Ju Dia pung
ana bua tanya itu umpama pung arti.
18-19 Yesus manyao bilang, “Bosong ju
sonde mangarti, ko? Dia pung maksud
bagini: apa yang orang makan, itu bae.
Ma yang kaluar tu, tar bae. Apa yang
kotong makan, maso di parú, abis kaluar
ulang lai. (Tuhan Yesus pung maksud
bilang, orang bole makan apa sa. Sonde
larang.)
20 Ma apa yang kaluar dari orang pung
hati, itu yang bekin kamomos sampe
Tuhan Allah noju sang dia, deng sonde
mau bagabung deng dia.
21 Te banya parkara jahat kaluar dari
orang pung hati! Sama ke: pikir jahat,
maen serong deng orang yang bukan dia
pung laki ko dia pung bini, mancuri, bunu
orang,
22 balalas, barsina, jahat, putar-balek,
iko nafsu, iri hati, omong kasi jato orang,
sombong, kurang ajar, deng kapala batu.
23 Naa, samua yang jahat bagitu tu,
kaluar dari orang pung hati. Itu yang
bekin rusak sang dia. Tuhan Allah ju noju
sang dia.”

Tuhan Yesus bantu satu mama yang bukan orang Yahudi
(Mateos 15:21-28)

24 Ais ju Yesus dong kasi tenga itu
tampa, ko pi satu kota nama Tirus. Sampe
di situ, tarús dong maso pi dalam satu
ruma, tagal Yesus sonde mau ada orang
tau Dia ada di situ. Ma Dia sonde bisa
sambunyi.
25-26 Di situ ada satu mama yang bukan
orang Yahudi. Dia lahir di da'era Fenisia
di propinsi Siria sana. Waktu dia den-
gar Yesus datang, dia pi minta Yesus ko
usir kasi kaluar setan dari dia pung ana
parampuan.
27 Ma Yesus buang bahasa bilang, “Ana-
ana dong musti makan lebe dolo, baru
buang dia pung sisa kasi anjing.” [Deng
maksud tasambunyi, Yesus musti bantu
Dia pung orang Yahudi dolu, baru bisa
bantu orang laen.]
28 Ma itu mama balas bilang, “Batúl,
Papa! Ma itu anjing ada di kolong meja.
Dia ju makan yang jato dari itu ana pung
piring.” [Deng maksud bilang, waktu ana-
ana makan, anjing ju dapa makan. Biar
Yesus bantu Dia pung orang, ma Dia musti
lia orang laen ju.]
29 Dengar bagitu, Yesus kasi tau bilang,
“Awii! Mama su omong batúl! Jadi mama
pulang suda, te itu setan su kaluar dari
mama pung ana.”
30 Ais, itu mama pulang. Sampe di
ruma, dia pung ana ada tidor sonu. Itu
setan memang su kaluar.

Tuhan Yesus bekin bae satu orang bisu deng tuli

31 Ais itu, ju Yesus dong kasi tenga itu
kota Tirus, iko jalan pante lewat kota
Sidon. Dari situ, dong jalan tarús sampe

✡ **7:10:** Kaluar dari Masir 20:12, 21:17; Kapala Agama dong pung Atoran 20:9; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16
* **7:16:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua, sonde tulis ini ayat 16.

di dano Galilea. Ais dong jalan pi satu da'era deng sapulu kota yang dong biasa subu bilang, 'Dekapolis'.

32 Di situ ada satu orang yang bisu deng tuli. Dia pung kawan dong bawa sang dia pi Yesus. Dong minta ko Yesus taro tangan di itu orang, ko bekin bae sang dia.

33 Ju Yesus kasi tenga itu orang banya ko pi sandiri deng itu orang. Yesus kasi maso jari pi dalam itu orang pung talinga dua-dua. Ais ju Dia taro luda di jari, ju raba itu orang pung lida.

34 Yesus mangada pi langit, hela napas panjang, ais parenta pake dong pung bahasa bilang, *"Efata!"* (Dia pung arti bilang, "Tabuka suda!")

35 Dia bilang bagitu sa, ju itu orang pung talinga dapa dengar memang. Itu orang pung lida yang kaku tu, noe memang, sampe dia mulai ba'omong ena-ena.

36 Ais ju dong dua kambali pi orang banya. Yesus larang sang dong bilang, "Dengar, ó! Bosong jang kasi tau orang bilang, Beta su bekin bae ini orang." Biar Yesus larang karás, ma dong bacarita rame di mana-mana.

37 Orang yang dengar itu carita, dong heran mau mati. Ju dong ba'omong bilang, "Talalu hebat! Ini Orang bekin samua jadi bae. Orang tuli dapa dengar. Orang bisu bisa ba'omong."

8

Tuhan Yesus kasi makan ampa ribu orang (Mateos 15:32-39)

1-3 Satu kali, ju ada orang banya datang bakumpul ko dengar sang Yesus. Dong su iko sang Dia sampe tiga hari, andia ko dong su sonde ada makanan lai. Ju Yesus pange ame Dia pung ana bua dong, ko bilang, "Beta su rasa kasian sang ini orang banya dong. Ada yang su datang dari jao, baru dong bakumpul su tiga hari, sampe su sonde ada makanan lai ni. Lebe bae dong jang pulang deng parú kosong dolo. Jang sampe dong samaput di tenga jalan."

4 Yesus pung ana bua dong manyao bilang, "Papa. Ini tampa su jao dari kampong. Jadi sonde mungkin kotong bisa kasi makan orang bagini banya!"

5 Ma Yesus tanya sang dong bilang, "Bosong pung roti, ada barapa banya?"

Dong manyao bilang, "Papa. Botong ada simpan roti cuma tuju bua sa."

6 Ais Yesus suru itu orang dong samua ko dudu di tana. Ju Dia ame itu roti tuju bua, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia bekin pica-pica itu roti deng Dia pung tangan ko kasi pi Dia pung ana bua dong. Ju dong pi babagi kasi itu orang dong samua.

7 Dong ju dapa ikan barapa ekor. Ais Yesus minta tarima kasi lai sang Tuhan Allah buat itu ikan dong. Tarús Dia suru Dia pung ana bua dong ko pi babagi ame kasi itu orang dong lai.

8-9 Dong samua kira-kira ada ampa ribu orang. Dong makan sampe kinyang. Makan abis, ju ana bua dong pi kumpul makanan yang tasisa dong, ponu tuju bakul. Ais itu, Yesus suru dong samua pulang.

10 Waktu dong pulang, ju Yesus deng Dia pung ana bua dong nae pi dalam parahu, ko pi satu tampa, nama Dalmanuta.

Orang Farisi mau kasi jato Tuhan Yesus (Mateos 16:1-4)

11 Waktu Yesus dong sampe di Dalmanuta, ju ada barapa orang dari partei agama Farisi datang katumu sang Dia. Dong baso'al-jawab deng Dia ko mau hiki sang Dia. Dong minta sang Dia bilang, "Bapa! Kasi tunju tanda heran ko jadi bukti bilang, Bapa memang dapa kuasa dari Tuhan Allah."✡

12 Yesus hela napas panjang bilang, "Kalo Beta dengar bosong omong bagitu, Beta manyasal! Akurang ko bosong minta tanda heran? Jang bagitu! Tanda heran memang ada, ma Beta sonde bekin kasi bosong."✡

13 Ais ju Yesus jalan kasi tenga sang dong ko pi nae kambali dalam parahu deng Dia pung ana bua dong. Ju dong barangkat pi dano pung sablá.

✡ **8:11:** Mateos 12:38; Lukas 11:16 ✡ **8:12:** Mateos 12:39; Lukas 11:29

Tuhan Yesus ajar bilang, ati-ati deng orang Farisi dong pung pangaru
(Mateos 16:5-12)

14 Waktu Yesus dong sampe di tenga dano, baru ana bua dong inga yang dong lupa bawa bakál. Dong cuma bawa roti satu bua sa.
15 Dengar dong omong roti, Yesus bilang, “Bosong musti ati-ati! Jang bosong takaná raja Herodes deng orang Farisi dong pung pangaru jahat. Dong pung pangaru sama ke bibit roti yang orang campor ko bekin reis roti.”✡
16 Dengar Dia omong bagitu, ju Dia pung ana bua dong bingung. Ju dong ba'omong bilang, “Bapatua omong apa tu? Mangkali Dia omong bagitu, tagal botong sonde bawa roti, ko?”
17 Ma Yesus tau dong pung pikiran. Jadi Dia omong bilang, “Akurang ko bosong cuma omong roti sa! Bosong sonde tangkap Beta pung maksud, ko? Bosong pung otak memang tumpul talalu!
18 Bosong su lia deng bosong pung mata biji sandiri, ma sonde tau dia pung arti! Sama ke sonde lia sa! Bosong dengar deng talinga sandiri, ma sonde mangarti apa-apa. Sama ke bosong sonde bisa dengar! Bosong su lupa✡
19 itu roti lima bua yang Beta bekin pica-pica ko kasi makan itu lima ribu orang dong, ko? Tempo hari bosong kumpul ame itu roti pung sisa barapa bakul?”
Dong manyao bilang, “Dua blas bakul, Papa.”
20 Yesus tanya lai bilang, “Bosong masi inga tempo hari Beta bekin pica-pica itu roti tuju bua ko kasi makan itu ampa ribu orang, ko? Bosong kumpul ame sisa dong barapa bakul?”
Dong manyao bilang, “Tuju, Papa!”
21 Ju Yesus bilang, “Memang batúl! Bosong su lia deng mata kapala sandiri, ma akurang ko bosong masi balóm mangarti Beta pung kuasa datang dari mana?”

Tuhan Yesus bekin bae orang buta di Betsaida

22 Ais itu, Yesus dong sampe di kampong Betsaida. Di situ orang dong antar bawa satu orang buta pi sang Dia. Dong minta Yesus sonto bekin bae itu orang buta.
23 Ais Yesus pegang ame itu orang pung tangan ko bawa sang dia pi luar kampong. Ju Dia sumbur luda pi itu orang pung mata, ais Dia raba itu mata. Dia tanya bilang, “Karmana? Lu su bisa dapa lia, ko?”
24 Itu orang angka muka ko lia kirikanan, ais dia manyao bilang, “Hoo! Beta lia orang bajalan. Ma tingka ke lia pohon yang bajalan!”
25 Ais Yesus taro lai Dia pung tangan pi itu orang pung mata. Ju itu orang coba lia ulang, tau-tau te dia pung mata su bae batúl. Sakarang dia su dapa lia deng taráng.
26 Ju Yesus suru itu orang pulang, ais kasi inga sang dia bilang, “Lu pulang suda, ma iko jalan laen! Jang bale lai pi Betsaida.”

Petrus kasi tau bilang, Yesus tu, Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu
(Mateos 16:13-20; Lukas 9:18-21)

27 Ais itu ju, Yesus dong jalan kuliling kampong-kampong di Kaisarea Filipi. Di tenga jalan Yesus tanya sang Dia pung ana bua dong bilang, “Kalo iko orang dong pung carita, dong bilang Beta ni, sapa?”
28 Dong manyao bilang, “Ada yang bilang ‘Yohanis Tukang Sarani’. Ada yang bilang ‘ba'i Elia’, Tuhan pung jubir dolu tu. Ada laen bilang Papa ni, satu dari Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu yang laen dong.”✡
29 Ju Yesus tanya lai bilang, “Ma, bosong sandiri bilang Beta ni, sapa?”
Petrus manyao bilang, “Papa ni, Kristus! Yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu.”✡
30 Ma Yesus larang sang dong bilang, “Bosong jang kasi tau sapa-sapa, é!”

Tuhan Yesus kasi tau memang Dia pung sangsara deng Dia pung mati
(Mateos 16:21-28; Lukas 9:22-27)

✡ **8:15:** Lukas 12:1 ✡ **8:18:** Yeremia 5:21; Yeskial 12:2; Markus 4:12 ✡ **8:28:** Markus 6:14-15; Lukas 9:7-8
✡ **8:29:** Yohanis 6:68-69

31 Ais itu, Yesus mulai kasi tau Dia pung
ana bua dong bilang, “Beta ni, Manusia
Tulen. Nanti Beta dapa sangsara bam-
banya, tagal tua-tua adat, kapala agama
Yahudi dong pung bos-bos, deng guru
agama dong samua tola buang sang Beta.
Nanti dong bunu bekin mati sang Beta,
ma pas deng dia pung lusa,* Beta idop
kambali.”
32 Yesus kasi tau tarús taráng bagitu, ju
Petrus hela ame sang Dia pi pinggir ko
togor bilang, “Papa jang omong bagitu!
Beta sonde kasi tenga dong nae tangan
sang Papa.”
33 Ma Petrus omong bagitu, bukan iko
Tuhan pung mau. Ju Yesus bale ko
lia Dia pung ana bua laen dong. Ais
Dia togor sang Petrus deng karás bilang,
“Heh! Itu setan dong pung bos pung
omong! Iskarobis dari sini! Lu cuma
pikir manusia pung mau sa, bukan Tuhan
pung mau!”
34 Ais ju Yesus pange orang laen dong
ko datang bakumpul deng Dia pung ana
bua dong. Ais Dia ajar sang dong bilang,
“Sapa yang mau iko sang Beta, dia musti
batahan iko tarús tiap hari! Dia musti
lupa buang dia pung mau-mau sandiri,
ko iko Tuhan pung mau sa. Biar orang
mau bunu sang dia, dia musti iko tarús sa,
sama ke orang pikol dia pung kayu palang
ko pi mati.✡
35 Te orang yang cuma mau idop buat
dia pung diri sandiri sa, nanti dia pung
idop tu, ilang bagitu sa! Ma orang yang
sadia mati tagal dia iko sang Beta deng
kasi tau Tuhan pung jalan idop, nanti dia
dapa idop tarús deng Tuhan.✡
36 Dengar, é! Kalo lu dapa dunya pung
isi samua, ma Tuhan Allah tola buang
sang lu, lu ontong apa?
37 Biar lu pikol bawa dunya pung isi
samua ju, lu sonde bisa tukar deng lu
pung jiwa!
38 Inga, é! Orang di ini dunya sakarang
pung jahat macam-macam. Dong sonde
toe iko sang Tuhan. Jadi sapa yang
malu iko sang Beta, ko malu pegang Beta
pung ajaran, Beta ju nanti malu mangaku
sang dia di Tuhan Allah pung muka. Te
Beta, Manusia Tulen ni, nanti Beta datang
kambali dari sorga. Deng Tuhan pung
ana bua dari sorga dong, iko sama-sama
deng Beta ju. Botong turun dari sorga
deng Bapa pung kuasa yang hebat, baru
orang tau Beta ni, sapa.

9

1 Bosong jang lupa Beta pung omong
ni. Ada yang dari bosong samua ni, yang
balóm mati, ma nanti dapa lia Tuhan
Allah ada pegang parenta deng kuasa
bésar.”

Tuhan Yesus jadi laen, deng Dia pung pakean mangkilat di atas gunung
(Mateos 17:1-13; Lukas 9:28-36)

2 Abis anam hari ju, Yesus minta sang
Petrus, Yakobis, deng Yohanis, ko dong
sama-sama pi nae di atas satu gunung
tinggi yang sonde ada orang. Waktu dong
sampe di atas, dong lia Yesus su jadi laen.
3 Deng Dia pung pakean su jadi puti
mangkilat. Di ini dunya sonde ada barang
yang lebe puti dari Dia pung pakean tu.
4 Takuju sa, ju dong dapa lia Yesus ada
ba'omong deng ba'i Elia deng ba'i Musa.
5-6 Petrus dong taku mau mati. Ju
Petrus su bingung sa, sampe dia omong
sambarang. Ais dia kasi tau sang Yesus
bilang, “Papa! Botong enak di sini, é! Jadi
lebe bae botong bekin tiga lopo. Satu kasi
sang Papa, satu kasi ba'i Musa, deng satu
lai kasi ba'i Elia.”
7 Ais itu, ju awan turun datang ko tutu
ame sang dong. Ju dong dengar suara
kaluar dari itu awan bilang, “Dengar, ó!
Yesus ni, Beta pung Ana sayang. Bosong
dengar bae-bae sang Dia sa!”✡

* **8:31:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, μετὰ τρεῖς ἡμέρας *(meta treis hēmeras)* “di hari yang katiga” pung maksud dalam bahasa Kupang, andia “dia pung lusa”. Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu (itong dua), Tuhan Yesus ada dalam kubur. Dia pung lusa, andia hari minggu (itong tiga), Tuhan Yesus idop kambali. Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali. ✡ **8:34:** Mateos 10:38; Lukas 9:23, 14:27 ✡ **8:35:** Mateos 10:39; Lukas 17:33; Yohanis 12:25 ✡ **9:7:** 2 Petrus 1:17-18; Mateos 3:17; Markus 1:11; Lukas 3:22

8 Waktu Petrus dong dengar itu suara,
dong lia kuliling, ma takuju dong sonde
dapa lia orang laen lai. Cuma Yesus
sandiri sa.
9 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua
dong jalan turun dari itu gunung. Ju
Yesus pasán sang dong bilang, “Apa yang
bosong baru lia tadi tu, bosong jang kasi
tau sapa-sapa. Beta ni, Manusia Tulen.
Beta musti mati dolo. Ais nanti kalo Beta
su idop kambali, baru bosong bole kasi
tau orang.”
10 Dong pegang bae-bae Yesus pung
pasán tu, ju dong sonde kasi tau orang.
Ma dong tiga mulai batanya sandiri bi-
lang, “Dia pung maksud apa bilang, Dia
mau ‘idop kambali dari Dia pung mati’
tu? Karmana, é?”
11 Ju dong tanya sang Dia bilang, “Guru
agama dong bilang, ‘Ba'i Elia musti
datang dolo, baru Kristus datang.’ Ma iko
Papa, karmana?”✡
12 Yesus manyao bilang, “Memang
batúl. Ba'i Elia musti datang dolo ko buka
jalan kasi Kristus, itu Orang yang Tuhan
Allah su tunju dari dolu. Ma karmana?
Bosong balóm mangarti apa yang dong su
tulis di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi
so'al itu Manusia Tulen, ko? Te dong su
tulis memang bilang, nanti kalo Dia su
datang, na, orang bekin susa sampe dong
mau bunu mati sang Dia.
13 Ma bosong musti pasang talinga bae-
bae, ó! Itu ba'i Elia memang su datang.
Ma orang bekin susa sang dia iko dong
pung mau. Itu ju pas deng apa yang ba'i-
ba'i dong su tulis memang dari dolu.”

Tuhan Yesus bekin bae ana yang takaná setan
(Mateos 17:14-21; Lukas 9:37-43a)

14 Waktu Yesus deng Dia pung ana bua
tiga orang tu, bakatumu kambali deng
ana bua laen, dong dapa lia orang banya
ada bakumpul. Itu orang banya dong ada
datang ko lia Yesus pung ana bua laen
bakanjar deng guru agama dong.
15 Waktu orang banya dong dapa lia
sang Yesus, dong takuju, te dong kira Dia
masi ada di atas gunung. Ais dong lari pi
katumu deng Dia.
16 Ju Yesus tanya sang dong bilang,
“Bosong ada bakanjar apa di sini?”
17 Ada satu orang datang bilang, “Papa,
dengar dolo! Beta ada bawa beta pung
ana laki-laki, ko Papa bekin bae sang dia.
Dia bisu, sonde bisa ba'omong, te dia
takaná setan.
18 Kalo itu setan su maso, na, dia
banting-banting ini ana pung badan di
tana. Ais, itu ana pung mulu babusa,
deng dia makan gigi. Ais dia pung badan
bakaku sama ke kayu. Beta su minta Papa
pung ana bua dong, ko tolong usir itu
setan. Ma dong sonde bisa apa-apa.”
19 Dengar bagitu, ju Yesus masparak
sang dong bilang, “Heh! Bosong ni, su
talalu! Beta su ajar ulang-ulang sang
bosong, ma bosong sonde mangarti bae-
bae. Deng bosong sonde parcaya batúl-
batúl sang Beta! Beta musti sabar sang
bosong sampe kapan? Mari bawa itu ana
datang di sini!”
20 Ais dong koko bawa itu ana datang
sang Yesus. Ma waktu itu setan dapa lia
sang Yesus, ju dia banting itu ana sampe
jato taguling-guling di tana, deng dia pung
mulu babusa.
21 Ais ju Yesus tanya itu ana pung papa
bilang, “Lu pung ana jadi bagini ni, su
dari kapan tempo?”

Dia pung papa manyao bilang, “Su dari
kici.
22 Itu setan su lama mau kasi mati sang
ini ana. Dia kasi jato beta pung ana ulang-
ulang pi dalam api, deng kasi tanggalám
pi dalam aer. Jadi Papa tolong dolo! Kalo
bisa, Papa kasian sang botong ko bekin
bae ini ana dolo.”
23 Yesus manyao bilang, “Akurang ko
lu bilang ‘kalo bisa’? Beta memang bisa
bekin samua, asal orang parcaya dolo!”
24 Ais itu, bapatua manyao deng mau
manangis sa bilang, “Papa! Memang beta
su parcaya. Ma tolong ko beta pung
parcaya jadi lebe kuat lai!”
25 Itu waktu, Yesus lia banya orang
su mulai datang makarubu di situ. Ais
dia parenta itu setan bilang, “Heh, setan
jahat! Lu kaluar suda dari ini ana, ko dia

✡ **9:11:** Maleaki 4:5; Mateos 11:14

dapa dengar, deng dia dapa ba'omong. Lu
jang maso ulang lai sang dia!”
26 Dengar Yesus omong bagitu ju, itu
setan batarea karás-karás. Dia bekin
itu ana jato tahela-hela, baru kaluar kasi
tenga sang dia. Ju itu ana faraku sama
ke su mati sa. Sampe orang dong di situ
ba'omong bilang, “Naa! Dia su mati!”
27 Ma Yesus pegang ame itu ana pung
tangan ko tarek kasi bangun sang dia. Ju
dia bangun memang.
28 Ais Yesus deng Dia pung ana bua
dong kasi tenga itu tampa, ko maso pi
dalam satu ruma. Di situ dong sandiri
tanya sang Yesus bilang, “Papa! Akurang
ko tadi botong sonde bisa usir itu setan?”
29 Ais Yesus kasi tau bilang, “Dengar
bae-bae! Setan dong memang jahat.
Jadi kalo bosong sonde sambayang minta
tolong sang Tuhan, na, bosong sonde
ontong usir setan macam bagitu dong.”

Tuhan Yesus kasi tau ulang lai Dia pung mati
(Mateos 17:22-23; Lukas 9:43b-45)

30 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua
dong kasi tenga itu tampa, ko maso pi
propinsi Galilea. Itu waktu, Yesus sonde
mau ada orang yang tau Dia ada di situ,
31 te Dia cuma mau ajar sang Dia pung
ana bua sa. Dia kasi tau sang dong
bilang, “Sonde lama lai, te dong mau jual
sang Beta pi orang laen. Ais dong bunu
bekin mati sang Beta, Manusia Tulen ni.
Memang Beta mati, ma nanti dia pung
lusa, Beta idop kambali.”*
32 Yesus kasi tau bagitu, ma Dia pung
ana bua dong babingung. Dong sonde
barani tanya lai Yesus pung maksud tu,
apa.

Tuhan Yesus pung ana bua dong bakanjar bilang, sapa yang paling bésar
(Mateos 18:1-5; Lukas 9:46-48)

33 Ais itu, ju Yesus dong jalan sampe di
Kapernaum. Waktu dong maso pi dalam
ruma, ju Yesus tanya sang Dia pung ana
bua dong bilang, “Tadi bosong bakanjar
apa di jalan tu?”
34 Ma sonde ada yang barani manyao, te
tadi di tenga jalan dong ada basambung
mulu bilang, sapa yang paling bésar dari
dong samua.✡
35 Ais Yesus dudu ko ajar sang dong
bilang, “Sapa yang mau jadi orang bésar,
dia pung idop musti batúl-batúl jadi sama
ke orang kici ko layani samua orang.”✡
36 Ais Yesus koko ame satu ana kici di
situ, ko Dia kambali pi dong pung teng-
tenga. Ju Dia omong bilang,
37 “Sapa yang iko Beta ko layani orang
kici sama ke ini ana, dia pung arti, itu
orang ju ada layani sang Beta. Deng dia
ju ada layani sang Beta pung Papa yang
utus sang Beta datang di ini dunya.”✡

Sapa yang jadi kotong pung orang?
(Lukas 9:49-50)

38 Ais itu, Yesus pung ana bua Yohanis
kalák bilang, “Papa! Satu kali botong lia
ada satu orang pake Papa pung nama ko
usir setan. Ma botong larang sang dia, te
dia bukan kotong pung orang na.”
39 Ma Yesus manyao bilang, “Heh!
Bosong jang larang sang dia. Te sapa
yang pake Beta pung nama ko bekin
tanda heran, dia sonde akan omong bekin
busuk Beta pung nama.
40 Kalo dia sonde malawan sang kotong,
artinya dia ju kotong pung orang.✡
41 Naa, inga bae-bae, ó! Kalo ada orang
yang tau bilang, bosong iko sang Kristus,
ais dia tolong sang bosong, tantu Tuhan
Allah sonde lupa itu orang pung cape.
Biar dia cuma kasi minum aer puti satu
galás sa, ju Tuhan Allah sonde lupa sang
dia.”✡

---

* **9:31:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, μετὰ τρεῖς ἡμέρας*(meta treis hēmeras)* ‘di hari yang katiga’ pung maksud dalam bahasa Kupang, andia ‘dia pung lusa’. Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu, Tuhan Yesus ada dalam kubur (itong dua). Dia pung lusa, andia hari minggu, Tuhan Yesus idop kambali (itong tiga). Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali. ✡ **9:34:** Lukas 22:24 ✡ **9:35:** Mateos 20:26-27, 23:11; Markus 10:43-44; Lukas 22:26 ✡ **9:37:** Mateos 10:40; Lukas 10:16; Yohanis 13:20 ✡ **9:40:** Mateos 12:30; Lukas 11:23 ✡ **9:41:** Mateos 10:42

Jang maen-maen deng dosa!
(Mateos 18:6-9; Lukas 17:1-2)

42 Ais Yesus kasi tau lai sang dong bilang, “Kalo ada orang yang bekin satu ana kici iko jalan idop yang sala, sampe itu ana sonde parcaya lai sang Beta, awas, ó! Lebe bae kasi itu orang, kalo ame batu bésar satu,† ika di dia pung batang leher, ko kasi tanggalám di tenga laut.

43 Kalo lu bekin sala pake lu pung tangan, potong buang itu tangan sa! Te lebe bae lu maso sorga biar bawa tangan sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung tangan dua-dua.✡

44 [Naraka tu, memang tampa sangsara.
Dia pung api sonde tau mati-mati.
Deng ulat-ulat di situ dong ju sonde barenti bekin busuk.]‡

45 Kalo lu bekin sala pake lu pung kaki, potong buang itu kaki sa. Te lebe bae lu maso sorga bawa lu pung kaki sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung kaki dua-dua.

46 [Naraka tu, memang tampa sangsara.
Dia pung api sonde tau mati-mati.
Deng ulat-ulat di situ dong ju sonde barenti bekin busuk.]§

47 Kalo lu bekin sala pake lu pung mata, do'i buang lu pung mata sa! Te lebe bae lu maso pi sorga deng mata sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata dua-dua.✡

48 ‘Naraka tu, memang tampa sangsara.
Dia pung api sonde tau mati-mati.
Deng ulat-ulat di situ dong ju sonde barenti bekin busuk.’✡

49 Beta pung ajaran ni, memang barát. Jadi sapa yang mau iko sang Beta, dia musti batahan iko tarús, sama ke daging yang orang taro garam ko se'i, ko biar itu daging batahan lama.

50 Garam tu, bae. Kotong pake ko bekin enak makanan. Ma kalo itu garam sonde asin lai, dia pung guna apa? Kotong buang sa. Bosong ju musti jadi sama ke garam, ko idop basayang deng samua orang.✡

Naa! Bosong barenti bakanjar bilang, sapa bésar, sapa kici!”

10

Orang Farisi cari jalan ko hiki sang Tuhan Yesus deng so'al kawin-cere
(Mateos 19:1-12; Lukas 16:18)

1 Ais ju Yesus dong pi propinsi Yudea deng tampa-tampa laen di kali Yarden pung sablá matahari nae. Di mana-mana orang banya datang makarubu sang Dia. Ais Yesus ajar sang dong sama ke biasa.

2 Ada barapa orang Farisi yang datang ko mau hiki kasi jato sang Dia. Dong tanya bilang, “Iko kotong pung atoran agama, kalo laki-laki su kawin, dia bole bacere, ko sonde?”

3 Yesus manyao bilang, “Inga dolo! Atoran laki-bini yang ba'i Musa kasi sang kotong bilang, karmana?”

4 Dong manyao bilang, “Ba'i Musa pung atoran bilang, orang bole bacere, asal kasi surat cere sang dia pung bini dolo.”✡

5 Yesus balas bilang, “Heh! Dengar, é! Tagal bosong pung kapala batu, andia ko ba'i Musa tulis bagitu!

6 Jang bosong lupa itu carita mula-mula waktu Tuhan bekin langit deng bumi! Ada tatulis bilang,

‘Tuhan Allah bekin manusia, laki-laki deng parampuan.✡
7 Andia ko laki-laki kasi tenga dia pung mama deng papa,
pi idop satu hati deng dia pung bini,
8 te dong dua su jadi satu.’✡

9 Kalo Tuhan Allah sandiri su bekin dong dua jadi satu, manusia jang kasi cere lai!”

10 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong sandiri maso pi dalam satu ruma. Di situ dong tanya Yesus pung ajaran tadi.

† **9:42:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, ‘batu giling’ yang dong pake ko mol padi-gandum. ✡ **9:43:** Mateos 5:30 ‡ **9:44:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua, sonde tulis ini ayat 44. § **9:46:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua, sonde tulis ini ayat 46. ✡ **9:47:** Mateos 5:29 ✡ **9:48:** Yesaya 66:24 ✡ **9:50:** Mateos 5:13; Lukas 14:34-35 ✡ **10:4:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 5:31 ✡ **10:6:** Carita Mula-mula 1:27, 5:2 ✡ **10:8:** Carita Mula-mula 2:24

11 Yesus manyao bilang, “Sapa yang
cere buang dia pung bini, ais kawin lai,
itu su barsina!
12 Parampuan ju bagitu! Kalo dia su
cere buang dia pung laki, ais kawin lai,
itu ju barsina!”✡

Tuhan Yesus omong kasi berkat sang ana-ana
(Mateos 19:13-15; Lukas 18:15-17)

13 Satu waktu, ada orang bawa dong
pung ana-ana pi sang Yesus, ko minta Dia
taro tangan kasi berkat sang dong. Ma
Yesus pung ana bua togor itu orang dong.
14 Yesus dapa lia bagitu, ju Dia mara Dia
pung ana bua dong bilang, “Kasi tenga
itu ana dong datang di Beta! Sonde usa
larang! Te orang yang sama ke dong ni,
yang Tuhan Allah pung orang.
15 Bosong inga bae-bae! Sapa yang
mau datang mangada sang Tuhan Allah,
dong musti rindu sang Dia, sama ke ana-
ana rindu dong pung mama deng papa.
Kalo sonde bagitu, dong sonde pantas jadi
Tuhan Allah pung orang.”✡
16 Ais itu, Yesus paló ame itu ana dong,
deng taro tangan di dong satu-satu, ko
kasi berkat.

Orang kaya cari jalan ko idop tarús deng Tuhan Allah
(Mateos 19:16-30; Lukas 18:18-30)

17 Waktu Yesus dong mau barangkat,
ju ada satu orang kaya lari-lari datang
ko mau katumu sang Dia. Dia tondo di
Yesus pung muka, ais dia tanya bilang,
“Bapa Guru yang terhormat! Beta mau
tanya sadiki. Bagini, Bapa. Beta musti
bekin karmana, ko biar beta tau parsís
beta bisa maso sorga ko idop tarús sama-
sama deng Tuhan Allah?”
18 Yesus manyao bilang, “Akurang ko lu
bilang sang Beta, ‘terhormat’? Sonde ada
satu orang yang terhormat, kecuali Tuhan
Allah sa.
19 Lu su tau Tuhan Allah pung parenta
dari dolu dong bilang,

‘Jang bunu orang;
Jang barsina;
Jang mancuri;
Jang jadi saksi putar-balek;
Jang tipu orang ko ame dong pung
barang;
Deng kasi hormat sang lu pung mama
deng papa.’ ”✡

20 Itu orang manyao bilang, “Batúl,
Bapa Guru! Mulai dari muda, beta su iko
itu parenta samua.”
21 Yesus kasian itu orang. Ju Dia bi-
lang, “Batúl! Ma masi ada lai satu hal.
Sakarang lu pulang ko jual bekin abis lu
pung harta dong samua. Dia pung doi,
lu pi bagi-bagi kasi orang susa dong. Ais
itu, lu datang ko iko sang Beta suda. Nanti
Tuhan Allah balas kasi sang lu deng harta
laen di sorga.”
22 Itu orang dengar ame Yesus pung
omong bagitu, ju dia pung hati ancor. Ais
dia pulang deng hati susa mau mati, tagal
dia talalu kaya na.
23 Ju Yesus lia pi-datang, deng omong
sang Dia pung ana bua dong bilang,
“Dengar, é! Orang kaya memang paling
susa maso sorga!”
24 Dengar Dia omong bagitu, ju ana bua
dong bingung. Ma Yesus tamba lai bilang,
“Dengar bae-bae! Mau jadi Tuhan Allah
pung orang tu, talalu susa! Jang pikir itu
gampang sa.
25 Ko orang kaya maso sorga jadi Tuhan
Allah pung orang, itu sama susa ke bi-
natang onta bésar satu, maso pi dia pung
kandang lewat jarom pung lobang.”
26 Yesus pung omong tu, bekin dong
samua tamba bingung lai. Ju dong
batanya bilang, “Kalo memang batúl bag-
itu, sapa yang bisa dapa salamat, é?”
27 Yesus lia sang dong satu-satu, ju Dia
bilang, “Buat manusia, memang sonde
mungkin. Ma jang lupa: buat Tuhan
Allah, samua bisa jadi!”
28 Ais ju Petrus angka omong bilang,
“Papa. Botong su kasi tenga botong pung
samua-samua, ko iko sang Papa. Ma
botong dapa apa?”
29-30 Yesus bilang, “Beta mau kasi tau
sang bosong bagini: orang yang iko sang
Beta, deng jalan kasi tenga dia pung

✡ **10:12:** Mateos 5:32; 1 Korintus 7:10-11 ✡ **10:15:** Mateos 18:3 ✡ **10:19:** Kaluar dari Masir 20:12-16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16-20

mama-papa, dia pung adi-kaka, dia pung ana-ana dong, dia pung kabón, dia pung karjá, deng dia pung isi ruma samua, ko pi kasi tau orang di mana-mana Tuhan Allah pung Kabar Bae, nanti dia tarima bale sampe saratus kali lipat. Samua hal yang dia su kasi tenga tu, nanti dia tarima kambali balipa-ganda. Deng dia ju nanti kaná siksa tagal dia iko sang Beta. Ma nanti kalo ini dunya kiamat, dia akan idop tarús sama-sama deng Tuhan Allah. Itu dia pung balasan!

31 Inga, é! Orang yang bekin-bekin diri bésar, iko Tuhan Allah pung pikir, nanti dia jadi orang yang paling kici. Ma orang yang anggap diri kici, iko Tuhan Allah pung pikir, dia yang nanti jadi orang bésar."✡

Ini su tiga kali Tuhan Yesus kasi tau Dia pung mati
(Mateos 20:17-19; Lukas 18:31-34)

32 Itu waktu, Yesus dong jalan pi Yerusalem. Yesus jalan paling muka. Dia pung ana bua dua blas orang deng orang laen dong iko sang Dia. Dong ada inga apa yang Dia omong dolu bilang, orang mau bunu sang Dia di Yerusalem. Tagal itu, ju dong jadi bingung, deng taku. Dengar bagitu, ais Yesus pange ame Dia pung ana bua sandiri, ko kasi tau lai apa yang orang mau bekin sang Dia di Yerusalem.

33 Dia omong bilang, "Bosong dengar, é! Kotong sakarang mau pi Yerusalem. Beta ni, Manusia Tulen. Ma di sana dong jual sang Beta, kasi pi di kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, deng guru agama dong. Ais dong kasi hukum mati sang Beta. Ju dong lapás buang sang Beta pi orang laen yang sonde kanál sang Tuhan Allah.

34 Ais dong omong bekin malu sang Beta. Dong buang luda sang Beta. Dong firuk kasi ancor-ancor Beta pung badan. Ais baru dong bunu bekin mati sang Beta. Memang Beta mati batúl. Ma dia pung lusa, Beta idop kambali."*

Yakobis deng Yohanis minta jadi orang bésar
(Mateos 20:20-28)

35 Ais ju Yakobis deng Yohanis, andia Sabadeus pung ana dong, datang sang Yesus. Dong minta sang Dia bilang, "Papa Guru! Botong ada parlú."

36 Yesus tanya sang dong bilang, "Bosong parlú apa?"

37 Dong manyao bilang, "Bagini, Papa! Nanti kalo Papa su dudu pegang parenta deng hebat, na, botong minta ko Papa kasi dudu sang botong, satu di Papa pung sablá kanan, satu di sablá kiri, ko botong ju pegang parenta."

38 Yesus manyao bilang, "Bosong dua ni sonde mangarti apa yang bosong minta. Beta ni, nanti dapa sangsara banya. Jadi karmana? Bosong kira bosong ju mampu pikol itu sangsara sama-sama deng Beta sampe mati, ko?"✡

39 Dong manyao bilang, "Botong bisa, Papa!"

Yesus balas lai sang dong bilang, "Memang, bosong ju nanti pikol itu sangsara sama ke Beta.

40 Ma sapa yang nanti dudu di Beta pung kanan deng kiri, itu bukan Beta yang putus. Itu Tuhan Allah pung hak putus. Dia su putus memang, sapa-sapa yang dudu di itu tampa."

41 Waktu ana bua yang laen dong dengar Yakobis deng Yohanis pung minta bagitu, ju dong mara.

42 Ais Yesus pange ame sang dong samua, ju Dia bilang, "Bagini! Bosong su tau, to? Orang bésar yang pegang parenta biasa tendes dong pung rakyat, sampe dong sonde bisa bagarák. Deng kapala-kapala dari bangsa yang sonde kanál

✡ **10:31:** Mateos 20:16; Lukas 13:30 * **10:34:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, μετὰ τρεῖς ἡμέρας *(meta treis hēmeras)* "di hari yang katiga" pung maksud dalam bahasa Kupang, andia "dia pung lusa". Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu (itong dua), Tuhan Yesus ada dalam kubur. Dia pung lusa, andia hari minggu (itong tiga), Tuhan Yesus idop kambali. Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali. ✡ **10:38:** Lukas 12:50

sang Tuhan Allah, dong kasi parenta lebe-lebe, sampe dong pung rakyat sonde bisa angka kapala.
43 Ma bosong sonde bole bekin bagitu! Naa, sapa dari bosong yang mau jadi orang bésar, dia musti jadi sama ke tukang suru-suru ko layani orang laen.✡
44 Deng orang yang mau jadi kapala, dia musti bekin diri sama ke jongos.✡
45 Te Beta, Manusia Tulen ni, bukan datang ko orang layani sang Beta. Ma Beta datang ko layani banya orang. Beta datang kasi Beta pung idop anteru-anteru ko tabús ame banya orang dari dong pung sala-sala."

Tuhan Yesus bekin bae orang buta
(Mateos 20:29-34; Lukas 18:35-43)

46 Yesus deng Dia pung ana bua, deng orang bam-banya sampe di kota Yeriko. Waktu dong mau jalan tarús, te ada satu orang buta yang dudu minta-minta di pinggir jalan. Dia pung nama Bartimeos, papa Timeos pung ana.
47 Waktu dia dengar bilang, yang lewat tu, Yesus dari Nasaret, ju dia batarea karás-karás bilang, "Yesus! Daud pung turunan, é! Botong su tunggu-tunggu lama sang Papa! Kasian sang beta dolo!"
48 Dengar dia batarea bagitu, ju orang dong togor sang dia bilang, "Heh! Diam!"
Ma dia batarea lebe karás lai bilang, "Yesus! Daud pung turunan, é! Kasian sang beta doo!"
49 Ais Yesus barenti. Ju Dia bilang, "Bosong bawa sang dia datang di sini!"
Ju dong pi sang dia bilang, "Lu diam suda! Papa Guru ada pange sang lu. Mari suda!"
50 Dengar bagitu, Bartimeos lempar buang dia pung salimut, ju dia badiri capát-capát ko pi katumu sang Yesus.
51 Yesus tanya sang dia bilang, "Lu mau apa?"
Itu orang buta manyao bilang, "Papa, é! Beta minta ko beta bisa dapa lia."
52 Yesus bilang lai sang dia, "Tagal lu parcaya bilang, Beta bisa bekin bae sang lu, sakarang ju lu su bae! Pi suda!"
Ju Bartimeos pung mata langsung bae memang. Ais itu, dia pi iko antar sang Yesus.

11

Tuhan Yesus dong maso pi Yerusalem, deng banya orang puji-puji sang Dia, sama ke orang bésar
(Mateos 21:1-11; Lukas 19:28-40; Yohanis 12:12-19)

1 Waktu dong su deka deng kota Yerusalem, dong sampe di dua kampong, Betfage deng Betania, di gunung Saitun pung pinggir.* Dari situ Yesus dong barenti tahan. Ais Dia kirim Dia pung ana bua dua orang ko pi lebe dolo.
2 Dia pasán bilang, "Bosong dua pi lebe dolo di itu kampong sana. Kalo bosong maso, nanti bosong dapa lia binatang keledai pung ana satu, ada ta'ika di situ. Orang balóm parná nae coba sang dia. Bosong pi buka dia pung tali ko hela bawa sang dia datang sini.
3 Ma kalo ada orang tanya sang bosong bilang, 'Akurang ko bosong lapás bawa itu keledai?' Naa, bosong manyao bilang, 'Botong pung Bos mau pake sang dia. Kalo su pake abis, nanti Dia kirim pulang memang.'"
4 Ais, itu dua orang dong pi, ju dong dapa lia itu keledai pung ana ada ta'ika di muka satu ruma di pinggir jalan. Ju dong lapás ko bawa sang dia.
5 Ma orang yang ada badiri di situ dong tanya bilang, "Hoi! Akurang ko bosong lapás ame orang pung keledai?"
6 Ais dong manyao bilang, "Botong pung Bos mau pake sang dia. Kalo su pake abis, nanti botong bawa pulang memang." Ju itu orang dong kasi tenga sang dong ko hela bawa itu keledai.
7 Dong hela bawa pi Yesus. Ais dong taro dong pung salimut di atas itu keledai, ju Yesus nae.

✡ **10:43:** Lukas 22:25-26 ✡ **10:44:** Mateos 23:11; Markus 9:35; Lukas 22:26 * **11:1:** Dong kasi nama 'Saitun' di itu gunung, tagal di sana ada banya kabón pohon saitun, ko dong parés ame dia pung minya dari itu pohon pung bua. Itu gunung Saitun kira-kira satu kilo dari kota Yerusalem.

8 Waktu dong mau maso pi dalam kota,
ju ada banya orang yang ame dong pung
salimut, deng dong pung salendang, ko
taro di jalan. Ada ju yang pi potong
ame daon-daon palam† di pinggir jalan
ko dong buka-buka di tenga jalan. Deng
bagitu, dong bekin tanda bilang, dong
sambut sang Tuhan Yesus deng hormat.
Sama ke dong biasa tarima orang-orang
bésar.
9 Ju ada orang saparu pi bajalan lebe
dolo di muka Yesus, deng ada yang iko
dari balakang. Dong mulai ba'eki bilang,
"*Hosana!* Kotong puji-puji sang Tuhan
Allah!‡
Tuhan kasi berkat sang orang yang
datang pake Tuhan pung nama,
tagal Tuhan su utus sang Dia!✡
10 *Hosana!* Kotong puji-puji sang Tuhan
Allah!
Tagal Tuhan mau kasi bangun kam-
bali raja Daud pung parenta!
Hosana! Kotong puji-puji sang Tuhan
Allah!
Tagal Tuhan su dudu parenta di lan-
git yang paling tinggi!"
11 Sampe dalam kota, ais Yesus dong pi
maso di Tuhan Allah pung Ruma Sam-
bayang Pusat pung kintal. Ju Yesus lia
bae-bae kuliling itu kompleks. Ma tagal
su sonde ada waktu lai, ju dong pulang
kambali pi kampong Betania.

Tuhan Yesus parenta satu pohon ko dia sonde bisa babua lai (Mateos 21:18-19)

12 Dia pung beso papagi, dong jalan
kaluar dari Betania ko maso kambali di
kota Yerusalem. Ma di tenga jalan, Yesus
su rasa lapar.
13 Dia dapa lia satu pohon di pinggir
jalan. Orang biasa makan dia pung bua.§
Jadi Yesus pi deka-deka itu pohon ko mau
lia coba ada bua, ko sonde. Ma waktu
Dia sampe di itu pohon, Dia sonde dapa
lia apa-apa. Ko memang bukan dia pung
musim babua na. Dia baru mulai badaon
sa.
14 Ju Yesus omong kasi itu pohon bilang,
"Tagal lu sonde kasi lu pung bua sang
Beta, jadi mulai dari sakarang, lu sonde
bisa kasi lu pung bua sang orang laen lai!"
Dia pung ana bua dong dengar Dia
pung omong karás bagitu.

Tuhan Yesus maso pi Ruma Sambayang Pusat. Ais Dia bongkar buang pasar di situ (Mateos 21:12-17; Lukas 19:45-48; Yohanis 2:13-22)

15 Ais dong jalan tarús, sampe di
Yerusalem, ju Yesus pi maso lai di Tuhan
Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Di
itu Ruma Sambayang pung kintal, orang
su bekin jadi pasar ko dong bajual burung
pompa yang orang pake buat korban sam-
bayang. Lia bagitu, ju Yesus pi usir kasi
kaluar sang dong. Dia banting kasi talem-
par meja-meja yang dong pake tukar doi,
deng banting kasi tabale bangku-bangku
yang dong pake bajual itu burung dong.
16 Dia ju larang samua orang ko sonde
bole bawa ame dong pung barang ko jalan
potong lewat itu kintal lai.
17 Ju Dia ajar sang dong bilang, "Bosong
su tau memang apa yang Tuhan pung ju-
bir su tulis bilang, 'Beta kasi bangun Beta
pung Ruma ni, ko orang dari samua suku-
bangsa datang sambayang di sini.' Ma
bosong su bekin ini Ruma jadi parampok
dong pung tampa bakumpul!"✡
18 Waktu kapala agama Yahudi dong
pung bos-bos deng guru agama dong den-
gar Yesus su bekin bagitu, ju dong jengkel
sang Dia. Ais dong mulai cari jalan ko
mau bunu bekin mati sang Dia. Ma dong
ju eleng, tagal banya orang talalu suka Dia
pung ajaran.
19 Waktu matahari su mulai tanggalám,
ju Yesus dong kaluar dari kota Yerusalem,

† **11:8:** Markus pung tulisan asli tulis bilang, 'cabang dong'. Ma kotong su tau dari Yohanis 12:13 bilang, dong tu, daon-daon palam. ‡ **11:9:** Dong pung bahasa Aram bilang, *'Hosana'*. Dia pung arti dolu-dolu bilang, 'dia kasi salamat'. Ma di Tuhan Yesus pung jaman, dong biasa pake itu kata ko puji sang Tuhan Allah sa. ✡ **11:9:** Lagu Puji dong 118:26 § **11:13:** Bahasa Indonesia pake kata 'pohon ara' dari istila bahasa Yunani *sukē*. Ma Alkitab kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa tanam, deng makan dia pung bua. Di Indonesia sablá timur, orang sonde tanam deng sonde makan 'pohon ara' pung bua. Jadi 'pohon ara' di Alkitab sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini. ✡ **11:17:** Yesaya 56:7; Yeremia 7:11

ko dong kambali pi tidor di kampong Betania.

Kalo kotong parcaya batúl-batúl sang Tuhan, nanti Dia kasi apa yang kotong minta
(Mateos 21:20-22)

20-21 Dia pung beso papagi, dong kambali lai pi Yerusalem. Di tenga jalan, dong lewat itu pohon yang kamaren Yesus omong kasi dia. Dia pung ana bua dong taheran-heran, tagal itu pohon su mati karíng sampe dia pung akar-akar. Ju Petrus inga Yesus pung omong yang kamaren tu. Ais dia kasi tau bilang, "Papa! Lia coba! Itu pohon yang kamaren Papa kasi kutuk tu, su mati!"

22 Ju Yesus manyao bilang, "Memang batúl! Asal bosong ju parcaya sang Tuhan Allah bagitu.

23 Kalo bosong parcaya batúl-batúl, bosong bisa suru gunung satu ko ta'angka pi laut. Ju Tuhan Allah kasi pinda itu gunung, asal bosong jang parcaya satenga-satenga! Bosong musti parcaya batúl-batúl sang Tuhan Allah.✡

24 Naa! Jang lupa, ó! Asal bosong parcaya batúl-batúl bilang, Tuhan Allah mampu kasi apa yang bosong minta, pasti Dia bekin kasi bosong!

25 Ma kalo ada yang sambayang, padahal dia pung hati ada batar-enak deng orang laen, dia musti babae deng itu orang dolo. Bagitu, baru bosong pung Papa di sorga mau hapus buang bosong pung sala-sala.

26 [Kalo ada dari bosong yang simpan hati, deng sonde mau kasi ampon orang, tantu bosong pung Papa di sorga ju sonde mau lupa bosong pung sala-sala dong."]** ✡

Dong baso'al Tuhan Yesus pung hak
(Mateos 21:23-27; Lukas 20:1-8)

27 Ais ju dong jalan tarús. Sampe di Yerusalem, dong maso kambali lai pi Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Waktu dong maso di kintal, kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat Yahudi datang,

28 ko baso'al deng Yesus bilang, "Sapa suru lu datang bekin kaco di sini kamaren? Sapa yang kasi lu hak!"

29 Ma Yesus tau dong ada cari jalan ko mau kasi jato sang Dia. Ais Dia balas bilang, "Beta ju mau tanya sang bosong. Bosong manyao sang Beta dolo, baru Beta manyao sang bosong.

30 Beta mau tanya bagini: bosong samua kanál sang Yohanis, Tukang Sarani tu, to? Naa, sapa yang suru sang dia ko pi sarani orang? Tuhan Allah ko, manusia?"

31 Ais dong bapikir pi-datang, deng barunding bilang, "Awe'! Botong su kaná! Kalo botong manyao bilang, 'Tuhan Allah yang suru', nanti dia balas bilang, 'Kalo bagitu, akurang ko bosong sonde parcaya sang Yohanis!'

32 Ma botong ju sonde bisa bilang, 'Manusia yang suru.' Te nanti orang dong samua mangamok. Tagal dong parcaya bilang, Yohanis tu, Tuhan Allah pung jubir."

33 Ais dong manyao sa bilang, "Botong sonde tau!"

Ju Yesus bale manyao bilang, "Naa! Kalo bagitu, Beta ju sonde mau kasi tau bilang, sapa yang suru sang Beta."

12

Tuhan Yesus carita umpama so'al orang karjá kabón anggor
(Mateos 21:33-46; Lukas 20:9-19)

1 Ais itu, Yesus omong lai deng itu kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat Yahudi dong. Dia pake umpama bilang, "Ada satu orang pi buka kabón ko mau tanam pohon anggor di dia pung tana sapo'ong. Ais dia bekin pagar kuliling. Deng dia bekin bak ko mau tada bua anggor pung aer. Ju dia kasi badiri satu tampa jaga yang tinggi. Ais dia kasi sewa itu kabón pi orang laen, ko dong karjá bagi hasil deng dia. Tarús dia barangkat pi luar negrí.✡

2 Sampe musim ketu bua anggor, ju itu tuan tana suru dia pung orang karjá satu

✡ **11:23:** Mateos 17:20; 1 Korintus 13:2 ** **11:26:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua sonde tulis ini ayat 26. ✡ **11:26:** Mateos 6:14-15 ✡ **12:1:** Yesaya 5:1-2

pi di itu tukang garap dong, ko minta dia pung bagian.
3 Ma waktu dia pung sampe, itu tukang garap dong tangkap ame sang dia, ju dong papoko sang dia. Ais dong suru sang dia ko pulang deng tangan kosong.
4 Ais, itu tuan tana kirim dia pung orang karjá satu lai. Ma itu tukang garap dong papoko sang dia pung kapala sampe luka-luka. Ais dong bekin malu, deng dong iskarobis sang dia.
5 Ais, itu tuan tana kirim ulang dia pung orang karjá laen lai. Ma dong bunu sang dia. Biar dong bekin karmana ju, ma itu tuan tana maen kirim tarús dia pung orang karjá. Ma itu tukang garap dong papoko saparu, deng bunu saparu.
6 Sakarang cuma tenga lai satu orang sa. Andia tuan tana pung ana laki-laki satu biji yang dia paling sayang. Tagal sonde ada jalan laen lai, jadi dia kirim itu ana sa. Dia pikir bilang, ‘Kalo beta kirim beta pung ana sandiri, pasti dong tarima bae-bae, deng dong dengar sang dia.’
7 Jadi dia kirim dia pung ana pi sana. Ma waktu tukang garap dong dapa lia itu ana datang, ju dong ba'omong bilang, ‘We! Bosong lia dolo! Bapatua su kirim datang dia pung ana sandiri! Kalo bapatua mati, dia ni yang nanti tarima itu pusaka samua. Mari kotong bunu itu ana, ko biar kotong yang soa dia pung pusaka ni!’
8 Ais dong rame-rame tangkap, ju dong bunu sang dia. Tarús dong lempar buang dia pung mayat pi balakang kabón. Itu umpama sampe di situ sa.”
9 Ais ju Yesus tanya sang orang bésar dong bilang, “Iko bosong pung pikiran, kira-kira itu tuan tana mau bekin karmana sang itu tukang garap dong? Iko Beta, su tantu dia datang ko bunu bekin abis itu tukang garap dong samua. Ais itu, dia kasi sewa itu kabón anggor pi orang laen.
10 Kotong samua su dapa baca dari Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,

‘Ada satu batu yang tukang dong su angka buang.
Ma sakarang itu batu su jadi batu alas.
11 Tuhan Allah sandiri yang pili ame, ju kasi dudu itu batu.
Andia ko kotong lia dia pung bagus lai!’ ”✡

12 Itu orang bésar dong langsung mangarti bilang, Yesus ada ser sang dong pake itu umpama. Dong parsís ke tukang garap kabón anggor tadi tu. Ais ju dong mulai ator siasat ko mau tangkap sang Dia. Ma dong ada eleng sang orang banya yang suka Yesus pung ajaran. Jadi dong pi jalan kasi tenga sang Dia sa.

Orang mau hiki sang Tuhan Yesus deng pake so'al bayar bea
(Mateos 22:15-22; Lukas 20:20-26)

13 Ais itu, orang Yahudi pung orang bésar dong suru barapa orang Farisi, deng orang dari Herodes pung partei pi baso'al deng Yesus, ko mau hiki sang Dia.
14 Ais dong datang, ju baso'al deng Dia bilang, “Bapa Guru! Botong samua tau kalo Bapa pung hati lurus, deng sonde tau putar-balek. Bapa lia orang pung hati sa. Bapa ju kasi tau Tuhan Allah pung mau deng tarús-taráng, tagal Bapa sonde pandang muka. Naa! Sakarang botong mau tanya satu hal. Iko kotong pung atoran agama Yahudi, kira-kira kotong ni musti bayar bea kasi sang pamarenta Roma pung raja bésar,* ko sonde?”
15 Ma Yesus su tau dong mau pancing sang Dia, ko Dia omong malawan pamarenta Roma. Ju Yesus manyao deng karás bilang, “Akurang ko bosong mau hiki sang Beta deng itu so'al! Coba kasi lia sang Beta doi perak satu dolo!”
16 Ais dong sorong kasi sang Dia doi perak satu. Ju Yesus ame ko pareksa itu doi. Ais Dia tanya sang dong bilang, “Ini gambar ni, sapa pung muka? Deng ini sapa pung nama?”
Ais dong manyao bilang, “Itu pamarenta Roma pung raja bésar!”
17 Ais Yesus bilang, “Naa! Kalo bagitu, bosong pi kasi sang pamarenta apa yang pamarenta pung hak. Deng kasi sang

✡ **12:11:** Lagu Puji dong 118:22-23 * **12:14:** Orang Roma pung raja bésar, dong pange ‘keser’.

Tuhan Allah apa yang Tuhan Allah pung hak.”

Dengar Dia manyao bagitu, ju dong samua taheran-heran, ko Dia bilang batúl na. Andia ko dong sonde bisa hiki ame sang Dia.

So'al orang mati idop kambali, deng orang bakawin di sorga, ko sonde?
(Mateos 22:23-33; Lukas 20:27-40)

18 Ada satu partei agama laen, yang orang subu bilang, partei Saduki. Dong ajar bilang, orang mati sonde bisa idop kambali. Satu kali, ada barapa orang Saduki ju datang mau hiki sang Yesus.✡
19 Dong omong deng Yesus bilang, “Bapa Guru! Ba'i Musa ada tulis kasi sang kotong, ini adat bilang: kalo ada satu laki-laki mati kasi tenga dia pung bini, ma sonde ada ana, na, itu laki-laki pung adi musti kawin ame itu janda, ko biar kasi turunan sang dia pung kaka yang su mati tu.✡
20 Memang Musa ajar bagitu. Ma botong ada mau tanya bagini: ada tuju laki-laki basodara. Yang partama kawin lebe dolo. Ais dia mati, deng sonde ada ana.
21 Ju dia pung adi yang iko sang dia, kawin bale itu janda. Sonde lama dia ju mati, deng sonde ada ana. Bagitu ju deng adi yang nomer tiga. Dia kawin deng itu janda, ma dia mati, ju sonde ada ana.
22 Bagitu tarús-tarús sampe adi bungsu ju mati. Ais ju itu janda mati.
23 Naa! Sakarang botong mau tanya bagini: itu parampuan su parná kawin deng tuju laki-laki! Ma kalo dunya kiamat ko Tuhan kasi idop kambali orang mati dong, nanti itu parampuan jadi sapa pung bini dari itu tuju orang?”
24 Ais Yesus manyao bilang, “Kalo bosong batanya bagitu, dia pung arti, bosong sonde mangarti batúl Tuhan Allah pung Tulisan Barisi pung isi. Deng bosong ju sonde mangarti Tuhan Allah pung kuasa. Jadi bosong ni su sala batúl!
25 Dengar, é! Bagini: di sorga, sonde ada yang kawin. Samua orang mati yang Tuhan kasi idop kambali, sonde ada yang kawin lai. Bagitu ju Tuhan Allah pung ana bua di sorga sonde kawin.
26 Ais, Beta ju kasi tau so'al orang mati dong idop kambali, ko sonde. Ba'i Musa tulis so'al pohon kici yang tabakar ma sonde angus tu. Bosong inga itu carita, ko sonde? Waktu api manyala di itu pohon, Tuhan Allah kasi tau sang Musa bilang, ‘Beta ni, lu pung ba'i-ba'i dong pung Tuhan Allah. Andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob. Dong samua sémba tarús sang Beta sampe sakarang.’✡
27 Naa! Kotong tau bilang, itu ba'i-ba'i dong su lama mati. Ma tagal Tuhan Allah su bilang Dia masi jadi dong pung Tuhan, andia ko kotong tau bilang, dong su idop kambali. Jadi biar orang su mati, ju dong idop kambali. Memang orang idop yang sémba sang Tuhan Allah, bukan orang mati, to? Jadi kalo bosong pegang tarús itu ajaran bilang, orang mati sonde idop kambali, bosong memang su talalu sala tu!”

Sayang sang Tuhan deng sayang sang orang
(Mateos 22:34-40; Lukas 10:25-28)

28 Itu waktu, ada satu guru agama yang iko dengar Yesus dudu ba'omong deng orang dari partei Saduki dong. Itu guru agama pikir bilang, Yesus su manyao dong pung so'al tu deng bae. Ais dia tanya sang Yesus bilang, “Papa! Beta mau tanya bagini: kotong pung adat pung atoran, deng agama pung parenta dong, talalu banya. Dari samua parenta yang datang dari ba'i Musa, yang mana yang paling pantíng?”
29 Yesus manyao bilang, “Parenta yang paling pantíng dalam Tuhan pung Tulisan Barisi tu, bilang bagini:
‘Samua orang di Isra'el! Bosong dengar bae-bae!
Tuhan Allah tu, memang kotong pung Tuhan,
deng yang hak parenta sang kotong!
Sonde ada yang laen lai, cuma Dia sandiri sa!
30 Jadi bosong musti sayang sang Dia *lebe* dari samua.

✡ **12:18:** Utusan dong pung Carita 23:8 ✡ **12:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5 ✡ **12:26:** Kaluar dari Masir 3:6

Tagal itu, bosong musti salalu rindu
sang Dia,
mangarti sang Dia,
deng karjá karás ko iko Dia pung
mau.’✡
31 Deng parenta yang kadua bilang
bagini:
‘Lu musti sayang orang laen dong, sama
ke lu sayang lu pung diri sandiri.’
Ini dua parenta yang paling pantíng.
Sonde ada parenta laen lai yang lebe
pantíng dari ini dua parenta.”✡
32 Ais, itu guru agama omong lai sang
Yesus bilang, “Memang! Yang Papa bilang
tu, batúl. Tuhan Allah yang hak parenta
sang kotong, deng sonde ada Tuhan laen
lai.✡
33 Kotong musti sayang sang Dia lebe
dari samua, sampe kotong salalu rindu
sang Dia, mangarti sang Dia, deng karjá
karás ko iko Dia pung mau. Deng kotong
ju musti sayang orang laen, sama ke
kotong sayang kotong pung diri badan.
Itu, Tuhan lebe sanáng, daripada kotong
cuma iko atoran agama sa. Itu lebe
bae daripada kalo kotong cuma bakar
binatang korban, ko, kasi barang laen
sang Dia.”✡
34 Dengar dia manyao bagitu, ju Yesus
pikir bilang, itu guru agama su mangarti
deng bae. Ais Yesus bilang, “Lu su amper
jadi Tuhan Allah pung orang.”
Ais itu, sonde ada orang laen lai yang
barani baso'al deng Yesus, ko sonde ada
orang yang ontong sang Dia na.✡

Kristus itu, memang raja Daud pung turunan, ma Dia ju jadi raja Daud pung Bos
(Mateos 22:41-46; Lukas 20:41-44)

35 Ais itu, Yesus masi ajar orang di
Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat. Ju
Dia so'al sang dong bilang, “Iko bosong
pung pikiran, karmana? Guru agama
dong ajar so'al Kristus tu, yang Tuhan
Allah su tunju dari dolu-kala. Iko dong,
Dia cuma jadi raja Daud pung turunan sa.
Ma itu sonde batúl.
36 Tagal dolu Tuhan Allah pung Roh
yang Barisi su pake Daud ko tulis bilang,
‘Tuhan Allah su kasi tau sang beta pung
bos bilang,
“Mari ko dudu di ini tampa terhor-
mat di Beta pung sablá kanan.
Nanti Beta bekin sang lu pung
musu dong, sampe dong ta'alok
sang lu.’ ”✡
37a Dari itu kotong dapa tau bilang,
raja Daud sandiri pange sang Kristus tu
bilang, ‘Bos’. Dia pung arti, kalo orang
bilang Kristus tu, cuma raja Daud pung
turunan sa, itu balóm cukup! Tagal Dia ju
jadi raja Daud pung Bos yang hak parenta
sang dia na!”

Tuhan Yesus bilang ati-ati deng guru agama dong pung putar-balek
(Mateos 23:1-36; Lukas 20:45-47)

37b Waktu Yesus omong bagitu tadi, ju
orang banya dong talalu suka dengar
sang Dia.
38 Ais Dia kasi tau lai sang dong bilang,
“Bosong musti ati-ati deng guru agama
dong. Dong suka pasiar pake dong pung
baju panjang raroso pi katumu banya
orang, ko biar orang lia sang dong bilang,
‘We! Dong tu, orang bésar, ó!’
39 Kalo dong maso pi ruma sambayang,
ko, dong iko pesta, dong salalu cari tampa
dudu yang paling bagus, ko biar banya
orang lia sang dong.
40 Ma ati-ati, ó! Te dong ju maen putar-
balek sang janda dong, ko rampas ame
dong pung ruma samua. Ma di muka
banya orang, dong tutu dong pung jahat
tu, deng badiri sambayang lama-lama.
Dong mau ko orang bilang dong pung hati
barisi. Ma nanti Tuhan Allah kasi hukum
paling barát sang dong.”

Janda kasian kasi maso doi kolekte yang paling bésar
(Lukas 21:1-4)

41 Ais itu, Yesus pi dudu bamangada
deng peti derma di Tuhan pung Ruma
Sambayang Pusat. Dia lia orang dong
datang kasi maso dong pung doi kolekte

✡ **12:30:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:4-5 ✡ **12:31:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **12:32:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:35 ✡ **12:33:** Hosea 6:6 ✡ **12:34:** Lukas 10:25-28 ✡ **12:36:** Lagu Puji dong 110:1

pi dalam itu peti. Dia lia orang kaya dong
ju datang kasi maso dong pung doi bam-
banya di situ.
42 Ais ada satu janda kasian ju datang
iko sambayang. Dia kasi maso doi dua sen
di itu peti. Itu doi pung harga paling kici.
43 Ais Yesus gape Dia pung ana bua dong
bilang, “Bosong lia bae-bae sang itu janda
kasian tu. Dia kasi maso doi dua sen sa,
ma dia su kasi lebe dari samua orang.
44 Itu orang laen dong samua kasi maso
kolekte dari dong pung doi sisa. Ma ini
janda ni, dia su kasi abis dia pung doi
samua sang Tuhan Allah.”

13

Tuhan Yesus kasi tau memang, Ruma Sambayang Pusat pung rubu
(Mateos 24:1-2; Lukas 21:5-6)

1 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua
dong mau pi kasi tenga Ruma Sambayang
Pusat. Waktu dong kaluar, Dia pung ana
bua satu kasi tunju itu Ruma Sambayang,
ju bilang, “Papa, é! Coba Papa lia ini dolo!
Ini Ruma pung bagus lai! Dong susun dia
pung batu bésar dong talalu bagus, é!”
2 Ma Yesus manyao bilang, “Ini Ruma
memang bagus! Ma sonde lama lai, te
dong kasi rubu abis ini batu-batu samua.”

Hari kiamat pung tanda-tanda
(Mateos 24:3-14; Lukas 21:7-19)

3 Ais ju Yesus dong pi gunung Saitun,
ko dudu di tampa yang bamangada deng
Ruma Sambayang Pusat. Ais Dia pung
ana bua ampa orang datang ko dong
ba'omong sandiri deng Dia. Andia Petrus,
Yakobis, Yohanis, deng Anderias.
4 Dong tanya bilang, “Papa! Coba
kasi tau ulang Papa pung omong tadi tu.
Kapan tempo datang dia pung waktu tu?
Deng dia pung tanda-tanda tu, karmana?”
5 Ais Yesus manyao bilang, “Asal bosong
jaga bae-bae, ó! Ko bosong jang kaná tipu.
6 Te nanti ada macam-macam orang
yang datang puku dada bilang, ‘Beta ni,
Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su
janji memang dari dolu’. Ais dong ju tipu
banya orang.
7 Kalo bosong lia orang baparáng, ko,
bosong dengar isu bilang, ada paráng di
mana-mana, na, bosong sonde usa taku.
Te macam bagitu tu musti jadi dolo, ma
hari kiamat balóm sampe.
8 Nanti satu suku baparáng lawan laen
suku. Satu negara baparáng lawan laen
negara. Ada tana goyang di mana-mana.
Musim lapar dong ju hebat mati pung! Ini
samua jadi tanda-tanda, sama ke param-
puan yang baru mulai saki mau barana.
9 Jadi bosong musti jaga bae-bae, é! Te
nanti dong datang tangkap sang bosong
ko hela bawa pi pangadilan agama. Deng
dong papoko sang bosong dalam ruma
sambayang dong. Dong ika bawa sang
bosong pi orang yang pegang kuasa, tagal
bosong iko sang Beta. Ma itu ju jadi salák
ko bosong kasi tau sang dong so'al Beta.
10 Te Tuhan pung orang musti pi kasi
tau lebe dolo Beta pung Carita Bae sang
samua suku di ini dunya, baru hari kia-
mat sampe.
11 Inga, ó! Kalo dong ika bawa sang
bosong pi pangadilan, bosong sonde usa
taku bilang, ‘Nanti beta mau ba'omong
bilang apa? Ko, beta manyao bilang apa?’
Kalo dia pung waktu su sampe bagitu,
bosong omong iko sa, apa yang Tuhan
Allah pung Roh yang Barisi kasi tau sang
bosong.✡
12 Dalam satu ruma, kalo ada orang
yang parcaya sang Beta, nanti dia pung
sodara sandiri cari jalan ko bunu sang
dia. Ais kalo ana yang parcaya, nanti dia
pung papa sandiri bunu sang dia. Ju kalo
ada mama deng papa yang parcaya sang
Beta, nanti dong pung ana sandiri yang
bunu sang dong.
13 Jadi nanti orang dong binci mati sang
bosong, tagal bosong parcaya sang Beta.
Ma sapa yang batahan sampe abis, pasti
Tuhan Allah kasi salamat sang dia.”✡

Bajaga bae-bae, te hari kiamat su mau deka!
(Mateos 24:15-28; Lukas 21:20-24)

14 Yesus omong tarús bilang, “Satu
orang yang jahat mati pung nanti datang.
Dia maso pi badiri di tampa pamali

✡ **13:11:** Mateos 10:17-20; Lukas 12:11-12 ✡ **13:13:** Mateos 10:22

di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat yang sonde pantas buat dia, sampe dia bekin noju itu tampa. Andia ko Tuhan Allah bale balakang kasi tenga itu tampa. Kalo bosong su lia bagitu, ati-ati, ó! (Sapa yang baca ni, ju musti ati-ati!) Itu jadi tanda bilang, hari-hari susa su sampe di muka pintu. Kalo su lia bagitu, orang di propinsi Yudea bangun lari pi gunung suda.✡
15 Deng musti lari capát-capát, ko biar jang calaka. Kalo ada yang su kaluar dari ruma, jang pulang pi ame barang lai.
16 Ju orang yang ada di kabón, jang kambali ko ame kaen panas lai. Ma lari tarús sa!✡
17 Yang paling kasian, parampuan yang ada dudu parú, deng mama-mama yang ada kasi susu ana mera. Ko dong sonde bisa lari capát na.
18 Jadi lebe bae bosong sambayang ko minta hal jahat tu jang jato pas deng musim ujan.
19 Te itu hari talalu susa mau mati! Mulai dari Tuhan Allah bekin ini dunya sampe sakarang, orang balóm parná lia susa bésar macam ke bagitu. Deng nanti orang ju sonde lia ulang susa macam bagitu lai.✡
20 Kalo Tuhan sonde kasi pende itu hari, nanti sonde ada satu orang ju yang bisa batahan idop. Ma tagal Tuhan Allah sayang Dia pung orang yang Dia su pili dong, andia ko Dia kasi pende itu hari-hari susa dong.
21 Nanti kalo itu hari su sampe, bosong dengar orang dong bilang, 'Lia dolo! Kristus ada di sini!' Ma orang laen bilang, 'Kristus ada di sana!' Ma bosong jang dengar, é!
22 Te nanti ada orang kaluar ko puku dada bilang, 'Beta ni, Kristus!' Yang laen lai bilang, 'Beta ni, Tuhan Allah pung jubir.' Nanti dong bekin tanda heran macam-macam pake setan pung kuasa ko putar-balek orang. Dong coba-coba ko Tuhan Allah pung orang dong ju kaná tipu!
23 Ma bosong musti jaga bae-bae, é! Itu hari-hari susa dong balóm sampe, ma Beta su kasi inga memang sang bosong, ó!"

Manusia Tulen pung datang (Mateos 24:29-31; Lukas 21:25-28)

24 Ais Yesus sambung lai ko kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, "Kalo itu hari-hari susa dong su abis,
'Nanti matahari jadi galáp,
bulan ju su sonde taráng lai.✡
25 Bintang-bintang bajato dari langit,
deng kuasa di langit dong jadi harba-biruk.'✡
26 Ais itu, baru samua orang dapa lia sang Beta, Manusia Tulen ni. Nanti Beta datang di awan dari langit. Deng samua orang dapa lia Beta pung kuasa, deng Beta pung hebat samua!✡
27 Ais Beta parenta Tuhan Allah pung ana bua di sorga, ko pi kumpul samua orang yang Beta su pili dari dunya pung ujung-ujung, dari matahari nae sampe matahari turun; dari utara sampe sala-tan."

Hari-hari susa jadi tanda Tuhan Yesus pung datang (Mateos 24:32-35; Lukas 21:29-33)

28 Yesus sambung Dia pung omong bi-lang, "Beta ame umpama dari pohon. Kalo dia pung daon mulai kuning, itu tanda bilang, musim panas su deka-deka datang.
29 Bagitu ju, kalo bosong su lia hari-hari susa datang, sama ke yang Beta su kasi tau tadi tu, itu tanda bilang, Beta su deka-deka datang.
30 Sakarang dengar bae-bae! Dari samua orang yang idop sakarang ni, nanti ada yang balóm mati, te itu hari-hari susa dong su datang.
31 Biar langit deng bumi su ilang, ma Beta pung omong ni batahan sonde abis-abis."

Tuhan Yesus pung waktu datang tu, rahasia (Mateos 24:36-44)

✡ **13:14:** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✡ **13:16:** Lukas 17:31 ✡ **13:19:** Daniel 12:1; Dunya Model Baru 7:14 ✡ **13:24:** Yesaya 13:10; Yeskial 32:7; Yoel 2:10, 31, 3:15; Dunya Model Baru 6:12 ✡ **13:25:** Yesaya 34:4; Yoel 2:10; Dunya Model Baru 6:13 ✡ **13:26:** Daniel 7:13; Dunya Model Baru 1:7

32 Yesus omong tamba bilang, “Sonde
ada satu orang yang tau kapan Beta pung
hari deng jam datang kambali. Tuhan
Allah pung ana bua di sorga, ju sonde tau.
Beta sandiri, ju sonde tau. Cuma Beta
pung Papa sa yang tau.✡
33 Tagal itu, bosong musti bajaga bae-
bae, tagal bosong sonde tau kapan dia
pung waktu.
34 Sonde lama lai Beta su pi kasi tenga
sang bosong, ma nanti Beta datang kam-
bali. Sama ke tuan ruma yang jalan kasi
tenga dia pung ruma ko pi tampa jao.
Dia suru dia pung ana bua dong ko urus
bae-bae itu ruma. Deng dia bagi kasi
dong satu-satu deng dia pung karjá. Dia
parenta tukang jaga pintu ko bajaga bae-
bae, sampe dia pulang.✡
35 Bosong ju musti bajaga siang-malam,
tagal bosong sonde tau kapan tuan ruma
pulang. Pulang sore ko, tenga malam ko,
siang ko, waktu matahari nae ko. Bosong
sonde tau kapan.
36 Jang sampe dia datang takuju, te dapa
bosong ada tidor masanggorok.
37 Jadi apa yang Beta kasi tau sang
bosong ni, Beta ju kasi tau samua orang
laen bilang, ‘Bosong musti bajaga bae-bae
ko sambut Beta pung datang.’ ”
[Sampe di situ, Tuhan Yesus barenti
ba'omong deng Dia pung ana bua dong
di gunung Saitun.]

14

Orang bésar dong cari akal ko mau tangkap sang Tuhan Yesus deng diam-diam
(Mateos 26:1-5; Lukas 22:1-2; Yohanis 11:45-53)

1-2 Ais itu, kapala agama Yahudi dong
pung bos-bos deng guru agama dong masi
bacari akal ko mau tangkap sang Yesus
deng diam-diam. Ko dong mau bunu
sang Dia na. Ma dong ator siasat bilang,
“Tahan dolo! Kotong jang tangkap sang
Dia capát-capát, tagal hari-hari bae su
deka. Jang sampe orang banya dong nanti
mangamok.”
Dong ba'omong bagitu, tagal masi dua
hari lai, orang Yahudi dong pung hari-
hari bae, yang dong kasi nama ‘Hari
Paska’ deng ‘Pesta Roti Sonde Pake Ragi’.
Deng itu hari-hari bae, dong inga tempo
dolu, waktu dong pung nene-moyang
kaluar dari negrí Masir.✡

Parampuan po'a minya wangi yang mahal kasi sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:6-13; Yohanis 12:1-8)

3 Di kampong Betania, ada satu orang
nama Simon. Dolu orang noju sang
dia, tagal dia kaná panyaki kusta. Ma
sakarang dia su bae.
Ais itu ju, waktu itu hari-hari bae balóm
datang, Yesus dong ada pi makan di
Simon pung ruma. Waktu dong makan,
ada satu parampuan datang katumu sang
Yesus. Dia ada pegang satu botol yang
dong bekin dari batu. Dia pung isi, minya
wangi asli yang mahal mati pung.* Ais,
itu parampuan puku bekin pata itu botol
pung tutu. Ju dia po'a kasi malele palán-
palán itu minya di Yesus pung kapala, ko
jadi tanda dia kasi hormat sang Yesus.
4 Ma ada barapa orang laen yang iko
makan di situ ju. Waktu dong lia
itu parampuan bekin bagitu, ju dong
mara, ko dong ba'omong sombong bilang,
“Hmm! Parampuan apa ni, ko dia pi
buang parcuma itu minya wangi yang
mahal mati pung!
5 Lebe bae dia jual itu minya sa! Ko pi
bagi dia pung doi yang banya, kasi sang
orang malarat dong! Te itu minya wangi
pung harga, sama ke satu orang pung gaji
satu taon.” Ju dong togor karás sang dia.
6 Ma Yesus balas bilang, “Bosong sonde
usa bekin susa ini parampuan! Kasi tenga

✡ **13:32:** Mateos 24:36 ✡ **13:34:** Lukas 12:36-38 ✡ **14:1-2:** Kaluar dari Masir 12:1-27 * **14:3:** Itu minya wangi pung harga, sama ke satu tukang pung gaji satu taon. Alkitab Bahasa Yunani tulis bilang, itu minya pung harga 300 *‘denari’*, deng minya pung nama *‘nardos’*, yang dolu orang bekin dari akar wangi. Alkitab Bahasa Indonesia bilang ‘narwastu’. Deng itu botol, dong bekin dari batu yang orang bisa pahat. Itu botol pung harga ju mahal. Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, itu botol dong bekin dari batu yang dia pung nama *‘alabastros’*. Alkitab Bahasa Indonesia bilang itu batu pung nama ‘batu pualam’. Lia ju di Lukas 7:37-38.

pi sang dia sa! Beta sanáng, tagal dia su po'a ini minya wangi di Beta pung badan.
7 Orang kasian dong salalu ada deng bosong. Jadi bosong bisa tolong sang dong kapan sa. Ma kalo Beta, sonde lama lai, te Beta su sonde ada sama-sama deng bosong.✡
8 Beta pung idop su sonde lama lai. Deng ini parampuan po'a ini minya tadi, dia su sadia Beta pung badan lebe dolo, sama ke dia kasi rampe memang Beta pung mayat.
9 Inga bae-bae, ó! Di mana sa Tuhan Allah pung Carita Bae tasiar kuliling ini dunya, dong ju pasti carita ini parampuan pung bae! Ko biar samua orang inga sang dia."

Yudas basakongkol ko mau jual Tuhan Yesus
(Mateos 26:14-16; Lukas 22:3-6)

10 Ais ju ada satu dari Yesus pung ana bua dua blas orang tu, nama Yudas Iskariot. Dia kaluar pi cari kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, ko mau jual buang sang Yesus kasi dong. Sampe di dong, ju dia kasi tau dia pung maksud.
11 Waktu bos-bos dong dengar Yudas pung omong bagitu, ju dong sanáng mau mati. Ju dong janji bilang, "Kalo lu mau jual Yesus kasi sang botong, pasti botong bayar." Ais Yudas kaluar, ju dia mulai cari akal ko mau kasi Yesus pi sang dong.

Tuhan Yesus makan pesta Paska deng Dia pung ana bua dong
(Mateos 26:17-25; Lukas 22:7-14, 21-23; Yohanis 13:21-30)

12 Itu hari jato di hari partama dari orang Yahudi pung hari-hari bae. Jadi di itu hari, dong biasa bakar roti yang sonde pake bibit roti, deng dong ju horo domba. Ais ju Yesus pung ana bua dong datang tanya sang Dia bilang, "Papa! Ini hari ni, kotong pung hari bae Paska. Jadi Papa mau botong pi sadia tampa pesta Paska di mana?"
13 Ais Yesus suru Dia pung ana bua dua orang bilang, "Bosong pi lebe dolo di kota. Di sana, nanti bosong katumu deng satu laki-laki yang ada masa'a aer di satu kumbang kici. Bosong pi iko sang dia sa.
14 Nanti kalo dia maso pi ruma mana, na, bosong pi iko sang dia di situ. Ais bosong kasi tau sang itu tuan ruma bilang, 'Bapa! Botong pung Bapa Guru ada minta satu tampa, ko Dia mau pake bekin pesta Paska deng Dia pung ana bua dong.'
15 Ais nanti itu orang kasi tunju satu kamar luas di lante atas. Dia su sadia langkáp itu kamar. Cuma tenga bosong dua pi ko sadia makan di situ sa."
16 Ais dong dua jalan pi kota. Di sana dong dapa katumu deng samua yang Yesus su kasi tau memang sang dong. Ju dong sadia samua, ko Yesus dong makan pesta Paska di situ. Ais dong dua pi pange sang Yesus dong.
17 Waktu matahari su mulai tanggalám, ju Yesus deng Dia pung ana bua dua blas orang dong pi di situ.
18 Ais dong dudu ko makan sama-sama. Waktu dong ada makan, Yesus ba'omong bilang, "Bosong dengar, é! Ada satu orang dari bosong yang nanti jual Beta kasi pi orang laen dong."✡
19 Dengar bagitu, ju dong pung hati rasa tar enak. Tarús dong satu-satu tanya sang Yesus bilang, "Itu orang yang Papa omong tu, bukan beta, to?"
20 Yesus manyao bilang, "Orang yang colo dia pung roti pi dalam ini mangko sama-sama deng Beta, dia tu yang nanti jual buang sang Beta.
21 Inga, é! Beta, Manusia Tulen ni, musti mati sama ke dong su tulis memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. Ma awas! Itu orang yang mau jual Beta tu, nanti dia pikol dia pung calaka! Ada lebe bae kalo dia pung mama sonde barana ame sang dia!"

Tuhan Yesus kasi tau bilang, itu roti deng aer anggor jadi tanda ko kotong inga sang Dia
(Mateos 26:26-30; Lukas 22:14-20; 1 Korintus 11:23-25)

22 Waktu dong masi makan, ju Yesus angka ame roti satu balok, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia

✡ **14:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 15:11 ✡ **14:18:** Lagu Puji dong 41:10

bekin pica-pica itu roti, ju sorong kasi sang Dia pung ana bua dong. Ju Dia bilang, “Ini roti, Beta pung badan. Ame ko makan suda.”
23 Ais itu, Dia angka ame galás yang ada isi bua anggor pung aer. Dia ju minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia sorong kasi itu galás pi Dia pung ana bua ko dong samua minum.
24 Ju Dia bilang, “Ini anggor, Beta pung dara. Dia nanti tatumpa ko kasi salamat banya orang. Ini dara jadi bukti ko kasi inga bilang, apa yang Tuhan Allah su janji, memang sakarang ni su jadi. Naa, ame ko minum suda.✡
25 Dengar bae-bae dolo! Mulai dari ini malam, Beta su sonde minum bua anggor pung aer lai. Sampe Beta dudu parenta sama-sama deng Beta pung Bapa di sorga, baru Beta minum lai.”
26 Ais ju dong manyanyi satu lagu ko puji sang Tuhan Allah. Tarús dong kaluar malam ko pi gunung Saitun.

Tuhan Yesus kasi tau lebe dolo bilang, Petrus nanti manyangkal sang Dia
(Mateos 26:31-35; Lukas 22:31-34; Yohanis 13:36-38)

27 Waktu dong bajalan tu, Yesus kasi tau memang bilang, “Nanti sabantar malam ni, bosong samua lari kasi tenga sang Beta. Itu sama ke dong su tulis memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Nanti Tuhan Allah bekin mati gambala,
ais dia pung domba dong lari batasiram.’✡
28 Beta memang mati. Ma nanti kalo Beta su idop kambali, Beta pi lebe dolo dari bosong di propinsi Galilea.”✡
29 Ais ju Petrus protes bilang, “Papa! Biar orang laen dong samua lari kasi tenga sang Papa, ma beta sonde akan!”
30 Yesus manyao bilang, “Pe'u! Inga, é! Ini malam, ayam balóm kokore'o dua kali, ma lu su omong tiga kali bilang, lu sonde kanál sang Beta!”
31 Ma Petrus manyao karás bilang, “Sonde, Papa! Kalo Papa mati, beta ju iko mati sama-sama. Ma beta sonde akan lari kasi tenga sang Papa, deng sonde manyangkal sang Papa!”
Petrus pung tamán laen dong ju satu-satu bilang bagitu.

Tuhan Yesus sambayang di kabón Getsemani
(Mateos 26:36-46; Lukas 22:39-46)

32 Ais itu, Yesus dong jalan tarús sampe di satu kabón di gunung Saitun, nama ‘Getsemani’. Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Bosong dudu tunggu di sini, é. Beta mau pi sambayang di sana.”
33 Ju Yesus pange bawa sang Petrus, Yakobis, deng Yohanis, ko pi sama-sama deng Dia. Mulai dari itu waktu, ju Dia pung hati rasa susa deng sonde tanáng.
34 Dia kasi tau sang dong bilang, “Beta pung hati susa mau mati! Beta rasa tingka ke Beta su mau mati sa. Bosong dudu bajaga di sini dolo.”
35-36 Ais Dia maju lebe jao sadiki, ju Dia tikam lutut di tana ko sambayang bilang, “Papa manis! Kalo Papa satuju, na, Beta sonde usa tanggong itu sangsara sampe mati macam bagini. Beta su tau memang bilang, sonde ada yang Papa sonde bisa bekin. Jadi kalo bole, na, Papa angka buang jao-jao ini sangsara dari Beta. Ma jang iko Beta pung mau; biar iko Papa pung mau sa.”
37 Ais ju Dia kambali pi Dia pung ana bua tiga orang tu, ma dong ada tidor sonu. Ais Dia kasi bangun sang dong, ju Dia omong sang Petrus bilang, “He, Pe'u!† Lu tidor, ko? Beta di situ cuma sabantar sa, ma bosong sonde bisa bajaga sadiki ju!
38 Goso bekin taráng lu pung mata dolo. Ais bangun ko bajaga deng Beta! Bosong pung hati memang mau bekin yang bae, cuma bosong pung badan sonde kuat. Jadi lebe bae bosong sambayang, ko kalo kaná coba'an, bosong sonde kala.”✡
39 Ais Yesus pi sambayang satu kali lai. Dia minta ulang sang Tuhan, ko jang kasi tenga Dia pikol itu sangsara.
40 Ais Dia datang kambali di Dia pung ana bua tiga orang tu. Ma dong su tidor

✡ **14:24:** Kaluar dari Masir 24:8; Yeremia 31:31-34 ✡ **14:27:** Sakaria 13:7 ✡ **14:28:** Mateos 28:16 † **14:37:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, ‘Simon’ di sini. Simon tu, Petrus pung nama laen. ✡ **14:38:** 1 Korintus 10:13

ulang lai, te dong pung mata barát mau mati. Ais Dia kasi bangun ulang sang dong, ma dong sonde tau mau manyao bilang apa sang Dia.

41 Ais itu, Yesus kasi tenga sang dong ko pi sambayang yang katiga kali. Ais ju Dia kambali ko kasi bangun sang dong. Dia bilang, “Bosong masi tidor lai, ko? Cukup suda! Bangun! Te orang yang mau jual sang Beta, Manusia Tulen ni, su deka. Sakarang dong su mau tangkap sang Beta, ko kasi pi orang jahat dong pung tangan.
42 Bangun su! Buka bosong pung mata ko lia coba pi sana dolo! Orang yang mau jual buang sang Beta tu, su datang. Mari ko kotong pi katumu sang dong!”

Tuhan Yesus kaná tangkap
(Mateos 26:47-56; Lukas 22:47-53; Yohanis 18:3-12)

43 Waktu Yesus masi ba'omong bagitu, ju takuju sa, Yudas su datang deng orang bam-banya. Dong datang deng bawa kalewang kudung deng kayu kudung, ko mau tangkap sang Yesus. Dong bekin bagitu, iko parenta dari bos-bos Yahudi dong. Dong tu, andia kapala agama dong pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat.
44 Yudas su kasi sein memang sang dong bilang, “Bosong lia bae-bae! Beta ciom sang sapa, na, bosong tangkap ame sang Dia suda! Andia Dia tu, orang yang bosong cari!”
45 Jadi waktu Yudas dong sampe di situ, ju dia langsung mangada sang Yesus. Ais dia togor bilang, “Bapa Guru!” Ju Yudas paló-ciom ame sang Dia.
46 Tarús orang banya dong maju datang, ko tangkap sang Yesus.
47 Ma Yesus pung orang satu cabu ame dia pung parang kudung ko seruk bekin putus satu orang pung daon talinga. Itu orang yang luka tu, kapala agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru.
48 Ais Yesus omong deng itu orang dong yang datang tangkap sang Dia bilang, “Karmana? Bosong kira Beta ni orang jahat, ko? Jadi bosong datang tangkap sang Beta deng bawa kalewang deng kayu kudung?
49 Tiap hari Beta ajar sang bosong di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat, ma sonde ada satu orang yang datang tangkap sang Beta. Mari tangkap sang Beta suda! Te ini su tulis memang dari dolu di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi.”✡
50 Yesus pung ana bua dong taku mau mati. Ju dong bangun lari kasi tenga sang Dia sandiri sa.
51 Di situ ju, ada satu orang muda yang iko-iko Yesus pung balakang. Dia ada bungkus badan deng kaen sapotong. Itu orang dong ju mau tangkap sang dia.
52 Ma dong dapa pegang dia pung kaen sa. Ais dia lari pulang deng talanjang sa, ko dia su taku mau mati na.

Dong bawa sang Tuhan Yesus pi pangadilan agama
(Mateos 26:57-68; Lukas 22:54-55, 63-71; Yohanis 18:13-14, 19-24)

53 Ais itu, dong pegang bawa sang Yesus pi kapala agama Yahudi pung bos bésar pung ruma. Di situ, orang bésar dong su bakumpul. Andia, kapala agama dong pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat.
54 Waktu dong pegang bawa sang Yesus tu, Petrus ju ada iko sambunyi-sambunyi dari balakang, sampe di kapala agama Yahudi pung bos bésar pung ruma. Dia ju maso di kintal, ko iko dudu panggang api sama-sama deng orang jaga yang ada di situ.
55 Di dalam itu ruma, kapala agama dong pung bos-bos ada ba'omong deng orang-orang yang dudu di pangadilan agama. Dong samua cari bukti ko mau kasi sala sang Yesus, tagal dong mau hukum mati sang Dia. Ma dong sonde dapa bukti apa-apa.
56 Ju dong pange ame banya saksi ko mau kasi jato sang Yesus. Ma dong pung omong tu, sonde bacocok satu deng satu.
57 Ais ada barapa saksi lai yang bangun badiri ko omong putar-balek bilang,

✡ **14:49:** Lukas 19:47, 21:37

58 “Botong ada dengar ini orang omong
bilang, ‘Nanti Beta kasi rubu Ruma Sam-
bayang Pusat yang manusia kasi bangun
deng tangan. Ais tiga hari lai, nanti Beta
kasi bangun ulang itu Ruma, ma sonde
pake manusia pung tangan.’ ”✡
59 Ma dong pung omong tu, sonde
bacocok satu deng satu.
60 Ais kapala agama Yahudi pung bos
bésar tu, bangun badiri di muka samua
orang yang dudu di itu pangadilan. Ju dia
tanya sang Yesus bilang, “Banya orang su
kalák sang Lu. Ma akurang ko Lu diam
sa?”
61 Yesus sonde omong sadiki ju. Ais
kapala agama Yahudi pung bos bésar
tanya ulang sang Dia bilang, “Coba Lu
kasi tau dolo! Apa memang Lu ni, batúl-
batúl Kristus, Tuhan Allah pung Ana yang
Dia su janji dari dolu tu?”
62 Yesus manyao bilang, “Memang
batúl. Dia tu, andia Beta ni. Nanti
bosong samua dapa lia Beta, Manusia
Tulen ni, dudu di sorga di Tuhan Allah
pung sablá kanan. Dia yang pung kuasa
paling hebat! Nanti Beta deng Dia sama-
sama pegang parenta! Ais itu, nanti Beta
turun datang dari sorga deng awan.”✡
63 Dengar Yesus omong bagitu, ju ka-
pala agama Yahudi pung bos bésar mara
mau mati, sampe dia ru'i bekin tarobe dia
pung baju panjang. Ais dia batarea kasi
tau samua orang yang dudu di pangadi-
lan tu bilang, “Kotong sonde parlú saksi
lai!
64 Bosong su dengar deng bosong pung
talinga sandiri, Dia sandiri yang omong
bagitu, to? Dia su angka diri jadi Tuhan
Allah pung Ana. Ini hojat barát! Iko
atoran agama, kalo ada orang bekin diri
sama deng Tuhan Allah, itu orang musti
mati! Jadi sakarang, bosong mau putus
bilang apa?”
Ju dong samua putus bilang, “Ini orang
memang batúl sala! Jadi dia musti kaná
hukum mati!”✡
65 Ais barapa orang maju ko sumbur
luda sang Yesus. Dong tutu ame Dia pung
mata, ju dong papoko sang Dia. Ais dong
suru bilang, “Kalo Lu jadi Tuhan pung
jubir, na, coba Lu rai. Sapa yang falungku
sang Lu?” Ais dong parenta orang yang
jaga Ruma Sambayang Pusat, ko dong
datang bawa sang Yesus. Dong bawa sang
Dia pi, ju dong tampeleng barmaen sang
Dia.

Petrus omong tiga kali bilang, dia sonde kanál sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:69-75; Lukas 22:56-62; Yohanis 18:15-18, 25-27)

66-67 Itu waktu, Petrus masi iko dudu
di kintal. Ais kapala agama Yahudi pung
bos bésar pung hamba parampuan satu
datang lia sang dia ada panggang api.
Dia lia bae-bae Petrus pung muka, ais dia
omong bilang, “Tadi lu ju ada iko sama-
sama deng Yesus, itu orang Nasaret, to?
Batúl, to?”
68 Ma Petrus manyao bilang, “Sonde!
Akurang ko lu tanya bagitu! Beta sonde
kanál sang Dia.” Ais Petrus kaluar ko pi
badiri di muka pintu maso. [Pas itu waktu
ju, ayam kokore'o.]‡
69 Ais, itu hamba dapa lia ulang sang
Petrus. Ju dia kasi tau orang-orang yang
ada di situ bilang, “Dia ni, satu dari itu
orang dong!”
70 Ju Petrus protes bilang, “Lu gila
mangkali! Beta sonde kanál itu Orang,
ma!”
Sonde lama lai, satu orang laen yang
ada di situ omong lai sang Petrus bilang,
“Heh! Lu masi mau putar-balek lai bi-
lang, lu sonde sama-sama deng itu orang
dong! Weh! Bosong samua, orang Galilea,
to?”
71 Ma Petrus malawan lai bilang, “Weh!
Beta sumpa! Beta sonde kanál itu Orang!”
72 Pas dia omong bagitu, ju ayam
kokore'o dua kali. Ju Petrus inga ame
Yesus pung bahasa tadi bilang, “Ayam
balóm kokore'o dua kali, ma lu su
manyangkal sang Beta tiga kali.”
Inga ame bagitu, ju Petrus manangis
makarereu.

✡ **14:58:** Yohanis 2:19 ✡ **14:62:** Daniel 7:13 ✡ **14:64:** Kapala Agama dong pung Atoran 24:16 ‡ **14:68:** Tulisan bahasa Yunani saparo sonde tulis kalimat dalam kurung ni.

15

Dong ame bawa sang Tuhan Yesus pi mangada sang gubernor Pilatus
(Mateos 27:1-2, 11-14; Lukas 23:1-5; Yohanis 18:28-38)

1 Papagi sakali, samua orang di pangadilan tu, basakongkol ko mau bekin mati sang Yesus. Ais dong ika bawa sang Dia pi mangada sang gubernor Pilatus.
2 Waktu dong sampe di gubernor, dia so'al sang Yesus bilang, “Karmana? Batúl Lu ni, orang Yahudi pung Raja, ko?”
Yesus manyao bilang, “Batúl. Pak gub su omong batúl tu.”
3 Ais kapala agama Yahudi dong pung bos-bos ba'omong deng gubernor bilang, “Ini orang su bekin sala sonde sadiki!” Ju dong kasi tau Dia pung sala-sala dong, satu-satu.
4 Ais gubernor tanya ulang sang Yesus bilang, “Lu sonde dengar dong pung omong tu? Dong su kasi sala bam-banya sang Lu. Coba Lu balas dolo!”
5 Ma Yesus sonde manyao apa-apa, sampe itu gubernor taheran-heran.

Gubernor Pilatus putus hukuman mati sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:15-26; Lukas 23:13-25; Yohanis 18:39—19:16)

6 Tiap taon, kalo orang Yahudi dong bekin pesta Paska, orang banya dong biasa pili satu orang bui, ko gubernor kasi lapás sang dia.
7 Itu waktu, ada satu orang bui, nama Barabas. Dolu dong tangkap sang dia deng dia pung tamán dong, tagal dia malawan pamarenta Roma, deng dia ju bunu orang.
8 Tagal itu pesta Paska su deka-deka, andia ko banya orang pi gubernor Pilatus ko batarea bilang, “Pak gubernor! Hari Paska su datang! Kalo bisa, na, pak gub tolong kasi lapás satu orang bui sama ke biasa!”
9 Ais gubernor manyao bilang, “Naa! Beta mau kasi lapás sang sapa? Karmana kalo beta lapás bosong orang Yahudi pung Raja ni? Bosong satuju, ko?”
10 Gubernor omong bagitu, padahal dia su tau kapala agama Yahudi dong pung bos-bos ada bawa sang Yesus kasi dia, tagal dong ada binci talalu sang Yesus.
11 Ma itu bos-bos agama tusu-tusu itu orang banya dong, ko dong samua minta sang gubernor bilang, “Botong sonde mau sang Dia! Kasi lapás sang Barabas sa!”
12 Ais gubernor tanya ulang bilang, “Kalo bagitu, beta musti bekin apa sang Yesus, yang dong pange sang Dia, ‘Raja orang Yahudi’ ni?”
13 Ju dong samua batarea rame-rame bilang, “Bekin mati sang Dia sa! Paku Dia di kayu palang!”
14 Ais gubernor tanya bilang, “Ko Dia pung sala apa? Beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa!”
Ma dong samua batarea lebe karás lai bilang, “Bekin mati sang Dia! Paku Dia di kayu palang suda!”
15 Tagal gubernor mau bekin sanáng orang banya dong pung hati, andia ko dia lapás sang Barabas, iko dong pung mau. Ais dia parenta orang jaga dong, ko pi firuk sang Yesus pake cambuk.* Firuk abis, ju tantara dong ame bawa sang Yesus, ko mau pi paku bekin mati sang Dia di kayu palang.

Tantara dong hantam barmaen sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:27-31; Yohanis 19:2-3)

16 Ais itu, tantara dong hela bawa sang Yesus di dong pung kintal bésar.† Di situ dong pange ame dong pung tamán satu batalyon.
17 Ju dong kasi pake sang Yesus satu baju panjang warna ungu sama ke raja dong biasa pake. Ais dong ame pohon baduri pung takis ko mala'e bekin topi. Ju dong tendes itu topi baduri pi Yesus pung kapala, ko maen-maen bekin sama

* **15:15:** Tantara Roma dong pake cambuk yang bekin dari tali kulit binatang barapa urat. Ais dong ika tulang tajam, ko, tima tajam di tali pung ujung-ujung. Kalo firuk ulang-ulang pake itu cambuk, kulit dong takupas buang.
† **15:16:** Tantara dong pung tampa tu, dong pange dalam bahasa Latin bilang, *praetorium*. Itu tantara dong pung tampa sandiri di kompleks ruma jabatan.

ke dong mau angka raja baru pake topi jabatan.
18 Ju dong samua kasi hormat maen-maen sang Dia, deng bilang, “Tabe raja orang Yahudi!”
19 Ju dong sangaja tondo kasi hormat di Yesus pung muka. Ais dong sumbur luda ulang-ulang di Dia pung muka. Ais dong kadeluk ulang-ulang sang Dia deng kayu.
20 Dong barmaen abis sang Dia, ju dong buka buang itu baju panjang. Ju dong kasi pake ulang Dia pung pakean. Ais ju dong bawa sang Dia pi kaluar kota Yerusalem, ko pi paku tagantong sang Dia di kayu palang sampe mati.

Dong paku sang Tuhan Yesus di kayu palang
(Mateos 27:32-44; Lukas 23:26-43; Yohanis 19:17-27)

21 Waktu dong jalan kaluar dari Yerusalem, di tenga jalan dong katumu satu orang dari kota Kirene. Dia pung nama Simon. Dia tu, Aleksander deng Rufus pung bapa. Dia baru mau maso pi Yerusalem, ma tantara dong pegang ame sang dia, ko paksa pikol Yesus pung kayu palang.✡
22 Dong hela bawa sang Yesus sampe di satu tampa, nama Golgota. (Dia pung arti bilang, ‘tampa tulang kapala’.)
23 Di situ, dong mau kasi minum sang Yesus anggor asam yang su campor deng obat, ko biar Dia bisa tahan saki. Ma Yesus sonde mau minum.
24-25 Ais dong paku malenggang sang Yesus di kayu palang. Ju dong kasi badiri itu kayu palang, kira-kira jam sambilan pagi. Ju tantara dong hela lot ko mau tau sapa yang dapa Yesus pung pakean.✡
26 Ais dong tulis di satu papan, ko paku di Yesus pung atas kapala bilang,

“Ini, orang Yahudi pung Raja”

Dong pake itu alasan ko hukum sang Yesus.
27 Di situ, dong ju paku kasi mati dua orang parampok. Satu di Yesus pung sablá kanan; satu di Dia pung sablá kiri.
28 [Deng bagitu dong iko apa yang su tulis memang di Tuhan Allah pung Tulisan bilang, “Dong bekin sang Dia sama ke orang jahat.”]‡ ✡
29 Samua orang yang jalan lewat di situ lia Yesus tagantong di itu kayu palang. Ju dong goyang-goyang kapala ko olok bekin malu Yesus bilang, “Hoi! Lu bilang Lu bisa kasi rubu Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat, ais kasi bangun ulang dalam tempo tiga hari, to?✡
30 Coba Lu turun dari itu kayu palang, ko kasi lapás Lu pung diri suda! Kalo bagitu, baru botong parcaya memang Lu ni, Tuhan Allah pung Ana.”
31 Kapala agama Yahudi dong pung bos-bos deng guru agama dong ju olok sang Yesus, deng ba'omong bilang, “Dia su kasi salamat orang laen, ma sonde bisa kasi salamat Dia pung diri sandiri!
32 Dia bilang Dia pung diri, ‘Kristus’, andia Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu. Orang laen bilang, Dia ni orang Isra'el pung Raja. Kalo batúl bagitu, na, biar Dia turun dari kayu palang ko kotong lia dolo. Bagitu, baru kotong bisa parcaya sang Dia.”

Itu dua orang yang tagantong sama-sama deng Yesus di kayu palang, ju iko olok sang Dia.

Tuhan Yesus mati
(Mateos 27:45-56; Lukas 23:44-49; Yohanis 19:28-30)

33 Ais itu, galáp gulita tutu ame itu tampa dari tenga hari sampe jam tiga sore.
34 Pas jam tiga sore ju, Yesus batarea pake bahasa Aram bilang, *“Eloi! Eloi! Lema sabaktani?”* (Dia pung arti bilang, “Beta pung Tuhan! Beta pung Allah, é! Akurang ko Papa bale balakang kasi tenga sang Beta bagini?”)✡
35 Ada barapa orang deka-deka di situ dengar Yesus pung suara tu. Ju dong bilang, “Hoi! Bosong dengar dolo. Dia ada pange sang Elia, Tuhan pung jubir dolu tu!”

✡ **15:21:** Roma 16:13 ✡ **15:24-25:** Lagu Puji dong 22:19 ‡ **15:28:** Tulisan bahasa Yunani yang paling tua dong, sonde tulis ini ayat 28. ✡ **15:28:** Yesaya 53:12 ✡ **15:29:** Lagu Puji dong 22:8, 109:25; Markus 14:58; Yohanis 2:19 ✡ **15:34:** Lagu Puji dong 22:2

36 Ais satu orang lari-lari pi ame lumut
ko calóp maso pi dalam anggor asam. Ju
dia tusu itu lumut deng ujung tongkat, ju
sorong pi Yesus pung bibir ko Dia isap.
Ais, itu orang omong bilang, “Tunggu ko
kotong lia coba! Sapa tau nanti Elia
datang ko kasi turun sang Dia dari itu
kayu palang.”✡
37 Ais Yesus batarea ulang lai, ju Dia
mati.
38 Di Ruma Sambayang Pusat, ada satu
gorden bésar tagantong ko pele Tuhan
Allah pung Kamar Paling Barisi. Parsís
Yesus pung putus napas, ju itu gorden
tarabe putus bagi dua, dari atas sampe
bawa.✡
39 Di Golgota, ada satu komandán jaga
yang badiri deka Yesus pung kayu palang.
Waktu dia lia Yesus pung mati, dia takuju.
Ais dia bilang, “Awii! Ini Orang ni,
memang batúl-batúl Tuhan Allah pung
Ana, ó!”
40-41 Deng ada parampuan barapa orang
yang iko lia Yesus pung mati dari jao.
Dong tu, yang dolu layani sang Yesus
dong di Galilea. Andia, Salome, Maria
dari negrí Magdala, deng Maria yang
satu lai (andia Yakobis muda deng Yoses§
pung mama), deng banya parampuan
laen dong yang iko datang di Yerusalem
sama-sama deng Yesus.✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:57-61; Lukas 23:50-56; Yohanis 19:38-42)

42-43 Ais itu, ada satu orang cari jalan
ko mau kasi turun Yesus pung mayat dari
itu kayu palang. Itu orang pung nama
Yusuf. Dia dari kota Arimatea. Deng dia
ju anggota majelis di pangadilan agama
Yahudi. Dia pung hati bae. Deng dia ada
tunggu-tunggu Tuhan Allah pung parenta
datang.

Yesus pung mati tu, pas deng hari
Jumat. Dia pung beso kaná deng orang
Yahudi dong pung hari sambayang. An-
dia ko itu hari Jumat tu, Yusuf mau kasi
turun lebe dolo Yesus pung mayat. Ais dia
bekin barani dia pung hati, ko pi minta
Yesus pung mayat di gubernor Pilatus.
44 Waktu gubernor dengar Yusuf minta
bagitu, ju dia heran. Ais dia bilang, “Awii!
Ko itu orang su mati bagitu capát! Beta
kira sonde mungkin bagitu, ó!”

Ju dia suru orang ko pi pange itu ko-
mandán, ko dia tanya bilang, “Karmana,
é? Yesus tu, su mati, ko balóm?”
45 Itu komandán manyao bilang, “Dia
memang su mati dari tadi, bapa.” Guber-
nor dengar bagitu, ju dia kasi isin sang
Yusuf ko pi ame bawa Yesus pung mayat.
46 Ais Yusuf pi béli kaen panjang yang
mahal. Tarús dia pi di Golgota. Ju dia kasi
turun Yesus pung mayat dari kayu palang.
Dia ju bungkus bae-bae itu mayat deng
itu kaen baru. Itu waktu, dong baru abis
pahat ame satu kubur di gunung batu. Ju
dong koko kasi maso Yesus pung mayat
pi dalam itu lobang kubur. Tarús dong
guling ame satu batu plat yang bésar,
ko dong tutu bae-bae di itu kubur pung
pintu. Ju Yusuf dong pulang.
47 Itu waktu, Maria dari Magdala deng
Maria yang laen (andia Yoses pung
mama), ju ada iko sampe di situ. Dong
dua lia ko inga bae-bae itu tampa yang
dong su taro Yesus pung mayat tu.

16

Tuhan Yesus idop kambali!
(Mateos 28:1-8; Lukas 24:1-12; Yohanis 20:1-10)

1 Dia pung beso, hari Sabtu, andia
orang Yahudi dong pung hari sambayang.
Waktu matahari su tanggalám, Maria dari
negrí Magdala, Maria yang laen tu (andia
Yakobis pung mama), deng Salome, pi béli
minya wangi, ko beso dong mau pi siram
di Yesus pung mayat, iko orang Yahudi
dong pung adat.
2 Ais hari Minggu papagi sakali, ju dong
tiga pi di itu kubur.
3-4 Di tenga jalan dong ba'omong bilang,
“We! Nanti sapa yang bisa tolong kasi
ondor itu batu bésar dari kubur pung

✡ **15:36:** Lagu Puji dong 69:22 ✡ **15:38:** Kaluar dari Masir 26:31-33 § **15:40-41:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu bilang ‘Yoses pung mama’, yang laen bilang ‘Yosef pung mama’. ✡ **15:40-41:** Lukas 8:2-3

pintu tu? Kotong tiga sa pasti sonde kuat, ko itu batu bésar mau mati na!”

Ma sampe deng sampe di situ ju, dong dapa lia itu batu su taguling.

5 Ais dong maso pi dalam itu kubur. Ma dong takuju mau mati, tagal dong dapa lia satu orang muda ada dudu di dong pung sablá kanan, pake pakean puti mangkilat.

6 Ju itu orang muda kasi tau sang dong bilang, “Bosong sonde usa taku! Beta tau bosong datang ko mau cari Yesus dari Nasaret, yang dong su kasi mati di kayu palang tu. Dia su sonde ada di sini lai, ko Dia su idop kambali na! Mari ko bosong lia sandiri itu tampa yang dong taro Dia pung mayat tu, su kosong.

7 Naa, bosong pulang capát-capát suda! Pi kasi tau sang Petrus dong bilang, Yesus su idop kambali. Dia su jalan lebe dolo pi Galilea. Nanti dong katumu deng Yesus di sana, sama ke yang dolu Dia su kasi tau memang sang dong. Naa, bosong pulang suda!”✡

8 Waktu itu parampuan dong lia itu tampa kosong, dong takuju. Tarús dong lari kaluar. Ais dong pulang capát-capát. Dong sonde kasi tau sapa-sapa di jalan, tagal dong taku mau mati.

Tuhan Yesus katumu deng Maria dari Magdala
(Mateos 28:9-10; Yohanis 20:11-18)

9 Hari Minggu papagi tu, Yesus pi kasi tunju muka lebe dolo sang Maria dari Magdala, yang dolu Yesus parná usir tuju setan dari dia pung diri.

10 Dia lia abis sang Yesus, tarús dia pulang ko pi kasi tau samua orang yang dolu iko sang Yesus. Dong masi bakumpul deng hati susa, deng dong pung aer mata jato inga Yesus pung mati tu.

11 Ais Maria kasi tau sang dong bilang, “Akurang ko bosong masi susa? Sonde usa susa lai, te Yesus su idop kambali! Tadi ni, beta baru sa katumu sang Dia na!”

Ma dong samua manyao bilang, “Weh! Lu omong kosong!”

Tuhan Yesus kasi tunju muka sang dua orang lai
(Lukas 24:13-35)

12 Ais itu, Yesus pung ana bua dua orang jalan pi satu kampong. Di tenga jalan ju, Yesus pi kasi tunju muka sang dong, ma Dia su jadi laen. Ma sonde lama, te dong ju kanál sang Dia.

13 Ais dong dua pulang pi kasi tau dong pung tamán bilang, “We! Bosong dengar dolo! Tadi ni, botong baru katumu deng Yesus di jalan!”

Ma dong pung tamán dong samua manyao bilang, “Weh! Bosong jang omong kosong bagitu!”

Tuhan Yesus kasi tunju muka sang ana bua dong samua
(Mateos 28:16-20; Lukas 24:36-49; Yohanis 20:19-23; Utusan dong pung Carita 1:6-8)

14 Ais ju Yesus katumu deng Dia pung ana bua sablás orang, waktu dong ada dudu makan. Dia togor sang dong bilang, “Weh! Bosong pung kapala batu lai! Orang su kasi tau sang bosong bilang, dong su lia sang Beta deng dong pung mata biji sandiri, ma bosong sonde mau parcaya! Bosong bilang, dong samua omong kosong! Naa! Sakarang ni, Beta sandiri su datang. Beta memang su mati, ma sakarang ni, Beta su idop kambali! Naa, bosong lia sandiri sa.

15 Jadi sakarang bosong musti pi kulil-ing di ini dunya, ko pi kasi tau samua orang Beta pung Carita Bae ni.✡

16 Orang yang parcaya sang Beta, deng dapa sarani, nanti Tuhan Allah kasi salamat sang dia, ko dia dapa tenga tarús deng Tuhan Allah di sorga. Ma orang yang sonde parcaya, nanti dia kaná hukum, deng Tuhan tola buang sang dia ko tenga tarús di luar.

17 Deng orang yang parcaya sang Beta, nanti dong bekin tanda heran macam-macam, ko samua orang tau bilang, dong pung kuasa tu, memang datang dari Tuhan. Umpama, nanti dong bisa usir setan-setan pake Beta pung nama. Nanti

✡ **16:7:** Mateos 26:32; Markus 14:28 ✡ **16:15:** Utusan dong pung Carita 1:8

Tuhan Allah bekin dong bisa ba'omong
pake bahasa laen yang dong sonde tau.
18 Ais kalo dong pegang ular baracon,
ko, dong minum kaná racon, dong sonde
kaná calaka. Ju kalo dong taro tangan
ko sambayang sang orang saki, nanti itu
orang jadi bae."

Tuhan Yesus ta'angka nae pi sorga (Lukas 24:50-53; Utusan dong pung Carita 1:9-11)

19 Ais ba'omong deng Dia pung ana bua
dong, ju Tuhan Allah angka kasi nae sang
Yesus pi sorga. Di situ Dia jadi Tuhan
Allah pung tangan kanan, ko Dong dua
dudu parenta sama-sama.✡
20 Ais ju Dia pung ana bua dong iko Dia
pung parenta. Dong pi mana-mana ko
kasi tau samua orang Yesus pung Carita
Bae. Ju Tuhan Allah kasi kuasa sang dong,
ko dong bekin samua tanda heran yang
Yesus su kasi tau tu. Ais banya orang
parcaya sang Yesus, te dong su tau bilang,
Carita Bae tu, memang batúl.

✡ **16:19:** Utusan dong pung Carita 1:9-11

Tuhan Yesus pung Carita Bae, iko Lukas

Kanapa ko Lukas tulis ini carita

1-3 Bapa Teofilus* yang terhormat.
Salamat.

Banya orang su coba tulis carita so'al hal-hal yang su jadi di botong pung teng-tenga. Dong tulis itu carita dong, pake carita-carita yang bataputar dari botong pi botong dari dolu, yang botong dapa tau dari Tuhan Yesus pung orang dalam dong, deng dari orang laen ju yang lia deng mata kapala sandiri. Samua carita tu, iko parsís-parsís ke Tuhan Allah pung janji memang dari dolu.

Jadi beta su pareksa sampe alus-alus itu hal dong samua, mulai dari dia pung akar carita. Ais beta putus ko tulis ame itu samua deng bae-bae, iko dia pung urutan. Deng bagitu, pak bisa tau parsís apa yang su jadi.

4 Deng pak ju bisa parcaya bilang, apa yang orang dong su carita kasi tu, bukan carita putar-balek. Samua tu, batúl-batúl ada!

Tuhan pung ana bua dari sorga kasi tau memang Yohanis Tukang Sarani pung jadi

5 Ini carita pung akar bagini: waktu raja Herodes pegang parenta di propinsi Yudea, ada satu orang, nama Sakaria. Dia tu, satu kapala agama Yahudi. Deng dia ju anggota dari ba'i Abia pung kalompok kapala agama dong. Sakaria pung bini, nama Elisabet. Dia ju dari turunan kapala agama dong, te dia tu, ba'i Musa pung kaka Harun pung turunan.✡

6 Dong dua idop lurus iko Tuhan Allah pung parenta deng atoran samua. Orang ju hormat sang dong.

7 Dong dua ju su tua, ma sonde ada pung ana, te Elisabet pung tampa ana tu, ada tatutu.

8 Satu kali, Sakaria deng dia pung kalompok Abia dong dapa roster karjá di Ruma Sambayang Pusat di kota Yerusalem.

9 Iko dong pung biasa, itu kapala agama dong hela lot, ko mau tau sapa yang dapa tugas maso pi itu Ruma Sambayang Pusat pung Kamar Paling Barisi. Di situ, itu orang musti bakar kayu wangi di Tuhan Allah pung muka. Itu hari, lot jato kaná di Sakaria.

10 Ais ju dia maso pi. Waktu dia ada bakar kayu wangi dalam itu Kamar, orang bam-banya dong ada sambayang di kintal situ.

11 Takuju sa, ju Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga, datang badiri di tampa bakar kayu wangi pung sablá kanan.

12 Lia bagitu, ju Sakaria taku mau mati, sampe sonde tau mau bekin apa.

13 Ma itu ana bua dari sorga omong bilang, “Sakaria! Jang taku, é! Te Tuhan Allah su dengar lu pung sambayang. Jadi lu pung bini nanti barana satu ana laki-laki kasi sang lu. Lu musti kasi nama sang dia, Yohanis.

14 Nanti banya orang ju iko sanáng sama-sama deng bosong, tagal bosong su dapa ana. Ini ana nanti bekin lu pung hati babunga.

15 Tuhan pung Roh yang Barisi pung kuasa ada sama-sama deng dia, mulai dari dia pung mama masi dudu parú. Dia musti pamali minum samua minuman karás. Waktu dia su bésar datang, Tuhan Allah pake sang dia jadi orang pantíng.✡

16 Nanti dia buju banya orang Isra'el ko bale iko sang Tuhan Allah, yang ada hak parenta sang dong.

17 Dia pung sifat deng kuasa nanti parsís ke ba'i Elia, andia Tuhan pung jubir dari dolu. Dia datang lebe dolo dari kotong pung Bos. Dia bekin orang tua pung hati bale sayang sang dong pung

* **1:1-3:** Nama *Teofilus* dalam bahasa Yunani pung arti bilang, ‘orang yang sayang sang Tuhan’. Ini Lukas pung buku partama yang dia tulis kasi sang Teofilus. Yang kadua tu, andia *Utusan dong pung Carita*. ✡ **1:5:** 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 24:10; Kaluar dari Masir 7:7 ✡ **1:15:** Daftar Sensus 6:3

ana-ana. Deng orang yang bale balakang
sang Tuhan dia oba ju, ko dong bale iko
sang Tuhan pung mau. Deng bagitu, dia
bekin orang dong sadia dong pung hati ko
tarima Bos pung datang."✡
18 Ma Sakaria bale tanya itu ana bua
bilang, "Mana bisa?! Beta deng beta pung
bini su tua bagini! Karmana ko beta bisa
tau ini hal samua bisa jadi?"
19 Ais, itu ana bua manyao bilang,
"Bagini! Beta ni, Gabriel, Tuhan Allah
pung tukang suru-suru. Dia sandiri yang
suru beta datang ko kasi tau ini kabar bae
sang lu.✡
20 Ma lu sonde mau parcaya beta pung
omong. Jadi dia pung tanda yang lu
minta bagini! Lu pung lida takancing,
deng lu sonde bisa omong apa-apa mulai
sakarang, sampe deng bosong barana
ame itu ana. Nanti lu lia sandiri sa. Te
apa yang beta bilang ni nanti jadi, pas
deng dia pung waktu."
21 Orang banya yang ada sambayang di
luar, su tabingung-bingung, tagal Sakaria
sonde tau kaluar-kaluar.
22 Waktu dia kaluar datang, dia su
sonde bisa omong apa-apa lai. Ais dia
kasi sein sang dong pake tangan, ju dong
mangarti bilang, Tuhan su kasi tunju sang
dia satu hal yang heran dalam itu Kamar
Paling Barisi.
23 Dong pung tugas abis, ju Sakaria
pulang pi dia pung ruma.
24-25 Sonde lama ju Elisabet dudu parú.
Ju dia kurung diri dalam ruma sampe
lima bulan. Dia omong bilang, "Puji
Tuhan! Ahirnya Tuhan kasi tunju Dia
pung hati bae sang beta. Kalo beta su
dapa turunan, orang dong su sonde bekin
malu sang beta lai."

Tuhan pung ana bua dari sorga datang katumu deng Maria

26 Waktu Elisabet pung parú su jalan
anam bulan, ju Tuhan Allah kirim Dia
pung ana bua dari sorga, pi satu kampong
di propinsi Galilea, nama Nasaret. Itu ana
bua pung nama, Gabriel.
27 Di Nasaret ada satu nona, nama
Maria. Maria su batunangan deng satu
laki-laki, nama Yusuf. Yusuf tu, raja Daud
pung turunan. Naa, Gabriel pi katumu
deng itu nona Maria.✡
28 Dia kasi tunju dia pung diri sang itu
nona, ju dia bilang, "Salamat, nona, ó!
Tuhan Allah su pili ame sang lu, ko mau
bekin satu hal bae kasi sang lu. Tuhan
Allah ada sama-sama deng lu, Maria."
29 Dengar bagitu, ju Maria bingung
deng itu ana bua pung omong. Dia sonde
mangarti dia pung maksud apa.
30 Ju itu ana bua sambung lai bilang,
"Maria! Lu sonde usa taku.
Te Tuhan Allah pung maksud kasi
tunju Dia pung hati bae sang lu.
31 Sonde lama lai, lu su dudu parú,
ais nanti lu barana ame satu ana laki-
laki.
Lu musti kasi nama sang Dia,
Yesus.†
32 Dia nanti jadi Orang bésar.
Nanti Tuhan subu sang Dia bilang,
'Dia tu, Beta pung Ana sandiri.'
Andia, Ana dari Tuhan Allah
yang Paling Tinggi.
Nanti Tuhan Allah angka sang Dia ko
pegang parenta,
sama ke Dia pung nene-moyang raja
Daud.
33 Dia yang nanti pegang parenta tarús-
tarús sang orang Isra'el dong.‡
Te Dia pung parenta sonde tau abis-
abis."✡
34 Ma Maria tanya sang Gabriel bilang,
"Beta ni, sonde parná tidor bakumpul
deng satu laki-laki ju! Karmana ko beta
bisa dudu parú?"
35 Ais Gabriel manyao bilang, "Bagini!
Nanti Tuhan pung Roh yang Barisi datang
sang lu. Deng Tuhan Allah yang Paling
Tinggi pung kuasa nanti tutu ame sang
lu. Deng bagitu, Ana yang nanti lu barana

✡ **1:17:** Maleaki 4:5-6 ✡ **1:19:** Daniel 8:16, 9:21 ✡ **1:27:** Mateos 1:18 † **1:31:** Dalam bahasa Ibrani, *Yeshua* pung arti bilang, 'Tuhan Allah kasi salamat orang'. 'Yeshua' tu, andia *Yesus* dalam bahasa Yunani. Lia ju Mateos 1:21. ‡ **1:33:** Bahasa Yunani tulis bilang, 'Dia parenta sang Yakob pung ruma'. Dia pung maksud bilang, 'Dia parenta sang orang Isra'el dong'. ✡ **1:33:** 2 Samuel 7:12, 13, 16; Yesaya 9:7

ame tu, batúl-batúl barisi. Te Dia tu, Tuhan Allah pung Ana.
36 Jang heran! Te lu pung kelu satu,
nama Elisabet, su dudu parú ju. Orang
bilang dia su sonde bisa barana tagal dia
su tua. Ma sakarang dia pung parú su
jalan anam bulan.
37 Te buat Tuhan Allah, samua bisa
jadi!”✡
38 Ais Maria manyao bilang, “Bae. Beta
ni Tuhan Allah pung hamba. Biar ko
samua jadi iko ke bapa pung omong tu.
Beta sadia iko Tuhan pung mau sa.”
Ais ju itu ana bua dari sorga jalan kasi
tenga sang dia.

Maria pi lia sang Elisabet

39-40 Lewat barapa hari, ju Maria buru-
buru barangkat dari Nasaret pi Sakaria
pung kampong di propinsi Yudea pung
da'era bagunung. Sampe di situ, dia maso
memang di Sakaria pung ruma. Ju dia
kasi salam sang Elisabet.
41 Waktu Elisabet dapa dengar Maria
pung salam tu, ju itu ana dalam Elisabet
pung parú bakosi. Deng Tuhan pung Roh
yang Barisi datang maso sang Elisabet.
42 Ais dia pange kasi tau bilang, “Maria!
Nanti orang dong angka nae lu pung
nama lebe dari samua parampuan di ini
dunya! Nanti orang dong ju angka nae itu
Ana yang ada di dalam lu pung parú!
43 Beta ju iko ta'angka, tagal beta pung
Bos pung mama datang katumu sang
beta.
44 Bagitu lu maso datang kasi salam
sang beta, langsung beta pung ana dalam
parú ju bakosi tagal sanáng.
45 Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung
hati bae sang lu, tagal lu parcaya bilang,
Dia mau bekin iko Dia pung janji.”

Maria puji-puji sang Tuhan Allah

46 Maria angka suara bilang,
“Dari beta pung hati yang paling dalam,
beta angka nae tinggi-tinggi sang
Tuhan!
47 Beta pung hati babunga,
tagal Tuhan Allah kasi salamat sang
beta!
48 Dia su taro mata bae-bae sang beta,
Dia pung orang suru-suru yang sonde
ada pung arti ni.
Mulai sakarang samua orang nanti
anggap beta ni,
parampuan yang paling ontong,✡
49 tagal Tuhan bekin hal-hal heran kasi
sang beta.
Dia tu, yang Paling Kuasa deng Paling
Barisi.
50 Tuhan Allah salalu kasi tunju rasa
kasian sang samua orang yang hor-
mat deng sémba sang Dia,
dari turunan satu pi turunan laen.
51 Dia pake Dia pung kuasa,
ko bekin kaco sang orang yang kapala
bésar dong.
52 Dia kasi jato orang yang pegang kuasa
dong,
tagal dong pung tinggi hati.
Ma Dia angka nae orang yang
randá hati dong.✡
53 Dia kasi makan orang lapar dong
sampe kinyang,
ma Dia usir buang orang kaya dong
ko pi deng tangan kosong.
54 Dia tolong Dia pung orang Isra'el dong,
deng salalu tunju Dia pung rasa
kasian sang dong.
55 Dolu Dia ika janji deng kotong pung
nene-moyang,
andia ba'i Abraham deng dia pung
turunan samua.
Sakarang itu janji ada ta'ika
tarús-tarús.”✡
56 Ais Maria tenga deng Elisabet sampe
tiga bulan. Ju dia pulang pi dia pung
ruma di Nasaret.

Elisabet barana ame sang Yohanis

57 Bagitu dia pung waktu su sampe, ju
Elisabet barana ame satu ana laki-laki.
58 Itu kabar tasiar pi dia pung kelu deng
isi kampong dong bilang, Tuhan Allah su
kasi tunju Dia pung hati bae deng kasi
satu ana sang Elisabet. Ju dong samua iko
sanáng.
59 Waktu itu ana umur dalapan hari,
ju dong sunat sang dia, iko orang Yahudi
pung atoran. Dong mau kasi nama itu

✡ **1:37:** Carita Mula-mula 18:14 ✡ **1:48:** 1 Samuel 1:11 ✡ **1:52:** Ayub 5:11, 12:19 ✡ **1:55:** Carita Mula-mula 17:7; 1 Samuel 2:1-10

ana, Sakaria, iko dia pung bapa pung nama.✡
60 Ma dia pung mama protes bilang,
“Sonde bisa bagitu! Dia pung nama,
musti Yohanis!”
61 Ma dong balas bilang, “Kanapa pili
nama Yohanis? Sonde ada satu orang ju
di bosong pung kelu, yang ada pake itu
nama!”
62 Ju dong kasi sein sang Sakaria, ko
mau cari tau dia mau kasi nama sapa
sang itu ana.
63 Sakaria sein ko minta batu tulis.
Dong kasi, ais dia tulis bilang, “Dia pung
nama Yohanis!” Ju samua orang taheran-
heran.
64 Takuju sa, ju Sakaria pung lida yang
takancing tu, noe memang. Ju dia angka
puji sang Tuhan Allah.
65 Samua orang yang tenga deka-deka di
situ dong, taku deng heran. Ju itu carita
tasiar dari mulu pi mulu, sampe orang di
gunung-gunung di propinsi Yudea dong
ju tau abis.
66 Orang dong yang dengar itu carita,
pikir-pikir bilang, “Su jalás, Tuhan pung
kuasa ada sama-sama deng itu ana. Nanti
dia bésar datang, dia jadi manusia model
ke apa, ó?”

Sakaria puji-puji sang Tuhan Allah

67 Ais ju Tuhan pung Roh yang Barisi
datang maso di Sakaria. Andia ko dia
omong bilang,
68 “Puji Tuhan, orang Isra'el pung Allah!
Te Dia su datang ko tabús ame Dia
pung orang dong,
ko biar dong jang sama ke budak.
69 Tuhan su angka ame satu Orang yang
Dia pung kuasa hebat,
ko nanti kasi salamat sang kotong.
Dia tu, dari raja Daud pung tu-
runan.
70 Tuhan su janji memang ini samua dari
dolu-dolu,
pake Dia pung jubir yang satia dong.
71 Sakarang Dia mau kasi lapás sang
kotong
dari kotong pung musu-musu,
deng dari orang-orang yang saki hati
sang kotong.
72-73 Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang
kotong pung nene-moyang dong,
tagal Dia inga tarús Dia pung janji
sang dong,
yang Dia ika deng ba'i Abraham.
74 Dia su kasi lapás sang kotong dari
kotong pung musu dong,
ko kotong bisa sémba sang Dia,
deng sonde parlú taku-taku lai.
75 Dia su kasi lapás sang kotong,
ko biar kotong bisa idop barisi
deng lurus tarús-tarús di Dia pung
muka.
76 Anis! Lu ni, beta pung ana.
Orang nanti kanál sang lu bilang, lu
ni, Tuhan Allah yang Paling Tinggi
pung jubir.
Lu nanti pi kasi tau orang dong,
ko dong buka tangan tarima Bos pung
datang.✡
77 Lu nanti pi kasi tunju jalan sang Tuhan
pung orang dong,
ko dong dapa tau bilang, dong dapa
salamat,
tagal Tuhan hapus buang dong
pung sala-sala dong.
78-79 Tagal Tuhan pung hati noe deng
kasian sang kotong,
andia ko Dia kasi kotong kasampatan
baru,
sama ke hari baru bawa taráng
yang baru.
Kotong yang jalan dalam galáp,
deng kotong yang taku mati,
tagal balóm babae deng Tuhan,
nanti dapa taráng ko antar sang ko-
tong pi jalan dame.”✡
80 Ais ju Yohanis tamba hari, tamba
bésar. Deng Tuhan pung Roh bekin kuat
sang dia. Dia bésar datang, ju dia pi tenga
di tampa sunyi, sampe dia mulai angka
dia pung karjá kasi orang Isra'el dong.

2

Maria barana sang Tuhan Yesus (Mateos 1:18-25)

1-2 Satu kali, waktu Kirenius jadi kapala
da'era di Siria, ais raja bésar, nama Agus-
tus, kasi kaluar parenta bilang, “Samua

✡ **1:59:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:3 ✡ **1:76:** Maleaki 3:1 ✡ **1:78-79:** Yesaya 9:2

orang yang di bawa pamarenta Roma pung kuasa musti pulang kampong ko iko sensus!” Itu kali partama ko pamarenta Roma itong dia pung rakyat bagitu.
3 Jadi samua orang pulang kampong ko iko sensus.
4-5 Naa, itu waktu, Yusuf tenga di kampong Nasaret di propinsi Galilea. Dia su batunangan deng satu nona, nama Maria, yang ada dudu parú. Yusuf tu, raja Daud pung turunan, jadi dia musti pulang pi Daud pung kota Betlehem di propinsi Yudea ko iko sensus.
Andia ko dong dua barangkat pi kota Betlehem.
6 Waktu dong su ada di sana, Maria pung waktu mau barana su sampe.
7 Ma di situ, dong sonde dapa kamar di losmen. Andia ko dong maso pi dalam kandang. Ais ju dia barana Ana partama, Ana laki-laki. Ju dong bungkus sang Dia deng kaen, ko kasi tidor dalam binatang dong pung tampa makan.

Tuhan Allah kasi tau sang gambala dong

8 Itu malam, ada gambala barapa orang yang mete jaga dong pung kambing-domba di padang di luar kota.
9 Takuju sa, dong dapa lia Tuhan Allah pung ana bua dari sorga. Ais Tuhan pung taráng bacaya kuliling sang dong, ju dong taku mau mati.
10 Ma itu ana bua kasi tau bilang,
“Bosong jang taku dolo! Dengar bae-bae, é! Te beta ni, datang mau kasi tau satu kabar bae kasi bosong. Samua yang dengar ini kabar, pasti sanáng.
11 Ini kabar bae pung isi bagini:
Ini hari satu mama su barana sang Kristus di Betlehem, di raja Daud pung kota.
Kristus tu, Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu.
Tuhan kirim datang sang Dia ko kasi salamat orang dari dong pung sala-sala!
Dia ni, yang nanti orang dong pange, ‘Bos’, te Dia yang hak parenta samua!
12 Nanti bosong dapa kanál sang Dia bagini: bosong katumu satu Ana mea yang ada tabungkus deng kaen. Dia ada tidor dalam binatang dong pung tampa makan.”
13 Itu ana bua omong abis ju, takuju sa, Tuhan Allah pung ana bua yang laen dong dari sorga datang bam-banya ko bakumpul deng dia. Ju dong puji Tuhan Allah deng manyanyi bilang,
14 “Botong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama!
Dia yang dudu parenta di langit yang paling tinggi.
Tuhan Allah mau kasi dame sang orang di bumi,
yang bekin sanáng Dia pung hati!”
15 Ais ju Tuhan pung ana bua dong pulang kambali pi sorga. Ju itu gambala dong ba'omong bilang, “We! Mari kotong pi Betlehem ko pi lia itu Ana dolo! Te Tuhan su kirim itu kabar kasi kotong.”
16 Ais dong jalan capát-capát pi Betlehem. Ju dong katumu sang Maria deng Yusuf. Dong ju dapa lia itu Ana mea, yang ada tidor dalam binatang pung tampa makan.
17 Waktu dong dapa lia itu Ana, ju dong carita bilang, “Tadi Tuhan Allah pung ana bua dari sorga dong su kasi tau so'al ini Ana sang botong!” Ju dong carita samua sampe abis.
18 Samua orang taheran-heran dengar itu gambala dong pung carita.
19 Ma Maria taro dalam dia pung hati samua yang su jadi tu. Deng dia pikir diam-diam ko mau cari tau dia pung arti bilang apa.
20 Ais ju itu gambala dong bale pi dong pung kambing-domba dong. Ju dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama. Dong minta tarima kasi sang Dia, tagal yang dong dengar deng lia, sama parsís ke apa yang Tuhan pung ana bua su omong tu.

Itu Ana mea, dong kasi nama Yesus

21 Barana abis dalapan hari, ju dong sunat itu Ana mea iko ba'i Musa pung atoran. Ju Dia pung mama-bapa kasi nama sang Dia, ‘Yesus’. Itu nama tu,

nama yang ana bua dari sorga su kasi tau
sang dong, waktu Dia pung mama balóm
dudu parú sang Dia.✡

Dong bawa Ana mea Yesus pi Ruma Sambayang Pusat

22 Ada satu atoran dari ba'i Musa yang
bilang, parampuan yang su barana abis
ampa pulu hari, musti pi bekin iko adat
kasi barisi diri di Ruma Sambayang Pusat.
Deng bagitu, dong su bisa maso di ruma
sambayang sama ke biasa. Andia ko
Yusuf deng Maria pi kota Yerusalem, ko
mau bekin iko itu adat. Ju dong bawa
dong pung Ana mea tu pi dalam Ruma
Sambayang Pusat, ko sarakan sang Dia
jadi Tuhan pung milik.✡
23 Dong iko Tuhan pung atoran yang
bilang, "Tiap parampuan yang barana
ana partama, kalo laki-laki, na, dia musti
sarakan itu ana jadi Tuhan pung milik."✡
24 Iko Tuhan pung atoran, kalo sarakan
itu ana sang Tuhan, na, dia pung orang
tua musti kasi korban burung takukur
satu pasang, ko, burung pompa muda dua
ekor. Andia ko Yusuf deng Maria ju bekin
iko itu atoran.✡

Ba'i Simeon bilang itu Ana mea Yesus tu, andia Kristus yang Tuhan Allah su janji

25-26 Itu waktu, ada satu ba'i tua, nama
Simeon, yang tenga di kota Yerusalem.
Dia tu, orang yang hati lurus deng rindu
sang Tuhan. Tuhan pung Roh yang Barisi
su kasi tau sang dia bilang, dia nanti
dapa lia sang Kristus dolo, baru dia mati.
Kristus tu, yang nanti kasi salamat sang
orang Isra'el dong.
27 Itu waktu, Tuhan pung Roh antar
bawa sang Simeon pi Ruma Sambayang
Pusat. Itu pas deng Yesus pung mama-
bapa ada bawa sang Dia pi situ, ko
sarakan sang Dia jadi Tuhan pung milik.
28 Lia ame itu Ana, ais ba'i Simeon
koko ame sang Dia, ju dia angka puji kasi
Tuhan Allah bilang,
29 "Puji Tuhan!
Tuhan su bekin iko Dia pung janji
sang beta.
Jadi sakarang Tuhan su bisa kasi lapás
sang beta,
ko biar beta bisa mati deng tanáng,
30 te beta su lia ame Orang yang Tuhan
kirim datang,
ko kasi salamat sang botong dari
botong pung sala-sala dong!
31 Tuhan mau pake ini Ana
ko kasi salamat samua suku-bangsa.
32 Dia nanti sama ke cahaya,
yang bawa hormat kasi Tuhan pung
bangsa Isra'el dong.
Dia ju sama ke taráng,
yang kasi tunju Tuhan pung jalan
kasi samua suku-bangsa laen
dong."✡
33 Dengar bagitu, ju Yusuf deng Maria
taheran-heran deng apa yang ba'i Simeon
omong so'al dong pung Ana.
34 Ais itu, Simeon omong kasi berkat
sang dong. Tarús dia kasi tau sang Maria
bilang, "Yesus pung mama, é! Nanti
banya orang di Isra'el tola buang mama
pung Ana ni. Ma dong pung bekin-bekin
sang Dia tu, nanti kasi jato bale sang dong.
Mama pung Ana ni, ju bekin banya orang
dong hati babunga.
35 Deng bagitu, nanti Tuhan buka ta-
lanjang orang dong pung isi hati. Ma
lu, Maria, nanti lu dapa sangsara barát,
sama ke kalewang tikam maso di lu pung
ulu hati."

Nene Hana minta tarima kasi sang Tuhan, tagal Yesus

36-37 Di Ruma Sambayang Pusat ju ada
satu nene, nama Hana. Dia pung umur
su 84 taon. Dia pung bapa, nama Fanuel,
dari suku Aser. Dia kawin tuju taon,
ju dia pung laki mati kasi tenga sang
dia. Nene Hana tu, Tuhan Allah pung
jubir. Dia pung karjá, andia sambayang
deng puasa di Ruma Sambayang Pusat, ko
sémba sang Tuhan Allah siang-malam.
38 Waktu Simeon ada ba'omong deng
Yusuf deng Maria, itu nene datang deka-
deka. Ju dia dengar sang dong, ais dia
angka puji-puji sang Tuhan Allah. Tarús

✡ **2:21:** Lukas 1:31; Kapala Agama dong pung Atoran 12:3 ✡ **2:22:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:1-8
✡ **2:23:** Kaluar dari Masir 13:2, 12 ✡ **2:24:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:6-8 ✡ **2:32:** Yesaya 42:6, 49:6, 52:10

dia omong so'al Yesus kasi samua orang yang ada tunggu-tunggu Raja yang Tuhan su janji mau kirim datang ko kasi bebas bangsa Isra'el.

Mama-bapa deng Ana kambali pi kampong Nasaret

39 Waktu Yusuf deng Maria su bekin iko ba'i Musa pung atoran samua di kota Yerusalem, ju dong pulang pi propinsi Galilea, di dong pung kampong Nasaret.✡
40 Ju Yesus bésar datang. Ais Dia tamba kuat, tamba pintar, deng mangarti banya hal. Tuhan Allah ju kasi tunju hati bae sang Dia.

Nyong Yesus di Ruma Sambayang Pusat

41 Tiap taon, Yusuf deng Maria jalan pi kota Yerusalem, ko makan pesta Paska di situ.✡
42 Satu kali, waktu Yesus pung umur dua blas taon, ju dong jalan sama-sama pi Yerusalem ko iko itu pesta sama ke biasa.
43-44 Waktu hari-hari Paska su abis, ju Yusuf deng Maria mulai jalan pulang pi Nasaret sama-sama deng banya orang yang mau pulang pi Galilea. Ma dong sonde tau, Yesus ada tatenga di Yerusalem. Dong sangka Dia ada jalan sama-sama deng Dia pung tamán dong. Ma sampe sore, dong sonde dapa lia sang Dia. Ais dong mulai pal pi-datang cari sang Dia di dong pung kelu deng tamán dong.
45 Tagal sonde tau-tau dapa katumu sang Dia, ju dong jalan kambali pi Yerusalem, ko mau cari sang Dia di sana.
46 Sampe di sana, dong cari-cari sang Dia sampe tiga hari, baru dapa katumu sang Dia dalam Ruma Sambayang Pusat. Dia ada dudu baso'al-jawab deng guru agama Yahudi dong.
47 Orang dong samua yang ada dengar sang dong taheran-heran, tagal Dia batúl-batúl mangarti isi dari Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, deng Dia bisa jawab dong pung so'al-so'al deng bae.
48 Lia bagitu, ju Dia pung mama-bapa dong heran. Ais Dia pung mama bilang, “Yesus! Akurang ko Lu bekin botong susa bagini? Lu pung bapa deng beta su tabingung-bingung bataputar pi-datang cari sang Lu!”
49 Ma Yesus manyao bilang, “Akurang ko mama-bapa susa-susa cari sang Beta? Tau sa, to? Beta ada urusan di Beta pung Bapa pung Ruma.”
50 Ma dong sonde mangarti batúl Dia pung maksud.
51 Ais ju dong samua pulang pi Nasaret. Yesus iko Dia pung mama deng bapa pung parenta dong. Ju Dia pung mama taro itu hal dong samua dalam dia pung hati.
52 Bagitu su, Yesus tamba dewasa, deng tamba pintar bawa diri. Tuhan Allah deng manusia ju ada sayang sang Dia.✡

3

Yohanis Tukang Sarani angka dia pung karjá

(Mateos 3:1-12; Markus 1:1-8; Yohanis 1:19-28)

1-2 Itu waktu, Tiberius jadi keser yang pegang parenta di Roma su lima blas taon. Pontius Pilatus jadi gubernor di propinsi Yudea. Herodes jadi gubernor di propinsi Galilea. Herodes pung kaka Filipus jadi gubernor di propinsi Iturea deng propinsi Trakonitis. Deng Lisanias jadi gubernor di propinsi Abilene.*

Itu waktu ju, Hanas deng Kayafas jadi kapala agama Yahudi pung bos bésar di kota Yerusalem.

✡ **2:39:** Mateos 2:23 ✡ **2:41:** Kaluar dari Masir 12:1-27; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:1-8 ✡ **2:52:** 1 Samuel 2:26; Kata-kata Mutiara 3:4 * **3:1-2:** Pamarenta Roma pake satu orang Yahudi, nama *Yosefus*, ko tulis sajara Isra'el di ini jaman. Dia ju tulis so'al orang yang pegang parenta deng dong pung kelu. Andia ko kotong tau bilang, Herodes di sini, pung nama laen, andia *Herodes Antipas*. Dia pung bapa, andia *Herodes Bésar* (Mateos 2:1-22; Lukas 1:5). *Filipus* di sini, andia Herodes Antipas pung kaka. Filipus pung bapa, andia Herodes Bésar; dia pung mama, nama Kleopatra dari Yerusalem. Dia kawin deng Salome, andia Herodias pung ana. Di ayat 3:19 di bawa, ada *Filipus* laen. Dia tu, Herodes Antipas pung adi. Dia pung bapa, Herodes Bésar ju; ma dia pung mama, nama Mariamne. Dia kawin deng Herodias. Dong dua pung ana nona, nama Salome. Ma dia pung kaka Herodes Antipas rampas ame dia pung bini. (Mateos 14:3; Markus 6:17; Lukas 3:19).

Itu waktu, Yohanis, Sakaria pung ana tu, ada tenga di tampa sunyi yang jao dari kampong. Di situ, Tuhan kasi pasán sang dia.
3 Dengar abis, ju Yohanis jalan pi samua kampong yang deka-deka deng kali Yarden, ko kasi tau orang dong bilang, “Bosong musti mangaku deng kasi tenga bosong pung sala samua, ko biar Tuhan Allah hapus buang itu sala dong. Ais bosong musti sarani dolo, ko jadi tanda bilang, bosong su babae deng Tuhan.”
4 Dolu-dolu Tuhan pung jubir ba'i Yesaya ada tulis so'al Yohanis ni bilang,
“Ada orang di tampa sunyi yang batarea bilang,
‘Samua orang siap-siap bekin bae jalan, ko tarima Tuhan pung datang!
Bekin lurus jalan ko sambut sang Dia.
5 Tutu bekin rata tiap jurang.
Puku bekin rata tiap gunung.
Bekin lurus jalan bengko dong,
bekin licin jalan kasar dong.
6 Biar ko orang dari samua suku-bangsa
bisa dapa tau bilang, Tuhan mau kasi salamat orang
dari dong pung sala-sala.’ ”✡
7 Orang banya datang dari mana-mana ko minta Yohanis sarani sang dong. Ma dia masparak sang dong bilang, “Weh! Bosong tukang putar-balek! Bosong sama ke ular baracon sa! Jang kira bosong bisa talapás dari Tuhan pung hukuman deng tobat pura-pura sa! Sonde! Tar lama lai, Tuhan kasi hukum samua orang yang sonde tobat batúl.✡
8 Bosong jang pikir bilang, ‘Beta ni sonde kaná hukum tagal beta ni, ba'i Abraham pung turunan.’ Dapa di mana bagitu? Itu sonde bisa bantu bosong, tagal sonde bekin bosong jadi orang barisi. Tuhan mampu bekin ini batu dong ko jadi ba'i Abraham pung turunan. Beta kasi tau, é! Kasi tunju deng bosong pung idop bilang, bosong su bale balakang kasi tenga bosong pung sala dong, deng bosong su bale iko sang Tuhan.✡
9 Bosong musti bekin hal yang bae. Kalo sonde, Tuhan pung hukum barát jato kaná sang bosong, sama ke orang pake kapak ko potong buang pohon dari dia pung akar. Bagitu su! Pohon sonde ada pung guna, kalo dia sonde ada pung hasil bae! Jadi lebe bae potong sang dia, ais lempar buang pi dalam api.”✡
10 Ais, itu orang banya dong tanya sang Yohanis bilang, “Jadi botong musti bekin apa?”
11 Ju dia manyao bilang, “Kalo lu ada pung baju dua, na, kasi satu di orang yang sonde ada pung baju. Kalo lu ada pung makanan, na, bagi kasi sang orang yang sonde ada pung makanan.”
12 Ais tukang tagi bea ju datang ko minta Yohanis sarani sang dong. Dong tanya bilang, “Bapa guru! Botong musti bekin karmana?”✡
13 Dia manyao bilang, “Bosong suka maen putar-balek. Ma sakarang bosong musti karjá jujur. Jang hela pajak lebe-lebe dari pamarenta pung atoran. Biar ko rakyat bayar pajak pas-pas deng atoran.”
14 Ada ju barapa tantara di situ. Dong tanya sang Yohanis bilang, “Kalo botong, karmana? Botong musti bekin apa?”
Ais dia manyao bilang, “Jang maen bapajak orang dong pung doi, iko bosong pung suka. Deng jang maen batudu orang sambarang. Bosong musti sukur deng puas tarima barisi bosong pung gaji.”
15 Dengar dia pung omong tu, ju samua orang mulai bakorek ko bakusu-kusu bilang, “Awii! Jang-jang Yohanis ni, Kristus, yang Tuhan su janji mau kirim datang dari dolu tu!”
16 Ma Yohanis togor sang dong bilang, “Dengar bae-bae! Nanti ada satu Orang yang lebe hebat dari beta mau datang. Biar cuma jadi Dia pung tukang suru-suru sa, ju beta sonde pantas.† Beta cuma bisa sarani sang bosong pake aer sa, ma nanti Dia bekin lebe dari beta, te Dia bekin

✡ **3:6:** Yesaya 40:3-5 ✡ **3:7:** Mateos 12:34, 23:33 ✡ **3:8:** Yohanis 8:33 ✡ **3:9:** Mateos 7:19 ✡ **3:12:** Lukas 7:29 † **3:16:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, ‘mau buka dia pung tali sapatu sa ju, beta sonde pantas.’ Dia pung arti bilang, Yohanis cuma orang kici sa, biar jadi Tuhan Yesus pung tukang suru-suru ju, dia rasa sonde pantas.

ponu bosong pung hati deng Tuhan pung Roh yang Barisi. Dia nanti bekin barisi sang bosong, sama ke orang pake api ko bakar buang kotoran.
17 Dia hukum orang yang bekin sala dong, sama ke orang tani yang pake angin ko pisa buang kotoran dari padi. Ais dia simpan padi yang barisi dalam sokal, ma bakar buang dia pung kotoran. Bagitu ju, nanti Kristus hukum orang yang bekin sala dong, deng lempar buang sang dong pi dalam api yang sonde tau putus-putus."
18 Deng bagitu, Yohanis kasi inga orang macam-macam hal, deng kasi tau Tuhan pung Kabar Bae sang dong.
19-20 Itu waktu, Yohanis ju mulai omong taráng-taráng so'al Herodes pung bekin-bekin. Dia pung parkara bagini: Herodes tu, gubernor di propinsi Galilea. Dia pung sala su satu mal'unuk pung. Conto ke dia su rampas bawa dia pung adi pung bini, nama Herodias. Padahal dia pung adi masi idop, deng balóm bacere deng Herodias. Herodes pung cara idop yang sonde batúl tu, bekin Yohanis togor sang dia taráng-taráng, sampe Herodes doak sang dia. Ais Herodes tangkap ame sang dia, ju lempar buang sang dia pi dalam bui.‡

Yohanis sarani sang Tuhan Yesus (Mateos 3:13-17; Markus 1:9-11)

21 Dulu waktu dong balóm tangkap sang Yohanis, dia ada sarani orang banya. Deng dia ju sarani sang Yesus. Ais itu Yesus sambayang, ju langit tabuka.
22 Tarús Tuhan pung Roh yang Barisi turun datang pi Dia. Itu Roh pung rupa sama ke burung pompa. Ju ada suara dari langit bilang,
"Lu ni, Beta pung Ana sayang.
Lu salalu bekin sanáng sang Beta."✡

Tuhan Yesus pung nene-moyang dong, iko bapa Yusuf (Mateos 1:1-17)

23 Waktu Yesus mulai kasi tau orang so'al Tuhan pung jalan idop, Dia pung umur kira-kira tiga pulu taon. Orang kanál bilang, Yesus tu, Yusuf pung Ana.
Yusuf pung nene-moyang dong, andia:
Yusuf pung bapa, Eli.
24 Eli pung bapa, Matat.
Matat pung bapa, Lewi.
Lewi pung bapa, Melki.
Melki pung bapa, Yanai.
Yanai pung bapa, Yusuf.
25 Yusuf pung bapa, Matatias.
Matatias pung bapa, Amos.
Amos pung bapa, Nahum.
Nahum pung bapa, Hesli.
Hesli pung bapa, Nagai.
26 Nagai pung bapa, Maat.
Maat pung bapa, Matatias.
Matatias pung bapa, Semein.
Semein pung bapa, Yosek.
Yosek pung bapa, Yoda.
27 Yoda pung bapa, Yohanan.
Yohanan pung bapa, Resa.
Resa pung bapa, Serubabel.
Serubabel pung bapa, Sealtiel.
Sealtiel pung bapa, Neri.
28 Neri pung bapa, Melki.
Melki pung bapa, Adi.
Adi pung bapa, Kosam.
Kosam pung bapa, Elmadam.
Elmadam pung bapa, Er.
29 Er pung bapa, Yosua.
Yosua pung bapa, Elieser.
Elieser pung bapa, Yorim.
Yorim pung bapa, Matat.
Matat pung bapa, Lewi.
30 Lewi pung bapa, Simeon.
Simeon pung bapa, Yahuda.
Yahuda pung bapa, Yusuf.
Yusuf pung bapa, Yonam.
Yonam pung bapa, Elyakim.
31 Elyakim pung bapa, Melea.
Melea pung bapa, Mena.
Mena pung bapa, Matata.
Matata pung bapa, Natan.
Natan pung bapa, Daud.
32 Daud pung bapa, Isai.
Isai pung bapa, Obet.
Obet pung bapa, Boas.
Boas pung bapa, Salmon.
Salmon pung bapa, Nahason.

‡ **3:19-20:** Baca catatan kaki di Lukas 3:1-2. Lia ju Mateos 14:3-4; Markus 6:17-18. ✡ **3:22:** Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 3:17; Markus 1:11; Lukas 9:35

33 Nahason pung bapa, Aminadab.
Aminadab pung bapa, Admin.
Admin pung bapa, Arni.
Arni pung bapa, Hesron.
Hesron pung bapa, Peres.
Peres pung bapa, Yahuda.
34 Yahuda pung bapa, Yakob.
Yakob pung bapa, Isak.
Isak pung bapa, Abraham.
Abraham pung bapa, Tera.
Tera pung bapa, Nahor.
35 Nahor pung bapa, Seruk.
Seruk pung bapa, Rehu.
Rehu pung bapa, Pelek.
Pelek pung bapa, Eber.
Eber pung bapa, Sela.
36 Sela pung bapa, Kenan.
Kenan pung bapa, Arpaksad.
Arpaksad pung bapa, Sem.
Sem pung bapa, Noh.
Noh pung bapa, Lamek.
37 Lamek pung bapa, Metusalak.
Metusalak pung bapa, Henok.
Henok pung bapa, Yared.
Yared pung bapa, Mahalalel.
Mahalalel pung bapa, Kenan.
38 Kenan pung bapa, Enos.
Enos pung bapa, Set.
Set pung bapa, Adam.
Adam tu, Tuhan Allah pung ana cipta'an.

4

Setan dong pung bos coba sang Tuhan Yesus
(Mateos 4:1-11; Markus 1:12-13)

1 Waktu Yohanis sarani abis sang Yesus, ju Yesus jalan kasi tenga kali Yarden. Tuhan pung Roh yang Barisi ada sama-sama deng Dia. Ais, itu Roh bawa sang Dia pi tampa sunyi.
2 Yesus tenga di situ sampe ampa pulu hari. Itu waktu ju Dia sonde makan apa-apa, sampe Dia lapar mati pung. Ju setan dong pung bos datang coba hiki sang Dia.
3 Dia omong sang Yesus bilang, “Kalo Lu memang Tuhan Allah pung Ana, Lu ada pung kuasa. Jadi suru ini batu dong jadi roti, ko Lu makan sang dong.”
4 Ma Yesus manyao bilang, “Lu pung mau lai! Sonde tau, ko? Ada tulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Manusia bukan cuma idop dari makanan to'!’ ”✡
5-6 Ais itu, setan dong pung bos bawa sang Dia pi satu tampa tinggi, ju kasi tunju abis sang Dia samua pamarenta di bumi deng dong pung hebat samua. Ais dia kokoe sang Yesus bilang, “Samua pamarenta deng dong pung kuasa tu, beta pung samua. Bagitu ju deng dia pung hebat samua! Jadi beta ada pung hak mau kasi sapa sa yang beta suka.
7 Beta mau kasi samua sang Lu. Cuma Lu musti bekin satu hal dolo, baru beta kasi. Gampang sa! Lu cuma sémba sang beta. Itu sa!”
8 Ma Yesus manyao bale bilang, “Dapa di mana bagitu? Te dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,
‘Lu musti sémba sang Tuhan Allah sa.
Deng lu musti layani ame sang Dia sa.’ ”✡
9 Ais itu, setan dong pung bos ame bawa sang Yesus pi kota Yerusalem. Di situ, dia bawa nae sang Yesus pi Ruma Sambayang Pusat pung tampa paling tinggi. Ais dia bilang, “Kalo Lu memang Tuhan Allah pung Ana, na, Lu buang diri pi bawa su!
10 Te ada tulis di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Tuhan Allah nanti suru Dia pung ana bua dari sorga,
ko jaga ame sang Lu.
11 Nanti dong datang tada sang Lu,
ko biar Lu pung kaki sonde tasonto sadiki ju di batu.’ ”✡
12 Ma Yesus manyao bilang, “Jang maen paricuk deng Beta. Te ada tulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Jang coba Tuhan Allah!’ ”✡
13 Setan dong pung bos coba sang Yesus deng jalan macam-macam, ma sonde dapa ontong sang Dia. Ais dia jalan kasi tenga sang Yesus, ko tunggu waktu yang bae.

✡ **4:4:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 8:3; Mateos 4:4 ✡ **4:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:13 ✡ **4:11:** Lagu Puji dong 91:11-12 ✡ **4:12:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:16

Tuhan Yesus pi Galilea ko mulai kasi tau orang so'al Tuhan pung Kabar Bae (Mateos 4:12-17; Markus 1:14-15)

14 Ais itu, ju Yesus kambali lai pi
propinsi Galilea, te Tuhan pung Roh yang
Barisi ada kasi kuasa sang Dia. Sonde
lama, ju orang di itu da'era dong mulai
kanál Dia pung nama.
15 Dia ajar di orang Yahudi pung ruma
sambayang di mana-mana. Ju orang-
orang puji sang Dia bilang, "Yesus tu,
Orang hebat, ó!"

Orang dong sonde tarima sang Tuhan Yesus di Nasaret (Mateos 13:53-58; Markus 6:1-6)

16 Satu kali, Yesus datang di Dia pung
kampong Nasaret. Pas deng orang Yahudi
dong pung hari sambayang, andia 'hari
Sabat', Dia maso pi ruma sambayang,
sama ke Dia pung biasa. Ais Dia bangun
badiri ko mau baca dari Tuhan Allah
pung Tulisan Barisi.
17 Ju dong sorong kasi sang Dia ba'i
Yesaya pung tulisan. Tarús Dia buka, ais
cari ayat, ju baca bilang,
18 "Tuhan Allah pung Roh pung kuasa ada
di Beta.
Andia ko Dia tunju sang Beta,
ko kasi tau Tuhan pung Kabar
Bae sang orang kasian dong.
Dia su utus sang Beta,
ko kasi tau bilang,
yang di bui dong, nanti bebas;
yang buta dong, nanti bisa lia
kambali;
yang kaná tendes dong, nanti
idop bebas.
19 Te sakarang ni, Tuhan pung waktu
su sampe,
ko kasi salamat Dia pung orang
dong."* ✡
20 Baca abis itu tulisan, ju Yesus gulung
kambali ko sorong pi pamimpin ibadat,
tarús Dia dudu. Samua orang yang ada
dalam itu ruma sambayang lia tarús sang
Dia.
21 Ais Dia kasi tau sang dong bilang,
"Apa yang bosong dengar dari Tuhan Al-
lah pung Tulisan Barisi tadi tu, sakarang
su jadi!"
22 Ju samua orang yang ada di situ
mulai omong angka-angka sang Yesus
bilang, "Awii! Apa yang Dia omong tadi
tu, pung bagus lai! Ma Dia ni, Usu pung
Ana, wuang? Karmana ko bisa bagini?"
23 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang,
"Tantu bosong samua tau ada bahasa
kata, 'We, dokter! Bekin bae lu pung diri
sandiri dolo!' Bosong ada mau pake itu
bahasa ko puku bale sang Beta bilang,
'Akurang ko Lu sonde bekin tanda heran
satu kasi botong di sini, sama ke yang Lu
su bekin di kota Kapernaum sana?'
24 Dia pung batúl bagini: orang sonde
mau tarima sang Tuhan pung jubir di dia
pung kampong sandiri.✡
25-26 Ame conto dari Tuhan pung jubir,
ba'i Elia. Satu kali, ujan su sonde tu-
run tiga taon satenga. Itu waktu, ada
banya janda di Isra'el. Ma Tuhan sonde
kirim Elia ko tolong sang dong di Isra'el.
Tuhan cuma kirim sang dia pi satu mama
janda di kampong Sarfat deka deng kota
Sidon. Padahal mamatua tu, bukan orang
Yahudi. Ma dia parcaya Tuhan Allah
pung kuasa.✡
27 Ame conto laen lai dari Tuhan pung
jubir Elisa. Itu waktu, ada banya orang
Yahudi yang saki kusta di Isra'el. Ma
Tuhan sonde bekin bae sang dong. Tuhan
cuma suru Elisa bekin bae satu orang
kusta, nama Naaman. Padahal dia tu,
orang Siria, bukan orang Yahudi. Ma dia
parcaya Tuhan Allah pung kuasa."✡
28 Waktu dong dengar Yesus pung
omong bagitu, ju dong samua maruak
sang Dia.
29 Ais dong bangun rame-rame, ju usir
buang sang Dia dari itu ruma sambayang.
Tarús dong hela bawa sang Dia pi kam-
pong pung pinggir, ko mau tola buang
sang Dia pi dalam jurang di situ.

---

* **4:19:** Ini dua ayat ni iko pas-pas tulisan bahasa Yunani asli. Alkitab bahasa Indonesia (TB) taro angka dari ayat 19 di tampa yang sonde pas. ✡ **4:19:** Yesaya 61:1-2 ✡ **4:24:** Markus 6:4; Yohanis 4:44 ✡ **4:25-26:** 1 Raja-raja dong 17:1, 8-16 ✡ **4:27:** 2 Raja-raja dong 5:1-14

30 Ma Dia cuma jalan kaluar lewat itu
orang banya dong pung teng-tenga, abis
kasi tenga sang dong di situ.

Tuhan Yesus usir setan dari satu orang (Markus 1:21-28)

31 Ais itu, Yesus turun pi kota Kaper-
naum di dano Galilea pung pinggir. Tiap
hari sambayang Dia ajar orang dong
dalam ruma sambayang.
32 Orang dong taheran-heran dengar
Dia pung omong, te Dia tau batúl itu
ajaran pung isi.✡
33 Satu kali, waktu Yesus ada mangajar
di itu ruma sambayang, ada satu orang
yang takaná setan mulai batarea ukur
kuat pung bilang,
34 "Woi! Yesus, Orang Nasaret! Lu
ada pung urusan apa deng botong! Lu
datang ko mau bekin ancor sang botong,
ko? Botong kanál sang Lu. Lu ni, itu
Orang Barisi yang dolu Tuhan Allah janji
ko mau kirim datang."
35 Ma Yesus masparak sang dia bilang,
"Tutu lu pung mulu! Kaluar dari itu
orang!" Takuju sa, itu setan angka bant-
ing itu orang di lante di orang dong pung
teng-tenga. Banting abis, ju itu setan
kaluar kasi tenga itu orang, deng sonde
bekin saki sang dia.
36 Orang dong samua tanganga bilang,
"Heran, é! Ini Orang pung omong tu, ada
kuasa hebat! Sampe-sampe setan dong
ju iko Dia pung parenta ko kaluar dari
orang!"
37 Ais carita so'al Yesus mulai tasiar di
itu da'era samua.

Tuhan Yesus bekin bae Simon pung mama mantu, deng banya orang lai (Mateos 8:14-17; Markus 1:29-34)

38 Waktu dong kaluar dari itu ruma
sambayang ju, Yesus pi satu orang pung
ruma. Itu orang pung nama, Simon.† Si-
mon pung mama mantu ada saki damám,
jadi dia pung badan ada panas tinggi.
Ais dong minta sang Yesus bilang, "Bapa!
Tolong bekin bae sang mamatua dolo!"
39 Yesus pi badiri di pinggir koi, ais usir
kaluar itu damám dari mamatua. Itu sa'at
ju, dia pung damám ilang memang. Ais ju
dia bangun memang ko pi sadia makan
kasi sang dong.
40 Itu sore, waktu matahari su mu-
lai tanggalám, orang dong bawa datang
samua orang saki pi sang Yesus. Dong
pung panyaki macam-macam. Ais Dia
taro tangan di orang saki dong, ju bekin
bae sang dong samua.
41 Di itu orang saki dong ju, ada barapa
yang takaná setan. Ais Yesus parenta
sang setan dong ko kaluar dari itu orang
dong. Dong kaluar deng batarea bilang,
"Lu ni, Tuhan Allah pung Ana!" Te itu
setan dong tau bilang, Dia tu, Kristus,
yang Tuhan Allah su janji dari dolu ko
mau kirim datang. Tagal itu, Yesus togor
sang dong ko sonde bole ba'omong satu
kata ju so'al Dia pung diri.

Tuhan Yesus pi kasi tau Kabar Bae di ruma sambayang dong (Markus 1:35-39)

42 Dia pung beso amper siang, ju Yesus
bangun ko pi satu tampa sunyi di luar
kota. Orang dong cari sang Dia di mana-
mana. Waktu katumu, ju dong noki sang
Dia bilang, "Bapa tenga deng botong sa!
Sonde usa jalan pi tampa laen!"
43 Ma Dia manyao bilang, "Beta ju
musti pi kampong laen dong, ko pi kasi
tau Kabar Bae so'al Tuhan Allah pung
parenta. Te Tuhan su utus sang Beta ko
kasi jalan itu tugas."
44 Ju Dia jalan dari satu kampong pi
kampong laen ko mangajar di ruma-ruma
sambayang di propinsi Yudea.

5

Dong pukat dapa ikan bam-banya (Mateos 4:18-22; Markus 1:16-20)

1 Satu kali, Yesus ajar orang dong di
dano Galilea pung pinggir.* Banya orang
datang ko mau dengar Tuhan Allah pung
Kata-kata. Sampe-sampe dong baseti
makarubu ame sang Yesus.

✡ **4:32:** Mateos 7:28-29 † **4:38:** Simon tu, andia Petrus pung nama laen. * **5:1:** Alkitab bahasa Yunani bilang 'di dano Genesaret pung pinggir'. Dano Genesaret pung nama laen, andia dano Galilea.

2 Deka-deka di situ, ada nalayan yang
bekin barisi dong pung pukat di darat.
Ju Yesus dapa lia dua parahu kosong ada
sandar di situ.
3 Satu dari itu parahu dong, andia
Simon pung. Ais Yesus nae pi Simon
pung parahu, ju minta sang dia ko tola
itu parahu pi aer dalam sadiki. Tarús Dia
dudu ko ajar itu orang banya dong.✡

4 Ajar abis, ju Dia omong sang Simon
bilang, “Mon! Pi tampa yang sadiki dalam
ko kasi turun pukat di situ. Te nanti
bosong dapa ikan banya.”

5 Ma Simon manyao bilang, “Bos lai
ju! Botong su karjá banting tulang satu
malam anteru, ma satu ekor ju, botong
sonde dapa! Ma tagal Bapa su bilang
bagitu, na, neu sa! Beta coba kasi turun
sa.”✡
6 Ais dong kasi turun pukat. Waktu mau
hela kasi nae kambali, tau-tau te itu pukat
su ponu deng ikan satu mal'unuk, sampe-
sampe pukat su mulai tarobe.✡
7 Ju Simon batarea pange dia pung
kawan dong dari parahu laen ko datang
bantu. Ais dong ra'u kasi maso ikan di
parahu, sampe itu dua parahu ponu deng
ikan ko su amper tanggalám.
8-10 Simon pung kawan nalayan, Yako-
bis deng Yohanis, andia bapa Sabadeus
pung ana-ana dong, ju ada. Dong ju heran
mau mati, tagal dong dapa ikan bam-
banya bagitu. Waktu Simon Petrus lia
apa yang su jadi, ju dia langsung tikam
lutut di Yesus pung muka bilang, “Beta
ni, satu orang yang su bekin sala talalu
banya. Jadi lebe bae Bos jang deka-deka
sang beta lai.”†

Ma Yesus manyao bilang, “Mon! Jang
talalu bapikir itu so'al, te Beta ada mau
pake sang bosong. Bosong ni, biasa cari
ikan. Ma sakarang Beta ajar bosong cari
orang ko iko sang Beta.”

11 Ais ju dong langsung hela dong pung
parahu ko simpan di darat. Ju dong
jalan kasi tenga samua-samua, ko iko
sang Yesus.

Tuhan Yesus bekin bae satu orang yang kaná panyaki kusta
(Mateos 8:1-4; Markus 1:40-45)

12 Di satu kampong, Yesus dapa katumu
sang satu orang yang dia pung badan
su ponu deng panyaki kusta. Waktu dia
dapa lia sang Yesus, ju dia pi tikam lutut
deng tondo dia pung muka sampe di tana.
Ju dia bilang, “Bapa, é! Tolong beta dolo!
Te beta tau, Bapa bisa kasi ilang beta pung
panyaki ni, ko biar orang jang noju lai
sang beta. Asal Bapa mau.”

13 Ais Yesus sorong tangan ko raba sang
dia. Ju Dia omong bilang, “Beta mau sa!
Lu bae su!” Omong abis, te itu orang pung
kusta ilang buang memang.
14 Ju Yesus kasi inga sang dia bilang,
“Inga bae-bae! Lu su bae, ma sonde
bole kasi tau sapa-sapa, é! Lu musti iko
ba'i Musa pung parenta dolu. Jadi pi di
kapala agama, ko dia pareksa lu pung
badan, biar dia tau lu pung panyaki su
ilang batúl, ko sonde. Ais lu musti kasi
persembahan tanda tarima kasi, ko orang
samua tau bilang, lu su bae batúl.”✡
15 Biar Yesus larang, ma itu carita so'al
Dia pung kuasa tu, tasiar dari mulu pi
mulu pi mana-mana. Jadi orang dong
maen malele datang ko mau dengar Dia
ajar sang dong. Ais Dia bekin bae banya
orang dari dong pung panyaki macam-
macam.
16 Ma Yesus ju suka ondor diri dari
orang banya, ko pi sambayang di tampa
sunyi.

Tuhan Yesus bekin bae satu orang lumpu
(Mateos 9:1-8; Markus 2:1-12)

17 Satu kali, Yesus ajar orang di satu
ruma. Itu waktu ada orang dari partei
agama Farisi deng guru agama barapa
orang, datang ko iko dengar sang Dia.
Dong datang dari kampong-kampong di
propinsi Galilea, dari propinsi Yudea,
deng dari kota Yerusalem. Tuhan Allah
ada kasi kuasa sang Yesus ko bekin bae
orang saki dong.

✡ **5:3:** Mateos 13:1-2; Markus 3:9-10, 4:1 ✡ **5:5:** Yohanis 21:3 ✡ **5:6:** Yohanis 21:6 † **5:8-10:** Simon, ko Petrus, ko Simon Petrus, itu nama dari satu orang sa. ✡ **5:14:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32

18-19 Itu waktu, ada barapa orang dorok
bawa satu orang lumpu di atas tandu.
Dong usaha karás bawa itu orang lumpu,
ko Yesus bekin bae sang dia. Ma itu ruma
su talalu sesak deng orang, sampe-sampe
mau paksa maso ju, sonde bisa. Andia ko
dong bawa nae itu orang lumpu pi atas
ruma. Ais dong bongkar bekin lobang, ko
loos kasi turun itu orang lumpu di atas
tandu. Dong kasi turun sang dia di teng-
tenga orang banya dong, parsís di Yesus
pung muka.
20 Lia bagitu ju, Yesus tau bilang, dong
parcaya Dia bisa bekin bae sang dong
pung kawan tu. Ju Dia omong sang itu
orang lumpu bilang, "Ana, é! Beta su
hapus buang lu pung sala dong."

21 Dengar Yesus omong bagitu, ju itu
orang Farisi deng guru agama dong mulai
batanya bilang, "He'e! Cuma Tuhan Allah
sandiri sa yang ada pung hak ko hapus
buang orang pung sala dong. Ko dia ni,
sapa, sampe bekin diri sama ke Tuhan
Allah! Ini ni, hojat barát!"

22 Ma Yesus tau dong pung dalam
hati. Ais Dia omong bilang, "Akurang ko
bosong pikir Beta ni, ada omong hojat?
23-24 Beta ni, Manusia Tulen. Deng
Beta ada pung hak ko kasi ampon orang
pung sala. Kalo Beta cuma kasi tau sang
ini orang lumpu ni bilang, 'Beta su kasi
ampon lu pung sala,' bosong sonde lia
Beta pung kuasa di ini dunya. Ma kalo
Beta bilang, 'Bangun suda! Angka lu
pung tandu ko pulang.' Kalo dia bangun
memang, bosong baru dapa lia Beta pung
kuasa. Andia ko Beta mau bekin bae ini
orang lumpu ko biar bosong ju tau Beta
ada pung hak ko kasi ampon orang pung
sala."

Ju Dia bale ko omong sang itu orang
lumpu bilang, "Badiri su! Angka lu pung
tandu, ko jalan pulang!"

25 Takuju sa, ju itu orang bangun badiri
di orang banya dong pung muka, ais
angka ame dia pung tandu. Tarús dia
jalan pulang deng angka puji sang Tuhan
Allah.

26 Lia bagitu ju, samua orang heran. Ais
dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah
pung nama bilang, "Tuhan hebat, ó! Ini
hari kotong su lia hal luar biasa deng
kotong pung mata kapala sandiri!"

Tuhan Yesus pange sang Lewi ko iko sang Dia
(Mateos 9:9-13; Markus 2:13-17)

27 Sonde lama ju, Yesus kaluar dari itu
ruma, ju Dia dapa lia satu orang tukang
tagi bea yang ada dudu di dia pung tampa
pajak. Itu orang pung nama, Lewi.‡ Ais
Yesus ajak sang dia bilang, "Mari iko sang
Beta!"
28 Dengar bagitu, ju Lewi bangun me-
mang, ais jalan kasi tenga samua-samua
di situ, ko iko sang Yesus.
29 Ais itu, Lewi bekin pesta bésar ko
undang Yesus datang pi dia pung ruma.
Dia ju undang dia pung kawan tukang
tagi bea dong, deng tamu laen dong, ko
datang makan pesta.
30 Ma ada barapa orang partei agama
Farisi deng guru agama dong, yang man-
gomel di Yesus pung ana bua dong bilang,
"Akurang ko bosong dudu makan deng
orang tar laku-laku dong, sama ke itu
tukang tagi bea deng itu orang tar bae
dong? Orang bae jang bacampor deng
orang model ke dong!"✡
31 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang,
"Orang saki memang parlú dokter. Ma
orang su bae, sonde parlú.
32 Beta datang ko urus orang tar bae
dong. Ma sonde datang ko urus orang
yang su rasa diri batúl."

Guru agama dong bakanjar deng Tuhan Yesus so'al puasa
(Mateos 9:14-17; Markus 2:18-22)

33 Ais, itu orang dari partei agama Farisi
deng guru agama dong ju mangomel di
Yesus bilang, "Bagini, Bapa! Yohanis
Tukang Sarani pung ana bua dong puasa
deng sambayang ulang kali. Orang Farisi
pung ana bua dong ju bagitu. Ma akurang
ko Bapa pung ana bua dong maen makan-
minum tarús? Dong tu, sonde tau puasa,
ko?"

‡ **5:27:** Lewi pung nama laen, Mateos. ✡ **5:30:** Lukas 15:1-2

34 Ma Yesus balas pake umpama sang
dong bilang, “Memang bosong su tau,
kalo ada pesta kawin, tamu dong sonde
puasa, ma dong makan sampe kinyang.
Kalo baroit laki-laki masi ada di situ,
tantu dong samua makan rame-rame.
35 Ma nanti satu kali, kalo orang laen
tangkap bawa itu baroit laki-laki dolo, dia
pung tamán dong rasa susa, baru dong
puasa.”
36 Ais ju Yesus kasi satu umpama lai
bilang, “Sonde ada orang yang ame kaen
baru sapo'ong, ko tempel pi di baju lama
yang tarobe. Te nanti kalo cuci itu baju,
kaen tempel yang baru tu batakundur,
deng itu baju lama tamba tarobe.
37-38 Bagitu ju, orang sonde isi tuak baru
pi dalam haik yang su lapuk. Te nanti
itu haik pica, ju itu tuak malele buang.
Jadi tuak baru musti po'a pi dalam haik
yang baru.§ [Deng bagitu, Yesus ajar sang
dong bilang, Dia pung ajaran baru, jang
kasi campor deng orang Farisi dong pung
ajaran lama.]
39 Orang yang su parná minum aer
anggor yang lama, sonde suka minum
yang baru. Te dia tau bilang, ‘Anggor
yang su tasimpan lama tu, yang paling
enak na!’ ”

6

Orang karitik sang Tuhan Yesus dong so'al hari barenti karjá
(Mateos 12:1-8; Markus 2:23-28)

1 Satu kali, pas deng orang Yahudi dong
pung hari barenti karjá, Yesus deng Dia
pung ana bua dong ada jalan iko orang
pung kabón. Ju Dia pung ana bua dong
koru ame padi-gandum pung buler yang
ada di dong pung muka idong. Ais dong
ma'isi ko makan.✡
2 Di situ, ada barapa orang dari partei
agama Farisi yang pegang karás dong
pung adat Yahudi. Lia Yesus pung ana
bua dong bekin bagitu, ju dong togor
sang Dia bilang, “Akurang ko Lu pung
ana bua dong langgar kotong pung atoran
agama? Dong ada karjá pas deng hari
barenti karjá! Lia tu! Dong ada koru
padi-gandum. Sonde bole bagitu!”
3-4 Ma Yesus balas bilang, “Karmana, ó?
Bosong sonde inga ba'i Daud pung carita
tu? Ba'i Daud deng dia pung ana bua
dong pung parú su karoncong tagal lapar
mau mati. Ju dong maso pi dalam Tuhan
Allah pung Tenda Sambayang, ko ame itu
roti yang kapala agama dong su kasi sang
Tuhan, ko dong makan. Padahal cuma
kapala agama dong sa yang bole makan
itu roti. Orang laen sonde bole. Ais ba'i
Daud dong makan, ma sonde ada orang
kasi sala sang dong. Bosong tingka ke
sonde tau baca Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi sa!✡
5 Pasang talinga ko dengar bae-bae!
Beta ni, Manusia Tulen. Beta ada pung
hak ko putus bilang, orang bole bekin apa
pas deng hari barenti karjá.”

Tuhan Yesus bekin bae satu orang yang tangan mati sablá
(Mateos 12:9-14; Markus 3:1-6)

6 Satu hari, pas deng hari barenti karjá
yang laen ju, Yesus pi ajar di ruma
sambayang. Di situ, ada satu laki-laki
yang dia pung tangan mati sablá.
7 Di situ, ju ada barapa guru agama
deng orang dari partei agama Farisi yang
ada cari salák ko mau ga'e kasi jato sang
Yesus. Ais dong ada tunggu-tunggu kalo
Dia mau bekin bae itu orang yang tangan
mati sablá, pas deng hari barenti karjá.
Deng bagitu, dong bisa tudu sang Dia di
muka-muka.
8 Ma Yesus tau parsís dong pung mak-
sud. Andia ko Dia pange itu orang tangan
mati sablá bilang, “Bu, é! Mari badiri
di teng-tenga sini doo!” Ju dia pi badiri
memang.
9 Ais Yesus tanya sang itu orang dong
bilang, “Coba Beta tanya sang bosong
doo. Iko kotong pung atoran agama,
kotong bole bekin apa sa, pas deng hari
barenti karjá? Kotong bekin bae ko, bekin
jahat? Kotong kasi salamat orang ko,
bekin ancor dia pung idop?”

§ **5:37-38:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, “Jang isi aer anggor yang baru pi dalam tas kulit yang lama, ko jang sampe dia pica ko tarobe.” ✡ **6:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:25 ✡ **6:3-4:** 1 Samuel 21:1-6; Kapala Agama dong pung Atoran 24:9

10 Tarús Yesus lia kuliling sang dong, ju
Dia omong deng itu orang yang tangan
mati sablá tu bilang, “Sorong datang lu
pung tangan!” Ais dia sorong, ju dia pung
tangan bae memang.
11 Lia bagitu, ju Yesus pung musu-musu
dong maruak. Ais dong mulai ator siasat
bilang, “Botong musti cari jalan laen lai,
ko mau kasi jato sang Dia!”

Tuhan Yesus pili ame Dia pung ana bua dua blas orang
(Mateos 10:1-4; Markus 3:13-19)

12 Sonde lama lai, ju Yesus pi satu gu-
nung ko sambayang. Ais Dia sambayang
di situ satu malam anteru.
13 Dia pung beso papagi, ju Dia pange
ame Dia pung ana bua dong. Ais dari
dong samua, Dia pili ame dua blas orang
ko jadi Dia pung utusan. Orang yang Dia
pili tu, andia:
14 Simon (yang biasa Yesus pange
‘Petrus’),
Anderias (Simon pung adi),
Yakobis,
Yohanis (Yakobis pung adi),
Filipus,
Bartolomeos,
15 Mateos,
Tomas,
Yakobis (Alpius pung ana),
Simon (yang iko partei politik Selot),*
16 Yudas (Yakobis pung ana), deng
Yudas Iskariot (yang nanti jual buang
sang Yesus).

Tuhan Yesus bekin bae banya orang
(Mateos 4:23-25)

17 Waktu turun dari gunung tu, Yesus
deng Dia pung ana bua dong badiri di
tana rata. Di situ ju, ada orang banya
bakumpul. Dong tu, datang dari propinsi
Yudea, dari kota Yerusalem, dari Tirus
deng Sidon, andia dua kota di pinggir laut.
18 Dong datang ko mau dengar sang
Yesus, deng ada yang mau minta Dia
bekin bae orang saki. Ju Dia bekin bae
sang dong. Dia ju bekin bae orang yang
takaná setan, deng usir setan kaluar dari
itu orang dong.
19 Samua orang mau sonto ame sang
Dia, te kalo dong sonto kaná, na, ada
kuasa kaluar dari Dia yang bekin bae
sang dong.

Orang yang dapa ontong, deng orang yang dapa calaka
(Mateos 5:1-12)

20 Ais Yesus bale mangada pi Dia pung
ana bua dong, ju ajar bilang,
“Orang kasian dong!
Bosong ontong,
tagal Tuhan Allah sandiri bosong
pung Raja yang bae.
21 Orang lapar dong!
Bosong ontong,
tagal Tuhan yang nanti bekin
bosong jadi kinyang.
Orang yang manangis deng hati susa
dong!
Bosong ontong,
tagal bosong nanti hati babunga
deng katawa sanáng.
22-23 Orang yang kaná susa tagal iko sang
Beta, Manusia Tulen ni!
Bosong ontong,
tagal Tuhan nanti balas sang
bosong di sorga.
Biar orang binci sang bosong,
ko, bekin rusak bosong pung
nama bae,
ko, inja-inja sang bosong,
ko, usir kasi iskarobis sang
bosong sama ke orang jahat,
bosong ontong,
tagal Tuhan nanti inga sang
bosong di sorga.✡
Jadi, kalo orang bekin susa sang bosong
bagitu, na, bekin bosong pung hati
babunga sa! Deng balompa sanáng!
Sonde usa heran, tagal itu orang yang
bekin susa sang bosong sakarang ni, dong
pung nene-moyang sandiri yang bekin
susa sang Tuhan Allah pung jubir dolu-
dolu dong.
Jadi, kalo bosong dapa susa macam bag-
itu,

* **6:15:** Partei Selot ni, ada cari jalan ko dong mardeka dari Roma pung pamarenta. Dong ju kasi nama ini partei bilang, ‘Patriot’. ✡ **6:22-23:** 1 Petrus 4:14 ✡ **6:22-23:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:16; Utusan dong pung Carita 7:52

bekin bosong pung hati babunga sa,
tagal Tuhan nanti balas sang
bosong bam-banya di sorga!✡
24 Ma orang kaya dong!
Bosong calaka,
tagal bosong pung idop sanáng,
cuma sampe di sini sa.
25 Orang kinyang dong!
Bosong calaka,
tagal musim lapar yang hebat
nae kaná sang bosong.
Orang kiki-kaka sambarang dong!
Bosong calaka,
tagal sangsara datang bekin
bosong manangis makarereu
pung.
26 Orang gila hormat dong!
Bosong calaka,
tagal dolu bosong pung nene-moyang
dong,
ju puji-puji sang jubir tukang
omong kosong dong!"

Bosong musti sayang bosong pung musu dong
(Mateos 5:38-48, 7:12a)

27 Ju Yesus sambung bilang, "Pasang talinga ko dengar bae-bae! Lu musti sayang lu pung musu dong, deng bekin hal bae kasi orang yang binci sang lu.
28 Sambayang ko minta Tuhan Allah ko bekin hal bae kasi orang yang kutuk sang lu. Deng minta Dia bekin hal bae kasi orang yang bekin-bekin sang lu.
29 Kalo ada orang yang tampeleng lu pung pipi sablá, na, kasi loos ko dia tampeleng tamba lai lu pung pipi sablá. Kalo ada yang rampas ame lu pung baju panas, na, kasi tamba lai lu pung baju sang dia.
30 Kalo ada orang minta lu pung barang satu, na, kasi pi sa. Deng kalo ada yang angka bawa lu pung barang satu, tenga pi ko dia soa sa. Jang pi minta pulang lai!
31 Lu musti bekin sang orang laen dong, parsís ke lu mau dong bekin bagitu sang lu.✡
32 Lu suka kasi tunju sayang sang lu pung orang sandiri dong. Itu bae. Ma dia pung hebat, apa? Te orang jahat dong ju sayang dong pung orang sandiri!
33 Kalo lu cuma bekin bae sang orang yang bekin bae sang lu, dia pung hebat di mana? Te orang jahat dong ju ada maen babalas bekin bae bagitu.
34 Kalo lu cuma kasi pinjam doi sang orang yang bisa bayar kambali, na, dia pung hebat apa? Te orang jahat dong ju tau kasi pinjam doi sang orang laen, asal beso-lusa dong tarima kambali anteru.
35 Ma yang hebat tu, andia bagini: sayang lu pung musu dong! Deng bekin hal bae kasi sang dong. Apa yang dong parlú, na, kasi pinjam sa. Sonde usa pikir bilang, dong bisa kasi kambali, ko sonde. Deng bagitu, Tuhan Allah nanti balas sang lu. Deng lu jadi Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung ana. Tagal lu idop sama ke lu pung Bapa yang suka bekin hal bae kasi orang jahat. Dia ju bekin hal bae kasi orang yang sonde tau minta tarima kasi.
36 Jadi lu musti kasi tunju rasa kasian sang orang, sama ke lu pung Bapa di sorga ju kasi tunju rasa kasian sang lu."

Jang maen karitik sambarang
(Mateos 7:1-5)

37 Yesus ajar tarús bilang, "Jang nilei orang, ko biar orang jang nilei bale sang lu. Jang karitik orang, te nanti orang dong karitik bale sang lu. Lupa buang orang pung sala, ko biar dong ju lupa buang lu pung sala.
38 Kalo lu kasi orang apa yang dong parlú, nanti lu tarima bale. Te nanti Tuhan ator ko lu tarima bale ponu-ponu. Itu sama ke orang ada po'a kacang bambanya dalam balék ukur, ais ro'o-ro'o sang dia, tendes kasi turun sang dia, ais isi lai sampe konde ju tapo'a. Yang lu tarima tu, macam ke bagitu. Kalo lu kasi sadiki, lu ju tarima bale sadiki. Ma kalo lu kasi banya, lu ju tarima bale bam-banya."
39 Yesus ju ajar pake umpama. Dia carita bilang, "Orang buta sonde mungkin kasi tunju jalan kasi orang buta yang laen. Te nanti dong dua rame-rame jato maso pi dalam lobang!✡

✡ **6:31:** Mateos 7:12 ✡ **6:39:** Mateos 15:14

40 Ana murid sonde mungkin lebe hebat
dari dia pung guru! Ma kalo dia iko bae-
bae dia pung guru pung ajaran, dia bisa
jadi sama ke dia pung guru.✡

41 Lu suka tanda bae-bae orang pung
sala kici ana sa. Ma lu pung sala yang
bésar, lu anggap ke sonde ada sa. Itu
sama ke lu lia abu satu titik di orang pung
mata. Padahal ada balok bésar pele lu
pung mata, ma lu sonde rasa!

42 Karmana ko lu barani omong bilang,
'Konco! Mari ko beta tolong lap kasi
kaluar itu abu dari lu pung mata biji
dolo.' Padahal lu sandiri sonde bisa lia
apa-apa, te ada balok pele lu pung mata
na! Woe! Dasar lu tu, orang muka-
balakang batúl! Tolong doo! Angka
buang itu balok dari lu pung mata sandiri
dolo. Baru lu bisa lia, ko tolong lap buang
abu sapo'ong ana dari lu pung kawan
pung mata."

Orang pung asli kantara dari dia pung bekin
(Mateos 7:16-20, 12:33-35)

43 Yesus tamba lai satu umpama bilang,
"Sonde mungkin pohon yang bae, kasi
kaluar bua yang sonde bae. Deng sonde
mungkin pohon yang sonde bae, kasi
kaluar bua yang bae.

44 Orang bisa tanda, kalo satu pohon tu,
bae ko sonde, andia dari itu pohon pung
bua dong. Samua orang tau bilang, sonde
mungkin orang ketu ame bua jambu, ko
bua anggor dari pohon baduri.† ✡

45 Bagitu ju orang yang hati barisi, bisa
bekin hal-hal yang bae. Ma orang yang
hati kamomos bekin hal-hal jahat. Te dari
orang pung omong, kasi tunju dia pung
asli."✡

Orang pintar deng orang bodo bangun ruma
(Mateos 7:24-27)

46 Ais Yesus sambung lai bilang,
"Bosong maen pange tarús sang Beta
bilang, 'Bos'. Ma akurang ko bosong
sonde mau iko Beta pung omong?

47 Orang yang datang dengar sang Beta,
ais bekin iko Beta pung omong, dia tu,
sama ke

48 orang yang mau kasi badiri ruma
yang kuat. Dia gali bae-bae lobang fan-
deren di tana isi dolo, sampe dapa kaná
batu isi. Ais dia bekin fanderen pas di
atas itu batu, baru dia bangun ruma.
Kalo banjer datang, na, itu ruma sonde
tagoyang, tagal dia pung dasar su kuat.

49 Ma orang yang cuma dengar satenga
hati deng sonde iko Beta pung omong,
dia tu sama ke orang yang mau bangun
ruma deng gampang sa. Dia sonde bekin
fanderen, ma dia cuma tempel itu ruma
di atas tana isi di kali pung pinggir. Ais
waktu banjer datang, ju sapu bekin ancor
itu ruma!"

7

Tuhan Yesus bekin bae tantara Roma pung ana karjá
(Mateos 8:5-13)

1 Ajar abis bagitu, ju Yesus bale pi kota
Kapernaum.

2 Di situ ada satu komandán tantara
Roma. Dia ada pung satu ana karjá yang
dia parcaya. Itu orang karjá tu, ada jato
saki ko amper mati.

3 Waktu itu komandán dapa dengar
so'al Yesus, ju dia kirim barapa orang tua
Yahudi ko pi minta Yesus datang bekin
bae itu ana karjá.

4 Dong noki-noki sang Yesus, ko kalo
bisa, na, Dia iko datang deng dong pi
bekin bae itu orang. Dong buju sang Dia
bilang, "Bapa! Ini orang Roma ni, orang
bae! Dia tu, pantas Bapa tolong.

5 Te dia su bangun satu ruma sam-
bayang kasi sang kotong, ko dia sayang
sang kotong orang Yahudi na."

6 Ju Yesus iko deng dong.

Dong balóm sampe di ruma, ma itu ko-
mandán su kirim dia pung kawan datang
bawa pasán sang Yesus bilang, "Bos sonde
usa cape-cape datang lai, te beta sonde
pantas tarima Bos di beta pung ruma.

✡ **6:40:** Mateos 10:24-25; Yohanis 13:16, 15:20 † **6:44:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, orang sonde ketu ame σῦκον *(sukon)* dari ἀκανθα *(akantha)*. Dong ju sonde dapa σταφυλή *(stafulē)* dari βάτος *(batos)*. Dia pung arti bilang, dari satu pohon, kotong dapa bua iko dia pung asli. ✡ **6:44:** Mateos 12:33 ✡ **6:45:** Mateos 12:34

7-8 Deng beta ju sonde pantas datang
mangada sang Bos. Su jalás bilang, Bos
ada pung kuasa. Jadi asal Bos omong
sa dari situ, pasti beta pung ana karjá
bae memang. Beta mangarti ini hal,
tagal beta pung bos dong ada kuasa ko
parenta sang beta. Deng beta ju ada pung
kuasa ko parenta beta pung tantara dong.
Kalo beta kasi parenta beta pung ana bua
bilang, 'Pi sana!' pasti dia pi. Kalo beta
bilang, 'Datang sini!' pasti dia datang.
Deng kalo beta suru beta pung orang
karjá bilang, 'Karjá ini!' pasti dia bekin
bagitu. Jadi asal Bos omong sa, pasti beta
pung ana karjá ni, bae memang."
9 Dengar bagitu ju Yesus heran. Dia
putar badan ko mangada sang itu orang
banya yang ada iko deng Dia. Ju Dia
bilang, "Heran, é! Su bagini lama, ma
Beta balóm parná katumu satu orang
Yahudi ju yang parcaya sama kuat ke ini
orang Roma!"
10 Jadi Yesus cuma jalan sampe di situ
sa. Ais komandán pung kawan dong bale
pulang. Sampe di itu komandán pung
ruma, ju dong dapa lia itu ana karjá su
bae memang.

Tuhan Yesus kasi idop satu janda pung ana

11 Dia pung beso, ju Yesus deng Dia
pung ana bua dong barangkat pi satu
kampong, nama Nain. Ada banya orang
yang jalan sama-sama deng dong.
12 Waktu dong su mau deka di itu
kampong pung pintu maso, ada satu rom-
bongan orang mau kaluar pi kubur orang
mati. Yang mati tu, satu mama janda
pung ana laki-laki satu biji sa.
13 Waktu Yesus lia itu mama janda, ju
Dia jato kasian. Tarús Dia omong deng
itu mama bilang, "Mama! Suda lai, sonde
usa manangis!"
14 Ais Yesus pi deka-deka, ju sonto itu
tandu orang mati. Ju itu orang yang
dorok itu tandu, barenti tahan. Tarús
Yesus omong sang itu orang mati bilang,
"Nyong! Bangun su!"
15 Ais, itu ana idop kambali, ju dia
bangun dudu memang. Tarús dia mulai
ba'omong deng orang-orang yang ada
badiri kuliling sang dia. Ais Yesus kasi tau
sang itu mama bilang, "Mama! Ini mama
pung ana."
16 Samua orang yang ada di situ dong
taku mau mati! Ju dong puji-puji sang
Tuhan Allah bilang, "Tuhan Allah su utus
Dia pung jubir hebat satu kasi kotong!"
Ada laen lai yang bilang, "Tuhan Allah su
datang di kotong pung teng-tenga, ko kasi
tunju Dia pung hati bae!"
17 Ju itu carita tasiar pi mana-mana di
propinsi Yudea, sampe di da'era laen ju.

Yohanis Tukang Sarani kirim utusan pi Tuhan Yesus (Mateos 11:2-19)

18-20 Yohanis Tukang Sarani pung ana
bua dong su dengar samua hal yang
Yesus bekin. Ais dong pi carita kasi
sang Yohanis dalam bui. Ju dia kirim
dua orang pi sang Yesus ko tanya sang
Dia bilang, "Bapa ni, batúl-batúl Kristus,
yang botong ada tunggu-tunggu, ko? Ko,
botong musti tunggu sang orang laen lai?"
Ais dong katumu sang Yesus, ju dong
tanya bagitu.
21 Waktu itu utusan ada di situ, Yesus
ada bekin bae banya orang dari dong
pung panyaki macam-macam. Deng ada
usir kaluar setan dari orang yang takaná
setan. Deng ada bekin bae orang buta ko
dong bisa dapa lia.
22 Ais Yesus kasi tau sang Yohanis pung
ana bua dong bilang, "Bosong pulang pi
kasi tau sang bu Anis, samua-samua yang
bosong su dengar deng su lia sandiri,
sama ke Tuhan Allah pung jubir Yesaya
ada tulis bilang,

'Orang buta, dapa lia.
Orang kaki lumpu, bangun bajalan.
Orang panyaki kusta, jadi barisi.
Orang tuli, dapa dengar.
Orang mati, idop kambali.
Orang kasian, dengar Kabar Bae.'✡

23 Pulang pi kasi tau sang bu Anis
bilang, 'Orang yang sonde malu tarima
sang Beta, nanti dong ontong batúl.' "
24 Waktu Yohanis pung ana bua dong
su pulang, ju Yesus omong deng itu orang

✡ **7:22:** Yesaya 35:5-6, 61:1

banya dong so'al Yohanis bilang, “Waktu bosong pi cari Yohanis di tampa sunyi sana tu, bosong pikir mau katumu deng manusia model ke apa? Sonde mungkin bosong pi sana ko katumu orang yang noe-noe, sama ke bambu yang tagoyang-goyang iko angin sa!
25 Sonde mungkin bosong pi ko lia orang yang pake pakean mahal-mahal, te orang macam bagitu cuma tenga di istana sa!
26 Jadi bosong pi lia sapa di sana? Bosong pikir bosong pi cari Tuhan Allah pung jubir? Batúl! Ma dia tu, jubir yang paling hebat.
27 Te Tulisan Barisi ada tulis memang so'al Yohanis bilang,
‘Dengar! Beta utus Beta pung orang,
ko pi buka jalan kasi sang Lu.’✡
28 Di ini dunya, sonde ada satu orang ju, yang lebe hebat dari Yohanis. Ma di Tuhan pung karaja'an, orang yang paling kakorek sa su lebe hebat dari Yohanis.”
29 Orang yang dengar Yesus pung omong tu, dong su mangarti bilang, Tuhan pung jalan tu, jalan idop yang batúl. Tukang tagi bea dong ju bagitu. Tagal dolu Yohanis su sarani deng ajar sang dong.
30 Ma orang dari partei agama Farisi deng ahli hukum Yahudi dong su sonde mau iko Tuhan Allah pung mau-mau. Andia ko dong sonde minta Yohanis sarani sang dong.✡
31 Ais Yesus tanya bilang, “Beta mau banding orang sakarang ni, deng apa? Manusia macam apa dong ni?
32 Dong tu, sama ke ana-ana yang ada dudu-dudu di pasar. Dong maen ba-batarea deng bamangomek bilang,
‘Botong tiop suling rame-rame,
ma bosong sonde manari sanáng.
Ais botong manyanyi lagu mete,
ma bosong sonde manangis.’
33 Te Yohanis Tukang Sarani sonde minum anggor, deng suka puasa, na, bosong cap sang dia bilang, ‘Dia takaná setan!’
34 Ma sakarang Beta, Manusia Tulen ni, minum anggor deng makan roti ke biasa. Ju bosong cap sang Beta bilang, ‘Dia tu, dasar manusia balalas! Pamabok barát lai! Pi bakawan deng tukang tagi bea dong! Satu partei deng orang tar laku-laku dong! Sonde tau diri lai!’
35 Ma bosong tanda sa, Be pung omong, é! Orang yang mangarti batúl, dong iko Tuhan pung mau-mau.”

Tuhan Yesus makan pesta di Simon pung ruma

36 Di itu kota, ada orang Farisi satu, nama Simon. Satu kali, dia undang Yesus dong datang makan di dia pung ruma. Tarima ame itu undangan, ju Yesus dong pi ko mau dudu makan.
37 Itu waktu, ada satu parampuan nakal yang dapa dengar bilang, Yesus ada mau makan di situ. Ju dia maso datang, deng pegang bawa satu botol minya wangi yang mahal pung.
38 Dia datang deka sang Yesus dari Dia pung balakang. Ais dia pi tikam lutut di Yesus pung kaki. Tarús dia manangis makarereu sampe dia pung aer mata jato kaná Yesus pung kaki. Dia seka Yesus pung kaki pake dia pung rambu sandiri, deng ciom barmaen Yesus pung kaki. Ais ju dia po'a itu minya wangi pi Yesus pung kaki.✡
39 Simon tu, kanál itu parampuan pung dudu-badiri. Andia ko dia pikir dalam hati bilang, “Ini su jadi bukti Yesus ni, bukan Tuhan Allah pung jubir! Kalo batúl-batúl Tuhan Allah yang kirim sang Dia, su tantu Yesus tau bilang, parampuan yang ada sonto sang Dia tu, parampuan nakal. Tuhan Allah pung jubir sonde macam ke Dia tu, te orang barisi sonde bole badeka deng orang kamomos dong!”
40 Ma Yesus baca apa yang Simon ada pikir. Ju Dia bilang, “Bu Mon! Bagini, bu. Beta mau kasi tau sang bu satu hal.”
Ju Simon manyao bilang, “Neu! Bapa Guru, omong sa.”
41 Tarús Yesus buang bahasa sang dia bilang, “Ada satu orang yang tukang kasi pinjam doi sang orang laen. Dia parná

✡ **7:27:** Maleaki 3:1 ✡ **7:30:** Mateos 21:32; Lukas 3:12 ✡ **7:38:** Mateos 26:7; Markus 14:3; Yohanis 12:3

kasi pinjam doi sang dua orang. Yang satu, dia kasi pinjam 500 doi perak; yang laen, cuma 50 sa.
42 Ma sampe dia pung waktu kasi pulang itu doi, na, dong dua sonde mampu. Ju itu tukang kasi pinjam doi tu, jato kasian sang dong dua. Andia ko dia kasi bebas itu dua orang pung utang. Naa, kalo iko bu Mon pung pikir, dari itu dua orang yang pinjam doi tu, mana yang lebe sayang sang itu tukang kasi pinjam doi?"
43 Simon sambar langsung bilang, "Tantu yang pung utang paling bésar, é!"
Yesus manyao bilang, "Batúl, bu!"
44 Ju Dia bale mangada sang itu parampuan, ko bilang sang Simon, "Coba bu Mon taro mata di ini parampuan ni. Waktu Beta maso datang di bu pung ruma, bu sonde sadia aer ko cuci Beta pung kaki iko kotong pung adat. Ma ini parampuan kasi basa Beta pung kaki pake dia pung aer mata, abis seka kasi barisi pake dia pung rambu.
45 Deng tadi waktu sambut sang Beta pi dalam bu Mon pung ruma, bu Mon sonde ciom sang Beta, iko kotong pung biasa. Ma mulai dari Beta maso pi dalam ini ruma, ini parampuan sonde barenti ciom Beta pung kaki.
46 Bu Mon ju lupa itu adat po'a minya di tamu pung kapala, waktu Beta maso tadi. Ma ini parampuan su po'a minya wangi yang mahal mati pung di Beta pung kaki.
47 Bu Mon dengar bae-bae doo! Ini parampuan pung sala memang banya. Ma Tuhan su hapus buang samua, tagal dia su kasi tunju dia pung sayang deng rasa sukur bam-banya kasi sang Beta. Ma orang yang rasa diri sonde bekin sala banya, dia ju rasa sonde parlú dapa ampon banya. Andia ko dia sonde tau sayang, deng sonde tau rasa sukur bale kasi sang Tuhan."
48 Ais ju Yesus omong sang itu parampuan bilang, "Beta su hapus buang lu pung sala dong!"
49 Orang-orang yang ada dudu makan sama-sama, mulai bakusu-kusu bilang, "Woeh! Dia pikir Dia ni, sapa?! Dia barani kasi ampon orang pung sala, ó! Padahal cuma Tuhan Allah sandiri sa yang ada pung hak ko hapus buang orang pung sala! Cue!"
50 Ma Yesus kasi tau sang itu parampuan bilang, "Tagal lu su parcaya sang Beta, andia ko Tuhan su kasi salamat sang lu. Pulang su deng dame!"

8

Parampuan dong yang iko sang Tuhan Yesus

1 Sonde lama lai, ju Yesus deng Dia pung ana bua dua blas orang, ada jalan kuliling pi kota-kota deng kampong-kampong di situ. Dia jalan kasi tau orang dong so'al Tuhan Allah pung parenta. Itu jadi kabar bae kasi sang dong.
2 Dalam itu rombongan ada barapa parampuan yang iko ju. Ini parampuan dong ni, ada yang parná saki macam-macam, deng ada yang parná takaná setan. Ma Yesus su bekin bae sang dong samua. Macam ke Maria dari kampong Magdala. Dolu Yesus parná usir buang tuju setan kaluar dari dia.
3 Ada ju Susana, deng mama Yohana. Mama Yohana ni, andia bapa Kusa pung bini. Kusa tu, kapala urusan di raja Herodes pung ruma jabatan. Deng masi ada banya parampuan laen yang jalan sama-sama deng Yesus dong. Ini parampuan dong pake dong pung doi sandiri ko tanggong Yesus dong pung ongkos di jalan.✡

Umpama so'al orang yang tanam bibit di tana macam-macam
(Mateos 13:1-9; Markus 4:1-9)

4 Satu kali, orang dong kaluar datang dari banya kampong ko cari sang Yesus. Waktu orang banya su bakumpul, ju Dia carita kasi sang dong satu umpama bilang,
5 "Ada satu orang tani pi siram bibit di dia pung kabón. Bibit saparu jato di jalan. Waktu orang jalan di situ, dong inja-inja itu bibit dong. Ais burung datang ko toto bekin abis.

✡ **8:3:** Mateos 27:55-56; Markus 15:40-41; Lukas 23:49

6 Bibit saparu lai jato di tana babatu.
Itu bibit mulai banupuk, ma dong layu
buang, tagal kurang aer.
7 Bibit saparu yang laen jato di tampa
baduri. Ma waktu itu bibit dong mulai
banupuk, pohon baduri dong gepe kasi
mati sang dong.
8 Ma bibit yang laen lai, jato kaná di
tana isi yang subur. Dong banupuk, ais
tumbu jadi bésar sampe babua. Itu bibit
dong kasi bale hasil saratus kali."

Carita abis bagitu, ju Yesus konci itu umpama, ais omong deng suara karás bilang, "Bosong yang ada pasang talinga, na, pikir ame bae-bae!"

Tuhan Yesus kasi tau kanapa Dia suka pake umpama
(Mateos 13:10-17; Markus 4:10-12)

9 Ais ju Yesus pung ana bua dong tanya itu umpama pung arti.
10 Dia manyao bilang, "Bagini! Tagal bosong su iko batúl-batúl Tuhan Allah pung mau-mau, andia ko Beta buka taráng-taráng ko bosong tau, karmana Tuhan mau parenta Dia pung orang dong. Ma orang laen dong sonde mau toe Tuhan pung mau-mau. Andia ko Beta ajar sang dong pake umpama sa. Te Tuhan pung jubir su tulis memang so'al ini orang dong bilang,

'Dong su lia,
ma sonde mau mangarti.
Dong su dengar,
ma sonde mau tau.' "✡

Tuhan Yesus kasi tau itu umpama bibit pung arti
(Mateos 13:18-23; Markus 4:13-20)

11 Ju Yesus kasi tau itu umpama pung arti bilang, "Bibit tu, andia Tuhan Allah pung Kata-kata.
12 Bibit yang jato di jalan tu, andia orang yang dengar Tuhan pung Kata-kata, ma ais setan dong pung bos datang rampas bawa itu Kata-kata dari dong pung hati. Deng bagitu, dong sonde parcaya sang Tuhan, deng sonde dapa salamat.
13 Bibit yang jato di tana babatu tu, andia orang yang dengar Tuhan pung Kata-kata deng sanáng. Ma dong pung akar sonde maso dalam-dalam. Dong mulai parcaya, ma kalo susa su nae kaná sang dong, dong gampang jato.
14 Bibit yang jato pi tampa baduri tu, andia orang yang dengar deng tarima Tuhan pung Kata-kata. Ma sonde lama ju, dong lupa buang itu Kata-kata, te dong lebe barepot deng dong pung urusan sandiri sa, deng dong pung harta macam-macam, deng mau idop sanáng-sanáng sa. Andia ko, dong pung parcaya tu, sonde ada pung hasil apa-apa.
15 Ma bibit yang jato di tana isi yang subur tu, andia orang yang pung hati bae deng hati lurus. Waktu dong dengar Tuhan Allah pung Kata-kata, ju dong taro bae-bae dalam hati. Deng bagitu, dong parcaya tarús, deng bekin banya hal yang bae."

Umpama so'al tutu lampu pake pareu tana
(Markus 4:21-25)

16 Ais Yesus omong lai bilang, "Sonde mungkin orang kasi manyala lampu te'oek, ais tutu ame deng pareu tana. Deng sonde ada orang yang taro lampu pi kolong koi. Te kalo bekin bagitu, na, orang sonde bisa dapa lia dia pung taráng lai. Lampu yang ada pung guna, andia yang ada taro di tampa tinggi, ko biar dia pung cahaya kasi taráng orang yang maso datang.✡
17 Samua yang tasambunyi sakarang, nanti jadi kantara. Deng samua hal yang orang sonde tau sakarang, nanti orang dapa tau.✡
18 Jadi bosong musti pikir ame bae-bae ini hal dong. Orang yang mau cari tau batúl-batúl Tuhan pung mau, dia tamba pintar. Ma orang yang sonde pusing deng Tuhan pung mau, dia tamba bodo."✡

Tuhan Yesus pung kelu yang batúl dong
(Mateos 12:46-50; Markus 3:31-35)

19 Satu kali, Yesus ada sibuk deng orang banya dong. Ju Dia pung mama deng adi-adi dong datang ko mau katumu deng Dia.

✡ **8:10:** Yesaya 6:9-10 ✡ **8:16:** Mateos 5:15; Lukas 11:33 ✡ **8:17:** Mateos 10:26; Lukas 12:2 ✡ **8:18:** Mateos 25:29; Markus 4:25; Lukas 19:26

Ma dong sonde bisa deka-deka deng Dia, tagal orang talalu banya.
20 Ju ada orang pi kasi tau sang Yesus bilang, “Bapa! Bapa pung mama deng adi-adi dong ada di luar. Dong ada mau katumu deng Bapa.”
21 Ju Dia manyao bilang, “Hoo! Ma bagini. Beta pung mama deng sodara yang batúl dong, andia orang yang dengar Tuhan Allah pung Kata-kata, ais bekin iko.”

Tuhan Yesus bekin tadó angin ribut (Mateos 8:23-27; Markus 4:35-41)

22 Satu kali, Yesus ajak Dia pung ana bua dong bilang, “Mari kotong nae parahu, ko pi dano pung sablá.” Ju dong nae parahu satu, ko dong mulai star.
23 Waktu dong ada balayar, Yesus tidor. Sonde lama ju, angin ribut datang. Galombang puku maso dalam parahu. Ju dong su mau calaka.
24 Lia bagitu, ju ana bua dong kasi bangun sang Yesus bilang, “Bos! Bos, é! Bangun ko tolong dolo! Kotong su mau mati tanggalám ni!”

Ju Yesus bangun. Ais Dia togor itu angin deng galombang bilang, “Barenti su!” Ju galombang deng angin jadi tadó memang.
25 Ais Dia togor sang Dia pung ana bua dong bilang, “Akurang ko bosong masi balóm parcaya sang Beta ju?”

Dong taku deng heran. Ju dong batanya satu deng satu bilang, “Awii! Yesus ni, sapa? Karmana ko Dia bisa parenta angin deng galombang, ko dong iko Dia pung mau?”

Tuhan Yesus usir setan dari orang gila (Mateos 8:28-34; Markus 5:1-20)

26 Sonde lama ju dong sampe di da'era Gerasa, di dano Galilea pung sablá.*
27-29 Di situ ada satu orang yang su lama takaná setan dong. Dia sonde ada pung ruma, deng dia cuma tenga di kuburan sa. Tiap hari dia pal pi-datang deng talanjang bulat sa. Te setan dong parenta sang dia tarús-tarús. Orang su ika sang dia ulang kali pake rante deng galáng besi, ma dia kasi putus buang sa. Ais setan dong maen paksa dia ko lari pi tampa sunyi.

Waktu Yesus dong turun dari parahu, itu orang gila datang sang Dia. Itu orang batarea, ais buang diri di Yesus pung kaki. Tarús Yesus parenta bilang, “Weh, setan! Kaluar dari ini orang!”

Ju itu orang gila batarea bilang, “Woi! Jang ganggu sang beta! Te beta tau Lu ni, Yesus, Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung Ana! Lu jang siksa sang beta!”
30 Yesus tanya sang dia bilang, “Lu pung nama sapa?”

Ju itu setan manyao bilang, “*Legion*, te botong ada banya, tingka ke tantara ribu-ribu.” Dia bilang bagitu, tagal ada banya setan yang maso tenga di dia pung diri.
31 Itu setan dong maen minta tarús sang Yesus ko jang suru sang dong pi Lobang Siksa, andia tampa tahan kuasa jahat dong.
32 Ma deka-deka di situ, ada babi satu kalompok bésar yang ada do'i-do'i tana ko cari makan di gunung pung pinggir. Ju itu setan dong minta sang Yesus bilang, “Suru sa ko botong maso pi dalam itu babi dong!” Ju Yesus ia bae.
33 Ais, itu setan dong kaluar kasi tenga itu laki-laki, ju dong maso pi dalam itu babi dong. Itu babi dong samua jadi gila, tarús dong lari tabodo-bodo turun dari itu gunung, ko jato pi dalam dano. Ju dong samua mati tanggalám.
34 Lia bagitu ju, tukang jaga babi dong lari pi kuliling kampong-kampong di situ, ju dong carita samua-samua.
35 Dengar dong pung carita bagitu, orang banya dong kaluar pi itu tampa. Dong mau lia sandiri apa yang su jadi. Sampe di situ, ju dong dapa lia itu orang yang takaná setan ada dudu tanáng-tanáng deka Yesus pung kaki. Dia su pake pakean, deng dia su sonde gila lai. Lia bagitu, ju dong samua jadi taku.
36 Ais orang-orang yang tadi dapa lia itu parkara, kasi tau orang yang baru datang dong karmana ko itu orang gila su jadi bae kambali.

* **8:26:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis bilang, ‘Gerasa’. Ada tulisan saparu yang tulis bilang, ‘Gadara’. Deng ada saparu lai yang tulis bilang, ‘Gergesa’.

37 Ju orang Gerasa samua yang tenga di
itu da'era dong, minta sang Yesus ko Dia
jalan kasi tenga sang dong, te dong samua
ada taku mau mati.
Ju Yesus dong pi nae dalam parahu, ko
mau pulang kambali pi dano Galilea pung
sablá.
38 Ma itu orang yang tadi takaná setan
tu, maen noki-noki sang Yesus bilang,
"Bapa! Biar ko beta iko deng Bapa ju!"
Ma Yesus balas bilang,
39 "Bagini sa! Lebe bae lu pulang pi lu
pung kelu dong, ko carita sang dong so'al
Tuhan Allah pung bae, yang Dia su bekin
kasi sang lu."
Ais, itu orang pi kuliling itu kota, ju dia
carita kasi samua orang so'al Yesus bekin
bae sang dia.

Tuhan Yesus kasi idop kambali Yairus pung ana nona, deng bekin bae parampuan yang saki dara loos
(Mateos 9:18-26; Markus 5:21-43)

40 Ais ju Yesus dong balayar pulang pi
dano Galilea pung sablá. Waktu dong
turun dari parahu, orang banya dong su
tunggu-tunggu sang Dia. Dong datang
makarubu ko mau sambut sang Dia.
41-42 Di situ ju, ada satu orang, nama
Yairus. Dia tu, kapala ruma sambayang
di itu kota. Dia pung ana, cuma satu
biji sa; ana nona, umur dua blas taon.
Sakarang itu nona ada saki karás amper
mati. Waktu Yairus lia Yesus pung datang,
dia pi tikam lutut di Yesus pung muka.
Dia minta ko Yesus datang di dia pung
ruma, ko tolong sang dia pung ana nona.
Waktu Yesus manyao ia sang dia, ju
dong jalan pi Yairus pung ruma. Ma
orang banya dong ju tar sampat ko mau
iko ju. Andia ko dong jalan baseti-baseti.
43 Ada satu parampuan ju yang jalan iko
deng dong. Dia pung datang bulan sonde
tau barenti batúl su dua blas taon. Dia su
kasi abis dia pung doi deng harta dong, ko
pake bayar kasi dokter dong. Ma sonde
ada yang bisa bekin bae sang dia. Dia
pung panyaki tu, maen foe tarús.†
44 Ju dia datang deka-deka sang Yesus
dari Dia pung balakang. Ais dia sonto
ame Yesus pung ujung baju. Waktu dia
sonto abis, ju dia pung dara loos barenti
memang.
45 Takuju Yesus badiri, ais Dia tanya
bilang, "Sapa yang ada sonto sang Beta
ni?"
Ma sonde ada satu orang yang man-
gaku ju. Ais Petrus bilang, "Bos lai,
ju! Ko orang banya ada jalan baseti
bagini! Dong su, yang maen batola dari
balakang."
46 Ma Yesus bilang sang dia, "Sonde!
Tadi Beta rasa ada kuasa yang kaluar dari
Beta. Jadi Beta tau ada satu orang yang
sangaja sonto sang Beta."
47 Waktu itu parampuan sadar kalo dia
sonde bisa sambunyi, ju dia taku mau
mati. Dia gamatar, ko tikam lutut di
Yesus. Ais dia carita dia pung akar masala
di muka orang dong samua. Tarús dia
kasi tau bilang, pas dia sonto sang Yesus,
ju dia bae memang.
48 Ais Yesus omong sang dia bilang,
"Susi! Lu su jadi bae, tagal lu parcaya
sang Beta. Pulang ruma deng dame su!"
49 Waktu Yesus masi ba'omong deng itu
parampuan, ju Yairus pung orang satu
datang kasi tau sang dia bilang, "Aduu,
Bapa, é! Bapa pung ana su sonde ada lai!
Dia su mati, jadi sonde usa bekin repot lai
sang Bapa Guru."
50 Ma waktu Yesus dapa dengar itu
orang pung laporan, ju Dia bilang sang
Yairus, "Bu! Tanáng sa! Jang kawatir!
Parcaya sang Tuhan Allah sa. Dia yang
kasi salamat sang bu pung ana."
51-53 Waktu dong sampe di Yairus pung
ruma, orang dong su ponu di situ. Dong
ada manangis makarereu. Ju Yesus togor
sang dong bilang, "Bosong barenti man-
angis su! Ini ana sonde mati. Dia cuma
tidor sa!"
Ma orang dong cuma katawa bengko
mulu sang Dia sa, te dong yang su lia
sandiri itu ana pung putus napas. Ais
ju Yesus minta itu ana nona pung mama-
bapa, Petrus, Yohanis, deng Yakobis, maso
pi dalam sama-sama deng Dia. Yang laen
dong Dia suru tunggu di luar sa.

† **8:43:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde tulis "Dia su kasi abis dia pung doi deng harta dong, ko pake bayar kasi dokter dong."

54 Dong maso, ju Yesus pegang itu ana
pung tangan, deng pange bilang, “Nona!
Bangun suda!”
55 Takuju sa, itu ana idop kambali, abis
dia bangun memang. Ais Yesus suru itu
nona pung mama bilang, “Kasi ini ana
makan doo!”
56 Itu nona pung mama-bapa heran
mau mati. Ma Yesus kasi inga sang dong,
ko jang kasi tasiar itu kabar pi orang
dong.

9

Tuhan Yesus utus Dia pung ana bua dua blas orang
(Mateos 10:5-15; Markus 6:7-13)

1 Satu kali, Yesus kumpul Dia pung ana
bua dua blas orang. Ais Dia kasi sang
dong kuasa ko bisa usir setan, deng bisa
bekin bae orang saki dari dong pung
panyaki macam-macam.
2 Dia utus sang dong, ko jalan kasi
tau orang so'al Tuhan Allah pung pegang
parenta. Dia ju utus sang dong ko bekin
bae orang saki dong di mana-mana.
3 Ma Dia kasi tau sang dong bilang,
“Inga bae-bae! Bosong sonde usa bawa
apa-apa di jalan. Jalan deng baju di badan
sa. Sonde usa bawa tongkat, ko tas, ko
bakál, ko doi. Baju ganti ju, sonde usa
bawa!
4 Kalo bosong maso di satu kampong, ko
ada orang yang mau tarima sang bosong,
na, pi tenga di dong pung ruma sa. Jang
bapili-pili ruma. Tenga di situ tarús,
sampe bosong barangkat kasi tenga itu
kampong.
5 Kalo bosong maso pi satu kampong,
ais orang di situ sonde mau tarima deng
sonde mau dengar sang bosong, na, angka
kaki kasi tenga sang dong sa. Kalo
bosong kaluar dari situ, bekin iko adat
ko kabás buang abu dari bosong pung
kaki. Kasi tau sang dong bilang, ‘Bosong
sonde mau dengar, na, biar ko bosong
pikol tanggong-jawab sandiri!’ ”✡
6 Ais ju itu ana bua dong jalan dari
kampong pi kampong. Dong kasi tau
orang dong so'al Tuhan Allah pung Kabar
Bae. Ais dong ju bekin bae orang saki
dong.

Raja Herodes bingung so'al Tuhan Yesus
(Mateos 14:1-12; Markus 6:14-29)

7 Itu waktu, carita macam-macam so'al
Yesus su sampe di raja Herodes Antipas*
pung talinga. Dengar itu carita dong, ju
dia bingung, tagal ada barapa orang yang
bilang, “Yesus tu, andia Yohanis Tukang
Sarani yang su idop kambali.”
8 Ada saparu lai yang bilang, “Dia tu,
ba'i Elia yang su idop kambali.”
Ada laen lai yang bilang, “Dia tu, satu
dari Tuhan pung jubir dolu-dolu yang
laen dong.”✡
9 Ma Herodes inga bilang, “Tempo hari,
beta su suru potong bekin putus Yohanis
pung kapala. Dia su idop kambali, ko
apa? Ais ini satu ni, sapa lai?” Ju dia
usaha ko mau katumu muka deng Yesus.

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang
(Mateos 14:13-21; Markus 6:30-44; Yohanis 6:1-14)

10 Satu waktu, ana bua yang Yesus su
utus tu, dong pulang ko bakumpul ulang
lai deng Dia. Dong kasi tau sang Dia
samua yang dong su bekin ame. Ais
Yesus dong jalan diam-diam pi satu tampa
deka deng kampong Betsaida, ko dong pi
barenti cape di situ.
11 Ma orang banya dong dapa ciom
Yesus dong mau pi mana, ais dong ba'ekor
sang Dia pi. Jadi Yesus tarima bae sang
dong, tarús Dia bekin bae orang saki dong
samua, deng Dia carita sang dong so'al
Tuhan Allah pung pegang parenta.
12 Waktu su sore, ju Dia pung ana bua
dua blas orang dong, bawa usul sang
Yesus bilang, “Lebe bae Bapa suru ini
orang dong pi kampong-kampong yang
badeka di sini, ko bisa cari dong pung
makanan sandiri. Deng biar dong pi cari

✡ **9:5:** Lukas 10:4-11; Utusan dong pung Carita 13:51 * **9:7:** Herodes Antipas tu, Herodes Bésar pung ana. Herodes Bésar tu, yang parenta bunu bekin mati ana-ana kici di Betlehem pas Tuhan Yesus pung lahir. Lia Mateos 2:16-18. ✡ **9:8:** Mateos 16:14; Markus 8:28; Lukas 9:19

tampa ko dong manumpang tidor. Te tampa sunyi bagini, karmana ko dong bisa dapa makan?"

13-14 Ma Yesus manyao bilang, "Bagini! Biar bosong sa yang kasi makan sang dong!"

Ma dong protes bilang, "Awe', Bapa lai! Mana bisa bagitu? Ini orang dong ni, ada lima ribu lebe! Itu cuma laki-laki sa, balóm itong parampuan deng ana-ana lai! Ais kotong pung roti cuma lima bua, deng ikan dua ekor sa. Kalo Bapa mau botong yang kasi makan ini orang banya dong, na, karmana ko botong bisa béli makan bam-banya kasi sang dong?!"✡

Ju Yesus suru sang dong bilang, "Ator ini orang dong dudu bakumpul lima-lima pulu, satu kalompok."

15 Ais dong pi ator bagitu.

16 Waktu dong su dudu, ju Yesus ame itu roti lima bua deng ikan dua ekor. Ais Dia mangada pi langit, ko sambayang minta tarima kasi. Ais Dia kasi pica-pica itu roti deng ikan, ju Dia sorong kasi ana bua dong ko pi bagi-bagi kasi itu orang dong.

17 Dong samua makan sampe kinyang. Ais dong kumpul ame itu makanan sisa dong, sampe ponu dua blas bakul.

Petrus mulai sadar bilang, Tuhan Yesus tu, Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu
(Mateos 16:13-19; Markus 8:27-29)

18 Satu kali, Yesus ada sandiri ko sambayang di satu tampa. Ais Dia pung ana bua dong bakumpul deng Dia. Sambayang abis, ju Dia tanya sang dong bilang, "Bosong dengar-dengar orang omong bilang, Beta ni, sapa?"

19 Dong manyao bilang, "Ada yang bilang Bapa ni, Yohanis Tukang Sarani. Laen lai bilang, mangkali Bapa ni, ba'i Elia. Kalo sonde, na, satu dari Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu yang su idop kambali."✡

20 Tarús Yesus tanya lai sang dong bilang, "Kalo iko bosong sandiri, na, bosong anggap Beta ni, sapa?"

Ais ju Petrus manyao bilang, "Bapa ni, Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu!"✡

21 Ais Yesus larang sang dong ko jang kasi tau sapa-sapa bilang, Dia tu, Kristus.

Tuhan Yesus omong so'al Dia pung mati, deng Dia pung idop kambali
(Mateos 16:21-28; Markus 8:31—9:1)

22 Ais ju Yesus omong tamba bilang, "Beta ni, Manusia Tulen. Beta musti pikol sangsara barát macam-macam. Nanti orang Yahudi pung tua-tua adat, kapala agama pung bos-bos, deng guru agama dong sonde mau tarima bilang, Beta ni, Kristus. Ais nanti dong bunu bekin mati sang Beta. Memang Beta mati, ma dia pung lusa, beta idop kambali!"†

23 Ais ju Dia kasi tau orang banya dong bilang, "Orang yang mau iko sang Beta, na, dia musti batahan iko tarús tiap hari. Dia musti lapás buang dia pung mau-mau sandiri. Dia musti iko tarús, biar orang ada mau bunu sang dia, sama ke orang pikol dia pung kayu palang ko pi di dia pung tampa mati.✡

24 Te orang yang sadia mati tagal dia iko sang Beta, nanti dia dapa idop tarús deng Tuhan. Ma orang yang cuma mau idop buat dia pung diri sandiri sa, nanti dia tapisa buang dari Tuhan Allah.✡

25 Kalo orang dapa dunya pung isi samua, ma Tuhan Allah tola buang sang dia, na, dia dapa ontong apa?

26 Beta ni, Manusia Tulen. Jadi orang yang malu iko sang Beta, deng malu pegang Beta pung ajaran, Beta ju nanti malu mangaku sang dia di Tuhan Allah pung muka waktu Beta kambali dari sorga. Te nanti Beta turun datang deng Bapa pung kuasa yang hebat, sama-sama deng Dia pung ana bua dari sorga.

✡ **9:13-14:** Mateos 14:21 ✡ **9:19:** Mateos 14:1-2; Markus 6:14-15; Lukas 9:7-8 ✡ **9:20:** Yohanis 6:68-69 † **9:22:** Bahasa Yunani pung cara itong hari, andia, ini hari = hari partama; beso = hari kadua; lusa = hari katiga. Jadi Tuhan Yesus pung mati, itong hari partama (Jumat Agung), deng Dia pung idop kambali, itong hari katiga, andia dia pung lusa (Minggu Paska). ✡ **9:23:** Mateos 10:38; Lukas 14:27 ✡ **9:24:** Mateos 10:39; Lukas 17:33; Yohanis 12:25

27 Beta kasi tau batúl-batúl sang
bosong. Ada barapa dari bosong yang
ada di sini ni, yang nanti dapa lia sandiri
Tuhan pung pegang parenta, ais baru
dong bisa mati."

Tuhan Yesus jadi laen di atas gunung
(Mateos 17:1-8; Markus 9:2-8)

28 Abis dia pung dalapan hari, ju Yesus
ame bawa sang Petrus, Yohanis deng
Yakobis pi nae di satu gunung ko mau
sambayang.
29 Waktu Yesus ada sambayang, ju Dia
pung rupa ba'oba, deng Dia pung pakean
jadi puti mangkilat.
30 Takuju sa, dua orang muncul datang.
Dong dua tu, andia ba'i Musa deng ba'i
Elia. Ju dong ada ba'omong deng Yesus.
31 Dong ju kantara hebat luar biasa.
Dong tiga ba'omong so'al Yesus pung mati
nanti di Yerusalem.
32 Itu waktu, Petrus deng dia pung
kawan dua orang manganto sonde bisa-
bisa, sampe dong tatidor. Waktu dong
bangun, ju dong dapa lia Yesus ada badiri
deng dua orang. Dong ju lia Yesus bacaya
taráng.
33 Waktu ba'i Musa deng ba'i Elia su
mau kasi tenga sang Yesus, ju Petrus
bingung, sonde tau dia mau bekin apa.
Ju dia omong sambarang sa bilang, "Bos!
Botong rasa enak di sini, é! Jadi lebe bae
botong kasi bangun tiga laak. Satu kasi
sang Bos, satu kasi ba'i Musa, deng satu
lai kasi ba'i Elia."
34 Ma waktu dia masi ba'omong bagitu,
ada satu awan turun datang ko tutu sang
dong. Ais Petrus dong jadi taku.
35 Ju dong dapa dengar suara dari
dalam itu awan bilang,

"Ini, Beta pung Ana yang Beta su pili
memang!
Dia omong, na, dengar bae-bae sang
Dia!"✡

36 Omong abis, ju Petrus dong cuma lia
Yesus sandiri sa. Dong tiga tutu mulu ko
sonde carita kasi sapa-sapa ju, apa yang
dong dapa lia tu. Lama-lama baru dong
buka mulu ko carita kasi orang laen.

Tuhan Yesus bekin bae ana yang takaná setan jahat
(Mateos 17:14-18; Markus 9:14-27)

37 Dia pung beso, waktu Yesus deng
Petrus dong turun dari itu gunung, orang
banya dong datang katumu sang Yesus.
38 Ju ada satu orang batarea sang Dia
bilang, "Bapa Guru, é! Tolong lia beta
pung ana laki-laki satu biji doo!
39 Te ada setan yang maen pegang ame
sang dia, ko bekin dia batarea takuju,
deng ro'o-ro'o sang dia sampe busa fa-
fudik kaluar dari dia pung mulu. Itu
setan ju maen pok-pak pok-pak sang dia,
deng maen ganggu sang dia tarús-tarús.
40 Beta su minta tolong sang Bapa pung
ana bua ko usir kasi kaluar itu setan, ma
dong sonde ontong sang dia!"
41 Dengar bagitu, ju Yesus masparak
sang dong samua bilang, "Weh! Bosong
sonde parcaya kalo Tuhan bisa bekin bae
orang, ko? Bosong tu, dasar manusia
yang sonde tau idop iko jalan lurus! Beta
musti sama-sama deng bosong barapa
lama, baru bosong mau parcaya sang
Beta? Beta musti sabar sang bosong
sampe kapan lai!?"

Ais Dia bale omong deng itu bapa bi-
lang, "Bawa lu pung ana datang sini su!"
42 Waktu dong bawa itu ana pi Yesus, ju
itu setan banting itu ana di tana, ro'o-ro'o
barmaen sang dia. Ma Yesus parenta itu
setan ko kaluar kasi tenga itu ana, ju itu
ana bae memang. Ais Yesus sarakan itu
ana pi dia pung bapa.
43a Orang yang dapa lia Tuhan pung
kuasa yang hebat tu, dong samua jadi
taheran-heran.

Tuhan Yesus omong ulang lai so'al Dia pung mati
(Mateos 17:22-23; Markus 9:30-32)

43b Waktu orang dong samua masi
ba'omong so'al tanda-tanda heran yang
Yesus ada bekin, Dia kasi tau sang Dia
pung ana bua dong bilang,
44 "Bosong tanda bae-bae Beta pung
omong ni! Sonde lama lai, te orang
mau jual buang sang Beta, Manusia Tulen

✡ **9:35:** 2 Petrus 1:17-18; Yesaya 42:1; Mateos 3:17, 12:18; Markus 1:11; Lukas 3:22

ni. Ais dong sarakan Beta pi orang luar dong."
45 Ma Dia pung ana bua dong tabingung-bingung. Dong sonde mangarti dia pung maksud. Dong ju taku tanya dia pung arti apa.

Sapa yang jadi orang nomer satu (Mateos 18:1-5; Markus 9:33-37)

46 Satu kali, Yesus pung ana bua dong mulai bakanjar so'al sapa dari dong yang nanti jadi orang nomer satu.✡
47 Ma Yesus tau apa yang dong bakanjar. Ju Dia pange satu ana kici, ais kasi badiri sang itu ana di Dia pung sablá.
48 Ais Dia kasi tau sang dong bilang, "Dengar bae-bae! Orang yang iko Beta ko layani orang kici sama ke ini ana, dia pung arti, itu orang ju ada layani sang Beta. Deng dia ju ada layani sang Beta pung Bapa di sorga yang utus sang Beta datang di ini dunya. Ada banya orang yang suka pandang enteng sang dong. Macam ke orang kasian, orang susa, orang tar bae, orang sial, deng orang kici dong. Naa! Orang yang suka layani orang macam bagitu yang Tuhan Allah anggap paling hebat."✡

Orang yang sonde malawan, dia tu kotong pung kawan (Markus 9:38-40)

49 Ais Yohanis kasi tau sang Yesus bilang, "Bapa! Satu kali, botong lia satu orang usir kaluar setan deng subu Bapa pung nama. Jadi botong larang sang dia ko jang subu-subu pake Bapa pung nama, tagal dia tu bukan kotong pung orang."
50 Ma Yesus manyao bilang, "Sonde usa! Te orang yang sonde malawan sang kotong, dia pung arti, dia tu kotong pung kawan sandiri."

Orang di satu kampong di Samaria sonde mau tarima sang Tuhan Yesus

51 Yesus tau bilang, Dia pung hari nae pi sorga su deka-deka. Ais Dia putus ko barangkat pi kota Yerusalem.
52 Dia utus orang ko jalan kamuka dari dong, ko biar dong bisa ator makan-minum. Ju dong maso pi satu kampong di propinsi Samaria ko mau urus tampa manumpang.
53 Ma itu orang Samaria dong sonde mau tarima sang Yesus dong, tagal Dia ada mau jalan pi sémba sang Tuhan Allah di kota Yerusalem.‡
54 Waktu Yakobis deng Yohanis dapa dengar itu orang Samaria dong pung bekin-bekin, ju dong babuju sang Yesus bilang, "Bos! Karmana kalo kotong minta Tuhan Allah kirim api datang dari langit ko bakar abis sang dong?"✡
55 Ma Yesus mangada sang dong dua, ju togor bilang, "Sonde usa pikir bagitu."
56 Ais dong jalan tarús pi kampong laen.

Sarat iko sang Tuhan Yesus (Mateos 8:19-22)

57 Waktu dong ada jalan, ada satu orang omong sang Yesus bilang, "Bapa! Bapa pi mana sa, na, beta mau iko tarús deng Bapa!"
58 Ma Yesus manyao bilang, "Bae, ju! Ma inga bagini. Samua orang deng binatang ada dong pung tampa tenga sandiri. Anjing utan kambali pi dia pung lobang. Burung kambali pi dia pung sarang. Ma Beta, Manusia Tulen ni, sonde ada pung ruma sandiri ko pulang di situ. Tampa alas kapala, ju sonde ada."
59 Satu kali, Yesus pange satu orang laen bilang, "Mari iko sang Beta, ko jadi Beta pung orang."

Itu orang manyao bilang, "Neu! Ma bagini, Bos. Biar beta pulang ko urus orang tua dong dolo. Kalo beta pung bapa su mati, na, baru beta iko."
60 Ma Yesus kasi tau sang dia bilang, "Bagini! Kasi tenga ko orang yang sonde ada pung parcaya sang Tuhan dong, urus dong pung orang mati. Ma bosong yang parcaya sang Tuhan, bosong pung tugas pi jalan kasi tau so'al Tuhan Allah pung pegang parenta."

✡ **9:46:** Lukas 22:24 ✡ **9:48:** Mateos 10:40; Lukas 10:16; Yohanis 13:20 ‡ **9:53:** Orang Samaria pung tampa sémba sang Tuhan ada di gunung Gerisim di dong pung da'era. Dong su lama baparkara deng orang Yahudi yang sémba sang Tuhan Allah di kota Yerusalem. ✡ **9:54:** 2 Raja-raja dong 1:9-16

61 Ada satu orang lai bilang, “Bae ju, Bos! Beta mau iko sang Bos tarús. Ma kasi isin ko beta pi ciom bapisa deng beta pung kelu dong dolo, baru beta kambali iko sang Bos.”✡

62 Ma Yesus kasi tau sang dia bilang, “Bagini! Kalo orang mulai bale tana, ais batasibu deng urusan laen sampe lupa tanam, na, dia pung kabón sonde jadi. Bagitu ju deng orang yang putus mau iko sang Beta, ma maen inga tarús dia pung idop dolo. Orang macam bagitu sonde ada guna jadi orang karjá di Tuhan Allah pung parenta.”

10

Tuhan Yesus utus ana bua tuju pulu dua orang

1 Ais itu, Yesus pili ame ana bua laen, 72 orang.* Ais Dia bagi-bagi sang dong dua-dua orang, ko dong pi lebe dolo dari Dia di tampa-tampa yang nanti Dia mau datang.

2 Dia utus sang dong bilang, “Ada orang bam-banya yang sama ke padi yang su kuning. Tenga tuan kabón kirim dia pung orang karjá ko datang koru sa. Jadi bosong musti sambayang minta Tuhan Allah kirim tamba Dia pung orang karjá ko kumpul ame orang-orang yang mau iko sang Beta. Tagal orang yang mau iko sang Beta tu, banya. Ma orang karjá dong cuma sadiki sa.✡

3 Sakarang bosong barangkat suda! Beta utus sang bosong ko pi di orang banya dong. Ma inga bagini. Bosong sama ke domba ana yang hati manis, yang pi teng-tenga anjing utan yang jahat dong.✡

4 Bosong sonde usa bawa doi, ko tas pakean, ko sandal lebe di jalan. Jang buang-buang waktu parcuma deng maen batogor orang di jalan.

5-8 Kalo bosong maso pi dalam satu kampong, bosong sonde usa pinda-pinda dari satu ruma pi ruma laen. Kalo orang tarima bae sang bosong di satu ruma, na, tenga di situ sa, sampe bosong barangkat dari itu kampong. Kalo bosong maso pi satu ruma, bosong musti minta ko Tuhan Allah kasi berkat sang orang di itu ruma. Kalo tuan ruma di situ tarima bae sang bosong, tantu Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang itu isi ruma dong. Ma kalo dong sonde mau tarima sang bosong, na, biar ko Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong sandiri sa. Kalo bosong maso di satu ruma ko, satu kampong ko, makan-minum apa sa yang dong kasi. Tarima deng sanáng hati, te pantas kalo dong kasi bosong bagitu ko ganti bosong pung karingat.✡

9 Bekin bae dong pung orang saki. Deng kasi tau sang dong bilang, ‘Tuhan Allah pung parenta su ada di muka idong!’

10 Ma ada kampong ju yang dia pung orang dong sonde mau tarima sang bosong. Kalo dong bekin bagitu sang bosong, na, pi badiri di kampong pung jalan ko angka omong bilang,

11 ‘Dengar bae-bae! Botong su datang bawa Tuhan pung Kata-kata kasi sang bosong, ma bosong sonde toe sadiki ju. Jadi botong sakarang kabás buang ini kampong pung abu dari botong pung kaki, ko jadi tanda bilang, nanti bosong tanggong risiko sandiri! Ma inga bae-bae! Tuhan Allah pung parenta su ada di muka idong!’✡

12 Bosong tau kota Sodom pung jahat, wuang? Beta kasi tau, é! Nanti pas di hari kiamat, Tuhan kasi hukum orang yang tola buang sang bosong tu, jao lebe barát dari orang Sodom dong!”✡

Orang yang sonde mau tarima sang Tuhan Yesus
(Mateos 11:20-24)

13 Yesus omong tamba lai bilang, “Bosong yang ada di kampong Korasin† deng kampong Betsaida! Awas, é! Calaka

---

✡ **9:61:** 1 Raja-raja dong 19:20 * **10:1:** Tulisan Bahasa Yunani saparu ada tulis bilang, ‘ana bua 72 orang’. Saparu lai bilang, ‘ana bua 70 orang’. Terjemahan moderen dong, banya yang pili ‘72’. ✡ **10:2:** Mateos 9:37-38 ✡ **10:3:** Mateos 10:16 ✡ **10:5-8:** 1 Korintus 9:14; 1 Timotius 5:18 ✡ **10:11:** Mateos 10:7-14; Markus 6:8-11; Lukas 9:3-5; Utusan dong pung Carita 13:51 ✡ **10:12:** Carita Mula-mula 19:24-28; Mateos 10:15, 11:24 † **10:13:** Bahasa Indonesia tulis ‘Khorazim’. Yang asli pung, dari bahasa Yunani tulis Χοραζίν ‘Choradzin’.

kaná sang bosong! Beta su bekin tanda heran macam-macam di bosong pung batang idong, ma bosong sonde mau parcaya sang Tuhan. Padahal bosong ni, orang Yahudi yang mangaku kanál sang Dia. Ma andekata itu tanda-tanda heran yang Beta bekin di bosong pung kampong jadi kaná di kota Tirus deng kota Sidon, tantu bagini lama orang di situ dong su tobat memang, deng su kasi tenga dong pung sala-sala ko bale iko sang Tuhan. Deng dong ju tantu pake pakean duka, deng taro abu di atas kapala ko jadi tanda bilang, dong ada manyasal deng dong pung sala-sala dong. Padahal orang Tirus deng orang Sidon dong ni, bukan orang Yahudi yang mangaku kanál sang Tuhan.✡
14 Batúl! Bosong lia sa! Nanti kalo Tuhan putus samua orang dong pung parkara, orang Tirus deng orang Sidon pung hukuman masi jao lebe ringan dari bosong pung hukuman.

15 Bosong orang kampong Kapernaum! Awas! Bosong jang pikir bilang, nanti Tuhan angka nae sang bosong maso pi sorga. Sonde! Nanti Tuhan lempar buang sang bosong maso pi naraka!✡

16 Inga bae-bae! Te orang yang dengar sang bosong, sama sa deng dengar sang Beta. Deng orang yang sonde mau dengar sang bosong, sama sa deng sonde mau dengar sang Beta. Tamba lai, orang yang sonde mau dengar sang Beta tu, sama sa deng dia sonde mau dengar sang Tuhan Allah, yang su utus sang Beta datang di ini dunya."✡

Tuju pulu dua utusan dong kambali

17 Waktu itu 72 orang utusan datang kambali,‡ dong pung hati ada babunga-bunga. Ju dong lapor sang Yesus bilang, "Awii! Pung hebat lai! Waktu botong pake Bos pung nama ko usir setan dong, itu setan dong dengar sang botong, ais ju dong kaluar memang! Talalu!"

18 Ju Yesus manyao sang dong bilang, "Batúl! Waktu bosong bekin bagitu, Beta ada lia Tuhan Allah lempar buang sang setan deng dong pung bos dari langit, sama ke kilat yang kaluar kiri-kanan dari langit!

19 Inga, é! Setan dong pung bos tu, kotong pung musu. Deng dia ada pung kuasa ju! Ma Beta su kasi kuasa sang bosong ko kasi pata dia pung kuasa. Deng andekata bosong ada inja kaná ular babisa, ko, kalajingking, na, bosong sonde kaná apa-apa. Sonde ada yang bisa bekin calaka sang bosong.✡

20 Bosong pung hati babunga, tagal setan dong dengar sang bosong. Bae ju, ma itu hal kici sa! Lebe bae bosong pung hati babunga, tagal Tuhan su tulis ame bosong pung nama ko jadi Dia pung warga yang maso sorga."

Tuhan Yesus pung hati babunga (Mateos 11:25-27, 13:16-17)

21 Itu waktu, Tuhan pung Roh yang Barisi bekin Yesus pung hati babunga. Ais Dia puji Tuhan bilang, "Bapa! Bapa yang jadi Bos Bésar di langit deng bumi. Beta minta tarima kasi bam-banya, tagal Bapa tutu ame ini hal dong dari orang yang anggap diri pintar deng yang tinggi hati dong. Ma Bapa buka ini hal samua kasi ana-ana kici dong, deng orang yang randá hati dong. Batúl, Bapa! Te itu yang bekin Bapa pung hati sanáng!"

22 Ais Yesus kasi tau sang orang banya dong bilang, "Dengar ó! Beta pung Bapa di sorga su kasi samua kuasa sang Beta. Yang tau batúl bilang, Beta ni, sapa, andia cuma Bapa sa. Deng yang tau batúl bilang, Bapa tu, sapa, cuma Bapa pung Ana sa, andia Beta. Deng Beta pili orang laen, ko kasi tau sang dong, ko biar dong ju kanál sang Dia."✡

23 Ais Yesus bale mangada sang Dia pung ana bua dong, deng kasi tau sang dong sandiri bilang, "Bosong ontong

---

✡ **10:13:** Yesaya 23:1-18; Yeskial 26:1—28:26; Yoel 3:4-8; Amos 1:9-10; Sakaria 9:2-4 ✡ **10:15:** Yesaya 14:13-15 ✡ **10:16:** Mateos 10:40; Markus 9:37; Lukas 9:48; Yohanis 13:20 ‡ **10:17:** Tulisan bahasa Yunani saparu ada tulis bilang, 'ana bua 72 orang'. Saparu lai bilang, 'ana bua 70 orang'. Terjemahan moderen dong, banya yang pili '72'. ✡ **10:19:** Lagu Puji dong 91:13 ✡ **10:22:** Yohanis 3:35, 10:15

batúl, tagal bosong su lia Tuhan pung kuasa.
24 Raja-raja deng jubir dolu-dolu dong rindu mau lia apa yang bosong su dapa lia, ma dong sonde bisa. Dong ju rindu mau dengar apa yang bosong su dapa dengar, ma dong sonde bisa."

Orang Samaria yang hati mas

25 Satu kali, ada satu ahli hukum Yahudi badiri ko mau hiki sang Yesus. Dia tanya bilang, "Bapa Guru! Tolong kasi tau doo! Beta musti bekin apa, ko biar beta tau beta bisa dapa idop tarús sama-sama deng Tuhan di sorga?"
26 Yesus manyao bilang, "Ba'i Musa tulis apa so'al ini hal? Lu pung mangarti karmana sang dia?"
27 Itu orang kasi tau bilang, "Dia ada tulis bilang:

'Lu musti sayang sang Tuhan Allah,
lebe dari samua, te Dia yang hak
parenta sang lu.
Tagal itu, lu musti salalu rindu sang
Dia,
karjá karás ko iko Dia pung mau,
deng mangarti sang Dia.'

Ju ada tulis bilang, 'Lu musti sayang lu pung sodara, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.'"✡
28 Yesus balas bilang, "Batúl! Kalo lu bekin iko bagitu, lu idop deng Tuhan tarús-tarús."✡
29 Ma itu orang ada mau bekin diri ke orang alim sa. Ais dia tanya sang Yesus bilang, "Ma beta pung 'sodara' tu, yang mana?"
30 Ju Yesus manyao bilang, "Bagini! Beta mau kasi satu umpama. Nanti lu kasi tau, mana yang batúl-batúl 'sodara'. Dia pung carita bagini: Ada satu orang Yahudi barangkat dari kota Yerusalem, jalan turun pi Yeriko. Ma takuju sa, ada tukang rampok dong datang korfei barmaen sang dia. Dong papoko sang dia, ais rampas ame dia pung doi deng dia pung pakean samua. Tarús dong lempar buang sang dia di pinggir jalan, ais jalan kasi tenga sang dia. Itu orang su amper mau mati sa.
31 Ma sonde sangka-sangka, te ada satu kapala agama Yahudi yang jalan turun lewat di situ ju. Ma waktu dia dapa lia ada orang luka-luka yang malenggang di pinggir jalan, dia sonde barenti ko tolong sang dia. Dia serong pi sablá ko jalan tarús sa.
32 Sonde lama, ju ada satu orang laen yang lewat di situ. Dia tu, orang dari suku Lewi yang biasa bantu di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Waktu dia dapa lia itu orang talempar di pinggir jalan, dia pi lia deka-deka sa, ma sonde tolong sang dia. Tarús dia serong pi sablá ko jalan tarús.
33-34 Sonde lama lai, ada satu orang dari da'era Samaria lewat di situ deng dia pung binatang keledai. Kotong samua tau bilang, orang Yahudi biasa lia deng sablá mata sang orang Samaria dong. Naa, waktu ini orang Samaria lia itu orang yang kaná rampok tu, ju dia jato kasian sang dia. Dia datang deka-deka ko mau tolong itu orang. Dia po'a anggor ko kasi barisi itu orang pung luka-luka dong, ais dia taro minya pi. Tarús farbán bae-bae sang dia, ju angka kasi nae pi atas dia pung keledai. Ais dia bawa itu orang pi sampe di kota. Tarús dia kasi manumpang itu orang di losmen, deng urus bae-bae sang dia.✡
35 Dia pung beso, itu orang Samaria pi kasi panjar doi, dua perak§ di tuan losmen, deng kasi tau bilang, 'Pake ini doi ko urus bae-bae itu orang saki sampe bae. Kalo sonde cukup, na, tolong pake tahan bapa pung doi doo. Waktu beta bale lai, nanti beta ganti bapa pung doi samua.'"
36 Yesus pung umpama sampe di situ sa. Ais Dia tanya sang itu ahli hukum bilang, "Iko lu, mana yang batúl-batúl 'sodara,' buat itu orang yang kaná rampok tadi tu?"
37 Itu orang manyao bilang, "Tantu sa, itu orang yang jato kasian sang dia."

✡ **10:27:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18; Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:5 ✡ **10:28:** Mateos 22:35-40; Markus 12:28-34; Kapala Agama dong pung Atoran 18:5 ✡ **10:33-34:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 28:15 § **10:35:** Bahasa Yunani tulis bilang, "dua denari".

Yesus bilang, “Batúl, bu! Pi su, ko bekin iko.”

Tuhan Yesus, Ma'a deng Mia

38-40 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong jalan tarús pi Yerusalem. Ju dong singga di satu kampong. Di situ ada dua basodara, nama Marta deng Maria. Marta minta ko Yesus dong manumpang di dia pung ruma. Ais dong tenga tahan di situ.

Waktu Yesus dudu ko ajar orang dong, Marta batasibu urus makan-minum di dapur. Ma dia pung adi Maria, ada dudu deka-deka di Yesus pung kaki, ko dengar Dia pung omong. Sonde lama, ju Marta maso datang ko mangomel di Yesus bilang, “Bapa, é! Karmana, ó! Beta ada batasibu satenga mati urus makan-minum, baru beta pung adi dudu ena-ena di sini sa. Tolong doo! Suru sang dia bantu beta sadiki di dapur!”✡

41 Ma Tuhan Yesus manyao bilang, “Ma'a. Lu ni, batasibu deng pikir macam-macam.

42 Bae, ma ada satu hal yang lebe pantíng sakarang. Deng dia dudu dengar Beta pung Kata-kata, Mia su pili yang paling bae. Orang sonde bisa rampas buang itu Kata-kata dari dia.”

11

“Ajar sang botong sambayang” (Mateos 6:9-13, 7:7-11)

1 Satu kali, Yesus pi sambayang. Sambayang abis, ju Dia pung ana bua satu datang ko minta bilang, “Bapa! Yohanis Tukang Sarani su ajar dia pung ana bua dong, ko dong tau sambayang. Botong minta ko Bapa ju ajar sang botong sambayang dolo!”

2 Ais Yesus bilang, “Bae ju! Sambayang pake conto bagini:

Bapa! Bapa pung nama paling barisi.
Biar samua orang angka nae tinggi-tinggi
Bapa pung nama yang hebat.
Biar Bapa jadi Raja kasi samua orang.
3 Bapa tolong kasi botong makanan yang
cukup tiap hari.
4 Botong minta Bapa lupa buang botong
pung sala-sala dong,
sama ke botong ju lupa buang orang
pung sala yang dong bekin-bekin
sang botong.
Bapa jaga ko botong sonde bekin jahat.”

5-6 Ais Yesus ajar tamba sang dong so'al sambayang. Dia pake umpama bilang, “Andekata tenga malam, ada kawan datang dari jao, ko manumpang di lu pung ruma. Ma lu sonde ada apa-apa ko kasi dia makan. Ais lu pi di lu pung kawan laen pung ruma, ko noki-noki dari luar bilang, ‘Bu, é! Kasi tahan beta roti tiga balok doo! Te beta ada tamu di ruma, ma botong ada karíng-karíng sa, ni! Bu, tolong doo! Tiga balok sa! Nanti be ganti!’

7 Kira-kira nanti lu pung kawan manyao bale bilang, ‘Ko bu lai, ju! Orang ada tidor sonu, ma bu datang ganggu lai! Pintu dong su takonci mati ni! Ana-ana dong su tidor sonu. Jang mara, é! Ma laen kali sa, bu!’

8 Biar bagitu ju, ma inga bae-bae. Biar itu orang sonde bangun ko kasi sang lu tagal lu dia pung kawan, ma kalo lu maen noki-noki tarús, tantu dia bangun ko kasi.

9 Bagitu ju, deng sambayang.
Minta tarús sang Tuhan;
nanti Dia kasi.
Cari tarús;
nanti Dia kasi tunju jalan.
Eki tarús;
nanti Dia buka pintu.

10 Te samua orang yang minta tarús sang Tuhan Allah, nanti tarima. Yang cari tarús, nanti dapa. Yang eki tarús, nanti Dia buka pintu.

11 Bosong pikir coba! Dapa di mana, ada bapa, yang kalo dia pung ana minta ikan, na, dia kasi ular?

12 Ko, kalo ana minta talór, dia kasi kalajingking? Sonde mungkin, to?

13 Manusia pung dasar memang jahat. Ma bosong pung Bapa di sorga tu, Dia pung dasar bae batúl. Jadi, kalo manusia yang jahat macam bosong sa, suka kasi barang yang bae sang bosong pung ana-ana dong, apalai Bapa! Dia bukan cuma kasi apa yang bosong parlú sa, ma lebe

✡ **10:38-40:** Yohanis 11:1

dari itu, Dia kasi Dia pung Roh yang Barisi sang orang yang minta sang Dia."

Tuhan Yesus sonde pake kuasa dari setan dong pung bos
(Mateos 12:22-30; Markus 3:20-27)

14 Satu kali, Yesus usir kasi kaluar setan dari orang bisu satu. Ais, itu orang mulai omong kambali. Orang dong di situ taheran-heran.
15 Ma ada ju yang bilang, "Memang sa, Dia bisa usir setan! Ko Dia dapa kuasa dari setan dong pung bos, andia Balsebul na."✡
16 Orang laen dong mau coba sang Yesus. Ais dong minta ko Dia bekin satu tanda heran lai ko kasi tunju sang dong bilang, Dia pung kuasa memang dari Tuhan.✡
17 Ma Yesus tau memang dong pung otak kotor. Ju Dia omong bilang, "Kalo dalam satu negara, dia pung rakyat dong bamusu, tantu itu negara jadi ancor-ancor. Bagitu ju, kalo dalam satu ruma, dia pung isi ruma dong ada maen idop bakanjar satu deng laen, na, tantu itu ruma tangga su sonde jadi doi lai!
18 Jadi, kalo setan dong maen bamusu deng maen ba'usir satu deng satu, na, dong pung bos su sonde bisa pegang parenta lama-lama lai! Jadi sonde maso di otak, kalo bosong bilang Beta ada pake setan pung kuasa ko usir setan sandiri!
19 Inga, é! Bosong pung orang dong ju tau usir setan. Dong pake kuasa dari setan, ko? Sonde, to! Jadi bosong jang omong sambarang bilang, Beta ada pake setan pung kuasa ko usir setan. Nanti bosong pung orang sandiri yang putus bilang, apa yang bosong tudu tu, sala.
20 Ma kalo Beta batúl-batúl usir setan pake Tuhan Allah pung kuasa, itu kasi tunju bilang, Tuhan pung parenta su ada di bosong pung muka idong. Ada, ma tingka ke bosong sonde tau.
21 Kalo geng satu ada pake sanjata kiri-kanan, ko jaga bae-bae dia pung ruma, tantu dia pung barang samua aman-aman sa.
22 Ma nanti, ada yang lebe kuat dari dia, datang kasi kala deng rampas ame itu orang pung sanjata dong. Ais itu, dia ju ra'u bawa itu orang pung harta dong ko bagi-bagi kasi dia pung ana bua dong. Su bagini lama itu geng partama parcaya dia pung sanjata. Ma sakarang dia su sonde bisa harap itu sanjata dong lai.*
23 Inga bae-bae! Orang yang sonde bapartei deng Beta, dia tu, Beta pung musu. Deng orang yang sonde babantu deng Beta pung karjá, na, dia tu, bekin kaco sa."✡

Setan mau pulang pi dia pung tampa lama
(Mateos 12:43-45)

24 Yesus omong tamba lai bilang, "Kalo kotong usir setan kaluar dari satu orang, dia pi tampa sunyi ko cari tampa barenti cape. Tagal dia sonde dapa tampa yang cocok, ju dia pikir bilang, 'Ee! Sonde dapa tampa bagini, lebe bae beta pulang pi tenga kambali di itu orang yang dolu tu.'
25 Ais dia kambali, ju dia katumu itu tampa tu, su sapu barisi deng ta'ator bae-bae.
26 Ju itu setan pi pange dia pung kawan tuju setan, yang lebe jahat lai dari dia. Ais dong samua pi tenga di itu orang, ju karoyok sang dia. Jadi sakarang itu orang pung idop lebe calaka lai."

Yang paling ontong

27 Waktu Yesus masi ba'omong deng orang banya tu, ada satu parampuan di situ batarea bilang, "Pak pung mama ontong bésar, tagal dia yang dapa barana sang Pak, deng dapa kasi susu sang Pak!"
28 Yesus manyao bilang, "Batúl, mama! Ma yang lebe ontong lai, andia orang yang pasang talinga ko dengar Tuhan Allah pung Kata-kata, deng bekin iko!"

Orang minta Tuhan Yesus kasi tunju bukti doo!
(Mateos 12:38-42)

29 Waktu Yesus masi ba'omong, orang banya dong makarubu kuliling sang Dia.

✡ **11:15:** Mateos 9:34, 10:25 ✡ **11:16:** Mateos 12:38, 16:1; Markus 8:11 * **11:22:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, "geng" di sini, andia setan dong pung bos. Deng "yang lebe kuat dari dia", andia Tuhan Yesus. ✡ **11:23:** Markus 9:40

Ju Dia angka omong bilang, “Orang sakarang dong ni, cuma tau bekin jahat sa. Dong maen minta tarús ko Beta bekin tanda heran kasi sang dong, ko dong tau Beta ni, batúl-batúl Tuhan pung orang. Padahal dolu Tuhan su kasi tanda heran sang dong pake Dia pung jubir Yunus. Itu su cukup!

30 Dolu-dolu, Yunus kasi tau orang kota Niniwe bilang, dong musti tobat dolo. Naa, apa yang jadi di Yunus dolu, jadi tanda kasi sang dong bilang, Tuhan Allah yang utus sang dia. Bagitu ju deng Beta, Manusia Tulen ni. Beta datang kasi tau sang bosong, ko bosong musti tobat dolo. Deng apa yang nanti jadi di Beta, ju jadi tanda kasi orang sakarang bilang, memang Tuhan Allah yang utus sang Beta.✡

31 Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan badiri jadi Hakim, nanti ratu dari salatan sana idop kambali, ju badiri jadi saksi. Dia tunju jari ko tudu sang bosong samua yang idop sakarang ni bilang, ‘Bosong samua ni, bodo, é!’ Te dolu itu ratu datang dari jao-jao ko lia deng mata kapala sandiri raja Soleman pung pintar. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung teng-tenga yang lebe hebat dari raja Soleman. Ma bosong sonde mau ame pusing sadiki ju sang Dia!✡

32 Deng bukan dia sandiri sa! Nanti orang dari Niniwe dong ju bangun badiri ko tunju jari sang bosong yang idop sakarang ni bilang, ‘Bosong samua, bodo!’ Dong omong bagitu, tagal tempo hari, waktu Yunus pi kasi tau Tuhan pung mau sang dong, ju dong tobat memang. Padahal sakarang Orang yang lebe hebat dari Yunus ada di bosong pung teng-tenga, ma bosong sonde mau tobat sadiki ju!”✡

Idop taráng
(Mateos 5:15, 6:22-23)

33 Yesus sambung lai Dia pung omong bilang, “Orang kasi manyala lampu te'oek, ais taro di tampa yang tinggi, ko biar dia bekin taráng itu kamar kasi samua orang yang maso di situ. Sonde ada orang yang kasi manyala lampu, ais tutu ame deng bakul, ko, sambunyi mati sang dia.† Itu sonde ada guna apa-apa!✡

34 Bosong pung mata ju sama ke lampu. Dia bekin taráng bosong pung dalam hati. Kalo mata galáp, orang lia samua-samua deng hati jahat. Ma kalo mata taráng, orang lia samua-samua deng hati bae.

35 Usaha ko taráng yang ada di bosong pung hati tu, jadi taráng sakali, sama ke matahari pung taráng. Taráng di bosong pung hati tu, jang sama ke bulan pung taráng, yang cuma kasi lia bayang-bayang sa.

36 Kalo bosong pung hati taráng, sampe sonde ada satu nat ju yang galáp, tantu bosong pung idop samua ju taráng, sama ke ada lampu bésar yang kasi taráng bosong pung idop.”

Tuhan Yesus togor orang Yahudi pung kapala agama dong
(Mateos 23:1-36; Markus 12:38-40)

37 Yesus omong abis, ju ada satu orang dari partei agama Farisi undang sang Dia ko datang makan di dia pung ruma. Sampe di sana, ju Yesus maso pi dalam ruma ko dudu di meja makan.

38 Ma tuan ruma jadi heran lia Yesus dudu makan deng sonde pake cuci tangan lebe dolo, iko orang Farisi pung atoran.

39 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Bosong orang Farisi dong hebat! Bosong pegang karás bosong pung atoran agama! Bosong inga kasi barisi piring deng galás pung luar sampe mangkilat, ma bosong sonde inga ko kasi barisi bosong pung dalam hati yang kamomos tu, yang jahat deng rakus mati pung!

40 Ngali, é! Jang lupa. Tuhan Allah yang bekin bagian luar. Dia ju yang bekin bagian dalam.

41 Ma ada lebe bae, bosong kasi sang orang kasian dong dari apa yang bosong punya, ko biar bosong bisa barisi di Tuhan pung muka.

✡ **11:30:** Mateos 16:4; Markus 8:12; Yunus 3:4 ✡ **11:31:** 1 Raja-raja dong 10:1-10; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:1-12 ✡ **11:32:** Yunus 3:5 † **11:33:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde tulis bilang, “ais tutu ame deng bakul”. ✡ **11:33:** Mateos 5:15; Markus 4:21; Lukas 8:16

42 Bosong orang Farisi dong! Bosong
nanti dapa calaka! So'al kasi Tuhan satu
bagian dari sapulu bagian, bosong maen
ba'itong samua-samua, kici-bésar. Sampe
bosong pung bumbu kici ana dari kabón
ju, bosong ba'itong mati! Ma bosong
sonde toe hal yang pantíng dong. So'al
parkara sayang sang Tuhan Allah, deng
parkara adil, bosong lupa buang sang
dong sa! Memang kotong musti tatáp kasi
sang Tuhan Dia pung bagian, ma jang
lupa hal-hal yang lebe pantíng dong.✡
43 Bosong nanti dapa calaka! Te bosong
suka cari tampa yang paling bae dalam
ruma sambayang, deng suka cari hormat
di tampa-tampa umum.
44 Bosong nanti dapa calaka! Te bosong
sama ke kubur yang dia pung tana su
rata. Orang jalan di situ, ma dong sonde
tau bilang, di situ ada kubur, tagal kubur
pung tana di atas barisi, ma dia pung
dalam busuk. Padahal iko kotong pung
adat, orang yang inja kubur bekin kotor
dia pung diri, jadi sonde pantas maso pi
ruma sambayang. Bosong orang Farisi
dong sama ke itu kubur! Di luar-luar
bosong conto ke barisi mati pung. Ma
bosong pung dalam hati ada ponu deng
hal busuk."
45 Ada satu ahli hukum Yahudi di situ,
sambar sang Yesus pung omong bilang,
"Bapa Guru! Bapa pung kata-kata tadi tu,
puku kaná sang botong ju!"
46 Ais Yesus balas sang dia bilang,
"Batúl! Bosong ahli hukum Yahudi dong,
biar ko bosong ju dapa calaka! Bosong
bukan bantu orang deng bekin ringan
dong pung idop, ma bosong bekin tamba
susa sang dong deng bekin-bekin bosong
pung atoran agama yang barát. Ais
bosong kasi pikol orang deng bosong
pung atoran macam-macam dong. Ma
bosong sandiri sonde bantu pikol coba itu
babán deng satu jari ju!
47 Bosong nanti dapa calaka! Te
bosong batasibu bangun batu-batu tugu
kasi Tuhan pung jubir dolu-dolu ko kasi
hormat sang dong. Padahal bosong pung
nene-moyang sandiri yang bunu bekin
mati sang itu jubir dong!
48 Bosong ju satu kaki deng bosong pung
nene-moyang. Dong tola buang Tuhan
pung jubir, deng bunu bekin mati sang
dong. Ais bosong bangun batu kubur
kasi itu jubir dong, ko jadi tanda bilang,
bosong ju ia bae deng bosong pung nene-
moyang.
49 Tagal itu, Tuhan Allah yang tau
samua, parná omong bilang, 'Beta nanti
utus Beta pung jubir deng utusan laen
dong, ko datang di orang Isra'el dong.
Ais, itu orang dong siksa barmaen saparu,
deng bunu bekin mati saparu.'
50-51 Orang yang idop sakarang ni, musti
pikol tanggong-jawab dari orang yang su
bunu bekin mati Tuhan pung jubir dong.
Itu itong dari Tuhan bekin ini dunya,
mulai deng Habel pung mati, sampe yang
paling ahir, Sakaria. Dia tu, yang kaná
bunu di teng-tenga meja korban deng
Kamar Barisi di Tuhan Allah pung Ruma
Sambayang Pusat. Bosong ju pikol ame
dong pung hukuman!✡
52 Bosong ahli hukum Yahudi dong!
Nanti bosong dapa calaka! Te bosong pe-
gang konci yang bisa buka pintu ko orang
dapa mangarti bae-bae Tuhan Allah pung
mau. Ma bosong sandiri sonde maso pi
situ. Lebe jahat lai, bosong pele ame
orang, ko dong jang maso pi situ!"
53-54 Waktu Yesus omong abis, ju itu
guru agama deng orang Farisi dong
maruak sang Dia. Mulai itu waktu, dong
maen tanya macam-macam ko mau hiki
kasi jato sang Dia. Dong ator siasat tarús
ko cari-cari hal deng Dia.

12

Jaga diri ko jang iko orang Farisi dong pung pura-pura
(Mateos 10:26-27)

1 Itu waktu, ada barapa ribu orang
datang ko mau dengar sang Yesus. Dong
jalan baseti deng makarubu ame sang
Dia. Ju Dia omong lebe dolo deng Dia
pung ana bua dong bilang, "Jaga diri ko

✡ **11:42:** Kapala Agama dong pung Atoran 27:30 ✡ **11:50-51:** Carita Mula-mula 4:8; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 24:20-21 ✡ **12:1:** Mateos 16:6; Markus 8:15

jang iko orang Farisi dong pung pura-pura. Te dong suka omong laen, ma dong bekin laen.✡
2 Dong pura-pura bae, ma dong pung pura-pura tu nanti kantara. Te samua yang tasambunyi sakarang, nanti dapa lia.✡
3 Apa yang bosong omong sambunyi-sambunyi sakarang, nanti orang dapa dengar taráng-taráng. Apa yang bosong kusu-kusu dalam kamar, nanti orang omong karás-karás di muka banya orang."

Manusia pung nilei di muka Tuhan Allah
(Mateos 10:28-31)

4 Yesus omong tamba bilang, "Ana dong! Sonde usa taku kalo orang mau bunu sang bosong. Te dong cuma bisa bunu bosong pung badan sa, ma sonde bisa bekin apa-apa deng bosong pung jiwa.
5 Beta mau kasi tau bilang, bosong musti taku sang sapa. Bosong musti taku sang Tuhan Allah. Te Dia yang bisa bunu sang bosong, ais itu lempar kasi maso bosong pi dalam naraka. Jadi Dia ni, yang bosong musti taku batúl-batúl.
6 Bosong pikir coba, burung pipit pung harga barapa? Paling mura, to?! Lima ekor dua sen, wuang? Biar bagitu, ma Tuhan Allah sonde lupa buang satu ekor ju.
7 Bagitu ju Tuhan taro hati sang bosong. Dia tau parsís barapa banya rambu di bosong pung kapala. Jadi bosong sonde usa taku, te Tuhan nilei bosong lebe dari burung pipit bam-banya dong."

Jang malu mangaku sang Tuhan Yesus
(Mateos 10:32-33, 12:32, 10:19-20)

8 Ais Yesus omong lai deng Dia pung ana bua dong bilang, "Pasang talinga bae-bae! Kalo ada orang yang barani mangaku sang Beta di muka orang banya di ini dunya, nanti Beta ju mangaku sang dia di muka Tuhan Allah pung ana bua di sorga bilang, dia tu Beta pung orang.
9 Ma kalo ada orang yang omong di muka manusia bilang, dia sonde kanál sang Beta, nanti Beta ju omong di muka Tuhan Allah pung ana bua di sorga bilang, Beta sonde kanál sang dia.
10 Beta ni, Manusia Tulen. Kalo ada orang omong bekin busuk Beta pung nama bae, na, Tuhan Allah masi sadia lupa buang dia pung sala tu. Ma kalo dia omong bekin busuk Tuhan pung Roh yang Barisi pung nama bae, Tuhan Allah sonde lupa dia pung sala.✡
11 Nanti kalo orang hela bawa sang bosong pi tampa urus parkara agama, ko, pi orang pegang parenta dong, tagal bosong parcaya sang Beta, bosong sonde usa taku mau bela diri karmana.
12 Te nanti itu waktu ju, Tuhan Allah pung Roh yang Barisi ajar kata-kata yang pas ko bosong manyao sang dong."✡

Carita orang kaya yang bodo

13 Ais itu, satu dari itu orang banya dong tanya sang Yesus bilang, "Bapa Guru! Tolong suru beta pung kaka ko babagi deng beta botong pung bapa pung pusaka."
14 Ma Yesus manyao sang dia bilang, "Weh! Sapa yang angka sang Beta jadi Hakim ko putus bosong dua pung parkara macam bagitu?"
15 Ais Yesus omong sang itu orang banya dong bilang, "Bosong musti ati-ati ko jang saraka. Te harta yang banya sonde jamin idop yang aman."
16 Ais ju Dia carita satu umpama bilang, "Ada satu orang kaya, yang dia pung kabón kasi hasil bam-banya.
17 Sampe-sampe dia pung gudang dong su sesak, deng dia sonde tau mau bekin karmana lai.
18 Ais ju dia putus bilang, 'Beta mau bekin bagini sa! Beta bongkar buang ini gudang lama dong, ko kasi bangun yang lebe bésar, ais simpan beta pung kabón pung hasil deng samua harta milik laen di situ.
19 Kalo su bagitu, nanti beta omong deng beta pung diri sandiri bilang, "We! Gudang su ponu! Makanan su

✡ **12:2:** Markus 4:22; Lukas 8:17 ✡ **12:10:** Mateos 12:32; Markus 3:29 ✡ **12:12:** Mateos 10:19-20; Markus 13:11; Lukas 21:14-15

cukup ko makan sampe taon-taon. Jadi
makan-minum ena-ena deng goyang kaki
sanáng-sanáng suda!’ ”
20 Ma Tuhan Allah kasi tau sang dia
bilang, ‘Woi! Lu bodo, é! Ini malam ju, lu
mati. Ais sapa yang dapa lu pung gudang
pung isi samua?’
21 Jadi bagini! Orang bisa sa kumpul
harta bam-banya di ini dunya kasi dia
pung diri sandiri, ma di Tuhan Allah pung
pikiran, dia tu, miskin, tagal sonde babae
deng Tuhan.”

Parcaya sa sang Tuhan Allah (Mateos 6:25-34)

22 Ais Yesus ajar tamba sang Dia pung
ana bua dong bilang, “Bosong sonde usa
barepot deng bosong pung idop hari-hari
so'al mau makan apa, ko, mau pake apa.
23 Te kotong pung idop ni, lebe dari
apa yang kotong makan, deng apa yang
kotong bapake.
24 Lia coba burung gagak itam dong!
Dong sonde tanam, sonde koru, sonde ada
pung gudang ko simpan makanan, ma
Tuhan Allah piara sang dong. Kalo bagitu,
tantu Dia ju bisa piara sang bosong, tagal
Dia nilei bosong lebe dari itu burung
dong.
25 Kalo orang badiri di muka carmín, ais
barepot deng dia pung diri, kira-kira dia
bisa bekin tamba panjang dia pung umur
idop, ko? Sonde bisa!
26 Jadi, kalo barepot deng hal kici bagitu
sonde bawa hasil apa-apa, akurang ko
bosong masi mau barepot lai deng hal
yang bésar dong? Dia pung ontong apa?
27 Lia coba bunga utan. Dong sonde
karjá kabón, deng sonde tanún kaen. Ma
raja Soleman pung pakean paling mewa
ju, sonde bisa lawan bunga utan pung
bagus.✡
28 Te Tuhan Allah piara rumput kici
yang sonde ada pung arti, yang cuma idop
ini hari, ais beso mati, ko orang buang pi
dalam api. Kalo bagitu, na, Dia ju bisa
piara bosong yang pung harga lebe dari
itu rumput. Jadi akurang ko bosong sonde
batúl-batúl bagantong sang Dia?
29 Bagitu ju, bosong sonde usa barepot
so'al makan-minum. Te nanti Tuhan
urus.
30 Orang yang sonde bagantong sang
Tuhan, dong banting tulang ko urus itu
hal dong samua. Ma bosong ni jang
bagitu, te bosong pung Bapa di sorga su
tau samua yang bosong parlú.
31 Kalo bosong kasi jalan Tuhan Allah
pung karjá dolo, nanti Dia ju urus ini hal
dong kasi bosong.”

Simpan harta di sorga (Mateos 6:19-21)

32 Ais Yesus sambung lai bilang,
“Bosong sama ke domba satu kumpul kici
yang sonde ada pung kuat apa-apa. Ma
sonde usa taku! Te bosong pung Bapa di
sorga tu, Raja Bésar. Apa yang Dia pung,
Dia sanáng kasi sang Dia pung ana sayang
dong.
33 Jadi pi jual buang bosong pung
barang dong, abis dia pung doi pi bagi
kasi orang miskin dong. Deng bagitu
bosong simpan harta di sorga di tampa
yang aman deng batahan tarús. Pan-
curi sonde bisa pi mancuri ame sang
dia. Kakarlák ju sonde bisa makan bekin
rusak sang dia.
34 Inga bae-bae! Bosong pung harta di
mana, na, bosong pung hati ju ada di
situ.”

Tukang suru-suru yang siap layani siang-malam

35-36 Yesus omong lai bilang, “Siang-
malam bosong musti siap sadia ko layani
sang Tuhan. Sama ke tukang suru-suru
yang mete tunggu dia pung tuan ruma
pulang dari pesta kawin. Kalo bos toki
pintu, na, dia bisa buka deng capát.✡
37 Kalo bos datang dapa dia pung orang
karjá dong ada batunggu bagitu, tantu
dong barontong. Te nanti bos sandiri
yang kasi tunju dia pung hati bae sang
dong. Dia pake pakean orang karjá,
ais pi layani itu orang karjá dong deng
makanan ena-ena.
38 Itu orang karjá dong memang baron-
tong tagal dong layani bos deng bae. Biar

✡ **12:27:** 1 Raja-raja dong 10:4-7; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:3-6 ✡ **12:35-36:** Mateos 25:1-13; Markus 13:34-36

bos datang jam barapa sa, tenga malam ko, amper siang, dong salalu siap.
39 Pikir bae-bae! Kalo ada tuan ruma
yang tau parsís jam barapa pancuri mau
datang, su tantu dia sonde kasi sampat ko
itu pancuri bongkar dia pung ruma.
40 Jadi bosong musti siap salalu, te
sonde ada satu orang ju yang tau parsís
kapan Manusia Tulen mau datang kam-
bali."✡

Ana bua yang satia, deng ana bua yang sonde satia
(Mateos 24:45-51)

41 Ais Petrus tanya sang Yesus bilang,
"Bapa Guru! Bapa pung umpama tadi
tu, cuma kaná sang kotong sandiri sa, ko,
kaná samua orang?"
42-44 Ju Yesus manyao bilang, "Itu
umpama kaná di samua orang yang bekin
sama ke kapala urusan yang pintar urus
deng satia kasi dia pung bos. Te nanti dia
pung bos angka sang dia ko bagi makanan
kasi orang karjá laen dong. Kalo dia rajin
bekin iko dia pung tugas bagitu, biar dia
pung bos datang kapan sa, ma dia salalu
ada bekin yang batúl. Ais dia barontong,
tagal dia pung bos nanti angka sang dia
ko urus dia pung harta milik samua.
45 Ma calaka kalo itu kapala urusan
mulai pikir bilang, 'Eh! Tantu bapatua
masi lama baru pulang.' Tarús dia mulai
papoko orang karjá laen dong, laki-laki
deng parampuan. Ais dia dudu makan-
minum sanáng-sanáng sampe mabo.
46 Ma satu hari, waktu itu kapala uru-
san sonde sangka apa-apa, takuju sa bos
pulang. Waktu bos dapa tau itu hal dong,
ju itu bos langsung papoko sang dia, ais
usir buang sang dia, ko dapa dia pung
bagian di luar sama-sama deng orang
yang sonde satia bekin iko bos pung mau.
47 Te orang karjá yang tau dia pung
bos pung mau, ma sonde siap bekin iko,
ko, sonde mau bekin iko, nanti kaná
hukuman barát.
48 Ma orang karjá yang karjá sala tagal
dia sonde tau bos pung mau, nanti dia
kaná hukuman yang sonde barát. Te
orang yang su tarima banya, dia pung
tuntutan ju banya. Orang yang tarima
karjá bésar, dia pung tanggong-jawab ju
bésar."

Tuhan Yesus pung ajaran bisa bekin orang bamalawan
(Mateos 10:34-36)

49 Yesus sambung Dia pung omong bi-
lang, "Beta datang ko kasi pisa Beta pung
orang dari orang laen di ini dunya. Itu
sama ke orang pake api ko bakar buang
kotoran. Beta pung suka kalo itu api su
mulai manyala di mana-mana.
50 Ma Beta musti pikol sangsara yang
barát lebe dolo. Beta nanti sangsara batúl
sampe Beta pung tugas su abis.✡
51 Bosong pikir Beta datang bawa dame
di ini dunya, ko? Sonde! Beta datang
ko bekin orang dong bakanjar deng bekin
orang dong tapica-pica tagal Beta pung
ajaran.
52 Mulai sakarang orang basodara dong
tapica-pica. Dalam satu kelu, tiga lawan
dua, dua lawan tiga.
53 Papa lawan ana;
ana lawan papa.
Mama lawan ana;
ana lawan mama.
Mama mantu lawan ana mantu;
ana mantu lawan mama mantu."✡

Kanál bae-bae hari susa pung tanda-tanda dong
(Mateos 16:2-3)

54 Tarús Yesus omong deng itu orang
banya dong bilang, "Kalo bosong lia
awan tabal muncul di sablá barat, bosong
omong, 'Ini tanda bilang, hujan su mau
turun.' Memang batúl bagitu.
55 Kalo angin salatan fuu datang,
bosong omong, 'Ini tanda bilang, ini hari
panas mati pung!' Memang batúl bagitu.
56 Woi! Bosong manusia muka-
balakang yang omong laen bekin laen!
Bosong pintar kasi mangarti ini bumi
deng dia pung cuaca pung mau-mau. Ma
akurang ko bosong sonde mau mangarti
Tuhan pung mau-mau di ini jaman?"

Badame deng bosong pung musu dong
(Mateos 5:25-26)

✡ **12:40:** Mateos 24:43-44 ✡ **12:50:** Markus 10:38 ✡ **12:53:** Mika 7:6

57-58 Yesus omong tamba bilang, “Kalo
bosong baparkara, akurang ko bosong
sonde bisa putus sandiri mana yang
batúl! Lebe bae urus dame dolo! Jang
sampe bosong su sampe di muka hakim,
ais dia putus ko kasi maso sang bosong pi
bui.
59 Te kalo bagitu, tantu bosong sonde
bisa kaluar sampe bosong bayar bekin
abis bosong pung utang yang hakim pu-
tus.”

13

Kasi tenga idop yang jahat, ko bale iko Tuhan pung mau-mau

1 Itu waktu, ada orang kasi tau sang
Yesus bilang, gubernor Pilatus su bunu
barapa orang Yahudi dari Galilea waktu
dong ada bawa korban di Ruma Sam-
bayang Pusat di Yerusalem.
2 Dengar bagitu, ju Yesus tanya bilang,
“Iko bosong, kira-kira itu orang yang kaná
bunu tu, dong pung sala ada lebe bésar
dari samua orang Galilea yang laen? An-
dia ko dong kaná hukum mati, ko?
3 Sonde! Ma kalo bosong sonde kasi
tenga bosong pung idop yang jahat, ko
bale iko Tuhan pung mau-mau, bosong ju
nanti kaná ancor buang sama ke dong.
4 Ais karmana lai deng itu dalapan blas
orang yang mati kaná tendes manara
yang rubu di Siloam tempo hari tu? Dong
pung sala lebe bésar dari samua orang
laen di Yerusalem, ko?
5 Sonde! Ma kalo bosong sonde kasi
tenga bosong pung idop yang pakane'o,
ko bale iko Tuhan pung jalan lurus,
bosong ju nanti kaná ancor buang sama
ke dong.”

Pohon yang sonde babua, sama ke Tuhan pung orang yang sonde ada pung hasil

6 Ais ju Yesus kasi satu umpama bilang,
“Ada satu orang yang ada pung pohon
bua* di dia pung kabón. Dia maen datang
ko maloi coba mau cari tau itu pohon su
babua, ko balóm. Ma itu pohon balóm
babua.
7 Ais ju dia suru dia pung tukang kabón
bilang, ‘Su tiga taon ni, beta datang ulang
kali ko cari ini pohon pung bua, ma beta
sonde dapa apa-apa. Jadi potong buang
sang dia, te ini pohon cuma makan tampa
sa.’
8 Ma itu tukang kabón manyao bilang,
‘Bapa jang mara. Kasi tempo ini pohon
satu taon lai. Biar ko beta pacol kuliling
sang dia, ais taro pupuk ko bekin subur
sang dia.
9 Kalo taon datang ini pohon babua, na,
bae. Ma kalo sonde, na neu, potong buang
sang dia sa.’ ”

Tuhan Yesus bekin bae parampuan balakang bongko, kaná deng hari sambayang

10 Satu kali, pas deng orang Yahudi
pung hari sambayang, Yesus pi ajar di
ruma sambayang.
11 Di situ ada satu parampuan yang dia
pung balakang su bongko dalapan blas
taon, tagal setan pung bekin. Dia sonde
bisa badiri lurus.
12 Yesus dapa lia itu parampuan ju, Dia
pange ame sang dia, ais omong bilang,
“Mama! Sakarang mama su bae.”
13 Ju Yesus taro tangan di itu param-
puan. Takuju, dia pung balakang bongko
tu lurus memang. Ju dia minta tarima
kasi, deng puji-puji sang Tuhan Allah.
14 Ma itu kapala ruma sambayang
mara, tagal Yesus bekin bae orang kaná
deng hari sambayang. Ju dia kasi tau
orang banya dong bilang, “Satu minggu
ada anam hari karjá. Jadi lebe bae orang
saki dong datang di itu hari-hari karjá sa,
ko cari orang bekin bae sang dong. Jang
datang di hari sambayang!”✡
15 Ma Yesus manyao sang dia bilang,
“Heh! Orang muka-balakang. Di hari
sambayang bosong ju karjá, to?! Te
bosong pi kasi lapás bosong pung sapi
deng keledai ko kasi minum sang dong,
wuang?!

* **13:6:** Bahasa Indonesia pake kata ‘pohon ara’ dari istila bahasa Yunani *sukē*. Ma Alkitab kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa makan dia pung bua. Di Indonesia sablá timur, orang sonde makan ‘pohon ara’ pung bua. Jadi ‘pohon ara’ di Alkitab bahasa Indonesia, sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini. ✡ **13:14:** Kaluar dari Masir 20:9-10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:13-14

16 Ini mama ni, ba'i Abraham pung
turunan, sama ke kotong. Setan dong
pung bos su ika sang dia 18 taon. Kalo
Beta lapás sang dia kaná deng hari sam-
bayang, na, sala ko?”
17 Dengar bagitu, ju Yesus pung musu
dong malu. Ma itu orang banya dong
sanáng deng Dia pung karjá yang bagus
dong.

Tuhan Yesus kasi umpama so'al biji yang paling kici
(Mateos 13:31-32; Markus 4:30-32)

18 Ju Yesus sambung Dia pung omong
lai bilang, “Kira-kira Beta banding Tuhan
pung orang dong sama ke apa, é?
19 Mula-mula dong cuma sadiki sa, ma
lama-lama dong tamba banya. Dong tu
mulai sama ke biji yang kici ana sa. Orang
tanam sang dia di kabón. Ais ju dia
idop ko jadi pohon bésar. Tarús burung
dong datang basarang di dia pung cabang
dong.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al ragi
(Mateos 13:33)

20 Ais Yesus omong lai bilang, “Kira-kira
Beta banding Tuhan pung orang dong
deng apa lai, é?
21 Dia sama ke ragi yang parampuan
ame ko campor deng tarigu dua sak,† ko
bekin banya roti. Ju itu tarigu samua reis
sampe bésar, tagal itu ragi yang sadiki
ana. Tuhan pung orang dong ju pangaru
tamba luas bagitu.”

Sorga pung pintu kici ana
(Mateos 7:13-14, 21-23)

22 Ais itu, Yesus dong mulai jalan pi
kota Yerusalem. Iko-iko jalan, Dia singga-
singga di kota deng kampong ko ajar
orang.
23 Di satu tampa, ada satu orang tanya
sang Dia bilang, “Bapa Guru! Kira-kira
cuma sadiki orang sa yang bisa dapa
salamat, ko?”
24 Dia manyao bilang, “Sorga pung
pintu maso tu, kici. Jadi pasang kaki ko
bosong bisa maso iko situ. Te ada banya
orang yang mau coba maso, ma sonde
bisa.
25 Kalo tuan ruma su konci pintu, nanti
bosong badiri di luar ko toki-toki pintu,
deng ba'eki minta tolong bilang, ‘Bos!
Buka pintu dolo!’
Ma nanti dia manyao bilang, ‘Bosong
tu, sapa? Beta sonde kanál sang bosong!’
26 Tarús bosong bilang, ‘Mana bisa bos
sonde kanál sang botong? Botong yang
biasa dudu makan-minum deng bos. Bos
ju biasa ajar sang botong di botong pung
istraat dong.’
27 Ju nanti dia manyao bilang, ‘Beta
su bilang tadi, beta sonde kanál sang
bosong! Bosong ni, manusia tukang bekin
jahat sa. Iskarobis dari sini!’✡
28 Ais nanti kalo Tuhan Allah putus
samua orang pung parkara, bosong man-
angis makarereu deng makan gigi sa. Te
bosong dapa lia ba'i Abraham, ba'i Isak,
ba'i Yakob deng Tuhan Allah pung jubir
samua su maso dudu di dalam sorga. Ma
bosong kaná usir buang pi luar sa.✡
29 Nanti manusia datang dari dunya
pung ujung-ujung, dari matahari nae
sampe matahari turun; dari utara sampe
salatan, ko dudu makan rame-rame di
Tuhan Allah pung istana.✡
30 Tanda bae-bae ini hal: nanti kalo
Tuhan putus samua orang pung parkara,
ada yang orang dolu sangka dia orang
kici sa, ma dia dapa hormat bésar. Deng
ada yang orang dolu bilang, dia orang
bésar, padahal Tuhan anggap dia orang
kici sa.”✡

Tuhan Yesus jato kasian sang kota Yerusalem pung isi
(Mateos 23:37-39)

31 Itu waktu, ada barapa orang Farisi
datang mangada sang Yesus, ais kasi tau
bilang, “Lebe bae, Bapa Guru ondor jao-
jao pi tampa laen, te raja Herodes mau
bunu sang Bapa.”
32-33 Ju Yesus manyao bilang, “Heh!
Bapatua tu, sama ke musang licik! Bosong
pi kasi tau sang dia bilang, ‘Beta ada usir
setan deng bekin bae orang saki dong

† **13:21:** Bahasa Yunani bilang tarigu 3 *sata.* Satu sata, kira-kira 12 liter. Jadi 3 sata, 36 liter tarigu. ✡ **13:27:** Lagu Puji dong 6:9 ✡ **13:28:** Mateos 22:13, 25:30 ✡ **13:29:** Mateos 8:11-12 ✡ **13:30:** Mateos 19:30, 20:16; Markus 10:31

ini hari deng beso. Dia pung lusa, baru Beta pung karjá su abis.’ Biar karmana ju, Beta masi mau karjá sadiki lai dalam Beta pung jalan pi Yerusalem. Te orang Yerusalem dong yang suka bunu Tuhan Allah pung jubir dong.

34 Aduu, orang Yerusalem dong, é! Bosong ni yang maen bunu Tuhan Allah pung jubir dong, deng lempar bekin mati utusan yang mau datang tunju Tuhan pung jalan sang bosong. Su ulang kali Beta mau kumpul jaga bosong ko pele ame sang bosong dari jahat, sama ke ayam mai yang mau tutu ame dia pung ana dong di bawa dia pung sayap. Ma bosong sonde mau.

35 Sakarang Tuhan su sonde toe lai bosong pung ruma sambayang. Ais beso-lusa dia su kosong. Nanti bosong sonde akan lia sang Beta lai, sampe bosong mangaku bilang,

‘Tuhan Allah kasi berkat sang orang yang
datang bawa Tuhan pung nama,
tagal Tuhan su utus sang Dia!’ ”✡

14

Tuhan Yesus bekin bae orang, kaná deng hari sambayang

1 Satu kali, kaná deng hari sambayang, orang partei agama Farisi pung kapala satu undang sang Yesus ko datang makan di dia pung ruma. Dia dudu makan, ma ada orang yang mama'u sang Dia ko mau lia Dia mau bekin apa kaná deng hari sambayang.

2 Itu waktu, ada satu orang saki bere-bere yang ada iko dudu di situ.

3 Ais Yesus tanya sang ahli hukum Yahudi deng orang Farisi yang ada iko dudu makan di situ bilang, “Iko ba'i Musa pung atoran, bole bekin bae orang saki, kaná deng hari sambayang, ko sonde?”

4 Ma sonde ada satu orang yang buka mulu. Ju Yesus sonto itu orang saki, ais dia bae memang. Tarús Yesus suru sang dia ko pulang.

5 Ais itu, Yesus tanya sang dong lai bilang, “Kalo ada ana yang jato maso pi dalam parigi, kaná deng hari sambayang, bosong pi hela kasi kaluar sang dia, ko sonde? Kalo sapi yang jato, bosong kasi tenga, ko, hela kasi kaluar? Tantu bosong hela kasi kaluar. Naa, itu dia pung arti bilang, bosong su karjá, to!”✡

6 Dengar Yesus omong bagitu, sonde ada satu orang ju yang bisa manyao sang Dia.

Jang cari-cari muka

7 Itu waktu, Yesus ada lia-lia orang yang datang makan pesta di itu ruma. Ada banya orang yang pili tampa di muka, ko pi dudu di situ. Lia bagitu, ju Dia omong bilang,

8 “Ati-ati, ó! Kalo orang undang sang bosong pi pesta kawin, na, jang pi cari tampa dudu di orang bésar dong. Te jang sampe tuan pesta ada undang tamu yang lebe pantíng.

9 Kalo bagitu, tuan pesta nanti datang omong sang lu bilang, ‘Jang mara, é! Bapa tolong pinda pi balakang dolo, te beta su sadia ini korsi kasi ini orang bésar ni.’ Ju lu bangun kasi tenga itu korsi deng malu, ko pi dudu di balakang.

10 Jadi, kalo lu dapa undangan, na, pi dudu sa di korsi paling balakang. Nanti kalo tuan pesta dapa lia sang lu, ju dia datang bilang, ‘Eh, Pak! Mari ko dudu di muka sini sa.’ Deng bagitu bosong dapa hormat di muka tamu samua.✡

11 Te orang yang angka-angka diri, nanti Tuhan kasi jato sang dia. Ma orang yang bekin diri sama ke orang kici, nanti Tuhan angka nae sang dia.”✡

12 Ais itu, Yesus omong deng itu tuan ruma bilang, “Laen kali, kalo pak bekin pesta, na, jang undang pak pung kelu deng tamán orang kaya dong sa! Te dong pasti bisa undang balas sang pak.

13 Ma kalo pak bekin pesta, na, undang orang miskin, orang kaki hela, orang yang sonde bisa jalan, deng orang buta dong.

14 Tantu dong sonde bisa balas sang pak. Ma kalo pak undang sang dong, Tuhan Allah yang balas. Nanti kalo Dia

✡ **13:35:** Lagu Puji dong 118:26 ✡ **14:5:** Mateos 12:11 ✡ **14:10:** Kata-kata Mutiara 25:6-7 ✡ **14:11:** Mateos 23:12; Lukas 18:14

kasi idop kambali orang parcaya yang su mati dong, Dia sonde lupa pak pung bae.”

Umpama so'al pesta bésar (Mateos 22:1-10)

15 Dengar bagitu ju, ada orang yang dudu satu meja deng Yesus angka omong bilang, “Paling ontong tu, andia orang yang iko makan rame-rame di Tuhan Allah pung istana, ó!”

16 Yesus manyao sang dia bilang, “Beta carita kasi umpama bagini: ada satu orang bekin pesta bésar. Ju dia undang orang bam-banya.

17 Waktu pesta su siap, ju dia suru dia pung tukang suru-suru ko pi pange orang-orang yang kaná undang dong bilang, ‘Mari, te acara su mau mulai.’

18 Ma dong samua bekin alasan macam-macam ko biar dong sonde bisa datang. Satu kasi alasan bilang, ‘Waa! Beta baru béli ame satu kabón, jadi beta musti pi lia coba dolo. Jang mara ó! Te beta sonde bisa datang.’

19 Ada laen yang kasi alasan bilang, ‘Beta baru béli ame sapi bajak lima pasang. Beta ada mau pi coba sang dong ni, jadi ma'af, ó!’

20 Yang laen lai bilang, ‘Beta baru kawin, jadi sonde bisa.’

21 Ais, itu tukang suru-suru pulang ko lapor dia pung tuan. Dengar bagitu ju, itu tuan mara mau mati. Ais dia parenta itu tukang suru-suru bilang, ‘Kalo bagitu, lu kaluar ko pi capát-capát! Lu pi di samua istraat deng lorong di ini kota, ko undang bawa orang kasian, orang kaki hela, orang buta, deng orang lumpu dong.’

22 Dengar bagitu ju, itu tukang suru-suru pi undang itu orang dong. Ais dia pulang ko lapor bilang, ‘Bapa! Dong su datang samua, ma tampa kosong masi banya.’

23 Ju itu tuan bilang, ‘Kalo bagitu, na, lu pi lai di kampong-kampong di luar kota, sampe di kabón-kabón. Buju-buju sang sapa sa, ko bawa datang sang dong, asal bekin ponu ini tampa pesta.

24 Dengar, é! Itu orang yang su tola beta pung undangan tu, dong sonde dapa rasa ini pesta pung enak sadiki ju!’ ”

Bareken bae-bae dolo, baru iko sang Tuhan Yesus (Mateos 10:37-38)

25 Ais itu, Yesus dong jalan tarús pi Yerusalem. Orang banya ada iko sang Dia. Ais Dia mangada sang dong, ju Dia omong bilang,

26 “Orang yang batúl-batúl mau iko sang Beta, dia musti sayang sang Beta *lebe* dari samua: lebe dari dia pung mama-papa, lebe dari dia pung bini-ana, lebe dari dia pung adi-kaka, malahan lebe dari dia pung diri sandiri. Kalo sonde, itu orang sonde pantas jadi Beta pung ana bua.✡

27 Te orang yang sonde mau pikol sangsara tagal dia iko sang Beta, dia sonde pantas jadi Beta pung orang. Orang yang mau jadi Beta pung orang, biar orang mau bunu bekin mati sang dia ju, ma dia pikol tarús dia pung sangsara.✡

28 Jadi kalo mau iko sang Beta, na, bareken bae-bae dolo. Conto ke orang yang mau bangun ruma batingkat. Dia musti itong lebe dolo dia pung ongkos sampe alus-alus. Jang sampe doi sonde cukup.

29 Kalo sonde itong alus-alus, mangkali dia baru bekin ruma pung fanderen, te doi su abis. Ais orang dong katawa bekin malu sang dia,

30 bilang, ‘Bosong lia coba itu orang dolo! Dia baru bekin fanderen, ma balóm apa-apa, te doi su abis.’

31 Conto laen, andia so'al baparáng. Raja yang mau baparáng musti dudu ba'itong lebe dolo deng dia pung konco dong. Kalo dia cuma ada pung tantara 10.000 orang, kira-kira dia bisa manáng lawan musu 20.000 orang, ko sonde?

32 Kalo su itong-itong abis, ma nanti dia kala paráng, na, lebe bae, waktu musu masi jao, dia kirim memang utusan ko ba'urus dame sa.

33 Bagitu ju orang yang mau iko sang Beta. Dia musti itong pi-datang bilang,

✡ **14:26:** Mateos 10:37 ✡ **14:27:** Mateos 10:38, 16:24; Markus 8:34; Lukas 9:23

dia su siap kasi tenga samua-samua, ko sonde? Te kalo sonde, itu orang sonde pantas jadi Beta pung ana bua."

Orang yang sonde pantas iko sang Tuhan Yesus, sama ke garam yang sonde ada pung guna lai
(Mateos 5:13; Markus 9:50)

34-35 Yesus sambung Dia pung omong deng conto laen lai bilang, "Garam tu, bae. Kotong pake ko bekin enak makanan. Ma kalo garam sonde asin lai, dia pung guna apa? Sonde bisa pake sang dia lai ko bekin enak makanan. Mau bekin pupuk ju, sonde bisa. Kotong angka buang sa. Jadi bosong ju musti jadi sama ke garam, ko idop basayang deng samua orang. Sapa ada talinga, na, dengar bae-bae, ó!"

15

Domba yang ilang
(Mateos 18:12-14)

1 Itu waktu, orang tukang tagi bea deng orang tar laku-laku laen dong, maen datang sang Yesus ko mau dengar sang Dia. Ma orang Yahudi anggap sang dong tu, orang sonde bae.

2 Lia bagitu, ju ada orang Farisi deng guru agama Yahudi dong yang mangomek bilang, "Cue! Ini orang batamán deng orang tar laku-laku dong. Malahan Dia dudu makan deng dong lai!"✡

3 Dengar bagitu ju, Yesus carita kasi sang dong ini umpama bilang,

4 "Andekata dari bosong ada satu orang pung domba saratus ekor. Tarús ada satu ekor yang ilang. Sakarang itu orang musti bekin apa? Tantu dia kasi tenga itu domba yang sambilan pulu sambilan ekor di tampa yang aman, ais dia pi cari sampe katumu itu domba yang ilang tu.

5 Kalo dia su katumu itu domba, ju dia masa'a bawa pulang deng sanáng.

6 Sampe di ruma, tarús dia pange dia pung kawan dong, ais kasi tau bilang, 'We! Bosong datang ko sanáng-sanáng deng beta dolo! Te beta su katumu be pung domba yang ilang.'

7 Naa, di sorga ju bagitu. Kalo ada satu orang sala yang tobat, ais kambali pi Tuhan, sorga pung isi samua sanáng. Dong lebe sanáng tagal ini satu orang yang kambali pi Tuhan, dari sambilan pulu sambilan orang yang idop lurus, deng sonde ilang jalan."

Doi perak yang ilang

8 Ais Yesus carita satu umpama laen lai bilang, "Ada satu mama pung doi perak sapulu biji.* Tau-tau, te ada satu biji ilang. Sakarang dia mau bekin apa? Tantu dia pi bakar lampu ais loti di mana-mana, deng sapu itu ruma sampe di huk-huk, ko cari bae-bae itu doi.

9 Waktu dia dapa katumu itu doi ju, dia pi pange orang sablá ruma dong, ais kasi tau bilang, 'We! Bosong datang ko sanáng rame-rame deng beta dolo! Te beta su dapa kambali beta pung doi yang ilang tu!'

10 Di sorga ju bagitu. Kalo ada satu orang sala yang tobat, ais kambali pi Tuhan, tantu samua ana bua di sorga dong sanáng mau mati."

Ana yang ilang

11 Ais Yesus sambung Dia pung carita deng satu umpama laen lai bilang, "Ada satu bapa deng dia pung ana laki-laki dua orang.

12 Satu kali, itu ana bungsu kasi tau dia pung bapa bilang, 'Papa! Bagi kasi beta pung harta pusaka sakarang su!' Ju dia pung bapa bagi itu harta kasi dia pung ana dua-dua.

13 Sonde lama ju, itu ana bungsu jual dia pung bagian. Ais dia bungkus dia pung pakean, ju dia barangkat pi negrí yang jao. Di situ, dia ambur-ambur dia pung doi deng idop foya-foya.

14 Waktu dia pung doi abis ju, itu negrí kaná musim lapar yang hebat, sampe dia ju idop malarat.

15 Tarús dia pi cari-cari karjá. Ais satu orang di itu negrí tarima sang dia ko suru dia karjá kasi makan babi.

16 Tagal itu ana tar tahan lapar lai, ju dia kapingin makan itu babi dong pung

✡ **15:2:** Lukas 5:29-30 * **15:8:** Bahasa Yunani tulis bilang 10 *drakma.* Satu drakma, andia tukang pung gaji satu hari.

makanan. Te sonde ada orang yang mau kasi makan sang dia na.
17 Lama-lama dia mulai pikir pi-datang bilang, ‘Di beta pung papa pung ruma, samua orang karjá dong dapa makan sampe kinyang. Padahal beta di sini su mau mati lapar sa.
18 Lebe bae, beta pulang sa pi di beta pung papa. Ais kasi tau sang dia bilang, “Papa! Beta su bekin sala bésar sang Tuhan deng papa.
19 Beta su sonde pantas jadi papa pung ana lai. Biar papa tarima sang beta jadi kuli sa di papa pung ruma, ju bae!’ ”
20 Ais pikir bagitu, ju dia bangun ko pulang pi dia pung bapa pung ruma. Dari jao bapatua su dapa lia sang dia, ju jato kasian sang dia. Dia turun dari ruma ko lari-lari pi sambut dia pung ana yang su pulang tu. Ais bapatua paló-ciom sang dia.
21 Ju itu ana omong deng dia pung bapa bilang, ‘Papa! Beta su bekin sala bésar sang Tuhan deng papa. Beta su sonde pantas lai jadi papa pung ana.’
22 Ma dia pung bapa langsung parenta dia pung orang karjá dong bilang, ‘We! Capát, é! Pi ame bawa baju yang paling bagus ko kasi pake sang dia. Taro cincin di dia pung jari, deng sapatu di dia pung kaki.
23 Pi hela ame itu sapi paron ko horo, te kotong mau bekin pesta rame-rame.
24 Tagal beta pung ana ni sama ke dia su mati, ma sakarang dia su idop kambali. Dia ilang, ma sakarang beta su dapa kambali sang dia.’ Omong abis bagitu ju, dong mulai bapesta rame-rame.
25 Itu waktu, ana sulung sonde ada di ruma, te dia ada karjá di kabón. Waktu dia pulang, dari jao dia dengar orang maen musik deng bafoti baronggeng.
26 Ju dia pange ame satu orang karjá, ais tanya sang dia bilang, ‘We! Ada bekin rame apa ni?’
27 Itu orang karjá manyao bilang, ‘Bos pung adi su datang. Jadi bapa suru horo sapi ko bekin pesta bésar, te dia pung ana su pulang deng salamat.’
28 Dengar bagitu, ju itu ana sulung mara. Dia su sonde mau maso pi dalam ruma lai. Tarús dia pung bapa pi kokoe sang dia ko maso pi dalam.
29 Ma dia maruak bilang, ‘Papa! Coba pikir dolo! Bagini lama ni beta banting tulang karjá satenga mati sama ke kuli kasar kasi sang papa. Beta sonde tau langgar papa pung mau. Biar bagitu ju, ma papa balóm parná kasi kambing ana satu ekor ko beta bekin pesta sanáng-sanáng deng beta pung kawan dong.
30 Ma tau-tau te papa pung ana tukang royal ni, pi maen parampuan bekin abis papa pung doi. Sakarang dia pulang datang, ju papa horo sapi yang paling bagus ko bekin pesta bésar kasi sang dia.’
31 Ma dia pung papa manyao bilang, ‘Ana sayang, é! Dengar bae-bae! Bagini lama lu tenga sama-sama deng papa. Samua yang papa pung, itu samua ju lu pung.
32 Ma sakarang kotong musti bapesta sanáng-sanáng, tagal lu pung adi satu ni. Dolu, sama ke dia su mati, ma sakarang dia su idop kambali. Dia ilang, ma sakarang su dapa kambali.’ ”

16

Kapala urusan yang lihai

1 Ais Yesus carita tamba satu umpama lai kasi Dia pung ana bua dong bilang, “Ada satu orang kaya yang kasi karjá satu orang jadi dia pung kapala urusan. Ma lama-lama bos dengar isu bilang, itu kapala urusan mulai pakane'o ko bekin rugi sang dia.
2 Jadi dia pange itu kapala urusan, ko kasi tau bilang, ‘Lu ni, karmana? Beta dengar lu maen pakane'o beta pung harta. Sakarang lu pi bekin laporan karjá ko beta pareksa dolo. Te abis itu, beta mau lapás buang sang lu.’
3 Dengar bagitu, ju itu kapala urusan pikir pi-datang bilang, ‘Beta su paya ni, ma! Beta mau bekin apa sakarang? Cangkul tana, beta sonde kuat. Jadi tukang minta-minta ju, beta malu.
4 Kalo beta su sonde bisa karjá di sini lai, beta musti cari akal, ko biar orang laen dong masi mau tolong tarima sang beta.’

5 Tagal itu, dia mulai pange ame samua
orang yang ada utang sang dia pung bos.
Dia tanya orang nomer satu bilang, ‘We!
Lu ada utang barapa sang beta pung bos?’
6 Itu orang manyao bilang, ‘Beta ada
utang minya saitun 4.000 liter.’*
Ju itu kapala urusan bilang, ‘Batúl.
Ini lu pung surat utang. Sakarang robe
buang su, ais dudu ko capát-capát tulis
surat utang baru bilang, lu ada utang
2.000 liter sa.’
7 Ais dia pi tanya orang nomer dua
bilang, ‘Ko lu lai ada utang barapa?’
Dia manyao bilang, ‘Beta utang 1.000
karong padi.’†
Itu kapala urusan kasi tau bilang, ‘Robe
buang lu pung surat utang lama tu, abis
tulis yang baru bilang, 800 karong sa.’
8 Dia bekin bagitu, sampe dia pung bos
dapa tau dia pung akal. Ma itu bos musti
mangaku bilang, itu kapala urusan yang
jahat tu, memang lihai.
Naa! Beta kasi tau ini umpama ko
bosong mangarti bilang, kalo banding
deng orang parcaya, orang yang sonde
parcaya memang lebe lihai idop di rakyat
sakarang pung teng-tenga.
9 Jadi bosong pikir coba. Biar orang
dunya maen kotor pake dong pung harta,
ma lebe bae bosong pake harta dunya
ko tolong orang. Deng bagitu, bosong ju
dapa tamán bam-banya. Biar itu harta
abis, ma nanti Tuhan sadia tampa kasi
bosong di sorga.
10 Kalo orang jujur deng hal kici dong,
tantu dia ju jujur deng hal bésar. Ma kalo
orang pakane'o deng hal kici dong, tantu
dia ju pakane'o deng hal bésar.
11 Kalo orang sonde bisa parcaya sang
bosong ko urus harta biasa deng hal-hal
kici di ini dunya, karmana ko Tuhan bisa
parcaya sang bosong deng hal-hal bésar?
12 Kalo bosong sonde bisa urus orang
laen pung harta, na, sapa yang barani
mau kasi harta sang bosong?
13 Satu tukang suru-suru sonde bisa
dengar dua tuan. Te nanti dia binci satu,
deng sayang satu. Ko, dia satia deng satu,
ma sonde toe deng satu. Bagitu ju deng
bosong, te orang sonde bisa sayang Tuhan
Allah sama-sama deng doi.”✡

Tuhan Yesus omong so'al doi, so'al Tuhan pung Kabar Bae, deng so'al kawin-cere

(Mateos 11:12-13, 5:31-32; Markus 10:11-12)

14 Itu waktu, ada barapa orang Farisi
yang iko dengar Yesus pung omong tadi
tu. Ju dong olok-olok sang Dia, tagal dong
ada rakus doi.
15 Ma Yesus manyao bilang, “Weh! Biar
bosong bekin barisi diri di muka orang,
ma Tuhan Allah kanál bosong pung hati
tu, jahat. Ada banya hal yang manusia
angka tinggi-tinggi, padahal Tuhan Allah
anggap itu hal jahat, deng noju sang dong.
16 Sampe deng Yohanis Tukang Sarani
pung datang, kotong orang Yahudi idop
iko ba'i Musa deng Tuhan pung jubir
dong pung atoran. Ma sakarang Tuhan
pung Kabar Bae su tasiar pi mana-mana.
Banya orang ada usaha karás ko biar
dong idop iko Tuhan pung mau-mau.✡
17 Biar langit deng bumi ilang, ma
Tuhan Allah pung atoran sadiki ju sonde
akan ilang. Satu titi-koma ju sonde ilang!✡
18 Orang yang cere buang dia pung bini,
ais kawin lai deng parampuan laen, dia
barsina. Ais orang yang kawin deng bini
buang, dia ju barsina.”✡

Carita orang kaya deng Lasarus

19 Yesus carita tamba bilang, “Ada satu
orang kaya. Dia suka pake pakean bagus-
bagus yang bekin dari kaen alus. Siang-
malam dia makan-minum ena-ena, deng
salalu foya-foya.
20 Di situ ju ada satu orang malarat.
Dia pung nama Lasarus. Dia pung badan
ponu deng luka puruk. Tiap hari dia pung
tamán dong bawa sang dia ko taro di
muka itu orang kaya pung pintu maso.
21 Dia kapingin dapa makan dari itu
orang kaya pung makanan sisa dong, ma
dia sonde dapa apa-apa. Cuma anjing

* **16:6:** Tulisan bahasa Yunani bilang ‘100 *batos*’. Satu batos, andia 35-40 liter. † **16:7:** Tulisan bahasa Yunani bilang ‘100 *koros*’. Satu koros, andia 390 liter. ✡ **16:13:** Mateos 6:24 ✡ **16:16:** Mateos 11:12-13 ✡ **16:17:** Mateos 5:18 ✡ **16:18:** Mateos 5:32; 1 Korintus 7:10-11

dong datang ko lambe-lambe dia pung luka pung nanak.

22 Ais ju Lasarus mati. Ju Tuhan Allah pung ana bua dari sorga datang ame bawa sang dia, ko kasi dudu di ba'i Abraham pung sablá.

Sonde lama te itu orang kaya ju mati, ais orang dong kubur sang dia.

23 Ma dia sonde maso sorga. Dia maso pi naraka, sama-sama deng banya orang mati. Di situ dia kaná siksa deng sangsara tarús. Ais satu kali, dia angka muka ju dapa lia Lasarus ada dudu sanáng-sanáng di ba'i Abraham pung sablá.

24 Ju dia batarea bilang, 'Ba'i Abraham, é! Kasian ame sang beta dolo! Suru sang Lasarus calóp dia pung ujung jari pi dalam aer, ko datang bekin basa beta pung ujung lida sa ju bae. Te beta sangsara satenga mati di api naraka ni!'

25 Ma Abraham manyao bilang, 'Naa! Ana, é! Inga bae-bae dolo. Tempo hari, waktu lu masi idop di dunya, lu dapa samua yang bae. Ma Lasarus cuma dapa susa sa. Jadi sakarang Tuhan hibur sang dia di sini, ma lu sangsara.

26 Lebe-lebe lai, antara lu deng botong, Tuhan ada taro jurang lebar. Jadi orang dari sini sonde bisa pi situ, deng orang dari situ sonde bisa datang di sini.'

27 Tarús itu orang kaya minta bilang, 'Kalo bagitu, na, ba'i tolong suru Lasarus pi beta pung papa pung ruma dolo.

28 Te beta masi ada adi laki-laki lima orang di sana. Suru sang Lasarus pi kasi inga, ko dong kambali suda pi Tuhan. Biar dong mati, na, dong jang maso di ini tampa sangsara ni.'

29 Ma Abraham manyao bilang, 'Tuhan Allah su kasi sang dong ba'i Musa deng jubir dong pung tulisan. Lu pung adi dong bisa baca ulang-ulang, ko dong mangarti Tuhan pung mau.'

30 Ma itu orang kaya protes bilang, 'Ba'i Abraham, é! Itu balóm cukup. Dong sonde toe Tuhan pung Kata-kata! Musti ada orang mati kaluar dari kubur ko pi kasi tau sang dong, baru dong tobat, ais mau dengar.'

31 Ma Abraham manyao bilang, 'Kalo dong sonde mau dengar ba'i Musa deng Tuhan pung jubir dong pung kata-kata, biar orang mati kaluar dari kubur ko pi omong deng dong ju, dong sonde akan dengar.' "

17

Tuhan Yesus ajar so'al orang yang jato sala, deng yang minta ampon
(Mateos 18:6-7, 21-22; Markus 9:42)

1 Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, "Banya kali ada orang yang jato sala, tagal orang laen pung gara-gara. Ma orang yang bekin gara-gara tu, yang paling calaka.

2 Kalo orang bekin gara-gara sampe ada ana kici yang sonde parcaya sang Beta, Tuhan Allah nanti kasi hukum barát sang dia. Lebe ringan ika batu bésar satu di dia pung leher, ais angka buang sang dia pi dalam laut.

3 Jadi jaga diri bae-bae ko bosong ju jang bekin orang jato sala! Ma kalo lu pung sodara bekin sala, na, togor sang dia. Kalo dia tobat, ais datang minta ampon, na, lupa buang dia pung sala.✡

4 Kalo lu pung sodara bekin sala tuju kali dalam satu hari, tarús dia tobat, ais dia datang tuju kali ko minta ampon, na, lu musti lupa buang sang dia pung sala tuju kali."

Orang musti parcaya Tuhan Allah pung kuasa

5 Satu hari, Yesus pung ana bua dong* datang mangada sang Dia ko minta bilang, "Bapa Guru! Botong pung parcaya sonde kuat. Tolong bekin kuat tamba botong pung parcaya dolo."

6 Ju Yesus manyao bilang, "Kalo bosong ada pung parcaya sang Tuhan Allah pung kuasa, biar sadiki ana sa, ma bosong bisa parenta ini pohon bésar bilang, 'Tacabu, ko pinda pi laut!' Nanti itu pohon iko bosong pung parenta memang."

✡ **17:3:** Mateos 18:15 * **17:5:** Tulisan bahasa Yunani di sini tulis bilang, "utusan". Lukas suka tulis "utusan" kasi Tuhan Yesus pung ana bua 12 orang dong.

Orang karjá yang bae iko dia pung bos pung mau

7 Ais Yesus omong lai bilang, “Ame
conto. Ada budak yang pacol tana di
kabón, ko, jaga domba di padang. Karjá
abis ju, itu budak pulang pi ruma. Sonde
mungkin dia pung tuan omong sang dia
bilang, ‘Mari ko kotong dua dudu makan
sama-sama suda!’
8 Sonde! Yang wajar tu, dia pung tuan
parenta sang dia bilang, ‘Pi ator meja kasi
beta dolo. Ais, baru lu makan-minum di
balakang.’
9 Kalo itu budak su bekin iko dia pung
tuan pung mau, bosong kira itu tuan
nanti minta tarima kasi sang dia, ko?
Sonde!
10 Bosong ju bagitu. Kalo bosong su
karjá abis samua yang Tuhan su parenta,
na, bosong omong bilang, ‘Botong cuma
tukang suru-suru sa, yang sonde pantas
tarima apa-apa. Botong sonde cari-cari
puji. Botong cuma kasi jalan tugas sa.’ ”

Tuhan Yesus bekin bae sapulu orang kusta

11 Waktu Yesus dong ada jalan pi
Yerusalem, dong sampe di propinsi
Galilea deng propinsi Samaria pung
batas.
12 Waktu dong mau maso pi satu kam-
pong di situ, ada sapulu orang kusta
datang ko mau katumu deng Yesus. Dong
badiri dari jao.
13 Ais dong batarea rame-rame bilang,
“Yesus! Tuan! Kasian sang botong dolo!”
14 Waktu Yesus dapa lia sang dong, ju
Dia suru bilang, “Bosong pi kasi tunju
bosong pung badan di kapala agama dolo,
ko biar dong pareksa bilang, bosong pung
kusta tu su ilang, ko balóm.” Dengar
bagitu ju, dong pi. Ma di tenga jalan,
takuju sa, dong samua bae memang.✡
15 Dong jalan tarús sanáng-sanáng. Ma
ada satu yang kambali pi Yesus. Dia
batarea bilang, “Puji Tuhan! Te beta su
bae!”
16 Ju dia tikam lutut ko minta tarima
kasi bam-banya sang Yesus. (Tau-tau
te dia tu, bukan orang Yahudi. Dia
orang Samaria yang baparkara tarús
deng orang Yahudi dong.)
17 Ju Yesus tanya orang dong yang iko
sang Dia bilang, “Karmana, é? Tadi Beta
ada bekin bae sapulu orang, to? Yang
sambilan dong di mana?
18 Akurang ko cuma ini orang asing sa
yang datang kambali ko minta tarima kasi
sang Tuhan Allah, deng angka puji sang
Dia?”
19 Tarús Dia kasi tau itu orang bilang,
“Lu su jadi bae tagal lu parcaya batúl-
batúl sang Beta. Jadi bangun ko pulang
deng salamat su!”

Tuhan Yesus carita so'al hari kiamat, deng Dia pung datang kambali
(Mateos 24:23-28, 37-41)

20-21 Satu hari, ada barapa orang Farisi
yang datang tanya sang Yesus bilang,
“Bapa Guru! Coba kasi tau dolo! Kapan
Tuhan Allah mulai kasi jalan Dia pung
parenta?”

Ju Yesus manyao bilang, “Bagini! Jang
sangka Tuhan kasi jalan Dia pung parenta
deng tanda macam-macam di ini dunya
yang orang bisa pareksa deng mata biji.
Orang sonde dapa bukti ko bilang, ‘Coba
lia sini! Te Tuhan Allah ada kasi jalan Dia
pung parenta di sini!’, ko, ‘Ada di sana!’
Sonde! Te Dia kasi jalan Dia pung parenta
di bosong pung teng-tenga dalam orang
dong pung hati.”
22 Ais Yesus kasi tau Dia pung ana bua
dong bilang, “Sonde lama lai te Beta,
Manusia Tulen ni, su sonde sama-sama
deng bosong lai. Nanti deng hari-hari
susa dong, bosong rindu mau lia Beta
pung datang kambali. Ma Beta balóm
datang.
23 Ais kalo orang dong datang kasi tau
bilang, ‘Kristus ada di sini!’ ko, ‘Kristus
ada di sana!’ na, bosong sonde usa
barepot ko, bacari pi-datang, te dong
pung omong tu, putar-balek.
24 Te nanti kalo Manusia Tulen batúl-
batúl datang kambali, dia pung tanda
talalu jalás, sama ke kilat yang bacaya
ko bekin langit jadi taráng dari ujung pi
ujung.

✡ **17:14:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32

25 Ma Dia ju musti tanggong sangsara macam-macam dolo. Deng manusia generasi sakarang ni, sonde mau dengar deng mau tola buang sang Dia.
26 Ma nanti, kalo Dia mau datang kambali, orang dong cuma idop jahat sama ke biasa sa, sama ke di Noh pung jaman.✡
27 Itu waktu, dong ada makan-minum, bekin pesta kawin, sampe deng hari Noh maso pi dalam dia pung kapal. Ma itu orang dong ju sonde mau dengar. Ais takuju sa, banjer bésar datang ju bekin ancor sang dong samua.✡

28 Itu ju sama ke orang-orang yang idop jahat di Lot pung jaman. Itu waktu, dong makan-minum, badagang, karjá kabón, deng kasi bangun ruma, deng idop jahat sama ke biasa sa.
29 Ma orang dong ju sonde mau dengar. Ais, itu pagi, waktu Lot lari kasi tenga kota Sodom, takuju sa, ujan api deng balerang jato datang dari langit ko bakar buang sang dong samua.✡

30 Jadi bosong ati-ati, ó! Jang sampe nanti kalo Manusia Tulen mau datang kambali, orang dong ju cuma idop biasa-biasa sa. Ma takuju sa te Dia muncul datang.
31 Itu hari, orang yang ada di ruma pung teras, jang maso lai pi dalam ruma ko manyimpan. Orang yang ada karjá di kabón, jang pulang ruma lai ko ame barang.✡
32 Inga apa yang su jadi deng Lot pung bini dolu. Dia mati, tagal dia inga dia pung barang di ruma.✡

33 Orang yang sonde mau iko sang Beta tagal sayang dia pung diri, nanti dia pung idop parcuma sa. Ma orang yang mau iko sang Beta sampe sarakan dia pung idop tagal sayang sang Beta, nanti dia dapa salamat, deng idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.✡
34 Beta kasi tau memang! Waktu Manusia Tulen datang kambali, kalo ada dua orang tidor di satu tampa tidor, takuju Tuhan angka nae yang satu, deng kasi tenga yang satu.
35 Kalo ada dua parampuan mol padi sama-sama, nanti Tuhan angka nae yang satu, ma kasi tenga yang laen.
36 [Kalo ada dua orang karjá sama-sama di kabón, nanti Tuhan angka nae yang satu, deng kasi tenga yang laen.]”†
37 Dengar bagitu, ju Yesus pung ana bua dong tanya sang Dia bilang, “Bapa Guru! Nanti itu samua jadi di mana?”

Ju Yesus buang bahasa bilang, “Bagini. Kalo bosong lia burung tukang makan bangke dong tarbáng bakumpul pi mana, bosong su tau itu jadi tanda bilang, pasti dong ada makan bangke di itu tampa.” [Deng maksud tasambunyi, nanti kalo Kristus datang kambali, dia pung tanda dong talalu jalás, kalo orang tau baca.]

18

Carita so'al janda satu, deng hakim yang sonde bae

1 Satu kali, Yesus ajar Dia pung ana bua dong pake umpama, ko dong sambayang sonde putus-putus, deng sonde ilang samangat. Dong musti parcaya tarús sang Tuhan.
2 Dia pung carita bagini: “Di satu kota ada satu hakim yang sonde toe sang Tuhan Allah. Dia sonde nodek sang sapa-sapa ju.
3 Di situ ju ada satu mama janda yang maen datang di itu hakim ko minta bilang, ‘Bapa hakim! Putus dolo beta pung parkara deng batúl, ó!’
4 Mula-mula itu hakim sonde paduli deng itu janda. Ma lama-lama dia bosan dengar sang dia. Ais dia dudu pikir bilang, ‘Memang beta ni sonde toe sang Tuhan Allah, lebe-lebe deng manusia.
5 Ma ini janda su bekin pusing sang beta. Tagal itu, lebe bae beta putus dia pung parkara deng fer dolo. Kalo sonde, nanti dia maen datang bekin cape sang beta tarús.’

✡ **17:26:** Carita Mula-mula 6:5-8 ✡ **17:27:** Carita Mula-mula 7:6-24 ✡ **17:29:** Carita Mula-mula 18:20—19:25 ✡ **17:31:** Mateos 24:17-18; Markus 13:15-16 ✡ **17:32:** Carita Mula-mula 19:26 ✡ **17:33:** Mateos 10:39, 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24; Yohanis 12:25 † **17:36:** Ayat 36 sonde ada dalam tulisan bahasa Yunani yang paling bae dong.

6 Naa, bosong pikir coba itu hakim jahat
pung omong tu.
7 Kalo lama-lama dia su tolong itu
janda, tantu Tuhan Allah ju mau tolong
Dia pung orang yang sambayang siang-
malam ko minta tolong sang Dia. Ma
Tuhan sonde tunda-tunda.
8 Te Dia urus dong pung parkara deng
capát. Naa, Beta mau tanya bagini:
kalo Beta, Manusia Tulen ni, su datang
kambali, kira-kira Beta masi bisa katumu
deng orang parcaya di bumi, ko sonde?”

Orang Farisi satu deng tukang tagi bea satu pi sambayang

9 Yesus carita tamba satu umpama so'al
orang yang pung parcaya diri tinggi, deng
suka pandang enteng orang laen. Dia
carita bilang,
10 “Ada dua bapa pi sambayang di
Ruma Sambayang Pusat. Yang satu, orang
dari partei agama Farisi; yang satu lai,
tukang tagi bea. [Orang Yahudi dong
anggap orang Farisi dong, orang suci. Ma
dong anggap tukang tagi bea dong, orang
sonde bae.]
11 Sampe di ruma sambayang ju, itu
orang Farisi badiri sandiri ko sambayang
bilang, ‘Tarima kasi Tuhan, te beta ni,
orang bae. Beta sonde jahat ke orang
laen dong. Beta sonde jadi pancuri. Beta
sonde parakus. Beta sonde maen serong.
Tarima kasi, Tuhan, te beta ju sonde jahat
ke ini tukang tagi bea ni.
12 Beta rajin puasa satu minggu dua
kali. Deng beta salalu kasi perpuluhan
dari samua yang beta dapa.’ Itu orang
Farisi sambayang bagitu.
13 Ma itu tukang tagi bea badiri jao-
jao di balakang. Dia sonde barani angka
muka ko lia pi langit. Dia cuma sam-
bayang tondo kapala deng hati ancor
bilang, ‘Ee! Tuhan Allah. Kasian sang
beta, manusia bardosa ni! Kasi ampon
sang beta!’
14 Naa, waktu itu dua orang pulang
pi dong pung ruma, kira-kira sapa yang
babae deng Tuhan Allah? Itu orang Farisi
yang sombong, ko, itu orang tagi bea?
Pasti Dia tarima bae itu tukang tagi bea
yang randá hati. Ma Dia sonde toe sang
itu orang Farisi. Te Tuhan Allah kasi jato
orang sombong, ma Dia angka nae orang
yang randá hati.”✡

Tuhan Yesus omong kasi berkat sang ana-ana (Mateos 19:13-15; Markus 10:13-16)

15 Satu kali, orang dong ada koko bawa
dong pung ana mea pi Yesus, ko biar Dia
taro tangan deng omong kasi berkat sang
dong. Lia bagitu, ju Yesus pung ana bua
dong togor sang itu orang dong.
16-17 Ma Yesus sambut ame itu ana-ana
dong datang sang Dia. Ais Dia togor Dia
pung ana bua dong bilang, “Kasi tenga
ko itu ana kici dong datang sang Beta.
Bosong jang palang sang dong. Inga bae-
bae! Te orang yang mau jadi Tuhan Allah
pung orang, dia musti bagantong sang
Tuhan Allah, sama ke ana kici bagantong
sang dong pung mama deng papa.”

Orang kaya yang kapingin maso sorga (Mateos 19:16-30; Markus 10:17-31)

18 Satu kali, ada orang Yahudi pung
orang bésar satu datang tanya sang Yesus
bilang, “Bapa Guru yang terhormat! Beta
musti bekin karmana ko biar beta tau
parsís bilang, beta bisa maso sorga ko
idop tarús deng Tuhan Allah?”
19 Ju Yesus manyao bilang, “Akurang
ko lu sapa sang Beta bilang, ‘yang ter-
hormat’? Cuma satu sa yang terhormat,
andia Tuhan Allah sa.
20 Naa! Lu su tau, to, Tuhan Allah pung
atoran dari dolu bilang:

Jang barsina;
jang bunu orang;
jang pancuri;
jang jadi saksi putar-balek;
deng kasi hormat sang lu pung mama
deng papa.”✡

21 Itu orang manyao bilang, “Batúl,
Bapa! Beta su iko itu atoran dong mulai
dari beta masi kici.”
22 Dengar bagitu, ju Yesus bilang, “Bae!
Ma lu masi kurang satu hal. Andia,
sakarang lu pulang ko jual lu pung harta
samua. Ais itu, pi bagi-bagi itu doi kasi
orang malarat dong. Ais itu, baru lu

✡ **18:14:** Mateos 23:12; Lukas 14:11 ✡ **18:20:** Kaluar dari Masir 20:12-16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16-20

datang kambali ko iko sang Beta. Te nanti Tuhan Allah balas kasi lu harta di sorga."
23 Dengar bagitu, ju itu orang pung hati susa, te dia kaya mau mati.
24 Lia dia pi deng hati ancor, ju Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, "Orang kaya memang paling susa maso sorga.
25 Kotong banding deng hal laen. Memang sonde mungkin binatang onta yang bésar bisa maso pi dia pung kandang lewat lobang jarom. Bagitu ju orang yang cuma harap dia pung harta, ma sonde harap sang Tuhan, sonde mungkin dia bisa maso sorga."
26 Orang yang dengar Yesus omong bagitu dong, tanya sang Dia bilang, "Kalo memang susa kasi orang kaya bagitu, na, orang macam karmana bisa dapa salamat?"
27 Yesus manyao bilang, "Buat manusia, memang banya hal sonde mungkin. Ma buat Tuhan Allah samua bisa jadi."
28 Ju Petrus sambung bilang, "Papa! Botong su jalan kasi tenga botong pung harta samua, ko iko sang Papa. Ma botong nanti dapa apa?"
29 Yesus manyao bilang, "Pe'u! Dengar bae-bae! Orang yang kasi tenga dia pung ruma, dia pung bini, dia pung adi-kaka, dia pung orang tua, ko, dia pung ana-ana, tagal dia kasi jalan tugas dari Tuhan Allah,
30 pasti dia tarima kambali lebe banya di ini dunya. Ais kalo ini dunya su kiamat, dia ju dapa idop tarús deng Tuhan Allah."

Su tiga kali Tuhan Yesus omong Dia pung mati (Mateos 20:17-19; Markus 10:32-34)

31 Yesus bawa Dia pung ana bua dua blas orang ko pi omong sandiri deng dong bilang, "Bosong samua su tau bilang, sakarang kotong ada jalan pi kota Yerusalem. Sampe di sana, samua hal yang Tuhan pung jubir dong su tulis dolu so'al Manusia Tulen tu, nanti jadi parsís ke apa yang dong su tulis.
32 Nanti dong sarakan sang Beta pi orang asing dong yang sonde parcaya sang Tuhan Allah. Ais dong olok-olok sang Beta, bekin hina macam-macam sang Beta, buang luda sang Beta,
33 firuk sang Beta, abis bunu bekin mati sang Beta. Ma dia pung lusa, Beta idop kambali."
34 Dengar Yesus pung omong bagitu, Dia pung ana bua dong bingung, tagal dong balóm bisa tangkap itu kata-kata pung arti.

Tuhan Yesus bekin bae orang buta satu (Mateos 20:29-34; Markus 10:46-52)

35 Waktu Yesus dong su mau maso pi kota Yeriko, ada satu orang buta yang ada dudu minta-minta di jalan pung pinggir.
36 Waktu dia dengar orang banya dong lewat di situ ju, dia tanya bilang, "We! Ada apa ni?"
37 Ju orang kasi tau sang dia bilang, "Yesus, dari Nasaret, ada lewat di sini."
38 Dengar bagitu, ju itu orang buta batarea karás-karás bilang, "Yesus! Raja Daud pung turunan, é! Kasian ame sang beta dolo!"*
39 Orang yang jalan di muka Yesus togor sang dia ko suru diam. Ma dia ba'eki-eki tamba kuat lai bilang, "Raja Daud pung turunan, é! Kasian sang beta dolo!"
40 Waktu Yesus dengar bagitu, ju Dia badiri. Ais Dia suru orang pi hela bawa itu orang buta. Sampe di Dia pung muka ju, Yesus tanya sang dia bilang,
41 "Lu mau Beta bekin apa kasi sang lu?"
Dia manyao bilang, "Bapa! Beta minta ko beta bisa dapa lia."
42 Yesus manyao sang dia bilang, "Bae. Tagal lu parcaya bilang, Beta bisa bekin bae sang lu, jadi sakarang lu su bisa dapa lia."
43 Takuju sa, itu orang pung mata buta su bae memang. Ju dia iko sang Yesus deng puji-puji sang Tuhan Allah. Samua orang yang lia bagitu, ju angka nae puji sang Tuhan.

* **18:38:** Ada pung banyak pangkat yang tunju sang Mesias, ko, Kristus. Conto ke: Manusia Tulen, Tuhan Allah pung Ana, deng laen-laen. 'Raja Daud pung turunan' ju satu pangkat kasi 'Kristus'. Deng bagitu, ini orang buta mangaku bilang, Yesus tu, Kristus.

19

Tuhan Yesus katumu satu tukang tagi bea, nama Sakeos

1 Ais Yesus dong maso iko kota Yeriko,
ko dong mau jalan tarús.
2 Di situ ada satu kapala tukang tagi bea
kasi pamarenta Roma. Dia pung nama
Sakeos, deng dia orang kaya.
3 Waktu dia dengar Yesus ada mau
lewat, ju dia kapingin lia sang Yesus. Ma
dia sonde bisa dapa lia deng bae, tagal
orang talalu banya makarubu sang Yesus,
deng dia pung badan talalu pende.
4 Andia ko dia lari-lari lebe dolo, ais nae
pi atas satu pohon di jalan pung pinggir,
yang Yesus mau lewat.*
5 Sampe di bawa itu pohon, ju Yesus
lia pi atas. Ais Dia pange sang Sakeos
bilang, "Sakeos! Mari, turun su! Capát, te
ini hari beta mau manumpang di lu pung
ruma."
6 Sakeos taheran-heran. Ju dia turun
capát-capát, ais bawa sang Yesus pi dia
pung ruma. Dia pung hati sanáng mau
mati.
7 Ma ada banya orang mangomek bi-
lang, "Cue! Sakeos ni, orang tar bae!
Akurang ko Yesus maso pi manumpang di
dia pung ruma?! Samua orang su tau na!"
8 Sampe di ruma ju, Sakeos badiri
di Yesus pung muka, ais omong bilang,
"Bapa Guru! Mulai ini hari beta bagi
dua beta pung harta samua, ko kasi satu
bagian pi orang malarat dong. Kalo beta
parná tagi pajak lebe-lebe, beta bayar
kambali sang dong ampa kali lipat."
9 Yesus manyao bilang, "Bae. Ini hari
Tuhan Allah su kasi salamat sang lu deng
lu pung kelu samua, tagal lu parcaya sang
Tuhan sama ke ba'i Abraham.
10 Te Tuhan Allah utus sang Beta jadi
Manusia Tulen di ini dunya. Beta datang
ko cari orang yang su serong dari Tuhan
pung jalan, ko kasi salamat sang dong."✡

Carita so'al budak yang ator bae-bae dia pung tuan pung doi
(Mateos 25:14-30)

11 Itu waktu, ada banya orang yang
iko dengar sang Yesus. Dong su mau
deka-deka deng kota Yerusalem. Dong
ju sangka Dia su mau kasi jalan Tuhan
Allah pung parenta di situ, sama ke satu
raja. Ais Yesus carita kasi sang dong satu
umpama lai,
12 bilang, "Ada satu orang bésar. Dia
mau barangkat pi luar negrí, ko dong
lantik sang dia jadi raja. Ais itu, baru
dia mau kambali lai jadi raja di dia pung
negrí sandiri.
13 Waktu dia su siap mau jalan, dia
pange dia pung orang karjá sapulu orang,
ais kasi sang dong satu orang satu doi
mas.† Dia parenta bilang, 'Bosong pake
ini doi jadi modal. Te nanti kalo beta
pulang, bosong lapor bosong su ontong
barapa.' Ais ju dia barangkat.
14 Ma dia pung rakyat dong binci sang
dia. Jadi dong kirim utusan pi sana ko
kasi tau bilang, 'Botong sonde mau ini
orang pegang parenta kasi botong.'
15 Biar bagitu ju, ma dong lantik sang
dia di sana. Ais ju dia pulang. Sampe
di dia pung ruma, ju dia pange ame itu
orang karjá sapulu orang dong, ais tanya
sang dong bilang, 'Bosong su ontong
barapa dari itu doi mas yang beta kasi
sang bosong tu?'
16 Orang karjá partama lapor bilang,
'Bapa raja! Beta su dapa ontong sapulu
kali dari modal yang beta tarima!'
17 Ju raja kasi tau sang dia bilang,
'Bagus! Lu ni, orang karjá yang bae.
Tagal beta bisa parcaya sang lu deng hal
kici dong, andia ko sakarang beta angka
sang lu ko parenta sapulu kota.'
18 Tarús, orang karjá nomer dua lapor
bilang, 'Bapa raja! Beta dapa ontong lima
doi mas dari modal yang beta tarima.'
19 Ais, itu raja puji sang dia bilang,
'Bagus! Kalo bagitu, beta angka sang lu
ko parenta lima kota.'
20 Ma orang karjá nomer tiga bawa
pulang dia pung doi mas. Ais dia kasi tau
bilang, 'Ini bos pung doi! Beta bungkus,

* **19:4:** Tulisan bahasa Yunani bilang ini pohon *sukomorea.* Jenis pohon itu sonde ada di Indonesia sablá timur.
✡ **19:10:** Mateos 18:11 † **19:13:** Tulisan bahasa Yunani bilang dia kasi dong, '10 *mina*'. Satu *mina*, andia 100 *denari*, ko, satu tukang pung gaji 100 hari karjá.

ais sambunyi sang dia bae-bae ko jang ilang.
21 Beta bekin bagitu, tagal beta taku.
Beta tau bapa ni orang karás. Te bapa
suka ame apa yang bukan bapa pung,
deng ketu ame apa yang bapa sonde
tanam.'
22 Dengar bagitu, ju raja masparak sang
dia bilang, 'Lu ni, kurang ajar! Lu pung
omong su hukum lu pung diri sandiri.
Lu kira beta ni orang karás, yang ame
apa yang bukan beta pung, deng ketu apa
yang beta sonde tanam.
23 Kalo bagitu, na, akurang ko lu sonde
pi simpan ini doi di bank? Ko biar waktu
beta pulang, beta bisa dapa dia pung
bunga. Biar sadiki ju bae.'
24 Tarús, itu raja suru orang laen dong
di situ bilang, 'Ame dia pung doi tu,
ko sarakan kasi orang karjá yang dapa
ontong sapulu tadi.'
25 Ma dong protes bilang, 'Pak! Itu
orang su dapa cukup. Akurang ko mau
ame dari orang yang pung sadiki, ko kasi
tamba sang dia lai?'
26 Ma itu raja manyao bilang, 'Pikir bae-
bae! Te orang yang pintar urus apa yang
orang su parcaya kasi dia, nanti dia dapa
tamba lai. Ma orang yang malas urus,
nanti dong ame bekin abis apa yang dia
pung.✡
27 Naa! Sakarang bosong pi tangkap
beta pung musu dong yang sonde suka
beta jadi raja di sini. Bawa sang dong
datang di sini, ais bunu sang dong samua
di beta pung muka. Pi su!' "✡

Tuhan Yesus maso pi kota Yerusalem (Mateos 21:1-11; Markus 11:1-11; Yohanis 12:12-19)

28 Yesus carita abis ju, dong jalan tarús
pi Yerusalem. Yesus ada jalan di muka.
29 Waktu su mau deka-deka deng dua
kampong, andia Betfage deng Betania,
yang ada di gunung Saitun pung pinggir,
ju Dia suru Dia pung ana bua dua orang
ko jalan lebe dolo.
30 Dia suru sang dong bilang, "Bosong
dua pi kampong yang di muka tu. Nanti
bosong dapa lia satu keledai ana ada
ta'ika di situ. Orang balóm parná nae
sang dia. Bosong buka dia pung tali ko
hela bawa datang di sini.
31 Ma kalo ada yang tanya bilang, 'Aku-
rang ko bosong buka itu keledai pung
tali?' na, kasi tau sang dong bilang,
'Botong pung Bos ada mau pake sang
dia.' "
32 Ais dong dua pi, ju katumu itu keledai
ana, sama ke Yesus pung omong.
33 Waktu dong ada lapás itu keledai ana
pung tali, ju dia pung tuan tanya sang
dong bilang, "Akurang ko bosong lapás
ini binatang?"
34 Ju dong manyao bilang, "Botong pung
Bos ada mau pake."
35 Itu tuan tarima bae, ais dong dua hela
bawa itu keledai ana pi sang Yesus. Dong
buka dong pung salimut di itu keledai ana
pung balakang. Ju dong kasi nae Yesus pi
atas.‡
36 Orang banya ju ame dong pung sal-
imut deng salendang, ais buka di jalan, ko
sambut sang Yesus sama ke tarima orang
bésar.
37 Waktu Dia mulai jalan turun dari
gunung Saitun, ju itu orang banya deng
Dia pung ana bua dong mulai ba'eki puji-
puji sang Tuhan Allah, tagal samua tanda
kuasa yang dong su lia tu.
38 Dong ba'eki bilang,

"Dia ni, Raja yang Tuhan Allah utus
datang!
Tuhan Allah kasi berkat sang Dia!
Sakarang manusia su bisa
badame deng Tuhan di sorga.
Puji sang Tuhan yang dudu parenta di
langit yang paling tinggi."✡

39 Ma ada orang Farisi di itu orang
banya dong pung teng-tenga. Dong lapor
sang Yesus bilang, "Bapa Guru! Togor ko
dong jang batarea bagitu, te ini su talalu!"
40 Ma Yesus manyao bilang, "Hee! Beta
kasi tau memang! Kalo ini orang dong

✡ **19:26:** Mateos 13:12; Markus 4:25; Lukas 8:18 ✡ **19:27:** Mateos 25:14-30 ‡ **19:35:** Di sana, orang bésar nae kuda, ma orang kici nae keledai. Tuhan Yesus nae keledai tu, jadi tanda Dia pung randá hati. Di *Sakaria* 9:9, ju ada satu janji yang bilang orang Isra'el pung raja nanti mau datang nae keledai. ✡ **19:38:** Lagu Puji dong 118:26

tutu mulu, nanti batu dong yang puji sang Tuhan!”

Tuhan Yesus manangis kasi Yerusalem

41 Waktu dong su deka-deka maso Yerusalem, Yesus dapa lia itu kota, ju Dia manangis
42 bilang, “Aduu, orang Yerusalem, é! Beta mau ko ini hari bosong tarima dame yang Beta bawa. Ma tagal bosong sonde toe sang Tuhan, jadi sakarang su talambat. Itu dame su jao dari bosong.
43 Nanti bosong pung musu dong timbun tana kuliling kota pung tembok, ais dong maso saráng sang bosong.
44 Dong kasi rubu sang bosong pung kota rata deng tana, ais bunu bosong deng bosong pung ana-ana dong samua. Dong sonde kasi tenga satu batu badiri, tagal Tuhan su datang ko mau kasi salamat sang bosong, ma bosong sonde kanál sang Dia!”

Tuhan Yesus maso pi Ruma Sambayang Pusat
(Mateos 21:12-17; Markus 11:15-19; Yohanis 2:13-22)

45 Ais ju Yesus maso pi dalam Ruma Sambayang Pusat. Di itu ruma pung kintal, orang su bekin jadi pasar ko jual binatang korban. Lia bagitu ju, Yesus mulai usir kasi kaluar sang dong dari situ.
46 Dia masparak bilang, “Tuhan pung jubir su tulis memang bilang,

‘Beta kasi bangun ini Ruma,
ko samua orang bisa datang sambayang di sini.’✡

Ma bosong su bekin sang dia jadi parampok dong pung tampa bakumpul.”

47 Ais itu, tiap hari Yesus pi Ruma Sambayang Pusat ko ajar di situ. Ma kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama deng tua-tua adat Yahudi dong cari-cari jalan ko mau bunu sang Dia.✡
48 Ma dong sonde dapa jalan, tagal itu orang banya dong talalu sanáng dengar Yesus pung omong.

20

Dong baso'al Tuhan Yesus pung hak deng kuasa
(Mateos 21:23-27; Markus 11:27-33)

1 Satu hari, Yesus pi Ruma Sambayang Pusat, ais ajar Tuhan pung Kabar Bae di dia pung kintal. Ju kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat dong datang baso'al deng Dia.
2 Dong tanya bilang, “Sapa kasi hak sang Lu ko bekin kaco di sini kamaren? Coba kasi tau dolo!”
3 Ju Yesus manyao bilang, “Beta ju mau tanya satu hal, ais baru Beta manyao sang bosong.
4 Bagini: bosong kanál sang Yohanis Tukang Sarani, to? Sapa kasi kuasa ko dia sarani orang? Tuhan Allah ko, manusia?”
5 Ju dong barunding pi-datang, deng ba'omong bilang, “Awe'! Kotong su kaná ni ma. Kalo kotong bilang, ‘Tuhan Allah yang suru’, nanti Dia balas bilang, ‘Kalo bagitu, akurang ko bosong sonde parcaya sang Yohanis?’
6 Ma kotong ju sonde bisa bilang, ‘manusia yang suru’, te nanti ini orang dong angka batu ko lempar bekin mati sang kotong. Te dong parcaya bilang, Yohanis tu, Tuhan Allah pung jubir.”
7 Ais dong manyao sang Yesus bilang, “Botong sonde tau.”
8 Ju Yesus balas bilang, “Kalo bagitu, Beta ju sonde mau bilang sapa yang suru sang Beta.”

Carita tukang garap kabón anggor
(Mateos 21:33-46; Markus 12:1-12)

9 Ais ju Yesus carita itu orang banya dong, satu umpama lai bilang, “Ada satu orang yang tanam kabón anggor. Dia kasi sewa itu kabón di tukang garap, ko dong babagi hasil. Tarús dia pinda pi luar negrí ko tenga lama di sana.✡
10 Sampe musim ketu bua anggor ju, itu tuan kabón suru dia pung orang karjá satu ko pi tarima dia pung bagian dari itu tukang garap dong. Ma itu tukang garap dong papoko itu orang karjá, ais dong

✡ **19:46:** Yesaya 56:7; Yeremia 7:11 ✡ **19:47:** Lukas 21:37 ✡ **20:9:** Yesaya 5:1

usir buang sang dia pulang deng tangan kosong.
11 Ais, itu tuan kabón kirim dia pung
orang karjá satu pi. Ma itu tukang garap
dong papoko sang dia, deng bekin malu
sang dia. Ais dong usir pulang sang dia
deng tangan kosong.
12 Ju itu tuan kabón kirim lai dia pung
orang karjá nomer tiga pi, ma dong pa-
poko bekin luka sang dia, ais dong buang
kaluar sang dia.
13 Itu tuan kabón dudu pikir-pikir bi-
lang, 'Beta musti bekin karmana lai?
Lebe bae beta kirim beta pung ana sayang
sa. Tantu dong hormat deng tarima sang
dia deng bae-bae.' Jadi dia kirim dia pung
ana barana pi sana.
14 Ma waktu itu tukang garap dong
lia sang dia, ju dong ba'omong bilang,
'We, bosong lia dolo! Te bapatua su
kirim datang dia pung ana sandiri. Dia
yang nanti tarima bapatua pung pusaka
samua. Jadi mari ko kotong bunu sang dia
su! Biar ko kotong yang soa ini kabón.'
15 Waktu itu ana sampe ju, dong hela
raroso bawa sang dia kaluar dari itu
kabón, ais dong bunu bekin mati sang dia.
Naa! Beta mau tanya bagini: bosong
pikir itu tuan kabón mau bekin karmana
deng itu tukang garap dong?
16 Iko Beta, pasti dia datang ko bunu
sang dong samua, ais dia kasi sewa itu
kabón pi orang laen."
Waktu itu orang dong dengar Yesus
omong bagitu, ju dong manyao bilang,
"Kalo bisa, na, Tuhan Allah jang kasi
hukum sang botong bagitu!"
17 Ais Yesus lia karás-karás sang dong,
ju tanya bilang, "Kalo sonde jadi kasi
hukum bagitu, na, akurang ko Tuhan
pung jubir su tulis bilang,

'Ada satu batu yang tukang dong su angka
buang,
ma sakarang su jadi tiang induk pung
batu alas.'✡

18 Orang yang ta'antok di itu batu, pasti
ancor, tagal kaná hukum. Deng kalo itu
batu jato kaná orang, dia ju ancor abis,
tagal kaná hukum."
19 Waktu guru agama deng kapala
agama pung bos-bos dengar itu carita,
dong tau bilang, Yesus ada ser sang dong
pake itu umpama. Dong parsís sama ke
itu tukang garap kabón tu. Jadi dong
mara mau mati. Ju dong ator siasat ko
mau tangkap sang Dia. Ma dong ada
eleng sang orang banya yang suka Yesus
pung ajaran. Jadi dong jalan kasi tenga
sang Dia sa.

"Kasi Tuhan Allah apa yang Tuhan Allah pung hak"
(Mateos 22:15-22; Markus 12:13-17)

20 Ais itu, Yesus pung musu dong ada
mama'u sang Dia. Dong cari mata-
mata yang bisa bekin diri tingka ke
orang alim, ko pi hiki coba sang Yesus.
Dong harap Yesus bisa omong lawan
pamarenta Roma, ais dong mau pi lapor
di gubernor, ko biar dong suru orang pi
tangkap sang Yesus.
21 Ju dong kirim itu mata-mata ko pi
baso'al deng Yesus bilang, "Bapa Guru!
Botong tau Bapa pung hati lurus. Bapa
sonde tau putar-balek, deng sonde pili
muka. Bapa salalu ajar Tuhan Allah pung
Kata-kata deng batúl.
22 Sakarang botong mau tanya satu hal:
iko kotong pung atoran agama Yahudi,
kira-kira kotong bole bayar pajak kasi
pamarenta Roma pung raja bésar, ko
sonde?"
23 Ma Yesus su tau dong pung maksud
jahat ko mau hiki sang Dia. Ju Dia
manyao bilang,
24 "Coba kasi tunju sang Beta doi perak
satu dolo." Ju dong kasi tunju itu doi sang
Dia. Ais Dia tanya bilang, "Ini, sapa pung
gambar ni? Deng ini, sapa pung nama?"
Dong manyao bilang, "Itu raja bésar,
keser."
25 Ju Yesus bilang, "Kalo bagitu, na, kasi
pamarenta apa yang pamarenta pung
hak. Deng kasi Tuhan Allah apa yang
Tuhan Allah pung hak."
26 Dengar bagitu, ju dong taheran-
heran, tagal dong sonde bisa hiki ame
sang Dia di muka orang banya. Ju dong
tutu mulu su.

✡ **20:17:** Lagu Puji dong 118:22

Tuhan Yesus ajar so'al idop kambali dari mati
(Mateos 22:23-33; Markus 12:18-27)

27 Ais itu, ada barapa orang dari partei
agama Saduki datang ko mau hiki sang
Yesus. Orang Saduki dong ajar bilang,
orang mati sonde idop kambali lai di hari
kiamat. Dong datang baso'al deng Yesus
bilang,✡
28 "Bapa Guru! Ba'i Musa su tulis kasi
tenga sang kotong atoran bilang: kalo ada
laki-laki mati, ma sonde kasi tenga ana,
na, itu orang pung adi musti kawin ame
dia pung janda, ko biar kasi turunan sang
dia pung kaka yang su mati tu.✡
29 Memang dolu ba'i Musa ajar bag-
itu. Ma sakarang botong ada mau tanya
bagini: ada tuju laki-laki basodara. Yang
sulung kawin, ma dia mati deng sonde
kasi tenga ana.
30 Ais dia pung adi yang iko sang dia
kawin ame itu janda. Sonde lama, te dia
mati, ma sonde kasi tenga ana.
31 Bagitu ju deng ana nomer tiga. Dia
kawin deng itu janda, ma dia ju mati deng
sonde kasi tenga ana. Bagitu tarús-tarús
sampe adi bungsu ju mati.
32 Tarús itu janda ju mati.
33 Naa! Sakarang botong mau tanya
bagini: itu parampuan su parná kawin
deng tuju laki-laki. Nanti kalo dunya kia-
mat, ais Tuhan kasi idop kambali orang
mati dong, na, itu parampuan jadi sapa
pung bini?"
34 Ju Yesus manyao bilang, "Manusia
bakawin di ini dunya sa.
35-36 Ma nanti di sorga orang su sonde
bakawin lai. Deng di sana dong su sonde
mati lai. Dong su sama ke Tuhan Allah
pung ana bua di sorga. Te waktu Tuhan
Allah kasi idop kambali orang mati, Dia
pili ame sang dong ko jadi Dia pung ana-
ana.
37 Dalam ba'i Musa pung tulisan ada
carita pohon kici yang tabakar ma sonde
angus. Dari itu carita kotong dapa tau
bilang, orang mati bisa idop kambali. Di
situ Tuhan Allah kasi tau sang ba'i Musa
bilang, 'Beta ni, lu pung ba'i-ba'i pung
Tuhan Allah. Andia ba'i Abraham, ba'i
Isak, deng ba'i Yakob. Dong samua sémba
tarús sang Beta sampe sakarang.'✡
38 Padahal itu ba'i dong su mati dari
dolu. Ma tagal Tuhan Allah su bilang
Dia masi jadi dong pung Tuhan, andia ko
kotong tau bilang, dong ada idop. Jadi
biar orang su mati ju, dong idop kambali.
Te cuma orang idop yang sémba sang
Tuhan Allah, bukan orang mati, to?!"
39 Dengar Yesus manyao bagitu ju, ada
guru agama yang omong bilang, "Bapa
Guru pung jawab tu, talalu batúl."
40 Mulai dari itu waktu ju, sonde ada
satu orang yang barani tanya lai sang
Yesus, te sonde ada yang bisa hiki ame
sang Dia na.

Kristus tu, memang raja Daud pung turunan, deng dia pung Bos ju
(Mateos 22:41-46; Markus 12:35-37)

41 Ais itu, Yesus masi ajar itu orang
dong di Ruma Sambayang Pusat. Ju Dia
so'al bale sang dong bilang, "Iko bosong
pung pikiran, karmana? Guru agama
dong ajar bilang, Kristus tu, andia Orang
yang Tuhan Allah su tunju dari dolu-kala.
Iko dong, Dia cuma jadi raja Daud pung
turunan sa. Ma itu balóm cukup.
42 Tagal dolu raja Daud sandiri yang
tulis dalam buku Lagu Puji dong bilang,
'Tuhan Allah su kasi tau sang beta pung
Bos bilang,
"Mari ko dudu di ini tampa terhor-
mat di Beta pung sablá kanan.
43 Te nanti Beta bekin Lu pung musu
dong,
sampe dong ta'alok sang Lu.' "✡
44 Naa! Dari itu tulisan, kotong dapa
tau bilang, raja Daud sandiri pange sang
Kristus tu bilang, 'Bos'. Dia pung arti,
kalo orang bilang Kristus tu, cuma raja
Daud pung turunan sa, itu balóm cukup!
Tagal Dia ju jadi raja Daud pung Bos yang
hak parenta sang dia na!"

Ati-ati deng guru agama yang tutu dong pung sala
(Mateos 23:1-36; Markus 12:38-40)

✡ **20:27:** Utusan dong pung Carita 23:8 ✡ **20:28:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5 ✡ **20:37:** Kaluar dari Masir 3:6 ✡ **20:43:** Lagu Puji dong 110:1

45 Waktu samua orang ada pasang
talinga ko dengar sang Yesus, ju Dia
omong deng Dia pung ana bua dong
bilang,
46 “Bosong musti ati-ati deng guru
agama dong. Te dong suka pasiar pake
baju panjang raroso, pi katumu banya
orang, ko biar orang lia sang dong bilang,
‘Awii! Dong tu, orang bésar, ó!’ Dong
suka cari tampa yang paling terhormat di
ruma-ruma sambayang, di pesta, deng di
tampa banya orang suka bakumpul.
47 Ma ati-ati, te dong maen putar-balek
sang janda dong ko rampas ame dong
pung ruma. Ma di muka banya orang,
dong tutu dong pung jahat deng badiri
sambayang lama-lama. Dong mau ko
orang bilang dong tu, orang alim. Ma
Tuhan tau dong pung sala, jadi nanti Dia
kasi hukum yang lebe barát sang dong.”

21

Janda miskin kasi kolekte yang paling bésar
(Markus 12:41-44)

1 Waktu Yesus ajar di Ruma Sambayang
Pusat, Dia dapa lia orang kaya dong
datang kasi maso kolekte di peti derma.
2 Dia ju dapa lia satu janda kasian
datang iko sambayang. Dia kasi maso doi
dua sen di itu peti. Itu doi pung harga
paling kici.
3 Ais Yesus omong deng Dia pung ana
bua dong bilang, “Dengar bae-bae! Ini
janda kasian ni cuma kasi maso doi dua
sen sa, ma dia su kasi lebe dari samua
orang.
4 Itu orang laen dong kasi maso kolekte
dari dong pung doi sisa sa. Ma ini janda
ni, dia su kasi abis dia pung doi samua-
samua. Padahal itu dia pung doi ko idop.”

Tuhan Yesus kasi tau Ruma Sambayang Pusat pung rubu
(Mateos 24:1-2; Markus 13:1-2)

5 Itu waktu, Yesus pung ana bua dong
omong puji-puji itu Ruma Sambayang
Pusat bilang, “Papa! Lia coba ini Ruma
pung bagus lai! Dong bekin sang dia pake
batu-batu potong yang paling bésar, ais
dong susun deng rapi. Deng ada orang
yang su kasi barang mahal ko bekin hias
Tuhan pung Ruma ni!”
Ma Yesus manyao bilang,
6 “Ini ruma memang bagus. Ma sonde
lama lai, te orang dong kasi rubu abis ini
batu samua, sampe rata.”

Hari-hari susa deng sangsara
(Mateos 24:3-14; Markus 13:3-13)

7 Ais Yesus pung ana bua dong tanya
bilang, “Bapa Guru! Apa yang Bapa
omong tadi tu, kira-kira nanti jadi kapan?
Kalo dia pung waktu su deka, nanti dia
pung tanda-tanda karmana?”
8 Ju Yesus manyao bilang, “Asal bosong
jaga bae-bae ko jang kaná tipu. Te nanti
ada macam-macam orang datang puku
dada bilang, ‘Beta ni, Kristus.’ Ada ju
yang bilang, ‘Hari kiamat su deka-deka
datang!’ Ma jang parcaya!
9 Kalo bosong dengar kabar bilang,
orang dong bakaco deng baparáng di
mana-mana, na, sonde usa taku. Me-
mang, itu samua musti jadi lebe dolo. Ma
hari kiamat balóm sampe.
10 Nanti satu suku baparáng lawan
suku laen. Satu negara baparáng lawan
negara laen.
11 Nanti ada tana tagoyang yang hebat
mati pung. Di mana-mana ada musim
lapar yang hebat, deng panyaki bahaya
marajalela. Nanti orang ju lia ame
hal yang bekin bulu badan badiri, deng
tanda-tanda hebat di langit.
12 Ini hal dong samua balóm jadi
abis, ma nanti orang dong tangkap sang
bosong, deng siksa sang bosong, tagal
bosong parcaya sang Beta. Ais dong
sarakan sang bosong pi ko orang dong
urus bosong pung parkara di ruma-ruma
sambayang, deng tahan sang bosong
dalam bui. Dong ju suru sang bosong
pi mangada sang raja deng orang pa-
marenta laen dong. Samua ni, tagal
bosong iko sang Beta.
13 Ma bosong musti pake itu sampat ko
kasi tau sang dong Beta pung Kabar Bae.
14 Jadi sonde usa pikir-pikir lebe dolo
bilang, bosong mau bela diri karmana.
15 Te nanti Beta kasi kata-kata yang pas
ko bosong bela diri. Deng bagitu, bosong

pung musu dong sonde tau mau bilang apa lai.✡

16-17 Nanti banya orang binci mati sang bosong, tagal bosong iko sang Beta. Ada dari bosong pung kelu sandiri, tingka ke mama-papa, adi-kaka, sodara-sodara, deng tamán-tamán dong. Nanti ada dari dong yang cari jalan ko jual buang sang bosong, sampe ada bosong saparu yang kaná bunu.

18 Ma bosong jang taku, te nanti Tuhan sonde lupa sang bosong. Rambu satu urat ju sonde bisa gugur dari bosong pung kapala, kalo bukan Dia pung mau.

19 Kalo bosong batahan tarús-tarús, tantu Tuhan Allah kasi salamat sang bosong."

Yerusalem pung jato (Mateos 24:15-21; Markus 13:14-19)

20 Yesus omong tamba bilang, "Kalo bosong lia musu dong su kepung ame kota Yerusalem, bosong tau bilang, dia su mau ancor tu.

21 Lia bagitu, na, orang di propinsi Yudea bangun lari suda pi gunung. Orang yang di kota ju bangun lari suda. Deng orang yang di kampong sonde usa maso pi kota lai.

22 Te Tuhan kirim itu hari-hari susa dong ko hukum orang yang sonde mau dengar sang Dia. Itu samua jadi pas deng apa yang Tuhan Allah pung jubir su tulis memang dari dolu.✡

23 Itu waktu, orang yang paling kasian, andia parampuan yang ada dudu parú, deng mama-mama yang ada kasi susu ana mera. Itu waktu, anteru dunya dapa susa, deng orang Yahudi samua sangsara barát, tagal Tuhan Allah mara sang dong.

24 Nanti musu bunu sang dong saparu, deng tawan saparu, ko jadi budak pi mana-mana di ini dunya. Ais orang asing yang sonde kanál sang Tuhan Allah, datang inja-inja bekin kamomos di kota Yerusalem, deng kuasai kota pung isi, sampe dong pung waktu tu, abis."

Manusia Tulen pung datang (Mateos 24:29-31; Markus 13:24-27)

25 Ais Yesus kasi tau so'al Dia pung datang kambali bilang, "Nanti kalo Manusia Tulen su mau datang kambali, ada tanda-tanda kaluar di matahari, di bulan, deng di bintang dong. Di bumi ju ada tanda, andia laut mangamok deng angin ribut bésar, deng galombang raksasa nae datang. Ini samua bekin manusia dong taku deng bingung, sampe dong sonde tau mau bekin apa lai.✡

26 Kuasa-kuasa yang ada di langit dong tagoyang harba-biruk. Lia bagitu, orang dong jadi taku mau mati, tagal bumi su mau calaka!

27 Ais itu, baru orang dapa lia sang Beta, 'Manusia Tulen, turun datang deng awan'. Beta turun deng kuasa, deng Beta pung hebat samua.✡

28 Kalo ini tanda samua su mulai jadi, na, bosong angka kapala suda, te Tuhan pung waktu su sampe ko kasi salamat sang bosong."

Umpama dari pohon (Mateos 24:32-35; Markus 13:28-31)

29 Ais itu Yesus angka satu umpama bilang, "Bosong taro kira bae-bae sang pohon dong.

30 Kalo dong pung daon su mulai kuning, itu jadi tanda bilang, musim panas su deka-deka datang.

31 Bagitu ju deng itu hari-hari susa dong. Kalo dong su muncul datang, itu jadi tanda bilang, Tuhan Allah pung parenta su deka-deka datang.

32 Beta kasi tau memang! Dari samua orang yang idop sakarang ni, nanti ada yang balóm mati, te itu hari-hari susa su muncul datang.

33 Biar langit deng bumi su ilang, ma Beta pung Kata-kata batahan tarús."

Bosong parlú jaga-jaga Tuhan pung datang

34 Ais Yesus sambung Dia pung omong bilang, "Jaga-jaga, te takuju sa Beta su muncul datang! Jang sampe bosong su sonde tau pikir deng batúl lai, ais bosong

✡ **21:15:** Lukas 12:11-12 ✡ **21:22:** Hosea 9:7 ✡ **21:25:** Yesaya 13:10; Yeskial 32:7; Yoel 2:31; Dunya Model Baru 6:12-13 ✡ **21:27:** Daniel 7:13; Dunya Model Baru 1:7

ada idop deng minum mabo, deng bare-pot cari idop ena-ena sa. Jang sampe bosong sonde baca dia pung tanda, tagal bosong batasibu deng urusan laen.
35 Jang pikir bosong sonde kaná. Te Beta datang takuju. Deng kalo Beta datang kambali, sonde ada satu orang ju yang bisa sambunyi diri dari Beta pung muka.
36 Jadi jaga-jaga tarús. Sambayang jang putus-putus, ko biar bosong bisa batahan di teng-tenga itu susa samua. Deng bag-itu, kalo Beta su datang kambali, bosong sonde malu badiri di Manusia Tulen pung muka."
37 Tiap hari Yesus pi ajar di Ruma Sambayang Pusat. Ma kalo su malam Dia kaluar dari Yerusalem ko pi tidor di kampong di gunung Saitun situ.✡
38 Papagi sakali, banya orang dong su datang bakumpul, ko mau dengar Dia ajar di Ruma Sambayang Pusat.

22

Kapala agama Yahudi pung bos-bos cari jalan ko mau bunu sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:1-5; Markus 14:1-2; Yohanis 11:45-53)

1 Itu waktu, su deka deng orang Yahudi dong pung hari bae, andia pesta Roti Sonde Pake Ragi. Di itu hari bae, dong ju horo domba ko bekin pesta Paska. Dong bekin bagitu ko inga tempo dolu, waktu dong pung nene-moyang kaluar dari Masir.✡
2 Itu waktu, kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng guru agama dong ada cari-cari jalan ko mau bunu sang Yesus. Ma dong taku itu orang banya bekin kaco, tagal dong suka dengar sang Dia.

Yudas jual buang sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:14-16; Markus 14:10-11)

3 Dari Yesus pung ana bua dua blas orang dong, satu pung nama Yudas Iskar-iot. Waktu kapala agama Yahudi pung bos-bos cari jalan ko mau bunu sang Yesus, setan dong pung bos ada maso pi Yudas pung hati.
4 Ais dia kaluar pi cari kapala agama pung bos-bos deng kapala jaga Ruma Sambayang Pusat. Dia mau basakongkol ko jual buang sang Yesus kasi dong.
5 Waktu itu bos-bos dong dengar Yudas pung omong bagitu, ju dong sanáng mau mati. Dong janji bilang, "Neu! Kalo lu mau jual Yesus kasi sang botong, pasti botong bayar."
6 Yudas satuju. Ju dia mulai cari-cari salák ko jual buang diam-diam sang Yesus kasi sang dong, ko biar orang banya dong sonde tau.

Tuhan Yesus pung ana bua dong sadia pesta Paska
(Mateos 26:17-25; Markus 14:12-21; Yohanis 13:21-30)

7 Ju orang Yahudi pung hari bae tu su sampe, ko dong mau horo domba ana ko bekin pesta Paska.
8 Ais Yesus suru Petrus deng Yohanis bilang, "Bosong dua pi lebe dolo, ko sadia kasi kotong makan pesta Paska sama-sama."
9 Ju dong dua tanya bilang, "Papa! Botong musti pi ator meja di mana?"
10 Dia manyao bilang, "Kalo bosong maso pi dalam kota Yerusalem, nanti bosong dapa katumu satu laki-laki ada masa'a kumbang aer. Pi iko sang dia sampe di ruma.
11 Kasi tau tuan ruma di situ bilang, 'Botong pung Bapa Guru ada minta ka-mar ko mau pake bekin pesta Paska deng Dia pung ana bua dong. Ada, ko?'
12 Nanti itu tuan ruma kasi tunju sang bosong satu kamar luas di lante atas. Dia su sadia langkáp itu kamar. Tenga cuma bosong dua pi sadia makan di situ sa."
13 Ais dong dua pi. Ju dong katumu deng samua yang Yesus su kasi tau me-mang sang dong. Ju dong sadia makan Paska di situ.

Pesta Paska
(Mateos 26:26-30; Markus 14:22-26; 1 Korintus 11:23-25)

14 Waktu samua su siap, Yesus dong datang. Dia ame tampa di meja, deng Dia pung utusan dong ju dudu makan pesta.

✡ **21:37:** Lukas 19:47 ✡ **22:1:** Kaluar dari Masir 12:1-27

15 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang,
“Beta su talalu kapingin dudu makan ini
pesta Paska deng bosong, lebe dolo dari
Beta dapa sangsara.
16 Tanda ini bae-bae. Te abis ini, Beta
su sonde dudu makan ulang pesta Paska
deng bosong lai. Nanti orang tau deng
taráng-taráng bilang, Bapa ada pegang
parenta, baru Beta makan pesta ulang
lai.”
17 Tarús Dia angka ame galás yang ada
isi bua anggor pung aer. Ais Dia minta
tarima kasi sang Tuhan Allah, ju sorong
itu galás kasi sang dong. Tarús Dia omong
bilang, “Tarima ini galás, ko bosong satu-
satu minum.
18 Inga, é! Mulai ini malam, Beta su
sonde minum aer anggor lai. Nanti orang
tau deng taráng-taráng bilang, Bapa ada
pegang parenta, baru Beta minum lai.”
19 Ais Dia angka ame roti satu balok, ju
Dia minta tarima kasi sang Tuhan Allah.
Ais Dia bekin pica-pica itu roti, ju sorong
kasi sang dong. Dia bilang, “Ini roti ni,
Beta pung badan yang Beta sarakan kasi
sang bosong samua. Tiap kali bosong
makan ini roti, bosong musti inga sang
Beta.”
20 Waktu dong su makan abis, ju Dia
angka ame galás isi aer anggor. Tarús
Dia omong lai bilang, “Ini anggor ni, Beta
pung dara, yang tapo'a ko kasi salamat
sang bosong. Tuhan Allah pake ini dara
ko ika janji baru deng bosong.✡
21 Ma ati-ati, te ada orang yang
sakarang dudu sama-sama di ini meja,
yang nanti jual buang sang Beta.✡
22 Memang Beta, Manusia Tulen, musti
mati iko Tuhan Allah pung mau. Ma
orang yang jual buang sang Beta tu, awas!
Te nanti dia pikol dia pung calaka!”
23 Dengar bagitu, ju Yesus pung ana
bua dong mulai batanya bilang, “Kira-
kira sapa yang mau bekin jahat sang Dia
bagitu?”

Tuhan Yesus pung ana bua dong bakan-jar so'al sapa yang paling bésar

24 Ju Yesus pung ana bua dong mulai
bakanjar bilang, sapa dari dong yang
paling bésar.✡
25 Ma Yesus togor sang dong bilang,
“Di suku-bangsa yang sonde kanál sang
Tuhan, raja dong tendes dong pung
rakyat deng parenta lebe-lebe. Padahal
dong mau ko rakyat subu sang dong
bilang, ‘Bapa yang tolong rakyat’.
26 Ma bosong sonde bole bagitu. Yang
mau jadi orang bésar, dia pung idop
musti batúl-batúl jadi sama ke orang kici
ko layani samua orang. Yang mau jadi bos
musti layani sama ke tukang suru-suru.✡
27 Bosong pikir coba, orang bésar tu,
yang mana? Orang yang dudu di meja,
ko, yang layani meja? Su tantu orang
yang dudu tu, dia yang orang bésar, to?
Padahal Beta sonde bekin diri bagitu.
Beta datang ko layani sang bosong.✡
28 Bosong ni yang salalu sama-sama
deng Beta waktu Beta kaná sangsara.
29 Beta pung Bapa su angka sang Beta
ko pegang parenta di Dia pung karaja'an.
Jadi sakarang Beta ju angka sang bosong,
30 ko biar nanti bosong dudu makan
satu meja deng Beta di sorga. Beta ju kasi
kuasa ko bosong parenta dua blas suku
yang ada di Isra'el.”✡

Tuhan Yesus kasi tau nanti Petrus manyangkal sang Dia
(Mateos 26:31-35; Markus 14:27-31; Yohanis 13:36-38)

31 Ais Yesus kasi tau sang Petrus bilang,
“Pe'u. Setan dong pung bos ada mau coba
kasi pisa bosong samua dari Beta, sama
ke orang tapis barás ko kasi pisa dia pung
kataák dari barás.*
32 Ma Beta ada sambayang kasi sang lu,
Pe'u, ko biar lu parcaya tarús sang Beta.
Nanti kalo lu su kambali datang di Beta,
na, lu musti kasi kuat lu pung sodara dong
pung hati.”
33 Ju Petrus manyao bilang, “Sonde,
Papa! Beta sonde akan kasi tenga sang
Papa. Te beta sadia maso bui sama-sama

✡ **22:20:** Yeremia 31:31-34 ✡ **22:21:** Lagu Puji dong 41:10 ✡ **22:24:** Mateos 18:1; Markus 9:34; Lukas 9:46
✡ **22:26:** Mateos 20:25-27, 23:11; Markus 9:35, 10:42-44 ✡ **22:27:** Yohanis 13:12-15 ✡ **22:30:** Mateos 19:28
* **22:31:** Di tulisan bahasa Yunani, dong subu Petrus pung nama laen, andia Simon.

deng Papa. Biar mati sama-sama deng Papa ju, bae."
34 Ma Yesus manyao bilang, "Pe'u! Dengar bae-bae. Ini malam, ayam balóm kokore'o, ma lu su manyangkal tiga kali bilang, lu sonde kanál sang Beta."

Tuhan Yesus pung orang musti siap kaná susa

35 Ais ju Yesus omong sang dong bilang, "Tempo hari, waktu Beta utus sang bosong ko pi kasi tau Beta pung Kabar Bae pi mana-mana, Beta bilang bosong sonde usa bawa doi, tas, deng sandal. Itu waktu, bosong ada kurang apa?"
Ju dong manyao rame-rame bilang, "Tempo hari, botong sonde kurang satu apa ju!"✡
36 Ais Dia omong tamba bilang, "Ma sakarang su laen. Kalo bosong ada doi, na, bawa. Kalo ada tas, na, bawa ju. Kalo sonde ada kalewang, na, pi jual bosong pung baju satu, ko béli.
37 Te orang Yahudi dong anggap Beta ke orang jahat. Ais sabantar lai dong datang tangkap sang Beta. Te itu kaná pas deng apa yang ba'i Yesaya su tulis memang bilang:
'Dong cap ame sang Dia sama ke orang jahat!' "✡
38 Dong kasi tau bilang, "Papa! Botong ada bawa parang dua."
Ju Yesus manyao bilang, "Cukup su. Sonde usa omong itu lai!"

Tuhan Yesus pi sambayang di gunung Saitun
(Mateos 26:36-46; Markus 14:32-42)

39 Abis makan Paska ju, Yesus deng Dia pung ana bua dong kaluar pi gunung Saitun, sama ke biasa.
40 Sampe di situ ju, Dia kasi tau sang dong bilang, "Bosong musti sambayang ko biar bosong jang kaná coba'an."
41 Ais Dia ondor dari dong sadiki. Dia jalan sonde talalu jao, ju tikam lutut ko sambayang bilang,
42 "Papa! Kalo Papa mau, na, angka buang jao-jao ini sangsara dari Beta. Ma jang iko Beta pung mau; biar iko Papa pung mau sa."
43 [Ais Tuhan pung ana bua satu dari sorga datang ko kasi kuat Dia pung hati.
44 Te Dia su sangsara satenga mati, sampe Dia pung karingat tetes kaluar sama ke dara.]†
45 Sambayang abis, ju Dia bangun ko pi katumu deng Dia pung ana bua dong. Ma dong ada tidor, tagal dong talalu cape deng hati susa.
46 Ais Yesus togor bilang, "Naa! Akurang ko bosong ada tidor?! Lebe bae bosong sambayang ko biar coba'an datang, na, bosong sonde jato."

Dong tangkap sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:47-56; Markus 14:43-50; Yohanis 18:3-11)

47 Yesus masi omong bagitu, te Yudas (satu dari ana bua dua blas orang tu), datang deng bawa orang banya. Dia datang deka-deka sang Yesus ko mau paló-ciom sang Dia.
48 Ma Yesus togor sang dia bilang, "We, Yudas! Lu mau jual buang sang Manusia Tulen ni pake ciom, ko?"
49 Waktu Yesus pung ana bua laen dong dapa tau Yudas pung akal jahat bagitu, ju dong tanya sang Yesus bilang, "Papa! Botong lawan sang dong sa, ko? Te botong ada bawa parang."
50 Ju satu dari dong cabu dia pung parang, ais potong bekin putus satu orang pung daon talinga sablá kanan. Itu orang tu, kapala agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru.
51 Ma Yesus manyao bilang, "Suda lai! Jang lawan sang dong!" Ju Dia sonto itu orang pung talinga, ais bekin bae sang dia.
52 Orang-orang yang datang tangkap Yesus tu andia: kapala agama Yahudi pung bos-bos, tua-tua adat, tukang jaga Ruma Sambayang Pusat, deng orang laen lai. Yesus tanya sang dong bilang, "Karmana? Bosong pikir Beta ni, orang jahat, sampe bosong datang tangkap sang Beta pake kalewang deng kayu kudung, ko?

✡ **22:35:** Mateos 10:9-10; Markus 6:8-9; Lukas 9:3, 10:4 ✡ **22:37:** Yesaya 53:12 † **22:44:** Tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae sonde tulis ayat 43-44 ni.

53 Tiap hari Beta ajar sang bosong di
Ruma Sambayang Pusat, ma sonde ada
satu orang datang tangkap sang Beta ju.
Ma biar sa! Ini, bosong pung waktu su.
Sakarang setan dong pung bos yang pung
kuasa ni!”✡

Petrus manyangkal sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:57-58, 69-75; Markus 14:53-54, 66-72; Yohanis 18:12-18, 25-27)

54 Ais dong tangkap ame sang Yesus,
ju dong hela bawa sang Dia pi kapala
agama Yahudi pung bos bésar pung
ruma. Petrus ju ada iko sambunyi-
sambunyi dari balakang.
55 Di itu ruma pung kintal orang ada
bekin api unggun. Petrus ju pi iko dudu
panggang api di situ.
56 Ada satu hamba parampuan dapa lia
sang Petrus dudu deka api. Dia lia bae-
bae Petrus pung muka, ais dia lapor kasi
tau orang laen di situ bilang, “Hee! Ini
orang ju iko-iko sang Yesus!”
57 Ma Petrus manyangkal bilang,
“Sonde! Beta sonde kanál itu Orang ma.
Lu ada tau apa?”
58 Sonde lama, ju ada satu orang buang
mata ko lia sang Petrus, abis omong
bilang, “Memang, lu ni, satu dari Yesus
pung orang dong, to?”
Ma Petrus protes bilang, “Sonde! Lu
sambarang sa!”
59 Kira-kira satu jam lai ju, ada satu
orang laen lai omong bilang, “Woi! Beta
tau, ini orang ni, Yesus pung ana bua satu,
te dia ju orang Galilea.”
60 Ma Petrus manyangkal deng karás
bilang, “Lu omong kosong tu!” Pas Petrus
omong bagitu, ju ayam kokore'o.
61 Ju Yesus bale muka ko lia sang dia.
Ais Petrus inga Yesus pung omong tadi tu
bilang, “Ini malam, ayam balóm kokore'o,
ma lu su manyangkal sang Beta tiga kali.”
62 Inga ame bagitu, ju Petrus jalan
kaluar dari itu kintal deng manangis
makarereu.

Dong papoko deng hina sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:67-68; Markus 14:65)

63 Ais, itu orang yang jaga sang Yesus
mulai olok-olok sang Dia, deng papoko
barmaen sang Dia.
64 Tarús dong tutu ame Dia pung mata
pake kaen, ais dong tanya bilang, “Hoi!
Kalo lu jadi Tuhan pung jubir, na, coba lu
rai! Sapa yang falungku sang lu?”
65 Ais ju dong maki ancor sang Dia.

Tuhan Yesus di tampa urus parkara agama
(Mateos 26:59-66; Markus 14:55-64; Yohanis 18:19-24)

66 Papagi sakali, kapala agama Yahudi
pung bos-bos, guru agama, deng tua-tua
adat dong su bakumpul ko urus Yesus
pung parkara. Ais dong suru ko orang
hela bawa Yesus datang di tampa urus
parkara agama.
67 Waktu Dia su maso, ju dong tanya
sang Dia bilang, “Coba lu kasi tau dolu!
Lu ni memang batúl-batúl itu Kristus,
ko?”

Ju Yesus manyao bilang, “Biar Beta
manyao batúl ju, bosong sonde parcaya.
68 Ais kalo Beta tanya bale sang bosong
satu hal, pasti bosong sonde manyao.
69 Sonde lama lai, Tuhan Allah mau
pake Dia pung kuasa hebat, ko angka nae
sang Beta, Manusia Tulen ni. Ais Beta
dudu di Dia pung sablá kanan ko parenta
sama-sama deng Dia.”✡

70 Dengar bagitu, ju dong samua tanya
bilang, “Kalo bagitu, lu pikir lu ni, Tuhan
Allah pung Ana, ko?”

Ju Yesus manyao bilang, “Memang,
bosong pung omong bagitu, batúl.”

71 Ju itu orang yang urus parkara dong
rame-rame omong bilang, “Kotong samua
su dengar sandiri, wuang? Dia angka diri
jadi Tuhan Allah pung Ana. Ini, hojat!
Iko kotong pung atoran agama, kalo ada
orang bekin diri sama ke Tuhan, itu orang
musti mati. Jadi karmana? Kotong sonde
parlú saksi lai. Hukum mati sang Dia su!”

✡ **22:53:** Lukas 19:47, 21:37 ✡ **22:69:** Lagu Puji dong 110:1

23

Dong bawa sang Tuhan Yesus pi gubernor Pilatus
(Mateos 27:1-2, 11-14; Markus 15:1-5; Yohanis 18:28-38)

1 Ma, yang urus parkara agama Yahudi
dong tu, sonde ada pung hak ko hukum
mati orang. Andia ko dong bawa sang
Yesus pi mangada sang gubernor dari
pamarenta Roma di situ, andia Pilatus.
Dong mau ko gubernor yang hukum sang
Dia.
2 Jadi sampe di gubernor pung muka,
ju dong kasi tau Yesus pung sala-sala
dong bilang, "Ini orang ni, tukang lawan
pamarenta Roma. Dia ajar bilang, orang
jang bayar pajak kasi pamarenta. Dia ju
angka diri bilang dia ni, Kristus, orang
Yahudi pung raja."
3 Dengar bagitu, ju gubernor tanya sang
Dia bilang, "Batúl, ko? Lu ni, orang
Yahudi pung raja, ko?"
Tarús Yesus manyao bilang, "Batúl.
Sama ke pak omong tu."
4 Pareksa abis, ju gubernor mangada
itu kapala agama pung bos-bos deng itu
orang banya. Ais dia bilang, "Bagini. Beta
sonde dapa ini Orang pung sala sadiki ju."
5 Ma dong batahan bilang, "Sonde, pak
gub. Ini orang pi ajar di mana-mana,
tusu-tusu rakyat ko marontak. Dia bekin
kaco mulai dari propinsi Galilea sampe di
kota Yerusalem sini."

Gubernor kirim Tuhan Yesus pi raja Herodes

6 Dengar bagitu ju, gubernor tanya sang
dong bilang, "Kalo bagitu, dia ni, orang
Galilea, ko?"
Ju dong manyao bilang, "Batúl, pak.
Dia dari Galilea!"
7 Dapa tau bagitu ju, gubernor suru
dong antar sang Yesus pi mangada sang
raja Herodes, yang parenta propinsi
Galilea. Itu waktu, dia ada di kota
Yerusalem.
8 Naa, raja Herodes su dengar banya
carita so'al Yesus, deng dia su kapingin
lia sang Yesus dari dolu. Dia ada harap-
harap ko bisa lia Yesus kasi tunju satu-dua
tanda heran. Andia ko, waktu dong antar
Yesus pi sang dia, dia pung hati sanáng.
9 Ju Herodes tanya macam-macam hal
sang Yesus, ma Dia sonde manyao apa-
apa.
10 Herodes masi ba'omong deng Yesus,
ma kapala agama pung bos-bos deng guru
agama dong mulai omong ulang lai Yesus
pung sala macam-macam sang raja.
11 Ais raja Herodes deng dia pung tan-
tara dong mulai iko ejek deng olok-olok
bekin hina sang Yesus. Ju dong kasi pake
sang Dia satu baju bagus sama ke raja
dong biasa pake, ais dong ejek tarús. Ais
dong kirim pulang sang Dia pi gubernor
Pilatus.
12 Dolu itu gubernor deng raja Herodes
bamusu. Ma mulai itu hari dong dua
basobat.

Gubernor kasi jato hukum mati sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:15-26; Markus 15:6-15; Yohanis 18:39—19:16)

13 Ais ju gubernor Pilatus pange itu
kapala agama Yahudi pung bos-bos deng
tua-tua adat laen dong, sama-sama deng
itu orang banya, ko datang bakumpul
dengar dia pung putusan.
14 Dia omong bilang, "Bosong bawa
Yesus datang sang beta, deng tudu sang
Dia bilang, Dia suka tusu-tusu rakyat
ko malawan pamarenta Roma. Beta su
pareksa sang Dia alus-alus di bosong pung
muka, ma beta sonde dapa Dia pung sala
apa-apa.
15 Raja Herodes su pareksa sang Dia
lai, ma sonde dapa Dia pung sala apa-apa
ju. Andia ko dia kirim kambali ini Orang
sang beta. Ini Orang sonde ada pung sala
apa-apa, jadi beta sonde bisa hukum mati
sang Dia.
16 Jadi beta mau putus bagini: beta suru
firuk sang Dia, ais beta lapás sang Dia."
17-18 Dengar bagitu, ju dong mulai
batarea rame-rame bilang, "Sonde bisa!
Bunu sang Dia. Lapás sang Barabas sa."
[Dong batarea bagitu, tagal tiap taon
kalo orang Yahudi dong bekin pesta

* **23:17-18:** Ayat dalam kurung ni, sonde ada di tulisan bahasa Yunani yang paling tua dong.

Paska, gubernor biasa lapás satu orang bui iko dong pung mau.]*

19 (Barabas ni, maso bui tagal dia jadi tukang kipas, marontak lawan pamarenta Roma di kota Yerusalem, deng dia ju bunu orang.)

20 Ma gubernor mau lapás sang Yesus. Jadi dia tanya ulang sang orang banya dong bilang, “Karmana kalo beta lapás sang Yesus ni?”

21 Ma dong samua batarea rame-rame bilang, “Sonde! Paku bekin mati sang Dia di kayu palang sa! Paku bekin mati sang Dia di kayu palang!”

22 Ma gubernor rasa itu sonde batúl, ais dia tanya ulang lai kali yang katiga bilang, “Akurang ko beta musti paku bekin mati sang Dia bagitu? Dia pung jahat apa? Beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa satu alasan ju, ko mau hukum bekin mati sang Dia. Jadi biar ko beta suru firuk sang Dia sa, ais lapás sang Dia.”

23 Ma itu orang samua batarea lebe kuat lai, ko paksa mau paku bekin mati sang Dia di kayu palang. Ahirnya, gubernor sonde bisa tahan,

24 ju dia putus iko dong pung mau sa.

25 Ais dia lapás sang Barabas, yang tukang marontak deng tukang bunu orang tu. Ma dia sarakan Yesus pi dong pung tangan, ko biar dong bekin sang Dia iko dong pung mau.

Dong paku tagantong sang Tuhan Yesus di kayu palang

(Mateos 27:32-44; Markus 15:21-32; Yohanis 19:17-27)

26 Ais itu, tantara Roma dong hela bawa sang Yesus kaluar dari kota Yerusalem. Di tenga jalan dong katumu satu orang dari kota Kirene, nama Simon. Dia baru datang dari luar kota. Dong paksa sang dia ko pikol ganti Yesus pung kayu palang, ais jalan iko Yesus pung balakang.

27 Itu hari, banya orang datang iko manonton sang Yesus. Ada ju mama-mama yang manangis makarereu sang Dia.

28 Dengar dong manangis bagitu, ju Yesus mangada sang dong, ais omong bilang, “We! Mama-mama dari Yerusalem. Sonde usa manangis kasi Beta. Lebe bae manangis kasi bosong pung diri sandiri, deng bosong pung ana-ana dong.

29 Te nanti beso-lusa susa bésar mau datang, sampe orang omong bilang, ‘Parampuan yang paling barontong, andia parampuan yang sonde parná barana, deng yang sonde parná kasi susu ana mera.’

30 Waktu itu susa bésar datang, orang dong sangsara mau mati, sampe dong minta bilang, ‘Lebe bae, gunung-gunung rubu datang ko tendes ame sang botong su!’ Dong ju omong bilang, ‘Deng sangsara bagini, lebe bae bukit-bukit kubur ame sang botong su!’✡

31 Naa, kalo orang bisa bekin susa bagini buat orang yang sonde ada pung sala, apalai deng orang jahat?”†

32 Waktu tantara dong bawa sang Yesus tu, dong ju hela bawa dua orang jahat ko mau hukum bekin mati sama-sama deng Dia.

33 Dong sampe di satu tampa, nama ‘Tulang Kapala’. Ju dong paku sang Yesus deng itu dua orang jahat, di dong satu-satu pung kayu palang. Ais dong tanam kasi badiri itu kayu palang dong. Dong paku tagantong orang jahat satu di Yesus pung sablá kanan, deng yang satu lai di Dia pung sablá kiri.

34 [Itu waktu, Yesus sambayang bilang, “Bapa! Lupa buang ini orang dong pung sala, te dong sonde tau apa yang dong bekin.”]‡ Ais ju tantara dong hela lot ko mau tau sapa yang dapa Dia pung pakean.✡

35 Banya orang datang manonton di itu tampa. Orang Yahudi pung bos-bos dong olok-olok sang Yesus bilang, “Dia su kasi

✡ **23:30:** Hosea 10:8; Dunya Model Baru 6:16 † **23:31:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, “Kalo orang bisa bekin bagini kasi pohon yang masi idop, apalai deng pohon yang su mati.” ‡ **23:34:** a: Kalimat dalam kurung ni, sonde ada dalam banya tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae. ✡ **23:34:** Lagu Puji dong 22:19 ✡ **23:35:** Lagu Puji dong 22:8

salamat orang laen, ma sonde bisa kasi salamat Dia pung diri sandiri. Kalo Dia ni batúl-batúl Kristus, yang Tuhan Allah su pili memang, na, tenga ko Dia turun sandiri dari itu kayu palang suda."✡

36 Itu tantara dong ju ejek sang Dia. Dong kasi minum sang Dia anggor asam,✡
37 deng batarea olok-olok bilang, "Kalo lu ni batúl-batúl orang Yahudi pung raja, na, kasi salamat lu pung diri suda!"
38 Dong tulis di satu papan bilang,
"Ini orang Yahudi pung raja."

Tarús dong paku itu papan di Yesus pung atas kapala, ko kasi tau alasan dong hukum sang Dia.

39 Satu orang jahat yang paku tagantong di Yesus pung sablá ju iko ejek bilang, "Lu batúl Kristus, ko? Kalo bagitu, na, kasi salamat sang kotong samua su!"

40 Ma itu orang jahat satu togor sang dia bilang, "Weh! Lu ni, sonde taku sang Tuhan Allah, ko? Te lu ju dapa hukum mati sama ke Dia.
41 Kotong dua kaná hukum pas deng kotong pung jahat. Ma ini Orang sonde bekin jahat apa-apa."
42 Ju dia omong tamba bilang, "Yesus, é! Nanti kalo Pak su maso pi Pak pung karaja'an, na, inga sang beta, é."
43 Yesus manyao bilang, "Beta janji! Ini hari ju, lu maso pi dalam sorga sama-sama deng Beta."

Tuhan Yesus mati (Mateos 27:45-56; Markus 15:33-41; Yohanis 19:28-30)

44-45 Itu waktu, su tenga hari. Ma matahari sonde bacaya, ais galáp gulita tutu ame itu tampa sampe jam tiga sore. Di Ruma Sambayang Pusat ada gorden bésar yang tagantong ko pele Tuhan Allah pung Kamar yang Paling Barisi. Takuju sa, itu gorden tarobe putus bagi dua.✡
46 Di itu tampa 'Tulang Kapala', ju Yesus batarea bilang, "Bapa! Sakarang Beta sarakan Beta pung roh pi Bapa pung tangan." Dia omong abis bagitu, ju Dia pung napas putus memang.✡
47 Ada komandán tantara Roma yang badiri deka di Yesus pung kayu palang. Waktu dia lia Yesus pung mati tu, ju dia puji Tuhan Allah bilang, "Awii! Ini Orang batúl-batúl Orang hati lurus, é!"§
48 Waktu orang banya yang bakumpul di situ dapa lia Yesus pung mati ju, dong manyasal, ais pulang deng hati susa.
49 Ma Yesus pung orang dong ada badiri dari jao, ko lia Dia pung mati. Mama-mama yang iko sang Dia dari Galilea sampe di Yerusalem, ju ada di situ.✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus (Mateos 27:57-61; Markus 15:42-47; Yohanis 19:38-42)

50-51 Waktu Yesus su mati, ju ada satu orang cari jalan ko mau kasi turun Dia pung mayat dari kayu palang ko kubur bae-bae sang Dia. Itu orang pung nama Yusuf, dari kota Arimatea. Dia pung hati lurus, bekin banya hal yang bae. Dia ada tunggu-tunggu ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung pegang parenta. Dia ju anggota yang dudu urus parkara agama Yahudi, ma dia sonde satuju deng dong pung putusan ko hukum mati sang Yesus.
52 Tagal dia mau kasi turun Yesus pung mayat dari kayu palang, andia ko dia pi mangada sang gubernor Pilatus ko minta mau urus itu mayat.
53 Dapa isin ju, dia pi kasi turun. Ais dia bungkus itu mayat deng kaen alus. Tarús dia pi taro itu mayat dalam satu lobang batu, yang orang baru pahat abis. Itu tampa kubur tu, balóm ada yang pake.
54 Yesus pung mati tu, kaná deng hari Jumat. Waktu Yusuf dong su kubur abis tu, hari su sore. Kalo matahari su tanggalám, na, orang Yahudi pung hari sambayang su mulai.
55 Itu mama-mama yang datang sama-sama deng Yesus dari Galilea, dong ju pi iko sang Yusuf ko mau tau dia taro itu mayat di kubur mana.
56 Lia bae-bae itu kubur pung tampa, ais itu mama dong pulang ko sadia rampe

---

✡ **23:36:** Lagu Puji dong 69:22 ✡ **23:44-45:** Kaluar dari Masir 26:31-33 ✡ **23:46:** Lagu Puji dong 31:5 § **23:47:** Kata bahasa Yunani di sini, dia pung arti ju bisa bilang, "Ini Orang sonde ada pung sala." ✡ **23:49:** Lukas 8:2-3

deng minya wangi. Waktu matahari tanggalám, ju dong barenti karjá, iko orang Yahudi pung atoran hari sambayang. Dong tunggu hari sambayang lewat, baru dong mau pi siram Yesus pung mayat.✡

24

Tuhan Yesus idop kambali!
(Mateos 28:1-10; Markus 16:1-8; Yohanis 20:1-10)

1 Hari Minggu amper siang, itu mama dong bawa itu minya wangi deng rampe ko pi Yesus pung kubur.
2 Sampe deng sampe ju, dong dapa lia batu bésar yang dong pake ko tutu itu kubur pung pintu, su taguling pi pinggir.
3 Tarús dong maso pi dalam kubur, ma dong sonde dapa lia Yesus pung mayat di situ.
4 Jadi dong tabingung-bingung. Takuju sa, ada dua orang yang pake pakean mangkilat, datang badiri di dong pung sablá.
5 Itu mama dong taku mau mati, ais tondo sampe di tana. Ju itu dua orang tanya bilang, "Akurang ko bosong datang cari orang yang idop di orang mati dong pung tampa?
6 Yesus su sonde ada di sini lai! Te Dia su idop kambali. Mangkali bosong su lupa apa yang Dia parná bilang waktu masi di Galilea, ko?
7 Te Dia kasi tau memang bilang, nanti dong jual buang Manusia Tulen pi orang jahat pung tangan. Ais dong paku bekin mati sang Dia di kayu palang. Ma dia pung lusa, Dia su idop kambali."✡
8 Dengar bagitu, baru dong dapa inga Yesus pung omong dolu tu.
9 Ju dong pulang capát-capát, ko kasi tau samua-samua sang Yesus pung ana bua yang sablás orang, deng orang-orang laen yang iko sang Dia.
10 (Mama-mama yang pi kubur tu, andia Yakobis pung mama Maria, deng Maria dari kampong Magdala. Ada ju Yohana deng barapa mama laen lai. Dong tu yang pi carita ini samua kasi Yesus pung utusan dong.)
11 Ma waktu ana bua dong dengar itu carita, dong pikir itu mama dong omong kosong sa.
12 Ma Petrus bangun ko lari-lari pi kubur. Sampe di sana, dia lia maso pi dalam itu kubur, ma dia cuma dapa lia kaen bungkus mayat sa. Tarús dia pulang deng pikir-pikir bilang, "Ini su karmana ni?"*

Tuhan Yesus pung ana bua dua orang katumu sang Dia di jalan pi Emaus
(Markus 16:12-13)

13 Itu hari ju, Yesus pung ana bua dua orang pi satu kampong, nama Emaus. Dia pung jao kira-kira 11 kilo dari kota Yerusalem.†
14 Dong jalan deng ba'omong Yesus pung mati.
15 Takuju sa, Yesus sandiri deka-deka sang dong dua, ais jalan sama-sama deng dong.
16 Ma dong sonde kanál, kalo Dia tu, Yesus, te Tuhan ada bekin ko dong jang kanál.
17 Ju Yesus tanya sang dong bilang, "Bosong dua ni, asik ba'omong apa, é?"
Dengar bagitu, ju dong dua badiri. Dong pung muka tingka ke susa sakali.
18 Ais, yang nama Kleopas, tanya sang Dia bilang, "Pak ni, tingka ke orang baru, yang sonde tau apa-apa yang baru-baru jadi di Yerusalem ni, ko?"
19 Ju Yesus tanya bilang, "Ada apa tu?"
Dong manyao bilang, "Ko Yesus, dari Nasaret tu! Dia tu batúl-batúl Tuhan Allah pung jubir. Deng Tuhan kasi kuasa sang Dia ko bekin tanda heran macam-macam. Dia ju pintar ajar orang. Orang dong samua sanáng deng Dia. Deng Tuhan ju sanáng deng Dia.
20 Ma tau-tau, te botong pung kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat tangkap ame sang Dia. Tarús dong sarakan sang Dia pi gubernor ko hukum

✡ **23:56:** Kaluar dari Masir 20:10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:14 ✡ **24:7:** Mateos 16:21, 17:22-23, 20:18-19; Markus 8:31, 9:31, 10:33-34; Lukas 9:22, 18:31-33 * **24:12:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde tulis ini ayat 12. † **24:13:** Tulisan bahasa Yunani tulis bilang, "60 *stadia* dari Yerusalem". 60 *stadia* tu, sama deng 11,1 kilo.

mati sang Dia. Ais dong paku bekin mati
sang Dia di kayu palang.
21 Mula-mula botong samua harap bi-
lang, Dia tu, Kristus, yang datang kasi
lapás botong pung bangsa dari orang pa-
marenta Roma yang tendes sang botong.
Ma hari Jumat baru-baru ni, dong su
bunu sang Dia.

22 Sakarang botong su tamba bingung.
Te tadi botong pung mama dong datang
lapor bilang, pagi-pagi dong ada pi kubur.
23 Ma dong carita bilang, Yesus pung
mayat su ilang. Ais dong dapa lia Tuhan
Allah pung ana bua dari sorga, yang
kasi tau sang dong bilang, Yesus su idop
kambali!
24 Dengar bagitu, ju botong pung kawan
barapa orang lari pi kubur. Ais dong ju
dapa lia sama ke itu mama-mama dong
pung omong tu. Dong sonde dapa lia
Yesus pung mayat ju."

25 Dong dua carita abis bagitu, ju Yesus
togor sang dong bilang, "Bosong pung
bodo lai! Akurang ko bosong sonde mau
parcaya apa yang Tuhan pung jubir dong
su kasi tau memang dari dolu!
26 Te dong su tulis bilang, Kristus
tu, musti dapa sangsara macam bagitu,
baru Dia tarima hormat deng kuasa yang
hebat."
27 Tarús Yesus ajar sang dong, samua
yang Tuhan pung jubir dong su tulis
memang so'al Kristus. Mulai dari ba'i
Musa pung tulisan, sampe deng jubir-
jubir laen dong pung.

28 Waktu dong su amper sampe di
Emaus, ju Yesus bekin tingka ke Dia mau
jalan tarús.
29 Ma dong dua minta bilang, "Papa!
Tenga manumpang sa deng botong ini
malam, te matahari su mau tanggalám
ni." Ju Yesus maso sama-sama deng dong
pi dalam ruma.

30 Waktu dong dudu mau makan, ju
Yesus ame roti satu balok. Tarús Dia
sambayang minta tarima kasi sang Tuhan
Allah, ais Dia bekin pica-pica itu roti.
Waktu Dia sorong itu roti kasi dong dua,
31 baru dong dua kanál bilang, itu,
Yesus. Ma takuju ju, Dia ilang dari dong
pung muka!
32 Ju dong dua ba'omong bilang, "Awii!
Waktu dengar Dia omong bekin jalás
jubir dong pung tulisan tadi, kotong rasa
tingka ke kotong pung hati ada manyala-
manyala."
33 Itu waktu ju, dong dua bangun ko
pulang memang pi Yerusalem. Dong
katumu deng Yesus pung ana bua sablás
orang, deng orang laen dong yang ada
bakumpul di situ.
34 Ju itu ana bua dong kasi tau sang
dong dua bilang, "Memang batúl! Tuhan
Yesus su idop kambali! Tadi Dia kasi
tunju diri sang bu Pe'u."‡
35 Ais, itu dua orang ju carita samua
yang jadi di jalan, sampe dong dua bisa
kanál sang Yesus waktu Dia bekin pica-
pica roti.

Tuhan Yesus tunju muka sang ana bua dong

(Mateos 28:16-20; Markus 16:14-18; Yohanis 20:19-23; Utusan dong pung Carita 1:6-8)

36 Waktu dong masi bacarita bagitu,
takuju sa, Yesus sandiri su badiri di dong
pung teng-tenga. Dia kasi salam sang
dong bilang, "Saloom!"
37 Ma dong takuju deng taku, te dong
kira itu hantu.
38 Ma Yesus omong bilang, "Akurang
ko bosong taku bagini? Bosong sonde
parcaya bilang, ini Beta yang su idop
kambali, ko?
39 Coba lia Beta pung tangan deng kaki.
Ini Beta. Sorong tangan ko raba sandiri
sa! Biar bosong parcaya bilang, ini Beta,
bukan hantu. Te hantu sonde ada pung
badan, ma bosong samua bisa lia Beta
pung badan, to?!"
40 Masi omong bagitu ju, Dia kasi lia
sang dong bakás luka di Dia pung tangan
deng kaki.
41 Dong sanáng mau mati, tagal Yesus
su idop kambali. Cuma dong babingung,
te dong sonde bisa mangarti karmana ko

‡ **24:34:** Tulisan bahasa Yunani bilang 'Simon' di sini. Simon tu, andia Petrus pung nama laen.

bisa jadi bagitu. Ju Yesus tanya sang dong bilang, “Bosong makan apa di sini, é?”
42 Ju dong sorong kasi sang Dia ikan
panggang sapotong.
43 Yesus tarima itu ikan, ais Dia makan
di dong pung muka.
44 Tarús Dia omong bilang, “Karmana?
Bosong masi inga waktu Beta sama-sama
deng bosong dolu? Beta kasi tau tempo
hari bilang, samua yang Tuhan Allah
pung jubir dong tulis so'al Beta tu, musti
jadi. Andia dari ba'i Musa, dari jubir laen
dong, deng dari buku Lagu Puji dong.”
45 Ais ju Dia buka bekin taráng ko dong
mangarti batúl Tuhan pung Tulisan Barisi
pung arti.
46 Dia omong tamba bilang, “Tuhan
pung jubir dong su tulis bilang, Kristus,
yang Tuhan kirim datang tu, musti dapa
sangsara macam-macam, ais Dia mati.
Ma nanti dia pung lusa, Dia idop kambali.
Ko dong su tulis samua na!
47 Sakarang Beta kasi kuasa ko bosong
bawa ini Kabar Bae ni, pi samua suku-
bangsa mulai dari Yerusalem sini. Kasi
tau sang dong bilang, orang yang man-
gaku sala deng kambali pi Tuhan, nanti
Tuhan hapus buang itu sala dong samua.
48 Bosong musti jadi saksi ko carita
bilang, Beta dapa sangsara, ais mati, tarús
idop kambali.
49 Nanti Beta kirim datang Roh yang
Barisi, yang Beta pung Bapa su janji. Ma
bosong musti tunggu sa di kota Yerusalem
sini, sampe tarima kuasa dari sorga.”✡

Tuhan Yesus ta'angka nae pi sorga (Markus 16:19-20; Utusan dong pung Carita 1:9-11)

50 Satu hari, Yesus bawa sang dong
kaluar kota. Waktu dong sampe deka
deng kampong Betania, Dia angka tangan
ko omong kasi berkat sang dong.✡
51 Dia masi omong kasi berkat bagitu, ju
Dia ta'angka nae pi sorga.
52 Lia bagitu ju, dong samua tikam lutut
ko sémba sang Dia. Ais dong pulang pi
Yerusalem deng hati talalu sanáng.
53 Tiap hari dong bakumpul di Ruma
Sambayang Pusat ko angka puji sang
Tuhan Allah.

Pak Teo! Beta pung carita sampe sini dolo.

Saloom,
Lukas

✡ **24:49:** Yoel 2:28-29; Yohanis 14:16-17; Utusan dong pung Carita 1:4 ✡ **24:50:** Utusan dong pung Carita 1:9-11

Tuhan Yesus pung Carita Bae iko Yohanis

Yesus tu, sapa?

1 Mula-mula, Tuhan Allah pung Kata-kata su ada.
Tuhan pung Kata-kata tu, sama deng satu Orang.
Itu Orang ada sama-sama deng Tuhan Allah.
Deng Dia ju, andia Tuhan Allah.
2 Waktu langit deng bumi balóm jadi,
itu Orang su ada memang sama-sama deng Tuhan Allah.
3 Tuhan bekin jadi samua-samua, pake Dia pung Kata-kata tu.
Sonde ada satu barang ju yang jadi, kalo itu Orang sonde bekin.
4 Dia tu, akar dari idop.
Jadi orang yang dapa idop yang batúl,
dong idop dari Dia.
Dia ju sama ke Taráng yang bacaya,
ko orang yang idop di itu Taráng,
bisa lia deng mangarti.
5 Itu Taráng tu, basinar tambús maso di galáp;
deng galáp sonde bisa tahan ame itu Taráng.
Te itu Taráng bacaya tarús.
6 Naa, ada satu orang laen, nama Yohanis. Tuhan Allah ju utus sang dia,✡
7 ko jadi saksi yang kasi tau orang so'al itu Taráng. Ko biar samua orang bisa parcaya sang Tuhan, tagal Yohanis pung omong.
8 Yohanis ni, bukan itu Taráng. Ma Tuhan utus sang dia ko kasi tau orang so'al itu Taráng.
9 Te itu Orang yang jadi Taráng batúl, mau datang di ini dunya. Itu Taráng bekin kantara hal-hal yang batúl kasi samua orang.
10 Biar Dia su bekin jadi, samua yang ada di dunya, ma orang di ini dunya sonde kanál ame sang Dia waktu Dia datang tenga di sini.
11 Biar Dia datang tenga deng Dia pung orang sandiri dong, ma dong sonde mau tarima ame sang Dia.
12 Biar bagitu, ma samua orang yang tarima deng parcaya sang Dia, Dia kasi hak sang dong ko jadi Tuhan Allah pung ana-ana.
13 Itu sama ke dong su lahir kambali. Ma dong pung lahir baru tu, bukan sama ke orang barana ana. Deng bukan dari satu laki-laki yang kapingin dapa turunan. Te dong jadi Tuhan pung ana-ana, tagal Tuhan yang kasi dong, itu idop baru.
14 Ais *'Tuhan pung Kata-kata'* tu,
ju lahir jadi manusia.
Dia idop di kotong pung teng-tenga.
Kotong dapa lia Dia pung hebat.
Dia hebat bagitu, tagal Dia tu, Tuhan Allah pung Ana satu biji.
Dia suka kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong,
tagal Dia pung sifat memang bagitu.
Deng samua yang Dia kasi tau so'al Tuhan Allah, memang batúl.
15 Naa, Yohanis tu, kasi tau so'al ini Orang. Dia batarea bilang, "Dengar, é! Dia ni, yang beta su carita bilang, 'Nanti satu Orang mau datang. Dia tu, lebe hebat dari beta. Te beta balóm lahir, Dia su ada lebe dolo na!'"
16 Yohanis omong bagitu, tagal itu Orang talalu suka kasi tunju Dia pung hati bae. Deng Dia maen bekin ulang bagitu tarús kasi kotong samua.
17 Dolu-dolu, ba'i Musa yang kasi turun Tuhan pung Atoran sang kotong pung nene-moyang. Ma sakarang itu Orang, andia Yesus Kristus, yang kasi tunju Tuhan pung hati bae sang kotong. Deng samua yang Dia kasi tau so'al Tuhan Allah, memang batúl.
18 Sonde parná ada satu orang ju yang lia batúl-batúl sang Tuhan Allah. Ma Dia pung Ana satu biji yang Dia sayang tu, yang su kasi tunju sang kotong Tuhan Allah pung hati. Itu Ana tu, ada di Dia

✡ **1:6:** Mateos 3:1; Markus 1:4; Lukas 3:1-2

pung Bapa pung sablá. Te Dia ju, andia Tuhan Allah.

Yohanis Tukang Sarani kasi tunju sang Tuhan Yesus
(Mateos 3:1-12; Markus 1:1-8; Lukas 3:1-18)

19 Satu kali, orang Yahudi pung bos-bos di Yerusalem utus barapa kapala agama, deng barapa orang dari suku Lewi yang biasa layani di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Dong pi di kali Yarden pung sablá* ko tanya sang Yohanis Tukang Sarani bilang, "Lu ni, Kristus yang Tuhan su janji mau kirim datang, ko?"

Ais dia kasi tau sang dong bilang, dia tu, sapa.

20 Dia mangaku taráng-taráng bilang, "Sonde. Beta ni, bukan Kristus."

21 Ju dong tanya lai bilang, "Kalo bagitu, lu ni, sapa? Ba'i Elia, ko?"

Dia manyao bilang, "Sonde ju."

Tarús dong tanya lai bilang, "Jang sampe lu ni, Tuhan pung jubir yang laen tu, ko?"

Dia manyao bilang, "Sonde ju."✡

22 Ais itu, ju dong tanya lai bilang, "Naa, kalo bagitu, lu ni, sapa? Kasi tau dolo! Te botong musti kambali pi lapor sang bos-bos yang utus sang botong. Tolong doo!"

23 Ju dia omong iko apa yang ba'i Yesaya parná tulis bilang,

"Beta ni, andia itu orang yang batarea di tampa sunyi bilang,
'Samua orang siap-siap bekin bae jalan,
ko tarima Tuhan pung datang!
Bekin rata jalan ko sambut sang Dia.' "✡

24 Di teng-tenga itu orang yang datang dari Yerusalem dong, ada ju barapa orang dari partei agama Farisi.

25 Ais dong tanya sang Yohanis bilang, "Bagini. Kalo lu bukan Kristus, bukan ba'i Elia, deng bukan itu Tuhan pung jubir tu, akurang ko lu ada sarani orang? Lu dapa hak dari mana?"

26 Ju Yohanis manyao bilang, "Beta ni, sarani orang cuma pake aer sa. Ma su ada satu Orang di bosong pung teng-tenga yang bosong sonde kanál.

27 Dia tu, lebe hebat dari beta, biar beta yang mulai ajar orang lebe dolo. Biar cuma jadi Dia pung tukang suru-suru sa ju, beta sonde pantas."†

28 Ini hal dong samua jadi di Betania, di kali Yarden pung sablá. Yohanis deng dia pung ana bua dong ada sarani orang di situ.‡

Tuhan Yesus tu, sama ke Tuhan Allah pung Domba Ana

29 Dia pung beso, Yohanis lia Yesus ada jalan datang di dia. Ju dia omong bilang, "Lia itu Orang di sana doo! Dia tu, Tuhan Allah pung Domba Ana yang jadi korban ko hapus buang orang di ini dunya pung sala-sala dong.

30 Ini Orang ni, yang beta su kasi tau sang bosong kamaren bilang, 'Nanti ada satu Orang yang muncul datang. Dia tu, lebe hebat dari beta, tagal Dia su ada lebe dolo dari beta.'

31 Dolu beta sonde tau, kalo Dia tu, Kristus. Biar bagitu, ma beta su tau beta musti kasi kanál sang Dia di orang Isra'el dong. Tagal itu, beta datang ko sarani orang pake aer.

32-33 Tuhan Allah utus sang beta ko sarani orang pake aer. Dia ju kasi tau sang beta bilang, 'Nanti satu Orang mau datang di lu. Ais Beta pung Roh turun datang tenga di Dia. Itu Orang tu, yang nanti bawa Beta pung Roh Barisi, ko kasi kuasa sang Beta pung orang dong.' Waktu itu Orang datang, beta sonde kanál langsung sang Dia. Ma waktu beta ada lia Tuhan pung Roh turun datang dari langit sama ke burung pompa, ko tenga di Dia,

* **1:19:** Yohanis pung tampa sarani orang, ada ame dari ayat 28. ✡ **1:21:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:15, 18; Maleaki 4:5 ✡ **1:23:** Yesaya 40:3 † **1:27:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, "buka dia pung tali sapatu sa ju, beta sonde pantas." Dia pung arti bilang, Yohanis cuma orang kici sa. Biar jadi Tuhan Yesus pung tukang suru-suru sa ju, dia sonde pantas. ‡ **1:28:** 'Betania' ni, laen dari kampong Betania yang deka-deka di kota Yerusalem. Ma dia pung lokasi sonde jalás. Orang yang pintar dong pikir bilang, mangkali ini sama ke da'era Basan, yang ada di dano Galilea pung sablá matahari nae, te Yosefus ju tulis itu tampa pung nama 'Batanea'. Yosefus tu, satu orang Yahudi yang tulis Isra'el pung sajara kasi pamarenta Roma.

baru beta kanál sang Dia bilang, ‘Ini Dia, itu Orang tu!’
34 Beta lia itu hal dong deng beta pung
mata biji sandiri. Ais beta kasi tau
sang bosong bilang, ‘Itu Orang yang ada
datang tu, andia Tuhan Allah pung Ana!’ ”

Tuhan Yesus pili Dia pung ana bua partama dong

35 Dia pung beso, Yohanis ada badiri
deng dia pung ana bua, dua orang.
36 Waktu Yohanis lia Yesus ada jalan
lewat di situ, dia kasi tau bilang, “Lia
dolo! Te Dia tu, Tuhan Allah pung Domba
Ana yang nanti jadi korban!”
37 Ais ju Yohanis pung ana bua dua
orang yang dengar dia pung omong tu,
kasi tenga sang dia, ko jalan iko sang
Yesus.
38 Ju Yesus bale, ais lia dong ada iko
sang Dia. Tarús Dia tanya sang dong
bilang, “Karmana? Ada parlú, ko?”
Dong tanya bale sang Dia bilang, “*Rabi*
tenga di mana?” (Di dong pung ba-
hasa Aram, ‘*Rabi*’ pung arti bilang, ‘Bapa
Guru’.)
39 Ais Yesus manyao bilang, “Mari ko
lia sandiri sa.” Ju dong iko deng Dia,
ais lia Dia pung tampa tenga. Waktu
dong sampe, su kira-kira jam ampa sore.
Ais dong tenga deng Dia sampe matahari
tanggalám.
40 Naa, dari itu dua orang yang dengar
Yohanis pung omong, ais iko sang Yesus
tu, ada satu nama Anderias. Dia tu, Simon
Petrus pung adi.
41 Pulang deng pulang ju Anderias pi
cari dia pung kaka Simon bilang, “We,
bu! Botong su bakatumu deng *Mesias*!”
(Di dong pung bahasa, ‘*Mesias*’ pung arti
bilang, ‘Kristus, andia Orang yang Tuhan
su janji memang dari dolu ko mau kirim
datang.’)
42 Ais dia antar dia pung kaka pi Yesus.
Ju Yesus lia sang Simon, ais Dia kasi
tau bilang, “Lu ni, Simon. Lu pung bapa
tu, Yohanis. Mulai sakarang orang pange
sang lu, ‘*Kefas*’ ” (Dia pung arti sama deng
‘Petrus’, andia ‘batu’.)§

Tuhan Yesus pange sang Filipus deng Natanel

43-44 Di situ ju ada satu orang laen, nama
Filipus. Dia pung kampong asal, andia
Betsaida. Petrus deng Anderias asal dari
situ ju.
Naa, dia pung beso, Yesus putus mau pi
propinsi Galilea. Ju Dia pi katumu sang
Filipus, ais Dia ajak bilang, “Mari iko sang
Beta ko jadi Beta pung orang!”
45 Ais Filipus pi cari sang Natanel, ju
kasi tau bilang, “Bu, é! Botong su katumu
itu Orang yang ba'i Musa su tulis dalam
Tuhan pung Atoran. Tuhan pung jubir
dolu-dolu dong ju tulis so'al ini Orang.
Dia pung nama Yesus, dari kampong
Nasaret. Dia pung bapa, nama Yusuf.”
46 Ma Natanel manyao bilang, “Orang
Nasaret!? Awe'! Sonde ada satu hal bae
yang kaluar dari situ, ó!”
Ju Filipus bilang, “Weh! Jang bagitu.
Mari ko lia sandiri sa!”
47 Waktu Natanel ada jalan datang,
Yesus su lia sang dia memang, ju bilang,
“Dia ni, orang jujur! Te di dia pung
hati, sonde ada putar-balek. Dia ni, orang
Isra'el tulen!”**
48 Natanel tanya bilang, “Karmana
sampe Bos kanál sang beta?”
Yesus manyao bilang, “Bagini. Beta su
dapa lia sang lu waktu lu ada di bawa
itu pohon.†† Itu waktu, Filipus balóm pi
pange ame sang lu.”
49 Ais Natanel mangaku bilang, “Bapa
Guru ni, pasti Tuhan Allah pung Ana!
Deng Bapa ju, tantu kotong orang Isra'el
pung Raja!”

§ **1:42:** Nama *Kefas* tu, dari bahasa Aram *kefa*. Dia pung arti ‘batu’. Nama *Petrus* tu, dari bahasa Yunani *petra*. Dia pung arti ju ‘batu’. ** **1:47:** Yesus ada maen kata di sini. Te waktu Tuhan balóm kasi nama ‘Isra'el’ sang ba'i Yakob, nama Yakob pung arti ‘tukang tipu’. (Lia *Carita Mula-mula* 27:1-40, 32:22-32.) Yesus pung maksud sini bilang, Natanel ni, orang Isra'el yang model laen dari ba'i Yakob. Te Natanel ni, orang hati lurus. †† **1:48:** Bahasa Indonesia pake kata ‘pohon ara’ dari istila Yunani συκῆ *(sukē)*. Ma Alkitab kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa makan dia pung bua. Di Indonesia sablá timur, orang sonde makan ‘pohon ara’ pung bua. Jadi ‘pohon ara’ di Alkitab bahasa Indonesia, sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini.

50 Yesus tanya sang dia bilang, “Kira-
kira lu ni, parcaya sang Beta tagal tadi
Beta bilang, ‘Beta su dapa lia sang lu
waktu lu ada di bawa itu pohon,’ ko?
Inga, te nanti lu bisa dapa lia hal-hal yang
lebe hebat lai!
51 Batúl! Beta kasi tau memang. Nanti
bosong lia langit tabuka. Ju Tuhan pung
ana bua di sorga dong ada turun-nae di
Beta pung sablá. Deng Beta ni, Manusia
Tulen.”‡‡

2

Pesta kawin di kampong Kana

1 Dia pung lusa, ada pesta kawin di
kampong Kana, di propinsi Galilea. Deng
Yesus pung mama ada iko.
2 Yesus deng Dia pung ana bua dong ju
dapa undang. Ais dong ju pi.
3 Ma lama-lama, te anggor di tampa
pesta mulai abis. Ais Yesus pung mama
kasi tau sang Dia bilang, “Tolong doo! Te
dong pung anggor su abis ni.”
4 Ma Yesus manyao bilang, “Mama.
Akurang ko mama mau Beta yang ator?
Te Beta pung waktu balóm pas ni.”
5 Ma Dia pung mama kasi tau sang
orang karjá di situ dong bilang, “Dengar,
é! Dia suru bosong bekin apa, na, bekin
iko sa.”
6 Di situ ada anam kumbang, yang
orang bekin ame dari batu. Satu kum-
bang tu, tampung aer kira-kira 75-115
liter. Orang Yahudi biasa pake aer dari
kumbang macam bagitu ko bekin barisi
diri iko dong pung atoran agama.
7 Ais Yesus kasi tau sang itu orang
karjá dong bilang, “Pi ame aer ko isi ini
kumbang dong.” Ju dong isi sampe ponu
rata.
8 Ais Dia kasi tau sang dong bilang,
“Naa. Timba ame sadiki, ko bawa kasi
sang tuan pesta.” Ju dong bekin iko.
9 Sampe di sana, itu tuan pesta rasa
coba itu aer. Ma tau-tau itu aer su jadi
anggor! Dia bingung, te dia sonde tau
dong dapa itu anggor dari mana. (Ma itu
orang karjá dong tau.)
Ais dia pange ame sang baroit laki-laki.
10 Ju dia bilang, “Bagini. Kotong pung
biasa, tuan ruma bagi kasi anggor yang
paling bae lebe dolo. Kalo orang dong
su minum banya, baru dia kasi kaluar
anggor kalás dua. Ma lu bekin tabale.
Lu kasi kaluar anggor kalás dua lebe
dolo, ais baru anggor yang paling bae dari
balakang!”
11 Itu hal jadi di kampong Kana, di
propinsi Galilea. Itu partama kali Yesus
bekin tanda heran yang orang dapa lia.
Dia kasi tunju Dia pung hebat bagitu, ju
Dia pung ana bua dong parcaya sang Dia.
12 Ais itu, ju Yesus, Dia pung mama, Dia
pung adi dong, deng Dia pung ana bua
dong turun pi kota Kapernaum. Ma dong
cuma tenga di situ barapa hari sa.✡

Tuhan Yesus usir buang orang dari Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat (Mateos 21:12-13; Markus 11:15-17; Lukas 19:45-46)

13 Waktu orang Yahudi dong pung hari
bae Paska su deka-deka datang, Yesus nae
pi kota Yerusalem.✡
14 Di Ruma Sambayang Pusat pung kin-
tal, Yesus lia orang dong ada bajual sapi,
domba, deng burung pompa yang orang
béli ko pake jadi korban. Di situ, ju ada
orang yang dudu di meja ko tukar doi
yang orang pake kasi sang Tuhan Allah
di Ruma Sambayang Pusat tu.
15 Ju Dia ame tali barapa urat ko bekin
jadi cambuk. Ais Dia usir kasi kaluar sang
dong samua dari itu kintal. Dia ju foo
buang itu sapi deng domba dong. Dia kasi
tabanting itu meja dong, deng po'a kasi
tasiram buang itu doi dong.
16 Ju Dia suru orang yang jual burung
pompa dong bilang, “Bawa kaluar ini
barang dari sini! Ini tampa ni, bukan
pasar! Jang bekin Beta pung Bapa pung
Ruma jadi tampa badagang!”
17 Ju Dia pung ana bua dong inga Tuhan
pung Tulisan Barisi yang tulis bilang,
“Beta sayang mati sang Tuhan pung
Ruma.

‡‡ **1:51:** Di *Carita Mula-mula* 28:10-17, Yakob ada mimpi di Betel. Dalam dia pung mimpi, dia lia Tuhan pung ana bua dong turun-nae di satu tangga yang Yakob subu bilang, “pintu pi sorga”. ✡ **2:12:** Mateos 4:13 ✡ **2:13:** Kaluar dari Masir 12:1-27 ✡ **2:17:** Lagu Puji dong 69:9

Andia ko beta pung hati samangat ko
jaga dia pung nama bae."✡
18 Ais orang Yahudi pung bos-bos suru
sang Yesus bilang, "Kalo lu memang ada
pung hak usir orang bagitu, na, kasi tunju
satu tanda heran sang botong ko jadi
bukti!"
19 Yesus manyao bilang, "Kalo bosong
bekin ancor ini tampa barisi ni, nanti dia
pung lusa, Beta kasi bangun kambali."✡
20 Ma dong protes bilang, "Dapa di
mana? Te orang dong kasi bangun
ini Ruma Sambayang Pusat sampe ampa
pulu anam taon. Akurang ko Lu kira kata,
Lu cuma parlú tiga hari sa ko kasi bangun
kambali?!"
21 Ma dong sonde mangarti, kalo Yesus
ada omong so'al Dia pung badan, yang
sama ke satu tampa barisi.
22 Jadi di balakang hari, waktu Yesus su
mati, ais idop kambali, Dia pung ana bua
dong baru inga apa yang Dia su kasi tau
memang sang dong. Ju dong parcaya apa
yang Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis
dari dolu-dolu, deng apa yang Yesus su
kasi tau memang sang dong.

Tuhan Yesus tau samua orang pung dalam hati

23 Yesus tenga tahan di kota Yerusalem
ko iko hari bae Paska di situ. Ju banya
orang dapa lia tanda-tanda heran yang
Dia bekin, ais ju dong parcaya sang Dia.
24-25 Ma Yesus sonde parcaya deng dong,
tagal Dia su tau samua orang pung dalam
hati. Dia sonde parlú orang ko kasi tau
sang Dia, tagal Dia sandiri su tau memang
manusia pung dudu-badiri.

3

Tuhan Yesus ba'omong deng Nikodemus

1 Ada satu orang dari partei agama
Farisi, dia pung nama Nikodemus. Dia tu,
orang Yahudi dong pung guru bésar satu.
2 Satu kali, dia datang malam-malam
katumu sang Yesus. Ju dia bilang, "Bapa
Guru! Botong tau bilang, Tuhan yang utus
sang Bapa ko ajar sang botong. Te tanda-
tanda heran yang Bapa bekin dong tu,
kasi tunju bukti bilang, Tuhan yang kasi
itu kuasa sang Bapa. Kalo sonde bagitu,
na, pasti itu tanda heran sonde bisa jadi."
3 Yesus manyao bilang, "Batúl! Deng
Beta ju mau kasi tau bagini: kalo orang
sonde lahir kambali, na, dia sonde bisa
jadi Tuhan pung orang."
4 Ais Nikodemus tanya bilang, "Ma
karmana orang bisa lahir bagitu, kalo dia
su bésar datang!? Dia sonde bisa maso
kambali pi dalam dia pung mama pung
tampa ana kali kadua, ais dia pung mama
barana ulang sang dia. Sonde mungkin,
to!?"
5 Yesus manyao bilang, "Batúl! Ma Beta
kasi tau bagini: orang musti lahir deng
aer ko jadi barisi, deng lahir deng roh ko
jadi orang baru. Deng bagitu, baru dia
bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang.
6 Te manusia lahir dari manusia, ma
orang pung roh lahir baru dari Tuhan
pung Roh.
7 Jang heran kalo Beta kasi tau bilang,
'Bosong musti lahir baru, ko dapa idop
baru.'
8 Kotong banding deng angin. Te angin
fuu iko dia pung mau. Kotong bisa dengar
dia pung bunyi, ma sonde tau dia datang
dari mana, deng mau pi mana. Samua
orang yang lahir baru dari Tuhan pung
Roh ju bagitu. Te kotong bisa lia Tuhan
pung Roh su bekin orang jadi baru, biar
kotong sonde mangarti karmana itu hal
bisa jadi."
9 Ais Nikodemus tanya bilang, "Kar-
mana ko bisa jadi bagitu?"
10 Yesus manyao bilang, "We, bu. Bu
su jadi orang Isra'el pung guru bésar.
Akurang ko bu sonde mangarti ini hal
dong?
11 Beta kasi tau yang batúl. Naa, botong,
andia Beta deng Beta pung orang dong,
mangarti ini hal dong. Te botong jadi
saksi so'al hal-hal yang botong su lia
sandiri. Ma bosong sonde tarima bae
botong pung omong.
12 Bosong sonde mau parcaya waktu
Beta kasi tau so'al hal-hal yang jadi di

✡ **2:19:** Mateos 26:61, 27:40; Markus 14:58, 15:29

bumi. Apalai kalo Beta kasi tau so'al hal-hal yang jadi di langit. Pasti bosong lebe sonde parcaya lai!

13 Sonde ada satu orang ju yang nae pi mangada sang Tuhan di langit. Cuma Beta sa, andia Manusia Tulen ni, yang turun datang dari Dia.

14 Dolu-dolu di tampa sunyi, ba'i Musa kasi tagantong satu ular tambaga di atas kayu, ko samua orang dapa lia sang dia, ais ju dong dapa salamat. Hal bagitu ju musti jadi kasi Beta, Manusia Tulen ni. Nanti dong mau kasi tagantong sang Beta di atas kayu,✡

15 ko samua orang yang parcaya sang Beta dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.

16 Te Tuhan Allah talalu sayang sang samua orang di ini dunya. Andia ko Dia utus sang Beta, Dia pung Ana satu biji ni, ko biar samua orang yang parcaya sang Beta sonde tapisa buang dari Tuhan. Deng bagitu, dong dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.

17 Naa! Tuhan sonde utus sang Beta, Dia pung Ana, datang di ini dunya ko putus orang pung hukuman. Ma Dia utus sang Beta ko kasi salamat sang orang dari dong pung sala-sala.

18 Tuhan Allah sonde hukum orang yang parcaya sang Beta. Ma Dia su putus memang hukuman kasi orang yang sonde parcaya sang Beta, *tagal* itu orang sonde parcaya sang Beta, andia Tuhan Allah pung Ana satu biji ni.

19 Macam ke bagini: Tuhan su kirim datang taráng ko bacaya di ini dunya. Ma orang lebe suka idop di galáp. Dong sonde mau idop di taráng, tagal dong pung bekin, tar bae. Andia ko Tuhan mau hukum sang dong.

20 Te samua orang yang bekin tar bae dong, binci deng itu taráng. Dong sonde suka itu taráng bacaya di dong, ko biar itu taráng jang buka kasi talanjang dong pung jahat.

21 Ma orang yang bekin iko yang batúl, dong datang ko biar itu taráng bacaya di dong. Te itu taráng kasi tunju bilang, dong ada bekin iko Tuhan pung mau."

Tuhan Yesus deng Yohanis Tukang Sarani

22 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong kaluar dari kota Yerusalem, ma dong tenga tahan di da'era Yudea. Di situ dong sarani orang.

23-24 Itu waktu, Herodes dong balóm lempar maso sang Yohanis Tukang Sarani pi dalam bui. Ais Yohanis ju ada sarani orang di kampong Ainon, deka di kampong Salim, tagal ada banya aer di situ. Ju orang maen datang di Yohanis ko dia sarani sang dong.✡

25 Naa, agama Yahudi ada satu adat ko bekin barisi diri, baru dong bole sambayang. Di situ ada satu orang Yahudi yang baparkara deng Yohanis pung ana bua dong so'al itu hal.

26 Ais dong datang di Yohanis ko kasi tau bilang, "Bapa Guru! Inga ko sonde, itu Orang yang cari bapa di kali Yarden pung sablá tu, yang bapa bilang, Dia tu, andia Kristus? Dia ju ada sarani orang! Sonde ada yang datang di botong lai! Te samua orang maen pi di Dia sa!"

27 Yohanis manyao bilang, "Bagini! Orang sonde bisa bekin apa-apa, kalo Tuhan Allah di sorga sonde buka jalan kasi sang dia.

28 Bosong sandiri su dengar beta kasi tau taráng-taráng bilang, 'Beta ni, bukan itu Kristus yang kotong ada batunggu-tunggu. Ma Tuhan su utus sang beta lebe dolo, ko buka jalan kasi sang Kristus. Bagitu sa!'✡

29 Umpama, baroit laki-laki ada dia pung baroit parampuan. Ma dia pung saksi, yang badiri deng dia, pung hati sanáng kalo dengar baroit laki-laki ba'omong. Yesus tu, sama ke satu baroit laki-laki. Deng beta ni, sama ke Dia pung saksi. Andia ko sakarang beta pung hati talalu sanáng.

30 Yang pantíng tu, Dia musti batamba tarús jadi orang bésar, ais biar ko beta bakurang tarús jadi orang kici."

✡ **3:14:** Daftar Sensus 21:4-9 ✡ **3:23-24:** Mateos 14:3; Markus 6:17; Lukas 3:19-20 ✡ **3:28:** Yohanis 1:20

Orang yang turun datang dari sorga

31 Yohanis omong sambung lai bilang,
“Dia turun datang dari Tuhan Allah di
langit, andia ko Dia lebe bésar dari
samua. Ma beta cuma datang dari ini
dunya, andia ko beta sama ke samua
orang di ini dunya. Beta omong so'al hal
yang jadi hari-hari di ini dunya. Ma yang
turun datang dari Tuhan di langit tu, pasti
Dia lebe hebat dari samua.
32 Dia kasi tau so'al apa yang Dia sandiri
su lia deng su dengar. Ma orang sonde
tarima bae apa yang Dia su kasi tau.
33 Kalo orang tarima apa yang itu Orang
dari atas su kasi tau tu, itu ju kasi tunju
bukti bilang, dia parcaya Tuhan pung
omong tu, batúl.
34 Itu Orang yang Tuhan kirim datang
tu, kasi tau Tuhan Allah pung pasán. Te
Tuhan su kasi Dia pung Roh sang Dia deng
sonde ada pung batas.
35 Te Bapa di sorga sayang mati sang
Dia pung Ana. Deng Dia sarakan samua-
samua di itu Ana pung tangan.✡
36 Ais orang yang parcaya sang itu Ana
tu, dong dapa idop yang batúl yang sonde
tau putus-putus. Ma orang yang sonde
parcaya sang Dia, deng sonde bekin iko
Dia pung pasán, dong sonde dapa itu
idop, te Tuhan Allah taták kasi tunju Dia
pung mara ko hukum sang dong.”

4

Tuhan Yesus ba'omong deng satu parampuan di Samaria

1-2 Kalo banding Yohanis deng Yesus, na,
Yesus pung ana bua dong mulai sarani
lebe banya orang yang iko sang Dia. Yesus
sandiri sonde sarani orang, cuma Dia
pung ana bua dong sa yang sarani orang.
Ais waktu Yesus dapa tau bilang, orang
dari partei agama Farisi su dengar dong
ada sarani lebe banya orang,
3 ju Dia deng Dia pung ana bua dong
jalan kasi tenga da'era Yudea, ko pulang
kambali pi propinsi Galilea.
4 Ma dong musti jalan lewat propinsi
Samaria ko tambús pi Galilea.
5 Dong jalan, ju dong sampe di satu
kota di Samaria, nama Sikar, deka-deka di
tana yang ba'i Yakob kasi sang dia pung
ana Yusuf.✡
6-8 Di situ ada satu parigi, nama ‘parigi
Yakob’. Tenga hari, ju Yesus dong sampe
di situ. Dia rasa cape dari dong pung
jalan, ais Dia dudu barenti cape di itu
parigi. Ju Dia pung ana bua dong kasi
tenga Dia sandiri di situ, ko dong maso
pi béli makan di kota.

Ais satu parampuan dari itu kota
datang ko ame aer di itu parigi. Yesus
minta sang dia bilang, “Susi. Beta bisa
minta aer minum sadiki, ko?”
9 Ma itu parampuan takuju, tagal orang
Yahudi biasa sonde mau bacampor deng
orang Samaria. Ais dia tanya bale sang
Yesus bilang, “Weh! Om orang Yahudi.
Beta ni, orang Samaria. Sonde sala ni, ko?
Om minta minum di beta?”✡
10 Yesus kasi tau bilang, “Bagini. Kalo
susi tau apa yang Tuhan Allah mau kasi
samua orang, deng tau Beta yang minta
minum ni, Sapa, tantu susi minta bale aer
dari Beta. Ais Beta kasi aer yang bawa
idop.”✡
11 Itu parampuan bilang, “Om pung
ember timba sonde ada. Deng ini parigi
ni, ju dalam. Dari mana Om mau dapa itu
aer yang bawa idop tu? Ko itu aer ada di
mana lai?
12 Mana mungkin Om lebe hebat dari
kotong pung ba'i Yakob! Dia yang kasi
tenga ini parigi sang botong. Deng dia
sandiri ju minum dari ini parigi. Dia pung
ana-ana, deng dia pung binatang dong ju
bagitu.”
13 Yesus manyao bilang, “Inga, é! Orang
yang biasa minum dari ini parigi ni, nanti
aus ulang lai.
14 Ma orang yang minum itu aer yang
Beta kasi, nanti sonde aus ulang lai. Te
aer yang Beta kasi tu, sama ke satu mata
aer yang maspurak kaluar. Itu aer tu,
bawa idop yang batúl yang sonde tau
putus-putus.”
15 Itu parampuan bilang, “Kalo bagitu,
na, Om kasi beta itu aer su, ko biar beta

✡ **3:35:** Mateos 11:27; Lukas 10:22 ✡ **4:5:** Carita Mula-mula 33:19; Yosua 24:32 ✡ **4:9:** Esra 4:1-5; Nehemia 4:1-2 ✡ **4:10:** Yeremia 2:13; Sakaria 14:8; Yeskial 47:9

sonde usa aus lai! Deng bagitu, beta sonde usa datang ulang-ulang ko timba aer di sini lai."
16 Ais Yesus suru bilang, "Bagini. Susi pulang dolo. Pange susi pung laki, ais bale datang di sini."
17-18 Dia manyao bilang, "Ma beta sonde ada laki."
Ju Yesus bilang, "Batúl. Lu omong jujur. Te lu parná ada lima laki. Deng yang ada sakarang ni, bukan lu pung laki."
19 Ju itu parampuan bilang, "Awii! Sakarang beta su tau, Om ni, Tuhan pung jubir satu.
20 Naa, beta mau tanya. Botong orang Samaria pung nene-moyang dong sémba sang Tuhan Allah di ini gunung Gerisim.* Ma bosong orang Yahudi bilang, kalo mau sémba sang Tuhan Allah, samua orang musti pi Yerusalem. Iko Om, yang batúl tu, karmana?"
21 Yesus manyao bilang, "Susi parcaya dolo deng Beta pung omong ni, te ini batúl. Mau sémba sang Tuhan di ini gunung ko, di Yerusalem ko, nanti dia pung waktu datang, dua-dua sonde ada pung guna lai.
22 Bosong orang Samaria sonde tau banya, so'al bosong sémba sang sapa. Ma botong orang Yahudi tau banya, so'al Tuhan Allah yang botong sémba. Te Dia mau pake botong ko buka jalan, ko biar orang bisa dapa salamat dari dong pung sala-sala.
23 Nanti dia pung waktu datang, andia su mulai sakarang ni, orang yang ada sémba batúl sang kotong pung Bapa di sorga, na, dong sémba sang Dia iko Dia pung Roh, deng iko apa yang batúl. Te Bapa di sorga suka deng orang macam bagitu yang sémba sang Dia.
24 Te Tuhan tu, roh. Ais orang yang sémba sang Dia musti sémba iko Dia pung Roh, deng iko apa yang batúl."
25 Itu parampuan kasi tau bilang, "Beta su tau itu Mesias mau datang, andia yang orang subu bilang, 'Kristus', yang Tuhan Allah su janji memang mau kirim datang. Nanti kalo Dia su datang, na, pasti Dia kasi tau samua-samua sang kotong."
26 Yesus manyao bilang, "Andia Beta su, yang ada ba'omong sakarang ni."
27 Pas itu waktu, Dia pung ana bua dong datang kambali dari kota. Dong heran, tagal dong lia Dia ada ba'omong deng parampuan Samaria satu. Ma sonde ada yang tanya sang itu parampuan bilang, "Lu mau apa?" Deng sonde ada yang tanya sang Yesus bilang, "Akurang ko Bos ba'omong deng ini parampuan?"
28 Ais, itu parampuan jalan kasi tenga dia pung kumbang di situ, ko pulang pi dalam kota. Ju dia carita kasi orang di situ dong bilang,
29 "Mari ko lia coba ini Orang dolo! Te Dia kasi tabuka abis samua-samua yang beta su parná bekin. Jang-jangan Dia ni, Kristus, yang Tuhan su janji mau kirim datang!"
30 Ais orang dong kaluar dari itu kota, ju pi lia sang Yesus.
31 Waktu itu parampuan baru pulang pi kota, Yesus pung ana bua dong buju-buju sang Dia bilang, "Bapa Guru! Mari makan doo!"
32 Ma Dia manyao bilang, "Beta su ada pung makanan yang bosong sonde tau."
33 Dia pung ana bua dong batanya satu deng satu bilang, "Karmana ni? Sapa yang su datang ko kasi Dia makanan?"
34 Ma Yesus kasi tau bilang, "Bagini. Tuhan Allah utus sang Beta ko bekin iko Dia pung mau, deng kasi jalan Dia pung karjá sampe abis. Itu, sama ke makanan buat Beta.
35 Naa. Bosong biasa lia-lia di ladang, ais takser bilang, 'Masi ampa bulan lai, baru bisa koru.' Dengar, é! Beta kasi tau. Kalo bosong lia bae-bae, ladang dong sakarang su siap koru. Ladang dong, sama ke itu orang banya di sana yang ada datang di kotong. Te dong tu, su siap parcaya sang Beta.
36 Bukan cuma bagitu sa, te tukang koru dong yang ada kumpul dong pung hasil dalam gudang, su mulai tarima ame dong

* **4:20:** Gunung Gerisim tu, deka deng kampong Sikem di propinsi Samaria. Di tulisan bahasa Yunani, cuma tulis bilang, "di ini gunung". Ma orang yang pintar dong samua bilang, itu gunung pung nama, andia "Gerisim".

pung upa. Dong tu, sama ke orang yang kasi tunju jalan ko orang parcaya sang Tuhan Allah, ais dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Deng bagitu, orang yang tanam bibit, deng orang yang koru hasil dong, bisa sanáng sama-sama.
37 Orang bilang, 'Satu orang tanam bibit; orang laen yang kumpul dia pung hasil.' Itu batúl tu.
38 Beta su utus sang bosong ko pi kumpul hasil dari orang laen pung karjá. Memang bukan bosong yang karjá, ma bosong yang dapa ontong dari dong pung cape."

39 Itu waktu, ada banya orang Samaria di itu kota yang parcaya sang Yesus, tagal itu parampuan pung omong bilang, "Dia kasi tabuka abis samua-samua yang beta su parná bekin."
40 Ais waktu dong datang di Yesus, dong minta-minta sang Dia bilang, "Bapa tenga deng botong di sini sa!" Ju Dia tenga tahan dua hari di situ.
41 Deng banya orang laen ju parcaya sang Dia, tagal Dia pung omong.
42 Ju dong kasi tau sang itu parampuan bilang, "Kamaren tu, botong cuma dengar lu pung omong sa. Ma sakarang botong parcaya sang Dia, tagal botong dengar langsung dari Dia. Botong tau batúl bilang, ini Orang ni, yang bisa kasi salamat sang kotong samua di ini dunya dari kotong pung sala-sala dong."

Tuhan Yesus bekin bae satu pagawe pung ana

43 Yesus dong tenga dua hari di situ, ais ju dong jalan tarús pi propinsi Galilea.
44 (Satu kali Yesus parná omong bilang, "Orang sonde suka kasi hormat sang Tuhan Allah pung jubir di dia pung kampong sandiri.")✡
45 Dolu waktu balóm pesta Paska, banya orang Galilea dong su pi kota Yerusalem ko bekin hari bae di sana. Ju dong sampat lia samua yang Yesus bekin di Yerusalem. Andia ko waktu Dia pulang pi Galilea, dong tarima bae sang Dia.✡
46 Ais Yesus dong jalan tarús pi ulang lai di kampong Kana di propinsi Galilea. Dia parná bekin aer jadi anggor di situ.

Itu waktu tu, ada satu pagawe di kota Kapernaum. Dia pung ana laki-laki ada saki.✡
47 Waktu itu pagawe dapa dengar bilang, Yesus su pulang datang di Galilea dari propinsi Yudea, ju dia jalan nae pi Kana ko cari sang Yesus. Katumu, ju dia noki-noki ko Yesus turun datang bekin bae sang dia pung ana. Te itu ana su mau mati.
48 Yesus kasi tau sang itu pagawe bilang, "Kalo bosong sonde dapa lia Beta bekin tanda heran macam-macam, na, bosong sonde mau parcaya sang Beta!"
49 Itu pagawe manyao bilang, "Bos. Tolong datang doo. Te kalo sonde, na, beta pung ana su mati ni."
50 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, "Pulang su. Te lu pung ana tu, idop."

Ju dia bale ko pulang memang, tagal dia parcaya deng Yesus pung omong tu.
51 Waktu dia pulang, dia pung orang karjá dong datang katumu sang dia di jalan bilang, "Bapa jang susa lai, te bapa pung ana ada idop."
52 Ais dia tanya sang dong bilang, "Dia mulai bae dari jam barapa?"

Dong manyao bilang, "Mulai tenga hari kamaren jam satu, dia pung panas turun memang."
53 Ais, itu pagawe inga memang bilang, dia pung ana su jadi bae, mulai dari waktu Yesus kasi tau bilang, "Bapa pung ana tu, idop." Ju dia, deng dia pung isi ruma samua parcaya sang Yesus.
54 Jadi ini ni, tanda heran nomer dua yang Yesus bekin waktu Dia kaluar dari Yudea, ko pi Galilea.

5

Tuhan Yesus bekin bae satu orang lumpu di kolam Batesda

1 Ais itu, ada satu hari bae agama Yahudi. Andia ko Yesus dong jalan pi kota Yerusalem.

✡ **4:44:** Mateos 13:57; Markus 6:4; Lukas 4:24 ✡ **4:45:** Yohanis 2:23 ✡ **4:46:** Yohanis 2:1-11

2 Di situ, ada satu kolam yang ada pung
lima teras deka-deka di satu pintu, yang
dia pung nama, Pintu Domba. Dalam
dong pung bahasa Aram, itu kolam pung
nama *'Batesda'*.*
3 Ada banya orang saki yang biasa
batunggu di itu teras dong. Conto
ke: orang buta, orang lumpu, deng
orang yang sonde bisa bagarák. [Dong
ada tunggu-tunggu kapan itu aer mulai
bagarák.
4 Te satu-satu kali, Tuhan pung ana bua
dari sorga maso pi dalam itu aer, ko bekin
aer bagarák. Ais itu, sapa yang maso lebe
dolo pi dalam itu aer, na, dia yang jadi
bae dari dia pung panyaki.]†
5 Naa, di situ ada satu orang yang su
saki 38 taon.
6 Ju Yesus lia itu orang ada tidor di situ.
Dia tau itu orang su saki dari lama, ais Dia
tanya bilang, "Bu, é! Mau jadi bae, ko?"
7 Dia manyao bilang, "Mau sa, Bos. Ma
dia pung masala, andia: kalo aer su mulai
bagarák, sonde ada orang yang koko kasi
maso beta dalam aer. Kalo beta coba
sandiri, na, su ada orang laen yang maso
lebe dolo dari beta."
8 Ju Yesus suru sang dia bilang, "Badiri
su! Gulung ame lu pung tikar, ko pulang
su."
9 Yesus omong abis bagitu, ju itu orang
jadi bae memang. Ais dia bangun, angka
dia pung tikar, ju mulai jalan pulang.

Itu hal pas kaná deng orang Yahudi
pung hari sambayang.
10 Ais orang Yahudi dong pung bos-bos
kasi tau sang itu orang yang baru bae
bilang, "Weh! Lu tau, ko sonde? Ini
hari ni, hari barenti karjá. Iko kotong
pung atoran agama, sonde bole ada orang
angka bawa tikar, te itu dia pung nama,
karjá!"✡
11 Dia manyao bilang, "Aduu, bapa
dong, é! Bapa dong jang mara. Te Orang
yang bekin bae sang beta tu, yang parenta
sang beta bilang, 'Guling lu pung tikar, ko
pulang su.' "
12 Ais dong tanya sang dia bilang, "Heh!
Yang suru lu angka tikar tu, sapa?"
13 Ma itu orang yang baru bae tu, sonde
kanál Yesus tu, sapa. Te Yesus su kaluar
diam-diam, tagal ada banya orang di situ.
14 Sonde lama, ju Yesus nae katumu itu
orang di Ruma Sambayang Pusat pung
kintal. Ais Yesus kasi tau bilang, "Dengar,
é! Sakarang lu su bae. Jang bekin sala lai,
ko biar lu jang dapa kaná hal yang lebe
tar bae."
15 Ais, itu orang pi cari orang Yahudi
dong pung bos-bos, ju kasi tau bilang,
"Yang bekin bae sang beta tu, Dia pung
nama, Yesus."
16 Andia ko dong mulai bekin sangsara
sang Yesus, tagal Dia bekin bae orang, pas
kaná di hari sambayang.
17 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang,
"Bagini. Beta pung Bapa sonde tau bar-
enti karjá. Jadi Beta ju karjá jalan tarús."

Tuhan Yesus mangaku diri bilang, Dia tu, Tuhan Allah pung Ana

18 Tagal orang Yahudi dong pung bos-
bos su cap bilang, Yesus ada langgar dong
pung atoran hari barenti karjá, andia ko
dong cari jalan lebe karás ko mau bunu
bekin mati sang Dia. Lebe-lebe lai, Dia
ju bilang, Tuhan Allah tu, Dia pung Bapa.
Deng omong bagitu, Dia angka Dia pung
diri sama ke Tuhan.
19 Ais Yesus kasi tau sang dong bilang,
"Batúl! Beta kasi tau memang bilang,
Beta sonde bisa bekin apa-apa dari Beta
pung diri sandiri. Te Beta ni, Tuhan Allah
pung Ana. Andia ko Beta cuma bisa bekin
iko apa yang Beta lia Bapa ada bekin.
Beta lia Beta pung Bapa bekin apa, na,
Beta ju bekin iko bagitu.
20 Beta pung Bapa di sorga sayang mati
sang Beta, andia Dia pung Ana. Dia ju
kasi tunju sang Beta samua-samua yang
Dia ada bekin. Nanti Dia mau kasi tunju

* **5:2:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu tulis 'Betesda', saparu tulis 'Betsata', deng saparu lai tulis 'Betsaida'. Pintu Domba ju ada di *Nehemia* 3:1,32; 12:39. Kota Yerusalem ada pung banya pintu maso pi kota. Pintu laen-laen ada pung fungsi laen-laen. Dolu-dolu, dong biasa pake ini Pintu Domba ni, ko domba dong maso lewat di situ.
† **5:4:** Kata-kata dalam kurung ni, sonde ada dalam tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua dong. ✡ **5:10:** Nehemia 13:19; Yeremia 17:21

sang Beta hal-hal yang lebe hebat lai, ko biar bosong lia, ais taheran-heran!

21 Beta pung Bapa kasi idop kambali orang mati. Bagitu ju, nanti Beta kasi idop yang batúl sang sapa sa, iko Beta pung mau.
22 Yang batúl, bagini: Bapa sandiri sonde putus hukuman kasi sang orang. Ma Dia su sarakan samua kasi sang Beta, te Beta ni, Dia pung Ana. Ais Beta yang putus bilang, orang ada bekin yang batúl, ko sonde.
23 Beta pung Bapa suka ko samua orang taro hormat sang Beta, sama ke dong ju taro hormat sang Dia. Te orang yang sonde taro hormat sang Beta, andia Dia pung Ana ni, na, dia ju sonde taro hormat sang Bapa yang su utus sang Beta.

24 Batúl! Beta kasi tau memang. Orang yang dengar Beta pung omong, deng parcaya sang Tuhan Allah yang utus sang Beta, na, dia su dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Tuhan sonde hukum sang dia lai. Te itu orang sonde kaná hukuman mati lai, ma dia su maso jadi orang yang idop tarús deng Tuhan.
25 Batúl! Beta kasi tau memang. Dia pung waktu su deka-deka datang, andia su mulai sakarang ni, ko orang mati dengar suara dari Beta, andia Tuhan pung Ana. Te orang yang dengar deng tarima bae Beta pung omong, nanti dia dapa idop yang batúl.
26 Samua idop ba'akar di Beta pung Bapa. Dia ju kasi sang Beta idop yang batúl. Te Beta ni, Dia pung Ana na.
27 Beta pung Bapa ju kasi hak deng kuasa sang Beta ko putus samua orang pung hukuman, tagal Beta ni, andia Manusia Tulen.
28 Bosong jang heran, te sadiki lai samua orang mati nanti dengar Beta pung suara.
29 Ais dong nanti idop kambali. Ju dong kaluar dari kuburan. Orang yang dolu bekin yang bae, dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Ma orang yang dolu bekin yang jahat, kaná hukum tarús."✡

Ada banya saksi yang kasi tau so'al Tuhan Yesus

30 Yesus omong tamba bilang, "Beta sonde bisa bekin apa-apa, kalo Beta balóm dengar dari Beta pung Bapa. Kalo Beta su dengar abis, baru Beta putus orang pung parkara. Tagal itu, apa yang Beta putus tu, batúl. Te Beta sonde coba iko Beta pung mau sandiri sa, ma iko Beta pung Bapa pung mau. Ko Dia yang utus sang Beta na!
31 Kalo cuma Beta sandiri yang kasi tau so'al Beta pung diri sa, na, Beta pung omong tu, sonde sah.
32 Ma ada orang laen yang jadi saksi so'al Beta. Deng Beta tau dong omong yang batúl so'al Beta.
33 Bosong parná utus orang ko pi tanya sang Yohanis Tukang Sarani. Ju dia omong yang batúl so'al Beta.✡
34 Padahal Beta sonde parlú manusia pung rekomendasi. Ma Beta kasi inga ini hal dong, ko bosong bisa dapa salamat dari bosong pung sala-sala.
35 Yohanis pung omong tu, sama ke satu lampu yang manyala taráng. Waktu dia pung taráng masi manyala, bosong pung hati sanáng.
36 Padahal ada Orang yang lebe hebat dari Yohanis yang omong yang batúl so'al Beta. Andia Beta pung Bapa di sorga yang su sarakan banya tugas sang Beta, ko Beta kasi jalan sampe abis. Ini tugas dong ni yang kasi tunju bukti bilang, Bapa yang ada utus sang Beta.
37 Deng Dia yang utus sang Beta, omong yang batúl so'al Beta ju. Naa, bosong sandiri balóm parná dengar langsung Dia pung suara, ko, lia langsung Dia pung rupa.✡
38 Tuhan pung Kata-kata sonde idop di bosong pung hati, tagal bosong sonde parcaya sang Beta, yang Dia utus.
39 Bosong suka pareksa sampe alus-alus Tuhan pung Tulisan Barisi, tagal bosong pikir di situ nanti bosong katumu jalan ko dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Padahal itu Tulisan dong tu, ada kasi tau so'al Beta.

✡ **5:29:** Daniel 12:2 ✡ **5:33:** Yohanis 1:19-27, 3:27-30 ✡ **5:37:** Mateos 3:17; Markus 1:11; Lukas 3:22

40 Ma bosong sonde mau datang di Beta,
ais maso jadi Beta pung orang, ko biar
bosong bisa dapa itu idop yang batúl yang
sonde tau putus-putus.
41 Beta sonde parlú ko orang angka-
angka sang Beta.
42 Ma Beta tau parsís bosong pung
dalam hati. Andia ko Beta tau bilang,
bosong sonde ada pung kasi-sayang sang
Tuhan Allah.
43 Beta datang di ini dunya, tagal Beta
pung Bapa yang pegang kuasa ada utus
sang Beta datang. Ma bosong sonde
tarima sang Beta. Padahal kalo ada orang
laen yang datang pake dia pung kuasa
sandiri, bosong tarima bae sang dia.
44 Bosong satu deng satu suka makan
puji. Ma bosong sonde toe kalo Tuhan
Allah ada puji sang bosong, ko sonde.
Padahal Dia tu, Tuhan! Sonde ada yang
laen lai. Jadi, kalo bosong sonde toe sang
Dia, karmana ko bosong bisa parcaya
sang Dia?
45 Jang pikir bilang, Beta yang lempar
sala sang bosong di Beta pung Bapa pung
muka. Sonde. Yang lempar sala sang
bosong tu, andia ba'i Musa. Padahal
bosong ada baharap sang dia, tagal dia
yang kasi bosong Tuhan pung Atoran.
46 Naa, kalo bosong parcaya batúl sang
Musa, tantu bosong ju parcaya sang Beta.
Te dia ada tulis so'al Beta.
47 Ma tagal bosong sonde parcaya
batúl sang apa yang dia tulis, karmana
ko bosong mau parcaya apa yang Beta
omong? Sonde mungkin, to!”

6

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang lebe

(Mateos 14:13-21; Markus 6:30-44; Lukas 9:10-17)

1-4 Ais itu, orang Yahudi pung hari bae
‘Paska’ su deka-deka. Ju Yesus dong
pi dano Galilea pung sablá. (Itu dano
pung nama laen, andia, ‘dano Tiberias’.)
Banya orang iko sang Dia pi sana, tagal
dong lia tanda-tanda heran yang Dia su
bekin waktu Dia bekin bae orang saki
dong. Sampe di dano pung sablá, ju Yesus
deng Dia pung ana bua dong nae pi satu
gunung kici. Ais dong dudu di situ.
5 Waktu Yesus lia ada banya orang
datang bakumpul, ju Dia tanya sang Dia
pung ana bua satu, nama Filipus bilang,
“Kotong bisa béli makan di mana, ko kasi
makan ini orang dong?”
6 Memang Yesus su tau Dia mau bekin
karmana. Ma Dia omong bagitu ko mau
tes sang Filipus.
7 Ju Filipus manyao bilang, “Awe'! Biar
satu tukang ada karjá dua ratus hari ju,
ma dia pung gaji masi sonde cukup ko
béli roti kasi sang dong samua! Biar tiap
orang dapa roti sadiki ana ju, itu sonde
akan cukup!”
8 Ais Yesus pung ana bua satu lai, nama
Anderias, andia Simon Petrus pung adi,
kasi tau sang Yesus bilang,
9 “Bapa! Ada satu ana di sini yang bawa
roti lima bua, deng ikan dua ekor. Ma
sonde mungkin itu cukup ko kasi makan
orang bagini banya!”*
10 Di situ ada banya rumput. Ais Yesus
suru Dia pung ana bua dong bilang, “Ator
ko dong samua dudu.” Ju dong dudu. Itu
waktu, orang pung banya lai! Yang laki-
laki sa, kira-kira ada lima ribu orang.
11 Ais Yesus ame itu roti dong, ju Dia
minta tarima kasi sang Tuhan. Tarús Dia
bagi kasi Dia pung ana bua dong. Ju
dong pi babagi kasi itu orang banya. Dia
bekin yang sama deng itu ikan ju. Samua
makan sampe kinyang.
12 Waktu samua su makan sampe
kinyang, ju Yesus suru Dia pung ana bua
dong bilang, “Kumpul ame itu makanan
sisa dong, ko jang ada yang tabuang
parcuma.”
13 Ais dong kumpul ame itu makanan
sisa dong dari itu roti lima bua, sampe isi
ponu di 12 bakul.
14 Waktu orang banya dong su lia tanda
heran yang Yesus bekin tu, dong bilang,
“Awii! Dia ni, pasti itu Jubir yang Tuhan
su janji mau kirim datang.”

* **6:9:** Tulisan bahasa Yunani asli tulis bilang, dong bekin ini roti dari *krithinos*. Alkitab bahasa Indonesia tulis bilang, ‘jelai’. Dia pung biji amper sama deng jagong rote.

15 Yesus tau bilang, itu orang banya
dong mau paksa sang Dia ko jadi raja. Ais
Dia bangun jalan, ju Dia nae lebe jao lai di
satu gunung kici, ko biar Dia bisa sandiri
di situ.

Tuhan Yesus jalan di atas aer (Mateos 14:22-33; Markus 6:45-52)

16 Waktu matahari baru tanggalám,
Yesus pung ana bua dong jalan turun pi
dano.
17 Yesus balóm datang bagabung deng
dong. Ju dong nae pi satu parahu, ais
mulai badayong pi kota Kapernaum, di
dano pung sablá. Waktu dong mulai
badayong tu, hari su galáp.
18 Ju aer dano mulai bagalombang pi-
datang, tagal angin ribut ada fuu bar-
maen.
19 Waktu Yesus pung ana bua dong
su badayong kira-kira lima kilo, ju dong
dapa lia Dia ada jalan di atas aer. Dia
datang deka-deka di dong pung parahu,
ju dong taku mau mati.
20 Ma Yesus kasi tau bilang, “We! Jang
taku! Te ini Beta ni.”
21 Tagal itu, dong su sonde taku lai. Ju
dong mau-mau ko Dia nae parahu sama-
sama deng dong. Sonde sangka-sangka, te
itu parahu su sampe di dong pung tujuan.

Orang dong ada cari-cari sang Tuhan Yesus

22-24 Dia pung beso, itu orang banya
dong masi ada di dano pung sablá. Dong
ada deka-deka deng itu tampa yang Yesus
minta tarima kasi sang Tuhan Allah, ais
kasi makan sang dong. Ju dong dapa tau
bilang, kamaren cuma ada satu parahu
di situ sa. Ma Yesus pung ana bua dong
su pake itu parahu ko jalan kasi tenga itu
tampa. Deng Yesus sandiri sonde nae itu
parahu ko pi sama-sama deng Dia pung
ana bua dong.

Ma ada barapa parahu laen dari kota
Tiberias yang pi-datang di itu tampa. Ais
waktu itu orang banya dapa tau bilang,
Yesus deng Dia pung ana bua su sonde
ada di situ lai, ju dong nae itu parahu laen
dong, ko pi cari sang Yesus di Kapernaum,
di itu dano pung sablá.

Tuhan Yesus sama ke Roti yang bawa idop

25 Ais dong katumu sang Yesus di dano
pung sablá. Ju dong tanya sang Dia
bilang, “Bapa Guru! Bapa sampe di sini,
dari kapan?”
26 Yesus manyao bilang, “Yang batúl,
bagini: bosong sonde cari sang Beta
tagal bosong su lia tanda-tanda heran.
Ma bosong cari sang Beta, tagal Beta
kasi makan sang bosong, sampe bosong
kinyang.
27 Dengar bae-bae! Jang cuma karjá
ko dapa makanan yang nanti jadi busuk
buang. Ada lebe bae bosong karjá ko dapa
makanan yang batahan tarús, yang bawa
idop yang batúl yang sonde tau putus-
putus. Te Beta ni, andia Manusia Tulen.
Beta yang bisa kasi itu idop sang bosong.
Te Bapa di sorga su sarakan itu hak sang
Beta na.”
28 Ju dong tanya bilang, “Kalo bagitu,
na, botong musti bekin karmana, ko
biar botong bisa kasi jalan Tuhan pung
karjá?”
29 Yesus kasi tau bilang, “Tuhan pung
karjá tu, bagini: bosong musti parcaya
sang Beta. Te Tuhan Allah tu, yang utus
sang Beta.”
30 Ais dong tanya lai bilang, “Bapa
mau kasi tunju tanda heran karmana, ko
botong bisa lia deng parcaya sang Bapa?
Tarús Bapa mau bekin apa kasi botong
lai?
31 Conto ke, kotong pung nene-moyang
dong makan roti *manna* di tampa sunyi.
Itu jadi sama ke ada tatulis di Tuhan
pung Tulisan Barisi bilang, ‘Dia kasi sang
dong roti yang turun dari langit, ko dong
makan.’ ”✡
32 Yesus bilang, “Beta kasi tau yang
batúl, bagini: dolu, bukan ba'i Musa yang
kasi turun itu roti dari langit sang bosong
pung nene-moyang dong. Te yang kasi tu-
run tu, Beta pung Bapa di sorga. Sakarang
Dia ju ada sadia kasi sang bosong roti dari
langit. Ma ini roti ni, Roti yang batúl yang
batahan tarús.

✡ **6:31:** Kaluar dari Masir 16:4, 15; Lagu Puji dong 78:24

33 Te ini Roti dari Tuhan ni, andia, Yang
turun dari sorga deng bawa idop kasi
orang di ini dunya."
34 Ais dong minta bilang, "Bapa! Na,
kasi itu roti tarús sang botong doo!"
35 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang,
"Beta ni, andia itu Roti. Te Beta yang
bawa idop yang batúl. Jadi orang yang
maso jadi Beta pung orang, sonde akan
lapar lai! Deng orang yang parcaya sang
Beta, sonde akan aus lai!
36 Ma Beta parná kasi tau sang bosong
bilang, biar bosong su lia sang Beta, ma
bosong masi sonde parcaya sang Beta ju.
37 Padahal samua orang yang Beta pung
Bapa su pili ko jadi Beta pung orang dong,
nanti dong datang di Beta. Deng kalo
ada orang datang di Beta, sonde mungkin
Beta mau usir buang sang dia!
38 Te Beta turun datang dari langit. Beta
datang ko bekin iko Beta pung Bapa pung
mau, te Dia yang utus sang Beta na. Beta
sonde mau cuma bekin iko Beta pung
mau sandiri sa.
39 Deng Dia pung mau, bagini: dari
samua orang yang Dia su pili ko jadi
Beta pung orang dong, Dia mau ko Beta
kumpul ame sang dong samua. Beta
sonde bole kasi biar satu ju yang ilang.
Ma nanti di hari kiamat, Beta musti kasi
dong idop kambali.
40 Sama ke Beta bilang tadi, Beta pung
Bapa mau ko samua orang yang kanál
deng parcaya sang Beta, andia Dia pung
Ana ni, na, dong bisa dapa idop yang
batúl yang sonde tau putus-putus. Ais
nanti di hari kiamat, Beta kasi idop kam-
bali sang dong."
41 Naa, orang Yahudi pung bos-bos mu-
lai mangomel sang Dia, tagal Dia bilang,
"Itu Roti dari Tuhan tu, andia Beta, yang
turun dari sorga."
42 Dong ba'omong bilang, "Su karmana
ni? Ini Orang ni, andia Yesus, bapa
Yusuf pung ana, to? Botong kanál Dia
pung mama-bapa dong. Jadi karmana ko
sakarang Dia bilang, 'Beta turun datang
dari sorga'? Dapa dari mana?"
43 Yesus suru sang dong bilang, "Weh!
Barenti mangomel di situ, é!
44 Beta pung Bapa di sorga yang utus
sang Beta datang di sini. Sonde ada
orang yang bisa datang di Beta, kalo Beta
pung Bapa sonde antar bawa sang dia.
Ais nanti di hari kiamat, Beta kasi idop
kambali sang dong.
45 Tuhan pung jubir dolu-dolu dong
parná tulis bilang, 'Tuhan Allah mau ajar
sang samua orang.' Naa, samua orang
yang dengar sang Bapa di sorga, deng
balajar dari Dia, dong datang di Beta ko
jadi Beta pung orang.✡
46 Beta ni, yang turun datang dari
Tuhan Allah. Jadi cuma Beta sa yang
parná lia sang Dia. Sonde ada satu orang
laen ju yang parná lia langsung sang Bapa
di sorga.
47 Batúl! Beta ju kasi tau memang sang
bosong! Orang yang parcaya sang Beta,
nanti dapa idop yang batúl yang sonde
tau putus-putus.
48 Te Beta ni, andia Roti yang bawa itu
idop tu.
49 Dolu bosong pung nene-moyang dong
makan roti *manna* waktu bajalan kuliling
di tampa sunyi. Biar dong makan itu roti,
ma lama-lama dong mati ju.
50 Ma Roti yang turun dari sorga
sakarang ni, laen. Te samua orang bole
makan. Dia pung arti bilang, samua
orang yang parcaya sang Beta tu, dong
sonde tapisa buang dari Tuhan Allah lai.
51 Te Beta ni, andia Roti yang bawa idop,
yang turun datang dari sorga. Ais nanti
kalo Beta mati, Beta sarakan Beta pung
badan ko samua orang di ini dunya bisa
idop. Ju orang yang makan dari itu Roti,
dong tu dapa idop yang batúl yang sonde
tau putus-putus."
52 Dengar bagitu, ju orang Yahudi pung
bos-bos mulai bakanjar satu deng satu bi-
lang, "Awe'! Dia omong apa tu? Karmana
ko ini Orang bisa kasi Dia pung badan ko
kotong makan?"
53 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang,
"Beta omong yang batúl. Deng Beta kasi
tau bagini: Beta ni, Manusia Tulen. Orang
yang mau idop yang batúl, musti ta'ika
deng Beta. Jadi, kalo bosong sonde makan

✡ **6:45:** Yesaya 54:13

Beta pung badan, deng sonde minum Beta pung dara, na, sonde ada idop yang batúl di bosong.†

54 Te orang yang makan Beta pung badan, deng minum Beta pung dara, su dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Ais nanti di hari kiamat, ju Beta kasi idop kambali sang dia.

55 Te makanan yang batúl, andia Beta pung badan. Deng minuman yang batúl, andia Beta pung dara.

56 Jadi orang yang makan Beta pung badan, deng minum Beta pung dara tu, ada idop ta'ika deng Beta. Deng Beta ju ta'ika deng dia.

57 Bapa di sorga yang utus sang Beta tu, Dia idop batúl-batúl. Deng Beta ju dapa idop yang batúl dari Dia. Andia ko orang yang makan Beta pung badan, dia ju nanti dapa idop yang batúl dari Beta.

58 Naa, dolu bosong pung nene-moyang makan itu roti *manna* yang turun dari langit. Biar dong makan itu roti, ma lama-lama dong mati ju. Ma Roti yang turun dari sorga sakarang ni, laen. Te orang yang makan ini Roti ni, nanti dapa idop yang batúl."

59 Yesus ajar ini hal dong dalam orang Yahudi pung ruma sambayang satu di kota Kapernaum.

Banya orang ondor diri dari Tuhan Yesus

60 Naa, ada banya orang yang iko sang Yesus. Ma waktu dong dengar Dia ajar bagitu, ju ada yang omong bilang, "Dia pung ajaran tu, barát, é! Sapa yang bisa tarima itu ajaran?"

61 Ma Yesus dapa tau dong ada bamangomel bagitu, ju Dia tanya bilang, "Ini ajaran bekin bosong susa, ko?

62 Karmana lai kalo nanti bosong lia Beta, Manusia Tulen ni, nae kambali pi sana, di Beta pung tampa dolu?

63 Tuhan pung Roh yang bawa idop yang batúl. Bukan orang pung badan yang bisa bawa itu idop yang batúl. Ma Beta pung Kata-kata dong ba'akar dari Tuhan pung Roh. Jadi itu Kata-kata ju ada bawa idop yang batúl kasi orang dong.

64 Ma ada bosong saparu yang sonde parcaya sang Beta."

Yesus omong bagitu, tagal Dia su tau dari mula-mula sapa yang sonde parcaya, deng sapa yang nanti jual buang sang Dia.

65 Ju Dia omong tamba bilang, "Andia ko Beta su kasi tau sang bosong bilang, Beta pung Bapa di sorga musti buka jalan kasi orang dolo, baru itu orang bisa maso jadi Beta pung orang."

66 Mulai itu waktu, ju ada banya dari Dia pung ana bua dong ondor diri dari Dia, te dong sonde mau iko sang Dia lai.

67 Ais Yesus tanya sang Dia pung ana bua dua blas orang tu bilang, "Ais bosong karmana? Mau ondor diri dari Beta ju, ko?"

68 Ma Simon Petrus manyao bilang, "Bos! Botong mau pi di sapa lai? Sonde ada orang laen lai yang bisa kasi tau sang botong, karmana ko botong bisa dapa itu idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Cuma Bos sandiri sa!

69 Deng botong parcaya sang Bos. Te botong su tau bilang, Bos ni, andia Tuhan Allah pung Orang Barisi tu."✡

70 Yesus kasi tau sang dong bilang, "Beta su pili ame bosong dua blas orang. Ma inga, é! Ada satu dari bosong yang ke setan!"

71 Yang Dia maksud tu, Yudas, andia Simon Iskariot pung ana. Yudas tu, satu dari Dia pung ana bua dua blas orang. Dia tu, yang nanti jual buang sang Yesus.

7

Tuhan Yesus deng Dia pung adi-adi dong

1 Ais itu, ju Yesus dong jalan kuliling di propinsi Galilea. Dia sonde mau pi jalan kuliling di propinsi Yudea, tagal ada orang Yahudi pung bos-bos di sana yang mau bunu bekin mati sang Dia.

† **6:53:** Waktu Yesus omong so'al makan Dia pung badan, deng minum Dia pung dara, na, Dia pung maksud bilang, orang musti parcaya sang Dia, deng idop ta'ika deng Dia tarús. Banding deng *Yohanis* 6:40. ✡ **6:69:** Mateos 16:16; Markus 8:29; Lukas 9:20

2 Itu waktu, orang Yahudi pung pesta
panen yang dong subu bilang, “Pesta
Teng”, su deka-deka.*
3 Ais Yesus pung adi-adi suru sang Dia
bilang, “Lebe bae, Bu angka kaki dari sini,
ko jalan pi Yudea. Ko biar orang yang iko
sang Bu di sana ju bisa dapa lia hal-hal
yang Bu ada bekin.
4 Te kalo satu orang mau ko banya
orang lia dia pung hebat, na, dia jang
bekin deng sambunyi-sambunyi. Ta-
gal Bu ada bekin tanda heran macam-
macam, ada lebe bae lai, kalo samua
orang bisa dapa lia apa yang Bu ada
bekin!”
5 Dia pung adi-adi dong omong bagitu,
tagal dong sandiri sonde talalu parcaya
deng Dia.
6 Ju Yesus manyao bilang, “Bagini.
Sakarang Beta pung waktu balóm sampe.
Ma kalo bosong mau pi, na, kapan-kapan
ju bisa.
7 Orang di ini dunya dong sonde binci
sang bosong. Ma dong binci mati sang
Beta, tagal Beta buka ko kasi tunju abis
dong pung bekin-bekin tu. Te dong pung
hati jahat.
8 Kotong pung hari bae agama tu, su
deka-deka datang. Biar bosong sa yang
nae pi Yerusalem dolo. Beta balóm mau
pi, te dia pung waktu balóm pas.”
9 Dia omong abis bagitu, ju Dia tenga di
propinsi Galilea sa.

Tuhan Yesus iko hari bae agama Yahudi

10 Ma waktu Dia pung adi-adi dong su
barangkat ko pi iko orang Yahudi pung
hari bae di Yerusalem, Yesus ju iko pi. Ma
Dia pi sambunyi-sambunyi, ko biar orang
sonde tau.
11 Di Yerusalem, waktu hari bae, orang
Yahudi pung bos-bos ada cari-cari sang
Dia. Dong batanya bilang, “Itu Orang ada
di mana, é?”
12 Banya orang ada bakusu-kusu so'al
Dia. Saparu bilang, “Dia tu, orang bae.”
Saparu lai bilang, “Sonde! Dia tu,
tukang putar-balek yang suka tipu orang
banya dong.”
13 Ma sonde ada yang barani omong
taráng-taráng so'al Yesus, tagal dong taku
deng itu bos-bos dong.
14 Pas di teng-tenga itu hari bae, ju
Yesus maso pi dalam Ruma Sambayang
Pusat. Ais Dia mulai mangajar di situ.
15 Ju orang Yahudi dong pung bos-bos
heran bilang, “Ini Orang sonde parná bal-
ajar banya sama ke kotong. Ma akurang
ko Dia tau banya hal bagini?”
16 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang,
“Dengar, é. Hal-hal yang Beta ajar dong,
bukan dari Beta sandiri, ma dari Dia yang
utus sang Beta.
17 Orang yang batúl-batúl mau bekin
iko Tuhan Allah pung mau, dia nanti dapa
tau, Beta pung ajaran dong tu, batúl-batúl
datang dari Tuhan, ko, cuma datang dari
Beta sandiri sa.
18 Te orang yang cuma omong pake dia
pung kuasa sandiri, dia cuma mau cari
nama sa. Ma orang yang mau angka
nama bae dari orang yang utus sang dia
tu, pasti omong jujur. Deng dia sonde ada
pung putar-balek.
19 Ba'i Musa su kasi Tuhan pung Atoran
dong sang bosong. Ma bosong sonde
bekin iko. Jadi akurang ko bosong ada
cari-cari jalan ko mau bunu bekin mati
sang Beta?”
20 Ais orang banya dong tanya bilang,
“Lu omong apa, ni? Mangkali lu ada
takaná setan, ko? Sapa yang ada cari
jalan ko mau bunu sang lu?”
21 Ju Yesus manyao bilang, “Bagini. Beta
baru bekin satu tanda heran di hari sam-
bayang sa, ma bosong samua su kakodok.
22 Ma satu-satu kali, bosong ju karjá di
hari sambayang, ke bagini: ba'i Musa su
kasi turun sunat pung atoran bilang, kalo
orang barana ame ana laki-laki, na, dia
pung dalapan hari, bosong musti sunat

* **7:2:** ‘Pesta Teng’ tu, jalan sampe 8 hari. Itu pesta paling rame. Waktu itu pesta panen masi jalan, orang Isra'el tenga tahan di bawa teng yang dong bangun di dong pung ruma. Itu teng kasi inga sang dong bilang, dolu dong pung nene-moyang ju ada tenga di bawa teng, waktu dong ada jalan kuliling di tampa sunyi. Itu teng ju sama ke teng yang orang kasi badiri dalam kabón waktu musim panen. Baca di *Kaluar dari Masir* 23:16; *Kapala Agama dong pung Atoran* 23:33-36, 39-43; *Carita Ulang so'al Jalan Idop* 16:13-15; *Sakaria* 14:16-19.

sang itu ana. Biar lai itu hari tu, pas kaná deng hari sambayang, bosong musti sunat sang dia. (Ma iko yang batúl, itu atoran lebe tua dari ba'i Musa. Te Tuhan Allah su kasi itu atoran lebe dolo kasi sang ba'i Abraham.)✡
23 Jadi, kalo sunat satu ana pas di hari sambayang sa sonde langgar Musa pung atoran, na, akurang ko bosong mara sang Beta tagal Beta bekin bae orang lumpu pas di hari sambayang? Sonde maso akal, to!?✡
24 Jang nilei orang gara-gara hal-hal yang bosong cuma bisa lia deng bosong pung mata sa. Pikir panjang ko timbang samua-samua deng bae-bae dolo, ais baru bosong putus yang batúl."

Tuhan Yesus tu, andia Kristus, ko?

25 Ais itu, ada barapa orang dari kota Yerusalem batanya bilang, "Ini Orang ni, yang dong ada cari-cari ko mau bunu, ko?
26 We, hebat, ó! Te Dia ada omong taráng-taráng di orang banya pung muka. Ma sonde ada yang suru ko Dia paróp Dia pung mulu. Iko bosong, karmana? Kira-kira yang pegang kuasa dong su tau, ko sonde, bilang, ini Orang ni, andia Kristus yang Tuhan su janji memang ko mau kirim datang, ko?
27 Ma dia pung masala, bagini: nanti, kalo Tuhan kirim datang sang Kristus, sonde ada orang yang tau Dia dari mana. Ma botong su tau ini Orang dari mana."
28 Itu waktu, Yesus masi ajar orang di Ruma Sambayang Pusat pung kintal. Waktu dengar itu orang dong omong bagitu, ju Dia tanya sang dong pake suara karás bilang, "Bosong pikir kata, bosong kanál sang Beta, deng tau parsís Beta datang dari mana, ko? Beta ni, sonde datang di sini iko Beta pung mau sandiri. Te yang utus sang Beta tu, batúl-batúl ada. Deng bosong sonde kanál sang Dia.
29 Ma Beta kanál sang Dia, te Beta datang dari Dia, deng Dia yang utus sang Beta."
30 Ais ju dong coba tangkap sang Dia. Ma sonde ada yang bisa pegang ame sang Dia, te Dia pung waktu balóm pas.
31 Dari itu orang banya di situ dong, ada banya ju yang parcaya sang Dia. Dong ba'omong bilang, "Ini Orang su bekin banya tanda heran. Ais nanti, kalo Kristus datang, sonde mungkin Dia bekin lebe dari ini Orang, to?"

Dong suru orang pi tangkap sang Tuhan Yesus

32 Di itu orang banya pung teng-tenga, ada barapa orang dari partei agama Farisi ju. Dong dapa dengar orang banya ada bakusu-kusu itu hal dong so'al Yesus. Ais dong, deng kapala agama Yahudi pung bos-bos kirim Ruma Sambayang Pusat pung tukang jaga barapa orang, ko pi tangkap ame sang Yesus.
33 Ju Yesus kasi tau bilang, "Beta pung waktu ko ada sama-sama deng bosong, tenga sadiki sa. Te sonde lama lai, Beta pulang kambali pi Dia yang utus sang Beta.
34 Ais nanti bosong mau cari sang Beta, ma bosong sonde katumu. Te Beta mau pi satu tampa yang bosong sonde bisa iko."
35 Ais ju orang Yahudi pung bos-bos dong batanya satu deng satu bilang, "Kira-kira ini Orang ada mau pi mana? Dia pi tampa mana, yang botong sonde bisa katumu sang Dia? Dia mau pi sambunyi di orang Yahudi yang idop tasiar di luar negrí, ko? Dia mau pi ajar orang yang pake bahasa Yunani di sana, ko? Ko, karmana?
36 Dia pung maksud apa, ko Dia omong bilang, 'Bosong mau cari sang Beta, ma bosong sonde katumu.' Deng, 'Beta mau pi satu tampa yang bosong sonde bisa iko'?"

Aer yang bawa idop

37 Pas di pesta pung hari tarahir, yang jadi hari paling bésar tu, ju Yesus badiri, ko batarea bilang, "Dengar, ó! Sapa yang aus, na, biar dia datang di Beta ko minum!✡
38 Te kalo ada yang parcaya sang Beta, na, datang minum sa! Te Tuhan pung Tulisan Barisi su tulis bilang, 'Aer yang bawa idop nanti maspurak kaluar dari

✡ **7:22:** Carita Mula-mula 17:10; Kapala Agama dong pung Atoran 12:3 ✡ **7:23:** Yohanis 5:9 ✡ **7:37:** Kapala Agama dong pung Atoran 23:36

orang parcaya dong pung dalam hati.’ Ais dong dapa idop yang batúl. Deng bagitu, dong ju tolong orang laen ko dapa itu idop yang batúl.”✡

39 Naa, Yesus ada omong so'al Tuhan pung Roh, tagal samua orang yang parcaya sang Yesus nanti tarima itu Roh. Ma waktu Yesus omong bagitu, dong balóm tarima itu Roh, tagal Tuhan balóm kasi. Tuhan memang balóm kasi, tagal Dia balóm angka nae tinggi-tinggi sang Yesus.

Orang dong mulai tabagi-bagi tagal Tuhan Yesus

40 Banya orang di situ dengar Yesus omong bagitu. Ju ada yang ba'omong bilang, “Pasti ini Orang ni, Tuhan Allah pung Jubir yang Dia su janji memang dari dolu!”✡

41 Ada saparu lai, yang bilang, “Sonde! Dia ni, andia Kristus, yang Tuhan su tunju memang dari dolu!”

Ma ada saparu lai, yang protes bilang, “Sonde bisa! Te Kristus tu, bukan orang Galilea. Batúl, to?

42 Te Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, Kristus tu, raja Daud pung turunan. Di tampa laen ju ada tatulis bilang, Dia tu, orang Betlehem, andia raja Daud pung kampong. Bagitu, to?”✡

43 Jadi orang dong mulai tabagi-bagi tagal Yesus.

44 Ada ju barapa orang yang mau tangkap ame sang Dia. Ma sonde ada yang pegang ame sang Dia.

Orang Yahudi pung bos-bos sonde parcaya sang Tuhan Yesus

45 Ais itu, ju itu Ruma Sambayang Pusat pung tukang jaga dong yang datang ko mau tangkap sang Yesus, kambali datang di kapala agama Yahudi pung bos-bos deng orang Farisi dong. Ais, itu orang bésar dong tanya bilang, “Weh! Kanapa bosong sonde bawa datang sang Dia?”

46 Dong manyao bilang, “Awii! Sonde parná ada orang yang omong sama ke Dia!”

47 Itu orang Farisi dong tanya bilang, “Heh! Bosong ju su kaná tipu, ko?

48 Inga, é! Te sonde ada dari botong orang Farisi, ko, dari bos-bos yang parcaya sang Dia. Ia, to? Kalo itu orang bésar sonde parcaya, na, akurang ko bosong mau parcaya sang Dia?

49 Ma ini orang banya dong yang mau parcaya sang Dia, sonde tau Tuhan pung Atoran. Nanti Tuhan hukum barát sang dong!”

50 Ma di situ ju ada orang Farisi satu, nama Nikodemus. Dia tu, yang parná datang malam-malam ko ba'omong deng Yesus. Ais dia tanya sang dong bilang,✡

51 “Karmana? Iko kotong pung atoran agama, kotong putus memang orang pung parkara dolo? Ko, kotong musti dengar sang dia dolo ko cari tau dia ada bekin apa, baru bisa putus dia pung parkara?”

52 Ju dong masparak sang dia bilang, “Weh! Lu ni, orang Galilea sama ke Dia, ko? Coba pareksa sampe alus-alus Tuhan pung Tulisan Barisi doo! Baca bae-bae ko lu tau bilang, sonde ada Tuhan pung jubir satu yang datang dari Galilea!”

Satu parampuan yang maen serong

53 [Ju dong bubar, ko samua pulang.†

8

1 Ma Yesus pi gunung Saitun.

2 Dia pung beso papagi, ju Dia maso pi Ruma Sambayang Pusat pung kintal. Banya orang datang bakumpul di Dia. Ais Dia dudu ko mulai ajar sang dong.

3 Itu waktu, ada satu parampuan yang kaná tangkap basa waktu dia ada maen serong. Ju barapa guru agama deng barapa orang Farisi hela bawa sang dia pi sang Yesus. Ais dong paksa sang itu parampuan ko badiri di dong samua pung muka.

4 Ju dong kasi tau sang Yesus bilang, “Bapa Guru. Ini parampuan kaná tangkap basa waktu dia ada maen serong.

5 Naa, iko ba'i Musa pung Atoran dong, ada parenta yang bilang, ‘Orang yang

✡ **7:38:** Yeskial 47:1-12; Sakaria 14:8; Nehemia 9:15, 19-20 ✡ **7:40:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:18-19 ✡ **7:42:** 2 Samuel 7:12; Mika 5:2 ✡ **7:50:** Yohanis 3:1-2 † **7:53:** Alkitab bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae dong, sonde mua ini carita. Abad ka-10, baru ini carita mulai muncul di tulisan bahasa Yunani.

maen serong musti kaná hukum lempar sampe mati.’ Iko Bos, karmana?”✡
6 Dong mau coba hiki sang Dia, ko dong bisa lempar sala ko mau kasi jato sang Dia.
Yesus sonde manyao langsung, ma Dia jongko ko tulis di tana, pake Dia pung ujung jari.
7 Dong tanya-tanya sang Dia tarús. Ais Dia badiri, ju kasi tau sang dong bilang, “Bagini. Kalo ada dari bosong yang sonde parná bekin sala, na, dia tu yang bisa lempar batu yang partama ko hukum sang ini parampuan.”
8 Ais Dia jongko ulang lai, ju tulis tamba di tana.
9 Waktu dong dengar Dia pung omong tu, dong jadi malu. Te dalam dong pung hati, dong tau bilang, dong ju ada parná bekin sala. Ais dong bubar satu-satu, mulai dari yang tua sampe yang muda. Lama-lama ju, tenga Yesus deng itu parampuan sandiri di situ.
10 Ais Yesus badiri lai, ju tanya bilang, “Hee? Ko dong ada di mana? Sonde ada orang laen di sini yang mau kasi sala ko hukum sang lu, ko?”
11 Ju dia manyao bilang, “Sonde ada, Bapa.”
Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Beta ju sonde mau hukum sang lu. Pulang su. Ma inga. Jang bekin sala lai!”]*

Tuhan Yesus sama ke taráng kasi orang di ini dunya

12 Ais Yesus omong ulang lai deng orang banya dong bilang, “Beta ni, sama ke taráng kasi orang di ini dunya. Orang yang iko sang Beta sonde idop di galáp, ma dia tenga di taráng yang bawa idop yang batúl.”✡
13 Ada barapa orang Farisi yang protes bilang, “Weh! Lu mau jadi saksi so'al Lu pung diri sandiri, ko? Sonde bisa! Te iko kotong pung atoran, musti orang laen yang jadi saksi kasi satu orang, bukan itu orang sandiri. Jadi botong sonde mau tarima, deng sonde mau parcaya.”✡
14 Yesus manyao bilang, “Bagini. Biar Beta jadi saksi kasi Beta pung diri sandiri, ma Beta pung omong tu, batúl. Te Beta sandiri yang tau parsís Beta asal dari mana, deng mau pi mana. Bosong sonde tau Beta dari mana, deng ju sonde tau Beta nanti mau pi mana.
15 Bosong nilei orang pake manusia pung ukuran. Ma Beta sonde pake manusia pung ukuran ko nilei satu orang ju.
16 Kalo Beta nilei orang, Beta pung ukuran tu, batúl. Te Beta sonde nilei sandiri, ma Beta bekin samua-samua sama-sama deng Beta pung Bapa yang utus sang Beta.
17 Jang lupa, te ada tatulis di bosong pung Atoran agama bilang, ‘Kalo ada dua orang saksi yang omong hal yang sama, na, itu sah.’
18 Jadi bukan cuma Beta sandiri sa yang jadi saksi so'al Beta pung diri. Te Beta pung Bapa yang utus sang Beta ju ada jadi saksi yang omong so'al Beta.”
19 Dong tanya bilang, “Ko Lu pung Bapa tu, ada di mana?”
Ju Yesus manyao bilang, “Bosong sonde kanál batúl sang Beta. Bosong ju sonde kanál sang Beta pung Bapa. Te kalo bosong kanál batúl sang Beta, tantu bosong kanál sang Dia ju.”
20 Ini samua ni, Yesus kasi tau waktu Dia mangajar di Ruma Sambayang Pusat, deka-deka di tampa yang dong pake ko kumpul doi kolekte. Sonde ada yang tangkap sang Dia, tagal dia pung waktu balóm pas.

“Nanti Beta pi satu tampa yang bosong sonde bisa iko”

21 Yesus omong tamba sang dong bilang, “Nanti Beta kasi tenga sang bosong, ko pi tampa laen. Bosong nanti cari-cari sang Beta, ma sonde dapa, te bosong sonde ada pung hak pi itu tampa. Ais nanti kalo bosong mati, bosong masi pikol bosong pung sala.”
22 Ais orang Yahudi pung bos-bos batanya satu deng satu bilang, “Dia ada omong apa ni? Dia mau bunu diri, ko?

✡ **8:5:** Kapala Agama dong pung Atoran 20:10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 22:22-24 * **8:11:** Alkitab bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae dong, sonde mua ini carita. Abad ka-10, baru ini carita mulai muncul di tulisan bahasa Yunani. ✡ **8:12:** Mateos 5:14; Yohanis 9:5 ✡ **8:13:** Yohanis 5:31

Te Dia bilang, ‘Bosong sonde bisa pi itu tampa.’ ”

23 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Bosong dari bumi di bawa. Ma Beta dari langit di atas. Bosong orang dari ini dunya. Ma Beta bukan orang dari ini dunya.

24 Andia ko Beta kasi tau tadi bilang, nanti kalo bosong mati, bosong masi pikol bosong pung sala-sala dong. Te kalo bosong sonde parcaya bilang, Beta ni, andia Kristus, yang Tuhan su kirim datang, nanti kalo bosong mati, pasti bosong masi pikol bosong pung sala-sala dong.”

25 Ais dong tanya bilang, “Weh! Ko Lu ni, sapa?”

Yesus manyao bilang, “Beta su kasi tau memang dari mula-mula.†

26 Ada banya hal yang Beta bisa kasi tau so'al bosong. Bosong pung sala ju banya. Ma Beta sonde kasi tunju itu hal dong. Naa, Yang utus sang Beta datang di sini tu, kalo Dia omong, Dia cuma tau omong yang batúl sa. Deng Beta cuma kasi tau sang orang di ini dunya, hal-hal yang Beta su dengar dari Dia.”

27 (Dia pung maksud, Dia pung Bapa di sorga. Ma dong sonde tangkap ame Dia pung maksud.)

28 Ju Yesus omong tamba bilang, “Nanti kalo bosong su gantong sang Beta, Manusia Tulen ni, di atas kayu palang, baru bosong mangarti bilang, Beta ni, andia Kristus. Deng Beta sonde bekin apa-apa dari Beta sandiri, ma Beta cuma ajar hal-hal yang Bapa di sorga su ajar sang Beta.

29 Yang utus sang Beta ju ada sama-sama deng Beta tarús. Dia sonde parná kasi biar Beta sandiri, tagal Beta salalu bekin iko Dia pung mau.”

30 Waktu Yesus kasi tau ini hal dong, ju ada banya orang yang parcaya sang Dia.

“Bosong ni, andia ba'i Abraham pung turunan dong”

31 Ais ju Yesus kasi tau sang itu orang Yahudi dong yang parcaya sang Dia bilang, “Kalo bosong idop ta'ika deng Beta pung Kata-kata dong, deng bosong balajar tarús dari Beta, na, bosong jadi Beta pung ana bua yang batúl.

32 Ais bosong bisa dapa tau hal-hal yang batúl. Deng itu hal-hal yang batúl, yang kasi bebas sang bosong, ko bosong sonde usa jadi budak lai.”

33 Ais dong protes bilang, “Heh! Botong ni, bukan orang pung budak! Te botong ni, ba'i Abraham pung turunan! Jadi akurang ko Lu omong bilang, nanti botong jadi bebas?”✡

34 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Yang Beta omong tu, batúl. Te samua orang yang idop bekin sala dong, su jadi sama ke satu budak yang cuma iko-iko sala pung mau sa.

35 Ma dia pung biasa, bagini: budak dong sonde biasa tenga tarús di satu ruma. Te cuma bos pung ana sa yang tenga tarús di situ.

36 Jadi, kalo Beta, andia Tuhan pung Ana, hapus buang bosong pung sala-sala dong, na, bosong su bebas, deng su sonde jadi sala pung budak lai. Deng bagitu, bosong bebas batúl, deng sonde usa iko sala pung mau lai!

37 Beta su tau bosong ni, andia ba'i Abraham pung turunan. Biar bagitu, ma bosong maen cari-cari jalan ko mau bunu bekin mati sang Beta, tagal bosong sonde mau tarima Beta pung ajaran. Te di bosong pung hati, su sonde ada tampa lai ko simpan Beta pung Kata-kata.

38 Beta kasi tau hal-hal yang Beta su lia, yang Beta pung Bapa su kasi tunju sang Beta. Deng bosong bekin iko hal-hal yang bosong su dengar dari bosong pung bapa dong.”

“Bosong pung bapa tu, andia setan pung bos”

39 Dong manyao bilang, “Botong ni, ba'i Abraham pung turunan!”

Yesus kasi tau bilang, “Kalo bosong jadi ba'i Abraham pung turunan yang batúl, bosong musti conto ame sang dia.

† **8:25:** Bahasa Yunani di sini bisa ada dua arti. Yang satu, andia: ‘Beta su kasi tau memang dari mula-mula.’ Yang satu lai, andia: ‘Akurang ko Beta mau omong sang bosong?’ ✡ **8:33:** Mateos 3:9; Lukas 3:8

40 Ma ba'i Abraham sonde parná bekin
jahat sama ke yang bosong bekin tu! Te
bosong maen cari-cari jalan ko mau bunu
bekin mati sang Beta. Padahal Beta ni,
yang kasi tau sang bosong hal-hal yang
batúl, yang Beta dengar dari Tuhan.
41 Bosong pung bekin, memang sonde
lari jao dari bosong pung bapa."

Ma dong protes bilang, "Heh! Botong
ni, ana sah! Jang bilang, botong ni, ana
haram! Te botong pung Bapa, cuma satu
sa, andia Tuhan Allah!"
42 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang,
"Ma kalo Tuhan Allah batúl-batúl jadi
bosong pung Bapa, pasti bosong sayang
sang Beta. Te Beta datang dari Dia, deng
Beta ada di sini. Beta sonde datang iko
Beta pung mau sandiri. Ma Beta datang,
tagal Dia yang utus sang Beta.
43 Akurang ko bosong sonde mangarti
Beta pung omong? Mangkali tagal bosong
sonde mau dengar, na!
44 Bosong ni, satu model ke setan dong
pung bos. Te bosong suka bekin iko dia
pung mau! Dari mula-mula, dia tukang
bunu orang. Dia lawan hal yang batúl, te
dia su tola buang samua yang batúl. Kalo
dia putar-balek, itu memang dia pung
biasa. Te dia tu, tukang putar-balek, deng
tukang omong kosong pung ba'i!
45 Beta ni, yang kasi tau hal yang batúl.
Ma bosong sonde parcaya sang Beta.
46 Coba! Sapa dari bosong yang bisa
kasi tunju bukti bilang, Beta su bekin
sala? Heran, é! Kalo Beta omong yang
batúl, akurang ko bosong sonde mau
parcaya sang Beta?
47 Naa, orang yang ba'asal dari Tuhan
Allah dengar sang Dia pung Kata-kata.
Ma bosong ni, sonde ba'asal dari Tuhan,
andia ko bosong sonde suka dengar sang
Beta."

"Ba'i Abraham balóm ada, ma Beta su ada lebe dolo"

48 Orang Yahudi pung bos-bos manyao
bilang, "Weh! Botong su omong batúl tu.
Te botong su bilang, Lu ni, bukan orang
Yahudi isi-isi, ma Lu orang Samaria. Lu
ju su takaná setan!"
49 Ju Yesus manyao bilang, "Beta sonde
takaná setan. Beta taro hormat sang Beta
pung Bapa di sorga, ma bosong sonde taro
hormat sang Beta.
50 Beta sonde angka-angka diri ko kasi
tunju Beta pung hebat sandiri. Ma ada
Satu yang mau kasi tunju Beta pung
hebat. Biar Dia yang putus kalo Beta pung
omong batúl, ko sonde.
51 Beta pung Kata-kata, memang batúl!
Ais orang yang dengar deng bekin iko
Beta pung Kata-kata dong, sonde akan
mati."
52 Dengar bagitu, ju orang Yahudi
pung bos-bos kasi tau sang Dia bilang,
"Sakarang botong su tau Lu omong gila,
tagal Lu su takaná setan. Te ba'i Abraham
sandiri, mati. Tuhan pung jubir dolu-dolu
dong, ju mati. Ma Lu bilang, 'orang yang
dengar deng bekin iko Beta pung Kata-
kata dong, sonde akan mati.' Memang Lu
su gila!
53 Ko Lu pikir, Lu lebe hebat dari
Abraham yang su mati? Ko, Lu lebe hebat
dari Tuhan pung jubir yang su mati dong?
Lu pikir, Lu ni, sapa?"
54 Ju Yesus manyao bilang, "Kalo Beta
yang angka-angka diri, orang sonde mau
tarima. Padahal bukan Beta yang angka-
angka diri, ma Beta pung Bapa yang
angka tinggi-tinggi sang Beta. Dia tu, yang
bosong mangaku bilang, Dia jadi bosong
pung Tuhan Allah.
55 Ma bosong sonde kanál sang Dia.
Beta yang kanál bae. Kalo Beta bilang
Beta sonde kanál sang Dia, Beta tukang
omong kosong, sama ke bosong. Ma Beta
kanál bae sang Dia, deng Beta ju bekin iko
Dia pung Kata-kata.
56 Bosong pung ba'i Abraham pung hati
paling sanáng, waktu dia ada tunggu-
tunggu mau lia Beta pung datang. Dia
memang su dapa lia, ais dia puas."
57 Orang Yahudi pung bos-bos kasi tau
bilang, "Lu pung umur balóm sampe 50
taon ju! Ma Lu bilang Lu su dapa lia sang
ba'i Abraham. Batúl, ko?"
58 Ju Yesus manyao bilang, "Batúl! Te
ba'i Abraham balóm ada, ma Beta su ada
lebe dolo."

59 Ais, itu orang dong angka batu ko
mau lempar sang Dia, tagal Dia angka
diri sama ke Tuhan. Ma Dia jalan
sambunyi-sambunyi ko kaluar dari Ruma
Sambayang Pusat pung kintal.✡

9

Tuhan Yesus bekin bae satu orang buta

1 Ais itu, Yesus dong ada jalan. Ju Dia
lia satu orang buta, yang su buta memang
dari lahir.
2 Ais Yesus pung ana bua dong tanya
bilang, “Bapa Guru! Sapa yang bekin sala,
sampe ini orang jadi buta bagini? Gara-
gara dia sandiri ko, tagal dia pung mama-
bapa?”
3 Yesus manyao bilang, “Ini orang buta
sonde bekin sala. Deng dia pung mama-
bapa ju sonde bekin sala ko dia jadi buta.
Dia lahir bagitu, ko biar samua orang bisa
dapa lia Tuhan pung bekin bae di dia.
4 Tuhan Allah yang utus sang Beta. Jadi
kotong musti usaha ko kasi jalan Dia pung
karjá waktu taráng masi ada. Te nanti
galáp su datang, orang sonde bisa karjá
lai.
5 Waktu Beta masi ada di ini dunya,
Beta sama ke taráng yang bacaya kasi
samua orang.”✡
6 Yesus omong abis bagitu, ju Dia sum-
bur luda di tana. Ais Dia jongko, ko edok
bekin lompor. Ju dia samér itu lompor di
itu orang buta pung mata.
7 Ais Dia pasán bilang, “Pi di kolam
Siloam, ko cuci lu pung muka di situ.”
(Dalam bahasa Ibrani, *Siloam* pung arti
bilang, ‘kirim datang’.) Ais, itu orang buta
pi sana, ju dia cuci dia pung muka. Waktu
dia bale datang, dia su bisa dapa lia!✡
8 Ais itu, ju itu orang pung tatangga
dong, deng yang parná lia dia jadi tukang
minta-minta, mulai batanya bilang, “We!
Ini ni, orang buta yang dolu maen dudu
minta-minta, to?”
9 Orang saparu bilang, “Hoo! Andia dia
su!”
Orang saparu laen bilang, “Sonde! Dia
tu, cuma mirip-mirip ke itu satu sa!”
Ma itu orang sandiri kasi tau sang dong
bilang, “Sonde! Ini beta su! Yang dolu
buta tu!”
10 Ais dong tanya sang dia bilang, “Kar-
mana sampe lu su bisa dapa lia ni?”
11 Ju dia manyao bilang, “Bagini! Itu
Orang yang nama Yesus tu, bekin lompor,
ais Dia taro di beta pung mata. Ju Dia
suru sang beta bilang, ‘Pi di kolam Siloam,
ko cuci lu pung muka di situ.’ Ais beta
bekin iko. Andia ko sakarang beta su bisa
dapa lia!”
12 Ais dong tanya sang dia bilang, “Ko
itu Orang ada di mana?”
Dia manyao bilang, “Tau lai ni!”

Orang Farisi dong pareksa orang yang parná buta tu

13-14 Naa, itu hari, waktu Yesus bekin
lompor, ju bekin orang buta bisa dapa lia
tu, jato kaná di orang Yahudi pung hari
barenti karjá. Ju dong antar bawa itu
orang yang parná buta tu, ko pi mangada
di partei agama Farisi pung orang dong.
15 Ais, itu orang Farisi dong tanya sang
dia bilang, “Coba lu kasi tau doo! Aku-
rang ko lu sakarang su bisa dapa lia?”
Dia manyao bilang, “Bagini. Itu Orang
taro lompor di beta pung mata. Ais beta
pi cuci beta pung muka. Sakarang beta su
bisa dapa lia.”
16 Ada orang Farisi saparu bilang, “Itu
Orang yang bekin bae sang lu tu, bukan
dari Tuhan Allah. Botong tau, tagal Dia su
langgar atoran so'al hari barenti karjá.”
Ada saparu lai yang bilang, “Karmana
sampe orang yang bekin sala bisa bekin
tanda-tanda heran bagitu?” Ais dong
deng dong bakanjar sampe tapica-pica.
17 Jadi dong tanya ulang sang itu orang
yang dolu buta bilang, “Iko lu, itu Orang
yang buka ame lu pung mata tu, orang
model ke karmana?”
Dia manyao bilang, “Iko beta, na, Dia
tu, Tuhan pung jubir satu.”
18 Ma orang Yahudi pung bos-bos dong
sonde parcaya bilang, itu orang tu, parná
buta, ais sakarang su bisa dapa lia. Ju

✡ **8:59:** Yohanis 5:18 ✡ **9:5:** Mateos 5:14; Yohanis 8:12 ✡ **9:7:** Carita Mula-mula 49:10; 2 Raja-raja dong 20:20; Yesaya 8:6

dong suru pi pange dia pung mama-bapa ko datang mangada.
19 Waktu dong su datang, itu bos-bos tanya bilang, “Ini satu ni, bosong pung ana, ko? Batúl, ko sonde, dia su buta memang dari lahir? Ais karmana ko sakarang dia su bisa dapa lia?”
20 Itu orang pung mama-bapa manyao bilang, “Dia ni, memang botong pung ana. Deng dia su buta memang dari lahir.
21 Ma botong sonde tau, dia pake apa ko sakarang su bisa dapa lia. Sapa yang buka dia pung mata, botong ju sonde tau. Dia tu, su bésar. Tanya langsung sa, te dia bisa carita sandiri!”
22 Dong omong bagitu, tagal dong taku sang orang Yahudi pung bos-bos dong. Tagal dong tau bilang, itu bos-bos su basakongkol bilang, “Kalo ada orang mangaku bilang, Yesus tu, andia Kristus, na, botong musti usir buang itu orang yang mangaku bagitu dari kotong orang Yahudi pung ruma sambayang.”
23 Andia ko itu orang pung mama-bapa manyao bilang, “Dia su bésar. Tanya langsung sang dia sa.”
24 Ais dong pange ulang sang itu orang yang dolu buta tu. Ju dong bilang, “Bagini! Lu musti omong jujur di Tuhan Allah pung muka ko jaga Dia pung nama bae. Te botong tau parsís, Yesus tu, orang jahat.”
25 Orang yang parná buta manyao bilang, “Bapa dong jang mara, é! Te beta sonde tau kalo Dia tu, orang jahat, ko sonde. Yang beta tau parsís, andia, dolu beta buta; ma sakarang beta su bisa dapa lia.”
26 Dong tanya sang dia bilang, “Ko Dia bekin apa sang lu? Dia buka lu pung mata karmana?”
27 Ju dia manyao bilang, “Hee! Ko tadi beta su carita, ma bosong sonde mau dengar. Akurang ko bosong mau beta carita ulang lai? Mangkali bapa dong ju mau jadi Dia pung ana bua, ko?”
28 Ais dong maki-maki sang dia, ju dong bilang, “Biar ko lu sa yang jadi Dia pung ana bua! Te botong ni, ba'i Musa pung ana bua dong.
29 Botong tau Tuhan Allah ba'omong deng Musa. Ma botong sonde tau itu Orang tu, datang dari lobang mana.”
30 Orang yang dolu buta manyao bilang, “Heran, é! Bosong sonde tau Dia datang dari mana. Padahal Dia yang buka beta pung mata ko sakarang beta su bisa dapa lia.
31 Kotong samua tau bilang, Tuhan Allah sonde dengar sang orang jahat, to? Ma Tuhan dengar sang orang hati lurus, yang idop bekin iko Dia pung mau.✡
32 Mulai dari Tuhan Allah bekin langit deng bumi sampe sakarang ni, balóm parná ada satu carita ju, so'al orang yang bekin bae orang yang su buta dari lahir, ko dia bisa dapa lia.
33 Jadi, kalo Yesus bukan datang dari Tuhan Allah, pasti Dia sonde bisa bekin apa-apa, to?”
34 Ju dong manyao bilang, “Weh! Lu ni, orang jahat dari lu pung mama barana ame sang lu! Karmana sampe lu pikir lu bisa ajar bale sang botong?” Ais ju dong usir buang sang dia dari dong pung ruma sambayang.

Orang yang hati buta

35 Waktu Yesus dapa dengar dong su usir buang itu orang yang parná buta dari ruma sambayang, ju Dia pi cari sang itu orang, sampe dapa. Ju Dia bilang, “Karmana! Lu parcaya sang Manusia Tulen, ko?”
36 Dia tanya bale bilang, “Ko Dia tu, sapa, Bos? Tolong kasi tau dolo, ko biar beta bisa parcaya sang Dia.”
37 Ju Yesus kasi tau bilang, “Lu su katumu sang Dia. Dia tu, andia Beta ni, yang sakarang ada ba'omong deng lu.”
38 Ais, itu orang bilang, “Bos, beta parcaya!” Ju dia tikam lutut ko sémba sang Yesus.
39 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Beta datang di ini dunya ko kasi tunju orang pung sala-sala dong, ko biar orang buta bisa dapa lia, deng orang yang bisa lia jadi buta.”
40 Di situ ada barapa orang Farisi yang dengar Dia pung omong tu. Ju dong

✡ **9:31:** Lagu Puji dong 66:18, 19

tanya bilang, “Karmana, ni? Su jalás-jalás, botong sonde buta, to?”
41 Yesus manyao bilang, “Bagini. Kalo
bosong memang buta, na, sonde ada yang
kasi sala sang bosong. Ma bosong bilang,
bosong tu, orang yang bisa lia. Andia ko
bosong masi pikol bosong pung sala.”

10

Umpama so'al gambala deng dia pung domba

1 Yesus omong pake satu umpama bi-
lang, “Yang Beta kasi tau sang bosong ni,
batúl. Domba ada pung kandang. Kalo
ada orang yang sonde maso lewat pintu,
ma nae ko maso lewat pagar, na, su jalás,
dia tu, pancuri.
2 Ma yang maso iko pintu tu, andia
domba pung gambala yang piara sang
dong.
3 Tukang jaga pintu kanál itu gambala,
ais buka pintu kasi sang dia. Domba dong
ju kanál itu gambala pung suara. Ais,
kalo dia pange dong pung nama satu-satu,
dong iko sang dia pi luar.
4 Waktu dia antar sang dong kaluar,
dia jalan di muka. Domba dong iko
dari balakang, tagal dong kanál dia pung
suara.
5 Kalo ada orang yang domba dong
sonde kanál, na, dong sonde iko sang dia.
Ma dong lari fuik, tagal dong sonde kanál
orang asing pung suara.”
6 Biar Yesus carita itu umpama kasi
sang dong, ma dong sonde mangarti Dia
pung maksud ju.

Tuhan Yesus sama ke gambala yang bae

7 Ais Yesus kasi tau tamba sang dong
bilang, “Yang Beta kasi tau sang bosong
ni, batúl. Beta sama ke pintu di domba
pung kandang.
8 Samua orang yang datang lebe dolo
dari Beta, dong sama ke pancuri. Biar
dong pange-pange, ma domba dong sonde
dengar sang dong.
9 Ais Beta sama ke itu pintu. Kalo ada
yang mau maso lewat Beta, Tuhan Allah
mau kasi salamat sang dia dari dia pung
sala-sala dong. Itu sama ke dia maso pi
Tuhan pung tampa, lewat Beta yang jadi
dia pung pintu. Deng orang yang maso
lewat Beta, dia jalan bebas pi mana sa,
deng dapa makan-minum yang batúl.✡
10 Pancuri dong cuma bekin kaco sa, te
dong datang ko curi, bunu bekin mati,
deng kasi ancor buang orang pung idop.
Ma Beta bawa idop yang paling bae,
te Beta datang ko biar orang bisa idop
tanáng, deng idop yang batúl.

11 Beta ju sama ke satu gambala yang
bae. Te gambala yang bae su sadia
sarakan dia pung diri sampe mati, ko biar
dia pung domba dong bisa idop.
12 Ma orang karjá yang bukan itu
domba dong pung tuan, kalo dia lia ada
satu anjing utan datang, ju dia lari fuik,
ko kasi tenga itu domba dong di situ. Ais,
anjing utan tangkap ame sang domba, ju
domba yang laen dong lari batasiram.
13 Itu orang karjá lari, tagal dia cuma
karjá cari doi sa. Dia sonde toe ko mau
jaga bae-bae sang itu domba dong.

14 Batúl! Beta sama ke gambala yang
bae. Beta kanál deng Beta pung domba
dong. Deng dong ju kanál sang Beta.
15 Itu sama ke Bapa di sorga kanál sang
Beta, deng Beta ju kanál sang Dia. Beta
ju su sadia sarakan Beta pung diri sampe
mati, ko biar Beta pung domba bisa idop.✡
16 Ada Beta pung domba laen, yang
balóm bagabung deng Beta pung domba
di sini dong. Beta musti pi kumpul ame
sang dong ju. Nanti kalo dong su dengar
Beta pung suara, dong kanál memang.
Ais ju dong datang bagabung ko jadi satu
kumpul yang ada pung satu gambala.

17 Tagal itu, Beta pung Bapa di sorga
sayang sang Beta. Te Beta su sadia
sarakan Beta pung diri sampe mati, ko
Beta bisa idop kambali.
18 Sonde ada orang yang paksa Beta ko
mati, ma Beta sandiri yang sadia sarakan
Beta pung diri sampe mati. Beta ada
pung hak ko sarakan Beta pung diri. Beta
ju ada pung hak ko ame kambali. Ini
parenta ni, Beta su tarima dari Beta pung
Bapa di sorga.”

✡ **10:9:** Lagu Puji dong 118:20 ✡ **10:15:** Mateos 11:27; Lukas 10:22

19 Tagal dong dengar Yesus pung omong
bagitu, ju orang Yahudi dong bakanjar
ulang lai.
20 Ada banya dari dong yang bilang,
“Weh! Ini orang ni, gila! Deng Dia ju
takaná setan! Akurang ko bosong mau
dengar ame sang Dia?”
21 Ma ada saparu lai yang bilang, “Ini
bukan orang gila pung omong, to? Kata-
kata bagitu tu, sonde parná kaluar dari
setan pung mulu! Deng setan dong ju
sonde bekin orang buta bisa dapa lia, to?”

Orang Yahudi pung bos-bos sonde mau tarima sang Tuhan Yesus

22 Itu waktu, orang Yahudi ada mau
bekin dong pung agama pung hari bae
satu. Itu hari bae tu, jato kaná di musim
dingin. Di itu pesta, orang Yahudi dong
inga waktu orang laen su bekin kamomos
sang Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat
di kota Yerusalem, ais dong bekin barisi
ko tabis kambali.*
23 Yesus ada jalan kuliling dalam Ruma
Sambayang Pusat pung kintal, di tampa
yang dong subu bilang, ‘Ruma Loos Raja
Soleman’.
24 Ju orang Yahudi pung bos-bos datang
makarubu sang Dia bilang, “Weh! Botong
musti tunggu tarús sampe kapan, baru
botong bisa dapa tau? Kalo Bos ni, andia
Kristus, na, tolong kasi tau taráng-taráng
doo.”
25 Yesus manyao bilang, “Beta su kasi
tau memang, ma bosong sonde mau par-
caya. Padahal hal-hal yang Beta bekin,
samua iko Beta pung Bapa pung parenta
sa. Itu hal dong yang kasi tunju bilang,
Beta ni, sapa.
26 Ma bosong sonde parcaya sang Beta,
tagal bosong bukan Beta pung domba.
27 Te Beta pung domba yang batúl tu,
kanál Beta pung suara. Dong ju iko sang
Beta. Beta ju kanál sang dong.
28 Beta kasi sang dong idop yang batúl
yang sonde tau putus-putus, deng dong ju
sonde tapisa buang dari Tuhan. Sonde
ada satu orang ju yang bisa rampas ame
sang dong dari Beta.
29 Beta pung Bapa di sorga yang sarakan
sang dong kasi Beta. Dia lebe hebat dari
samua-samua. Andia ko sonde ada satu
ju yang bisa rampas ame sang dong dari
Dia pung tangan.
30 Te Beta pung Bapa deng Beta tu,
satu.”
31 Dengar bagitu, ju orang Yahudi pung
bos-bos angka batu satu kali lai, ko mau
lempar bekin mati sang Yesus.
32 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang,
“Heh! Beta su kasi tunju banya hal yang
bae dari Beta pung Bapa. Bosong ada
pake hal bae yang mana, ko mau lempar
bekin mati sang Beta?”
33 Dong manyao bilang, “Botong sonde
lempar sang lu tagal lu bekin hal bae. Ma
botong kasi hukum lempar sang lu tagal
lu su hojat barát! Te lu cuma manusia,
ma lu angka diri sama ke Tuhan Allah!
Su talalu lai!”✡
34 Ju Yesus manyao bilang, “Karmana?
Di itu Atoran Agama yang bosong pegang
tu, ada tulis bilang, ‘Beta kasi tau me-
mang bilang, bosong bos-bos ni, tuhan’.✡
35 Naa. Kotong su tau bilang, samua
yang ada tatulis dalam Tuhan pung
Tulisan Barisi tu, batúl, deng sonde bisa
tahapus buang. Tuhan sandiri subu sang
itu orang dong bilang, dong tu, ‘tuhan’.
36 Jadi karmana sampe bosong bisa
bilang Beta ada hojat tagal Beta bilang
Beta jadi Tuhan pung Ana? Sonde maso
di akal! Te Bapa di sorga yang tunju ame
sang Beta, deng Dia yang utus sang Beta
datang di ini dunya.
37 Bagini. Kalo Beta sonde kasi jalan
Beta pung Bapa pung karjá, na, bosong
sonde usa parcaya sang Beta.

* **10:22:** Sakarang ni, orang Yahudi dong subu itu hari bae bilang, *Hanuka*, yang jato deka-deka di hari Natal. Dia pung carita bagini: waktu taon 167 SM, ada satu jendral orang Siria, nama Antiokus Epifanes, yang bekin ancor kota Yerusalem. Dia ju bekin kamomos Ruma Sambayang Pusat, tagal dia bongkar buang meja korban di situ, ais dia kasi badiri dia pung barang songgo di situ. Tagal itu, orang Yahudi dong marontak. Ais tanggal 25, bulan *Kislef*, taon 164 SM, dong bekin barisi kambali Ruma Sambayang Pusat, ju dong bekin satu acara ko tabis ulang. ✡ **10:33:** Kapala Agama dong pung Atoran 24:16 ✡ **10:34:** Lagu Puji dong 82:1, 2, 6

38 Ma Beta ada kasi jalan Dia pung
karjá tarús. Jadi biar bosong sonde
mau parcaya sang Beta, ma paling sadiki,
bosong musti tarima tanda heran yang
Beta bekin. Deng bagitu, bosong ju bisa
mangarti bilang, Beta pung Bapa ada
ta'ika deng Beta. Deng Beta ju ada ta'ika
deng Dia."
39 Ais dong coba ulang ko mau tangkap
sang Dia, ma Dia lolos.
40 Ju Yesus pi ulang di kali Yarden pung
sablá, di itu tampa partama yang dolu
Yohanis sarani orang. Ais Dia tenga tahan
di sana.✡
41 Banya orang datang cari sang Dia.
Ju dong ba'omong bilang, "Yohanis sonde
bekin tanda heran apa-apa. Ma samua
yang dia omong so'al ini Yesus ni, batúl,
é!"
42 Ju banya orang parcaya sang Dia di
sana.

11

Lasarus pung mati

1-2 Ada satu orang, nama Lasarus. Dia
tenga di kampong Betania, sama-sama
deng dia pung kaka parampuan dua,
Maria deng Marta. (Naa, ini Maria ni,
yang po'a minya wangi di Tuhan Yesus
pung kaki, ais lap pake dia pung rambu
sandiri.) Satu kali, Lasarus saki barát.✡
3 Ju dia pung kaka parampuan dong
kirim pasán sang Yesus bilang, "Bos pung
tamán, andia Lasarus, ada saki barát."
4 Waktu Yesus dengar itu pasán, ju Dia
omong bilang, "Ini panyaki sonde bekin
dia mati. Tuhan Allah ada mau pake ini
hal ko kasi tunju Dia pung hebat. Ko biar
nanti orang dong ju angka tinggi-tinggi
sang Beta, andia Tuhan pung Ana."
5 Naa, Yesus sayang sang Marta, Maria,
deng dong dua pung adi Lasarus.
6 Waktu Dia dapa dengar bilang,
Lasarus ada saki, Dia masi tenga dua hari
lai di kali Yarden pung sablá.
7 Ais itu, Dia kasi tau sang Dia pung ana
bua dong bilang, "Mari ko kotong pi ulang
lai di Lasarus pung tampa di propinsi
Yudea."
8 Ma Dia pung ana bua dong protes
bilang, "Bapa Guru. Baru-baru ni, orang
Yahudi pung bos-bos mau lempar bekin
mati sang Bapa di sana. Ma sakarang
Bapa mau kambali pi sana lai, ko?"
9 Ju Yesus manyao bilang, "Jang taku,
é! Tiap hari, matahari basinar dari pagi
sampe sore. Itu ada 12 jam, to? Kalo
jalan di taráng, orang sonde ta'antok. Te
taráng bacaya di ini dunya ko orang bisa
lia.
10 Ma kalo orang jalan di galáp, dia
ta'antok ulang-ulang, te dia sonde ada
pung taráng."*
11 Yesus omong abis bagitu, ju Dia kasi
tau bilang, "Kotong pung tamán Lasarus
su tidor. Ma nanti Beta kasi bangun sang
dia."
12 Ais Dia pung ana bua dong bilang,
"Bapa. Kalo dia cuma tidor, dia pung arti,
nanti dia jadi bae kambali, to?"
13 Dong omong bagitu, tagal dong pikir
Yesus omong so'al tidor biasa. Padahal
Dia ada omong so'al Lasarus pung mati.
14 Ais Yesus kasi tau taráng-taráng bi-
lang, "Bagini. Lasarus su mati.
15 Beta sanáng Beta sonde ada di sana
waktu dia balóm mati, ko biar bosong
jang susa. Te apa yang mau jadi sakarang
tu, bekin bosong bisa parcaya sang Beta.
Mari ko kotong pi sana su!"
16 Ais ju Tomas, yang dong subu bilang,
"ana bagambar", kasi tau sang ana bua
yang laen dong bilang, "Mari su! Lebe
bae kotong samua iko pi, ko biar kotong
mati sama-sama deng Dia."

Tuhan Yesus pi Betania, ais hibur sang Marta

17-19 Ais Yesus dong jalan pi kampong
Betania.
Naa, itu kampong pung jao cuma tiga
kilo dari kota Yerusalem. Ju banya orang
Yahudi datang dari sana ko mete deng
hibur Marta deng Maria.

✡ **10:40:** Yohanis 1:28 ✡ **11:1-2:** Lukas 10:38-39; Yohanis 12:3 * **11:10:** Yesus pung maksud bilang, "Beta ni, sama ke taráng. Jadi salama Beta masi ada sama-sama deng bosong, na, bosong aman sa."

Waktu Yesus dong sampe di sana, ju
dong baru tau bilang, orang su kubur
sang Lasarus ampa hari.
20 Ais waktu Marta dapa dengar bilang,
Yesus su datang, ju dia kaluar ko pi
katumu sang Yesus. Ma Maria tenga
dalam ruma sa.
21 Ais Marta kasi tau sang Yesus bilang,
"Aduu, Bos, é! Kalo Bos ada di sini, pasti
beta pung adi sonde mati.
22 Ma beta ju yakin, Bos mau minta apa
sang Tuhan Allah, na, Bos pasti dapa."
23 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang,
"Ma'a! Nanti lu pung adi idop kambali."
24 Marta mangaku bilang, "Beta man-
garti, nanti di hari kiamat, kalo Tuhan
bekin samua orang mati jadi idop kam-
bali, Dia ju kasi idop kambali sang beta
pung adi."
25 Ju Yesus kasi tau bilang, "Beta yang
bekin orang mati jadi idop kambali. Beta
ju yang kasi idop yang batúl. Jadi orang
yang parcaya sang Beta nanti dapa itu
idop, biar dia mati.
26 Ju orang yang dapa itu idop yang
batúl, deng parcaya sang Beta, nanti idop
tarús. Ma'a parcaya Beta pung omong,
ko?"
27 Dia manyao bilang, "Ia, Bos! Beta
parcaya bilang, Bos ni, andia Kristus,
itu Orang yang Tuhan Allah su tunju
memang dari dolu. Deng Bos ni, Tuhan
pung Ana, yang Dia su janji mau kirim
datang di ini dunya."

Tuhan Yesus manangis

28 Marta omong abis bagitu, ju dia jalan
pulang. Ais dia pange dia pung adi Maria,
ko dong dua sandiri, ju kasi tau bilang,
"Bapa Guru su datang. Dia ada mau
katumu deng lu."
29-31 Dengar bagitu, ju Maria bangun
capát-capát ko pi cari sang Yesus. Orang
Yahudi yang mete jaga deng Maria dalam
ruma, ada lia dia bangun capát ko lari
kaluar. Ais dong iko sang dia dari bal-
akang. Te dong pikir bilang, dia mau pi
manangis di kuburan.

Naa, itu waktu, Yesus dong balóm maso
dalam kampong. Dia masi ada di itu
tampa yang Marta su katumu deng Dia.
32 Waktu Maria sampe di itu tampa, ju
dia lia sang Yesus. Ais dia tikam lutut
di Yesus pung kaki. Dia kasi tau bilang,
"Aduu! Kalo Bos ada di sini, pasti beta
pung adi sonde mati."
33 Waktu Yesus lia dia ada manangis,
deng itu orang Yahudi dong yang ada iko
sang dia, ju ada makarereu, ais Dia mara
dalam Dia pung hati deng rasa susa.
34 Dia tanya bilang, "Bosong kubur sang
dia di mana?"

Dong manyao bilang, "Mari, Bos!
Datang ko lia sandiri sa."
35 Ju Yesus manangis.
36 Ais, itu orang Yahudi dong ba'omong
bilang, "Lia sa. Dia sayang mati sang
Lasarus!"
37 Ma ada saparu lai yang ba'omong
bilang, "Ini Orang ni, yang buka orang
buta pung mata, ko dia bisa dapa lia.
Akurang ko Dia sonde bisa tahan sang
Lasarus ko dia jang mati?"

Lasarus idop kambali

38 Ais Yesus rasa hati barát lai. Ju Dia
pi deka-deka di goa yang dong pake ko
kubur sang Lasarus. Dong su tutu ame
itu goa pake satu batu bésar.
39 Ais Yesus suru orang di situ dong
bilang, "Kasi ondor ini batu, ko buka ini
pintu goa doo!"

Ma Marta, andia orang mati pung kaka
tu, protes bilang, "Awe', Bos! Dia mati su
ampa hari, ma! Pasti su baboo."
40 Ju Yesus kasi inga sang dia bilang,
"Inga tadi, to? Beta su kasi tau memang
bilang, kalo Ma'a batúl-batúl parcaya
sang Beta, nanti bisa lia Tuhan Allah pung
hebat."
41 Ais ju ada barapa orang yang buka
ame itu batu dari goa. Ais Yesus mangada
pi langit, ju Dia bilang, "Bapa! Beta minta
tarima kasi, tagal Bapa dengar sang Beta.
42 Beta su tau dari dolu bilang, Bapa
salalu dengar sang Beta. Ma Beta omong
bagitu sakarang, ko biar orang dong yang
badiri di sini bisa tau bilang, Bapa yang
utus sang Beta."
43 Waktu Dia omong abis bagitu, ju
Dia batarea deng suara karás bilang,
"Lasarus! Kaluar su!"

44 Ju itu orang mati kaluar dari goa. Ada
kaen orang mati yang bungkus ame dia
pung tangan deng kaki. Ada kaen yang
tutu dia pung muka ju. Yesus suru sang
orang di situ dong bilang, “Buka ame itu
kaen dolo, ko biar dia jalan!”

Dong ator siasat ko mau bunu sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:1-5; Markus 14:1-2; Lukas 22:1-2)

45 Waktu dong lia apa yang Yesus bekin
tu, banya orang Yahudi yang datang mete
deng Maria, parcaya sang Yesus.
46 Ma ada saparu lai pi katumu deng
orang partei Farisi dong, ko kasi tau sang
dong, Yesus pung bekin tu.
47 Ais itu, ju kapala agama pung bos-
bos dong, deng orang Farisi bakumpul ko
dong barunding. Dong batanya bilang,
“Itu Orang tu, ada bekin tanda heran
macam-macam! Jadi kotong musti bekin
karmana lai?
48 Te kalo kotong kasi biar sang Dia,
na, nanti samua orang baharap sang
Dia sama ke Dia jadi dong pung raja.
Deng bagitu, ju tantara pamarenta Roma
nanti datang bekin ancor kotong pung
Ruma Sambayang Pusat deng kotong
pung bangsa.”
49 Itu taon, Kayafas yang jadi kapala
agama dong pung bos bésar. Dia omong
bilang, “Bodo, é! Bosong sonde tau apa-
apa!
50 Te ada lebe bae kasi bosong, kalo
cuma ada satu orang sa yang mati kasi
sang samua orang. Te kalo sonde, nanti
tantara Roma dong kasi ancor buang
bangsa Yahudi anteru!”
51 Naa, Kayafas sonde omong iko dia
pung mau sandiri sa. Te Tuhan ada
pake dia pung mulu, tagal dia yang jadi
kapala agama dong pung bos bésar itu
taon. Andia ko Kayafas kasi tau memang
bilang, nanti Yesus mati kasi sang samua
orang Yahudi.
52 Padahal Dia bukan cuma mati kasi
sang bangsa Yahudi sandiri sa, ma kasi
sang Tuhan Allah pung ana samua yang
ada tasiar di ini dunya. Dia nanti bekin
sang dong samua jadi satu bangsa.
53 Tagal Kayafas pung omong tu, andia
ko, mulai itu waktu, orang Yahudi pung
bos-bos dong ba'ator siasat ko mau bunu
bekin mati sang Yesus.
54 Jadi Yesus sonde jalan taráng-taráng
lai di orang Yahudi pung bos-bos dong
pung teng-tenga. Dia deng Dia pung ana
bua dong ondor diri pi satu kota, nama
Efraim, yang deka-deka di tampa kosong.
Ju dong tenga tahan di situ.✡
55 Itu waktu, agama Yahudi pung hari
bae Paska su deka-deka. Dia pung biasa,
banya orang dari luar datang bakumpul
di kota Yerusalem ko iko pesta Paska di
situ. Dong sampe lebe dolo, ko bekin
barisi diri iko agama pung atoran.
56 Banya orang yang datang di
Yerusalem ada cari-cari sang Yesus di
situ. Waktu dong ada badiri di Ruma
Sambayang Pusat pung kintal, dong
batanya bilang, “Iko bosong, karmana?
Bosong kira Yesus mau datang iko ini
pesta agama, ko sonde?”
57 Ma kapala agama pung bos-bos, deng
orang Farisi dong su parenta bilang, “Kalo
ada orang yang tau Yesus ada di mana, na,
kasi tau sang botong dolo!” Padahal dong
ada maksud mau tangkap ame sang Dia.

12

Maria po'a minya wangi di Tuhan Yesus pung kaki
(Mateos 26:6-13; Markus 14:3-9)

1 Ais waktu masi tenga anam hari baru
hari Paska, Yesus dong datang di kam-
pong Betania. Lasarus dong tenga di situ.
Lasarus tu, andia orang mati yang Yesus
su kasi idop kambali.
2 Ais dong masa ko Yesus makan malam
deng dong. Marta yang layani meja.
Lasarus ada dudu di meja sama-sama
deng Yesus.
3 Ais Maria ame satu botol minya wangi
asli yang mahal. Ju dia po'a ame di Yesus
pung kaki. Ais dia pake dia pung rambu

✡ **11:54:** Daftar Sensus 9:10

ko lap Yesus pung kaki. Ju itu ruma anteru jadi baboo wangi.* ✡
4 Ma Yesus pung ana bua satu, nama Yudas Iskariot, yang nanti jual buang sang Yesus, protes bilang,
5 "Weh! Akurang ko dia sonde jual ini minya wangi sa? Te dia pung harga sama ke satu orang pung gaji satu taon. Lebe bae jual sa, ko dia pung doi kasi sang orang malarat dong!"†
6 Padahal Yudas omong bagitu bukan tagal dia sayang sang orang malarat dong. Ma tagal dia tu, pancuri. Dia jadi Yesus dong pung bendahara, ma dia maen se'ok doi dari kas.
7 Ma Yesus manyao bilang, "Kasi biar sang ini parampuan sa. Te dia su simpan ini minya wangi ni, ko bekin siap Beta pung mayat ko dong kubur sang Beta.
8 Orang malarat salalu ada di bosong pung teng-tenga. Ma nanti Beta sonde ada sama-sama deng bosong tarús."✡

Kapala agama pung bos-bos cari jalan ko mau bunu sang Lasarus

9 Ais banya orang Yahudi dapa tau bilang, Yesus ada di kampong Betania. Dong datang ko mau lia sang Dia. Dong ju datang ko mau lia sang Lasarus. Te dong su dengar bilang, Yesus su kasi idop kambali sang Lasarus dari dia pung mati.
10 Ma kapala agama pung bos-bos dong barunding ko cari jalan mau bunu bekin mati sang Lasarus ju.
11 Te banya orang Yahudi su dengar so'al Lasarus pung carita, ais dong par-caya sang Yesus. Dong su sonde mau dengar sang orang Yahudi pung bos-bos lai.

Tuhan Yesus maso pi kota Yerusalem sama ke orang bésar

(Mateos 21:1-11; Markus 11:1-11; Lukas 19:28-40)

12 Dia pung beso, itu orang banya yang datang ko iko pesta Paska di kota Yerusalem tu, dapa dengar bilang, Yesus mau datang di situ ju.
13 Ais dong pi potong daon palam ko pake sambut sang Yesus pung datang, sama ke Dia tu, orang bésar. Ju dong batarea rame-rame bilang,

"Hosana! Kotong puji-puji sang Tuhan Allah!
Te Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang Isra'el pung Raja,
yang datang bawa Tuhan pung nama!"✡

14 Ais Yesus dapa satu binatang keledai ténak, ju Dia dudu di dia pung atas. Itu sama ke su tulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,

15 "Bosong orang kota Yerusalem, jang taku, ó!
Bosong orang kota 'Sion' ni, lia pi sana doo!‡
Te bosong pung Raja ada datang!
Dia datang di atas satu keledai ténak."✡

16 Itu waktu, Yesus pung ana bua dong sonde mangarti ini hal dong pung arti. Ma nanti, waktu Dia su idop kambali dari Dia pung mati, deng Tuhan Allah angka tinggi-tinggi sang Dia, baru dong inga hal-hal yang Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis so'al Dia. Dong ju inga ini orang banya dong pung bekin kasi sang Dia.
17 Naa, waktu Yesus kasi idop kambali sang Lasarus dari dia pung mati, ais pange ame sang dia kaluar dari kuburan tu, ada banya orang sama-sama deng Yesus. Jadi sakarang, dong ada bacarita kiri-kanan so'al apa yang dolu dong su lia sandiri.
18 Andia ko banya orang datang sambut sang Yesus deka-deka deng Yerusalem, tagal dong su dengar bilang, Dia su bekin itu tanda heran.
19 Ais orang Farisi dong ba'omong bi-lang, "Cue! Lia doo! Samua orang di ini dunya ada batasibu ko mau iko sang Dia! Nanti dia pung ujung-ujung, kotong yang

* **12:3:** Alkitab Bahasa Yunani bilang itu minya pung nama *'nardos'*, yang dolu orang bekin dari akar wangi. Alkitab Bahasa Indonesia bilang 'narwastu'. Alkitab Bahasa Yunani ju bilang itu botol pung bésar tu, satu *'litra'*, andia 325 gram, ko kira-kira satenga liter. ✡ **12:3:** Lukas 7:37-38 † **12:5:** Alkitab Bahasa Yunani bilang itu minya pung harga 300 *'denari'*. Satu *denari* tu, sama ke tukang pung gaji satu hari. ✡ **12:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 15:11 ✡ **12:13:** Lagu Puji dong 118:26 ‡ **12:15:** Kota Sion tu, andia kota Yerusalem pung nama laen. ✡ **12:15:** Sakaria 9:9

susa! Kalo bagitu, na, kotong mau bekin karmana lai?”

Ada barapa orang Yunani yang mau katumu deng Tuhan Yesus

20 Ada barapa orang Yunani yang datang di kota Yerusalem sama-sama deng orang laen dong, ko mau iko pesta Paska di situ. Dong ju mau sémba sang Tuhan Allah di situ.
21 Ju dong datang katumu deng Filipus, yang asal dari kampong Betsaida di propinsi Galilea. Dong minta bilang, “Bu! Botong ada mau katumu deng Yesus.”
22 Ais Filipus pi kasi tau sang Anderias. Ju dong dua pi omong deng Yesus.
23-24 Ais Yesus kasi tau sang dong bilang, “Beta pung waktu su datang. Jadi Beta musti mati dolo, baru Tuhan Allah mau angka tinggi-tinggi sang Beta. Batúl tu! Kotong banding deng satu bibit. Kalo kotong tanam satu bibit padi, na, dia musti ancor dalam tana dolo, baru dia idop, ko dia kasi kaluar hasil bam-banya. Te kalo sonde bagitu, dia masi tatáp padi satu biji sa.
25 Orang yang sonde toe sang Tuhan pung mau, tagal dia talalu sayang ame dia pung idop di ini dunya, nanti itu idop ancor buang. Ma orang yang sadia sarakan buang dia pung idop di ini dunya, nanti dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.✡
26 Orang yang mau layani sang Beta, dia musti iko tarús sang Beta. Andia Beta ada di mana, na, Beta pung orang suru-suru ju ada di situ. Te kalo ada orang yang layani sang Beta, nanti Beta pung Bapa di sorga taro hormat sang dia.”

Tuhan Yesus kasi tau memang so'al Dia pung mati

27 Yesus omong tamba bilang, “Beta pung hati rasa susa. Ma, ais Beta mau bilang karmana lai? Beta musti minta bilang, ‘Bapa! Kasi lapás sang Beta, ko biar Beta sonde usa mati sakarang,’ ko? Sonde! Beta sonde minta bagitu, tagal Dia utus sang Beta datang, ko Beta mati.
28 Jadi, yang Beta minta, bagini: ‘Bapa. Biar Beta iko Bapa pung mau sa, ko biar samua orang angka tinggi-tinggi Bapa pung nama.’”

Ju ada satu suara dari langit bilang, “Beta su angka tinggi-tinggi Beta pung nama. Deng Beta ju mau angka tinggi-tinggi ulang lai.”
29 Ais, itu orang banya yang ada badiri di situ dong, dengar itu suara, ju bilang, “He'ela! Ada guntur!”

Ada orang saparu lai yang omong bilang, “Sonde! Itu Tuhan pung ana bua dari sorga satu ada ba'omong deng Dia.”
30 Ma Yesus kasi tau bilang, “Itu suara tadi tu, buat bosong, bukan buat Beta.
31 Sakarang orang di ini dunya musti mangada sang Tuhan Allah, ko Dia putus dong pung parkara. Dia ju mau usir buang sang itu Tukang Bekin Jahat yang pegang parenta di ini dunya.
32 Nanti kalo orang gantong sang Beta di atas kayu palang, Beta akan tarek samua orang ko dong parcaya sang Beta.”
33 (Dia omong bagitu, ko kasi tunju nanti Dia mati deng cara karmana.)
34 Ais orang di situ dong tanya bilang, “Botong parná dengar dari Tuhan pung Atoran bilang, nanti Kristus idop tarús. Naa, Kristus deng Manusia Tulen tu, sama, ko? Jadi akurang ko Bapa bilang, ‘Nanti dong mau gantong sang Manusia Tulen di atas kayu palang?’ Ko itu Manusia Tulen tu, sapa?”✡
35 Ju Yesus manyao bilang, “Sonde lama lai, te Beta pung taráng su sonde bacaya di bosong lai. Jadi waktu Beta masi ada, bosong musti idop lurus, ko biar jahat jang tutu ame itu taráng yang ada di bosong pung hati. Te orang yang jalan di galáp, sonde tau dia mau pi mana.
36 Naa, waktu Beta pung taráng masi ada, bosong musti parcaya sang Beta, ko biar bosong jadi orang yang idop di taráng, ko tau bosong ada mau pi mana.”

Yesus omong abis bagitu, ju Dia ondor diri dari itu orang banya dong, ko biar Dia bisa sandiri sa.

✡ **12:25:** Mateos 10:39, 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24, 17:33 ✡ **12:34:** Lagu Puji dong 110:4; Yesaya 9:6; Yeskial 37:25; Daniel 7:14

Orang Yahudi dong sonde parcaya sang Tuhan Yesus

37 Biar Yesus su bekin banya tanda
heran di orang banya dong pung muka,
ma dong sonde mau parcaya sang Dia.
38 Itu sama ke Tuhan pung jubir, Yesaya,
parná kasi tau memang bilang,
"Bos, é! Sonde ada orang yang parcaya
botong pung omong!
Te biar Bos su kasi tunju Bos pung kuasa,
ma orang dong sonde lia apa-apa,
na!"✡
39 Andia ko itu orang Yahudi saparu
sonde bisa parcaya sang Tuhan sakarang,
sama ke Yesaya tulis di laen tampa bilang,
40 "Tuhan Allah su bekin dong pung hati
buta,
ko biar dong sonde bisa dapa lia lai.
Dia kasi biar dong pung hati jadi karás,
ko dong sonde usa mangarti batúl.
Kasi biar dong bagitu,
ko dong sonde usa bale cari sang
Beta,
deng Beta sonde usa bekin bae sang
dong."✡
41 Yesaya omong bagitu, tagal dia su
lia ame Yesus pung hebat, ais dia carita
memang so'al Yesus.
42 Biar bagitu, ma banya orang parcaya
sang Yesus. Bukan cuma orang biasa sa,
te ada orang Yahudi pung bos-bos saparu
ju yang parcaya sang Dia. Ma dong
sonde mangaku Yesus di orang banya
pung muka, tagal dong taku, nanti orang
Farisi dong mau usir buang sang dong
kaluar dari ruma sambayang.
43 Itu bos-bos dong sonde toe kalo
Tuhan mau puji sang dong, tagal dong
lebe suka makan puji dari manusia.

Tuhan Yesus pung Kata-kata kasi tunju orang pung asli

44 Ais Yesus omong deng suara karás
bilang, "Orang yang parcaya sang Beta tu,
dia sonde parcaya sang Beta sandiri sa,
ma dia ju parcaya sang Orang yang utus
sang Beta.
45 Te kalo orang ada lia sang Beta, na,
dia ju lia sang Orang yang utus sang Beta.
46 Beta datang ko jadi sama ke taráng
di ini dunya. Ko biar samua orang yang
parcaya sang Beta sonde idop di galáp.
47 Kalo ada orang yang dengar Beta
pung Kata-kata, ma sonde bekin iko, na,
Beta sonde putus dia pung hukuman. Te
Beta pung maksud datang di ini dunya,
bukan mau putus orang dong pung huku-
man, ma Beta mau kasi salamat sang
orang dari dong pung sala-sala dong.
48 Ma samua orang yang tola buang
sang Beta, deng sonde mau tarima Beta
pung Kata-kata, dia pung hakim ada. Te
kalo hari kiamat datang, Kata-kata yang
Beta parná omong dong, yang nanti putus
orang macam bagitu pung hukuman.
49 Tagal Beta sonde parná omong deng
bawa Beta pung nama sandiri. Ma Beta
ada omong deng bawa Beta pung Bapa di
sorga pung nama. Te Dia tu, yang utus
sang Beta. Deng Dia yang parenta sang
Beta ko Beta musti omong apa.
50 Beta ju tau bilang, Dia pung parenta
tu bawa idop yang batúl yang sonde tau
putus-putus. Andia ko Beta pung omong
iko parsís deng apa yang Beta pung Bapa
suru ko Beta omong."

13

Tuhan Yesus cuci Dia pung ana bua dong pung kaki

1 Waktu hari bae Paska balóm mulai,
Yesus su tau bilang, Dia pung waktu su
sampe, ko Dia musti kaluar kasi tenga ini
dunya, deng kambali pi Dia pung Bapa di
sorga. Ma Dia sayang mati sang Dia pung
orang yang ada di ini dunya, sampe Dia
sarakan Dia pung idop anteru-anteru kasi
sang dong.
2 Itu waktu, setan dong pung bos su
tusu-tusu sang Yudas, andia Simon Iskar-
iot pung ana, ko dia jual buang sang
Yesus. Ais Yudas su putus ko mau
bekin bagitu, waktu Yesus dong ada dudu
makan pesta Paska.
3 Yesus su tau bilang, Tuhan Allah yang
utus sang Dia datang di ini dunya, deng
sadiki lai Dia musti pulang kambali pi
Tuhan. Deng Dia ju tau bilang, Dia pung

✡ **12:38:** Yesaya 53:1 ✡ **12:40:** Yesaya 6:10

Bapa di sorga su sarakan samua-samua di Dia pung tangan.
4 Ais Yesus bangun dari meja, ju buka Dia pung baju luar. Tarús Dia ame satu handok, ko ika di Dia pung pinggang.
5 Ais Dia po'a aer pi dalam bokor kici satu. Ju Dia mulai cuci Dia pung ana bua dong pung kaki. Cuci abis satu, ju Dia lap kasi karíng pake itu handok yang Dia ada ika di Dia pung pinggang.
6 Dia cuci dong satu-satu pung kaki. Pas sampe di Simon Petrus, ju Petrus tanya bilang, “Bos ju mau cuci beta pung kaki, ko?”
7 Yesus manyao bilang, “Sakarang lu balóm tau so'al apa yang Beta ada bekin ni. Ma lama-lama baru lu mangarti.”
8 Ma Petrus protes bilang, “Jang bagitu, Bos! Beta sonde kasi biar ko Bos cuci beta pung kaki.”

Ju Yesus manyao bilang, “Kalo Beta sonde cuci bekin barisi lu pung kaki, na, lu sonde ta'ika deng Beta.”

9 Ju Simon Petrus manyao lai bilang, “Kalo bagitu, Bos jang cuma cuci beta pung kaki sa. Ma cuci beta pung tangan deng kapala ju!”
10 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Orang yang su mandi abis, cuma parlú cuci dia pung kaki sa. Te dia pung badan su barisi. Memang bosong pung hati su barisi, ma sonde samua yang barisi.”
11 (Yesus omong bagitu, tagal Dia su tau sapa yang mau jual buang sang Dia. Andia ko Dia kasi tau bilang, “Sonde samua yang barisi.”)
12 Waktu Yesus su cuci abis dong pung kaki, ju Dia pake kambali Dia pung baju, ko Dia pi dudu kambali di meja. Ais Dia tanya sang dong bilang, “Karmana? Waktu Beta cuci bosong pung kaki, bosong mangarti apa yang Beta bekin, ko sonde?
13 Bosong suka subu sang Beta bilang, ‘Bapa Guru’ deng ‘Bos’ yang hak parenta sang bosong. Itu pantas, tagal Beta memang bagitu.
14 Ma kalo bosong pung Guru deng Bos ni, su cuci bosong pung kaki sama ke orang suru-suru satu, na, karmana deng bosong? Bosong ju musti layani satu deng satu; conto ke: bosong ju musti cuci satu deng satu pung kaki.
15 Te Beta su jadi conto kasi bosong. Beta bekin karmana, na, bosong ju musti bekin iko bagitu.✡
16 Batúl! Beta kasi tau sang bosong. Satu orang suru-suru sonde lebe hebat dari dia pung tuan. Deng satu utusan sonde lebe hebat dari orang yang utus sang dia.✡
17 Tagal bosong su tau ini hal dong, bosong ontong kalo bosong bekin iko bagitu.
18 Beta sonde omong so'al bosong samua. Beta kanál batúl orang yang Beta su pili dong. Biar bagitu, ma itu musti jadi, sama ke apa yang su tatulis memang di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang, ‘Orang yang dudu makan sama-sama deng beta, su bale balakang ko jalan kasi tenga sang beta.’✡
19 Beta kasi tau memang sang bosong, ko kalo nanti orang su jalan kasi tenga sang Beta bagitu, na, bosong bisa parcaya bilang, Beta ni, andia Kristus.
20 Batúl! Beta ju kasi tau bilang, sapa yang buka hati ko tarima bae sang orang yang Beta utus, na, dia ju tarima sang Beta. Deng sapa yang tarima bae sang Beta, na, dia ju tarima sang Orang yang utus sang Beta.”✡

Tuhan Yesus kasi tau memang bilang, ada yang nanti jual buang sang Dia
(Mateos 26:20-25; Markus 14:17-21; Lukas 22:21-23)

21 Yesus omong abis bagitu, ju Dia pung hati mulai rasa tar enak. Ais Dia kasi tau bilang, “Yang Beta omong ni, batúl. Satu dari bosong nanti jual buang sang Beta.”
22 Dengar bagitu, ju Dia pung ana bua dong balia satu deng satu, te dong bingung. Dong sonde tau sapa yang Dia maksud.

✡ **13:15:** Lukas 22:27 ✡ **13:16:** Mateos 10:24; Lukas 6:40; Yohanis 15:20 ✡ **13:18:** Lagu Puji dong 41:10
✡ **13:20:** Mateos 10:40; Markus 9:37; Lukas 9:48, 10:16

23 Di situ ju ada satu dari dong, yang
Yesus sayang (andia beta, Yohanis, yang
tulis ini buku).* Beta ada dudu di Yesus
pung sablá.
24 Ju Simon Petrus kasi sein deng dia
pung kapala, ko beta coba cari tau Yesus
pung maksud tu, sapa.
25 Ais beta sorong beta pung badan lebe
deka deng Yesus, ko tanya bilang, "Orang
yang Bapa maksud tu, sapa, é?"
26 Ju Yesus manyao bilang, "Bagini. Beta
mau ame roti sapotong, ko calóp pi dalam
mangko, ais Beta kasi pi orang yang Beta
maksud." Dia calóp abis itu roti, ju Dia
kasi sang Yudas, andia Simon Iskariot
pung ana.
27 Tarima deng tarima itu roti, ju setan
dong pung bos maso pi dalam Yudas. Ais
Yesus kasi tau sang dia bilang, "Capát su!
Lu mau bekin apa, na, lu bekin su. Jang
batunggu lai."
28 Ma satu orang ju dari dong yang ada
dudu di situ sonde mangarti kanapa Yesus
omong bagitu.
29 Tagal Yudas jadi dong pung benda-
hara, ada yang pikir Yesus pung maksud
tadi waktu Dia suru sang Yudas, "Pi béli
apa yang kotong parlú ko makan pesta
Paska." Deng ada ju yang pikir Dia pung
maksud, "Pi kasi doi sadiki sang orang
malarat dong."
30 Waktu Yudas tarima ame itu roti abis,
ju dia jalan kaluar capát-capát. Waktu
dia kaluar tu, hari su malam.

Parenta yang baru

31 Waktu Yudas su kaluar, ju Yesus
kasi tau bilang, "Beta ni, Manusia Tulen.
Sakarang dia pung waktu su sampe ko
Tuhan Allah angka tinggi-tinggi sang Beta.
Deng itu ju nanti bekin orang lia Tuhan
Allah pung hebat.
32 Tagal Beta ta'ika deng Tuhan, deng
kasi tunju Dia pung hebat, andia ko Dia
angka tinggi-tinggi sang Beta. Deng Dia
sonde pake tunggu-tunggu lai.
33 Ana dong, é! Biar Beta sayang mati
sang bosong, ma sadiki lai Beta su sonde
ada sama-sama deng bosong lai. Bosong
nanti cari sang Beta, ma sonde dapa. Beta
kasi tau sang bosong ni, sama ke apa yang
Beta su kasi tau sang orang Yahudi pung
bos-bos dong bilang, 'Beta pi satu tampa
yang bosong sonde bisa iko.'✡
34 Beta kasi sang bosong satu parenta
baru, bagini: *bosong musti basayang satu
deng satu, sama ke Beta sayang sang
bosong*. Jadi bosong ju musti basayang
satu deng satu.✡
35 Kalo bosong basayang bagitu, na,
samua orang bisa tau bilang, bosong ni,
Beta pung ana bua dong."

Tuhan Yesus kasi tau memang bilang, Petrus mau manyangkal sang Dia (Mateos 26:31-35; Markus 14:27-31; Lukas 22:31-34)

36 Ais Simon Petrus tanya sang Dia
bilang, "Ko Bos nanti mau pi mana?"
Ju Yesus kasi tau bilang, "Beta pi satu
tampa yang lu balóm bisa iko pi sakarang.
Ma tarahir lu pi situ ju."
37 Petrus tanya bilang, "Bos, é! Akurang
ko beta balóm bisa iko pi sakarang? Te
beta su siap ko mati kasi sang Bos na!"
38 Yesus manyao bilang, "Batúl, ko? Lu
mau sarakan lu pung idop ko mati kasi
sang Beta? Yang batúl, bagini: ayam
balóm kokore'o, te lu su manyangkal sang
Beta tiga kali."

14

Sonde ada jalan laen lai ko babae deng Bapa; cuma lewat Yesus sandiri sa

1 Yesus omong tamba bilang, "Bosong
jang pikiran. Parcaya sang Tuhan Allah.
Deng parcaya sang Beta ju.
2 Di Beta pung Bapa pung tampa tenga,
ada kamar bam-banya. Kalo tampa sonde
cukup, na, tantu Beta su kasi tau memang
sang bosong. Sakarang Beta mau pi siap
tampa kasi bosong di sana.
3 Kalo Beta su pi, deng su siap abis
bosong pung tampa tu, nanti Beta datang
kambali ko bosong iko sama-sama deng
Beta. Deng bagitu, Beta ada di mana, na,
bosong ju ada di situ.

* **13:23:** Iko tradisi gareja deng orang yang pintar dong, 'ana bua yang Yesus sayang' tu, andia Yohanis. ✡ **13:33:** Yohanis 7:34, 8:22-23 ✡ **13:34:** Yohanis 15:12, 17; 1 Yohanis 3:23; 2 Yohanis 5

4 Te bosong su tau jalan yang pi itu
tampa yang Beta mau pi tu."
5 Ma Tomas tanya sang Dia bilang, "Bos,
é! Botong sonde tau Bos mau pi mana.
Jadi karmana ko botong bisa tau dia pung
jalan pi sana?"
6 Ju Yesus kasi tau bilang, "Sonde ada
jalan laen lai yang bawa orang pi di Bapa
di sorga. Cuma lewat Beta sandiri sa. Te
Beta ni, andia jalan pi Tuhan Allah. Beta
ni, yang pegang apa yang batúl. Deng
Beta ni, yang kasi orang idop yang batúl.
Sonde ada jalan laen lai.
7 Andekata bosong kanál batúl sang
Beta, na, bosong ju kanál sang Beta pung
Bapa. Jadi mulai dari sakarang, bosong su
kanál sang Dia, deng su lia sang Dia ju."
8 Filipus minta bilang, "Bos, é! Tolong
kasi tunju Bos pung Bapa sang botong
doo! Te itu sa su cukup."
9 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang, "Ipu,
é. Beta su sama-sama deng bosong bagini
lama, ma bosong masi sonde kanál batúl
sang Beta, ko? Te orang yang su lia
sang Beta, itu sama ke dia ju su lia sang
Beta pung Bapa. Ais, akurang ko tadi lu
ada minta bilang, 'Kasi tunju Bapa sang
botong' lai?
10 Karmana? Waktu Beta bilang Beta
ta'ika deng Bapa, deng Bapa ju ta'ika deng
Beta, na, lu parcaya sang Beta, ko sonde?
Kata-kata yang Beta omong kasi bosong
tu, sonde ba'akar di Beta sandiri, ma dong
ba'akar di Beta pung Bapa. Deng Dia ada
pake sang Beta ko bekin tarús Dia pung
karjá.
11 Parcaya sang Beta waktu Beta bilang,
Beta ada ta'ika bae-bae deng Beta pung
Bapa, deng Dia ju ta'ika bae-bae deng
Beta. Ma kalo bosong sonde bisa parcaya
bagitu, na, parcaya sa sang Beta tagal
bosong su lia itu hal yang Beta ada bekin
dong.
12 Beta pung omong tu, batúl! Te orang
yang parcaya sang Beta, nanti dia ju bekin
hal sama ke yang Beta bekin. Ma tagal
Beta pi di Beta pung Bapa, apa yang itu
orang bekin dong, nanti lebe hebat dari
yang Beta bekin.
13 Bosong yang ta'ika deng Beta, ada
pung hak ko bawa Beta pung nama. Jadi,
kalo bosong sambayang ko minta apa
sa, bawa Beta pung nama,* nanti Beta
bekin kasi bosong. Deng bagitu, Beta ada
angka tinggi-tinggi Beta pung Bapa, ko
biar samua orang tau.
14 Beta kasi tau ulang lai: bosong
sambayang ko minta apa sa, bawa Beta
pung nama, nanti Beta akan bekin kasi
bosong."

Tuhan Yesus janji mau kirim datang Tuhan Allah pung Roh

15 Yesus omong tamba bilang, "Kalo
bosong sayang sang Beta, na, bosong
bekin iko Beta pung parenta dong.
16-17 Beta minta sang Beta pung Bapa,
nanti, kalo Beta su sonde ada sama-sama
deng bosong lai, na, Dia kasi sang bosong
satu Pambina ko kasi tunju jalan sang
bosong. Dia tu, Tuhan pung Roh, yang
ajar sang bosong apa yang batúl. Orang
saparu di ini dunya sonde mau tarima
sang Dia, tagal dong sonde bisa lia sang
Dia, deng sonde kanál sang Dia. Ma
bosong kanál sang Dia tagal Dia ta'ika
deng bosong. Dia nanti idop di bosong
pung hati. Ais Dia ju nanti sama-sama
deng bosong tarús.
18 Deng bagitu, Beta sonde kasi tenga
sang bosong sandiri, sama ke ana yang
sonde ada pung mama-bapa. Ma inga, te
Beta nanti datang kambali pi sang bosong.
19 Sadiki lai, orang laen di ini dunya su
sonde lia sang Beta lai. Ma bosong nanti
lia sang Beta. Tagal Beta idop kambali,
bosong ju dapa idop yang batúl.
20 Deng nanti, kalo Beta su idop kam-
bali, bosong tau batúl bilang, Beta ada
ta'ika deng Beta pung Bapa; bosong ada
ta'ika deng Beta; ais Beta ada ta'ika deng
bosong ju.

* **14:13:** Sambayang "bawa Beta pung nama" ada pung arti bilang, kotong sambayang iko Yesus pung mau. Kotong ada pung hak ko "bawa Yesus pung nama" kalo kotong jadi Dia pung orang, kalo kotong idop ta'ika tarús deng Dia, kalo kotong dengar-dengar sang Dia, deng kalo kotong parcaya bilang, Dia mati ko hapus buang kotong pung sala-sala. Jadi "bawa Yesus pung nama" tu, sonde sama deng cuma "subu Yesus pung nama" sa.

21 Orang yang tarima deng bekin iko
Beta pung parenta dong, na, dia tu yang
sayang sang Beta. Deng Beta pung Bapa ju
sayang sang orang yang sayang sang Beta
bagitu. Beta ju sayang sang dia, deng kasi
tunju Beta pung diri sang dia."
22 Di situ ada satu orang, nama Yudas.
Dia tu, bukan Yudas Iskariot. Waktu dia
dengar Yesus pung omong, ju dia tanya
bilang, "Bos mau kasi tunju diri sang
botong. Ma akurang ko Bos sonde mau
kasi tunju diri sang orang laen di ini
dunya dong?"
23 Yesus manyao bilang, "Bagini. Orang
yang sayang sang Beta, dia nanti bekin iko
Beta pung Kata-kata. Beta pung Bapa ju
sayang sang dia. Ais Beta deng Beta pung
Bapa idop satu hati deng dia.
24 Ma orang yang sonde sayang sang
Beta, dia ju sonde bekin iko Beta pung
Kata-kata. Naa, samua hal yang bosong
dengar dari Beta ni, sonde ba'akar di
Beta, ma ada ba'akar di Beta pung Bapa
yang utus sang Beta.
25 Sakarang Beta masi sama-sama deng
bosong. Andia ko Beta kasi tau memang
ini hal dong.
26 Ma lama-lama, Beta pung Bapa mau
kirim datang satu Pambina, andia Dia
pung Roh Barisi. Itu Roh nanti ganti sang
Beta di ini dunya. Dia pung tugas tu,
andia: ajar samua hal sang bosong, deng
kasi inga sang bosong samua hal yang
Beta su parná kasi tau sang bosong.
27 Nanti, kalo Beta su pi, Beta bekin
ko bosong bisa idop badame deng hati
tanáng. Cuma Beta sa yang bisa kasi
hati tanáng macam bagitu. Samua yang
ada di ini dunya sonde bisa bekin bosong
pung hati tanáng bagitu. Jadi jang kasi
biar bosong bapikiran deng taku.
28 Bosong parná dengar Beta kasi tau
sang bosong bilang, 'Beta kasi tenga sang
bosong, ais nanti datang kambali.' Sonde
usa hati susa. Te kalo bosong sayang sang
Beta, na, bosong pung hati sanáng, tagal
Beta pi Beta pung Bapa. Naa, Beta pung
Bapa tu, lebe hebat dari Beta.
29 Inga, te Beta su kasi tau memang sang
bosong. Deng bagitu, kalo ini hal dong
nanti jadi, na, bosong bisa parcaya sang
Beta.
30 Sadiki lai, Beta su sonde ba'omong
deng bosong lai. Te setan dong pung bos
ada datang. Dia pegang parenta di ini
dunya, ma dia pung kuasa sonde kaná di
Beta.
31 Biar dia datang, ma Beta jalan
tarús ko bekin iko Beta pung Bapa pung
parenta. Itu kasi tunju sang orang di ini
dunya bilang, Beta sayang mati sang Beta
pung Bapa.
Naa. Mari ko kotong pi su!"

15

Tuhan Yesus sama ke anggor pung pohon

1 Yesus omong bilang, "Dengar, é!
Bosong ta'ika deng Beta. Beta sama ke
anggor pung pohon satu. Ma Beta ni,
pohon anggor yang batúl!* Deng Beta
pung Bapa tu, sama ke tukang kabón.
2 Jadi orang yang cuma bilang dia
ta'ika deng Beta, ma sonde bekin apa-apa,
Beta pung Bapa buang sang dia, sama
ke tukang kabón potong buang samua
cabang yang sonde babua dong. Ma tiap
orang yang ta'ika batúl deng Beta, Bapa
kasi barisi kotoran dari dia pung hati,
sama ke tukang kabón gunting kasi pende
satu cabang ko dia pung bua batamba
banya.
3 Beta pung Kata-kata tu, su bisa bekin
barisi bosong pung hati, sama ke tukang
kabón bekin barisi dia pung pohon pung
cabang dong.
4 Bosong musti ta'ika tarús deng Beta,
sama ke Beta ta'ika deng bosong. Te
cabang yang talapás buang dari dia pung
pohon sonde bisa babua apa-apa. Bagitu
ju deng bosong. Bosong sonde bisa bekin

* **15:1:** Di Buku *Janji Lama*, orang yang tulis dong suka banding bangsa Isra'el deng anggor pung pohon satu, ko, kabón anggor satu. (Lia *Lagu Puji dong* 80:8-16; *Yesaya* 5:1-7; *Yermia* 2:21; *Yeskial* 15:1-8, 19:10-14; *Hosea* 10:1; deng tulisan laen lai ju.) Ma bangsa Isra'el dong serong dari Tuhan pung jalan yang batúl. Andia ko di sini Yesus subu diri bilang, Dia tu, andia 'pohon anggor yang batúl', te Dia sonde serong dari Tuhan pung mau.

apa-apa yang bae, kalo bosong sonde ta'ika tarús deng Beta.

5 Beta ni, sama ke satu pohon anggor. Bosong tu, sama ke dia pung cabang. Jadi orang yang ta'ika tarús deng Beta, deng Beta ju ta'ika deng dia, dia tu sama ke satu cabang yang kasi kaluar banya bua. Tagal, kalo bosong sonde ta'ika tarús deng Beta, bosong sonde bisa bekin apa-apa yang bae.

6 Orang yang sonde ta'ika tarús deng Beta, dia tu sama ke satu cabang yang sonde ada pung guna. Cabang macam ke bagitu tu, biasa orang potong buang, ko kasi tenga dia jadi karíng. Ju orang kumpul ame itu cabang dong, ais lempar pi di api, ko bakar buang sang dong.

7 Ma kalo bosong ta'ika tarús deng Beta, deng Beta pung Kata-kata ju tenga tarús dalam bosong pung hati, na, bosong bisa minta apa sa sang Tuhan Allah, ais nanti Dia bekin kasi bosong.

8 Kalo bosong bekin hal bae bam-banya, sama ke satu cabang kasi kaluar bua bam-banya, itu angka tinggi-tinggi sang Tuhan Allah. Deng bagitu, bosong ju ada kasi tunju bilang, bosong tu, Beta pung ana bua dong.

9 Sama ke Bapa ada sayang sang Beta, Beta ju ada sayang sang bosong bagitu. Bosong musti ta'ika tarús deng Beta, ko biar Beta bisa kasi tunju Beta pung sayang sang bosong.

10 Kalo bosong bekin iko Beta pung parenta dong, na, bosong ta'ika tarús deng Beta, ju Beta bisa kasi tunju Beta pung sayang sang bosong. Itu sama ke Beta bekin iko Beta pung Bapa pung parenta, ais Dia kasi tunju Dia pung sayang sang Beta tarús.

11 Beta kasi tau ini hal dong sang bosong dari dolu, ko biar bosong pung hati bisa babunga, sama ke Beta pung hati babunga. Te Beta pung mau ko bosong pung hati babunga bam-banya!

12 Beta pung parenta bagini: bosong musti basayang satu deng satu, sama ke Beta ju su sayang sang bosong.✡

13 Kalo satu orang sadia mati ko biar dia pung tamán bisa idop, dia sayang batúl sang dia pung tamán. Sonde ada sayang yang lebe hebat dari itu.

14 Kalo bosong bekin iko Beta pung parenta tarús, bosong jadi Beta pung tamán dong.

15 Beta sonde mau subu bosong, Beta pung ‘orang suru-suru’ lai. Te satu orang suru-suru sonde mangarti batúl dia pung bos pung mau-mau. Ma Beta subu bosong, andia Beta pung ‘tamán’, tagal Beta su buka kasi taráng samua-samua yang Beta pung Bapa su kasi tau sang Beta.

16 Bosong sonde pili sang Beta. Ma Beta yang pili deng angka sang bosong ko kasi jalan ini tugas. Jadi bosong musti pi bekin banya hal yang bae yang batahan lama. Itu sama ke pohon anggor satu yang kasi kaluar bua yang bae tarús-tarús. Kalo bosong bekin bagitu, na, bosong bisa minta apa sa di Beta pung Bapa, ais Dia bekin kasi sang bosong.

17 Jadi, yang Beta parenta sang bosong ni, bagini: bosong musti basayang satu deng satu.”

Orang di ini dunya binci sang Tuhan Yesus pung orang dong

18 Yesus omong tamba bilang, “Kalo orang di ini dunya binci sang bosong, na, inga te dong su binci sang Beta lebe dolo.

19 Kalo bosong ni, sama ke orang laen di ini dunya, pasti dong sayang sang bosong. Ma bosong sonde sama ke dong. Te Beta su pili ame sang bosong ko kasi pisa sang bosong dari dong. Andia ko dong binci sang bosong.

20 Jang lupa yang Beta su kasi tau sang bosong bilang, ‘Satu orang suru-suru sonde lebe hebat dari dia pung tuan.’ Jadi, kalo dong bekin sangsara sang Beta, pasti dong ju bekin sangsara sang bosong. Kalo dong dengar sang Beta pung Kata-kata, na, dong ju dengar sang bosong.✡

21 Nanti dong bekin sangsara sang bosong, tagal bosong ta'ika deng Beta. Te

✡ **15:12:** Yohanis 13:34, 15:17; 1 Yohanis 3:23; 2 Yohanis 5 ✡ **15:20:** Mateos 10:24; Lukas 6:40; Yohanis 13:16

dong ju sonde kanál sang Dia yang utus sang Beta.
22 Kalo Beta sonde parná datang omong deng dong, ais kasi tunju jalan idop yang batúl sang dong, na, dong pikir tarús bilang, dong sonde ada pung sala apa-apa. Ma Beta su datang, deng su omong bagitu. Jadi sakarang, kalo dong ada bekin sala, na, dong su sonde ada pung alasan lai ko omong bilang, 'We! Botong ni sonde tau yang botong bekin tu, sala.'
23 Orang yang binci sang Beta, dia ju binci sang Beta pung Bapa.
24 Beta su bekin tanda heran macam-macam di dong pung muka, yang orang laen sonde parná bekin. Kalo Beta sonde bekin itu hal dong, dong ju sonde sala, kalo sonde mau tarima sang Beta. Padahal dong su lia ame itu tanda heran yang Beta su bekin dong. Biar bagitu, ma dong masi binci sang Beta deng Beta pung Bapa di sorga ju.
25 Ma ini hal dong samua su jadi, ko bekin iko apa yang su tatulis dalam Tuhan pung Atoran bilang, 'Dong binci sang Beta. Padahal dong pung binci tu, sonde ada pung dasar apa-apa.'✡
26 Ma nanti itu Pambina mau datang. Dia tu, Roh yang bekin bosong mangarti apa yang batúl. Dia datang dari Beta pung Bapa. Kalo Beta su pi Beta pung Bapa, nanti Beta kirim datang Dia pung Roh kasi sang bosong. Dia kasi tau sang bosong so'al Beta.
27 Bosong ju nanti kasi tau orang so'al Beta, tagal bosong su ada sama-sama deng Beta dari mula-mula.

16

1 Beta su kasi tau ini hal dong sang bosong, ko biar bosong sonde ondor diri dari Beta.
2 Nanti orang Yahudi dong usir buang sang bosong dari dong pung ruma sambayang. Bukan cuma bagitu sa, te nanti ju ada jaman yang, kalo orang bunu bekin mati sang bosong, dong pikir dong ada bekin yang bae kasi sang Tuhan Allah.
3 Dong bekin bagitu kasi sang bosong, tagal dong sonde kanál batúl sang Beta. Dong ju sonde kanál sang Beta pung Bapa.
4 Ma Beta su kasi tau ini hal dong sang bosong, ko biar nanti, kalo ini hal dong su jadi, na, bosong bisa inga bilang, Beta su kasi tau memang sang bosong dari dolu. Tagal Beta masi ada sama-sama deng bosong, andia ko Beta sonde kasi tau lebe dolo."

Tuhan pung Roh pung karjá

5 Yesus ajar tamba bilang, "Sakarang Beta pulang pi Dia yang utus sang Beta datang di ini dunya. Ma sonde ada dari bosong yang tanya Beta bilang, 'Bos ada mau pi mana?'
6 Tagal Beta su kasi tau ini hal sang bosong, andia ko bosong pung hati su jadi barát.
7 Ma apa yang Beta kasi tau sang bosong tu, batúl. Kalo Beta pi, na, itu lebe bae kasi bosong. Te kalo Beta sonde pi, itu Pambina sonde datang kasi tunju jalan sang bosong. Ma kalo Beta pi, na, Beta kirim datang sang Dia kasi sang bosong.
8 Nanti kalo Dia su datang, Dia kasi tunju sang orang di ini dunya bilang, dong pung hati deng dong pung bekin tu, sala. Dia buju sang dong ko iko jalan idop yang batúl. Deng Dia ju kasi inga sang dong bilang, nanti Tuhan mau putus dong pung parkara bilang, dong tu, batúl, ko sala.
9 Itu Pambina kasi tunju dong pung sala, tagal dong sonde parcaya sang Beta.
10 Dia ju kasi tunju jalan idop yang batúl. Tagal Beta kambali pi Beta pung Bapa, nanti bosong su sonde lia sang Beta lai. Andia ko itu Pambina datang ko ganti sang Beta.
11 Dia ju kasi tunju bilang, Tuhan mau putus orang pung parkara deng batúl, tagal Tuhan su putus parkara kasi setan dong pung bos, yang parenta di ini dunya.
12 Ada banya hal yang Beta masi mau kasi tau sang bosong, ma bosong balóm bisa mangarti sakarang.
13 Ma nanti kalo Roh yang kasi tunju hal-hal yang batúl su datang, na, Dia

✡ **15:25:** Lagu Puji dong 35:19, 69:5

pimpin ko biar bosong bisa mangarti samua hal yang batúl. Dia sonde omong dari Dia pung diri sandiri sa, ma Dia kasi tau apa yang Dia dengar dari Beta pung Bapa. Dia ju mau kasi tau sang bosong, apa yang lama-lama nanti jadi.
14 Dia mau angka tinggi-tinggi sang Beta, tagal Dia mau buka samua hal yang batúl so'al Beta, deng kasi tunju sang bosong.
15 Samua yang jadi Beta pung Bapa pung milik, ju jadi Beta pung milik. Andia ko Beta omong tadi bilang, Tuhan pung Roh nanti mau buka samua hal yang batúl so'al Beta, deng kasi tunju sang bosong."

Bosong pung hati musti susa dolo, ais nanti baru kambali jadi sanáng

16 Yesus kasi tau tamba bilang, "Sonde lama lai, bosong su sonde lia sang Beta. Ma sonde lama ju, bosong lia kambali sang Beta."
17 Ais itu, Dia pung ana bua saparu ba'omong bilang, "Bos pung maksud apa, ko bilang, 'Sonde lama lai, bosong su sonde lia sang Beta. Ma sonde lama ju, bosong lia kambali sang Beta.' Deng, akurang ko Dia omong bilang, 'Tagal Beta mau pi Beta pung Bapa'?"
18 Ju dong batanya bilang, "Dia pung maksud apa bilang, 'Sonde lama lai'? Kotong sonde mangarti."
19 Yesus su tau dong mau tanya sang Dia satu hal. Ju Dia omong bilang, "Tadi Beta omong bilang, 'Sonde lama lai, bosong su sonde lia sang Beta. Ma sonde lama ju, bosong lia kambali sang Beta.' Bosong ada batanya bagitu, to?
20 Bae ju, kalo bosong mau cari tau bagitu. Beta ju ada mau kasi tau sang bosong bagini: bosong nanti manangis deng hati susa, ma orang laen di ini dunya dong hati sanáng. Biar bosong hati susa bagitu, ma nanti bosong pung hati kambali jadi sanáng.
21 Itu sama ke satu parampuan yang rasa saki mau barana. Dia hati barát dolo, tagal dia pung susa su datang. Ma ais kalo dia su barana ame sang itu ana, dia pung susa ilang memang. Te dia pung hati jadi sanáng, tagal ada manusia baru yang su lahir di ini dunya.
22 Bagitu ju deng bosong. Sakarang bosong manangis deng hati susa. Ma lama-lama Beta datang lia kambali sang bosong, ais bosong pung hati kambali jadi sanáng. Deng kalo itu hal su jadi, na, sonde ada satu orang ju yang bisa tahan bosong pung rasa sanáng.
23 Deng kalo itu hal su jadi, na, bosong sonde batanya apa-apa sang Beta lai. Batúl! Beta kasi tau lai sang bosong bilang, kalo bosong minta apa sa dari Beta pung Bapa, bawa Beta pung nama, na, nanti Dia bekin bagitu kasi sang bosong.*
24 Sampe sakarang, bosong balóm minta apa-apa, bawa Beta pung nama. Jadi minta sa, ko bosong tarima. Deng bagitu, bosong pung hati bisa sanáng batúl."

Tuhan Yesus su kasi kala samua kuasa di ini dunya

25 Yesus omong tamba bilang, "Sampe sakarang ni, Beta biasa ajar sang bosong pake umpama dong. Ma nanti ada waktu ko Beta ajar deng sonde pake umpama lai. Te Beta mau omong taráng-taráng so'al Beta pung Bapa.
26 Kalo itu waktu su datang, na, bosong sandiri yang sambayang ko minta langsung sang Beta pung Bapa, bawa Beta pung nama. Sonde usa Beta lai yang sambayang kasi sang bosong.
27 Te Beta pung Bapa sayang sang bosong, tagal bosong ada sayang sang Beta. Deng bosong ju yakin bilang, Tuhan yang utus sang Beta.
28 Dolu Beta kasi tenga Beta pung Bapa, ko Beta tenga tahan di ini dunya. Ma sakarang Beta mau kasi tenga ini dunya, ko pi tenga kambali deng Dia."

* **16:23:** Sambayang "bawa Beta pung nama" ada pung arti bilang, kotong sambayang iko Yesus pung mau. Kotong ada pung hak ko "bawa Yesus pung nama" kalo kotong jadi Dia pung orang, kalo kotong idop ta'ika tarús deng Dia, kalo kotong dengar-dengar sang Dia, deng kalo kotong parcaya bilang, Dia mati ko hapus buang kotong pung sala-sala. Jadi "bawa Yesus pung nama" tu, sonde sama deng cuma "subu Yesus pung nama" sa.

29 Dengar bagitu, ju Yesus pung ana bua
dong kasi tau bilang, “Naaa! Sakarang
Bos ada omong taráng-taráng, deng ajar
sonde pake umpama dong lai!
30 Botong su yakin, Bos tau samua hal.
Orang sonde parlú tanya apa-apa sang
Bos lai, tagal Bos su tau lebe dolo apa yang
dong mau tanya, deng dia pung jawab
karmana. Itu kasi tunju sang botong
bilang, Bos datang langsung dari Tuhan
Allah.”
31 Ju Yesus tanya sang dong bilang,
“Batúl, ko? Sakarang bosong parcaya
sang Beta, ko?
32 Bagini. Sadiki lai, andia sabantar ni,
bosong samua lari tasiram. Tiap orang
lari kasi tenga Beta, ko pi sambunyi di dia
pung tampa sandiri-sandiri. Biar bagitu,
ma Beta sonde sandiri, tagal Beta pung
Bapa ada sama-sama deng Beta.
33 Beta su kasi tau ini hal dong sang
bosong, ko biar bosong pung hati bisa
tanáng, tagal bosong ta'ika deng Beta.
Te orang di ini dunya nanti bekin susa
deng sangsara sang bosong. Ma kasi kuat
bosong pung hati, te Beta su kasi kala
samua kuasa di ini dunya!”

17

Tuhan Yesus sambayang kasi sang Dia pung diri

1-2 Yesus omong abis bagitu, ju Dia
mangada pi langit, ais sambayang bilang:
“Bapa Bo'i. Beta pung waktu su sampe
ko Bapa angka tinggi-tinggi sang Beta.
Beta ni, Bapa pung Ana. Bapa su kasi
sang Beta hak ko ator samua orang di
ini dunya. Bapa kasi itu hak, ko biar
Beta kasi idop yang batúl yang sonde
tau putus-putus sang samua orang yang
Bapa su sarakan ko jadi Beta pung orang.
Jadi sakarang, Beta minta ko Bapa angka
tinggi-tinggi sang Beta, ko biar Beta bisa
kasi tunju Bapa pung hebat.
3 Dia pung cara ko dapa itu idop yang
batúl yang sonde tau putus-putus tu,
bagini: orang musti kanál sang Bapa,
andia Tuhan Allah yang batúl. Sonde ada
laen lai. Dong ju musti kanál sang Beta,
andia Yesus Kristus, yang Bapa su utus ko
datang di ini dunya.
4 Beta su kasi tunju Bapa pung hebat di
ini dunya. Beta su bekin abis itu tugas
yang Bapa su kasi sang Beta.
5 Dolu, waktu Kotong balóm bekin ini
dunya, Beta ada sama-sama deng Bapa.
Itu waktu, Beta pung hebat ju sama ke
Bapa pung hebat. Naa, sakarang Beta
mau kambali pi Bapa. Jadi Beta minta
ko Bapa angka tinggi-tinggi sang Beta, ko
biar Beta hebat kambali sama ke dolu.”

Tuhan Yesus sambayang kasi sang Dia pung ana bua dong

6 Yesus sambayang tamba bilang, “Bapa
su kasi orang di ini dunya ko jadi Beta
pung orang dong. Beta su ajar sang dong,
ko dong kanál sang Bapa. Dong jadi Bapa
pung milik, ais Bapa sarakan sang dong
ko jadi Beta pung milik ju. Ais dong bekin
iko Bapa pung Kata-kata.
7 Sakarang dong su mangarti bilang,
samua hal yang Bapa su sarakan sang
Beta tu, dia pung akar di Bapa.
8 Te Beta su ajar sang dong, samua Kata-
kata yang Bapa parná kasi tau sang Beta.
Dong ju tarima itu Kata-kata dong. Dong
ju tau bilang, Beta datang dari Bapa. Ais
dong parcaya bilang, Bapa yang utus sang
Beta datang di ini dunya.
9 Beta sambayang kasi sang dong. Beta
sonde sambayang kasi sang samua orang
yang ada di ini dunya. Ma Beta cuma
sambayang kasi sang orang yang Bapa su
sarakan sang Beta, te dong tu, Bapa pung
milik.
10 Te samua yang jadi Beta pung milik,
ju su jadi Bapa pung. Deng samua yang
jadi Bapa pung milik, ju su jadi Beta pung.
Ais Beta pung orang dong tu, yang angka
tinggi-tinggi sang Beta.
11 Beta su sonde akan tenga tarús di ini
dunya lai, tagal sonde lama lai Beta mau
pulang kambali pi Beta pung Bapa. Ma
ini orang dong musti tenga tarús di ini
dunya. Naa, Bapa tu, barisi batúl. Jadi
Beta minta ko Bapa jaga sang dong, pake
Bapa pung kuasa yang Bapa su kasi sang
Beta. Beta ju minta ko dong ta'ika jadi

satu, sama ke Beta ta'ika jadi satu deng Bapa.
12 Salama Beta ada di ini dunya sama-
sama deng dong, Beta piara sang dong
tagal dong su jadi Bapa pung milik. Beta
jaga bae-bae sang dong ko biar dong
ta'ika tarús deng Bapa. Sonde ada yang
ilang. Cuma Yudas sa yang tapisa buang,
iko apa yang Tuhan pung Tulisan Barisi
su tulis memang dari dolu.✡
13 Sakarang Beta mau pulang kambali
pi Bapa. Beta kasi tau ini hal dong waktu
Beta masi ada di ini dunya. Deng bagitu,
Beta pung orang dong pung hati bisa
sanáng tarús, sama ke Beta pung hati ada
sanáng.
14 Beta su kasi tau Bapa pung Kata-kata
sang dong. Orang laen di ini dunya binci
sang Beta pung orang, tagal Beta pung
orang sonde idop sama ke dong. Beta ju
bagitu, te Beta sonde sama ke orang laen
di ini dunya.
15 Kalo Beta sambayang, Beta sonde
minta ko Bapa cabu sang dong kaluar dari
ini dunya. Sonde! Ma Beta minta ko Bapa
jaga sang dong, ko dong jao dari yang
jahat.
16 Dong sonde sama ke orang laen di
ini dunya, sama ke Beta ju sonde sama
ke orang laen di ini dunya.
17 Pake apa yang batúl ko bekin dong
pung hati barisi. Te Bapa pung Kata-kata
dong, batúl.
18 Bapa yang utus sang Beta datang di
ini dunya. Ais Beta ju utus sang dong
bagitu, ko biar dong idop tasiar di orang
dunya dong pung teng-tenga.
19 Beta jaga Beta pung diri ko barisi
tarús kasi sang Bapa. Deng bagitu, Beta
pung orang ju jaga dong pung diri ko
barisi tarús kasi sang Bapa. Te Bapa pung
Kata-kata yang batúl, yang bekin dong
sarakan dong pung diri anteru-anteru
sang Bapa.”

Tuhan Yesus sambayang kasi sang samua orang parcaya

20 Yesus sambayang tamba bilang, “Beta
sambayang bukan cuma kasi sang dong
yang ada sakarang sa. Ma Beta ju
sambayang kasi sang orang yang nanti
parcaya sang Beta, tagal ini orang dong
pung omong.
21 Bapa. Beta minta ko dong samua bisa
ta'ika jadi satu, sama ke Kotong ju ta'ika
jadi satu. Beta ju mau ko dong ta'ika jadi
satu deng Kotong, ko biar orang laen di ini
dunya bisa parcaya bilang, Bapa sandiri
yang su utus sang Beta.
22 Bapa su kasi tunju Beta pung hebat
sang orang dong. Ais Beta su angka tinggi-
tinggi sang dong, sama ke Beta. Deng
bagitu, dong ta'ika jadi satu, sama ke
Kotong ju ta'ika jadi satu.
23 Beta ta'ika deng dong. Bapa ju
ta'ika deng Beta. Dong musti ta'ika jadi
satu bagitu, sampe dong idop satu hati
deng batúl. Te kalo dong idop satu hati
bagitu, orang laen di ini dunya nanti dapa
tau bilang, Bapa yang sayang sang dong,
sama ke Bapa sayang sang Beta. Deng
bagitu dong ju tau bilang, Bapa yang utus
sang Beta.
24 Bapa. Beta kapingin ko samua orang
yang Bapa su sarakan sang Beta tu, ada
sama-sama deng Beta. Te Beta mau ko
dong bisa lia Bapa angka tinggi-tinggi
sang Beta. Te Bapa su sayang memang
sang Beta, waktu Kotong balóm bekin ini
dunya.
25 Bapa Bo'i pung hati lurus. Ma orang
di ini dunya dong sonde kanál sang Bapa.
Beta yang kanál sang Bapa. Deng Beta
pung orang dong ju tau bilang, Bapa yang
utus sang Beta datang di ini dunya.
26 Beta su kasi tau sang dong, Bapa tu,
Sapa. Deng Beta nanti kasi tau tarús
sang dong bagitu, tagal Beta mau ko dong
bisa rasa batúl Bapa pung sayang. Te itu
sayang yang dong rasa tu, sama ke Bapa
pung sayang yang Bapa kasi sang Beta. Ko
biar Beta ta'ika tarús deng dong.”

18

Dong tangkap ame sang Tuhan Yesus (Mateos 26:47-56; Markus 14:43-50; Lukas 22:47-53)

1 Waktu Yesus su sambayang abis bag-
itu, ju Dia kaluar sama-sama deng Dia

✡ **17:12:** Lagu Puji dong 41:9; Yohanis 13:18

pung ana bua dong. Dong pi satu kabón di kali Kidron pung sablá. Ju dong maso di situ.
2-3 Itu waktu, kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, deng orang dari partei agama Farisi dong su sarakan tantara deng tukang jaga barapa orang kasi sang Yudas. Te dia mau jual buang sang Yesus. Naa, Yudas ju tau itu kabón, tagal Yesus su bakumpul banya kali di situ deng Dia pung ana bua dong. Ais Yudas dong pi itu kabón, bawa obor, lantera, deng sanjata tajam.
4 Padahal Yesus su tau samua yang nanti jadi kasi sang Dia. Ais Dia maju pi sang dong, ju tanya bilang, "Bosong ada cari sapa?"
5 Ju dong manyao bilang, "Botong ada cari satu orang, nama Yesus, dari kampong Nasaret."
Ais Yesus kasi tau bilang, "Andia Beta ni." Naa, itu waktu, Yudas, ada badiri sama-sama deng dong. Dia ni, yang jual buang sang Yesus.
6 Waktu Yesus omong bilang, "Andia Beta," ju itu orang dong ondor dari Dia, ais jato di tana.
7 Ju Yesus tanya ulang sang dong bilang, "Bosong ada cari sapa?"
Ais dong manyao bilang, "Yesus, orang Nasaret."
8 Ju Yesus omong bilang, "Beta su kasi tau tadi bilang, Dia tu, andia Beta. Jadi, kalo bosong ada cari sang Beta, na, jang tangkap yang laen. Kasi biar ko dong pi sa."
9 (Dia omong bagitu ko bekin jadi apa yang Dia parná omong bilang, "Bapa. Samua orang yang Bapa su sarakan kasi sang Beta dong, sonde ada satu ju yang ilang.")
10 Itu waktu, Simon Petrus ada bawa satu kalewang kudung. Ais dia cabu, ko mau potong orang. Tau-tau, te dia potong kasi putus satu orang pung talinga kanan. (Itu orang tu, nama Malkus. Dia tu, andia kapala agama Yahudi dong pung bos bésar pung orang suru-suru.)
11 Ju Yesus suru sang Petrus bilang, "Pe'u! Kasi maso lu pung kalewang dalam dia pung sarong. Te Beta pung Bapa su bilang Beta musti dapa sangsara macam bagini. Jadi biar sa! Itu sama ke Dia su kasi Beta satu galás yang dia pung isi pait. Biar ko Beta minum samua."✡

Dong antar Tuhan Yesus ko pi mangada sang kapala agama dong pung bos bésar

12 Ais ju komandán, tantara dong, deng orang Yahudi dong pung tukang jaga dong, tangkap ame sang Yesus, ju ika sang Dia.
13 Tarús dong antar bawa sang Dia pi Anas dolo. Anas tu, andia Kayafas pung bapa mantu. Itu taon, Kayafas yang jadi kapala agama Yahudi dong pung bos bésar.
14 Kayafas ni, yang parná kasi nasiat sang orang Yahudi pung bos-bos bilang, "Ada lebe bae kasi bosong, kalo cuma ada satu orang yang mati kasi sang samua orang."✡

Petrus manyangkal bilang, dia sonde kanál sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:69-70; Markus 14:66-68; Lukas 22:55-57)

15 Simon Petrus ada iko sang Yesus dari balakang, sama-sama deng Yesus pung ana bua satu lai, andia beta, Yohanis. Naa, agama Yahudi pung bos bésar ada kanál sang beta. Andia ko beta bisa maso pi dalam dia pung kintal, sama-sama deng Yesus.
16 Ma Petrus badiri di luar, deka-deka deng pintu pagar. Ais beta kaluar, ju omong deng satu parampuan yang ada jaga di situ, ko biar beta bisa bawa sang Petrus maso pi dalam.
17 Ju itu parampuan tanya sang Petrus bilang, "Weh! Lu ni, itu Orang pung ana bua satu, ko?"
Ma Petrus manyao bilang, "Sonde!"
18 Itu waktu, su dingin. Andia ko orang jaga deng orang suru-suru dong ada badiri panggang api. Ju Petrus pi, ko panggang api sama-sama deng dong.

Kapala agama dong pung bos bésar pareksa sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:59-66; Markus 14:55-64; Lukas 22:66-71)

✡ **18:11:** Mateos 26:39; Markus 14:36; Lukas 22:42 ✡ **18:14:** Yohanis 11:49-50

19 Itu waktu, ju agama Yahudi pung
mantan bos bésar ada pareksa sang Yesus
so'al Dia pung ajaran, deng so'al Dia pung
ana bua dong.
20 Ju Yesus kasi tau bilang, “Beta
omong taráng-taráng ko samua orang
bisa dengar. Beta salalu ajar di tampa
yang kotong pung orang Yahudi biasa
bakumpul, andia di kotong pung ruma
sambayang dong, deng dalam Ruma Sam-
bayang Pusat. Beta sonde parná omong di
balakang-balakang.
21 Akurang ko lu ada tanya sang Beta?
Tanya sa sang orang yang dengar Beta
pung omong dong. Te pasti dong tau apa
yang Beta su omong.”
22 Waktu Yesus omong bagitu, satu
orang jaga yang ada badiri di situ tampe-
leng sang Dia, ais omong bilang, “Lu jang
omong bagitu deng bos bésar!”
23 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang,
“Kalo Beta su omong sala, na, kasi tunju
itu sala yang mana. Ma kalo Beta omong
yang batúl, na, akurang ko lu tampeleng
sang Beta?”
24 Ais itu, ju Anas suru dong antar bawa
sang Dia pi Kayafas, yang jadi agama
Yahudi pung bos bésar. Waktu dong
antar sang Dia tu, Dia masi ta'ika.

Petrus manyangkal ulang sang Tuhan Yesus lai
(Mateos 26:71-75; Markus 14:69-72; Lukas 22:58-62)

25 Itu waktu, Simon Petrus masi badiri
ko panggang api. Ju orang laen yang ada
di situ dong tanya sang dia bilang, “Lu ni,
Dia pung ana bua satu, to?”
Ma Petrus manyangkal bilang, “Sonde!”
26 Di situ ju ada agama Yahudi pung
bos bésar pung orang suru-suru satu. Dia
tu, ju kelu dari itu orang yang Petrus su
potong putus dia pung talinga. Ais dia
tanya bilang, “Weh! Tadi lu ada di itu
kabón, to? Te beta ada lia sang lu di situ!”
27 Ma Petrus manyangkal ulang lai, ju
ayam kokore'o memang.

Tuhan Yesus mangada sang gubernor Pilatus
(Mateos 27:1-2, 11-14; Markus 15:1-5; Lukas 23:1-5)

28 Ais pagi-pagi, dong bawa ame sang
Yesus dari Kayafas pi gubernor pung
ruma jabatan di tantara Roma dong pung
benteng.* Orang Yahudi dong sandiri
sonde maso pi dalam orang Roma dong
pung tampa, te itu bekin dong kamomos,
ko dong sonde bisa makan pesta Paska.
29 Ais gubernor Pilatus pi kaluar ko
katumu deng itu orang Yahudi dong. Ju
dia tanya bilang, “Bosong lempar sala apa
sang ini Orang ni?”
30 Ju dong manyao bilang, “Bagini, pak.
Kalo Dia ni, bukan orang jahat, pasti
botong sonde datang ganggu sang pak.
Apalai sarakan sang Dia pi pak pung
tangan.”
31 Ais gubernor kasi tau sang dong
bilang, “Bagini. Biar bosong sa yang
urus Dia pung parkara, iko bosong orang
Yahudi pung atoran.”
Ju orang Yahudi pung bos-bos dong kasi
tau bilang, “Sonde bisa, pak. Botong
orang Yahudi sonde ada pung hak lai ko
putus hukuman mati. Itu cuma bosong
pamarenta Roma sa yang ada pung hak
bagitu.”
32 (Waktu dong omong bagitu, apa yang
Yesus parná omong dolu su jadi. Te Dia
su kasi tau Dia pung orang dong bilang,
nanti Dia mati iko pamarenta Roma pung
cara, andia dong paku sang Dia di kayu
palang.)✡
33 Ju gubernor maso kambali pi dalam
tantara pung benteng. Ais dia pange ame
sang Yesus, ju tanya bilang, “Karmana?
Lu ni, orang Yahudi dong pung raja, ko?”
34 Yesus tanya bale sang dia bilang, “Pak
sandiri yang tanya bagitu, ko, ada orang
laen yang kasi tau sang pak so'al Beta?”
35 Ju gubernor manyao bilang, “Hee!
Beta ni, bukan orang Yahudi, to? Lu pung
bangsa sandiri tu, yang su sarakan ame
sang lu. Apalai kapala agama dong pung
bos-bos. Ko lu ni, ada bekin apa? Coba lu
kasi tau dolo!”

* **18:28:** Tantara Roma dong pung tampa tu, dong pange dalam bahasa Latin bilang, *praetorium.* ✡ **18:32:** Yohanis 3:14, 12:32-33

36 Ju Yesus kasi tau bilang, “Beta bukan satu raja dari ini dunya. Te kalo Beta jadi raja macam bagitu, pasti Beta pung orang suru-suru dong marontak ko orang Yahudi sonde jadi tangkap ame sang Beta. Memang Beta jadi Raja. Ma sonde ada satu orang di ini dunya yang angka sang Beta bagitu.”

37 Ais gubernor tanya ulang bilang, “Jadi lu ni, Raja, ko?”

Ju Yesus manyao bilang, “Pak sandiri yang bilang Beta jadi Raja. Yang batúl Beta lahir ko jadi Raja. Beta ju datang di ini dunya ko jadi Raja, ko biar Beta kasi tau so'al hal-hal yang batúl. Samua orang yang pegang kuat apa yang batúl, na, dong tu, dengar sang Beta.”

38a Ais gubernor tanya sang Dia bilang, “Yang batúl tu, apa?”

Dong putus hukuman mati kasi sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:15-31; Markus 15:6-20; Lukas 23:13-25)

38b Waktu gubernor Pilatus omong abis bagitu, ju dia kaluar kambali pi orang Yahudi dong. Dia omong bilang, “Beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa.

39 Ma bosong pung biasa, tiap taon di pesta Paska, beta musti kasi lapás satu orang bui sang bosong. Jadi ini taon, bosong mau ko beta kasi lapás orang Yahudi pung raja, ko karmana?”

40 Dong samua batarea rame-rame bilang, “Jang kasi lapás ini Orang! Kasi lapás sang Barabas sa!” Padahal Barabas tu, satu orang yang jahat mati pung.†

19

1 Ais itu, ju gubernor Pilatus suru dia pung tantara ko pi firuk sang Yesus pake cambuk.*

2-3 Itu tantara dong ju ame pohon baduri pung takis ko mala'e bekin topi. Ais dong tendes itu topi baduri pi Yesus pung kapala, ko bekin maen-maen, sama ke dong mau angka raja baru pake topi jabatan. Ju dong kasi pake sang Yesus satu baju panjang warna ungu sama ke raja dong biasa pake. Tarús dong olok barmaen sang Dia bilang, “Idop orang Yahudi pung raja!” Dong ju tampeleng barmaen sang Dia.

4 Ais itu, ju gubernor kaluar satu kali lai, ko kasi tau sang orang banya dong bilang, “Bagini! Beta bawa kaluar sang Dia kasi bosong. Ma bosong musti mangarti, te beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa.”

5 Waktu Yesus kaluar, Dia ada pake itu topi baduri, deng baju panjang warna ungu. Ais gubernor kasi tau sang itu orang banya bilang, “Lia doo! Ini Dia, itu Orang su.”

6 Waktu kapala agama dong pung bos-bos deng orang jaga dong lia sang Yesus, dong batarea rame-rame bilang, “Bunu bekin mati sang Dia sa! Paku Dia di kayu palang!”

Ma gubernor kasi tau sang dong bilang, “Biar bosong sa yang bawa Dia ko kasi mati sang Dia di kayu palang. Te beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa yang pantas ko kasi hukum mati sang Dia.”

7 Orang Yahudi dong manyao bilang, “Botong ada pung Atoran yang turun dari Tuhan. Iko itu Atoran, ini orang musti mati, tagal dia angka diri jadi Tuhan Allah pung Ana.”

8 Waktu gubernor dengar dong pung omong, ju dia tamba taku.

9 Ais dia maso kambali pi dalam tantara dong pung benteng, ju tanya sang Yesus bilang, “Lu ni, orang mana?” Ma Yesus sonde manyao sang dia.

10 Ju gubernor masparak sang Dia bilang, “Aiih? Akurang ko lu sonde ba'omong deng beta? Lu pasti su tau, to?

† **18:40:** “Orang yang jahat mati pung” dalam bahasa Yunani ada pung dua arti, andia: 1) parampok yang curi barang pake cara paksa, deng 2) orang yang pake sanjata ko mau usir buang sang pamarenta Roma. *Lukas* 23:19 bilang Barabas ni, parná bunu orang deng malawan pamarenta Roma ju. * **19:1:** Tantara Roma dong pake cambuk yang bekin dari tali kulit binatang barapa urat. Ais dong ika tulang tajam, ko tima tajam di tali pung ujung-ujung. Kalo firuk ulang-ulang pake itu cambuk, kulit dong takupas buang. Orang Yahudi pake batas firuk sampe 40 kali sa. Ma tantara Roma dong firuk deng sonde pake batas.

Beta ni, yang ada pung kuasa ko kasi mati
sang lu, ko, kasi lapás sang lu."
11 Ju Yesus manyao bilang, "Bagini, pak.
Kalo pak ada pung kuasa bagitu, na, itu
tagal pak dapa itu kuasa dari Tuhan Allah
di sorga. Te cuma Dia sa yang kasi loos
sang pak ko bekin apa sa kasi sang Beta.
Ma orang yang sarakan sang Beta kasi pi
sang pak, dong tu yang pikol sala lebe
barát."
12 Mulai dari dong omong bagitu, guber-
nor ada cari-cari jalan ko kasi lapás sang
Yesus. Ma orang Yahudi dong batarea
rame-rame bilang, "Kalo pak kasi lapás
sang ini Orang ni, su jalás pak bukan raja
bésar keser pung tamán. Te orang yang
angka diri jadi raja ada malawan sang
keser."
13 Jadi waktu gubernor dengar dong
pung omong bagitu, ju dia kasi kaluar
sang Yesus. Ais dia dudu di hakim
pung korsi, di satu tampa yang dong kasi
nama bilang, "Tana Lapang dari Batu
Plat". (Dalam bahasa Aram dia pung
nama bilang, *Gabata*.)
14 Itu hari tu, Hari Sadia Pesta Paska.
Kira-kira tenga hari, ju gubernor kasi tau
sang orang Yahudi dong bilang, "Lia su!
Dia ni, bosong pung raja!"
15 Ma dong batarea ukur kuat bilang,
"Bawa Dia kaluar dari sini! Bekin mati
sang Dia sa! Paku sang Dia di kayu
palang!"
Ju gubernor tusu-tusu sang dong bilang,
"Jadi karmana? Bosong pung maksud,
beta musti bunu bekin mati bosong pung
raja ni, ko?"
Ais kapala agama Yahudi dong pung
bos-bos manyao bilang, "Botong pung
raja cuma satu sa, andia keser! Sonde ada
yang laen lai!"
16a Ais ju gubernor sarakan sang Yesus
pi di tantara dong, ko dong pi paku bekin
mati sang Dia di kayu palang.

Dong paku tagantong Tuhan Yesus di kayu palang
(Mateos 27:32-44; Markus 15:21-32; Lukas 23:26-43)

16b Ais, itu tantara dong tarima ame
sang Yesus.
17 Ju Dia pikol ame Dia pung kayu
palang kaluar dari kota. Dong pi satu
tampa yang dong subu bilang, "Tampa
Tulang Kapala". (Dalam dong pung ba-
hasa Aram, itu tampa pung nama, *Gol-
gota*.)
18 Sampe di situ, ju dong paku sang
Yesus di satu kayu palang. Dong bekin
bagitu kasi dua orang laen ju. Dong paku
tagantong yang satu di Yesus pung sablá
kanan, deng satu lai di Dia pung sablá
kiri, deng Yesus di dong pung teng-tenga.
19 Ju gubernor suru dia pung tantara
dong ko tulis satu papan, ais paku di Yesus
pung atas kapala. Di itu papan dong tulis
bilang,

"Ini ni, Yesus, orang Nasaret. Dia tu,
orang Yahudi dong pung Raja"

20 Dong tulis itu papan, pake tiga ba-
hasa. Andia: bahasa Aram, bahasa
Yunani, deng bahasa Latin. Banya orang
Yahudi baca itu papan, tagal Yesus pung
tampa mati tu, deka deng kota Yerusalem.
21 Ma kapala agama Yahudi dong pung
bos-bos kabaratan. Ais dong pi kasi tau
sang gubernor bilang, "Pak! Jang tulis
'orang Yahudi dong pung Raja'! Ada lebe
bae tulis bilang, 'Ini orang bilang dia tu,
orang Yahudi pung raja.'"
22 Ma gubernor manyao bilang, "Beta
yang suru dong tulis bagitu. Jadi kasi
tenga pi sa!"
23 Waktu tantara dong su paku tagan-
tong sang Yesus di kayu palang, ju dong
babagi Dia pung pakean ko taro di ampa
tampa. Satu bagian kasi satu tantara.
Ju dong ame Dia pung baju luar yang
ada tanún anteru dari atas pi bawa, yang
sonde pake jaitan.
24 Ais dong ba'omong bilang, "We! Ko-
tong jang robe buang Dia pung baju ni.
Lebe bae, kotong hela lot sa, ko cari tau
sapa yang dapa." Itu bekin jadi, apa yang
su tulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi
bilang,

"Dong babagi kasi beta pung pakean,
ju dong hela lot ko dapa beta pung
baju."

Ais, itu tantara dong bekin bagitu.✡

✡ **19:24:** Lagu Puji dong 22:19

Tuhan Yesus suru Yohanis ko jaga Dia pung mama

25 Di situ ju ada badiri parampuan barapa orang. Dong tu, andia: Yesus pung mama, Yesus pung tanta, Klopas pung bini Maria, deng Maria dari kampong Magdala.
26 Yesus lia Dia pung mama ada badiri di situ, sama-sama deng itu ana bua yang Dia sayang, andia beta, Yohanis. Ais Dia kasi tau sang Dia pung mama bilang, "Mama. Dia ni, mama pung ana."
27 Ju Dia kasi tau sang beta bilang, "Bagini. Sakarang, anggap dia lu pung mama su!" Ais mulai dari itu waktu, Yesus pung mama ada tenga deng beta.

Tuhan Yesus pung mati
(Mateos 27:45-56; Markus 15:33-41; Lukas 23:44-49)

28 Ais itu, ju Yesus su tau bilang, Dia su bekin abis Dia pung tugas samua. Itu bekin jadi, samua yang Tuhan pung Tulisan Barisi su tulis memang dari dolu. Ju Dia bilang, "Beta su aus ni."✡
29 Naa, di situ ada anggor asam dalam satu kumbang kici. Ais tantara dong ame lumut ko calóp pi dalam itu anggor, ju taro di kayu sapotong† pung ujung, ju sorong pi Dia pung bibir.
30 Waktu Yesus su isap itu anggor, ju Dia omong bilang, "Samua su abis." Tarús Dia tondo Dia pung kapala, ju Dia putus napas memang.

Tantara tusu ame sang Tuhan Yesus di kayu palang

31 Itu hari kaná deng hari Jumat. Iko atoran agama, orang Yahudi musti basiap di itu hari, ko dia pung beso sambut dong pung hari sambayang. Andia ko dong sonde mau orang pung mayat tagantong tarús di kayu palang pas di hari sambayang. Te itu hari sambayang tu, hari bae. Jadi orang Yahudi pung bos-bos minta gubernor ko dia suru orang puku bekin pata orang di kayu palang dong pung tulang kaki. Deng bagitu, dong bisa mati capát, ko biar orang bisa kasi turun dong pung mayat sedu-sedu.
32 Ais tantara dong pi sana, ju puku bekin pata satu orang pung tulang kaki. Ais itu, ju dong bekin pata orang yang satu lai pung kaki. Dong dua tu, andia, itu orang yang dong paku tagantong sama-sama deng Yesus.
33 Ma waktu dong sampe di Yesus, dong lia Dia su mati batúl. Andia ko dong sonde puku bekin pata Dia pung tulang kaki dong.
34 Ma tantara satu ame dia pung tombak, ju tusu maso di Yesus pung rebis. Tarús ada dara kaluar, deng ada aer ju kaluar.
35 (Naa, satu orang yang jadi saksi mata tu, andia beta. Beta ada lia samua, deng beta tulis yang batúl di sini. Te beta tau apa yang beta carita tu, batúl, ko biar bosong bisa parcaya sang beta pung omong.)
36 Ini hal dong samua jadi, tagal Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, "Dia pung tulang dong, sonde ada satu ju yang pata."✡
37 Di itu Tulisan Barisi, ju ada tampa laen yang tulis bilang, "Nanti dong lia sang itu orang yang dong su tusu ame."✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:57-61; Markus 15:42-47; Lukas 23:50-56)

38 Ada satu orang, nama Yusuf, dari kampong Arimatea. Dia ju jadi Yesus pung ana bua. Ma dia iko sang Yesus deng sambunyi-sambunyi, tagal dia taku sang orang Yahudi pung bos-bos. Dia pi gubernor Pilatus, ju minta ko gubernor kasi isin sang dia, ko bawa ame Yesus pung mayat. Gubernor tarima bae. Ais Yusuf pi kasi turun Yesus pung mayat, ju bawa pi.
39 Nikodemus ju pi sama-sama deng Yusuf. Dia tu, yang dolu ada pi katumu

✡ **19:28:** Lagu Puji dong 69:22, 22:16 † **19:29:** Bahasa Yunani bilang dong natok itu lumut di kayu *hussopos* pung ujung. *Hussopos* tu, satu kayu wangi yang orang Yahudi biasa pake dalam barapa acara adat. Dia pung panjang kira-kira 20-40cm. Baca so'al *hussopos* di *Kaluar dari Masir* 12:22; *Kapala Agama dong pung Atoran* 14:4, 6, 49-52; *Daftar Sensus* 19:2-6; (banding deng *Ibrani* 9:19); *Lagu Puji dong* 51:7. ✡ **19:36:** Kaluar dari Masir 12:46; Daftar Sensus 9:12; Lagu Puji dong 34:21 ✡ **19:37:** Sakaria 12:10; Dunya Model Baru 1:7

sang Yesus malam-malam. Dia béli rampe bam-banya, kira-kira 33 kilo, ko taro di Yesus pung mayat.‡
40 Ju dong feo ame Yesus pung mayat pake kaen alus. Tiap kali dong feo, dong taro rampe dolo. Dong bekin bagitu, iko orang Yahudi pung adat kubur orang mati.
41 Naa, sonde jao dari itu tampa yang Yesus mati tu, ada satu táman. Di itu táman, orang baru pahat abis satu kuburan. Dong balóm parná kasi maso mayat di situ.
42 Itu waktu, orang Yahudi pung hari basiap ko sambut dong pung hari sambayang su mau amper abis. Andia ko dong simpan Yesus pung mayat dalam itu kuburan, te itu tampa tu, sonde jao.

20

Tuhan Yesus idop kambali!
(Mateos 28:1-8; Markus 16:1-8; Lukas 24:1-12)

1 Hari Minggu, andia minggu baru pung hari partama, Maria dari kampong Magdala pi papagi buta di Yesus pung kuburan. Sampe di sana, dia lia batu bésar yang dong pake tutu itu kuburan tu, su taguling dari dia pung tampa.
2 Ju dia lari kambali pi Simon Petrus, deng beta, andia Yesus pung ana bua yang Dia sayang tu, tarús dia kasi tau bilang, “Dong su curi bawa kotong pung Bos dari Dia pung kuburan! Botong sonde tau dong ada taro sang Dia di mana!”
3 Ju beta deng Petrus lari pi itu kuburan.
4 Botong lari sama-sama, ma beta lebe capát. Ais beta sampe di itu kuburan lebe dolo.
5 Ma beta sonde maso pi dalam. Beta cuma maloi maso sa. Di situ, beta lia itu kaen alus yang dong pake ko feo ame di Yesus pung mayat.
6 Ma waktu Petrus sampe di sana, ju dia maso tarús sampe di dalam. Dia ju lia itu kaen alus yang ada di situ.
7 Dia ju lia lencu satu, yang dong pake ko tutu Yesus pung kapala. Ma itu lencu tu, ada talipa, deng tapisa dari itu kaen alus.
8 Ais beta, yang tadi sampe di kuburan lebe dolo, ju iko maso pi dalam. Waktu beta lia itu samua, ju beta parcaya sang Yesus pung omong dolu bilang, nanti Dia mau idop kambali dari Dia pung mati.
9 Te itu waktu, botong yang jadi Dia pung ana bua balóm mangarti Tuhan pung Tulisan Barisi yang su tulis memang bilang, Kristus musti idop kambali dari Dia pung mati.
10 Ais itu, ju botong dua pulang.

Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung diri sang Maria dari kampong Magdala
(Mateos 28:9-10; Markus 16:9-11)

11 Ma Maria masi badiri di luar itu kuburan. Dia manangis tarús. Waktu dia masi manangis, ju dia maloi maso pi dalam itu kuburan.
12 Dia ada lia Tuhan pung ana bua dari sorga dua orang. Dong ada pake pakean puti. Dong dua ada dudu di tampa yang kamaren dolu orang simpan Yesus pung mayat. Satu ada dudu di kapala pung tampa. Yang satu lai ada dudu di kaki pung tampa.
13 Dong tanya sang dia bilang, “Akurang ko susi manangis?”

Ju dia manyao bilang, “Beta manangis, tagal dong su angka bawa beta pung Bos pung mayat. Ma beta sonde tau dong ada taro sang Dia pi mana.”
14 Dia omong abis bagitu, ju dia bale ko lia pi luar. Dia lia ada satu orang badiri di situ, ma dia sonde tau itu Orang tu, andia Yesus.
15 Ju Yesus tanya sang dia bilang, “Akurang ko susi manangis? Te susi ada cari sang sapa?”

Naa, Maria sangka itu orang tu, tukang kabón sa. Ju dia buju-buju bilang, “Bapa. Kalo bapa su angka bawa Dia pung mayat, na, kasi tau dolo bapa ada simpan di mana. Biar ko beta bawa sang Dia pi tampa laen ko kubur bae-bae. Tolong doo!”

‡ **19:39:** Bahasa Yunani tulis bilang, *‘100 litras’*, andia 32,7 kilo. Dong pung rampe tu, bahasa Yunani tulis bilang dong campor *smurna* (andia gatá dari satu kayu wangi) deng *aloe* (andia gatá dari satu pohon wangi yang mirip lida buaya). Baca so'al Nikodemus ni, di *Yohanis* 3:1-21.

16 Ais Yesus pange sang dia bilang,
“Maria.”
Ju dia bale mangada sang Yesus bilang,
“Raboni!” (Dalam bahasa Aram, dia pung
arti bilang, “Beta pung Guru!”)
17 Yesus kasi tau sang dia bilang, “Jang
sonto sang Beta dolo, te Beta balóm nae pi
Beta pung Bapa di sorga. Ma susi pi dolo,
ko kasi tau Beta pung sodara dong bilang,
‘Beta mau nae pi Beta pung Bapa. Dia
ju, andia bosong pung Bapa. Dia tu, Beta
pung Tuhan Allah. Jadi Dia tu, bosong
pung Tuhan Allah ju.’ ”
18 Ais itu, ju Maria dari Magdala pi
carita kasi Yesus pung ana bua dong
bilang, “Beta su katumu deng kotong
pung Bos, Yesus!” Ju dia kasi tau Yesus
pung pasán sang dong.

Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung ana bua dong

(Mateos 28:16-20; Markus 16:14-18; Lukas 24:36-49)

19 Itu hari jato kaná di hari Minggu,
andia minggu baru pung hari partama.
Matahari baru tanggalám. Ju Yesus pung
ana bua dong ada bakumpul. Dong konci
mati pintu ruma dong, tagal dong taku
sang orang Yahudi pung bos-bos. Takuju
sa, Yesus datang badiri di dong pung teng-
tenga bilang, “Saloom!”
20 Waktu Yesus togor sang dong bagitu,
ju Dia kasi tunju itu luka dong yang ada di
Dia pung tangan deng Dia pung rebis. Dia
pung ana bua dong talalu sanáng waktu
dong lia sang dong pung Bos.
21 Ais Yesus kasi tau sang dong bi-
lang, “Biar ko bosong aman deng tanáng.
Inga, Beta pung Bapa su utus sang Beta
karmana, na, Beta ju utus sang bosong
bagitu.”
22 Dia omong ais bagitu, tarús Dia deka-
deka sang dong, ju fuu Dia pung napas pi
di dong satu-satu. Ais Dia bilang, “Beta
kasi Tuhan pung Roh yang Barisi sang
bosong. Tarima ame sang Dia.
23 Jadi, kalo bosong lupa buang orang
pung sala, na, itu sala su ilang buang, te
Tuhan ju su hapus buang itu sala dong.
Ma kalo bosong sonde mau lupa buang
orang pung sala, na, Tuhan ju sonde
hapus buang itu sala.”✡

Tuhan Yesus deng Tomas

24 Ada satu dari Yesus pung ana bua dua
blas orang. Dia pung nama, Tomas, yang
dong ju subu bilang, ‘ana bagambar’.
Waktu Yesus datang kasi tunju Dia pung
diri sang dong, Tomas sonde ada sama-
sama deng ana bua yang laen dong.
25 Andia ko waktu dia pung tamán dong
bilang, “Botong su katumu sang kotong
pung Bos,” ju dia manyao bilang, “Bagini.
Beta musti lia dolo itu luka dari paku
pung bakás di Dia pung tangan. Deng
beta musti calóp beta pung jari maso di
itu luka di Dia pung rebis. Te kalo beta
balóm bekin bagitu, na, beta balóm mau
parcaya bilang, Dia su idop kambali.”
26 Dia pung satu minggu lai, ju Yesus
pung ana bua dong ada sama-sama deng
Tomas dalam satu ruma. Biar pintu dong
su takonci, ma Yesus maso badiri di dong
pung teng-tenga. Dia togor sang dong
bilang, “Saloom!”
27 Tarús Dia omong sang Tomas bilang,
“Sorong lu pung jari di sini, ko pareksa
Beta pung tangan dolo. Ais mari raba ini
luka di Beta pung rebis. Naa, parcaya su,
bilang Beta su idop kambali! Buang lu
pung rasa sonde parcaya tu.”
28 Tomas manyao bilang, “Awii, Bapa,
é! Sakarang beta parcaya batúl! Bapa
ni, andia beta pung Bos yang hak parenta
sang beta, deng beta pung Tuhan Allah
ju!”
29 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang,
“Tomas! Lu parcaya Beta su idop kam-
bali, tagal lu su lia sang Beta deng lu pung
mata kapala sandiri. Ma yang lebe ontong
lai, andia orang yang sonde lia sang Beta,
ma dong parcaya.”

Ini buku pung maksud

30 Yesus ju bekin banya tanda heran
yang laen, yang beta sonde tulis dalam ini
buku. Dia pung ana bua dong lia itu tanda
heran dong deng mata kapala sandiri.

✡ **20:23:** Mateos 16:19, 18:18

31 Ma hal yang beta su tulis dalam ini
buku ni, beta tulis ko biar bosong parcaya
bilang,
Yesus tu, andia Kristus yang Tuhan Allah
su janji memang ko mau kirim
datang.
Yesus ju, andia Tuhan Allah pung Ana.
Deng waktu bosong parcaya sang Dia,
bosong dapa idop yang batúl
yang sonde tau putus-putus, tagal
bosong jadi Dia pung orang dong.

21

Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung ana bua tuju orang

1 Lewat barapa hari ju, Yesus kasi tunju
Dia pung diri ulang lai di dano Tiberias
pung pinggir. Dia pung carita bagini:
2 Itu waktu, Yesus pung ana bua tuju
orang ada bakumpul. Dong tu, andia:
Simon Petrus,
Tomas, yang dong subu bilang, ‘ana
bagambar’,
Natanel, dari kampong Kana di
propinsi Galilea,
Sabadeus pung ana dua orang,
deng Yesus pung ana bua laen dua
orang.
3 Simon Petrus kasi tau dia pung tamán
dong bilang, “Beta mau pi buang pukat.”
Ju dong manyao bilang, “Hoo! Botong
ju iko.” Ais dong pi dano pung pinggir.
Tarús dong nae parahu ko pi cari ikan.
Ma itu malam dong sonde dapa tangkap
apa-apa.✡
4 Dia pung beso pagi, ju Yesus ada badiri
di dano pung pinggir. Ma Dia pung ana
bua dong sonde tau Dia tu, Yesus.
5 Ju Dia eki ko tanya sang dong bilang,
“Bu dong, é! Su dapa ikan, ko?”
Dong manyao bilang, “Kosong, Bu!
Botong sonde dapa sadiki ju.”
6 Ju Dia kasi tau sang dong bilang, “Coba
buang itu pukat di parahu pung sablá.
Nanti bosong dapa.”
Tarús dong bekin iko. Ju dong dapa
ikan. Ma itu ikan talalu banya, sampe
dong sonde bisa hela itu pukat kambali
pi dalam parahu.✡
7 Naa, beta ju ada di situ. Beta ni, ana
bua yang Yesus sayang. Ais beta kasi tau
sang Petrus bilang, “Awii! Dia tu, kotong
pung Bos!”
Dengar beta pung omong, ju Simon
Petrus pake kambali dia pung baju,
ais buang diri pi dalam dano ko mau
baranáng pi darat.
8 Te itu parahu kira-kira cuma 100
meter dari darat. Ais dia pung tamán
dong dayong parahu kambali pi darat,
deng ada hela bawa itu pukat yang ponu
deng ikan dari parahu pung balakang.
9 Waktu dong sampe di darat, ju dong
lia ada api bara yang manyala di situ. Di
api pung atas, ada ikan. Deng ada roti ju.
10 Yesus kasi tau sang dong bilang,
“Bawa datang ikan sadiki dari yang
bosong baru tangkap ame tadi.”
11 Ais ju Simon Petrus nae kambali pi
dalam parahu, ko dia hela itu pukat pi
darat. Itu pukat ponu deng ikan bésar.
Dia pung banya, 153 ekor. Biar ikan
banya bagitu, ma itu pukat sonde tarobe.
12 Ais Yesus pange sang dong bilang,
“Mari ko makan doo!”
Dong su tau bilang, Dia tu, dong pung
Bos. Andia ko dong sonde barani tanya
bilang, “Bu ni, sapa?”
13 Tarús Yesus ame roti deng ikan, ju pi
kasi sang dong.
14 Itu, andia, kali katiga Yesus kasi tunju
Dia pung diri sang Dia pung ana bua
dong, waktu Dia su idop kambali dari Dia
pung mati.

Tuhan Yesus ba'omong deng Petrus

15 Waktu dong su makan abis, Yesus
tanya sang Simon Petrus bilang, “We,
Simon, Yohanis pung ana. Karmana? Lu
sayang sang Beta lebe dari ini tamán dong
sayang sang Beta, ko?”
Dia manyao bilang, “Batúl, Bos su tau
beta sayang sang Bos.”
Ju Yesus pasán sang dia bilang, “Kalo
bagitu, na, foo bae-bae Beta pung domba
ana ko dong dapa makan.”
16 Ju Yesus tanya ulang sang dia bilang,
“Simon, Yohanis pung ana. Karmana? Lu
sayang sang Beta, ko?”

✡ **21:3:** Lukas 5:5 ✡ **21:6:** Lukas 5:6

Dia manyao bilang, “Batúl, Bos su tau beta sayang sang Bos.”

Ju Yesus pasán sang dia bilang, “Kalo bagitu, piara bae-bae Beta pung domba dong.”

17 Ais ju Yesus tanya ulang lai sang dia bilang, “Simon, Yohanis pung ana. Karmana? Lu ni, Beta pung tamán, ko?”

Ju Petrus hati susa memang, tagal Yesus su tanya tiga kali bilang, “Lu sayang sang Beta, ko?” Ais dia manyao bilang, “Bos yang tau samua hal. Jadi Bos su tau bilang, beta ni, Bos pung tamán.”

Tarús Yesus pasán sang dia bilang, “Kalo bagitu, na, foo bae-bae Beta pung domba ko dong dapa makan.

18 Lu su tangkap Beta pung maksud, ko? Beta ju mau kasi tau bagini: dolu waktu lu masi muda, na, lu biasa pake baju, deng pake ika pinggang, ais lu jalan pi mana sa, iko lu pung suka. Ma nanti kalo lu su tua, lu sorong lu pung tangan ko orang laen ika sang itu tangan dong, pake lu pung ika pinggang sandiri. Ais ju dong hela bawa sang lu pi satu tampa yang lu sonde mau pi.”

19 (Yesus omong bagitu ko kasi tau sang Petrus so'al apa yang nanti jadi di dia pung diri. Te nanti Petrus pung mati tu, kasi tunju Tuhan Allah pung hebat.)*

Ais itu, ju Yesus kasi tau sang Petrus bilang, “Mari ko jadi Beta pung orang su!”

Ana bua yang Tuhan Yesus sayang

20 Itu waktu, Petrus bale ko lia pi balakang. Ju dia lia beta ada iko dari dong dua pung balakang. Beta ni, andia ana bua yang Yesus sayang. Beta ju yang dudu di Yesus pung sablá waktu botong dudu makan pesta Paska. Beta ni, yang tanya sang Dia bilang, “Bos, é! Sapa yang nanti jual buang sang Bos?”✡

21 Waktu Petrus dapa lia sang beta, ju dia tanya sang Yesus bilang, “Bos su omong so'al beta tadi. Ma karmana deng dia?”

22 Yesus kasi tau sang Petrus bilang, “Itu bukan lu pung urusan. Andekata Beta pung mau ko dia cuma tunggu di sini sampe Beta datang kambali, dia pung masala apa? Yang pantíng tu, lu musti inga apa yang Beta pasán sang lu tadi tu, andia: mari ko jadi Beta pung orang su.”

23 Tagal Yesus omong bagitu, Dia pung ana bua yang laen mulai ba'omong bilang, “Yohanis tu, sonde akan mati.” Padahal Yesus sonde omong bagitu. Yang Dia bilang tu, andia: “Itu bukan lu pung urusan. Andekata Beta pung mau ko dia cuma tunggu di sini sampe Beta datang kambali, dia pung masala apa?”

Yohanis tutu dia pung tulisan

24 Itu ana bua yang Yesus omong tu, andia beta, Yohanis. Beta yang carita ini hal dong samua kasi sang bosong. Beta yang lia deng beta pung mata kapala sandiri. Ais beta yang tulis samua. Ju kotong su tau bilang, apa yang beta kasi tau sang bosong tu, batúl.

25 Deng masi ada banya hal laen yang Yesus bekin. Kalo orang coba tulis ame samua-samua, mulai dari Yesus kasi jalan Dia pung karjá sampe abis, na, beta kira satu dunya anteru ju sonde bisa mua itu buku dong samua.

Bagitu sa,
Yohanis

* **21:19:** Kira-kira taon 96M, ada satu pamimpin gareja, nama Klement dari kota Roma, yang tulis bilang, orang dong bunu bekin mati sang Petrus. Kira-kira taon 212M, ada satu pamimpin gareja laen, nama Tertulian, yang tulis bilang, dong paku tagantong sang Petrus di kayu palang. Deng ada ju satu tradisi laen dalam gareja yang bilang, waktu dong mau paku tagantong sang Petrus di kayu palang kira-kira taon 64-65M, Petrus minta ko dong gantong sang dia deng kapala di bawa. Itu tagal dia rasa dia sonde pantas mati deng dia pung kapala di atas, sama ke Yesus. ✡ **21:20:** Yohanis 13:25

Tuhan Yesus pung utusan dong pung Carita

Tuhan Allah janji mau kirim datang Dia pung Roh yang Barisi

1-3 Pak Teofilus* yang bae. Salam dari beta, Lukas.

Di beta pung buku yang dolu, beta su tulis memang samua-samua so'al Tuhan Yesus pung idop. Andia, samua yang Dia su bekin, deng samua yang Dia su ajar dari dia pung mula-mula. Bilang, Dia pili ame Dia pung utusan dong. Biar orang su bekin susa deng bekin mati sang Dia, ma Tuhan Allah kasi idop kambali. Waktu Dia su idop kambali, ju Dia kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung utusan dong. Dong dapa lia sang Dia ulang kali sampe ampa pulu hari, ko dong tau memang bilang, Dia su idop batúl-batúl. Dia ju kasi tau sang dong bilang, Tuhan Allah tu, sama ke Raja yang pegang parenta. Dia ju utus sang dong pake Tuhan Allah pung Roh yang Barisi pung kuasa. Sampe-sampe Tuhan Yesus nae kambali pi sorga.

Itu samua tu, yang beta parná tulis.

4-5 Satu kali, Yesus ada bakumpul deng Dia pung utusan dong di gunung Saitun. Dia kasi parenta sang dong bilang,

> “Inga! Dolu Yohanis sarani orang pake aer sa, ma sakarang bosong musti tunggu barapa hari lai, te Tuhan mau bekin lebe hebat kasi bosong, tagal Dia mau kasi Dia pung Roh yang Barisi sang bosong. Jadi bosong jang jalan kasi tenga ini kota Yerusalem dolu. Ma bosong tunggu di sini sampe Beta pung Bapa kasi Dia pung Roh sang bosong, sama ke Dia su parná janji tu. Deng Beta ju su kasi tau sang bosong bagitu.”✡

Tuhan Yesus ta'angka nae pi sorga

6 Waktu Yesus ada bakumpul deng Dia pung utusan dong, ju dong tanya sang Dia bilang, “Bapa! Botong mau tanya bagini: Bapa tantu inga dolu-dolu waktu negara Isra'el parenta dia pung diri. Naa. Sakarang Bapa su mau kasi bebas sang kotong dari orang laen pung parenta, ko, kotong musti tunggu waktu yang laen?”

7 Ais Yesus manyao bilang, “Bosong sonde usa cari tau dia pung waktu. Cuma Beta pung Bapa sa yang ada hak ator dia pung waktu.

8 Ma nanti kalo Tuhan Allah pung Roh yang Barisi su datang maso sang bosong, baru bosong dapa kuasa. Ais bosong musti pi kasi tau samua orang so'al Beta. Kasi tau orang-orang di kota Yerusalem, deng di samua kampong di propinsi Yudea deng propinsi Samaria, tarús sampe di ini dunya pung huk-huk.”✡

9 Omong abis bagitu, ju Yesus ta'angka nae pi langit di dong pung muka. Dia ta'angka sampe awan tutu ame sang Dia, ais dong sonde dapa lia sang Dia lai.✡

10 Waktu dong masi lia pi langit, takuju sa ada dua orang su badiri di dong pung sablá, deng pake pakean puti barisi.

11 Itu dua orang omong bilang, “We! Orang Galilea dong! Akurang ko bosong masi tanganga bodo lia pi langit? Tadi bosong su lia deng bosong pung mata biji sandiri Yesus ta'angka nae pi langit sampe awan tutu ame sang Dia. Bosong lia Dia nae karmana, nanti Dia ju turun kambali bagitu.”

Dong cari orang laen ko ganti sang Yudas

12 Ais itu, ju Yesus pung utusan dong turun dari gunung Saitun kambali pi kota

---

* **1:1-3:** Nama *Teofilus* dalam bahasa Yunani pung arti ‘orang yang sayang sang Tuhan’. Ini, Lukas pung buku kadua yang dia tulis kasi sang Teofilus. Lia ju *Lukas* 1:1-4. ✡ **1:4-5:** Lukas 24:49; Mateos 3:11; Markus 1:8; Lukas 3:16; Yohanis 1:33 ✡ **1:8:** Mateos 28:19; Markus 16:15; Lukas 24:47-48 ✡ **1:9:** Markus 16:19; Lukas 24:50-51
† **1:12:** Itu waktu, guru agama Yahudi dong bekin atoran bilang, pas deng hari barenti karjá, orang Yahudi dong sonde bole jalan jao. Dong ator ko orang jang jalan lebe jao dari dua kilo (pi-pulang). Tulisan bahasa Yunani di ini ayat tulis bilang, ini gunung pung jao dari Yerusalem sama deng “hari barenti karjá pung jalan.” Jadi deng bagitu kotong tau bilang, itu gunung ada satu kilo dari kota.

Yerusalem. Itu gunung pung jao dari kota kira-kira ada satu kilo.†

13 Sampe di kota, ju dong maso pi dalam satu ruma yang dong pake manumpang. Ais dong nae pi kamar atas. Itu utusan dong pung nama, andia:

Petrus,
Yohanis,
Yakobis,
Anderias,
Filipus,
Tomas,
Bartolomeos,
Mateos,
Yakobis (Alpius pung ana),
Simon (anggota partei Selot),‡
deng Yudas (Yakobis pung ana).✡

14 Dong samua biasa bakumpul ko sambayang deng satu hati. Dong ju sambayang sama-sama deng Yesus pung mama Maria, barapa parampuan laen, deng Yesus pung adi-adi dong.

15 Ais satu kali, ju dong bakumpul lai, kira-kira ada saratus dua pulu orang. Tarús Petrus bangun badiri ko omong bilang,

16 "Mama-bapa deng sodara dong samua! Tantu bosong masi inga sang Yudas, yang dolu bawa dia pung rombongan ko pi tangkap ame sang Yesus. Samua yang kaná deng Yudas tu, memang su musti bagitu. Te dolu-dolu Tuhan Allah pung Roh su pake sang raja Daud ko tulis so'al Yudas bagitu.

17 Dia tu, dolu kotong pung orang. Dia ju iko karjá deng kotong."

18 (Ma waktu Yudas su jual abis sang Yesus, ju dia ame itu doi kotor ko pi béli ame tana sapotong. Ais, itu tana jadi dia pung tampa mati, te dia jato matono di situ sampe dia pung parú tabalá, deng dia pung tali parú dong matlolo kaluar.

19 Ais ju orang dong mulai bacarita dari mulu pi mulu sampe samua orang yang tenga di kota Yerusalem su dengar so'al Yudas pung mati tu. Andia ko dong kasi nama itu tana pake dong pung bahasa Aram bilang, *'Hakeldama'*, deng dia pung arti tu 'Tana Dara'.)✡

20 Petrus omong tarús lai bilang, "Dolu-dolu raja Daud su tulis memang bagitu dalam buku Lagu Puji dong. Dia ada tulis bilang,

'Biar ko dia pung tampa tenga tu, jadi sunyi;
sonde bole ada orang yang tenga lai di situ.'

Ais dia ju tulis lai bilang,

'Biar dia pung tugas tu, dong kasi pi orang laen sa.'✡

21-22 Jadi kotong musti cari orang ko ganti sang Yudas. Kotong parlú satu orang yang su lama iko sama-sama deng kotong. Dia tu, musti orang yang iko deka-deka deng Tuhan Yesus pi mana-mana, mulai dari Yohanis sarani sang Yesus. Dia ju musti lia sandiri deng dia pung mata biji bilang, Tuhan Yesus su idop kambali dari Dia pung mati, sampe Dia pung nae kambali pi sorga."✡

23 Waktu Petrus omong abis bagitu, ais orang yang iko bakumpul di situ kasi maso dua nama. Satu orang pung nama Matias, deng yang satu lai, nama Yusuf, (yang dong biasa pange Barsabas; dia pung nama satu lai, andia Yustus).

24-25 Ais dong sambayang bilang, "Bapa di sorga! Bapa tau batúl samua orang pung isi hati. Yudas su jato mati kasi tenga dia pung karjá. Jadi Bapa kasi tunju sang botong dari dua orang ni, sapa yang Bapa pili ganti sang Yudas, ko botong mau angka dia jadi Tuhan Yesus pung utusan."

26 Ais dong buang lot pake itu dua orang pung nama. Ju itu lot jato kaná sang Matias. Andia ko dong angka sang dia, jadi utusan sama-sama deng dong sablás orang tu.

2

Orang dong takaná Tuhan Allah pung Roh

1-2 Pas deng orang Yahudi dong pung hari bae yang dong subu bilang, 'Hari

‡ **1:13:** Kata 'Selot' deng kata 'Patriot' pung arti bilang, Simon ni jadi anggota partei politik pro-mardeka. Dong mau usir buang pamarenta Roma dari orang Isra'el pung tana aer. ✡ **1:13:** Mateos 10:2-4; Markus 3:16-19; Lukas 6:14-16 ✡ **1:19:** Mateos 27:3-8 ✡ **1:20:** Lagu Puji dong 69:25, 109:8 ✡ **1:21-22:** Mateos 3:16; Markus 1:9, 16:19; Lukas 3:21, 24:51

Pentakosta',* samua orang yang iko sang Tuhan Yesus ada bakumpul di satu ruma.✡ Takuju sa, dong dengar ada bunyi datang dari langit sama ke angin tofan. Itu bunyi talalu bésar, sampe orang dong di situ sonde bisa dapa dengar orang laen pung suara lai.

3 Ais ju dong dapa lia ke ada api manyala tabagi-bagi pi atas dong satu-satu.
4 Ju dong samua takaná Tuhan Allah pung Roh. Ais dong mulai ba'omong pake orang laen dong pung bahasa macam-macam, iko apa yang Roh kasi sang dong ko omong.

5 Itu waktu, ada banya orang Yahudi dari macam-macam negrí di anteru dunya datang bakumpul di Yerusalem. Dong pung hati rindu iko sang Tuhan Allah.
6 Waktu dong dapa dengar itu bunyi, ju dong datang makarubu di itu tampa. Deng dong satu-satu dapa dengar dia pung bahasa sandiri dari Tuhan Yesus pung orang dong pung mulu. Andia ko dong taheran-heran.
7 Dong samua tanganga, ju dong omong bilang, "Ini orang yang ba'omong dong ni, dong samua orang Galilea, wuang?
8 Ma karmana ko kotong dengar dong bisa omong pake kotong satu-satu pung bahasa negrí sandiri?
9 Kotong ni, datang dari propinsi Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Yudea, Kapadokia, Pontus, Asia,
10-11 Frigia, Pamfilia, Masir, dari Libya deka deng kota Kirene; ada ju kotong saparu yang datang dari kota Roma; ada lai yang datang dari pulo Kreta, deng dari tana Arab. Kotong saparu orang Yahudi, deng ada orang dari suku-bangsa laen yang su maso agama Yahudi ju. Ma kotong samua dapa dengar ini orang dong omong pake kotong pung bahasa satu-satu, so'al hal-hal yang luar biasa, yang Tuhan Allah su bekin. Awii! Kotong heran mau mati na!"
12 Dong samua tanganga, ko dong batanya satu deng satu bilang, "Karmana ko bisa jadi bagitu, é? Dia pung arti apa tu?"
13 Ma ada orang laen yang olok-olok sang dong. Itu orang dong bilang, "Weh! Jang toe sang dong! Te dong tu, ada mabok barát na!"

Petrus angka omong di orang banya

14 Di situ ada Petrus deng Tuhan Yesus pung sablás utusan laen dong. Ais dia maju pi muka ko angka omong kasi itu orang banya dong yang ada makarubu di situ. Dia omong kuat-kuat bilang, "Bapa-bapa, mama-mama, deng sodara-sodara dong samua! Bosong yang orang Yahudi, deng bosong yang datang tenga di ini kota Yerusalem! Pasang talinga bae-bae ko dengar beta pung omong ni, te ada hal pantíng yang beta mau kasi tau sang bosong samua.
15 Bosong jang kira ini orang dong ada mabo. Sonde mungkin bagitu! Inga, te sonde ada orang yang minum mabo papagi hari. Apalai sakarang baru jam sambilan!
16 Bosong dengar ini orang dong ba'omong pake bosong satu-satu pung bahasa. Yang batúl bagini: itu waktu, Tuhan Allah su kasi tau memang ini hal pake Dia pung jubir Yoel bilang:
17 'Tuhan Allah omong bilang, "Nanti kalo
hari-hari su mau abis,
Beta mau po'a kasi Beta pung Roh pi
samua orang.
Bosong pung ana nyong dong, deng
bosong pung ana nona dong,
nanti Beta pake jadi Beta pung jubir.
Bosong pung ana muda dong,
nanti dapa lia apa yang Beta mau kasi
tunju sang dong.
Deng bosong pung orang tua dong,
nanti dapa mimpi apa yang Beta mau
kasi lia sang dong.
18 Pas di waktu hari-hari yang su mau abis
tu,
Beta kasi Beta pung Roh pi Beta pung
tukang suru-suru dong.
Beta kasi pi di laki-laki dong,

* **2:1-2:** Orang Yahudi itong hari bae Pentakosta, mulai dari hari bae Paska, tamba tuju minggu. Deng bagitu kotong tau bilang, Tuhan Yesus pung mati tu, su lima pulu hari. ✡ **2:1-2:** Kapala Agama dong pung Atoran 23:15-21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:9-11

deng Beta ju kasi pi di param-
puan dong.
Nanti dong omong apa yang Beta kasi
tau sang dong.
19-21 Nanti Tuhan pung Hari sampe. Itu
Hari balóm datang,
ma Beta bekin lebe dolo tanda-tanda
heran di langit di atas.
Tanda heran ke matahari jadi
galáp;
deng bulan ju jadi mera sama ke
dara.
Beta ju mau bekin hal-hal luar biasa
di bumi di bawa.
Itu hal dong, tingka ke dara, api,
deng asap kabuak-kabuak nae
pi atas.
Nanti sampe Tuhan pung hari-hari yang
luar biasa tu, orang yang batarea
minta tolong sang Tuhan Allah,
dong tu yang dapa salamat.’ ”✡

Itu tu, yang dolu Yoel su tulis.

22 Naa! Sodara-sodara orang Isra'el
dong! Bosong pasang talinga ko dengar
apa yang beta mau omong sakarang.
Tuhan Allah su tunju ame sang Yesus,
orang Nasaret tu. Botong su tau bilang,
itu batúl, tagal botong su lia sandiri
Tuhan Allah pake Yesus ko bekin tanda-
tanda heran deng hal-hal luar biasa.
Bosong ju su tau ini hal, tagal Yesus su
bekin itu tanda heran dong di bosong
pung teng-tenga.
23 Ma bosong bunu bekin mati sang Dia,
andia bosong pi buju orang jahat ko dong
paku sang Dia di kayu palang. Padahal
Tuhan Allah su tau itu samua dari dolu-
dolu, yang memang pas deng Dia pung
rancana.✡
24 Memang bosong bekin bagitu sampe
Dia su mati batúl. Ma Tuhan Allah sonde
mau ko Yesus mati tarús. Andia ko Tuhan
buka kasi lapás sang Dia dari mati pung
kuasa, deng kasi idop kambali sang Dia.
Te mati pung kuasa sonde bisa ontong
sang Dia na.✡

25 Dolu-dolu raja Daud su tulis memang
so'al Yesus tu, bagini:
‘Beta tau Tuhan salalu ada sama-sama
deng beta.
Andia ko sonde ada satu apa ju yang
bisa kasi jato sang beta,
tagal Tuhan Allah salalu ada di
beta pung sablá.
26 Andia ko beta pung dalam hati sanáng;
ju beta puji-puji tarús sang Dia,
deng beta tanáng-tanáng tunggu
sang Tuhan sa.
27 Te Dia sonde kasi biar beta pung roh
tenga tarús di orang mati dong
pung tampa.
Deng Tuhan sonde kasi biar Dia
pung Orang Barisi pung mayat jadi
busuk dalam kubur.
28 Tuhan su kasi tunju sang beta jalan
idop yang batúl.
Andia ko beta pung hati sanáng mau
mati,
ko Tuhan ada sama-sama deng
beta na.’✡

Itu tu yang dolu raja Daud su tulis.

29 Naa, sodara dong samua! Sakarang
kasi isin sang beta dolo, ko beta omong
taráng-taráng deng bosong so'al kotong
pung ba'i Daud. Dia omong bagitu, ma
dia sonde tunju dia pung badan sandiri.
Tagal dia su mati, deng su kubur sang dia.
Dia pung kubur masi ada di kotong pung
teng-tenga sampe ini hari.
30 Raja Daud tu, jadi Tuhan Allah pung
jubir satu. Deng dia tau bilang, Tuhan
su janji pake sumpa bilang, Daud pung
turunan satu nanti pegang parenta, andia
itu Orang yang Tuhan su tunju memang
dari dolu.✡
31 Itu waktu, Daud lia jao pi muka. Deng
dia kasi tau lebe dolo so'al itu Orang yang
Tuhan su tunju memang. Nanti itu Orang
mati, ma Dia ju idop kambali. Ais Daud
ju bilang itu Orang sonde tenga tarús di
orang mati dong pung tampa, deng dia
pung mayat sonde jadi busuk.
32 Itu Orang yang Daud su bilang-bilang
tu, andia Yesus! Tuhan Allah su kasi
idop kambali sang Dia dari Dia pung mati.
Ais ko botong samua ni su lia Dia pung

✡ **2:19-21:** Yoel 2:28-32 ✡ **2:23:** Mateos 27:35; Markus 15:24; Lukas 23:33; Yohanis 19:18 ✡ **2:24:** Mateos 28:5-6; Markus 16:6; Lukas 24:5 ✡ **2:28:** Lagu Puji dong 16:8-11 ✡ **2:30:** Lagu Puji dong 132:11; 2 Samuel 7:12-13

idop kambali deng botong pung mata biji sandiri na!
33 Deng sakarang ni, Tuhan Allah su angka sang Yesus ko pegang pangkat yang paling tinggi. Ais Dia ada dudu di Tuhan pung sablá kanan di tampa yang Tuhan su sadia memang. Deng Dia pung Bapa su kasi sang Dia, Bapa pung Roh yang Barisi tu, parsís ke Tuhan su janji memang dari dolu. Te Dia janji mau kasi Dia pung Roh Barisi tu, kasi sang kotong ju. Jadi, yang bosong ada dengar deng bosong ada lia sakarang ni, andia Tuhan ada kasi Dia pung Roh.
34 Daud sandiri sonde nae pi sorga, ma dia tulis bilang,
'Tuhan Allah ada omong deng beta pung
Bos bilang,
"Dudu di Beta pung sablá kanan di
tampa yang Beta su sadia memang,
35 sampe Beta bekin Lu pung
musu dong ta'alok sang Lu.' "✡
36 Andia ko samua orang Isra'el musti tau batúl-batúl so'al itu Yesus yang bosong su paku bekin mati di kayu palang. Dia tu, Kristus yang Tuhan Allah su pili memang dari dolu. Deng Dia yang hak parenta sang kotong ju!"
37 Dengar bagitu, ju orang dong pung hati tatusuk memang. Ju dong tanya sang Petrus deng utusan laen dong bilang, "Bu dong! Ais botong musti bekin apa lai?"
38 Ju Petrus manyao bilang, "Bosong satu-satu musti kasi tenga bosong pung dosa-dosa dong deng bosong pung sala-sala dong samua, ko iko kambali sang Tuhan. Ais itu, bosong musti minta ko dapa sarani, ko jadi tanda bilang, bosong su bale iko Yesus Kristus pung Jalan Idop. Itu ju jadi tanda bilang, Tuhan su hapus buang bosong pung sala-sala dong. Ais bosong ju dapa Tuhan Allah pung Roh yang Barisi.
39 Te Tuhan Allah su janji memang itu hal kasi sang samua orang yang maso jadi Dia pung orang. Deng bagitu, Dia pung janji tu, kasi sang bosong deng bosong pung turunan. Dia ju janji kasi orang laen dong."
40 Petrus masi omong panjang lebar sang dong bagitu ko kasi tau sang dong bilang, "Sakarang banya orang su serong dari jalan idop yang batúl. Andia ko bosong musti ati-ati, ko bosong jang iko orang jahat dong pung jalan. Ma bosong musti iko Tuhan Allah pung jalan lurus sa. Deng bagitu bosong dapa salamat ko idop tarús deng Dia."
41 Ais ju itu orang banya dong tarima Petrus pung omong kasi sang dong. Ju dong maso iko Yesus pung Jalan Idop, deng dong minta ko sarani sang dong. Itu hari ju ada tiga ribu orang yang maso bagabung deng Yesus pung orang dong.
42 Dong suka bakumpul sama-sama deng orang laen yang iko Yesus. Deng dong bae-bae satu deng satu. Tiap-tiap hari dong rajin dengar Tuhan Yesus pung utusan dong pung ajaran. Dong suka sambayang sama-sama. Deng dong ju suka makan sama-sama.

Orang parcaya dong pung cara idop

43 Itu waktu, Tuhan pung utusan dong bekin banya tanda heran, sampe samua orang dong taheran-heran deng taku.
44 Itu orang dong yang iko Tuhan Yesus pung Jalan Idop tu, bakumpul deng idop satu hati, sampe apa sa yang dong pung, dong pake sama-sama.✡
45 Ais ada yang bajual dong pung barang-barang deng dong pung harta milik, ju dong babagi dia pung doi kasi pi orang parcaya dong, iko satu-satu pung parlú.
46 Tiap hari dong suka bakumpul di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Dong makan ba'iko-iko dari satu ruma pi satu ruma deng hati sanáng. Deng dong samua idop suka batolong satu deng satu, deng dong sonde kake'ek.
47 Saban hari dong samua angka nae puji sang Tuhan Allah sonde putus-putus. Samua orang luar dong suka mau mati deng dong. Tiap hari Tuhan Allah kasi salamat orang, ais dong maso ko bagabung deng Tuhan Yesus pung orang dong. Ais dong tamba banya tarús.

✡ **2:35:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **2:44:** Utusan dong pung Carita 4:32-35

3

Petrus bekin bae satu orang lumpu

1 Satu hari, jam tiga sore, Petrus deng
Yohanis pi Tuhan pung Ruma Sambayang
Pusat ko mau sambayang deng orang laen
dong.
2 Dong mau maso iko satu pintu
garbáng, nama ‘Pintu Indah’. Di situ
dong dapa lia satu laki-laki yang dia pung
kaki lumpu memang mulai dari dia pung
mama barana sang dia. Tiap hari orang
dong dongko bawa sang dia pi itu tampa,
ko dia bisa minta-minta dari sapa sa yang
mau maso pi itu Ruma Sambayang Pusat.
3 Waktu dia dapa lia Petrus deng Yoha-
nis ada mau maso pi dalam, ju dia sorong
tangan ko minta bilang, “Papa dong!
Kasian sang beta doo. Kasi beta apa, ko?”
4 Dong dua lia bae-bae sang dia, ais
Petrus bilang, “Bu! Lia sini dolo!”
5 Ju itu orang angka muka ko lia sang
dong dua, deng dia ada pikir-pikir kata,
“We! Dong dua ni, pasti mau kasi apa-
apa sang beta ni.”
6 Ma Petrus bilang, “Bu! Beta sonde ada
doi satu sen ju. Ma beta mau kasi sang bu
apa yang beta ada sakarang. Bu dengar
bae-bae, é! Deng kuasa dari Yesus Kristus,
itu orang Nasaret tu, beta suru bu bangun
badiri ko jalan su!”
7 Ais Petrus pegang itu orang lumpu
pung tangan kanan, ko tolong hela kasi
badiri sang dia. Itu waktu ju dia pung
kaki dong bae memang.
8 Takuju sa, dia malompa badiri, ais
mulai bajalan pi-datang, ko coba dia pung
kaki. Ais itu, dia iko maso pi dalam Ruma
Sambayang sama-sama deng dong dua.
Dia jalan malompa-malompa deng puji-
puji sang Tuhan Allah.
9 Ais samua orang dapa lia sang dia
bajalan deng puji-puji sang Tuhan Allah.
10 Waktu dong kanál sang dia, ju dong
tanganga, ko bilang, “Dia ni, andia itu
orang lumpu tukang minta-minta yang
suka dudu di Pintu Indah tu, wuang?
Karmana ko bisa bagitu, é?”

Petrus angka omong di Ruma Sambayang Pusat

11 Ais, itu orang iko deka-deka sang
Petrus deng Yohanis. Dong tiga sampe
di satu ruma loos yang dia pung nama
‘Ruma Loos Raja Soleman’. Ju samua
orang datang makarubu sang dong deng
taheran-heran.
12 Waktu Petrus lia itu orang dong,
ju dia angka omong bilang, “We, orang
Isra'el dong! Akurang ko sodara dong
heran lia ini hal? Akurang ko bosong
maen lia-lia tarús sang botong? Bosong
kira kata, ini orang bisa jalan tagal botong
ada pake ilmu, ko, tagal botong rajin iko
sang Tuhan Allah? Ko, karmana?
13 Beta mau kasi tau bagini: kotong
pung nene-moyang dong, andia ba'i Abra-
ham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob, sémba
sang Tuhan Allah. Itu Tuhan tu, yang su
angka nae tinggi-tinggi Dia pung Orang
yang Dia su pili tu, andia Yesus. Yesus tu,
andia Orang yang tempo hari bosong su
angka buang deng sarakan sang Dia pi di
gubernor Pilatus. Te gubernor mau kasi
lapás sang Dia, ma bosong malawan dia
pung mau, ko biar jang lapás sang Yesus.✡
14 Ma Yesus tu, satu Orang yang sonde
ada pung sala. Dia pung hati bae. Gu-
bernor mau kasi lapás itu Orang yang
sonde ada pung sala tu, ma bosong samua
malawan sang dia. Ais yang lebe jahat
lai, bosong tusu-tusu ko suru dia kasi
lapás satu orang jahat, yang tukang bunu
orang, ko kasi pulang sang bosong.✡
15 Ais bosong yang bunu bekin mati
sang Yesus. Padahal Dia yang jadi akar
dari samua yang idop. Memang Dia
su mati, ma Tuhan Allah su kasi idop
kambali sang Dia dari Dia pung mati.
Deng Dia ni yang botong su lia sandiri
deng botong pung mata biji.

16 Naa, bosong su kanál ini orang lumpu
ni. Sakarang dia su kuat, ma bukan
botong yang bekin bae sang dia. Botong
sonde ada pung kuasa apa-apa. Itu kuasa
datang dari Yesus sa. Ini orang su jadi
kuat kambali, tagal dia parcaya sang

✡ **3:13:** Kaluar dari Masir 3:15 ✡ **3:14:** Mateos 27:15-23; Markus 15:6-14; Lukas 23:13-23; Yohanis 19:12-15

Tuhan Yesus. Te Yesus tu, yang su bekin bae sang dia di bosong pung muka.
17 Sodara dong samua! Sakarang beta tau bilang, bosong, deng bosong pung bos-bos dong, su bekin jahat sang Yesus, ma bosong sonde tau dia pung akibat dong.
18 Ma Tuhan Allah su kasi tau memang dari dolu-kala pake Dia pung jubir dong bilang, Kristus, andia itu Orang yang Dia su pili tu, musti pikol sangsara. Deng sakarang itu hal su jadi.
19 Tagal itu, bosong musti bale kasi tenga bosong pung sala-sala dong, deng kambali pi Tuhan Allah, ko biar Dia hapus buang deng sonde inga lai sang bosong pung sala-sala dong.
20 Tuhan Allah nanti kasi kuat bosong pung hati. Deng Tuhan Allah ju mau kirim kambali kasi sang bosong, itu Kristus yang Dia su pili. Deng itu Kristus tu, andia Yesus yang Dia su parná kirim datang kasi sang bosong.
21 Dari dolu-kala, Tuhan su omong pake Dia pung jubir dong bilang, 'Tuhan Allah nanti bekin lurus samua hal sampe samua jadi baru.' Ais Yesus musti tunggu di Dia pung Tampa yang Barisi sampe Dia pung waktu datang, ko Dia bekin baru samua hal.
22 Dolu-dolu, ba'i Musa ju parná omong kasi orang Isra'el bilang,

> 'Bosong pung Tuhan Allah yang hak parenta sang bosong, nanti utus satu Orang dari bosong ko jadi Dia pung jubir, sama ke Dia pake sang beta jadi Dia pung jubir. Jadi bosong musti pasang talinga ko dengar samua-samua yang Dia mau kasi tau sang bosong.✡

23 Ma orang yang sonde mau dengar bae-bae itu Orang pung omong tu, nanti tapisa buang dari Tuhan pung orang dong. Ais sonde ada pung hak lai deng dong.'✡
24 Bukan cuma ba'i Musa sa yang omong bagitu. Te Tuhan ju pake orang-orang laen dong, ko jadi Dia pung jubir, deng dong ada kasi tau bagitu ju. Sama ke itu waktu Tuhan su pake sang ba'i Samuel, ko kasi tau hal-hal yang kotong sakarang ada lia deng kotong pung mata biji sandiri.
25 Tuhan Allah ju janji kasi sang kotong pung ba'i Abraham bilang,

> 'Dari lu pung turunan, nanti Beta kasi berkat sang samua suku-bangsa di ini dunya.'✡

Naa! Itu janji-janji yang Tuhan kasi jubir dolu-dolu dong tu, sakarang su jadi di bosong, andia beta pung sodara-sodara bangsa Isra'el dong.
26 Tuhan Allah utus Dia pung Ana yang Dia su pili tu, ko kasi tunju jalan ko biar bosong kasi tenga bosong pung sala-sala dong. Deng bagitu, Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong. Tuhan kirim itu Ana lebe dolo kasi sang bosong, baru Dia kirim kasi sang suku-bangsa laen dong. Itu jadi berkat kasi kotong samua."

4

Agama Yahudi pung bos-bos pange Petrus deng Yohanis datang mangada

1 Itu waktu, Petrus deng Yohanis masi ba'omong deng itu orang dong, te orang bésar barapa orang dong datang. Dong saparu kapala agama Yahudi, saparu orang dari partei agama Saduki, deng kapala jaga Ruma Sambayang Pusat. Dong datang ko mau bakanjar sang Petrus deng Yohanis.
2 Itu orang bésar dong mara tagal dong dua suka kasi tau orang dong samua bilang, "Yesus su idop kambali dari Dia pung mati! Deng bagitu, Dia buka jalan kasi orang mati dong, ko dong ju bisa idop kambali."*
3 Ais ju dong parenta dong pung orang ko pi tangkap sang dong dua. Ma tagal matahari su mau tanggalám, ju dong tola kasi maso sang dong dua pi dalam bui. Ko dia pung beso, baru dong mau urus itu parkara.

✡ **3:22:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:15, 18 ✡ **3:23:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:19 ✡ **3:25:** Carita Mula-mula 22:18 * **4:2:** Orang dari partei agama Saduki dong sonde tarima itu ajaran yang bilang, orang mati nanti bisa idop kambali.

4 Ma dari orang yang suka dengar
itu utusan dong, banya orang su man-
gaku bilang, apa yang dong ajar tu, me-
mang batúl. Andia ko dong pung orang
batamba banya sampe kira-kira lima ribu
orang.

5 Dia pung beso ju, orang Yahudi pung
orang-orang bésar dong bakumpul di
kota Yerusalem. Andia, kapala-kapala,
tua-tua adat, deng guru agama Yahudi
dong.
6 Deng kapala agama Yahudi pung bos
bésar ju ada di situ. Dia pung nama
Hanas. Orang bésar-bésar laen dong,
andia Kayafas, Yohanis, Aleksander, deng
bos bésar pung kelu laen dong ju ada di
situ.
7 Waktu samua su maso, ju dong
parenta orang ko pi ame bawa Petrus
deng Yohanis, datang ko mangada di itu
bos-bos dong. Waktu dong su maso, tarús
dong tanya bilang, “Karmana ko bosong
bisa bekin bae itu orang lumpu? Bosong
pake sapa pung kuasa? Sapa yang kasi
isin ko bosong barani bekin bagitu?”

8 Ais Tuhan Allah pung Roh bekin
barani sang Petrus, ko dia manyao bilang,

“Bapa-bapa dong, andia yang jadi orang
bésar, deng tua-tua adat bangsa
Isra'el dong! Jang mara kalo botong
ada bingung sadiki.
9 Tingka ke bapa dong ada mau bekin
parkara deng botong, tagal botong su
tolong bekin bae satu orang lumpu. Ais
bapa dong mau cari tau botong pake sapa
pung kuasa?
10 Jadi beta mau manyao bagini: bapa
dong tantu masi inga itu orang Nasaret
yang Dia pung nama, Yesus. Dia tu, andia
Kristus, yang Tuhan su tunju memang
dari dolu. Ma bosong su paku bekin mati
sang Dia di kayu palang. Ma Tuhan Allah
su kasi idop Dia kambali dari Dia pung
mati. Beta mau ko bapa dong deng samua
bangsa Isra'el tau sa, te botong bekin bae
itu orang lumpu, pake itu Yesus pung
kuasa.
11 Ini Yesus ni, yang dong su tulis memang
di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,

‘Ada satu batu yang tukang dong su
angka buang;
ma sakarang itu batu su jadi batu
alas.’✡
12 Di anteru dunya, Tuhan sonde buka
jalan laen lai ko kasi salamat sang
kotong dari kotong pung sala-sala
dong. Cuma ada satu jalan sa,
andia Yesus. Kalo bukan Dia, na,
sonde ada satu orang laen lai yang
bisa kasi salamat sang kotong.”

13 Orang yang ada dudu di situ dong
tau bilang, Petrus deng Yohanis tu, cuma
orang kici sa, sama ke orang yang sonde
tau baca-tulis. Ma dong taheran-heran
deng dong dua pung barani, tagal dong
omong sonde pake pele-pele. Tamba lai
dong tau bilang, itu dua orang tu, satu
kaki deng Yesus.
14 Andia ko dong pung mulu su takanc-
ing sampe dong sonde bisa omong banya
lai, apalai itu orang yang su bae dari dia
pung lumpu tu, ada badiri bae-bae di situ
ju, pas di dong pung muka idong.
15 Ais ju dong suru Yesus pung utu-
san dua orang tu bilang, “Bosong kaluar
tahan dolo.” Ju dong ba'omong ko mau
cari akal.
16 Dong ba'omong bilang, “Sodara dong
samua! Kotong musti bekin apa deng
ini dua orang ni? Te samua orang di
Yerusalem su tau bilang, dong dua yang
bekin ini tanda heran ni. Kotong mau
manyangkal apa lai, ko dia pung bukti su
ada tu?
17 Lebe bae kotong cari jalan ko biar ini
hal sonde sampe tasiar pi mana-mana lai.
Ada lebe bae kalo kotong bekin taku sang
dong dua, ko dong jang ajar lai so'al Yesus
pung Jalan Idop. Kalo sampe dong sonde
mau dengar, na, dong tau sandiri sa!”

18 Ais ju dong pange maso itu dua orang
kambali, ko kasi tau bilang, “Awas, é!
Bosong sonde bole ajar orang so'al Yesus
lai!”

19 Ma Petrus deng Yohanis manyao bi-
lang, “Coba bapa dong pikir sandiri sa.
Mana yang lebe bae? Iko bapa dong
pung parenta, ko, iko Tuhan Allah pung
parenta?

✡ **4:11:** Lagu Puji dong 118:22

20 Te botong sandiri su lia deng mata
biji, deng botong su dengar deng botong
pung talinga sandiri banya hal. Karmana
ko botong musti tutu mulu sampe botong
sonde bisa kasi tau orang lai!”
21 Ais, itu orang dong yang dudu urus
itu parkara, larang ulang sang dong lai. Ju
dong kasi lapás sang itu dua orang, tagal
dong sonde tau mau hukum karmana
lai. Deng dong ju taku, jang-jangan orang
banya di luar dong bangun mangamok.
Te dong su puji-puji Tuhan, tagal itu orang
lumpu tu su jadi bae.
22 (Itu orang su lumpu lebe dari ampa
pulu taon, baru dia bisa dapa jalan.)

Yesus pung orang dong sambayang minta ko dong jang taku

23 Waktu dong kasi lapás sang Petrus
deng Yohanis, ju dong dua kambali pi
dong pung tamán dong. Ais ju dong carita
samua yang itu kapala agama Yahudi
pung bos-bos deng tua-tua adat dong su
larang sang dong.
24 Dengar bagitu, ju dong pung tamán
samua tu, bakumpul deng satu hati ko
sambayang bilang, “Tuhan Allah yang
Paling Kuasa. Bapa yang bekin ame langit
deng bumi, deng dia pung isi samua.✡
25 Dolu Tuhan pung Roh yang Barisi su
pake ba'i Daud jadi Tuhan pung jubir.
Dia kasi tau memang bilang, nanti orang
lawan sang Yesus. Te dia tulis bilang:
‘Orang dari suku-bangsa laen dong su
mara tagal kabar burung;
Dong su sambarang sa, ko bekin
parkara yang sonde ada pung
ujung-pohon.
26 Raja-raja di ini dunya dong bakumpul
ko mau paráng lawan sang Tuhan;
deng kapala-kapala dong ba'akór ko
pi lawan sang Tuhan Allah deng
Kristus,
andia Orang yang Tuhan su tunju
memang dari dolu.’✡
27 Naa, apa yang ba'i Daud su tulis tu,
sakarang su jadi. Deng dia pung arti
sakarang su jalás ju. Memang di ini kota,
raja Herodes deng gubernor Pontius Pila-
tus su bakumpul deng botong pung orang
tua-tua dong dari Isra'el, deng bangsa
laen dong pung kapala-kapala. Ais dong
samua basakongkol ko malawan Yesus,
itu Orang yang Tuhan su pili memang.✡
28 Ma sakarang kotong su tau itu samua
kaná pas deng Tuhan pung mau, iko apa
yang Tuhan su putus memang dari dolu.
29 Sakarang Tuhan coba lia, te dong
ada garatak bekin taku sang botong. Jadi
botong minta ko Tuhan bekin botong
barani. Ko botong jalan pi kasi tau orang
di mana-mana, Tuhan pung Carita Bae
so'al Yesus. Deng botong sonde usa taku
apa-apa.
30 Botong ju minta ko Tuhan kasi kuasa
sang botong, ko botong bisa bekin bae
orang saki dong. Botong ju minta kuasa
ko bekin tanda heran macam-macam ko
orang dong tau bilang, itu kuasa tu,
datang dari Orang Barisi yang Tuhan
suru, andia Yesus. Tuhan, bagini sa,
botong pung sambayang.”
31 Bagitu dong ada sambayang, te
itu ruma yang dong ada bakumpul tu,
tagoyang. Ju dong samua takaná Tuhan
pung Roh yang Barisi. Ais ju dong kaluar
ko kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae
deng sonde pele-pele.

Orang parcaya dong idop pikol barát sama-sama, deng sanáng sama-sama

32 Ais ju samua orang yang parcaya
sang Yesus, dong satu hati, deng dong
idop basayang satu deng satu. Sonde ada
yang sakikir, ais dong suka bakasi apa-
apa pi di yang laen. Satu-satu orang yang
ada pung barang sandiri, dia ator ko dong
pake sama-sama.✡
33 Ais Tuhan kasi kuasa di Dia pung
utusan dong, ko kasi tau orang bilang,
Tuhan Yesus su idop kambali dari Dia
pung mati. Ko dong su lia deng mata
kapala sandiri na. Ais Tuhan kasi berkat
balimpa-limpa sang dong.
34-35 Dari dong tu, ada orang yang jual
dia pung tana ju, ko, dia pung ruma
sandiri. Dia pung doi, dia kasi pi Tuhan

✡ **4:24:** Kaluar dari Masir 20:11; Nehemia 9:6; Lagu Puji dong 146:6 ✡ **4:26:** Lagu Puji dong 2:1-2 ✡ **4:27:** Mateos 27:1-2; Markus 15:1; Lukas 23:1, 7-11; Yohanis 18:28-29 ✡ **4:32:** Utusan dong pung Carita 2:44-45

pung utusan dong. Ju dong pake ko urus kasi orang banya dong pung parlú. Andia ko dong sonde ada yang kurang satu apa ju.

36-37 Conto ke Yusuf. Dia ni, Lewi pung turunan, dari pulo Siprus. (Tuhan pung utusan dong pange dia deng nama kici bilang, 'Barnabas', te itu nama pung arti, 'orang yang suka kasi samangat orang laen'.) Dia pi jual dia pung tana sapotong, ais bawa dia pung doi, ko pi kasi di Tuhan pung utusan dong.

5

Ananias deng Safira mati, tagal dong mau coba Tuhan pung Roh

1 Ma itu waktu ju ada satu laki-laki, nama Ananias. Dia pung maitua, nama Safira. Dong dua ni, ada jual dong pung tana sapotong ju.

2 Ma dong dua ada basakongkol ko sambunyi doi saparu dari itu tana pung harga. Jual itu tana abis, ju Ananias pi kasi tau sang Tuhan pung utusan dong bilang, "Botong baru jual botong pung tana sapotong. Sakarang botong mau kasi dia pung doi samua sang Tuhan Allah."

3 Ma Petrus togor sang dia bilang, "Weh! Ananias! Lu pung talalu lai! Karmana ko lu sampe hati, sambunyi doi dari lu pung tana yang lu su jual tu? Lu pung hati su talalu jahat, tagal lu iko setan dong pung bos pung mau. Lu barani putar-balek deng Tuhan Allah pung Roh yang Barisi!

4 Bagini! Lu mau jual itu tana, ko sonde mau jual, tarsará lu sa. Kalo lu su jual, lu mau kasi dia pung doi anteru, ko sonde, itu ju tarsará lu. Ma karmana ko lu sampe bisa bekin bagitu? Lu coba-coba bekin bodo sang botong manusia ni, ma sonde ada orang yang bisa bekin bodo sang Tuhan!"

5 Dengar Petrus omong bagitu ju, takuju sa Ananias jato tabanting di tana, tarús dia mati memang. Ais samua orang yang dengar itu kabar jadi taku mau mati.

6 Ais ju ana-ana muda dong barapa orang maso, ju dong bungkus Ananias pung mayat ko bawa pi kubur sang dia.

7 Abis kira-kira tiga jam lai, ju Ananias pung maitua maso datang. Ma dia sonde tau hal.

8 Ju Petrus tanya sang dia bilang, "Karmana, mama? Mama dong su jual itu tana deng dia pung harga bagini, ko?"

Ju dia manyao bale bilang, "Batúl, Papa. Dia pung harga, andia bagitu su."

9 Ais Petrus togor bilang, "Karmana ko lu deng lu pung paitua basakongkol ko mau coba Tuhan pung Roh? Lu lia sa! Itu orang dong yang baru bawa lu pung laki ko pi kubur tu, su kambali. Sonde lama lai, te dong ju dorok bawa lu pung mayat ko pi kubur di lu pung laki pung rebis."

10 Dengar Petrus pung omong tu, ju takuju sa, itu parampuan jato, ju mati memang di tampa. Waktu itu ana-ana muda dong maso kambali, dong dapa lia te itu parampuan ju su mati. Ais dong dorok bawa dia pung mayat ko pi kubur di dia pung laki pung rebis.

11 Ais orang yang parcaya sang Yesus dong, jadi taku. Deng samua orang laen yang dapa dengar so'al Ananias deng Safira pung mati tu, ju iko taku.

Petrus dong bekin bae banya orang

12 Itu waktu, Yesus pung utusan dong ada bekin talalu banya tanda heran, ju orang dong dapa lia. Itu utusan dong suka maso pi Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat. Dong bakumpul deng satu hati di Ruma Loos Raja Soleman.

13 Itu waktu ju, banya orang puji-puji sang Tuhan Yesus pung orang dong. Ma kalo ada orang yang balóm parcaya sang Yesus, dia sonde barani maso pi bakumpul deng dong di situ.

14 Ma orang yang parcaya sang Yesus, tamba lama tamba banya. Ada laki-laki deng ada parampuan ju.

15 Itu waktu su jadi bagitu macam, sampe orang dong bawa datang orang saki dong, ko taro di atas tikar di pinggir jalan. Tagal dong pikir kata, "Kalo Petrus deng Yohanis jalan lewat sini, biar kaná dong dua pung bayangan sa ju, ini orang saki dong bisa jadi bae."

16 Ais orang dong datang sonde tau abis, dari kampong-kampong di kota

Yerusalem pung pinggir. Dong dorok bawa dong pung orang-orang saki dong, ais ju Tuhan pung utusan dong bekin bae sang dong samua. Dong ju antar bawa dong pung orang yang takaná setan dong, ais Tuhan pung utusan dong usir kasi kaluar itu setan dong samua.

Tuhan Yesus pung utusan dong dapa susa

17 Tagal Tuhan Yesus pung utusan dong pung karjá, andia ko kapala agama Yahudi pung bos bésar deng dia pung konco-konco dari partei Saduki, dong pung hati kakodok.
18 Andia ko dong pi tangkap ame Yesus pung utusan dong, ko tola kasi maso sang dong pi dalam bui.*
19 Ma itu malam ju, Tuhan pung ana bua dari sorga satu datang di itu bui, ko buka dia pung pintu. Ais dia antar sang dong bawa pi luar. Ju dia pasán bilang,
20 "Sakarang bosong pi memang di Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat. Pi kasi tau samua-samua sang orang di sana dong, ko dong iko Tuhan pung Jalan yang Bawa Idop Baru ni."
21 Dia pung beso papagi, dong bekin iko itu Tuhan pung ana bua dari sorga pung pasán tu. Ais dong maso pi Ruma Sambayang Pusat pung kintal, ju dong ajar orang di situ.

Sonde lama lai, ju itu bos bésar deng dia pung tamán dong datang sama-sama deng orang-orang bésar deng tua-tua adat dari anteru Isra'el. Dong bakumpul ko mau pareksa parkara agama so'al Tuhan Yesus pung utusan dong. Ais dong suru orang jaga ko pi ame Petrus dong dari bui, ko dong mau urus itu parkara.
22 Ma waktu itu orang jaga dong sampe di bui, Petrus dong su sonde ada lai. Ais orang jaga dong pi kasi tau sang orang-orang bésar di itu tampa urus parkara agama.
23 Dong lapor bilang, "Bapa dong jang mara. Waktu botong sampe di bui, botong dapa lia dia pung pintu samua ada takonci mati. Deng orang jaga dong samua ada badiri di situ. Ma waktu botong suru dong buka itu pintu ko botong maso, na, botong sonde dapa lia apa-apa, ma."
24 Dengar bagitu, ju kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, deng kapala jaga Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat, dong samua babingung bodo, tagal dong su ilang akal.
25 Ais itu, ada satu orang datang kasi tau bilang, "Bapa dong, dengar dolo! Itu orang dong yang bosong tahan di bui tu, ada di luar sini! Sakarang ni dong ada badiri ko ajar orang di Ruma Sambayang Pusat ni!"
26 Dengar bagitu, ju itu kapala jaga Ruma Sambayang pange ame dia pung ana bua dong, ko pi tangkap ulang sang Petrus deng dia pung tamán dong. Ma dia pung ana bua dong taku, tagal orang banya dong ada dengar Petrus ba'omong. Dong pikir bilang, "Jang sampe orang banya dong mangamok, ais dong lempar sang kotong deng batu." Andia ko, waktu dong tangkap ulang Petrus dong, dong sonde barani ame deng paksa.
27 Ais dong bawa Petrus dong pi tampa urus parkara. Ju bos bésar mulai batanya sang dong,
28 bilang, "Botong su larang bosong ko jang ajar orang banya so'al itu Orang yang mau bawa jalan idop yang baru tu, wuang! Bosong ni, kapala batu! Ais bosong sonde toe deng botong pung parenta lai, te bosong bekin iko bosong pung mau sa! Bosong pi ajar kuliling sini-sana di kota Yerusalem ni. Sama ke bosong ada lempar sala di botong bilang, botong ni yang suru orang ko pi bekin mati sang Yesus."✡
29 Ais Petrus badiri ko jadi utusan dong samua pung jubir. Ju dia manyao bilang,

"Bapa dong! Kalo ada manusia pung parenta yang malawan sang Tuhan Allah pung mau, botong sonde bisa iko. Ma botong musti iko Tuhan Allah pung parenta sa!

* **5:18:** Itu kata di bahasa Yunani, dia pung arti bisa, "kasi maso di bui umum." Ko, dia pung arti ju bisa, "kasi maso di bui ko bekin malu sang dong di orang banya pung muka." ✡ **5:28:** Mateos 27:25

30 Naa, Orang yang buka botong pung
jalan idop baru tu, andia Yesus. Dia tu,
Orang yang bosong su paku bekin mati di
kayu palang. Dari dolu, kotong pung ba'i-
ba'i dong suka sambayang sang Tuhan
Allah. Itu Tuhan tu, yang su kasi idop
kambali Yesus dari Dia pung mati!
31 Sakarang Tuhan Allah su angka Yesus,
ko jadi Dia pung tangan kanan.
Ais Yesus su pegang kuasa sama
ke raja bésar. Dia su buka jalan
ko orang dapa talapás dari dong
pung sala-sala dong. Dia mau kasi
jalan sang kotong orang Isra'el ni,
ko kotong barenti dari kotong pung
sala dong samua, ais bale ko iko
kambali Tuhan pung jalan lurus.
Deng bagitu, Tuhan Allah pung hati
bisa jadi dingin sampe Dia su sonde
lia kotong bangsa Isra'el pung sala
lai.
32 Te kotong ni, su lia deng mata biji
sandiri bilang, Yesus memang su mati, ma
Dia idop kambali. Sakarang Tuhan pung
Roh yang Barisi ju kasi tau ini hal di orang
yang iko Yesus pung Jalan Idop."
33 Dengar abis Petrus pung omong bag-
itu, ju samua orang yang dudu di tampa
pareksa parkara tu, mulai maruak sampe
dong mau bunu bekin mati sang Tuhan
pung utusan dong.
34 Ma di situ ju ada satu orang yang iko
dudu pareksa itu parkara. Dia pung nama
Gamaliel. Banya orang taro hormat sang
dia, te dia ni, partei agama Farisi pung
guru yang pintar satu. Ais waktu Petrus
su omong abis, ko dong mau bunu sang
dia, ju Gamaliel badiri ko suru orang dong
bawa kaluar tahan sang Petrus dong.
35 Waktu dong su kaluar, ju dia angka
omong deng itu bos-bos di situ bilang,
"Sodara dong samua! Kotong musti ati-
ati, ó! Jang sampe kotong kaburu-
kaburu bekin jahat sang ini orang
dong. Kotong musti pikir panjang
dolo.
36 Te bosong masi inga satu orang, yang
dia pung nama Teudas. Dia su lama mati,
ma waktu dia masi idop, dia angka diri
sandiri bilang, dia tu, orang bésar, sampe
kira-kira ada ampa ratus orang iko sang
dia. Ma waktu orang bunu bekin mati
sang dia, dia pung ana bua dong lari
tasiram, sampe sakarang itu orang yang
iko sang dia tu, sonde ada dong pung
batang idong lai. Dong su lari ilang pi
parsetan!
37 Ais bosong musti inga satu carita lai.
Itu waktu pas pamarenta ada bekin
sensus itong orang di anteru negrí.
Ada satu orang, nama Yudas, dari
propinsi Galilea. Orang banya ju
iko sang dia. Ma dia ju kaná bunu.
Ais orang-orang yang iko sang dia
ju lari tapontas kiri-kanan sampe
su sonde dapa lia sang dong lai.
38 Jadi sakarang, sodara-sodara, beta pung
pikir bagini sa: sonde usa bekin
mati sang dong. Kasi tenga pi sa. Te
dong pung ajaran, deng dong pung
garák tu, kalo dia dari manusia,
tantu sonde akan batahan lama lai,
pasti dia su ilang buang.
39 Ma kalo ini ajaran memang datang dari
Tuhan Allah, nanti bosong sonde bisa kasi
jato sang dong. Tagal itu, bosong ati-ati
dolo. Te jang sampe bosong sandiri ada
malawan sang Tuhan Allah."

Dengar bagitu, ju dong samua ia bae sa,
iko sang Gamaliel pung nasiat.
40 Ais itu, dong pange bawa maso itu
utusan dong, ju dong suru orang dong
ko firuk sang dong. Firuk abis, ju dong
larang sonde bole subu-subu Yesus pung
nama lai. Tarús dong lapás buang itu
utusan dong.

41 Ais, itu utusan dong jalan kaluar
kasi tenga itu tampa urus parkara. Dong
pikir biar dong pung nama su rusak tagal
dong su iko sang Yesus, ma dong ju rasa
sanáng, tagal Tuhan Allah su anggap sang
dong pantas dapa susa bagitu. Andia ko
dong pung hati sanáng mau mati.
42 Ju tiap hari, dong pi ajar orang bilang,
"Itu Orang yang Tuhan Allah su tunju
memang dari dolu tu, andia Yesus." Ju
dong kasi tau itu hal tarús-tarús di orang
pung ruma-ruma dong, deng di Ruma
Sambayang Pusat ju.

6

Dong pili tuju orang ko urus sang orang kici dong

1 Itu waktu, Tuhan Yesus pung orang
dong su batamba banya. Ma dong ada
dua kalompok bahasa. Dong saparu,
andia orang Yahudi yang omong pake
bahasa Aram. Deng saparu lai, andia
orang Yahudi yang omong pake bahasa
Yunani. Lama-lama timbul parkara di
ini dua kalompok. Kalompok yang pake
bahasa Yunani dong sonde bagitu sanáng
deng kalompok yang pake bahasa Aram.
Dong bilang, “Ini ni, sonde batúl! Kalo
bosong ada bagi makan hari-hari, na,
bosong jang barát sablá! Te botong pung
mama janda dong sonde dapa dong pung
bagian.”
2 Tagal itu, ju Tuhan pung utusan dua
blas orang tu, pange bakumpul Tuhan
Yesus pung orang dong samua. Ju dong
omong bilang, “Sodara dong samua! Kalo
botong barenti ko urus bosong pung
makan-minum sa, itu ju bisa, ma itu
sonde pantas! Tagal botong ni, musti ajar
Tuhan pung Kata-kata tarús-tarús.
3 Jadi botong pung pikir bagini: lebe
bae, bosong pili tuju orang dari bosong.
Cari orang yang dia pung nama bae,
dia tau bawa diri, dia mangarti banya
hal, deng Tuhan pung Roh ada ator dia
pung idop. Kalo bosong su pili ame
orang model bagitu, na, nanti botong
angka sang dong ko urus itu so'al makan-
minum.
4 Deng bagitu, botong bisa sambayang
lebe banya deng ajar Tuhan pung Kata-
kata.”
5 Ais ju dong ia bae deng Petrus dong
pung omong tu. Ju dong pili ame tuju
orang. Andia:

satu orang, nama Stefanus. Dia
tu parcaya batúl-batúl sang Tuhan
Yesus, deng Tuhan pung Roh yang
Barisi ada pake sang dia. Deng dia
pung tamán laen dong, andia:

Filipus,
Prokorus,
Nikanor,
Timon,
Parmenas,
deng Nikolas, dari kota Antiokia. Dia
bukan orang Yahudi, ma dia su
maso agama Yahudi.

6 Tarús dong antar bawa itu tuju orang
yang dong su pili tu, pi Tuhan pung
utusan dong. Ju itu utusan dong taro
tangan, deng sambayang ko angka sang
dong jadi orang yang urus makan-minum
ko orang kici dong samua dapa bagian
sama rata.
7 Jadi Tuhan pung Kata-kata dong tasiar
pi mana-mana. Deng orang yang iko
Yesus pung Jalan Idop tu, batamba tarús-
tarús di Yerusalem. Tarús, ada banya
kapala agama Yahudi ju yang pinda maso
di Yesus pung orang dong.

Dong tangkap ame sang Stefanus

8 Itu waktu Tuhan Allah kasi tunju Dia
pung hati bae bam-banya sang Stefanus.
Dia ju kasi kuasa ko Stefanus bisa bekin
tanda-tanda heran deng hal luar biasa
ko orang banya dong dapa lia deng dong
pung mata biji sandiri.
9 Di situ, ada barapa orang Yahudi yang
datang dari tampa-tampa yang jao. Andia
kota Kirene, kota Aleksandria, propinsi
Kilikia, deng propinsi Asia. Dolu dong
jadi orang laen pung budak, ma lama-
lama ju dong pung tuan su kasi bebas
sang dong. Ais, ini orang dong ada
bakumpul di Yerusalem. Dong biasa maso
pi satu ruma sambayang yang ada pung
nama, ‘Bebas dari Budak’. Ais satu kali,
dong su dengar Stefanus pung omong, ma
dong sonde suka, ju dong mulai bakanjar
deng dia.
10 Ma Stefanus tu, orang yang pintar
batúl, tagal dia omong pake kuasa dari
Tuhan pung Roh yang Barisi. Andia ko
dong sonde bisa ontong ame sang dia.
11 Tagal itu, dong cari akal jahat. Ju
dong pi sogok ame barapa orang ko
biar dong pi omong putar-balek bilang,
“Botong ada dengar ini orang omong tar
bae-bae sang Musa deng Tuhan Allah! Dia
memang hojat bagitu!”
12 Dong tusu-tusu orang dong, sampe
orang Yahudi pung tua-tua adat dong,
deng guru agama dong, ju dapa dengar.
Dengar bagitu, ju dong mara. Ais dong pi

tangkap ame sang Stefanus, ju dong hela bawa sang dia pi mangada di tampa urus parkara agama.
13 Dong pung saksi palsu dong omong karang-karang so'al Stefanus bilang, “Ini orang maen omong jahat tarús-tarús so'al Ruma Sambayang Pusat. Deng dia ju suka omong bekin rusak Tuhan Allah pung parenta dong yang ba'i Musa su kasi turun datang sang kotong.
14 Botong ju su dengar dia omong bilang, Yesus, orang Nasaret tu, mau kasi rubu ini Ruma Sambayang Pusat. Deng Dia ju mau bongkar buang kotong pung atoran adat samua yang ba'i Musa su kasi turun sang kotong tu!”
15 Ais itu ju, samua orang yang ada dudu bakumpul di tampa urus parkara agama tu, lia bae-bae sang Stefanus, tagal dia pung muka sama ke Tuhan pung ana bua dari sorga dong pung muka.

7

Stefanus bela diri di tampa urus parkara agama

1 Ais ju kapala agama Yahudi pung bos bésar tanya sang Stefanus bilang, “Yang dong tudu sang lu tu, batúl ko sonde?”
2-3 Stefanus manyao bale bilang, “Bapa-bapa deng sodara dong samua! Bosong coba dengar sang beta dolo. Dolu-dolu, kotong pung nene-moyang Abraham balóm pinda dari dia pung kampong asal. Ma Tuhan yang talalu hebat su kasi tunju diri sang dia. Tuhan parenta sang dia bilang, ‘Pi jalan kasi tenga lu pung negrí ni, deng kasi tenga lu pung kelu dong. Barangkat su, ko pi satu negrí yang nanti Beta kasi tunju sang lu!’ Ais, baru dia barangkat dari itu tana Mesopotamia, ko mau pinda pi kota Haran.*
4 Ais dia jalan kasi tenga orang Kasdim dong pung negrí, ju pinda pi kota Haran. Waktu dia pung papa barana mati, ju Tuhan Allah bawa sang dia pinda datang di Kana'an, andia ini tana yang bapa-bapa deng sodara dong ada tenga sakarang ni.✡
5 Itu waktu, Tuhan Allah sonde bagi kasi tana satu jingkal ju dari ini negrí ko jadi ba'i Abraham pung tana pusaka. Ma Tuhan Allah su janji memang bilang, nanti Dia kasi ini tana sang dia, ko jadi dia pung turunan dong pung tana pusaka. Padahal itu waktu dia sonde ada ana barana satu ju.✡
6 Ma Tuhan Allah omong sang dia bilang, ‘Lu pung turunan dong nanti pi tenga di orang laen dong pung negrí. Ju nanti itu orang dong takán sang dong bekin jadi dong pung budak, deng bekin sang dong sonde karu-karuang sampe ampa ratus taon.
7 Ma abis ampa ratus taon tu, nanti Beta hukum itu bangsa yang bekin sang lu pung turunan ko jadi dong pung budak. Ais ju lu pung turunan jalan kasi tenga itu negrí, ko datang di ini tampa ko sambayang minta tarima kasi sang Beta.’✡
8 Omong abis bagitu, ju Dia ika itu janji deng acara sunat ko jadi tanda bilang, Abraham deng dia pung turunan dong, su jadi Tuhan Allah pung orang. Ais waktu dia pung ana Isak baru umur dalapan hari, ju Abraham sunat sang dia. Ais ju Isak sunat sang dia pung ana Yakob. Ais Yakob ju kasi sunat dia pung ana laki-laki dua blas orang, waktu dong satu-satu pung umur dalapan hari. Dong samua ni, andia kotong orang Yahudi pung nene-moyang.✡
9 Ais satu kali, kotong pung nene-moyang dong saki hati sang dong pung adi Yusuf, sampe dong jual buang sang dia ko pi jadi budak di tana Masir sana. Ma Tuhan Allah sonde parná kasi tenga sang dia.✡
10 Andia ko Tuhan kasi lapás sang dia dari dia pung susa dong samua. Tuhan Allah ju kasi sang dia otak encer ko bisa mangarti banya hal, sampe raja Masir

* **7:2-3:** Tana Mesopotamia tu, sakarang dong subu bilang, negara Irak. Deng kota Haran tu, sakarang ada dia pung tampa bakás di negara Siria. Lia *Carita Mula-mula* 12:1 ju. ✡ **7:4:** Carita Mula-mula 11:31, 12:4 ✡ **7:5:** Carita Mula-mula 12:7, 13:15, 15:18, 17:8 ✡ **7:7:** Carita Mula-mula 15:13-14; Kaluar dari Masir 3:12 ✡ **7:8:** Carita Mula-mula 17:10-14, 21:2-4, 25:26, 29:31—35:18 ✡ **7:9:** Carita Mula-mula 37:11, 28, 39:2, 21

sayang sang dia, tarús angka sang dia jadi gubernor di anteru tana Masir. Deng dia ju pegang kuasa di dalam raja pung ruma jabatan.✡
11 Ais itu, musim lapar datang hantam tana Masir deng tana Kana'an. Musim lapar tu, hebat talalu, sampe banya orang dong sangsara di mana-mana. Andia ko itu waktu, kotong pung nene-moyang dong ju su sonde bisa dapa makanan apa-apa.✡
12 Ma ba'i Yakob dengar kabar bilang, ada makanan di tana Masir. Ais ju dia suru dia pung ana-ana dong, andia kotong pung nene-moyang dong ni, ko jalan pi tana Masir ko béli makanan di sana.
13 Béli abis, ju dong pulang. Waktu dong pung makanan tu su abis, ju Yakob suru dong pi ulang lai ko coba béli makanan di tana Masir. Baru itu kali Yusuf buka kartu bilang, dia ni, dong pung adi barana Yusuf. Ais itu, baru dia kasi kanál dia pung kelu dong sang Raja Masir.✡
14 Ais Yusuf minta ko dia pung papa deng dia pung kelu samua pinda pi tana Masir. Dong samua yang datang di sana, ada tuju pulu lima orang.✡
15 Jadi Yakob pinda pi tana Masir, sampe dia deng kotong pung nene-moyang dong mati di sana.✡
16 Ma lama-lama, ju dong bawa pulang nene-moyang dong pung tulang pi kampong Sikem di tana Kana'an. Ais dong kubur itu tulang dong di tampa kubur yang tempo hari ba'i Abraham su béli ame dari Hemor pung turunan dong."✡

Stefanus manyao so'al Musa deng orang yang sonde mau dengar sang dia

17 Stefanus sambung dia pung omong bilang, "Ini samua jadi, tagal Tuhan su janji memang bilang, nanti Dia kasi tana pusaka sang Abraham di itu tampa. Waktu su mulai deka-deka dia pung hari ko Tuhan bekin ganáp Dia pung janji tu, kotong pung bangsa Yahudi su batamba-tamba jadi banya di tana Masir sana.
18 Itu waktu, ada satu raja baru yang mulai pegang parenta di Masir. Ma dia sonde tau so'al Yusuf.✡
19 Itu raja inja barmaen sang kotong pung bangsa. Dia kajám mau mati deng kotong pung nene-moyang dong. Deng dia paksa sang dong ko buang kasi tenga dong pung ana-ana mea dong, ko biar dong mati.✡
20 Itu waktu, ba'i Musa pung mama barana sang dia. Deng dia pung gaga lai! Dia pung mama deng papa dong sonde iko itu raja pung parenta. Ais dong piara sambunyi-sambunyi itu ana di dong pung ruma sampe dia pung umur tiga bulan.✡
21 Waktu dong sonde bisa sambunyi itu ana dalam dong pung ruma lai, ju dong lapás buang sang dia. Ma raja Masir pung ana parampuan satu dapa katumu itu ana, ais dia angka ame itu ana ko dia piara sama ke dia pung ana sandiri.✡
22 Tagal itu, orang Masir dong ajar kasi dong pung ilmu samua sang Musa, sampe dia sandiri jadi orang hebat. Deng dia tu, pintar ba'omong deng pintar karjá.
23 Ais waktu dia pung umur su ampa pulu taon, Musa mau pi cari kanál sang dia pung orang Isra'el dong sandiri.
24 Waktu dia pi kaluar ju, dia dapa lia satu orang Isra'el kaná papoko dari satu orang Masir. Ais dia pi tolong dia pung orang satu bangsa, ju dia bunu bekin mati itu orang Masir.
25 Te Musa kira dia pung bangsa su tau bilang, Tuhan Allah su kirim sang dia, ko kasi lapás sang dong dari dong pung susa. Ma dong balóm mangarti itu hal.
26 Dia pung beso, Musa kaluar lai ko pi lia dia pung orang Isra'el dong. Ju dia dapa lia dua orang ada bafait. Ais ju dia coba kasi dame sang dong dua bilang, 'Weh! Bosong dua ni, bakaka-adi. Ma karmana ko sampe bosong babakalai bagini ni?'
27 Ma orang yang papoko dia pung kawan tu tola buang sang ba'i Musa pi

✡ **7:10:** Carita Mula-mula 41:39-41 ✡ **7:11:** Carita Mula-mula 42:1-2 ✡ **7:13:** Carita Mula-mula 45:1, 16 ✡ **7:14:** Carita Mula-mula 45:9-10, 17-18, 46:27 ✡ **7:15:** Carita Mula-mula 46:1-7, 49:33 ✡ **7:16:** Carita Mula-mula 23:3-16, 33:19, 50:7-13; Yosua 24:32 ✡ **7:18:** Kaluar dari Masir 1:7-8 ✡ **7:19:** Kaluar dari Masir 1:10-11, 22 ✡ **7:20:** Kaluar dari Masir 2:2 ✡ **7:21:** Kaluar dari Masir 2:3-10

pinggir, ko bilang, ‘Sapa yang angka sang lu jadi botong pung kapala! Deng sapa ju yang angka sang lu jadi botong pung tukang putus parkara ni?
28 Lu kira lu mau bunu bekin mati sang beta, sama ke lu su bunu bekin mati itu orang Masir kamaren, ko?’
29 Dengar bagitu, ju Musa bangun bongkar dari Masir. Ais dia pi tenga di orang Median dong pung negrí. Dia kawin di situ, ju dong dapa dua ana laki-laki.✡
30 Abis ampa pulu taon ju, Musa pi satu tampa karíng deka-deka deng satu gunung yang orang bilang gunung Sinai. Di situ Tuhan Allah pung ana bua dari sorga datang katumu deng Musa dari dalam api di pohon kici satu. Itu pohon tabakar, ma sonde angus.
31 Lia bagitu, ju Musa tanganga bodo sa. Ju dia pi deka-deka ko mau tau ada apa. Ma takuju, te dia dengar Tuhan omong dari dalam itu api bilang,
32 ‘Beta ni, lu pung nene-moyang dong pung Tuhan Allah; andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob pung Tuhan Allah.’ Dengar bagitu, ju dia taku mau mati sampe dia gamatar dingin, deng dia sonde barani angka muka ko lia itu pohon yang ada tabakar.
33 Ais itu ju Tuhan omong lai bilang, ‘We, Musa! Lu ada badiri di tana yang barisi. Lapás buang lu pung sandal!
34 Jang sangka bilang, Beta su lupa buang Beta pung orang Isra'el di Masir sana. Sonde! Beta masi inga sang dong. Beta tau dong pung sangsara. Beta su dengar dong batarea minta tolong. Jadi Beta sakarang turun ko pi kasi lapás sang dong. Mari sini dolo! Beta mau kirim sang lu ko kambali pi Masir sana.’✡
35 Deng bagitu, Tuhan Allah yang kasi tunju diri dalam api tu, parenta sang Musa ko pulang pi Masir. Tuhan tunju sang dia ko kasi lapás orang Isra'el dari dong pung sangsara. Musa ni, andia orang yang dolu dong tanya bilang, ‘Sapa angka sang lu jadi botong pung kapala?’ Ma sakarang Tuhan sandiri yang angka sang dia!✡
36 Ais ju Musa kambali pi Masir. Di situ dia bekin tanda heran bésar-bésar. Ais dia bawa kaluar orang Isra'el dong dari Masir. Dia bawa sang dong jalan lewat Laut Mera, tarús dong jalan kuliling tampa kosong sampe ampa pulu taon.✡
37 Te Musa sandiri kasi tau sang orang Isra'el dong bilang, ‘Nanti Tuhan Allah angka ame satu orang dari bosong pung teng-tenga, ko jadi Dia pung jubir, sama ke Dia su angka sang beta ni.’✡
38 Musa ada sama-sama deng kotong pung orang Isra'el dong di tampa kosong. Dia tu, yang jadi jambatan kasi kotong pung nene-moyang dong deng Tuhan Allah pung ana bua dari sorga. Te itu ana bua tu, kasi turun Tuhan Allah pung Kata-kata sang Musa, yang kasi tunju sang kotong jalan idop yang batúl. Itu Kata-kata dong yang Tuhan kasi turun di gunung Sinai.✡
39 Biar bagitu ju, ma kotong pung nene-moyang dong sonde mau dengar sang Musa. Ju dong tola buang sang dia, ko dong mau pulang kambali pi Masir sa.
40 Ais dong pi kokoe sang Harun bilang, ‘Lu pung adi Musa su bawa kaluar sang kotong dari tana Masir. Ma sakarang botong sonde tau dia su ada di mana lobang. Jadi botong minta ko lu bekin kasi botong sosonggo, ko biar dia sandiri sa yang antar bawa sang botong.’✡
41 Ais dong bekin ame satu patong jadi sosonggo. Dia pung model sama ke sapi ana satu. Ais dong horo binatang kasi itu sosonggo. Tarús dong bekin pesta rame-rame, tagal dong pung hati puas deng itu barang yang dong su bekin deng dong pung tangan sandiri.✡
42 Lia bagitu, ju Tuhan Allah bale balakang sang dong. Ju dong mulai songgo lai barang di langit sama ke matahari, bulan, deng bintang-bintang. Ma Tuhan Allah kasi tenga sang dong bagitu sa. Itu

✡ **7:29:** Kaluar dari Masir 2:11-15, 18:3-4 ✡ **7:34:** Kaluar dari Masir 3:1-10 ✡ **7:35:** Kaluar dari Masir 2:14 ✡ **7:36:** Kaluar dari Masir 7:3, 14:21; Daftar Sensus 14:33 ✡ **7:37:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 8:15, 18 ✡ **7:38:** Kaluar dari Masir 19:1—20:17; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:1-33 ✡ **7:40:** Kaluar dari Masir 32:1 ✡ **7:41:** Kaluar dari Masir 32:2-6

pas deng apa yang Tuhan Allah pung
jubir dong su tulis dari dolu bilang,
'Weh! Bosong orang Isra'el dong!
Ampa pulu taon bosong jalan kuliling
di itu tampa kosong,
ais bosong horo binatang dong ko
sémba sang Beta, ko,
bosong songgo sang sapa?
43 Bosong bukan puji-puji sang Beta!
Tiap hari bosong maen songgo
bosong pung patong sosonggo dong
sa.
Bosong suka maso-kaluar pi se-
tan Molok pung ruma songgo.
Bosong ju suka songgo sang bin-
tang satu pung setan, nama
Refan.
Jadi bosong maen songgo apa yang
bosong su bekin deng bosong pung
tangan sandiri!
Andia ko nanti Beta pasti angka
buang jao-jao sang bosong pi Babel
pung sablá sana.' "✡

Stefanus manyao so'al Ruma Sambayang Pusat

44 Stefanus sambung dia pung omong bilang, "Tuhan Allah kasi tunju sang ba'i Musa satu tampa sambayang pung model. Ju Musa dong kasi bangun satu Tenda Sambayang† yang dong bekin dari kulit binatang deng kaen, iko itu model. Jadi orang Isra'el dong datang sambayang sang Tuhan Allah di situ. Kalo dong pinda dari satu tampa pi satu tampa, dong bongkar itu Tenda Sambayang, ais dong ika sang dia, ju dong dorok pi tampa yang baru. Di situ, dong kasi badiri ulang itu Tenda.✡
45 Lama-lama, waktu Yosua dong baparáng lawan suku-bangsa laen dong di tana Kana'an, Tuhan Allah usir kasi kaluar sang dong. Ais Dia bagi-bagi itu negrí kasi sang kotong pung nene-moyang dong. Waktu dong maso pi rampas ame itu negrí, dong ju bawa Tuhan pung Tenda Sambayang pi situ. Itu Tenda badiri tarús di situ sampe raja Daud pegang parenta.✡
46 Raja Daud ni, sambayang sang Tuhan Allah yang sama ke kotong pung ba'i Yakob dong ju sambayang sang Dia. Ais Daud bekin sanáng Tuhan pung hati, ju Tuhan kasi berkat sang dia. Ais ju dia minta sang Tuhan, ko dia yang kasi bangun Ruma Sambayang Pusat yang baru.✡
47 Ma Daud pung ana Soleman yang kasi bangun Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat.✡
48 Ma kotong tau bilang, Tuhan Allah yang Paling Tinggi sonde tenga di ruma yang manusia bekin, tagal dolu Tuhan pung jubir satu su tulis memang bilang,
49 'Langit tu, Beta pung korsi parenta.
Deng bumi tu, Beta pung tampa alas
kaki.
Karmana ko bosong bisa bangun kasi
Beta satu ruma yang pantas ko Beta
tenga di situ? Sonde mungkin!
50 Ko langit deng bumi pung isi samua,
Beta yang bekin!' "✡

Stefanus tudu sang kapala-kapala bilang, dong sonde kanál sang Tuhan pung Orang Barisi

51 Ais Stefanus sambung dia pung omong, deng masparak sang dong bilang, "Dasar manusia kapala batu dong! Bosong sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah, deng sonde mau dengar sang Dia. Bosong tukang malawan sang Tuhan Allah, sama ke nene-moyang dong yang bale balakang sang Dia! Sakarang bosong masi mau malawan sang Tuhan pung Roh yang Barisi lai, ko?✡
52 Bosong pung nene-moyang dong ju bekin susa tarús sang Tuhan Allah pung jubir dong. Coba bosong kasi tau: jubir mana yang dong sonde bekin sangsara sang dia? Sonde ada, wuang! Dolu Tuhan pung jubir dong, suka kasi tau memang bilang, nanti Tuhan Allah mau

✡ **7:43:** Amos 5:25-27 † **7:44:** Tuhan ukir Sapulu Hukum di batu plat, ais sarakan kasi ba'i Musa, ko biar orang Isra'el bekin iko samua. Itu batu plat tu, dong subu bilang, 'Saksi'. Dong simpan itu batu plat di Tenda Sambayang. Andia ko dong ju subu sang itu Tenda bilang, "Tenda Saksi". Di ini ayat, ada tatulis bilang, Tenda Saksi ju. ✡ **7:44:** Kaluar dari Masir 25:9, 40 ✡ **7:45:** Yosua 3:14-17 ✡ **7:46:** 2 Samuel 7:1-16; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 17:1-14 ✡ **7:47:** 1 Raja-raja dong 6:1-38; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 3:1-17 ✡ **7:50:** Yesaya 66:1-2 ✡ **7:51:** Yesaya 63:10

kirim Dia pung Orang yang Barisi. Ma bosong pung nene-moyang dong bunu bekin mati Tuhan pung jubir-jubir dong. Sampe bosong sandiri ju pake orang laen bunu bekin mati Tuhan pung Orang yang Barisi tu.
53 Deng Tuhan Allah pung ana bua
dari sorga dong ju su antar bawa samua
atoran adat yang Tuhan mau kasi sang
kotong, ma bosong sonde mau toe."

Dong lempar bekin mati sang Stefanus

54 Waktu orang yang ada dudu urus
parkara dengar Stefanus pung omong tu,
dong tau memang dia ada lempar sala
kasi sang dong. Ais dong saki hati deng
makan gigi.
55 Ma Stefanus yang takaná Tuhan pung
Roh yang Barisi tu, angka mata ko lia pi
langit. Di situ, dia dapa lia Tuhan Allah
pung hebat samua, deng Tuhan Yesus ada
badiri di Tuhan Allah pung sablá kanan di
tampa yang paling hormat.
56 Ju Stefanus omong bilang, "Bagini
bapa-bapa dong. Beta ada lia langit
tabuka, deng Manusia Tulen ada badiri di
tampa yang paling hormat di Tuhan Allah
pung sablá kanan."
57 Dengar bagitu, ju orang yang urus
itu parkara dong tutu dong pung talinga.
Ais dong batarea suru Stefanus paróp dia
pung mulu. Ju dong samua malompa
rame-rame ko mau ru'i barmaen sang dia.
58 Ais dong hela raroso bawa sang dia
pi luar kota. Tarús saksi dong buka dong
pung baju luar, ko kasi pegang di satu
orang muda. Dia pung nama Saulus, deng
dia jadi dong pung tukang kipas. Ais ju
dong pi lempar barmaen sang Stefanus
deng batu.
59 Waktu dong masi lempar sang Ste-
fanus, ju dia batarea deng suara karás
bilang, "Tuhan Yesus! Beta pung waktu
su deka-deka. Tarima sang beta suda!"
60 Ais ju dia jato talipa di dia pung
lutut ko batarea lai deng suara karás
bilang, "Bapa, jang kasi sang dong pikol
ini dosa!" Ais itu, dia pung napas putus,
ju dia mati.

8

1 Deng Saulus ju ada di itu tampa, deng
dia tarima bae dong bunu sang Stefanus.

Saulus bekin sangsara sang Tuhan Yesus pung orang dong

2 Waktu Stefanus mati tu, ada barapa
orang yang rindu sang Tuhan. Dong pi
ame Stefanus pung mayat ko pi kubur
sang dia, deng manangis makarereu sang
dia.
Mulai itu hari, orang mulai bekin susa
Tuhan Yesus pung orang dong di kota
Yerusalem, sampe dong sangsara satenga
mati. Ais dong lari tasiar pi propinsi
Yudea deng propinsi Samaria. Dong
samua lari, cuma tenga Yesus pung utu-
san dong sa di Yerusalem.
3 Ma Saulus ada cari-cari jalan ko mau
bekin ancor Yesus pung orang dong. Dia
pi cari sang dong di mana-mana. Dia
maso-kaluar ruma-ruma ko cari sang
dong. Biar laki-laki ko parampuan, dia
tangkap bawa, ais lempar buang pi dalam
bui.✡

Filipus kasi tau Tuhan Yesus pung Carita Bae di propinsi Samaria

4 Biar orang ada bekin susa sang
Yesus pung orang dong, sampe dong lari
tasiram, ma dong sonde barenti kasi tau
Tuhan Yesus pung Carita Bae kasi orang
di mana-mana.
5 Conto ke, satu waktu, Filipus pi satu
kota di propinsi Samaria, ko kasi tau
orang dong bilang, "Yesus tu, Kristus,
andia Orang yang Tuhan Allah su tunju
memang dari dolu."
6 Waktu orang banya dapa lia tanda-
tanda heran yang dia bekin, ju dong
bakumpul ko dengar bae-bae apa yang
dia omong.
7 Conto ke, di situ ju ada orang-orang
yang takaná setan dong. Deng itu setan
dong kaluar kasi tenga itu orang deng
batarea kuat-kuat. Ada ju banya orang
lumpu deng orang kaki hela dong jadi bae
memang.
8 Andia ko orang dong di itu kota
sanáng mau mati.

✡ **8:3:** Utusan dong pung Carita 22:4-5, 26:9-11

9 Di itu kota tu, ada satu orang pintar,
nama Simon. Su lama dia pake dia pung
ilmu, ko bekin orang Samaria dong. Dia
angka-angka dia pung diri bilang, “Beta
ni, orang hebat!”
10-11 Jadi dari itu kota, ana kici ko orang
bésar, laki-laki ko parampuan, samua
ada omong-omong itu orang pung nama
bilang, “Awii! Ini orang ni, hebat talalu!
Apa yang dia bekin tu, datang dari Tuhan
Allah pung kuasa!” Gara-gara dia pung
ilmu-ilmu, sampe orang dong suka pake
sang dia dari dolu.
12 Ma sakarang dong dapa dengar Fil-
ipus ajar sang dong so'al Tuhan Allah
pung parenta. Deng dia ju kasi tunju
jalan ko dong bisa maso jadi Tuhan pung
orang, bawa Yesus pung nama. Dengar
abis bagitu, ju orang banya dong parcaya,
ko maso jadi Tuhan pung kelu. Laki-laki
deng parampuan, samua ju jadi bagitu.
Andia ko dong dapa sarani.
13 Ma tau-tau, te Simon ju parcaya deng
mau jadi Yesus pung orang. Ju dong
sarani sang dia. Ais dia pi iko-iko deng
Filipus pi mana-mana. Waktu dia lia
tanda-tanda heran yang Filipus ada bekin
tu, ju dia goyang kapala bilang, “Awii!
Yang bagini ni, su talalu hebat ni!”
14 Itu waktu, Tuhan Yesus pung utusan
dong yang ada di Yerusalem dapa dengar
bilang, orang di propinsi Samaria dong
su parcaya sang Tuhan pung Carita Bae.
Ais ju dong kirim Petrus deng Yohanis pi
sana.
15-17 Waktu dong dua sampe di sana, ju
dong dapa tau bilang, itu orang yang ada
di situ dong, balóm tarima Tuhan pung
Roh yang Barisi. Dong cuma dapa sarani
pake Yesus pung nama sa. Ais Petrus deng
Yohanis taro tangan di itu orang dong,
deng dong sambayang, minta ko orang
Samaria ju dapa tarima Tuhan pung Roh
yang Barisi. Ais ju itu orang dong tarima
memang.
18 Itu waktu, Simon dapa lia dong dua
taro tangan pi atas itu orang dong, ju
dong tarima Tuhan pung Roh. Ais Simon
sorong kasi Petrus deng Yohanis doi, deng
minta bilang,
19 “Bapa dong, é! Bosong kasi itu kuasa
sang beta ju. Ko biar kalo beta mau taro
tangan pi atas sapa sa, na, dong ju tarima
Tuhan Allah pung Roh yang Barisi.”
20 Ma Petrus masparak sang dia bilang,
“Lu deng lu pung doi kaná kutuk! Lu
kira lu bisa béli kuasa dari Tuhan pung
Roh yang Barisi deng doi? Sonde! Orang
sonde bisa béli Tuhan pung Roh!
21 Lu sonde ada pung hak apa-apa deng
Tuhan pung Roh, te lu pung hati sonde
lurus. Lu cuma cari-cari akal sa.
22 Lu barenti suda dari lu pung dosa ni.
Lebe bae lu sambayang minta sang Tuhan
ko, kalo bisa, na, Dia hapus buang lu pung
akal busuk.
23 Beta tau bilang, lu ponu deng iri hati,
deng ada banya hal jahat yang ika sang
lu!”
24 Ais Simon minta sang dong dua bi-
lang, “Bapa dong! Kalo bagitu, na, bosong
tolong sambayang kasi sang beta, ko biar
kutuk yang bosong su omong tadi tu, jang
kaná sang beta.”
25 Ais itu, Petrus deng Yohanis carita
Tuhan Yesus pung Carita Bae samua, deng
dong kasi tau Tuhan pung Kata-kata di
itu kota. Ju dong pulang pi Yerusalem.
Iko-iko jalan, dong singga di kampong-
kampong di propinsi Samaria, ko bawa
Tuhan Yesus pung Carita Bae kasi orang
di situ dong.

Filipus katumu deng satu pagawe tinggi dari Afrika

26 Ais Tuhan pung ana bua dari sorga
suru Filipus bilang, “Ana, é! Lu
barangkat iko jalan pi salatan. Iko itu
jalan lama yang dari kota Yerusalem
tambús pi negrí Gasa.”
27-28 Dengar itu parenta, ju Filipus
barangkat memang. Waktu dia ada di itu
jalan, ju dia dapa lia satu orang. Dia tu,
satu orang bésar dari negrí Etiopia.* Dia
yang urus ratu Kandake pung harta dong
samua. Dia baru abis iko sambayang di
Yerusalem, deng sakarang dia ada pulang

* **8:27-28:** Tulisan Yunani ju bilang ini orang bésar ni, orang kabiri. Etiopia tu, satu negrí di Afrika pung sablá timur.

pake kareta. Waktu Filipus dapa lia sang dia, dia ada dudu baca di atas itu kareta. Dia ada baca dari Tuhan Allah pung jubir ba'i Yesaya pung tulisan.
29 Ais Tuhan pung Roh suru sang Filipus ko pi jalan deka-deka deng itu kareta ko katumu deng itu orang.
30 Waktu dia su deka-deka, ju dia dapa dengar itu orang baca dari Ba'i Yesaya pung tulisan. Ju dia tanya bilang, "Bapa! Bapa mangarti apa yang bapa ada baca tu, ko sonde?"
31 Ais, itu orang manyao bilang, "Sonde. Musti ada orang yang kasi mangarti sang beta dolo, baru beta bisa tau. Mari nae datang ko dudu deng beta di sini."
32 Naa, itu tulisan yang dia ada baca pung bunyi bagini:

"Dong hela bawa sang Dia, sama ke orang
hela bawa domba,
ko mau horo.
Dia ju jadi sama ke domba ana yang orang
gunting Dia pung bulu,
ma Dia sonde batarea apa-apa.
Dia sonde buka Dia pung mulu,
deng sonde manyao satu kata ju.
33 Ais dong hina ame sang Dia;
Dong putus sonde batúl Dia pung
parkara.
Itu waktu, dong bunu bekin mati
sang Dia,
padahal Dia sonde ada pung sala apa-
apa.
Andia ko kotong sonde bisa omong sadiki
ju so'al Dia pung turunan."✡

34 Baca abis bagitu, itu orang bésar tanya sang Filipus bilang, "Karmana? Ba'i Yesaya ni ada omong kaná deng dia pung diri, ko, dia omong kaná deng orang laen?"
35 Ais Filipus ajar kasi ini bapa, Tuhan Yesus pung Carita Bae. Dia mulai dari Yesaya pung tulisan tadi tu, ko kasi tunju jalan iko sang Yesus.
36 Waktu dong ada jalan, itu bapa dapa lia aer di kali. Ais dia potong Filipus pung omong ko usul bilang, "Bapa. Coba lia dolo, te ada aer di situ. Kalo sonde ada kabaratan, na, mari kotong turun ko bapa sarani sang beta di sini suda."
37 [Ais Filipus manyao bilang, "Kalo pak memang parcaya batúl-batúl sang Tuhan Yesus, na neu, sonde ada halangan. Mari kotong turun ko beta sarani sang pak."

Ais dia mangaku bilang, "Beta parcaya batúl-batúl bilang, Yesus tu, Orang yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu. Dia tu, Tuhan Allah pung Ana."]†
38 Ais, itu bapa suru kasi barenti dia pung kareta. Ju dong turun ko maso pi dalam itu aer. Tarús Filipus sarani sang dia di situ.
39 Bagitu dong dua kaluar dari aer, ju Tuhan pung Roh yang Barisi angka bawa sang Filipus ko pi tampa laen. Itu orang bésar su sonde dapa lia sang dia lai. Jadi itu pak jalan tarús, deng dia pung hati sanáng mau mati.
40 Ma Filipus muncul di satu kampong, nama Asotus.‡ Dari situ dia jalan tarús ko kasi tau orang dong so'al Yesus pung Carita Bae. Dia jalan singga-singga di samua kampong, sampe di kota Kaisarea.

9

Saulus maso iko jadi Yesus pung orang (Utusan dong pung Carita 22:6-16, 26:12-18)

1 Itu waktu, Saulus maen ancam tarús deng bekin sangsara sang orang dong yang iko sang Yesus. Dia ju cari jalan ko mau bunu bekin mati sang dong. Andia ko dia pi di kapala agama Yahudi dong pung bos bésar,
2 ko minta surat kuasa dong ko dia bawa pi kasi kapala ruma sambayang dong di kota Damsik sana. Dia minta ko kalo dia katumu orang yang iko sang Yesus pung Jalan Idop, mau laki-laki ko parampuan, dia tangkap ame deng ika ame sang dong, ko hela bawa kambali pi Yerusalem.
3 Tarima ame itu surat kuasa dong, ju dia deng dia pung tamán dong pi Damsik. Waktu dia su deka di itu kota, takuju sa ju

✡ **8:33:** Yesaya 53:7-8 † **8:37:** Ayat 37 ni, sonde ada di barapa tulisan Yunani yang paling tua. ‡ **8:40:** Itu kampong pung nama dalam bahasa Yunani bilang, Asotus. Dolu-dolu, waktu orang Filistin pegang parenta di Isra'el, itu kampong pung nama Asdod.

ada satu taráng bakilat dari langit senter pas sang Saulus.
4 Tarús dia jato tabanting pi tana. Ju dia dengar satu suara omong deng dia bilang, “Saulus! Akurang ko lu bekin sangsara sang Beta bagini?”
5 Saulus tanya bilang, “Ko Bos yang omong ni, sapa?”
Itu suara manyao bilang, “Beta ni, Yesus, yang lu maen siksa satenga mati.
6 Sakarang, bangun ko maso pi dalam kota suda. Nanti di situ baru Beta kasi tau sang lu bilang, lu musti bekin apa.”
7 Dia pung tamán dong ada dengar itu bunyi suara, ma dong sonde dapa lia sapa-sapa ju. Ais dong ilang kira sampe dong sonde bisa omong apa-apa.
8 Tarús Saulus bangun badiri. Dia coba buka mata, ma dia su sonde bisa dapa lia apa-apa lai. Ju dong pegang dia pung tangan ko hela bawa sang dia maso pi kota Damsik.
9 Tiga hari dia sonde bisa dapa lia apa-apa. Deng dia sonde makan-minum satu apa ju.
10 Di situ ada Tuhan Yesus pung orang satu, nama Ananias. Tuhan datang kasi tunju rupa sang dia sama ke mimpi, abis pange sang dia bilang, “Ananias!”
Ananias manyao bilang, “Ia, Tuhan!”
11 Tuhan kasi tau bilang, “Mari dolo. Lu pi cari Beta pung orang satu. Pi di satu jalan, dia pung nama Jalan Lurus, di satu orang pung ruma. Itu orang, nama Yudas. Di situ, lu cari satu orang kota Tarsus, nama Saulus. Sakarang, itu orang ada sambayang.
12 Beta ju ada kasi lia sang dia bilang, nanti ada satu laki-laki datang pi sang dia. Andia lu, Ananias. Jadi lu pi ko taro tangan di dia, ko biar dia bisa dapa lia kambali.”
13 Ma Ananias manyao bale bilang, “Bagini, Tuhan! Botong su dengar orang bacarita kiri-kanan so'al itu orang, tagal dia su bekin sangsara mau mati sang Tuhan pung orang dong di Yerusalem. Sampe dong su tar bisa-bisa lai!
14 Sakarang botong dengar lai bilang, itu kapala agama dong pung bos-bos ada kasi sang dia kuasa ko datang tangkap sampe abis orang dong yang su maso iko Tuhan Yesus pung Jalan Idop.”
15 Ma Tuhan omong lai deng Ananias bilang, “Biar bagitu ju, sakarang lu pi sa! Te Beta su pili ame sang dia ko pi buka jalan, ko biar dia bawa Beta pung Kabar Bae kasi suku-bangsa laen dong, raja-raja dong, deng kasi orang Isra'el dong ju.
16 Deng nanti Beta kasi tunju sang dia, ko biar dia tau sangsara macam apa yang ada tunggu sang dia, tagal dia iko sang Beta.”
17 Dengar Tuhan omong bagitu, ju Ananias jalan pi itu ruma, tarús dia maso di situ. Ju dia taro tangan pi sang Saulus bilang, “Bu Saul. Tuhan Yesus yang bu lia di tenga jalan waktu bu datang di sini, Dia yang suru sang beta ko datang katumu deng bu. Dia suru beta sambayang deng taro tangan sang bu, ko biar bu bisa dapa lia lai. Deng Dia mau ko bu tarima Dia pung Roh yang Barisi.”
18 Waktu dia omong abis ju, Saulus rasa satu barang macam ke ikan pung sisik takupas buang dari dia pung mata, ju dia dapa lia kambali. Ais dia bangun, ju dong sarani sang dia.
19a Ais itu ju, dia makan-minum. Tarús dia pung badan kuat kambali.

Saulus kasi tau Carita Bae di kota Damsik

19b Saulus masi tenga barapa hari lai deng Tuhan Yesus pung orang dong di kota Damsik.
20 Deng dia pi maso langsung di orang Yahudi dong pung ruma sambayang, ais dia kasi tau sang dong bilang, “Bosong dengar bae-bae! Memang Yesus, batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana.”
21 Samua orang dong heran deng bingung dengar Saulus omong bagitu. Ju dong ba'omong bilang, “Ko dia ni yang su bekin ancor Yesus pung orang dong di Yerusalem, wuang? Ais dia datang di sini ko mau tangkap bawa sang dong pi kapala agama Yahudi dong pung bos-bos! Su karmana ni?”
22 Ma Saulus suka kasi tunju bukti bilang, Yesus tu, andia Kristus yang Tuhan Allah su janji dari dolu-dolu ko mau kirim datang. Saulus ajar bagitu rupa, sampe

orang Yahudi dong sonde ontong sang dia. Deng bagitu, Saulus pung pangaru tamba lama, tamba bésar.
23 Sonde lama lai, ju orang Yahudi dong basakongkol ko mau bunu bekin mati sang Saulus.
24 Ma Saulus dapa ciom ame dong pung akal busuk tu. Orang dong su batepa siang-malam di kota pung pintu dong, ko mau bunu sang dia.
25 Ma satu malam ju, Saulus pung tamán barapa orang dong ame sang dia, ko dong kasi turun sang dia dalam satu karanjang, lewat kota pung tembok. Deng bagitu, dia lari kasi tenga kota Damsik.✡

Saulus pi Yerusalem

26 Ais ju Saulus pi Yerusalem. Sampe di sana, dia coba pi bagabung deng Tuhan Yesus pung orang dong. Ma dong samua taku sang dia, tagal dong kira kata, dia cuma sangaja bekin diri sama ke orang parcaya yang iko sang Tuhan Yesus. Ma nanti baru dia tangkap bale sang dong.
27 Ma ada satu orang, nama Barnabas. Dia yang kasi kanál sang Saulus deng Tuhan Yesus pung utusan dong di situ. Dia carita kasi sang dong so'al apa yang su jadi deng Saulus di itu jalan. Dia ju kasi tau bilang, Saulus su katumu deng Yesus. Deng Tuhan ju su omong langsung deng dia. Dia ju carita sang dong, itu Saulus pung barani kasi tau orang-orang di Damsik so'al Tuhan Yesus pung Jalan Idop.
28 Dengar bagitu, ju dong samua tarima sang Saulus. Ais dia tenga sama-sama deng dong di kota Yerusalem. Dia ju barani kasi tau Tuhan Yesus pung Carita Bae sang sapa-sapa sa, ko dia sonde taku na.
29 Dia ju baso'al-jawab deng barapa orang Yahudi dong yang omong pake bahasa Yunani. Ma dong sonde mau tarima dia pung omong, andia ko dong cari jalan ko mau bunu bekin mati sang dia.
30 Ma waktu Tuhan Yesus pung orang dong dapa dengar bilang, orang su cari akal jahat bagitu, ju dong ame bawa Saulus pi kota Kaisarea di pinggir laut. Tarús dong kirim sang dia pulang pi kota Tarsus.
31 Ais itu, Yesus pung orang dong di propinsi Yudea, di propinsi Galilea, deng propinsi Samaria, idop deng aman. Dong batamba banya. Dong ada iko Tuhan pung mau. Ju Tuhan pung Roh yang Barisi kasi kuat dong pung hati.

Petrus bekin bae satu laki-laki di Lida

32 Itu waktu, Petrus suka jalan kuliling pi mana-mana ko lia Tuhan pung orang dong. Satu hari dia pi lia sang dong yang ada tenga di kampong Lida.
33 Di sana dia katumu deng satu laki-laki, nama Eneas. Itu orang pung kaki lumpu, deng su sonde bangun-bangun dari dia pung tampa tidor su dalapan taon.
34 Petrus bilang sang dia, “Eneas! Sakarang ni, Yesus Kristus bekin bae sang lu. Jadi bangun suda! Manyimpan lu pung tampa tidor!”
Dengar bagitu, ju itu orang bangun memang.
35 Samua orang di kampong Lida deng kampong Saron dapa lia Eneas su bae bagitu, ju dong samua parcaya sang Tuhan Yesus.

Petrus kasi idop kambali sang mama Tabita yang su mati

36 Itu waktu, ada satu mama nama Tabita yang tenga di pinggir laut di kota Yope. (Itu mama pung nama dalam bahasa Yunani ju bilang, ‘Dorkas’, yang dia pung arti bilang, ‘rusa’).* Dia parcaya sang Tuhan Yesus. Deng dia salalu bekin hal-hal yang bae kasi orang dong, deng suka tolong orang kasian dong.
37 Itu waktu, mama Tabita jato saki, ju dia mati. Ais dong kasi mandi sang dia, ju dong bungkus dia pung mayat, tarús dong kasi baring sang dia di dia pung kamar atas.
38 Ais itu waktu, dong dapa dengar bilang, Petrus su ada di Lida, satu kota yang kira-kira jalan kaki satenga hari dari

✡ **9:25:** 2 Korintus 11:32-33 * **9:36:** Ini mama pung nama dua, ma dong pung arti sama. Deng bahasa Aram, *Tabita* pung arti bilang, ‘rusa’. Deng bahasa Yunani, *Dorkas* pung arti ju bilang, ‘rusa’.

Yope. Tarús dong kirim dua orang ko pi pange sang Petrus bilang, “Bapa! Botong minta ko bapa datang capát-capát di Yope dolo.”

39 Dengar bagitu, ju Petrus bangun ko pi iko memang sang dong. Sampe di sana, ju dia langsung maso pi mama Tabita pung kamar. Itu kamar su ponu deng mama janda dong yang ada datang manangis makarereu di situ. Dong kasi tunju sang Petrus, dong pung baju deng pakean laen yang Dorkas ada jaet kasi sang dong waktu dia masi idop.

40 Petrus suru sang dong samua ko kaluar dari itu kamar. Ju dia tikam lutut ko sambayang. Ais itu, dia bale mangada itu mayat, ju dia omong bilang, “Tabita! Bangun suda!” Takuju sa, itu mama buka dia pung mata. Waktu dia lia sang Petrus, ju dia bangun dudu.

41 Ais Petrus pegang dia pung tangan ko tolong kasi badiri sang dia. Ju Petrus pange mama-mama janda deng orang laen dong, ko sarakan itu mama yang su idop kambali tu, kasi sang dong.

42 Itu kabar tasiar pi mana-mana di anteru kota Yope, sampe banya orang yang jadi parcaya sang Tuhan Yesus.

43 Petrus tenga di situ barapa hari lai di satu orang pung ruma. Itu orang, nama Simon. Dia pung karjá, tukang bekin barisi kulit binatang.

10

Komandán tantara Roma satu, nama Kornelis, pange sang Petrus

1 Itu waktu, ada satu tantara Roma, nama Kornelis. Dia jadi komandán dari tantara saratus orang. Dong datang dari jao, dari Italia. Deng dia ada tenga di kota Kaisarea.

2 Dia pung hati rindu sang Tuhan Allah, deng dia pung isi ruma samua ju bagitu. Ma banya orang Roma laen dong sonde bagitu. Dia banya tolong orang miskin dong, deng dia suka sambayang sang Tuhan Allah.

3 Satu hari, kira-kira jam tiga sore, sama ke dia ada mimpi, dia dapa lia deng taráng-taráng Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga datang ko pange sang dia bilang, “Kornelis!”

4 Kornelis lia itu ana bua dari sorga, ju dia taku mau mati. Ais dia tanya bilang, “Ada apa, Bos?”

Itu ana bua manyao bilang, “Tuhan su dengar lu pung sambayang dong, deng Dia inga lu pung hati bae deng samua orang. Ais Tuhan ju ada lia sang lu.

5 Jadi sakarang, suru orang pi kota Yope, ko pange bawa sang satu orang, nama Simon Petrus.

6 Dia ada manumpang di satu ruma di pinggir laut, deng satu orang tukang bekin barisi kulit binatang. Dia pung nama ju Simon.”

7 Waktu itu ana bua dari sorga kasi tenga sang Kornelis, ju dia pange dia pung orang karjá dua orang, deng dia pung tantara satu yang dia pung hati ju rindu sang Tuhan.

8 Kornelis carita abis itu hal samua, tarús dia suru sang dong ko pi kota Yope.

Petrus datang lia sang Kornelis

9 Ais dia pung beso, kira-kira tenga hari, Kornelis pung utusan dong su deka di Yope. Itu waktu, Petrus nae ko sambayang di Simon pung ruma pung emper atas.

10 Dia ada sambayang, ma dia ju su rasa lapar. Dia ada tunggu orang dong ator meja. Waktu dia ada sambayang bagitu, ju Tuhan Allah kasi tunju sang dia tingka ke dia ada mimpi.

11 Dia lia sama ke langit tabuka, ais satu isprei bésar muncul, yang ada tagantong di dia pung jiku ampa-ampa. Ju itu isprei mulai turun datang.

12 Dalam itu isprei, dia dapa lia binatang macam-macam, andia binatang yang kaki ampa, binatang marayap, deng burung macam-macam.

13 Ju dia dengar satu suara suru sang dia bilang, “Pe'u! Bangun suda! Horo ame ini binatang dong ko lu makan suda!”

14 Ma Petrus manyao bilang, “Sonde bisa, Bos! Jang bagitu! Te beta balóm parná makan binatang macam bagitu! Botong orang Yahudi pamali deng itu binatang dong samua!”

15 Ma itu suara balas bilang, “Kalo
Tuhan Allah su omong bilang, satu
barang barisi, na, lu jang bilang dia kotor
lai!”
16 Itu isprei muncul bagitu sampe tiga
kali, ju dia ta'angka kambali pi langit.
17 Ais Petrus masi bapikir pi-datang ko
cari tau itu mimpi pung arti apa. Pas
itu waktu, Kornelis pung ana bua dong
sampe di Simon pung ruma. Dong su
badiri di muka pintu.
18 Ju dong pange bilang, “Botong ada
cari satu tamu yang ada manumpang di
ini ruma. Dia pung nama Simon Petrus.
Mangkali papa tau, ko?”
19 Itu waktu, Petrus masi pikir-pikir cari
tau itu mimpi pung arti, te Tuhan pung
Roh yang Barisi kasi tau sang dia bilang,
“We, Pe'u. Ada orang* di bawa, datang
cari sang lu.
20 Lu turun ko pi iko sang dong suda.
Sonde usa pikiran. Biar dong tu, bukan
orang Yahudi, ma lu jang noju sang dong
deng anggap dong orang kamomos, iko
orang Yahudi pung adat. Te Beta ni, yang
suru ko dong datang ame sang lu.”
21 Ais Petrus turun ko pi katumu deng
itu orang dong, ju dia bilang, “Beta ni,
yang bosong cari. Ma bosong ada parlú
apa sang beta?”
22 Ais dong manyao bilang, “Ada tan-
tara Roma pung komandán satu yang
suru botong datang di sini. Dia tu,
komandán dari saratus tantara. Dia pung
hati lurus deng rindu sang Tuhan Allah.
Banya orang Yahudi dong su tau ini orang
pung bae. Baru kamaren sa, Tuhan pung
ana bua dari sorga datang ko suru botong
pung bos minta bapa datang di dia pung
ruma, ko dia mau dengar dari bapa.”
23 Dengar bagitu, ju Petrus minta sang
dong ko manumpang tidor itu malam di
situ. Dia pung beso ju, dong bangun, ais
Petrus jalan sama-sama deng dong. Ada
barapa dari Tuhan pung orang yang di
Yope dong, pi batamán deng dong.
24 Itu malam dong tidor di jalan, baru
dia pung beso dong sampe di kota
Kaisarea. Sampe di Kornelis pung ruma,
ju dia ada tunggu sang dong. Dia su
kumpul ame dia pung kelu deng dia pung
tamán satu kaki dong di situ.
25 Waktu Petrus mau maso di itu ruma,
Kornelis lari pi muka, ais dia jato tikam
lutut di Petrus pung kaki ko sémba sang
dia.
26 Ma Petrus angka kasi bangun sang
dia bilang, “Bu! Badiri suda. Jang sémba
sang beta. Te beta ni, manusia biasa sama
ke bu ju.”
27 Dengar bagitu, ju Kornelis bangun
badiri. Ais dong dua mulai ba'omong, ko
jalan maso pi dalam ruma. Tarús Petrus
dapa lia orang banya su bakumpul di situ,
tunggu sang dia.
28 Ais dia lia kuliling sang dong, ju
dia omong bilang, “Sodara dong samua.
Bosong tau memang botong orang Yahudi
pung adat. Iko botong pung adat tu,
botong sonde bole bacampor deng orang
laen dong. Apalai maso pi dalam dong
pung ruma. Ma Tuhan Allah su kasi
tunju sang beta bilang, kalo Dia sandiri
su omong bilang, satu barang barisi, na,
beta jang bilang itu barang kotor. Jadi
sakarang beta sonde bisa noju sang orang
laen lai. Te beta musti anggap sang dong
beta pung kelu sandiri.
29 Andia ko waktu bosong datang pange
sang beta, beta barangkat memang. Beta
sonde ba'iu, tagal Tuhan su kasi tau
bagitu sang beta. Ma coba bosong kasi
tau dolo! Bosong ada parlú apa deng beta
di sini?”
30 Ais Kornelis carita samua-samua bi-
lang, “Ampa hari lalu, waktu su mulai
sore, beta ada sambayang di beta pung
ruma ni. Takuju sa, ada satu laki-laki
badiri di beta pung muka. Dia pung
pakean tu, mangkilat.
31 Ju dia pange sang beta bilang, ‘Ko-
rnelis! Tuhan su dengar lu pung sam-
bayang dong, deng Dia inga lu pung hati
bae kasi samua orang.
32 Jadi sakarang suru orang pi kota Yope
ko pange bawa sang satu orang, nama

* **10:19:** Ada barapa tulisan Yunani yang bilang ‘tiga orang’ yang datang. Deng ada satu tulisan yang bilang cuma ‘dua orang’ sa. Ma ada banya tulisan yang sonde bilang barapa orang yang datang cari sang Petrus.

Simon Petrus. Dia ada manumpang di satu ruma di pinggir laut, di satu orang tukang bekin barisi kulit binatang. Dia pung nama ju Simon.'

33 Andia ko, beta suru orang memang ko pi pange ame sang pak. Botong ada basukur mau mati, tagal pak datang memang. Jadi sakarang, botong bakumpul di sini ko mau dengar samua yang Tuhan Allah suru sang pak ko kasi tau sang botong!"

Petrus omong so'al Tuhan Yesus pung Jalan Idop kasi sang orang yang bukan Yahudi dong

34 Ais Petrus omong bilang, "Sakarang, baru beta tau bilang, Tuhan Allah tu, batúl-batúl lia samua orang sama rata. Dia sonde bapili muka kalo ini orang Yahudi, deng yang laen bukan orang Yahudi.✡

35 Kalo ada orang dari suku mana sa yang dia pung hati lurus, deng dia suka sambayang sang Tuhan, ais bekin iko Dia pung mau, itu orang tantu bekin sanáng Dia pung hati.

36 Te bosong tau apa yang Tuhan su kasi tau sang botong bangsa Isra'el bilang, Dia su kirim itu Kristus, andia Yesus. Ais Yesus tu, mati ko bekin dame sang manusia deng Tuhan. Deng Dia yang hak parenta sang samua orang ju.

37 Bosong ju su dengar apa yang su jadi di anteru propinsi Yudea. Itu carita mulai dari Yohanis kasi tau orang bilang, dong musti barenti dari dong pung sala-sala dong. Deng dong ju musti dapa sarani, ko jadi tanda bilang, dong su babae deng Tuhan.

38 Ais Tuhan Allah kasi Dia pung Roh yang Barisi sang Yesus, itu orang Nasaret. Tuhan ju kasi Dia pung kuasa sang Yesus. Ais Yesus pi maso-kaluar kampong-kampong, ko bekin hal bae kasi orang dong. Deng Dia tolong orang yang setan dong pung bos bésar ada bekin susa sang dong. Dia bekin bagitu, tagal Tuhan Allah ada sama-sama deng Dia tarús.

39 Ko botong ni, yang lia deng mata biji sandiri, apa yang Dia su bekin di kota Yerusalem deng di orang Yahudi pung tana anteru.

Biar bagitu ju, ma orang masi paku kasi tagantong sang dia di kayu palang sampe mati.

40 Dia mati batúl-batúl, ma dia pung lusa ju, Tuhan Allah kasi idop kambali sang Dia. Ais Dia kasi tunju Dia pung diri, ko orang dapa tau bilang, Dia batúl-batúl su idop kambali.

41 Ma sonde samua orang dapa lia sang Dia, cuma botong sa. Waktu Dia su idop kambali tu, botong biasa makan-minum sama-sama deng Dia. Tuhan Allah ju tunju sang botong ko jadi saksi yang pi kasi tau Yesus pung Carita Bae sang banya orang di mana-mana.

42 Jadi Tuhan yang suru botong ko pi kasi tau taráng-taráng so'al itu Orang yang Dia su tunju memang dari dolu, andia Yesus. Deng Tuhan ju angka sang Yesus ko jadi Tukang Putus Parkara yang bilang, sapa yang nanti bisa idop tarús deng Tuhan Allah, deng sapa yang sonde. Yesus tu, yang putus parkara kasi orang yang su mati deng orang yang masi idop dong.

43 Dari dolu-kala, Tuhan Allah pung jubir samua ju tunju sang ini Yesus bilang, samua orang yang parcaya sang Dia, nanti Tuhan Allah tarima sang dong, deng Tuhan nanti hapus buang dong pung sala-sala dong."

Orang yang bukan Yahudi dong tarima Tuhan Allah pung Roh yang Barisi

44 Waktu Petrus masi ba'omong bagitu ju, takuju sa Tuhan pung Roh yang Barisi datang maso pi itu orang samua yang ada dengar sang dia.

45 Di situ ju ada Petrus pung tamán orang Yahudi dong yang datang sama-sama deng dia dari kota Yope pi Kornelis pung ruma di kota Kaisarea. Waktu dong lia itu orang banya tarima Tuhan pung Roh, dong taheran-heran, tagal dong baru lia Tuhan kasi Dia pung Roh sang orang bukan Yahudi.

46 Dong dengar itu orang-orang di Kornelis pung ruma dong ba'omong pake

✡ **10:34:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17

bahasa macam-macam, deng dong puji-puji sang Tuhan Allah.

Ais Petrus omong bilang,

47 “Bosong lia sandiri sa! Ini orang
dong su tarima Tuhan pung Roh sama ke
kotong ju. Jadi sakarang, mari ko kotong
sarani sang dong suda. Sonde ada yang
bisa larang lai.”

48 Ais Petrus suru ko dong sarani Kor-
nelis deng orang-orang yang ada di situ
dong, ko dong maso jadi Tuhan Yesus
pung orang. Ais dong minta ko Petrus
tenga deng dong barang barapa hari
lai, baru dong lapás sang dia pulang pi
Yerusalem.

11

Petrus bela diri tagal dia sarani orang yang bukan Yahudi

1 Petrus balóm pulang, ma Yesus pung
utusan deng orang laen dong yang par-
caya di Yerusalem su dapa dengar bilang,
orang yang bukan orang Yahudi su tarima
ame Tuhan pung Carita Bae.

2 Jadi waktu Petrus kambali sampe di
Yerusalem, ada barapa orang parcaya
dari partei Yahudi* yang kasi sala sang
dia,

3 bilang, “Heh! Lu su bekin karmana
tu? Lu tau kotong pung adat, ko sonde?
Lu barani maso pi orang yang bukan
Yahudi pung ruma! Makan-minum lai
deng dong! Sonde bole bagitu, te dong
tu, balóm parná iko kotong pung adat
sunat! Kotong sonde pantas bacampor
deng dong!”

4 Ais Petrus carita ame samua-samua
yang su jadi bilang,

5 “Satu hari waktu beta di kota Yope,
pas beta ada sambayang, ju Tuhan kasi
tunju sang beta sama ke mimpi. Beta
lia sama ke langit tabuka, ais satu isprei
bésar muncul datang, yang ada tagantong
di dia pung jiku ampa-ampa. Ju itu isprei
mulai turun datang sang beta.

6 Waktu beta maloi pi dalam itu isprei,
ju beta dapa lia binatang macam-macam,
andia binatang yang kaki ampa, binatang
marayap, deng burung macam-macam.
Samua tu, kotong orang Yahudi pung
binatang pamali.

7 Ju beta dengar satu suara suru bilang,
‘Pe'u! Bangun suda! Horo ame ini
binatang dong, ko lu makan suda!’

8 Ma beta manyao bilang, ‘Sonde bisa,
Bos! Jang bagitu! Te beta balóm parná
makan binatang macam bagitu! Itu
binatang dong samua tu, kotong orang
Yahudi pamali!’

9 Ma itu suara balas bilang, ‘Kalo Tuhan
Allah su omong bilang, satu barang barisi,
na, lu jang bilang dia kotor lai!’

10 Beta lia itu isprei muncul bagitu
sampe tiga kali, ju dia ta'angka kambali
pi langit.

11 Pas itu waktu, ada tiga orang sampe
di itu ruma. Dong datang dari Kaisarea
ko cari sang beta.

12 Ais Tuhan pung Roh yang Barisi kasi
tau sang beta bilang, ‘Lu turun ko pi iko
sang ini orang dong suda. Sonde usa
pikir-pikir. Biar dong tu, bukan orang
Yahudi, ma lu jang noju sang dong, ko
anggap sang dong kamomos.’ Waktu
beta dengar abis bagitu, kotong pung
sodara anam orang ni, dong ju iko sama-
sama deng beta pi Kaisarea. Di situ
botong samua maso pi tantara Roma pung
komandán satu pung ruma.

13 Itu komandán bacarita bilang,
barang barapa hari yang su lewat ni, dia
dapa lia Tuhan pung ana bua dari sorga
badiri di dia pung ruma, ko bilang, ‘Suru
orang pi kota Yope ko pange satu orang,
nama Simon Petrus.

14 Nanti itu orang kasi tunju sang lu,
deng lu pung isi ruma dong samua, Tuhan
pung jalan karmana ko kasi salamat sang
bosong, deng hapus buang bosong pung
sala-sala dong.’

15 Tagal itu, beta mulai kasi tunju Tuhan
pung Jalan Idop sang dong. Takuju sa,
Tuhan pung Roh yang Barisi datang maso
pi itu orang samua, sama ke yang kotong
ju su tarima tempo hari.

* **11:2:** Kalo ada orang yang bukan Yahudi mau iko sang Yesus, orang dari partei agama Yahudi ni bilang dong tu, musti sunat iko orang Yahudi pung adat, deng dong ju musti iko samua atoran agama Yahudi yang laen dong.

16 Lia bilang dong ju tarima Tuhan pung
Roh bagitu, ju beta inga Tuhan Yesus pung
omong dolu bilang, 'Yohanis kasi sarani
sang bosong pake aer sa, ma nanti Tuhan
Allah mau bekin lebe hebat kasi bosong,
andia Dia kasi Dia pung Roh yang Barisi
sang bosong.'✡
17 Te Tuhan sandiri yang kasi Dia pung
Roh sang itu orang laen dong, parsís
ke Dia kasi sang kotong. Jadi bosong
pung mau beta lawan sang Tuhan, ko
karmana? Jadi beta mau omong apa lai?"
18 Dengar Petrus bela diri bagitu, ju
dong su sonde kasi sala sang dia lai. Ais
dong samua puji-puji sang Tuhan Allah
bilang, "Awii! Talalu hebat! Tuhan su
buka jalan ko orang laen ju bisa kasi
tenga dong pung idop yang sala, ko Tuhan
hapus buang dong pung sala-sala dong,
ais dong ju dapa idop tarús deng Dia."

Tuhan Yesus pung orang dong tasiram pi mana-mana. Ada banya dari dong yang bakumpul di kota Antiokia

19 Dolu, waktu dong su bunu bekin
mati abis sang Stefanus, ju dong mulai
bekin sangsara deng bekin susa Yesus
pung orang dong. Andia ko dong lari
tasiram pi mana-mana. Saparu lari pi
propinsi Fenisia. Saparu ju lari pi pulo
Siprus, deng saparu lai lari jao-jao sampe
di kota Antiokia di propinsi Siria. Orang-
orang yang lari dong ni, ju kasi tau Tuhan
Yesus pung Carita Bae pi mana-mana. Ma
dong cuma kasi tau sang dong pung orang
Yahudi sandiri sa. Dong sonde kasi tau
sang orang laen dong.✡
20 Ma ada ju Tuhan pung orang dong
dari pulo Siprus deng dari kota Kirene.
Dong saparu jalan tarús pi kota Antiokia
di propinsi Siria. Dong ni yang kasi tau
Tuhan Yesus pung Carita Bae kasi sang
orang yang bukan Yahudi dong di situ.
21 Tuhan kasi Dia pung kuasa sang
dong, sampe orang bam-banya jadi par-
caya sang Tuhan Yesus.
22-24 Itu waktu, Tuhan Yesus pung orang
dong di Yerusalem dapa dengar bilang,
orang laen di Antiokia ju su parcaya sang
Yesus. Ais dong kirim satu orang, nama
Barnabas, ko pi lia sang dong di sana.
Barnabas ni, orang yang hati bae, deng
parcaya batúl-batúl sang Tuhan Allah.
Tuhan pung Roh ju ada pimpin sang dia.

Waktu dia datang sampe di sana, dia
dapa lia bilang, memang batúl Tuhan
Allah su ada karjá di teng-tenga itu orang
laen dong pung idop. Ju dia pung hati
sanáng. Ais dia kasi samangat sang
dong, ko biar dong iko tarús Tuhan pung
Jalan Idop deng batúl-batúl. Deng bagitu,
Tuhan pung orang dong tamba lama,
tamba banya.

25 Ais itu, ju Barnabas pi kota Tarsus ko
mau cari sang Saulus.
26 Waktu katumu deng dia, dia kokoe
sang Saulus, ko dong sama-sama kambali
pi Antiokia. Ais dong dua tenga di An-
tiokia sama-sama deng Tuhan pung orang
dong, sampe satu taon. Hari-hari, dong
dua ajar Tuhan Yesus pung Jalan Idop
kasi banya orang. (Di itu kota Antiokia tu,
baru orang mulai kasi nama sang Tuhan
Yesus pung orang dong bilang, 'orang
Kristen').†
27 Waktu dong dua masi ada di Antiokia,
ada barapa orang datang dari Yerusalem.
Tuhan biasa pake itu orang dong ko jadi
Dia pung jubir.
28 Dari itu jubir dong, ada satu orang,
nama Agabus. Tuhan pung Roh ada kasi
tau sang dia bilang, "Nanti ada musim
lapar yang hebat di anteru dunya, sampe
di huk-huk dong." Ju dia pi kasi tau
ulang sang orang dong. (Dia pung omong
tu, jadi batúl waktu Roma pung raja
bésar keser, nama Klaudius, ada pegang
parenta.)✡
29 Dengar Agabus pung omong bagitu,
ju Tuhan Yesus pung orang di Antiokia
dong, ba'akór ko dong kumpul doi kasi
dong pung sodara dalam Yesus yang idop

✡ **11:16:** Utusan dong pung Carita 1:5 ✡ **11:19:** Utusan dong pung Carita 8:1-4 † **11:26:** Kata 'Kristen' tu, dia pung asal dari kata 'Kristus'. Dia pung arti bilang, 'orang yang iko sang Kristus'. Kristus pung arti bilang, 'Orang Barisi yang Tuhan Allah tunju memang dari dolu ko mau kirim datang'. ✡ **11:28:** Utusan dong pung Carita 21:10

susa di propinsi Yudea. Satu-satu kasi iko dong pung mampu.
30 Kumpul abis, ju dong tunju Barnabas deng Saulus, ko dong dua antar bawa itu doi, ko kasi sang kapala jama'at dong di sana, ko bagi kasi orang-orang susa.

12

Yakobis pung mati; Petrus pung maso bui; deng orang parcaya dong pung sambayang

1 Itu waktu, ju raja Herodes* mulai bekin sangsara satenga mati sang Tuhan Yesus pung orang dong saparu.
2 Dia parenta orang ko dong pi bunu bekin mati sang Yakobis pake kalewang. Yakobis tu, Yohanis pung bu.
3 Waktu Herodes lia bilang, Yakobis pung mati bekin sanáng orang Yahudi pung bos-bos dong, ju dia bekin tamba-tamba lai. Pas deng hari bésar yang dong subu bilang, pesta Roti Sonde Pake Ragi,† ju dia suru orang pi tangkap ame sang Petrus lai.
4 Tangkap abis sang dia, ju dong lempar kasi maso sang dia pi dalam bui. Tarús dong tunju ampa kalompok tantara ko jaga baganti sang Petrus siang hari malam. Satu kalompok tantara, ada ampa orang. Herodes mau ko putus Petrus pung parkara di orang banya pung muka, nanti kalo itu pesta su abis.✡
5 Jadi waktu dong tahan sang Petrus dalam bui, Tuhan Yesus pung orang dong sambayang sonde putus-putus, minta ko Tuhan lia sang Petrus.

Tuhan kasi kaluar sang Petrus dari bui

6 Dia pung beso, raja Herodes mau putus Petrus pung parkara di muka umum. Ma itu malam, dong ika sang Petrus deng dua rante di dalam bui. Ais dia tidor di dua tantara pung teng-tenga. Deng ada tantara laen dong yang bajaga di muka pintu.
7 Takuju sa, Tuhan pung ana bua satu dari sorga datang badiri di situ, ju itu kamar taráng bacaya. Ais, itu ana bua goyang kasi bangun sang Petrus bilang, “Pe'u, é! Bangun capát!” Itu waktu ju, itu rante bési talapás memang dari Petrus pung tangan.
8 Ais ju itu ana bua suru sang dia bilang, “Pake lu pung baju! Deng pake lu pung sandal!” Petrus pake abis, ju itu ana bua suru lai bilang, “Pake lu pung baju luar, ko mari iko sang beta suda!”
9 Ju Petrus iko itu ana bua, ko jalan kaluar dari dalam bui. Ma Petrus kira kata, dia cuma mimpi sa. Padahal, memang jadi batúl bagitu.
10 Waktu dong su lewat tampa jaga partama deng kadua, ju dong sampe di pintu bési. Itu pintu tabuka sandiri bagitu sa, ais ju dong dua kaluar ko iko jalan yang pi kota. Takuju sa, Tuhan pung ana bua tu, pi kasi tenga sang Petrus sandiri di situ.
11 Itu ana bua ilang abis, ju Petrus sadar bilang, “Memang batúl, é! Sakarang baru beta tau. Tuhan tu, batúl-batúl su kirim datang Dia pung ana bua ko kasi lapás sang beta dari Herodes pung tangan. Tuhan bekin bagitu ko orang Yahudi dong pung akal busuk sonde kaná di beta.”
12 Ais bagitu, ju Petrus pi di mama Maria pung ruma. Dia tu, andia Yohanis pung mama. Yohanis tu, pung nama laen, Markus. Di situ, banya orang ada bakumpul sambayang, minta ko Tuhan tolong Petrus deng dia pung parkara.
13 Sampe di itu ruma, ju Petrus toki deng eki dari pagar pung pintu. Tarús satu pambantu parampuan, nama Rode, pi maloi sapa yang ada datang.
14 Dengar Petrus pung suara tu, ju dia kanál memang. Dia sanáng mau mati, tarús dia lari capát-capát pi dalam, ko kasi tau orang dong bilang, “We! Petrus ada badiri di luar!” Ma tagal dia su babingung tu, dia lupa buka pintu kasi sang Petrus.
15 Ma dong manyao bilang, “Sonde mungkin! Jang maen gila bagitu!”

* **12:1:** Raja Herodes ni, dong ju kanál deng nama *Herodes Agripa*. Dia pung ba'i, dong kanál deng nama *Herodes Bésar* (andia Herodes Agung). Dia tu, yang suru bunu ana mea waktu Tuhan Yesus lahir di Betlehem. † **12:3:** Itu hari bae, badeka deng Hari Paska. ✡ **12:4:** Kaluar dari Masir 12:1-27

Ma itu parampuan batahan karás bilang, “Sonde! Itu batúl-batúl Petrus pung suara! Dia ada di luar sana!”

Ma dong acu sa bilang, “Mangkali, itu cuma Tuhan pung ana bua dari sorga sa, yang ada jaga sang Petrus.”

16 Dong masi batola-bahela, ma Petrus ada ba'eki tarús, sampe dong pi buka pintu. Buka abis, ju dong tanganga bodo, te dia tu, andia Petrus.

17 Petrus goyang dia pung tangan ko biar dong samua tanáng. Ais ju dia carita karmana ko sampe Tuhan Allah su kasi kaluar sang dia dari dalam bui. Ju dia suru sang dong bilang, “Bosong pi kasi tau ini hal samua sang Yakobis deng utusan laen dong, é.” Tarús Petrus kaluar pi tampa laen.

18 Dia pung beso papagi, waktu tantara jaga dong lia bilang, Petrus su sonde ada lai, ju dong bingung, deng dong taku mau mati, tagal dong sonde tau nanti jadi karmana deng dong.

19 Waktu Herodes dapa tau itu hal, ju dia parenta sang dong ko pi cari sang Petrus. Ma dong sonde katumu sang dia. Ju Herodes parenta ko dong pareksa itu tantara jaga dong. Pareksa abis, ju dia suru ko bunu bekin mati sang itu tantara jaga dong samua.

Ais ju Herodes pi jalan kasi tenga Yudea, ko tenga di kota Kaisarea.

Raja Herodes Agripa pung mati

20 Itu waktu, ada orang dong dari dua kota, nama Tirus deng Sidon, suka béli makan dari raja Herodes pung negrí. Ma su dari lama, itu raja su bamusu deng dong. Ais dong ba'akór ko cari jalan pi badame deng dia. Ju dong pili satu rombongan ko pi katumu deng Herodes. Sampe di Kaisarea, dong batamán deng satu orang dalam, nama Blastus. Dia tu, satu kapala urusan di raja pung ruma jabatan. Dong basakongkol deng Blastus ko dia jadi dong pung tukang buju ko buka jalan sang dong bisa katumu deng Herodes.

21 Ais Herodes satuju ko tarima sang dong, ju dong pili satu waktu ko dong bakatumu. Itu hari, dong bekin acara bésar. Herodes pake dia pung pakean jabatan, ais dudu di dia pung korsi parenta. Ju dia mulai angka omong sang dong.

22 Dengar dia pung suara, ju orang dong mulai puji angka nae sang dia bilang, “Dengar dia pung suara tu! Ini bukan manusia pung suara! Ini dewa pung suara!”

23 Takuju sa, Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga kirim kasi Herodes satu panyaki, tagal dia tarima dong pung puji sang dia, deng dia ju seti kasi ondor sang Tuhan Allah. Ju cacing dong makan buang sang Herodes pung badan sampe dia mati mampos.

24 Deng samua hal yang su jadi tu, Tuhan Allah pung Kabar Bae tasiar tamba luas, deng orang yang iko Tuhan Yesus pung Jalan Idop ju tamba banya.

25 Waktu Barnabas deng Saulus antar abis orang Antiokia dong pung bantuan pi Yerusalem tu, ju dong pulang kambali pi Antiokia. Dong ada bawa satu orang muda sama-sama deng dong. Dia pung nama Yohanis. Ma dong ju pange sang dia bilang, Markus.

13

Orang Antiokia utus Barnabas deng Saulus

1 Di kota Antiokia, banya orang su parcaya sang Tuhan Yesus. Ada barapa orang yang Tuhan Allah ada pake sang dong jadi Dia pung jubir, deng ada barapa lai yang Dia pake ko ajar orang. Dong tu, andia:

Barnabas,
Simeon, yang orang biasa pange sang dia ‘Si Itam’,*
Lukius, dari kota Kirene,

* **13:1:** a: Tulisan bahasa Yunani bilang, ‘Niger’, deng dia pung arti bilang, ‘itam’, ko, ‘galáp’. † **13:1:** b: Raja Herodes ni, dong ju kanál deng nama *Herodes Antipas*. Dia tu, yang bunu bekin mati sang Yohanis, Tukang Sarani. Dia pung bapa, dong kanál deng nama *Herodes Bésar* (andia Herodes Agung). Dia tu, yang suru bunu ana mea waktu Tuhan Yesus lahir di Betlehem. Raja Herodes yang bunu sang Yakobis, deng yang mati kaná cacing tu, dong kanál deng nama *Herodes Agripa*.

Menahem, yang dong piara dari kici
sama-sama deng raja Herodes,†
deng Saulus.

2 Satu waktu, dong ada puasa, deng
dong ada bakumpul ko sémba sang
Tuhan Allah. Ais Tuhan pung Roh yang
Barisi kasi tau sang dong bilang, “Pili ame
sang Barnabas deng Saulus. Te Beta pung
karjá ada banya. Deng dong musti bekin
ame karjá yang Beta mau ator kasi sang
dong.”
3 Waktu dong puasa deng sambayang
abis, ju dong taro tangan pi Barnabas
deng Saulus ko tabis sang dong. Tarús
dong utus sang dong dua pi ko kasi jalan
Tuhan pung karjá.

Barnabas deng Saulus dong pi pulo Siprus

4-5 Waktu Tuhan pung Roh yang Barisi
parenta Barnabas deng Saulus ko dong
dua jalan pi kuliling, partama dong pi
satu kota di pante, nama Seleukia. Yoha-
nis (itu orang yang dong ju pange bilang,
Markus) ju iko sama-sama deng dong.
Sampe di situ, dong nae kapal ko balayar
pi pulo Siprus, ais dong turun di satu
kota, nama Salamis. Di situ, dong suka
maso pi orang Yahudi dong pung ruma
sambayang ko ajar Tuhan Allah pung
Kata-kata kasi orang dong.
6-8 Ais dong jalan singga-singga dari
satu kampong pi satu kampong, sampe
dong datang di satu kota di itu pulo
pung ujung sablá, nama Pafos. Gubernor
ada tenga di itu kota. Dia pung nama
Sergius Paulus. Dia tu, orang otak encer.
Waktu dia dengar bilang, Barnabas dong
su datang di dia pung kota, ju dia suru
orang ko pi pange sang dong, te dia pung
hati su rindu mau dengar nasiat dari
Tuhan.
Ma di situ, ada satu orang Yahudi ju,
nama Bar Yesus (deng dia pung nama
laen dalam bahasa Yunani bilang, ‘Eli-
mas’). Dia tu, tukang suanggi. Dia
biasa putar-balek orang bilang, dia ju
Tuhan Allah pung jubir. Dia batamán bae
deng itu gubernor. Jadi waktu Barnabas
dong datang, dia tusu-tusu sang gubernor
ko jang tarima sang dong. Dia coba-
coba pangaru itu gubernor ko sonde usa
parcaya sang Yesus.
9 Ma Tuhan pung Roh yang Barisi ada
kasi kuasa sang Saulus (yang dong ju
pange bilang, Paulus), ju dia pe'e mata
ko lia karás-karás itu tukang suanggi. Ais
dia omong bilang,
10 “Heh, Elimas! Lu ana setan! Tukang
putar-balek! Sampe kapan lu masi mau
tipu orang? Lu malawan samua yang bae.
Tagal bagitu, botong tau lu iko setan dong
pung bos bésar. Lu jang bekin bagitu lai!
Lu jang coba-coba tutu Tuhan pung jalan
yang lurus lai!
11 Weh! Lu dengar, é! Nanti Tuhan
hukum sang lu. Lu pung mata nanti
jadi buta, deng lu sonde dapa lia apa-apa,
sampe barapa hari.”
Paulus omong abis bagitu, ju itu orang
pung mata buta memang. Ais dia jalan
raba-raba, ko cari orang pegang dia pung
tangan, ko hela bawa jalan sang dia.
12 Waktu gubernor lia deng dia pung
mata kapala sandiri bagitu, deng dia
dengar Barnabas dong ajar so'al Yesus,
dia taheran-heran, ais ju dia parcaya sang
Yesus.

Dong bawa Carita Bae pi kota Antiokia laen, di propinsi Pisidia

13 Dari kota Pafos di pulo Siprus, Paulus
dong nae kapal ko balayar pi satu kota
di propinsi Pamfilia, nama Perga. Di
situ, dong turun dari kapal, ais Yohanis
Markus jalan kasi tenga sang dong ko
pulang pi Yerusalem.
14 Dari Perga dong jalan iko darat pi
kota Antiokia di propinsi Pisidia.
Dong sampe di itu kota. Ais waktu
orang Yahudi dong pung hari barenti
karjá, ju dong pi iko sambayang di orang
Yahudi dong pung ruma sambayang.
15 Itu waktu, dong ada baca dari ba'i
Musa pung tulisan, deng dari Tuhan
pung jubir laen dong pung tulisan. Ais,
itu ruma sambayang pung bos-bos dong,
minta sang Paulus dong bilang, “Bapa
dong. Kalo bosong ada pasán kasi botong,
na, botong minta deng hormat ko bosong

omong kasi kuat kotong samua di sini pung hati."

Paulus mulai angka omong kasi orang Yahudi dong di Antiokia

16 Ais Paulus bangun badiri pi di muka. Ju dia angka tangan ko minta sang dong tanáng. Ais dia mulai angka omong bilang, "Sodara-sodara, bangsa Isra'el dong. Deng mama-bapa yang laen dong yang su maso agama Yahudi, tagal bosong pung hati ju rindu sang bangsa Isra'el pung Tuhan Allah. Beta minta bosong pasang talinga ko dengar sang beta!

17 Tuhan Allah su pili ame kotong bangsa Isra'el pung nene-moyang dong dari dolu. Waktu dong pi tenga di tana Masir, yang bukan dong pung negrí sandiri, Tuhan kasi sang dong tenga deng sejahtara, sampe dong pung turunan tamba banya. Ais ju Tuhan pake Dia pung kuasa bésar ko bawa kasi kaluar sang dong dari Masir.✡

18 Ais itu, dong idop bapinda-pinda di itu tampa kosong sampe ampa pulu taon. Biar dong kapala batu tarús, ma Tuhan antar sang dong deng sabar sa.✡

19 Ais ju Tuhan kasi ancor tuju bangsa di tana Kana'an. Tarús dia bagi-bagi dong pung tana kasi kotong pung nene-moyang dong, ko jadi dong pung tana pusaka.✡

20 Dong idop bagitu sampe ampa ratus lima pulu (450) taon.

Ais itu, Tuhan Allah angka kasi sang dong tukang putus parkara dong, ko pimpin sang dong, sampe deng Tuhan angka Dia pung jubir satu, nama Samuel.✡

21 Waktu Samuel jadi Tuhan pung jubir, kotong pung nene-moyang dong mau-mau ko dapa raja. Ais Tuhan angka sang Kis pung ana, nama Saul, dari suku Benyamin. Saul pegang parenta sampe ampa pulu taon.✡

22 Ju Tuhan kasi turun sang dia. Ais Tuhan angka Isai pung ana, nama Daud, ko ganti sang dia jadi raja baru. Tuhan tau batúl Daud pung hati bilang, 'Isai pung ana Daud ni, cocok deng Beta pung hati. Tantu dia nanti bekin iko Beta pung mau samua.'✡

23 Itu waktu, Tuhan janji ko mau kirim Daud pung turunan satu, ko kasi salamat sang orang Isra'el dari dong pung sala-sala dong. Beta mau kasi tau sodara dong samua bilang, Daud pung turunan yang Tuhan janji tu, andia Yesus."

Paulus bilang Yesus tu, Orang yang Tuhan janji mau kirim datang

24 Paulus sambung dia pung omong bilang, "Waktu Tuhan Yesus balóm angka Dia pung karjá, ada satu orang, nama Yohanis, pi kasi tau orang Isra'el dong bilang, dong musti barenti dari dong pung sala-sala dong, deng bale ko iko sang Tuhan. Ais dong musti sarani ko jadi tanda bilang, dong su babae deng Tuhan.✡

25 Ma waktu Yohanis pung karjá su mau abis, dia kasi tau orang dong bilang, 'Jang bosong pikir beta ni, Orang yang Tuhan su janji dari dolu ko mau kirim datang. Inga bae-bae! Bosong musti tunggu satu Orang yang nanti mau datang. Dia lebe hebat dari beta, sampe jadi Dia pung tukang suru-suru sa ju, beta sonde pantas.'‡

26 Sodara dong samua! Bosong yang memang ba'i Abraham pung turunan, deng bosong yang laen yang pung hati rindu sang Tuhan. Dengar sang beta dolo! Tuhan Allah su kasi tau ini hal sang kotong, ko kotong dapa tau Dia pung jalan idop. Dia kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala dong.

27 Dari dolu, Tuhan su pake Dia pung jubir dong ko dong tulis kasi tau orang so'al itu Orang yang Tuhan janji mau kirim datang. Ju kotong pung bos-bos agama dong, deng orang laen di Yerusalem, su baca ulang-ulang apa yang jubir dong su

✡ **13:17:** Kaluar dari Masir 1:7, 12:51 ✡ **13:18:** Daftar Sensus 14:34; Carita Ulang so'al Jalan Idop 1:31 ✡ **13:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 7:1; Yosua 14:1 ✡ **13:20:** Tukang Putus Parkara dong 2:16; 1 Samuel 3:20 ✡ **13:21:** 1 Samuel 8:5, 10:21 ✡ **13:22:** 1 Samuel 13:14, 16:12; Lagu Puji dong 89:20 ✡ **13:24:** Markus 1:4; Lukas 3:3
‡ **13:25:** Tulisan bahasa Yunani yang asli tulis bilang, 'tondo ko buka dia pung tali sapatu ju, beta sonde pantas'. Dia pung arti bilang, banding deng Tuhan Yesus, Yohanis rasa diri cuma orang kici sa. Baca di Mateos 3:11, Markus 1:7, Lukas 3:16, Yohanis 1:20, 27.

tulis. Tiap hari barenti karjá, dong maso pi ruma sambayang, ko dong baca so'al itu Orang di Tuhan pung Tulisan Barisi.

Ma dong sonde mangarti bilang itu Orang yang Tuhan su janji mau kirim datang tu, andia Yesus. Ais dong cari akal ko hukum mati sang Dia. Padahal ini hal ju pas deng apa yang Tuhan pung jubir dong su tulis.

28 Dong bekin-bekin parkara deng Yesus ko mau hiki kasi jato sang Dia, ma dong sonde dapa Dia pung sala apa-apa. Biar bagitu, ju dong pi minta sang gubernor Pilatus ko bunu bekin mati sang Dia.✡

29 Itu gubernor satuju, ais dong paku kasi tagantong sang Yesus di kayu palang, sampe Dia mati. Ma samua ni, ju pas deng apa yang Tuhan pung jubir dong su tulis. Ais itu, dong kasi turun Dia pung mayat dari itu kayu palang, ju dong koko bawa sang Dia pi taro dalam kubur.✡

30 Ma Tuhan Allah pake Dia pung kuasa, ko kasi idop kambali sang Yesus dari Dia pung mati.

31 Waktu Yesus su idop kambali, Dia kasi tunju Dia pung diri banya kali kasi sang orang-orang. Dong tu, yang su datang sama-sama deng Dia dari propinsi Galilea pi Yerusalem. Deng dong tu yang sakarang jadi saksi kasi sang orang Isra'el dong."✡

Paulus kasi tunju bilang, Tuhan su pake Dia pung jubir dong ko kasi tau memang so'al Yesus

32-33 Paulus sambung dia pung omong bilang, "Naa, bagini! Botong dua ni, andia beta deng Barnabas, su datang dari jao ko kasi tau sang bosong, ko biar bosong tau bilang, apa yang Tuhan su janji sang kotong pung nene-moyang dong, sakarang ni, samua su jadi. Tuhan su kasi idop kambali sang Yesus dari Dia pung mati. Di *Lagu Puji* nomer dua, Tuhan su pake orang ko tulis so'al Yesus, itu Orang yang Dia janji mau kirim datang bilang:

'Lu ni, Beta pung Ana.
Ini hari, Beta angka sang Lu ko pegang parenta.'✡

34 Dari dolu Tuhan Allah ju su janji bilang, nanti Dia mau kasi idop kambali itu Orang yang Dia su janji mau kirim datang, deng itu Orang sonde akan mati lai. Tagal itu, Tuhan su pake Dia pung jubir ko tulis bilang,

'Dari dolu Beta su ika janji deng raja Daud
ko mau kasi berkat sang dia.
Jadi sakarang Beta ju mau ika itu janji
lai deng lu, tagal lu jadi Daud pung
turunan.'✡

35 Ada *Lagu Puji* laen yang bilang,

'Tuhan sonde kasi tenga Lu pung Orang
Barisi pung mayat,
ko jadi ancor-ancor dalam Dia pung
kubur.'✡

36-37 Dia pung batúl bagini: ini *Lagu Puji* sonde tunju sang Daud sandiri sa! Kotong tau bagitu, tagal raja Daud su bekin banya hal bae kasi dia pung bangsa dong, ais ju dia mati. Dia mati, ais dong kubur sang dia. Deng dia pung mayat su ancor abis. Jadi kotong tau bilang, itu *Lagu Puji* sonde tunju sang Daud, ma ada tunju sang Orang laen. Itu Orang yang dia su tunju tu, nanti kalo itu Orang su mati, Tuhan Allah kasi idop kambali sang Dia. Andia ko Dia pung mayat sonde ancor sadiki ju.

38-39 Jadi sodara dong, dengar bae-bae! Itu Orang tu, andia Yesus! Ais kalo kotong parcaya sang Dia, baru Dia mau pikol sala-sala, yang kalo iko dia pung batúl, kotong sandiri yang musti pikol. Deng bagitu Tuhan Allah hapus buang kotong pung sala-sala dong. Ma kotong su tau bilang, biar kotong iko ba'i Musa pung atoran adat samua, itu sandiri sa sonde bisa bekin kotong batúl di Tuhan pung muka.

40-41 Andia ko bosong musti pikir bae-bae. Jang sampe, apa yang Tuhan pung jubir dolu-dolu dong su kasi tau, jato kaná sang bosong. Dong su tulis bilang,

✡ **13:28:** Mateos 27:22-23; Markus 15:13-14; Lukas 23:21-23; Yohanis 19:15 ✡ **13:29:** Mateos 27:57-61; Markus 15:42-47; Lukas 23:50-56; Yohanis 19:38-42 ✡ **13:31:** Utusan dong pung Carita 1:3 ✡ **13:32-33:** Lagu Puji dong 2:7 ✡ **13:34:** Yesaya 55:3 ✡ **13:35:** Lagu Puji dong 16:10

‘Awas bosong tukang olok-olok dong,
yang suka lia orang deng mata sablá!
Tagal Beta, Tuhan Allah, ada bekin
hal-hal yang bekin orang taheran-heran;
ma bosong nanti tarima bosong
pung bagian, ko bosong mati mampos.
Beta bekin satu hal waktu bosong masi idop,
ma bosong sonde mau tarima.
Biar orang su kasi tau ju,
bosong sonde mau mangarti.
Lebe bae bosong pikir bae-bae ini hal
dong, ko biar bosong heran ju.’✡
Jadi sodara dong. Pikir bae-bae apa yang beta su kasi tau tadi. Jang lempar buang apa yang bosong su dengar tadi, sama ke tukang olok-olok dong pung bekin. Bagitu sa, beta pung omong. Makasi banya!”

42 Omong abis, ju Paulus deng Barnabas badiri ko mau jalan kasi tenga itu ruma sambayang. Ju orang di situ dong minta ko dong kambali lai minggu datang, ko kasi tau lebe alus lai, apa yang dong su omong tadi tu.

43 Waktu dong kaluar dari itu ruma sambayang, ada banya orang dari situ yang pi iko sang Paulus deng Barnabas. Ais dong dua kasi nasiat sang dong bilang, “Kotong tau bilang, Tuhan pung hati talalu bae sang kotong. Andia ko bosong ju musti bapegang karás-karás sang Dia.”

Orang Yahudi pung bos-bos dong tola buang sang Paulus dong

44 Dia pung minggu muka, pas deng orang Yahudi pung hari barenti karjá, amper samua orang di itu kota datang ko mau dengar Tuhan pung Kata-kata.

45 Ma waktu orang Yahudi pung bos-bos dong dapa lia orang banya mau datang dengar sang Paulus dong, ju dong saki hati. Ais waktu Paulus ada omong, dong malawan buta sang dia, deng omong kasi jato sang Paulus dong.

46 Ma Paulus dong sonde ondor, deng dong omong sonde pele-pele lai. Dong bilang, “Memang Tuhan Allah su buka jalan lebe dolo kasi kotong orang Yahudi, deng Dia kasi Kabar Bae sang kotong. Deng itu memang pantas! Ma bosong sonde mau tarima. Jadi deng bosong pili bagitu, bosong kasi tunju bilang, bosong sonde pantas dapa idop tarús deng Tuhan Allah. Jadi sakarang, botong mau bawa itu Kabar Bae kasi suku-bangsa laen dong, tagal bosong su tola buang sang dia.

47 Te Tuhan Allah su utus sang botong, parsís ke Yesaya su tulis bilang,

‘Beta su angka sang bosong ko jadi
sama ke lantera yang bawa taráng
kasi suku-bangsa laen dong, yang
bukan bangsa Yahudi,
ko biar bosong senter bekin taráng
itu jalan yang datang di Beta,
ko biar Beta kasi lapás sang dong
dari dong pung sala-sala dong.
Deng bosong ju musti kasi tunju itu
jalan di ini dunya dari ujung pi
ujung.’ ”✡

48 Waktu orang bangsa laen yang bukan Yahudi dong dengar bagitu, ju dong sanáng mau mati. Tarús dong puji-puji sang Tuhan Allah bilang, “Puji Tuhan! Tuhan pung Kabar Bae tu, talalu bae!” Deng di situ ada orang-orang yang Tuhan Allah su putus dari dolu ko bisa idop tarús deng Dia. Ais dong samua parcaya sang Tuhan Yesus.

49 Tuhan Allah pung Kata-kata tasiar dari mulu pi mulu di itu da'era samua.

50 Di itu kota, ada orang-orang bésar, laki-laki deng parampuan. Ada saparu yang rindu sang Tuhan. Ma orang Yahudi pung bos-bos dong datang ko tusu-tusu sang itu orang bésar dong, sampe dong usir kasi kaluar Paulus deng Barnabas dari dong pung da'era.

51 Kaluar dari itu kota, ju dong dua bekin satu acara adat deng kabás buang abu dari dong pung kaki ko jadi tanda bilang, orang di itu kota dong sonde mau dengar sang dong dua. Ais dong bale balakang ko jalan kasi tenga itu kota. Ju dong pi satu kota laen, nama Ikonium.✡

✡ **13:40-41:** Habakuk 1:5 ✡ **13:47:** Yesaya 42:6, 49:6 ✡ **13:51:** Mateos 10:14; Markus 6:11; Lukas 9:5, 10:11

52 Ma orang-orang yang su parcaya
sang Tuhan Yesus di Antiokia, dong pung
hati sanáng, tagal Tuhan pung Roh yang
Barisi kasi kuat dong pung hati.

14

Paulus deng Barnabas di kota Ikonium

1 Waktu Paulus deng Barnabas sampe
di kota Ikonium, ju dong maso pi orang
Yahudi pung ruma sambayang. Di situ,
dong omong panjang lebar Tuhan Allah
pung Kabar Bae, sampe banya orang
Yahudi deng banya orang dari suku-
bangsa laen ju, parcaya sang Tuhan
Yesus.
2 Ma di situ, ada barapa orang Yahudi
yang fanatik, yang sonde mau tarima
Paulus dong pung omong. Ais dong tusu-
tusu orang laen dong ko dong binci mau
mati sang orang-orang yang parcaya sang
Yesus.
3 Ma Paulus dong sonde taku. Dong
kasi tau tarús Tuhan Yesus pung Carita
Bae kasi sapa sa. Dong kasi tau bilang,
Tuhan Yesus pung hati tabuka kasi samua
orang. Dia ju ada kasi kuasa ko dong
bisa bekin tanda heran macam-macam,
ko biar orang banya dong tau bilang,
Tuhan ada pake sang dong.

Itu waktu, Paulus dong tenga lama di
itu kota.
4 Ais ada muncul dua kalompok di itu
kota. Yang satu iko deng orang Yahudi
yang fanatik; deng yang satu lai bela mati
deng Tuhan pung utusan dong. Itu dua
kalompok dong bakanjar tarús.

5 Ais ada barapa orang Yahudi yang
fanatik dong basakongkol deng orang
laen dong, deng dong pung bos-bos ju, ko
bekin susa sang Tuhan pung utusan dong.
Dong ju mau lempar Paulus dong deng
batu.
6 Ma ada orang yang kasi tau sang
Paulus dong bilang, ada kalompok yang
mau bekin jahat sang dong. Ju dong lari
pi cari salamat di propinsi Likonia, di kota
Listra deng kota Derbe, deng kampong-
kampong yang badeka di situ.
7 Di situ dong ju bacarita Tuhan Yesus
pung Carita Bae.

Paulus dong di kota Listra deng Derbe

8 Sampe di kota Listra, Paulus deng
Barnabas dapa katumu satu laki-laki. Dia
pung kaki dua-dua lumpu, mulai dari dia
pung mama barana sang dia. Jadi dia
balóm parná jalan.
9 Itu orang ada dudu ko dengar Paulus
pung carita. Ais Paulus taro mata sang
dia, deng pikir bilang, “Ini orang pung
parcaya bisa bekin bae sang dia!”
10 Ju Paulus pange sang dia bilang, “Bu!
Badiri suda!” Dengar bagitu, ju itu orang
malompa bangun memang, ju dia mulai
bajalan.
11 Waktu orang dong dapa lia Paulus
bekin bagitu, ju dong samua tanganga.
Ju dong omong pake dong pung bahasa
Likonia bilang, “Bosong dengar dolu!
Ini orang dua ni, dewa-dewa yang tu-
run datang di bumi pake manusia pung
badan!”
12 Itu orang dong omong bagitu, tagal
dong kira Barnabas tu, sama deng dong
pung dewa satu, nama Seus. Ais Paulus,
yang tukang omong, dong kira dia tu,
dewa Hermes.*
13 Di luar kota pung pintu maso, ada
ruma songgo satu, kasi dong pung dewa
Seus. Lia Paulus dong, Seus pung tukang
songgo bawa bunga-bunga deng hela
bawa barapa sapi laki bésar, ko mau
songgo sang dong. Ju orang banya iko itu
tukang songgo ko pi songgo sang Tuhan
Yesus pung utusan dong.
14 Ma waktu dong dapa tau bilang, itu
orang dong mau songgo sang dong, ju
Paulus deng Barnabas protes sang dong.
Ais dong lari pi itu orang banya dong
pung muka, tarús dong ru'i kasi tarobe
dong pung baju sandiri ko bekin tanda
bilang, dong sonde satuju deng apa yang
orang dong mau bekin. Ais dong dua
batarea bilang,
15 “Aduuu! Akurang ko bosong bekin
bagini? Jang kira kata, botong ni, dewa.
Botong ni, manusia biasa, sama ke bosong

* **14:12:** Iko dong pung parcaya, Hermes tu, tukang bawa pasán antara dewa-dewa dong.

ju. Botong datang di sini ko kasi tau sang bosong satu carita yang bae. Bosong musti bale balakang kasi tenga bosong pung dewa dong yang sonde ada pung guna apa-apa. Bosong musti bale iko sang Tuhan Allah yang batúl-batúl idop. Te Dia tu, yang bekin ini langit deng bumi, deng dong pung isi samua.✡

16 Dari dolu, suku-bangsa dong idop iko
dong pung mau sandiri-sandiri. Tuhan
Allah ju kasi biar sang dong bagitu.
17 Ma Tuhan sonde lupa kasi tanda
macam-macam, ko samua suku-bangsa
dapa tau bilang, Tuhan tu, bae. Dia
yang kirim ujan kasi sang kotong. Dia
yang kasi kotong pung kabón dong pung
hasil bae. Dia yang kasi makan sang
kotong, deng bekin kotong samua pung
hati sanáng."
18 Biar Paulus deng Barnabas su larang
sang dong ko jang bekin bagitu, ma itu
orang dong mati-mati ko mau bawa itu
sosonggo kasi sang dong.
19 Itu waktu, ada barapa orang Yahudi
yang datang dari kota Antiokia deng kota
Ikonium pi kota Listra. Dong tusu-tusu itu
orang banya dong ko iko malawan sang
Tuhan Yesus pung utusan dong. Ju dong
lempar sang Paulus deng batu. Dong kira
dia su mati, ais dong hela bawa sang dia
ko buang sang dia pi luar kota.
20 Ma waktu Yesus pung orang parcaya
dong badiri kuliling sang Paulus, ju dia
bangun. Ais ju dia maso kambali pi
dalam kota. Dia pung beso, ju dia deng
Barnabas jalan sama-sama pi kota laen,
nama Derbe.

Paulus deng Barnabas kambali pi jama'at di kota Antiokia di propinsi Siria

21 Di Derbe, Paulus deng Barnabas kasi
tau Tuhan Yesus pung Carita Bae. Ais
itu, banya orang parcaya sang Dia. Tarús
dong dua pi ulang di Listra. Dari sana,
dong kambali pi Ikonium. Dari situ, dong
jalan tarús pi Antiokia di propinsi Pisidia.
22 Di situ, dong omong deng orang yang
iko sang Yesus ko kasi kuat dong pung
hati. Dong kasi inga bilang, "Sodara dong
samua! Kalo kotong maso jadi Tuhan
Allah pung orang, jang pikir kata, kotong
sonde dapa susa lai. Te biar karmana ju,
kotong musti dapa susa. Ma kotong musti
batahan, ko iko tarús sang Yesus." Dong
dua ajar bagitu sang Yesus pung orang
dong di itu kota.
23 Ais ju Paulus deng Barnabas mulai
cari orang ko dong angka jadi pimpinan†
di jama'at satu-satu. Dong sambayang
deng puasa ko cari Tuhan pung mau. Ju
dong taro tangan deng sambayang, ko
angka itu orang yang Tuhan su kasi tunju,
ko jadi jama'at pung pimpinan.
24 Ais itu, ju Paulus deng Barnabas jalan
tarús kasi tenga propinsi Pisidia, ko dong
pi propinsi Pamfilia.
25 Dong sampe di satu kota, nama Perga.
Di situ, dong kasi tau Tuhan pung Carita
Bae. Ais itu, dong jalan tarús, sonde jao
lai, ju dong sampe di kota Atalia.
26 Di situ, dong nae kapal ko balayar
kambali pi kota Antiokia di propinsi Siria.
Tempo hari, Tuhan Yesus pung orang
di Antiokia tu, yang utus sang dong,
deng sarakan sang dong pi Tuhan pung
tangan ko Dia lia bae-bae sang dong. Jadi
sakarang Paulus dong mau pulang, ko
lapor kasi jama'at Antiokia dong bilang,
dong su bekin abis dong pung karjá.
27 Sampe di Antiokia, ju Paulus dong
kumpul ame Tuhan pung orang samua
yang ada di situ. Ais dong carita panjang
lebar samua yang Tuhan su bekin kasi
sang dong. Bilang, Tuhan su buka jalan
ko orang yang bukan Yahudi dong ju
parcaya sang Yesus.
28 Ais ju Paulus deng Barnabas tenga
lama deng Tuhan Yesus pung orang par-
caya dong di situ.

15

Tua-tua Kristen dong bakumpul di Yerusalem

1 Itu waktu, barapa orang Yahudi Kris-
ten datang jao-jao dari propinsi Yudea pi
Antiokia. Sampe di situ, dong ajar Tuhan
Yesus pung orang dong bilang, "Bosong

✡ **14:15:** Kaluar dari Masir 20:11; Lagu Puji dong 146:6

† **14:23:** Jama'at pung pimpinan di ini ayat, dalam bahasa Yunani bilang, *presbuteros*.

su parcaya sang Yesus. Itu ju bae. Ma itu balóm cukup. Kalo bosong mau batúl-batúl salamat, na, bosong ju musti sunat, iko botong pung adat, yang Tuhan sandiri su kasi lewat ba'i Musa."✡

2 Ma Paulus deng Barnabas bamalawan karás deng itu orang dong pung omong. Dong bakanjar satenga mati. Ju Paulus dong bilang, "Bosong sala! Suku-bangsa laen yang bukan Yahudi, yang parcaya sang Yesus sonde parlú iko orang Yahudi pung adat sunat!" Tagal dong bamalawan bagitu, ju dong ba'akór ko utus sang Paulus deng Barnabas, deng barapa tamán laen dari Antiokia, ko pi bawa ini so'al kasi sang Tuhan pung utusan dong, deng tua-tua Kristen laen di Yerusalem.

3 Tagal itu, orang Kristen di Antiokia suru Paulus dong pi Yerusalem. Dong iko jalan darat, lewat propinsi Fenisia deng propinsi Samaria. Di dong pung jalan tu, dong singga-singga di orang parcaya dong pung ruma. Ais dong carita sampe alus-alus bilang, "Orang yang bukan Yahudi dong, ju su bale datang ko parcaya sang Tuhan!" Dengar bagitu, ju samua orang sanáng.

4 Sampe di Yerusalem, Yesus pung orang samua tarima sang dong deng bae-bae. Tuhan pung utusan dong, deng tua-tua Kristen dong, ju tarima sang dong. Ais ju Paulus dong carita samua yang Tuhan su bekin kasi sang dong, sampe banya orang laen ju su iko sang Tuhan Yesus. Deng dong ju carita dong pung bakanjar so'al sunat.

5 Itu orang yang iko dengar sang Paulus dong pung carita, ada barapa orang Yahudi Kristen dari partei Farisi. Dong bangun badiri, ais dong omong karás-karás bilang, "Dengar bae-bae, é! Kalo ada orang bukan Yahudi mana sa, yang mau iko sang Yesus, dong musti iko kotong pung adat sunat deng kotong pung atoran adat laen, yang Tuhan Allah sandiri su kasi turun lewat ba'i Musa."

6 Ais orang sarani samua ba'akór ko Tuhan pung utusan dong, deng tua-tua Kristen dong, bakumpul ko timbang-timbang itu hal.

7 Ais dong batukar pikiran panjang lebar. Ahirnya, ju Petrus bangun badiri ko omong bilang, "Sodara dong samua! Bosong sandiri tau bilang, dolu Tuhan su tunju sang beta dari bosong pung teng-tenga, ko beta pi kasi tau Yesus pung Carita Bae sang orang bukan Yahudi dong. Te Tuhan ju mau ko dong parcaya sang Yesus.✡

8 Tuhan kanál kotong manusia satu-satu pung hati. Deng Dia yang kasi Dia pung Roh yang Barisi sang dong, sama ke Dia su kasi sang kotong. Deng bagitu, kotong tau bilang, Tuhan ju tarima sang dong.✡

9 Te Tuhan Allah sonde bapili-pili muka, dong deng kotong. Dia sonde bekin beda sang dong dari kotong. Te Dia su bekin barisi dong pung hati, tagal dong ju su parcaya sang Yesus, sama ke Dia ju bekin barisi kotong pung hati.

10-11 Naa, karmana? Kalo Tuhan su tarima sang dong, akurang ko kotong masi mau mua tamba lai, ko bekin barát sang dong deng ini adat sunat? Padahal, kalo mau omong jujur, kotong deng kotong pung nene-moyang dong, sonde mampu pikol kotong pung atoran agama samua! Jadi kotong jang paksa sang dong bagitu! Beta mau tanya bagini: Tuhan kasi salamat sang kotong, tagal kotong iko atoran agama, ko? Sonde, to! Dia kasi salamat, tagal Tuhan Yesus sayang deng hati bae sang kotong. Naa, jang lupa! Tuhan ju sayang deng hati bae sang orang laen bagitu."

12 Dengar bagitu ju, sonde ada orang yang mau batamba pikiran lai.

Ais itu, Paulus deng Barnabas carita ulang lai, karmana Tuhan su pake sang dong. Dong carita itu tanda-tanda heran, deng hal luar biasa yang Tuhan Allah su bekin di teng-tenga suku-bangsa bukan Yahudi dong.

13 Carita abis, ju satu orang, nama Yakobis, bangun badiri ko omong bilang,

✡ **15:1:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:3 ✡ **15:7:** Utusan dong pung Carita 10:1-43 ✡ **15:8:** Utusan dong pung Carita 2:4, 10:44

“Sodara dong! Bosong dengar sang beta dolu!
14 Bu Pe'u* baru carita abis kasi sang kotong bilang, Tuhan Allah su angka ame orang bukan Yahudi dong, ko kasi maso sang dong jadi Tuhan Yesus pung kelu.
15 Naa, itu ju pas deng apa yang Tuhan pung jubir dong su kasi tau memang dari dolu. Te dong su tulis bilang:

16 ‘Pas dia pung waktu, Beta kambali.
Tagal Beta mau kasi bangun ulang raja Daud pung parenta.

Te dia pung turunan yang su ancor-ancor tu,
Beta mau kasi bangun ulang, deng bekin kuat sang dia lai.

17-18 Deng bekin bagitu, orang-orang dari suku-bangsa laen ju datang cari ko katumu deng Beta.
Te Beta ju su pili ame sang dong, ko jadi Beta pung orang.
Ko Tuhan Allah su omong bagitu dari dolu na!’✡

19-20 Jadi dari beta, Yakobis, bagini: kalo orang dari suku-bangsa laen mau maso jadi Tuhan Allah pung orang, kotong orang Yahudi jang bekin susa sang dong. Kotong jang bekin barát sang dong, deng suru ko iko kotong pung adat sunat. Jadi kotong musti tulis satu surat, ko kirim kasi sang dong bilang, dong sonde usa iko kotong pung atoran adat Yahudi samua. Kotong ju kasi inga sang dong bilang, dong jang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini. Dong sonde bole makan daging sosonggo. Dong sonde bole makan binatang pung dara. Deng dong ju sonde bole makan daging binatang yang mati taceke yang dia pung dara sonde malele kaluar.✡
21 Naa, kalo kotong taro atoran bagini, ini bukan hal baru lai. Te banya orang su tau kotong orang Yahudi pung adat memang su bagitu. Tagal itu atoran dari ba'i Musa dong, kotong baca di samua ruma sambayang tiap hari barenti karjá di mana-mana sa. Jadi banya orang suku-bangsa laen dong su tau. Naa, beta pung omong bagitu sa. Makasi!”

Surat kasi orang parcaya dari suku-bangsa bukan Yahudi

22 Ais itu, Tuhan pung utusan deng tua-tua yang laen dong, ba'akór deng samua orang sarani di Yerusalem ko mau kirim orang ko pi kasi tau dong pung putusan sang orang sarani di mana-mana. Ju dong cari orang yang jama'at dong hormat, yang cocok deng itu tugas. Ais dong pili ame dua orang. Satu pung nama Silas, deng yang satu lai, nama Yudas (yang dong ju pange bilang, Barsabas). Tarús dong suru ko dong dua pi sama-sama deng Paulus deng Barnabas.
23 Dong bawa surat ko kasi orang dari suku-bangsa laen di kota Antiokia, di propinsi Siria, sampe jao di propinsi Kilikia. Itu surat pung bunyi bagini:
“Salam manis dari botong, Tuhan Yesus pung utusan, deng tua-tua Kristen laen di sini di kota Yerusalem. Botong tulis ini surat kasi sang bosong, yang botong sayang sama ke sodara sandiri.
24 Botong tulis ini surat, tagal botong ada dengar bilang, ada barapa orang dari Yerusalem sini yang su pi katumu deng bosong di sana. Dong ada ajar sambarang, sampe bekin susa deng bekin bingung sang bosong. Asal bosong tau sa, botong sonde parná utus itu orang dong.
25 Waktu botong su dengar bilang, ada orang yang bekin susa sang bosong bagitu, botong bakumpul di sini ko timbang itu hal. Naa, botong su ba'akór, deng su putus abis itu hal. Jadi sakarang botong su pili ame orang ko pi kasi tau sang bosong, botong pung putusan. Dong ada datang sama-sama deng Barnabas deng Paulus, yang botong sayang.
26 Te kotong pung dua orang tu, dong su pikol sangsara sampe amper mati.

* **15:14:** Tulisan bahasa Yunani ada tulis bilang, ‘Simeon’. Simeon deng Simon tu, sama. Simeon/Simon tu, andia Petrus pung nama laen ✡ **15:17-18:** Amos 9:11-12 ✡ **15:19-20:** Kaluar dari Masir 34:15-17; Kapala Agama dong pung Atoran 17:10-16, 18:6-23

Dong dapa sangsara bagitu, tagal dong iko kotong pung Bos Yesus Kristus.
27 Jadi botong utus sang Yudas deng Silas, ko biar dong kasi tau sang bosong ini surat pung isi.
28 Tuhan pung Roh yang Barisi su kasi tau sang botong, deng botong samua satuju bagitu bilang, bosong tar usa iko botong pung adat Yahudi samua, conto ke adat sunat. Te itu adat dong bekin barát parcuma sang bosong. Ma ada satu-dua hal, yang memang bosong musti inga:
29 Jang maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung bini.
Jang makan daging sosonggo.
Jang makan dara.
Deng jang makan daging dari binatang yang mati taceke, sampe dia pung dara sonde malele kaluar.
Kalo bosong jaga diri dari itu hal samua, bosong sonde bekin noju bosong pung sodara orang Yahudi Kristen dong. Deng bagitu, bosong bisa bagabung bae-bae deng dong. Botong pung surat ni, bagitu sa. Saloom."
30 Dong tarima ame itu surat abis, ju Paulus dong togor, tarús dong jalan pi kota Antiokia. Sampe di sana, dong kumpul ame samua orang sarani dong, ju dong kasi itu surat.
31 Waktu dong baca abis itu surat, itu orang dong samua sanáng, tagal itu surat pung isi su kasi kuat dong pung hati.
32 Yudas deng Silas ju jadi Tuhan pung jubir. Dong dua tu, bacarita bam-banya deng orang parcaya di itu kota. Dong kasi nasiat deng kasi kuat itu orang dong pung hati.
33 Waktu dong dua su tenga di situ sadiki lama, ju orang sarani di Antiokia kasi loos ko dong pulang kambali pi orang yang su utus sang dong. Dong lapás sang dong dua deng salamat.
34 [Ma Silas mau tenga tarús di Antiokia sa.]†
35 Paulus deng Barnabas tenga barapa lama di situ. Dong ju tolong orang laen yang ada ajar Tuhan Yesus pung Jalan Idop.

Paulus deng Barnabas bapisa jalan

36 Waktu Paulus deng Barnabas su tenga sadiki lama di Antiokia, ju Paulus omong sang Barnabas bilang, "Bu! Mari ko kotong pi kambali di samua tampa yang dolu kotong parná singga. Kotong pi lia coba kotong pung sodara dong pung idop. Dong tu, su karmana, é? Te ini orang dong balóm lama parcaya sang Tuhan Yesus. Tempo hari tu, kotong su mulai ajar sang dong. Jadi mari ko kotong pi lia sang dong."
37 Dengar Paulus minta bagitu, ju Barnabas ia bae sa.
Naa, Barnabas mau bawa sang Yohanis ko iko deng dong. (Dong ju pange sang Yohanis ni bilang, Markus).
38 Ma Paulus sonde mau. Tagal tempo hari di propinsi Pamfilia, Markus bangun jalan kasi tenga sang dong.✡
39 Paulus deng Barnabas bakanjar hebat bagitu, sampe dong dua bapisa jalan. Ju Barnabas bawa ame sang Markus, ko dong dua nae kapal pi balayar sampe di pulo Siprus.
40 Ma Paulus ame bawa sang Silas. Waktu dong mau barangkat, itu orang parcaya dong di Antiokia sambayang minta Tuhan ko jaga sang dong, deng Tuhan ju kasi tunju Dia pung hati bae sang dong. Sambayang abis, ju dong dua barangkat.
41 Ais dong pi kuliling propinsi Siria deng propinsi Kilikia. Di mana-mana dong kasi kuat orang parcaya dong pung hati.

16

Timotius bagabung deng Paulus deng Silas

1 Ais itu, Paulus dong jalan tarús ko pi lebe dolo di kota Derbe. Dari situ, dong jalan tarús pi kota Listra. Di itu kota, dong katumu satu orang muda, nama Timotius. Dia pung bapa, orang Yunani. Ma dia pung mama, parampuan Yahudi yang su

† **15:34:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde mua ini ayat 34. ✡ **15:38:** Utusan dong pung Carita 13:13

parcaya sang Yesus. Timotius ju su jadi Yesus pung orang.
2 Samua orang parcaya di kota Listra deng kota Ikonium tau bilang, Timotius tu, orang bae.
3 Paulus mau ko Timotius iko sang dong. Ma ada orang Yahudi di situ yang tau bilang, Timotius pung bapa orang Yunani, jadi dia tu, balóm sunat iko adat Yahudi. Tagal itu, Paulus ator ko dong sunat sang Timotius.*
4 Ais itu, dong jalan dari satu tampa pi satu tampa, ko kasi tau itu putusan yang Tuhan Yesus pung utusan deng tua-tua Kristen dong su putus di Yerusalem.
5 Deng bagitu, dong bekin tamba kuat orang parcaya dong pung hati. Tiap hari, orang baru yang parcaya dong, tamba banya.

Paulus dapa pange pi Makedonia

6 Ais itu, Paulus dong jalan tarús. Dong pi propinsi Frigia deng propinsi Galatia, tagal Tuhan pung Roh yang Barisi larang sang dong ko dong jang pi kasi tau Tuhan pung Carita Bae di propinsi Asia.
7 Waktu dong sampe di satu da'era yang babatas deng propinsi Misia, dong mau coba maso pi propinsi Bitinia. Ma Yesus pung Roh larang sang dong ko jang pi sana.†
8 Ais dong jalan lewat propinsi Misia, ju dong turun sampe di kota Troas di laut pung pinggir.
9 Itu malam, Tuhan Allah kasi lia Paulus sama ke dalam mimpi. Dia lia satu orang badiri di laut pung sablá, di satu propinsi, nama Makedonia. Itu orang batarea minta tolong bilang, “Pak! Mari sini ko tolong sang botong dolo!”
10 Paulus lia bagitu, ju botong‡ putus ko botong pi Makedonia. Botong pikir bilang, itu memang Tuhan Allah yang suru ko botong pi kasi tau Dia pung Jalan Idop pi orang-orang di laut pung sablá. Andia ko Dia larang sang botong ko sonde bole pi tampa laen.

Di kota Filipi, mama Lidia parcaya sang Tuhan Yesus

11 Ais ju botong nae kapal di kota Troas, ko balayar pi satu pulo kici, nama Samotrake. Dia pung beso, botong balayar tarús sampe di satu kota, nama Neapolis. Ju botong turun di situ.
12 Dari situ botong jalan iko darat pi satu kota bésar, nama Filipi. (Filipi tu, kota pantíng di propinsi Makedonia; pamarenta Roma ju pegang kuasa di situ.) Botong tenga barapa hari di situ.
13 Pas deng orang Yahudi pung hari barenti karjá, botong pi cari orang Yahudi dong pung tampa sambayang. Botong ba'itong itu tampa sambayang tantu ada di kali pung pinggir. Jadi botong jalan kaluar sadiki dari kota, sampe botong dapa satu kali. Di situ, botong katumu mama-mama barapa orang.§ Jadi botong dudu ba'omong deng dong.
14 Dari itu mama dong samua, ada satu yang nama Lidia. Dia dari satu kota yang jao di propinsi Asia, nama Tiatira. Ini mama bajual kaen warna ungu yang mahal mau mati kasi orang bésar dong. Dia rajin sambayang sang Tuhan Allah. Jadi waktu dia dengar sang Paulus pung omong, dia tarima memang.
15 Ais ju botong sarani memang sang mama Lidia deng dia pung isi ruma samua. Sarani abis, ju dia undang sang botong bilang, “Bapa dong. Kalo bosong pikir beta ni, su parcaya batúl sang Tuhan Yesus, na, bosong datang ko manumpang di botong pung ruma.” Dia noki-noki tarús, sampe ahirnya botong iko.

* **16:3:** Paulus tau bilang, orang yang balóm sunat, sonde bole maso pi dalam orang Yahudi dong pung ruma sambayang. Kalo Timotius mau tolong sang Paulus ko kasi tau Yesus pung Carita Bae sang orang Yahudi dong, na, dia musti sunat dolo. Deng bagitu, dia bisa gampang maso-kaluar pi orang Yahudi dong pung teng-tenga.
† **16:7:** Sakarang ni, propinsi-propinsi yang dolu dong bilang Frigia, Galatia, Asia, Misia, deng Bitinia, samua ada di negara Turki.
‡ **16:10:** Dalam ini carita, di sini mulai pake kata ‘botong’, tagal Lukas su bagabung deng Paulus dong di sini. Lukas yang tulis ini buku.
§ **16:13:** Iko atoran, musti ada 10 laki-laki orang Yahudi, baru bisa bekin ruma sambayang. Dong sonde itong parampuan dong. Jadi, tagal ada barapa parampuan yang sambayang di kali Gangites pung pinggir, kotong dapa tau, di kota Filipi, laki-laki orang Yahudi sadiki sa.

Dong kasi maso sang Paulus deng Silas pi dalam bui di kota Filipi

16 Satu hari, waktu botong ada jalan pi
tampa sambayang, ju botong katumu satu
nona di jalan. Dia tu, orang pung budak.
Dia takaná setan jahat, sampe dia bisa
kasi tau orang pung nasib. Dia ju bisa
tau masala dong pung ujung-pohon dari
mana. Jadi banya orang suka kasi sang
dia doi ko minta tolong lia dong pung
nasib. Ma itu doi dong, nona pung bos-
bos yang dapa samua, sampe dong jadi
kaya.
17 Itu hari waktu botong ada jalan, itu
nona maen iko-iko sang botong tarús.
Ais dia batarea bilang, “Ini orang dong,
Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung
tukang suru-suru dong. Dong datang ko
mau kasi tunju jalan bilang, karmana ko
orang bisa dapa salamat, deng lapás dari
dong pung sala-sala dong!”
18 Itu nona bekin bagitu sampe barapa
hari. Lama-lama ju Paulus jadi bosan
dengar itu parampuan pung eki-eki tu.
Ais dia bale ko lia karás-karás sang itu
nona, ju dia parenta itu setan bilang,
“Heh! Lu setan jahat! Deng Tuhan Yesus
pung kuasa, beta parenta sang lu, kaluar
dari ini parampuan, sakarang ju!” Paulus
omong abis bagitu, ju itu setan kaluar
memang.
19 Waktu itu nona pung bos dong dapa
tau bilang, dong pung budak pung kuasa
su ilang, ju dong mara, tagal dong sonde
dapa doi lai. Ais dong pegang ame sang
Paulus deng Silas, ko hela bawa sang dong
pi pasar, di tampa yang orang biasa pake
ko urus parkara.
20 Di situ, dong batarea karás-karás
bilang, “Ini orang dong ni datang ko bekin
rusak kotong pung kota. Padahal dong
bukan orang dari sini. Ini Yahudi dong,
datang dari jao-jao ko bekin kaco sa di
sini!
21 Dong ju ajar orang bilang, kotong
jang toe deng pamarenta Roma pung
atoran dong, ko iko dong pung atoran.”
22 Dengar bagitu, ju orang banya dong
mangamok, ais dong pi papoko sang
Paulus deng Silas. Ju tukang putus
parkara di situ dong suru orang dong pi
robe buang dong dua pung pakean, ais
firuk sang dong.
23 Dong firuk barmaen sang Paulus
deng Silas, ais tola buang sang dong pi
dalam bui. Dong suru komandán jaga di
situ, ko jaga bae-bae sang itu dua orang.
Jang sampe dong lari.
24 Dengar bagitu, ju itu komandán jaga
kasi maso dong di satu kamar di itu bui
pung tenga. Ju dia gepe dong pung kaki
pake kayu pasung.
25 Kira-kira waktu tenga malam, Paulus
deng Silas ada sambayang deng manyanyi
ko puji-puji sang Tuhan Allah. Itu orang
bui laen dong di situ ada iko dengar dong
pung manyanyi tu.
26 Takuju sa, tana tagoyang mati pung,
sampe anteru ruma bui tu, ju tagoyang.
Deng dia pung pintu tabuka lebar. Tarús
orang bui dong pung rante samua, ju
talapás buang.
27 Itu waktu, ju komandán jaga di ruma
bui takuju bangun, ju dia lia itu bui pung
pintu dong samua tabuka lebar. Lia
bagitu, ju dia kira ke orang bui samua su
lari fuik. Ais ju dia cabu ame dia pung
parang, ko mau bunu diri.
28 Ma Paulus batarea deng suara karás
deng larang bilang, “We, Pak! Jang bunu
diri! Te botong samua masi ada di sini,
ó!”
29 Dengar itu suara, ju komandán tu,
taku mau mati, deng dia tabingung-
bingung. Ais dia suru ko dong bawa
kasi sang dia obor, tarús dia lari maso
pi dalam itu bui, deng badan gamatar
dingin. Ju dia pi jato tikam lutut di Paulus
deng Silas pung kaki.
30 Ais dia bawa kasi kaluar dong dari
dalam bui, ju dia tanya bilang, “Bapa
dong. Beta ni, ada susa mau mati. Beta
musti bekin apa, ko bisa talapás dari ini
susa dong?”
31 Paulus dong manyao bilang, “Dia
pung jalan bagini: lu parcaya sang Tuhan
Yesus, ko nanti Dia kasi salamat sang lu.
Bagitu ju deng lu pung isi ruma dong.”
32 Ais Paulus deng Silas ba'omong deng
itu komandán bui, deng dia pung isi ruma

dong samua. Dong kasi tau Tuhan Yesus pung Jalan Idop kasi sang dong.
33 Lewat tenga malam sadiki, ju itu komandán bui bawa ame Paulus deng Silas ko pi kasi barisi dong pung luka kaná firuk kamaren. Ais itu, Paulus dong sarani sang itu komandán deng dia pung isi ruma dong samua.
34 Tarús dia bawa sang dong pi dalam dia pung ruma, ko dia kasi dong makan. Dia deng dia pung kelu dong samua talalu sanáng, tagal dong su parcaya sang Tuhan Allah.
35 Dia pung papagi hari, ju tukang putus parkara dong kirim pasán kasi sang itu komandán bui, ko suru dia kasi lapás Paulus dong dari dalam bui.
36 Dengar bagitu, ju komandán bui kasi tau itu pasán sang Paulus bilang, “Bapa dong. Orang bésar dong su putus ko kasi lapás sang bosong. Jadi bapa dong pi deng salamat suda.”
37 Dengar bagitu, ju Paulus sonde mau tarima bae. Ju dia kasi tau bale sang tukang jaga dong yang bawa itu pasán tadi bilang, “Jang bagitu! Te botong ni, ada pung hak warga Roma. Jadi botong tuntut botong pung hak! Pamarenta dong musti urus botong pung parkara ni, iko atoran. Iko dia pung batúl, musti dudu parkara dolo, baru hukum orang. Ma dong sonde bekin bagitu. Dong sonde dudu parkara dolo, ko, cari tau botong pung sala apa, ma dong su firuk barmaen sang botong di orang banya pung muka. Sonde ada pung alasan apa-apa, ju dong lempar buang sang botong pi dalam bui. Ini su taráng-taráng, dong langgar pamarenta Roma pung atoran. Ais sakarang, dong mau kasi kaluar sambunyi-sambunyi sang botong dari dalam bui, ko biar orang sonde dapa tau bilang, botong pung sala apa? Sonde bisa bagitu! Suru itu bos dong datang sandiri ko kasi lapás sang botong. Bagitu dolo, baru botong tarima.”
38 Waktu itu tukang jaga dong pi lapor kambali Paulus pung omong tu, itu bos-bos dong dapa tau bilang, dong dua ada pung hak warga Roma. Ju dong jadi taku mau mati.
39 Ais ju orang bésar dong datang di bui, ko mangaku dong pung sala, deng minta ma'af sang Paulus deng Silas. Ais ju dong kasi kaluar sang dong dua dari dalam bui, tarús dong minta ko dong jalan kasi tenga itu kota.
40 Kaluar dari bui, ju Paulus dong pi mama Lidia pung ruma. Di situ, dong bakumpul deng orang parcaya dong. Dong ajar deng kasi kuat dong pung hati satu kali lai. Ais itu, dong jalan kasi tenga itu kota.

17

Paulus dong pi kota Tesalonika

1 Ais itu, Paulus deng Silas jalan tarús. Dong lewat satu kota, nama Amfipolis. Ais dong pi kota laen, nama Apolonia. Dari situ, dong jalan tarús sampe di kota Tesalonika. Di itu kota, ada satu ruma sambayang orang Yahudi.
2 Kalo dong sampe di satu tampa yang ada ruma sambayang Yahudi di situ, pas deng hari barenti karjá, na, Paulus biasa maso ko iko sambayang deng orang dong. Di Tesalonika, dia ju iko maso di dong pung ruma sambayang. Tarús dia batukar pikiran deng dong di situ, pake Tuhan Allah pung Kata-kata. Dia iko sambayang deng dong bagitu, tiap hari barenti karjá, sampe tiga minggu ba'iko-ba'iko.
3 Dia kasi tau sang dong bilang, “Kalo kotong pareksa bae-bae di Tuhan pung Tulisan Barisi tu, kotong dapa tau bilang, dong su omong dari dolu bilang, itu Orang yang Tuhan su janji mau kirim tu, nanti dapa susa banya. Dia nanti mati. Ma abis itu, Tuhan pake Dia pung kuasa ko kasi idop kambali sang Dia. Naa, sakarang kotong su tau bilang, itu Orang yang Tuhan janji tu, andia Yesus!”
4 Dengar bagitu, ada orang Yahudi yang tarima Paulus pung omong, ais dong bagabung deng Paulus dong. Dari orang yang tarima tu, ada ju banya orang Yunani yang su rindu sang Tuhan, deng ada barapa mama-mama yang pung pangaru bésar di itu kota.

5 Ma orang Yahudi pung bos-bos di
situ jengkel deng iri hati. Ju dong tusu-
tusu tukang tapaleuk dong, ko dong bekin
kaco. Waktu orang dong su bakumpul
bam-banya, dong mulai bekin kaco di itu
kota. Dong cari sang Paulus deng Silas, ko
dong mau hela bawa pi itu orang banya
yang ada mangamok dong. Ais dong
pi sarbú Yason pung ruma, tagal Paulus
deng Silas ada manumpang di situ.
6-7 Ma dong sonde dapa Paulus dong di
situ. Ais ju dong hela bawa sang Yason
deng orang parcaya laen dong barapa
orang pi tampa urus parkara. Dong
tudu sang Yason dong bilang, "Sakarang
ada orang-orang yang su datang di ko-
tong pung kota. Dong pi mana-mana
sa, dong bekin kaco di situ! Sakarang
dong datang ko mau bongkar bekin tabale
kotong pung atoran di sini, ais ganti deng
dong pung atoran! Ini Yason ni, dia su
tarima ini orang dong manumpang di dia
pung ruma! Ma dong samua malawan
kotong pung atoran, tagal dong sonde
mau mangaku raja bésar keser. Dong
cuma mau mangaku dong pung bos bésar
satu, nama Yesus."
8 Dengar bagitu, ju orang bésar dong,
deng orang-orang di situ pung pikiran
dong mulai kaco-balo.
9 Ais orang bésar di itu kota suru Yason
deng orang parcaya dong, ko dong ba-
yar doi jaminan, jadi tanda bilang, dong
sonde bekin kaco lai, deng janji sonde
bole lari. Bayar abis, ju itu orang dong
kasi lapás sang Yason dong.

Paulus dong pi kota Berea

10 Itu malam, orang parcaya dari kota
Tesalonika pikir-pikir lebe bae dong kirim
Paulus deng Silas pi tampa laen. Ais ju
dong kirim dong dua pi satu kota, nama
Berea. Sampe di situ, dong maso pi orang
Yahudi pung ruma sambayang.
11 Ma itu orang Yahudi dong yang ada di
Berea tu, laen dari orang Tesalonika dong.
Ini orang dong ni, talalu suka dengar,
deng dong sadia tarima Paulus dong pung
omong. Te dong di Berea dengar bae-
bae sang Paulus dong, deng lia bae-bae
Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. Dong
mau cari tau Paulus dong pung omong
tu, batúl, ko sonde. Andia ko, siang-
malam dong pareksa sampe alus-alus
Tuhan pung Tulisan Barisi.
12 Tagal itu, banya orang Yahudi di situ
parcaya sang Yesus. Bagitu ju deng orang
Yunani dong. Dong yang parcaya sang
Tuhan Yesus ada pung pangaru bésar.
Ada laki-laki, deng ada parampuan ju.
13 Ma waktu orang Yahudi dari Tesa-
lonika dong dengar bilang, Paulus dong
ada ajar Tuhan pung Kata-kata di Berea,
ju dong datang iko, ais tusu-tusu orang ko
bekin kaco lai di sana.
14 Andia ko orang parcaya di Berea
dong, bawa capát-capát sang Paulus pi
pante. Ma Timotius deng Silas tenga tarús
di Berea.
15 Itu orang dong antar sang Paulus
sampe di satu kota, nama Atena. Ais dong
kasi tenga dia di situ, ko dong pulang
kambali pi Berea. Dong bawa pasán dari
Paulus bilang, Silas deng Timotius datang
capát ko bagabung deng dia.

Paulus di kota bésar Atena

16 Waktu Paulus ada tunggu-tunggu
sang Silas deng Timotius pung datang di
Atena, dia pung hati jadi susa, tagal dia
lia di itu kota ada tampa songgo di mana-
mana.
17 Ma di situ ada barapa orang Yahudi,
deng barapa orang bukan Yahudi yang
suka sambayang sang Tuhan Allah.
Paulus maso pi dong pung ruma sam-
bayang, ais batukar pikiran deng dong.
Saban hari, dia ju pi pasar ko ba'omong
deng sapa sa yang datang di situ.
18 Ais dia baso'al-jawab deng barapa
guru dari dua kalompok di itu kota, an-
dia kalompok Epikuros, deng kalompok
Stoa.* Ma waktu dia ba'omong so'al
Yesus bilang, Dia tu, su idop kambali dari

* **17:18:** Orang dari kalompok Epikuros ni, dong iko satu guru, nama Epikuros. Dia ajar bilang, yang paling pantíng, idop yang bae, andia idop yang rasa sanáng sa. Sonde usa pusing deng hal laen. Deng orang dari kalompok Stoa, dong iko satu guru laen, nama Seno. Dia ajar bilang, orang musti tau jaga dia pung diri bae-bae, deng ator dia pung pikiran, sampe dia sonde bisa rasa saki apa-apa lai.

Dia pung mati, ju ada dari dong yang buang luda bilang, “Phueh! Dasar tukang omong kosong pung ba'i!” Ada ju yang olok-olok bilang, “Wueh! Ini orang mau paksa sang kotong ko songgo dong pung dewa asing dong!”

19-21 Naa, orang Atena, deng orang luar yang tenga di itu kota, kalo dong dapa dengar hal apa sa yang baru, conto ke ajaran baru, ko, pikiran baru, na, dong pung orang yang pintar biasa dudu bakumpul di satu gunung kici, nama Areopagus ko batukar pikiran panjang lebar. Ais ada dari dong yang ame bawa Paulus pi situ, ju minta sang dia bilang, “Coba kasi tau sang botong, itu ajaran baru tu! Ko lu ada omong hal baru yang bekin botong jadi bingung sadiki. Jadi botong minta ko lu omong tamba sadiki lai ko biar botong bisa mangarti.”

22-23 Ais Paulus badiri ko angka omong bilang, “Orang Atena dong samua! Beta su jalan kuliling bosong pung kota ni, deng beta lia bilang, bosong memang orang yang rajin kasi jalan agama. Beta lia bosong pung tampa songgo dong ada di mana-mana. Ma beta ada lia satu batu songgo yang ada tulis bilang, ‘Ini sosonggo kasi dewa yang kotong sonde kanál.’ Dia pung arti, bosong su songgo sang Tuhan Allah, padahal bosong balóm kanál sang Dia. Naa, Dia ni yang beta ada kasi tau sang bosong.

24 Te Dia ni, yang bekin langit deng bumi, deng dong pung isi samua. Dia ju yang hak parenta samua yang ada di langit deng di bumi. Jadi Dia sonde tenga di ruma songgo yang manusia bekin.

25 Dia yang kasi napas, deng kasi idop sang kotong manusia. Pende kata, Dia yang kasi samua yang kotong parlú. Ma Dia sandiri sonde parlú apa-apa. Jadi manusia sonde bisa tolong sang Dia.✡

26 Dari cuma satu orang sa, Dia bekin ame samua suku-bangsa di anteru bumi. Dia yang bagi kasi suku-bangsa dong, satu-satu deng dia pung tana. Deng Dia yang ator tiap suku-bangsa pung nae, deng dia pung jato, satu-satu deng dia pung waktu.

27 Naa, Dia bekin bagitu, tagal Dia mau kotong manusia cari ko kanál bae-bae sang Dia. Manusia memang ada cari-cari kalo-kalo dong bisa katumu sang Dia. Tau-tau te Dia sonde jao dari kotong.

28 Ada orang parná omong bilang,

‘Dia memang sumber dari kotong pung napas.
Dia memang akar dari kotong pung idop.’

Ada ju bosong pung tukang bekin pantun parná omong bilang,

‘Kotong idop, tagal dia.
Andia ko, kotong jadi dia pung turunan.’

29 Naa, itu memang batúl. Kotong samua ni, Tuhan Allah pung turunan. Jadi jang pikir bilang, Tuhan Allah sama ke patong sosonggo yang manusia bisa bekin dari mas ko, perak ko, batu ko, iko dong pung pikiran sandiri.

30 Dolu-dolu, memang manusia balóm mangarti ini hal. Andia ko Tuhan Allah kasi tenga ko dong idop deng dong pung bodo tu. Ma sakarang Dia sonde mau kotong idop bagitu lai. Andia ko Dia parenta bilang, kotong musti jalan kasi tenga pi parsetan itu sosonggo dong, ais pi iko sang Dia suda.

31 Dia ju su tunju satu waktu, ko mau hukum ini dunya pung isi samua, tagal dong pung sala-sala dong. Deng Dia tunju memang satu Orang jadi Dia pung Hakim. Nanti itu Orang kasi jato hukuman deng batúl. Sakarang su jalás, itu Hakim tu, sapa. Andia Dia yang su mati, ma yang Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Dia.”

32 Ma waktu orang-orang yang ada bakumpul di situ dengar Paulus bilang, “ada Orang yang su idop kambali dari Dia pung mati”, ju dong katawa olok-olok sang dia. Ma ada barapa orang yang taro perhatian sang dia ju. Dong kasi tau sang Paulus bilang, “Botong masi mau dengar bapa omong itu so'al lai. Ma nanti laen kali sa.”

✡ **17:25:** 1 Raja-raja dong 8:27; Yesaya 42:5; Utusan dong pung Carita 7:49

33 Ais Paulus pi jalan kasi tenga itu tampa.
34 Ma ada yang bagabung deng dia, tagal dong su parcaya sang Tuhan Yesus. Dari dong, ada satu tukang urus parkara di Areopagus, nama Dionisius. Deng ada satu parampuan, nama Damaris. Deng ada barapa orang laen lai yang iko sama-sama deng dong.

18

Paulus bakanál deng susi Priskila deng bu Akila di kota Korintus

1-3 Itu waktu, ada raja bésar dari pamarenta Roma, nama Klaudius. Dia mara sang orang Yahudi dong, ais dia usir kasi kaluar sang dong dari kota Roma di propinsi Italia. Ju dong tasiram pi mana-mana. Ada satu orang Yahudi, nama Akila, deng dia pung bini Priskila. Dong dua iko lari kaluar dari propinsi Italia, pi satu kota, nama Korintus. Akila ni, asal dari propinsi Pontus. Dia pung karjá, tukang bekin barang dari kulit.

Itu waktu, Paulus ju kasi tenga kota Atena, ais dia jalan pi kota Korintus. Di situ, Paulus bakanál sang Akila deng Priskila, te dia ju tukang bekin barang dari kulit. Dong tenga sama-sama, deng dong karjá sama-sama.

4 Kalo su sampe orang Yahudi dong pung hari barenti karjá, Paulus maso pi dong pung ruma sambayang. Di situ, dia coba buju orang Yahudi, deng orang laen dong, ko parcaya sang Tuhan Yesus.

5 Ma waktu Silas deng Timotius datang dari propinsi Makedonia, Paulus barenti karjá kulit. Siang-malam dia tasibu kasi tau orang Yahudi dong bilang, “Itu Orang yang kotong samua su tunggu dari dolu-dolu, yang Tuhan Allah su janji mau kirim, Dia tu, su datang. Andia, Yesus!”

6 Ma ada orang Yahudi yang lawan tarús sang Paulus, deng maen omong kasi jato sang dia. Ais Paulus kabás abu dari dia pung pakean, ko jadi tanda bilang, dia su sonde mau pusing sang dong lai, tagal dong sonde mau tarima Kabar Bae yang dia kasi tau sang dong. Ju dia omong bilang, “Bosong ni, su talalu! Bosong sangaja bekin tuli bosong pung diri! Ma biar sa! Nanti bosong yang pikol bosong pung sala sandiri. Beta sonde ada tanggong-jawab deng bosong lai. Mulai sakarang, beta su sonde ada urusan lai deng bosong orang Yahudi dong. Beta mau pi ajar suku-bangsa laen yang bukan Yahudi dong sa.”

7 Ada satu ruma di itu ruma sambayang pung sablá. Itu tuan ruma pung nama, Titius Yustus. Dia bukan orang Yahudi, ma dia pung hati rindu sang Tuhan Allah. Ais waktu Paulus bale balakang kasi tenga itu orang Yahudi dong, ju dia maso pi bapa Titius pung ruma.

8 Sonde lama ju, itu ruma sambayang pung kapala, parcaya sang Tuhan Yesus. Dia pung nama Krispus. Dia pung isi ruma samua ju parcaya, sama-sama deng orang Korintus yang laen dong yang ada dengar sang Paulus. Ais ju Paulus ator ko sarani sang dong samua.

9 Satu malam, tingka ke dalam mimpi, Paulus dapa dengar Tuhan Allah omong bilang, “Paulus! Lu sonde usa taku, deng sonde usa pata samangat deng ini karjá, te lu pung tanggong-jawab balóm abis. Lu musti ajar tarús ini orang dong deng Beta pung Carita Bae.

10 Inga, ó! Lu sonde karjá sandiri. Te Beta ada sama-sama deng lu. Biar orang mau bekin susa sang lu, ma Beta pasang kaki deng lu. Deng Beta ada taro mata sang lu siang-malam. Jang lupa, di ini kota Beta pung orang ada banya.”

11 Dengar bagitu, ju Paulus tenga cukup lama di kota Korintus. Dia ajar Tuhan pung Jalan Idop di situ sampe satu taon satenga.

12 Itu waktu, dong angka satu orang ko jadi gubernor di propinsi Akaya. Dia pung nama Galio.* Ada barapa orang Yahudi ju yang basakongkol, ko hela bawa Paulus pi gubernor di tampa urus parkara.

13 Ju dong mangadu so'al Paulus bilang, “Ini orang su buju banya orang ko dong

* **18:12:** Iko tulisan di satu batu, dong angka sang Galio jadi gubernor di Akaya tu, bulan Juli, taon 51.

iko agama baru. Padahal pamarenta Roma sonde mangaku itu agama!”

14 Ma waktu Paulus mau buka mulu ko
bela diri, ju gubernor langsung potong
dia pung omong. Dia togor memang itu
orang dong yang mangadu sang Paulus
bilang, “Weh! Bosong orang Yahudi dong,
pasang talinga, é! Kalo bosong mau bawa
parkara orang bekin jahat, ko, orang dong
babunu, beta musti dengar bosong pung
parkara.
15 Ma parkara yang bosong bawa
ni, bosong pung urusan dalam ruma
sandiri! Bosong cuma bakanjar so'al
atoran agama Yahudi sa, deng dia pung
kata-kata dong, deng dia pung nama-
nama dong. Itu parkara, bukan pa-
marenta di sini pung urusan!”†
16 Ais ju, itu gubernor usir kasi kaluar
sang dong dari itu tampa urus parkara.
17 Ju orang Yunani dong di situ tangkap
ame satu orang, nama Sostenes. Dia
tu, kapala dari orang Yahudi pung ruma
sambayang. Tarús dong hela bawa sang
dia, ko papoko sang dia di gubernor pung
muka. Ma itu gubernor sonde toe sang
dong.

Dari Korintus, Paulus pi ulang lai di kota Antiokia di propinsi Siria

18-19 Ais itu, ju Paulus tenga tarús di Ko-
rintus. Ma lama-lama, dia minta parmisi
dari orang parcaya di situ. Ais ju dia,
deng Priskila deng Akila, pi satu kota,
nama Kengkrea, ko dong tunggu kapal. Di
situ, Paulus cukur bekin polik dia pung
kapala, ko jadi tanda bilang, apa yang
dolu dia su janji sang Tuhan, sakarang
dia su bekin abis.‡ Ais dong nae kapal
ko balayar pi kota Efesus. Sampe di situ,
dong turun dari itu kapal. Tarús Paulus
kasi tenga dia pung tamán dua orang tu,
ko dia maso pi dalam orang Yahudi pung
ruma sambayang. Di situ, dia batukar
pikiran deng orang Yahudi dong.
20 Dong omong-omong bagitu, ju orang
Yahudi dong minta ko Paulus tenga lebe
lama lai sadiki deng dong. Ma dia tolak
deng alus.
21 Ais dia minta parmisi bilang, “Sodara
sayang dong! Jang kurang hati, é! Kalo
Tuhan buka jalan, nanti beta datang lia
sang bosong lai.” Omong bagitu, ju dia
kasi tenga Efesus.§
22 Ais dia balayar tarús, sampe di kota
Kaisarea. Ju dia turun di situ. Tarús
dia nae pi Yerusalem, ko kasi salam sang
orang parcaya dong di situ. Ais dia pulang
pi kota Antiokia.
23 Dia tenga barapa lama di situ, ais
ju dia barangkat, ko jalan kuliling di
propinsi Galatia deng propinsi Frigia. Di
sana, dia kasi kuat orang parcaya dong
pung hati.

Apolos di kota Efesus deng kota Korintus

24 Itu waktu, ada orang Yahudi satu dari
kota Aleksandria di propinsi Masir sana.
Dia pung nama Apolos. Dia tu, orang yang
pintar omong. Dia ju tau sampe alus-alus
Tuhan Allah pung Tulisan pung isi. Dia
baru sampe di kota Efesus.
25 Dia parná dengar carita so'al Yesus,
deng dia suka carita ulang kasi orang
laen. Dia carita deng samangat, deng apa
yang dia omong tu, memang batúl. Cuma
dia balóm mangarti samua hal. Dia cuma
tau Yohanis sarani orang, kalo dong su
barenti dari dong pung sala-sala dong.
26 Ais satu kali, dia ba'omong tar pake
pele-pele di orang Yahudi pung ruma
sambayang. Priskila deng Akila ju ada
dengar sang dia di situ. Sambayang abis,
ju dong undang bawa sang dia pi dong
pung ruma. Di situ, dong kasi tau sang
dia, Tuhan Yesus pung Jalan Idop samua,
sampe di hal kici-kici dong.
27 Ais itu, Apolos putus ko mau pi
propinsi Akaya. Orang parcaya di Efesus
satu hati deng dia pung mau. Ais dong

† **18:15:** Orang Yahudi suka baparkara so'al sil-sila. ‡ **18:18-19:** Kalo ada orang Yahudi yang mau ika janji deng Tuhan, dia musti puasa. Nanti kalo dia su bekin abis itu janji, dia cukur bekin polik dia pung kapala. Lia *Daftar Sensus* 6:18. § **18:21:** Ada orang yang pintar tulis bilang, alasan Paulus mau kasi tenga sang dong, tagal dia rindu iko Paska di Yerusalem. Kalo dia tunda, nanti musim galombang bésar datang, deng dia pung rancana su sonde jadi.

bekin satu surat kasi dong pung sodara orang parcaya di Akaya, ko minta dong tarima Apolos deng bae. Pegang ame itu surat, ju dia barangkat. Sampe di Akaya, dia batúl-batúl tolong sang orang parcaya di situ.
28 Dia ju ada baso'al-jawab deng orang Yahudi di situ di muka banya orang, ma dong sonde ontong sang dia. Dia suka pake Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ko ajar sang dong bilang, “Itu Orang yang Tuhan su janji mau kirim datang, yang kotong su tunggu bagini lama, andia Yesus!”

19

Paulus kambali pi kota Efesus

1 Waktu Apolos masi ada di Korintus di propinsi Akaya, Paulus jalan kuliling kampong-kampong di gunung. Ais ju dia sampe di kota Efesus. Di situ, dia katumu deng barapa orang yang su parcaya sang Tuhan Yesus.
2 Ju dia tanya sang dong bilang, “Sodara sayang dong. Tempo hari, waktu bosong taro parcaya sang Tuhan Yesus, bosong ada tarima Tuhan pung Roh yang Barisi ju, ko sonde?”

Dong manyao bilang, “Sonde. Botong balóm parná dengar bilang, ada Tuhan Allah pung Roh yang bagitu.”
3 Ju Paulus tanya lai bilang, “Kalo bagitu, dong sarani sang bosong, pake sarani yang mana?”

Ju dong manyao bilang, “Dong sarani sang botong iko Yohanis pung cara.”
4 Ju Paulus kasi tau bilang, “Dengar dolo! Yohanis sarani orang ko jadi tanda bilang, dong su barenti dari dong pung sala-sala dong. Ma inga bagini! Tiap hari dia sandiri yang ajar sang orang Isra'el dong bilang, dong musti parcaya sang Yesus, itu Orang yang nanti Tuhan mau kirim datang.”✡
5 Dengar bagitu, ju dong minta ko dia sarani sang dong, ko dong maso jadi Tuhan Yesus pung kelu.
6 Ais waktu Paulus taro tangan di dong deng sambayang, ju Tuhan pung Roh yang Barisi turun pi dong. Ju dong mulai ba'omong deng bahasa macam-macam yang dong balóm parná tau. Deng Tuhan pake sang dong ko kasi tau apa yang nanti jadi.
7 Dong samua ada dua blas orang.

Tuhan pake sang Paulus di Efesus

8 Waktu Paulus tenga di kota Efesus, dia biasa maso orang Yahudi dong pung ruma sambayang ko ajar sampe alus-alus so'al Tuhan Allah pung parenta. Dia ju omong sonde pake pele-pele. Dia bekin bagitu sampe tiga bulan.
9 Ma ada orang yang sonde tarima dia pung ajaran, jadi dong bamalawan deng dia. Dong ju tusu-tusu orang di situ, ko dong jang iko Yesus pung Jalan Idop. Tagal itu, Paulus deng orang parcaya dong ondor kasi tenga itu ruma sambayang. Ais dong pi bakumpul di satu ruma sakola. Yang pung ruma tu, satu orang, nama Tiranus.
10 Paulus ajar bagitu sang dong, sampe dua taon; sampe orang-orang di propinsi Asia anteru su dengar Tuhan Yesus pung Carita Bae. Yang dengar tu, orang Yahudi, deng orang yang bukan Yahudi ju.

Sakewa pung ana-ana dong

11 Itu waktu, Tuhan kasi kuasa sang Paulus ko dia bekin tanda heran macam-macam yang luar biasa.
12 Conto ke, kalo orang pinjam ame Paulus pung ika kapala, ko, dia pung ika pinggang, ko dong taro itu barang di orang saki, tarús itu orang dong pung panyaki tu, ilang memang. Sampe setan-setan jahat ju kaluar kasi tenga orang dong.
13-14 Di situ, ada orang Yahudi dong pung kapala agama satu, deng dia pung ana laki-laki tuju orang. Itu kapala agama pung nama Sakewa. Dia pung ana dong biasa pi mana-mana ko usir kasi kaluar setan dari orang. Dong ju coba-coba usir setan pake Yesus pung nama bilang, “Lu kanál sang itu Yesus yang Paulus kasi tau, ko? Sakarang beta parenta sang lu, pake Yesus pung nama, ko lu kaluar

✡ **19:4:** Mateos 3:11; Markus 1:4, 7-8; Lukas 3:4, 16; Yohanis 1:26-27

dari ini orang suda!” Deng ada barapa orang pintar Yahudi laen yang coba bekin bagitu ju.

15 Ais satu kali, waktu Sakewa pung ana dong parenta bagitu, ju ada setan jahat yang manyao bilang, “Beta kanál sang Yesus. Beta ju kanál sang Paulus. Ma bosong ni, sapa?”

16 Ais, itu orang yang takaná setan tu, mara mau mati. Ais dia kosi inja deng habok sang dong. Dia bekin luka sang dong, deng robe buang dong pung baju, sampe dong lari panta panas deng talanjang bulat dari itu ruma.

17 Ais, itu carita tasiar dari mulu pi mulu, sampe samua orang di kota Efesus tau; bae orang Yahudi, deng yang bukan Yahudi dong ju tau. Pokonya, sapa sa yang dengar itu carita, dong jadi taku deng heran. Ju dong puji-puji sang Tuhan Yesus, tagal Dia su kasi kuasa bésar sang Paulus.

18 Ais orang yang baru parcaya dong tu, datang di dong pung sodara yang su parcaya dong, ko buka dong pung hati, ais mangaku dong pung sala.

19 Dari dong ni, ada yang biasa pake ilmu-ilmu galáp. Ais dong kumpul ame dong pung buku-buku ilmu galáp, ko dong bakar bekin abis. Kalo itong itu buku-buku dong, dia pung harga, lima pulu ribu doi perak.*

20 Ais ju orang dong bacarita Tuhan pung Kabar Bae siang-malam pi mana-mana. Ju orang yang parcaya dong tamba banya. Ko Tuhan pung Kata-kata tu, maso sampe di orang pung dalam hati deng pung pangaru bésar.

Orang bekin huru-hara di kota Efesus

21 Ais itu, Paulus putus ko pulang pi Yerusalem. Ma dia pung hati rindu ko pi lebe dolo di propinsi Makedonia deng propinsi Akaya, baru dia mau jalan tarús pi Yerusalem. Dia su pikir memang bilang, “Lebe bae, beta pi lia orang parcaya dong di ini tampa dong dolo. Te biar karmana ju, beta musti sampe di kota Roma.”

22 Ais dia suru dia pung tamán bajalan dua orang, andia Timotius deng Erastus, ko dong pi lebe dolo di Makedonia. Ma dia sandiri masi tenga lebe lama lai di propinsi Asia.

23 Itu waktu, ada muncul parkara bésar di kota Efesus so'al Yesus pung Jalan Idop.

24 Itu parkara pung akar bagini: di situ, ada satu tukang perak, nama Demetrius. Dia biasa bekin ruma-ruma songgo kici dari perak, ko jual kasi sang orang Efesus ko dong songgo dong pung dewi satu, nama Artemis. Tagal dia pung usaha laku karás, jadi dia pake ana bua banya. Andia ko doi malele maso pi dia.

25 Ais satu kali, Demetrius kumpul ame dia pung tukang dong, deng tukang yang laen dong, ais dia omong sang dong bilang, “Bapa-bapa, deng sodara-sodara samua! Bosong su tau bilang, kotong pung idop jadi bae bagini ni, tagal doi banya malele dari kotong pung usaha ni.

26 Ma sakarang kotong su lia deng kotong pung mata biji sandiri, deng su dengar pake kotong pung talinga sandiri, itu gara-gara Paulus pung omong. Te dia pangaru orang banya dong bilang, barang-barang yang kotong bekin ni, sonde ada guna apa-apa. Dia bilang, patong yang kotong bekin ni, cuma dewa-dewi omong kosong sa.

Naa, bukan cuma orang di kota Efesus sa, yang dengar sang dia, ma orang di anteru propinsi Asia ju su dengar.

27 Jadi dengar bae-bae, ó! Nanti kotong ni mau jadi apa lai, kalo banya orang maen iko tarús sang Paulus dong? Su tantu orang sonde mau béli kotong pung hasil karjá ni lai! Inga, ó! Sakarang banya orang sémba sang kotong pung dewi manis, Artemis. Di anteru propinsi Asia, sampe di dunya pung huk-huk, ju orang dong maen datang ko puji sang dia di dia pung ruma songgo pusat, andia di kotong pung kota Efesus ni. Jadi, jang

* **19:19:** Dong bakar dong pung buku tu, ko jadi tanda bilang, dong sonde iko lai itu buku-buku dong pung isi. Satu doi perak tu, sama ke tukang pung gaji satu hari. Jadi buku-buku yang dong bakar itu, mahal mau mati.

sampe orang su sonde toe sang dia, ju dong su sonde mau datang di sini lai!”

28 Dengar bagitu, ju dong pung hati panas memang. Ais dong batarea bilang, “Hidup Artemis! Artemis yang manis! Kotong orang Efesus puji-puji sang Artemis!”

29 Dengar orang batarea-batarea bagitu, ju orang mulai lari dari mana-mana ko pi bakumpul di situ, sampe itu kota ponu sesak deng orang dong. Ma dong samua babingung. Ju orang mulai rame-rame bekin kaco iko-iko jalan, sampe di kota pung tana lapang bésar.† Dong ada tangkap dua orang ko hela bawa pi situ. Dong dua pung nama, Gayus deng Aristarkus. Orang dong tangkap sang dong, tagal dong dua ni, Paulus pung ana bua dari Makedonia.

30 Dengar bagitu, ju Paulus mau maso pi orang yang bekin kaco dong pung teng-tenga, ma orang parcaya di situ sonde kasi loos sang dia.

31 Ada barapa orang bésar dari propinsi Asia yang kanál bae deng Paulus. Dong suru orang ko pi kasi tau bilang, Paulus sonde bole maso pi itu tana lapang, di itu orang banya yang ada mangamok dong.

32 Ais di itu tana lapang bésar tu, orang mulai cari itu parkara pung asal-mula. Ada yang batarea omong kosong bilang, “Bagini!” Yang laen ba'eki bilang, “Bag-itu!” Padahal banya ju yang sonde tau itu parkara pung dudu-badiri karmana. Dong tu, cuma iko-iko rame sa.

33 Di situ ju ada orang Yahudi dong yang mulai taku, tagal dong pikir bilang, jang-jangan orang banya dong nanti tudu orang Yahudi jadi ini parkara pung tukang kipas dong. Andia ko dong sorong satu orang pi muka ko jadi dong pung jubir. Itu orang pung nama, Aleksander. Dong minta ko dia bela sang dong bilang, itu parkara, bukan orang Yahudi pung gara-gara. Ais Aleksander angka dia pung tangan ko dong jang baribut. Ais dia coba omong ko bela orang Yahudi dong.

34 Ma waktu dong tau kalo dia tu, orang Yahudi, ju dong batarea tamba karás lai bilang, “Hidup Artemis! Artemis yang manis! Kotong orang Efesus puji-puji sang Artemis!” Dong batarea-batarea bagitu, sampe dua jam.

35-36 Ais ju kapala pamarenta dari kota Efesus badiri ko omong kasi tanáng itu orang dong. Dia omong bilang, “Adi-kaka dong dari kota Efesus! Samua orang su tau bilang, kotong pung dewi Artemis pung model yang asli jato turun dari langit, ko datang di kotong sini. Jadi kotong orang Efesus ni, yang piara bae-bae sang dia. Sonde ada orang yang bisa cabu kotong pung hak jaga, tagal itu su jadi sajara yang samua orang su tau memang. Jadi, akurang ko bosong batarea bagini? Biar orang omong kosong iko dong pung mau, ma bosong sonde usa mangamok sambarang bagini!

37 Bosong hela bawa ini orang dua di sini, sama ke dong ada bekin jahat. Padahal dong sonde curi apa-apa dari Artemis pung ruma songgo pusat. Dong ju sonde omong kasi jato kotong pung dewi pung nama bae. Jadi bosong mau lempar sala apa pi dong?

38 Inga bae-bae, ó! Kotong ada pung tampa urus parkara. Orang yang urus parkara ju ada tunggu. Jadi, kalo Demetrius dong mau bekin parkara, na, dong musti iko dia pung atoran, ko bawa itu parkara pi tampa urus parkara.

39 Deng kalo ada hal laen yang dong mau angka, biar ko dong pi ba'ator deng tua-tua adat dong.

40 Jang sampe pamarenta Roma mau lempar sala sang kotong, tagal ini kaco-balo ni. Kalo dong mau cari tau dia pung dudu-badiri, na, kotong mau manyao apa, coba? Te ini parkara sonde ada dia pung ujung-pohon na!”

41 Omong abis bagitu, ju itu bos suru ko samua orang dong bubar. Ju dong bubar memang.

† **19:29:** Kota Efesus pung tana lapang bésar tu, dong pake ko 1) bekin rapat kota, 2) maen drama, deng 3) maen olaraga. 26.000 orang bisa bakumpul di dalam. Dia pung lokasi di gunung Pion pung kaki. Ais dia sonde jao beda dari satu stadion bola kaki jaman sakarang.

20

Paulus dong pi kambali di propinsi Makedonia

1 Waktu orang su sonde bakaco-balo lai, itu kota Efesus tanáng kambali sama ke biasa. Ais Paulus kumpul ame orang parcaya dong di situ, ko kasi kuat dong pung hati. Ais itu, dia minta parmisi, ju dia barangkat pi propinsi Makedonia.
2 Di situ, dia kuliling samua kampong, ko kasi kuat orang parcaya dong pung hati. Dia bekin bagitu, sampe dia maso di negrí Yunani.
3 Dia tenga di situ sampe tiga bulan. Ais dia siap-siap ko mau balayar pi propinsi Siria, ma dia dapa dengar bilang, orang Yahudi dong ada basakongkol ko mau bunu bekin mati sang dia. Dengar bagitu, ju dia sonde mau balayar langsung pi propinsi Siria. Jadi dia jalan kambali lewat propinsi Makedonia sa.
4 Ada satu rombongan kici yang iko sang Paulus. Andia, Timotius; bapa Pirus pung ana Sopater dari kota Berea; dua orang dari kota Tesalonika, nama Aristarkus deng Sekundus; satu orang dari kota Derbe, nama Gayus; deng dua orang dari propinsi Asia, andia Tikikus, deng Trofimus.
5-6 Ais ju beta (andia Lukas yang tulis ini surat), katumu ulang deng Paulus di kota Filipi di propinsi Makedonia. Ju Paulus pung ana bua dong barangkat lebe dolo, ko dong tunggu sang botong di kota Troas di laut pung sablá. Waktu orang Yahudi pung hari-hari bésar Paska* su lewat, botong dua nae kapal, ais balayar pi kota Troas. Itu waktu, botong balayar lima hari. Waktu botong sampe di Troas, botong turun dari kapal. Ais botong katumu ulang deng tamán laen dong, ju botong tenga di situ satu minggu.

Nyong Yutikus jato dari jandela di kota Troas

7 Itu hari, kaná hari Minggu. Paulus su putus bilang, “Sodara dong. Beso beta mau jalan tarús.” Jadi botong, orang parcaya samua, bakumpul ko mau makan-makan. Tagal Paulus su mau jalan, jadi dia omong deng botong sampe tenga malam.
8 Botong ada bakumpul di satu ruma pung lante tiga. Itu malam dong bakar lampu bam-banya.
9 Itu waktu, ada satu nyong, nama Yutikus,† yang dudu di jandela. Dia ju iko dengar sang Paulus. Ma lama-lama dia pung mata barát, ju dia tatidor sonu. Takuju sa, dia jato dari itu jandela. Ju dia mati memang.
10 Ais Paulus turun, ju paló ame itu nyong. Ais dia omong bilang, “Sonde usa taku. Dia idop.”
11-12 Botong samua sanáng, tagal itu nyong idop. Ais dong bawa pulang sang dia pi dia pung ruma. Ju botong samua nae ulang pi lante atas, ko dudu makan sama-sama. Tarús Paulus sambung dia pung omong sampe pagi. Waktu matahari kaluar, ju botong minta parmisi, ko su mau barangkat.

Dari kota Troas pi kota Miletus

13 Ais itu, botong ba'akór ko babagi jalan sampe botong bakatumu lai di satu kota, nama Asos. Ju botong nae kapal ko balayar pi Asos. Ma Paulus jalan kaki sa pi sana.
14 Waktu botong katumu sang Paulus di Asos, ju dia nae di atas kapal, abis botong balayar tarús pi kota Metilene.
15 Dari Metilene, botong balayar tarús. Ais dia pung beso, botong balayar deka-deka deng satu pulo, nama Kios. Dia pung lusa, botong mangada pi pulo Samos. Dia pung tula, ju botong sampe di kota Miletus.
16 Ma Paulus su rindu ko capát-capát sampe di Yerusalem, ko dia bisa iko hari bésar Pentakosta di sana. Ais dia sonde mau buang waktu ko jalan nae pi kota Efesus, tagal dia su sonde ada waktu lai.

Paulus ba'omong deng tua-tua Kristen di kota Efesus

* **20:5-6:** Tulisan Yunani tulis bilang, ‘hari-hari bae Roti Sonde Pake Ragi’, deng dia pung arti bilang, ‘hari-hari bésar sadia Paska’. † **20:9:** Iko tulisan bahasa Yunani, *‘Eutikus’*, kotong baca bilang, ‘Yutikus’.

17 Jadi di Miletus, Paulus kirim kabar
kasi sang tua-tua Kristen di Efesus, ko
dong datang bakatumu deng dia.
18 Waktu dong datang sampe, ju Paulus
kasi tau sang dong bilang, “Sodara dong
samua. Bosong su tau beta pung cara
idop, mulai dari hari partama beta inja
kaki di propinsi Asia, sampe sakarang.
19 Bosong ju tau beta karjá banting tu-
lang di bosong pung teng-tenga, ma beta
sonde parná angka-angka diri. Dalam
beta pung karjá ni, beta kasi tumpa aer
mata banya, deng pikol susa sonde sadiki.
Beta ju dapa sangsara banya dari orang
Yahudi dong pung niat jahat.
20 Waktu beta ajar sang bosong, beta
kasi kaluar samua yang bae, yang beta
tau, kasi sang bosong. Deng beta ju ajar
sang bosong di muka-muka. Beta ju pi di
orang dong pung ruma satu-satu, ko kasi
inga sang dong Tuhan pung mau.
21 Beta ju kasi tau sang orang Yahudi,
deng orang bukan Yahudi bilang, dong
musti barenti dari dong pung sala-sala
dong, ko bale iko sang Tuhan Allah. Deng
dong ju musti parcaya sang Tuhan Yesus,
yang hak parenta sang kotong.

22 Naa, beta mau kasi tau bagini:
sakarang beta ada mau pi Yerusalem,
tagal Tuhan pung Roh ada hela bawa sang
beta ko pi sana. Beta iko sa, biar beta
sonde tau nanti apa yang jadi deng beta
di sana.
23 Ma dari satu kota pi satu kota, Tuhan
pung Roh yang Barisi su kasi tau lebe
dolo sang beta bilang, beta nanti maso bui
deng pikol banya sangsara di sana.
24 Beta su tau pasti bagitu, tagal Tuhan
Yesus yang mua ini karjá di beta pung
bahu, ko beta pi kasi tau Kabar Bae
bilang, Tuhan ada sayang sang kotong,
deng Dia pung hati ju bae sang kotong.
Kalo beta sonde iko Dia pung mau, ko
bekin abis Dia pung karjá ni, beta rasa
beta pung idop sonde ada guna apa-apa.✡

25 Sakarang beta tau bilang, bosong su
sonde akan lia sang beta lai. Andia,
bosong yang beta su lama ajar so'al maso
jadi Tuhan pung kelu.

26-28 Tagal bagitu, dengar bae-bae. Beta
su bekin abis beta pung karjá di bosong.
Jadi sakarang bosong sandiri yang musti
karjá tarús. Kalo ada orang dari bosong
yang sonde maso Tuhan pung kelu, na,
bosong yang tanggong-jawab! Te itu
bukan beta pung sala. Inga bae-bae! Te
beta su kasi tau memang Tuhan pung
mau samua sang bosong. Sonde ada satu
hal ju yang beta sambunyi sang bosong.
Jadi bosong musti jaga bae-bae bosong
pung idop sandiri, deng piara bae-bae
samua orang yang Tuhan pung Roh yang
Barisi ada suru bosong ko jaga. Jang
lupa bilang, Tuhan Yesus su mati ko bayar
abis itu orang dong, deng Dia pung dara
sandiri. Dia ju tunju sang bosong ko jaga
sang dong, sama ke gambala piara dia
pung domba dong.

29 Jadi sakarang beta kasi tenga sang
bosong. Ma inga, é! Nanti ada orang
datang ko ajar sambarang-sambarang di
bosong pung teng-tenga. Dong maso
sama ke anjing jahat yang maso pi dalam
domba pung kandang.
30 Ada orang putar-balek bagitu yang
datang dari luar. Ma inga, te ada yang
muncul dari bosong pung teng-tenga ju.
Dong ajar sonde batúl sang bosong. Dong
mau ko orang iko sang dong sa. Andia
ko dong coba-coba hela orang ko jang iko
sang Yesus lai.
31 Tagal bagitu, bosong musti jaga diri
bae-bae. Jang lupa, te beta su tenga sama-
sama deng bosong sampe tiga taon. Beta
ju kasi nasiat sang bosong siang-malam,
deng sonde pikir beta pung cape. Beta
pung aer mata su jato bam-banya, tagal
bosong.

32 Sakarang kotong su mau bapisa.
Jadi beta sarakan sang bosong samua pi
Tuhan pung tangan, ko Dia piara sang
bosong. Deng bosong musti pegang kuat-
kuat samua yang beta su kasi tau sang
bosong dari partama so'al Tuhan pung
hati bae. Tuhan ada pung kuasa ko bekin
kuat sang bosong. Dia ju su janji ko kasi
berkat sang Dia pung orang dong. Jadi,
kalo bosong iko tarús sang Dia deng hati

✡ **20:24:** 2 Timotius 4:7

yang barisi, tantu bosong ju dapa Dia pung berkat.
33 Waktu beta karjá di bosong pung teng-tenga, beta sonde kapingin ame bosong pung barang satu apa ju. Beta sonde minta coba bosong pung barang mas, ko perak, ko pakean, ko apa sa.
34 Bosong ju tau, waktu beta tenga deng bosong, beta karjá banting tulang satenga mati ko biar beta bisa dapa idop. Bukan cuma buat beta sandiri sa, ma beta ju karjá ko kasi idop dong yang iko sang beta.
35 Jadi, deng samua hal ni, beta su kasi tunju jalan ko bosong ju iko tolong orang kasian yang sonde mampu dong. Inga bae-bae Tuhan Yesus pung omong bilang, 'Ada lebe bae kotong kasi, daripada kotong tarima.'"
36 Paulus omong abis bagitu, ju dia tikam lutut, ais sambayang sama-sama deng dong, deng minta ko Tuhan jaga sang dong samua.
37-38 Ju dong samua pung hati susa, tagal Paulus su omong bilang, nanti dong su sonde bakatumu deng dia lai. Jadi waktu dong su mau bapisa, ju dong paló-ciom sang Paulus, deng manangis maskakeduk. Ais ju dong antar sang botong‡ pi di kapal.

21

Paulus dong kambali pi Yerusalem

1 Abis bapamit deng tua-tua Kristen dari Efesus dong deng hati barát, ju botong nae kapal, ais balayar langsung pi pulo Kos. Dia pung beso, ju botong balayar sampe di pulo Rodos. Dari situ, botong balayar tarús pi kota pelabuan Patara.
2 Di situ botong turun dari itu kapal. Ais botong ganti kapal laen yang mau balayar pi propinsi Fenisia deka deng Siria. Jadi botong nae itu kapal, ais langsung angka jangkar.
3 Sonde lama, ju botong lia pulo Siprus di botong pung sablá kiri, ma botong lewat sa, ju balayar tarús sampe botong buang jangkar di kota Tirus di propinsi Siria. Di situ, dong mau kasi turun muatan dari itu kapal.
4 Tagal dong masi kasi turun muatan, ju botong turun ko pi cari orang parcaya dong. Dapa katumu sang dong, ais botong tenga deng dong sampe satu minggu. Orang di situ dong su dapa sein dari Tuhan pung Roh, ko larang sang Paulus bilang, dia sonde usa pi Yerusalem lai.
5 Ma abis satu minggu, ju botong kambali pi kapal. Orang parcaya dong samua, laki-laki parampuan, kici-bésar, tua-muda, dong antar sang botong sampe di pante. Di situ, botong samua tikam lutut ko sambayang sama-sama.
6 Abis bapamit, tarús botong nae pi kapal, deng dong samua pulang.
7 Botong barangkat dari Tirus, ais botong singga di kota Ptolemais. Di situ, botong turun dari kapal, ju botong pi cari katumu deng orang parcaya dong. Botong dapa sang dong, jadi botong tenga deng dong satu hari.
8 Dia pung beso, botong barangkat dari situ, ju botong sampe di kota Kaisarea. Di situ, botong pi manumpang di Filipus pung ruma. Dia tu, yang mula-mula bawa Tuhan Yesus pung Carita Bae di situ. Deng dia tu, satu dari itu tuju orang yang dong pili ame ko bagi makanan kasi mama-mama janda di Yerusalem.✡
9 Filipus ada pung ampa ana nona. Tuhan Allah ada pake sang dong, jadi jubir ko kasi tau Dia pung pasán dong.
10 Waktu botong su tenga deng dong barapa hari, ju satu orang, nama Agabus, datang dari propinsi Yudea. Tuhan ada pake sang dia, jadi jubir ko kasi tau Tuhan pung pasán dong.✡
11 Dia datang langsung sang botong. Ais dia ame Paulus pung ika pinggang, ju ika dia pung kaki-tangan sandiri pake itu ika pinggang. Ais dia omong bilang, "Tuhan pung Roh yang Barisi bilang bagini: 'Ini ika pinggang pung tuan ni, nanti orang Yahudi dong ika rorobi ame sang dia bagini di Yerusalem. Abis dong sarakan

‡ **20:37-38:** 'Botong' di sini tu, andia Lukas, yang tulis ini surat, Paulus, deng dong pung tamán. ✡ **21:8:** Utusan dong pung Carita 6:5, 8:5 ✡ **21:10:** Utusan dong pung Carita 11:28

sang dia pi orang bukan Yahudi dong pung tangan.’ ”

12 Dengar itu orang omong bagitu, ju botong samua minta sang Paulus deng paksa, ko dia jang pi Yerusalem lai. Botong yang jadi dia pung ana bua deng orang-orang parcaya dari itu tampa, minta bagitu.

13 Ma dia manyao bilang, “Sonde! Akurang ko bosong manangis bagitu? Bosong su bekin beta pung hati jadi barát. Bagini! Ada orang yang memang sonde suka sang beta, tagal beta iko sang Tuhan Yesus. Ma biar dong ika rorobi sang beta, ko, bunu bekin mati sang beta, ko bekin karmana ju, beta su siap tarima.”

14 Waktu botong tau bilang, Paulus sonde mau dengar sang botong lai, ju botong kasi biar sang dia bilang, “Neu! Biar Tuhan pung mau sa yang jadi.”

Paulus dong sampe di Yerusalem

15 Su barapa hari botong tenga di Kaisarea, ju botong manyimpan barang-barang, ais barangkat pi Yerusalem.

16 Ada barapa orang parcaya dari Kaisarea yang iko sama-sama deng botong ju. Dong antar sang botong sampe di satu ruma, ko botong tidor manumpang di situ. Dia pung tuan ruma, nama Manason. Dia dari pulo Siprus. Deng dia su lama iko sang Tuhan Yesus.

17 Waktu botong sampe di Yerusalem, samua sodara orang parcaya dong sambut sang botong deng hati sanáng.

Paulus dong pi lia sang Yakobis

18 Dia pung beso, botong samua pi katumu deng Yakobis. Deng samua tua-tua Kristen ju ada bakumpul di situ.

19 Botong bakasi hormat satu deng satu, ais Paulus carita panjang lebar samua yang Tuhan su bekin di mana-mana, kasi orang bukan Yahudi dong. Bilang, Tuhan Yesus su buka jalan ko dong parcaya sang Dia. Dia ju carita karmana Tuhan su pake sang dia deng dia pung tamán samua dalam ini karjá.

20 Dengar abis Paulus pung carita tu, dong samua puji-puji sang Tuhan Allah.

Ais dong kasi tau sang Paulus bilang, “Bu Paul! Asal bu tau sa, ada ribu-ribu orang Yahudi ju su parcaya sang Tuhan Yesus. Dong ju masi pegang karás itu atoran dong yang ba'i Musa kasi turun sang kotong.

21 Ma ada orang yang su bawa-bawa mulu di sini bilang, bu suka ajar sang orang Yahudi dong di tampa-tampa laen bilang, dong sonde parlú iko lai ba'i Musa pung atoran agama dong. Dong ju lapor bilang, bu su larang sang dong, ko sonde usa bekin iko adat sunat kasi dong pung ana laki-laki dong. Deng bu ju ada larang ko orang sarani dong sonde usa iko lai kotong orang Yahudi pung adat laen dong.

22 Naa, inga, ó! Su tantu orang Yahudi dong nanti dengar bilang, bu Paul su ada di sini. Deng orang-orang yang su dengar itu kabar angin dong, tantu dong mara. Jadi kotong mau cari jalan kaluar karmana?

23 Jadi botong usul bagini: ada ampa orang dari botong yang su ika janji deng Tuhan. Sakarang dong mau cukur bekin polik dong pung kapala, ko bekin tanda bilang, dong su bekin iko abis dong pung janji.

24 Naa, kalo bisa, bu Paul maso sama-sama deng dong pi Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Bu ju iko sang dong, ko bekin iko itu adat bekin barisi diri. Bu ju musti tanggong bayar dong pung ongkos bekin iko itu adat. Kalo bu bekin bagitu, nanti orang dong tau bilang, bu masi pegang karás atoran agama Yahudi yang ba'i Musa kasi turun sang kotong. Deng dong ju nanti tau itu carita yang bilang, bu larang orang ko dong jang iko adat Yahudi tu, omong kosong samua!✡

25 Ma buat orang bukan Yahudi yang su parcaya sang Tuhan Yesus, kotong su kirim surat kasi sang dong. Kotong su kasi tau kotong pung putusan tempo hari tu bilang, dong sonde parlú iko kotong pung atoran adat Yahudi samua. Yang dong musti inga ko bekin iko, andia: jang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini. Jang campor

✡ **21:24:** Daftar Sensus 6:13-21

deng barang sosonggo, deng jang makan yang bekin sodara orang Yahudi dong noju sang bosong. Andia: jang makan daging sosonggo; jang makan dara; deng jang makan daging dari binatang yang mati taceke, sampe dia pung dara sonde malele kaluar."✡

26 Ais Paulus tarima bae dong pung usul. Jadi dia pung beso, dia deng itu ampa orang dong pi sama-sama di Ruma Sambayang Pusat, ju bekin barisi dong pung diri iko atoran agama Yahudi. Ais itu, Paulus kasi tau kapala agama di situ bilang, masi barapa hari lai, baru dong bekin kalár dong pung janji. Te kalo itu waktu su abis, na, dong satu-satu musti kasi maso dong pung persembahan sang Tuhan.

Paulus kaná tangkap di Ruma Sambayang Pusat

27-29 Waktu mau amper abis tuju hari yang dong janji ko bekin abis itu adat, ada barapa orang Yahudi dari propinsi Asia yang dapa lia sang Paulus jalan pi dalam kota Yerusalem sama-sama deng dia pung tamán satu, nama Trofimus. Trofimus ni, asal dari kota Efesus, deng dia bukan orang Yahudi. Jadi waktu dong lia Paulus maso pi dalam Ruma Sambayang Pusat, dong kira, dia ada bawa dia pung tamán Trofimus pi di situ ju. Padahal orang bukan Yahudi sonde bole maso pi situ. Ju dong ame ini hal jadi alasan, ko bekin parkara. Jadi dong tusu-tusu orang di situ, ko tangkap ame sang Paulus. Deng dong batarea kasi tau orang di situ bilang, "We! Orang Isra'el dong! Mari ko tolong sang botong dolo. Ini dia, orang yang maen ajar di mana-mana bilang, angka buang sa, kotong pung adat Yahudi. Dia ju omong tar bae so'al Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat ni. Ais sakarang lai, dia maso ko mau bekin kamomos Tuhan pung tampa yang barisi ni!"✡

30 Dengar bagitu, ju satu kota Yerusalem pung isi dong pung hati panas mau mati. Ais orang banya dong lari pi makarubu di Ruma Sambayang Pusat. Ju dong tangkap ame sang Paulus, ais dong hela raroso kasi kaluar sang dia dari itu Ruma Sambayang. Ais ju dong tutu memang pintu-pintu dong.*

31 Waktu dong batasibu ko mau bunu bekin mati sang dia, ju tantara Roma pung komandán di situ, dengar itu kaco-balo.

32 Ju dia pange memang dia pung tantara, deng dong pung bos-bos dong, ko dong maso pi dalam orang banya yang batasibu dong. Waktu dong dapa lia tantara deng komandán bésar datang, ju dong barenti papoko sang Paulus.

33 Ais ju itu komandán tangkap sang Paulus, deng suru ko dong ika sang dia pake rante besi dua. Dong ika abis, ju dia tanya itu orang dong bilang, "Ini orang ni, sapa? Dia ada bekin sala apa?"

34 Ma dong sonde manyao deng satu suara. Ada yang bilang, "Dia su bekin bagini." Ma ada yang bilang, "Dia su bekin bagitu." Ais itu komandán jadi pusing. Dia sonde mangarti itu parkara pung ujung-pohon, tagal orang banya dong ada batarea rame-rame. Andia ko dia suru ko dong bawa Paulus pi benteng.

35-36 Tantara dong hela bawa Paulus, ma itu orang dong iko sama-sama, deng mangamok tamba lai. Waktu mau nae tangga, itu orang dong sarbú pi muka. Sampe tantara dong tarpaksa musti dorok sang Paulus, ko biar itu orang dong jang ru'i bekin ancor sang dia. Ju dong batarea karás-karás bilang, "Bunu sang dia! Bunu sang dia!"

Paulus minta bela diri di muka orang banya

37 Waktu dong su mau maso pi dalam itu benteng, ju Paulus minta sang itu

✡ **21:25:** Utusan dong pung Carita 15:29 ✡ **21:27-29:** Utusan dong pung Carita 20:4 * **21:30:** Ada orang yang pintar dong tulis bilang, sonde bole bunu bekin mati orang di dalam Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat. Deng kalo ada orang sapa sa, yang maso pi dalam ko pegang tandok di meja persembahan, iko agama Yahudi pung atoran, na, orang sonde bole bekin apa-apa sang dia. Andia ko orang Yahudi dong sonde mau Paulus dapa maso kambali pi dalam Ruma Sambayang Pusat pung kintal. Jadi dong tutu pintu-pintu hek dong.

komandán pake bahasa Yunani bilang, “Bapa! Beta bole omong sadiki, ko?”

Dengar Paulus omong bagitu, ju komandán takuju, ais dia tanya bilang, “Lu ju tau bahasa Yunani? Karmana ko lu bisa omong bahasa Yunani?

38 Kalo bagitu, beta su sala kira. Beta pikir lu ni, itu orang Masir yang tempo hari tusu-tusu orang ko dong barontak. Ais dia ame bawa ampa ribu orang yang pegang sanjata ko dong pi tampa kosong. Ma lu ni, bukan dia, wuang?”

39 Ju Paulus manyao bilang, “Sonde, bapa! Beta ni, orang Yahudi. Beta pung mama barana sang beta di kota Tarsus, di propinsi Kilikia. Beta minta bapa kasi loos sang beta, ko beta bisa omong deng ini orang banya dong.”

40 Itu komandán satuju. Ais Paulus badiri di atas tangga, deng angka dia pung tangan, ko minta dong diam, ko dia mau omong. Ais ju dia angka omong pake dong pung bahasa Aram sandiri. (Te di situ, orang Ibrani dong omong pake bahasa Aram.)†

22

Paulus bela diri

1 Ju Paulus angka omong bilang, “Bapa-bapa, deng sodara dong samua! Beta minta bosong dengar sang beta, ko beta mau bela diri.”

2 Itu waktu orang banya dong dengar Paulus omong pake dong pung bahasa sandiri. Ju dong diam memang, ko mau dengar bae-bae dia pung omong. Tarús dia sambung bilang,

3 “Asal bosong samua tau bilang, beta ni orang Yahudi. Mama barana sang beta di kota Tarsus, di propinsi Kilikia. Ma beta bésar di sini, di Yerusalem. Yang ajar sang beta, andia guru bésar di sini, nama Gamaliel. Dia ajar sang beta ba'i Musa pung atoran samua, sampe alus-alus. Beta ju rajin iko Tuhan Allah, sama ke bosong samua ni.✡

4 Tempo hari beta sonde barenti-barenti pi buru deng bekin susa sang itu orang dong yang iko Yesus pung Jalan Idop. Beta hela bawa sang dong, laki-laki deng parampuan, datang di Yerusalem sini, ais lempar kasi maso sang dong pi dalam bui. Itu waktu ada yang mati ju.

5 Kotong pung kapala agama pung bos bésar, deng bos-bos laen yang urus parkara agama dong samua tau bilang, apa yang beta omong ni memang batúl bagitu! Beta sonde omong kosong. Te dong tu yang kasi surat kuasa sang beta, ko pi tangkap ame sang orang dong yang ada iko sang Yesus, sampe di kota Damsik. Di sana, beta mau tangkap sang dong, ais mau hela bawa datang di Yerusalem. Beta pung maksud, biar ko orang yang putus parkara agama, yang nanti hukum sang dong.”✡

Paulus carita dia pung pangalaman (Utusan dong pung Carita 9:1-19, 26:12-18)

6 Ais Paulus sambung dia pung omong bilang, “Jadi beta barangkat pi Damsik, ko mau cari sang dong di sana. Kira-kira tenga hari, botong su amper sampe di kota. Tukuju sa, ada satu taráng bakilat dari langit senter pas sang beta.

7 Tarús beta jato tabanting pi tana, ju beta dengar satu suara omong bilang, ‘He, Saulus! Akurang ko lu bekin sangsara sang Beta bagini, é?’

8 Beta memang dengar itu suara, ma sonde dapa lia orang. Ju beta tanya bilang, ‘Ko Bos yang omong ni, sapa?’

Ais, itu suara manyao bilang, ‘Beta ni, Yesus, orang Nasaret, yang lu ada bekin sangsara sang Beta!’

9 Ma orang yang jalan batamán deng beta dong, dapa lia itu taráng, ma sonde dapa dengar itu suara.

10 Ju beta manyao bilang, ‘Kalo bagitu, beta musti bekin apa sakarang?’

Itu suara kasi tau bilang, ‘Bangun suda, ko maso pi dalam kota. Nanti di situ, baru Beta kasi tau samua yang lu musti bekin.’

11 Dengar abis bagitu, ju beta bangun badiri. Ma beta su sonde bisa dapa lia apa-apa lai, tagal itu taráng pung tajam.

† **21:40:** Kata ‘orang Ibrani’ deng ‘orang Yahudi’ tu, dua nama kasi satu bangsa. ✡ **22:3:** Utusan dong pung Carita 5:34-39 ✡ **22:5:** Utusan dong pung Carita 8:3, 26:9-11

Ju beta pung tamán dong pegang sang beta ko hela bawa maso sang beta pi kota Damsik.
12 Di situ ada satu orang, nama Ananias. Dia ni, satu orang yang hati lurus, deng dia ju pegang karás ba'i Musa pung atoran dong. Samua orang Yahudi yang tenga di itu kota suka sang dia, deng dong ju hormat sang dia.
13 Dia datang cari beta, ais dia omong bilang, 'Bu Saul! Buka mata ko lia suda! Te bu pung mata su bae.' Dia omong abis bagitu, tarús beta angka muka, ju beta bisa dapa lia sang dia.
14 Ais itu, dia ajar sang beta bilang, 'Tuhan Allah, yang kotong pung nene-moyang dong sambayang sang Dia, sakarang su pili ame sang bu. Bu pung tugas, andia mangarti bae-bae Dia pung mau. Deng kanál sang Yesus, yang dari dolu, kotong subu-subu sang Dia bilang, "Orang Barisi". Sakarang Tuhan su buka jalan ko bu dengar langsung dari Yesus.
15 Dia sandiri yang su pili ame sang bu, ko pi jalan kasi tau orang di mana-mana, Dia pung Carita Bae. Bu musti kasi tau samua yang bu dapa lia deng mata kapala sandiri, deng samua yang bu dapa dengar dari Dia.
16 Bu sonde usa tunggu lama-lama lai. Pi ko minta dong sarani sang bu, suda! Ko jadi tanda bilang, bu su minta ko Tuhan Yesus hapus buang bu pung sala samua.' "

Tuhan Allah suru Paulus bawa Kabar Bae kasi suku-bangsa yang bukan Yahudi

17 Ju Paulus sambung dia pung omong bilang, "Ais itu, ju beta pulang pi Yerusalem. Satu hari, beta pi sambayang di Ruma Sambayang Pusat. Waktu beta ada sambayang, Tuhan kasi lia sang beta, tingka ke mimpi.
18 Beta lia sang Yesus. Ju Dia parenta sang beta bilang, 'Sakarang, lu musti jalan kasi tenga ini kota Yerusalem, suda! Te orang di sini dong, sonde mau tarima apa yang lu ajar so'al Beta.'
19 Ma beta sonde tarima bae itu parenta, tagal dolu kapala agama dong memang suka sang beta. Jadi beta manyao bilang, 'Ma bagini, Bos! Dong samua tau bilang, tempo hari, beta yang maso-kaluar ruma sambayang di mana-mana, ko tangkap deng papoko orang-orang yang parcaya sang Bos.
20 Dong ju tau, waktu dong lempar bekin mati Bos pung utusan, Stefanus, beta ada di situ, deng beta ju satuju. Waktu dong kumpul batu ko lempar sang dia, beta yang ator sang dong, deng jaga dong pung baju.'✡
21 Biar beta kasi inga bagitu, ma Yesus parenta ulang lai bilang, 'Sonde usa cari alasan macam-macam! Kasi tenga Yerusalem sakarang, ko lu pi suda! Te Beta mau suru sang lu, pi di tampa yang jao-jao dong, ko ajar orang yang bukan Yahudi dong.' "
22 Waktu itu orang banya dong dengar Paulus omong bilang, Tuhan su suru sang dia pi suku-bangsa laen, ju dong su sonde mau dengar lai sang dia. Dong samua mara, ais batarea rame-rame bilang, "Jang dengar sang ini orang lai! Bunu sang dia sa! Dia sonde pantas idop lai."

Tantara dong bawa Paulus pi benteng

23 Dong batarea bagitu, ju dong buka buang dong pung baju, deng ra'u ame abu, ko buang pi atas, tagal dong su mara mau mati.
24 Waktu komandán lia bilang, itu orang dong su kaco lai bagitu, ju dia suru dia pung ana bua dong ko hela bawa sang Paulus maso pi dalam benteng. Ais komandán suru dong firuk sang dia, ko biar dia mau mangaku bilang, dia ada bekin sala apa, sampe orang Yahudi dong mau bunu sang dia.
25 Waktu dong ika sang Paulus ko mau firuk sang dia, ju dia bale tanya sang itu tantara bilang, "Iko pamarenta Roma pung atoran, mana yang batúl? Kalo satu orang ada pung hak warga Roma, ais dia dapa parkara, bosong musti bekin karmana sang dia? Bosong papoko lebe dolo sang dia, ko, bosong pareksa lebe dolo?"

✡ **22:20:** Utusan dong pung Carita 7:58

26 Dengar bagitu, ju itu tantara capát-capát pi cari dia pung komandán. Ju dia lapor bilang, “Bapa! Ini orang ni, ada pung hak warga Roma! Jadi bapa mau bekin apa sang dia?”

27 Dengar bagitu, ju itu komandán sandiri pi tanya langsung sang Paulus bilang, “Bilang, lu ada pung hak warga Roma? Batúl, ko?”

Ju Paulus manyao bilang, “Memang batúl! Beta pegang itu hak.”

28 Ais, itu komandán bilang, “Beta ju bagitu. Beta bayar talalu mahal, ko bisa dapa itu hak.”

Ma Paulus manyao bilang, “Kalo beta, na, beta sonde bayar apa-apa. Mulai dari mama barana sang beta, beta su pegang itu hak. Beta pung papa ju pegang itu hak.”

29 Waktu dong dengar bilang, Paulus ada pegang hak warga Roma, ju itu tantara dong ondor, deng dong sonde barani firuk deng pareksa sang dia lai. Itu komandán jadi taku, tagal dia su ika sang Paulus, deng tau bilang, dia su langgar atoran.

Paulus di tampa urus parkara agama Yahudi

30 Dia pung beso, itu komandán masi mau cari tau parsís itu parkara pung akar karmana. Ais dia suru dia pung ana bua dong ko pi pange kapala agama Yahudi pung bos-bos deng samua orang bésar yang biasa urus parkara agama Yahudi ko dong bakumpul. Ju dia suru ko dong pi buka Paulus pung rante, ais bawa sang dia pi mangada itu orang dong samua.

23

1 Sampe di situ, ju dong suru sang Paulus ko bela diri. Ais dia lia bae-bae sang itu orang dong samua, ju dia angka omong bilang, “Sodara dong! Beta badiri di sini deng hati lurus. Tuhan Allah tau bilang, mulai dari kici sampe sakarang, beta pung hati barisi.”

2 Dengar Paulus omong bagitu, ju Ananias,* kapala agama Yahudi dong pung bos bésar, mara mau mati. Ju dia parenta orang-orang yang badiri deka sang Paulus bilang, “Tampar dia pung mulu!”

3 Ju Paulus balas sang Ananias bilang, “Nanti Tuhan Allah tampar balas sang lu. Te lu memang manusia macam ke tiang yang baru kaná cet di luar, ma ane-ane su makan bekin hol dia pung dalam. Lu dudu di sini, ko bekin diri pura-pura suci. Ais lu mau hukum sang beta iko kotong pung atoran adat. Ma lu sandiri langgar itu atoran waktu lu suru dong tampar sang beta.”✡

4 Dengar Paulus omong bagitu, ju itu orang di situ togor sang dia bilang, “Heh! Lu sonde pantas omong bagitu sang kotong pung kapala agama dong pung bos bésar ni!”

5 Ju Paulus manyao bilang, “Batúl, ko? Kalo bagitu, beta minta ma'af, ko beta sonde tau bilang, dia tu, kotong pung kapala agama dong pung bos bésar. Memang Tuhan Allah su pake orang ko tulis bilang, ‘Bosong sonde bole omong jahat sang bosong pung kapala dong.’ ”✡

6-8 Waktu Paulus lia itu orang yang dudu urus parkara agama, dia tau bilang, dong ada tabagi jadi dua partei. Saparu iko partei Saduki, yang parcaya bilang, orang mati sonde bisa idop lai. Dong ju parcaya bilang, Tuhan pung ana bua di sorga, sonde ada. Deng roh ju sonde ada. Saparu lai iko partei Farisi yang parcaya bilang, nanti Tuhan Allah bisa kasi idop orang mati dong. Dong ju parcaya bilang, ada roh, deng di sorga Tuhan ada pung ana bua dong.

Ju Paulus omong deng suara karás bilang, “Sodara dong! Asal bosong samua tau bilang, beta ni, orang Farisi. Beta pung bapa, deng beta pung ba'i dong ju orang Farisi. Sakarang bosong mau hukum sang beta, tagal beta parcaya bilang, Tuhan Allah bisa kasi idop orang mati.”✡

---

* **23:2:** Ananias yang ini, dia ju kapala agama Yahudi dong pung bos bésar, ma bukan Ananias yang dolu hukum sang Tuhan Yesus. Dong dua pung nama sama. ✡ **23:3:** Mateos 23:27-28 ✡ **23:5:** Kaluar dari Masir 22:28 ✡ **23:6-8:** Utusan dong pung Carita 26:5; Filipi 3:5; Mateos 22:23; Markus 12:18; Lukas 20:27

Waktu Paulus omong bagitu, ju itu orang Farisi deng orang Saduki dong mulai bakanjar, sampe dong su sonde bacocok lai. Ais ju dong tapica bagi dua.
9 Jadi itu orang dong batangkár sampe samua jadi kaco. Ais ju ada barapa guru dari partei Farisi yang badiri ko bela sang Paulus bilang, “Ini orang sonde sala! Sapa tau, mangkali ada roh, ko, mangkali ada Tuhan Allah pung ana bua dari sorga satu datang omong deng dia!”
10 Itu guru dong su omong bagitu, ma dong pung bakanjar tamba hebat lai, sampe itu komandán mulai taku. Dia pikir, jang sampe dong karoyok kasi mati sang Paulus. Jadi dia suru dia pung ana bua dong turun ko hela bawa maso sang Paulus pi dalam benteng.
11 Dia pung malam, ju Tuhan Yesus datang kasi tunju diri sang Paulus. Dia kasi kuat Paulus pung hati bilang, “Paul! Lu jang taku, ó! Sakarang lu su omong so'al Beta di Yerusalem sini. Inga bae-bae! Nanti lu musti omong bagitu di Roma sana ju.”

Orang dong basakongkol ko mau bunu sang Paulus

12-13 Dia pung beso pagi, ada lebe dari ampa pulu orang Yahudi yang basakongkol ko mau kasi mati sang Paulus. Dong angka sumpa bilang, “Botong sonde mau makan-minum, kalo botong balóm bunu sang Paulus.”
14 Dong angka sumpa abis bagitu, ju dong pi lapor sang kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong bilang, “Bapa dong! Botong su sumpa bilang, botong sonde akan makan-minum, kalo botong balóm bunu sang Paulus.
15 Naa, botong pung mau bagini: bapa dong musti pi mangada sang komandán, ko minta sang dia bawa sang Paulus pi tampa urus parkara agama. Bekin tingka ke bapa dong mau pareksa ulang dia pung parkara. Nanti botong tepa sang dong di tenga jalan, ko bunu sang dia.”
16 Ma Paulus pung sodara parampuan pung ana laki-laki satu dapa dengar dong pung basakongkol bagitu, ais ju dia lari pi benteng ko kasi tau sang Paulus.
17 Dengar abis itu ana pung carita, ju Paulus pange ame satu parwira bilang, “Ini, beta pung ana. Lu bawa sang dia capát-capát pi di lu pung komandán. Ko dia mau kasi tau satu hal.”
18 Ju itu parwira antar itu ana pi dia pung komandán. Dia lapor bilang, “Pak! Paulus, yang kotong ada tahan tu, minta sang beta ko bawa ini ana datang mangada sang bapa. Dia ada mau kasi tau satu hal pantíng.”
19 Ais komandán hela bawa itu ana pi satu tampa ko dong dua sandiri. Ju dia tanya bilang, “Lu mau kasi tau apa sang beta?”
20 Ju itu ana kasi tau bilang, “Ada barapa orang Yahudi dong yang su basakongkol ko mau bunu sang om Paul. Dong mau datang minta sang bapa, ko beso, na, bapa antar sang Paulus pi tampa urus parkara agama. Bilang, dong pura-pura mau pareksa lebe alus om pung parkara.
21 Ma bapa jang iko dong pung mau. Te nanti ada lebe dari ampa pulu orang yang mau tepa bapa pung rombongan di jalan, ko dong mau bunu sang om Paul. Tagal dong samua su sumpa bilang, dong sonde mau makan-minum, kalo dong balóm bunu sang om Paul. Sakarang dong samua su siap. Dong cuma tunggu bapa manyao bilang apa.”
22 Dengar itu ana pung carita, ju itu komandán bilang sang dia, “Lu jang kasi tau sapa-sapa bilang, lu ada datang kasi tau ini hal sang beta.” Omong abis bagitu, ju dia suru itu ana pulang suda.

Dong antar sang Paulus pi di gubernor Feliks di kota Kaisarea

23 Ais ju itu komandán pange parwira dua orang. Dia kasi parenta sang dong bilang, “Siap tantara biasa dua ratus orang; deng tantara nae kuda tuju pulu orang; deng tantara yang bawa tombak, dua ratus orang. Bosong barangkat memang ini malam jam sambilan, pi kota Kaisarea.
24 Bosong ju sadia satu kuda kasi Paulus. Bosong musti antar bawa sang dia deng bae-bae sampe di gubernor Feliks.”

25 Ais itu, dia tulis surat kasi sang
gubernor Feliks bilang:
26 "Bapa gubernor Feliks yang beta
hormat. Salam dari beta, Klaudius
Lisias.
27 Orang yang sakarang beta kirim
datang ni, dia pung nama Paulus.
Orang Yahudi dong su pegang ame
sang dia, deng su amper bunu sang
dia. Itu waktu, beta pung ana
bua dong pi hela kasi kaluar sang
dia dari orang Yahudi dong pung
tangan. Ais beta dapa tau bilang,
dia ada pegang hak warga Roma.
28 Beta mau cari tau, akurang ko
orang Yahudi dong mau bunu sang dia.
Andia ko beta bawa sang dia pi orang
Yahudi dong pung tampa urus parkara
agama.
29 Ma dong sonde dapa dia pung sala
apa-apa. Ko memang dia sonde bekin
jahat apa-apa. Jadi ini orang sonde bisa
maso bui, deng sonde pantas kaná hukum
mati ju. Padahal itu orang di tampa urus
parkara agama dong ada babakalai, tagal
dong pung ajaran agama sonde bacocok.
Jadi beta bawa kambali ini orang pi
benteng.
30 Ma dia pung beso, beta den-
gar bilang, ada orang Yahudi yang su
basakongkol ko mau bunu sang dia. Jadi
beta yang langsung kasi parenta ko antar
ini orang pi di bapa. Beta ju kasi tau
itu orang Yahudi dong yang mau bekin
parkara lawan ini orang, ko dong datang
mangada sang bapa. Biar bapa sandiri
yang dengar dong mau tudu kasi sala apa
sang dia.
Beta pung surat, bagitu sa. Makasi!"
31 Ais, itu tantara dong samua su siap
ko kasi jalan komandán pung parenta.
Itu malam ju, dong langsung antar bawa
sang Paulus sampe di satu kota, nama
Antipatris.
32 Dia pung beso, tantara nae kuda dong
antar sang Paulus tarús sampe di kota
Kaisarea. Ma tantara yang laen dong,
pulang pi Yerusalem.
33 Waktu dong sampe di Kaisarea, ju
dong antar bawa itu surat kasi sang gu-
bernor. Deng dong sarakan sang Paulus
pi dia pung tangan.
34 Baca abis itu surat, ju gubernor tanya
sang Paulus bilang, "Lu orang mana?"
Ais Paulus manyao bilang, "Beta ni,
orang dari propinsi Kilikia, bapa."
35 Dengar Paulus bilang bagitu, ju gu-
bernor tau bilang, dia memang ada pe-
gang hak warga Roma. Ais dia omong
bilang, "Beta yang pegang parenta di sini.
Jadi beta sandiri yang nanti urus lu pung
parkara. Ma kotong musti tunggu itu
orang-orang yang mau baparkara deng lu
datang sampe di sini, baru beta pareksa
lu pung parkara." Ais ju dia suru tantara
dong tahan sang Paulus di dong pung
tampa, di dalam kompleks gubernor pung
ruma jabatan, yang dolu raja Herodes
kasi badiri.

24

Orang Yahudi dong datang baparkara deng Paulus di Kaisarea

1 Lewat lima hari ju, orang-orang
Yahudi yang mau baparkara deng Paulus
datang sampe di kota Kaisarea. Di itu
rombongan ada Ananias, andia kapala
agama Yahudi pung bos bésar. Bos-bos
laen dong ada iko ju. Dong ju datang deng
satu orang laen, nama Tertulus. Dia tu,
pintar omong. Andia ko dong pake sang
dia jadi dong pung jubir ko lawan sang
Paulus.
2-3 Waktu orang dong samua su
bakumpul di tampa urus parkara, ju
gubernor suru bawa maso sang Paulus.
Ais Tertulus bangun badiri, ko mau
omong kasi jato sang Paulus. Dia kasi
hormat sang gubernor, ais dia angka
omong bilang,
"Bapa gubernor yang beta hormat! Su
bagini lama ni, mulai dari bapa pegang
parenta di sini, bapa su tau lebe dolo apa
yang bae kasi sang botong. Ais bapa su
bekin bae banya hal ju, sampe botong
orang Yahudi su bisa idop aman, sanáng,
deng tanáng. Jadi botong mau pake ini
waktu ko minta tarima kasi bam-banya
sang bapa gubernor. Ko sapa lai yang bisa
bekin bae bagitu banya di mana-mana
sama ke bapa.

4 Ma biar beta sonde usa pake waktu
talalu banya, beta omong langsung di dia
pung isi sa. Jadi beta minta bapa dengar
bae-bae hal-hal yang beta mau kasi tau
so'al Paulus ni.
5 Bagini, bapa. Buat botong orang
Yahudi, Paulus ni, sama ke satu panyaki
yang pinda dari satu tampa pi tampa laen.
Dia suka lawan botong pung agama, deng
tukang bekin kaco botong pung adat di
mana-mana. Di mana sa dia pi, pasti
orang Yahudi dong baparkara satu deng
satu. Dia ni, satu kapala tukang propa-
ganda dari partei agama yang iko satu
orang dari Nasaret, yang botong bilang
'partei Nasarani'. Ma apa yang dong ajar
tu, batasala bésar deng apa yang botong
pung agama ajar.
6 Ini orang su coba mau bekin kamo-
mos botong pung Ruma Sambayang Pusat
yang barisi, deng dia bawa orang kafir
pi dalam. Andia ko botong tangkap sang
dia. [Iko botong pung mau, botong mau
hukum sang dia pake botong pung atoran
sandiri.
7 Ma komandán Lisias datang rampas
ame sang dia dari botong pung tangan.
8 Ais dia parenta bilang, kalo ada
yang mau baparkara deng Paulus, na,
dong musti datang mangada sang bapa
di Kaisarea. Dia pung maksud, biar ko
gubernor urus langsung ini parkara].*
Jadi sakarang botong datang di sini, ko
bapa pareksa ini parkara. Nanti bapa
sandiri dapa tau bilang, samua yang
botong omong ni, memang batúl.
Bagitu sa. Makasi, bapa."
9 Tertulus omong abis bagitu, ju orang
Yahudi laen dong sokong dia pung omong
bilang, "Batúl, bapa! Memang bagitu."

Paulus bela diri di muka Feliks

10 Ais gubernor kasi sein ko Paulus
mulai omong bilang, "Sakarang beta kasi
loos sang lu ko bela diri."
Ais Paulus badiri, ju dia angka omong
bilang, "Bapa gubernor! Bapa su parenta
di botong pung propinsi ni, su bagini
lama. Jadi bapa su mangarti batúl botong
orang Yahudi pung dudu-badiri di sini.
Tagal itu, beta sonde taku bela diri di
bapa pung muka.
11 Kira-kira dua blas hari yang su lewat
ni, beta ada pi Yerusalem ko sambayang
di Ruma Sambayang Pusat. Bapa bisa
tanya sa deng orang-orang yang ada iko
sambayang itu waktu.
12 Di Ruma Sambayang Pusat tu, beta
sonde basambung mulu deng sapa-sapa.
Deng di ruma sambayang laen dong, beta
sonde kumpul orang ko bekin kaco. Bag-
itu ju di Yerusalem, beta sonde bekin onar
apa-apa.
13 Ma sakarang, ini orang dong mau
kasi jato sang beta. Apa yang dong omong
tadi tu, ju sonde ada pung bukti apa-apa.
14 Bagini, bapa gubernor. Beta musti
mangaku sang bapa satu hal. Beta ada iko
satu partei baru yang orang kasi nama bi-
lang, 'Tuhan Yesus pung Jalan Idop'. Beta
sambayang sang Tuhan Allah, sama deng
beta pung nene-moyang dong sambayang
sang Dia. Beta ju iko ba'i Musa pung
atoran dong samua, deng parcaya batúl
apa yang Tuhan Allah pung jubir dolu-
dolu dong su tulis kasi tenga sang botong.
15 Beta ada harap sang Tuhan Allah
sama ke ini orang dong ju, yang sakarang
ada badiri di sini ko lawan sang beta.
Botong parcaya bilang, nanti Tuhan Allah
kasi idop orang mati: orang bae ko, orang
jahat ko, sama sa.
16 Andia ko beta salalu usaha deng
karás ko biar beta bisa idop deng hati
lurus di Tuhan Allah deng manusia pung
muka. Deng bagitu, sonde ada orang yang
bisa kasi jato sang beta.
17 Beta ada karjá barapa taon di
luar tana Isra'el, baru beta pulang pi
Yerusalem. Waktu beta datang, beta ada
bawa doi yang orang dong ada kumpul
kasi, ko bantu botong pung orang-orang
yang idop susa. Ais beta ju pi Ruma
Sambayang Pusat ko mau sambayang,
deng mau kasi korban macam-macam
sang Tuhan Allah di situ.
18 Waktu beta ada bekin barisi diri
di Ruma Sambayang Pusat iko botong
pung atoran adat, ju dong datang ko mau

* **24:8:** Kata-kata dalam kurung ni, sonde ada di Alkitab bahasa Yunani paling tua dong.

tangkap sang beta. Ma itu waktu, sonde ada orang banya di situ, deng sonde ada yang bekin kaco apa-apa ju!✡
19 Yang ada, cuma barapa orang Yahudi
yang datang dari propinsi Asia ko mau
sambayang di situ ju. Jadi, kalo memang
dong ada so'al deng beta, na, dong tu,
yang musti bekin parkara deng beta di
sini. Bukan ini bapa-bapa dong!
20 Ma itu orang dong sonde datang. Jadi
bapa tanya coba sang ini orang dong, beta
pung sala apa? Tempo hari, waktu dong
pareksa sang beta di tampa urus parkara
agama, dong sonde dapa beta pung sala
satu ju. bapa tanya sang dong sa!
21 Cuma mangkali ada satu hal sa yang
bekin dong kaco, deng sonde sanáng sang
beta. Waktu beta omong deng suara
karás bilang, 'Bosong mau hukum sang
beta, tagal beta parcaya bilang, Tuhan
Allah bisa kasi idop orang mati!' "✡
22 Paulus omong bagitu, ma tagal guber-
nor Feliks ju su tau banya, so'al 'Tuhan
Yesus pung Jalan Idop', ju dia tutu sidang
bilang, "Bagini! Beta mau pange sang
komandán Lisias, ko dengar dia pung
carita dolo. Kalo beta su omong abis deng
dia, baru beta bisa putus ini parkara."
23 Ais dia suru parwira satu ko pi
tahan sang Paulus. Ma dia parenta ko
kasi sadiki bebas sang Paulus, deng jang
larang dia pung tamán dong ko datang
layani sang dia.

Paulus omong deng Feliks deng dia pung bini Drusila

24 Gubernor Feliks pung bini, orang
Yahudi, nama Drusila. Su lewat barapa
hari, ju dia cari waktu, ko dia deng
dia pung bini mau omong-omong deng
Paulus. Jadi dia suru bawa sang Paulus ko
mangada sang dong dua. Ju Paulus kasi
tau sang dong, jalan karmana ko orang
bisa parcaya sang Yesus Kristus, andia
Orang yang Tuhan su janji memang dari
dolu.
25 Dia ju kasi tau jalan karmana ko
orang dapa idop lurus, deng karmana ko
orang bisa jaga diri ko jang bekin sala.
Dia ju kasi tau bilang, nanti Tuhan Allah
mau hukum sang samua orang.

Waktu Feliks dengar bagitu, ju dia taku
satenga mati. Ais dia bilang sang Paulus,
"Paulus. Su cukup. Sampe di sini sa,
suda! Nanti kalo ada waktu, beta pange
sang lu lai."
26 Itu waktu, Feliks ada cari-cari salák
ko biar Paulus sogok sang dia deng doi,
ko dia lapás sang dia. Ais dia maen pange
Paulus ko omong-omong deng dia tarús.
27 Ma di sablá laen, gubernor Feliks ju
ada ame hati sang orang Yahudi pung bos-
bos dong. Andia ko dia sonde putus capát
Paulus pung parkara. Dia kasi tenga
itu parkara tarendam sampe dua taon.
Ais itu, ada gubernor baru yang datang
ganti sang Feliks. Dia pung nama Porkius
Festus. Ma dong ju masi tahan tarús sang
Paulus.

25

Gubernor Festus pareksa Paulus pung parkara

1 Itu waktu, gubernor baru, Festus,
pinda pi Kaisarea ko mau mulai kasi jalan
parenta. Dia cuma tenga tiga hari sa di
situ, ais dia barangkat tarús pi Yerusalem.
2 Di situ, kapala agama Yahudi dong
pung bos-bos, deng bos-bos laen dong
datang katumu ko bakanál deng gubernor
baru. Dong ju angka Paulus pung parkara
dalam dong pung omong.
3 Dong ju minta, kalo bisa, na, gubernor
suru dia pung orang dong ko bawa pulang
sang Paulus datang di Yerusalem. Pada-
hal dong su basakongkol ko mau bunu
sang Paulus di tenga jalan.
4 Ma gubernor manyao bilang, "Bapa-
bapa dong. Bagini. Biar ko dong tahan
sang dia di Kaisarea dolu. Te beta ju mau
pulang capát-capát pi sana.
5 Jadi, kalo ada dari bosong yang dapa
kuasa ko urus ini parkara, na, dong bole
pi sama-sama deng beta di Kaisarea. Kalo
memang ini orang ada bekin sala apa-apa,
na, bosong bole bekin parkara deng dia di
sana sa."

✡ **24:18:** Utusan dong pung Carita 21:17-28 ✡ **24:21:** Utusan dong pung Carita 23:6

6-7 Ais itu, Festus tenga kira-kira sapulu hari di Yerusalem, baru dia pulang pi Kaisarea. Itu waktu, ada barapa orang Yahudi yang iko sang dia, sampe di sana. Dia pung beso, ju gubernor buka itu parkara. Dia suru dong bawa maso sang Paulus ko mangada sang dia.

Waktu Paulus maso di situ, ju itu orang Yahudi dong badiri kuliling sang dia, ais dong mulai lempar sala macam-macam sang dia. Ma dong sonde bisa kasi tunju satu bukti ju.

8 Ais ju Paulus bela diri bilang, "Bapa gubernor. Beta sonde parná bekin jahat apa-apa. Beta ju sonde bekin hal-hal yang lawan botong pung agama Yahudi pung atoran. Beta sonde bekin kamomos Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat di Yerusalem. Deng beta ju sonde bekin apa-apa yang lawan pamarenta Roma pung atoran."

9 Ma gubernor mau cari muka deng ame hati sang orang Yahudi dong. Andia ko dia tanya sang Paulus bilang, "Lu pikir karmana? Lu tarima bae ko sonde, kalo beta urus lu pung parkara ni di Yerusalem?"

10 Dengar gubernor tanya bagitu, ju Paulus manyao bilang, "Bapa gubernor. Beta ni, warga Roma. Deng sakarang ni, beta ada badiri di muka bapa gubernor dari pamarenta Roma yang ada pung hak ko urus beta pung parkara iko dia pung atoran. Jadi beta sonde mau pi Yerusalem, ko putus beta pung parkara di sana. Bapa sandiri su tau bilang, beta sonde bekin sala apa-apa, ko lawan ini orang Yahudi dong.

11 Jadi, kalo memang beta ada bekin sala apa-apa, yang pantas kaná hukum mati, beta tarima. Ma kalo apa yang dong omong tu, sonde batúl, iko atoran Roma, sonde ada yang bisa sarakan sang beta pi ini orang dong pung tangan. Dong cuma cari-cari jalan, ko mau bunu sang beta deng parcuma sa. Jadi sakarang, iko beta pung hak, beta minta nae banding pi raja bésar keser, di pusat, di kota Roma. Biar dia sandiri yang putus langsung ini parkara!"

12 Dengar Paulus minta bagitu, ju gubernor barunding deng dia pung tamán yang iko urus itu parkara. Ais itu, dia kasi tau sang Paulus bilang, "Tagal lu su minta nae banding pi keser, jadi lu musti pi kota Roma." Omong abis bagitu, ju gubernor kasi bubar itu sidang.

Festus minta nasiat sang raja Agripa so'al Paulus

13 Ais itu, orang Yahudi pung raja, nama Agripa,* deng dia pung adi parampuan, nama Bernike, datang di Kaisarea. Dong dua mau kasi hormat sang gubernor baru.

14 Dong manumpang barapa hari deng gubernor Festus. Satu kali, Festus carita Paulus pung parkara kasi sang dong dua. Dia bilang, "Bapa raja! Di Kaisarea sini, botong ada tahan satu orang, nama Paulus. Dolu gubernor lama sonde sampat putus dia pung parkara.

15 Baru-baru ni, waktu beta ada di Yerusalem, kapala agama Yahudi dong pung bos-bos deng tua-tua adat dong, datang lapor Paulus pung sala. Ais dong minta sang beta ko hukum sang dia.

16 Ma beta kasi tau sang dong bilang, 'Iko pamarenta Roma pung atoran, beta musti pareksa dolo itu parkara, baru kasi turun dia pung hukuman. Orang yang baparkara dong musti bamangada dolo. Beta mau dengar bosong kasi sala apa sang dia. Deng dia ju musti dapa kans ko bela diri. Baru beta bisa putus itu parkara, deng kasi jato hukuman apa sang dia.'

17 Ais waktu beta kambali datang di Kaisarea, ada barapa orang Yahudi yang iko datang di sini. Dia pung beso, ju beta buka memang itu parkara. Beta suru dong bawa sang Paulus datang mangada sang beta, ko biar beta bisa dengar ini parkara pung dudu-badiri.

18 Ais itu, orang Yahudi dong badiri ko mulai kasi tunju Paulus pung sala-sala dong. Ma apa yang dong kasi tunju sang

* **25:13:** Raja Agripa ni, raja Herodes Agripa II. Dia pung bapa, raja Herodes Agripa I, yang bunu bekin mati sang Yakobis, deng yang mati kaná cacing, tagal dia makan puji yang angka dia sama ke dewa.

beta tu, sonde sama barát deng apa yang beta su kira.
19 Dong cuma sonde bacocok so'al dong
pung agama sandiri. Deng dong bakanjar
lawan sang Paulus so'al satu Orang, nama
Yesus. Iko itu orang Yahudi dong, Yesus
tu, su mati. Ma Paulus bakincang bilang,
Yesus tu, su idop ulang.
20 Dong bakanjar bagitu, ma tagal beta
orang baru, jadi beta sonde tau mau pu-
tus parkara agama ni, karmana. Andia ko
beta tanya sang Paulus bilang, 'Karmana
kalo beta pareksa lu pung parkara ni di
Yerusalem sa?'
21 Ma dia sonde mau. Jadi dia minta
nae banding pi sang keser di pusat. Andia
ko beta tahan tarús sang dia, sampe beta
dapa sampát ko kirim sang dia pi Roma."
22 Dengar Festus pung carita bagitu, ju
raja Agripa bilang, "Kalo bisa, beta mau
dengar langsung dari itu orang sandiri."
Ju Festus manyao bilang, "Bisa! Nanti
beta ator ko beso bapa bisa dengar
sandiri dari itu orang."

Raja Agripa mau dengar Paulus pung omong

23 Dia pung beso, gubernor Festus
ator ko raja Agripa bisa dengar Paulus
omong. Dia ator ko banya orang ju
bisa dengar sang Paulus. Andia: ko-
mandán-komandán tantara, deng orang-
orang bésar dari kota Kaisarea. Ais
raja Agripa deng Bernike maso datang
deng bastél pake pakean raja-raja. Ju
orang dong samua kasi hormat sang dong
dua. Waktu dong samua su bakumpul, ju
gubernor suru bawa maso sang Paulus.
24 Ju dong bawa maso sang Paulus.
Ais gubernor angka omong bilang, "Raja
Agripa, bapa-bapa, deng tamu dong
samua yang beta hormat. Ini orang ni, dia
pung nama Paulus. Ada barapa kapala
orang Yahudi yang angka parkara deng
dia. Ais ada yang datang sang beta, bae di
Yerusalem, bae di sini, ko mau paksa sang
beta bilang, ini orang ni, sonde pantas
idop lai.
25 Andia ko beta pareksa sang dia, ma
beta sonde dapa dia pung sala yang pas
deng hukum mati. Ma tagal dia sandiri
su minta nae banding pi pusat, andia ko
mau tar mau, beta musti kirim sang dia
pi Roma sa.
26-27 Kalo beta kirim sang dia, tantu
beta musti tulis satu surat pangantar. Ma
sakarang, beta musti tulis apa, kasi sang
raja bésar? Andia ko beta kumpul bapa
dong samua, ko dengar sang dia. Dengar
abis sang dia, beta harap bapa raja Agripa
bisa kasi nasiat sang beta, ko biar beta
bisa tulis hal yang maso akal kasi sang
raja bésar. Beta rasa sonde enak, kalo
beta kirim ini parkara pi sang keser, ma
sonde kasi tau ini orang pung sala apa.
Beta pung omong bagitu sa. Makasi."

26

Paulus bela diri di muka raja Agripa

1 Ais ju raja Agripa suru sang Paulus
bilang, "Sakarang lu bisa bela lu pung
diri. Botong samua su siap ko mau dengar
sang lu."
Paulus kasi sein deng dia pung tangan,
ais dia angka omong bilang,
2 "Bapa raja Agripa yang beta hormat.
Beta rasa ontong, tagal bapa kasi loos
sang beta ko bole carita kasi sang bapa
dong, samua hal yang orang Yahudi ada
tudu sang beta.
3 Beta tau bilang, bapa mangarti batúl
kotong orang Yahudi pung adat, deng
kotong pung so'al mati-idop. Jadi beta
minta bapa dengar bae-bae sang beta.
4 Mulai dari kici, dong su ajar sang beta
ko idop iko kotong orang Yahudi pung
adat. Mula-mula beta dapa ajar di beta
pung kampong; ais beta datang ko sakola
tamba lai di Yerusalem. Orang Yahudi
yang ada di Yerusalem dong, tau beta
pung jalan idop, deng dong kanál batúl
sang beta.
5 Kalo bos-bos agama dong mau, dong
bisa carita bilang, dong su kanál sang beta
dari dolu. Ko beta ni, ju maso partei
agama Farisi. Samua orang tau bilang,
botong orang Farisi ni, yang paling karás
iko orang Yahudi pung atoran agama
samua.✡

✡ **26:5:** Utusan dong pung Carita 23:6; Filipi 3:5

6-8 Beta, deng orang Isra'el dari 12
suku samua, ada tunggu-tunggu ko Tuhan
Allah bekin iko Dia pung janji. Itu janji
tu, Dia su kasi tau sang kotong pung
nene-moyang dari dolu-kala. Jadi sampe
sakarang ni, kotong samua sambayang
siang-malam, ko biar Tuhan pung janji tu,
jadi suda. Itu janji pung isi bilang, nanti
Dia kasi idop kambali orang yang su mati
dong.

Bapa raja Agripa yang beta hormat.
Tagal beta parcaya bilang, nanti Tuhan
kasi idop kambali orang mati, andia ko
dong bekin parkara deng beta. Beta mau
tanya: akurang ko ada dari bosong yang
sonde mau parcaya bilang, Tuhan Allah
mampu kasi idop orang yang su mati?
Tantu Dia mampu!

9 Dolu memang beta bekin apa sa, ko
malawan deng karás samua orang yang
iko sang Yesus, orang Nasaret.

10-11 Itu waktu, kapala agama Yahudi
dong pung bos-bos kasi kuasa sang beta,
ko beta pi bekin susa sang Yesus pung
orang dong di mana-mana. Beta tangkap
sang dong, ais beta hela bawa datang di
Yerusalem, ko buang kasi maso sang dong
pi dalam bui. Beta ju iko putus ko kasi
hukum mati sang dong saparu. Beta ju
maso pi dalam ruma-ruma sambayang,
ko bekin sangsara sang dong. Ais beta
mau paksa sang dong ko manyangkal
sang Yesus. Banya kali, beta pi buru sang
dong deng hati panas. Asal beta dengar
itu orang yang parcaya sang Yesus dong
ada di mana sa, biar sampe di luar negrí,
beta pi buru sang dong ju!”✡

Paulus carita ulang dia pung pangalaman
(Utusan dong pung Carita 9:1-19, 22:6-16)

12 Paulus omong sambung bilang, “Satu
kali, kapala agama Yahudi dong pung
bos-bos kasi surat kuasa sang beta ko pi
buru sang Yesus pung orang dong di kota
Damsik. Ais beta pi.

13 Bapa raja Agripa! Waktu botong masi
ada di tenga jalan, kira-kira tenga hari,
takuju sa, ada satu taráng dari langit yang
tajam mau mati, datang senter kaná sang
beta deng beta pung tamán dong.

14 Botong samua jato tabanting pi tana,
tagal itu taráng pung tajam. Ais beta
dengar satu suara omong deng beta, pake
bahasa Aram,* bilang, ‘We, Saul! Aku-
rang ko lu maen bekin sangsara sang Beta
tarús-tarús? Talalu susa kalo lu maen
malawan tarús Beta pung mau.’

15 Beta dengar itu suara, ma sonde dapa
lia dia pung orang. Jadi beta tanya bilang,
‘Bos yang omong ni, sapa, é?’

Ais itu suara manyao sang beta bilang,
‘Beta ni, Yesus, yang lu maen bekin
sangsara tarús.

16 Saul! Bangun suda! Beta kasi tunju
diri sang lu ni, ko lu jadi Beta pung orang
parcaya. Lu musti pi kasi tau orang dong
samua, apa yang lu su lia dari Beta ini
hari. Nanti Beta kasi tunju tamba sang lu
lai, hal-hal yang baru, ko lu bisa pi kasi
tau sang orang dong samua.

17 Nanti lu dapa susa macam-macam.
Ma Beta jaga sang lu dari orang-orang
yang mau bekin susa sang lu, bae dari
orang Yahudi, bae dari orang bangsa laen
dong. Batúl! Beta utus sang lu pi orang-
orang yang bukan Yahudi dong.

18 Lu pi buka dong pung mata, ko
biar dong mangarti, deng idop dalam
taráng. Ais dong kasi tenga dong pung
jalan idop yang bengko-re'o dong. Deng
lu ju musti kasi tunju sang dong jalan
idop yang lurus. Lu kasi lapás sang
dong dari setan dong pung bos bésar
pung kuasa, ais bawa sang dong pi Tuhan
Allah. Deng bagitu, Tuhan Allah hapus
buang dong pung sala samua. Dong ju
jadi Tuhan pung orang, sama-sama deng
orang laen yang Tuhan su pili ame, tagal
dong parcaya sang Beta. Itu sa yang Beta
mau kasi tau sang lu, Saul.’ ”

Paulus kasi tau dia pung karjá

✡ **26:10-11:** Utusan dong pung Carita 8:3, 22:4-5 * **26:14:** Di tulisan bahasa Yunani ada tulis bilang, ‘orang Ibrani pung bahasa’. Dong pung bahasa hari-hari, andia bahasa Aram. Ada tulis umpama ju, bilang, ‘susa kalo lu kosi itu kosa tarús’ Dong biasa pake kosa ko foo sapi. Sapi yang malawan, kosi itu kosa, ais kaná saki. Itu umpama pung arti bilang, ‘susa kalo lu maen malawan tarús Beta pung mau.’

19 Paulus omong sambung bilang, “Jadi
bapa raja. Beta su kasi jalan tugas yang
beta tarima langsung dari sorga. Sampe
sakarang, beta masi karjá tarús, sonde
ondor sadiki ju.
20 Partama beta kasi tau Yesus pung
Jalan Idop sang orang Yahudi dong yang
ada di Damsik. Ais itu, beta datang
kasi tau sang orang Yahudi yang ada
di Yerusalem, deng di propinsi Yudea
samua. Ais itu, ju beta jalan kulil-
ing pi orang bukan Yahudi pung negrí
dong. Beta omong tarús-taráng sang
dong samua, ko dong kasi tenga dong
pung jalan idop yang sala, deng sarakan
dong pung diri sang Tuhan Allah. Dong
ju musti bekin yang bae dalam dong pung
idop kasi orang laen, ko jadi tanda bilang,
dong su jadi orang baru dalam Tuhan.✡
21 Tagal beta karjá bagitu, ju orang
Yahudi dong tangkap sang beta di Ruma
Sambayang Pusat di Yerusalem. Dong ju
mau bunu sang beta.
22 Ma Tuhan Allah tolong sang beta.
Andia ko beta masi idop sampe sakarang.
Tagal itu, beta bisa badiri di sini, ko carita
kasi samua orang, kici-bésar, so'al Yesus
pung Jalan Idop. Apa yang beta bilang
ni, samua cocok deng apa yang ba'i Musa
deng Tuhan pung jubir dolu-dolu dong su
ajar.
23 Dong ajar so'al Kristus, andia Orang
yang Tuhan Allah su janji mau kirim
datang. Bilang, Dia musti pikol sangsara,
ais Dia mati, ma abis, Dia jadi orang par-
tama yang Tuhan Allah kasi idop kambali.
Dia yang nanti kasi taráng sang orang
Yahudi dong, deng suku-bangsa laen di
bumi.”✡
24 Paulus masi omong ko kasi tau dia
pung karjá, ju Festus langsung potong
dia pung omong deng suara karás bilang,
“He, Paulus! Lu su gila mangkali. Lu tau
talalu banya, sampe bekin lu pung otak
miring.”
25 Ma Paulus manyao bilang, “Bapa gu-
bernor yang beta hormat. Beta sonde gila.
Samua yang beta kasi tau ni, memang
batúl. Beta sonde karang-karang.
26 Bapa raja Agripa sandiri tau batúl,
apa yang beta bilang ni. Andia ko beta
barani bicara tarús-taráng. Beta parcaya
bilang, bapa raja su dengar ini hal samua,
tagal apa yang su jadi tu, sonde jadi di
tampa sunyi. Bilang, Yesus yang mati, su
idop kambali. Samua orang ju su tau itu
hal.
27 Dari dolu-kala, Tuhan Allah pung ju-
bir dong su kasi tau memang ini hal. Beta
barani bataru bilang, bapa raja ju parcaya
itu jubir dong pung omong, wuang?”
28 Raja Agripa langsung potong dia
pung omong bilang, “We! Paulus! Sonde
lama lai, lu su mau bekin sang beta jadi
orang Kristen!”
29 Ma Paulus manyao sang raja bilang,
“Bagini, bapa. Beta sambayang sang
Tuhan Allah, ko biar capát ko lama,
bukan cuma bapa raja sa, ma samua
orang yang ini hari ada dengar beta pung
omong ni, bisa jadi sama ke beta, andia
Yesus pung orang! Ma asal bapa dong
jang jadi orang yang kaná tahan sama ke
beta ni.”
30 Paulus omong abis bagitu, ju raja
Agripa, deng dia pung adi Bernike,
deng gubernor Festus, deng samua orang
bésar-bésar dong, bangun badiri, ko pu-
lang.
31 Waktu dong jalan kaluar, itu orang
dong ba'omong bilang, “Ini orang sonde
bekin apa-apa yang pantas deng hukum
mati, ko, kasi maso sang dia pi dalam
bui!”
32 Ais raja Agripa kasi tau sang guber-
nor Festus bilang, “Kasian, é! Ini orang
su minta nae banding pi pusat di Roma.
Kalo sonde, ini parkara su bisa abis, deng
su bisa lapás sang dia.”

27

Dong bawa sang Paulus pi Roma

1 Ais itu, gubernor Festus putus ko
kirim sang Paulus pi mangada sang raja
bésar di Roma, ko putus dia pung parkara
di sana. Ais dia sarakan sang Paulus
deng barapa orang bui laen dong, pi satu
komandán tantara, nama Yulius, ko antar

✡ **26:20:** Utusan dong pung Carita 9:20, 28-29 ✡ **26:23:** Yesaya 42:6, 49:6; 1 Korintus 15:20

sang dong pi propinsi Italia. Yulius tu, satu komandán dari tantara yang jaga sang keser.

2 Itu waktu, beta (andia Lukas) pi iko antar sang Paulus. Ais masi ada satu sodara lai, orang Makedonia dari kota Tesalonika, nama Aristarkus, pi iko ju. Botong samua nae satu kapal yang datang dari kota Adramitium. Iko rancana, itu kapal nanti singga-singga di banya tampa di propinsi Asia.

3 Botong balayar kasi tenga Kaisarea, ais dia pung beso, botong sampe di kota Sidon. Komandán Yulius bekin sang Paulus deng bae-bae, deng kasi tau sang Paulus ko dia bole pi lia dia pung tamán dong di darat. Dia pung maksud, ko biar dong bisa kasi sang Paulus apa-apa yang dia parlú di laut.

4 Ais botong samua nae ulang pi kapal ko mulai balayar. Ma angin muka talalu kincang, sampe itu kapal amper-amper sonde maju. Ais dong belok ko balayar iko teng-tenga pulo Siprus deng daratan Siria, ko biar tapele dari itu angin muka.

5 Ais dari situ, botong balayar potong laut di muka propinsi Kilikia deng propinsi Pamfilia. Tarús botong balayar sampe di kota Mira, di da'era Likia. Sampe di situ, botong samua turun kasi tenga itu kapal.

6 Di Mira, komandán Yulius cari-cari kapal laen yang mau balayar pi Italia. Ais dia dapa satu kapal, yang datang dari kota Aleksandria, yang mau balayar pi Italia. Ju dia suru sang botong samua, ko nae pi atas itu kapal.

7 Botong su balayar barapa hari, ma itu kapal amper-amper sonde mau maju, tagal angin muka talalu kincang. Ais botong balayar satenga mati, sampe amper deka deng kota Knidus. Ma angin masi tiop kincang tarús, jadi botong balayar potong pi pulo Kreta, ko biar tapele dari itu angin. Ais itu, baru botong lewat satu tanjung, nama Salmone.

8 Botong balayar deng susa-paya lewat itu tanjung, iko-iko pulo Kreta pung pante, baru botong bisa sampe di satu tampa, nama Labuan Bagus. Itu tampa deka deng kota Lasea.

9 Di situ, ana bua kapal dong barenti cape sadiki, tagal botong su balayar talalu lama, ma balóm sampe di Italia. Itu waktu, orang Yahudi dong pung hari bésar Dapa Ampon Dosa ju su lewat.* Dia pung arti, musim angin kincang deng galombang bésar su mulai. Ais ana bua kapal dong batanya bilang, mau balayar tarús, ko sonde. Dengar bagitu, ju Paulus angka omong

10 bilang, “Sodara dong samua. Beta minta omong sadiki. Beta kira kalo kotong balayar tarús, nanti kotong bisa dapa susa banya. Bisa-bisa ini kapal tanggalám, barang-barang ilang, deng kotong ju bisa mati samua.”

11 Ma itu komandán tantara sonde mau dengar sang Paulus. Dia lebe parcaya sang juragan, deng kapal pung tuan. Te dong rancana mau balayar kaluar dari itu tampa.

12 Dia pung so'al, andia Labuan Bagus tu, sonde aman kalo kapal musti balabu di situ dalam musim galombang. Jadi banya dari dong yang mau ko botong balayar tarús, ko pi kota Feniks. Dong ada harap, kalo bisa, na, botong samua tenga di situ dalam musim galombang ni. Kota Feniks tu, pulo Kreta pung labuan yang paling bae, tagal dia tapele dari angin barat-daya deng barat-laut, deng bebas dari galombang bésar.

Angin ribut di laut

13 Waktu angin salatan mulai tiop palán-palán, dong kira dong su bisa pake itu angin ko balayar pi kota Feniks. Dong bilang, “Ini angin bae. Mari kotong balayar suda!” Jadi dong angka jangkar, deng hela kasi nae layar, ais botong balayar iko-iko pante.

14-15 Ma botong balóm balayar talalu lama, te angin ribut takuju datang. (Yang orang bilang, ‘angin timur-laut’). Itu angin tiop bekin anyo itu kapal pi di tenga laut. Ana bua kapal sonde bisa bale aluan

* **27:9:** Waktu taon 59, orang Yahudi dong pung hari bésar Dapa Ampon Dosa jato kaná tanggal 5 Oktober. Itu waktu, su mulai musim barat-laut.

yang pas, ais dong kasi tenga sa, ko kapal anyo iko angin pung mau sa.

16 Botong anyo iko galombang bagitu, sampe deka deng satu pulo kici, nama Kauda. Itu waktu, sakoci masi iko di buritan kapal deng tali. Ais botong hela satenga mati kasi nae itu sakoci pi atas kapal.

17 Waktu sakoci su ada di atas kapal, ju dong mulai feo tali kuliling itu kapal pung badan, ko jaga, jang sampe kapal pung papan dong tabuka, ais tanggalám. Dong ju taku, jang sampe galombang banting itu kapal ko takandas di pasir meting Sirtis di Afrika sana. Jadi dong kasi turun jangkar apung di laut, ko kasi kurang itu kapal pung laju.

18 Itu angin kincang banting botong pung kapal kiri-kanan. Jadi dia pung beso, ana bua kapal dong mulai angka buang kapal pung muatan pi dalam laut.

19 Dia pung beso lai, angin ribut masi tiop deng karás. Jadi dong tamba taku lai. Andia ko dong bekin ringan kapal, deng buang tamba lai kapal pung muatan. Kapal pung alat dong, ju ana bua angka buang deng dong pung tangan sandiri.

20 Siang-malam itu angin ribut sonde barenti sadiki ju sampe barapa hari, deng mandúng bagitu tabal sampe botong su sonde bisa lia matahari deng bintang. Botong samua su putus asa, deng rasa bilang, botong su sonde bisa salamat lai.

21 Su barapa hari ni, botong sonde makan apa-apa lai. Ju Paulus pange sang dong samua, ais dia omong bilang, “Sodara dong samua! Coba, kalo bosong su iko beta pung omong, ko sonde balayar kasi tenga Labuan Bagus, tantu sakarang kotong sonde dapa susa banya bagini, deng sonde rugi apa-apa.

22 Ma sakarang, beta minta sang bosong samua ko bekin hati bésar sa. Nanti kotong pung kapal ni, ancor buang. Ma jang taku, te sonde ada orang yang mati.

23 Beta mau bosong samua tau bilang, beta ni, Tuhan Allah pung orang, deng beta dapa tugas dari Dia. Tadi malam, Dia ada utus Dia pung ana bua satu dari sorga, ko datang badiri di beta pung sablá. Ais dia kasi tau sang beta bilang,

24 ‘Paulus! Lu sonde usa taku apa-apa. Nanti lu musti mangada sang raja bésar di Roma ko urus lu pung parkara. Tagal Tuhan pung hati bae sang lu, andia ko Dia ju kasi salamat sang ini orang dong samua yang ada di atas ini kapal.’

25 Jadi sodara dong samua. Bosong sonde usa pata samangat. Beta parcaya batúl sang Tuhan Allah bilang, apa yang Dia kasi tau sang beta tadi malam tu, nanti jadi parsís bagitu.

26 Ma ini kapal nanti tadampar pi satu pulo.”

Kapal deka-deka darat

27 Itu waktu, ombak-angin puku bar-maen deng kasi anyo sang botong su 14 hari di laut Adria. Ma kira-kira tenga malam, ana bua kapal dong rasa ke botong su ada deka-deka darat.

28 Ais dong kasi turun lot, ko mau cari tau aer pung dalam. Ju dong ukur dapa 20 depa. Ais kapal maju sadiki lai, dong kasi turun ulang itu lot, deng dapa aer pung dalam, 15 depa.†

29 Dong samua taku, jang sampe itu kapal kandas di batu piak. Jadi dong kasi turun jangkar buritan ampa biji di balakang. Ais botong samua harap-harap, ko biar hari capát siang.

30 Ma ana bua kapal dong basakongkol ko mau lari kasi tenga itu kapal diam-diam. Jadi dong kasi turun sakoci, ko bekin sama ke dong mau kasi turun jangkar haluan dong dari muka.

31 Ma Paulus kasi tau dong pung akal busuk sang komandán deng tantara dong bilang, “Kalo itu ana bua kapal dong sonde tenga di atas kapal, nanti bosong mati samua.”

32 Dengar Paulus omong bagitu, ju itu tantara dong potong kasi putus itu sakoci pung tali, ko kasi tenga itu sakoci anyo. Jadi itu ana bua kapal dong sonde bisa lari lai.

33 Waktu hari mulai siang, ju Paulus buju sang itu orang dong samua ko makan. Dia bilang, “Su dua minggu ni,

† **27:28:** 20 depa, andia 37 meter. 15 depa, andia 27 meter.

kotong cuma bisa dudu, ko harap-harap sa, deng sonde isi kotong pung parú deng satu apa ju.
34 Jadi beta minta ko biar kotong makan ame sadiki dolo, ko kotong bisa dapa kambali kotong pung tanaga. Beta parcaya bilang, nanti sonde ada satu dari kotong yang dapa calaka. Kotong samua pasti salamat!”
35 Omong abis bagitu, ju Paulus angka ame roti. Ais Dia sambayang minta tarima kasi sang Tuhan di dong samua pung muka. Ais itu, dia ame satu potong ko makan.
36-37 Lia bagitu, ju dong pung hati kuat kambali. Ais dong ju iko makan rame-rame. Botong samua yang ada di kapal tu, ada 276 orang. Botong samua makan.
38 Makan kinyang abis, ju dong mulai angka buang karong-karong padi-gandum pi dalam laut, ko coba bekin ringan tamba itu kapal.

Kapal takandas

39 Waktu su taráng, ana bua kapal dong dapa lia daratan. Ma dong sonde tau itu pulo apa. Dong ju dapa lia satu telúk yang dia pung pante bapasir. Jadi dong baharap, kalo bisa, dong mau bawa itu kapal lewat batu-batu piak yang ada di laut, ko pi di itu pante.
40 Ais dong potong kasi tenga itu jangkar dong di laut. Tarús dong ulur kasi turun kamudi pi dalam laut, ko biar bisa stir itu kapal. Ais dong hela kasi nae layar jip di muka, ko biar angin tiop bawa itu kapal pi di pante.
41 Ma itu kapal lari nae gunung pasir dalam laut, ju dia takandas di situ, deng sonde bisa bagarák lai. Tarús galombang bésar puku bekin ancor itu kapal pung buritan.
42 Waktu tantara dong dapa lia bagitu, ju dong maksud mau bunu itu orang bui dong samua. Ko dong taku, jang sampe itu orang bui dong baranáng pi darat, ais bangun lari.
43 Ma komandán Yulius larang dia pung tantara dong, tagal dia mau kasi salamat sang Paulus. Ju dia kasi parenta, ko samua orang yang tau baranáng malompa maso pi dalam laut, ko baranáng pi darat.
44 Ais orang yang sonde bisa baranáng dong, dia suru ko pegang papan, ko apa sa, ais iko galombang ko pi darat. Jadi botong samua sampe di darat deng salamat.

28

Di pulo Malta

1 Waktu botong samua su sampe deng salamat di darat, baru botong dapa tau bilang, itu pulo, nama Malta.
2 Itu negrí pung orang dong sambut sang botong deng bae. Tagal ada ujan deng udara talalu dingin, andia ko dong bekin api bésar di pante situ, ais dong minta sang botong ko pi panggang api.
3 Paulus ju iko pi pili-pili kayu, ko mau taro di api. Ma waktu dia mua itu kayu dong di atas api, takuju sa, satu ular baracon kaluar datang, tagal sonde tahan api pung panas. Ju itu ular gigi makaditi di Paulus pung tangan.
4 Waktu orang Malta dong dapa lia itu ular baracon makaditi tagantong di Paulus pung tangan, ju dong ba'omong satu deng satu bilang, “Ini orang ni, tantu tukang bunu orang. Biar dia su talapás dari laut pung bahaya, ma itu memang dia pung nasib. Andia ko dia sonde bisa idop lai! Ko sapa yang bekin jahat, na, dia musti pikol dia pung hasil.”
5-6 Itu orang dong pikir bilang, tantu lai sadiki, Paulus pung tangan bangka, deng takuju sa, nanti dia jato mati.

Ma Paulus kabás buang itu ular pi dalam api. Deng dia sonde rasa saki sadiki ju. Ais, itu orang dong tunggu-tunggu barapa lama, ma Paulus sonde apa-apa. Ju dong pikir bilang, “Jang-jangan ko dia ni, dewa, ó!”
7 Sonde jao dari itu tampa, ada gubernor pung ruma-ruma deng tana yang luas. Itu gubernor pung nama, Publius. Dia datang sambut sang botong di pante, ais dia undang sang botong ko datang tenga di dia pung ruma. Di situ, dia urus sang botong tiga hari.

8 Itu waktu, gubernor pung bapa barana ada saki damám, deng mencret sonde pake barenti. Ju Paulus pi lia sang dia di dia pung kamar. Ais dia taro tangan di itu orang saki, ko sambayang kasi dia. Ju itu orang bae memang.
9 Waktu dong lia gubernor pung bapa su bae, ju orang-orang saki laen dong datang sang Paulus. Dong minta tolong sang dia, ju dia bekin bae sang dong.
10 Ais, itu orang dong kasi tunju dong pung rasa tarima kasi, deng bawa barang parsén talalu banya ko kasi sang botong.

Paulus dong balayar kasi tenga Malta ko pi Italia

11 Botong tenga di Malta tiga bulan, sampe musim galombang deng angin ribut barenti. Itu waktu, ada satu kapal dari kota Aleksandria yang su balabu dalam musim galombang di itu pulo. Itu kapal pung nama, Ana Kambár,* tagal ada patong dewa ana kambár di itu kapal pung haluan. Ais botong mau nae itu kapal, ko balayar tarús pi Roma. Jadi waktu botong mau nae kapal, ju orang Malta dong bawa kasi botong bakál deng barang laen yang botong parlú di kapal.
12 Botong balayar palán-palán, ais botong sampe di kota Sirakusa di pulo Sisilia. Botong balabu di situ, tiga hari.
13 Dari situ, botong balayar iko-iko pante Sisilia, ais botong sampe di kota Regium. Dia pung beso, angin salatan tiop deng kuat, ais botong balayar tarús deng capát. Dia pung lusa, botong sampe di satu kota pelabuan, nama Putioli.
14 Di situ, botong turun kasi tenga itu kapal. Ais botong pi cari Yesus pung orang dong di situ. Waktu botong dapa katumu sang dong, ju dong undang ko botong tenga deng dong. Jadi botong manumpang di situ satu minggu. Ais itu, botong jalan kaki tarús pi Roma.
15 Waktu Yesus pung orang yang ada di Roma dong dapa dengar bilang, botong mau pi sana, ju dong datang sambut sang botong di tenga jalan. Ada yang dapa sang botong di Pasar Apius; yang laen dong dapa sang botong di satu tampa, nama Pasanggrahan Tiga.† Waktu Paulus dapa lia sang dong, ju dia minta tarima kasi bam-banya sang Tuhan Allah, deng dia pung hati jadi kuat.

Paulus di Roma

16 Sampe di Roma, [tantara dong kasi maso orang bui dong pi dalam bui.]‡ Ma Paulus sonde. Dong kasi loos sang dia, ko bole sewa satu ruma. Di situ, dia tenga deng satu tantara yang jaga tarús sang dia. Dong dua pung tangan sablá-sablá ada bata'ika deng rante.✡
17 Abis tiga hari, ju Paulus undang sang tua-tua Yahudi dong di situ, ko datang ka-tumu sang dia. Waktu dong su bakumpul, ju dia kasi tau sang dong bilang, “Sodara dong samua! Beta ada di sini, tagal orang Yahudi pung bos-bos dong tangkap sang beta di Yerusalem. Ais dong sarakan sang beta pi di pamarenta Roma pung tangan. Padahal beta sonde bekin sala apa-apa! Beta sonde bekin apa-apa yang lawan kotong pung bangsa sandiri. Deng beta ju sonde lawan kotong pung atoran adat yang kotong su tarima dari kotong pung nene-moyang.
18 Pamarenta su pareksa beta pung parkara di sana. Ma dong sonde dapa beta pung sala satu ju, yang pantas deng hukum mati. Andia ko dong su mau lapás sang beta.
19 Ma tagal orang Yahudi pung bos-bos dong tolak pamarenta pung putusan ko mau lapás sang beta, andia ko mau tar mau, beta musti nae banding datang di pusat. Beta bekin bagitu, ma beta sonde ada niat ko mau mangadu sang beta pung bangsa sandiri.✡
20 Itu parkara yang bekin sampe beta kumpul sang sodara dong di sini. Biar ko kotong bisa ba'omong so'al apa yang orang Yahudi dong ada tunggu-tunggu:

* **28:11:** Iko orang di situ pung agama, itu ana kambár pung nama Kastor deng Poluks. Dong dua tu, dewa yang orang kapal songgo. † **28:15:** Pasar Apius pung jao dari Roma, kira-kira 70 kilo. Pasanggrahan Tiga pung jao, 53 kilo. ‡ **28:16:** a: Ada tulisan Yunani saparu yang tua, yang sonde pake ini kata dalam kurung dong. ✡ **28:16:** Utusan dong pung Carita 28:20 ✡ **28:19:** Utusan dong pung Carita 25:11

andia, kotong samua baharap sang itu
Raja yang Tuhan Allah mau kirim datang
ko kasi salamat sang kotong bangsa
Isra'el. Ini yang bekin sampe dong ika
sang beta deng ini rante."

21 Ais dong manyao bilang, "Sampe
sakarang, botong balóm tarima satu surat
ju dari Yudea yang kasi tau sodara pung
parkara ni. Bagitu ju, sodara-sodara yang
datang dari sana sonde omong apa-apa
so'al sodara Paul.
22 Ma botong suka dengar apa yang
sodara parcaya, tagal botong su dengar
di mana-mana bilang, orang dong tolak
apa yang partei Kristen dong ajar. Ma
dia pung batúl karmana, botong balóm
tau. Jadi sodara tolong omong kasi botong
dolo."

23 Ais ju dong akór sama-sama ko pili
satu hari, ko dong mau katumu lai.
Sampe dia pung hari, ju orang bam-banya
datang bakumpul di Paulus pung ruma.
Ju dia mulai carita kasi sang dong, Tuhan
Allah pung parenta. Ais dia pake banya
ayat dari ba'i Musa pung tulisan dong,
deng dari Tuhan pung jubir laen dong
pung tulisan, ko mau tarek dong parcaya
sang Yesus. Dia omong dari pagi sampe
sore.

24 Waktu dong dengar abis Paulus pung
omong, ju ada saparu yang parcaya, ma
yang laen sonde.

25 Dong bamalawan satu deng laen
sampe ada yang mau pulang. Ma Paulus
omong bilang, "Memang bosong pung
bakanjar ni, pas deng apa yang dolu
Tuhan Allah pung Roh yang Barisi kasi
tau sang ba'i Yesaya
26 bilang,

'Lu pi kasi tau ini bangsa Yahudi ni
bilang,
"Nanti bosong maen dengar tarús-
tarús Beta pung omong,
ma sonde mangarti sadiki ju!
Bosong maen lia tarús-tarús apa
yang Beta bekin,
ma bosong sonde ame pusing
apa-apa."
27 Tagal ini bangsa pung hati su karás
mau mati.
Dong pung talinga su sonde mau
dengar lai!
Deng dong pung mata dong, su
tatutu mati!
Tenga ko biar dong sonde usa dengar lai;
Deng tenga ko dong pung mata sonde
usa lia lai.
Deng tenga ko dong pung hati
buta tarús.
Sampe dong su sonde tau jalan kambali
datang sang Beta lai,
Jadi karmana ko Beta bisa bekin bae
sang dong lai?' "✡

28 Ais Paulus tutu dia pung omong
bilang, "Jadi bagini, sodara dong! Bosong
musti tau bilang, sakarang Tuhan Allah ju
sadia kasi salamat sang suku-bangsa yang
bukan Yahudi dong, tagal dong ju mau
dengar sang Dia."

29 [Paulus omong abis bagitu, ju itu
orang dong pulang. Ma dong pung piki-
ran dong sonde bakatumu, tagal dong
bamalawan satu deng satu.]§

30 Paulus tenga di dia pung ruma sewa
sampe dua taon. Dia tarima deng sanáng
samua orang yang datang cari katumu
sang dia.

31 Deng bagitu, dia dapa kans ko
carita kasi sang dong, Tuhan Allah pung
parenta, deng ajar kasi sang dong Tuhan
Yesus pung Jalan Idop. Dia omong tarús-
taráng deng barani, deng sonde ada ha-
langan apa-apa.

Bapa Teofilus yang bae. Beta pung
carita, sampe di sini sa.
Makasi.
Dari beta, Lukas

✡ **28:27:** Yesaya 6:9-10 § **28:29:** Ini ayat sonde ada di barapa tulisan Yunani yang lama.

Paulus pung surat kasi orang parcaya di kota Roma

Saloom

1 Ini surat dari beta, Paulus. Tuhan
Allah su pili ame sang beta ko jadi Yesus
Kristus pung utusan. Ais Dia angka sang
beta jadi Kristus pung orang suru-suru ko
pi kasi tau orang di mana-mana so'al Dia
pung Kabar Bae.

2-3 Dolu-dolu, Tuhan Allah su ator me-
mang ko Dia pung jubir dong tulis so'al
itu Kabar Bae di Dia pung Tulisan Barisi.
Te dalam itu Tulisan tu, Tuhan janji mau
kirim datang Dia pung Ana Yesus, ko
jadi manusia. Ma sakarang Dia pung
janji tu su jadi, tagal Yesus su datang
jadi manusia yang dari raja Daud pung
turunan.

4 Ma di sablá laen, Tuhan Allah kasi
tunju bukti bilang, Yesus Kristus, ju jadi
Dia pung Ana sandiri. Te Yesus pung
Roh tu, batúl-batúl barisi, sama ke Tuhan
Allah. Deng Tuhan ju pake Dia pung
kuasa ko kasi idop kambali sang Yesus
dari Dia pung mati. Tagal itu, kotong tau
bilang, Tuhan Allah pung Ana tu, andia
Yesus, kotong pung Bos yang hak parenta
sang kotong.

5 Yesus kasi tunju Dia pung hati bae
sang beta, te Dia pili sang beta jadi Dia
pung utusan ko kasi tau Dia pung pasán di
mana-mana. Te Dia mau ko orang bukan
Yahudi dong ju parcaya sang Dia, deng
idop iko Dia pung mau. Beta ju mau ko
orang dari samua suku-bangsa parcaya
sang Kristus deng idop iko Dia pung mau.

6 Bagitu ju deng bosong di kota Roma.
Bosong datang dari banya suku-bangsa di
banya tampa. Yesus Kristus su pili ame
sang bosong bilang, "Mari su! Mari maso
jadi Beta pung orang!"

7 Andia ko beta kirim ini surat kasi
bosong di Roma, deng kasi inga bilang,
Tuhan Allah ada sayang sang bosong. Dia
ju minta ko bosong jadi Dia pung orang
yang idop barisi.

Beta sambayang ko Tuhan Allah, ko-
tong pung Bapa, deng Yesus Kristus, ko-
tong pung Bos, kasi tunju Dong pung hati
bae, deng kasi bosong idop aman, dame,
deng tanáng.

Paulus sambayang kasi sang dia pung tamán dong

8 Beta buka beta pung surat ni, deng
minta tarima kasi bam-banya sang Tuhan
Allah, tagal Yesus Kristus ada karjá di
bosong pung hati. Beta ju minta tarima
kasi, tagal orang yang tenga di pamarenta
Roma pung da'era samua, ada ba'omong
so'al bosong pung parcaya sang Yesus.

9 Beta sambayang sonde putus-putus
kasi sang bosong. Batúl! Tuhan sandiri
tau bilang, apa yang beta omong ni, batúl.
Dia ju tau beta karjá deng ponu samangat,
ko kasi tau orang so'al Dia pung Ana pung
Carita Bae.

10 Tiap kali beta sambayang, beta minta
bagini: "Tuhan, beta sandiri sonde tau
dia pung jalan karmana. Ma kalo iko
Tuhan pung mau, na, buka jalan ko beta
bisa pi lia beta pung tamán dong di
Roma."

11 Beta sambayang bagitu, te beta rindu
mau lia sang bosong, ko beta bisa bagi
kasi bosong kuasa dari Tuhan pung Roh,
ko biar bosong jadi Tuhan pung orang
yang batahan lebe kuat.

12 Beta pung maksud bagini: kalo beta
jadi datang ko tenga deng bosong, beta
mau kasi kuat bosong pung hati, ko
bosong pung parcaya bisa lebe kuat. Deng
beta mau ko bosong ju kasi kuat beta
pung hati.

13 Sodara sayang dong! Beta suka ko
bosong tau bilang, su banya kali beta
pung maksud mau pi lia sang bosong di
Roma sana. Ma sampe sakarang balóm
tau jadi-jadi ju. Naa, kalo beta jadi
datang, beta harap ada banya orang yang
masi parcaya kuat sang Kristus, sama ke
di tampa laen dong. Deng bagitu, beta
pung karjá ada hasil bae.✡

✡ **1:13:** Utusan dong pung Carita 19:21

14-15 Biar karmana ju, beta rasa beta
musti kasi tau Tuhan pung Kabar Bae
sang samua orang. Bae itu orang yang
pake bahasa Yunani ko, orang kafir yang
pake bahasa laen ko, orang bésar ko,
orang kici ko, orang sakola ko, deng
orang sonde sakola ju. Andia ko beta su
siap mau pi Roma sana ko lia ame sang
bosong.

Tuhan pung Kabar Bae ada pung kuasa ko kasi salamat samua orang

16 Beta sonde malu sadiki ju so'al Tuhan
Yesus pung Kabar Bae. Te kalo orang
parcaya sang Tuhan Allah, itu Kabar ada
pung kuasa dari Dia ko kasi salamat sang
itu orang dari dia pung sala-sala. Naa,
orang Yahudi dong dapa tau ini hal lebe
dolo, ais baru suku-bangsa laen dong.✡
17 Itu Kabar ju kasi tunju Tuhan pung
jalan ko bekin batúl orang sala. Itu samua
bisa jadi, asal orang parcaya sang Dia. Te
ada tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi
bilang,
"Orang musti parcaya sang Tuhan Allah
dolo,
baru dong bisa babae deng Dia.
Te kalo dong idop parcaya sang Dia,
baru dong dapa idop yang batúl."✡

Tuhan mara sang orang yang sonde mau kanál sang Dia

18 Ma Tuhan Allah su kasi tau bagini:
ada orang yang sonde toe sang Dia. Deng
ada yang bekin hal jahat macam-macam.
Ma Tuhan sonde tarima dong pung bekin-
bekin tu. Di dong pung dalam hati, ini
orang dong su tau mana yang batúl. Biar
bagitu ju, ma dong maen bekin tarús hal-
hal yang sonde batúl dong. Dong buju-
buju orang sampe itu orang dong ju sonde
tau mana yang batúl lai. Andia ko Tuhan
mau kasi turun hukuman sang dong dari
langit.
19-20 Ini orang dong sonde ada pung
alasan ko bela diri, te hal-hal yang orang
bisa tau so'al Tuhan Allah tu, su jalás.
Ko Dia sandiri yang su kasi tunju na!
Beta pung maksud bagini: mulai dari Dia
bekin langit deng bumi sampe sakarang,
kalo orang mau mangarti so'al Tuhan
pung diri, deng Dia pung kuasa yang
sonde putus-putus, bisa sa! Biar Tuhan
sandiri sonde kantara, ma kotong manu-
sia masi bisa kanál sang Dia dari apa yang
Dia bekin. Andia ko beta bilang, itu orang
jahat dong sonde ada pung alasan ko bisa
bela diri lai bilang, "Beta sonde tau apa-
apa so'al Tuhan Allah."
21 Jadi, biar dong tau so'al Tuhan,
ma dong sonde mau mangaku sang Dia
bilang, "Tuhan tu, kotong pung Allah!"
Dong ju sonde mau minta tarima kasi
sang Dia. Ais dong pung pikiran jadi kaco,
sampe dong sonde mangarti apa yang
batúl lai. Dong jadi bingung deng karang-
karang macam-macam so'al Tuhan pung
diri. Deng dong pung hati jadi galáp.✡
22 Dong sandiri-sandiri suka angka-
angka diri bilang, "Beta ni, orang yang
mangarti banya hal!" Biar dong pikir
bagitu, ma dia pung batúl, dong tu, bodo
ke karbó.
23 Ais dong sonde sémba sang Tuhan
Allah yang talalu hebat, te dong bilang,
"Botong sonde parlú Tuhan macam bag-
itu!" Ma dong mulai sémba patong
macam-macam, model ke manusia. Ais
itu, dong ju sémba patong model ke
burung, ke binatang laen, sampe ju model
ke ular dong. Deng bagitu, dong tola
buang sang Tuhan yang sonde tau mati,
ko ganti deng barang yang bisa mati!✡
24 Andia ko Tuhan kasi tenga pi parse-
tan sang dong, ko biar dong bekin iko
dong pung mau-mau sa. Dia kasi biar
ko dong bekin iko hal jahat macam-
macam yang ba'akar di dong pung hati.
Sampe-sampe dong sonde tau malu lai.
Ais dong bekin kamomos macam-macam
deng dong pung badan sandiri, deng
babekin bagitu ju deng orang laen pung
badan.
25 Di dong pung dalam hati, dong su
tau ajaran yang batúl so'al Tuhan Allah,
ma dong sonde mau toe. Dong pung
pikiran su ancor-ancor, ais dong pikir
bilang, "Ada lebe bae, biar botong bekin
macam-macam sa, sampe rusak-rusak, te

✡ **1:16:** Markus 8:38 ✡ **1:17:** Habakuk 2:4 ✡ **1:21:** Efesus 4:17-18 ✡ **1:23:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:16-18

sonde ada risiko apa-apa!" Dong sémba sang barang yang Tuhan bekin, ma dong sonde mau sémba sang Tuhan yang bekin itu barang samua! Dong bekin diri ke orang alim, padahal kosong, sonde ada isi!

Te yang batúl, kotong manusia musti puji-puji deng kasi hormat sang Tuhan Allah tarús-tarús! Naa, itu baru pantas!

26 Tagal dong pung jahat, andia ko Tuhan kasi tenga pi, ko dong bekin kamomos bagitu, iko dong pung mau-mau sa. Ais dong maen hohongge macam-macam, deng sonde tau malu. Dong pung bini sonde suka tidor deng dong pung laki lai, ma suka yang sonde wajar sa. Te parampuan batidor deng parampuan!
27 Laki-laki bagitu ju! Dong sonde suka tidor deng dong pung bini lai, ma batidor deng laki-laki sa! Sonde tau malu sadiki ju! Andia ko dong kaná hukuman yang pantas! Te dong su serong jao dari jalan yang batúl.

28 Dong ada pikir bilang, "Lebe bae, sonde usa ta'ika deng Tuhan." Andia ko Tuhan kasi tenga pi parsetan, ko dong bekin iko dong pung mau-mau sa! Jadi dong cuma tau pikir yang rusak-rusak sa! Ais dong bekin hal-hal yang tar karu-karuang pung!

29 Dong pung idop jadi ponu deng jahat macam-macam. Dong sonde tau bekin yang bae, ma cuma tau bekin jahat sa. Dong balalas. Dong basimpan hati. Dong tukang camburu. Dong bunu orang. Dong suka maen bakanjar. Dong putar-balek. Dong tukang tipu. Dong tukang badodol.
30 Dong suka omong bekin rusak orang laen pung nama. Dong binci sang Tuhan. Dong kurang ajar. Dong suka pandang enteng orang. Dong suka angka-angka diri. Dong suka cari akal busuk macam-macam. Dong suka bamalawan orang tua dong.
31 Dong sonde mau tau apa yang batúl. Dong langgar dong pung janji sandiri, sampe orang sonde bisa parcaya sang dong lai. Dong sonde tau sayang orang. Dong sonde ada pung rasa kasian sang orang sadiki ju.
32 Dong su tau Tuhan Allah pung atoran yang bilang, orang yang bekin jahat macam bagitu dong, pantas kaná hukuman mati. Biar dong su tau itu atoran, ma dong masi bekin jahat yang sonde karu-karuang pung. Bukan bagitu sa, ma dong maen tusu-tusu sang orang laen, ko dong ju iko bekin jahat bagitu. Itu su talalu!

2

Tuhan ju mara sang bangsa Yahudi yang Dia su pili

1 Lu su dengar so'al jahat macam-macam tadi, wuang? Ais mangkali lu ada pikir bilang, "Awe'! Itu orang dong pung jahat su talalu!" Kalo lu su pikir bagitu, awas ó! Te lu sandiri ju jahat bagitu. Andia ko lu sonde ada pung alasan ko bela diri, biar lu tu, sapa. Kalo lu ada bilang, orang laen dong jahat deng pantas kaná hukum, jang lupa bilang, lu ju ada lempar sala di lu pung diri sandiri. Te lu bekin jahat bagitu ju!✡
2 Ma kotong tau kalo Tuhan kasi hukum orang yang bekin jahat dong, pasti Dia putus dong pung parkara deng adil.
3 Ko karmana? Mangkali lu ada pikir bilang, "Orang yang bekin jahat dong, pantas kaná Tuhan pung hukuman." Padahal lu ada bekin jahat sama ke dong. Ma lu ada pikir, "Beta sonde kaná Tuhan pung hukuman." Ko dia pung pasal apa?
4 Tuhan Allah ada kasi tunju Dia pung hati bae sang lu. Deng Dia talalu sabar so'al lu pung bekin-bekin. Ma akurang ko lu lia sang Dia deng mata sablá? Mangkali lu sonde mangarti bilang, Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang lu, ko lu kasi tenga lu pung sala-sala dong, deng kambali pi sang Dia.
5 Ma lu ni, kapala batu deng sonde mau dengar! Deng lu sonde mau kasi tenga lu pung sala sadiki ju! Jadi lu ada bekin ko lu pung hukuman tamba barát lai. Te nanti kalo dunya su kiamat, Tuhan mau nilei samua orang pung idop. Deng samua orang nanti tau bilang, Tuhan

✡ **2:1:** Mateos 7:1; Lukas 6:37

putus orang pung parkara deng batúl. Itu waktu, Dia hukum barát sang lu, tagal Dia sonde tarima lu pung bekin-bekin.

6 Lu ada idop karmana, na, nanti Tuhan balas iko lu pung bekin.✡

7 Te orang yang bekin hal bae tarús-tarús, nanti Dia kasi sang dong, idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Dong yang tarima hormat, nama bae, deng idop tarús-tarús deng Dia.

8 Ma Tuhan sonde tarima orang yang bekin jahat. Dia mara batúl sang dong, te dong cuma tau bamalawan sa. Dong sonde bekin iko hal yang batúl, te dong cuma tau bekin iko hal yang jahat sa.

9 Samua orang yang ada bekin jahat dong, nanti kaná susa deng calaka. Biar orang Yahudi ko, orang bukan Yahudi ko, dong samua kaná abis.*

10 Ma samua orang yang ada bekin hal bae, nanti Tuhan angka tinggi-tinggi sang dong, deng kasi hormat sang dong ko dong idop aman deng dame. Biar dong orang Yahudi ko, orang bukan Yahudi ko, dong samua dapa abis.

11 Te Tuhan sonde pili-pili muka na!✡

12 Tuhan pung Atoran tu, jato kaná sang samua orang. Naa! Kalo ada orang yang sonde tau itu Atoran, yang bekin sala, nanti dia tapisa buang dari Tuhan Allah. Deng kalo ada orang yang su tau itu Atoran, ma dia bekin sala, nanti Tuhan pake itu Atoran lai ko putus dia pung hukuman. Dong ju nanti tapisa buang dari Tuhan, tagal dong su langgar Dia pung Atoran.

13 Kalo mau babae deng Tuhan Allah, sonde cukup deng cuma dengar Dia pung Atoran to'. Te orang ju musti bekin iko Dia pung Atoran, baru Dia mau tarima sang dong. Jang cuma dengar sa!

14 Biar orang bukan Yahudi dong sonde tau Tuhan pung Atoran pung isi, ma dari dong sandiri ada yang bekin iko itu Atoran. Te dong pung hati sandiri yang kasi tau sang dong, mana yang batúl, deng mana yang sala.

15 Deng bagitu, dong kasi tunju bilang, Tuhan pung Atoran ada tatulis dalam dong pung hati, sama ke banáng yang Tuhan tanún di dong pung hati. Dong pung dalam hati sandiri yang nilei apa yang dong bekin. Ais dong pung pikiran sandiri yang tudu kalo dong ada bekin sala, deng kasi tau kalo dong ada bekin batúl.

16 Jadi nanti kalo Tuhan su angka sang Yesus Kristus jadi Tukang Putus Parkara, Dia mau pareksa sampe alus-alus hal-hal rahasia yang tasambunyi dalam orang pung hati. Beta ajar bagitu, sama ke yang ada di Tuhan pung Kabar Bae.

Biar orang Yahudi bekin iko Tuhan pung Atoran, ma itu sonde kasi salamat sang dong

17 Jadi bosong yang orang Yahudi, karmana? Bosong suka angka-angka diri bilang, bosong sandiri sa yang pegang Tuhan pung Atoran yang Dia kasi turun lewat ba'i Musa, wuang? Bosong ju suka mulu bésar so'al bosong pung hubungan deng Tuhan.

18 Batúl! Bosong su tau Tuhan pung mau. Bosong su tau mana yang paling bae. Bosong su tau ini hal dong samua, tagal guru dong su ajar sang bosong dari Tuhan pung Atoran.

19 Bosong parcaya diri bilang, bosong bisa kasi tunju jalan sang orang yang sonde tau mau pi mana. Bosong anggap diri sama ke taráng yang bacaya kasi samua orang yang idop dalam galáp.

20 Tagal bosong bapegang Tuhan pung Atoran, bosong pikir bosong tau samua-samua, deng bosong su pegang samua yang batúl, wuang? Andia ko bosong pikir bosong bisa ajar orang bodo deng ana kici yang sonde tau apa-apa.

21 Jadi beta mau tanya bagini: bosong suka ajar orang laen dong, ma akurang

✡ **2:6:** Lagu Puji dong 62:12; Kata-kata Mutiara 24:12 * **2:9:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “kasi orang Yahudi dolo, deng kasi orang bukan Yahudi ju.” Di ayat 9 dia pung maksud bilang, “Samua nanti kaná susa, lebe-lebe orang Yahudi, ma orang bukan Yahudi ju.” Di ayat 10 dia pung maksud bilang, “Nanti Tuhan angka tinggi-tinggi sang samua yang bekin hal bae, lebe-lebe orang Yahudi, ma orang bukan Yahudi ju.” ✡ **2:11:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17

ko bosong sandiri sonde mau balajar apa-apa?! Bosong suka nae mimbar, ko parenta bilang, “Orang jang pancuri.” Ma akurang ko bosong sandiri pancuri?!
22 Bosong ajar bilang, “Jang maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung bini.” Ma akurang ko bosong sandiri maen serong?! Bosong binci mati sang barang sosonggo dong, ma akurang ko bosong sandiri se'ok barang dari ruma sosonggo?!
23 Bosong omong bésar so'al Tuhan pung Atoran, ma akurang ko bosong sandiri langgar itu Atoran, deng bekin malu sang Tuhan bagitu?!
24 Te dari dolu, ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang, “Tagal bosong orang Yahudi pung jahat, andia ko orang laen dong suka bekin hina sang Tuhan Allah pung nama bae.”✡

Biar orang Yahudi dong sunat, itu ju sonde kasi salamat sang dong

25 Bosong yang orang Yahudi musti sunat iko Tuhan pung Atoran, wuang? Itu jadi tanda bilang, bosong yang ada pung hak tarima Tuhan pung janji. Ma kalo bosong langgar Tuhan pung Atoran, Tuhan sonde tarima sang bosong. Bosong jadi sama ke orang bukan Yahudi, deng sama ke orang yang sonde parná sunat.
26 Pikir bae-bae! Te kalo orang yang sonde sunat bekin iko Tuhan pung Atoran, nanti Tuhan tarima sang dia, sama ke dia orang Yahudi yang su sunat, to?
27 Ma ati-ati, ó! Te kalo orang bukan Yahudi yang sonde sunat, bekin iko Tuhan pung Atoran, nanti dong kasi tunju apa? Dong kasi tunju bosong pung sala bilang, bosong orang Yahudi yang su sunat, ada langgar Tuhan pung Atoran, biar bosong su pegang itu Atoran dari dolu-dolu.
28 Jang pikir bilang, orang yang jadi ba'i Abraham pung turunan, deng yang su sunat di kulit, itu yang bekin dia jadi Tuhan pung orang yang batúl. Sonde!
29 Yang jadi Tuhan pung orang yang batúl, andia orang yang babae deng Tuhan. Te sunat yang batúl, yang bekin orang jadi Tuhan pung ana tu, bukan tanda di kulit, ma tanda di hati yang Tuhan pung Roh ada bekin. Tuhan yang angka puji sang orang macam bagitu, bukan manusia yang angka puji.✡

3

Biar orang Yahudi ada hak tarima pusaka dari Tuhan pung janji, itu ju sonde kasi salamat sang dong

1 Kalo bagitu, jadi orang Yahudi yang sunat tu, dia pung ontong apa? Mangkali bosong pikir bilang, orang Yahudi dapa lebe banya deng lebe bae, dari orang bukan Yahudi dong, to?
2 Batúl! Jadi orang Yahudi ada pung ontong dalam banya hal. Partama, tagal Tuhan Allah kasi tugas sang orang Yahudi ko tulis deng jaga bae-bae Dia pung Kata-kata.
3 Jadi karmana? Mangkali bosong ada pikir kata, Tuhan sonde bisa bekin iko apa yang Dia omong, tagal ada orang Yahudi saparu yang sonde parcaya sang Dia, ko?
4 Sonde mungkin! Te biar samua orang di ini dunya tukang putar-balek, ma Tuhan sandiri omong yang batúl tarús! Inga te ada tatulis dalam Tulisan Barisi so'al Tuhan pung diri bilang,

“Ada orang yang lempar sala bilang,
Dia sonde putus parkara deng adil.
Ma nanti dong dapa tau bilang,
apa yang Dia omong tu, memang batúl.
Dia pasti manáng,
tagal Dia sonde mungkin omong sala.”✡

5 Ma kalo kotong ada bekin sala, ais, itu kasi tunju lebe taráng sang samua orang bilang, apa yang Tuhan bekin tu, memang batúl. Kalo bagitu, kotong mau bilang apa? Mau bilang, Tuhan sonde adil kalo Dia kasi hukum sang kotong, ko? (Te ada orang saparu yang omong bagitu na.)
6 Sonde mungkin! Tuhan sonde sala kalo Dia kasi hukum sang kotong. Te Dia

✡ **2:24:** Yesaya 52:5 ✡ **2:29:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 30:6 ✡ **3:4:** Lagu Puji dong 51:4

ada pung hak ko kasi hukum orang yang
bekin sala di ini dunya.
7 Naa! Kalo beta omong kosong, itu kasi
tunju bilang, Tuhan pung hukuman tu,
batúl. Kalo beta su kasi tunju Dia pung
hebat bagitu, akurang ko Dia pareksa beta
pung idop, ais putus beta pung parkara
bilang, apa yang beta bekin tu, sala?
8 Jang bagitu! Te kalo mau iko pikiran
bagitu, bosong iko orang yang bilang,
"Biar ko kotong bekin jahat lebe banya, ko
biar yang bae ju batamba banya!" Orang
yang omong bagitu, pantas kaná hukum.
Ma ada orang yang omong bekin rusak
beta pung nama bilang, beta ada ajar
orang bagitu.

Sonde ada satu orang ju yang hati lurus batúl, te samua bekin sala abis

9 Jadi karmana? Bosong pikir kotong
yang orang Yahudi lebe bae dari orang
bukan Yahudi dong? Sonde mungkin! Te
beta su kasi tunju sang bosong bilang,
samua orang jato sala, biar dia orang
Yahudi ko, orang bukan Yahudi ko.
10 Te ada tatulis dalam Tuhan pung
Tulisan Barisi bilang,
"Sonde ada orang yang idop lurus tarús.
Sonde ada satu ju!
11 Sonde ada orang yang mangarti batúl
so'al Tuhan.
Sonde ada satu ju yang cari kanál
sang Tuhan.
12 Dong samua su serong dari jalan idop
yang lurus.
Ais dong su sonde laku-laku lai.
Sonde ada orang yang kasi tunju hati bae.
Sonde ada satu ju!✡
13 Dong pung omong, baboo busuk,
sama ke kubur yang orang su gali
ulang.
Dong pung mulu cuma tau kasi kaluar
putar-balek sa.
Dong pung kata-kata yang kaluar dari
dong pung mulu,
sama ke ular pung racon.✡
14 Dong pung mulu cuma tau maki orang,
deng omong yang busuk ko bekin
saki hati orang sa,
te itu yang kaluar dari dong pung
hati busuk.✡
15 Dong sonde taku-taku mau bunu orang.
16 Dong pi mana, na,
dong suka bekin kaco di situ,
deng bekin susa macam-macam sang
orang.
17 Dong idop sonde tau badame,
deng sonde tau idop deng hati
tanáng.✡
18 Dong sonde bisa tahan diri,
tagal sonde ada rasa taku sang Tuhan
sadiki ju."✡
19 Naa! Kotong tau bilang, Tuhan kasi
Dia pung Atoran sang orang yang musti
tondo deng itu Atoran dong. Deng bagitu,
dong sonde ada pung alasan apa-apa lai.
Nanti samua orang di ini dunya musti
mangada sang Tuhan Allah, ko Dia putus
dong pung parkara bilang, dong sala, ko
sonde.
20 Andia ko sonde ada satu orang ju
yang bisa omong bilang, "Tuhan cap sang
beta bilang, orang hati lurus, tagal beta
bekin iko Dia pung Atoran samua." Sonde
bisa! Te Tuhan pung Atoran yang kasi
tunju bilang, kotong samua ada bekin
sala.✡

Kotong musti parcaya sang Tuhan Yesus dolo, baru Tuhan Allah cap sang kotong orang hati lurus

21 Jang bingung so'al Tuhan pung ran-
cana yang tunju jalan ko kotong bisa
babae kambali deng Dia. Yang batúl,
kotong bisa babae deng Dia, ma bukan
tagal bekin iko Dia pung Atoran. Te Dia
pung Atoran sandiri ada tulis bagitu, deng
Dia pung jubir dolu-dolu dong ju kasi tau
bagitu dalam Tuhan pung Tulisan Barisi.
22 Tuhan Allah cap kotong orang hati
lurus yang babae deng Dia waktu kotong
parcaya sang Yesus Kristus. Dia sonde
pili-pili muka, te Dia bekin bagitu kasi
sang samua orang yang parcaya sang
Yesus.✡

✡ **3:12:** Lagu Puji dong 14:1-3, 53:1-3 ✡ **3:13:** Lagu Puji dong 5:10, 140:4 ✡ **3:14:** Lagu Puji dong 10:7 ✡ **3:17:** Yesaya 59:7-8 ✡ **3:18:** Lagu Puji dong 36:2 ✡ **3:20:** Lagu Puji dong 143:2; Galatia 2:16 ✡ **3:22:** Galatia 2:16

23 Tuhan tu, barisi. Deng Tuhan pung
sarat, andia kotong ju musti barisi, baru
Dia bisa tarima ame sang kotong. Ma
samua orang bekin sala. Andia ko biar
samua orang coba-coba bekin diri babae
deng Tuhan, ma kotong sonde bisa sampe
di Tuhan pung sarat yang tinggi tu.
24 Biar bagitu, ma Tuhan Allah sandiri
yang kasi tunju Dia pung hati bae deng
putus bilang, kotong su sonde sala lai.
Dia tarima sang kotong bagitu, tagal Yesus
Kristus su tabús ame kotong dari kotong
pung sala-sala dong.
25-26 Tuhan Allah su kasi tunju sang
Yesus ko jadi korban tutu malu yang
hapus buang kotong pung sala-sala dong.
Ma kotong musti parcaya sang Dia bilang,
Dia tarima ame kotong pung hukuman.
Jadi Dia kasi tumpa Dia pung dara, deng
mati ganti sang kotong. Deng bagitu,
Tuhan Allah kasi tunju bilang, apa yang
Dia putus ame tu, batúl. Dolu, Dia talalu
sabar, ais Dia pili ko lupa buang sala-
sala yang orang bekin dolu. Ma kalo Dia
sonde hukum orang yang sala, Dia sonde
adil. Jadi Dia buka jalan ko biar Yesus
Kristus bisa pikol ame kotong orang sala
pung hukuman. Sakarang, Dia kasi tunju
sang samua orang bilang, Dia bekin yang
bae tarús. Ais samua orang sala, yang
parcaya sang Yesus, Dia putus ko cap sang
dong ke orang hati lurus.
27 Jadi karmana? Mangkali bosong pikir
bosong bisa omong bésar, tagal Tuhan su
tarima sang bosong, ko? Sonde bisa! Mau
kasi tunju satu Atoran yang bekin bosong
babae deng Tuhan, ko? Bosong kira
Tuhan tarima sang bosong tagal bosong
bekin hal bae, ko? Sonde bisa! Kotong
cuma bisa kasi tunju Atoran yang bilang,
Tuhan Allah tarima sang kotong tagal
kotong parcaya sang Yesus. Bagitu sa!
28 Andia ko sakarang kotong su tau
bagini: orang bisa babae deng Tuhan
tagal dong parcaya sang Dia, bukan tagal
dong bekin iko Dia pung Atoran sa.
29 Naa, beta mau tanya bagini: Tuhan
Allah cuma tarima orang Yahudi sa, ko,
Dia ju tarima orang laen dong? Batúl! Dia
tarima samua!
30 Te Tuhan Allah tu, cuma satu sa.
Deng cuma ada satu jalan yang Dia tarima
ko kotong manusia bisa babae deng Dia.
Andia, tagal kotong parcaya sang Kristus.
Itu jalan tu, kasi sang orang Yahudi deng
orang bukan Yahudi ju.✡
31 Jadi beta mau tanya bagini: kalo
kotong parcaya sang Tuhan, itu hapus
buang Dia pung Atoran, ko? Sonde! Yang
batúl, itu bekin sah Dia pung Atoran.

4

Conto dari ba'i Abraham. Dia babae deng Tuhan tagal parcaya sang Tuhan

1 Jadi ame conto dari botong orang
Yahudi pung nene-moyang, ba'i Abraham.
Kotong bisa balajar apa dari dia, so'al
orang jadi babae deng Tuhan tagal par-
caya sang Kristus?
2 Kotong bisa balajar bagini: kalo Abra-
ham bisa babae deng Tuhan tagal dia
bekin hal yang bae, dia ju ada pung dasar
ko bisa omong bésar di manusia pung
muka. Ma di Tuhan pung muka, dia
sonde bisa omong apa-apa.
3 Ma ada tatulis dalam Tuhan pung
Tulisan Barisi bilang,
"Tagal Abraham parcaya sang Tuhan Al-
lah,
andia ko Tuhan cap sang dia, orang
hati lurus yang babae deng Dia."✡
4 Naa, orang yang karjá, tarima dia
pung gaji. Itu gaji bukan doi parsén, ma
doi yang bos bayar ko ganti itu orang
pung cape. Te itu orang karjá pung hak.
5 Naa, Tuhan yang ada pung hak ko
bilang, orang yang parcaya sang Yesus
Kristus bisa babae kambali deng Dia, biar
dolu itu orang su bekin sala deng sonde
toe sang Tuhan. Sonde ada satu hal
yang orang bisa bekin, ko dia babae deng
Tuhan. Te orang musti parcaya sang
Yesus Kristus, baru Tuhan cap sang dia
ke orang hati lurus, deng tarima sang dia.
6 Raja Daud ju kasi tau bilang, orang
pung hati babunga waktu Tuhan Allah
cap sang dong bilang, dong tu, orang hati

✡ **3:30:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:4; Galatia 3:20
✡ **4:3:** Carita Mula-mula 15:6; Galatia 3:6

lurus, biar dong sonde bekin apa-apa ju. Te Daud tulis bilang:

7 “Biar ini orang dong su langgar Tuhan
pung Atoran,
ma Dia su hapus buang dong pung
sala-sala.
Andia ko dong paling ontong!
Orang yang bekin jahat dong,
Tuhan su lupa buang dong pung sala-
sala.
8 Te kalo Tuhan sonde ba'itong orang
pung sala-sala,
na, itu orang ontong batúl!”✡

9 Naa, mangkali bosong ada pikir bilang, cuma orang Yahudi yang sunat, yang bisa ontong ko babae deng Tuhan, wuang? Deng orang suku-bangsa laen yang sonde sunat, sonde bisa, wuang? Sonde! Pikiran bagitu, sala! Andia ko botong su kasi inga sang bosong bilang, tagal Abraham parcaya sang Tuhan, andia ko Tuhan cap sang dia, orang hati lurus yang babae deng Dia.

10 Kapan Tuhan cap sang Abraham bagitu? Waktu dia su sunat ko, waktu dia balóm sunat? Yang batúl, bukan waktu dia su sunat abis, ma waktu dia masi balóm sunat.

11 Batúl! Waktu Abraham balóm sunat, Tuhan Allah su cap sang dia, orang hati lurus yang babae deng Tuhan. Lama-lama, baru dia sunat ko jadi tanda bilang, dia jadi orang yang parcaya sang Tuhan. Deng bagitu, Abraham yang buka jalan kasi samua orang yang parcaya sang Tuhan Allah. Te Tuhan tarima sang samua orang yang parcaya sang Dia, ko dong babae deng Tuhan, biar dong sunat, ko sonde.✡

12 Abraham ju buka jalan kasi botong orang Yahudi yang kaná sunat. Bukan *tagal* botong sunat, ma tagal botong parcaya sang Kristus, sama ke Abraham parcaya sang Tuhan waktu dia balóm sunat.

Kalo kotong parcaya sang Tuhan Allah, na, kotong tarima apa yang Dia janji

13 Tuhan Allah ada ika janji deng Abraham deng dia pung turunan bilang, lama-lama dunya anteru jadi dong pung pusaka. Tuhan janji bagitu, tagal Abraham parcaya sang Dia, ais Tuhan cap sang dia bilang, orang hati lurus yang babae deng Dia. Ma Tuhan sonde janji bagitu, tagal Abraham bekin iko Dia pung Atoran dong.✡

14 Te kalo orang yang cuma bekin iko Tuhan pung Atoran bisa tarima ame pusaka yang Tuhan janji tu, dia pung arti bilang, parcaya sang Tuhan tu, parcuma sa. Deng Tuhan pung janji tu, ju sonde ada pung guna.✡

15 Di mana Tuhan pung Atoran ada, na, di situ ju orang langgar itu Atoran. Deng kalo orang langgar Dia pung Atoran, na, Tuhan mara, ais Dia hukum sang dong. Deng kalo Tuhan pung Atoran sonde ada, na, tantu sonde ada orang yang langgar itu Atoran.

16 Andia ko kotong musti parcaya sang Dia. Itu lebe pantíng dari samua. Te Tuhan suka kasi tunju Dia pung hati bae deng pardeo sang orang yang parcaya sang Dia. Deng kalo kotong parcaya sang Dia sama ke Abraham, tantu kotong mau tarima apa yang Dia janji, biar kotong orang Yahudi yang bekin iko Dia pung Atoran, ko sonde. Jadi kotong samua yang parcaya tu, sama ke Abraham pung turunan.✡

17 Dalam Tuhan pung Tulisan Barisi, Dia su janji sang Abraham bilang, “Beta bekin ko lu jadi banya bangsa pung nenemoyang.” Abraham parcaya sang Tuhan Allah. Ais lama-lama Tuhan Allah bekin jadi Dia pung janji. Dia ju yang kasi idop kambali orang mati. Dia cuma tenga omong sa, ko barang yang sonde ada, jadi memang.✡

18 Abraham parcaya sang Tuhan, deng tunggu-tunggu sang Dia, biar dia sandiri balóm ada ana. Andia ko Tuhan bekin sang dia jadi “banya bangsa pung nenemoyang.” Itu sama ke yang ada tatulis dalam Tulisan Barisi bilang, “Turunan bam-banya nanti datang dari lu.”✡

✡ **4:8:** Lagu Puji dong 32:1-2 ✡ **4:11:** Carita Mula-mula 17:10 ✡ **4:13:** Carita Mula-mula 17:4-6, 22:17-18; Galatia 3:29 ✡ **4:14:** Galatia 3:18 ✡ **4:16:** Galatia 3:7 ✡ **4:17:** Carita Mula-mula 17:5 ✡ **4:18:** Carita Mula-mula 15:5

19 Abraham parcaya kuat sang Tuhan,
biar dia tau dia pung badan su tua
kakaluk, su umur saratus taon. Deng Sara
pung tampa ana karíng, deng dia ju su
tua ganggók.✡
20 Ma Abraham pung parcaya sonde
tagoyang, ko, pikir Tuhan sonde bisa
bekin iko Dia pung janji. Dia pung
parcaya sang Tuhan batamba kuat waktu
dia angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama.
21 Abraham yakin batúl-batúl bilang,
apa yang Tuhan su janji, Dia mampu
bekin iko.
22 Andia ko Tuhan Allah cap sang Abra-
ham, orang hati lurus yang babae deng
Dia.
23 Ma Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
Tuhan sonde itong bagitu kasi Abraham
sandiri sa,
24 ma kasi kotong ju! Te kalo kotong
parcaya sang Dia, Dia ju cap kotong orang
hati lurus yang babae deng Dia. Tuhan tu,
yang kasi idop kambali sang kotong pung
Bos Yesus dari Dia pung mati.
25 Yesus mati, tagal kotong pung bekin
sala. Ais ju Dia idop kambali ko buka
jalan ko biar kotong bisa babae kambali
deng Tuhan Allah.✡

5

Orang bisa babae deng Tuhan Allah asal dong parcaya sang Yesus Kristus

1 Jadi, tagal kotong parcaya sang Tuhan
Allah, andia ko Dia cap sang kotong orang
hati lurus. Ais kotong pung hati su jadi
barisi kasi sang Tuhan, tagal kotong pung
Bos Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim
datang, ada buka jalan ko kotong bisa
badame.
2 Kristus kasi tunju Dia pung hati bae
sang kotong bagitu, tagal kotong parcaya
sang Dia dolo. Andia ko kotong pung
hati bisa jadi kuat. Deng kotong ju hati
babunga, tagal botong tau bilang, nanti
Tuhan mau angka kotong ko iko rasa Dia
hebat.
3 Biar kotong dapa susa macam-macam,
ma kotong hati babunga tarús. Te kotong
tau bilang, kotong balajar dari susa, ko
biar bisa batahan lebe kuat lai.
4 Kalo kotong batahan dalam susa, itu
bekin kotong sonde jato, deng kotong
pung idop bekin sanáng Tuhan pung hati.
Kalo kotong idop lebe kuat bagitu, itu
bekin kotong parcaya lebe kuat bilang,
nanti Tuhan mau kasi tunju Dia pung hati
bae sang kotong.
5 Kalo kotong parcaya lebe kuat bagitu,
kotong sonde malu. Te Tuhan su kasi
kotong Dia pung Roh yang Barisi, ko
kotong bisa tau dalam kotong pung hati
bilang, Dia ada sayang bam-banya sang
kotong.
6 Dia kasi tunju Dia pung sayang bagini:
waktu kotong masi tar mampu bekin diri
babae deng Tuhan, tau-tau te Dia kirim
Kristus ko mati kasi sang kotong yang
idop sonde toe sang Tuhan. Tuhan pili
waktu yang pas bagitu.
7 Pikir bae-bae dolo! Te jarang ada
orang yang sadia mati ganti dia pung
tamán yang hati lurus. Mungkin ada
orang saparu yang sadia mati ko tolong
orang yang hati bae.
8 Ma Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung
sayang bam-banya kasi sang kotong. Ta-
gal waktu kotong masi bekin sala, Kristus
mati kasi sang kotong.
9 Tuhan Allah cap sang kotong orang
hati lurus yang babae deng Dia, tagal
Kristus kasi tumpa Dia pung dara ko mati
kasi sang kotong. Padahal kalo orang
bekin sala, Tuhan mara. Ma tagal apa
yang Kristus bekin tu, kotong yang bekin
sala sonde kaná hukum lai.
10 Dolu kotong bamusu deng Tuhan. Ma
Tuhan pung Ana sandiri mati ko bekin
dingin Tuhan pung hati, ko biar kotong
bisa badame deng Tuhan. Jadi sakarang
kotong sonde bamusu lai, ma su babae
kambali. Lebe-lebe lai, tagal Kristus su
idop kambali, nanti di hari kiamat Dia
ju kasi salamat sang kotong ko jang kaná
Tuhan Allah pung hukuman lai.
11 Bukan bagitu sa! Kotong pung hati
bisa babunga bilang, “Tuhan tu, hebat
talalu!” tagal kotong ta'ika deng Dia.

✡ **4:19:** Carita Mula-mula 17:17 ✡ **4:25:** Yesaya 53:4-5

Kotong bisa jadi Dia pung orang, tagal kotong pung Bos Yesus Kristus su mati kasi sang kotong, ko bekin kotong badame deng Tuhan.

Kalo kotong babanding Adam deng Kristus, ada dia pung sama, deng ada dia pung beda

12 Jadi dari dolu-kala, manusia partama, andia ba'i Adam, yang mulai bekin sala. Andia ko Tuhan Allah sonde kasi biar dia idop tarús. Ais mulai itu waktu, samua orang di ini dunya ju iko bekin sala sama ke dia. Deng tagal dong bekin sala sama ke dia, dong samua ju musti mati sama ke dia.✡
13 Dolu-dolu, waktu Tuhan Allah balóm kasi turun Dia pung Atoran dong, orang ada bekin sala di anteru dunya. Ma tagal balóm ada Atoran, sonde ada yang itong orang pung sala-sala dong.
14 Dari ba'i Adam sampe ba'i Musa tarima Tuhan pung Atoran, samua orang pasti mati. Biar dong sonde langgar Tuhan pung parenta yang Dia kasi sang Adam, ma dong masi bekin sala macam-macam yang laen. Andia ko dong musti mati, sama ke Adam.

Naa! Kalo kotong banding ba'i Adam deng Tuhan Yesus, ada dia pung sama, deng ada dia pung beda. Te Adam ju sama ke satu gambar yang kasi tunju Yesus pung model, yang nanti muncul datang.
15 Ma Adam pung bekin sala, sonde sama ke Yesus pung bekin bae kasi kotong. Te orang yang satu, andia Adam, ada langgar Tuhan pung parenta. Andia ko samua orang musti mati. Ma Orang yang satu lai, andia Yesus Kristus, ada bekin bae macam-macam kasi kotong, deng sonde tunggu-tunggu orang balas Dia pung bae. Apa yang satu Orang bekin tu, cukup kasi samua orang, te Tuhan suka bekin yang bae kasi kotong.
16 Yang Tuhan Allah ada kasi sang kotong tu, beda deng itu sala yang satu orang, Adam, ada bekin. Waktu dia bekin sala, Tuhan Allah putus bilang, "Lu sala. Jadi lu musti kaná hukum!" Ma biar orang su bekin sala satu mal'unuk pung, Tuhan Allah, yang pareksa samua orang pung idop, masi mau kasi tunju Dia pung hati bae, deng putus bilang, "Beta cap lu sonde sala. Jadi sakarang lu su bebas deng sonde kaná lu pung hukuman lai. Mari ko babae kambali deng Beta!"
17 Jadi satu orang, Adam, ada bekin sala, deng langgar Tuhan pung parenta. Andia ko, sakarang, samua musti mati. Ma satu Orang lai, andia Yesus Kristus, ada bekin yang bae. Tagal Dia pung bekin bae tu, andia ko kotong bisa babae deng Tuhan. Itu sama ke satu barang yang Dia parsén kasi kotong. Dia mau kasi kotong idop batúl, sama ke kotong jadi Raja pung tamán dong.
18 Jadi satu orang pung bekin sala, buka jalan ko samua orang musti kaná usir dari Tuhan pung muka. Deng satu Orang lai pung bekin batúl, yang buka jalan ko samua orang bisa babae kambali deng Tuhan, ko idop batúl deng Dia.
19 Beta pung maksud bagini: Adam tu, satu orang yang sonde mau dengar sang Tuhan, ais langgar Dia pung parenta. Deng banya orang ju iko bekin sala, sama ke dia. Ais Yesus tu, satu Orang yang dengar-dengar sang Tuhan, ais bekin iko Dia pung mau. Dia yang buka jalan ko banya orang bisa babae kambali deng Tuhan.
20 Tuhan Allah kasi turun Dia pung Atoran sang ba'i Musa, ko samua orang dapa tau parsís, mana yang sala. Ma di mana sa orang pung sala batamba banya, di situ ju Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae lebe banya.
21 Dolu, jahat di orang pung hati ada pung kuasa ko ator sang dong, sampe dong bekin sala yang bawa hukuman mati. Ma sakarang, hal bae yang kotong pung Bos Yesus Kristus bekin tu, Tuhan Allah pake ko kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong. Deng itu hal bae ada pung kuasa ko ator sang kotong, ais kotong bisa babae deng Tuhan, ju idop batúl deng Dia tarús-tarús.

6

✡ **5:12:** Carita Mula-mula 3:6

Kotong musti kasi tenga kotong pung sala, ko idop iko Tuhan pung mau

1 Jadi sakarang mau bilang apa? Bosong
mangkali ada pikir bilang, “Tuhan su lupa
buang botong pung sala, tagal Dia pung
hati bae. Andia ko ada lebe bae botong
bekin sala tarús, ko biar nanti Tuhan kasi
tunju Dia pung hati bae lebe-lebe sang
kotong.”
2 Sonde mungkin! Sonde pantas kalo
kotong bekin sala tarús, te kotong su
putus bilang, kotong su bale balakang
kasi tenga kotong pung sala-sala dong.
Tagal kotong su sonde ta'ika deng jahat
lai, itu sama ke kotong su mati na! Te
orang yang su mati sonde bisa bekin sala
lai, to? Kalo kotong su mati bagitu, na,
karmana ko kotong bisa idop bekin sala
lai? Sonde bisa, to?
3 Mangkali bosong sonde mangarti bi-
lang, waktu kotong dapa sarani, itu jadi
tanda bilang, kotong su kasi tenga idop
yang lama ko jadi orang baru, andia, yang
ta'ika deng Yesus Kristus. Itu sama ke
kotong su mati sama-sama deng Dia.
4 Waktu Kristus mati, dong kubur sang
Dia. Ais waktu kotong dapa sarani, itu
sama ke kotong ju mati kasi tenga idop
yang lama, ais dong kubur sang kotong.
Naa, Allah Bapa pake Dia pung kuasa
yang hebat, ko kasi idop kambali sang
Kristus dari Dia pung mati. Allah Bapa
ju suka kotong tarima Dia pung kuasa tu,
ko idop kambali jadi orang baru.✡
5 Te itu sama ke kotong mati sama-sama
deng Yesus. Jadi kotong yang ta'ika deng
Dia, tantu kotong ju nanti idop kambali
dari kotong pung mati, sama ke Dia su
idop kambali.
6 Dolu kotong jadi orang yang bekin sala
macam-macam. Ma kotong pung idop
lama tu, su ancor abis, sama ke dong su
paku mati sang kotong di kayu palang
sama-sama deng Kristus. Sakarang jahat
di kotong pung hati sonde ada pung kuasa
ko ator sang kotong lai. Sakarang kotong
sonde ta'ika ko bekin sala lai. Te kotong
su sonde sama ke budak yang sonde ada
pung hak pili mau bekin apa.
7 Kalo orang su mati, dia su bebas, to?
Sonde ada satu ju yang bisa paksa sang
dia ko bekin sala lai.
8 Jadi, tagal itu sama ke kotong su
mati sama-sama deng Kristus, na, kotong
parcaya bilang, kotong ju nanti idop tarús
deng Dia.
9 Kotong tau bilang, tagal Kristus su
idop kambali dari Dia pung mati, Dia
sonde mati ulang lai. Te sonde ada satu
apa lai yang ada pung kuasa ko bekin Dia
mati.
10 Dolu Dia mati satu kali, ko cabu
buang sala pung kuasa. Ma sakarang Dia
idop ko kasi tunju hormat sang Tuhan
Allah.
11 Bosong ju musti anggap diri bagitu.
Tingka ke bosong su mati, andia ko sala
sonde ada pung kuasa sang bosong lai.
Jadi sakarang bosong musti idop ko kasi
tunju hormat sang Tuhan, tagal bosong
ada ta'ika deng Yesus Kristus.
12 Jang kasi biar ko jahat di lu pung
hati ada kuasa ko bisa ator sang lu, ko lu
cuma iko lu pung badan pung mau-mau
ko bekin jahat dong. Te lu pung badan
nanti mati.
13 Deng jang sarakan lu pung diri ko
bekin hal yang sonde batúl dong, te itu
ju sala. Ma sarakan lu pung diri kasi pi
Tuhan Allah sa, ko Dia yang ator sang lu.
Tingka ke lu su mati, ais idop kambali.
Jadi pake lu pung diri anteru-anteru ko
bekin hal yang batúl dong, kasi sang
Tuhan.
14 Jang kasi biar ko sala bisa ator sang
bosong, sama ke sala jadi bosong pung
bos. Sakarang bosong sonde usa idop
bekin iko Musa pung atoran lai ko jadi
babae kambali deng Tuhan. Te bosong
ada idop lurus, tagal Tuhan su kasi tunju
Dia pung hati bae sang bosong. Jadi
sakarang Dia pung hati bae tu, yang ator
sang bosong.

Kotong jadi sama ke budak yang karjá iko Tuhan pung mau

15 Jadi karmana? Bosong mangkali
pikir bilang, “Tagal kotong sonde usa idop
bekin iko Musa pung atoran lai, ko jadi
babae deng Dia, biar ko kotong bekin

✡ **6:4:** Kolose 2:12

sala tarús sa. Te Tuhan masi mau kasi tunju Dia pung hati bae kasi kotong na!" Bosong ada pikir bagitu, to? Beta kasi tau, é! Itu tu, sala!

16 Beta ame conto dari bos deng budak. Kalo bosong sarakan bosong pung diri ko karjá kasi satu orang, na, bosong musti dengar sang dia, deng karjá iko dia pung mau. Te dia tu, bosong pung bos yang hak parenta sang bosong. Deng bosong tu, dia pung budak. Bagitu ju, bosong bisa pili mau iko yang mana. Te bosong bisa pili ko bekin sala, ais bosong jadi sala pung budak. Ma kalo bosong pili bagitu, bosong bekin diri tapisa buang dari Tuhan Allah. Ko, bosong bisa pili ko bekin yang batúl, deng jadi budak yang bekin iko apa yang Tuhan suru sang bosong. Kalo bosong pili bagitu, na, bosong bisa jadi babae deng Dia!

17 Dolu bosong kasi biar ko sala yang ator sang bosong, ma sakarang bosong ada dengar bosong pung dalam hati, ko bekin iko apa yang orang sarani dong ajar sang bosong. Andia ko beta minta tarima kasi sang Tuhan.

18 Te Tuhan su kasi lapás sang bosong dari sala pung kuasa, sampe sala sonde ator sang bosong lai. Jadi sakarang, hal yang batúl yang ator sang bosong.

19 Beta omong ni, pake conto hari-hari dari bos deng budak, ko bosong gampang mangarti beta pung maksud. Dolu bosong sarakan bosong pung diri jadi budak ko bekin sala, yang bawa bosong ko jadi kamomos, iko Musa pung Atoran. Ma sakarang bosong musti sarakan bosong pung diri jadi budak ko cuma idop bekin yang batúl sa, yang bawa bosong ko jadi barisi di Tuhan pung muka.

20 Dolu waktu bosong cuma dengar deng bekin iko sala pung mau, bosong sonde usa dengar deng bekin iko yang batúl.

21 Naa, beta mau tanya bagini: Bosong dapa hasil apa yang bae dari bosong pung bekin-bekin tu? Sonde ada, to? Padahal hasil yang bosong dapa tu, bekin malu sang bosong sa. Tagal bosong pung bekin sala bagitu, dia pung ujung-ujung, Tuhan Allah bale balakang sang bosong.

22 Ma sakarang Tuhan su kasi lapás sang bosong dari bos yang lama, jadi bosong sonde usa bekin sala lai. Sakarang bosong musti jadi Tuhan pung orang karjá. Dia pung ujung-ujung, nanti bosong jadi barisi kasi sang Dia, deng dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.

23 Te waktu kotong bekin sala, dia pung upa, andia Tuhan bale balakang sang kotong sampe salamanya. Kotong mati su! Ma Tuhan su sadia satu jalan kaluar kasi kotong. Te Dia mau kasi parsén sang kotong idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Deng kotong dapa itu idop, kalo kotong maso jadi kotong pung Bos Yesus Kristus pung orang.

7

Atoran hukum sonde ada pung hak lai, kalo orang su mati

1 Sodara dong! Sakarang beta omong kasi bosong yang mangarti atoran hukum dong. Bagini: kalo bosong masi idop, atoran hukum ada hak ko ator sang bosong. Ma kalo bosong su mati, atoran hukum sonde ada pung hak ko ator sang bosong lai.

2 Beta ame conto dari atoran laki-bini. Kalo satu parampuan su kawin deng dia pung laki, iko atoran hukum, dong dua jadi laki-bini sampe mati. Ma kalo dia pung laki su mati, na, itu janda sonde ta'ika lai deng itu atoran. Dia bole kawin baru.

3 Ma kalo dia kawin deng orang laen waktu dia pung laki masi idop, na, iko atoran, dia su barsina. Ma kalo dia pung laki su mati, atoran laki-bini sonde kaná sang dia lai. Dia su bebas. Ais kalo dia kawin deng orang laen, na, iko atoran dia sonde barsina.

4 Bagitu ju deng bosong yang parcaya! Bagini: Kristus su mati. Itu sama ke bosong ju su mati sama-sama deng Dia, deng kasi tenga bosong pung idop yang lama. Ais atoran hukum sonde kaná sang bosong lai. Sakarang bosong su bebas dari itu atoran, deng su ta'ika deng Kristus, yang su idop kambali dari Dia pung mati. Itu sama ke janda yang kawin

baru. Sonde ada masala. Jadi sakarang, samua yang bosong bekin tu, kasi sang Tuhan.

5 Te dolu, kotong cuma bekin iko kotong pung mau-mau sandiri sa. Tagal kotong tau atoran, itu bekin kotong suka langgar itu atoran dong, ko bekin hal-hal yang sonde batúl. Naa! Kotong pung sala tu, yang bekin Tuhan Allah bale balakang sang kotong.

6 Dolu kotong musti bekin iko atoran. Ma sakarang atoran sonde kaná lai sang kotong, te kotong su lapás buang kotong pung idop lama. Iko jalan lama pung mau, na, Musa pung atoran yang ada tatulis dalam Tulisan Barisi ada ika sang kotong. Ma iko jalan baru pung mau, na, kotong su bebas dari itu atoran. Te Tuhan pung Roh yang ator sang kotong na! Andia ko, sakarang kotong karjá kasi sang Tuhan sa.

Musa pung atoran buka kasi tunju jahat yang ada di kotong pung hati

7 Jadi kotong mau bilang apa? Mangkali bosong pikir bilang, "Atoran yang Tuhan kasi sang Musa tu, sala!" Sonde! Te kalo beta sonde mangarti itu atoran, sonde mungkin beta mangarti hal-hal yang sonde batúl dalam beta pung hati. Conto ke, ada atoran yang bilang, "Jang kapingin mau ame orang pung milik." Ma karmana beta bisa tau kapingin macam bagitu tu, sala, kalo beta sonde tau ada dia pung atoran? Sonde bisa!✡

8 Ma tagal ada atoran yang bilang bagitu, itu tingka ke hal-hal jahat dalam beta pung hati ada bekin beta kapingin mau ame orang pung milik macam-macam. Kalo sonde ada atoran yang larang, na, sala ju sonde ada pung kuasa ko ator orang.

9 Di beta pung idop dolu, beta sonde mangarti batúl sarat dari Tuhan pung Atoran. Lama-lama, baru beta dapa mangarti deng batúl. Andia ko baru beta sadar bilang, beta su langgar itu Atoran deng bekin sala. Deng sala pung upa tu, andia beta musti mati.

10 Ais beta pung hati ancor, te beta tau bilang, beta sandiri sonde bisa babae deng Tuhan, cuma tagal bekin iko Dia pung Atoran. Beta pantas kaná Tuhan pung mara, andia hukuman mati, tagal beta su langgar Dia pung Atoran. Padahal Atoran ada, ko bekin orang bisa idop batúl. Ma buat beta, itu Atoran yang bekin rusak sang beta, ais bekin Tuhan bale balakang sang beta.

11 Atoran tu, memang kasi tunju jalan idop yang batúl. Ma tagal ada jahat yang idop dalam beta pung hati, beta su tipu ame beta pung diri, ko pikir bilang, beta bisa babae deng Tuhan asal beta bekin iko Dia pung Atoran. Ais, itu tingka ke Atoran sandiri yang bekin sampe Tuhan noju sang beta, deng sonde mau bagabung deng beta.✡

12 Jadi, kalo tadi orang bilang, "Atoran yang Tuhan kasi sang Musa tu, sala," na, beta manyao bilang, "Sonde! Tuhan pung Atoran tu, barisi!" Deng samua parenta dalam itu Atoran tu, barisi, batúl, deng bae.

13 Mangkali bosong ju pikir bilang, itu Atoran yang bekin Tuhan bale balakang sang beta, to? Sonde! Te biar beta tau itu Atoran, ma beta masi dengar-dengar sang itu jahat yang ada dalam beta pung hati, sampe beta bekin sala. Naa, beta pung bekin sala tu yang bekin Tuhan bale balakang sang beta. Atoran sandiri memang bae, te itu kasi tunju hal-hal yang jahat, yang bekin kotong tapisa buang dari Tuhan Allah. Jadi waktu Tuhan kasi tunju jalan idop yang batúl, itu Atoran yang kasi jalás bilang, hal jahat dalam kotong pung hati tu, sonde bae.

Hal bae deng hal jahat batola-bahela dalam kotong pung hati

14 Kotong tau bilang, Atoran yang Tuhan kasi sang ba'i Musa turun datang dari Tuhan pung Roh. Ma beta cuma manusia biasa yang pung hati sonde kuat. Ais beta dengar-dengar hal jahat yang ada dalam beta pung hati yang busuk, sampe

✡ **7:7:** Kaluar dari Masir 20:17; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:21 ✡ **7:11:** Carita Mula-mula 3:13

beta bekin sala. Itu sama ke sala jadi beta pung bos, deng beta jadi sala pung budak.
15 Beta jadi bingung. Beta sonde mangarti apa yang beta bekin. Te beta sonde bekin iko apa yang beta mau bekin. Ma beta bekin iko apa yang beta sonde mau bekin.✡
16 Kalo beta bekin iko apa yang beta sonde mau bekin, beta mangaku bilang, Tuhan pung Atoran tu, batúl.
17 Jadi bukan beta yang ator beta pung diri. Ko jahat yang idop di beta pung hati yang ator sang beta na!
18 Beta su tau bilang, sonde ada hal bae yang idop di beta pung hati. Te beta ni, manusia yang pung hati busuk. Mau tar mau, beta sonde bisa paksa diri ko bekin yang batúl. Beta mau, ma sonde jadi-jadi!
19 Te beta kapingin bekin yang bae, ma beta sonde bekin. Deng beta sonde mau bekin yang jahat, ma beta bekin sa!
20 Naa! Kalo beta bekin iko apa yang beta sonde mau bekin, itu bukan tagal beta sandiri, ma tagal jahat yang ada idop di beta pung hati.
21 Itu kasi tunju satu parinsip, bagini: biar beta mau bekin yang bae, ma ada jahat dalam beta pung hati yang malawan.
22 Padahal beta pung dalam hati paling sanáng, kalo beta ada pikir so'al Tuhan pung Atoran.
23 Ma tingka ke ada kuasa dalam beta pung hati yang bekin rusak sang beta. Te beta kapingin mau bekin yang bae, ma sonde jadi-jadi. Itu tingka ke kuasa jahat yang ada dalam beta pung hati ada tangkap ame sang beta, ko mau paksa beta iko sang dia sa.
24 Aduu, kasian, é! Beta orang sangsara! Sapa yang bisa kasi salamat sang beta dari ini kuasa jahat yang idop di beta pung hati, yang bekin Tuhan noju sang beta sampe Dia bale balakang sang beta?
25 Ma, awii! Tuhan Allah sandiri su buka jalan ko kasi lapás sang beta! Tarima kasi bam-banya sang Dia, tagal kotong pung Bos Yesus Kristus bisa kasi salamat sang beta! Jadi, kalo beta idop basandar di beta pung diri, beta sangsara. Biar beta kapingin mau bekin iko Tuhan pung Atoran samua, ma ada kuasa jahat di beta pung hati yang buju sang beta ko bekin sala tarús.

✡ **7:15:** Galatia 5:17

8

Kotong bisa idop batúl, kalo kotong ta'ika deng Tuhan pung Roh

1 Jadi Tuhan Allah sonde kasi hukum sang orang yang ta'ika deng Yesus Kristus!
2 Te ada dua parinsip yang batúl: partama, kalo kotong ta'ika deng Yesus Kristus, Tuhan pung Roh kasi kuasa sang kotong ko bisa idop batúl. Yang kadua, ada jahat di kotong pung hati yang buju kotong ko bekin sala. Deng kalo kotong bekin sala, Tuhan Allah noju sang kotong, ju bale balakang sang kotong. Naa. Kalo kotong dapa Tuhan pung Roh, Dia kasi lapás sang kotong dari sala pung kuasa.
3 Biar kotong bekin iko Musa pung Atoran, itu sonde bisa kasi salamat sang kotong dari sala pung kuasa, te kotong cuma manusia biasa sa yang bekin sala tarús. Ma Tuhan yang buka jalan kaluar. Te Dia kirim Dia pung Ana sandiri ko jadi manusia biasa sama ke kotong. Biar kotong manusia biasa laen bekin sala macam-macam, ma Yesus sandiri sonde parná bekin sala apa-apa. Tamba lai, Dia jadi korban ko hapus buang orang pung sala-sala.
4 Tuhan Allah su kirim sang Kristus ko Dia mati, ko biar kotong bisa bekin iko samua hal yang batúl, iko Tuhan pung Atoran dong. Ais sakarang kotong ada bekin hal-hal yang batúl, iko Tuhan pung Roh pung mau, deng sonde bekin iko lai kotong pung mau-mau sandiri.
5 Orang yang idop iko dong pung mau-mau sandiri tu, idop bagitu tagal dong cuma tau pikir hal-hal jahat tarús sa. Ma orang yang idop iko Tuhan pung Roh pung mau, dong cuma tau pikir hal-hal yang bekin sanáng Tuhan pung Roh sa.
6 Orang yang kasi biar hal-hal jahat ko ator dia pung pikiran, sama ke orang yang sonde tau dengar Tuhan pung Roh, andia dia pung dalam hati su mati kasi sang

Tuhan. Ma orang yang kasi biar Tuhan pung Roh ko ator dia pung pikiran tu, dia idop batúl, deng dia pung hati tanáng.

7 Kotong manusia pung mau-mau sandiri bamalawan karás deng Tuhan pung mau. Ais kotong sandiri sonde tondo ko mau dengar sang Tuhan, tagal kotong sandiri sonde bisa.

8 Te orang yang kasi biar dong pung mau-mau sandiri ko ator sang dong, mau tar mau, sonde bisa bekin sanáng Tuhan pung hati.

9 Ma bosong tu, orang yang sonde idop jahat iko bosong pung mau-mau sandiri lai. Te kalo Tuhan pung Roh ada idop dalam bosong pung hati, bosong bekin hal-hal yang bekin sanáng sang Dia. (Ma kalo ada orang yang Kristus pung Roh sonde idop dalam dia pung hati, dia ju sonde jadi Tuhan pung milik.)

10 Bosong pung badan nanti mati, tagal bosong pung bekin sala dolu. Ma tagal sakarang Kristus ada idop di bosong pung hati, bosong pung roh nanti idop tarús, tagal Tuhan su cap sang bosong, orang hati lurus, ais bosong su babae kambali deng Dia.

11 Te Tuhan Allah yang kasi idop kambali sang Yesus dari Dia pung mati. Jadi biar kotong mati, kalo Tuhan pung Roh ada idop dalam kotong pung hati, Dia ju nanti bekin kotong idop kambali. Dia pung arti bilang, Dia kasi idop sang kotong, sama ke Dia su kasi idop kambali sang Kristus.✡

Tuhan pung Roh kasi tau bilang, kotong jadi Tuhan pung ana-ana

12 Jadi bagini, sodara dong! Kotong ada pung utang. Itu bukan utang ko idop iko kotong manusia pung mau-mau, ma utang ko idop iko Tuhan Alah pung mau.

13 Te kalo kotong idop iko jahat yang ada di kotong pung hati sa, tantu Tuhan mau bale balakang sang kotong, deng hukum mati sang kotong! Ma kalo kotong kasi biar Tuhan pung Roh kasi ancor kuasa dari sala yang ada dalam kotong pung hati, nanti baru kotong bisa idop batúl yang sonde tau putus-putus.

14 Orang yang dengar-dengar sang Tuhan pung Roh ko Dia ator sang dong, na, dong tu, Tuhan pung ana-ana.

15 Kalo kotong kasi biar Tuhan pung Roh ator sang kotong, Dia sonde bekin kotong jadi ke budak yang idop taku-taku. Dolu, kotong bagitu. Ma tagal kotong su tarima Tuhan pung Roh ko ator sang kotong, kotong tau kotong su jadi Tuhan pung ana-ana. Andia ko nanti Dia mau dengar, kalo kotong pange sang Dia bilang, “Papa Bo'i, é!”✡

16 Kotong pung hati sandiri yang kasi tau bilang, kotong jadi Tuhan pung ana-ana. Deng Tuhan pung Roh ju kasi tau bagitu.

17 Kalo kotong jadi Tuhan pung ana-ana, dia pung arti bilang, nanti kotong tarima ame Dia pung pusaka, tagal Dia jadi kotong pung Bapa. Ais nanti, kalo Bapa kasi pusaka sang Dia pung Ana Kristus, kotong ju tarima sama-sama Dia pung pusaka. Ma ada satu hal lai: kotong musti dapa sangsara, sama ke Kristus ju dapa sangsara, ko biar nanti Tuhan bisa angka tinggi-tinggi sang kotong, sama ke Dia su angka tinggi-tinggi sang Kristus.✡

Nanti Tuhan angka tinggi-tinggi sang kotong

18 Ma iko beta, sangsara yang kotong dapa sakarang sonde ada pung arti, kalo banding deng hal-hal hebat yang Tuhan nanti kasi tunju sang kotong.

19 Padahal samua yang Tuhan Allah su bekin di langit deng di bumi, ada tunggu-tunggu deng rindu ko mau lia Dia kasi tunju Dia pung ana-ana yang batúl tu, sapa. Te Dia ada mau kasi tunju sang dong deng hati babunga.

20 Te Tuhan bekin langit deng bumi deng dong pung isi samua, ko bekin iko Dia pung maksud. Ma sonde jadi-jadi, bukan tagal dong sonde mau, ma tagal iko Tuhan pung mau, te Dia kasi hukum sang dong deng biar ko dong jadi rusak. Biar bagitu ju, ma masi ada harapan.✡

✡ **8:11:** 1 Korintus 3:16 ✡ **8:15:** Markus 14:36; Galatia 4:6 ✡ **8:17:** Galatia 4:5-7 ✡ **8:20:** Carita Mula-mula 3:17-19

21 Te sakarang, samua yang Tuhan su
bekin tu, rusak, deng sonde ada jalan
kaluar. Ma nanti, Tuhan mau kasi lapás
sang dong, ko dong sonde rusak lai, ma
dong bisa jadi hebat iko Dia pung maksud.
Dia ju mau angka tinggi-tinggi Dia pung
ana-ana dong, ko dong ju talapás dari
yang rusak dong.
22 Te kotong su tau bilang, ada banya
susa deng sangsara dalam ini dunya. Dari
dolu sampe sakarang, samua yang Tuhan
bekin tu, mahahoo dari rasa saki, waktu
tunggu-tunggu ko Tuhan bekin samua
jadi baru. Itu sama ke parampuan yang
mahahoo dari rasa saki waktu tunggu-
tunggu mau barana ame ana.
23 Bukan dunya sandiri sa yang ada
tunggu-tunggu, ma kotong ju ada tunggu-
tunggu bagitu. Biar Tuhan su kasi Dia
pung Roh lebe dolo sang kotong, kotong ju
ada mahahoo dalam hati. Te kotong ada
jaga-jaga ko tunggu Tuhan Allah angka
sang kotong jadi Dia pung ana-ana yang
batúl, deng kasi lapás sang kotong pung
badan dari samua yang rusak.✡
24 Waktu Tuhan kasi salamat sang ko-
tong, Dia ju kasi tau, nanti Dia mau bekin
karmana. Ma sakarang kotong masi
tunggu-tunggu, tagal balóm jadi. Kalo
kotong lia satu hal su jadi, kotong sonde
parlú tunggu-tunggu lai ko mau lia itu hal.
Te orang sonde tunggu-tunggu lai ko mau
lia satu hal yang su jadi, to?
25 Ma kalo kotong ada tunggu-tunggu ko
mau lia satu hal yang balóm jadi, kotong
masi bisa batahan deng sabar.
26 Bagitu ju, waktu kotong ada tunggu-
tunggu, Tuhan pung Roh ju ada tolong
sang kotong, tagal kotong sonde kuat,
deng sonde tau sambayang deng batúl.
Ma Tuhan pung Roh sandiri ada sam-
bayang ganti sang kotong, biar kotong
cuma tau mahahoo sa, deng sonde tau
mau sambayang pake kata apa.
27 Tuhan Allah sandiri tau samua-
samua yang kotong mau omong dalam
kotong pung hati. Dia ju tau Dia pung Roh
pung pikir. Andia ko Dia tau samua hal
yang Dia pung Roh mau omong ko tolong
sang kotong. Te Tuhan pung Roh pung
pikir, sama ke Tuhan sandiri pung pikir.
Deng Dia pung Roh ada sambayang sang
Tuhan, minta ko Tuhan tolong sang orang
parcaya dong. Te itu Roh sambayang iko
Tuhan pung mau.
28 Sakarang kotong su tau bagini:
Tuhan Allah bekin samua jadi bae kasi
orang yang sayang sang Dia. Te dari dolu-
kala, Tuhan su ator memang so'al Dia
mau bekin karmana kasi sang dong. Ju
Dia su pange sang dong bilang, “Mari, su!
Mari jadi Beta pung orang!”
29 Te dolu-dolu, Dia su kanál memang
sang dong, deng pili ame sang dong ko
bekin jadi model sama ke Dia pung Ana,
andia Kristus. Te Kristus yang sulung,
deng yang laen dong jadi Dia pung adi.
30 Itu orang yang Tuhan su kanál dari
dolu-dolu dong, Dia ju pange ame sang
dong ko jadi Dia pung orang. Deng itu
orang yang sama dong, yang dolu orang
sala, Dia bekin jadi orang hati lurus ko
dong babae kambali deng Dia. Deng Dia
ju angka tinggi-tinggi sang dong.

Tuhan Allah sayang mati sang kotong

31 Jadi kotong mau bilang apa lai so'al
itu hal dong? Tuhan Allah ada deken mati
sang kotong. Deng kalo bagitu, na, sapa
bisa lawan sang kotong lai? Sonde ada,
to?
32 Tuhan sonde tahan ame Dia pung
Ana sandiri. Ma Dia sarakan Dia pung
Ana ko mati jadi korban, ko tolong sang
kotong samua. Tagal Tuhan sonde tahan
ame Dia pung Ana sadiki ju, kotong
bisa tau bilang, nanti Dia ju parsén kasi
kotong, samua hal yang bae. Batúl, to?
33 Mangkali bosong pikir bilang, masi
ada orang yang bisa lempar sala kasi
orang yang Tuhan su pili ame dong? Ma
sonde ada, to? Te Tuhan sandiri yang su
cap sang kotong bilang, orang hati lurus
yang sonde ada pung sala lai, ko kotong
babae deng Dia.
34 Mangkali bosong pikir bilang, masi
ada orang yang bisa bilang Tuhan musti
kasi hukum orang yang Dia su pili ame
dong. Ma sonde mungkin! Te Yesus
Kristus su mati. Lebe-lebe lai, Tuhan

✡ **8:23:** 2 Korintus 5:2-4

su kasi idop kambali sang Dia dari Dia pung mati. Ais Tuhan angka sang Dia ko dudu di tampa yang paling hormat di Dia pung sablá kanan. Di situ Dia ju yang sambayang tarús kasi sang kotong.
35 Mangkali bosong pikir bilang, ada orang ko, ada hal ko, yang bisa paksa Kristus sampe Dia sonde sayang lai sang kotong, ko? Sonde mungkin! Te biar kotong dapa parkara ko, susa ko, sangsara ko, lapar ko, sonde ada pakean ko, ada calaka ko, orang mau bunu ko, ma Kristus tatáp sayang tarús sang kotong. Sonde ada satu ju yang bisa bekin Dia barenti sayang sang kotong!
36 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang,
"Orang cari-cari jalan ko mau bunu sang
kotong,
tagal kotong jadi Tuhan pung orang.
Dong bekin sang kotong,
sama ke domba yang dong mau
horo."✡
37 Jadi biar kotong dapa susa karmana ju, ma kotong su manáng, tagal Kristus sayang mati sang kotong!
38 Beta su tau parsís bagini: sonde ada satu hal ju yang bisa bekin Tuhan kasi barenti Dia pung sayang sang kotong. Biar kotong idop ko, kotong mati ko, ada ana bua dari sorga ko, yang pegang parenta ko, ada kuasa ko, parkara sakarang ko, parkara nanti ko,
39 kuasa di langit ko, kuasa di bumi ko, barang laen yang Tuhan su bekin dong — sonde ada satu ju yang bisa kasi pisa sang kotong dari Tuhan Allah, yang bekin Dia sonde sayang lai sang kotong! Tagal kotong ada ta'ika deng kotong pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim datang.

9

Tuhan Allah pili ame orang Isra'el dong

1 Kotong yang ada ta'ika deng Kristus, omong yang batúl. Jadi beta sonde omong kosong sang bosong. Beta pung dalam hati ju kasi tau sang beta bilang, Tuhan pung Roh ada ator beta pung hati.
2-3 Beta kasi tau bagini: beta pung hati susa. Beta rasa barát bagitu, tagal beta inga beta pung orang sandiri. Te beta mau ko beta pung bangsa Yahudi dong* ju jadi ta'ika deng Kristus, ma banya yang sonde parcaya sang Dia. Andekata beta bisa buka jalan kasi sang dong, beta sadia minta ko Tuhan kasi hukum sang beta, ko ganti sang dong. Deng beta ju sadia minta ko Tuhan kasi pisa sang beta dari Kristus, ko biar beta pung orang bisa ta'ika deng Dia.
4 Padahal dong tu, orang Isra'el, andia satu bangsa yang paling ontong. Tuhan su angka sang dong jadi Dia pung ana-ana dari dolu-kala. Dia kasi tunju Dia pung kuasa yang hebat kasi sang dong. Dia ika janji macam-macam deng dong. Dia kasi Dia pung Atoran sang dong. Dong yang tau sémba sang Dia, deng layani sang Dia. Dia su janji mau kasi tunju Dia pung hati bae sang dong.✡
5 Dong turun datang dari botong pung nene-moyang, andia: ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob (orang ame nama 'Isra'el' dari dia). Deng Kristus, yang Tuhan su janji memang dari dolu ko mau kirim datang tu, ju turun datang dari botong bangsa Yahudi pung nene-moyang dong. Kristus tu, andia Tuhan Allah yang parenta samua-samua ju. Jadi pantas kalo orang angka puji-puji sang Dia sampe salamanya. Batúl!✡
6 Biar orang Isra'el banya balóm tarima sang Kristus, ma orang sonde bisa omong bilang, Tuhan pung janji tu sonde jadi. Te jang kira kata, samua orang yang turun datang dari nene-moyang Isra'el tu, jadi bangsa Isra'el yang Tuhan pili ko jadi Dia pung orang.
7 Conto ke, banya orang turun datang dari botong pung nene-moyang, ba'i Abraham. Ma dong samua bukan Abraham pung turunan yang Tuhan pili. Te Tuhan su kasi tau sang Abraham bilang,

✡ **8:36:** Lagu Puji dong 44:23 * **9:2-3:** Bangsa *Yahudi* tu, sama deng bangsa Isra'el, andia orang Yahudi yang tenga di tana Isra'el, deng di tampa-tampa laen ju. Ma suku *Yahuda* sonde sama deng bangsa Yahudi. Te suku Yahuda tu, andia, satu dari dua blas suku Isra'el. ✡ **9:4:** Kaluar dari Masir 4:21, 14:22 ✡ **9:5:** Carita Mula-mula 32:22-32

“Lu pung turunan yang beta kanál, cuma dong yang turun datang dari lu pung ana Isak sa.”✡
8 Dia pung arti bilang, dari dolu sampe sakarang, sonde samua turunan yang datang dari botong orang Yahudi pung ba'i Abraham, yang jadi Tuhan Allah pung ana-ana. Cuma turunan yang dari Tuhan pung janji kasi sang Abraham sa, yang Tuhan itong jadi Dia pung ana-ana yang batúl.
9 Te Tuhan ika janji deng Abraham bilang, “Kira-kira taon datang, Beta kambali. Itu waktu, lu pung bini Sara su barana satu ana laki-laki.”✡
10 Bukan bagitu sa. Te botong pung ba'i Isak deng dia pung bini Ribka barana ame sang dua ana bagambar.
11-12 Waktu Ribka balóm barana ame sang dong, dong balóm bekin hal bae ko hal jahat. Biar bagitu, ma Tuhan su kasi tau memang sang Ribka so'al ana bagambar yang kaluar lebe dolo bilang, “Nanti yang kaka karjá kasi dia pung adi.” Tuhan kasi tau bagitu, ko kasi tunju bilang, kalo Dia su pili ame satu orang, Dia su tau Dia mau pake itu orang ko bekin karmana. Ais Tuhan ada pili sang itu adi ko jadi Dia pung orang. Dia sonde usa tunggu mau lia itu adi mau bekin karmana, tagal Tuhan su tau memang.✡
13 Te Tuhan omong dalam Dia pung Tulisan Barisi so'al itu ana bagambar bilang,
“Beta pili ame sang Yakob,
ma beta tola buang sang Esau.”✡
14 Jadi kotong mau bilang apa? Mangkali ada yang mau bilang, “Tuhan putus parkara deng sonde adil?” Sonde mungkin!
15 Te dolu-dolu Tuhan Allah kasi tau sang ba'i Musa bilang,
“Beta kasi tunju rasa kasian sang orang
yang Beta pili sandiri.
Deng Beta kasi hati sang orang yang
Beta tunju sandiri.”✡
16 Jadi itu orang sonde rasa Tuhan pung kasian tagal itu orang pung mau sandiri, ko, tagal dia pung bekin sandiri. Ma tagal Tuhan sandiri yang mau kasi tunju Dia pung rasa kasian sang itu orang.
17 Te di Tulisan Barisi, Tuhan omong deng raja Masir bilang, “Beta angka ame sang lu jadi raja, tagal Beta mau pake sang lu ko kasi tunju Beta pung kuasa sang banya orang. Deng bagitu, orang di anteru dunya bisa angka-angka Beta pung nama.”✡
18 Jadi, kalo Tuhan mau kasi tunju Dia pung rasa kasian sang satu orang, na, Dia bekin sa. Deng kalo mau bekin satu orang pung hati karás, na, Dia bekin sa.✡

Tuhan bisa kasi tunju Dia pung rasa kasian, ma Dia ju sonde tarima jahat

19 Naa! Andekata ada orang yang protes sang beta bilang, “Kalo bagitu, kalo Tuhan mau bekin satu hal, sapa yang bisa malawan sang Dia? Sonde ada, to? Jadi, akurang ko Dia mau lempar sala sang kotong? Itu sonde adil!”
20 Kalo ada yang pikir bagitu, beta manyao bagini: “Lu pikir lu ni, sapa?! Lu mau omong malawan sang Tuhan, ko?” Jang bagitu! Te dalam Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, “Kalo orang bekin satu barang, mana bisa itu barang nanti tanya bale sang itu orang yang bekin sang dia bilang, ‘Akurang ko lu bekin sang beta bagini!?’ ”✡
21 Conto ke tukang bekin pareu. Dari tana liat satu kabuak, dia ada pung hak ko mau bekin satu kumbang mangkilat ko orang puji. Dia ju ada pung hak pake itu tana kabuak ko bekin satu tampa sampa, iko dia pung mau sa.
22 Bagitu ju deng Tuhan Allah. Dia ada pung hak ko bekin iko Dia pung mau. Dia mau kasi tunju sang samua orang bilang, Dia mara, deng sonde tarima orang pung bekin jahat apa-apa. Dia ju mau ko orang tau bilang, Dia ada kuasa bambanya. Ko orang dapa tau bagitu, Dia tahan diri deng orang pung bekin jahat macam-macam. Ma orang yang bekin

✡ **9:7:** Carita Mula-mula 21:12 ✡ **9:9:** Carita Mula-mula 18:10 ✡ **9:11-12:** Carita Mula-mula 25:23 ✡ **9:13:** Maleaki 1:2-3 ✡ **9:15:** Kaluar dari Masir 33:19 ✡ **9:17:** Kaluar dari Masir 9:16 ✡ **9:18:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 7:7-9 ✡ **9:20:** Yesaya 29:16, 45:9

jahat, dong cuma tunggu dia pung waktu
ko dong ancor buang.
23 Dia bekin bagitu, ko mau kasi tunju
sang banya orang bilang, Dia mau kasi
tunju Dia pung rasa kasian sang orang
saparu. Dong tu, yang Dia su pili memang
ko mau angka tinggi-tinggi. Deng Dia mau
orang tau bilang, Dia sandiri hebat talalu.
24 Te kotong ni, yang Dia su pili memang
ko jadi Dia pung orang dong. Kotong ni,
saparu dari orang Yahudi, deng saparu
dari suku-bangsa laen dong.
25 Dolu Tuhan pake Dia pung jubir
Hosea, ko tulis so'al orang bukan Yahudi
dong bilang,
"Ada orang yang dolu bukan Beta pung
orang,
ma Beta mau pange sang dong bilang,
'Bosong tu, Beta pung orang.'
Deng ada suku-bangsa yang dolu Beta
sonde sayang,
ma Beta mau pange sang dong bilang,
'Bosong tu, suku-bangsa yang
Beta sayang.' "✡
26 Dia ju tulis bilang,
"Di situ,
di tampa yang Tuhan su kasi tau sang
dong bilang,
'Bosong tu, sonde jadi Beta pung
orang!'
Nanti Tuhan yang Idop mau kasi tau sang
dong bilang,
'Sakarang bosong su jadi Beta pung
ana-ana!' "✡
Dia omong bagitu, tagal Dia kasian sang
orang bukan Yahudi dong.
27 Tuhan pung jubir laen, andia Yesaya,
parná ba'eki so'al bangsa Isra'el bilang,
"Biar orang Isra'el jadi satu mal'unuk
pung,
sama ke pasir di pante laut,
ma nanti Tuhan cuma kasi salamat sang
dong sadiki orang sa,
dari dong pung sala-sala dong.
28 Te nanti dia pung waktu datang,
ko Tuhan putus parkara kasi samua
orang di anteru dunya,
sama ke Dia su kasi tau memang.
Ma Dia sonde tunggu-tunggu,
te Dia bekin kalár deng capát!"✡
29 Dolu-dolu, Yesaya ju kasi tau so'al
orang Yahudi dong bilang,
"Kotong ontong,
tagal Tuhan yang Paling Kuasa,
kasi biar ko kotong pung turunan
saparu dapa idop.
Te kalo sonde bagitu, na,
kotong su abis buang,
sama ke orang kota Sodom deng
kota Gomora dong."✡

Kabar Bae kasi bangsa Isra'el yang sonde mau dengar sang Tuhan

30 Jadi kotong mau bilang apa? Bi-
lang kata, orang bukan Yahudi dong dari
mana-mana, yang dolu sonde cari-cari
ko mau babae deng Tuhan, sakarang su
babae deng Dia, tagal dong parcaya sang
Yesus Kristus.
31 Padahal orang Isra'el dong, su coba
bekin iko Musa pung atoran ko dong bisa
babae deng Tuhan, ma sonde jadi-jadi ju.
32-33 Akurang ko dong sonde bisa babae
deng Tuhan? Tagal dong cuma mau
bekin iko atoran ko biar Dia tarima sang
dong ke orang hati lurus, ma dong sonde
parcaya sang Yesus Kristus. Ais tingka ke
dong ta'antok kaná di satu "batu antok".
Ini yang Tuhan pung Tulisan Barisi pung
maksud bilang,
"Lia sini doo!
Te Beta su taro satu Orang
di gunung Sion, di kota
Yerusalem.
Itu Orang sama ke satu batu,
yang bekin orang ta'antok.
Ma sapa yang parcaya sang Dia, na,
sonde usa malu."
Naa. Itu batu tu, andia Yesus. Ma orang
Isra'el dong tola buang sang Dia. Itu sama
ke dong ta'antok, ais dong jato tagal itu
batu.✡

10

1 Sodara dong! Beta mau ko orang
Isra'el dong, jadi karmana? Beta sam-
bayang ko dong kasi biar Tuhan kasi

✡ **9:25:** Hosea 2:23 ✡ **9:26:** Hosea 1:10 ✡ **9:28:** Yesaya 10:22-23 ✡ **9:29:** Yesaya 1:9 ✡ **9:32-33:** Yesaya 28:16

salamat sang dong dari dong pung sala-sala. Kalo jadi bagitu, baru beta pung hati sanáng!

2 Beta bisa kasi tau so'al ini orang dong pung sifat: dong rajin ko mau iko sang Tuhan. Biar dong rajin bagitu, ma dong sonde mangarti jalan yang batúl.

3 Tagal dong sonde mangarti jalan idop yang batúl, yang bekin orang bisa babae deng Tuhan, andia ko dong buka dong pung jalan sandiri ko mau coba-coba babae deng Dia. Deng bagitu, dong sonde mau dengar sang Dia.

4 Kalo orang cuma bekin iko atoran sa, ko biar Tuhan Allah tarima sang dong, na, itu sonde cukup. Andia ko Kristus su bekin ganáp samua, ko biar kotong bisa babae deng Tuhan. Ais sakarang samua orang yang parcaya sang Kristus bisa babae deng Tuhan Allah.

Tuhan mau kasi salamat sang samua orang dari dong pung sala-sala

5 Naa, dolu ba'i Musa su kasi tunju jalan di Tulisan Barisi, ko orang bisa babae deng Tuhan Allah, asal dong bekin iko Tuhan pung Atoran samua-samua. Dia tulis bilang, “Orang yang bekin iko ini Atoran samua-samua, nanti dong dapa idop yang batúl.”✡

6 Ma Tuhan pung Tulisan Barisi ju ada kasi tunju jalan laen bilang, orang bisa babae deng Tuhan Allah asal dong parcaya sang Kristus. Ada tatulis bilang, “Sonde usa tanya bilang, ‘Sapa yang bisa nae pi sorga?’ ” (Itu tingka ke orang mau nae pi kasi tau sang Kristus bilang, kotong manusia ada kapingin ko Dia turun datang ko kasi salamat sang kotong.)

7 Tulisan Barisi ju ada tatulis bilang, “Sonde usa tanya bilang, ‘Sapa yang mau turun pi Lobang Naraka, di tampa orang mati dong?’ ” (Itu tingka ke orang mau turun pi ko bawa nae sang Kristus kambali dari Dia pung mati ko Dia kasi salamat sang kotong.)

8 Sonde usa bagitu! Te di Tuhan pung Tulisan Barisi ju ada tulis bilang, “Tuhan pung pasán su ada di lu pung muka-idong! Te itu pasán ada di lu pung mulu deng lu pung hati.” Itu pasán yang kotong kasi tau orang tu bilang, “Kalo lu mau cari salamat, na, lu musti parcaya sang Kristus!”✡

9 Kalo lu mangaku pake lu pung mulu sandiri bilang, “Yesus tu, beta pung Bos yang hak parenta sang beta,” deng lu parcaya dalam lu pung hati bilang, Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Yesus Kristus dari Dia pung mati, na, Tuhan kasi salamat sang lu dari lu pung sala-sala.

10 Te kalo lu pake lu pung hati ko parcaya sang Kristus, Tuhan cap ame sang lu bilang, orang hati lurus yang babae deng Dia. Deng kalo lu pake lu pung mulu ko mangaku bilang, Yesus jadi lu pung Bos yang hak parenta sang lu, Tuhan mau kasi salamat sang lu dari lu pung sala dong.

11 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, “Orang yang parcaya sang Tuhan Allah, nanti sonde dapa malu, te Tuhan mau bekin jadi, samua hal yang Dia su omong.”✡

12 Orang Yahudi, deng orang bukan Yahudi dong, sama. Sonde ada beda. Te cuma ada satu Bos, deng Dia jadi Bos kasi samua suku-bangsa. Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae bam-banya kasi samua orang yang minta Dia tolong sang dong.

13 Te di Tulisan Barisi ada tulis bilang, “Samua orang yang minta tolong sang Tuhan, nanti Dia kasi salamat sang dong dari dong pung sala-sala.”✡

14 Ma karmana orang bisa minta tolong sang satu orang, kalo dong balóm parcaya sang dia? Deng karmana dong bisa parcaya sang dia, kalo dong sonde parná dengar so'al dia? Karmana dong bisa dengar so'al dia, kalo sonde ada orang yang kasi tau sang dong?

15 Karmana dong bisa kasi tau orang, kalo sonde ada yang utus sang dong? Di Tulisan Barisi ada tulis bilang, “Kalo orang bawa datang kabar bae, dong pung datang tu, talalu bagus!”✡

✡ **10:5:** Kapala Agama dong pung Atoran 18:5 ✡ **10:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 30:12-14 ✡ **10:11:** Yesaya 28:16 ✡ **10:13:** Yoel 2:32 ✡ **10:15:** Yesaya 52:7

16 Ma bosong su tau bilang, ada orang
Isra'el saparu yang sonde mau dengar-
dengar Tuhan pung Kabar Bae. Te Tuhan
pung jubir Yesaya ada tulis bilang,
"Bos, é!
Orang dong sonde mau parcaya
pasán
yang dong su dengar dari
botong!"✡
17 Jadi, kalo mau parcaya sang Tuhan
Allah, na, musti dengar Dia pung Kata-
kata dolo. Deng kalo dong mau dengar
Tuhan pung pasán, na, musti dengar so'al
Kristus dolo.
18 Beta tanya coba, bagini: mangkali
bosong ada pikir bilang, orang Isra'el
dong sonde parná dengar so'al Kristus,
ko? Tantu dong su dengar! Sama ke ada
tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi
dari dolu bilang,
"Tuhan pung jubir dong pung pasán so'al
Tuhan
su tasiar pi anteru dunya;
Dong pung kata-kata
su sampe di dunya pung huk-huk."✡
19 Beta mau tanya lai satu hal bi-
lang, "Orang Isra'el dong sonde mangarti
Tuhan pung jalan, ko?" Ba'i Musa tu,
orang partama yang tulis so'al itu hal bi-
lang, Tuhan kasi tau orang Isra'el bagini:
"Beta mau bekin satu hal
kasi orang suku-bangsa laen dong.
Itu hal nanti bekin bosong iri
hati.
Deng Beta mau bekin satu hal ju,
kasi orang yang bosong anggap ke
otak kea.
Itu hal nanti bekin bosong makan gigi."✡
20 Dari balakang, ba'i Yesaya tulis
taráng-taráng so'al orang bukan Yahudi
bilang,
"Ada orang yang dolu sonde cari-cari
sang Beta,
ma dong su dapa katumu sang Beta.
Ada orang yang dolu sonde minta ko lia
sang Beta,
ma Beta su kasi tunju diri sang
dong."✡
21 Ma so'al orang Isra'el, Tuhan su kasi
tau bagini:
"Siang-malam, Beta buka Beta pung tan-
gan lebar-lebar,
ko tunggu-tunggu orang Isra'el dong
datang di Beta.
Ma dong sonde mau dengar sang Beta,
deng dong ju suka bamalawan sang
Beta."✡

11

Tuhan Allah kasian sang orang Isra'el dong

1 Jadi beta mau tanya bagini: mangkali
bosong pikir bilang, "Tagal orang Isra'el
sonde mau dengar sang Tuhan Allah,
andia ko Dia su tola buang sang dong."
Bagitu, ko? Sonde! Te beta ju dari
dong! Beta ni, dari suku Benyamin.
Benyamin pung bapa, Yakob. Dia pung
ba'i, Isak. Isak pung bapa, Abraham yang
jadi samua orang Isra'el dong pung nene-
moyang.✡
2 Tuhan Allah sonde parná tola buang
Dia pung orang dong. Dong tu, yang Dia
kanál memang dari dolu-dolu. Bosong
masi inga, ko sonde, apa yang tatulis di
Tuhan pung Tulisan Barisi so'al ba'i Elia?
Dia mangomel sang Tuhan so'al orang
Isra'el, ju dia minta ko Tuhan kasi hukum
sang dong,
3 bilang,
"Bos! Ini orang dong bunu bekin mati
jubir-jubir,
yang Bos kirim datang.
Dong ju bongkar kasi ancor meja korban,
di tampa orang sémba sang Bos.
Dari Tuhan pung jubir dong samua,
cuma beta sandiri sa yang masi idop.
Ma dong ju cari jalan lai,
ko mau bunu bekin mati sang
beta!"✡
4 Ma Tuhan manyao bilang, "Lu pung
omong tu, sala! Te Beta pung orang
yang sémba sang Beta, masi ada tuju ribu
orang. Dong batahan karás, deng sonde
songgo sang Ba'al!"✡

✡ **10:16:** Yesaya 53:1 ✡ **10:18:** Lagu Puji dong 19:5 ✡ **10:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:21 ✡ **10:20:** Yesaya 65:1 ✡ **10:21:** Yesaya 65:2 ✡ **11:1:** Filipi 3:5 ✡ **11:3:** 1 Raja-raja dong 19:10, 14 ✡ **11:4:** 1 Raja-raja dong 19:18

5-6 Bagitu ju, sakarang. Te sonde samua orang Yahudi yang bale balakang sang Tuhan Allah. Masi sisa sadiki orang dari botong yang Tuhan su pili mau kasi salamat, tagal Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae sang botong, bukan tagal botong ada bekin hal bae! Te kalo Dia *musti* pili sang botong tagal botong pung bekin bae, dia pung arti bilang, Dia sonde bisa putus ko mau kasi tunju, ko, sonde kasi tunju, Dia pung hati bae sang botong. Kalo bagitu, dia pung nama su bukan 'kasi tunju Dia pung hati bae' lai.✡

7 Jadi dia pung ujung-ujung bagini: banya orang Yahudi cari-cari ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang dong, ko dong ju bisa babae deng Dia. Ma sonde tau dapa-dapa, tagal dong pung hati bakarás deng sonde mau dengar sang Dia. Ma ada saparu yang dapa. Dong tu, andia yang Tuhan su pili memang.

8 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis so'al itu orang kapala batu dong bilang,
"Tuhan kasi sang dong,
mata yang sonde bisa dapa lia,
talinga yang sonde bisa dapa dengar,
deng otak kea yang sonde bisa pikir.
Jadi dong sonde mangarti yang batúl,
sampe ini hari ju."✡

9 Raja Daud ju tulis so'al bangsa Yahudi dalam Tulisan Barisi bilang,
"Biar ko dong bapesta di dong pung meja sandiri.
Te dong pung pesta sandiri yang hiki bale sang dong,
ko dong pikir samua su bae.
Deng dong pung harta sandiri yang bekin dong ta'antok.
10 Biar dong pung mata jadi galáp,
ko dong sonde usa lia apa-apa!
Biar ko dong pikol babán barát tarús,
ko dong pung balakang tulang tamba bongko!"✡

Tuhan mau kasi salamat orang bukan Yahudi ju

11 Jadi beta mau tanya bagini: akurang ko orang Yahudi dong ta'antok? Dong su jato, ko? Sonde! Ma tagal dong sonde mau dengar sang Tuhan Allah, deng sonde mau parcaya sang Kristus, itu buka jalan kasi orang bukan Yahudi dong ko bisa dapa salamat dari dong pung sala-sala. Deng Dia bekin bagitu, Tuhan mau ko orang Yahudi dong camburu, ais kambali ko iko sang Dia lai.

12 Su jalás bilang, orang Yahudi dong langgar apa yang batúl. Andia ko orang laen dari anteru dunya bisa rasa Tuhan pung hati bae. Jadi orang Yahudi dong, rugi bésar. Ma itu bekin orang bukan Yahudi dong ontong bésar. Naa. Lama-lama, kalo samua orang Yahudi ju babae kambali deng Tuhan, itu lebe bae lai!

13 Naa! Beta mau kasi tau sang bosong yang bukan orang Yahudi, bagini: Tuhan su utus sang beta ko jalan pi kasi tau sang bosong so'al Dia pung Kabar Bae. Andia ko beta pasang kaki ko kasi jalan ini karjá yang talalu bae ni.

14 Te kalo beta kasi jalan ini karjá deng bae, jang sampe beta bekin beta pung orang Yahudi sandiri camburu, sampe dong saparu dapa salamat dari dong pung sala-sala.

15 Waktu Tuhan tola buang Dia pung orang Yahudi sandiri, itu buka jalan ko orang laen dong dapa sampat ko dong bisa maso jadi Tuhan pung orang. Ma nanti, andekata dong badame kambali deng Tuhan, itu talalu bagus. Te itu sama ke dong su idop kambali dari dong pung mati!

16 Ame conto dari orang mau bekin roti. Kalo dia ame tarigu sadiki ko sarakan pi sang Tuhan, nanti itu roti dong samua ju jadi Dia pung milik yang barisi. Deng kalo orang sarakan pohon pung akar satu ko jadi ulu hasil kasi Tuhan, nanti itu pohon anteru ju jadi Dia pung milik yang barisi.

17 Beta mau banding bangsa Yahudi deng satu pohon saitun yang ada idop di kabón. Tuhan Allah su potong buang itu pohon pung tangke saparu. Ma bosong yang bukan Yahudi dong, sama ke saitun utan. Ais Tuhan su potong ame bosong pung tangke saparu ko tempel pasang di itu pohon dalam kabón. Deng bagitu,

✡ **11:5-6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 7:7-8 ✡ **11:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 29:4; Yesaya 29:10 ✡ **11:10:** Lagu Puji dong 69:23-24

tangke dari pohon di luar, tarima ame dia pung idop dari pohon di dalam. Itu sama ke bosong yang bukan Yahudi dong, ju tarima ame Tuhan pung hati bae, yang Dia mau kasi sang Dia pung orang Yahudi dong.

18 Ma ati-ati, ó! Jang kapala bésar, pikir bosong dari luar tu lebe bae dari itu tangke yang Tuhan su potong buang dong! Kalo lu mau angka-angka diri, lu jang lupa, te lu cuma satu tangke sa! Bukan lu yang bekin kuat itu pohon. Te akar yang bekin pohon jadi kuat na!

19 Lu mungkin mau bilang, "Tuhan potong buang satu tangke dari pohon yang idop dalam Dia pung kabón, ko Dia bisa tempel kambali sang beta di situ, ko ganti itu tangke lama."

20 Itu batúl. Ma jang lupa bilang, Tuhan su potong buang itu tangke dong, tagal dong sonde parcaya sang Kristus. Deng lu ganti sang dong, tagal lu ada parcaya sang Dia. Jadi jang kapala bésar! Lebe bae, lu ati-ati, deng jang macam-macam!

21 Te orang Yahudi dong, sama ke tangke asli yang batumbu lebe dolo. Ma Tuhan sonde kasi biar dong batahan lama di situ. Jadi, kalo lu sonde parcaya sang Dia tarús, jang harap Dia mau kasi biar lu batahan di situ!

22 Jadi bosong musti pikir bae-bae dolo. Tuhan ada pung hati bae. Ma Dia ju tau kasi hukuman yang barát. Dia nanti kasi hukum orang yang su jato, yang sonde babae deng Dia. Ma kasi bosong yang bukan orang Yahudi dong, Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, asal bosong ta'ika tarús deng Dia, deng kasi biar Dia bekin yang bae kasi sang bosong. Ma kalo bosong sonde kasi biar Dia bekin bagitu, Dia ju mau potong buang sang bosong dari Dia pung pohon.

23 Bagitu ju deng orang Yahudi dong. Kalo dong tobat, ko mulai parcaya sang Kristus, nanti Tuhan mau tempel kambali sang dong di pohon asli tu. Ko Dia ada pung kuasa ko bisa bekin bagitu na!

24 Te bosong yang bukan orang Yahudi, sama ke tangke dari saitun utan yang dolu batumbu liar di luar kabón. Ma Tuhan pili ame sang bosong ko Dia tempel di pohon saitun yang bae, yang Dia tanam di Dia pung kabón, biar ko pohon utan laen sandiri, deng pohon kabón laen sandiri. Te kalo orang bukan Yahudi sa bisa jadi bagitu, apalai orang Yahudi. Itu lebe bisa lai, kalo Tuhan tempel kambali sang dong di dong pung pohon asal.

Nanti orang Yahudi dong babae kambali deng Tuhan

25 Sodara di Roma dong! Bosong musti mangarti ini hal yang dolu jadi rahasia. Te kalo bosong mangarti sang dia, bosong jang kapala bésar, pikir bilang, bosong pintar. Te bagini: sakarang orang Yahudi dong hati karás, deng sonde mau parcaya sang Kristus. Ma dong sonde bagitu tarús-tarús. Te kalo samua orang bukan Yahudi yang Tuhan su pili dong su parcaya sang Kristus, nanti orang Yahudi dong ju parcaya sang Dia.

26 Jadi, kalo itu waktu su datang, nanti Tuhan kasi salamat sang samua orang Yahudi dari dong pung sala-sala. Itu sama ke su tatulis dalam Tulisan Barisi bilang,

"Nanti ada satu Orang datang,
yang kasi salamat sang kotong dari calaka.
Dia datang dari gunung Sion, di kota Yerusalem.
Dia yang nanti bekin Yakob pung turunan dong bartobat.
Te dong ada idop sonde toe sang Beta,
deng dong su bale balakang sang Beta pung jalan idop yang batúl.✡
27 Beta mau hapus buang dong pung sala-sala.
Te Beta su ika janji deng dong bagitu."✡

28 Tiap kali orang Yahudi dong dengar Kristus pung Kabar Bae, dong bekin diri ke musu yang malawan sang Dia. Deng bagitu, dong kasi sampat sang bosong yang bukan Yahudi dong! Biar bagitu, ma Tuhan masi sayang sang dong, tagal Dia sayang sang dong pung nene-moyang,

✡ **11:26:** Yesaya 59:20-21 ✡ **11:27:** Yeremia 31:33-34

deng su pili ame sang dong ko jadi Dia
pung orang dong.
29 Te kalo Tuhan su kasi pi satu barang,
Dia sonde hela ame kambali. Deng kalo
Dia su pange orang bilang, “We! Mari
iko sang Beta! Mari maso jadi Beta pung
orang su!” Dia sonde usir buang lai sang
dong.
30 Dolu bosong yang bukan orang
Yahudi sonde mau dengar sang Tuhan.
Ma sakarang bosong yang tarima Tuhan
pung rasa kasian, tagal orang Yahudi
dong yang sonde mau dengar sang Dia.
31 Jadi dong ni, yang sakarang sonde
bekin iko Tuhan pung mau. Andia ko
Tuhan masi mau kasi tunju Dia pung rasa
kasian sang bosong. Deng nanti Dia ju
mau kasian sang dong lai.
32 Sakarang Tuhan lia orang Yahudi
sama deng orang bukan Yahudi. Te dong
samua sonde bekin iko Dia pung mau,
sama ke dong ada takurung deng sonde
tau jalan kaluar. Dia kasi biar bagitu, ko
Dia bisa kasi tunju Dia pung rasa kasian
sang samua orang.

Tuhan tu, bae talalu!

33 Tuhan Allah pintar talalu!
Deng Dia ju pake Dia pung pintar ko
bekin yang bae.
Sonde ada orang yang bisa kanál batúl
sang Dia.
Sonde ada orang yang tau batúl so'al
Dia pung putus parkara.
Sonde ada satu orang ju yang man-
garti,
akurang ko Tuhan bekin satu
hal.✡
34 Sonde ada orang yang tau parsís kotong
pung Bos pung pikiran.
Sonde ada satu ju yang bisa kasi
nasiat sang Dia.✡
35 Sonde ada orang yang bisa kasi parsén
satu barang kasi pi Tuhan,
Sonde ada orang yang bisa paksa
Tuhan ko Dia balas kambali!✡
36 Te samua-samua ba'akar di Tuhan Al-
lah!
Samua jadi, tagal Dia!
Samua yang kotong bekin,
kotong karjá kasi sang Dia.
Kotong angka puji-puji sang Dia,
sampe salamanya!
Batúl bagitu!✡

12

Kalo kotong ta'ika deng Kristus, kotong pung idop baru musti jadi karmana?

1 Sodara sayang dong! Tagal Tuhan
Allah su kasi tunju Dia pung rasa kasian
sang kotong, andia ko beta minta ko
bosong sarakan bosong pung diri anteru-
anteru pi sang Dia, sama ke korban yang
masi idop. Itu yang bekin sanáng Tuhan
pung hati. Pasang kaki ko bekin iko Dia
pung mau, deng idop barisi, te itu kasi
tunju bosong pung sayang deng hormat
sang Dia. Memang pantas bosong sémba
sang Dia bagitu.
2 Jang kasi biar ko orang dunya
sakarang suru bosong musti bekin kar-
mana, ko, idop karmana, iko dong pung
mau-mau. Jang cuma iko buta-buta sa
dong pung pikiran, dong pung idop, ko,
dong pung adat. Ma ada lebe bae, bosong
kasi biar ko Tuhan bekin bosong pung
pikiran jadi baru, ko bosong lia samua-
samua iko jalan baru. Deng bagitu,
bosong bisa tau Tuhan pung mau kasi
bosong. Te Tuhan pung mau tu, bae,
sampurna, deng bekin sanáng Dia pung
hati.
3 Tagal Tuhan su utus sang beta deng
kasi tunju Dia pung hati bae sang beta, an-
dia ko beta kasi tau sang bosong, bagini:
nilei bosong pung diri deng cara yang
batúl! Jang angka-angka diri lebe dari
yang batúl. Jang pake nilei yang sonde
ada pung dasar. Tiap orang musti coba
mangarti karunya yang Tuhan su kasi
sang dia, tagal dia parcaya sang Kristus.
4 Ame conto dari orang pung badan.
Satu badan pung bagian macam-macam.
Deng tiap bagian pung tugas laen-laen.
5 Bagitu ju deng kotong yang ta'ika deng
Kristus. Kotong banya orang, ma kotong
ta'ika jadi sama ke satu badan. Deng
tiap orang pung tugas laen-laen, sama ke
badan pung bagian dong. Satu parlú sang

✡ **11:33:** Yesaya 55:8 ✡ **11:34:** Yesaya 40:13 ✡ **11:35:** Ayub 41:11 ✡ **11:36:** 1 Korintus 8:6

satu. Conto ke, tangan yang tapotong putus dari badan, su sonde ada pung guna lai, to?✡

6 Beta pung maksud bagini: Tuhan kasi kuasa sang kotong samua ko kasi jalan tugas macam-macam, tagal Dia suka kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong. Conto ke, kalo Tuhan kasi kuasa sang lu ko kasi tau Dia pung pasán, na, lu musti kasi tau itu pasán anteru. Ma jang kasi tau lebe dari itu pasán.✡

7 Kalo Tuhan kasi karunya sang lu ko layani orang laen, lu musti layani pake itu kuasa. Kalo Dia kasi karunya sang lu ko ajar orang so'al Dia, na, lu musti ajar pake itu kuasa.

8 Kalo Dia kasi karunya sang lu ko kasi samangat orang, na, lu musti kasi samangat pake itu kuasa. Kalo Dia kasi kuasa sang lu ko lu bisa bantu orang laen deng harta yang lu dapa, na, kasi lu pung harta ko bantu sang dong. Kalo Dia kasi karunya sang lu ko pimpin ame orang ko dong kasi jalan Dia pung karjá lebe bae, na, lu musti rajin ko pimpin ame pake itu kuasa. Kalo Dia kasi lu rasa kasian ko mau tolong orang susa, na, lu musti tolong sang dong deng hati babunga.✡

Kristus pung orang dong, musti idop karmana?

9 Kalo bosong kasi tunju sayang sang orang, na, kasi tunju sayang yang batúl pung; jang muka-balakang. Bale balakang dari samua hal jahat, deng pegang ame samua hal bae.

10 Bosong orang sarani musti basayang manis satu deng satu. Pasang kaki ko kasi tunju bosong pung hormat satu deng satu.

11 Kalo bosong karjá, na, karjá deng samangat, jang satenga-satenga. Biar ko bosong pung hati babunga waktu bosong ada karjá. Deng karjá kasi sang kotong pung Bos.

12 Bosong pung hati musti sanáng siang-malam, te bosong su tau Tuhan mau bekin karmana kasi sang bosong. Batahan kalo dapa susa. Sambayang siang-malam; jang cape.

13 Pake bosong pung harta dong ko bantu orang sarani yang ada parlú. Kalo ada orang yang datang dari tampa laen, buka tangan ko kasi dong makan-minum, ko, manumpang di bosong pung ruma. Deng bagitu, bosong kasi tunju sayang sang dong.

14 Kalo ada orang yang bekin susa sang bosong tarús, minta ko Tuhan Allah bekin hal bae kasi sang dong. Batúl! Jang kasi kutuk sang dong!✡

15 Kalo ada orang yang hati sanáng, na, iko sanáng sama-sama. Deng kalo ada orang yang manangis tagal hati barát, na, iko manangis sama-sama.

16 Idop basayang deng satu hati. Jang tinggi hati. Ada lebe bae, bosong batamán deng orang tar laku-laku dong. Jang angka-angka diri ko pikir bilang, cuma lu sandiri sa yang tau.✡

17 Kalo orang bekin jahat sang lu, na, lu jang balas deng jahat. Ma lu musti coba-coba ko cari jalan yang paling bae, yang samua orang bisa tarima.

18 Kalo bisa, na, cari jalan ko idop badame deng samua orang.

19 Sodara sayang dong! Jang balas dendam. Kasi tenga ko Tuhan yang ator sa. Te Dia mara kalo orang bekin jahat, sama ke yang ada tulis dalam Tulisan Barisi bilang,

"Kotong pung Bos sandiri yang omong bilang,
Beta yang ada pung hak balas dendam.
Te Beta yang kasi hukum orang pung jahat dong."✡

20 Ada lebe bae, bekin iko apa yang Tulisan Barisi kasi tau dari dolu bilang,

"Kalo lu pung musu lapar,
na, kasi dia makan.
Kalo lu pung musu aus,
na, kasi dia minum.
Te kalo bekin bagitu, nanti dia malu hati,

✡ **12:5:** 1 Korintus 12:12 ✡ **12:6:** Mateos 24:11, 24; 1 Korintus 14:29; 1 Yohanis 4:1-6 ✡ **12:8:** 1 Korintus 12:4-11 ✡ **12:14:** Mateos 5:44; Lukas 6:28 ✡ **12:16:** Kata-kata Mutiara 3:7 ✡ **12:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:35

* **12:20:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, "sama ke taro bara api di dia pung kapala." Orang yang pintar so'al Alkitab bilang, itu pung arti "dia malu hati deng dia hormat bale sang lu." ✡ **12:20:** Lagu Puji dong 140:10; Kata-kata Mutiara 25:21-22

deng hormat bale sang lu."* ✡
21 Jang kasi biar hal jahat dong ator sang lu. Ada lebe bae, hal bae dong yang ator sang lu sa. Deng bagitu, lu bisa kasi kala hal jahat dong.

13

Dengar-dengar sang orang yang pegang parenta dong

1 Tiap orang musti dengar-dengar sang orang yang pegang parenta dong. Te dong ada pung hak deng kuasa ko parenta orang. Ma dong pung pegang kuasa tu, tagal Tuhan Allah yang kasi sang dong. Yang pegang kuasa sakarang, ada pegang bagitu tagal Tuhan su angka sang dong.
2 Jadi, kalo orang malawan orang yang pegang parenta bagitu, itu sama ke dong malawan apa yang Tuhan su angka. Kalo dong bekin bagitu, nanti kaná hukum dari Tuhan.
3 Kalo bosong bekin yang batúl, sonde usa taku sang orang yang pegang parenta dong. Ma kalo bosong bekin jahat, lebe bae bosong taku sang dong! Jadi jaga diri ko bekin yang batúl, ko sonde usa taku sang dong. Deng kalo bosong bekin bagitu, na, nanti dong puji sang bosong.
4 Te orang yang pegang parenta, dong tu yang Tuhan pili ame ko layani sang bosong. Ma kalo bosong ada bekin sala tarús, lebe bae bosong ati-ati sa! Te dong yang ada pung hak yang sonde parcuma ko kasi hukum sang bosong. Dong tu, sama ke Tuhan pung orang suru-suru ko kasi hukum orang yang bekin jahat dong. Te Tuhan sonde tarima hal jahat yang orang ada bekin; Dia mara sang dong.
5 Andia ko bosong musti dengar sang orang yang pegang parenta dong. Te bosong su tau di bosong pung dalam hati bilang, itu yang batúl. Deng bosong ju tau bilang, Tuhan mara kalo kotong sonde bekin yang batúl.
6 Bagitu ju, bosong musti bayar pajak yang sah, tagal orang yang pegang parenta dong ada kasi jalan Tuhan pung karjá.
7 Jadi bosong musti bayar samua yang batúl. Bayar kasi tukang tagi bea dong, samua bea yang bosong musti bayar. Taro hormat sang samua orang yang musti tarima hormat. Deng kalo ada orang yang bekin hal bae tarús, angka dong pung nama ko samua orang tau dong ada bekin yang bae.✡

Idop basayang satu deng satu

8 Bayar lunas lu pung utang dong, ko jang idop deng ba'utang. Te kotong cuma mau ba'utang dalam satu hal sa, andia basayang. Kalo bosong sayang orang, na, bosong su bekin iko Tuhan pung Atoran dong.
9 Te itu Atoran dong bilang, "Jang maen serong; jang bunu orang; jang pancuri; jang kapingin dapa orang laen pung barang," deng laen lai. Kalo mau bekin iko samua Atoran dong, musti bekin iko ini Atoran satu, yang bilang, "Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri."✡
10 Te kalo kotong kasi tunju sayang sang orang laen, kotong sonde bekin jahat sang dia, to? Jadi, kalo kotong kasi tunju sayang tarús, kotong bisa bekin iko samua Atoran dari Tuhan.

Sonde lama lai, te Kristus su mau datang kambali

11 Tuhan Allah mau angka kasi lapás sang kotong dari orang di ini dunya pung jahat. Deng sakarang, dia pung waktu ko kasi salamat orang, su lebe deka dari waktu kotong baru parcaya sang Yesus Kristus. Andia ko kotong musti idop basayang, tagal kotong mangarti itu hal. Tingka ke dolu, kotong ada tidor. Ma sakarang, dia pung waktu ko kotong musti bangun su!
12 Sonde lama, te malam su abis, ais siang su datang. Jadi ada lebe bae, kotong barenti su dari kotong pung jahat. Itu sama ke orang yang idop dalam galáp deng bekin hal jahat, te dong pikir sonde ada orang yang lia sang dong. Ma sakarang kotong musti jadi ke tantara

✡ **13:7:** Mateos 22:21; Markus 12:17; Lukas 20:25 ✡ **13:9:** Kaluar dari Masir 20:13-15, 17; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17-19, 21; Kapala Agama dong pung Atoran 19:18; Mateos 22:39; Markus 12:29-31

yang pake alat paráng, ko pasang kaki bekin hal bae dong, sama ke orang yang idop dalam taráng.

13 Kotong musti idop yang batúl, ko samua orang dapa lia kotong ada bekin hal bae dong. Sonde bae kalo kotong cuma bapesta rame-rame, deng minum mabo sa. Sonde bae kalo kotong ho-hongge tarús. Sonde bae kalo kotong bakanjar kiri-kanan. Deng sonde bae kalo kotong camburu tagal kotong sonde suka orang lebe dari kotong.

14 Ma ada lebe bae, bosong oba bosong pung hati ko jadi sama ke kotong pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim datang. Deng kalo lu ada kapingin mau bekin hal yang sonde batúl, na, jang kasi biar ko lu bekin iko lu pung mau sambarang bagitu. Tahan diri!

14

Jang karitik sambarang sang bosong pung sodara orang sarani

1 Ada orang yang su parcaya sang Tuhan, ma dia pung parcaya balóm kuat deng dia balóm mangarti banya hal. Buka tangan ko tarima sang dia deng bae-bae. Jang bakanjar so'al dia pung pikiran. Biar ko dia batamán deng bosong sa.

2 Ada orang yang parcaya sang Tuhan, yang pikir bilang, orang sarani bisa makan apa sa, ke daging ko, apa sa. Ma ada orang sarani laen, yang dong pung parcaya sonde kuat, yang cuma mau makan sayur-sayur sa. Te dong pamali deng daging.

3 Ma dengar, é! Orang sarani yang rasa dia bole makan apa sa, jang anggap reme orang yang sonde mau makan daging. Bagitu ju, orang sarani yang sonde mau makan daging, jang kasi tau orang yang makan daging bilang, "Weh! Makan daging tu, sala!" Tagal Tuhan Allah su tarima dong dua ko jadi Dia pung orang!

4 Kalo lu maen karitik lu pung sodara orang parcaya bagitu, lu pikir lu ni, sapa? Lu ada hak apa ko lempar sala sang orang laen? Dia bukan lu pung orang karjá! Deng lu tu, bukan dia pung bos. Te cuma dia pung Bos sa, yang ada pung hak ko kasi tau taráng-taráng, yang dia bekin tu, batúl, ko sala. Ma jang lupa. Dia pung Bos tu, yang nanti tarima bae sang itu orang, tagal dia pung Bos mampu bekin dia jadi kuat ko dia bisa batahan.

5 Ada orang saparu yang putus bilang, satu hari lebe bae dari hari laen dong. Ada orang laen yang pikir bilang, samua hari sama rata, sonde ada pung beda. Tiap orang musti putus sandiri so'al itu parkara.

6 Kalo orang yang pikir ada hari yang lebe bae dari hari laen dong, dia bekin bagitu ko kasi tunju hormat sang kotong pung Bos. Orang yang makan daging deng makanan laen dong, bisa makan ko kasi tunju hormat sang kotong pung Bos, te dia minta tarima kasi sang Tuhan. Bagitu ju deng orang yang sonde makan daging. Dia ju mau kasi tunju hormat sang kotong pung Bos, deng dia ju minta tarima kasi sang Tuhan.✡

7 Naa! Waktu kotong idop, kotong sonde idop cuma kasi sang kotong pung diri sa. Deng kalo kotong mati, kotong sonde mati cuma kasi sang kotong pung diri sa.

8 Te kalo kotong masi idop, kotong ada ta'ika deng kotong pung Bos. Bagitu ju, kalo kotong mati, kotong masi ta'ika deng kotong pung Bos. Jadi biar kotong idop, ko, kotong mati, kotong masi jadi Dia pung milik.

9 Andia ko Kristus mati, ais idop kambali. Dia bekin bagitu ko Dia bisa jadi Bos kasi sang orang yang su mati dong, deng kasi sang orang yang masi idop ju.

10 Jadi akurang ko lu angka diri ke tukang putus parkara, ko karitik sang lu pung sodara orang sarani? Akurang ko lu pandang enteng sang dia? Te nanti kotong samua musti mangada sang Tuhan Allah, ko Dia pareksa kotong satu-satu pung idop.✡

11 Ada tulis dari dolu dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,

"Kotong pung Bos sandiri yang kasi tau
bilang,

✡ **14:6:** Kolose 2:16 ✡ **14:10:** 2 Korintus 5:10

‘Samua orang nanti tikam lutut ko soya
sang Beta,
deng kasi tunju hormat sang Beta.
Tiap orang nanti pake dong pung mulu ko
mangaku,
bilang, Beta jadi dong pung Bos yang
hak parenta sang dong,
tagal Beta ni, Tuhan Allah.’ ”✡
12 Jadi kotong samua nanti musti
tanggong-jawab ko lapor sang Tuhan bi-
lang, kotong bekin karmana, deng kanapa
kotong bekin bagitu.

Jang bekin ko lu pung sodara orang sarani jato

13 Dolu bosong di Roma maen lem-
par sala sang bosong pung sodara orang
sarani dong. Jang bagitu lai! Ada lebe
bae, kotong putus bagini: kotong jang
bekin kotong pung sodara dong ta'antok.
Kotong jang coba hiki kasi jato sang dong,
ko dong bekin sala.
14 Tagal beta ta'ika deng kotong pung
Bos Yesus, beta tau parsís, bagini: sonde
ada satu hal ju yang bisa bekin kamomos
orang, sampe dia sonde bisa sambayang
sang Tuhan. Ma kalo satu orang pikir satu
barang bekin dia kamomos, sampe dia
rasa dia sonde ada pung hak sambayang
lai, biar itu barang jadi pamali kasi sang
dia.
15 Conto ke, kalo lu ada makan daging,
deng itu bekin lu pung sodara hati susa,
na, lu su sonde kasi tunju lu pung sayang
sang dia, to? Tahan diri doo! Jang bekin
rusak lu pung sodara, cuma tagal lu mau
makan satu barang! Te Kristus ju mati
kasi sang itu orang.
16 Sonde bae kalo lu bekin satu hal yang
lu anggap bae, ma orang laen dong omong
bekin busuk lu pung nama, tagal dong
anggap lu pung bekin tu, jahat.
17 Pikir bae-bae! Te Tuhan Allah tu,
kotong pung Raja. Ma kotong sonde
jadi Raja pung orang cuma tagal kotong
makan-minum iko atoran sa. Sonde! Kalo
kotong mau jadi Raja pung orang, kotong
musti bekin yang batúl, kotong pung hati
barisi, kotong idop lurus deng dame, deng
kotong pung hati sanáng. Samua ni bisa
jadi, kalo kotong ta'ika tarús deng Tuhan
pung Roh yang Barisi.
18 Orang yang layani sang Kristus bag-
itu, bekin sanáng Tuhan pung hati. Deng
orang laen ju pareksa bae-bae itu orang
pung idop, ais angka itu orang pung nama
bilang, “Dia tu, bae!”
19 Jadi kotong musti pasang kaki ko idop
badame, deng kasi kuat satu deng satu.
20 Jang bekin rusak Tuhan pung karjá di
orang laen pung idop cuma tagal parkara
makan-minum. Tuhan su bilang bole
makan apa sa, te samua barisi. Ma kalo lu
baparkara deng lu pung sodara tagal so'al
makan-minum, lu tu, sala. Jang bagitu!
21 Ada lebe bae, lu tahan diri sa.
Sonde usa makan daging, ko, minum aer
anggor, ko, makan-minum barang laen
yang bekin lu pung sodara ta'antok.
22 Beta pung maksud bagini: kalo lu su
barunding deng Tuhan, ais lu su putus
bilang, lu mau parcaya sang Dia so'al
makan-minum karmana, na, lu ontong, te
su beres. Sonde usa pikir-pikir ko cari tau
lu ada bekin sala, ko sonde. Te lu su putus
bagitu.
23 Ma kalo lu pung hati bacabang, ais
lu makan satu barang yang lu rasa bisa
bekin lu kamomos, Tuhan kasi sala sang
lu, tagal lu sonde bekin iko apa yang lu
parcaya dalam hati waktu lu ada makan.
Te kalo lu ada mau bekin apa sa, ma lu
parcaya bilang, itu sonde batúl di Tuhan
pung muka, na, itu su sala.

15

Usaha ko bekin tamba kuat orang laen dong pung parcaya

1 Kotong yang parcaya kuat, musti hati
bésar ko tolong sang orang yang sonde
kuat, ko dong batahan dalam susa. Sonde
bae kalo kotong cuma bekin sanáng ko-
tong pung diri sandiri sa.
2 Beta pung maksud bagini: kotong
satu-satu musti usaha ko bekin yang bae
kasi kotong pung sodara orang sarani
dong, ko biar dong pung parcaya batamba
kuat. Deng bagitu, dong jadi sanáng deng
kotong.

✡ **14:11:** Yesaya 45:23

3 Te Yesus Kristus sandiri sonde bekin
Dia pung karjá ko cuma bekin sanáng Dia
pung hati sandiri sa, ma Dia mau bekin
sanáng Tuhan Allah pung hati ju. Itu
sama ke yang su tatulis memang dalam
Tuhan pung Tulisan Barisi so'al apa yang
nanti jadi di Yesus bilang,
"Dong pung hojat kasi sang Lu,
jato kaná di Beta ju."✡
4 Samua yang orang tulis dolu dalam
Tuhan pung Tulisan Barisi dong, ada tulis
ko ajar sang kotong. Dia kasi tunju jalan
ko bekin kotong jadi lebe kuat, batahan
lebe kuat, deng Dia pung Kata-kata ju
kasi samangat sang kotong. Deng bagitu,
kotong bisa batunggu-tunggu ko mau lia
Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang
kotong.
5 Tuhan yang kasi kuat orang ko dong
bisa tahan banting. Deng Dia yang kasi
kuat kotong pung hati. Beta sambayang
ko minta Dia kasi tunju jalan ko bosong
idop satu hati, iko Yesus Kristus pung
mau.
6 Te kalo bosong satu hati bagitu,
bosong bisa sama-sama angka puji-puji
sang Tuhan Allah. Dia tu, kotong pung
Bos Yesus Kristus pung Bapa.

Tuhan pung Kabar Bae kasi sang orang Yahudi deng orang bukan Yahudi

7 Jadi bosong deng bosong musti tarima
satu deng satu, sama ke Kristus ada
tarima sang bosong. Te kalo bosong idop
bagitu, nanti orang dong angka tinggi-
tinggi sang Tuhan pung nama.
8 Beta kasi tau bagini: Kristus bekin
diri sama ke orang suru-suru, ko tolong
orang Yahudi ko dong mangarti bilang,
Tuhan Allah omong batúl. Deng Kristus
ju bekin diri sama ke orang suru-suru ko
bekin ganáp samua hal yang Tuhan su
janji mau bekin, kasi kotong pung nene-
moyang dong.
9 Deng bagitu, samua suku-bangsa laen
yang bukan Yahudi dong, angka puji-puji
sang Tuhan Allah. Te dong mangarti
bilang, Dia ada rasa kasian kasi sang
kotong samua. Itu sama ke Daud su tulis
dolu dalam Tulisan Barisi bilang,
"Andia ko beta mau angka tinggi-tinggi
sang Lu pung nama,
kasi suku-bangsa laen dong.
Beta mau manyanyi lagu puji so'al Lu
di bangsa laen dong pung muka."✡
10 Di tampa laen di Tulisan Barisi ada
tatulis bilang,
"We! Bosong orang luar dari tampa-
tampa laen dong.
Bekin bosong pung hati babunga,
sama-sama deng Tuhan pung
orang sandiri dong."✡
11 Di tampa laen di Tulisan Barisi, Daud
tulis bilang,
"Bosong yang dari suku-bangsa laen
dong,
pi kasi tau samua orang so'al Tuhan
pung hebat,
ko dong ju iko puji sang kotong
pung Bos."✡
12 Di tampa laen lai di Tulisan Barisi,
ba'i Yesaya tulis bilang,
"Dari Isai pung ana, raja Daud,
nanti kaluar datang dia pung turunan
satu.
Dia yang nanti pegang parenta sang suku-
bangsa laen dong.
Dong su tau Dia mau datang.
Ais dong ada tunggu-tunggu sang Dia,
te dong tau, Dia tu, sapa."✡
13 Tuhan jadi akar dari samua yang
kotong baharap. Kalo bosong parcaya
sang Dia, na, Dia yang bekin bosong pung
hati sanáng deng tanáng. Biar ko Tuhan
pung Roh yang Barisi pung kuasa bekin
bosong tamba yakin so'al apa yang Dia
mau bekin.

Tuhan utus sang Paulus ko jalan pi kasi tau Dia pung Kabar Bae

14 Sodara dong! Beta su yakin bilang,
bosong pung hati su ponu deng hal-hal
yang bae, bosong su mangarti bam-banya,
deng bosong su mampu kasi nasiat satu
deng satu.
15 Beta tulis taráng-taráng bagini di ini
surat, ko kasi inga sang bosong satu kali

✡ **15:3:** Lagu Puji dong 69:8 ✡ **15:9:** 2 Samuel 22:50; Lagu Puji dong 18:50 ✡ **15:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43 ✡ **15:11:** Lagu Puji dong 117:1 ✡ **15:12:** Yesaya 11:10

lai so'al parkara macam-macam. Beta tulis bagini, tagal Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang beta,
16 waktu Dia angka sang beta ko jadi Yesus Kristus pung utusan yang musti pi kasi tau Tuhan pung Kabar Bae sang orang yang bukan bangsa Yahudi dong. Beta kasi jalan beta pung tugas tu, sama ke satu kapala agama yang mau bekin siap banya orang jadi ke satu persembahan yang bekin sanáng Tuhan pung hati. Te Tuhan pung Roh yang Barisi ada bekin dong jadi barisi, ko Tuhan Allah bisa tarima sang dong.
17 Tagal beta ta'ika deng Yesus Kristus, andia ko beta bisa angka muka di Tuhan Allah pung muka.
18 Beta sonde barani omong hal laen. Beta cuma carita kasi tau apa yang Kristus bekin sa, deng karmana ko Dia ada pake sang beta. Sakarang ada orang bukan Yahudi dong yang dengar sang Kristus, tagal Tuhan pake sang beta, ko kasi tunju jalan pake beta pung omong deng beta pung jalan idop.
19 Kristus su kasi kuasa sang beta dari Tuhan pung Roh, ko beta bisa bekin tanda heran macam-macam. Dia kasi itu kuasa sang beta ko mau kasi tunju bilang, Kristus tu, sapa. Deng bagitu, beta su kasi tau orang di mana-mana, samua-samua so'al Kristus pung Kabar Bae. Andia, beta kasi tau dari kota Yerusalem, kuliling sampe di da'era Ilirikum deka Italia.
20 Dari dolu-dolu, beta ada pikir bilang, “Beta rindu mau kasi tau so'al Kristus sang orang yang sonde parná dengar Dia pung Kabar Bae!” Te beta sonde suka ajar di tampa yang orang laen dong su ajar na.
21 Dalam Tuhan pung Tulisan Barisi, ada tatulis bilang,
“Suku-bangsa yang balóm parná dengar
so'al Tuhan,
dong tu, yang nanti dapa lia sang Dia.
Orang yang sonde parná dengar apa-apa,
dong tu, yang nanti mangarti so'al
Dia.”✡

Paulus susun rancana ko mau pi kota Roma

22 Tagal beta pung tugas bagitu, andia ko beta balóm jadi-jadi pi lia sang bosong.✡
23 Ma sakarang beta pung tugas di sini dong su abis. Su taon-taon, beta rindu mau pi lia sang bosong.
24 Nanti kalo beta pi negrí Spanyol, beta mau singga lia sang bosong. Ais, kalo beta su singga tahan di bosong, bosong ju bisa bantu sang beta deng ongkos jalan pi Spanyol.
25 Ma sakarang beta mau pi Yerusalem dolo, ko layani sang Tuhan pung orang parcaya dong di situ.
26 Te kotong pung sodara dong di propinsi Makedonia deng propinsi Akaya, su kasi doi kolekte ko tolong orang kasian yang parcaya sang Kristus di Yerusalem.✡
27 Dong mau bekin bagitu, tagal dong rasa ada utang kasi kotong pung sodara di Yerusalem. Te orang dari suku-bangsa laen di mana-mana dong ju su tarima hal bae yang Tuhan pung Roh kasi sang orang Yahudi dolo. Jadi pantas kalo orang sarani yang bukan Yahudi dong mau pake dong pung harta ko bantu dong pung sodara orang Yahudi.✡
28 Jadi, kalo beta su bekin kalár ini tugas, ko kasi ini bantuan sang kotong pung sodara di Yerusalem, beta mau singga lia sang bosong waktu beta jalan pi Spanyol.
29 Nanti kalo beta datang, beta mau bawa berkat bam-banya dari Kristus.
30 Sodara dong! Tagal Yesus Kristus jadi bosong pung Bos yang hak parenta sang bosong, deng tagal Tuhan pung Roh bekin bosong basayang satu deng satu, andia ko beta minta ko bosong sambayang batúl-batúl ko Tuhan tolong sang beta.
31 Minta ko Tuhan jaga sang beta di propinsi Yudea, ko orang yang sonde mau parcaya sang Tuhan jang bekin jahat sang beta. Deng minta ko kalo beta pi layani sang orang sarani di Yerusalem, na, dong tarima bae sang beta.
32 Ais kalo iko Tuhan pung mau, beta bisa datang lia sang bosong deng hati sanáng. Beta mau barenti cape sadiki di bosong situ.

✡ **15:21:** Yesaya 52:15 ✡ **15:22:** Roma 1:13 ✡ **15:26:** 1 Korintus 16:1-4 ✡ **15:27:** 1 Korintus 9:11

33 Beta sambayang ko minta Tuhan ada
sama-sama deng bosong. Te Dia yang
bisa bekin orang idop aman deng dame.
Batúl!

16

Paulus titip salam kasi sodara dong di Roma

1 Lewat ini surat, beta mau kasi kanál
kotong pung susi Febe sang bosong, deng
minta ko bosong tarima sang dia. Dia
yang dong su angka ko pimpin jama'at di
kota Kengkrea.
2 Beta minta ko bosong buka tangan ko
tarima sang dia deng bae, sama ke yang
pantas kasi orang sarani dong, tagal dia
ta'ika deng kotong pung Bos. Dia parlú
apa, na, tolong bantu sang dia sa. Te dia
sandiri su tolong sang beta deng banya
orang dari dolu.
3 Titip salam manis dari beta kasi susi
Priskila* deng dia pung paitua, bu
Akila. Botong su sama-sama kasi
jalan Yesus Kristus pung karjá bam-
banya.✡
4 Dong dua su amper mati ko kasi
salamat sang beta. Ma bukan beta sandiri
sa yang minta tarima kasi sang dong. Te
orang bukan Yahudi yang su jadi orang
sarani dari samua jama'at di mana-mana,
ada minta tarima kasi tagal dong pung
jasa ju.
5 Titip beta pung salam kasi samua
orang yang bakumpul ko gareja di
Priskila deng Akila pung ruma.
Titip salam kasi beta pung tamán,
bu Epenetus. Dia tu, orang par-
tama yang parcaya sang Kristus di
propinsi Asia.
6 Titip salam kasi sus Mia. Dia
su karjá banting tulang di bosong
pung teng-tenga.
7 Titip salam kasi bu Andronikus
deng susi Yunia.† Dong tu, orang
Yahudi, sama ke beta. Dong su
parcaya sang Kristus waktu beta
masi balóm parcaya. Dolu dong
ada dalam bui sama-sama deng
beta. Dong ju jadi Tuhan pung
utusan, deng banya orang kanál
sang dong.
8 Titip salam kasi bu Ampliatus. Beta
sayang sang dia, tagal dia ta'ika
deng kotong pung Bos.
9 Titip salam kasi bu Urbanus. Dia ju
kasi jalan Kristus pung karjá sama-
sama deng botong.
Titip salam kasi bu Stakis, yang beta
sayang.
10 Titip salam kasi bu Apeles. Dia
kaná uji, ma dia lolos. Ais su jalás
dia parcaya batúl sang Kristus.
Titip salam kasi bu Aristobulus pung
kelu samua.
11 Titip salam kasi bu Herodion. Dia
orang Yahudi, sama ke beta.
Titip salam kasi Narkisus pung kelu
samua yang su parcaya sang Kris-
tus.
12 Titip salam kasi susi Trifena deng
susi Trifosa. Dong ju kasi jalan
kotong pung Bos pung karjá.
Titip salam kasi beta pung tamán,
susi Persis. Te dia ju karjá banting
tulang kasi kotong pung Bos.
13 Titip salam kasi bu Rufus. Kotong
pung Bos yang pili ame sang dia.
Titip salam kasi dia pung mama ju. Te
dia tu, su sama ke beta pung mama
sandiri.✡
14 Titip salam kasi bu Asinkritus, bu
Flegon, bu Hermes, bu Patrobas, bu
Hermas, deng samua sodara yang
ada tenga deng dong.
15 Titip salam kasi bu Filologus, susi
Yulia, bu Olimpas, bu Nereus deng
dia pung adi parampuan, deng
samua orang sarani yang ada sama-
sama deng dong.
16 Kalo bosong bakumpul, basambut
satu deng satu pake ciom manis yang

* **16:3:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “Priska”. Priska deng Priskila tu, andia satu nama. ✡ **16:3:** Utusan dong pung Carita 18:2 † **16:7:** Alkitab bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua ada tulis bilang, *Yunia* (nama parampuan). Ada saparu lai yang tulis bilang, *Yulia* (nama parampuan). Mulai dari abad ke-13, ada saparu lai yang tulis bilang, *Yunias* (nama laki-laki). Tua-tua Kristen dari dolu-dolu anggap bu Andronikus deng susi Yunia tu, laki-bini yang karjá kasi sang Tuhan, sama ke bu Akila deng susi Priskila. ✡ **16:13:** Markus 15:21

pantas kasi orang parcaya dong. Kristus pung jama'at samua di sini dong ju ada titip salam manis kasi sang bosong.✡

Paulus kasi nasiat sang dong

17 Sodara dong! Beta minta bosong ati-ati, ó! Jaga bae-bae, te ada orang bekin bosong tapica-pica, yang mau hiki kasi jato sang bosong. Apa yang dong kasi tau sang bosong tu, ada malawan deng apa yang botong su ajar sang bosong. Jadi jang batamán deng orang macam ke dong!

18 Dong sonde karjá kasi kotong pung Bos Yesus Kristus. Dong cuma karjá ko dong sandiri yang dapa dia pung hasil. Dong bamulu minya deng orang yang balóm mangarti mana yang bae deng mana yang jahat. Dong bamulu manis ko tipu orang.

19 Samua orang su dengar bilang, bosong ada iko tarús Tuhan pung mau. Andia ko beta hati babunga tagal bosong. Beta mau ko bosong jadi pintar so'al hal bae dong, deng jang bacampor deng hal jahat dong.

20 Tuhan Allah tu, yang bisa kasi kotong idop aman, dame, deng tanáng. Dia yang nanti kasi ancor setan dong pung bos bésar pung kuasa, deng kasi tunju bilang, bosong yang manáng. Itu su sonde lama lai. Beta sambayang minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong.

21 Adi Timotius, yang karjá sama-sama deng beta, ada titip salam kasi bosong.

Bu Lukius, bu Yason, deng bu Sosipater ju titip salam. Dong tu, orang Yahudi sama ke beta.✡

22 (Beta ni, Tertius, yang ada tulis ini surat iko apa yang bu Paul suru beta tulis. Salam manis dari beta ju, te beta ni, ju kotong pung Bos pung orang.)

23 Beta, Paulus, manumpang di bu Gayus pung ruma. Samua orang sarani di sini biasa bakumpul ko gareja di dia pung ruma. Dia ju titip salam.

Bu Erastus, yang jadi bendahara kota, deng kotong pung sodara Kuartus, ju ada titip salam.✡

24 [Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua. Bagitu sa!]‡

Tuhan Allah tu, hebat talalu!

25 Puji Tuhan! Te Dia yang ada pung kuasa ko bekin bosong jadi kuat. Dia pung Kabar Bae bilang bagitu, deng beta ju ajar orang bagitu, waktu beta kasi tau sang dong so'al Yesus Kristus. Tuhan yang su buka kasi tau sang kotong samua hal so'al Kristus, yang orang dolu-dolu sonde tau, tagal masi rahasia.

26 Ma sakarang, hal-hal yang Tuhan pung jubir dolu-dolu dong su tulis dalam Tulisan Barisi, su jalás. Tuhan, yang sonde tau mati, Dia yang ator ko orang dari samua suku-bangsa bisa tau hal-hal yang dolu tasambunyi. Deng bagitu, dong bisa parcaya sang Dia, deng bekin iko Dia pung mau.

27 Cuma Dia sandiri sa, Allah. Cuma Dia sandiri sa yang mangarti samua hal. Beta suka angka puji-puji sang Dia, tagal apa yang Yesus Kristus bekin! Batúl tu!

Beta pung surat sampe di sini sa,
Saloom,
Paulus

✡ **16:16:** 1 Korintus 16:20; 1 Tesalonika 5:26 ✡ **16:21:** Utusan dong pung Carita 16:1 ✡ **16:23:** Utusan dong pung Carita 19:29; 1 Korintus 1:14; 2 Timotius 4:20 ‡ **16:24:** Alkitab bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae sonde mua ini ayat 24 ni.

Paulus pung surat partama kasi orang parcaya di kota Korintus
1 Korintus

Saloom

1 Ini surat dari beta, Paulus. Tuhan Allah su pili ame sang beta ko jadi Yesus Kristus pung utusan. Deng bu Sostenes ju ada titip salam kasi bosong.

2 Beta tulis ini surat kasi bosong, andia Tuhan Allah pung orang parcaya di kota Korintus. Dia su pili ame sang bosong ko jadi Dia pung orang barisi, tagal bosong su parcaya sang Yesus Kristus. Dia ju bekin bosong jadi barisi sama ke samua orang parcaya laen dong di mana sa. Te dong ju su minta tolong sang kotong pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu ko mau kirim datang. Ais Dia sama-sama jadi kotong deng dong pung Bos, yang hak parenta sang kotong samua.✡

3 Beta sambayang sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus ucap sukur tagal orang Korintus dong

4 Tiap kali beta inga sang bosong, beta ba'omong deng beta pung Tuhan bilang, “Makasi bam-banya kasi sang itu orang Korintus dong pung parcaya!” Te Tuhan su kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, tagal bosong parcaya tarús sang Yesus Kristus, yang Dia su kirim datang.

5 Ais Dia su kasi bosong mampu kasi jalan samua macam tugas, tagal bosong ta'ika deng Dia. Itu bekin bosong jadi kaya dalam bosong pung hati. Andia ko bosong mangarti batúl hal-hal yang pantíng so'al Dia pung jalan idop. Bosong ju tau cara apa yang paling bae ko kasi tau orang so'al Kristus.

6 Itu hal dong samua kasi tunju bilang, hal-hal yang botong su kasi tau sang bosong so'al Kristus tu, su ba'akar kuat di bosong pung hati. Andia ko bosong masi yakin bilang, itu hal dong batúl.

7 Jadi bosong su tarima samua hal yang bae, yang Tuhan pung Roh bagi kasi Dia pung orang dong. Sonde kurang satu apa ju. Ais bosong batunggu-tunggu itu hari, yang nanti Tuhan buka kasi tunju kotong pung Bos Yesus Kristus, sang samua orang.

8 Kristus tu, yang mau kasi kuat sang bosong ko bosong batahan tarús sampe Dia datang kambali di ini dunya. Deng bagitu, bosong sonde jato, deng sonde ada orang yang bisa lempar sala sang bosong.

9 Kotong bisa parcaya sang Tuhan Allah pung Kata-kata, te apa yang Dia omong, Dia bekin jadi. Ais, su pasti Dia mau bekin ini hal dong kasi sang bosong. Te Dia yang buka jalan ko bosong bisa kanál bae-bae deng Dia pung Ana, andia kotong pung Bos Yesus Kristus.

Bosong jama'at musti jadi satu; jang tapica-pica

10 Sodara sayang dong! Dalam ini hal, beta ba'omong bawa kotong pung Bos Yesus Kristus pung nama. Jadi beta minta deng sunggu-sunggu ko bosong barenti bakanjar su. Ma usaha ko bosong idop satu hati, deng jang tapica-pica. Bosong musti pikir panjang sama-sama, ko biar bosong dapa mangarti bilang, bosong ada pegang tujuan yang sama.

11 Te ada orang dari susi Kloe pung isi ruma yang datang lapor sang beta bilang, bosong saparu ada bakanjar tarús.

12 Beta pung maksud bagini: bosong saparu ada bilang, “Beta ni, Paulus pung orang!” Deng ada saparu yang bilang, “Beta ni, Apolos pung orang!” Deng ada saparu lai yang bakastau bilang, “Beta ni, iko Om Pe'u!”* Yang laen lai bilang, “Beta ni, dengar sang Kristus sa!”✡

✡ **1:2:** Utusan dong pung Carita 18:1; Yoel 2:32 * **1:12:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Kefas”. Kefas tu, Petrus pung nama laen. ✡ **1:12:** Utusan dong pung Carita 18:24

13 Bosong pung pikiran karmana? Kristus pung kelu sonde bisa tabagi-bagi. Ko, bosong ada pikir bilang, itu beta yang mati di kayu palang kasi sang bosong? Sonde, ó! Ko, waktu dong sarani sang bosong, dong pake beta pung nama ko kasi maso bosong jadi beta pung orang, ko? Sonde mungkin, to?
14 Beta minta tarima kasi sang Tuhan Allah, te waktu beta di sana deng bosong, beta sonde sarani orang. Cuma bu Krispus deng bu Gayus sa yang beta sarani.✡
15 Deng bagitu, sonde ada orang yang bisa bilang, "Dong sarani sang beta pake Paulus pung nama, ais beta jadi Paulus pung orang."
16 (Ee, beta baru inga. Beta ju sarani orang saparu di Stefanus pung isi ruma. Ma beta sonde inga kalo ada orang laen lai yang beta sarani, ko sonde.)✡
17 Te Kristus sonde utus sang beta ko pi sarani orang. Beta pung tugas poko' tu, andia kasi tau orang so'al Dia pung Kabar Bae. Ma kalo beta ada kasi tau orang bagitu, Dia sonde suka beta omong pake bahasa tinggi ko kasi tunju beta pung pintar, ko, kasi tunju alasan yang hebat dong. Te kalo beta omong bagitu, itu kasi kurang kuasa dari carita so'al Kristus pung mati di kayu palang.

Kristus tarima Dia pung kuasa dari Tuhan Allah

18 Ada orang yang pikir bilang, samua hal yang botong carita so'al Kristus pung mati di kayu palang tu, bodo talalu. Ma orang macam bagitu, nanti tapisa buang dari Tuhan. Padahal buat kotong, Kristus pung mati tu, ada kasi tunju Tuhan pung kuasa ko kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala.
19 Itu sama ke Tuhan pung jubir Yesaya, parná tulis bilang,
"Tuhan Allah bilang,
'Samua hal yang orang yang pintar dong mangarti,
Beta nanti bongkar buang samua,
ko jadi hal yang sonde ada pung arti.
Dong pung pintar karmana macam ju,
Beta nanti angka buang samua,
ko jadi hal yang sonde ada pung guna.' "✡
20 Dolu Tuhan memang ada omong bagitu. Ais sakarang, su jadi karmana? Orang yang pintar dong, jadi karmana? Guru agama dong, jadi karmana? Deng orang yang jago baparkara dong, jadi karmana? Coba dengar, é! Tuhan su bekin sang dong sama ke orang bodo! Dia su cabu buang samua akal yang ba'akar di ini dunya, deng bekin ke sonde ada pung arti apa-apa.✡
21-22 Tuhan Allah pung pintar tu, hebat talalu. Te biar manusia anggap diri pintar, dong pung akal sandiri sonde cukup ko dong bisa kanál batúl sang Tuhan. Biar bagitu, ma Tuhan su pake Dia pung pintar ko buka jalan kasi manusia. Te dolu Dia su pikir bilang, "Biar manusia sangka Beta pung utusan dong orang bodo sa, ma karmana-karmana ju, Beta musti utus orang ko pi kasi tau sang dong hal yang batúl so'al Beta." Te Tuhan su putus mau pake pasán yang Dia pung utusan dong bawa, ko orang bisa parcaya sang Dia. Dia mau pake itu jalan ko kasi salamat orang dari dong pung sala-sala.

Ma manusia anggap Tuhan pung jalan tu, bodo. Andia ko dong sonde mau toe deng Dia pung utusan. Te orang Yahudi dong cuma mau minta tanda-tanda heran sa, ko dong bisa lia Tuhan pung kuasa. Deng orang Yunani dong cuma mau dengar hal-hal pintar yang maso akal sa, iko dong pung pikiran sandiri.
23 Biar bagitu, ma botong yang jadi Tuhan pung utusan dong, cuma pi jalan kasi tau orang bilang, "Tuhan su kirim Kristus, itu Orang yang Dia su janji memang dari dolu ko mau kirim datang. Ais orang laen dong paku bekin mati sang Dia di kayu palang." Waktu orang Yahudi dong dengar itu carita, dong mau tola buang sa, te iko dong pung pikiran, Orang yang Tuhan mau kirim datang tu, sonde bisa mati bagitu. Waktu orang Yunani

✡ **1:14:** Utusan dong pung Carita 18:8, 19:29; Roma 16:23 ✡ **1:16:** 1 Korintus 16:15 ✡ **1:19:** Yesaya 29:14
✡ **1:20:** Ayub 12:17; Yesaya 19:12, 33:18, 44:25

dong dengar itu carita, dong pikir, “Carita paling bodo, é!”
24 Ma ada orang yang Tuhan Allah su pili memang ko jadi Dia pung milik. Dong saparu dari orang Yahudi, deng saparu dari orang bukan Yahudi. Iko dong tu, Kristus pung mati su kasi tunju sang dong bilang, Tuhan pung kuasa bésar talalu, deng Dia pung pintar tu, hebat talalu.
25 Biar manusia dong anggap Tuhan pung jalan bodo, ma Dia masi lebe pintar dari dong. Deng biar dong sangka Tuhan sonde ada pung kuasa apa-apa, ma Dia pung kuasa masi lebe bésar dari dong.
26 Sodara sayang dong! Ko bosong bisa mangarti beta pung omong ni, inga bosong pung dudu-badiri waktu Tuhan pili ame sang bosong ko jadi Dia pung milik. Iko manusia pung nilei, di bosong pung teng-tenga sonde ada banya orang yang pintar, sonde banya orang yang ada pung pangaru, deng sonde banya orang dari kelu yang ada pung nama bésar.
27 Ma Tuhan pili mau pake orang yang manusia anggap paling bodo, ko bekin malu orang yang anggap diri pintar. Deng Dia ju pili mau pake orang yang manusia anggap sonde ada pung kuasa apa-apa, ko bekin malu orang yang anggap diri ada pung kuasa.
28 Ais Dia pili ame orang kici yang sonde ada pung nama deng yang manusia suka anggap reme sang dong. Te Tuhan mau pake sang dong ko bekin orang yang anggap diri hebat, jadi sama ke dong sonde ada pung arti apa-apa lai.
29 Ko nanti, kalo orang mangada sang Tuhan Allah, sonde ada satu orang ju yang bisa puku dada bilang, dia tu, hebat.
30 Te Tuhan Allah sandiri sa yang buka jalan ko bosong bisa maso jadi Yesus Kristus pung orang. Tuhan yang bekin Yesus jadi Orang yang kasi Dia pung pintar sang kotong. Yesus tu, yang buka jalan ko kotong bisa badame deng Tuhan Allah. Yesus tu, yang bekin kotong bisa idop lurus deng barisi. Deng Dia yang kasi lapás sang kotong dari sala pung kuasa.
31 Itu sama ke yang su tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
“Sapa yang suka angka puji,
lebe bae dong angka puji sang apa yang kotong pung Bos bekin.
Jang angka-angka dong pung diri sandiri!”✡

2

Kotong musti kasi tau taráng-taráng sang samua orang, so'al Tuhan Yesus pung mati di kayu palang

1 Sodara sayang dong! Dolu waktu beta datang di bosong, beta buka kasi tau sang bosong Tuhan pung rahasia yang dolu manusia sonde mangarti. Ma beta sonde bawa itu kata-kata ko omong sombong. Deng beta ju sonde pake bahasa yang tinggi-tinggi ko kasi tunju beta pung pintar sandiri.
2 Waktu beta ada sama-sama deng bosong, beta pung pikir bagini: beta cuma mau kasi tunju satu hal sa, andia Yesus Kristus. Dia tu, Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu ko mau kirim datang. Ma waktu Yesus datang, orang dong paku bekin mati sang Dia di kayu palang. Te cuma itu hal sa yang beta tau deng batúl.
3 Tempo hari, waktu beta ada sama-sama deng bosong, beta rasa kurang mampu, deng beta ju taku deng gamatar.✡
4 Beta pung cara omong deng beta pung pasán, sederhana sa. Te beta sonde coba pake kata-kata yang lebe-lebe ko kokoe sang bosong. Sonde! Ma waktu beta ada omong, su jalás bilang, Tuhan pung Roh Barisi ada ator sang beta, deng Dia pung kuasa ada di beta.
5 Te beta pikir, sonde bae kalo bosong parcaya sang Tuhan Allah, tagal bosong dengar manusia pung kata-kata yang pintar sa. Ada lebe bae bosong parcaya sang Tuhan, tagal Dia ada kasi tunju Dia pung kuasa sang bosong.

Tuhan Allah ajar sang kotong so'al hal-hal pintar yang batúl

6 Padahal waktu botong ba'omong deng orang yang pung parcaya su dewasa,

✡ **1:31:** Yeremia 9:24 ✡ **2:3:** Utusan dong pung Carita 18:9

botong ajar pake kata-kata yang maso akal. Ma bukan yang maso akal iko manusia di ini dunya pung pikir, ko, iko apa yang orang pegang parenta dong suka ajar sakarang. Te dong tu, nanti ilang buang.

7 Ma botong cuma ajar hal-hal pintar yang turun datang dari Tuhan Allah. Te dolu-kala waktu dunya balóm jadi, Tuhan sambunyi itu hal dong. Ma sakarang Dia su putus ko mau buka itu rahasia kasi kotong, ko biar kotong ju dapat bagian dalam Dia pung nama yang hebat.

8 Ma orang yang sakarang ada pegang parenta, dong sonde mangarti Tuhan pung pintar yang batúl. Te kalo dong mangarti, sonde mungkin dong paku bekin mati kotong pung Bos yang hebat tu di kayu palang.

9 Di Tulisan Barisi ada tatulis so'al Tuhan pung rahasia yang dolu tasambunyi bilang,

“Ada hal yang manusia pung mata balóm
parná lia,
deng ada hal yang manusia pung
talinga balóm parná dengar,
yang manusia sonde bisa pikir ame.
Padahal Tuhan su sadia memang itu hal
samua,
kasi orang yang sayang sang Dia.”✡

10 Memang dolu orang sonde mangarti itu hal dong, ma sakarang Tuhan Allah su pake Dia pung Roh ko kasi tabuka itu hal kasi sang kotong.

Naa, Tuhan pung Roh tu, mangarti samua hal. Te Dia ju pareksa sampe alus-alus Tuhan pung dalam hati.

11 Kotong satu-satu ada pung roh sandiri dalam kotong pung hati. Andia ko kotong manusia pikir deng bekin hal yang beda-beda. Deng sonde ada orang laen yang tau parsís kotong pung dalam hati, cuma kotong pung roh sandiri sa. Bagitu ju deng Tuhan Allah. Sonde ada satu orang ju yang tau Tuhan pung dalam hati. Cuma Dia pung Roh sandiri yang tau batúl.

12 Naa, kotong su tarima ame Tuhan pung Roh, deng Dia yang ator sang kotong. Andia ko kotong sonde iko orang di ini dunya pung pikiran. Tagal Tuhan pung Roh ada dalam kotong pung hati, andia ko kotong bisa kanál samua hal bae yang Dia su bekin kasi kotong.

13 Itu hal dong yang kotong biasa ada ba'omong. Te botong kasi tau hal-hal yang Tuhan pung Roh ada ajar sang botong. Ais botong sonde ajar pake kata-kata yang maso akal iko manusia pung pikiran. Ma botong ajar pake kata-kata dari Tuhan pung Roh, kasi orang yang kanál sang Dia.

14 Ma kalo ada orang yang sonde kanál sang Tuhan pung Roh, ais dia dengar botong pung omong, dia sonde mau tarima bae. Te dia pikir bilang, “Apa tu? Sonde maso di akal!” Padahal, biar karmana ju, itu orang sonde bisa mangarti itu hal dong, te dia sonde idop ta'ika deng Tuhan pung Roh na.

15 Orang yang idop ta'ika deng Tuhan pung Roh, baru bisa mangarti itu hal dong samua, deng bisa tau mana yang batúl dong. Ma orang laen dong ukur tar ontong sang itu orang.

16 Mana bisa? Te ada tulis dalam Tulisan Barisi bilang:

“Sapa yang bisa mangarti Tuhan Allah
pung pikiran?
Ko, sapa yang bisa ator sang Tuhan,
ko Dia bekin iko itu orang pung
nasiat?
Sonde ada satu orang ju!”✡

Padahal kotong bisa mangarti itu hal dong, tagal Kristus ada tolong ko kotong bisa pikir iko Dia pung pikiran.

3

Kotong orang parcaya musti karjá satu hati kasi sang Tuhan, deng jang bakanjar kiri-kanan

1 Sodara sayang dong! Tempo hari waktu beta di sana, bosong sama ke orang yang balóm ta'ika bae-bae deng Tuhan pung Roh. Tagal bosong cuma tau iko bosong pung mau-mau sandiri sa, sama ke manusia biasa. Andia ko beta sonde bisa ba'omong deng bosong, sama ke deng orang dewasa, te bosong ke ana kici sa.

✡ **2:9:** Yesaya 64:4 ✡ **2:16:** Yesaya 40:13

2 Beta musti ajar bosong so'al hal ringan
sa, te bosong balóm siap tarima hal yang
barát, sama ke ana kici yang balóm bisa
makan daging. Padahal bosong musti jadi
kuat, sama ke orang bésar yang biasa
makan daging. Ma sakarang bosong masi
sama ke ana mea yang cuma tau minum
susu sa.✡
3 Te bosong masi bapikir sama ke orang
yang cuma tau iko dong pung mau-mau
sandiri sa. Kalo ada orang yang lebe dari
bosong, bosong camburu, deng bakanjar
kiri-kanan! Andia ko beta bilang bosong
cuma tau iko bosong pung mau-mau
sandiri sa. Deng bagitu, bosong sama ke
manusia biasa di ini dunya sa.
4 Tagal bosong saparu bilang, “Beta
ni, Paulus pung orang!” Deng ada
saparu yang bilang, “Beta ni, Apolos pung
orang!” Tiap kali bosong omong bagitu,
bosong kasi tunju bilang, bosong sama
parsís ke manusia biasa yang sonde kanál
sang Kristus.✡

Bosong tu, sama ke satu kabón

5 Padahal Apolos tu, sapa? Deng beta,
Paulus ni, sapa? Te botong dua ni, cuma
jadi orang suru-suru sa. Botong yang kasi
tunju jalan ko bosong bisa parcaya sang
Kristus. Apolos kasi jalan tugas iko Bos
pung parenta. Deng beta ju bagitu na!
6 Beta yang partama-tama kasi tau sang
bosong so'al Kristus. Itu sama ke beta
yang tanam bibit. Ais Apolos datang ajar
sang bosong. Itu sama ke dia yang siram
itu bibit yang beta su tanam. Ma Tuhan
Allah tu, Dia yang bekin itu bibit tumbu
jadi bésar.✡

7 Jadi orang yang tanam bibit sonde ada
pung arti. Deng yang siram itu bibit ju
sonde ada pung arti. Cuma satu hal yang
ada pung arti. Andia Tuhan Allah. Tagal
Dia yang bekin itu bibit batumbu.
8 Orang yang batanam, deng orang yang
basiram, dong karjá sama-sama, ke dong
ada dalam satu tim. Deng samua orang
yang kasi jalan Bos pung karjá, nanti Dia
mau balas dong pung cape.
9a Te botong sama-sama jadi Tuhan
pung orang karjá. Deng bosong jadi sama
ke Tuhan pung kabón yang Dia mau karjá
ame.

Bosong tu, sama ke satu ruma

9b Bagitu ju, bosong sama ke satu ruma
yang Tuhan Allah mau kasi bangun.
10 Naa, Tuhan su kasi tunju Dia pung
hati bae sang beta. Andia ko beta sama
ke kapala tukang. Ais Tuhan tolong
sang beta ko beta ajar hal-hal dasar sang
bosong dari partama, ko kasi bangun
fanderen yang kuat di bosong pung idop.
Ais orang laen ju ajar sang bosong, ko
dong bangun di atas itu fanderen yang
beta su bekin. Ma tiap tukang musti karjá
bae-bae ko bangun yang batúl.
11 Fanderen yang kuat su ada. Andia
Yesus Kristus. Jadi sonde ada orang yang
bisa kasi bangun fanderen laen di bosong
pung hati, te Tuhan su taro fanderen yang
batúl.
12 Pasti ada orang yang mau bangun
di atas itu fanderen pake bahan macam-
macam. Ada yang mau pake bahan mahal
ke mas, perak, ko batu mangkilat. Ada
yang mau pake bahan biasa ke kayu,
rumput, ko alang-alang.
13 Ma tiap tukang pung karjá nanti
kantara, deng samua orang dapa tau dia
pung karjá, bae ko sonde. Te nanti kalo
dunya kiamat, Tuhan mau uji sang dia,
sama ke Dia pake api ko kasi tunju tiap
orang pung karjá ada batahan, ko sonde.
14 Kalo su uji satu orang pung karjá
pake api, deng bahan yang dia pake masi
batahan, nanti Tuhan kasi dia pung upa
di langit.
15 Ma kalo su uji orang pung karjá pake
api, deng itu bahan yang dia pake ko
kasi bangun di atas fanderen jadi tabakar
buang, na, Tuhan sonde kasi itu orang
upa apa-apa. Ma itu tukang masi dapa
salamat, biar sama ke orang yang lari
kaluar dari ruma yang tabakar buang,
deng dia amper mati.

Bosong sama ke Tuhan pung ruma sambayang satu

✡ **3:2:** Ibrani 5:12-13 ✡ **3:4:** 1 Korintus 1:12 ✡ **3:6:** Utusan dong pung Carita 18:4-11, 24-28

16 Bosong musti mangarti bilang,
bosong ju sama ke Tuhan pung ruma
sambayang satu, deng Dia pung Roh ada
tenga di dalam ju.✡
17 Deng kalo ada orang yang bekin
rusak Tuhan pung ruma sambayang, an-
dia Dia pung tampa tenga tu, na, ati-ati ó!
Nanti Tuhan ju bekin rusak sang dia! Te
Tuhan pung ruma sambayang tu, barisi.
Andia ko bosong ju musti barisi.
18 Bosong jang tipu diri! Kalo lu anggap
diri pintar, deng mangarti samua iko
orang dunya sakarang pung mangarti, su
jalás lu sonde mangarti satu apa ju. Kalo
lu su sadar bilang, lu sonde mangarti apa-
apa, baru lu bisa mulai balajar.
19 Orang dunya sakarang pung pikiran,
Tuhan Allah anggap bodo sa. Te dalam
Tulisan Barisi ada tulis bilang:
"Ada orang yang anggap diri ke pintar,
ma nanti Tuhan pake dong pung akal
busuk sandiri,
ais hiki bale ko bekin rusak sang
dong!"✡
20 Di bagian laen ada tatulis bilang,
"Kotong pung Bos su tau apa yang orang
pintar dong ada bapikir,
deng orang yang musti tau mau bekin
karmana,
Dia su tau dong cuma pikir hal-hal yang
parcuma sa."✡
21-22 Jadi bosong jang angka-angka satu
orang bilang, dia hebat. Te Tuhan yang
angka orang ko pimpin sang bosong.
Samua su jadi bosong pung milik. Jadi
bosong pung pamimpin dong, sama ke:
beta, bu Apolos, deng bu Pe'u,* botong
samua jadi bosong pung milik. Deng
samua hal di ini dunya ju su jadi bosong
pung milik, biar bosong idop ko mati, biar
sakarang ko nanti, samua jadi bosong
pung milik.
23 Deng bosong jadi Kristus pung milik.
Deng Kristus jadi Tuhan Allah pung milik!

4

Kristus pung utusan yang Dia kirim pi mana-mana

1 Jadi bosong musti anggap sang botong
bagini: jang angka-angka sang botong, te
botong ni, cuma Kristus pung orang suru-
suru sa. Deng Tuhan Allah parcaya sang
botong ko jaga bae-bae Dia pung hal-hal
yang dolu tasambunyi.
2 Naa, orang yang jaga dia pung bos
pung barang, dia musti jadi orang yang
bekin iko apa yang batúl.
3 Karmana deng beta? Beta ada karjá
iko apa yang batúl, ko sonde? Beta sonde
toe bosong ada nilei sang beta karmana.
Deng beta ju sonde pusing orang laen
dong ada nilei sang beta karmana. Beta
ju sonde pusing nilei beta pung diri.
4 Te biar beta pung hati bilang beta su
bae, balóm tantu dia pung arti beta bae.
Yang pantíng tu, Tuhan ada nilei sang
beta karmana.
5 Ais bosong jang bekin diri tukang
putus parkara ko nilei orang laen dong.
Tunggu Bos pung datang kambali. Te Dia
yang nanti buka samua hal. Dia yang
tarek kaluar hal-hal jahat yang orang
sambunyi dalam galáp. Dia mau kasi
tunju hal-hal yang orang pikir dalam
dong pung hati. Ais Tuhan Allah mau kasi
tau hal-hal yang bae, yang orang dong su
bekin.
6 Sodara dong! Beta ada ba'omong so'al
beta deng bu Apolos, sama ke beta ada
kasi conto ko bosong bisa balajar satu
hal dari botong, bagini: *Bekin iko hal-
hal yang tatulis dalam Tuhan pung Tulisan
Barisi sa. Jang bekin iko yang laen lai.*
Kalo bosong balajar itu hal, bosong sonde
usa bapihak, deng omong bésar tagal ada
iko satu orang, deng anggap enteng yang
laen.
7 Jadi karmana? Bosong anggap diri
laen dari yang laen, ko? Jangan! Te
samua yang bosong tarima, bosong dapa
dari Tuhan Allah. Jadi kalo bagitu, aku-
rang ko bosong kapala bésar, sama ke
bosong yang usaha sandiri?
8 Tingka ke samua yang bosong parlú,
bosong su dapa. Ke bosong su kaya, na!
Bosong bekin diri ke orang bésar, sama
ke raja sa, deng botong sonde campor

✡ **3:16:** 1 Korintus 6:19; 2 Korintus 6:16 ✡ **3:19:** Ayub 5:13 ✡ **3:20:** Lagu Puji dong 94:11 * **3:21-22:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, *Kefas*. Kefas tu, Petrus pung nama laen.

tangan apa-apa. Padahal Tuhan yang kasi samua yang bosong parlú. Ma kalo nanti bosong jadi raja batúl, mangkali botong bisa pegang parenta sama-sama deng bosong, to?

9 Botong ni, yang Tuhan Allah utus ko pi mana-mana di ini dunya, ko kasi tau orang so'al Kristus. Ma satu-satu kali beta ada pikir ke Tuhan suru botong badiri paling balakang, sama ke orang bui yang ada tunggu dong pung hukuman mati. Ais Dia kasi samua orang di ini dunya, deng Dia pung ana bua di sorga, ko dong manonton ame sang botong.

10 Bosong paling hebat su! Te ada orang yang anggap bosong pintar, tagal bosong ta'ika deng Kristus. Ma dong anggap botong ni, paling bodo, tagal botong jadi Kristus pung orang. Mangkali dong kira bosong tu, yang paling kuat su. Ma botong ni, noe-noe sa. Mangkali dong angka tinggi-tinggi sang bosong. Ma dong sonde taro hormat sadiki ju sang botong. Talalu batúl!

11 Sampe sakarang ni ju, botong rasa lapar deng aus. Botong pung pakean puruk mati. Orang maen papoko sang botong. Botong jadi orang tapaleuk yang sonde ada pung ruma.

12 Botong su karjá cape deng tangan sandiri. Kalo orang omong macam-macam so'al botong, botong balas bilang, “Botong minta ko Tuhan Allah bekin hal-hal yang bae kasi bosong.” Kalo orang bekin susa sang botong, na, botong pili ko batahan sa.✡

13 Kalo orang omong bekin busuk botong pung nama bae, botong pili ko balas deng omong manis sa. Biar bagitu ju, ma orang masi anggap sang botong ke ampas, ko, sampa yang dadolek yang pantas ko angka buang sa.✡

14 Beta tulis ini hal dong, bukan mau bekin bosong jadi malu. Ma beta mau togor sang bosong, tagal beta sayang bosong sama ke beta pung ana sandiri. Andia ko beta kasi tau sang bosong, ko kambali iko jalan yang batúl.

15 Biar ada baribu-ribu orang yang bisa kasi tunju jalan sang bosong so'al Kristus, ma cuma ada beta sandiri sa yang jadi bosong pung bapa. Te beta ni, orang partama yang kasi tau sang bosong so'al Yesus Kristus pung Carita Bae. Andia ko bosong jadi parcaya sang Dia. Beta bekin bagitu, tagal beta ta'ika bae-bae deng Dia.

16 Jadi beta minta ko bosong iko bae-bae beta pung conto.✡

17 Andia ko beta kirim sang Timotius ko tolong sang bosong. Beta sayang sang dia sama ke beta pung ana sandiri. Beta parcaya sang dia, te dia ju idop ta'ika deng kotong pung Bos. Nanti dia tolong sang bosong ko kasi inga beta pung jalan idop. Beta pung idop bagitu tagal beta ta'ika deng Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim datang. Deng itu ju sama ke yang beta ajar kasi orang sarani yang bakumpul di mana-mana.

18 Ada dari bosong yang pikir bilang, beta sonde jadi datang di situ. Andia ko dong su jadi kapala bésar.

19 Ma kalo kotong pung Bos mau, sonde lama lai te beta su datang di kota Korintus. Ais nanti beta dapa tau memang, kalo ini orang dong cuma bamulu bésar sa, ko, dong batúl ada pung kuasa!

20 Te Tuhan Allah, Raja yang ada pung kuasa. Ais Dia pung orang dong sonde pake mulu baminya ko bangun orang pung parcaya, ma dong pake kuasa yang batúl.

21 Ais bosong pung mau karmana? Kalo beta datang, na, beta omong karás deng kasi hukum sang bosong? Ko, beta datang kasi tunju sayang deng hati manis?

5

Ada orang dalam jama'at yang maen parampuan

1 Beta dengar bilang, ada satu orang dalam bosong pung jama'at yang maen parampuan. Padahal, yang dia bekinko bintu, lebe jahat dari orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Te dia maen tidor deng dia pung mama tiri sandiri!✡

✡ **4:12:** Utusan dong pung Carita 18:3 ✡ **4:13:** Ibrani 11:38 ✡ **4:16:** 1 Korintus 11:1; Filipi 3:17 ✡ **5:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 22:30

2 Ma bosong pung sombong lai, ke
bosong pung jama'at ada bae-bae sa!
Yang batúl, bosong musti malu deng rasa
susa. Orang bagitu tu, bosong musti usir
buang sang dia jao-jao!

3 Biar kotong bajao satu deng satu,
ma beta pung hati ada tenga di bosong.
Jadi beta su putus itu orang jahat pung
parkara, sama ke beta ada di situ me-
mang.
4 Beta ada pung hak ko putus bagitu, ta-
gal Yesus jadi kotong pung Bos, deng beta
ni, Dia pung utusan. Ais bosong musti
dudu bakumpul ko putus itu parkara,
bawa Bos pung nama. Deng beta pung
hati ada sama-sama deng bosong ju.
5 Ais bosong musti sarakan itu orang
pi setan dong pung bos, ko biar lama-
lama itu orang angka buang hal-hal jahat
yang ada di dia pung hati. Ais nanti kalo
kotong pung Bos datang kambali, na, Dia
bisa kasi salamat sang itu orang dari dia
pung sala-sala.

6 Sonde bae kalo bosong mulu bésar!
Jang lupa bilang, kotong campor bibit roti
sadiki sa, ko bekin reis roti anteru. Bibit
roti tu, sama ke orang pung jahat. Ais,
kalo kasi biar dia bekin jahat di bosong
pung teng-tenga, nanti orang sarani laen
dong ju iko-iko bekin jahat!✡
7 Usir itu orang jahat dari bosong pung
jama'at sama ke dolu orang Yahudi dong
angka buang samua ragi dari dong pung
ruma ko siap makan pesta Paska. Deng
bagitu, baru bosong bisa jadi kambali ke
orang yang sonde ada pung jahat dalam
hati lai. Bosong musti jadi bagitu. Dolu
dong horo domba ana yang sonde ada
pung sala ko bekin korban Paska. Dari
balakang dong bunu bekin mati Tuhan
Allah pung Orang Barisi, ko jadi korban
yang bekin barisi kotong pung hati.✡
8 Dolu orang Yahudi makan pesta Paska
pake roti bakál yang sonde pake ragi.
Sakarang kotong sama ke itu roti yang
sonde pake ragi. Andia ko kotong musti
jaga kotong pung diri ko jang bekin hal-
hal jahat dong, deng jang bekin orang
laen dong saki hati. Kotong musti omong
yang batúl tarús. Deng bagitu, orang lia
bilang, kotong ada bekin samua-samua
iko kotong pung hati bae.✡
9 Dolu beta parná tulis surat bilang,
“Jang bacampor deng orang yang maen
serong deng orang yang bukan dong pung
laki ko dong pung bini.”
10 Beta sonde ada pung maksud, ko
bosong jang bacampor deng *samua* orang
di ini dunya yang sonde toe sang Tuhan
Allah, ko orang balalas, ko orang putar-
balek yang tipu ame orang pung barang,
ko tukang songgo dong. Te kalo bagitu,
na, bosong musti bekin diri tapisa dari
samua orang di ini dunya.
11 Ma sakarang, yang beta omong tu,
andia: bosong jang campor deng orang
yang bilang dia jadi orang sarani, padahal
dia ada maen serong ko, dia balalas ko,
dia basonggo ko, dia ada omong bekin
rusak orang pung nama ko, dia mabok
barát ko, dia putar-balek ko mau ame
orang pung barang. Kotong jang bacam-
por deng orang macam bagitu dong. Jang
dudu makan deng dong lai!
12 Bosong ada pung hak ko nilei orang
sarani dong pung idop. Ma beta sonde
ada pung hak ko putus parkara kasi orang
yang sonde parcaya sang Tuhan Allah.
13 Te Dia sandiri yang nanti putus
parkara kasi orang yang sonde parcaya
sang Dia. Ma bosong jang lupa Tuhan
pung Tulisan Barisi yang tulis bilang,
“Orang yang subu diri jadi Tuhan pung
orang, ma dia maen bekin hal-hal jahat,
usir buang sang dia sa!”✡

6

Orang parcaya jang nae pangadilan deng sodara orang parcaya laen

1 Kalo satu orang sarani baparkara
deng orang sarani laen, akurang ko
bosong maju pi pangadilan di muka
tukang putus parkara yang sonde kanál
deng Tuhan Allah? Karmana bisa bagitu?
Lebe bae badiri di muka orang parcaya

✡ **5:6:** Galatia 5:9 ✡ **5:7:** Kaluar dari Masir 12:5 ✡ **5:8:** Kaluar dari Masir 13:7; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:3 ✡ **5:13:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 13:5, 17:7, 19:19, 22:21, 24, 24:7

dong, ko dong yang urus bosong pung parkara!
2 Tingka ke bosong sonde tau bilang, orang parcaya dong yang nanti putus parkara kasi samua orang di ini dunya. Jadi, karmana sampe bosong sonde mampu urus hal kici ana dong sandiri?
3 Yang batúl, kotong yang nanti putus parkara kasi Tuhan pung ana bua dari sorga dong. Jadi pasti bosong yang musti urus parkara hari-hari dong.
4 Tamba lai, kalo bosong orang parcaya ada baparkara so'al hal kici ana dong, akurang ko bosong pake tukang putus parkara yang orang sarani sonde hormat sang dong?

5 Naa, beta mau omong satu hal yang musti bekin bosong malu. Karmana? Sama ke di bosong pung teng-tenga, sonde ada satu orang ju yang cukup pintar ko urus hal kici ana dong, macam ke parkara yang muncul di kotong pung sodara.
6 Ma orang parcaya satu, hela bawa dia pung sodara orang parcaya pi di muka tukang putus parkara! Padahal itu tukang putus parkara sonde parcaya sang Tuhan!

7 Ada yang sonde batúl, to? Bosong su kala, kalo bosong satu deng satu maju pi pangadilan. Ada lebe bae, kasi biar lu pung sodara kalo dia bekin sala kasi lu. Deng kalo lu pung sodara orang parcaya ada curi ame lu pung barang, ada lebe bae kasi biar ko dia ame itu barang sa!
8 Ma bosong orang parcaya satu bekin sala kasi dia pung sodara. Deng satu ada curi ame dari satu. Padahal bosong sama-sama orang parcaya!

9 Bosong tingka ke sonde mangarti ini hal dong! Padahal orang yang sonde suka bekin yang batúl, sonde mungkin bisa maso jadi Tuhan Allah pung kelu dong. Jang kasi biar bosong pung diri kaná tipu, ko bosong bekin sala! Orang yang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini, yang maen songgo, yang barsina, laki-laki yang batidor deng laki-laki,
10 orang yang pancuri, yang balalas, yang minum mabo, yang omong bekin busuk orang pung nama, yang putar-balek ko ame orang pung barang dong, te samua orang yang macam ke dong sonde mungkin bisa maso jadi Tuhan pung orang!
11 Padahal, dolu bosong saparu memang bagitu ju! Ma Tuhan Allah su hapus buang bosong pung sala-sala dong ko bekin barisi sang bosong. Deng Dia ju su buka jalan ko bosong bisa babae kambali deng Dia. Dia bekin samua tu, tagal bosong ta'ika deng kotong pung Bos Yesus Kristus, deng tagal bosong ju ta'ika deng Tuhan pung Roh.

Kalo lu jaga bae-bae lu pung badan, itu kasi tunju hormat sang Tuhan

12 Beta ada pung hak ko bekin samua-samua. Ma samua yang beta mau bekin tu, balóm tantu bae kasi sang beta. Ais, biar beta ada pung hak ko bekin samua-samua, ma beta sonde mau hal yang sonde bae ada pegang kuasa sang beta.✡
13 Conto ke, ada orang bilang, "Makanan parlú sang parú, deng parú parlú sang makanan." Ma inga te nanti Tuhan kasi ancor dua-dua.
Conto laen lai, kotong jang pake kotong pung badan ko bisa maen serong deng orang yang bukan kotong pung laki ko kotong pung bini. Ma kotong pake kotong pung badan ko kotong bisa karjá kasi sang kotong pung Bos. Deng kotong pung Bos yang milik kotong pung badan ju.
14 Waktu kotong pung Bos Yesus su mati, Tuhan Allah yang kasi idop kambali sang Dia. Jadi nanti kalo kotong su mati, Dia ju ada pung kuasa ko kasi idop kambali sang kotong.
15 Bosong pung badan jadi Kristus pung milik, sama ke bosong jadi bagian dari Kristus pung badan. Tantu bosong su tau itu hal! Jadi kalo beta pake bagian dari Kristus pung badan, ais pi bacampor deng parampuan nakal pung badan, karmana? Jangan! Te itu sonde pantas!
16 Tantu bosong su tau, kalo orang maen serong ko tidor bacampor deng

✡ **6:12:** 1 Korintus 10:23 ✡ **6:16:** Carita Mula-mula 2:24

parampuan nakal, dong dua su ta'ika jadi satu. Te ada tatulis di Tulisan Barisi bilang, “Dong dua su ta'ika jadi satu.”✡
17 Ma orang yang idop satu hati deng kotong pung Bos, su jadi satu deng Dia, sama ke dong dua ada ta'ika deng satu roh.
18 Kalo lu dapa sampát ko maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung bini, na, lari jao-jao! Orang bekin sala macam-macam yang bekin rusak sang dong sandiri, deng bekin rusak orang laen ju. Ma orang yang suka hohongge, bekin rusak dia pung badan sandiri.
19 Lu pung badan, sama ke Tuhan pung Roh yang Barisi pung ruma sambayang. Dia pung Roh, yang ada idop di bosong pung hati, te Tuhan Allah sandiri yang kasi Dia pung Roh sang bosong. Andia ko bosong sonde ada pung hak sandiri lai, ko jadi bos kasi bosong satu-satu pung badan sandiri. Ma akurang ko bosong ada idop tingka ke sonde tau ini hal dong?✡
20 Kristus su tabús ame sang bosong pake harga yang mahal. Ais bosong musti idop deng hormat bosong pung badan sandiri, ko kasi tunju bilang, bosong ju hormat sang Tuhan Allah.

7

Laki-bini dong

1 Naa! Sakarang beta mau tulis so'al hal-hal yang bosong tanya dalam bosong pung surat tu bilang, “Karmana? Ada lebe bae, laki-laki sonde usa kawin, ko?”
2 Bagini: tagal ada banya sampát ko orang bisa jato dalam hubungan seks yang sala, andia ko ada lebe bae satu laki-laki deng dia pung bini sandiri. Bagitu ju, satu parampuan deng dia pung laki sandiri.
3 Laki dong! Jang tola lu pung bini pung hak ko tidor bakumpul deng lu. Deng bini dong! Jang tola lu pung laki pung hak ko tidor bakumpul deng lu.
4 Te bini su kasi dia pung badan ko jadi dia pung laki pung hak milik. Deng laki su kasi dia pung badan ko jadi dia pung bini pung hak milik.
5 Jadi bosong jang maen batola, te bosong dua ada pung hak! Ma kalo bosong mau sambayang to', deng sonde mau pikir hal laen dong, bisa tahan-tahan sadiki ko sonde tidor bakumpul dalam waktu yang pende. Asal laki deng bini ba'omong bae-bae dolo, deng ba'akór bagitu. Deng kalo itu waktu sambayang su abis, lebe bae dong dua capát bakumpul kambali. Kalo sonde bagitu, na, bahaya! Te setan dong pung bos gampang goda orang yang sonde kuat tahan diri.
6 Ini hal cuma beta pung usul sa, bukan Tuhan pung atoran.
7 Iko beta pung pikir, ada lebe bae orang sonde kawin, sama ke beta. Ma Tuhan Allah kasi tiap orang karunya yang pas deng dia. Ais ada orang yang Dia kasi dong kawin. Deng ada orang laen yang Dia kasi dong sonde kawin.

8 Beta mau kasi tau laki-laki ko parampuan yang balóm kawin, deng janda dong bilang, ada lebe bae kalo bosong sonde kawin, sama ke beta.
9 Ma kalo sonde bisa tahan diri, ada lebe bae kawin sa. Lebe bae orang kawin, te kalo sonde, na, dia pung nafsu sandiri bisa makan buang sang dia.

10 Naa, ini bukan dari beta sandiri. Te beta mau kasi tau apa yang kotong pung Bos su parenta sang orang yang su kawin dong bilang, bini sonde bole cere buang dia pung laki.
11 Ma kalo dia kasi tenga dia pung laki, na, dia jang kawin baru lai. Ada lebe bae, dia bale ko badame deng dia pung laki. Bagitu ju, laki sonde bole cere buang dia pung bini.✡

12 Naa, ini dari beta sandiri, bukan dari kotong pung Bos. Kasi orang laen dong, beta mau omong bagini: kalo ada orang sarani yang dia pung bini sonde parcaya sang Kristus, na, dia jang cere buang dia pung bini, kalo dia pung bini sadia idop tarús deng dia.

✡ **6:19:** 1 Korintus 3:16; 2 Korintus 6:16 ✡ **7:11:** Mateos 5:32, 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18

13 Bagitu ju, kalo ada bini yang dia pung laki sonde parcaya sang Kristus, na, dia jang cere buang dia pung laki, kalo dia pung laki suka ko dong idop sama-sama tarús.
14 Te laki yang sonde parcaya sang Tuhan ju jadi barisi, tagal dia ta'ika deng dia pung bini. Deng bini yang sonde parcaya sang Tuhan ju jadi barisi, tagal dia ta'ika deng dia pung laki. Kalo sonde, na, dong pung ana-ana sonde barisi. Ma deng ini jalan, dong su dapa cap barisi di Tuhan pung muka.
15 Ma kalo ada laki ko bini yang sonde parcaya sang Tuhan, yang jalan kasi tenga dia pung pasangan orang parcaya, na, kasi tenga pi sa. Ais laki ko bini yang parcaya dong sonde ta'ika lai bagitu. Te Tuhan ada pange sang bosong ko jadi Dia pung orang, ko bosong bisa idop tanáng deng dame.
16 Bini yang parcaya dong! Bosong mungkin bisa kasi salamat sang bosong pung laki. Mungkin sonde. Deng laki yang parcaya dong! Bosong mungkin bisa kasi salamat sang bosong pung bini. Mungkin ju, sonde. Bosong sonde tau parsís.

Iko bae-bae Tuhan pung Jalan Idop

17 Biar bagitu, ma tiap orang pung dudu-badiri karmana waktu Tuhan Allah pange ame sang bosong jadi Dia pung orang, na, idop tarús bagitu su. Sonde usa oba lai, te Tuhan yang su ator bagitu. Beta ajar ini atoran di samua jama'at.

18 Umpama, kalo bosong parná sunat ko kasi tunju bilang, bosong orang Yahudi, baru dari balakang bosong dengar Tuhan pange sang bosong, na, sonde usa manyangkal itu sunat. Deng orang yang sonde sunat waktu dengar Tuhan pange sang dong jadi Dia pung milik, na, sonde usa sunat ko jadi tanda bilang, dong su jadi Tuhan pung orang.
19 Kalo parná sunat, na, sonde ada pung arti apa-apa. Deng kalo sonde sunat, itu ju sonde ada pung arti apa-apa. Yang ada pung arti, andia: kotong bekin iko Tuhan Allah pung parenta dong.
20 Waktu Tuhan pili ame sang bosong jadi Dia pung orang, Dia sonde suru bosong sunat ko, sonde sunat. Jadi biar ko bosong tatáp bagitu sa. Sonde parlú oba.
21 Beta kasi satu umpama lai. Kalo lu jadi orang pung budak waktu Tuhan pange sang lu, na, biar lu jadi bagitu sa, sonde apa-apa. Ma andekata lu bisa jadi orang bebas, na, jadi bagitu su! Kalo sonde bisa jadi orang bebas ju, sonde apa-apa.
22 Te waktu Tuhan pange satu orang budak jadi Dia pung orang, itu budak su jadi ke orang bebas yang karjá kasi dia pung Bos di atas. Deng waktu Tuhan pange satu orang bebas jadi Dia pung orang, itu orang sakarang jadi Kristus pung orang suru-suru.
23 Kristus su bayar putus sang bosong deng harga mahal mati pung! Jadi bosong jang jadi budak kasi orang laen.
24 Sodara sayang dong! Waktu Tuhan Allah pange ame sang bosong jadi Dia pung orang, bosong pung dudu-badiri karmana, na, biar bagitu su. Sonde usa oba lai. Kasi tenga bagitu sa, kasi sang Tuhan.

So'al orang yang sonde kawin dong

25 Bosong ada tanya sang beta so'al bujang yang sonde parná tidor bacampor dong. Tuhan sonde kasi tau sang beta so'al itu hal. Ma bosong bisa parcaya apa yang beta omong, tagal Tuhan ada kasi tunju Dia pung rasa kasian sang beta. Beta pung pikir bagini:
26 Sakarang kotong dapa sangsara macam-macam. Jadi kalo orang karmana, na, biar bagitu su. Beta pung maksud bagini:
27 Kalo lu ada ta'ika deng lu pung bini, na, jang lapás buang sang dia. Kalo lu sonde ta'ika deng lu pung bini lai, na, sonde usa cari-cari ko kawin deng bini baru.
28 Ma andekata lu jadi kawin, lu sonde bekin sala apa-apa. Deng kalo ada parampuan yang sonde parná tidor bacampor deng laki-laki jadi kawin, dia sonde bekin sala apa-apa ju. Ma inga, te orang yang kawin nanti dapa susa macam-macam di

ini dunya. Beta pung maksud ko bosong jang susa bagitu.

29 Sodara sayang dong! Iko beta pung pikir, bagini: waktu su tamba pende, deng hari kiamat su deka-deka. Ais orang yang ada pung bini, jang taro kira sang dia pung bini sa, ma dia ju musti taro kira sang Tuhan.

30 Bagitu ju, kalo ada yang manangis, lebe bae dia bakuat ko jang manangis, ko biar dia bisa taro kira sang Tuhan. Kalo ada yang hati babunga, lebe bae dia bekin diri ke sonde bagitu, ko biar dia bisa taro kira sang Tuhan. Kalo ada yang mampu babéli, lebe bae dia idop sama ke orang yang sonde ada pung milik apa-apa, ko biar dia bisa taro kira sang Tuhan.

31 Kalo ada yang pake barang dari ini dunya, lebe bae dia bekin diri ke orang yang sonde bagantong di ini dunya pung barang, ko biar dia bisa taro kira sang Tuhan. Tagal ini dunya pung jalan idop nanti ilang buang.

32 Beta mau ko bosong jang bapikir-pikir. Te orang yang sonde kawin, dia pung waktu lebe banya ko dia taro kira so'al Tuhan pung mau-mau. Andia ko dia bisa cari jalan ko karjá yang bekin sanáng Tuhan pung hati.

33-34 Ma orang yang su kawin ju musti taro kira di ini dunya pung mau-mau. Dia mau taro kira so'al Tuhan pung mau-mau, ma dia ju musti cari jalan ko bekin sanáng dia pung bini. Itu bekin dia pung pikiran jadi tabagi kiri-kanan.

Bagitu ju, parampuan yang sonde ada pung laki lai, deng parampuan yang balóm parná kawin. Dong taro kira so'al Tuhan pung mau-mau, ko dong bisa barisi di hati deng di badan. Ma parampuan yang su kawin, dia pung hati jadi tabagi kiri-kanan. Te dia mau taro kira so'al Tuhan pung mau-mau, ma dia ju musti cari jalan ko bekin sanáng dia pung laki.

35 Beta kasi tau ini hal dong sang bosong, ko bosong dapa dia pung bae. Beta sonde mau ko bosong tahiki. Beta pung suka, bosong bekin yang batúl, deng taro kira di Tuhan pung mau-mau, ko bosong pung pikiran sonde tabagi-bagi.

36 Kalo laki-laki ada pung calon bini yang su cukup umur ko dia kawin, na, biar dong kawin sa. Apalai kalo itu laki-laki sonde bisa tahan dia pung diri. Deng bagitu, dong sonde bekin sala apa-apa. Jang sampe dong tunda-tunda tarús, ais dia pung ahir, itu laki-laki bekin hal-hal yang sonde batúl.

37 Ma kalo dia mampu tahan dia pung diri, dia sonde usa paksa kawin capát-capát. Te dia tau dia mau bekin apa. Biar dia batahan lama ju bae.

38 Jadi laki-laki yang kawin deng dia pung calon bini, itu bae. Deng yang sonde kawin tu, lebe bae lai.

So'al mama janda dong

39 Bini ta'ika sampe mati deng dia pung laki. Ma kalo dia pung laki su mati, na, dia bole kawin baru, asal dia pung laki baru tu, orang yang parcaya sang Kristus ju.

40 Iko beta pung pikir, itu janda jadi lebe ontong kalo dia sonde kawin lai. Beta pikir ini nasiat dari Tuhan pung Roh yang ada di beta.

8

So'al makanan yang orang su pake songgo

(Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:35, 39, 6:4)

1 Sakarang beta mau omong so'al daging yang orang pake songgo. Kotong samua su tau banya, so'al ini hal dong. Dia pung masala, kalo orang tau banya, dia bisa sombong, te dia pikir dia lebe pintar dari orang laen dong. Lebe bae, kotong basayang deng orang laen sa. Te itu yang bekin samua orang jadi kuat ko bisa batahan lama.

2 Kalo ada orang yang anggap diri su tau, itu kasi tunju bilang, dia pung mangarti balóm langkáp.

3 Ma kalo ada orang yang sayang sang Tuhan Allah, Tuhan su kanál sang dia. Itu yang pantíng.

4 Jadi, kalo orang makan daging yang parná pake songgo, kotong samua tau bilang, barang songgo dalam ini dunya, bukan Allah yang batúl. Te kotong tau

bilang, “Cuma ada satu Tuhan Allah yang batúl.” deng, “samua barang songgo yang orang sémba sonde ada pung arti apa-apa.”

5 Ada banya barang di langit deng di bumi yang orang subu bilang, ‘tuhan’ ko ‘bos’.
6 Ma kasi kotong, Tuhan Allah cuma satu sa.
Dia tu, kotong pung Bapa.
Samua-samua ba'akar di Dia.
Kotong bekin samua kasi sang Dia.
Deng kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong, cuma satu sa.
Andia, Yesus Kristus.
Tuhan Allah pake sang Yesus,
waktu Dia bekin samua-samua.
Deng kotong ada idop,
tagal Yesus yang kasi kotong idop.

7 Ma ada orang yang sonde tau itu hal dong. Dong masi pikir tarús so'al barang songgo dong, sama ke dong parná pikir dolu. Andia ko, tiap kali dong makan daging yang orang parná pake songgo, dong ada pikir bilang, “Ini makanan su jadi korban ko pake songgo! Kalo beta makan ini barang, beta masi ta'ika deng hal jahat dong!” Jadi itu bekin rusak dong pung pikiran, sampe dong sonde bisa pikir lurus lai, tagal dong pung hati sonde kuat.

8 Dia pung pasal apa? Makanan sonde bisa bawa kotong pi mangada sang Tuhan Allah, to? Kalo sonde makan, kotong sonde tamba jahat. Deng kalo makan, sonde bekin kotong jadi orang bae, to?

9 Ma ati-ati, ó! Biar lu ada pung hak ko bekin satu hal, balóm tantu itu hal jadi bae kasi sang lu. Andekata ada satu sodara orang parcaya yang hati sonde kuat, kalo dia dapa lia lu ada bekin itu hal, ais dia ta'antok, na, itu sonde bae!

10 Lu sandiri su tau itu hal sonde jadi apa-apa. Ma kalo sodara orang parcaya yang hati sonde kuat, dapa lia lu ada dudu makan di ruma songgo, nanti dia pikir apa? Tantu dia pikir makan barang songgo ju sonde jadi masala kasi sang dia lai, biar dong pake songgo.

11 Lu su mangarti banya hal. Ma kalo lu bekin bagitu, lu bekin rusak orang yang hati sonde kuat. Deng itu orang tu, lu pung sodara orang parcaya. Kristus ju mati kasi sang dia na!

12 Lebe bae pikir bagini: kalo lu bekin lu pung sodara yang hati sonde kuat dong bekin satu hal yang dong anggap sala, lu su bekin sala kasi sang dong. Deng lu ju bekin sala kasi sang Kristus.

13 Jadi, kalo beta makan barang yang bekin beta pung sodara orang parcaya jato dalam sala, lebe bae beta sonde usa makan daging macam bagitu. Biar sampe salamanya ju sonde usa sa. Te beta sonde mau ko dong jato dalam sala.

9

Waktu Tuhan utus Dia pung orang dong, Dia ju kasi dong hak deng kuasa

1 Jang pikir kata, beta sonde ada pung hak ko tulis bagini kasi bosong. Te Tuhan Allah utus sang beta pi jalan kasi tau orang so'al Dia. Beta ju parná lia sang Yesus, kotong pung Bos. Beta ta'ika tarús deng Dia, ais bosong samua ju parcaya sang Dia, tagal beta pung karjá.

2 Biar orang laen dong sonde tarima beta jadi Tuhan pung utusan, ma tantu bosong su tau bilang, Tuhan ada utus sang beta ko kasi tau Dia pung pasán sang bosong. Kalo bosong mau cari lai dia pung bukti, na, lia bosong pung dudu-badiri sa. Te bosong masi ta'ika deng kotong pung Bos!

3 Beta mau manyao bale kasi orang yang suka lempar sala sang beta bagini:
4 Bosong ada pikir beta deng Barnabas sonde ada pung hak ko tarima makan-minum dari orang yang botong ajar, ko?
5 Bosong ada pikir bilang, botong sonde ada pung hak ko kawin deng parampuan Kristen, yang bisa iko sama-sama ko layani di tampa laen, ko? Padahal Tuhan pung utusan laen dong ada bawa dong pung bini. Tuhan pung adi dong ju bagitu. Petrus sandiri ju bekin bagitu!*

* **9:5:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, ‘Kefas’. Kefas tu, Petrus pung nama laen.

6 Ko, bosong pikir cuma beta deng
Barnabas sandiri sa yang musti karjá cari
doi, ko biar botong bisa idop ko ajar
orang?
7 Bosong pung pikiran tu, dia pung
dasar apa? Lia sa tantara dong. Dong
sonde usa béli dong pung makanan deng
pakean. Lia sa orang yang karjá di kabón
anggor. Sonde ada yang larang sang dia
bilang, “Lu sonde bole makan itu bua
anggor dong!” Lia sa gambala dong. Dia
ada pung hak ko ame susu dari domba
yang dia jaga.
8 Beta sonde omong bagitu iko beta,
manusia biasa, pung pikiran sandiri. Te
Tuhan Allah pung Atoran dong ju kasi tau
hal yang sama.
9 Dalam ba'i Musa pung Atoran ada
tatulis bilang, “Waktu sapi ada inja padi
ko kasi tapisa buler dari tangke, jang
ika mati dia pung mulu ko dia sonde
bisa dapa makan.” Bosong pikir Tuhan
mau kasi biar ko cuma sapi sa yang bisa
makan, ko?✡
10-11 Sonde! Dia ju ada omong ko taro
mata sang botong! Te ada tatulis ju
bilang, “Orang yang bale tana, deng orang
yang kasi pisa buler dari tangke, waktu
dong ada karjá, dong ju tau bilang, nanti
dong dapa dong pung bagian.” Bagitu ju,
ada bae kalo utusan orang Kristen dong
bisa tarima dong pung bagian dari dong
pung hasil karjá. Te waktu botong ada
ajar sang bosong hal-hal dari Tuhan pung
Roh, itu sama deng satu orang tani yang
batanam. Jadi waktu botong ajar abis,
na, itu sonde apa-apa kalo botong tarima
makan-minum ko apa-apa ju dari bosong.
Te itu memang pantas!✡
12 Orang laen yang ajar sang bosong
ada pung hak ko tarima makanan deng
barang laen dari bosong, to? Ais kalo
botong, karmana? Botong pung hak lebe
dari dong!

Ma bosong su tau. Botong sonde parná
pake botong pung hak ko tuntut bag-
itu. Botong batahan dalam hal macam-
macam, ko jang bekin halangan kasi sang
bosong. Te deng bagitu, bosong suka den-
gar Kristus pung Kabar Bae yang botong
carita kasi sang bosong.
13 Pikir coba! Kapala agama dong
yang layani di orang Yahudi pung Ruma
Sambayang Pusat, dong idop dari persem-
bahan yang orang bawa. Deng orang
yang layani di meja korban, dong bisa
makan daging dari binatang yang orang
bawa.✡
14 Bagitu ju, Tuhan ada pasán bilang,
orang yang pung tugas kasi tau Kristus
pung Kabar Bae, dong bisa idop dari dong
pung hasil karjá. Itu yang batúl.✡
15 Biar beta ada pung hak ko idop
bagitu, ma beta sonde suka bekin bagitu.
Beta sonde tulis ini surat deng maksud ko
bosong mulai kasi beta barang. Su lama
beta layani sang bosong deng sonde minta
apa-apa dari bosong. Jadi lebe bae beta
mati, ko biar orang jang pikir beta mulai
minta-minta.
16 Biar beta kasi tau orang tarús so'al
Tuhan pung Kabar Bae, ma itu sonde
jadi dasar ko beta bisa omong bésar.
Beta musti kasi tau orang so'al Tuhan,
te Tuhan yang utus sang beta bagitu.
Kalo beta sonde bekin iko beta pung
tugas bagitu, na, beta paya tu! Te pasti
hukuman jato kaná sang beta.
17 Kalo beta bekin ini karjá cuma tagal
beta pung suka sandiri, na, barang yang
beta dapa tu, sama ke gaji yang orang
karjá dong tarima sa. Ma kalo beta bekin
ini karjá tagal Tuhan utus sang beta, itu
laen. Te Dia ada parcaya sang beta ko jaga
Dia pung barang mahal dong.
18 Jadi kalo bagitu, beta pung upa apa?
Beta sonde parlú tarima gaji! Beta kasi
tau Tuhan pung Kabar Bae deng sonde
minta apa-apa. Itu yang bekin beta rasa
puas. Deng itu rasa puas tu, sama ke beta
pung upa. Jadi biar beta ada pung hak
macam-macam ke orang yang pung tugas
kasi tau itu Kabar Bae, ma beta sandiri
sonde mau pake beta pung hak samua.
19 Beta ni, orang bebas yang karjá iko
beta pung suka. Orang sonde ada pung
hak ko suru beta karjá ini, ko, karjá itu.

✡ **9:9:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:4; 1 Timotius 5:18 ✡ **9:10-11:** Roma 15:27 ✡ **9:13:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:1 ✡ **9:14:** Mateos 10:10; Lukas 10:7

Biar bagitu, ma beta bekin diri sama ke budak, ko samua orang ada hak ko suru-suru sang beta. Deng bagitu, beta bisa tolong lebe banya orang ko dong batahan iko sang Tuhan Allah.

20 Jadi, kalo beta ada bakumpul deng orang Yahudi, na, beta bekin diri ke orang Yahudi, ko tolong orang Yahudi kanál sang Tuhan. Kalo beta ada bakumpul deng orang yang pegang karás Tuhan pung Atoran, beta bekin iko Tuhan pung Atoran, ko beta ju bisa tolong sang dong ko kanál sang Tuhan, (biar beta su tau bilang, bekin iko itu Atoran sonde bisa bekin beta babae deng Tuhan).

21 Kalo beta ada bakumpul deng orang yang sonde tau Tuhan pung Atoran, beta jadi sama ke dong, ko antar bawa sang dong pi Tuhan. (Beta sonde lapás buang Tuhan pung Atoran yang Dia kasi turun lewat ba'i Musa, ma sakarang beta idop pake Kristus pung Atoran.)✡

22 Kasi orang yang pung hati sonde kuat, beta bekin diri sama ke beta pung hati ju sonde kuat, ko beta bisa buju sang dong ko datang di Tuhan Allah. Kasi samua orang, beta bekin diri sama ke dong, ko biar karmana ju, beta bisa tolong kasi salamat orang saparu.

23 Beta bekin ini hal dong samua, ko biar samua orang bisa parcaya sang Tuhan pung Kabar Bae. Deng bagitu, botong bisa dapa bagian dalam samua hal yang bae, yang Tuhan suka kasi sang botong.

24 Beta kasi umpama dari lomba lari. Banya orang iko lari, ma yang dapa juara satu, cuma satu orang sa. Jadi bosong tiap orang musti lari ukur kuat ko jadi juara kasi sang Tuhan.

25 Samua orang yang iko lomba musti disiplín ko cuma bekin iko apa yang dia pung palati kasi tau, to? Dong karjá banting tulang bagitu, ko cuma dapa topi juara yang nanti layu sa. Ma kalo kotong, kotong karjá ko dapa upa yang batahan sampe salamanya.

26 Jadi beta sonde lari sambarang. Ma beta usaha karás ko lari lurus sampe di garis finis. Kalo banding beta deng tukang tinju, na, beta sonde falungku angin, ma beta puku kaná.

27 Beta disiplín tinggi, deng lati karás ko beta bisa batahan. Te sonde bae kalo beta kasi tau orang laen so'al Tuhan Allah, padahal beta sandiri langgar atoran, ais Tuhan kasi aut sang beta dari lomba.

10

Ati-ati deng barang songgo dong!

1 Sodara sayang dong! Bosong jang lupa buang itu carita dolu-dolu waktu kotong pung nene-moyang ada di tampa sunyi. Tuhan Allah kasi tunju jalan sang dong samua, pake awan yang jalan di dong pung muka. Ais Dia kasi tapisa aer laut, ju antar sang dong lewat di situ sampe dong kaluar di laut pung sablá deng salamat.✡

2 Itu awan deng laut tu, jadi satu umpama. Te kotong pung nene-moyang dong parcaya sang ba'i Musa ko pimpin sang dong, ais dong iko itu awan, deng maso dalam laut sama-sama deng dia. Itu sama ke kotong yang parcaya sang Kristus, ju dapa sarani ko kasi tunju bilang, kotong jadi Dia pung orang, deng kotong dengar sang Dia.

3 Kotong pung nene-moyang samua makan makanan yang Tuhan pung Roh sadia kasi sang dong.✡

4 Deng dong samua minum aer yang Tuhan pung Roh sadia kasi dong minum. Yang dong minum tu, kaluar dari batu bésar yang Tuhan pung Roh ada kasi tunju sang dong. Dong pi mana sa, na, itu batu su ada. Itu batu tu, andia Kristus.✡

5 Ma Tuhan Allah sonde suka deng orang banya pung bekin-bekin. Ais waktu dong jalan kuliling di tampa sunyi yang luas tu, na, ada banya yang mati di situ. Jadi dong kubur dong pung orang di banya tampa.✡

✡ **9:21:** Mateos 22:34-40; Markus 12:28-34; Lukas 10:25-28; 1 Korintus 13:1-8 ✡ **10:1:** Kaluar dari Masir 13:21-22, 14:22-29 ✡ **10:3:** Kaluar dari Masir 16:35 ✡ **10:4:** Kaluar dari Masir 17:6; Daftar Sensus 20:11 ✡ **10:5:** Daftar Sensus 14:29-30 ✡ **10:6:** Daftar Sensus 11:4

6 Itu samua jadi ko kasi tunju conto, ko
kotong jang kapingin bekin jahat sama ke
dong.✡
7 Jang maen songgo, sama ke dong
saparu. Di Tuhan pung Tulisan Barisi
ada tatulis bilang, “Ini orang Isra'el dong
dudu makan-minum rame-rame di pa-
tong sapi ana pung muka. Ais ju dong
mulai basonggo.”✡
8 Kotong jang maen serong deng orang
yang bukan kotong pung laki ko kotong
pung bini. Te tempo hari, dong hohongge
bagitu, ju ada 23.000 orang yang mati
dalam satu hari sa.✡
9 Kotong jang coba-coba bekin jahat
macam-macam dolo, ko cari tau, Kristus
mau hukum sang kotong, ko sonde. Te
orang Isra'el dong saparu mau coba sang
Tuhan bagitu, ais Dia kirim datang ular
baracon bam-banya yang patok bekin
mati sang dong.✡
10 Kotong ju jang mangomek. Te dong
saparu maen mangomek tarús, ais ju
Tuhan Allah utus Dia pung ana bua dari
sorga satu ko bunu bekin mati sang
dong.✡
11 Itu hal kaná di orang Isra'el dong,
ko jadi conto kasi kotong. Dong su tulis
samua, ko kotong bisa balajar deng jang
bekin iko dong pung sala. Te hari kiamat
su deka-deka datang.
12 Inga-inga, é! Sakarang lu pikir bi-
lang, lu su bisa batahan kuat. Ma lu musti
ati-ati, ko lu jang jato.
13 Tiap kali lu rasa kapingin bekin jahat,
inga te, orang laen su parná rasa coba'an
bagitu ju. Ma lu bisa parcaya sang Tuhan
ko Dia bekin iko apa yang Dia omong. Te
Dia sonde kasi biar lu dapa coba'an lebe
dari yang lu bisa tahan. Tiap kali lu dapa
coba'an bagitu, na, Dia kasi jalan kaluar
sang lu. Dia mau bekin lu kuat batahan,
ko lu jang jato.
14 Jadi sodara sayang dong! Kalo orang
mau coba paksa sang bosong ko soya sang
sosonggo dong, na, lari kaluar dari situ sa!
Jang ba'eok lai!
15 Beta ba'omong kasi bosong yang
tau pikir panjang. Biar bosong timbang
sandiri ko dapa tau apa yang beta mau
omong tu, batúl.
16 Pikir coba ini hal: kalo kotong
bakumpul ko makan di Tuhan pung meja,
ais ame itu galás ko minta tarima kasi
sang Dia, ais kotong minum dari itu galás,
dia pung arti bilang, kotong ada ta'ika
deng Kristus. Waktu Dia tumpa Dia pung
dara ko mati, itu tingka ke kotong ju iko
mati. Kalo kotong bekin pica itu roti,
ais kotong makan, dia pung arti sama,
andia, kotong ada ta'ika deng Kristus.
Jadi waktu Dia mati, itu tingka ke kotong
ju iko mati.✡
17 Kotong samua ame bagian dari satu
balok roti. Jadi samua yang ame bagian
dari satu roti tu, sama ke kotong ta'ika
jadi satu badan, biar kotong banya orang.
18 Pikir coba bangsa Isra'el dolu-dolu
dong. Waktu dong horo binatang di
atas meja korban ko sémba sang Tuhan,
kapala agama yang horo tu, yang dapa
makan dia pung daging. Dia pung arti,
dong ta'ika deng Tuhan, deng dong ju
ta'ika deng orang yang bawa itu binatang
ko bekin korban.✡
19-20 Beta pung maksud karmana?
Waktu orang yang sonde kanál sang
Tuhan mau kasi persembahan sang dong
pung sosonggo, itu sonde ada pung
arti apa-apa, ko? Te itu sosonggo tu,
cuma patong mati sa! Sonde! Beta
pung maksud bagini: waktu orang horo
binatang jadi korban kasi dong pung
barang sosonggo, dong ada songgo sang
roh jahat dong. Ma dong sonde sémba
sang Tuhan Allah yang batúl. Jadi beta
sonde mau bosong ta'ika deng roh jahat
dong bagitu.✡
21 Kalo bosong ta'ika deng Tuhan, ais
minum dari itu galás di Tuhan pung meja,
na, bosong sonde bole pi bacampor deng
roh jahat dong, deng minum dari dong
pung galás waktu orang ada songgo sang
dong. Te itu dia pung arti bilang, bosong

✡ **10:7:** Kaluar dari Masir 32:6 ✡ **10:8:** Daftar Sensus 25:1-18 ✡ **10:9:** Daftar Sensus 21:5-6 ✡ **10:10:** Daftar Sensus 16:41-49 ✡ **10:16:** Mateos 26:27-28; Markus 14:22-24; Lukas 22:19-20 ✡ **10:18:** Kapala Agama dong pung Atoran 7:6 ✡ **10:19-20:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:17

ada ta'ika deng roh jahat dong. Bagitu ju, kalo bosong makan di Tuhan pung meja, bosong sonde bole iko makan di dong pung meja. Te itu dia pung arti bilang, bosong ada ta'ika deng roh jahat dong! Bodo, é!
22 Bosong ada pikir karmana? Mau bekin kotong pung Bos camburu, ko? Bahaya tu! Mangkali bosong pikir bosong lebe kuat dari Dia, ko?✡

Bekin samua-samua ko angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama

23 Mangkali bosong bilang, "Beta mau bekin apa sa, bole. Te itu beta pung hak." Batúl. Ma inga te sonde samua hal bae kasi sang lu. Deng sonde samua hal bisa tolong bekin kuat lu pung hati.✡
24 Jang cuma cari ontong kasi lu pung diri sandiri. Ada lebe bae, cari ontong kasi orang laen ju.
25 Jadi beta usul bagini: kalo béli daging di pasar, na, makan sa. Sonde usa batanya lai, "Ini daging songgo, ko?" Ko, pikir bilang, "Beta bole makan ini daging, ko sonde?"
26 Te di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, "Dunya deng dia pung isi samua, kotong pung Bos pung milik."✡
27 Kalo ada orang yang balóm parcaya sang Tuhan bilang, "Mari datang makan di ruma!" Kalo bosong mau pi, na, pi sa, deng makan samua yang dong kasi sang bosong. Sonde usa tanya bilang, "Beta bole makan ini barang, ko sonde?"
28 (Ma kalo ada orang datang bakusu-kusu bilang, "Jang makan yang ini, te ini daging songgo," lebe bae lu sonde usa makan. Lu musti taro kira di itu orang yang datang lapor tu, dia kabaratan, ko sonde.
29 Beta pung maksud, pikir bae-bae, iko itu orang pung pikir, bole makan, ko sonde. Jang cuma pikir yang bae iko lu pung diri sandiri.)

Padahal beta bole bekin iko beta pung suka. Ma kalo orang laen pikir itu sonde bae dia bekin satu hal, akurang ko beta ju sonde bebas bekin iko beta pung suka, cuma tagal itu hal sonde bae kasi sang itu orang?
30 Kalo beta minta tarima kasi sang Tuhan, ais beta makan, akurang ko orang omong kasi jato sang beta?
31 Jadi bosong mau makan ko, minum ko, bekin apa sa, na, bekin samua-samua ko bosong kasi tunju Tuhan Allah pung nama bae.
32 Jang bekin susa sang orang Yahudi, ko, orang bukan Yahudi, ko, Tuhan pung orang parcaya dong.
33 Bekin sama ke beta ni. Te beta coba-coba ko bekin sanáng sang dong samua dalam samua hal. Beta sonde cuma coba bekin yang bae kasi sang beta sa. Ma beta coba bekin yang bae kasi sang dong samua, ko dong ju dapa salamat.

11

1 Bosong conto sang beta, deng bekin iko beta pung jalan idop. Te beta conto sang Kristus, deng bekin iko sang Dia.✡

Kalo bekin ibadat, na, laki-laki deng parampuan musti kasi tunju hormat iko adat pung biasa

2 Beta angka jempol sang bosong, tagal biar karmana ju, bosong inga sang beta tarús. Deng samua hal yang beta su ajar kasi bosong, bosong masi bekin iko. Talalu bae!
3 Ma ada satu hal yang beta mau kasi inga sang bosong bagini: jang lupa bosong pung asal dari mana. Tiap laki-laki yang parcaya, ba'akar di Kristus yang jadi dia pung kapala. Parampuan asal dari laki-laki. Deng Kristus datang dari Tuhan Allah.*
4 Naa! Laki-laki jang tutu dia pung kapala waktu dia ada sambayang, ko, waktu dia ada kasi tau Tuhan pung pasán. Te itu sama ke dia bekin malu sang Kristus, tagal dia sonde taro hormat iko kotong pung biasa.
5 Ma parampuan musti tutu dia pung kapala waktu dia ada sambayang, ko,

✡ **10:22:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:21 ✡ **10:23:** 1 Korintus 6:12 ✡ **10:26:** Lagu Puji dong 24:1 ✡ **11:1:** 1 Korintus 4:16; Filipi 3:17 * **11:3:** Ahli bahasa Yunani dong bilang, *kefale* "kapala" pung arti, 1) tubu pung kapala, deng 2) asal, akar (sumber). Ma dalam bahasa Yunani, *kefale* pung arti bukan "orang yang parenta".

waktu dia kasi tau Tuhan pung pasán. Te kalo sonde, na, itu sama ke dia bekin malu sang dia pung laki, tagal dia sonde taro hormat iko kotong pung biasa. Deng dia ju bekin malu sang dia pung diri sandiri, sama ke kalo parampuan cukur bekin polik dia pung kapala.

6 Te kalo ada parampuan yang sonde mau tutu dia pung kapala ko jadi tanda bilang, dia taro hormat sang dia pung laki, na, lebe bae dia gunting bekin pende dia pung rambu. Ma kalo dia rasa dia pung kapala botak tu bekin malu sang dia, lebe bae dia tutu dia pung kapala sa.

7 Coba pikir bagini: laki-laki sonde parlú tutu ame dia pung kapala, te Tuhan Allah bekin laki-laki iko Dia pung model. Andia ko laki-laki jadi hasil yang kasi tunju Tuhan pung hebat. Deng parampuan ju jadi hasil yang kasi tunju laki-laki pung hebat.✡

8 Te waktu Tuhan Allah bekin ini dunya, Dia sonde bekin laki-laki dari parampuan. Ma Dia bekin parampuan dari laki-laki.

9 Deng Dia sonde bekin laki-laki kasi sang parampuan. Ma Dia bekin parampuan kasi sang laki-laki.✡

10 Jadi ada lebe bae parampuan tutu dia pung kapala, ko orang tau bilang, dia ada pake dia pung hak ko sambayang deng kasi tau Tuhan pung pasán, iko yang batúl. Ana bua dari sorga ju tau bagitu.

11 Ma kalo dong ta'ika deng Tuhan, parampuan deng laki-laki sonde badiri sandiri-sandiri.

12 Partama kali, Tuhan Allah bekin parampuan dari laki-laki. Ma ais itu, parampuan yang barana ame laki-laki. Deng Tuhan Allah yang bekin ko samua jadi.

13 Bosong pikir coba! Kalo parampuan sambayang sang Tuhan Allah, deng sonde tutu dia pung kapala, iko bosong, itu bae, ko sonde?

14 Iko bosong pung adat di kota Korintus, kalo laki-laki pung rambu panjang, itu bekin malu sang dia, ko?

15 Ma kalo parampuan pung rambu panjang, dia talalu bagus, to? Tuhan ada kasi dia rambu panjang ko tutu ame dia pung kapala. Itu yang batúl.

16 Ma kalo ada yang mau bakanjar tarús so'al ini hal, inga te, dari botong yang jadi pimpinan, deng dari jama'at-jama'at dong, ini su yang botong pung biasa.

Jang macam-macam kalo makan di Tuhan pung meja

17 Sakarang beta mau omong satu hal lai. Dalam ini hal, beta sonde bisa puji sang bosong. Te waktu bosong ada bakumpul, bosong sonde bekin iko yang batúl, ma bosong tamba lebe kaco lai.

18 Partama, beta ada dengar bilang, waktu bosong bakumpul bekin ibadat, bosong ada tabagi-bagi. Saparu dari yang beta dengar tu, pasti ada yang batúl.

19 (Memang, tagal bosong pung blok-blok tu, nanti kantara sapa yang batúl-batúl dengar sang kotong pung Bos, deng sapa yang sonde mau dengar sang Dia.)

20 Te waktu bosong orang sarani ada bakumpul ko makan di Tuhan pung meja, bosong musti inga sang Tuhan Yesus. Itu yang batúl. Ma bosong sonde bekin bagitu.

21 Dia pung bukti, andia waktu bosong dudu makan, ada yang sonde tunggu orang laen, ada yang makan balalas, deng ada laen lai yang minum mabo. Sampe ada orang laen yang sonde dapa bagian, ko dong jadi lapar.

22 Karmana ni!? Bosong sonde ada pung ruma sandiri ko makan-minum di situ, ko? Ko, bosong pung maksud bekin rusak Tuhan pung jama'at pung nama bae? Ko, bosong mau bekin malu orang malarat dong? Bosong mau beta omong karmana? Mau beta puji sang bosong dalam ini hal, ko? Jang harap!

Roti deng aer anggor jadi tanda ko bekin kotong inga sang Yesus pung mati

(Mateos 26:26-29; Markus 14:22-25; Lukas 22:14-20)

23 Tuhan Yesus sandiri yang kasi tau memang ini hal sang beta, deng beta sarakan lai sang bosong. Bilang, waktu

✡ **11:7:** Carita Mula-mula 1:26-27 ✡ **11:9:** Carita Mula-mula 2:18-19

orang dong siap-siap ko mau bunu sang Dia, itu malam Dia angka roti satu balok.
24 Ju Dia sambayang minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, “Makan ini roti. Te ini Beta pung badan. Nanti dong bekin ancor Beta pung badan kasi sang bosong. Jadi bosong musti makan ini roti ko bosong inga sang Beta.”
25 Waktu dong su makan abis, Dia ju bekin yang sama deng galás aer anggor bilang, “Ini aer anggor pung arti, andia: Tuhan Allah mau ika janji baru deng bosong. Deng Beta musti tumpa Beta pung dara sampe Beta mati dolo, baru itu janji bisa jadi. Ais tiap kali bosong minum aer anggor bagini, na, bosong musti inga Beta pung mati.”✡
26 Tiap kali bosong bekin ini acara ko makan roti bagini deng minum dari galás bagini, sampe Tuhan datang kambali, itu sama ke bosong ada carita ulang so'al Dia pung mati.

Kalo lu pung hati sonde batúl, na, jang dudu makan di Tuhan pung meja

27 Naa! Tagal itu, kalo ada orang yang makan itu roti deng minum dari itu galás ko inga sang kotong pung Bos, ma dia pung hati sonde batúl, nanti Tuhan Allah hukum sang dia. Tagal, itu Tuhan Yesus pung badan deng Dia pung dara. Jadi kalo orang pung hati sonde batúl, na, dia sonde pantas makan deng minum di situ, te itu bekin hina sang Tuhan Yesus sa.
28 Ada lebe bae, tiap orang pareksa dolo dia pung hati sandiri. Ais kalo dia yakin dia pung hati lurus, baru dia bisa makan itu roti, deng minum itu aer anggor.
29 Ma ada orang yang makan deng minum deng hati yang sonde batúl. Te dong pikir bilang, “Yesus pung mati tu, sonde ada pung arti apa-apa. Yesus pung badan sonde ada arti kasi sang beta.” Naa, orang bagitu tanggong dong pung risiko sandiri, tagal nanti dong kaná hukum.
30 Andia ko di bosong pung teng-tenga sana, ada yang sonde kuat, ada yang saki-saki, deng ada yang su mati.
31 Ma kalo kotong pareksa bae-bae kotong pung hati dolo, kotong sonde kaná hukum bagitu.
32 Kalo kotong pung Bos ada kasi hukum sang kotong, Dia bekin bagitu ko ajar sang kotong iko jalan yang batúl. Te Dia sonde mau kotong kaná hukum, deng nanti ancor abis sama-sama deng samua orang di ini dunya.
33 Jadi sodara sayang dong! Kalo bosong bakumpul ko makan di Tuhan pung meja, na, satu musti tunggu sang satu.
34 Kalo ada yang lapar talalu, na, lebe bae makan alas di ruma dolo. Ais nanti, kalo bosong bakumpul sama-sama, na, bosong jang kaná hukum.

So'al parkara yang laen dong yang bosong ada tanya tu, nanti beta pi sana dolo, baru beta ator.

12

Tuhan pung Roh kasi kuasa sang kotong ko bekin tugas macam-macam

1 Sodara sayang dong! Beta mau ko bosong mangarti so'al itu kuasa deng karunya yang Tuhan pung Roh ada kasi sang kotong ko kotong pake.
2 Bosong su tau bilang, waktu bosong balóm jadi Tuhan pung orang dong, bosong maen basonggo barang-barang bisu. Bosong iko buta-buta sang dong.
3 Tagal itu, beta mau ko bosong mangarti bilang, sonde mungkin ada orang yang ta'ika deng Tuhan pung Roh Barisi yang bilang, “Kutuk sang Yesus tu!” Deng sonde mungkin ada orang yang sonde ta'ika deng Tuhan pung Roh Barisi bilang, “Yesus tu, beta pung Bos yang hak parenta sang beta!”
4 Tuhan pung Roh ada kasi orang satu-satu deng dia pung karunya, ko dong kasi jalan dong pung tugas laen-laen. Ma samua karunya dong, datang dari satu Roh.
5 Orang dapa karunya macam-macam ko layani orang, ma dong samua cuma dengar dari satu Bos sa.

✡ **11:25:** Kaluar dari Masir 24:6-8; Yeremia 31:31-34

6 Orang dapa tugas macam-macam ko
kasi jalan Tuhan pung karjá, ma cuma
Tuhan Allah, yang tolong sang dong ko
kasi jalan itu tugas samua.
7 Tuhan kasi tunju Dia pung Roh di tiap
orang pung idop deng cara beda-beda, ma
dia pung maksud ko samua dapa ontong
sama-sama.
8 Dia kasi Dia pung Roh pung kuasa
di Dia pung orang dong. Saparu tarima
kuasa ko dong bisa pikir panjang, ais kasi
nasiat yang pas. Saparu tarima kuasa
ko kasi tau deng taráng, apa yang dong
mangarti.
9 Saparu lai tarima kuasa ko parcaya
kuat sang Tuhan Allah, tagal dong ta'ika
bae-bae deng Dia pung Roh. Saparu lai
tarima kuasa ko bekin bae orang saki.
10 Saparu lai tarima kuasa ko bekin
tanda heran macam-macam yang kasi
tunju Tuhan Allah pung hebat. Saparu
lai tarima kuasa ko kasi tau Tuhan
pung pasán sang Dia pung orang dong.
Saparu lai tarima kuasa ko dapa tau
roh mana yang ba'akar di Tuhan Allah,
deng yang mana yang sonde. Saparu lai
tarima kuasa ko bisa omong pake bahasa
macam-macam. Saparu lai tarima kuasa
ko kasi tau itu bahasa dong pung arti apa.
11 Ma cuma satu Roh yang bekin ko
dong samua bisa bekin itu tugas dong.
Dia kasi orang satu-satu ko dong mampu
karjá iko Roh pung mau.✡

Satu badan, deng dia pung bagian macam-macam

12 Beta mau banding itu karunya dong
deng orang pung badan. Satu badan pung
bagian ada macam-macam. Ma itu bagian
macam-macam tu, ta'ika jadi satu badan
sa.✡
Itu sama ke Kristus pung orang dong.
13 Kotong samua ta'ika deng satu Roh.
Andia ko waktu kotong dapa sarani, ko-
tong jadi sama ke satu bangsa. Biar
kotong orang Yahudi ko orang bukan
Yahudi, orang budak ko orang bebas,
Tuhan Allah kasi kotong samua satu Roh
sa. Itu sama ke kotong samua minum aer
yang bawa idop, dari parigi yang sama.
14 Memang badan bukan cuma dari satu
bagian sa. Te dia jadi dari banya bagian.
15 Andekata lu pung kaki bilang, “Beta
ni, bukan tangan. Jadi beta sonde jadi
bagian dari lu pung badan.” Biar dia
omong bagitu, ma dia masi bagian dari
lu pung badan. Batúl, to?
16 Deng kalo lu pung talinga bilang,
“Beta ni, bukan mata. Jadi beta sonde
jadi bagian dari lu pung badan.” Biar dia
omong bagitu, ma dia masi bagian dari lu
pung badan.
17 Pikir doo! Kalo lu pung badan cuma
jadi satu mata sa, karmana ko lu bisa
dapa dengar? Deng kalo lu pung badan
cuma jadi satu talinga sa, karmana ko lu
bisa dapa ciom bau?
18 Ma bosong su tau, Tuhan Allah bekin
sang kotong jadi sama ke satu badan,
deng Dia ator dia pung bagian macam-
macam, iko Dia pung model.
19 Kalo kotong pung badan cuma jadi
satu macam bagian, dia pung nama su
bukan ‘badan’ lai, to?
20 Ma dia pung batúl, kotong pung
badan ada pung bagian macam-macam.
Itu yang bekin dia jadi satu badan anteru.
21 Orang pung mata sonde bisa anggap
reme sang itu orang pung tangan bilang,
“Beta sonde parlú sang lu!” Deng orang
pung kapala sonde bisa kasi tau sang itu
orang pung kaki bilang, “Beta sonde butu
sang lu!”
22 Dia pung batúl, andia, ada badan
pung bagian yang kotong anggap sonde
kuat deng sonde pantíng, ma kotong masi
parlú sang dong.
23 Ada bagian yang kotong anggap dong
pung guna cuma sadiki sa, ma kotong
masi piara bae-bae sang dong. Deng ada
bagian yang kotong malu kasi tunju, ais
kotong tutu bae-bae sang dong.
24 Ma kalo bagian yang sonde bekin
malu sang kotong, kotong sonde bekin
apa-apa sang dong.

Ma Tuhan Allah kumpul samua bagian
ko bekin jadi satu badan. Ais Dia ator
ko bagian yang kotong anggap sonde

✡ **12:11:** Roma 12:6-8 ✡ **12:12:** Roma 12:4-5

pantíng, kotong ju piara bae-bae sang dong,
25 te Dia sonde suka kotong pung badan tabagi-bagi. Dia mau ko samua bagian, satu balia deng satu.
26 Te kalo satu bagian dapa susa, na, samua ju rasa. Deng kalo satu ada tarima hormat, na, samua ju iko sanáng.
27 Bagitu ju deng bosong. Te bosong sama ke Kristus pung badan anteru. Tiap orang parcaya jadi sama ke satu bagian dari Kristus pung badan.
28 Te di orang parcaya dong pung teng-tenga, Tuhan Allah kasi kuasa ko bekin tugas macam-macam.

Partama, Dia utus orang saparu pi jalan kasi tau Dia pung pasán.
Kadua, Dia pake orang saparu jadi Dia pung jubir.
Katiga, Dia bekin orang saparu pintar ajar orang so'al Dia.
Tarús, Dia kasi kuasa sang orang saparu ko bisa bekin tanda heran macam-macam ko kasi tunju Dia pung hebat.
Saparu lai dapa kuasa ko bekin bae orang saki.
Saparu lai dapa karunya ko tolong orang.
Saparu lai dapa karunya ko bisa urus orang ko dong karjá sama-sama deng bae.
Deng Dia kasi kuasa sang orang saparu lai, ko dong bisa omong pake bahasa macam-macam.✡

29 Naa, bosong pung pikir karmana? Tuhan Allah utus samua orang ko jalan pi kasi tau Dia pung pasán, ko? Sonde. Dia bekin samua orang jadi Dia pung jubir, ko? Sonde. Dia bekin samua orang pintar mangajar, ko? Sonde. Dia kasi kuasa sang samua orang ko bisa bekin tanda heran, ko? Sonde.
30 Dia kasi kuasa sang samua orang ko bekin bae orang saki, ko? Sonde. Dia bekin samua orang bisa omong pake bahasa macam-macam, ko? Sonde. Dia bekin samua orang bisa kasi tau itu ba-hasa dong pung arti, ko? Sonde.
31 Naa! Bosong musti siap sadia ko tarima deng pake karunya yang lebe barguna kasi banya orang dong.

Biar bagitu, ma beta masi mau kasi tunju sang bosong jalan yang paling bae.

13

Kasi-sayang yang batúl

1 Andekata beta bisa ba'omong pake samua macam bahasa, bahasa manusia ko, bahasa dari Tuhan pung ana bua dari sorga ko, ma beta sonde ada pung sayang sadiki ju, dia pung ontong apa? Beta pung omong tu, kosong sa, sama ke gong yang cuma babunyi-babunyi, ko daróm yang babunyi pung-pang pung-pang sa.
2 Andekata beta ada pung karunya ko kasi tau Tuhan pung pasán sang Dia pung orang, deng beta tau samua rahasia, deng beta mangarti samua hal orang yang pintar dong tau, deng kalo beta pung parcaya sang Tuhan kuat sampe beta bisa kasi pinda gunung dong, ma beta sonde ada pung sayang sadiki ju, dia pung guna apa? Samua yang beta bekin sonde ada pung guna apa-apa.✡
3 Kalo beta jual abis beta pung harta, ais bagi kasi dia pung doi samua ko kasi makan orang malarat dong, ko, sarakan beta pung badan jadi korban,* ma beta sonde ada pung sayang sadiki ju, dia pung guna apa? Beta sonde ada dasar ko angka-angka diri ju. Te itu parcuma sa! Sonde ada ontong.

4 Te sayang tu, manis.
Sayang tu, sabar.
Dia sonde tau camburu.
Dia sonde tau angka-angka diri.
Dia sonde tau sombong.
5 Dia sonde kasar.
Dia sonde mau manáng sandiri.
Dia sonde gampang mara.
Dia sonde tau simpan hati.
6 Dia sanáng deng apa yang batúl,
deng sonde suka hal yang sonde adil.
7 Sayang tu, tahan banting.
Dia parcaya tarús.

✡ **12:28:** Efesus 4:11 ✡ **13:2:** Mateos 17:20, 21:21; Markus 11:23 * **13:3:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang tulis tamba bilang, “sarakan beta pung badan jadi korban bakar”.

Dia baharap tarús.
Dia batahan tarús.
8 Deng sayang sonde tau barenti.
Ma apa yang Tuhan pung jubir dong kasi tau, lama-lama sonde parlú lai. Deng kalo orang omong pake bahasa macam-macam, lama-lama ju sonde parlú lai. Deng kalo apa yang orang pintar dong tau, lama-lama ju sonde ada pung guna lai.
9 Sakarang kotong cuma mangarti sadiki sa. Kalo kotong jadi Tuhan pung jubir, kotong cuma kasi tau hal yang balóm langkáp.
10 Ma sampe dia pung waktu, nanti samua jadi langkáp. Itu waktu, hal-hal yang sonde langkáp, ju sonde ada pung guna lai.
11 Conto bagini: waktu beta masi kici ana, beta ba'omong sama ke ana kici dong biasa ba'omong. Beta ju pikir sama ke ana kici biasa bapikir. Ma sakarang beta su jadi bésar. Andia ko beta sonde batingka sama ke ana kici lai.
12 Conto laen lai: sakarang kotong bisa dapa lia sadiki, ma balóm jalás, sama ke lia pake carmín yang rusak. Ma lama-lama nanti samua jadi jalás. Kotong dapa lia sama ke ada pas di muka idong. Sakarang beta cuma mangarti sadiki sa. Ma lama-lama nanti beta bisa mangarti samua, sama ke yang Tuhan Allah mangarti samua-samua so'al beta pung diri.
13 Jadi sakarang ada tiga hal yang kotong musti bekin, yang batahan tarús. Andia:
kotong musti parcaya tarús sang Tuhan;
kotong musti baharap tarús bilang, nanti Dia ator samua jadi bae;
deng kotong musti basayang tarús.
Dari tiga hal ni, yang paling pantíng, andia, *sayang*. Te sayang yang paling bae dari samua.

14

Tuhan pung Roh kasi tugas laen-laen sang Dia pung orang dong

1 Usaha ko basayang dalam samua hal. Te sonde ada hal laen yang lebe pantíng lai. Deng cari jalan ju ko Tuhan pung Roh kasi bosong kuasa deng karunya ko bosong bisa bekin hal-hal yang bae. Deng yang bagus, andia, kalo bosong dapa karunya ko kasi tau Tuhan pung pasán.
2 Te kalo orang ada pung karunya ko omong pake bahasa laen, Tuhan pung Roh ada kasi dia kuasa ko kasi tau hal yang balóm jalás. Ma dia sonde omong deng orang laen, te dia cuma omong deng Tuhan sa. Sonde ada orang yang bakumpul di situ, yang mangarti itu orang pung omong tu.
3 Ma kalo orang ada pung karunya ko kasi tau Tuhan pung pasán tu, dia ada kasi pasán sang samua orang di situ. Dia kasi bangun orang pung parcaya sang Tuhan, kasi kuat dong pung hati, deng hibur orang yang susa dong.
4 Orang yang omong pake bahasa laen, dia kasi kuat dia pung diri sa. Ma orang yang omong kasi tau Tuhan pung pasán, dia kasi kuat samua orang yang ada bakumpul, ko jama'at anteru jadi lebe kuat.
5 Beta pung suka ko bosong samua bisa omong pake bahasa laen. Ma beta lebe suka ko bosong bisa omong kasi tau Tuhan pung pasán. Te orang yang omong kasi tau Tuhan pung pasán, lebe barguna dari orang yang cuma omong pake bahasa laen. Kalo omong pake bahasa laen, itu ju bae, asal ada orang yang bisa kasi tau itu bahasa pung arti. Deng bagitu, itu pasán bisa bekin lebe kuat samua orang di jama'at, ko dong bisa mangarti.
6 Sodara sayang dong! Pikir coba ini hal. Andekata beta datang di bosong, ais beta omong pake bahasa yang bosong sonde mangarti, bosong dapa dia pung ontong apa? Sonde ada, to? Ma kalo beta omong kasi bosong, ada lebe bae kalo beta kasi tau Tuhan pung mau. Lebe bae beta buka hal yang dolu sonde jalás. Lebe bae beta tolong sang bosong ko mangarti hal deng lebe bae lai. Lebe bae beta kasi inga Tuhan pung Kata-kata. Lebe bae beta ajar sang bosong. Itu, baru ada pung guna kasi sang bosong, to?
7 Bagitu ju deng alat musik dong. Te dong sonde idop, ma dong ada bekin

bunyi macam-macam. Pake suling ko, sasando ko, gitar ko, kalo dia pung not sonde roba, tantu orang sonde bisa tau dia ada maen lagu mana, wuang?
8 Deng kalo tarompet bekin bunyi yang sonde jalás, karmana ko tantara dong bisa tau dia pung sein ko dong siap-siap baparáng? Sonde bisa, to?
9 Bagitu ju kasi bosong. Kalo bosong omong pake bahasa laen, ko, pake bahasa yang orang sonde bisa mangarti deng jalás, itu sama ke bosong ada omong deng angin sa. Parcuma sa, te orang sonde bisa tangkap lu pung maksud!
10 Ada talalu banya macam bahasa di ini dunya. Tiap bahasa ada dia pung arti sandiri-sandiri.
11 Ma kalo beta sonde tau orang laen pung bahasa, itu sonde ada pung arti apa-apa kasi sang beta. Beta sonde mangarti sang dong, deng dong ju sonde mangarti sang beta. Botong satu deng satu jadi orang asing.
12 Bagitu ju deng bosong. Bosong mau dapa kuasa deng karunya dari Tuhan. Itu bae. Ma ada lebe bae bosong usaha ko dapa kuasa deng karunya yang bosong bisa pake ko tolong bekin kuat orang parcaya bam-banya dong!
13 Jadi orang yang omong pake bahasa laen, ada lebe bae kalo dia sambayang minta ko Tuhan ju kasi dia karunya ko bisa kasi tau itu bahasa laen pung arti.
14 Kalo beta ada sambayang pake bahasa laen, beta sambayang pake beta pung hati, ma beta sonde mangarti beta omong apa.
15 Jadi dia pung bae, beta bekin karmana? Beta pake dua-dua, ma satu-satu deng dia pung waktu. Beta mau sambayang pake beta pung hati. Deng beta ju mau sambayang pake kata-kata yang beta mangarti. Beta mau manyanyi lagu puji sang Tuhan pake beta pung hati. Deng beta ju bisa manyanyi pake kata-kata yang beta mangarti.
16 Te kalo lu pake bahasa laen ko angka puji-puji sang Tuhan Allah dari lu pung hati, ais ada orang di situ yang sonde mangarti itu hal dong, karmana dia bisa satu hati deng lu? Waktu lu ada minta tarima kasi sang Tuhan pake bahasa laen, karmana ko dia bisa satuju deng lu bilang, “Itu batúl tu!” Sonde bisa, to? Te dia sonde mangarti lu pung bahasa tu.
17 Bisa sa lu minta tarima kasi sang Tuhan bagitu. Ma itu sonde kasi kuat orang laen pung hati.
18 Mangkali bosong sonde tau, ma beta omong pake bahasa laen lebe dari bosong samua. Deng beta minta tarima kasi sang Tuhan, tagal Dia bekin beta bisa omong bagitu.
19 Ma kalo orang parcaya ada bakumpul, ada lebe bae beta omong pake lima kata yang pende sa, yang dong bisa mangarti, ko beta ajar sang dong, daripada beta omong panjang lalolak pake bahasa laen, deng pake kata barangke-rangke, yang dong sonde mangarti.
20 Sodara sayang dong! Kalo bosong mau coba mangarti hal, bosong musti balajar pikir ke orang dewasa. Jang bapikir sama ke ana kici dong! Ma deng hal jahat, bosong musti ke ana kici, yang sonde tau bekin hal jahat dong, te dong hati barisi.
21 Di Tuhan pung Tulisan Barisi, ada tulis bilang:
“Kotong pung Bos ada omong bilang,
‘Beta mau pake orang yang omong pake bahasa laen dong,
ko Beta omong kasi ini bangsa Isra'el.
Ma biar Beta omong karmana ju,
dong sonde mau dengar sang Beta.’ ”✡
22 Tagal itu, bosong dapa lia, kalo orang omong pake bahasa laen, itu jadi tanda kasi orang yang *balóm* parcaya sang Tuhan, ko dong dapa lia Dia pung kuasa. Itu sonde tolong orang dong yang *su* parcaya sang Tuhan. Ma kalo orang omong kasi tau Tuhan pung pasán, itu tolong orang yang *su* parcaya sang Dia. Itu sonde tolong orang yang *balóm* parcaya sang Dia.
23 Andekata bosong samua ada bakumpul, ju bosong samua ada omong pake bahasa laen-laen, ais ada orang

✡ **14:21:** Yesaya 28:11-12

yang sonde parcaya, ko, orang yang sonde mangarti ini hal dong, maso di bosong pung teng-tenga, nanti dong pikir karmana? Pasti dong bilang, “Ini orang di sini dong su gila, é!”

24 Deng andekata bosong samua ada ba'omong kasi tau Tuhan pung pasán, ju ada orang yang sonde parcaya, ko, orang yang sonde mangarti ini hal dong, maso di bosong pung teng-tenga. Pasti itu orang mau dengar apa yang bosong ada omong. Jadi apa yang bosong omong tu, kasi tunju dia pung sala-sala, sampe dia mau pareksa deng alus-alus dia pung idop sandiri.
25 Ais hal-hal jahat yang dia sambunyi dalam dia pung hati, nanti jadi tabuka ko samua orang dapa tau. Ais ju itu orang nanti tikam lutut ko sémba sang Tuhan Allah bilang, “Awii! Su jalás Tuhan Allah ada di bosong pung teng-tenga!”

Samua hal yang kotong bekin, na, bekin iko dia pung batúl. Jang kaco-kaco

26 Jadi sodara sayang dong! Kalo bosong ada bakumpul, tiap orang ada dia pung karunya. Ada yang manyanyi lagu puji sang Tuhan Allah. Ada yang ajar orang so'al Tuhan. Ada yang buka kasi tau hal dari Tuhan, yang dolu ada tasambunyi. Ada yang omong pake bahasa laen. Deng ada yang bisa kasi tau itu bahasa pung arti. Samua hal tu, dong musti bekin ko kasi kuat orang laen dong pung parcaya.

27 Kalo ada yang suka omong pake bahasa laen, itu bae. Ma biar dua ko tiga orang sa, cukup su. Sonde usa bambanya. Satu omong abis dolo, baru satu omong lai. Deng musti ada orang yang bisa kasi tau dong pung bahasa pung arti.
28 Andekata kalo sonde ada orang yang bisa kasi tau itu bahasa pung arti, na, sonde usa omong pake bahasa laen di orang banya dong pung muka. Biar ko dong omong bagitu dalam dong pung hati sandiri sa. Dong ju bisa omong deng Tuhan bagitu.

29 Kalo bosong ada bakumpul, biar dua ko tiga orang sa yang omong kasi tau Tuhan pung pasán. Yang laen dong musti timbang bae-bae dong pung omong tu.
30 Ma andekata Tuhan ada buka kasi mangarti satu hal yang dolu sonde jalás, kasi sang satu orang yang dudu dengar di situ, na, itu orang musti kasi tau itu pasán kasi samua yang ada di situ. Deng orang yang ada omong di muka musti barenti, ko kasi salák sang orang yang baru dengar dari Tuhan tu, ko dia omong.
31 Dia pung batúl, bosong samua bisa kasi tau Tuhan pung pasán. Ma kasi tenga satu orang omong dolo, ais baru dia pung tamán. Deng bagitu, samua orang bisa dengar, samua bisa balajar, deng samua bisa rasa dong pung hati jadi lebe kuat.
32 Inga te, orang yang omong kasi tau Tuhan pung pasán, ju musti tau ator dia pung diri. Ais satu bisa tunggu satu, te yang laen bisa tahan dia pung diri.
33 Te sonde ada kaco di Tuhan Allah. Samua ta'ator deng tanáng.

Di mana-mana, kalo orang parcaya dong bakumpul, dia pung biasa bagini:
34 Parampuan dong musti dudu tanáng. Dong jang mulu banya. Dong musti dengar-dengar sang pimpinan dong. Te Tuhan Allah pung Atoran ju omong bagitu, to?
35 Kalo ada yang mau tanya satu hal, na, biar tunggu dia pulang dolo, baru tanya sang dia pung laki sa. Te kalo parampuan dong baribut dalam ruma sambayang, itu bekin malu sa!
36 Bosong pung pikir karmana!? Te Tuhan Allah pung Kata-kata sonde datang dari bosong! Deng Dia pung Kata-kata sonde kasi sang bosong di kota Korintus sandiri sa! Pikir bae-bae dolo!
37 Kalo ada orang yang anggap diri bisa kasi tau Tuhan pung pasán, ko, pikir dia ada tarima kuasa dari Tuhan pung Roh, na, dia sandiri tau bilang, itu hal yang beta ada tulis kasi bosong tu, bukan atoran dari beta, ma itu parenta dari Yesus, kotong pung Bos.
38 Kalo ada orang yang sonde mau tarima ini hal dong, na, bosong jang tarima sang dia.
39 Sodara sayang dong! Pasang kaki ko bosong dapa kuasa ko bisa omong kasi

tau Tuhan pung pasán. Deng jang larang orang bilang, dong sonde bole omong pake bahasa yang laen.
40 Jadi kalo bosong bakumpul, na, kasi jalan samua deng batúl, iko yang pantas. Satu hal jalan dolo, baru yang laen iko. Kasi jalan samua deng ta'ator. Jang kaco-kaco.

15

Kristus su idop kambali dari Dia pung mati

1 Sodara sayang dong! Beta mau ko bosong inga Tuhan pung Kabar Bae yang beta su kasi tau sang bosong dari dolu. Bosong tarima ame, ju batahan iko tarús sang itu Kabar.
2 Te itu Kabar yang bisa kasi salamat sang bosong, asal bosong bapegang kuat tarús sang dia. Ma kalo bosong sonde parcaya tarús sang Tuhan Allah, bosong pung parcaya, parcuma sa.
3 Beta ju su ajar sang bosong hal-hal yang paling pantíng, yang dolu orang su parná ajar sang beta. Andia: Kristus, yang Tuhan Allah su kirim datang tu, su mati ko kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala, parsís ke Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis dari dolu.✡
4 Ju dong kubur sang Dia. Ais dia pung lusa, Tuhan kasi idop kambali sang Dia, parsís ke Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis memang dari dolu.✡
5 Ais ju Kristus kasi tunju Dia pung diri sang Petrus.* Dia ju kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung ana bua dua blas orang.✡
6 Ais satu kali, Dia ju kasi tunju Dia pung diri sang lebe dari lima ratus orang parcaya. Te samua dapa lia sang Dia na! Dari dong tu, ada banya yang masi idop. Cuma sadiki sa yang su mati.
7 Ais Dia kasi tunju diri sang bu Yakobis. Ais ju Dia kasi tunju diri sang Dia pung utusan dong samua.
8 Naa! Beta yang paling kakorek ju dapa lia sang Dia. Te beta sama ke ana bungsu yang lahir paling balakang.✡
9 Tuhan pung utusan yang laen dong, samua lebe pantíng dari beta. Kalo iko yang batúl, sonde pantas beta jadi Dia pung utusan. Te dolu, beta yang bekin sangsara deng siksa sang Tuhan pung orang dong di mana-mana.✡
10 Ma Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang beta. Ais Dia yang bekin sang beta ko jadi sama ke sakarang. Waktu Dia ada bekin hal bae kasi sang beta, Dia sonde buang-buang waktu par-cuma. Dia pung ujung, beta yang pasang kaki lebe dari samua! Padahal bukan beta yang karjá, ma Tuhan pung hati bae yang ada karjá di beta pung idop.
11 Jadi sonde pantíng kalo beta yang ajar, ko, utusan laen dong yang ajar. Te botong samua ada ajar hal yang sama. Botong kasi tau orang so'al Tuhan pung Kabar Bae tarús-tarús. Tagal itu, bosong jadi parcaya sang itu Kabar Bae yang sama.

Orang mati, nanti idop kambali

12 Botong biasa ajar bilang, Kristus, yang Tuhan su kirim datang tu, su idop kambali dari Dia pung mati. Jadi akurang ko bosong saparu bilang, “Orang mati dong, sonde idop kambali”? Dia pung dasar apa?
13 Te andekata orang mati sonde idop kambali, dia pung arti bilang, Kristus ju sonde idop kambali!
14 Deng kalo Kristus sonde idop kam-bali, samua-samua yang botong biasa kasi tau sang orang dong, sonde ada pung guna. Deng bosong pung parcaya sang Dia, parcuma sa!
15-16 Kalo batúl orang mati sonde idop kambali, botong ju jadi saksi omong kosong so'al Tuhan Allah. Te botong biasa ajar bilang, “Tuhan Allah yang kasi idop kambali sang Kristus!” Memang botong kasi tau bagitu. Ma andekata orang mati sonde idop kambali, dia pung

✡ **15:3:** Yesaya 53:5-12 ✡ **15:4:** Lagu Puji dong 16:8-10; Mateos 12:40; Utusan dong pung Carita 2:24-32 * **15:5:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Kefas”. Kefas tu, Petrus pung nama laen. ✡ **15:5:** Mateos 28:16-17; Markus 16:14; Lukas 24:34, 36; Yohanis 20:19 ✡ **15:8:** Utusan dong pung Carita 9:3-6 ✡ **15:9:** Utusan dong pung Carita 8:3

arti bilang, Tuhan Allah sonde parná kasi idop kambali sang Kristus.
17 Pikir coba ini hal: kalo Kristus sonde idop kambali, bosong pung parcaya sang Tuhan Allah parcuma sa! Te bosong masi pikol bosong pung sala-sala dong!
18 Bukan itu sandiri sa, te samua orang yang su mati dong, yang dolu ta'ika deng Kristus, kalo Kristus sonde parná idop kambali, dong ju mati deng tapisa buang dari Tuhan Allah.
19 Kotong ada basandar sang Kristus bilang, nanti Dia mau bekin yang bae kasi kotong. Ma andekata kotong pung harap bagitu, cuma jadi dalam ini dunya sa, na, itu parcuma sa! Deng kotong jadi orang yang paling kasian dari samua!

Apa yang nanti jadi, tagal Kristus idop kambali?

20 Padahal sonde bagitu, to? Te yang batúl, andia: Kristus, yang Tuhan Allah su kirim datang tu, su idop kambali dari Dia pung mati! Deng bukan Dia sandiri sa, te nanti orang parcaya yang su mati dong, idop kambali ju. Kristus sama ke hasil partama, yang kasi tunju bilang, orang mati nanti idop kambali iko sang Dia.
21 Dolu-dolu, cuma satu orang sa, andia Adam, yang langgar Tuhan pung parenta. Jadi dia pung hukuman, andia mati. Itu hukuman ju jato kaná di kotong manusia samua. Ma sakarang, ada satu orang lai, andia Kristus, yang idop iko Tuhan pung parenta. Jadi, tagal Dia pung bae, orang mati bisa idop kambali!
22 Samua orang yang langgar Tuhan pung parenta, kaná hukuman mati ju, sama ke Adam. Bagitu ju, samua orang yang ta'ika deng Kristus, nanti Tuhan Allah kasi idop kambali sang dong.

23 Ma satu-satu deng dia pung waktu. Kristus jadi orang partama yang idop kambali, sama ke hasil partama tadi tu. Deng nanti, kalo Dia su datang kambali di ini dunya, baru Dia pung orang dong ju idop kambali.
24 Ais itu, baru dunya kiamat. Itu waktu, Kristus jadi Raja yang kasi ancor samua kuasa, samua parenta, deng samua ilmu yang bamusu deng Tuhan. Dia ju jadi Raja yang sarakan kambali Dia pung hak parenta sang Tuhan Allah, Dia pung Bapa.
25 Te Dia musti pegang parenta tarús, sampe Tuhan Allah bekin kala samua yang malawan sang Kristus, ko dong ta'alok sang Dia.✡
26 Ada satu hal lai yang bamusu deng kotong manusia. Andia kotong musti mati. Ma yang tarahir, Tuhan ju mau kasi kala sang mati pung kuasa. Dia bekin bagitu abis, ju sonde ada orang yang mati lai.
27 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, "Tuhan bekin samua yang kala ko tondo sang itu Orang yang Dia janji mau kirim datang." Naa! Waktu tulis bilang, "samua yang kala ko tondo sang Dia pung Orang", su jalás bilang, Tuhan Allah sonde tamaso di situ. Te Tuhan sandiri yang angka sang Dia ko jadi Bos kasi samua.✡
28 Nanti kalo samua dengar batúl sang Tuhan Allah pung Ana, itu Ana nanti sarakan samua kambali sang Dia pung Bapa, yang su angka Dia jadi Bos dari samua. Ais ju Tuhan Allah pegang parenta tarús dalam samua hal, kasi sang samua orang.

Andekata orang mati sonde idop kambali

29 Ada orang yang mau sarani ko ganti orang mati yang balóm sarani. Ma kalo orang mati sonde idop kambali, akurang ko dong mau sarani kasi sang orang mati?†
30 Deng akurang ko botong mau ame risiko mati tarús, kalo orang mati sonde idop kambali?
31 Te beta maen amper mati tiap hari! Ma sodara sayang dong! Beta sumpa, beta rasa sonde apa-apa andekata beta mati. Te beta bisa angka muka, tagal bosong ta'ika tarús deng kotong pung Bos

✡ **15:25:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **15:27:** Lagu Puji dong 8:6 † **15:29:** Ini ayat sonde jalás. Adat ke "dapa sarani ko ganti orang mati" sonde ada di ayat laen di anteru tulisan *Tuhan Allah pung Janji Baru*.

Yesus Kristus, yang Tuhan Allah su kirim datang.

32 Tempo hari, waktu beta masi di kota Efesus, beta maen bacakar deng itu orang dong yang sama ke binatang utan yang jahat. Ma kalo beta cuma bakalai ko beta bisa manáng sandiri, bukan kasi sang Tuhan, itu parcuma sa. Sonde ada pung guna! Te kalo batúl orang mati sonde idop kambali, ada lebe bae kotong iko-iko orang pung omong sa, yang bilang,

"Mari ko kotong bapesta rame-rame,
deng makan-minum ena-ena sa,
te beso kotong su mati!"✡

33 Bosong jang kaná tipu ko iko pikir bagitu! Te ada kata-kata yang bilang,

"Kalo lu satu kaki deng orang jahat dong,
itu bekin lu serong dari jalan idop
yang lurus."

34 Jang bekin jahat lai! Barenti su! Ator lu pung diri! Bekin yang batúl sa! Yang batúl, bosong musti rasa malu, te di bosong pung teng-tenga, masi ada orang yang balóm kanál sang Tuhan Allah.

Kalo kotong idop kambali, nanti kotong pung badan karmana?

35 Ada yang tanya, "Kalo orang mati idop kambali, nanti dia pung cara karmana? Deng dong pung badan jadi karmana?"

36 Bodo, é! Te kalo tanam bibit, itu bibit musti ancor dalam tana dolo, baru dia bisa idop deng banupuk.

37 Deng bibit yang kotong tanam, dia pung model sonde sama ke barang yang banupuk deng badaon. Dia bibit karíng sa, macam ke gandum ko, padi ko, bibit laen dong.

38 Satu-satu iko dia pung model, iko Tuhan pung mau. Te Dia yang su putus tanaman satu-satu pung model.

39 Binatang deng manusia ju bagitu. Satu-satu deng dia pung model, iko Tuhan pung mau. Ais manusia pung badan, iko manusia pung model. Binatang pung badan dong, satu-satu deng dia pung model. Burung deng dia pung. Ikan deng dia pung. Yang laen lai deng dia pung.

40 Ada barang di langit, deng ada barang di bumi. Yang di langit ada dong pung hebat. Ma itu hebat, laen dari yang ada di bumi. Yang di bumi ju ada dong pung hebat. Ma itu hebat, laen dari yang ada di langit.

41 Kalo di langit, matahari pung hebat laen; bulan pung hebat laen; deng bintang dong ju pung hebat laen-laen. Satu-satu deng dia pung model. Satu-satu deng dia pung hebat. Jadi samua ada pung hebat, to?

42 Naa! Kalo orang mati idop kambali, itu sama ke bibit tadi tu. Te kalo su kubur orang mati, dia pung mayat jadi rusak buang, to? Ma kalo dia idop kambali, dia su sonde sama ke dolu lai. Te kalo su idop kambali, dia sonde bisa mati lai.

43 Waktu kotong kubur orang mati, kotong rasa itu mayat kamomos. Ma kalo itu orang su idop kambali, na, dia pung hebat lai! Te dia jadi barisi! Orang mati sonde bisa bekin apa-apa waktu orang kubur sang dia. Ma waktu dia su idop kambali, dia jadi talalu kuat!

44 Kalo orang masi idop, dia cuma tau pikir deng rasa sa, to? Ma waktu dia mati, ko idop kambali, na, Tuhan pung Roh kasi sang dia idop yang batúl. Deng dia su sonde sama ke dolu lai.

45 Manusia partama yang sama ke kotong, andia Adam. Iko Tuhan pung Tulisan Barisi, ada tulis bilang, "dia jadi manusia yang idop, yang tau pikir deng rasa." Ma manusia yang model ke Adam yang paling di atas tu, andia Kristus. Dia pung Roh yang bisa kasi orang idop yang batúl.✡

46 Yang partama tu, andia orang yang cuma tau pikir deng rasa sa, ais dia bisa mati. Ma yang su idop kambali tu, andia orang yang dapa idop yang batúl dari Tuhan pung Roh.

47 Manusia model partama di bumi tu, ada bekin dari tana isi. Ma yang model kadua tu, andia Kristus, ada datang dari langit.

48 Kotong yang idop di bumi, model sama ke manusia partama, yang Tuhan bekin dari tana isi. Ma orang yang ta'ika

✡ **15:32:** Yesaya 22:13 ✡ **15:45:** Carita Mula-mula 2:7

deng Tuhan Allah di langit, model sama ke Kristus yang datang dari langit.

49 Kotong sakarang model sama ke Adam yang Tuhan bekin dari tana isi. Ma lama-lama kotong ganti model baru, yang sama ke Kristus yang datang dari langit.

50 Sodara sayang dong! Yang beta mau kasi tau sang bosong, bagini: kotong yang jadi manusia model partama, kotong pung badan dari dara deng tulang. Deng bagitu, kotong sonde bisa tarima kotong pung pusaka ko jadi Tuhan Allah pung ana di sorga. Sonde bisa! Te orang model ke itu, nanti dong pung badan rusak buang, ais dong sonde bisa tarima hal yang batahan tarús.

51 Jadi dengar bae-bae! Te beta mau buka kasi bosong satu rahasia. Nanti ada orang parcaya saparu yang sonde mati. Ma kotong samua nanti ganti model baru.

52 Waktu tarompet pung bunyi paling tarahir, samua ni jadi deng takuju sa. Lebe capát dari lu pung kadíp mata. Te waktu tarompet babunyi, itu waktu ju orang mati dong idop kambali. Deng kalo dong su idop kambali, dong sonde mati ulang lai, deng sonde rusak ulang. Bagitu ju deng kotong yang masi idop. Kotong samua jadi model baru.✡

53-54 Te kotong pung badan yang sakarang bisa rusak, mau roba jadi model yang sonde bisa rusak lai! Deng kotong yang sakarang bisa mati, mau roba jadi model yang sonde bisa mati lai! Itu bekin iko apa yang tatulis memang dalam Tulisan Barisi bilang,

“Tuhan su kasi ancor mati pung kuasa,
deng su manáng dari dia!
Andia ko kotong su sonde mati lai.”✡

55 “He, Mati!
Lu pung kuasa ada di mana?
He, Mati!
Lu pung dedek di mana lai?”✡

56 Akurang ko mati ada bawa rasa saki kasi kotong manusia? Itu tagal kotong ada bekin sala. Andia tu! Akurang ko kotong pung sala-sala ada pung kuasa bagitu? Itu tagal Tuhan Allah pung Atoran kasi tunju bilang, kotong pung sala-sala ada langgar Dia pung Parenta. Andia tu!

57 Ma sakarang samua su jadi laen! Ais kotong samua minta tarima kasi bambanya sang Tuhan Allah. Te Dia yang bekin kotong bisa manáng atas hal jahat dong, lewat apa yang kotong pung Bos Yesus Kristus bekin. Deng Kristus yang manáng batúl!

58 Jadi sodara sayang dong! Batahan kuat! Jang tagoyang! Bosong pung karjá kasi sang Tuhan musti batamba bae, deng batamba banya. Te bosong su tau bilang, bosong pung karjá banting tulang kasi sang kotong pung Bos, sonde parcuma.

16

Doi yang orang kasi ko bantu Tuhan pung orang dong

1 Sakarang beta mau tulis so'al itu doi yang bosong su kumpul ko bantu Tuhan pung orang dong di Yerusalem. Beta su kasi tau orang parcaya dong di propinsi Galatia, karmana dong musti kumpul itu doi. Sakarang bosong ju musti bekin iko bagitu.✡

2 Tiap hari minggu, samua orang musti simpan dong pung doi sadiki, dari dong pung hasil karjá. Jang tunggu beta datang, baru bosong mulai ba'urus kumpul doi.

3 Ais kalo beta su datang, na, bosong kasi tunju bosong pung orang yang bosong parcaya, ko bawa itu doi bantuan kasi Tuhan pung orang dong di Yerusalem. Ais nanti beta tulis surat ko kasi kanál sang dong deng pimpinan jama'at di sana.

4 Deng kalo bosong pikir ada bae kalo beta ju iko, na, botong bisa pi sama-sama.

Paulus susun rancana ko mau jalan pi banya tampa

5 Kalo beta su jalan kuliling di propinsi Makedonia, baru beta pi bosong sana. Ma beta masi mau pi Makedonia dolo.✡

6 Ais itu, baru beta mau pi tenga tahan deng bosong sadiki lama; mungkin sampe

✡ **15:52:** 1 Tesalonika 4:15-17 ✡ **15:53-54:** Yesaya 25:8 ✡ **15:55:** Hosea 13:14 ✡ **16:1:** Roma 15:25-26 ✡ **16:5:** Utusan dong pung Carita 19:21

satu musim dingin anteru. Ais ju bosong bisa antar beta sampe di tampa barikut.
7 Beta pung maksud datang di bosong, bukan cuma sabantar sa. Te beta mau tenga deng bosong sadiki lama, kalo itu iko Tuhan pung mau.
8 Ma beta masi mau tenga di kota Efesus sini sampe hari bae Pentakosta, [andia 50 hari lewat hari bae Paska].✡
9 Tagal di sini ada banya sampát yang talalu bae ko beta masi bisa karjá banya, biar lai ada banya orang yang lawan Tuhan pung karjá.✡
10 Kalo Timotius jadi datang di bosong, tarima sang dia deng bae-bae, ko dia sonde usa pikir-pikir. Te dia tu, kotong pung Bos pung orang karjá, sama ke beta.✡
11 Jang kasi biar orang lia sang dia deng mata sablá. Tolong sang dia, sampe dia pulang deng salamat, ko dia bisa datang kambali di beta. Te beta deng sodara laen dong, ada tunggu-tunggu sang dia.
12 Ada lai satu hal. Beta su buju sang kotong pung sodara Apolos, ko dia pi lia sang bosong deng sodara laen dong. Ma dia balóm mau pi sakarang. Nanti sa, kalo dia dapa waktu yang bae, baru dia pi situ.

Bekin satu hal lai

13 Bosong musti jaga diri bae-bae! Bosong musti batahan ko parcaya tarús sang Tuhan! Jang taku! Bekin kuat diri!
14 Bosong bekin apa sa, na, kasi tunju bosong pung sayang.
15 Sodara sayang dong! Bosong samua tau bilang, bu Stefanus deng dia pung isi ruma jadi orang partama yang parcaya sang Kristus di propinsi Akaya sana. Dong ju karjá banting tulang ko layani samua orang parcaya di sana. Jadi beta minta ko✡
16 bosong dengar-dengar sang orang macam bagitu. Andia orang yang karjá ukur kuat ko sama-sama layani orang parcaya dong.
17 Beta rindu mau lia sang bosong. Ais beta pung hati babunga, te bu Stefanus, bu Fortunatus, deng bu Akaikus ada datang di sini. Deng bagitu, dong ganti sang bosong.
18 Dong kasi kuat beta pung hati, sama ke dong kasi kuat bosong pung hati ju. Bosong musti taro hormat kasi orang macam bagitu dong.

Paulus titip salam kasi samua

19 Jama'at-jama'at di propinsi Asia ada titip salam kasi bosong. Bu Akila, dia pung bini, susi Priskila,* deng samua orang laen yang biasa bakumpul di dong pung ruma ju ada titip salam, te dong ju ta'ika tarús deng kotong pung Bos.✡
20 Samua orang parcaya di sini ju ada titip salam.
Kalo bosong bakumpul, na, basambut satu deng satu pake ciom manis yang pantas kasi orang parcaya dong.
21 Coba lia doo! Te beta, Paulus ni, pake beta pung tangan sandiri ko tulis ini kata bagini: *Saloom!*
22 Sapa yang sonde ada pung sayang sang kotong pung Bos, nanti Tuhan Allah kasi hukum sang dia.
Beta suka togor sang orang, pake botong orang Yahudi pung bahasa Aram bilang, *"Marana ta!"* Dia pung arti bilang, "Bos, é! Datang su!"
23 Beta minta ko Yesus, kotong pung Bos, kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong.
24 Beta sayang sang bosong samua, tagal kotong sama-sama ta'ika deng Kristus, yang Tuhan su kirim datang.
Sampe di sini sa. Saloom!
Dari beta,
Paulus

✡ **16:8:** Kapala Agama dong pung Atoran 23:15-21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:9-11 ✡ **16:9:** Utusan dong pung Carita 19:8-10 ✡ **16:10:** 1 Korintus 4:17 ✡ **16:15:** 1 Korintus 1:16 * **16:19:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "Priska". Priska deng Priskila tu, andia satu nama. ✡ **16:19:** Utusan dong pung Carita 18:2

Paulus pung surat kadua kasi orang parcaya di kota Korintus
2 Korintus

Salam

1 Ini surat dari beta, Paulus. Tuhan Allah su utus sang beta pi mana-mana ko kasi tau orang dong so'al Yesus Kristus, yang Tuhan su tunju memang dari dolu. Kotong pung adi Timotius ada di sini ju. Dia ada titip salam.

Beta tulis ini surat kasi samua orang parcaya yang biasa bakumpul di kota Korintus deng di propinsi Akaya.✡

2 Beta sambayang sang Tuhan Allah, andia kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, andia kotong pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus minta tarima kasi sang Tuhan Allah

3 Botong suka ko samua orang angka tinggi-tinggi sang Tuhan Allah pung nama. Te Dia tu, kotong pung Bos Yesus Kristus pung Bapa. Samua rasa kasian ba'akar dari Dia, deng Dia yang suka kasi kuat kotong pung hati.

4 Dia yang kasi hibur sang kotong kalo kotong dapa susa. Andia ko kotong ju bisa kasi hibur orang laen yang dapa susa. Te kotong bisa kasi kuat dong pung hati, sama ke Tuhan ju su kasi kuat kotong pung hati.

5 Kristus su dapa susa bam-banya kasi sang kotong. Jadi, tagal Kristus su rasa susa bagitu macam, andia ko Dia pung Bapa kasi kuat kotong pung hati bam-banya, kalo kotong ada dapa susa.

6 Kalo botong di sini dapa susa, Tuhan Allah kasi kuat botong pung hati. Deng kalo botong dapa susa, ais batahan deng hati bésar, na, bosong ju musti mangarti bilang, Tuhan ju pake jalan bagitu ko kasi kuat bosong pung hati, deng kasi lapás sang bosong dari yang jahat. Te kalo bosong dapa susa sama ke botong, Tuhan kasi kuat bosong pung hati, ko bosong ju bisa batahan deng hati bésar.

7 Andia ko botong yakin bilang, bosong bisa batahan kuat deng sonde tagoyang. Te botong tau bilang, kalo bosong dapa susa sama ke botong, Tuhan ju kasi kuat bosong pung hati, deng Dia ju kasi kuat botong pung hati.

8 Sodara dong! Botong pung mau ko bosong mangarti batúl so'al itu susa yang botong parná dapa di propinsi Asia. Botong rasa barát, lebe dari yang botong bisa pikol. Sampe-sampe botong mau ilang samangat, tagal botong pikir kata, botong su mau mati sa.✡

9 Botong sandiri rasa barát, sama ke satu orang baru dengar hakim putus hukuman mati kasi sang dia. Ma itu samua jadi, ko biar botong parcaya sang Tuhan Allah, deng sonde parcaya sang botong pung diri. Te Tuhan tu, yang ada pung kuasa ko kasi idop kambali orang mati.

10 Dia yang *su* kasi lapás sang botong dari yang jahat, waktu botong amper mati. Nanti Dia ju *mau* kasi lapás sang botong dari yang jahat. Botong taták baharap bilang, Dia nanti kasi lapás sang botong dari hal jahat *tarús-tarús*.

11 Kalo bosong sambayang tarús kasi sang botong, itu tolong sang botong ju, te Tuhan Allah mau bekin banya hal bae kasi botong. Dia mau bekin bagitu, tagal banya orang ada sambayang kasi sang botong. Ais waktu banya orang inga sang botong, nanti dong ju minta tarima kasi bam-banya sang Dia.

Paulus susun rancana baru

12 Botong bisa omong bésar, tagal botong tau di botong pung dalam hati bilang, apa yang botong bekin di ini dunya, iko Tuhan pung mau kasi botong. Botong sonde ondor dari itu tugas, ko

---

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 18:1 ✡ **1:8:** 1 Korintus 15:32 * **1:12:** Paulus pung maksud di sini, andia ‘pintar yang bekin orang pikir panjang, ko mangarti hal, iko Tuhan pung pandangan’. Deng bagitu ini ‘pintar’ ni, bukan cuma dari otak sa, ma dari hati ju.

biar samua orang bisa lia botong ada karjá deng hati barisi. Botong ju kasi jalan botong pung karjá, pake pintar* yang turun dari Tuhan Allah, bukan pake pintar yang ba'akar di ini dunya. Te Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang botong. Andia ko botong bisa karjá lebe karás lai waktu botong ada sama-sama deng bosong.

13 Beta cuma tulis kasi bosong so'al hal-hal yang bosong bisa baca deng mangarti. Sakarang bosong su mangarti beta pung maksud saparu. Ma beta baharap, nanti bosong bisa mangarti lebe langkáp lai.

14 Sakarang bosong baru mangarti sadiki sa so'al botong. Ma nanti, kalo kotong pung Bos Yesus Kristus su datang kambali, na, beta yakin bosong su mangarti banya. Deng bagitu, bosong bisa omong bésar so'al botong, sama ke botong ju omong bésar so'al bosong.

15 Tagal beta yakin bosong mangarti ini hal dong, andia ko dolu, beta parná putus ko mau pi lia ulang lai sang bosong, ko biar bosong bisa dapa berkat dua kali.

16 Jadi dolu beta ada pikir, kalo beta jadi pi propinsi Makedonia, na, beta bisa singga lia sang bosong. Ais kalo beta pulang dari Makedonia, beta bisa singga di bosong ulang lai. Deng bagitu, bosong bisa tolong bantu beta, ko beta bisa jalan tarús pi propinsi Yudea.✡

17 Ma karmana lai? Tiap kali beta kasi tau bilang, beta kapingin datang lia sang bosong, mangkali bosong kira, beta tunda-tunda tarús, ko? Ko, bosong kira beta cuma putus hal iko beta pung mau sandiri sa, sama ke orang laen di ini dunya, ko? Ko, bosong kira beta orang yang muka-balakang, yang suka bilang, “Hoo.” Padahal dalam beta pung hati, beta ada pikir bilang, “Sonde mungkin!” Mangkali bosong ada pikir beta ni, model bagitu, to?

18 Kotong bisa parcaya sang Tuhan Allah, te kalo Dia omong satu hal, na, pasti Dia bekin iko. Andia ko botong ju bagitu. Kalo botong omong bilang, “Hoo,” na, botong sonde pikir bilang, “Sonde.”

19 Beta, Silas, deng Timotius su ajar sang bosong so'al Yesus Kristus, Tuhan Allah pung Ana. Dia bukan orang muka-balakang yang omong “hoo”, ma maksud “sonde”. Dia ju sonde tagoyang, te kalo Dia omong “hoo”, Dia pung maksud batúl-batúl “hoo”.✡

20 Samua hal yang Tuhan Allah su janji, Dia nanti bekin jadi. Andia ko, kalo Yesus janji satu hal bilang, “hoo,” kotong bisa manyao bilang, “Batúl. Andia tu! Amin!” Tagal botong su tau memang apa yang Yesus mau bekin. Botong kasi tau ini hal ko kasi tunju Tuhan Allah pung hebat.

21 Tuhan tu, yang su pili ame sang bosong deng botong. Dia yang angka sang kotong ko jadi Dia pung orang. Dia ju yang bekin kotong batahan tarús.

22 Dia yang kasi Dia pung Roh ko ator sang kotong, deng kasi tunju Dia pung rancana kasi kotong. Itu sama ke satu orang taro dia pung cap di satu barang ko kasi tau bilang, itu dia pung harta milik.

23 Beta ada minta ko Tuhan sandiri yang jadi saksi di beta pung omong ni. Te Dia tau beta pung dalam hati. Dia tau kanapa beta balóm jadi pi kota Korintus. Beta sonde mau bekin bosong jadi malu, andia ko beta balóm pi sana.

24 Botong sonde angka-angka diri jadi bos ko suru-suru sang bosong bilang, bosong musti parcaya sang sapa. Ma botong ada karjá sama-sama deng bosong, ko biar bosong pung hati bisa babunga. Te bosong bisa batahan kuat, tagal bosong parcaya sang Tuhan Allah.

2

1 Jadi beta sandiri yang su putus bilang, beta balóm mau pi lia sang bosong, ko biar samua orang sonde usa hati barát.

2 Te kalo beta bekin bosong hati barát, na, sapa lai yang nanti bekin beta pung hati sanáng? Cuma bosong sa. Ma kalo beta datang sakarang, beta bekin bosong hati susa.

3 Andia ko beta tulis surat baru-baru tu bilang, beta balóm jadi pi bosong. Beta masi tunggu tahan, ko biar bosong urus

✡ **1:16:** Utusan dong pung Carita 19:21 ✡ **1:19:** Utusan dong pung Carita 18:5

abis bosong pung parkara dolo. Ais kalo nanti beta jadi datang, na, beta sonde usa rasa barát tagal bosong pung parkara dong. Te yang batúl, bosong tu, yang bekin beta pung hati sanáng. Beta kanál sang bosong samua. Jadi beta yakin, kalo beta pung hati sanáng, na, bosong pung hati ju sanáng bagitu.

4 Waktu beta tulis itu surat kasi bosong baru-baru tu, beta rasa susa deng hati barát. Beta ju manangis bam-banya. Ma beta tulis bagitu, ko biar bosong bisa mangarti beta pung sayang sang bosong. Te beta sonde tulis itu hal ko bekin bosong rasa susa.

Lupa buang orang pung sala (1 Korintus 5:1-13)

5 Di bosong pung jama'at situ, ada satu orang yang bekin banya orang pung hati susa. Beta ju iko susa tagal itu orang pung bekin. Padahal dia pung bekin-bekin tu, memang sonde talalu kaná di beta, ma itu lebe banya kaná di bosong saparu.

6 Beta sonde usa omong banya lai. Te banya dari bosong su togor sang dia, ais dia su barenti.

7 Jadi sakarang bosong musti lupa buang dia pung sala, ais bosong musti omong bae-bae deng dia. Te jang sampe dia ilang samangat.

8 Andia ko beta minta ko bosong bakumpul sama-sama, ko kasi yakin sang dia bilang, bosong ada sayang sang dia.

9 Beta tulis beta pung surat baru-baru tu, ko mau uji sang bosong. Te beta mau tau, kalo bosong ada bekin yang batúl, deng bekin iko samua yang beta parenta sang bosong.

10 Kalo bosong sonde simpan hati lai, deng lupa buang orang pung sala, na, beta ju iko apa yang bosong su putus. Kalo ada dia pung sala yang parlú beta lupa, na, beta ju lupa buang itu orang pung sala. Beta bekin bagitu di Kristus pung muka, ko jadi conto yang bae kasi bosong.

11 Te beta sonde suka setan dong pung bos hiki ame sang kotong, ko, kasi kala sang kotong. Kotong musti mangarti dia pung rancana kotor dong. Jadi jang bodo-bodo, é!

Paulus pung hati sonde tanáng di Troas

12 Dolu waktu beta pi kota Troas, ko ajar orang so'al Kristus pung Kabar Bae tu, Tuhan buka jalan kasi beta di sana.

13 Ma beta pung hati sonde tanáng, tagal beta sonde katumu beta pung so-dara Titus di sana. Ais beta minta diri sang orang parcaya di Troas dong, ju barangkat pi propinsi Makedonia.✡

Kristus yang bekin kotong manáng

14 Ma biar beta ada di mana sa, beta minta tarima kasi bam-banya sang Tuhan Allah. Te Kristus su baparáng lawan hal jahat dong, ais Dia su manáng, deng kotong ju ta'ika deng Dia. Andia ko Tuhan Allah kasi tunju tarús bilang, kotong ni, Dia pung orang. Jadi waktu kotong kasi tau orang so'al Kristus, itu sama ke satu bau wangi yang samua orang dapa ciom ame.

15-16 Dolu waktu orang Yahudi bekin korban bakar, dia pung bau asap nae pi Tuhan ko bekin sanáng Dia pung hati. Kotong ju sama ke satu bau wangi yang kasi inga sang Tuhan so'al Kristus. Ma kasi orang saparu, kotong sama ke satu bau busuk. Te kalo orang yang idop jao dari Tuhan ada lia kotong pung idop, itu bekin dong pikir-pikir bilang, dong nanti mati, deng dong tapisa buang dari Tuhan. Ma kasi orang saparu lai, kotong sama ke satu bau wangi. Te kalo orang yang dapa idop batúl, ada lia kotong pung idop, itu bekin dong inga karmana Kristus su kasi salamat sang dong, deng kasi dong idop yang sonde tau putus-putus. Manusia sapa yang mampu bekin ini hal dong samua? Sonde ada, to?

17 Inga, te botong ni, sonde sama ke orang laen yang cuma ajar Tuhan pung Kata-kata ko biar dong cari ontong, sama ke dong ada badagang pake Tuhan pung Kata-kata. Sonde! Kalo botong ada omong, samua orang bisa lia taráng-taráng bilang, botong ada ajar deng hati barisi. Botong pung omong ba'akar dari

✡ **2:13:** Utusan dong pung Carita 20:1

Tuhan Allah. Deng botong pung idop ada ta'ika deng Kristus.

3

Tuhan pung orang yang kasi jalan Janji Baru

1 Jang kira bilang, botong ada mulai bamulu bésar, ko, angka-angka botong pung diri. Sonde! Kira-kira botong sama ke orang laen yang parlú bawa surat rekomendasi kasi bosong, baru bisa kasi jalan botong pung karjá, ko? Ko, botong parlú minta surat rekomendasi dari bosong ko bawa pi orang laen? Sonde, to?

2 Te botong pung surat rekomendasi su ada. Itu surat tu, andia bosong sandiri. Te botong kanál banya hal so'al bosong pung idop. Itu hal dong su tasimpan di botong pung hati. Samua orang bisa baca bosong pung idop; dari situ dong kanál botong pung hasil karjá.

3 Te su jalás bilang, bosong sama ke satu surat yang Kristus su tulis. Ais Dia titip di botong. Kristus sonde pake tinta ko tulis itu surat, ma Dia pake Tuhan yang Idop pung Roh Barisi. Kristus ju sonde ukir Dia pung Kata-kata di batu plat, macam ke yang Tuhan su bekin kasi sang Musa. Ma Dia tulis di kotong pung hati yang idop.✡

4 Botong yakin bilang, botong bisa parcaya sang Tuhan bilang, ini hal dong samua memang batúl, tagal Kristus yang su kasi tunju bagitu.

5 Kalo cuma dari botong pung diri sandiri sa, na, botong sonde ada pung kuasa ko bisa bekin apa-apa. Te kuasa deng hak yang ada di botong ni, ba'akar di Tuhan Allah.

6 Tuhan tu, yang su angka sang botong jadi Dia pung orang karjá yang kasi tau orang so'al Dia pung Janji Baru. Ma Dia pung Janji Baru tu, bukan so'al orang cuma bekin iko atoran macam-macam, ma so'al orang ta'ika deng Tuhan pung Roh Barisi. Kalo orang cuma bekin iko atoran buta-buta sa, itu sama ke dong su mati di dong pung hati, deng sonde dapa idop yang batúl, yang sonde tau putus-putus. Ma kalo orang idop ta'ika deng Tuhan pung Roh, dia dapa itu idop yang batúl.✡

7 Dolu waktu Tuhan ukir Dia pung Atoran di batu plat dong, itu memang hebat. Ma biar orang bekin iko itu Atoran dong samua, dong nanti masi tapisa buang dari Tuhan Allah. Ais waktu Musa su tarima ame itu Atoran dong, dia pung muka bacaya talalu hebat. Andia ko orang Isra'el dong sonde bisa lia dia pung muka. Ma lama-lama ju, itu cahaya ilang.✡

8 Jadi kalo yang tatulis di batu bisa jadi hebat bagitu, na, karmana deng apa yang Tuhan pung Roh su taro dalam kotong pung hati? Pasti lebe hebat lai, to?

9 Naa, itu Atoran kasi tunju bilang, kotong musti dapa hukuman mati ko tapisa buang dari Tuhan, tagal kotong sonde bekin iko itu Atoran dong samua. Biar bagitu, ma itu Atoran masi tatáp hebat ju. Ma Tuhan pung Roh lebe hebat lai, te Dia kasi tunju jalan ko kotong bisa babae kambali deng Tuhan Allah.

10 Jadi itu Atoran yang dolu orang anggap hebat, sakarang su sonde bagitu hebat lai, te sakarang su ada yang lebe hebat.

11 Naa, itu Atoran dong pung hebat, sama ke ba'i Musa pung muka, yang bacaya dolu, ais baru dia pung cahaya ilang. Musa deng itu Atoran masi hebat, ma yang lebe hebat lai, andia yang pung hebat batahan tarús sonde putus-putus.

12 Botong samua yakin bilang, Tuhan pung Janji Baru mau batahan tarús, sonde putus-putus. Andia ko botong ba'omong taráng-taráng, sonde pake pele-pele.

13 Botong sonde usa bekin sama ke ba'i Musa. Te dia musti tutu dia pung muka pake kaen, ko biar orang Isra'el dong sonde bisa lia kalo itu cahaya su ilang.✡

14 Ma Tuhan Allah bekin orang Isra'el dong otak tumpul. Te sampe sakarang ju, kalo dong ada baca di Tuhan pung Tulisan

✡ **3:3:** Kaluar dari Masir 24:12; Yeremia 31:33; Yeskial 11:19, 36:26 ✡ **3:6:** Yeremia 31:31 ✡ **3:7:** Kaluar dari Masir 34:29 ✡ **3:13:** Kaluar dari Masir 34:33-35

Barisi so'al Dia pung Janji Lama tu, itu sama ke ada satu kaen yang tutu ame dong pung kapala, ko dong sonde mau dengar, deng sonde mau mangarti. Sonde ada orang laen lai yang bisa buka dong pung hati ko dong bisa mangarti. Cuma Kristus sandiri sa.
15 Sampe sakarang ju, kalo orang Yahudi dong baca ba'i Musa pung tulisan, dong dengar, ma dong sonde mangarti batúl. Itu, tagal dong sonde dengar pake dong pung hati, sama ke ada yang tutu ame dong pung hati.
16 Ma kalo ada orang yang mulai parcaya sang kotong pung Bos Yesus Kristus, na, Kristus buka itu orang pung hati ko biar dong bisa mangarti batúl-batúl. Itu sama ke ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang, “Dia su buka itu kaen yang ada tutu dia pung muka.”✡
17 Naa, dalam Tuhan pung Tulisan Barisi, waktu ba'i Musa omong bilang, “Bos”, dia pung maksud Tuhan Allah pung Roh. Kalo kotong dapa itu Roh, na, Dia bekin kotong jadi bebas.
18 Deng bagitu, Dia bekin kotong tamba hari tamba hebat, sama ke Dia. Kotong pung muka sonde usa kaná tutu. Deng kotong bapikir tarús so'al kotong pung Bos pung hebat, te Dia pung Roh ada tolong sang kotong bagitu.

4

Barang mahal yang tasimpan dalam pareu tana

1 Tuhan Allah su kasi tunju rasa kasian sang botong. Andia ko Dia su utus sang botong ko kasi tau orang so'al Dia pung Janji Baru. Andia ko botong batahan tarús, deng sonde ilang samangat.
2 Jadi dari dolu botong su putus bagini: botong su kasi tau taráng-taráng bilang, botong sonde mau bekin hal-hal jahat, sama ke orang laen dong. Dong suka bekin sambunyi-sambunyi, ko biar orang sonde bisa lia. Deng dong ju sonde tau malu. Ma botong sonde mau putar-balek deng orang. Botong ju sonde omong kosong so'al Tuhan Allah pung Kata-kata, ma botong ajar taráng-taráng apa yang batúl. Deng bagitu, samua orang bisa pareksa sandiri botong pung omong di Tuhan pung muka, ais nilei sandiri botong ni, manusia macam apa.
3 Kalo orang sonde mau mangarti Tuhan pung Kabar Bae yang botong ajar tu, dong nanti ancor, te dong tapisa dari Tuhan.
4 Setan dong pung bos tu, sama ke satu tuhan yang orang dong ada sémba sakarang. Dia bekin orang saparu dong pung otak jadi tumpul, sama ke dong su jadi buta di dong pung hati. Dong tu, orang yang sonde parcaya sang kotong pung Tuhan Allah yang batúl. Tagal dong buta bagitu, itu sama ke dong sonde bisa lia Tuhan Allah pung taráng. Andia ko dong sonde bisa mangarti Kabar Bae so'al Kristus. Dong ju sonde mangarti Kristus pung hebat. Te Kristus tu, satu model deng Tuhan Allah.
5 Botong sonde omong banya, so'al botong pung diri. Ma botong omong banya, so'al Yesus Kristus, kotong pung Bos. Yang botong omong so'al botong pung diri cuma ini sa: andia, botong bekin diri sama ke orang suru-suru ko layani sang bosong, tagal botong jadi Yesus pung orang.
6 Dolu-dolu, Tuhan Allah yang parná omong bilang, “Musti ada taráng yang bacaya di tampa galáp.” Ais Dia bekin Dia pung taráng ko basinar dalam kotong pung hati. Te Dia suka kasi Dia pung taráng sang kotong. Itu, dia pung arti bilang, waktu kotong ada pikir so'al Kristus, kotong ju ada inga Tuhan Allah pung hebat.✡
7 Biar botong ni, cuma manusia biasa sa, ma Tuhan su taro ini barang mahal dalam botong pung hati. Itu sama ke satu orang su simpan dia pung barang mahal dalam pareu tana. Barang mahal ni, andia Tuhan pung taráng. Su jalás bilang, kuasa yang hebat yang ada di botong, sonde ba'akar di botong, ma ba'akar di Tuhan Allah.

✡ **3:16:** Kaluar dari Masir 34:34 ✡ **4:6:** Carita Mula-mula 1:3

8 Jadi, biar orang tendes bekin susa
sang botong di mana-mana, ma botong
batahan tarús sa. Biar botong sonde
mangarti samua, ma botong ju sonde
ilang samangat.
9 Biar orang bekin susa bam-banya sang
botong, ma Tuhan Allah sonde kasi tenga
sang botong sandiri-sandiri. Biar orang
hantam sang botong, ma dong sonde bisa
kasi ancor buang sang botong.
10 Tagal botong su kaná siksa macam-
macam, botong pi mana, na, botong bisa
kasi inga sang orang bilang, Yesus ju kaná
siksa bam-banya waktu Dia mati. Te
biar orang hantam macam-macam sang
botong, ma botong idop tarús. Itu ju kasi
inga bilang, Yesus ada idop tarús dalam
botong pung diri.
11 Batúl! Su banya kali, botong yang
idop ni, amper mati, tagal botong jadi
Yesus pung orang. Deng bagitu, samua
orang bisa tau bilang, Yesus ada kasi
botong idop yang batúl, biar botong nanti
mati.
12 Jadi biar dia pung ahir tu, botong
mati, ma botong sonde taku ba'omong
so'al Kristus. Te botong sadia mati bagitu,
ko biar bosong bisa dapa idop yang batúl.
13 Dalam Tuhan pung Tulisan Barisi
ada yang tulis bilang, "Tagal beta par-
caya sang Tuhan, andia ko beta omong."
Botong pung pikiran, ju sama. Tagal
botong parcaya sang Tuhan, andia ko
botong musti omong kasi tau orang so'al
Dia.✡
14 Botong tau bilang, Tuhan Allah yang
kasi idop kambali sang kotong pung Bos
Yesus Kristus dari Dia pung mati. Dia ju
yang nanti kasi idop kambali sang kotong,
tagal kotong ta'ika deng Yesus. Nanti
Tuhan kasi badiri sang kotong samua di
Dia pung muka, ko Dia tarima ame sang
kotong.
15 Tuhan bekin ini hal dong samua ko
tolong sang bosong. Dia ju mau kasi tunju
Dia pung hati bae sang orang dong, yang
tamba hari tamba banya. Nanti dong ju
minta tarima kasi bam-banya sang Dia.
Ais dong ju mangaku Dia pung hebat.

Kotong parcaya tarús sang Tuhan

16 Andia ko kotong batahan tarús, deng
sonde ilang samangat. Biar kotong pung
badan dong jadi rusak, ma Tuhan Allah
bekin kotong pung hati batamba kuat tiap
hari.
17 Te iko kotong pung pikir, sakarang
kotong ada kaná susa macam-macam. Ma
kotong musti inga bilang, nanti Tuhan
mau angka tinggi-tinggi sang kotong. An-
dia ko kotong anggap apa yang jadi
sakarang, sonde ada pung arti apa-apa!
18 Jadi kotong musti lia hal-hal yang
sonde kantara dong ju. Jang cuma lia
yang kantara sa. Te hal-hal yang ada kan-
tara ni, sonde batahan lama. Ma hal-hal
yang sonde kantara tu, dong yang nanti
batahan tarús deng sonde tau putus-
putus.

5

1 Te kotong tau, kotong pung badan
yang sakarang, kotong pake tahan di ini
dunya, sama ke satu tenda yang kotong
ada kasi badiri tahan. Biar kotong pung
badan nanti ancor buang, ma kotong
sonde usa pikiran, tagal Tuhan Allah su
sadia satu tampa yang bagus kasi kotong
di sorga. Manusia sonde bekin itu tampa.
Ma Tuhan yang bekin, ais itu tampa
batahan tarús.
2 Te kotong su cape deng kotong pung
badan sakarang di ini dunya. Deng
kotong rindu mau dapa badan baru yang
kotong nanti pake di sorga.
3 Ais nanti kalo kotong su sampe di
sana, itu sama ke kotong sonde talanjang,
ma pake pakean baru.* Te kotong bukan
cuma jadi roh sa, ma kotong dapa badan
baru di sana.
4 Kotong pung badan yang rusak
sakarang, bekin kotong hela napas pan-
jang, tagal rasa barát. Biar bagitu, ma
kotong sonde mau mati ais sonde ada
pung badan apa-apa lai. Sonde! Kotong
mau dapa kotong pung badan baru, ko
biar kasi tenga badan lama dong, ganti
deng idop baru yang batúl.

✡ **4:13:** Lagu Puji dong 116:10 * **5:3:** Ada tulisan Yunani yang tulis bilang, "pake pakean". Ma ada saparu ju yang tulis bilang, "buka pakean".

5 Tuhan Allah yang bekin kotong siap
tarima ame itu idop baru. Dia ju yang
kasi kotong Dia pung Roh, ko jadi satu
jaminan dari Dia pung Janji.
6 Tagal itu, kotong yakin tarús. Kotong
mangarti bilang, salama kotong masi ada
dalam kotong pung badan sakarang, ko-
tong ju masi jao dari Tuhan.
7 Andia ko kotong idop lewat parcaya
sang Tuhan. Kotong sonde idop lewat apa
yang kotong bisa dapa lia di ini dunya sa.
8 Ma kotong ju yakin bilang, andekata
kotong mati kasi tenga kotong pung
badan sakarang ko pi idop sama-sama
deng Tuhan Allah di sorga, na, pasti
kotong lebe sanáng lai.
9 Biar kotong idop tarús di ini dunya,
ko, kotong mati di sini ko idop di sana,
ma yang pantíng tu, andia, kotong bekin
sanáng Tuhan pung hati. Te itu, kotong
pung mau.
10 Jang lupa. Lama-lama samua orang
musti mangada sang Kristus. Dia tu,
Tukang Putus Parkara yang nilei samua
orang pung idop di ini dunya. Ais nanti
Kristus balas yang pantas iko apa yang
orang bekin. Te Kristus tau, kalo itu orang
bekin yang bae, ko, bekin yang tar bae.✡

Kotong bisa babae deng Tuhan, tagal Kristus

11 Tagal botong inga nanti Kristus
pareksa botong pung idop, andia ko
botong taku deng hormat sang Dia. Deng
botong ada karjá banting tulang ko buju-
buju orang ko dong parcaya sang Kristus.
Tuhan Allah su tau botong pung hati
barisi. Beta mau ko bosong ju tau botong
pung hati barisi.
12 Botong sonde angka-angka diri di
bosong pung muka. Sonde! Ma botong
ada kasi alasan sang bosong, ko biar
bosong bisa omong bésar so'al botong,
deng sonde usa malu-malu. Deng bagitu,
bosong bisa manyao sang itu orang dong
yang bamulu bésar. Te dong ada bamulu
bésar so'al dong pung hasil karjá yang
orang bisa dapa lia, padahal dong pung
hati sonde barisi.
13 Kalo bosong anggap botong gila, na,
botong omong bagitu su, ko kasi jalan
Tuhan pung karjá. Biar bosong sonde
mangarti, ma Tuhan mangarti. Kalo
botong ada omong pake pikiran lurus,
na, botong omong bagitu ko tolong sang
bosong.
14 Kristus sayang mati sang kotong. Itu
yang kasi samangat sang botong ko kasi
jalan botong pung tugas. Te botong
parcaya bilang, satu Orang, andia Kristus,
mati ko ganti sang samua orang. Dia pung
arti bilang, itu sama ke kotong samua su
mati ko kasi tenga idop yang lama, deng
sonde ada pung hak apa-apa lai di ini
dunya.
15 Kristus mati kasi sang samua orang,
ko biar samua orang yang idop di ini
dunya, sonde idop iko dong pung mau-
mau sandiri lai. Ma sakarang dong musti
idop iko Kristus pung mau, tagal Dia yang
su mati ganti sang dong, ais Dia idop
kambali.
16 Jadi mulai sakarang, kotong jang nilei
orang pake manusia biasa pung ukuran.
Biar dolu kotong sandiri nilei sang Kristus
pake manusia biasa pung pikiran. Ma
sakarang botong sonde nilei sang Dia
bagitu lai.
17 Andia ko, orang yang ta'ika deng
Kristus su jadi manusia baru, yang ada
pung idop baru. Dia sonde sama ke dolu
lai, te dia pung idop lama su ilang buang.
Su sonde ada lai! Te sakarang, yang baru
su ada.
18 Samua ni, Tuhan Allah yang bekin.
Dia yang bekin dame ko kotong babae
kambali deng Dia, tagal Kristus su hapus
buang kotong pung sala. Ais Dia ju kasi
tugas sang kotong, ko kotong ju kasi tunju
jalan ko biar orang laen ju bisa badame
kambali deng Tuhan Allah.
19 Inga, te waktu Kristus masi ada di
ini dunya, Tuhan Allah ada pake sang
Dia ko bawa orang pi badame kambali
deng Tuhan. Jadi Dia sonde itong dong
pung sala lai, ais dong sonde pikol sala
pung hukuman lai. Ju Dia kasi tugas sang
kotong ko pi kasi tau orang bilang, dong
bisa babae kambali deng Dia.

✡ **5:10:** Roma 14:10

20 Te kotong jadi Kristus pung duta. Jadi
Tuhan Allah pake kotong ko bawa datang
orang, ko biar dong badame kambali deng
Dia. Tagal botong jadi Kristus pung duta,
andia ko botong ju minta sang bosong bi-
lang, “Tuhan ada rindu ko bosong babae
kambali deng Dia.”
21 Kristus sandiri sonde parná bekin
sala. Ma Tuhan Allah su bekin Dia pikol
kotong pung sala. Tuhan bekin bagitu
kasi sang kotong, tagal Kristus pung mati
buka jalan ko kotong bisa idop deng hati
lurus, sama ke Tuhan ju hati lurus.

6

Tuhan bekin yang bae kasi sang kotong

1 Tagal botong ada karjá sama-sama
deng Tuhan, botong mau nasiat sang
bosong bagini: Tuhan Allah su kasi
tunju Dia pung hati bae bam-banya sang
bosong. Jadi bosong jang tarima ame Dia
pung hati bae deng sia-sia sa.
2 Te di Dia pung Tulisan Barisi, ada tulis
bilang,
“Pas dia pung waktu, Beta dengar sang lu.
Beta ju tolong sang lu waktu Beta kasi
salamat orang.”
Naa, dengar bae-bae, é! Sakarang ni,
dia pung waktu yang bae. Te sakarang ni,
Tuhan pung hari ko kasi salamat orang.✡
3 Andia ko botong mau jaga diri bae-
bae ko idop lurus sa. Te botong sonde
mau jadi halangan kasi orang yang mau
datang di Tuhan pung jalan idop. Deng
botong ju mau omong lurus, ko biar orang
jang omong bekin busuk botong pung
nama bae.
4 Deng samua-samua yang botong
bekin, botong usaha ko kasi tunju bilang,
botong ni, Tuhan Allah pung orang karjá
yang bae. Jadi biar botong dapa susa,
kaná sangsara, ko, ada idop di tenga kaco-
balo, na, botong batahan tarús sa.
5 Botong ju batahan tarús waktu kaná
papoko, waktu dong lempar buang sang
botong pi dalam bui, waktu orang bekin
huru-hara, waktu karjá banting tulang,
waktu sonde dapa tidor, deng waktu rasa
lapar.✡
6 Botong ju batahan deng hati barisi.
Botong tau banya, so'al Tuhan Allah.
Botong batahan deng sabar. Botong bekin
yang bae kasi orang. Botong kasi biar
ko Tuhan pung Roh ator sang botong.
Botong ju sayang batúl-batúl sang orang
deng sonde muka-balakang.
7 Waktu botong omong, botong omong
yang batúl, deng sonde tau omong
kosong. Botong ju tarima ame kuasa
dari Tuhan ko bekin yang bae. Itu sama
ke botong jadi tantara yang ada pegang
sanjata langkáp dari Tuhan, ko botong
baparáng lawan musu, deng sonde kala.
8 Botong ju batahan, biar lai orang
kasi tunju hormat sang botong, ko, dong
omong bekin busuk botong pung nama;
biar lai dong omong kasi jato sang botong,
ko, dong jaga botong pung nama bae; biar
lai orang omong kosong bilang, botong
ada tipu ame orang, ko, dong omong
bilang, botong ada omong yang batúl.
9 Ada yang sonde kanál sang botong.
Ma ada banya yang kanál botong pung
nama. Botong su amper mati banya kali,
ma botong masi tatáp idop ju. Dong
hukum barát sang botong banya kali, ma
botong sonde tau mati-mati ju.
10 Biar botong ada rasa barát, ma
botong ju hati babunga tarús. Biar
botong sonde ada doi, ma botong ada
bekin banya orang kaya dalam dong pung
hati. Itu sama ke botong sonde ada
pung apa-apa, ma botong ju dapa samua-
samua.
11 Botong omong taráng-taráng sang
bosong di kota Korintus. Botong ju sayang
batúl sang bosong.
12 Botong su kasi tunju botong pung
sayang sang bosong deng sonde tahan-
tahan. Ma bosong ada tahan-tahan
bosong pung sayang sang botong.
13 Jadi beta mau nasiat sang bosong
sama ke bosong jadi beta pung ana dong.
Lebe bae, bosong sayang sang botong
deng sonde tahan-tahan.

Jang ba'ika diri deng orang yang sonde parcaya sang Tuhan

✡ **6:2:** Yesaya 49:8 ✡ **6:5:** Utusan dong pung Carita 16:23

14 Jang ba'ika diri deng orang yang
sonde parcaya sang Kristus. Te bosong
sonde sama. Orang parcaya yang idop
lurus sonde bacocok deng orang yang
malawan sang Tuhan, ais sonde pantas
kalo dong coba usaha ko karjá sama-
sama. Orang hati bae deng orang tar
bae sonde pantas jadi tamán satu kaki.
Itu sama ke taráng sonde bisa bacampor
deng galáp.
15 Kristus sonde bisa basakongkol deng
setan dong pung bos, to?* Bagitu ju,
orang yang sonde parcaya sang Tuhan
Allah sonde ada bagian sama-sama deng
orang yang parcaya sang Dia.
16 Bosong pikir karmana, é? Kira-
kira bosong kira kata, bosong bisa maso
Tuhan Allah pung ruma sambayang ko
sémba sang Dia dolo, baru maso lai
di ruma sosonggo ko sambayang sang
barang songgo dong, ko? Sonde pantas,
to! Te Tuhan tu, Allah yang idop. Dia ju
jadi kotong pung Bos yang hak parenta
sang kotong. Ais kotong su jadi sama
ke Dia pung ruma sambayang, tagal Dia
ada tenga di kotong pung hati. Te Tuhan
su tulis dalam Dia pung Tulisan Barisi
bilang,
"Beta pung ruma ada di Beta pung orang
pung teng-tenga.
Beta ju maso-kaluar di dong pung
teng-tenga.
Beta mau jadi dong pung Tuhan Allah.
Dong ju jadi Beta pung orang."✡
17 Andia ko Tuhan ju tulis bagini bilang,
"Bosong musti kaluar dari dong pung
teng-tenga, deng tapisa dari dong,
ko bosong jang jadi sama ke dong.
Bosong pung hati musti barisi.
Ais bosong musti jao-jao dari samua
yang bekin bosong pung hati kamo-
mos,
deng bagitu, Beta tarima bae sang
bosong.✡
18 Beta mau jadi bosong pung Bapa;
bosong ju jadi Beta pung ana dong.
Itu tu, yang kotong pung Bos ada bilang.
Dia yang Paling Kuasa."✡

7

1 Sodara sayang dong! Tagal Tuhan
su janji ini hal dong samua kasi kotong,
andia ko kotong musti bekin barisi kotong
pung hati deng kotong pung idop. Jang
kasi biar kamomos sadiki ju, tenga di
kotong pung diri. Te kotong mau jadi
barisi 100 parsén kasi sang Tuhan, ko kasi
tunju bilang, kotong taku deng hormat
sang Dia.

Hal yang bekin sanáng Paulus pung hati

2 Sodara dong! Kasi salák sang botong.
Buka hati ko tarima bae-bae sang botong.
Jang tutu bosong pung hati. Te dolu,
waktu botong ada di bosong pung teng-
tenga, botong sonde parná bekin sala kasi
satu orang ju. Botong sonde parná buju
orang ko bekin sala. Botong ju sonde
parná tipu ame orang ko cari ontong dari
dong.
3 Beta pung maksud, bukan mau lempar
sala sang bosong. Te beta su bilang,
botong sayang sang bosong. Ais biar kar-
mana ju, botong ada ta'ika deng bosong,
biar kotong mati ko, kotong idop.
4 Sakarang beta sonde usa pikiran lai, te
beta parcaya sang bosong. Beta ju omong
bésar so'al bosong. Bosong ju kasi kuat
beta pung hati. Jadi biar botong kaná
susa macam-macam, ma beta pung hati
babunga tarús tagal bosong.
5 Waktu dolu botong datang di propinsi
Makedonia, botong cape mau mati. Te
botong dapa susa kiri-kanan. Botong ada
bakanjar deng orang luar. Botong ju ada
rasa taku dalam botong pung hati.✡
6 Ma Tuhan Allah yang kasi kuat sang
orang yang su ilang samangat, deng yang
rasa barát. Ais Dia kasi kuat botong pung
hati waktu Dia kirim Titus ko datang di
botong.

* **6:15:** Bahasa Yunani di sini tulis *Beliar*. Beliar tu, dong pinjam ame dari bahasa Ibrani *Belial*. Dia pung maksud bilang, "yang jahat, yang sonde bae, sonde ada pung guna, setan dong pung bos". ✡ **6:16:** Kapala Agama dong pung Atoran 26:11-12; Yeskial 37:26-27; 1 Korintus 3:16, 6:19; Efesus 2:21 ✡ **6:17:** Yesaya 52:11 ✡ **6:18:** 2 Samuel 7:14; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 17:13; Yesaya 43:6; Yeremia 31:9 ✡ **7:5:** 2 Korintus 2:13

7 Naa, Titus pung datang tu, ada kasi
kuat botong pung hati. Te dia kasi
laporan bilang, waktu dia masi di sana,
bosong su kasi kuat dia pung hati. Dengar
bagitu, itu kasi kuat botong pung hati ju.
Dia ju carita bilang, bosong rindu mau
lia sang beta, deng bosong ada manyasal
batúl deng parkara yang dolu su jadi di
bosong pung teng-tenga. Dia ju carita
so'al bosong pung usaha ko tolong sang
beta. Andia ko beta pung hati babunga.✡
8 Naa, beta tau bilang, beta pung surat
dolu yang togor karás sang bosong tu,
memang bekin bosong rasa susa. Ma beta
sonde manyasal tulis itu surat. (Padahal
itu waktu, beta ada manyasal sadiki,
waktu beta dapa tau bilang, beta pung
surat tu, ada bekin bosong susa, biar
cuma sabantar sa.)
9 Ma sakarang beta pung hati babunga.
Beta sonde rasa sanáng tagal itu waktu
bosong rasa susa. Sonde! Beta rasa
sanáng, tagal itu waktu, beta pung surat
ada buju-buju ko bosong bartobat. Ais
bosong mangaku bosong pung sala, deng
kasi tenga bosong pung hal yang tar bae
dong, ko bale iko sang Tuhan pung jalan
idop yang lurus. Te Tuhan yang bekin
bosong manyasal bagitu. Deng bagitu,
bukan botong ni, yang bekin bosong jadi
kaco.
10 Te kalo kotong rasa manyasal di
hati iko Tuhan pung mau, kotong barenti
bekin hal jahat dong, ais bale iko jalan
idop yang lurus. Itu kasi lapás sang
kotong dari Tuhan pung hukuman, ais
kotong sonde usa idop deng manyasal
tarús. Ma kalo kotong cuma manyasal di
bibir sa, sama ke orang di ini dunya dong
pung biasa, nanti kotong ancor.
11 Coba bosong pikir! Waktu bosong
baca beta pung surat tu, beta tau bosong
ada manyasal ju. Itu iko Tuhan pung
mau. Te itu bekin bosong karjá banting
tulang ko hapus buang hal jahat dari
bosong pung idop. Bosong su cape deng
bosong pung jahat. Bosong ju taku, jang
sampe bosong nanti bekin jahat ulang lai.
Bosong rindu mau lia sang beta, deng siap
tarús ko bekin yang bae. Bosong ju siap
mau kasi hukum orang yang bekin sala.
Tagal bosong bekin yang batúl bagitu,
andia ko bosong barisi. Deng bagitu,
sonde ada yang bisa lempar sala sang
bosong.
12 Jadi beta sonde tulis beta pung surat
dolu tu, kasi itu orang yang bekin jahat.
Beta ju sonde tulis kasi orang yang takaná
dia pung jahat. Ma beta tulis itu surat kasi
bosong, ko biar beta kasi tunju bilang,
bosong pung omong di Tuhan pung muka
tu, sunggu-sunggu. Deng bosong ada
sayang batúl sang botong.
13 Ini samua ni, kasi kuat beta pung
hati.
Bosong ju su kasi kuat Titus pung hati,
ko biar dia pung hati bisa tanáng. Itu
ju bekin sanáng tamba sang botong pung
hati.
14 Beta parná angka-angka sang bosong
di Titus so'al bosong pung bekin bae. Beta
ju kasi tau sang dia bilang, bosong sonde
parná bekin beta jadi malu. Te samua hal
yang botong parná carita sang bosong tu,
batúl. Ais samua hal yang botong carita
di Titus so'al bosong tu, ju batúl.
15 Jadi tiap kali dia inga sang apa yang
bosong bekin, deng apa yang bosong
omong, dia pung sayang sang bosong
batamba-tamba. Deng dia ju inga waktu
dia pi sana, ais bosong ada tarima sang
dia deng hormat, ma bosong ju jadi piki-
ran deng beta pung surat.
16 Beta pung hati babunga, tagal beta
bisa parcaya sang bosong dalam samua
hal. Jadi beta su sonde jadi pikiran deng
bosong lai!

8

Dong kasi sumbangan deng hati barisi

1 Sodara sayang dong! Botong pung
mau ko bosong mangarti Tuhan pung hati
bae, yang Dia su kasi tunju sang jama'at
di propinsi Makedonia dong.
2 Te biar dong dapa susa bam-banya,
ma dong pung hati babunga tarús. Andia
ko, biar dong sandiri miskin, ma dong
masi kasi dong pung doi bam-banya deng

✡ **7:7:** 2 Korintus 2:5

hati barisi, ko bantu orang parcaya laen yang dapa susa dong.
3 Beta sandiri bisa carita bilang, dong kasi samua yang dong bisa kasi. Ais dong kasi tamba lebe dari itu lai. Sonde ada yang paksa sang dong.
4 Dong sandiri yang minta deng sunggu-sunggu ko biar botong buka jalan kasi sang dong. Deng bagitu, dong bisa ame bagian ko bantu orang parcaya yang kaná susa di Yerusalem.✡
5 Dolu botong ada harap dong mau bekin bagini, ma yang dong bekin tu, lebe dari yang botong ada harap! Partama, dong sarakan dong pung diri sang kotong pung Bos. Ais dong omong lai bilang, "Botong ada mau sarakan botong pung diri ko layani sang bosong, tagal itu iko Tuhan pung mau."
6 Tagal jama'at di Makedonia dong pung conto bagitu, andia ko botong ada minta ko Titus pi kambali di bosong di Korintus lai, ko biar bosong ju bisa bantu Tuhan pung orang yang dapa susa dong di Yerusalem. Te dolu, dia yang mulai kumpul doi kasi sang dong. Ais sakarang botong ada minta ko dia bisa bekin langkáp bosong pung tugas bantu orang.✡
7 Bosong pung karjá kasi sang Tuhan memang talalu bae. Conto ke: bosong pung parcaya, kuat; bosong pung omong, bagus; bosong tau banya, so'al Tuhan; bosong pung samangat, tinggi; deng bosong talalu sayang sang botong. Andia ko beta mau ko bosong ju bantu Tuhan pung orang yang ada dapa susa deng kasi doi bam-banya.
8 Beta sonde parenta sang bosong di Korintus ko kasi doi bam-banya, ma beta mau uji sang bosong. Te jama'at di Makedonia dong su mau bantu sang dong. Jadi deng bagini bosong ju bisa kasi tunju, bosong ada sayang batúl-batúl sang orang susa dong.
9 Te bosong su tau bilang, kotong pung Bos Yesus Kristus, su kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong. Dolu Dia sama ke orang kaya. Ma Dia pili ko jadi orang malarat ko tolong sang bosong, ko biar bosong bisa jadi kaya dalam banya hal.
10 Taon lalu, bosong su mulai kumpul doi kasi sang dong. Bosong sonde cuma kasi doi sa, ma bosong bantu dari bosong pung hati ju. Jadi iko beta, bosong musti bekin bagini:
11 Dolu bosong su mau bantu Tuhan pung orang yang dapa susa di Yerusalem sana. Jadi sakarang, sumbang kasi abis apa yang bosong su putus mau bantu. Deng barapa yang bosong mampu kasi, na, kasi su. Ma yang pantíng, kasi deng hati samangat.
12 Te kalo kotong kasi deng hati samangat iko barapa yang kotong mampu kasi, na, itu ju bae. Tarsará kotong sa. Te orang jang kasi deng paksa, apa yang nanti bekin susa sang dia.
13 Beta sonde maksud bekin barát sang bosong, ko biar orang laen jadi ringan. Te beta pung maksud, kotong samua pikol sama-sama dong pung susa.
14 Te sakarang bosong ada pung lebe, deng dong ada pung kurang. Lama-lama dong ju bisa balas, kalo bosong nanti ada pung kurang. Deng bagitu, kotong bisa pikol sama-sama.
15 Itu sama ke Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,
"Orang yang dapa banya,
sonde dapa lebe dari apa yang dong parlú.
Deng orang yang dapa sadiki,
sonde dapa kurang dari apa yang dong parlú."✡

So'al Titus, deng orang laen yang mau antar bawa bantuan

16 Beta minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal Dia yang buju-buju sang Titus ko mau tolong sang bosong, sama ke beta mau tolong sang bosong.
17 Memang botong ada minta dia pi lia sang bosong. Padahal, itu dia pung mau sandiri ju. Andia ko dia sandiri yang mau pi tolong sang bosong, bukan tagal beta pung minta.
18 Ma dia sonde pi sandiri. Te botong ju su utus botong pung sodara satu ko

✡ **8:4:** Roma 15:26 ✡ **8:6:** Titus 2:14 ✡ **8:15:** Kaluar dari Masir 16:18

pi sama-sama deng dia. Samua jama'at di sini kanál sang ini orang, tagal dia su karjá banting tulang ko kasi tau orang so'al Tuhan pung Kabar Bae.
19 Jama'at pung pamimpin dong ju pili ame sang dia ko jalan sama-sama deng botong, ko tolong botong dalam botong pung karjá yang bae ni. Botong kasi jalan ini karjá, ko kasi tunju kotong pung Bos pung hebat, deng bekin yang bae kasi sang orang susa di Yerusalem.
20 Botong cari jalan ko bekin yang batúl, ko biar sonde ada orang yang bisa tudu sang botong bilang, botong sonde karjá batúl waktu antar ini doi kasi pi orang yang parlú dong.
21 Te botong ada pikir bae-bae ko bekin yang batúl dari hati yang barisi di Tuhan Allah pung muka, deng di orang pung muka ju.✡
22 Naa, ada satu sodara lai yang botong ada utus pi sama-sama deng Titus dong ko antar itu doi. Botong su pareksa ame sang dia banya kali. Ais botong su tau dia mau karjá banting tulang kasi sang bosong. Dia samangat bagitu, tagal dia su tau bilang, bosong ada bekin yang batúl.
23 Kalo ada orang yang tanya so'al Titus, na, kasi tau sang dong bilang, Titus tu, beta pung sodara yang ada karjá deng beta tarús kasi sang bosong. Orang parcaya di tampa laen ju su pili ame dong pung orang, ko dong iko antar ini doi pi Yerusalem. Dong su bakumpul ko mau pi. Titus ada sama-sama deng dong. Dong samua nanti kasi tunju Kristus pung hebat bagitu.
24 Jadi bosong musti kasi tunju sayang sang orang dong yang antar itu doi. Deng kasi tunju sang dong ju, kanapa botong suka omong bésar so'al bosong. Deng bagitu, orang parcaya dari jama'at di mana-mana tau batúl bilang, bosong ada sayang sang dong.

9

Doi bantuan kasi orang Kristen di Yerusalem

1 Yang batúl, beta sonde usa tulis lai, ko minta bosong bantu Tuhan pung orang parcaya dong.
2 Te beta su tau bosong ada pung samangat bantu orang bagitu. Beta ju suka kasi tau sang orang parcaya di Makedonia so'al bosong pung hati bae. Beta su carita bilang, bosong dari propinsi Akaya su siap dari taon lalu ko mau kirim doi bantuan. Beta ju ada carita so'al bosong pung samangat yang bekin orang laen mau iko bantu sang orang susa dong.
3 Ais beta su kirim kotong pung sodara dong, ko kasi tunju bilang, apa yang botong su carita so'al bosong, sonde omong kosong. Beta kasi tau bagitu, ko biar bosong basiap memang.
4 Te kalo ada orang Makedonia datang sama-sama deng beta, ais bosong balóm siap, na, kotong samua malu. Jang sampe beta pung parcaya sang bosong, sonde ada pung dasar.
5 Andia ko beta pikir bilang, ada lebe bae kotong pung sodara dong pi lebe dolo di bosong, ko bosong samua bisa ator itu doi bantuan iko bosong pung janji dolu. Bosong musti kasi dari bosong pung hati bae. Jang kasi deng kake'ek.
6 Dia pung parinsip bagini: “Orang yang cuma tanam bibit sadiki sa, nanti dapa hasil sadiki ju. Orang yang tanam bibit banya deng sonde tahan-tahan, nanti dapa kambali hasil deng berkat bam-banya ju.”
7 Tiap orang musti putus sandiri, dia mau kasi barapa. Jang kasi deng kurang hati. Jang kasi cuma tagal orang paksa. Te Tuhan Allah ada sayang sang orang yang kasi dari hati tabuka.
8 Tuhan mampu kasi bosong samua macam berkat. Dia ju mampu kasi lebe-lebe, ko biar bosong sonde kurang satu apa ju. Te kalo bosong ada parlú, na, nanti bosong dapa lebe dari cukup. Deng bagitu, bosong bisa bagi kasi bosong pung lebe ko tolong samua karjá yang bae.
9 Ada tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
“Tuhan Allah suka bagi kasi orang

✡ **8:21:** Kata-kata Mutiara 3:4

malarat dong,
dari Dia pung hati bae.

Dia bekin yang batúl tarús,
te Dia pung hati lurus batahan tarús.”✡

10 Tuhan yang kasi bibit, ko orang tani dong tanam. Tuhan yang kasi makanan, ko kotong bisa makan. Tuhan yang sama tu, yang nanti kasi bosong berkat ko biar bosong bisa bekin yang batúl. Itu sama ke bosong jadi orang tani, ais Tuhan kasi bibit sang bosong ko bosong tanam. Deng bosong pung hasil tu, Dia bekin tamba hari, tamba banya.✡

11 Te Tuhan mau kasi sang bosong lebe dari bosong sandiri pung parlú, ko biar bosong bisa bantu orang laen dong dari bosong pung hati bae. Jadi kalo bosong su bantu orang laen bagitu, nanti dong minta tarima kasi sang Tuhan.

12 Te itu bantuan yang bosong kasi sang Tuhan pung orang di sana tu, pasti tolong sang dong. Deng itu ju bekin bosong minta tarima kasi sang Tuhan.

13 Te waktu bosong bantu orang laen dong, itu kasi tunju bukti bilang, bosong ada parcaya deng sunggu-sunggu. Itu ju bekin orang laen dong angka puji sang Tuhan Allah. Te dong bisa lia bosong pung parcaya sang Kristus pung Kabar Bae tu, sonde omong kosong. Itu, tagal bosong ada bekin iko bosong pung parcaya. Ais waktu bosong kasi bantuan dari bosong pung hati bae sang dong, deng kasi orang laen ju, itu yang bekin dong angka puji sang Tuhan Allah.

14 Naa, orang yang tarima ame bantuan dari bosong, nanti sambayang kasi sang bosong. Dong ju rindu mau lia sang bosong, tagal Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae bam-banya sang bosong.

15 Ma Tuhan Allah su parsén ame kasi kotong satu Hadia yang talalu bagus. Andia Yesus! Dia pung harga tu, lebe dari samua! Andia ko kotong samua sama-sama minta sang Tuhan Allah bilang, “Tarima kasi!”

10

Paulus ada bela so'al dia pung karjá kasi sang Kristus

1 Beta, Paulus sandiri, yang tulis di sini. Pasti ada dari bosong yang pikir bagini: kalo beta ada sama-sama deng bosong, na, beta malu omong taráng-taráng. Ma kalo beta jao dari bosong, beta barani omong deng sonde pake pele-pele. Bagitu, to? Padahal beta minta ko bosong dengar sang beta, tagal Kristus pung hati manis sang bosong, deng Dia suka kasi hati sang bosong.

2 Ma ada dari bosong saparu yang sonde mau dengar sang beta. Dong omong bilang, botong pung bekin-bekin, sama ke orang laen di ini dunya dong pung bekin-bekin ju. Jadi nanti kalo beta pi sana, mangkali beta musti omong sonde pake pele-pele kasi sang dong. Andia ko beta kasi tau memang sang bosong samua, ko biar nanti beta pi sana, na, beta sonde usa omong karás sang dong.

3 Biar kotong ju manusia biasa, ma kalo kotong ada bakanjar deng orang laen, kotong jang pasang kaki ko babakalai sama ke orang di ini dunya yang sonde kanál sang Tuhan Allah.

4 Te kalo kotong ada babakalai deng orang, jang lupa, te kotong pung sanjata sonde sama deng orang di ini dunya pung. Ais kalo kotong ada babakalai deng orang kapala batu yang bakanjar deng kotong, na, kotong ju ada Tuhan pung kuasa yang bisa bongkar kasi ancor orang pung alasan.

5 Tuhan pung kuasa bisa bongkar samua parinsip yang malawan sang Tuhan, yang bekin orang sonde mau kanál sang Dia. Dia pung kuasa ju bisa kasi tunju jalan, ko ganti kotong pung cara pikir yang lama, deng cara pikir yang baru. Deng bagitu, kotong balajar ko pikir iko Kristus pung ajaran.✡

6 Banya dari bosong su mulai dengar-dengar sang Kristus, deng bekin iko Dia pung mau samua. Ma ada saparu dari bosong yang masi sonde mau dengar-dengar sang Dia. Jadi botong su siap

✡ **9:9:** Lagu Puji dong 112:9 ✡ **9:10:** Yesaya 55:10 ✡ **10:5:** Roma 12:2

ko hukum sang dong yang sonde mau dengar sang Dia.

7 Bosong suka lia hal yang kantara dari luar sa. Ma bosong musti lia orang pung hati. Jadi, kalo ada orang yang anggap diri Kristus pung utusan, na, inga bae-bae. Te botong ju Kristus pung utusan, sama ke dia.
8 Mangkali bosong pikir kata, beta ada omong bésar lebe-lebe so'al kuasa yang kotong pung Bos ada kasi sang botong. Bagitu, to? Sonde! Te itu kuasa ada, ko kasi kuat sang bosong, bukan kasi ancor sang bosong. Jadi beta sonde kasi biar orang bekin malu sang beta tagal dong ada bongkar bekin rusak beta pung karjá.
9 Beta sonde ada maksud ko mau bekin taku sang bosong deng beta pung surat dong.
10 Ma itu orang dong ada omong bilang, "Jang toe deng Paulus. Te biar dia pung surat karás deng hebat, ma kalo dia datang sandiri, dia kamatek angin, deng dia pung omong sonde ada pung kuasa."
11 Naa, biar ko itu orang yang omong kosong bagitu pikir ini hal: apa yang botong tulis dalam surat dari jao, sonde ada beda deng apa yang botong omong kalo botong datang di bosong pung tengtenga.

12 Itu orang dong ju suka angka-angka diri bilang, dong tu, Kristus pung utusan yang hebat. Botong sonde barani banding diri ke dong. Tau sandiri, to? Te botong sonde mungkin hebat sama ke dong na! Orang macam bagitu, cuma cari orang yang sama ke dong-dong sa. Ais dong badukung satu deng satu, tagal dong satu model na! Dong pung bodo lai!
13 Padahal botong sandiri sonde omong bésar kalo sonde ada pung dasar. Botong cuma omong bagitu so'al itu tugas yang Tuhan su kasi sang botong. Apa yang botong su bekin kasi sang bosong, cuma iko apa yang Tuhan suru botong bekin sa. Te botong sonde karjá di luar itu.
14 Yang batúl, botong sonde omong lebe-lebe waktu botong ada omong bésar so'al bosong. Te botong ni, yang datang carita sang bosong so'al Kristus pung Kabar Bae. Bosong ju tarima botong pung omong. Kalo Tuhan sonde parná utus sang botong, ma botong ada omong bésar so'al bosong, na, itu yang sonde batúl.
15 Kalo orang laen yang karjá, na, botong sonde omong bésar bilang, itu tagal botong yang karjá. Te yang pantíng kasi botong ni, andia, bosong pung parcaya batamba kuat. Deng bagitu, botong pung hasil karjá di bosong dari dolu, batamba tarús.
16 Ais botong bisa pi kasi tau Kristus pung Kabar Bae di tampa-tampa yang ada di bosong pung sablá, yang balóm ada orang karjá di situ. Deng bagitu, botong sonde batabrak deng orang laen yang su kasi jalan dia pung karjá lebe dolu.

17 Te di Tuhan pung Tulisan Barisi, ada tulis bilang, "Kalo ada orang mau omong bésar, na, biar ko dia omong bésar so'al kotong pung Bos Tuhan Allah sa."✡
18 Kalo satu orang omong bésar so'al dia pung diri, itu sonde ada pung arti apa-apa. Ma kalo kotong pung Bos yang angka puji so'al itu orang, na, itu dolo, baru hebat!

11

Kristus pung utusan yang batúl, deng utusan yang sonde batúl dong

1 Beta mau omong gila sadiki. Jadi coba dengar bae-bae sang beta doo! Bagini:
2 beta sama ke bosong pung bapa. Bosong sama ke beta pung ana nona yang su batunangan. Yang sama ke bosong pung tunangan tu, andia Kristus. Ais beta mau jaga bae-bae sang bosong, ko biar nanti bosong kawin deng bosong pung tunangan tu, bosong masi barisi. Jadi beta jaga bae-bae ko jang ada yang ganggu sang bosong, ko bekin rusak bosong pung parcaya.
3 Bosong sakarang ada iko sang Kristus pung jalan lurus deng hati yang barisi. Ma beta taku, jang sampe ada orang yang tipu ame sang bosong, ko bosong serong dari itu jalan, sama ke ular tipu ame sang

✡ **10:17:** Yeremia 9:24 ✡ **11:3:** Carita Mula-mula 3:1-5, 13

Hawa dolu-dolu. Itu ular bisa tipu bagitu, tagal dia tukang putar-balek pung ba'i!✡
4 Tiap kali orang macam bagitu dong datang di bosong, ais ajar sang bosong so'al Yesus model laen, yang sonde sama ke Yesus yang botong su ajar sang bosong tu, na, akurang ko bosong parcaya ame sang itu orang? Dolu bosong buka hati ko tarima ame Tuhan pung Roh Barisi ko Dia ator sang bosong. Jadi akurang ko sakarang bosong mau tarima ame satu roh model laen lai? Dolu bosong parcaya sang Kristus pung Kabar Bae yang botong kasi tau sang bosong. Jadi akurang ko sakarang bosong mau parcaya deng ajaran model laen lai?

5 Dong angka-angka diri bilang, dong tu, Tuhan pung utusan yang talalu hebat. Kira-kira dong pung hak ada lebe dari beta, ko? Sonde! Beta sonde iko pikiran bagitu.
6 Biar kata, beta sonde pintar omong pake bahasa tinggi-tinggi, ma beta mangarti batúl-batúl apa yang beta omong. Bosong su tau ini hal dong, tagal beta su kasi tunju ulang-ulang sang bosong.

7 Waktu beta ada ajar Tuhan Allah pung Kabar Bae sang bosong, beta sonde minta bosong tanggong sang beta. Beta bekin diri kici, ko biar beta bisa angka-angka sang bosong. Kira-kira bosong mau kasi sala sang beta tagal itu, ko?
8 Te orang parcaya dari jama'at yang ada di tampa laen dong yang tanggong sang beta, ko biar beta bisa layani sang bosong. Itu sama ke beta ame dari dong, ko bisa tolong sang bosong.
9 Waktu beta ada sama-sama deng bosong, ais beta ada pung parlú, beta sonde ganggu sang bosong, ko minta apa-apa dari bosong. Kotong pung sodara dong yang datang dari propinsi Makedonia yang bantu sang beta. Ma beta sonde parná bekin barát apa-apa sang bosong, deng beta ju sonde mau bekin bagitu beso-beso.✡
10 Kristus pung Kata-kata, batúl. Beta ju yakin bilang, beta pung kata-kata ju batúl, tagal beta ta'ika deng Kristus. Sonde ada orang di propinsi Akaya sana yang bisa paróp beta pung mulu, deng larang sang beta ko jang omong bésar bilang, beta sonde bekin barát sang bosong bagitu.
11 Akurang ko beta omong bagini? Kira-kira, ini tagal beta sonde sayang sang bosong, ko? Biar bosong pikir bagitu, ma Tuhan sandiri tau beta pung sayang sang bosong.

12 Naa, hal yang beta su parná bekin dong, beta mau bekin tarús. Deng bagitu, orang yang suka angka-angka diri ko omong bésar bilang, apa yang dong bekin sama ke botong, na, dong tu, su sonde ada pung dasar lai.
13 Dong bilang Tuhan yang utus sang dong. Dong tu, orang karjá yang suka tipu orang! Dong coba-coba bekin diri sama ke Kristus pung utusan yang batúl. Padahal itu samua omong kosong sa!
14 Bosong jang heran, é! Te setan dong pung bos ju coba-coba bekin diri sama ke Tuhan Allah pung ana bua dari sorga yang bawa taráng deng hati bae.
15 Andia ko bosong jang heran kalo dia pung orang karjá ju coba-coba bekin diri sama ke orang yang karjá deng hati lurus. Ma ati-ati, te Tuhan Allah nanti balas dong pung jahat.

Kristus pung utusan yang batúl, pikol sangsara macam-macam waktu dong kasi tau orang so'al Tuhan Yesus

16 Kalo bosong mau, na, biar ko beta omong gila sadiki lai. Te beta mau coba-coba omong sombong.
17 Yang beta tulis sakarang ko angka-angka diri bagini ni, cuma mau omong gila sa. Te beta pung omong ni, sonde ba'akar di kotong pung Bos.
18 Ada banya orang yang suka angka-angka diri iko manusia di ini dunya pung biasa. Jadi beta ju mau omong bésar iko dong.
19 Te bosong yang anggap diri orang pikir lurus, kalo nae katumu deng satu orang otak kea, na, bosong kasi biar deng hati luas, to?

✡ **11:9:** Filipi 4:15-18

20 Kalo orang laen bekin apa-apa sang
bosong, na, bosong kasi biar sang dong
sa. Conto ke: kalo ada orang bekin sang
bosong jadi sama ke dong pung budak,
na, bosong kasi biar sa. Kalo ada orang
curi ame bosong pung barang, na, bosong
kasi biar sa. Kalo ada orang tipu ame
sang bosong, na, bosong kasi biar sa. Kalo
ada orang angka diri ke orang bésar, deng
anggap enteng sang bosong ke orang kici
sa, na, bosong kasi tenga sa. Bagitu ju,
kalo ada orang tampeleng sang bosong,
na, bosong kasi tenga sa.
21 Ma jang mara, é! Te beta malu,
tagal botong noe-noe sa. Te botong sonde
mampu bekin bagitu, sama ke itu orang
dong su bekin kasi sang bosong.
Ma kalo dong mau omong bésar so'al
apa, na, beta ju barani omong bésar
bagitu. (Ma jang lupa, te beta ada omong
gila na!)
22 Dong orang Ibrani isi-isi, ko? Hoo!
Ko beta ju. Dong orang Isra'el, ko? Hoo!
Ko beta ju. Dong tu, ba'i Abraham pung
turunan, ko? Hoo! Ko beta ju.
23 Dong tu, Kristus pung orang karjá,
ko? Hoo! Ko beta ju bagitu. (Jang lupa,
te beta ada omong lebe-lebe ni!) Memang
beta bilang, beta sama ke dong. Padahal
beta ni, lebe dari dong. Te beta karjá lebe
karás. Orang lempar buang sang beta pi
dalam bui lebe banya. Dong firuk sang
beta lebe banya. Beta ju amper mati lebe
banya.✡
24 Te di beta pung orang Yahudi sandiri
pung tangan, dong cambuk sang beta
lima kali. Tiap kali beta kaná cambuk tu,
dong firuk sampe 39 kali.✡
25 Ada tiga kali orang papoko sang beta
deng kayu. Ada satu kali dong lempar
batu ko mau bunu bekin mati sang beta.
Ada tiga kali beta pung kapal tanggalám.
Beta ada ta'apung di laut dalam satu
siang-satu malam.✡
26 Su ulang-ulang beta jalan jao pi
mana-mana. Ada bahaya bam-banya
yang bekin beta amper mati. Conto ke:
banjer di kali bésar, parampok dong, beta
pung orang Yahudi sandiri dong, orang
yang bukan Yahudi dong, deng orang
yang bekin diri sama ke sodara orang
parcaya, padahal dong tipu. Beta ju su
amper mati di tenga laut, dalam kota,
deng di tampa sunyi.✡
27 Beta karjá banting tulang, deng beta
dapa susa macam-macam. Ada banya kali
beta sonde dapa tidor. Beta ju lapar deng
aus. Ada banya kali beta sonde dapa
makan apa-apa. Parná ju beta sonde ada
pung pakean, ko beta kaná dingin mau
mati.
28 Kalo sonde mau itong itu hal dong
samua, na, itong bagini sa: te tiap hari
beta ada stres, tagal beta ada pikir so'al
kotong pung sodara orang parcaya samua
yang bakumpul di mana-mana.
29 Kalo ada orang yang rasa diri sonde
mampu, na, inga sang beta. Te beta ju
bagitu. Kalo ada orang yang buju-buju
orang parcaya ko iko-iko bekin sala, beta
jadi malu, deng jengkel.
30 Naa. Kalo beta musti omong bésar,
lebe bae beta omong bésar so'al hal-hal
yang kasi tunju bilang, beta ni, noe-noe
sa. Batúl!
31 Kotong pung Bos Yesus, deng Dia
pung Bapa Tuhan Allah, tau beta sonde
omong kosong. Itu pantas kalo orang
angka puji sang Dia tarús-tarús.
32 Conto ke, dolu di kota Damsik, raja
Aretas pung gubernor suru orang ko tepa
sang beta di kota pung pintu dong, ko
dong bisa tangkap ame sang beta.
33 Ma beta pung tamán dong kasi maso
sang beta di satu karanjang, ais dong
kasi turun sang beta pake tali dari kota
pung tembok luar. Jadi beta lolos dari
gubernor pung tangan. Inga, te kalo beta
sandiri, na, sonde bisa, to?✡

12

Paulus lia satu hal, tingka ke dia ada mimpi

1 Kalo bosong mau, na, biar ko beta
omong bésar sadiki lai. Padahal omong
bésar sonde ada pung guna. Ma beta mau

✡ **11:23:** Utusan dong pung Carita 16:23 ✡ **11:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:3 ✡ **11:25:** Utusan dong pung Carita 16:22, 14:19 ✡ **11:26:** Utusan dong pung Carita 9:23, 14:5 ✡ **11:33:** Utusan dong pung Carita 9:23-25

kasi tau sang bosong hal-hal yang kotong pung Bos su kasi tunju sang beta, sama ke dalam mimpi.

2-4 Beta kanál satu orang yang ta'ika deng Kristus. Ampa blas taon lalu, ada yang bawa nae sang dia pi langit yang paling tinggi. Ma beta sonde tau, kalo dia nae masi deng dia pung badan, ko, dia pung roh sa yang nae. Cuma Tuhan yang tau. Beta ju tau bilang, waktu dia ta'angka nae pi Tuhan pung Tampa Bagus tu, dia dengar kata-kata yang talalu hebat, sampe-sampe manusia sonde bisa omong.

5 Jadi buat orang macam bagitu, beta mau omong bésar. Ma beta sonde mau omong bésar so'al beta pung diri sandiri. Cuma so'al hal yang beta sonde mampu bekin, baru beta omong bésar bagitu.

6 Andekata beta mau omong bésar, beta sonde parlú omong kosong, te beta ada banya hal yang batúl yang beta bisa omong. Ma beta tahan diri sa, ko orang jang pikir bilang, beta lebe hebat dari apa yang dong dengar deng lia dari beta.

7 Lebe-lebe lai, Tuhan su kasi tunju sang beta banya hal yang hebat.

Ma beta ju kaná susa, ko biar beta jang sombong. Te setan dong pung bos ada utus dia pung ana bua satu ko maen ganggu tarús sang beta, sama ke ada satu duri yang maen tusu-tusu beta pung badan. Weh! Beta sangsara batúl!

8 Su tiga kali beta minta ko Tuhan angka buang ini hal dari beta.

9 Ma Dia manyao sang beta bilang, “Beta kasi tunju Beta pung hati bae sang lu. Itu cukup kasi sang lu. Te waktu lu sadar bilang, iko lu pung kuat sandiri sonde cukup, na, di situ Beta pung kuasa batamba kuat.” Andia ko beta mau omong bésar tamba, waktu beta sonde mampu bekin satu hal. Te deng bagitu, beta tau bilang, Kristus pung kuasa ada idop di beta.

10 Andia ko, kalo beta rasa sonde mampu karjá satu hal sandiri, beta pung hati tanáng-tanáng sa. Jadi waktu orang dong omong bekin hina sang beta, ko, bekin susa sang beta, ko, bekin sangsara sang beta, ko, siksa sang beta, tagal beta jadi Kristus pung orang, na, beta pung hati tatáp tanáng sa. Te kalo beta sandiri sonde mampu, na, beta dapa kuasa dari Kristus ko beta mampu bekin itu hal.

Paulus jadi pikiran so'al orang parcaya di Korintus

11 Naa, bosong ada idop tingka ke Tuhan sonde parná utus sang beta pi situ. Andia ko, mau sonde mau, tadi beta omong gila sadiki. Dia pung batúl, bosong yang musti omong bésar so'al beta. Beta memang sonde ada pung arti apa-apa. Ma kalo banding beta deng itu “orang yang talalu hebat dong” yang bilang Tuhan ada utus sang dong, na, dong tu, sonde lebe hebat dari beta.

12 Tiap kali Tuhan utus satu orang ko kasi tau orang so'al Dia, itu orang bekin tanda heran macam-macam pake kuasa, ko kasi tunju bukti bilang, Tuhan yang utus sang dia. Ma jang lupa, te waktu beta ada di bosong pung teng-tenga, beta ju bekin tanda heran bagitu dong. Ma beta karjá bagitu deng sabar tarús sa.

13 Ma jang mara, é! Cuma ada satu hal sa, yang beta sonde bekin di bosong, yang orang laen ada bekin di jama'at laen. Andia, beta sonde minta ko bosong tanggong ame sang beta.

14 Bagini! Beta su siap datang di bosong kali katiga. Beta sonde parlú bosong tanggong beta pung ongkos idop. Beta ju sonde parlú bosong pung harta. Te iko kotong pung adat, sonde pantas ana kici dong simpan harta kasi dong pung mama-bapa. Yang pantas tu, andia orang tua yang simpan harta kasi dong pung ana-ana. Jadi beta sonde parlú ko bosong simpan harta kasi sang beta, te bosong sama ke beta pung ana-ana! Yang beta parlú tu, andia bosong pung diri deng bosong pung sayang.

15 Beta suka béli barang kasi sang bosong. Beta ju suka karjá banting tulang ko biar bosong bisa idop iko Tuhan pung mau. Kalo beta talalu sayang sang bosong, bosong ju musti sayang bale sang beta bagitu. Jadi akurang ko bosong ada tahan-tahan bosong pung sayang? Sonde pantas, to?

16 Ada dari bosong yang mangaku bilang, beta sonde bekin barát sang bosong. Ma ada ju yang bilang, beta jadi orang yang talalu pintar putar-balek deng tipu ame sang bosong, sampe bekin bosong iko beta pung mau.
17 Jadi karmana? Kira-kira itu orang dong yang beta kirim pi sang bosong, ada tipu ame sang bosong, ko?
18 Te beta ada buju-buju sang Titus ko pi sang bosong. Beta ju kirim satu sodara yang laen ko pi deng dia. Kira-kira Titus ada tipu ame sang bosong, ko? Sonde, to? Te Titus deng beta ni, satu model. Botong ada karjá hal yang sama, te botong dua pung pikir tu, sama ju.

19 Sodara sayang dong! Kira-kira bosong ada pikir dari tadi bilang, botong ada bela diri di bosong pung muka, ko? Sonde! Te samua yang botong omong ni, Tuhan Allah su tau. Jadi botong sonde bisa sambunyi apa-apa dari Dia. Botong ju ada ta'ika deng Kristus. Tagal botong sayang sang bosong, andia ko samua yang botong bekin tu, ada pung maksud ko botong bisa bekin kuat sang bosong.

20 Nanti, kalo beta jadi datang di bosong, beta ada pikir-pikir, jang sampe bosong sonde jadi orang yang sama ke beta pung mau. Te jang-jang ada yang bakanjar, iri hati, simpan hati, ada yang cuma pikir dia pung diri sandiri sa, ada yang omong bekin busu orang pung nama bae, ada yang bagosip, ada yang sombong, deng bekin kaco samua. Mangkali beta ju jadi orang yang sonde sama ke yang bosong suka.
21 Nanti kalo beta datang di bosong, beta jadi pikiran tagal bosong pung bekin-bekin. Jang sampe Tuhan Allah mau bekin beta jadi malu di bosong pung muka. Jang sampe beta bekin orang rasa barát, tagal ada banya dari bosong yang masi idop bekin jahat, ma sonde mau tobat, ko bale iko Tuhan pung jalan lurus. Dong kamomos! Te ada yang maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini. Dong bekin macam-macam deng sonde tau malu.

13

Jaga bae-bae bosong pung idop

1 Jadi ini kali katiga yang beta mau pi lia sang bosong. Kalo ada yang mau tudu orang, na, jang lupa dia pung atoran. Te Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, “Kalo ada yang tudu satu orang, musti ada dua ko tiga saksi yang omong sama dolo, baru tarima. Te kalo sonde bagitu, na, jang tarima.”✡
2 Waktu beta pi bosong kali kadua dolu, beta su kasi inga sang itu orang yang idop bekin jahat dong. Sakarang beta kasi inga sang dong lai, sama-sama deng samua orang yang idop bekin jahat dong. Sama ke dolu, beta kasi inga bilang, nanti kalo beta jadi datang, beta sonde kasi biar sang dong.
3 Bosong ada cari-cari bukti bilang, Kristus ada omong lewat beta. Naa. Kalo Kristus mau ator ame sang bosong, Dia bekin deng kuasa bésar di bosong pung teng-tenga. Te Dia sonde karjá deng noe-noe.
4 Waktu dong bunu bekin mati sang Dia di kayu palang, memang Dia noe, te Dia su lapás buang Dia pung kuasa. Ma Tuhan Allah su kasi kuasa sang Kristus ko Dia idop sakarang. Ais biar kotong yang jadi Dia pung orang ada rasa sonde mampu, ma Tuhan Allah su kasi kotong idop baru. Andia ko botong bisa layani sang bosong pake Dia pung kuasa.
5 Pareksa bosong pung hati sandiri-sandiri ko cari tau bilang, bosong ada parcaya batúl sang Kristus, ko sonde. Dia pung kuasa ada kantara di bosong pung idop, ko sonde? Uji sang bosong pung diri bagitu. Te kalo Dia sonde ta'ika deng bosong, bosong sonde jadi Dia pung orang.
6 Kalo bosong pareksa sang botong, na, bosong bisa lia Dia pung kuasa ada kantara di botong pung idop. Deng bagitu, botong lolos.
7 Botong ju sambayang minta sang Tuhan Allah, ko biar bosong jang bekin sala apa-apa. Botong sonde pusing kalo orang suka, ko sonde, deng apa yang

✡ **13:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 17:6, 19:15

botong bekin. Ma botong suka ko bosong bekin yang batúl, biar orang saparu mau tola buang sang botong. Bagitu ju, sonde apa-apa.
8 Te kotong sonde bisa bekin apa-apa ko malawan apa yang batúl. Botong cuma tau bekin yang batúl sa.
9 Kalo bosong jadi kuat, deng botong jadi noe, botong sanáng sa. Te botong ada sambayang minta ko Tuhan bekin bosong tamba langkáp.
10 Andia ko, biar beta ada jao-jao dari bosong, beta tulis ini hal dong sakarang, ko biar nanti beta pi sana, na, beta sonde usa omong karás sang bosong lai. Beta jadi kotong pung Bos pung utusan. Ma Dia kasi beta hak deng kuasa ko kasi kuat sang bosong, bukan kasi ancor sang bosong.

Paulus tutu dia pung surat

11 Sodara sayang dong! Beta pung kata tarahir ni, salam manis sa. Bekin lurus samua hal. Dengar bae-bae beta pung nasiat. Idop satu hati. Bosong musti babae satu deng satu. Sayang tu, ba'akar di Tuhan Allah. Beta minta ko Dia ada sama-sama deng bosong tarús, deng Dia tolong bosong ko bosong idop badame satu deng satu.
12 Bosong musti batogor pake ciom manis, yang pantas kasi Tuhan pung orang barisi. Tuhan Allah pung orang di sini dong samua ada titip salam manis kasi sang bosong.
13-14 Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong. Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung sayang sang bosong. Beta ju minta ko Tuhan pung Roh Barisi kasi tunju Dia pung hati manis, ko biar bosong samua idop satu hati.

Bagitu sa,
Paulus

Paulus pung surat kasi jama'at-jama'at di Galatia

Paulus buka dia pung surat

1-2 Salam dari beta, Paulus. Beta kirim ini surat kasi sodara orang parcaya dong yang ada di jama'at-jama'at di propinsi Galatia. Sodara-sodara yang ada sama-sama deng beta di sini ju, ada titip salam kasi sang bosong.

Beta kasi inga sang bosong bilang, Allah Bapa deng Yesus Kristus yang utus sang beta, bukan manusia. Yesus Kristus tu, andia Orang yang Tuhan su kirim datang. Kristus mati, ma Tuhan kasi idop kambali. Ais Dong tu, yang suru sang beta ko pi kasi tau orang-orang so'al Kabar Bae.

3 Beta sambayang sang Tuhan Allah, andia kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, andia kotong pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

4 Kristus mati ko hapus buang kotong pung sala-sala dong, deng kasi bebas kotong dari jahat yang ada di ini dunya sakarang. Itu samua iko Allah Bapa pung mau.

5 Andia ko kotong musti puji-puji tarús sang Dia! Batúl tu!

Paulus mara tagal orang Galatia su bale balakang dari ajaran yang batúl

6 Sodara dong! Beta sonde bisa mangarti lai sang bosong! Tuhan Allah su pili ame sang bosong, tagal Dia mau ko bosong kanál Dia pung hati bae. Ma akurang ko bosong bale balakang capát-capát ko pi parcaya deng ajaran laen

7 yang sonde batúl? Dolu beta su ajar yang batúl so'al Yesus Kristus pung Kabar Bae. Ma sakarang tukang tipu dong su datang ko putar-balek itu Kabar Bae, sampe bekin bingung sang bosong.

8 Ati-ati! Nanti Tuhan kutuk itu orang yang datang ajar Kabar Bae yang sonde sama ke yang dolu botong su ajar tu. Biar itu orang dari botong, ko, Tuhan pung ana bua satu dari sorga ko, dia pasti kaná kutuk!

9 Botong su kasi tau ini hal memang dari dolu. Ma sakarang beta mau kasi inga ulang lai, bagini: kalo ada orang yang datang ajar laen dari itu Kabar Bae yang dolu bosong su tarima tu, biar Tuhan ju kutuk ame sang dia.

10 Beta barani omong bagitu, tagal beta mau bekin sanáng Tuhan pung hati, bukan manusia pung hati. Bosong pikir beta ada mau cari-cari muka di manusia, ko? Sonde! Te kalo beta bekin bagitu, na, beta sonde pantas jadi Kristus pung orang suru-suru.

Paulus carita ulang karmana dia jadi Tuhan Yesus pung utusan

11 Sodara dong! Beta mau kasi tau tarús taráng bilang, itu Kabar Bae yang beta ajar sang bosong tu, bukan manusia yang karang-karang.

12 Beta sonde tarima dari manusia, deng sonde ada manusia yang ajar sang beta. Te Yesus Kristus sandiri yang buka kasi tau dia pung arti sang beta.

13 Tantu bosong su dengar carita so'al beta pung idop dolu, waktu beta masi pegang agama Yahudi, wuang? Itu waktu, beta siksa satenga mati sang Tuhan pung orang, ko mau kasi ancor buang sang dong.✡

14 Deng itu waktu ju, beta hati manyala ko balajar so'al agama Yahudi, lebe dari orang Yahudi laen yang sama umur deng beta. Deng beta ni, yang paling rajin kasi jalan botong pung nene-moyang dong pung adat deng atoran agama samua.✡

15-16 Biar bagitu ju, ma Tuhan Allah su putus ko kasi kanál Dia pung Ana sang beta. Beta pung mama balóm barana sang beta, te Dia su pili memang sang beta, tagal Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae sang beta. Dia ju utus sang beta, ko pi ajar sang orang bukan Yahudi dong.

✡ **1:13:** Utusan dong pung Carita 8:3, 22:4-5, 26:9-11 ✡ **1:14:** Utusan dong pung Carita 22:3 ✡ **1:15-16:** Utusan dong pung Carita 9:3-6, 22:6-10, 26:13-18

Waktu Dia utus sang beta, beta sonde pi
minta orang laen pung nasiat.✡
17 Deng beta ju sonde pi katumu tua-
tua Kristen yang su jadi memang Yesus
pung utusan di Yerusalem. Ma beta jalan
memang pi tana Arab. Ais itu, beta bale
datang lai di kota Damsik.
18 Tiga taon abis ju, beta pi katumu deng
Petrus* di Yerusalem ko cari informasi
dari dia. Ju beta tenga tahan di situ sampe
lima blas hari.✡
19 Itu waktu, beta ju katumu deng
Tuhan Yesus pung adi barana, nama
Yakobis. Ma beta sonde katumu deng
Tuhan pung utusan yang laen dong.
Cuma dong dua sa.
20 Apa yang beta tulis ni, memang
batúl! Beta sonde putar-balek! Tuhan tau
na!
21 Ais itu ju, beta bangun jalan pi
propinsi Siria deng propinsi Kilikia.
22 Itu waktu, Kristus pung orang di
Yudea dong balóm kanál sang beta.
23 Dong cuma dengar kabar bilang, “Itu
orang yang dolu bekin sangsara sang
kotong tu, sakarang dia ada ajar Kristus
pung Kabar Bae. Padahal dolu dia yang
mau coba bekin ancor buang sang ko-
tong.”
24 Dengar bagitu, ju dong samua angka
tinggi-tinggi sang Tuhan Allah, tagal beta
su parcaya sang Yesus Kristus.

2

Tuhan Yesus pung utusan laen dong tarima bae Paulus pung ajaran

1 Ais lewat ampa blas taon ju, beta
kambali lai pi kota Yerusalem sama-sama
deng Barnabas. Deng botong ju ada bawa
satu orang parcaya bukan Yahudi, nama
Titus.✡
2 Beta pi sana tagal Tuhan Allah yang
suru. Ais itu ju, beta carita kasi tua-tua
Kristen dong, itu Kabar Bae yang beta su
ajar sang orang bukan Yahudi dong. Itu
waktu, beta omong sandiri sang dong, ko
biar dong pareksa bae-bae apa yang beta
ajar tu, batúl ko sonde. Te kalo dong
putus bilang, sonde batúl, na, orang bisa
bilang beta pung karjá parcuma sa!
3 Dengar beta pung omong bagitu ju,
dong tarima bae. Dong ju tarima bae sang
Titus. Biar dia tu bukan orang Yahudi, ma
dong sonde paksa dia sunat.
4 Ma itu waktu, ada barapa sodara yang
sonde satuju, tagal dong ajar laen. Dong
tu, Kristen putar-balek. Ais dong datang
diam-diam ko mau paksa Yesus Kristus
pung orang yang bukan Yahudi, ko iko
orang Yahudi pung atoran agama samua.
Padahal Yesus Kristus su kasi bebas sang
kotong, andia ko kotong su sonde ta'ika
lai deng itu atoran dong, sama ke budak.
5 Biar dong paksa bagitu, ma botong
sonde mau tarima sadiki ju. Deng bagitu,
bosong bisa parcaya tarús itu Kabar Bae
yang beta su ajar. Te itu memang batúl.
6 Itu tua-tua dong tarima bae beta pung
ajaran tu, deng dong sonde tamba apa-
apa lai. Ma Tuhan Allah sonde bapili
muka. Jadi biar dong orang bésar ko, kici
ko, bukan itu yang pantíng.✡
7 Te yang pantíng, andia: dong tau
bilang, Tuhan Allah su pili ame sang beta
ko pi bawa Kabar Bae kasi orang bukan
Yahudi. Sama ke Dia ju utus sang Petrus
ko pi bawa itu Kabar Bae kasi orang
Yahudi.
8 Te Tuhan Allah su kasi kuasa sang
Petrus ko jadi utusan kasi orang Yahudi.
Bagitu ju Dia kasi kuasa sang beta ko jadi
utusan kasi orang bukan Yahudi.
9 Itu waktu, orang su anggap Yakobis,
Petrus,* deng Yohanis, pamimpin gareja.
Waktu dong tiga dapa tau bilang, Tuhan
Allah su kasi tunju Dia pung hati bae sang
beta, ju dong bangun badiri ko datang
pegang tangan sang beta deng Barnabas,
ko jadi tanda bilang, botong samua su
satu hati. Dong satuju ko botong pi bawa
Kabar Bae kasi orang bukan Yahudi, deng
dong yang pi bawa kasi orang Yahudi.

* **1:18:** Tulisan bahasa Yunani di ini ayat pake nama *Kefas*. Itu Petrus pung nama laen. Kefas tu, nama dalam bahasa Aram. Petrus tu, nama dalam bahasa Yunani. Ma itu dua nama pung arti sama. Andia “batu”. ✡ **1:18:** Utusan dong pung Carita 9:26-30 ✡ **2:1:** Utusan dong pung Carita 11:30, 15:2 ✡ **2:6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17 * **2:9:** Tulisan bahasa Yunani di ini ayat pake nama, *Kefas*. Itu Petrus pung nama laen.

10 Cuma ada satu hal yang dong kasi
inga sang botong. Andia, botong jang lupa
tolong sang orang miskin dong. Memang
itu yang beta su mau bekin.

Paulus togor sang Petrus di Antiokia, tagal dia ondor dari orang bukan Yahudi dong

11 Ais satu kali Petrus datang di kota
Antiokia, ju beta togor sang dia tarángtaráng, tagal dia ada bekin sala.
12 Waktu dia baru datang, dia sanáng
dudu makan sama-sama deng Kristus
pung orang yang bukan Yahudi dong. Ma
waktu Yakobis pung tamán orang Yahudi
dong datang, ju Petrus ondor diri dari
sodara bukan Yahudi, deng sonde dudu
makan lai deng dong. Te dia taku sang
itu orang Yahudi yang ajar bilang, Kristus
pung orang dong musti bapegang kuat
orang Yahudi pung atoran agama samua,
deng musti idop tapisa dari orang bukan
Yahudi dong.
13 Lia Petrus pung bekin-bekin tu, orang
Yahudi laen dong ju iko-iko. Sampe
Barnabas ju iko tamaso deng dong pung
muka-balakang tu.
14 Ma waktu beta lia dong su sonde iko
batúl Kabar Bae pung mau, ju beta togor
memang sang Petrus di dong pung muka
bilang, “We, bu Pe'u! Bu ni, memang
orang Yahudi. Ma Tuhan Allah su buka
jalan ko orang yang parcaya sang Yesus
Kristus jang ta'ika lai deng orang Yahudi
pung atoran agama dong. Deng bu su
tarima itu hal. Ais karmana ko sakarang
bu masi mau paksa orang yang bukan
Yahudi, ko dong bekin diri sama ke orang
Yahudi lai?”
15 Beta togor sang Petrus bagitu, ta-
gal botong dua sama-sama orang Yahudi.
Botong pung bangsa Yahudi sonde sama
ke suku-bangsa laen dong, tagal botong
pung bangsa su lama kanál sang Tuhan
Allah.
16 Ma sakarang kotong ju tau bilang,
Tuhan sonde tarima bae satu orang ju,
tagal dia bekin iko atoran agama. Te
Tuhan tarima bae orang, kalo dia parcaya
sang Yesus Kristus, bukan tagal dia bekin
iko atoran agama. Bagitu baru Tuhan cap
orang bilang, dia sonde ada pung sala lai.✡
17 Andia ko kotong ajar bilang, Tuhan
tarima bae sang orang, tagal dia parcaya
sang Yesus Kristus. Ma ada orang Yahudi
yang tudu sang botong bilang, botong
su sala, tagal botong parcaya sang Kris-
tus, ma sonde pegang lai atoran agama
Yahudi dong. Bosong ju mau lempar sala
bagitu, ko?
18 Te kalo beta pegang ame kambali itu
atoran agama yang beta su lapás buang
tu, na, itu baru beta sala!
19-20 Memang dolu beta usaha karás
bekin iko atoran agama Yahudi dong, ko
biar beta babae deng Tuhan. Ma beta
sonde bisa-bisa ju. Andia ko sakarang
beta su lapás buang itu atoran dong
ko idop ta'ika deng Kristus. Deng bag-
itu, baru Tuhan Allah tarima bae sang
beta. Anggap sa, beta su mati tapaku
di kayu palang sama-sama deng Kristus.
Sakarang bukan beta yang idop lai, ma
Kristus yang ada idop dalam beta pung
diri. Beta dapa idop yang baru ni, tagal
beta parcaya sang Tuhan pung Ana. Te
Dia sayang talalu sang beta, sampe Dia
mati ganti beta.
21 Ais Tuhan Allah tarima sang beta
tagal Dia pung hati bae, bukan tagal
beta iko atoran agama dong. Te kalo
orang bisa babae deng Tuhan tagal iko
atoran agama, na, itu dia pung arti bilang,
Kristus pung mati tu, parcuma sa.

Itu tu, yang beta kasi tau sang Petrus
dong di Antiokia.

3

Tuhan Allah tarima bae sang kotong, tagal kotong parcaya sang Yesus Kristus

1 We! Orang Galatia dong! Dolu beta
sandiri su kasi tau di bosong pung muka
idong, so'al Yesus Kristus pung mati di
kayu palang. Ma sakarang orang su tipu
manta-manta sang bosong! Bosong pung
bodo lai!
2 Beta cuma mau tanya satu hal. Bosong
tarima ame Tuhan pung Roh, tagal
bosong iko atoran agama, ko? Sonde, to!

✡ **2:16:** Lagu Puji dong 143:2; Roma 3:20, 22

Dia pung Roh datang sang bosong, tagal bosong parcaya Kabar Bae yang bosong su dengar.

3 Jadi akurang ko bosong su bodo talalu bagitu, é? Dolu bosong su idop iko Roh Barisi pung mau. Ma sakarang bosong su bale lai ko idop iko manusia pung mau.

4 Waktu bosong baru mulai parcaya sang Kristus, bosong dapa siksa bambanya. Jang sampe itu samua jadi parcuma sa! (Padahal parcaya sang Kristus sonde parcuma.)

5 Waktu Tuhan Allah kasi Dia pung Roh, deng kasi tunju tanda heran macam-macam di bosong pung muka, bosong pikir Dia bekin bagitu tagal bosong iko atoran agama, ko? Sonde, to! Dia bekin bagitu, tagal bosong parcaya Kabar Bae yang bosong su dengar.

6 Inga orang Yahudi pung moyang, andia ba'i Abraham. Te Tuhan pung Tulisan Barisi tulis bilang, "Tagal dia parcaya sang Tuhan Allah, andia ko Tuhan tarima bae sang dia, deng cap sang dia, orang hati lurus."✡

7 Jadi bosong musti mangarti bae-bae ini hal! Orang yang parcaya, sama ke Abraham, dong jadi Tuhan Allah pung orang yang batúl.*

8 Tuhan su kasi tau memang dalam Dia pung Tulisan Barisi bilang, nanti Dia ju tarima orang dari suku-bangsa laen dong bilang, dong orang hati lurus, kalo dong parcaya sang Dia. Te dolu-dolu Dia su kasi tau memang Kabar Bae sang ba'i Abraham bilang, "Nanti samua suku-bangsa di dunya dapa berkat tagal lu."✡

9 Tagal Tuhan Allah pung janji tu, andia ko Dia ju kasi berkat sang samua orang yang parcaya sang Dia, sama ke yang Dia su kasi sang Abraham.

10 Orang yang iko atoran agama ko biar Tuhan tarima bae sang dia, na, dia musti pikol barát itu atoran samua, sama ke dia su kaná kutuk. Te ada tatulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang, "Orang yang sonde iko tarús-tarús atoran agama sampe alus-alus, dia kaná kutuk!"✡

11 Ma su jalás, Tuhan Allah sonde tarima orang *tagal* dia iko atoran agama. Te ada tatulis bilang, "Orang musti parcaya sang Beta, baru Beta tarima bae sang dia ke orang hati lurus, ko dia dapa idop yang batúl."✡

12 Naa! Kalo orang mau idop iko atoran agama pung mau, dia musti bekin iko samua-samua sampe alus-alus! Te Tuhan su kasi tau memang dalam Dia pung Tulisan Barisi bilang, "Orang yang mau idop iko atoran, nanti dia batasibu sa deng itu atoran dong."✡

13 Ma Kristus su bayar putus, ko kasi bebas sang botong dari itu atoran agama yang ada ika sang botong. Dolu botong idop satenga mati deng pikol barát itu atoran agama, sama ke orang yang kaná kutuk. Ma sakarang Tuhan Yesus su angka itu kutuk dari botong. Te ada tatulis dalam Tulisan Barisi bilang, "Orang yang mati tagantong di pohon, dia kaná kutuk."✡

14 Waktu Yesus Kristus mati ko kasi salamat sang kotong, itu berkat yang Tuhan Allah su kasi sang Abraham, turun datang di suku-bangsa laen dong ju. Deng bagitu, samua orang yang parcaya sang Kristus bisa tarima Tuhan Allah pung Roh yang Dia su janji.

Tuhan Allah pegang karás Dia pung janji

15 Sodara dong! Sakarang beta mau pake conto dari kotong pung idop hari-hari. Kalo ada orang tulis ame surat warisan, ais dia su teken dia pung nama di itu surat, itu surat su sah. Orang laen su sonde bisa kasi batal apa yang tatulis dalam itu surat, deng su sonde bisa tulis tamba apa-apa lai di situ.

16 Bagitu ju, waktu Tuhan Allah ika janji deng Abraham deng dia pung turunan. Tuhan Allah sonde bilang, "Beta bekin janji ni deng lu pung turunan dong", tagal

✡ **3:6:** Carita Mula-mula 15:6; Roma 4:3 * **3:7:** Alkitab bahasa Yunani asli tulis bilang, "dong jadi Abraham pung ana-ana". Orang Yahudi biasa pake istila 'Abraham pung ana-ana' deng maksud bilang, 'Tuhan Allah pung orang dong'. Lia *Roma* 4:16 ju. ✡ **3:8:** Carita Mula-mula 12:3 ✡ **3:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 27:26 ✡ **3:11:** Habakuk 2:4 ✡ **3:12:** Kapala Agama dong pung Atoran 18:5 ✡ **3:13:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 21:23

Dia sonde janji kasi orang bam-banya. Ma Dia cuma janji kasi Abraham pung turunan satu orang sa, andia Kristus.†

17 Beta pung maksud bagini: Tuhan Allah bekin janji lebe dolu deng ba'i Abraham. Ais ampa ratus tiga pulu taon, baru Dia kasi turun atoran agama kasi orang Yahudi dong, lewat dong pung ba'i Musa. Biar bagitu ju, ma Tuhan sonde kasi batal Dia pung janji yang Dia bekin lebe dolu.✡

18 Te Tuhan sonde kasi berkat sang Abraham tagal dia ada bekin iko atoran. Ma Dia kasi berkat tagal Dia su janji memang ko mau parsén kasi sang Abraham dari dolu. Itu sama ke satu ana yang tarima pusaka dari dia pung bapa. Dia tarima tagal dia pung bapa su janji memang, bukan tagal itu ana ada bekin iko atoran.✡

19 Naa! Sakarang beta mau tanya bagini: kalo Tuhan Allah tarima bae sang ba'i Abraham tagal dia pung parcaya, akurang ko Tuhan kasi tamba lai atoran agama lewat ba'i Musa? Dia tamba atoran agama dong ko ajar manusia so'al dong pung sala macam-macam. Dia pung maksud ko manusia idop iko itu atoran pung mau, sampe Abraham pung turunan satu tu datang. Ais kalo itu turunan, andia Kristus su datang, itu atoran su sonde parlú lai.

Waktu Tuhan kasi itu atoran agama Yahudi, Dia sonde kasi langsung memang. Ma Dia pake Dia pung ana bua dari sorga, ais dong bawa datang kasi di ba'i Musa pung tangan, baru Musa kasi pi orang Yahudi. Deng bagitu, Musa jadi jambatan kasi Tuhan deng Dia pung orang dong.

20 Ma waktu Tuhan Allah bekin janji deng Abraham, Dia sonde pake jambatan. Ko Dia sandiri yang janji langsung na! Deng bagitu, kotong tau bilang, Tuhan pung janji tu, lebe hebat dari itu atoran dong.

Atoran agama ajar manusia so'al dong pung sala macam-macam

21 Waktu Tuhan kasi itu atoran agama sang ba'i Musa, itu bamalawan deng Dia pung janji-janji, ko? Sonde! Te kalo ada atoran yang manusia bisa bekin iko, ko Tuhan tarima bae sang dia ko biar dia bisa idop, tantu orang Yahudi pung atoran bisa bekin bagitu. Padahal sonde ada atoran satu ju yang manusia bisa bekin iko, ko bekin dingin Tuhan pung hati, ko biar Tuhan tarima bae sang dia.

22 Te di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, samua orang ada ta'ika mati deng sala macam-macam. Andia ko cuma orang yang parcaya sang Yesus Kristus sa, yang bisa tarima apa yang Tuhan Allah su janji.

23 Waktu Kristus balóm datang, botong orang Yahudi ta'ika mati deng itu atoran dong sampe sonde bisa talapás. Ma sampe dia pung waktu, Tuhan buka jalan ko botong bebas dari itu atoran dong, kalo botong parcaya sang Kristus.

24-25 Jadi itu atoran agama dong tu, conto ke tukang jaga yang ajar bae-bae sang kotong sampe Kristus datang. Ma kalo Dia su datang, na, baru kotong bisa parcaya sang Dia, ko idop babae deng Tuhan Allah. Andia ko sakarang kotong su sonde parlú itu tukang jaga lai.

Orang parcaya su jadi Kristus pung kelu

26 Sakarang bosong su jadi Tuhan Allah pung ana-ana, tagal bosong parcaya sang Yesus Kristus.

27 Bosong samua yang su dapa sarani ko jadi Dia pung orang, ju ta'ika mati deng Dia.

28 Samua orang yang parcaya sang Kristus su sonde ada pung beda lai. Jadi biar bosong orang Yahudi ko, orang bukan Yahudi, budak ko bukan budak, laki-laki ko parampuan, samua orang yang ta'ika deng Yesus Kristus tu, sama.

29 Kristus tu, Abraham pung turunan yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu. Tagal bosong su ta'ika deng Kristus, andia ko bosong ju su jadi Abraham pung

† **3:16:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “sonde bilang ‘ika janji deng lu pung bibit dong (jamak)’”, ma “deng lu pung bibit (tunggal)”. Dalam janji ni, kata bahasa Yunani “bibit” pung arti bilang, “turunan”. Lia ju di *Carita Mula-mula* 12:7. ✡ **3:17:** Kaluar dari Masir 12:40 ✡ **3:18:** Roma 4:14

turunan yang batúl. Deng bagitu, bosong ju bisa tarima itu berkat yang Tuhan Allah su janji memang sang Abraham.✡

4

1 Beta kasi conto satu lai. Satu ana ada
pung hak tarima pusaka dari dia pung
bapa kalo dia pung bapa mati. Ma kalo
dia pung umur balóm cukup, dia balóm
bisa tarima itu pusaka, biar samua tu
nanti jadi dia pung milik. Te kalo umur
balóm cukup, dia tu sama ke budak yang
sonde ada pung hak ko ame dia pung bos
pung harta.
2 Tagal itu, musti ada orang yang urus
sang dia deng dia pung pusaka. Itu ana
musti iko itu tukang urus pung mau,
sampe waktu yang dia pung bapa su
putus, baru dia bole tarima ame dia pung
pusaka.
3 Bagitu ju deng kotong. Waktu Yesus
Kristus balóm datang, kotong masi sama
ke itu ana kici. Te kotong masi ta'ika mati
deng dunya pung cara pikir deng cara
idop, sama ke satu budak.
4-5 Ma pas dia pung waktu, Tuhan
Allah kirim datang Dia pung Ana yang
jadi manusia, ko biar manusia ju bisa
ta'angka jadi Tuhan pung ana-ana. Dia
pung Ana tu, idop iko orang Yahudi pung
atoran agama, ko biar Dia bisa kasi lapás
samua orang yang dolu ada ta'ika deng
itu atoran dong.
6 Tagal bosong su jadi Tuhan Allah pung
ana-ana dong, andia ko Dia su kirim
datang Dia pung Ana pung Roh, ko maso
pi dalam bosong pung hati. Deng bagitu,
bosong ada pung hak pange sang Tuhan
Allah bilang, “Papa Bo'i”.
7 Jadi sakarang bosong su bukan budak
yang sonde ada pung hak tarima pusaka
lai. Ma bosong su jadi Tuhan Allah pung
ana yang ada pung hak ko tarima samua
pusaka yang Dia su janji.✡

Paulus jadi pikiran deng orang Galatia dong

8 Dolu, waktu bosong balóm kanál sang
Tuhan Allah, bosong bekin diri jadi budak
ko angka tinggi-tinggi deng iko hal-hal
yang sonde batúl dong.
9 Ma sakarang bosong su kanál sang
Tuhan Allah. Lebe bae kalo beta bi-
lang kata, Tuhan Allah yang kanál sang
bosong. Naa, karmana sampe bosong
mau kambali lai, ko angka tinggi-tinggi
deng iko ulang sang dunya pung cara
pikir deng cara idop yang sonde ada pung
guna, deng sonde ada pung kuasa apa-apa
tu? Bosong mau bekin diri ta'ika deng itu
hal dong, ko jadi dong pung budak lai, ko?
10 Beta su dengar bilang, bosong ada
kasi jalan atoran so'al agama pung hari-
hari bae, iko dia pung hari, bulan,
musim, deng taon, ko coba-coba mau
bekin sanáng Tuhan Allah pung hati.
11 Ini bekin beta jadi pikiran sa! Jang-
jang beta pung cape ajar sang bosong
sampe bagini lama ni, su jadi parcuma sa.
12 Sodara sayang dong! Beta minta
ko bosong idop bebas dari itu hal dong,
sama ke beta ni. Te beta su idop talapás
dari atoran agama sama ke bosong yang
bukan Yahudi. Dolu waktu kotong ada
sama-sama, beta sonde parná dapa susa
dari bosong.
13 Bosong samua tau bilang, tempo hari,
waktu beta datang partama kali ko kasi
tau itu Kabar Bae sang bosong, beta pung
badan sonde kuat.
14 Biar bagitu, ma bosong sonde tola
buang sang beta, tagal bosong tarima
sang beta, sama ke beta ni, Tuhan Allah
pung ana bua dari sorga. Lebe-lebe lai,
bosong tarima sang beta, sama ke beta ni,
Yesus Kristus sandiri.
15 Itu waktu, kotong sama-sama sanáng
mau mati. Ma, akurang ko sakarang
su sonde bagitu lai? Padahal itu waktu
bosong sayang talalu sang beta, sampe-
sampe bosong sadia do'i ame bosong
pung mata biji sandiri ko kasi sang beta.
16 Ma sakarang bosong kira beta ni su
jadi bosong pung musu, tagal beta omong
yang batúl kasi sang bosong, ko?
17 Itu tukang tipu dong sonde mau beta
bakawan deng bosong, ais dong rajin
babuju sang bosong, ko iko orang Yahudi
pung atoran agama samua. Dong mau

✡ **3:29:** Roma 4:13 ✡ **4:7:** Roma 8:15-17

ko bosong batasibu ko iko-iko dong pung mau-mau sa.
18 Ma kalo bosong rajin bekin hal-hal yang bae, na, itu bae ju! Biar beta ada sama-sama deng bosong ko, sonde ko, bekin yang bae sa.
19 Ana sayang dong! Sakarang beta karjá karás lai kasi sang bosong, sampe beta su sama ke parampuan yang saki mau barana. Te beta sonde barenti karjá, sampe bosong pung hati su sama ke Kristus pung hati.
20 Ma sakarang, beta su sonde tau mau bekin apa deng bosong lai! Beta su rindu mau pi ba'omong langsung deng bosong, ko biar beta sonde usa omong karás bagini.

Paulus kasi umpama pake carita so'al Hagar pung ana, deng Sara pung ana

21 Kalo bosong mau idop iko orang Yahudi pung atoran agama, na, lebe bae bosong mangarti dolu itu atoran pung maksud.
22 Te di Tuhan pung Tulisan Barisi ada carita so'al dong pung ba'i Abraham pung ana laki-laki dua orang. Dia dapa ana satu dari dia pung budak, deng yang satu lai dari dia pung bini sah, yang bukan budak.✡
23 Budak tu, barana ame dia pung ana, tagal iko manusia pung mau-mau. Ma bini sah tu, barana ame dia pung ana, tagal Tuhan Allah su janji memang bagitu kasi sang Abraham.
24 Itu parampuan dua tu, jadi umpama ko kasi tunju dua janji yang Tuhan Allah bekin deng manusia. Janji yang satu, Dia bekin deng ba'i Musa di gunung Sinai, waktu Dia kasi turun orang Yahudi pung atoran agama dong. Orang yang ta'ika deng itu atoran agama, dong ju budak sama ke Hagar.
25 Itu tampa di gunung Sinai di tana Arab, sama ke Hagar ju. Samua orang Yerusalem sakarang yang masi ta'ika deng itu atoran agama Yahudi, dong budak sama ke Hagar ju.
26 Ma janji yang laen tu, kasi tunju satu kota Yerusalem yang laen di sorga. Tuhan Allah pung ana-ana yang tenga di situ, bukan budak. Te dong tu, orang bebas yang sonde ta'ika deng itu atoran agama dong. Andia ko dong sama ke botong pung mama Sara, andia Abraham pung bini sah.
27 Te dalam Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang:

"Woi! Parampuan yang sonde bisa barana!
Bekin sanáng lu pung hati su!
Woi! Parampuan yang sonde rasa saki barana!
Manyanyi sanáng-sanáng su!
Parampuan yang hati ancor, tagal dia pung laki su sonde toe sang dia lai,*
nanti dia dapa ana lebe banya dari parampuan yang dapa laki."✡

28 Jadi sodara dong! Dolu Tuhan Allah janji ko kasi ana sang Abraham. Ma lama-lama baru Tuhan bekin iko Dia pung janji, ko bekin Sara barana Isak kasi Abraham. Kotong ju sama ke Isak, tagal Tuhan Allah janji kasi turunan laen sang Abraham ju.
29 Waktu itu ana budak yang lahir iko manusia pung mau tu, su bésar datang, dia bekin sangsara sang Isak yang lahir iko Tuhan pung Roh pung mau. Itu ju sama ke apa yang jadi sakarang.✡
30 Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, "Usir buang itu budak deng dia pung ana. Te budak pung ana sonde ada pung hak tarima pusaka. Cuma bini sah pung ana sa yang ada pung hak."✡
31 Jadi bagini, sodara dong! Kotong ni bukan sama ke budak pung ana, tagal kotong su sonde ta'ika lai deng orang Yahudi pung atoran agama. Te kotong ni, sama ke ana dari Abraham pung bini sah, tagal kotong parcaya sang Yesus Kristus.

5

Kristus su kasi bebas sang kotong

1 Dolu orang Yahudi pikol barát-barát dong pung atoran agama dong. Ma

✡ **4:22:** Carita Mula-mula 16:15, 21:2 * **4:27:** Parampuan yang hati ancor tagal dia pung laki su sonde toe sang dia lai tu, andia Sara. Te Abraham pi ame sang Hagar ko dapa ana. ✡ **4:27:** Yesaya 54:1 ✡ **4:29:** Carita Mula-mula 21:9 ✡ **4:30:** Carita Mula-mula 21:10

sakarang Kristus su angka itu barát dari orang yang parcaya sang Dia. Andia ko, sakarang kotong su bebas. Jadi bosong jang kaná tipu ko pi pikol ulang lai itu atoran, sama ke budak!

2 Dengar, é! Ini beta, Paulus, yang omong ni. Kalo bosong tarima sunat ko iko orang Yahudi dong pung atoran, na, Kristus pung mati yang bekin bosong jadi bebas, sonde ada pung guna lai.
3 Kalo orang tarima sunat, dia ju musti pikol ulang lai itu atoran dong samua. Bosong inga, ko sonde? Te dolu, beta su kasi tau memang.
4 Orang yang mau pake atoran ko bekin Tuhan Allah tarima bae sang dia, dia bekin diri tapisa dari Kristus. Te deng bagitu, dia su tola buang Tuhan Allah pung hati bae.
5 Ma Tuhan pung Roh Barisi yang buka jalan ko kotong parcaya sang Yesus Kristus. Andia ko kotong batunggu-tunggu bilang, nanti Tuhan Allah cap sang kotong bilang, kotong orang hati lurus.
6 Biar orang sunat ko, sonde ko, itu sonde pantíng. Ma yang pantíng, andia orang parcaya sang Kristus, deng sayang sang orang laen ju.

7 Dolu bosong su idop iko jalan yang batúl. Ma sakarang sapa yang su putar-balek sang bosong, sampe bosong su sonde iko itu jalan lai?
8 Te ajaran putar-balek yang bosong dengar tu, sonde datang dari Tuhan Allah. Padahal Dia tu, yang su pange ame sang bosong ko jadi Dia pung orang.
9 Apa yang dong ajar, mula-mula cuma satu-dua kata sa. Ma lama-lama nanti itu ajaran su bekin bosong pung pikiran jadi rusak. Sama ke ragi sadiki yang orang campor deng tarigu ko mau bekin roti. Lama-lama ju, itu ragi bekin camporan jadi reis samua.✡
10 Tagal kotong su jadi satu deng kotong pung Bos Yesus Kristus, andia ko beta yakin bilang, Dia nanti bekin bosong parcaya kambali deng apa yang beta su ajar. Deng Tuhan Allah sandiri nanti hukum sapa sa yang su bekin rusak bosong pung parcaya.
11 Bagini, sodara dong! Kalo beta ajar bilang, orang musti dapa sunat, na, tantu beta sonde dapa siksa lai sama ke sakarang ni. Deng orang Yahudi dong sonde tola buang beta pung ajaran lai so'al Yesus pung mati di kayu palang.
12 Ma itu orang yang su bekin bingung sang bosong so'al sunat tu, kasi tenga pi ko dong sandiri pi potong buang dong pung 'burung' samua!
13 Sodara dong! Tuhan su kasi bebas sang bosong, ko bosong sonde usa idop ta'ika deng itu atoran agama pung mau. Ma jang kira kata, bosong su bebas ko idop iko bosong pung mau-mau! Te yang batúl, andia bosong musti idop basayang, deng bosong musti layani satu deng satu, sama ke budak layani dia pung tuan.
14 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, "Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri." Kalo bosong cuma bekin iko ini atoran satu sa, na, bosong su bekin iko orang Yahudi pung atoran pung maksud samua.✡
15 Ma kalo bosong satu bara'u deng satu, ko satu baru'i deng satu, na, lia sa! Sonde lama lai, te bosong su kasi ancor bosong pung diri sandiri.

Idop iko manusia pung mau, ko, iko Roh Barisi pung mau?

16 Beta pung maksud bagini: kalo bosong idop iko Tuhan pung Roh pung mau, bosong sonde iko manusia pung mau lai.
17 Te manusia pung mau sonde iko Roh pung mau. Deng Roh pung mau sonde iko manusia pung mau. Ko dong dua bamalawan na! Andia ko bosong sonde bole bekin lai, iko bosong pung mau-mau sa.✡
18 Ma kalo Tuhan pung Roh ada pimpin sang bosong, bosong su sonde ta'ika lai deng itu atoran dong.
19 Orang yang bekin-bekin iko manusia pung mau tu, conto ke: orang yang maen serong deng orang yang bukan dia pung

✡ **5:9:** 1 Korintus 5:6 ✡ **5:14:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **5:17:** Roma 7:15-23

laki ko dia pung bini, orang yang pung pikiran kotor, yang sonde tau malu,
20 yang songgo setan ko suanggi, yang bamusu, yang suka basambung mulu, yang suka ba'iri hati, yang suka mang-amok, yang cuma inga diri sandiri, yang suka tusu-tusu orang, yang suka bekin kaco,
21 yang suka camburu, yang suka minum mabo, yang bapesta liar, deng yang bekin sala laen dong. Dolu beta su parná kasi inga bilang, orang yang bekin iko hal-hal bagitu, dong tu sonde bisa jadi Tuhan Allah pung orang.
22 Ma orang yang idop iko Tuhan pung Roh pung mau, nanti itu Roh bekin dia ko jadi orang yang suka basayang, yang pung hati babunga, yang suka badame, yang sabar, yang pung hati bae deng orang, yang suka batolong orang, yang suka bapegang janji,
23 yang manis deng samua orang, deng yang bisa jaga diri bae-bae. Sonde ada satu atoran ju, yang larang ini hal dong.
24 Orang yang su maso jadi Yesus Kristus pung orang, dia su sonde iko manusia pung mau lai. Te itu kapingin bekin jahat dong su tapaku mati di kayu palang sama-sama deng Yesus.
25 Jadi kalo Tuhan pung Roh su kasi idop baru sang kotong, na, kotong musti bekin iko tarús Dia pung mau.
26 Andia ko kotong jang bagila hormat, jang suka bamalawan satu deng satu, deng jang ba'iri hati lai.

6

Batolong satu deng satu

1 Sodara dong! Kalo orang parcaya satu ada bekin sala, na, bosong yang kanál batúl Tuhan pung Roh pung mau, pi omong deng dia pake hati manis. Ais bawa kambali sang dia, ko dia iko Tuhan pung jalan yang batúl. Ma jaga bosong pung diri ko jang jato iko dia pung sala.
2 Kalo orang dapa susa, na, bosong yang laen bantu sang dia. Te deng bagitu bosong bekin iko Kristus pung atoran.
3 Kalo ada orang yang angka-angka diri bilang, dia lebe dari orang laen, padahal sonde bagitu, na, dia su tipu ame dia pung diri sandiri.
4 Jadi tiap orang musti pareksa apa yang dia bekin. Kalo apa yang dia bekin tu, su bae, nanti dia puas sandiri. Jang banding-banding deng orang laen.
5 Beta omong bagitu, tagal tiap orang musti tanggong sandiri apa yang dia bekin.
6 Ma orang yang tarima Tuhan pung ajaran, dia musti bagi dia pung karjá pung hasil, ko bantu orang yang ajar sang dia.
7 Inga, é! Tuhan Allah tau samua. Jadi jang tipu bosong pung diri sandiri, deng jang coba-coba tipu sang Dia. Te apa yang orang tanam di kabón, nanti dia dapa kambali dia pung hasil.
8 Bagitu ju, kalo orang bekin hal jahat iko dia pung mau, nanti dia dapa kambali idop yang ancor. Ma kalo orang bekin hal bae iko Roh Barisi pung mau, nanti itu orang dapa kambali idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.
9 Tagal itu, bosong jang malas bekin hal-hal bae. Te pas dia pung waktu, kotong ju dapa kambali hasil yang bae, asal kotong batahan tarús.
10 Jadi kalo kotong ada sampát, na, kotong bekin hal bae memang kasi samua orang, lebe-lebe kasi kotong pung sodara orang parcaya dong.

Paulus tutu dia pung surat

11 Sakarang beta sandiri yang tulis ini surat, pake huruf bésar-bésar.
12 Inga, é! Itu tukang tipu dong ju parcaya sang Yesus Kristus yang mati di kayu palang. Ma dong mau paksa sang bosong ko tarima sunat, tagal dong taku orang Yahudi yang laen nanti siksa sang dong, kalo dong ajar bilang, Tuhan Allah ju tarima bae orang yang sonde iko atoran sunat. Andia ko dong cari-cari muka di itu orang Yahudi dong.
13 Ma biar dong su sunat ju, dong sandiri sonde iko atoran agama samua. Dong mau ko bosong tarima sunat ko jadi dong pung orang. Deng bagitu, dong pung partei angka-angka sang dong.
14 Ma kalo beta ni, beta cuma mau angka-angka sang kotong pung Bos Yesus

Kristus. Dia mati di kayu palang, ko kasi
mati hal-hal jahat yang manusia bekin,
iko dunya pung mau. Andia ko beta su
sonde ame pusing lai deng dunya pung
mau. Deng dunya pung mau sonde ika
lai sang beta.
15 Sunat ko, sonde sunat ko, itu sonde
pantíng. Ma yang pantíng, andia kotong
tarima idop baru dari Tuhan.
16 Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju
Dia pung sayang sang samua orang yang
iko beta pung ajaran ni, ko dong bisa idop
aman, dame, deng tanáng, ju kasi tunju
rasa kasian satu deng satu. Te dong su
jadi Tuhan Allah pung bangsa yang baru.
17 Jujur sa, beta su sonde mau ko orang
maen ganggu sang beta deng ini parkara
lai. Te beta pung badan su ada bakás
luka, tagal beta layani sang Yesus Kristus.
18 Sodara dong! Beta minta ko kotong
pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia
pung hati bae sang bosong samua.
Bagitu sa!
Salam dari beta,
Paulus

Paulus pung surat kasi orang parcaya di Efesus

Paulus buka dia pung surat

1 Salam dari beta, Paulus. Beta tulis
ini surat kasi bosong samua yang su jadi
Yesus Kristus pung orang di kota Efesus,*
deng batahan ko idop barisi iko Dia pung
mau. Dia sandiri yang utus sang beta iko
Tuhan Allah pung mau.✡
2 Naa! Tuhan Allah tu, kotong pung
Bapa. Deng Yesus Kristus tu, kotong
pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju
Dong pung hati bae ko bosong idop aman,
dame, deng tanáng.

Paulus puji-puji sang Tuhan Allah deng Yesus Kristus

3 Puji-puji sang Tuhan Allah! Puji-puji
sang kotong pung Bos Yesus Kristus pung
Allah Bapa. Te Tuhan su kasi sang kotong
samua macam berkat dari sorga, tagal
kotong su jadi Yesus Kristus pung orang.
4 Te waktu bumi balóm ada, Tuhan Al-
lah su sayang deng pili ame sang kotong,
ko jadi Kristus pung orang. Dia mau ko
kotong idop barisi sampe orang sonde
bisa tudu-tudu sang kotong.
5 Dia su putus memang dari dolu, ko
pake Yesus Kristus bekin kotong jadi Dia
pung ana. Ini yang bekin Dia pung hati
sanáng.
6 Andia ko kotong puji-puji sang Dia. Te
Dia su kasi tunju Dia pung hati bae sang
kotong, ko kotong bisa idop ta'ika deng
Dia pung Ana sayang.
7 Biar dolu kotong sonde idop barisi iko
Tuhan Allah pung jalan idop, ma Dia kasi
tunju Dia pung hati bae, deng kirim Dia
pung Ana, ko kasi tumpa Dia pung dara
sampe mati. Deng bagitu, Dia pung Ana
tabús ame sang kotong dari kotong pung
sala-sala dong.✡
8 Tagal Dia pung sayang talalu sang
kotong, Dia ju bekin taráng kotong pung
hati ko kotong bisa mangarti Dia pung
maksud.
9 Dolu Tuhan Allah balóm kasi tau
manusia Dia pung maksud samua. Ma
sakarang, iko Dia pung suka, Dia su bekin
kotong mangarti bilang, dari dolu-dolu
Dia su putus mau pake Yesus Kristus
ko bekin manusia badame deng Tuhan
Allah.
10 Deng nanti sampe dia pung waktu,
Yesus Kristus ju jadi Kapala ko ator samua
yang ada di bumi deng di sorga.
11-12 Tagal kotong ada ta'ika deng Kris-
tus, andia ko kotong ju tarima ame
pusaka dari Tuhan Allah. Te dari mula-
mula, Dia su pili sang botong orang
Yahudi, ko jadi Dia pung orang dong. Dia
pung maksud mau pake sang botong ko
buka jalan kasi suku-bangsa laen dong,
ko biar samua orang bisa parcaya sang
Kristus. Samua ni jadi, iko apa yang Dia
su putus memang. Deng bagitu, kotong
samua bisa angka tinggi-tinggi Tuhan Al-
lah pung nama yang hebat.
13 Tagal botong su buka jalan, an-
dia ko bosong dari suku-bangsa laen ju
bisa maso jadi Kristus pung orang, asal
bosong parcaya Dia pung Kabar Bae yang
batúl. Te itu Kabar Bae kasi salamat sang
bosong.

Kalo bosong parcaya bagitu, bosong ju
tarima Tuhan Allah pung Roh Barisi yang
Dia su janji. Te Roh Barisi tu, sama ke cap
yang jadi tanda bilang, bosong su jadi Dia
pung milik sah.
14 Dia pung Roh Barisi ju jadi jaminan
bilang, nanti Tuhan Allah kasi samua
yang Dia su janji, sampe tabús ame sang
kotong ko jadi Dia pung orang dong.
Andia ko kotong puji-puji sang Dia.

Paulus sambayang kasi sang orang Efesus dong

15 Beta su dengar banya, so'al bosong
pung parcaya sang kotong pung Bos Yesus

* **1:1:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde tulis “di kota Efesus”. Tagal itu, ada orang yang pintar saparu pikir kata, ini surat ni, satu surat umum dari Paulus kasi orang parcaya dong di mana-mana. ✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 18:19-21, 19:1 ✡ **1:7:** Kolose 1:14

Kristus, deng bosong pung sayang kasi orang parcaya dong. Andia ko
16 beta sonde barenti-barenti minta tarima kasi sang Tuhan Allah.
17 Beta sambayang bilang, “Bapa Bo'i! Bapa tu, beta pung Bos Yesus Kristus pung Tuhan Allah. Deng Bapa tu, yang paling hebat. Beta minta ko Bapa kasi Bapa pung Roh sang orang Efesus dong, ko biar dong bisa mangarti hal-hal yang batúl, deng bisa kanál lebe bae sang Bapa.
18 Beta minta ko Allah Bapa buka dong pung pikiran, deng bekin taráng dong pung hati, ko biar dong bisa mangarti samua yang Bapa su janji mau kasi sang dong. Beta ju mau ko dong bisa mangarti itu pusaka yang Bapa janji mau kasi sang dong. Te itu pusaka tu, talalu hebat!
19 Beta ju minta ko Bapa tolong, ko dong bisa mangarti lebe bae Bapa pung kuasa yang paling hebat. Te Bapa pake itu kuasa ko tolong Bapa pung orang parcaya dong.
20 Te Tuhan Allah pung kuasa tu, talalu hebat! Dia su pake itu kuasa ko kasi idop kambali sang Kristus dari Dia pung mati. Ais Tuhan Allah angka nae sang Kristus pi sorga, deng kasi dudu sang Dia di Tuhan Allah pung sablá kanan di tampa yang paling hormat.✡
21 Dia su lebe tinggi dari samua yang ada di bumi deng di sorga. Te Dia lebe tinggi dari samua kuasa, deng samua yang pegang parenta dong. Dia pegang Dia pung kuasa yang hebat tu, bukan cuma sakarang sa. Te Dia ju pegang tarús sampe salamanya.
22 Tuhan Allah sandiri yang bekin samua soya-soya sang Kristus. Deng Dia ju yang angka Kristus jadi Kapala ko ator samua yang ta'ika deng orang parcaya dong.✡
23 Jadi kalo Dia jadi Kapala, na, kotong orang parcaya dong jadi sama ke Dia pung badan. Nanti kotong yang bekin abis samua karjá yang Dia kasi jalan waktu Dia ada di bumi. Te Dia yang ada pung kuasa ko bekin jadi samua-samua, iko Tuhan Allah pung maksud.”✡

Beta pung sambayang kasi sang bosong memang bagitu.

2

Orang yang parcaya sang Yesus Kristus tarima idop baru

1 Dolu bosong langgar Tuhan Allah pung parenta dong, deng bekin sala macam-macam. Andia ko Dia anggap bosong sama ke orang yang su mati.
2 Dolu bosong idop iko ini dunya pung mau, deng iko setan dong pung bos pung mau. Sampe sakarang itu setan masi babuju manusia, ko dong malawan sang Tuhan Allah.
3 Dolu tu, kotong ju idop bagitu, sampe apa sa yang kotong rasa ko, pikir ko, kotong bekin iko kotong pung mau-mau sa. Kotong ni, manusia jahat sama ke samua orang laen dong, andia ko Tuhan Allah mara mau mati sang kotong,
4-5 deng anggap kotong ju sama ke orang mati yang tapisa buang dari Dia. Biar bagitu ju, ma Dia jato kasian sang kotong, tagal Dia talalu sayang sang kotong. Andia ko Dia kasi tunju Dia pung hati bae deng kirim datang sang Yesus Kristus ko kasi idop baru sang kotong. Jadi Tuhan yang kasi salamat sang kotong, tagal Dia pung hati bae.✡
6 Yesus Kristus mati, ma Tuhan Allah kasi idop kambali sang Dia. Ais Tuhan angka nae sang Dia ko pegang parenta di sorga. Naa! Tuhan ju bekin bagitu sang kotong. Dia kasi idop baru sang kotong, ais Dia angka kasi nae sang kotong, deng kotong pegang parenta sama-sama deng Kristus di sorga.
7 Deng bagitu, mulai dari sakarang sampe salamanya, Tuhan kasi tunju Dia pung sayang bam-banya, deng Dia pung hati bae yang talalu hebat, tagal kotong parcaya sang Yesus Kristus.
8-9 Waktu bosong parcaya sang Kristus, Tuhan Allah kasi salamat sang bosong tagal Dia pung hati bae. Dia kasi salamat bagitu, bukan tagal Dia mau balas apa yang bosong bekin. Tagal itu jadi hadia yang Dia parsén kasi sang bosong, andia

✡ **1:20:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **1:22:** Lagu Puji dong 8:6 ✡ **1:23:** Kolose 1:18 ✡ **2:4-5:** Kolose 2:13 ✡ **2:8-9:** Titus 3:5

ko bosong sonde ada pung dasar ko mulu bésar deng apa yang bosong bekin.✡

10 Kotong ada, tagal Tuhan Allah yang bekin sang kotong. Ais Yesus Kristus kasi idop baru sang kotong, ko biar dalam kotong pung idop, kotong bekin tarús hal-hal bae yang Tuhan su putus memang dari dolu.

Tuhan Allah tarima bae orang dari samua suku-bangsa

11 Sodara dong! Bosong su tau bilang, orang Yahudi dong bapegang karás dong pung atoran sunat, deng dong pandang enteng sang bosong yang bukan Yahudi, tagal bosong sonde iko dong pung atoran! Padahal itu cuma atoran so'al manusia pung badan sa, bukan so'al manusia pung dalam hati.

12 Waktu bosong balóm parcaya sang Yesus Kristus, bosong sonde ada pung hak ko maso jadi Tuhan Allah pung orang. Te dolu, bosong balóm maso dalam Tuhan pung janji yang Dia su ika memang deng Abraham, deng dia pung turunan dong. Itu waktu, bosong tenga di ini dunya deng sonde bisa baharap sang Tuhan Allah, tagal bosong masi jadi orang luar,

13 yang tapisa dari Tuhan. Ma sakarang Yesus Kristus su buka jalan ko bosong bisa ta'ika deng Tuhan Allah. Te Kristus mati ko bekin dingin Tuhan pung hati, ko bosong bisa badame deng Dia, deng bisa jadi Dia pung orang dong.

14 Dolu, botong orang Yahudi sonde bisa idop badame deng bosong dari suku-bangsa laen. Sama ke ada tembok yang bekin kotong bapisa. Ma tagal Yesus Kristus mati di kayu palang, ju Dia bekin rubu itu tembok ko kotong yang dolu bamusu bisa badame ko jadi satu bangsa.

15 Te dolu, orang Yahudi cari jalan ko idop babae deng Tuhan pake dong pung atoran agama dong. Ma waktu Yesus Kristus mati, Dia bekin batal itu jalan lama deng buka jalan baru, ko biar orang dari bangsa Yahudi deng orang dari suku-bangsa laen dong, dua-dua bisa idop babae deng Tuhan Allah. Deng bagitu, dong samua su ta'ika jadi satu bangsa baru yang idop badame.✡

16 Jadi Kristus mati di kayu palang ko bekin dua pihak yang bamusu tu jadi satu, deng bawa dong kambali pi Tuhan Allah. Te Kristus hapus buang samua yang dolu jadi gara-gara ko bekin dong bamusu.✡

17 Dia datang di ini dunya ko bawa Kabar Bae kasi orang Yahudi sama-sama deng orang laen dong bilang, “Dolu bosong idop bamusu, ma sakarang su ada jalan ko bosong bisa idop badame satu deng satu.”✡

18 Jadi botong orang Yahudi deng bosong yang bukan Yahudi sama-sama dapa jalan ko pi kotong pung Allah Bapa, tagal Yesus su buka jalan kasi kotong samua. Deng Tuhan Allah pung Roh Barisi ju ada kasi tunju itu jalan sang kotong samua.

Yesus Kristus pung orang sama ke ruma sambayang

19 Tagal Yesus Kristus pung karjá, andia ko bosong yang bukan orang Yahudi, su bukan orang luar lai, yang sonde ada pung hak apa-apa. Te sakarang, bosong ada pung hak warga di sorga, tagal su maso jadi Tuhan Allah pung kelu.

20 Itu conto ke Tuhan Allah ada mau kasi badiri ruma satu. Dia taro batu alas, andia Yesus Kristus. Ais Dia bangun fanderen, andia Dia pung jubir deng Dia pung utusan dong. Tarús, Dia susun batu-batu di atas itu samua. Itu batu dong tu, andia kotong samua yang su maso jadi Dia pung kelu.

21 Itu ruma badiri kuat-kuat, tagal itu batu-batu dong ada tasusun bae-bae di atas itu batu alas. Deng itu ruma tamba lama tamba bésar, sampe nanti orang pi situ ko sambayang sang Tuhan Allah.

22 Jadi sakarang Tuhan Allah su bekin ko bosong orang bukan Yahudi jadi sama ke batu ju, sama-sama deng botong orang Yahudi. Tuhan Allah susun sang kotong samua, ko jadi tampa tenga kasi Dia pung Roh.

✡ **2:15:** Kolose 2:14 ✡ **2:16:** Kolose 1:20 ✡ **2:17:** Yesaya 57:19

3

Paulus bawa Kabar Bae kasi orang bukan Yahudi dong

1 Tagal Tuhan Allah sonde bekin beda
orang Yahudi deng orang bukan Yahudi,
andia ko Dia utus sang beta, Paulus, ko
kasi tau Yesus Kristus pung Kabar Bae
sang bosong yang bukan Yahudi di kota
Efesus. Beta su kasi jalan beta pung karjá,
sampe beta su jadi orang bui.
2 Pasti bosong ju tau bilang, Tuhan
Allah utus sang beta, tagal Dia mau kasi
tunju Dia pung hati bae sang bosong.
3 Memang dolu Tuhan Allah balóm kasi
tau manusia so'al apa yang Dia su putus
kasi orang bukan Yahudi. Ma sakarang
Dia su kasi tau ini hal sang beta. Deng
ini ni, yang beta ada tulis pende-pende di
sini kasi sang bosong.
4 Kalo bosong su baca abis, bosong ju
bisa mangarti Tuhan Allah pung maksud
so'al Yesus Kristus, yang Dia su buka kasi
beta.
5 Te dolu-dolu, manusia balóm man-
garti Dia pung maksud. Ma sakarang Dia
su pake Dia pung Roh ko kasi tau itu
maksud sang Dia pung jubir, deng Dia
pung utusan dong.
6 Te dari dolu, Tuhan Allah su putus
bagini: kalo orang bukan Yahudi par-
caya sang Yesus Kristus pung Kabar Bae,
dong ju bisa maso jadi Tuhan pung ana-
ana, sama ke orang Yahudi dong. Tagal
itu, sakarang kotong samua su jadi satu
kelu, deng kotong sama-sama bisa tarima
berkat dari kotong pung Allah Bapa.

7 Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati
bae deng pili ame sang beta ko jadi Dia
pung utusan. Deng Dia ju kasi Dia pung
kuasa sang beta, ko kasi jalan Dia pung
karjá.
8 Dari Tuhan pung orang parcaya
samua, beta ni orang yang paling kici.
Biar bagitu ju, ma Tuhan pili sang beta
ko kasi jalan Dia pung karjá yang talalu
hebat. Dia mau ko beta kasi tau orang
bukan Yahudi dong, so'al Kristus pung
hati bae yang sonde tau abis-abis.
9 Te mulai dari Tuhan Allah bekin ame
ini dunya, Dia pung maksud mau kirim
datang sang Kristus, dolu masi tasam-
bunyi. Ma sakarang Dia mau ko beta
kasi mangarti samua orang so'al Dia pung
maksud tu.
10 Te Dia pung maksud, talalu pintar.
Deng Dia mau pake Dia pung orang dong
ko kasi tunju Dia pung pintar sang samua
kuasa deng samua yang parenta di langit
dong.
11 Waktu Dia balóm bekin ini dunya,
Dia su putus ko mau buka jalan ko kasi
salamat manusia. Andia ko, Dia pake
kotong pung Bos Yesus Kristus, ko bekin
iko bagitu.
12 Tagal itu, kotong yang su parcaya
sang Yesus Kristus, sonde usa taku-taku
lai datang ba'omong deng Tuhan. Te Dia
mau tarima kotong, kapan sa.
13 Inga, é! Beta sangsara tagal beta
layani sang bosong orang bukan Yahudi.
Biar bagitu ju, ma bosong pung hati jang
jadi tawar. Tagal beta pikol ini sangsara
ko biar bosong yang tarima dia pung bae.

Paulus sambayang minta tarima kasi sang Tuhan Allah

14 Waktu beta pikir ame Allah Bapa
pung hati bae yang talalu hebat, ju beta
tikam lutut ko minta tarima kasi sang Dia.
15 Te samua kelu di dunya deng di sorga
pung Bapa, andia Dia.
16 Beta sambayang ko Dia kasi berkat
bam-banya sang bosong iko Dia
pung hati yang talalu bae.
Deng beta ju minta Dia kirim Dia pung
Roh, deng kasi kuasa, ko biar
bosong pung dalam hati jadi kuat.
17 Beta minta ko Yesus Kristus idop dalam
bosong pung hati, tagal bosong par-
caya tarús sang Dia.
Deng beta ju sambayang ko bosong idop
ta'ika deng Dia pung sayang, sama
ke pohon yang batamba kuat, ta-
gal dia pung akar tatanam dalam-
dalam.✡
18-19 Beta ju sambayang, ko bosong deng
Tuhan pung orang samua, bisa
sama-sama mangarti Kristus pung

✡ **3:17:** Kolose 2:7

sayang yang manusia sonde bisa ukur. Te itu sayang tu, talalu bésar, talalu luas, talalu dalam, deng talalu banya!
Beta ju sambayang ko bosong bisa rasa Dia pung sayang, sampe itu sayang isi ponu bosong pung hati deng bosong pung idop.✡
20 Tuhan Allah pung kuasa hebat talalu, lebe dari samua yang kotong bisa minta, deng samua yang kotong bisa pikir. Deng Dia pake itu kuasa yang hebat tu, ko karjá dalam kotong pung hati.
21 Tagal itu, mari ko kotong yang ta'ika deng Yesus Kristus, angka tinggi-tinggi sang Dia! Puji-puji tarús sang Dia, dari sakarang sampe salamanya. Batúl bagitu!

4

Tuhan Yesus pung orang dong musti idop jadi satu, sama ke dong jadi Dia pung badan

1 Beta su kasi jalan beta pung Bos pung karjá, sampe beta jadi orang bui. Jadi sakarang, beta mau buju sang bosong ko idop pantas deng lurus iko Tuhan Allah pung mau, te Dia su pange ame sang bosong ko jadi Dia pung orang.
2 Tagal itu, bosong musti idop deng randá hati, deng idop manis satu deng satu. Bosong musti sabar deng mangarti satu deng satu, ko idop basayang yang batúl. Kalo dari bosong ada yang bacari hal deng dia pung tamán, na, jang simpan hati.✡
3 Usaha karás ko idop badame satu deng satu, tagal Tuhan Allah pung Roh su ika sang bosong jadi satu.
4 Te Yesus Kristus pung orang dong su jadi satu sama ke Dia pung badan sandiri. Deng dong samua ju tarima Tuhan pung Roh yang cuma satu sa. Deng dong samua baharap deng Tuhan Allah sa, tagal Dia yang pange ame sang dong ko jadi Dia pung orang.
5 Kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong, cuma satu sa;
Kotong pung parcaya, cuma ada satu jalan sa,
ko bisa badame deng Dia.
Deng kotong samua tarima sarani,
ko jadi ta'ika deng Dia.
6 Tuhan Allah, cuma satu sa,
deng kotong pung Bapa, cuma Dia sa.
Cuma Dia sa yang parenta kotong samua.
Cuma Dia sa yang ada sama-sama deng kotong samua.
Deng cuma Dia sa yang idop tarús di kotong samua pung hati.

Kristus kasi tugas macam-macam ko Dia pung orang dong tamba kuat

7 Ma Yesus Kristus su bagi kasi Dia pung kuasa sang kotong, ko biar kotong satu-satu kasi jalan Dia pung karjá.
8 Andia ko Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
“Dia nae pi tampa yang tinggi,
ko Dia baparáng di situ sampe manáng.
Ais Dia bawa pulang tahanan bam-banya,
deng bagi-bagi hadia kasi manusia.”✡
9 (Inga itu kata yang bilang “Dia nae”. Kalo Dia nae, itu dia pung arti bilang, dolu Dia su parná turun datang di bumi di bawa.
10 Jadi itu Orang yang turun tu, andia Kristus. Te Dia yang nae kambali pi sorga, ko bisa urus samua-samua yang ada di langit deng di bumi.)
11 Kristus yang kasi kuasa sang Dia pung orang, ko dong kasi jalan tugas yang Dia bagi kasi sang dong. Ada saparu yang Dia kasi kuasa ko jadi Dia pung utusan, saparu jadi Dia pung jubir, saparu jadi gambala kasi Dia pung orang dong, saparu jadi pintar ajar Dia pung orang dong, deng saparu lai jadi tukang bawa Kabar Bae pi tampa-tampa baru.
12 Satu-satu tarima dia pung tugas ko bekin langkáp Kristus pung orang dong, ko dong samua bisa kasi jalan Dia pung karjá. Deng bagitu, kotong samua yang parcaya sang Yesus Kristus batamba kuat,
13-14 sampe kotong samua ju parcaya satu hati. Deng kotong samua kanál batúl sang Tuhan Allah pung Ana. Kotong

✡ **3:18-19:** Kolose 1:19, 2:9-10 ✡ **4:2:** Kolose 3:12-13 ✡ **4:8:** Lagu Puji dong 68:18

su sonde ke ana kici lai, te kotong su iko batúl-batúl Dia pung jalan, deng jadi orang yang langkáp, yang pikir panjang, deng yang idop iko Dia pung mau samua. Kalo kotong su idop bagitu, na, kotong su sonde sama ke karbó tusu idong, yang tarek pi mana sa dia iko. Te kalo ada tukang tipu datang ajar hal putar-balek, na, kotong su sonde iko kaná bodo lai.

15 Ma kotong cuma omong manis iko apa yang batúl kasi kotong pung sodara dong, tagal kotong sayang sang dong. Deng kalo kotong idop bagitu dalam hal apa sa, na, kotong jadi satu model ke Kristus. Te Dia tu, kotong pung Kapala yang ator sang kotong.

16 Deng kotong ni, sama ke Dia pung badan. Kalo orang pung kaki-tangan deng mulu-idong karjá babantu iko satu-satu pung tugas, na, dia pung badan tamba kuat. Bagitu ju deng Kristus pung orang dong. Kalo kotong basayang deng bato-long, na, kotong samua ju tamba kuat.✡

Kasi tenga jalan idop yang lama ko iko jalan idop yang baru

17 Dengar bae-bae apa yang beta mau omong sakarang, tagal beta pung Bos sandiri yang kasi tau sang beta. Bosong jang idop lai sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Te apa yang dong bekin, iko dong pung bodo sa.

18 Dong jalan sala-sala, sama ke orang yang jalan di galáp. Dong idop tapisa dari Tuhan Allah, tagal dong tu kapala batu, deng sonde mau toe sang Dia.

19 Dong sonde tau malu lai. Andia ko dong iko dong pung mau-mau sa, deng idop kamomos. Ma dong sonde tau puas-puas ju.

20 Ma Kristus pung jalan idop yang bosong su balajar tu, sonde bagitu!

21 Te apa yang bosong su balajar so'al Yesus Kristus, memang ajaran yang batúl. Pasti bosong su dengar na!

22 Jadi kasi tenga bosong pung jalan idop yang lama! Te kalo bosong idop kamomos iko manusia pung mau-mau, na, bosong su kaná tipu tarús, andia tu. Bosong sonde ada pung hak di situ lai.✡

23 Ma biar ko Tuhan Allah bekin bosong pung hati deng pikiran jadi baru,

24 ko bosong jadi manusia baru, iko Dia pung model. Andia ko bosong musti kasi tunju hati baru, yang barisi deng lurus.✡

25 Jadi sakarang barenti baputar-balek su! Omong yang batúl satu deng satu, te kotong samua su ta'ika jadi satu, sama ke satu badan ada pung kaki-tangan mulu-idong.✡

26 Kalo mara, na, jang mara sampe bosong bekin sala. Lebe bae bosong babae su! Jang simpan mara sampe matahari tanggalám!✡

27 Deng bagitu, setan dong pung bos sonde bisa goda sang bosong. Jang kasi biar dia dapa jalan sadiki ju!

28 Orang yang suka pancuri, barenti su! Lebe bae orang bagitu karjá bae-bae pake dia pung tangan sandiri, ko biar dia bisa babagi dia pung hasil karjá kasi orang kasian dong.

29 Kalo omong, na, jang omong jahat, biar cuma satu kata ju! Lebe bae, omong yang bae sa. Deng kasi nasiat orang, ko tolong batúl-batúl sang dong, deng kasi kuat dong pung hati.

30 Jang bekin saki hati sang Tuhan Allah pung Roh Barisi, te Dia ada di bosong pung hati. Deng Dia su cap sang bosong bilang, bosong ni, Tuhan Allah pung milik. Dia pung Roh ju jamin bilang, nanti sampe dunya kiamat, Tuhan Allah kasi salamat sang bosong ko bosong idop tarús-tarús deng Dia.

31 Jadi jang simpan hati deng orang laen! Jang makan gigi deng orang! Jang bamara! Jang babakalai! Jang omong bekin rusak orang pung nama! Deng jang bekin hal jahat yang laen dong!

32 Ma lebe bae bosong basayang, deng bekin hal-hal bae satu deng satu. Bosong musti lupa buang orang pung sala, deng kasi ampon sang dia, sama ke Tuhan Allah su hapus buang bosong pung sala, tagal bosong su ta'ika deng Kristus.✡

✡ **4:16:** Kolose 2:19 ✡ **4:22:** Kolose 3:9 ✡ **4:24:** Carita Mula-mula 1:26; Kolose 3:10; Roma 12:1-2 ✡ **4:25:** Sakaria 8:16 ✡ **4:26:** Lagu Puji dong 4:4 ✡ **4:32:** Kolose 3:13

5

Idop basayang deng idop barisi

1 Bosong ni, Tuhan Allah pung ana
sayang. Tagal itu, bosong musti idop iko
Dia pung mau.
2 Deng bosong musti idop basayang satu
deng satu, sama ke Kristus sayang sang
bosong. Te Dia su sarakan Dia pung diri
ko mati ganti sang kotong. Deng bagitu,
Dia jadi korban bakar yang baboo wangi,
ko bekin sanáng sang Tuhan Allah.✡
3 Bosong ni, ju Tuhan Allah pung orang
barisi. Jadi jang idop kamomos! Pikir
hal kamomos ju, jang! Jang maen serong
deng orang yang bukan lu pung laki ko lu
pung bini! Jang saraka!
4 Jang omong kotor! Deng jang omong
sambarang! Te Tuhan pung orang sonde
pantas omong bagitu. Lebe bae bosong
omong yang bae sa, deng minta tarima
kasi sang Tuhan.
5 Inga bae-bae! Te Tuhan Allah sonde
tarima orang yang idop kamomos, deng
orang yang maen serong deng orang yang
bukan dia pung laki ko dia pung bini!
Dong sonde bisa maso jadi Kristus pung
orang, deng Tuhan Allah sonde jadi dong
pung Raja. Tuhan Allah ju sonde tarima
orang saraka, tagal dong seti buang sang
Dia, deng angka tinggi-tinggi hal laen
dong.

Idop dalam taráng

6 Jang kaná bodo deng orang yang
omong kosong bilang, “Sonde usa idop
barisi!” Te Tuhan Allah pasti mara sang
orang yang sonde idop iko Dia pung mau.
7 Tagal itu, bosong jang ba'ika diri deng
orang model bagitu.
8 Dolu bosong sama ke orang yang
idop dalam galáp, tagal bosong sonde
kanál sang Tuhan Allah. Ma sakarang
Dia su kasi turun Dia pung taráng ko
bekin bosong jadi Dia pung ana-ana dong.
Andia ko, bosong musti idop dalam Dia
pung taráng.
9 Te orang yang idop tarús dalam
taráng, dia bekin hal bae, dia idop lurus,
deng dia omong jujur.
10 Cari-cari jalan ko bekin sanáng
Tuhan Allah pung hati, tagal Dia yang hak
parenta sang kotong.
11 Jang ba'ika diri deng orang yang idop
dalam galáp. Te dong pung bekin-bekin,
sonde ada pung guna apa-apa ju. Jadi
bosong musti togor sang dong, deng buka
kasi tunju dong pung sala-sala.
12 Te apa yang dong bekin deng
sambunyi-sambunyi, kotor talalu, sampe
kotong ni rasa malu kalo mau ba'omong.
13 Beta kasi conto bagini: kalo orang
kasi taráng barang-barang dalam galáp,
pasti orang dapa lia itu barang deng
taráng-taráng.
14 Bagitu ju, kalo kotong kasi taráng hal
jahat yang orang bekin, dia bisa mangarti
bilang, itu hal yang dia bekin tu, jahat.
Ada lagu satu bilang,

“Woi! Bosong yang tidor, bangun su!
Bosong yang mati, idop kambali su!
Te Kristus mau kasi taráng sang bosong.”

Idop satu hati deng Tuhan pung Roh

15 Tagal itu, lia bae-bae bosong pung
idop, ko bosong jang sama ke orang bodo.
Lebe bae pake akal bae-bae dari Tuhan.
16 Sakarang ni, banya orang bekin hal-
hal jahat tarús. Jadi kalo ada waktu bekin
hal-hal bae, na bekin su. Jang tunggu-
tunggu lai!✡
17 Pikir bae-bae ko mangarti sang ko-
tong pung Bos pung mau, ko bosong jang
bodo.
18 Jang mabo, te nanti itu minuman
yang ator sang bosong, ko bosong bekin
hal tar bae dong. Ma buka bosong pung
hati ko biar Tuhan Allah pung Roh Barisi
yang ator sang bosong.
19 Deng bagitu, nanti bosong ba'omong
satu deng satu pake kata-kata dari Tuhan
Allah pung Tulisan Barisi, dari lagu yang
puji-puji sang Dia, deng dari lagu-lagu
yang bosong dapa dari Dia pung Roh
Barisi. Deng kalo manyanyi, jang di bibir
sa. Ma puji sang Tuhan Allah dari bosong
pung hati.
20 Te Yesus Kristus jadi kotong pung Bos,
deng Allah Bapa su bekin banya hal kasi

✡ **5:2:** Kaluar dari Masir 29:18; Lagu Puji dong 40:6 ✡ **5:16:** Kolose 4:5 ✡ **5:20:** Kolose 3:16-17

kotong. Andia ko kotong minta tarima kasi tarús-tarús sang Dia.✡

Samua orang parcaya musti baku topang deng baku dengar satu deng satu

21 Bosong samua musti baku topang deng baku dengar satu deng satu. Te deng bagitu, bosong kasi tunju hormat deng taku sang Yesus Kristus.

Conto ke: laki-bini

22 Bini dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong pung laki dong, sama ke bosong topang deng dengar sang bosong pung Bos Yesus Kristus.
23 Te laki tu, sama ke bini pung kapala. Deng Kristus ju Kapala kasi Dia pung orang dong. Te Dia yang buka jalan ko dong salamat.✡
24 Andia ko Kristus pung orang dong musti topang deng dengar sang Dia. Bagitu ju, bini dong musti topang deng dengar sang dong pung laki dalam samua hal.
25 Bagitu ju, laki dong! Bosong musti sayang sang bosong pung bini dong, sama ke Kristus sayang sang Dia pung orang, sampe Dia sarakan Dia pung diri, ko mati ganti sang dong.✡
26 Dia bekin bagitu, ko dong jadi barisi di Tuhan Allah pung muka, tagal dong su iko Dia pung Kata-kata, deng dong su dapa sarani.
27 Yesus Kristus pung orang dong ju sama ke baroit parampuan yang su barias manis, te baroit laki-laki mau datang ame sang dia. Bagitu ju, Kristus mau datang ame sang Dia pung orang dong. Andia ko dong musti idop manis deng barisi, sampe sonde ada pung sala sadiki ju.
28 Bagitu ju, laki dong! Bosong musti sayang sang bosong pung bini dong, sama ke bosong sayang bosong pung badan sandiri. Te kalo laki sayang sang dia pung bini, dia pung arti bilang, dia sayang dia pung badan sandiri.
29 Sonde ada orang yang binci dia pung badan sandiri. Ma dia urus deng piara bae-bae, sama ke Kristus urus bae-bae Dia pung orang dong,
30 tagal kotong ni, sama ke Dia pung badan.
31 Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, “Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia pung papa deng dia pung mama, ko pi idop satu hati deng dia pung bini, te dong dua su ta'ika jadi satu.”✡
32 Tuhan pung Kata-kata yang hebat, su kasi tunju dari dolu, so'al laki-bini pung sayang. Ma sakarang kotong ju tau bilang, itu Kata-kata ju kasi tunju so'al Kristus pung sayang sang Dia pung orang dong.
33 Jadi laki musti sayang sang dia pung bini sama ke dia sayang dia pung badan sandiri. Deng bini musti taro hormat sang dia pung laki.

6

Conto ke: ana-ana deng orang tua

1 Bagitu ju ana-ana dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong pung orang tua, te itu yang pantas, iko kotong pung Bos pung mau.✡
2 Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, “Lu musti hormat sang lu pung mama deng papa.” Ini ni, Tuhan Allah pung parenta partama yang pake janji.
3 Te waktu Tuhan kasi itu parenta, Dia ju janji bilang, “Kalo lu bekin iko bagitu, nanti lu dapa berkat bam-banya, deng lu dapa umur panjang.”✡
4 Bagitu ju, orang tua dong! Bosong jang maen kasar deng bosong pung ana-ana dong, te itu nanti bekin dong kakodok. Lebe bae urus bae-bae sang dong, deng ajar sang dong dari kici ko iko Tuhan pung jalan. Kalo dong bekin sala, na, kasi tunju yang batúl iko Tuhan pung mau.✡

Conto ke: orang karjá deng bos

5 Bagitu ju, orang karjá dong! Bosong musti taku sang bosong pung bos yang parenta sang bosong di ini dunya, ju topang deng dengar sang dia. Jang karjá satenga-satenga sa, ma iko batúl-batúl

✡ **5:23:** Kolose 3:18; 1 Petrus 3:1 ✡ **5:25:** Kolose 3:19; 1 Petrus 3:7 ✡ **5:31:** Carita Mula-mula 2:24 ✡ **6:1:** Kolose 3:20 ✡ **6:3:** Kaluar dari Masir 20:12; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16 ✡ **6:4:** Kolose 3:21

sang bos pung mau, sama ke bosong ju iko batúl-batúl sang Kristus pung mau.
6 Te bosong ni, ju Kristus pung orang karjá. Jadi di ini dunya, jang rajin kabauk tagal bos ada lia sang bosong. Ma karjá batúl-batúl kasi sang dia, biar dia sonde ada ju. Te itu yang iko Tuhan Allah pung mau.
7 Jadi kasi jalan bosong pung karjá deng samangat, sama ke bosong ada karjá kasi sang kotong pung Bos Tuhan Allah, bukan karjá kasi sang bos manusia sa.
8 Tagal kotong tau bilang, nanti Tuhan Allah balas kasi sang orang yang bekin hal bae. Biar dong tu, orang karjá ko, bos ko, budak ko, orang bebas ko, Dia balas samua.✡
9 Bagitu ju, bos-bos dong! Bosong jang maen garatak sang bosong pung orang karjá dong. Te dong ada pung Bos di sorga, yang sama deng bosong pung ju. Dia sonde bapili muka, ma Dia dengar sang sapa sa. Mau bos ko, orang karjá ko, Dia dengar samua.✡

Pake Tuhan Allah pung sanjata samua ko badiri pasang kaki

10 Dengar bae-bae beta pung omong yang tarahir ni. Bosong musti pegang kuat-kuat bosong pung parcaya sang Tuhan Allah, tagal Dia yang hak parenta sang bosong, deng Dia pung kuasa talalu hebat. Itu yang bisa kasi kuat sang bosong!
11 Tantara dong pake sanjata ko lawan dong pung musu. Bagitu ju Tuhan ada mau pake sang bosong sama ke tantara. Te Dia mau ko bosong lawan samua akal jahat yang setan dong pung bos bésar ada bekin. Andia ko bosong musti basiap pake Tuhan Allah pung sanjata langkáp.
12 Te kotong ni, ada baparáng! Kotong sonde baparáng lawan manusia, ma kotong ada baparáng lawan kuasa jahat yang kotong sonde dapa lia, lawan yang pegang parenta dong, lawan kuasa-kuasa galáp, deng lawan hal-hal jahat.
13 Jadi bosong musti siap pake Tuhan Allah pung sanjata paráng samua. Nanti kalo itu hari-hari jahat su datang, na, bosong bisa lawan tarús sampe abis. Te kalo bosong sonde jato, na, bosong su batahan sampe manáng, andia tu.
14 Jadi bosong musti pasang kaki ko badiri kuat-kuat! Parcaya sa deng Tuhan pung Kata-kata yang batúl, te itu sama ke bosong ada pake tantara pung ika pinggang.* Idop lurus, te itu sama ke bosong ada pake baju bési pele dada.✡
15 Siap-siap pi kasi tau Kabar Bae yang kasi tunju jalan ko orang idop badame deng Tuhan Allah, te itu sama ke bosong ada pake sapatu tantara.✡
16 Parcaya tarús-tarús sang Tuhan, te itu sama ke satu sanjata buat batangkis. Deng itu sanjata, bosong bisa kasi mati setan jahat pung pana api samua yang dong ser pi bosong.
17 Pegang kuat-kuat bosong pung parcaya bilang, bosong su dapa salamat dari Tuhan Allah, te itu sama ke tantara ada pake topi waja. Pegang kuat-kuat Tuhan Allah pung Kata-kata dari Dia pung Roh Barisi, te itu sama ke tantara pegang kalewang.✡
18 Kalo bosong mau badiri kuat-kuat, na, bosong musti sambayang tarús-tarús pake Tuhan Allah pung Roh Barisi pung kuasa. Bajaga tarús, deng jang barenti sambayang kasi sang Tuhan pung orang samua di mana sa.
19 Deng jang lupa sambayang kasi sang beta ju. Minta ko Tuhan Allah kasi beta Dia pung pasán, ko biar beta bisa kasi tau taráng-taráng Dia pung maksud kasi orang laen dong.✡
20 Biar beta su jadi orang bui, ma Tuhan Yesus utus sang beta, ko jadi Dia pung wakil. Jadi sambayang kasi sang beta, ko beta jang taku omong yang batúl, te itu memang beta pung tugas na!

Paulus tutu dia pung surat

✡ **6:8:** Kolose 3:22-25 ✡ **6:9:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17; Kolose 3:25, 4:1; Yakobis 5:4 * **6:14:** Kalo tantara Roma dong mau pake sanjata, na, lebe dolo dong pake baju dalam. Ais dong pake ika pinggang ko biar baju dalam jang balari. Ais itu, baru dong bisa pake tantara pung sanjata samua. ✡ **6:14:** Yesaya 11:5, 59:17 ✡ **6:15:** Yesaya 52:7 ✡ **6:17:** Yesaya 59:17 ✡ **6:19:** Kolose 4:4

21 Beta mau ko bosong tau beta pung
dudu-badiri. Tagal itu, beta kirim Tikikus
pi sang bosong. Dia tu, beta pung sodara
sayang, deng dia rajin kasi jalan Bos Yesus
Kristus pung karjá.✡
22 Biar ko dia carita so'al botong pung
idop di sini. Deng beta mau ko dia ju kasi
kuat bosong pung hati.✡
23 Beta minta sang Tuhan Allah, andia
kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus,
andia kotong pung Bos, ko Dong bekin
sodara samua dong badame satu deng
satu, deng basayang satu deng satu, tagal
bosong parcaya sang Dong.
24 Beta ju sambayang, ko kotong pung
Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati
bae sang samua orang yang sayang tarús
sang Dia.
Beta pung surat sampe sini sa!
Saloom,
Paulus

✡ **6:21:** Utusan dong pung Carita 20:4; 2 Timotius 4:12 ✡ **6:22:** Kolose 4:7-8

Paulus pung surat kasi orang parcaya di kota Filipi

Paulus buka dia pung surat (Utusan dong pung Carita 16:12)

1 Ini surat dari beta, Paulus. Beta pung tamán Timotius ju ada titip salam kasi bosong. Botong dua ni, Yesus Kristus pung orang suru-suru.

Botong kirim ini surat kasi samua orang yang parcaya sang Yesus Kristus di kota Filipi. Deng botong ju mau ko samua pimpinan jama'at, deng yang bantu pimpinan jama'at dong, mangarti bae-bae ini surat pung isi ju.

2 Tuhan Allah, kotong pung Bapa. Deng Yesus Kristus tu, kotong pung Bos. Ais botong minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus sambayang ko Tuhan jaga Dia pung orang dong di kota Filipi

3 Biar beta su lama sonde lia sang bosong, ma beta sonde lupa sang bosong! Tiap kali beta inga bosong, beta minta tarima kasi sang Tuhan, tagal bosong parcaya tarús sang Dia.

4 Tiap kali beta sambayang kasi sang bosong, beta pung hati sanáng,

5 tagal dari hari partama bosong tarima Tuhan pung Kabar Bae, bosong kasi jalan tarús Dia pung karjá sama-sama deng beta.

6 Itu kasi tunju bilang, Tuhan Allah su mulai karjá di bosong pung hati. Deng beta tau batúl bilang, Dia kasi jalan tarús Dia pung karjá yang bae tu, sampe jadi langkáp nanti waktu Yesus Kristus datang kambali.

7 Memang pantas beta sayang sang bosong, tagal beta pung hati su ta'ika deng bosong dari dolu. Tempo hari, bosong ada iko karjá sama-sama deng beta, waktu beta kasi tau orang dong so'al Tuhan pung Kabar Bae, deng waktu beta balas manyao sang orang yang lawan itu Kabar Bae. Biar beta maso bui ju, ma bosong sonde ondor dari beta.

8 Tuhan Allah sandiri tau bilang, beta pung hati ada rindu batúl sang bosong. Te beta pung sayang sang bosong tu, sama ke Yesus Kristus pung sayang.

9-10 Jadi beta sambayang kasi sang bosong bagini: beta minta ko bosong pung sayang satu deng satu batamba tarús, sampe tapo'a kaluar. Beta ju minta ko Tuhan Allah kasi bosong mangarti batúl-batúl hal mana yang bae, ko biar bosong pung idop jadi barisi. Ais nanti, waktu Kristus putus parkara kasi samua orang, na, Dia kasi tau bilang, bosong sonde ada pung sala apa-apa,

11 tagal Dia sandiri yang su bekin bosong pung hati barisi ko bosong bisa idop lurus. Deng bosong idop lurus bagitu, orang laen dong angka nae tinggi-tinggi sang Tuhan Allah, deng puji-puji sang Dia.

Biar kotong dapa susa, ma kotong parcaya tarús sang Tuhan Yesus

12 Sodara sayang dong! Beta mau ko bosong tau bilang, ada orang yang bekin susa sang beta, sampe dong kasi maso beta di bui. Ma tau-tau te Tuhan pung Kabar Bae tasiar tarús,

13 sampe tantara jaga di ruma jabatan, deng samua orang laen ju tau bilang, beta maso bui tagal beta iko sang Yesus Kristus.✡

14 Ais Tuhan Allah pung orang dong di sini lia bilang, Tuhan ada bekin bagitu waktu beta ada dalam ini bui. Andia ko dong tamba barani, sampe dong su sonde taku-taku lai. Ais ju dong omong taráng-taráng Tuhan pung Kata-kata di mana-mana.

15-17 Di sini ada dua macam orang yang rajin ajar so'al Kristus. Andia, ada yang karjá deng hati lurus, deng ada yang karjá deng hati babengko. Yang karjá deng hati lurus, dong hati bae sang beta. Dong tau batúl bilang, beta ada pikol beta pung

✡ **1:13:** Utusan dong pung Carita 28:30

susa ni, tagal beta kasi jalan beta pung karjá, deng sonde ondor sadiki ju.

Ma yang karjá deng hati babengko, dong ba'iri hati, deng cari nama. Dong bekin tapica-pica orang parcaya dong, asal ada yang iko sang dong. Te dong cari jalan ko bisa angka-angka diri bilang, dong lebe hebat dari beta. Dong kira kata, kalo ada orang yang iko sang dong, na, itu nanti bekin tamba barát beta pung susa dalam bui.

18 Ma kasi tenga pi sa! Beta sonde toe kalo orang ajar deng hati lurus ko, sonde ko. Yang pantíng, dong ada ajar so'al Kristus! Naa, itu yang bekin beta pung hati sanáng.

Deng beta sanáng batúl-batúl,

19 tagal beta tau bilang, bosong ada sambayang kasi sang beta, deng Yesus Kristus pung Roh ada tolong sang beta. Andia ko beta tau dia pung ujung-ujung tu, aman sa!

20 Biar beta idop ko, beta mati ko, sonde apa-apa. Asal Tuhan Allah pake sang beta ko angka tinggi-tinggi Tuhan Yesus pung nama, deng ajar taráng-taráng so'al Dia, sampe sonde ada satu apa ju yang bekin malu sang beta. Ini samua yang beta ada baharap tarús dari dolu sampe sakarang.

21-23 Te beta ada pikir bagini: kalo beta idop, na, biar beta idop ta'ika deng Kristus, deng beta kasi jalan tarús Dia pung karjá. Itu bae. Ma kalo beta mati, beta dapa ontong lebe lai. Tagal beta bisa kasi tenga ini dunya, deng idop kambali ko tenga sama-sama deng Kristus di sorga. Andia ko beta pung hati bacabang, deng beta sonde tau mana yang paling bae!

24 Jadi bagini sa! Tagal bosong masi parlú beta di sini, ada lebe bae beta tenga sama-sama deng bosong di ini dunya sa.

25 Beta parcaya beta pung umur masi panjang, ko beta bisa tenga sama-sama deng bosong. Te Tuhan mau ko beta bekin kuat bosong pung hati, ais bosong tamba parcaya sang Dia deng hati sanáng.

26 Jadi nanti bosong bisa angka tinggi-tinggi Yesus Kristus pung nama, tagal Dia su buka jalan ko beta bisa kambali pi lia sang bosong lai.

Idop lurus tarús

27-28 Biar karmana ju, ma bosong pung idop musti batúl, te bosong ni, Tuhan pung orang dong. Jadi bosong musti idop pantas, deng bekin iko apa yang Kristus pung Kabar Bae su kasi tau sang bosong. Ais nanti, kalo beta jadi kambali pi lia sang bosong, ko, cuma dengar dari orang sa bilang, bosong ada idop bae-bae, na, beta bisa sanáng. Te beta bisa tau bilang, bosong ada idop satu hati, tagal bosong ta'ika deng satu Roh. Deng beta bisa tau bilang, bosong ada pasang kaki ko kasi jalan Tuhan Yesus pung Kabar Bae sama-sama, ko biar orang laen dong ju iko parcaya. Deng bosong ju sonde taku, biar ada orang yang malawan sang bosong. Itu jadi tanda kasi musu dong bilang, Tuhan Allah mau angka buang sang dong. Ma Dia kasi salamat sang bosong, ko nanti bosong idop tarús deng Dia.

29 Te, tagal Tuhan Allah talalu bae, andia ko Dia su buka jalan ko bosong bisa parcaya sang Kristus, deng jadi Dia pung orang dong. Bukan cuma parcaya sa, ma Dia ju kasi isin ko bosong dapa susa, tagal bosong iko sang Dia.

30 Te beta dengar ada orang di sana yang malawan sang bosong, tagal bosong kasi jalan Kristus pung Kabar Bae. Inga te tempo hari, dong ju malawan sang beta bagitu. Deng sakarang ju, dong masi bagitu tarús.✡

2

Kotong musti randá hati, sama ke Yesus Kristus

1 Naa, sodara sayang dong yang jadi Yesus Kristus pung orang! Dia su kasi hal bae bam-banya sang bosong. Jadi bosong bisa bekin kuat satu deng satu pung hati. Bosong bisa kasi nasiat yang ba'akar dari bosong pung sayang. Bosong bisa idop manis satu deng satu, tagal Tuhan pung Roh ada karjá di bosong pung teng-tenga. Deng bosong bisa kasi tunju bosong pung

✡ **1:30:** Utusan dong pung Carita 16:19-40

rasa kasian deng hati manis satu deng satu.
2 Kalo bosong bekin bagitu, na, beta
pung hati babunga. Lebe-lebe lai, kalo
bosong idop basayang deng satu hati,
idop deng satu tujuan, deng ba'akór ko
karjá sama-sama.
3 Jang bekin apa-apa yang cuma cari
ontong buat diri sandiri sa. Deng jang
anggap diri lebe hebat dari orang laen.
Padahal lu pung sombong tu sonde ada
pung dasar. Ma kotong musti randá hati,
ko anggap orang laen lebe dari kotong.
4 Deng jang cuma urus bosong satu-satu
pung urusan sa. Ma kotong ju musti lia
orang laen dong pung parlú.
5 Kotong pung hati, pikiran, deng sikap
musti sama deng Yesus Kristus pung hati.
6 Te biar Dia pung model sama ke Tuhan
Allah,
deng Dia ju Bos, sama ke Tuhan Allah,
ma Dia kasi lapás Dia pung hak,
deng sonde pake Dia pung pangkat.
7 Ais Dia turun datang di ini dunya,
pake model ke manusia biasa.
Dia kasi tenga Dia pung hak samua-
samua,
ko bekin diri jadi orang suru-
suru.
8 Bukan cuma jadi orang kici sa,
ma Dia ju bekin Dia pung diri jadi
orang hina,
ko bekin iko Tuhan Allah pung
mau.
Biar orang bunu sang Dia di kayu
palang ju, Dia tarima sa,
deng mati, sama ke Dia orang
jahat.
9 Tagal Dia randá hati bagitu,
andia ko Tuhan Allah angka tinggi-
tinggi sang Dia.
Deng kasi Dia nama yang paling hebat.
Te sonde ada satu nama ju yang lebe
hebat dari Dia.
10 Tuhan Allah angka tinggi-tinggi Dia
pung nama bagitu,
ko samua orang kasi hormat sang Dia.
Andia, orang di langit,
deng orang di bumi.
Orang idop deng orang mati.
Nanti samua orang tikam lutut ko
sémba sang Dia.
11 Deng nanti samua orang bilang, “Yesus
Kristus tu, batúl-batúl Bos yang
hak parenta sang beta!”
Deng bagitu, dong ju puji-puji sang
Allah Bapa.✡

Kotong jadi sama ke bintang bacaya yang kasi taráng ini dunya

12 Sodara sayang dong! Dengar bae-
bae! Tempo hari, waktu beta masi ada
di kota Filipi, bosong dengar sang beta,
ais bosong iko Tuhan Allah pung jalan
lurus. Sakarang kotong su tapisa di laen
tampa, ma beta minta ko bosong pasang
kaki tarús ko idop lurus. Inga te, kalo
bosong sonde dengar-dengar sang Tuhan,
na, nanti bosong lia sandiri sa! Tagal
Dia yang kasi salamat sang bosong dari
bosong pung sala-sala dong. Ais bosong
musti idop pantas, te bosong su jadi Dia
pung orang.
13 Te Tuhan Allah sandiri yang ada
karjá di bosong pung hati. Dia yang buka
jalan ko bosong mau dengar sang Dia.
Deng Dia ju yang kasi kuasa ko bosong
mau karjá ko bekin sanáng Dia pung hati.
14 Ais kalo bosong ada bekin apa sa, na,
jang mangomek, deng jang bakanjar.
15 Bekin bagitu ko bosong bisa jadi
orang yang hati barisi, deng orang yang
sonde ada pung sala. Bosong idop di
teng-tenga orang jahat deng tukang putar-
balek dong. Ma bosong jang iko sang
dong! Te bosong pung idop musti barisi,
tagal bosong tu, Tuhan pung ana-ana. Ais
bosong pung idop musti bacaya ko kasi
tunju jalan sang dong, sama ke bintang
yang bacaya di galáp.✡
16 Ais bosong idop lurus deng kasi
jalan Tuhan pung Kata-kata dong. Deng
bagitu, nanti bosong bekin beta pung
hati babunga waktu Yesus Kristus datang
kambali. Deng beta pung cape dapa hasil
bae, tagal sonde tabuang deng parcuma.
17-18 Ma andekata beta po'a anteru-
anteru beta pung idop, ko jadi korban ko
biar bosong bisa parcaya lebe kuat deng
kasi jalan Tuhan pung karjá, na, beta

✡ **2:11:** Yesaya 45:23 ✡ **2:15:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:5

tarima deng sanáng. [Itu, sama ke kapala agama po'a aer anggor di meja korban ko sémba sang Tuhan.] Deng bagitu, kotong bisa sanáng sama-sama, tagal itu korban tu, sonde parcuma.✡

Timotius pung tugas

19 Beta harap, sonde lama lai, Tuhan Yesus buka jalan ko beta kirim sang Timotius, ko dia pi kasi kuat bosong pung hati. Ais itu, ju dia kambali datang di sini lai, ko kasi tau beta so'al bosong pung dudu-badiri, deng kasi kuat beta pung hati ju.
20 Beta sonde kirim orang laen. Beta cuma kirim sang Timotius sa, tagal dia satu hati deng beta. Deng dia sayang batúl-batúl sang bosong.
21 Dia tu, sonde sama ke sodara yang laen dong. Te dong tu, cuma pikir dong pung urusan sandiri sa, ma sonde urus hal-hal yang pantíng kasi Yesus Kristus.
22 Ma bosong su tau bilang, Timotius su karjá banting tulang ko kasi jalan Tuhan Allah pung karjá. Dia karjá deng beta, sama ke satu ana yang karjá kasi dia pung bapa. Botong dua su pi kasi tau Tuhan Yesus pung Kabar Bae di mana-mana.
23 Kalo dong su putus abis beta pung parkara di sini, baru beta kirim sang Tius pi bosong.
24 Ma sakarang Tuhan ada kasi kuat beta pung hati bilang, sonde lama lai, beta ju su bisa datang lia sang bosong.

Epafroditus pung tugas

25 Dolu, beta dapa susa. Ais bosong utus kotong pung sodara Epafroditus datang lia sang beta. Dia kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama deng beta, tingka ke tantara yang rajin iko dia pung komandán pung parenta. Ma sakarang beta rasa beta musti kirim dia kambali pi bosong.
26 Te dia pung hati su rindu mau lia sang bosong. Deng dia ju pikiran sang bosong, tagal dia tau bilang, bosong su dengar dia ada saki-saki.
27 Memang batúl. Tempo hari dia saki barát sampe amper mati. Ma Tuhan Allah sayang sang dia, ais bekin bae sang dia. Deng Tuhan ju sayang sang beta, ais Dia bekin bae sang Epafroditus, ko beta jang tamba susa lai.
28 Andia ko beta mau kirim sang dia kambali, ko biar bosong sandiri bisa bakatumu deng hati sanáng. Kalo bagitu, na, beta pung hati jadi tanáng.
29-30 Jadi bosong musti tarima bae-bae sang dia, tagal dia tu, Tuhan pung orang. Deng bosong musti kasi hormat sang samua orang yang model sama ke dia. Te dia kasi jalan Kristus pung karjá, sampe amper mati. Deng dia sonde ondor sadiki ju, tagal dia mau tolong beta, ganti sang bosong. Jadi bosong musti tarima kambali sang dia deng hati manis.

3

Tuhan Allah tarima orang, tagal dong parcaya sang Yesus Kristus

1 Sodara dong! Dengar bae-bae! Bosong pung hati musti sanáng, tagal bosong ta'ika deng Kristus. Biar beta tulis ulang-ulang bagini, ma beta sonde bosan-bosan kasi inga sang bosong ko jang kaná tipu!
2 Ati-ati deng tukang putar-balek dong yang mau paksa-paksa orang bilang, “Bosong musti iko sunat ko jadi tanda bilang, bosong tu, Tuhan Allah pung orang.” Padahal Tuhan sonde parenta bagitu! Dong su sala tu! Biar bagitu ju, ma dong masi buru-buru orang, sama ke anjing jahat.
3 Te dong bilang Tuhan tarima orang tagal dong sunat. Ma itu sala! Kotong su tau bilang, Tuhan tarima orang tagal dong parcaya sang Yesus. Ais Tuhan pung orang yang batúl dong, andia kotong yang parcaya sang Yesus! Kotong yang sémba sang Dia iko Dia pung Roh Barisi. Kotong yang angka tinggi-tinggi sang Yesus Kristus, tagal Dia su buka jalan ko kotong bisa maso jadi Tuhan pung orang. Te kotong sonde bisa dapa salamat tagal iko manusia pung karjá.
4 Dolu beta ju pikir sala, sama ke dong. Bilang, orang bisa maso jadi Tuhan pung orang, asal dong sunat. Padahal itu manusia pung karjá sa! Kalo mau omong

✡ **2:17-18:** Daftar Sensus 28:7

manusia pung karjá, na, beta bisa omong sombong lebe dari samua, tagal dolu beta pung karjá iko parsís deng orang Yahudi dong pung atoran agama samua.

5-6 Iko atoran agama, beta pung mama-bapa dong sunat sang beta waktu beta umur dalapan hari. Beta ni, ju orang Yahudi tulen, te beta dari suku Benyamin, turunan langsung dari ba'i Isra'el. Beta paling rajin iko parsís samua atoran dari partei agama Farisi, sampe sonde ada satu orang yang bisa kasi sala sang beta sadiki ju. Lebe-lebe lai, beta paling rajin bekin sangsara orang-orang yang iko sang Kristus, tagal beta pikir ini orang dong su angka buang kotong pung atoran agama.✡

7-8 Ma lama-lama beta pung pikiran baroba waktu beta ju bale iko sang Kristus. Jadi sakarang beta su sonde sombong deng beta pung idop yang dolu tu, tagal dong su sonde ada pung arti apa-apa kasi sang beta lai. Yang beta anggap paling hebat, andia: beta bisa kanál sang Yesus Kristus yang hak parenta sang beta. Hal laen dong samua, beta anggap ke sampa sa.

9 Beta mau idop ta'ika deng Yesus Kristus. Te biar beta iko atoran agama samua ju, balóm tantu Tuhan Allah tarima sang beta. Deng biar beta anggap diri su batúl, balóm tantu Dia tarima sang beta ju. Ma beta musti parcaya sang Kristus dolo, baru Tuhan Allah tarima sang beta bilang, "Tagal Kristus su hapus buang lu pung sala-sala dong, andia ko lu su jadi barisi."

10 Ais beta pung mau bagini: beta mau kanál bae-bae sang Kristus. Beta ju mau mangarti bae-bae Tuhan Allah pung kuasa, yang Dia pake ko kasi idop kambali sang Yesus Kristus dari Dia pung mati. Andekata ada orang yang mau bekin susa sang beta tagal beta iko sang Kristus, na, kasi tenga pi sa. Te orang ju bekin susa sang Kristus. Deng kalo ada yang mau bunu bekin mati sang beta tagal beta layani sang orang, na, beta tarima sa. Te Kristus ju mati kasi sang beta bagitu.

11 Deng kalo beta mati, na, nanti Dia ju kasi idop kambali sang beta.

Kotong pasang kaki ko iko batúl-batúl Tuhan pung jalan

12-13 Sodara dong! Beta kapingin iko Kristus pung jalan idop deng Dia pung mau samua. Ma kalo omong jujur, beta balóm iko parsís bagitu. Andia ko beta pasang kaki, tagal Yesus Kristus su pili ame sang beta ko beta iko sang Dia bagitu. Beta sama ke orang yang ada lari ukur kuat ko dia bisa sampe di garis finis. Jadi beta lari lurus-lurus pi muka, deng sonde lia pi balakang, ko, pikir tarús hal-hal yang dolu dong. Beta lupa buang sang dong sa.

14 Ma beta lari ukur kuat tarús sampe di garis finis, ko dapa piala. Beta pung hadia tu, andia: Tuhan Allah nanti tarima sang beta di sorga, tagal beta parcaya sang Yesus Kristus.

15 Naa, beta minta ko bosong samua yang su batumbu deng ba'akar kuat dalam Kristus, bisa satu hati deng ini hal dong. Ma kalo ada yang pung pikiran beda, na, biar Tuhan Allah kasi tunju jalan kaluar yang bae.

16 Biar bagitu, ma kotong musti bapegang kuat-kuat deng bekin iko samua hal yang batúl, yang Tuhan su ajar sang kotong.

17 Sodara dong samua! Bosong musti conto beta pung cara idop. Bosong saparu di situ pung jalan idop su sama ke beta ju. Ma yang balóm, bisa balajar bae-bae dari dong, ko bekin iko bagitu ju.✡

18 Ati-ati deng orang-orang yang malawan sang Kristus, deng sonde tarima bae Dia pung mati di kayu palang. Dong pung cara idop sandiri kasi tunju dong pung malawan sang Kristus. Beta su parná kasi tau bosong so'al orang model ke dong, ma sakarang beta kasi tau ulang deng aer mata malele.

19 Te nanti Tuhan tola buang sang dong, ais lempar buang sang dong pi api naraka, tagal dong pung hati sonde ta'ika deng Dia. Dong cuma pegang hal-hal

✡ **3:5-6:** Roma 11:1; Utusan dong pung Carita 8:3, 22:4, 23:6, 26:5, 9-11 ✡ **3:17:** 1 Korintus 4:16, 11:1

jahat, deng cari-cari jalan ko bekin puas dong pung badan sandiri sa, sampe dong kapala bésar deng dong pung jahat. Dong sonde ada pung rasa malu. Dong cuma tau pikir, macam ke orang yang sonde kanál sang Tuhan.

20 Bosong jang bekin iko sang dong, ma bekin iko sang botong. Tagal kotong su maso jadi Tuhan Allah pung orang, deng pegang hak warga di sorga. Sakarang kotong ada tunggu-tunggu kotong pung Bos Yesus Kristus. Te nanti Dia mau turun datang kambali dari sorga ko kasi salamat kotong dari Tuhan Allah pung mara.

21 Nanti Kristus roba kotong pung badan noe yang bisa mati ni, ko jadi badan baru yang sonde tau mati, sama ke Dia pung badan yang hebat. Dia roba kotong pung badan dong, pake Dia pung kuasa bésar. Deng Dia ju pake itu kuasa, ko bekin samua-samua yang ada di mana sa, tondo iko Dia pung parenta.

4

1 Sodara sayang dong! Tagal itu samua, beta minta ko bosong idop lurus tarús, deng jang babengko. Beta rindu lia sang bosong. Te bosong sandiri yang jadi beta pung hasil karjá. Bosong bekin beta pung hati sanáng. Deng beta bisa angka kapala, tagal bosong.

Tuhan mau kasi kuat kotong pung hati, kalo kotong idop lurus tarús

2 Beta minta itu dua parampuan dong, andia Yodia deng Sinteke, ko jang bakanjar lai. Dong musti badame, ko idop babae satu deng satu. Tagal dong dua pung Bos tu, satu, andia ko dong ada ta'ika satu deng satu.

3 Tamán karjá, é! Beta minta ko lu urus itu dua sodara parampuan tu, sampe dong babae. Te dolu dong parná karjá karás ko tolong beta kasi tau orang so'al Tuhan pung Kabar Bae. Dong ju parná karjá bagitu sama-sama deng Klemens, deng tamán-tamán laen dong. Dong samua pung nama su tatulis di Tuhan pung buku daftar nama orang-orang yang nanti idop sama-sama deng Dia di sorga.

4 Tagal bosong su maso jadi Tuhan pung orang, andia ko bosong pung hati musti sanáng siang-malam. Beta kasi tau ulang lai: bekin bosong pung hati sanáng tarús!

5 Bosong ju musti hati manis sang samua orang. Deng jang lupa bilang, Tuhan Yesus su deka-deka mau datang kambali.

6 Kalo bosong dapa susa, na, bosong jang kawatir satu apa ju. Ma sambayang ko minta Tuhan Allah tolong sang bosong dalam samua hal. Deng samua yang bosong minta tu, na, jang lupa angka hati ko minta tarima kasi sang Dia.

7 Kalo bosong bekin bagitu, nanti Tuhan bekin bosong pung hati jadi tanáng. Memang manusia sonde bisa mangarti batúl-batúl hati tanáng yang kotong dapa dari Tuhan. Ma tagal bosong parcaya sang Yesus Kristus, Tuhan yang kasi tanáng bosong pung hati, mau jaga ko bosong pung hati deng bosong pung pikiran jang kaco.

8 Sodara dong! Dia pung konci bagini: jang bapikir-pikir sambarang. Ma jaga bosong pung pikiran ko pikir hal-hal yang cocok deng Tuhan pung hati, deng pikir hal-hal bae yang bekin sanáng orang pung hati. Bosong musti pikir yang lurus, deng yang barisi. Pikir hal-hal yang batúl, deng yang manis. Cari-cari jalan ko orang laen bisa dapa hormat. Cari-cari jalan ko angka hal-hal yang bae. Deng jang barenti pikir ini hal bae dong samua.

9 Beta su ajar bosong iko Tuhan pung jalan idop. Bosong ju musti conto beta pung idop, deng bekin iko samua yang beta parná omong deng bekin. Kalo bosong iko bagitu, na, Tuhan Allah kasi kuat bosong pung hati, ko bosong pung hati tanáng deng bisa idop dame.

Paulus minta tarima kasi, tagal dong bantu sang dia

10 Beta minta tarima kasi, deng beta puji sang Tuhan Allah, tagal bosong sonde lupa sang beta. Memang beta tau bilang, dolu bosong ada inga sang beta, ma balóm sampát tolong sang beta.

11 Beta sonde maksud mau minta apa-apa. Te beta sonde parná rasa kurang

satu apa ju, tagal beta su balajar bekin diri puas deng apa yang ada.
12 Beta parná idop deng tangan kosong. Beta ju parná idop deng limpa-limpa. Beta su rasa parú karoncong, deng parú mangkilat. Dalam hal apa sa, beta su balajar rahasia ko bisa batahan idop.
13 Te beta bisa tanggong samua hal, tagal Kristus yang bekin kuat sang beta!
14 Biar karmana ju, beta minta tarima kasi, tagal bosong su kasi tunju bosong pung hati bae, deng tolong sang beta dalam beta pung susa.
15 Dolu, waktu beta kasi tenga propinsi Makedonia ko pi kasi tau Tuhan pung Kabar Bae di tampa laen dong, cuma bosong dari kota Filipi sa yang bantu ongkos sang beta. Jama'at laen dong, sonde. Ma bosong su tau itu carita.
16 Conto ke, waktu beta ada di kota Tesalonika ju, bosong kirim doi satu-dua kali, ko bantu sang beta.✡
17 Sakarang beta sonde maksud mau minta apa-apa lai dari bosong. Te beta mau ko Tuhan balas kasi berkat sang bosong, tagal bosong hati bae deng beta.
18 Beta su tarima ame dari Epafroditus, itu bantuan samua yang bosong su kirim kasi beta. Itu jadi berkat kasi beta, sampe beta sakarang sonde kurang apa-apa lai. Itu ju jadi sama ke persembahan yang baboo wangi, yang orang bakar ko sémba sang Tuhan Allah. Deng Tuhan tarima bae itu persembahan, tagal itu bekin sanáng Dia pung hati.✡
19 Tuhan Allah yang beta sémba tu, paling kaya. Deng Dia tau batúl bosong pung parlú. Ais nanti Dia kasi tunju Dia pung hati bae deng kasi Dia pung berkat yang hebat sang bosong, tagal bosong ada ta'ika deng Yesus Kristus.
20 Jadi biar ko kotong angka tinggi tarús-tarús Allah Bapa pung nama, sampe salamanya. Te itu yang batúl!

Paulus konci dia pung surat

21 Beta titip salam kasi samua orang yang iko sang Yesus Kristus di kota Filipi.
Beta pung tamán yang ada di sini dong, titip salam kasi bosong ju.
22 Samua orang parcaya yang ada di kota Roma ni, titip salam ju.
Bagitu ju deng sodara-sodara yang karjá di raja bésar pung ruma jabatan. Dong titip salam manis kasi sang bosong.
23 Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus, kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.

Beta pung surat sampe sini sa,
Paulus

✡ **4:16:** 2 Korintus 11:9; Utusan dong pung Carita 17:1
✡ **4:18:** Kaluar dari Masir 29:18

Paulus pung surat kasi orang parcaya di kota Kolose

Paulus buka dia pung surat

1 Salam dari beta, Paulus. Tuhan Allah
sandiri yang pili ame sang beta ko jadi
Yesus Kristus pung utusan. Di sini ju ada
kotong pung sodara Timotius yang titip
salam kasi bosong.
2 Beta tulis ini surat kasi sang bosong,
andia Tuhan Allah pung orang di kota
Kolose, yang bekin iko tarús Yesus Kristus
pung jalan idop.
Botong minta ko Tuhan Allah, kotong
pung Bapa, kasi tunju Dia pung hati bae
sang bosong, ko biar bosong bisa idop
aman, dame, deng tanáng.

Paulus sambayang kasi sang orang parcaya di Kolose

3 Tiap kali botong di sini sambayang
kasi sang bosong, botong minta tarima
kasi sang Tuhan Allah, andia kotong pung
Bos Yesus Kristus pung Bapa.
4 Te botong su dengar banya hal so'al
bosong pung parcaya sang Yesus Kristus,
deng so'al bosong pung sayang deng hati
bae kasi orang parcaya samua.
5 Bosong bekin bagitu, tagal bosong
tau ada hal-hal bae yang tasimpan kasi
bosong di sorga. Ini hal dong, bosong
parná dengar dari kata-kata yang batúl,
andia Tuhan pung Kabar Bae,
6 yang orang su pi kasi tau sang bosong
dari dolu. Itu Kabar Bae su tasiar pi
mana-mana di ini dunya, deng dapa hasil
yang bae, tagal dia roba orang pung idop
jadi bae. Bosong pung idop ju baroba
jadi bae bagitu, mulai dari hari partama
bosong dengar itu Kabar Bae, deng mangarti batúl-batúl Tuhan Allah pung hati
bae.
7 Bosong su balajar ini hal dong dari bu
Epafras, andia botong pung tamán karjá
yang botong sayang. Te dia rajin kasi
jalan tarús Kristus pung karjá di bosong
pung teng-tenga.✡
8 Dia ada carita kasi botong di sini so'al
bosong pung sayang, yang Tuhan pung
Roh su kasi sang bosong.
9 Tagal itu, mulai dari kali partama
botong dengar so'al bosong, botong sambayang tarús-tarús kasi sang bosong.
Botong minta sang Tuhan Allah ko bosong
bisa kanál batúl-batúl Dia pung mau,
deng bosong bisa mangarti banya hal,
iko apa yang Tuhan pung Roh ajar sang
bosong.
10 Deng bagitu, bosong bisa idop pantas,
deng bawa Tuhan Allah pung nama bae.
Deng bosong ju bisa bekin sanáng Tuhan
pung hati dalam samua hal. Kalo bosong
kasi tunju hati bae sang orang, nanti
Tuhan kasi bosong hasil yang bae. Deng
bagitu, bosong bisa tamba kanál sang
Tuhan.
11-13 Botong ju sambayang minta Tuhan
Allah kasi Dia pung kuasa yang hebat,
ko bosong bisa tanggong samua hal deng
sabar. Botong minta ko bosong pung hati
bisa ponu deng rasa sanáng, ko bosong
minta tarima kasi tarús-tarús sang Allah
Bapa. Te Dia su buka jalan ko bosong
bisa tarima bagian dari pusaka di sorga.
Itu pusaka tu, Dia kasi sang samua orang
yang parcaya sang Yesus Kristus. Te
Dia su kasi lapás sang kotong dari kuasa
galáp, ais kasi maso sang kotong jadi
Yesus Kristus pung orang, ko tenga dalam
taráng. Dia ju angka sang Yesus Kristus,
ko jadi kotong pung Raja. Yesus tu, Tuhan
Allah pung Ana sayang.
14 Te Tuhan Allah su sarakan Dia pung
Ana tu, ko tabús ame sang kotong, deng
hapus buang kotong pung sala-sala dong.✡

Kristus tu, paling tinggi dari samua

15 Kristus tu, satu model deng Tuhan
Allah,
yang manusia sonde bisa dapa lia.
Dia su ada lebe dolu dari samua,
deng Dia jadi Bos dari samua yang
Tuhan Allah su bekin.
16 Te Tuhan Allah pake sang Dia

✡ **1:7:** Kolose 4:12; Filemon 23 ✡ **1:14:** Efesus 1:7

ko bekin ame langit deng bumi pung
isi samua.
Dia bekin hal-hal yang manusia bisa dapa
lia,
deng yang manusia sonde bisa dapa
lia.
Conto ke, dong yang pegang
parenta, dong yang pegang
kuasa,
raja-raja dong, deng bos-bos
dong.
Samua yang Tuhan Allah mau bekin,
Dia bekin kasi sang Yesus Kristus,
deng Yesus yang karjá itu samua
ju.
17 Waktu samua yang laen balóm ada,
ma Dia su ada memang.
Samua yang ada, ta'ika deng Dia,
deng Dia yang ator sang dong.
18 Dia yang jadi Kapala kasi samua orang
parcaya,
deng orang parcaya dong jadi sama
ke Dia pung badan.
Te Dia yang kasi jalan samua-samua.
Dari samua yang mati ais idop kambali,
Dia yang paling pantíng,
ko biar Dia yang paling tinggi
dari samua.✡
19 Samua yang ada dalam Tuhan Allah
pung diri,
ada dalam Kristus pung diri ju,
deng itu bekin Tuhan sanáng.
20 Tuhan Allah pake sang Yesus Kristus,
ko badame deng samua yang Dia su
bekin.
Dia kasi Dia pung Ana,
ko jadi korban yang kasi tumpa Dia
pung dara,
deng mati di kayu palang,
ko biar samua yang ada di langit,
deng samua di bumi,
bisa badame kambali deng
Tuhan Allah.✡
21 Dolu bosong sandiri idop di luar, jao
dari Tuhan Allah. Bosong bamusu deng
Dia, ais idop tapisa dari Dia, tagal bosong
pung hati busuk deng bosong pung bekin
jahat ada malawan sang Dia tarús.
22 Biar bagitu, ma sakarang Dia yang
su buka jalan ko kotong bisa badame
kambali deng Dia. Te Dia yang utus Dia
pung Ana ko jadi manusia. Deng Dia yang
kasi Dia pung Ana tu, ko jadi korban,
deng mati di kayu palang ko kotong bisa
badame kambali deng Dia. Yesus Kristus
bekin bagitu, ko Dia bisa antar bawa sang
kotong pi badiri di Tuhan Allah pung
muka, ko jadi orang barisi, deng hati
lurus, yang sonde ada pung sala apa-apa
lai.
23 Pokonya, bosong musti batahan tarús
deng bosong pung parcaya. Pegang karás
ko jang tagoyang! Jang ondor dari itu
Kabar Bae, yang bosong tarima waktu
bosong dengar partama kali tu. Te bosong
bisa basandar di itu Kabar Bae. Orang su
pi kasi tau itu Kabar Bae di mana-mana
di ini dunya. Deng Tuhan ada utus sang
beta, Paulus, ko beta ju pi kasi tau itu
Kabar Bae.

Paulus karjá ko layani Tuhan pung orang dong

24 Waktu Kristus idop di ini dunya, Dia
dapa banya sangsara. Deng sakarang beta
ju ada pikol sangsara macam-macam.
Biar bagitu ju, ma beta pung hati sanáng
tarús. Kalo ada orang yang musti dapa
sangsara, na, biar beta yang iko pikol itu
sangsara kasi sang dong, sama ke Kristus
pikol sangsara kasi Dia pung orang dong.
Te Dia pung orang dong jadi sama ke Dia
pung badan.
25 Tuhan Allah su kasi beta tugas ko
layani Dia pung orang dong. Andia ko
beta ajar Dia pung Kata-kata kasi bosong
sampe alus-alus.
26-27 Dari mula-mula, orang dengar
Tuhan pung Kata-kata dong. Ma dong
balóm mangarti itu Kata-kata pung mak-
sud deng taráng-taráng, te itu maksud
masi tasambunyi. Ma sakarang, Tuhan
su putus ko buka itu maksud kasi sang
Dia pung orang dong. Deng Dia pung
maksud tu, kabar yang talalu hebat kasi
sang samua suku-bangsa di ini dunya. Itu
kabar yang hebat tu, andia:
Kristus ada idop di bosong pung hati!
Itu tu, yang bekin bosong parcaya
tarús bilang,

✡ **1:18:** Efesus 1:22-23 ✡ **1:20:** Efesus 2:16

nanti Dia bekin hal-hal yang paling bae kasi sang bosong di sorga.
Ini ni, yang kotong manusia ada tunggu-tunggu dari dolu-dolu.
28 Jadi botong kasi tau samua orang so'al Kristus. Botong ajar samua orang, deng kasi inga samua orang, pake samua akal yang Tuhan Allah kasi sang botong. Botong bekin bagitu, ko bekin tamba kuat samua orang yang iko sang Kristus, ko nanti dong bisa badiri di Dia pung muka deng sonde malu, tagal dong idop lurus tarús.
29 Andia ko beta pasang kaki deng karjá banting tulang kasi sang bosong. Beta bisa batahan karjá karás bagitu, tagal Kristus pung kuasa yang kasi kuat sang beta. Deng Dia pung kuasa tu, talalu hebat!

2

1 Bosong yang tenga di kota Kolose, ais dong yang tenga di kota Laodikia, deng dong yang balóm parná katumu sang beta. Dengar bae-bae! Beta mau ko samua tau beta pung karjá karás kasi sang bosong, deng kasi sang dong.
2 Beta pung maksud, mau kasi kuat dong samua pung hati, ko dong ju bisa ta'ika jadi satu tagal dong idop basayang. Ais dong jadi yakin, tagal dong su mangarti batúl Tuhan pung maksud yang dolu ada tasambunyi. Itu rahasia tu, andia Kristus!
3 Kalo bosong ta'ika jadi satu hati deng Kristus, baru Dia kasi samua akal yang bosong parlú, deng ajar bosong pake itu akal ko bekin hal-hal yang bae. Ini akal dong ni, sama ke harta pusaka yang mahal.
4 Beta kasi tau sang bosong ini hal dong samua, ko biar jang ada orang yang datang putar-balek sang bosong deng mulu manis.
5 Beta memang jao dari bosong. Biar bagitu, ma beta sonde lupa sang bosong, tagal beta pung hati ada ta'ika deng bosong. Deng beta sanáng, tagal beta tau bosong ada idop pantas, deng bosong masi pegang kuat bosong pung parcaya sang Kristus.

Kotong yang ta'ika deng Kristus dapa idop yang batúl

6 Tagal dolu bosong su tarima sang Yesus Kristus jadi bosong pung Bos, andia ko sakarang, bosong musti dengar tarús sang Dia. Te Dia tu, masi jadi bosong pung Bos yang hak parenta sang bosong.
7 Kalo bosong idop ta'ika deng Dia bagitu, bosong sama ke pohon yang batamba kuat, tagal dia pung akar tatanam dalam-dalam. Deng bosong sama ke ruma yang kuat, tagal bangun di atas fanderen yang kuat. Bosong bakuat tarús dalam bosong pung parcaya, sama ke yang bosong su parná balajar. Biar ko bosong pung hati maspurak deng rasa sukur, tagal samua hal yang Tuhan Allah su bekin kasi sang bosong.
8 Ati-ati ko bosong jang iko orang laen yang pake manusia pung akal, ko bawa serong sang bosong kaluar dari jalan lurus. Deng jang iko manusia pung ajaran pintar yang sonde ada pung dasar. Te dong pung ajaran tu, cuma datang dari manusia pung akal, deng dari dunya pung atoran dong. Ma itu ajaran dong, sonde ba'akar dalam Kristus.
9 Samua yang ada dalam Tuhan Allah pung diri, ju ada dalam Kristus pung diri. Deng Kristus ju jadi manusia, sama ke kotong.
10 Tagal bosong ta'ika deng Kristus, deng jadi Dia pung orang, andia ko Dia bekin bosong jadi langkáp. Te Dia lebe tinggi dari samua kuasa deng samua yang pegang parenta, biar yang bae ko yang jahat.
11 Waktu sunat, orang Yahudi dong potong buang 'burung' pung ujung kulit ko jadi tanda bilang, dong tu, Tuhan Allah pung orang. Waktu bosong maso jadi Kristus pung orang, bosong ju kaná 'sunat'. Dia pung maksud bagini: ini sunat bukan so'al orang potong buang kulit di badan, ma so'al Kristus potong buang hal-hal jahat dari kotong pung hati. Andia, hal-hal jahat yang kotong suka bekin tagal kotong ni, manusia.
12 Waktu dong sarani sang bosong pake aer, itu sama ke bosong iko takubur sama-

sama deng Kristus. Ais bosong ju dapa idop baru, sama ke Dia ju dapa idop baru. Bosong dapa bagitu, tagal bosong parcaya bilang, Tuhan Allah pake Dia pung kuasa yang hebat, ko kasi idop kambali sang Yesus Kristus dari Dia pung mati. Dia ju pake itu kuasa ko karjá di bosong pung hati.✡
13 Dolu bosong sama ke su mati, tagal bosong ada pung sala macam-macam, deng bosong balóm maso jadi Tuhan Allah pung orang. Biar bagitu, ma Dia hapus buang bosong pung sala-sala dong samua, deng kasi idop baru sang bosong, sama ke Dia kasi idop kambali sang Kristus.✡
14 Yang batúl tu, kotong musti kaná hukum, tagal kotong su langgar Tuhan Allah pung atoran dong. Ma Dia su hapus buang kotong pung hukuman dong, waktu dong paku sang Kristus di kayu palang.* ✡
15 Di situ, Dia kasi kala kuasa-kuasa galáp deng samua yang ada parenta deng jahat. Ais Dia bekin malu sang dong di orang banya pung muka. Itu sama ke tantara manáng paráng, yang pulang bekin pawe kuliling, kasi tunju dong pung musu yang su kala dong.
16 Kalo orang mau kasi jato sang bosong so'al atoran makan-minum, na, jang toe sang dong. Deng kalo orang mau bekin parkara deng bosong so'al hari-hari bae, ko, pesta bulan baru, ko, atoran hari barenti karjá, na, jang dengar sang dong.✡
17 Parkara macam itu dong, sonde pantíng! Te itu parkara dong cuma sama ke bayang-bayang sa, yang nanti ilang buang. Ma Kristus tu, yang asli. Dia tu, yang tenga tarús.
18 Kalo orang mau kasi jato sang bosong, tagal bosong sonde iko atoran yang dong bekin sandiri, na, jang dengar. Te kalo bosong dengar sang dong, na, bosong sonde bisa tarima hal-hal yang bae yang Tuhan Allah mau kasi bosong. Ma ati-ati, é! Te memang ada orang yang suka cari jalan ko kasi jato sang bosong. Dong mau ko bosong musti bekin randá bosong pung diri, deng songgo sang Tuhan pung ana bua di sorga dong, tagal dong kira ada mimpi yang kasi tunju sang dong bagitu. Dong anggap diri lebe bae dari orang laen dong. Padahal sonde bagitu! Te dong pung pikiran sama ke manusia biasa sa.
19 Dong sonde ta'ika deng Kristus. Padahal Dia tu, Kapala. Deng Dia pung orang-orang dong, sama ke Dia pung badan yang Dia ator. Dia bekin Dia pung orang dong batamba kuat, pake Tuhan Allah pung kuasa. Deng bagitu, dong jadi sama ke urat deng tulang yang bata'ika kuat ko batolong satu deng satu, sampe badan anteru bisa karjá deng bae.✡

Kalo kotong ta'ika deng Kristus, kotong dapa idop baru

20 Bosong su mati sama-sama deng Kristus. Ais bosong sonde ta'ika lai deng kuasa-kuasa galáp di ini dunya. Jadi akurang ko bosong masi iko tarús dunya pung atoran macam-macam? Dong bilang bagini:
21 “Jang pegang ini; jang makan itu; jang sonto ini.”
22 Ma itu atoran dong tu, cuma manusia yang bekin, ko dong ajar kasi orang dong. Padahal itu atoran dong cuma ator hal-hal yang nanti ilang buang sa!
23 Andekata orang bisa bekin iko itu atoran dong, dong kira nanti orang hormat sang dong, deng anggap dong talalu pintar, orang alim batúl, orang randá hati, orang yang siksa dong pung badan sandiri, deng tukang songgo yang rajin talalu. Padahal sonde! Itu atoran dong sonde bisa ator bekin bae manusia pung pikiran deng manusia pung hati yang kapingin bekin jahat!

3

1 Tuhan Allah su kasi bosong idop baru, sama ke Dia bekin bosong idop kambali sama-sama deng Kristus. Sakarang Kristus ada dudu di tampa paling hormat di

✡ **2:12:** Roma 6:4 ✡ **2:13:** Efesus 2:1-8 * **2:14:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Ma Dia su hapus buang kotong pung hukuman dong, tagal Dia su paku ame itu hukuman di Kristus pung kayu palang.” ✡ **2:14:** Efesus 2:15 ✡ **2:16:** Roma 14:1-6 ✡ **2:19:** Efesus 4:16

Tuhan Allah pung sablá kanan. Andia ko
bosong musti bapikir hal-hal yang bekin
sanáng Tuhan pung hati.✡
2 Pikir tarús-tarús so'al hal-hal yang
Tuhan suka. Jang pusing deng hal-hal
yang cuma bekin sanáng manusia pung
hati sa.
3 Te bosong ju iko mati waktu Kris-
tus mati. Ais bosong pung idop baru
tu, aman, tagal su ta'ika deng Kristus
yang ada sama-sama deng Tuhan Allah di
sorga.
4 Kristus ada idop dalam bosong pung
hati, deng Dia ju bekin bosong idop batúl.
Nanti waktu Dia datang kambali, bosong
ju muncul sama-sama deng Dia. Itu
samua tu, talalu hebat!

Idop model lama, deng idop model baru

5 Andia ko bosong musti angka buang
bosong pung kapingin bekin jahat dong.
Conto ke: kapingin maen serong deng
orang yang bukan lu pung laki ko lu
pung bini; kapingin bekin hal-hal kamo-
mos dong; kapingin bekin iko lu pung
hawa nafsu; kapingin bekin jahat macam-
macam; deng saraka yang cuma mau
samua jadi lu pung sa (padahal itu sama
ke lu ada songgo, te lu angka tinggi-
tinggi sang hal laen yang seti buang sang
Tuhan).
6 Itu hal dong yang bekin Tuhan Allah
mara talalu, sampe Dia mau kasi hukum
sang samua orang yang sonde mau den-
gar sang Dia.
7 Dolu bosong ju idop bagitu, te bosong
pung hati ta'ika deng itu hal jahat dong.
8 Ma sakarang bosong musti angka
buang bosong pung rasa kapingin bekin
jahat samua. Conto ke: suka mara; hati
panas; simpan hati; omong bekin rusak
orang pung nama bae; deng mulu kotor.
9-10 Deng bosong satu deng satu jang
baputar-balek. Tagal bosong su angka
buang bosong pung hati yang kapingin
bekin jahat, deng kasi tenga bosong pung
jalan idop yang lama.✡
Deng sakarang bosong su ganti sang
dia, pake hati yang baru. Itu sama ke
orang angka buang dia pung pakean lama
yang dadolek dong, ko pake pakean baru
yang barisi. Tuhan Allah yang bekin
ame sang bosong. Deng sakarang Dia ju
bekin bosong tamba mangarti sang Dia,
deng bekin bosong ko lama-lama jadi satu
model ke Dia.✡
11 Dalam idop baru ni, kotong sonde
bacáp orang dari dong pung kulit luar
bilang, dong tu orang Yahudi ko, orang
bukan Yahudi ko; orang yang iko sunat
ko, orang yang sonde sunat ko; orang
asing ko, orang biadab ko;* budak ko,
orang bebas ko. Bukan itu yang pantíng!
Ma yang pantíng, kalo dong ta'ika deng
Kristus, deng kalo Dia ada idop di dong
pung hati.
12 Tuhan Allah su pili ame sang bosong,
tagal Dia sayang sang bosong. Dia pung
maksud ko bosong jadi Dia pung orang
barisi yang beda dari manusia biasa.
Andia ko bosong musti jadi orang yang
pung hati manis, hati bae, randá hati, hati
lumbu, deng hati sabar.
13 Bosong musti sabar deng mangarti
satu deng satu. Kalo dari bosong ada
yang bacari hal deng dia pung tamán,
na, jang simpan hati. Ma bosong musti
lupa buang itu sala, deng kasi ampon sang
dia, sama ke Tuhan su lupa buang bosong
pung sala.✡
14 Inga te sayang tu, lebe pantíng dari
samua. Ais bosong musti pake sayang di
bosong pung hati, sama ke orang pake
pakean di badan. Te sayang tu, sama ke
banáng yang kotong pake tanún ko bekin
jadi kaen yang paling bagus. Itu yang ika
sang kotong jadi satu.
15 Kotong bisa badame deng Tuhan
Allah, tagal Kristus. Jadi bosong ju musti
kasi biar Kristus pung dame ator bosong
pung hati. Te Tuhan mau ko bosong
samua idop badame satu deng satu, tagal
bosong samua ta'ika jadi satu badan.
Deng bosong pung hati musti rasa sukur

✡ **3:1:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **3:9-10:** Efesus 4:22 ✡ **3:9-10:** Carita Mula-mula 1:26; Efesus 4:24 * **3:11:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “orang Barbar deng orang Skutia”. Dong cap orang Barbar tu, orang asing yang ada di luar kuasa pamarenta Roma. Deng dong cap orang Skutia tu, orang biadab. ✡ **3:13:** Efesus 4:2, 32

tarús, tagal Dia sandiri yang su pili ame sang bosong.

16 Kristus pung Kata-kata dong ju musti ator bosong pung hati deng bosong pung idop. Itu Kata-kata dong sama ke harta yang mahal, yang Dia kasi sang bosong. Dong kasi tunju jalan ko bosong bisa mangarti banya hal iko Tuhan pung pikiran. Ais bosong bisa pake sang dong ko ajar deng kasi inga bosong satu deng satu. Kalo ajar sang bosong pung orang dong, jang ajar deng kasar, ma pake hati manis yang ponu deng rasa sukur. Pake lagu puji dong, lagu rohani dong, deng lagu-lagu yang bosong sandiri karang ko angka puji-puji sang Tuhan Allah.

17 Bosong ni, su jadi Yesus Kristus pung wakil. Jadi inga te samua yang bosong omong, ada bawa Dia pung nama. Deng samua yang bosong bekin, ada bawa Dia pung nama ju. Ais jang lupa bekin samua-samua “atas nama” bosong pung Bos Yesus Kristus. Deng minta tarima kasi tarús sang Dia pung Bapa, Tuhan Allah.✡

Orang Kristen dong musti idop karmana, satu deng satu?

18 Bini dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong pung laki, tagal itu pantas kasi orang yang iko sang Yesus Kristus.✡

19 Laki dong! Bosong musti sayang bosong pung bini, deng jang takán-takán sang dia, ko bekin dia pung hati saki.✡

20 Ana-ana dong! Bosong musti topang deng dengar bosong pung orang tua dalam samua hal, te itu yang bekin sanáng Tuhan pung hati.✡

21 Orang tua dong! Jang maen takán deng karás sang ana-ana dong, ko biar dong sonde tawar hati deng basimpan hati sang bosong.✡

22 Orang karjá dong! Di ini dunya, bosong musti bekin iko bosong pung bos dalam samua hal. Jang cuma cari-cari muka sa waktu dong ada lia-lia sang bosong. Ma usaha ko bosong salalu bekin sanáng sang dong. Karjá samua hal deng batúl, tagal bosong tau bilang, Tuhan Allah ada lia-lia sang bosong.

23-24 Bosong ada bekin apa sa, na, karjá yang batúl deng samangat. Bosong musti karjá macam ke bosong ada karjá kasi sang bosong pung Bos Yesus Kristus, bukan kasi manusia. Te bosong layani sang Dia. Deng nanti Dia yang balas bosong pung upa deng kasi pusaka sang bosong.

25 Ma kalo bosong sonde karjá deng batúl, nanti Dia hukum sang bosong. Te Dia adil, deng sonde bapili muka.✡

4

1 Bos-bos dong! Bosong musti ator bosong pung tukang suru-suru dong deng batúl, deng adil. Inga te bosong ju ada pung Bos di sorga yang ator sang bosong.✡

Macam-macam nasiat

2 Bosong musti rajin sambayang tarús. Deng musti sadar so'al hal-hal yang bosong omong deng Tuhan Allah, deng sambayang pake hati yang ponu rasa sukur.

3 Jang lupa sambayang kasi sang botong, deng minta ko Tuhan Allah buka jalan, ko botong bisa kasi tau orang hal-hal yang dolu tasambunyi so'al Kristus. Inga te beta maso bui ni, tagal beta kasi tau orang so'al Kristus.

4 Sambayang ko beta bisa kasi tau itu Kabar Bae deng jalás-jalás, ko biar orang bisa mangarti batúl.

5 Idop deng batúl di teng-tenga orang yang balóm parcaya sang Kristus. Pake bae-bae tiap kasampatan yang Tuhan kasi sang bosong.✡

6 Kalo bosong omong, na, omong manis-manis yang kaná deng orang pung hati. Jang omong bekin bosan sang dong. Pake kata-kata yang batúl, ko bosong bisa manyao bale deng bae-bae, kalo ada orang yang tanya sang bosong.

Paulus tutu dia pung surat

7 Nanti Tikikus mau datang carita kasi bosong so'al beta pung dudu-badiri. Dia

✡ **3:17:** Efesus 5:19-20 ✡ **3:18:** Efesus 5:22; 1 Petrus 3:1 ✡ **3:19:** Efesus 5:25; 1 Petrus 3:7 ✡ **3:20:** Efesus 6:1 ✡ **3:21:** Efesus 6:4 ✡ **3:25:** Efesus 6:5-8; Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17; Efesus 6:9 ✡ **4:1:** Efesus 6:9 ✡ **4:5:** Efesus 5:16

tu, sodara yang botong sayang, yang layani Tuhan pung orang deng satia. Dolu dia kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama deng beta ju.✡

8 Beta utus sang dia bagitu, ko dia bisa pi kasi kuat bosong pung hati, deng bisa carita sang bosong so'al botong di sini.✡

9 Beta ju kirim pulang sang Onesimus, ko iko sama-sama deng dia. Onesimus tu, sodara satia yang kotong sayang. Dia tu, bosong pung orang sandiri. Dong dua nanti carita sang bosong samua hal yang su jadi di sini.✡

10 Aristarkus ada titip salam kasi bosong. Dong ada tahan sang dia di bui, sama-sama deng beta. Barnabas pung sapupu, nama Markus, ju ada titip salam. Dolu beta su pasán memang sang bosong bilang, kalo Markus datang lia sang bosong, na, tarima bae-bae sang dia.✡

11 Yesus, (yang botong ju pange bilang, “Yustus”) ju titip salam kasi bosong. Dari samua tamán yang sama-sama kasi jalan Tuhan Allah pung karjá, cuma dong tiga sa yang jadi orang Kristen dari bangsa Yahudi. Dong ni, yang kasi kuat beta pung hati.

12 Bosong pung tamán Epafras ada di sini, deng dia ada titip salam kasi bosong ju. Dia jadi Yesus Kristus pung orang suru-suru. Dia salalu sambayang ukur kuat kasi sang bosong, deng minta ko Tuhan Allah kasi kuat sang bosong, bekin langkáp sang bosong, deng bekin bosong mangarti batúl-batúl Dia pung mau.✡

13 Beta kasi tau memang sang bosong bilang, Epafras tu, su karjá banting tulang kasi sang bosong, deng kasi orang Kristen dong di kota Laodikia deng kota Herapolis.

14 Ada salam dari Demas, deng dari dokter Lukas, yang kotong sayang.✡

15 Beta titip salam kasi sodara orang parcaya dong yang ada di kota Laodikia. Jang lupa titip beta pung salam kasi Mama Nimfa deng orang-orang parcaya yang biasa bakumpul di dia pung ruma.

16 Nanti kalo bosong samua di Kolose su baca abis ini surat, na, kirim tarús kasi orang parcaya di kota Laodikia ko dong ju bisa baca. Deng bosong ju musti baca surat yang beta parná kirim kasi sang dong.

17 Kasi inga sang Arkipus bilang, “Lu jang lupa kasi jalan sampe abis, itu tugas yang lu su tarima dari Tuhan.”✡

18 Jang lupa bilang, dong masi tahan sang beta dalam ini bui.

Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong.

Lia sa, te ini surat, beta teken pake beta pung tangan sandiri,

Salam dari beta,
Paulus

✡ **4:7:** Utusan dong pung Carita 20:4; 2 Timotius 4:12 ✡ **4:8:** Efesus 6:21-22 ✡ **4:9:** Filemon 10-12 ✡ **4:10:** Utusan dong pung Carita 19:29, 27:2; Filemon 24; Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39 ✡ **4:12:** Kolose 1:7; Filemon 23 ✡ **4:14:** 2 Timotius 4:10, 11; Filemon 24 ✡ **4:17:** Filemon 2

1 Tesalonika
Paulus pung surat yang partama kasi jama'at di kota Tesalonika

Paulus dong kirim salam

1 Salam dari beta, Paulus, deng dari beta pung tamán, Silas deng Timotius.

Ini surat, botong kirim kasi bosong jama'at samua di kota Tesalonika. Bosong yang pili ko iko sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos.

Botong minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.✡

Paulus minta tarima kasi tagal orang Tesalonika parcaya tarús

2 Botong salalu minta tarima kasi sang Tuhan Allah tagal bosong pung parcaya. Siang-malam botong sambayang kasi sang bosong samua.

3 Botong inga tarús itu karjá yang bosong bekin tagal bosong parcaya sang Tuhan, deng sayang sang Dia. Bosong batahan tarús deng itu karjá dong, tagal bosong ada baharap sang Tuhan Yesus. Botong salalu bawa itu samua di muka Tuhan Allah, kotong pung Bapa.

4 Sodara dong! Botong tau Tuhan Allah sayang sang bosong. Andia ko Dia pili ame sang bosong jadi Dia pung kelu.

5 Tempo hari, waktu botong datang di Tesalonika, botong kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae sang bosong. Itu waktu, bosong pasang talinga ko dengar bae-bae botong pung omong. Bosong bukan cuma dengar sa, ma bosong ju lia sandiri Tuhan Allah pung kuasa dari Dia pung Roh yang Barisi. Itu yang bekin sampe bosong tarima batúl-batúl Tuhan pung Kabar Bae. Itu waktu, bosong lia sandiri botong pung dudu-badiri bilang, botong bekin karmana, ko biar bosong tau batúl-batúl Tuhan pung jalan idop.

6 Tagal bosong pili ko iko Tuhan pung mau, andia ko bosong idop iko botong pung conto, deng idop ju iko Tuhan Yesus pung conto. Ma waktu bosong tarima itu Kabar Bae, ada orang yang bekin susa sang bosong. Biar bagitu, ma bosong sonde tagoyang, tagal Tuhan pung Roh yang Barisi ada bekin sanáng bosong pung hati.✡

7 Deng bagitu, bosong tunju jalan kasi samua orang parcaya di propinsi Makedonia deng propinsi Akaya.

8 Ma bukan cuma di situ sa. Te Tuhan pung Kabar Bae ju su tasiar dari bosong di Tesalonika situ sampe di mana-mana. Jadi botong masi mau omong apa lai, te samua orang su dengar bosong pung parcaya sang Tuhan.

9 Di mana-mana orang dong bacarita bilang, dolu bosong buka tangan ko tarima sang botong deng bae-bae. Ais bosong angka buang bosong pung songgo-songgo, ko bale iko Tuhan yang batúl. Te bosong mau jadi milik dari Tuhan Allah yang Idop.

10 Dong ju ada bacarita bilang, bosong ada tunggu-tunggu Tuhan Allah pung Ana Yesus datang kambali dari sorga. Tempo hari, orang dong bunu bekin mati sang Dia, ma Tuhan Allah su kasi idop kambali. Kalo Tuhan Allah su mau kasi jato hukum sang manusia, nanti Tuhan Yesus tu yang kasi bebas sang kotong dari Tuhan Allah pung mara.

2

Paulus inga dia pung karjá di Tesalonika

1 Sodara dong! Bosong samua tau, waktu botong datang karjá di Tesalonika tu, botong sonde buang karingat cuma-cuma.

2 Bosong ju inga waktu botong balóm datang di Tesalonika, orang di kota Filipi dong su bekin susa deng sangsara sang botong. Ma Tuhan kasi kuat botong pung hati, ko botong barani kasi tau Tuhan

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 17:1 ✡ **1:6:** Utusan dong pung Carita 17:5-9 ✡ **2:2:** Utusan dong pung Carita 16:19-24, 17:1-9

pung Kabar Bae sang bosong, biar banya orang dong bakanjar hebat deng botong.✡
3 Itu waktu, botong bawa itu Kabar Bae kasi bosong di Tesalonika, bukan bawa ajaran bengko. Botong sonde datang bekin bodo, ko, putar-balek sang bosong.
4 Sonde! Dolu botong datang deng hati lurus. Tuhan Allah sandiri yang su tunju ame sang botong, ko datang bawa itu Kabar Bae kasi sang bosong. Botong bukan mau bekin sanáng manusia pung hati, ma mau bekin sanáng sang Tuhan, te Dia yang uji botong pung hati bilang, lurus ko bengko.
5 Bosong ju tau bilang, botong sonde bamulu manis, apalai mau cari ontong satu sen dari bosong. Tuhan Allah tau botong pung hati.
6 Botong ju karjá bukan mau cari puji dari manusia, ko, dari bosong, ko, dari orang laen.
7 Botong ni, Kristus pung utusan. Botong ju ada pung hak bekin diri ke bos-bos dong, ma botong sonde mau angka-angka diri bagitu. Itu waktu, botong bekin diri sama ke ana kici di bosong pung teng-tenga.* Botong ju kasi tunju sayang sang bosong, sama ke mama yang ada kasi susu dia pung ana.
8 Botong bukan cuma datang kasi itu Kabar Bae sang bosong, ma botong ju sarakan botong pung diri anteru-anteru, tagal botong sayang mau mati sang bosong.
9 Sodara dong! Bosong ju tantu masi inga, karmana botong karjá banting tulang siang-malam, ko biar botong bisa tanggong botong pung idop sandiri. Te botong sonde mau bekin repot sang bosong, waktu botong bawa itu Kabar Bae sang bosong.
10 Bosong samua lia sandiri, bagitu ju Tuhan Allah bilang, waktu botong ada sama-sama deng bosong samua yang su parcaya di situ, botong ada idop deng hati barisi, jalan lurus-lurus, deng sonde bekin sala satu apa ju.
11 Bosong tau bilang, botong urus sang bosong samua, sama ke papa barana urus dia pung ana-ana dong,
12 macam ke kasi kuat bosong samua pung hati, kasi inga sang bosong, deng buju sang bosong, ko biar bosong idop yang pantas, ko bekin sanáng Tuhan pung hati. Te Dia yang jadi Raja, su pange ame sang bosong ko maso jadi Dia pung kelu, deng iko dapa hormat sama-sama deng Dia.

Tuhan ada karjá di bosong pung dalam hati

13 Botong minta tarima kasi sang Tuhan Allah sonde tau putus-putus, tagal waktu bosong dengar itu Kabar Bae dari botong, bosong bukan tarima manusia pung kata-kata, ma dengar Tuhan Allah pung Kata-kata. Dia sandiri yang ada karjá di bosong yang parcaya pung dalam hati.
14 Sodara dong! Bosong baru mulai iko Tuhan pung jalan, ma bosong pung orang satu bangsa dong su bekin susa sang bosong. Deng bagitu, bosong ju su sama-sama rasa deng orang parcaya yang ada di propinsi Yudea dong, yang dapa susa dari dong pung orang Yahudi sandiri, tagal parcaya sang Yesus Kristus.✡
15 Ada orang Yahudi yang sonde pusing deng Tuhan Allah pung mau. Andia waktu Tuhan Allah kirim datang Dia pung jubir-jubir kasi sang dong, dong bekin sangsara deng bunu bekin mati itu jubir dong. Bagitu ju dong bunu bekin mati sang Tuhan Yesus. Sakarang dong cari-cari jalan ko mau tola buang sang botong lai. Dong bamusu deng samua orang. Deng Tuhan Allah ju sonde suka sang dong.✡
16 Tamba lai dong bekin halangan macam-macam, ko biar botong sonde bole bawa lai Tuhan pung Kabar Bae kasi suku-bangsa laen dong. Itu orang Yahudi dong sonde mau ko Tuhan kasi salamat sang orang laen dong. Deng bagitu, dong bekin dong pung sala tamba mal'unuk.

* **2:7:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, νήπιοι (*nēpioi*) “ana kici, ana mea”. Ada tulisan saparu ju yang tulis bilang, ἤπιοι (*ēpioi*) “hati manis”. ✡ **2:14:** Utusan dong pung Carita 17:5 ✡ **2:15:** Utusan dong pung Carita 9:23, 29, 13:45, 50, 14:2, 5, 19, 17:5, 13, 18:12

Andia Tuhan Allah mara, ko hukum sang dong.

Paulus kapingin katumu lai deng jama'at di Tesalonika

17 Sodara dong! Biar sakarang kotong samua tarpaksa tenga bajao, ma itu cuma jao di mata sa, bukan jao di hati. Botong cari-cari salák, ko kalo bisa, na, botong datang lia ulang lai deng bosong, te botong su rindu mau mati sang bosong.
18 Beta sandiri su coba ulang kali mau datang lia sang bosong, ma setan dong pung bos maen pele beta pung jalan tarús.
19 Bosong tau, akurang ko botong mau datang lia sang bosong? Itu tagal botong baharap sang bosong. Bosong yang bekin botong pung hati babunga deng bisa angka kapala. Te sapa lai yang bapegang karás Tuhan Yesus pung nama, kalo bukan bosong! Kalo Tuhan datang kambali, na, botong bisa angka muka tagal bosong.
20 Memang batúl! Bosong yang bekin botong pung hati jadi bésar deng babunga.

3

Paulus putus mau kirim sang Timotius pi Tesalonika

1-2 Asal bosong tau sa, tempo hari botong jalan kasi tenga sang bosong tu, bukan iko botong pung mau. Botong su rindu mau datang lia sang bosong, ma sonde bisa. Lama-lama botong su sonde tahan lai, andia ko botong putus ko kirim pi sang Timotius. Ma beta deng Silas tenga sa di kota Atena. Timotius tu, botong pung sodara. Deng dia botong pung tamán karjá, yang sama-sama kasi jalan Yesus Kristus pung Kabar Bae. Botong kirim sang dia, ko dia ajar sang bosong, deng kasi kuat bosong pung hati, ko biar bosong parcaya lebe kuat sang Tuhan Allah.✡
3 Deng bagitu, na, kalo dapa susa, bosong sonde tagoyang. Pegang kuat bosong pung parcaya. Te bosong tau bilang, orang yang parcaya sang Kristus dong, tantu dapa susa bagitu.
4 Dolu waktu botong masi sama-sama deng bosong, botong su kasi inga bilang, orang yang parcaya sang Tuhan Yesus nanti dapa susa macam-macam. Sakarang samua su jadi bagitu, to!
5 Tagal beta susa mau mati deng bosong pung dudu-badiri, andia ko beta kirim sang Timotius pi Tesalonika, ko biar botong bisa dapa tau bilang, bosong masi parcaya tarús sang Tuhan, ko sonde. Te beta kawatir, jang sampe setan dong pung bos bésar su datang goda sang bosong, ko bosong bale balakang sang Tuhan. Kalo jadi bagitu, na, botong pung karjá dolu, parcuma sa!

Timotius su pulang datang bawa kabar dari jama'at di Tesalonika

6 Sakarang Timotius su kambali dari Tesalonika, deng ada bawa kabar yang bekin sanáng sang botong. Dia ada carita bilang, bosong parcaya tarús sang Kristus, deng basayang tarús satu deng satu. Ais dia kasi tau bilang, bosong ju ada rindu sang botong, sama ke botong ada rindu deng bosong ju.✡
7-8 Sodara dong! Biar botong di sini ada rasa barát tagal dapa susa sonde sadiki dari kiri-kanan, ma Timotius pung carita bekin botong sanáng batúl. Tagal sakarang botong su tau bilang, bosong ada parcaya kuat tarús sang Tuhan.

Paulus sambayang kasi sang jama'at di Tesalonika

9 Jadi botong minta tarima kasi bambanya sang Tuhan deng hati yang talalu sanáng, tagal bosong ada iko tarús sang Dia.
10 Siang-malam botong sambayang tarús-tarús, ko kalo bisa, na, kotong masi bisa bakatumu lai. Botong mau ajar ko bekin langkáp sang bosong so'al Tuhan pung jalan idop.
11 Botong harap Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos, buka jalan ko botong bisa datang katumu deng bosong lai.

✡ **3:1-2:** Utusan dong pung Carita 17:15 ✡ **3:6:** Utusan dong pung Carita 18:5

12 Botong minta ko Tuhan bekin bosong
tamba basayang lebe banya lai. Bagitu
ju bosong deng samua orang, sama ke
botong ju sayang sang bosong.
13 Deng bagitu, Tuhan bekin kuat
bosong pung hati, ko idop lurus deng
barisi, sampe nanti kalo Tuhan Yesus
datang kambali deng Dia pung orang
dong, bosong bisa badiri di kotong pung
Allah Bapa pung muka, deng sonde pikol
sala apa-apa.

4

Cara idop yang bekin sanáng Tuhan Allah pung hati

1 Jadi bagini, sodara dong! Botong
kokoe sang bosong, ko biar bosong idop
bekin sanáng Tuhan Allah pung hati,
sama ke botong su ajar sang bosong.
Memang bosong su idop iko itu samua,
ma tagal kotong ni su jadi Tuhan Yesus
pung kelu, botong minta ko bosong usaha
lebe kuat lai.
2 Bosong samua su tau apa yang botong
ajar kasi bosong, pake Tuhan Yesus pung
kuasa.
3 Tuhan Allah pung mau bagini: idop
barisi! Jang idop kotor. Andia, jang maen
serong deng orang yang bukan lu pung
laki ko lu pung bini.
4 Bosong musti tau ator bosong pung
diri sandiri, ko idop barisi, sampe orang
dong hormat sang bosong.*
5 Jang idop iko bosong pung hawa
nafsu, sama ke orang yang sonde kanál
sang Tuhan Allah.
6 Jang ada orang yang mau ame ontong,
deng mau maen serong deng orang yang
sama-sama parcaya sang Tuhan Allah. Te
Tuhan tu, Bos yang nanti balas samua
yang jahat bagitu. Ini samua botong su
kasi tau sang bosong ulang-ulang, deng su
kasi inga memang dari dolu.
7 Te Tuhan Allah su pange ame sang
kotong, ko jadi Dia pung orang. Dia pung
maksud, kotong musti idop barisi, bukan
idop kamomos, sama ke tukang hohongge
dong. Bukan bagitu!
8 Tagal itu, orang yang sonde mau iko
ini ajaran, dia bukan cuma tola buang
sang botong sa, ma dia ju tola buang sang
Tuhan Allah yang su kasi datang Dia pung
Roh yang Barisi sang bosong.
9 Beta rasa beta sonde usa tulis ulang lai
kasi bosong so'al basayang sodara deng
sodara, tagal Tuhan Allah sandiri su ajar
bilang, bosong musti basayang satu deng
satu.
10 Botong su dapa dengar bosong
sayang deng samua sodara yang ada di
propinsi Makedonia situ. Ma sodara
dong, é! Sakarang botong minta ko
bosong lebe sayang lai sang orang laen.
11 Usaha ko bosong bisa idop deng
tanáng. Jang tasosok deng orang laen
dong pung urusan, ma satu-satu urus dia
pung urusan sandiri. Bosong musti karjá
ko cari makan deng tangan sandiri. Jang
baharap deng orang laen. Ini botong su
kasi inga memang sang bosong dari dolu.
12 Kalo bosong idop bagitu, bosong su
sonde bekin barát orang laen. Nanti
orang yang sonde parcaya sang Kristus
dapa lia bosong pung idop bagitu, dong
pasti bilang, “Awii! Memang itu orang
yang iko sang Tuhan Yesus tu, dong idop
lurus batúl, ó!”

So'al Tuhan Yesus pung datang kambali

13 Naa! Sakarang, sodara samua, beta
mau kasi tau satu hal, ko biar bosong
tau batúl-batúl so'al orang mati. Kotong
tau bilang, orang mati dong nanti idop
kambali. Jadi kalo ada dari Tuhan Yesus
pung orang yang mati, na, bosong jang
bekin diri susa, sama ke orang laen dong
yang sonde mangarti itu hal.
14 Te kotong su tau bilang, Yesus mati,
ais Tuhan Allah kasi idop kambali sang
Dia. Naa! Kalo bagitu, tantu Tuhan Allah
ju kasi idop kambali samua orang mati
yang su parcaya, deng kumpul ame sang
dong sama-sama deng Tuhan Yesus.

* **4:4:** Bahasa Yunani pung kata bilang, “Bosong satu-satu musti tau ator bosong pung σκεῦος (*skeuos*) ‘tampa’ sandiri”. Ini kata σκεῦος (*skeuos*) ni, biasa dia pung arti bilang, ‘tampa’, ‘badan’, ko, ‘diri’. Ma ada yang bilang di ini ayat ni, ‘tampa’ pung arti bilang, ‘bini’. Deng bagitu, ini ayat pung arti bilang, “idop barisi deng lu pung bini”.

15-17 Te kalo Tuhan Yesus datang kambali, Dia mau turun dari sorga datang di bumi, nanti ada suara parenta yang karás. Ais ana bua di sorga dong pung kapala kasi parenta ko tiop tarompet. Tarús Tuhan pung orang yang su mati dong idop kambali. Ais dong, deng kotong yang masi idop ni, ta'angka nae pi awan ko sama-sama sambut Tuhan Yesus pung datang. Ais kotong samua idop tarús deng Dia.✡

Bosong dengar bae-bae, te apa yang botong kasi tau ni, Tuhan sandiri yang omong.

18 Deng bagitu, bosong musti pake ini ajaran ni, ko kasi kuat bosong satu deng satu pung hati.

5

Siap-siap tarima Tuhan pung datang

1 Naa, sodara dong! Botong sonde parlú tulis kasi tau bilang, Tuhan pung datang tu, kaná jam barapa, ko, tanggal barapa.

2 Tagal bosong samua tau bilang, Dia pung datang tu, takuju sa, sama ke pancuri pung datang malam-malam,✡

3 ju banya orang ada dudu ena-ena, sonde ada ujan-angin, te dapa calaka. Dia pung datang ju sama ke parampuan yang takuju sa, te su saki barana. Kalo itu barang su datang, kotong mau tola karmana lai! Bagitu ju deng Tuhan pung datang kambali.

4-6 Sodara dong! Jang sampe Dia pung datang tu, nae kaná sang bosong sama ke pancuri yang datang tenga malam, pas bosong ada tidor sonu. Bosong jang bagitu! Kotong su sonde idop dalam galáp lai, sama ke orang laen yang tidor sonu dong. Te kotong yang parcaya sang Yesus su idop dalam taráng, siap-siap tarima sang Dia, deng jaga diri bae-bae. Ini hal samua, bosong su tau!

7 Te orang yang tidor, biasa tidor malam-malam. Deng orang yang mabo, biasa mabo malam-malam.

8 Ma bosong jang bagitu, te kotong ni su idop dalam taráng. Bosong musti jaga diri. Kalo bosong parcaya tarús sang Tuhan, deng basayang, itu sama ke tantara pake pele dada. Deng kalo bosong harap tarús sang Tuhan Yesus yang kasi salamat sang bosong dari Tuhan Allah pung mara, itu sama ke tantara yang pele kapala pake topi waja.✡

9 Tuhan Allah sonde pili ame sang kotong ko kaná Dia pung hukum. Ma Dia pili ame sang kotong ko dapa salamat, tagal kotong parcaya sang Yesus Kristus, yang hak parenta sang kotong.

10 Te Dia su mati ko ganti sang kotong. Jadi nanti kalo Dia datang kambali, kotong idop tarús deng Dia, biar kotong su mati, ko, masi idop.✡

11 Tagal itu, pake beta pung kata-kata ni, ko hibur deng kasi kuat satu deng satu, sama ke yang bosong ada bekin dari dolu.

Paulus kasi ajaran sang jama'at di Tesalonika

12 Sodara dong samua! Inga ko kasi hormat sang mama-bapa yang pimpin gareja dong. Te dong karjá banting tulang kasi bosong, deng kasi inga sang bosong, ko biar bosong jang jato.

13 Sokong sang dong deng bosong pung sayang, tagal dong tu karjá karás kasi bosong. Idop badame satu deng satu.

14 Sodara dong! Masi ada lai barapa hal yang botong mau kasi inga bagini: itu pamalas dong, togor ko dong karjá deng batúl. Yang tawar hati dong, kasi kuat sang dong. Yang lemá dong, bela sang dong. Ais sabar deng orang dong samua.

15 Inga ko jang balas jahat deng jahat. Ma usaha ko salalu bekin bae kasi samua orang. Jang cuma bekin bae kasi kotong pung orang sandiri sa, ma orang luar dong ju.

16 Bekin hati sanáng tarús.

17 Sambayang siang-malam.

18 Ada apa sa, mau susa ko, sanáng ko, minta tarima kasi sang Tuhan. Te Tuhan Allah suka ko samua orang yang iko sang Yesus Kristus bekin bagitu.

19 Jang tahan Tuhan pung Roh pung karjá.

✡ **4:15-17:** 1 Korintus 15:51-52 ✡ **5:2:** Mateos 24:43; Lukas 12:39; 2 Petrus 3:10 ✡ **5:8:** Yesaya 59:17; Efesus 6:13-17 ✡ **5:10:** 1 Tesalonika 4:13-18

20 Kalo ada satu sodara yang bilang dia
ada tarima pasán dari Tuhan Allah, na,
jang pandang enteng dia pung omong!
21 Te bosong musti pareksa bae-bae itu
pasán bilang, batúl ko sonde, dia ba'akar
dari Tuhan. Kalo batúl, na, iko.
22 Ma ondor diri dari samua yang jahat.

Paulus tutu dia pung surat

23-24 Beta sambayang ko minta Tuhan
Allah bekin barisi bosong pung hati deng
bosong pung idop samua. Dia yang
bekin kotong bisa idop badame satu deng
satu. Deng bagitu, waktu kotong pung Bos
Yesus Kristus datang kambali, na, bosong
bisa badiri di Dia pung muka deng bosong
pung badan, hati, deng jiwa sonde ada
pung sala apa-apa. Batúl! Te Tuhan
Yesus tu, satia. Dia yang pange ame sang
bosong jadi Dia pung orang. Apa yang Dia
omong, Dia bekin jadi. Ais Dia nanti bawa
sang bosong deng barisi di Tuhan Allah
pung muka.
25 Sodara samua! Jang lupa sambayang
kasi sang botong di sini.
26 Beta minta ko bosong kirim salam
manis kasi Tuhan pung jama'at samua di
situ.
27 Beta minta bawa Tuhan Yesus pung
nama, ko bosong baca beta pung surat ni
kasi sang jama'at samua.
28 Beta minta kotong pung Bos Yesus
Kristus ko kasi tunju Dia pung hati bae
sang bosong samua.

Bagitu sa.

Saloom,
Paulus

2 Tesalonika
Paulus pung surat yang kadua kasi jama'at di Tesalonika

Salam

1 Salam dari beta, Paulus, deng dari beta pung tamán, Silas deng Timotius.

Ini surat ni, botong kirim kasi bosong jama'at samua di kota Tesalonika. Bosong yang pili ko iko sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng iko sang Yesus Kristus, kotong pung Bos.✡

2 Botong minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus minta tarima kasi sang Tuhan Allah

3 Sodara dong samua! Memang pantas botong salalu minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal bosong su tamba parcaya sang Dia, deng su tamba basayang satu deng satu.

4 Andia ko botong carita kasi Tuhan pung jama'at di mana-mana so'al bosong. Botong carita bilang, biar orang laen dong tendes bekin sangsara sang bosong, ma bosong batahan tarús deng bosong pung parcaya.

5 Ini samua kasi tunju bilang, nanti Tuhan Allah putus bosong pung parkara deng adil. Te sangsara yang bosong ada pikol sakarang ni, bekin bosong pantas jadi Dia pung orang. Dia tu, bosong pung Raja.

6 Sonde usa taku, te Tuhan tu, adil. Lia sa! Nanti Dia yang balas itu orang dong yang bekin sangsara sang bosong.

7 Deng Dia ju kasi barenti tahan sang bosong dari sangsara yang bosong pikol. Dia ju bekin bagitu kasi botong.

Ini samua nanti jadi, waktu Tuhan Yesus turun datang sama-sama deng Dia pung ana bua dari sorga yang hebat.

8 Dong nanti turun datang deng api yang manyala bésar. Ais Dia balas sang dong samua yang sonde mau kanál sang Tuhan Allah, deng yang sonde mau iko Tuhan Yesus pung Kabar Bae.

9 Dia kasi jato hukum yang barát mati pung sang dong samua, sampe dong ancor-ancor tar abis-abis. Dia usir buang sang dong dari Dia pung muka, ko dong sonde rasa lai Dia pung kuasa yang hebat.✡

10 Ma waktu Dia datang tu, samua orang yang parcaya dong angka nae tinggi-tinggi Dia pung nama, deng kasi hormat sang Dia. Bosong ju nanti ada di teng-tenga itu orang parcaya dong, tagal bosong ju su tarima ame itu Kabar Bae, yang tempo hari botong su kasi tau sang bosong.

11 Andia ko botong sambayang siang-malam kasi sang bosong, ko biar Tuhan Allah anggap bosong memang pantas jadi Dia pung orang. Botong ju minta ko Dia kasi Dia pung kuasa sang bosong, ko biar bosong bisa bekin samua yang bae iko apa yang bosong putus mau bekin, deng iko apa yang bosong parcaya.

12 Kalo bosong idop deng cara bagitu, nanti orang dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Yesus pung nama. Deng bosong ju kaná puji, tagal bosong iko sang Dia. Ini samua nanti jadi, tagal kotong pung Allah Bapa, deng kotong pung Bos Yesus Kristus pung hati bae.

2

Orang yang jahat mati pung musti datang dolo, baru Tuhan Yesus datang kambali

1 Sodara dong! Sakarang botong mau kasi tau sang bosong so'al kapan ko kotong pung Bos Yesus Kristus mau datang kambali, deng so'al kotong bakumpul deng Dia.✡

2 Jang gampang kaná tipu, ko, jadi bingung kalo bosong dengar orang bilang Tuhan su datang kambali. Biar dong omong bilang, dong ada dapa tau dari Tuhan pung Roh, ko, dong ada dengar

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 17:1 ✡ **1:9:** Yesaya 2:10 ✡ **2:1:** 1 Tesalonika 4:15-17

dari orang, ko, dong ada dapa surat dari botong, jang parcaya sang dong. Te itu samua tu, omong kosong!

3 Jang kasi biar orang bekin bodo sang bosong. Te nanti musti ada satu orang jahat yang muncul lebe dolo, baru Tuhan Yesus datang kambali. Ini orang malawan karás sang Tuhan, sampe orang banya dong ju iko malawan. Ini orang ni, memang su talalu! Andia ko, dia pantas maso naraka.

4 Dia bekin diri lebe tinggi dari samua dewa, deng malawan samua yang orang sémba. Sampe dia maso di Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat, ais dia tunju diri bilang, “Beta ni, Tuhan!”✡

5 Bosong inga, ko sonde? Tempo hari beta su kasi tau memang sang bosong so'al itu orang, waktu beta masi ada sama-sama deng bosong, wuang?

6 Sakarang ni, bukan itu orang jahat pung waktu kasi tunju diri, te ada yang tahan sang dia. Deng bosong ju tau apa yang tahan sang dia bagitu.

7 Sakarang yang tukang marontak bekin kaco ada karjá sambunyi-sambunyi, tagal ada yang tahan sang dia. Ma nanti yang ada tahan sang dia tu, lapás tangan.

8 Tarús itu tukang marontak tu, muncul datang deng bekin dia pung karjá taráng-taráng. Ma pas Tuhan Yesus pung waktu datang kambali yang hebat, Dia bekin ancor itu orang jahat, deng cuma pake satu kata sa.✡

9 Ma waktu Tuhan Yesus balóm datang, setan dong pung bos bésar kasi kuasa hebat sang itu orang jahat, ko dia bisa bekin tanda heran macam-macam, sampe orang dong kira dia tu, ada pake Tuhan Allah pung kuasa.✡

10 Deng bagitu, banya orang kaná tipu dari itu orang jahat pung putar-balek. Dong tu, yang nanti tapisa buang dari Tuhan Allah. Biar Dia ada buka jalan ko mau kasi salamat sang dong, ma dong tola buang Dia pung maksud bae, deng sonde mau parcaya apa yang batúl.

11 Andia ko Tuhan Allah tutu dong pung hati dari yang batúl, ko biar dong parcaya itu putar-balek dong samua.

12 Deng bagitu, Tuhan Allah kasi jato hukum barát sang dong, tagal dong sonde parcaya apa yang batúl. Te dong lebe suka bekin yang jahat.

Orang parcaya dong musti batahan kuat

13 Sodara dong! Botong maen minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal Dia sayang sang bosong. Te waktu Dia balóm bekin ini dunya, Dia su putus memang ko kasi salamat sang bosong. Ais Dia kasi Dia pung Roh ko bekin barisi sang bosong, tagal bosong parcaya apa yang batúl.

14 Waktu botong kasi tau Kabar Bae sang bosong, Tuhan Allah pake itu Kabar Bae ko pange sang bosong, ko biar bosong iko rasa kotong pung Bos Yesus Kristus pung hormat.

15 Sodara dong! Batahan tarús deng pegang bae-bae samua yang botong su kasi tau sang bosong. Inga samua yang botong tulis di surat ju.

16-17 Botong sambayang tarús sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos. Botong minta ko Dong kasi kuat bosong pung hati, ko biar bosong bekin samua hal yang bae. Botong minta bagitu, tagal botong tau bilang, Tuhan tu, sayang mau mati sang kotong samua. Tagal Dia pung hati bae, andia ko Dia sonde tau barenti kasi kuat sang kotong. Deng bagitu, kotong bisa harap tarús sang Dia.

3

Paulus minta jama'at Tesalonika sambayang kasi sang dong

1 Sodara dong samua! Jang lupa sambayang kasi sang botong. Sambayang ko biar Tuhan pung Kabar Bae bisa tasiar deng capát, deng orang di mana-mana bisa kasi hormat itu Kabar Bae, sama ke waktu bosong sandiri tarima itu Kabar Bae.

2 Sambayang ju ko biar botong talapás dari tukang bekin kaco dong, deng dari

✡ **2:4:** Daniel 11:36; Yeskial 28:2 ✡ **2:8:** Yesaya 11:4 ✡ **2:9:** Mateos 24:24

orang jahat laen dong, te sonde samua orang parcaya itu Kabar Bae.

3 Ma Tuhan pegang Dia pung omong. Dia bisa kasi kuat sang bosong, deng Dia deken sang bosong dari yang jahat.

4 Deng botong ju yakin bilang, Tuhan Yesus bekin bosong iko apa yang botong su kasi tau sang bosong. Deng pasti bosong bekin iko tarús bagitu.

5 Botong harap Tuhan Yesus pimpin sang bosong, ko biar bosong tamba mangarti bilang, Tuhan Allah sayang sang bosong. Deng mangarti ju bilang, bosong mampu batahan dalam sangsara, sama ke Kristus dolu batahan dalam Dia pung sangsara.

Samua orang musti karjá, jang pamokol

6 Sodara dong samua! Beta kasi tau memang sang bosong pake Tuhan Yesus Kristus pung nama! Bosong jang pi bakumpul deng itu pamokol yang suka tapaleuk dong. Te dong sonde iko conto dari botong pung karjá karás.

7 Bosong samua tau bilang, bosong musti ame conto dari botong pung idop waktu dolu botong tenga deng bosong. Bosong su lia sandiri. Botong sonde parná buang-buang waktu parcuma sa.

8 Botong karjá banting tulang siang-malam, ko biar botong sonde bekin babán sang bosong. Botong ju sonde parná tarima orang pung makanan deng farei-farei sa.

9 Botong ni, Tuhan pung orang karjá. Jadi botong ada pung hak ko minta apa-apa dari bosong. Ma botong sonde mau pake itu hak. Botong ni, mau jadi conto yang bae, ko biar bosong iko.

10 Tempo hari, botong ju su kasi tenga atoran sang bosong bilang, “Sapa sonde mau karjá, sonde usa makan.”

11 Botong dapa kabar bilang, ada dari bosong yang maen tapaleuk kuliling deng sonde mau karjá. Dong cuma batasibu deng tasosok deng orang pung urusan sa.

12 Orang macam bagitu dong, botong kasi inga pake Tuhan Yesus Kristus pung nama, ko dong barenti tapaleuk. Lebe bae dong mulai karjá, ko cari makan deng dong pung karingat sandiri.

13 Sodara dong samua! Bosong jang bosan-bosan bekin apa yang bae, é!

14 Bosong tanda bae-bae orang yang sonde mau iko apa yang botong tulis dalam ini surat. Jang toe deng dong, ko biar dong jadi malu.

15 Cuma bosong jang lia sang dong sama ke bosong pung musu. Ma togor sang dong deng bae-bae, sama ke bosong pung sodara sandiri.

Paulus konci dia pung surat

16 Tuhan tu, Raja Dame. Beta minta ko Dia kasi bosong Dia pung dame dalam hal apa sa. Beta harap, Tuhan salalu sama-sama deng bosong.

17 *Kata-kata konci dalam ini surat ni, beta tulis deng beta pung tangan sandiri, ko biar bosong tau bilang, ini surat batúl-batúl dari beta. Samua surat laen dong, ju beta bekin bagitu.**

18 Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.

Ini surat sampe sini sa,
Paulus

* **3:17:** Orang yang pintar so'al Alkitab bilang, Paulus biasa pake juru tulis ko tulis dia pung surat dong. Ma dia ju tulis sadiki deng dia pung tangan sandiri ko biar orang bisa tau itu bukan surat palsu yang orang laen tulis pake dia pung nama.

1 Timotius
Paulus pung surat yang partama kasi dia pung tamán Timotius

Salam

1-2 Timotius yang bae!

Salam dari beta, Paulus. Tuhan Allah su angka ame sang beta jadi Yesus Kristus pung utusan. Deng kotong ada baharap sang Tuhan Yesus yang kasi kotong idop tarús-tarús deng Dia, tagal Tuhan Allah su kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala.

Tius! Lu su sama ke beta pung ana sandiri, tagal beta yang tunju jalan ko lu ju parcaya sang Kristus. Beta sambayang minta ko Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos, kasi tunju Dong pung hati bae deng rasa kasian, deng kasi lu idop aman, dame, deng tanáng.✡

Ati-ati deng orang yang kasi ajaran sonde batúl

3 Tempo hari, kotong dua ada sama-sama di kota Efesus. Waktu beta mau pi propinsi Makedonia, beta dorong sang lu ko tenga di Efesus. Te itu waktu, ada orang-orang yang bekin bingung jama'at dong, deng ajar hal yang sonde batúl dong. Jadi beta minta ko lu pi kasi stop sang dong, ko dong jang ajar tarús bagitu.

4 Deng orang dong ju buang-buang waktu parcuma deng pi basambung mulu deng carita dongeng omong kosong, deng basilat lida so'al daftar turunan yang sonde putus-putus pung. Hal macam bagitu dong cuma bekin orang dong babakalai, deng sonde bekin dong idop deng parcaya sang Tuhan Allah.

5 Beta kasi nasiat sang lu ni, deng maksud ko biar ajar orang parcaya dong ko idop deng basayang dari hati yang barisi, dari pikiran yang lurus, deng dari parcaya yang sonde maen-maen.

6 Ma ada guru saparu yang su serong jao deng kasi tenga buang itu nasiat. Ais dong pi buang-buang waktu basambung mulu deng omong harba-biruk sa.

7 Dong kasi tunju diri bilang, dong tu, guru yang ajar ba'i Musa pung Hukum dong. Dong bagaya jadi guru bésar, ma dong sonde tau yang dong ajar tu, apa.

8 Kotong samua tau bilang, ba'i Musa pung Hukum samua, bae! Asal kotong pake sang dia iko Tuhan Allah pung maksud yang batúl.

9 Itu Hukum dong, bukan tulis kasi orang yang pung idop su batúl dong. Ma ada tulis kasi orang yang tukang marontak, yang sonde mau dengar parenta, yang idop jao dari Tuhan, yang suka bekin jahat, yang sonde nodek sang Tuhan, yang pandang enteng hal yang barisi, yang tukang bunu orang, deng yang bunu bekin mati dong pung mama deng papa sandiri.

10 Itu Hukum dong ada tulis ju kasi orang yang maen seks sambarang, yang homoseks, yang culik orang ko cari doi, yang tukang putar-balek, yang saksi dusta, deng kasi samua orang yang suka bamalawan deng ajaran yang batúl.

11 Ajaran yang batúl dong, datang dari Tuhan Allah pung Kabar Bae, yang Dia sarakan kasi beta. Deng Tuhan tu, Allah yang talalu hebat. Orang pantas angka nae tinggi-tinggi sang Dia.

Minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal Dia pung hati bae

12 Beta minta tarima kasi bam-banya sang kotong pung Bos Yesus Kristus, tagal Dia parcaya sang beta, deng bekin beta mampu kasi jalan Dia pung karjá.

13-14 Padahal dolu beta suka omong bekin busuk ko kasi jato Yesus pung nama, deng bekin sangsara orang-orang yang iko Dia pung jalan idop. Beta suka tendes bekin ancor sang dong. Beta jahat bagitu, tagal itu waktu, beta sonde mangarti apa yang beta bekin, deng balóm parcaya sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ma Dia sonde lupa sang beta. Deng Dia kasi tunju Dia pung sayang sang

✡ **1:1-2:** Utusan dong pung Carita 16:1

beta.✡ Tamba lai, Dia kasi tunju tar abis-abis Dia pung hati bae sang beta! Dia kasi berkat tumpa-rua sang beta, ko beta bisa parcaya kuat sang Dia, deng beta bisa sayang orang dong sama ke Dia sayang sang beta.

15 Kotong su biasa dengar bilang, "Yesus Kristus su datang di ini dunya, ko kasi salamat orang yang bekin sala dong." Memang batúl bagitu! Dari samua orang yang bekin sala, na, beta ni yang paling jahat.

16 Biar beta jahat bagitu, ma Tuhan Allah putus ko sonde kasi jato hukum sang beta. Te Dia mau pake beta jadi conto ko kasi tunju Yesus Kristus pung sabar kasi orang yang paling jahat sama ke beta ni. Deng bagitu, orang laen yang bekin sala dong ju bisa parcaya sang Dia, ko biar dong dapa idop tarús-tarús deng Dia.

17 Puji Tuhan!
Cuma Dia sa, Allah;
sonde ada yang laen lai!
Raja yang parenta tar abis-abis.
Dia yang idop tarús-tarús.
Dia yang sonde kanál mati.
Dia yang orang sonde bisa lia deng mata kapala.
Samua hormat deng puji kasi sang Dia,
sampe salamanya!
Amin.

18 Ana Timotius yang bae! Beta mau kasi tau sang lu, apa yang lu musti bekin deng lu pung tugas dong. Ini samua ni, iko apa yang Tuhan pung jubir dong su omong memang so'al lu pung diri. Kalo lu iko itu kata-kata deng batúl, lu tingka ke tantara satu, yang pintar baparáng, lawan yang jahat dong.

19 Pegang karás lu pung parcaya sang Kristus. Deng jaga ko lu pung hati barisi tarús. Te ada orang laen yang su sonde mau dengar dong pung kata hati lai, yang bekin dong pung parcaya ancor, sama ke kapal nae kaná batu karang.

20 Himeneus deng Aleksander dong, parsís ke bagitu su! Andia ko beta su sarakan sang dong pi setan dong pung bos. Beta bekin bagitu, ko biar dong balajar jang bekin rusak Tuhan pung nama lai.

2

Kalo orang parcaya dong bakumpul, kotong musti bekin karmana?

1 Partama sakali, beta minta bosong sambayang kasi samua orang dong. Kalo bosong mangada sang Tuhan Allah, na, minta ko Dia bantu samua orang yang ada dalam susa. Deng minta tarima kasi, tagal Dia su bekin yang bae kasi dong samua.

2 Sambayang bagitu ju kasi raja-raja deng samua orang yang ada pegang pimpinan dong. Deng bagitu, kotong samua bisa idop deng tanáng, deng dame, iko Tuhan pung mau, idop yang pantas buat orang yang sémba sang Dia.

3 Sambayang macam bagitu tu, bae. Itu bekin sanáng sang Tuhan, yang kasi salamat sang kotong.

4 Dia mau ko samua orang dapa salamat, deng mangarti mana yang batúl. Andia:

5 Tuhan Allah tu, satu sa.
Deng cuma ada satu jambatan yang bekin dame Tuhan Allah deng kotong manusia, andia Yesus Kristus.
Yesus tu, manusia isi-isi.

6 Dia sarakan Dia pung diri ko tabús ame kotong samua dari kotong pung sala dong.

Pas deng dia pung waktu, ju Tuhan Allah su buka taráng-taráng itu kabar bae ko kasi tau samua orang.

7 Ais Tuhan Allah su pili ame sang beta jadi Dia pung utusan, ko jalan pi kasi tau orang yang bukan Yahudi dong di mana-mana, deng ajar sang dong ko biar dong ju parcaya sang Tuhan Yesus deng idop iko jalan yang batúl. Apa yang beta kasi tau ni, batúl bagitu. Beta sonde omong kosong.✡

8 Beta pung mau bagini: di mana-mana, kalo bosong bakumpul ko sambayang, na, bosong musti babae satu deng satu. Jang bamara. Jang bakanjar. Kalo angka

✡ **1:13-14:** Utusan dong pung Carita 8:3, 9:4-5 ✡ **2:7:** 2 Timotius 1:11

tangan waktu sambayang, bosong pung hati musti barisi.
9-10 Beta ju mau ko parampuan dong ator diri yang pantas, deng pake pakean yang sopan. Sonde usa bagaya ko bekin orang pasang mata sang dong, deng pake model rambu macam-macam, ko, pake pakean mahal-mahal yang sonde sopan, ko, bastél lebe-lebe pake mas-perak deng mutiara dong. Te yang bekin parampuan dong jadi manis tu, andia dong pung hati yang barisi, deng dong salalu bekin yang bae. Itu yang pantas kasi parampuan yang sémba sang Tuhan Allah.✡
11 Kalo jama'at dong bakumpul ko dengar ajaran, na, parampuan dong ju iko atoran ko pasang talinga bae-bae ko dengar itu ajaran batúl-batúl. Jang bakusu-kusu deng bekin baribut.
12 Iko beta, sonde pantas parampuan angka-angka diri ko maen parenta laki-laki, deng ajar sang dong. Lebe bae parampuan dong tanáng sa.
13 Te Tuhan Allah bekin sang Adam lebe dolo. Ais itu, baru Hawa.✡
14 Deng bukan Adam yang kaná tipu lebe dolo dari setan dong pung bos, ma parampuan. Mulai itu waktu, manusia langgar Tuhan Allah pung atoran.✡
15 Biar bagitu ju, ma parampuan dong bisa dapa salamat, tagal dong barana ana. Asal dong parcaya batúl sang Kristus, idop basayang, idop deng hati barisi, deng idop pantas.*

3

Sarat jadi pimpinan jama'at

1 Memang batúl apa yang orang bilang kata, “Orang yang mau jadi pimpinan jama'at, itu dia pung arti, dia su pili ame satu karjá yang talalu bae.”
2 Pimpinan jama'at dong, musti orang yang pung nama barisi. Dia musti idop satia deng satu bini sa. Dia musti tau tahan diri, kalam, orang hormat sang dia, suka buka pintu ruma ko tarima tamu, deng mampu didik orang laen.
3 Jang orang yang tukang minum mabo, deng jang yang tangan ringan. Yang paling cocok, andia: orang yang hati mas, yang suka cari dame, deng yang sonde rakus doi.
4 Dia musti bisa ator dia pung ruma tangga deng bae. Dia pung ana dong musti hormat deng dengar sang dia.
5 Te kalo itu orang sonde bisa ator dia pung ruma tangga sandiri, na, karmana ko dia bisa ator Tuhan pung jama'at?

6 Lebe bae pili orang yang su dewasa dalam Kristus. Jang angka pimpinan jama'at dari orang yang baru parcaya sang Tuhan Yesus. Te dong gampang kapala bésar. Jang sampe Tuhan toki sang dia, sama ke Tuhan toki setan dong pung bos.
7 Kalo mau angka orang jadi pimpinan jama'at, na, cari orang yang su ada pung nama bae deng orang luar dong ju. Deng bagitu, dia sonde usa malu apa-apa. Deng setan dong pung bos sonde bisa hiki bekin jato sang dia.✡

Orang yang bantu pimpinan jama'at

8 Bagitu ju deng yang bantu pimpinan jama'at. Dong tu, musti orang yang pung nama bae, yang pung lida sonde baca-bang, yang sonde tukang minum mabo, deng jang orang yang suka makan ontong lebe-lebe.
9 Dong pung hati musti barisi, deng dong musti pegang karás ajaran yang Tuhan su buka kasi tunju sang kotong orang parcaya dong.
10 Pareksa bae-bae dong pung idop deng dong pung karjá. Kalo orang sonde dapa dong pung sala, baru angka sang dong ko bantu pimpinan jama'at dong.

✡ **2:9-10:** 1 Petrus 3:3 ✡ **2:13:** Carita Mula-mula 2:7, 2:21-22 ✡ **2:14:** Carita Mula-mula 3:1-6 * **2:15:** Orang yang pintar so'al Alkitab dong bilang ada barapa tafsiran so'al “parampuan dong bisa dapa salamat, tagal dong barana ana”. Andia: 1) ada satu Ana, andia Yesus, yang buka jalan ko samua orang bisa dapa salamat; 2) Hawa yang kaná tipu deng bekin sala, ma dia ju jadi nene-moyang kasi samua orang; 3) parampuan yang idop pantas sonde mati waktu barana ana (ma ini tafsiran sonde kuat). ✡ **3:7:** Titus 1:6-9

11 Bagitu ju deng dong pung bini.* Dong
tu, musti parampuan yang idop pantas
deng bae-bae. Jang yang tukang bekin
busuk orang laen pung nama. Dong musti
tau tahan diri, deng orang ju bisa parcaya
sang dong.
12 Yang bantu pimpinan jama'at dong
ju musti laki yang satia deng satu bini
sa. Dia ju musti tau ator dia pung ruma
tangga deng bae, deng musti tau ator dia
pung ana-ana dong.
13 Dong yang ada layani jama'at deng
bae, pasti orang tamba hormat sang dong.
Deng dong tamba barani, sonde taku
omong so'al dong pung parcaya sang
Yesus Kristus.

Dasar dari kotong pung parcaya

14-15 Tius! Beta harap sonde lama lai,
beta su bisa datang lia sang lu. Andekata
beta ada halangan, ko, datang talát, na,
ini surat su sampe lebe dolo di lu pung
tangan. Beta tulis ini surat ko mau kasi
tau sang lu bilang, Tuhan pung kelu dong
musti idop karmana. Jang lupa bilang,
Tuhan tu, Allah yang idop. Dia pung
orang dong sama ke ruma yang ada pung
dasar deng tiang induk yang kuat. Deng
bagitu, dong musti topang Tuhan Allah
pung ajaran yang batúl.
16 Tuhan su buka rahasia yang hebat
dari kotong pung parcaya. Dia pung dasar
bagini:
Kristus su datang di ini dunya,
pake manusia pung rupa sama ke
kotong.
Tuhan pung Roh ju kasi tunju bilang,
Yesus tu, Orang hati lurus.
Deng Tuhan pung ana bua di sorga
dong ju dapa lia sang Dia.
Tuhan Allah su angka ame sang Dia pi
dalam sorga,
ais angka nae tinggi-tinggi sang Dia.
Dia pung Carita su tasiar sampe di suku-
bangsa di anteru dunya.
Di mana-mana di ini dunya, orang
dong su parcaya sang Dia.
Kotong pung parcaya bagitu!

4

Ati-ati deng orang yang ajar harba-biruk kasi jama'at dong

1 Ma Tuhan pung Roh su kasi tau
taráng-taráng bilang, nanti jama'at
saparu tola buang apa yang kotong
parcaya. Ais dong pi iko roh-roh yang
tipu bekin sesát manusia, deng iko setan
dong pung ajaran.
2 Itu orang yang datang ajar bagitu tu,
omong laen, bekin laen. Dasar orang
putar-balek! Itu orang dong pung hati
nurani memang su buta.
3 Dong ajar orang ko jang kawin. Dong
bekin pamali macam-macam makanan.
Padahal Tuhan Allah yang bekin itu
makanan dong. Dia bekin itu makanan
dong, ko kalo orang parcaya dong makan,
na, dong minta tarima kasi sang Dia. Te
dong tau apa yang batúl na!
4 Samua yang Tuhan Allah bekin tu,
memang bae. Jadi jang pamali macam-
macam! Orang musti tarima itu samua
deng minta tarima kasi sang Tuhan.
5 Te kotong tau bilang, Tuhan pung
Kata-kata, deng kotong pung sambayang,
bekin itu samua jadi barisi.

Tuhan Yesus pung orang karjá yang bae

6 Tius! Kasi inga ini hal samua sang
sodara orang parcaya dong. Kalo lu bekin
bagitu, lu jadi Yesus Kristus pung orang
karjá yang bae. Tuhan Allah pung Kata-
kata dong bekin lu parcaya sang Dia, deng
kasi mangarti mana ajaran yang batúl.
Lu su pegang kuat Tuhan pung Kata-kata
dong. Itu sama ke makanan yang bekin
kuat lu pung badan.
7 Jang buang-buang waktu deng carita
omong kosong yang sonde ada pung
hubungan deng Tuhan Allah. Jang toe
deng nene tua dong pung carita pamali
macam-macam. Lebe bae lati bae-bae lu
pung diri ko biar lu idop iko Tuhan pung
mau dalam samua hal.

* **3:11:** Kata bahasa Yunani di sini γυναῖκας *(gunaikas* dari kata dasar γυνή *(gunē)*, dia pung arti bisa 1) “dong pung bini”, ko bisa ju 2) “parampuan” (umum). Ada orang saparu bilang, itu kata pung maksud di sini ju bisa 3) parampuan yang bantu pimpin jama'at. Ma kalo yang katiga, bahasa Yunani biasa pake kata laen (lia *Roma* 16:1).

8 Lati diri ko bekin kuat badan tu, bae.
Ma dia pung guna sadiki sa.
Ma lati diri ko idop iko Tuhan pung mau
dalam samua hal tu,
dia pung guna banya.
Dia ada pung guna
bukan cuma dalam idop di ini dunya
sakarang sa,
ma di idop yang nanti datang ju.
9 Ini kata-kata dong batúl! Jadi simpan
dalam hati ko jang lupa.
10 Kotong ada taro harap sang Tuhan
Allah yang idop. Dia yang kasi salamat
samua orang, lebe-lebe kasi kotong yang
parcaya sang Dia. Andia ko kotong ada
karjá karás deng usaha mati-matian.
11 Ajar ini samua. Deng suru orang
dong ko iko itu ajaran dong.
12 Jang kasi biar orang dong pandang
enteng sang lu tagal lu masi muda. Lu
musti jadi conto kasi orang parcaya dong,
dari lu pung omong, lu pung tingka-
laku, lu pung cara sayang orang, lu pung
parcaya sang Yesus Kristus, deng lu pung
idop yang barisi.
13 Waktu bosong ada tunggu beta pung
datang, na, jang lupa ko baca Tuhan pung
Kata-kata kasi orang parcaya dong. Kasi
kuat sang dong, deng ajar bae-bae sang
dong.
14 Pake bae-bae karunya yang Tuhan
su kasi sang lu, yang lu tarima waktu
pimpinan jama'at dong sambayang deng
taro tangan di lu. Itu waktu, dong ju ada
kasi tau Tuhan pung pasán so'al lu pung
idop deng karjá. Jadi jang kasi biar itu
karunya yang lu su dapa.
15 Kasi jalan itu hal dong deng rajin!
Biar samua orang dapa lia bilang, lu pung
idop deng karjá ada maju.
16 Andia: jaga ko lu salalu idop lurus.
Deng jaga ko lu salalu ajar yang batúl.
Kalo lu bakuat deng itu samua, nanti
Tuhan buka jalan kasi lu deng orang-
orang yang dengar sang lu, ko biar bosong
talapás dari hal yang jahat dong.

5

Timotius pung sikap kasi jama'at dong

1 Jang togor orang yang lebe tua dari
lu, pake suara karás. Ma pake bahasa
yang manis, sama ke lu omong deng lu
pung bapa sandiri. Deng orang yang lebe
muda, na, kasi samangat sang dong, sama
ke dong tu, lu pung sodara sandiri.
2 Bagitu ju deng parampuan yang lebe
tua dong. Omong deng dong sama ke lu
omong deng lu pung mama sandiri. Kalo
omong deng parampuan yang lebe muda
dong, na, anggap dong sama ke lu pung
adi sandiri. Lu pung hati musti barisi
deng dong.

So'al janda dong

3-5 Jama'at musti bantu mama-mama
janda, yang sonde ada pung kelu yang
piara sang dong lai. Ma kalo janda yang
masi ada pung ana-cucu, na, dong tu
yang musti piara sang dia. Ajar sang
dong, ko dong tau balas dia pung karingat
sang dong. Deng bagitu dong layani sang
Tuhan Allah, ko bekin sanáng Dia pung
hati. Ma janda yang batúl-batúl idop
sandiri, dia su sonde ada sapa-sapa lai
ko piara sang dia. Dia cuma harap sang
Tuhan Allah sa. Siang-malam dia sam-
bayang minta tolong sang Tuhan Allah.
Jama'at musti piara sang janda macam
bagitu dong.
6 Ma janda yang suka idop sanáng-
sanáng sa, biar dia masi idop, ma dia su
sonde ada pung harga lai, sama ke orang
yang su mati.
7 Kasi inga itu hal samua sang jama'at,
ko biar orang luar sonde bisa omong
bekin rusak dong pung nama bae.
8 Ma kalo ada orang yang sonde mau
piara dia pung kelu sandiri, lebe-lebe dia
pung isi ruma sandiri, itu sama ke dia
su angka buang dia pung parcaya sang
Tuhan. Dia lebe jahat dari orang yang
sonde kanál sang Tuhan Allah.
9 Kalo mau angka janda ko bantu pimp-
inan di jama'at, dia pung sarat bagini:
dia pung umur sonde bole kurang dari 60
taon; dolu dia idop satia deng satu laki sa;
10 orang kanál sang dia salaku orang
yang salalu bekin bae kasi orang laen;
yang piara dia pung ana-ana deng bae-
bae; yang buka tangan ko layani orang

laen; yang bantu-bantu orang parcaya deng karjá yang kici-kici dong; yang suka bantu orang yang ada dalam susa; deng yang salalu siap ko bantu-bantu dalam hal yang bae.

11 Jang angka janda muda dong ko bantu di jama'at. Te jang sampe dong pung nafsu nae datang, ju dong kapingin kawin lai. Deng bagitu, dong su sonde ada pung waktu lai ko layani jama'at deng bae-bae.

12 Te kalo dong pung waktu kasi jama'at kurang, itu sama sa deng dong bekin rusak dong pung janji di Tuhan pung muka. Nanti orang kasi sala sang dong.

13 Jang sampe dong mulai pamalas, ais batasibu pi maso-kaluar orang dong pung ruma, ko bacarita omong kosong bekin rusak orang pung nama. Deng yang lebe rotsoi lai, dong suka batasosok deng orang laen pung parkara, deng omong hal-hal yang sonde pantas.

14 Ada lebe bae, janda yang masi muda dong kawin ulang sa, ko biar dong barana, deng urus dong pung ruma tangga sandiri. Deng bagitu, orang yang musu sang kotong sonde dapa alasan ko bekin busuk kotong pung nama.

15 Ada janda muda saparu yang su sesát. Dong su iko setan dong pung bos pung jalan.

16 Kalo ada parampuan yang parcaya sang Tuhan, yang ada pung kelu su jadi janda, na, itu parampuan musti bantu itu mama janda. Jang kasi biar jama'at yang tanggong sang dia. Deng bagitu, jama'at dong bisa bantu janda laen dong, yang memang su sonde ada pung sapa-sapa lai.

So'al pimpinan jama'at dong

17 Orang yang pimpin jama'at deng bae, bosong musti lebe hormat sang dia deng bayar dia pung gaji deng batúl. Lebe-lebe dong yang karjá banting tulang ko kasi jalás Tuhan pung Kata-kata, deng ajar sang bosong jalan idop yang batúl.

18 Te ada tulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang, “Kalo pake sapi ko inja kasi lapás padi dari dia pung tangke, na, jang ika mati dia pung mulu, ko biar dia ju makan.” Deng ada tulis lai bilang, “Sapa karjá, na, dia pantas dapa gaji.”✡

19 Kalo ada yang tudu orang yang pimpin jama'at, na, jang tarima bagitu sa! Musti ada dua-tiga saksi yang omong sama, baru lu tarima ko urus sang dia.✡

20 Kalo su togor sang dia, ma dia masi idop iko tarús deng itu sala, na, togor sang dia di muka jama'at. Deng bagitu, orang laen dong sonde barani iko-iko bekin sala bagitu.

21 Kasi jalan ini sarat samua dalam jama'at deng sonde pili muka, deng sonde barát sablá. Beta taro ini tugas di lu pung tangan di muka Tuhan Allah deng Yesus Kristus. Ana bua di sorga yang Tuhan su pili dong, ju jadi saksi!

22 Jang buru-buru angka orang ko jadi pimpinan. Pareksa bae-bae sang dia lebe dolo. Te kalo bosong angka orang sambarang, ais itu orang bekin sala, bosong ju iko pikol tanggong-jawab, tagal dia pung bekin-bekin. Jaga lu pung diri ko barisi tarús.

23 Beta dengar lu maen saki parú tarús. Lebe bae, mulai sakarang lu campor aer deng anggor sadiki, ko biar jadi obat. Jang cuma minum aer puti sa.

24 Lia bae-bae! Ada orang yang pung sala dong kantara memang. Dong balóm sampe di hakim pung muka, ma samua orang su tau dong pung sala. Ma ada orang laen ju, yang lama-lama baru dong pung sala kantara.

25 Bagitu ju deng orang yang bekin bae dong. Ada yang kantara memang. Ma ada laen dong yang bekin bae sambunyi-sambunyi. Biar bagitu, ma apa yang dong bekin tu, lama-lama kantara ju. Sonde bisa sambunyi hal yang bae.

6

So'al budak deng tuan

1 Ada tuan pung budak yang parcaya sang Tuhan Yesus. Dong musti kasi hormat dong pung tuan, ko biar orang luar dong sonde ada alasan ko omong

✡ **5:18:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:4; Mateos 10:10; Lukas 10:7 ✡ **5:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 17:6, 19:15

kasi jato Tuhan Allah pung nama, deng pandang enteng kotong pung ajaran.

2a Ada budak pung tuan yang parcaya sang Tuhan Yesus. Budak dong sonde bole pandang enteng dia pung tuan tagal itu tuan parcaya sang Tuhan Yesus. Karmana ju dong musti layani lebe bae lai dong pung tuan, tagal dong deng dong tu, sama-sama orang parcaya yang musti idop basayang.

Ajaran yang sala, deng upa yang bae

2b Tius! Ajar ini samua, deng kasi samangat jama'at dong ko bekin iko itu samua.

3 Kotong pung ajaran yang batúl jadi dasar dari jalan idop yang bekin sanáng Tuhan pung hati. Ma orang yang ajar laen dari ini, dong tu su tola buang Tuhan Yesus Kristus pung ajaran yang batúl.

4 Orang macam bagitu, kapala bésar, ma otak kosong! Dong pung panyaki tu, andia suka cari-cari hal deng bakanjar so'al kata-kata sa. Ini samua bekin orang dong iri hati, babakalai, bekin rusak orang laen pung nama bae, deng bacuriga bodo-bodo sang orang laen.

5 Orang macam bagitu maen bekin kaco tar abis-abis. Dong pung pikiran busuk. Dong su sonde tau lai mana yang batúl. Dong pikir kalo dong rajin-rajin deng so'al agama, dong bisa jadi kaya.

6 Memang, agama bisa bekin manusia rasa ontong bésar. Te idop yang bekin sanáng Tuhan pung hati, campor deng orang rasa puas deng apa yang dong punya tu, itu baru agama yang batúl!

7 Inga bae-bae! Waktu barana sang kotong, kotong sonde bawa satu apa ju pi dalam ini dunya. Deng kalo kotong mati ju, kotong sonde bawa apa-apa kaluar dari ini dunya.

8 Jadi, asal ada cukup makanan deng pakean, na, puas deng itu sa!

9 Ma orang yang kapingin jadi kaya, gampang kaná goda macam-macam, deng kaná hiki kiri-kanan, tagal dong cuma pikir harta sa. Itu samua bekin calaka deng bekin ancor dong pung idop.

10 Te cinta doi tu, jadi akar dari orang bekin jahat macam-macam. Ada orang saparu buru doi bagitu rupa, sampe dong su serong jao dari dong pung parcaya yang batúl. Deng bagitu, dong sandiri bekin ancor dong pung idop.

Pegang kuat-kuat ajaran yang lu su tarima

11 Timotius! Lu ni, Tuhan Allah pung milik. Jadi ondor jao-jao dari samua yang jahat. Idop barisi. Idop ko bekin sanáng Tuhan pung hati dalam samua hal. Parcaya tarús sang Yesus Kristus. Sayang samua orang. Batahan dalam susa. Idop manis deng samua orang.

12 Bajuang batúl-batúl, ko kasi jalan samua ajaran yang kotong parcaya. Tuhan su pange maso sang lu pi dalam idop yang sonde tau abis-abis. Jadi paló kuat-kuat itu idop, ko jang lapás. Deng lu su kasi tau lu pung parcaya sang Tuhan Yesus bagitu di orang banya pung muka.

13-14 Deng sakarang beta minta lu ika janji bagini: bekin iko Tuhan Yesus pung parenta samua. Jang langgar satu parenta ju, ko biar orang sonde dapa lu pung sala. Bekin iko itu samua deng batúl, sampe deng hari kotong pung Bos Yesus Kristus datang kambali. Beta minta ko lu janji bagitu di Tuhan Allah pung muka. Dia yang su kasi nyawa buat samua yang idop. Beta ju minta lu janji bagitu di Yesus Kristus pung muka. Dia yang su kasi tau tarús taráng so'al Dia pung diri di gubernor Pontius Pilatus pung muka.✡

15 Tuhan Yesus yang hebat, Dia yang
pegang kuasa!
Dia tu, Raja Bésar dari samua raja.
Deng Dia tu, Bos Bésar dari samua
bos.
Bagitu pas dia pung waktu,
Tuhan mau bekin kantara ini hal
dong.
16 Cuma Dia sandiri yang sonde kanál
mati.
Dia idop dalam taráng yang manusia
sonde bisa tahan lia.
Sonde ada satu orang yang bisa
dapa lia sang Dia.
Samua hormat kasi sang Dia!

✡ **6:13-14:** Yohanis 18:37

Samua kuasa ada di Dia pung tangan
sampe salamanya!
Bagitu sa! Amin!

So'al orang kaya dong

17 Kasi tau orang kaya dalam ini dunya,
ko dong jang sombong, deng jang tagan-
tong di dong pung harta. Te itu harta
dong samua nanti abis. Lebe bae dong
tagantong di Tuhan Allah yang idop. Te
Dia yang po'a kasi kotong samua yang
kotong parlú, ko biar kotong bisa rasa ini
idop pung sanáng.
18 Kasi tau sang dong ko pake dong pung
harta ko bekin yang bae. Dong musti
rajin bekin yang bae. Dong musti buka
tangan ko tolong orang laen dong, deng
suka bagi-bagi berkat yang Tuhan kasi
sang dong.
19 Deng bagitu, dong kumpul ame harta
ko jadi dasar yang kuat buat dong pung
idop beso-lusa. Deng bagitu, dong bangun
idop yang ada pung arti.

Paulus konci dia pung surat

20 Tius! Jaga bae-bae samua yang
Tuhan Allah su taro di lu pung tangan.
Jang iko tasosok deng omong kosong
dong. Jang iko batamba mulu deng ba-
hasa yang sonde bawa hormat kasi Tuhan
Allah. Inga, é! Te ada orang yang anggap
dong pung diri pintar. Padahal dong pung
‘pintar’ tu, sonde ada pung dasar apa-apa.
Sonde usa pi basilat lida deng dong.
21 Ada orang saparu yang parcaya itu
ajaran putar-balek dong, sampe dong
serong dari dong pung parcaya yang
batúl sang Tuhan Allah.

Beta minta ko Tuhan kasi tunju Dia
pung hati bae sang bosong samua.

Saloom,
Paulus

2 Timotius
Paulus pung surat yang kadua kasi dia pung tamán Timotius

Salam

1-2 Timotius yang bae!

Ini surat dari beta, Paulus, yang Tuhan Allah sandiri su pili ame jadi Yesus Kristus pung utusan. Dong utus sang beta ko pi kasi tau itu idop yang batúl, yang Tuhan su janji kasi samua orang yang parcaya sang Yesus Kristus.

Tius! Lu su sama ke beta pung ana sandiri. Jadi beta sambayang minta ko Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos, kasi tunju sayang sang lu, kasi tunju hati bae sang lu, deng kasi lu idop aman, dame, deng tanáng.✡

Paulus minta tarima kasi sang Tuhan

3 Siang-malam beta sambayang kasi sang lu. Beta salalu minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal lu iko tarús sang Dia. Beta layani sang Dia deng hati barisi, sama ke kotong pung ba'i-ba'i dong layani sang Dia.

4 Beta inga waktu kotong bapisa dolu, lu tumpa aer mata. Andia ko beta rindu katumu lai sang lu, ko biar beta pung hati sanáng.

5 Beta inga dolu waktu lu mulai parcaya batúl-batúl sang Tuhan Yesus. Parcaya yang macam bagitu, su ba'akar memang di lu pung oma Luisa, deng lu pung mama Yunike pung hati. Deng beta ju yakin bilang, parcaya macam bagitu ju ada idop di lu pung hati.✡

Paulus minta ko Timotius pake karunya yang Tuhan kasi

6 Dolu waktu beta taro tangan di atas lu pung kapala, deng sambayang kasi sang lu, itu waktu Tuhan bekin sang lu ko lu mampu karjá kasi sang Dia. Jadi sakarang beta minta ko lu kipas kasi manyala ulang lu pung karunya tu.

7 Te Tuhan Allah pung Roh sonde bekin kotong jadi orang pana'u. Ma Dia bekin kotong jadi orang yang mampu deng parcaya diri, yang tau basayang, deng yang tau kekáng diri bae-bae.

8 Jadi jang malu omong so'al kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong. Deng jang malu tagal beta ni orang bui. Te beta maso bui ni, gara-gara beta layani sang Dia. Naa! Kalo lu pi kasi tau itu Kabar Bae, lu musti siap-siap ko pikol susa sama ke botong. Kalo lu dapa susa bagitu, Tuhan nanti kasi kuat sang lu.

9-10 Tagal Tuhan yang kasi salamat sang
kotong dari kotong pung sala dong.
Deng Dia su pili ame sang kotong ko
jadi Dia pung orang yang barisi.
Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang ko-
tong, tagal Dia sayang sang kotong.
Padahal kotong sonde bekin apa-apa
yang bekin kotong pantas tarima
Dia pung bae.
Tuhan balóm bekin ini dunya, ma Dia
su putus memang ko kirim Yesus
Kristus datang,
ko kasi tunju Dia pung hati bae, deng
kasi salamat sang kotong.
Ais Yesus Kristus su datang, deng su buka
itu rancana pung isi.
Deng Dia su bekin ancor, mati pung
kuasa!
Ini jadi Kabar Bae!
Jadi sapa yang parcaya sang Yesus Kristus
sonde mati mampos lai, ma idop
tarús deng Tuhan Allah.

11 Andia ko Tuhan Allah angka sang beta jadi Yesus Kristus pung utusan, ko beta kasi tau Dia pung Kabar Bae, deng beta ajar orang di mana-mana.✡

12 Itu samua bekin beta sangsara di dalam ini bui. Ma beta sonde malu! Tagal beta tau sapa yang beta parcaya, andia Tuhan Yesus. Deng beta ju tau batúl bilang, Dia yang taro ini tugas di beta pung tangan, Dia yang mampu jaga ini tugas, deng Dia yang bekin beta mampu

✡ **1:1-2:** Utusan dong pung Carita 16:1 ✡ **1:5:** Utusan dong pung Carita 16:1 ✡ **1:11:** 1 Timotius 2:7

kasi jalan ini karjá sampe Dia datang kambali lai.
13 Jadi iko suda conto idop dari ajaran
yang batúl, yang beta su kasi tunju sang
lu. Kalo lu parcaya tarús, deng sayang
samua orang bagitu, itu kasi tunju bilang,
lu su jadi satu deng Yesus Kristus.
14 Tuhan Allah su taro satu harta yang
mahal di lu pung tangan, andia ajaran
yang batúl. Jadi piara bae-bae itu harta!
Pake Tuhan Allah pung Roh yang Barisi
yang ada dalam kotong pung hati, ko biar
Dia bantu sang lu piara deng jaga bae-bae
itu harta.

Onesiforus tolong sang Paulus di bui

15 Tantu lu su dengar bilang, Figelus
deng Hermogenes, deng orang laen dari
propinsi Asia* dong su bale balakang kasi
tenga sang beta.
16-18 Ma Onesiforus laen. Dia sonde
ondor dari beta. Lu sandiri tau, dolu
waktu beta masi di kota Efesus, dia maen
tolong tarús sang beta. Sakarang dia
su tenga di kota Roma sini. Waktu dia
pung sampe, dia cari kuliling sang beta di
mana-mana. Ahirnya dia dapa sang beta
di bui. Ma dia sonde malu. Dia maen
datang lia sang beta tarús di bui sini, ko
kasi kuat beta pung hati.

Jadi beta sambayang minta ko Tuhan
Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang
Onesiforus deng dia pung kelu samua.
Nanti pas deng hari kiamat, kalo Tuhan
putus manusia dong pung parkara, na,
beta harap ko Tuhan putus yang bae kasi
sang Onesiforus dong.

2

Kotong yang iko Kristus, musti idop sama ke tantara yang iko tarús sang komandán

1 Ana Timotius yang beta sayang! Yesus
Kristus tu, hati bae. Sakarang lu su ta'ika
deng Dia, deng Dia sadia kasi kuat sang
lu. Jadi lu musti tarima sa!
2 Dolu beta su ajar sang lu di muka
banya orang so'al Tuhan pung jalan idop
yang lurus. Jadi sakarang beta minta sang
lu, ko samua yang lu su dengar dari beta,
lu pi ajar ulang lai kasi orang yang lu bisa
parcaya. Itu orang dong musti mampu pi
ajar ulang bagitu kasi orang laen lai.
3 Kotong samua ni, sama ke Yesus Kris-
tus pung tantara. Jadi kotong sama-sama
pikol sangsara macam ke Dia. Tagal lu
tu, tantara yang bae, lu musti iko pikol
lu pung bagian.
4 Tantara yang ada kasi jalan tugas,
sonde tasosok lai deng urusan laen. Deng
bagitu, dia bisa bekin sanáng dia pung
komandán.
5 Ame conto laen dari olaraga. Kalo iko
lomba, na, iko itu olaraga pung atoran.
Te kalo sonde, na, aut sa! Sonde bisa
dapa juara. Bagitu ju, kalo mau kasi
jalan Tuhan pung karjá, na, iko Dia pung
atoran.
6 Lia ju, orang tani. Dia karjá banting
tulang di dia pung kabón. Jadi dia yang
partama dapa itu kabón pung hasil.
7 Pikir bae-bae conto tadi dong. Nanti
Tuhan Allah kasi mangarti itu samua sang
lu.
8 Pikir bae-bae sang Yesus Kristus. Dia
tu, raja Daud pung turunan. Dia mati, ma
Tuhan Allah su kasi idop kambali sang
Dia. Itu jadi Kabar Bae yang beta jalan
pi kasi tau di mana-mana.
9 Tagal beta kasi tau itu Kabar Bae, an-
dia ko beta dapa sangsara bagini. Tamba
lai dong ika deng tahan sang beta deng
rante, sama ke beta ni orang jahat. Ma
dong sonde bisa tahan Tuhan Allah pung
Kabar Bae.
10 Jadi beta sadia pikol sangsara
macam-macam. Asal Tuhan pung orang
yang Dia su pili dong, bisa dapa salamat.
Te nanti Tuhan Allah angka tinggi-tinggi
sang dong tarús, tagal dong jadi Yesus
Kristus pung orang dong.
11 Ini kata-kata dong memang batúl:

"Kalo kotong tarima bilang, Kristus mati
ganti sang kotong,
itu sama ke kotong ju mati kasi tenga
idop yang lama,
ais kotong ju nanti idop sama-sama
deng Dia.

12 Kalo kotong batahan deng sangsara,

* **1:15:** Propinsi Asia tempo dolu tu, sakarang jadi negara Turki pung sablá matahari turun.

kotong ju nanti dudu pegang parenta
sama-sama deng Dia.
Ma kalo kotong manyangkal sang Dia,
Dia ju manyangkal bale sang kotong.✡
13 Biar kotong sonde satia,
ma Dia satia tarús,
tagal Dia sonde bisa omong
kosong. Apa yang Dia omong,
pasti Dia bekin iko."

Orang karjá yang Tuhan puji

14 Kasi inga orang parcaya dong, ko dong jang lupa ini hal samua. Suru sang dong deng Tuhan Allah pung nama, ko dong barenti basilat lida so'al kata pung arti. Te itu samua sonde ada pung guna apa-apa. Cuma bekin rusak sa orang yang dengar dong pung pikiran.

15 Usaha bae-bae ko bekin lu pung diri sama ke orang karjá yang pantas dapa puji dari Tuhan Allah. Orang bagitu sonde parlú malu, tagal dia su bekin dia pung tugas deng bae. Lu musti jadi orang yang ajar lurus-lurus Tuhan pung Kata-kata. Deng Dia pung Kata-kata tu, batúl!

16 Ondor jao-jao dari omong yang sonde ada pung ujung-pohon, deng dari omong yang sonde ada pung hormat sang Tuhan. Te itu cuma bekin orang tamba jahat sa.

17 Dong pung omong jahat dong, manjalar sama ke panyaki kangker. Himeneus deng Filetus pung omong, andia parsís bagitu!

18 Dong dua ajar sala bilang, samua orang mati dong, su idop kambali. Ma itu sonde batúl! Deng bagitu, dong su serong jao dari apa yang batúl. Apa yang dong ajar tu, bekin rusak orang saparu dong pung parcaya.

19 Ma dasar yang Tuhan Allah su bangun, sonde tagoyang. Di itu dasar, ada tulisan bilang, "Tuhan kanál Dia pung orang dong", deng, "Orang yang sémba sang Tuhan Allah musti ondor jao dari yang jahat." Itu dasar tu, andia Tuhan pung orang dong.✡

20-21 Ame conto dari orang kaya dong pung ruma. Di situ ada barang macam-macam. Ada yang bekin dari mas deng perak. Ma ada ju dari kayu deng tana liat. Barang istimewa dong, tuan ruma bangga pake di acara bésar. Ma barang biasa-biasa dong, tuan ruma malu pake sang dong di orang pung muka. Bagitu ju deng manusia. Kalo ada yang bekin jao diri dari yang jahat, dia jadi sama ke barang istimewa dong. Tuan ruma sanáng pake sang dia, tagal dia ada pung guna ko bekin macam-macam karjá yang bae.

22 Orang muda dong gampang tahiki deng dong pung nafsu dong. Ma lu, Timotius, lu musti jaga diri bae-bae, ko jang iko nafsu bagitu. Cari tarús siang-malam ko bekin yang bae. Parcaya tarús sang Tuhan. Idop basayang deng badame deng orang dong. Samua orang yang parcaya sang Tuhan, yang idop deng hati barisi, dong suka bekin yang bae tarús. Jadi lu, Timotius, lu musti idop sama ke dong, é!

23 Beta kasi tau ulang lai! Jang pi tasosok, ko, basambung mulu deng parkara yang sonde ada pung ujung-pohon. Te itu samua cuma bekin orang dong babakalai sa.

24 Orang yang karjá kasi sang Tuhan, sonde pantas jadi tukang bekin gara-gara. Ma dong musti manis deng samua orang, yang pintar ajar orang, yang sabar mangada orang yang tukang cari-cari hal dong.

25 Dong musti bimbing deng manis-manis orang yang tukang malawan dong. Deng bagitu, sapa tau, Tuhan bisa oba dong pung hati ko dong tobat, ais dong tarima apa yang batúl.

26 Deng bagitu ju, dong bisa sadar ulang lai, ais dong talapás dari setan dong pung bos yang su hiki sang dong ko iko dia pung mau.

3

Orang dong jadi sama ke apa di hari kiamat?

1 Tius! Waktu deka-deka deng dunya pung hari-hari ahir, nanti dia pung susa talalu banya. Beta kasi tau memang sang lu bagitu.

✡ **2:12:** Mateos 10:33; Lukas 12:9 ✡ **2:19:** Daftar Sensus 16:5

2 Orang dong nanti cuma tau sayang
dong pung diri sandiri deng rakus doi
sa. Dong bekin sombong diri, deng suka
pandang enteng orang laen, tukang hojat,
sonde mau dengar orang tua, sonde tau
minta tarima kasi, kurang ajar, binci hal-
hal rohani,
3 sonde tau sayang orang, sonde mau
badame, suka bekin busuk orang pung
nama bae, sonde bisa tahan diri, sadis,
sonde suka yang bae,
4 suka jual buang dong pung tamán
dong, sonde pikir panjang, balaga tau,
suka iko nafsu pung mau lebe dari iko
Tuhan pung mau.
5 Dong bagaya alim, padahal kosong.
Tuhan pung kuasa sonde ada di dong
pung hati. Jang deka-deka deng orang
macam bagitu dong!
6 Orang macam bagitu dong maso deng
muka manis di orang pung ruma, ko pi
fafudi ame parampuan yang pung hati
sonde kuat deng gampang kaná goda.
Parampuan macam bagitu dong idop
deng pikol dosa mal'unuk, deng iko nafsu
macam-macam.
7 Dong dengar guru baru datang ajar
hal baru, na, dong iko-iko arus. Ma dong
sonde parná mangarti mana yang batúl
deng mana yang sala.
8 Lu inga carita Yanes deng Yamres, to?*
Itu waktu dong dua bamalawan deng ba'i
Musa. Guru yang sakarang, dong pung
model bagitu ju. Dong malawan ajaran
yang batúl. Dong pung pikiran su rusak,
deng dong pung parcaya palsu.
9 Guru palsu model bagitu dong sonde
bisa batahan lama. Lama-lama samua
orang dapa tau dong pung bodo! Sama ke
dolu orang dapa tau Yanes deng Yamres
pung putar-balek.

Pegang kuat-kuat ajaran yang lu su tarima

10 Tius! Lu su tau beta pung idop
samua. Lu tau samua yang beta ajar. Lu
tau beta pung cara idop. Lu tau beta pung
maksud. Lu tau apa yang beta parcaya.
Lu su lia sandiri beta pung sabar sang
orang dong, deng beta pung sayang sang
dong. Deng lu tau karmana beta tahan
banting deng sabar.
11 Lu ju tau dong habok barmaen sang
beta, deng beta pikol sangsara macam-
macam. Beta dapa sangsara bagitu di
kota Antiokia, Ikonium, deng di Listra.
Ma Tuhan Allah kasi lapás sang beta dari
itu samua.✡
12 Memang samua orang yang parcaya
sang Yesus Kristus, deng mau idop barisi
iko Tuhan Allah pung mau, pasti orang
bekin sangsara sang dong.
13 Tamba lai, orang jahat deng tukang
putar-balek dong maen tamba jahat
tarús. Dong tipu bekin jato orang laen,
padahal dong ju kaná tipu.
14 Ma lu musti pegang kuat-kuat ajaran
yang lu su tarima. Deng apa yang lu
parcaya tu, iko tarús bagitu. Te itu yang
batúl! Lu tau batúl sapa yang su ajar itu
samua sang lu, to!? Lu bisa parcaya sang
dong!✡
15 Mulai dari lu masi kici, lu su bala-
jar Tuhan pung Tulisan Barisi pung isi.
Itu Tulisan dong yang kasi tunju jalan
salamat. Te kalo lu parcaya sang Yesus
Kristus, itu buka jalan ko lu bisa idop
ta'ika deng Tuhan Allah di sorga.
16 Samua yang ada tulis dalam itu
Tulisan Barisi tu, memang Tuhan Allah
sandiri yang kasi sang orang yang tulis
dong. Itu Tulisan pung guna, andia: ajar
orang apa yang batúl, kasi tunju orang
pung sala, hela bawa orang kambali di
jalan yang batúl, deng didik orang ko idop
hari-hari iko Tuhan pung mau.
17 Deng bagitu, itu Tulisan Barisi tu, bisa
bekin langkáp Tuhan pung orang dong
ko biar dong mampu bekin samua karjá
yang bae.

4

Pi kasi tau orang dong Tuhan Allah pung Kata-kata

* **3:8:** Nama 'Yanes deng Yamres' sonde ada di tulisan *Janji Lama* dong. Ma ada orang yang pintar saparu bilang mangkali dong dua tu, orang pintar dari Masir yang malawan sang Musa waktu dia mau antar orang Isra'el kaluar dari Masir. Baca itu carita di buku *Kaluar dari Masir* 7:11. ✡ **3:11:** Utusan dong pung Carita 13:14-52, 14:1-7, 8-20 ✡ **3:14:** 2 Timotius 1:5, 2:2

1-2 Yesus Kristus nanti datang kambali di ini dunya ko pegang parenta sama ke raja. Bae orang yang masi idop, bae orang yang su mati dong, sama-sama mangada sang Dia, ko Dia putus dong pung parkara. Tagal itu, di muka Tuhan Allah deng Yesus Kristus, beta minta batúl-batúl sang lu ko pi kasi tau orang dong Tuhan Allah pung Kata-kata. Siap salalu! Sonde usa pikir dia pung waktu bae ko sonde. Kasi tunju orang pung sala. Ma togor bae-bae sang dong deng sabar. Kasi kuat orang pung hati pake ajaran yang batúl.

3 Te nanti beso-lusa, orang su sonde mau dengar lai ajaran yang batúl. Nanti dong kumpul ame guru-guru yang bisa omong iko dong pung mau, ko bekin enak dong pung talinga sa.

4 Dong sumbat dong pung talinga ko tola ajaran yang batúl. Ma dong pasang dong pung talinga ko dengar carita dongeng omong kosong dong!

5 Biar karmana ju, lu musti tanáng deng tahan diri sa. Bakuat dalam sangsara. Pi kasi tau Kabar Bae ko orang dong tarima sang Yesus Kristus. Layani orang deng hati sanáng sampe itu karjá abis. Jang satenga-satenga sa.

6 So'al beta pung diri, sonde usa pusing, te beta pung waktu mati su deka-deka. Sama ke galás yang dia pung isi su mau amper kosong.*

7 Ma beta su batanding deng bae. Beta su lari sampe di garis finis. Beta su iko tarús sang Yesus Kristus, deng sonde serong pi mana-mana.

8 Sakarang cuma tenga satu hal yang beta ada tunggu-tunggu. Andia piala juara yang kotong pung Bos su simpan kasi samua orang yang idop lurus. Kotong pung Bos tu, juri yang adil. Dia sonde tau barát sablá. Nanti pas deng dia pung waktu, Dia sarakan kasi beta itu piala juara. Deng bukan cuma beta sa. Samua orang yang sayang sang Dia, deng yang tunggu-tunggu Dia pung datang, dong ju dapa piala bagitu!

Paulus kasi pasán macam-macam hal

9 Tius, é! Datang capát-capát ko lia sang beta dolo!

10 Te sakarang beta sandiri-sandiri sa. Kreskes su barangkat pi propinsi Galatia. Deng Titus su pi da'era Dalmatia. Ma Demas su lebe cinta hal-hal yang sonde batúl di ini dunya, jadi dia su jalan kasi tenga sang beta, ko pi kota Tesalonika.✡

11 Cuma Lukas sa yang ada tenga deng beta di sini. Cari ame sang Markus ko bosong dua datang sama-sama. Te dia bisa tolong macam-macam sang beta di sini.✡

12 Beta su kirim sang Tikikus pi kota Efesus.✡

13 Kalo lu datang, na, jang lupa bawa beta pung baju panas yang beta ada kasi tenga di Karpus pung ruma di kota Troas. Deng jang lupa bawa beta pung tulisan dong, lebe-lebe yang ada tulis di kulit binatang dong.✡

14 Aleksander, tukang tambaga tu, su bekin jahat sonde sadiki kasi beta. Kasi tenga pi, te nanti Tuhan yang balas sang dia, sama ke dia pung bekin-bekin.✡

15 Lu musti ati-ati deng itu orang, tagal dia suka malawan kotong pung kata-kata.

16 Waktu partama kali beta badiri di muka hakim ko bela beta pung parkara, sonde ada satu orang ju yang batamán deng beta. Dong samua jalan kasi tenga sang beta. Tenga pi sa! Biar ko Tuhan lupa buang dong pung sala dong.

17 Biar bagitu ju, ma Tuhan Allah sonde kasi tenga sang beta. Dia kasi kuat sang beta, ko biar beta bisa kasi tau Dia pung Kabar Bae deng sonde kurang satu apa ju. Beta kasi tau bagitu sang samua orang bukan Yahudi dong, ko dong dapa dengar

* **4:6:** Waktu orang Yahudi dong bekin korban di Ruma Sambayang Pusat, ada satu macam korban yang musti po'a anggor di atas meja korban. Mangkali Paulus ada kasi umpama bilang, dia pung idop sama ke anggor yang su mau tapo'a abis ko jadi persembahan kasi Tuhan. ✡ **4:10:** Kolose 4:14; Filemon 24; 2 Korintus 8:23; Galatia 2:3; Titus 1:4 ✡ **4:11:** Kolose 4:14; Filemon 24; Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39; Kolose 4:10 ✡ **4:12:** Utusan dong pung Carita 20:4; Efesus 6:21-22; Kolose 4:7-8 ✡ **4:13:** Utusan dong pung Carita 20:6 ✡ **4:14:** 1 Timotius 1:20; Lagu Puji dong 62:12; Roma 2:6

itu Kabar Bae. Deng beta ju su talapás
dari calaka bésar.
18 Tuhan Allah nanti kasi lapás sang
beta dari samua yang jahat. Deng Dia
antar bawa sang beta deng salamat, maso
pi dalam sorga. Di situ, Dia yang pegang
parenta.
Tuhan tu, talalu hebat! Beta puji angka
nae sang Dia sonde putus-putus pung!
Amin.

Paulus konci dia pung surat

19 Jang lupa kasi salam sang susi
Priskila,† deng dia pung paitua, bu Ak-
ila. Bagitu ju deng Onesiforus pung kelu
samua.✡
20 Erastus ada tenga di kota Korintus.
Tempo hari beta kasi tenga sang Trofimus
di kota Miletus, te itu waktu dia ada saki
barát.✡
21 Usaha ko musim dingin balóm
datang, na, lu su sampe di sini. Tamán-
tamán di sini dong, andia: Ebulus, Pudes,
Linus deng susi Klaudia ada kirim salam
kasi bosong. Bagitu ju deng sodara Kris-
ten laen dong.
22 Beta harap Tuhan Allah ada sama-
sama deng lu tarús. Biar ko Tuhan kasi
tunju Dia pung hati bae sang bosong
samua.

Bagitu sa,
Paulus

† **4:19:** Bahasa Yunani di sini tulis bilang, ‘Priska’. Priska deng Priskila tu, sama. ✡ **4:19:** Utusan dong pung Carita 18:2; 2 Timotius 1:16-17 ✡ **4:20:** Utusan dong pung Carita 19:22; Roma 16:23; Utusan dong pung Carita 20:4, 21:29

Surat dari Paulus kasi dia pung tamán
Titus

Salam

1-4 Ana Titus yang bae!

Ini surat dari beta, Paulus, andia Tuhan Allah pung orang suru-suru, deng Yesus Kristus pung utusan. Dia utus sang beta ko kasi kuat orang yang Dia su pili dong pung parcaya. Dia ju utus sang beta ko kasi tunju jalan lurus, ko dong tau idop iko Tuhan pung mau. Deng bagitu, Tuhan Allah pung orang dong ada harap kalo nanti dong idop sama-sama deng Dia tarús-tarús. Tuhan balóm bekin ini dunya, ma Dia su janji memang bilang, nanti Dia pung orang dong idop tarús deng Dia. Deng Dia memang sonde tau omong kosong. Bagitu pas deng dia pung waktu, ju Tuhan Allah su buka kasi taráng bilang, Dia mau kasi salamat orang dari dong pung sala-sala, ko dong bisa idop tarús deng Dia. Ais Dia parenta sang beta ko jalan kasi tau itu Kabar Bae sang samua orang di mana-mana.

Titus! Lu su sama ke beta pung ana sandiri, tagal lu deng beta su sama-sama parcaya sang Kristus. Jadi beta sambayang sang Allah Bapa, deng Yesus Kristus yang kasi salamat sang kotong, ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang lu, ko lu idop aman, dame, deng tanáng. ✡

Sarat kasi orang yang pimpin jama'at

5 Tempo hari beta putus ko kasi tenga sang lu di pulo Kreta, ko biar lu bisa ator ame barapa hal yang masi parlú di situ. Deng biar ko lu angka orang-orang yang pantas pimpin jama'at di tiap kota. Jang lupa itu atoran yang beta su kasi tau sang lu so'al orang yang pimpin jama'at dong. Bilang:

6 kalo mau angka orang jadi pimpinan jama'at, dia pung idop sonde bole ada pung sala apa-apa. Dia musti idop satia deng satu bini sa. Dia pung ana dong ju parcaya sang Yesus Kristus. Jang sampe orang bilang dong tu, ana-ana yang tukang bekin onar, deng yang tukang barontak.

7 Tagal pimpinan jama'at dong kasi jalan Tuhan pung karjá, jadi dong musti idop lurus deng pung nama bae. Jang angka orang yang suka angka-angka diri; yang tukang nae dara, deng suka mara-mara; yang tukang minum mabo; yang tukang bakalai; deng yang rakus doi.

8 Orang yang pimpin jama'at dong musti suka tarima orang di ruma deng tangan tabuka. Dong musti suka yang bae; musti yang kalam, yang adil, yang hati barisi, deng yang tau tahan diri.

9 Dong musti pegang kuat-kuat Tuhan Allah pung Kata-kata, yang dolu kotong su ajar kasi sang dong. Deng bagitu, dong bisa kasi tunju Tuhan pung jalan lurus kasi orang laen, deng bisa kasi lurus ajaran yang tar batúl dong. ✡

So'al orang yang ajar sonde batúl dong

10 Te ada banya orang yang suka malawan ajaran yang batúl, yang omong sonde ada pung ujung-pohon, deng yang suka putar-balek. Lebe-lebe orang Yahudi yang bilang samua orang yang mau dapa salamat dong, musti sunat.

11 Dong su hela bawa kelu dong saparu, jao dari Tuhan pung ajaran yang batúl, pake dong pung ajaran yang sala. Dong tu, cuma mau cari doi deng cara pakane'o sa! Kalo orang macam bagitu, tutu dong pung mulu, ko biar dong jang ajar yang sala tarús.

12 Satu kali, dong pung tukang sa'ir satu dari pulo Kreta carita dia pung orang sandiri bilang,

"Orang Kreta dong suka omong kosong,
saraka, binatang yang sonde tau
atoran, deng pamalas mati pung!"

13 Memang itu orang dong bagitu! Jadi lu musti hela kambali itu orang yang kaná tipu dong, ko bekin kuat ulang lai dong pung parcaya sang Tuhan.

14 Ais dong jang dengar lai itu orang Yahudi pung carita dongeng dong, deng

✡ **1:1-4:** 2 Korintus 8:23; Galatia 2:3; 2 Timotius 4:10 ✡ **1:9:** 1 Timotius 3:2-7

dong musti barenti iko parenta dari orang yang su tola buang ajaran yang batúl.

15 Inga bae-bae! Buat orang yang hati barisi, samua barisi. Ma buat orang yang hati kotor, deng yang sonde parcaya sang Tuhan, sonde ada satu hal ju yang barisi. Tagal dong pung hati deng pikiran su kamomos memang.

16 Dong mangaku kanál sang Tuhan Allah. Ma dong pung idop, sama ke dong sonde kanál sang Dia. Dong omong laen, ma bekin laen. Memang dasar manusia busuk! Dong sonde mau iko Tuhan pung mau. Jang harap orang macam bagitu bisa bekin yang bae!

2

Ajaran yang batúl jadi dasar dari idop yang batúl

1 Ma lu, Titus, jang jadi sama ke dong! Lu musti dorong orang dong ko idop iko Tuhan pung ajaran yang batúl.

2 Bilang sang bapa-bapa yang su tua dong, ko idop iko atoran, jaga nama bae, idop deng kalam. Dong musti pegang tarús deng batahan iko Tuhan Allah pung ajaran yang batúl. Deng dong musti sayang orang laen.

3 Bagitu ju deng mama-mama yang su tua dong. Kasi tau sang dong ko jaga bae-bae dong pung dudu-badiri, deng salalu idop iko Tuhan pung mau. Jang omong bekin busuk orang pung nama. Jang hiki diri deng sopi. Ma dong musti ajar orang dong ko idop deng bae.

4 Deng bagitu, dong ajar deng kasi conto sang itu mama-mama yang lebe muda dong, ko dong sayang dong pung laki deng dong pung ana-ana.

5 Dong musti ajar sang dong ko idop deng kalam, idop barisi, tau ator ruma deng bae, hormat dong pung laki, deng kasi dong pung laki pimpin ruma tangga. Kalo dong idop bagitu, tantu sonde ada orang yang bisa omong kasi jato Tuhan Allah pung Kata-kata.

6 Bagitu ju, kasi nasiat itu laki-laki yang lebe muda dong, ko biar dong idop deng kalam.

7 Titus! Lu musti idop bae-bae, ko jadi conto kasi orang laen dong. Lu bekin apa sa, lu musti bekin deng batúl, sama ke yang lu ajar orang dong. Jang maen-maen deng lu pung karjá dong.

8 Kalo lu ajar orang, lu musti pake dasar yang kuat, ko biar orang sonde dapa alasan apa-apa ko bisa karitik sang lu. Deng bagitu, orang-orang yang lawan sang kotong jadi malu sandiri, tagal dong sonde ada dasar ko hantam sang kotong.

9 Ajar tukang suru-suru dong, ko dengar dong pung bos dalam hal apa sa, deng bekin sanáng itu bos dong pung hati. Dong ju jang basambung mulu deng bos dong.

10 Dong sonde bole curi ame dong pung bos pung barang. Dong musti kasi tunju bilang, dong pung tuan bisa parcaya sang dong saratus parsén. Dong tu, musti jadi orang bae deng satia. Kalo orang luar dong banding-banding tukang suru-suru dong pung idop bagitu deng samua yang kotong ajar, tantu dong mangaku bilang, itu ajaran talalu hebat. Te kotong ajar so'al Tuhan Allah yang su kasi salamat sang kotong.

11 Te Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae kasi samua orang, deng buka jalan salamat kasi orang dari dong pung sala-sala.

12 Tagal itu, kotong musti tola buang idop yang sonde batúl, deng samua nafsu jahat. Kotong idop dalam ini dunya sakarang ni, deng musti tau tahan diri, idop barisi, deng satia sang Tuhan Allah.

13 Sakarang kotong ada harap-harap Yesus Kristus pung datang kambali deng hebat luar biasa! Itu jadi berkat kasi kotong samua. Dia tu, kotong pung Tuhan yang hebat, yang su kasi salamat sang kotong.

14 Dia su sarakan Dia pung diri jadi korban ko kasi bebas sang kotong dari kotong pung sala-sala samua, ko bekin kotong jadi Dia pung orang yang idop

✡ **2:14:** Lagu Puji dong 130:8; Kaluar dari Masir 19:5; Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:20, 7:6, 14:2; 1 Petrus 2:9

deng hati barisi, deng yang salalu mau bekin yang bae.✡

15 Jadi Titus, ajar ini samua kasi jama'at dong. Kasi samangat sang dong ko dong iko itu ajaran samua. Sapa yang bekin sala, na, tunju jalan bae kasi dong. Orang sonde bole pandang enteng sang lu, tagal lu ada pung hak ko bekin itu hal dong.

3

Orang Kristen pung idop yang batúl

1 Kasi inga jama'at dong, ko dengar sang pamarenta deng orang yang pegang kuasa dong. Ais dong musti iko atoran dong. Deng musti siap salalu ko bekin yang bae.

2 Dong jang bawa-bawa mulu ko bekin rusak orang pung nama bae. Dong jang suka basambung mulu ju. Lebe bae idop manis deng hati bae kasi samua orang.

3 Te dolu, waktu kotong balóm kanál sang Tuhan Yesus, kotong ju sonde mangarti apa-apa, deng gampang kaná tipu. Kotong sonde mau dengar orang laen. Kotong idop iko kotong pung hati yang jahat sa, sampe hiki diri deng kotong pung nafsu macam-macam. Kotong culas deng orang laen. Kotong pung idop ponu deng iri hati. Kotong suka simpan hati, ais orang ju simpan hati bale sang kotong.

4 Biar kotong pung idop rusak bagitu ju, ma Tuhan Allah yang kasi salamat sang kotong su kasi tunju Dia pung sayang deng Dia pung hati bae sang kotong.

5 Dia kasi salamat sang kotong, bukan tagal kotong pung usaha yang bae, ma tagal Dia pung sayang sang kotong. Dia cuci buang kotong pung sala dong, pake Dia pung Roh yang Barisi ko bekin baru kotong pung idop, sama ke barana ulang sang kotong.

6 Tagal Yesus Kristus su mati ko kasi salamat kotong dari kotong pung sala dong, andia ko Tuhan Allah kirim datang Dia pung Roh yang Barisi kasi kotong deng sonde tahan-tahan.

7 Tagal Yesus pung hati bae, andia ko Dia bekin batúl kotong pung hubungan deng Allah Bapa, sama ke kotong Dia pung ana. Ais kotong tau bilang, kotong nanti idop sonde putus-putus deng Dia. Itu tu, jadi kotong pung pusaka!

8 Yang beta omong ni, memang batúl bagitu.

Apa yang beta ajar ni, ada dia pung guna kasi samua orang. Andia ko lu musti dorong orang dong ko iko itu ajaran batúl-batúl. Samua orang yang parcaya sang Tuhan musti salalu cari jalan ko bekin yang bae.

9 Jang pi tasosok deng parkara omong kosong dong, sama ke basambung mulu deng parkara yang sonde ada pung ujung-pohon, pi bakanjar sambarang deng orang, batola-bahela so'al sapa pung turunan lebe tinggi, deng babakalai so'al Yahudi pung atoran adat dong. Buat apa? Itu samua sonde ada pung guna apa-apa. Buang-buang waktu parcuma sa!

10 Pi kasi nasiat sang orang yang tukang bekin jama'at tapica-pica. Kalo dia masi bekin bagitu lai, togor sang dia deng karás. Kalo dia masi tarús lai, jang nodek lai sang dia.

11 Orang macam bagitu, dia pung pikiran su sonde lurus lai. Dia pung pakariang sandiri yang kasi tunju samua orang dia pung sala.

Paulus konci dia pung surat

12 Beta rancana mau kirim sang Artemas ko Tikikus, ko pi katumu deng lu di pulo Kreta. Kalo dia su sampe, na, lu usaha datang capát-capát ko katumu deng beta di kota Nikopolis. Te musim dingin ni, beta ada kapingin mau tenga di situ.✡

13 Lu kanál deng itu ahli hukum nama Senas, deng dia pung kawan Apolos, wuang? Dong ada mau pi tampa jao. Jadi tolong bantu sang dong ko dong jang kurang apa-apa di jalan.✡

14 Te orang yang iko sang Tuhan Yesus sonde bole dudu lipa tangan sa. Dong musti balajar bekin hal-hal yang bae, deng tolong orang yang ada parlú batúl.

✡ **3:12:** Utusan dong pung Carita 20:4; Efesus 6:21-22; Kolose 4:7-8; 2 Timotius 4:12 ✡ **3:13:** Utusan dong pung Carita 18:24; 1 Korintus 16:12

Deng bagitu, dong pung idop ada pung guna.

15 Titus, botong samua di sini kirim salam manis kasi sang lu. Salam manis ju kasi kotong pung kawan-kawan yang sama-sama parcaya sang Tuhan Yesus.

Beta sambayang minta ko Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.

Bagitu sa,
Paulus

Surat dari Paulus kasi Filemon

Salam

1 Ini surat dari beta, Paulus. Beta pung
tamán Timotius ju ada titip salam. Asal
bu tau, dong ada tahan sang beta di bui
sini, tagal beta kasi tau orang so'al Yesus
Kristus.
Beta tulis ini surat
kasi lu, Filemon, yang botong sayang,
deng jadi tamán satu karjá deng
botong;
2 kasi susi Apfia,* yang botong anggap
sama ke botong pung sodara;
kasi Arkipus, yang bajuang sama-
sama deng botong dalam ini karjá;
deng kasi jama'at yang biasa
bakumpul sambayang di lu pung
ruma.✡
3 Beta minta Allah Bapa deng kotong
pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dong
pung hati bae sang bosong, ko biar
bosong bisa idop aman, dame, deng
tanáng.

Paulus rasa sukur tagal Filemon

4 Filemon! Tiap kali beta sambayang
kasi sang lu, beta minta tarima kasi sang
Tuhan tagal lu pung idop.
5 Te beta su dengar banya, so'al lu pung
parcaya sang Tuhan Yesus, deng lu pung
sayang kasi orang parcaya dong.
6 Tagal lu pung parcaya tu, lu bisa idop
satu hati deng orang parcaya laen dong.
Beta sambayang ko kalo bosong kasi tunju
bosong pung hati bae satu deng satu, na,
bosong bisa mangarti lebe dalam, samua
hal yang bae yang kotong bisa bekin kasi
Tuhan Yesus.
7 Bu! Tagal lu pung sayang tu, lu su
bekin beta pung hati sanáng, deng kasi
kuat beta pung hati. Deng lu pung sayang
ju su kasi kuat banya orang parcaya pung
hati.

Paulus minta ko Filemon ju kasi tunju dia pung sayang sang Onesimus

8-9 Ee, bu! Beta ada parlú bagini: beta
jadi Kristus pung utusan. Deng bagitu,
beta ada pung hak ko parenta sang lu
bekin ini hal. Ma beta sonde mau maen
parenta, cuma mau minta tolong sa, sama
ke orang yang su tua minta tolong. Beta
jadi orang bui tagal beta iko sang Yesus
Kristus. Andia ko beta barani minta
tolong sang lu, tagal beta su kanál lu pung
sayang di banya orang.
10 Beta minta lu kasi tunju lu pung
sayang sang beta pung ana, Onesimus.
Dia tu, sama ke beta pung ana sandiri,
te dia jadi parcaya sang Yesus dari beta
pung karjá waktu beta dalam ini bui.✡
11 Beta tau Onesimus tu, lu pung budak
yang parná lari fuik. Ais beta tau, dolu dia
sonde ada pung guna apa-apa kasi sang
lu. Ma sakarang beta parcaya dia ada
pung guna bam-banya kasi sang kotong
dua.†
12 Beta talalu sayang sang dia, ma biar
sa, beta kirim pulang sang dia pi lu.
13 Dia pung batúl, beta mau tahan sang
dia, ko dia bisa ganti sang lu, ko layani
sang beta di sini. Te beta sonde bebas
bekin apa-apa di sini. Beta jadi orang
bui tagal beta kasi tau orang so'al Tuhan
Yesus pung Carita Bae.
14 Ma beta sonde mau ko lu ia bae sa,
tagal lu rasa orang paksa sang lu. Yang
beta mau, lu bekin yang bae tagal itu lu
pung mau sandiri. Jadi kalo lu balóm
tarima bae, beta sonde mau bekin apa-
apa so'al Onesimus ni, tagal itu lu pung
hak.
15 Mangkali lu bisa pikir bagini: Tuhan
kasi biar ko Onesimus ilang dari lu deng
waktu yang pende, ko biar dia datang
kambali ko tenga deng lu.
16 Waktu dia lari, dia cuma jadi lu pung
budak sa. Ma sakarang dia kambali, dia
su jadi lu pung adi yang lu sayang ju. Beta
ju paling sayang sang dia! Jadi sakarang
dia pung guna kasi sang lu su tamba. Te
dia bukan cuma jadi lu pung budak sa, ma

* **1:2:** Ada banya orang pintar so'al Alkitab yang bilang, Apfia tu, Filemon pung bini. Andia ko dia ju ada hak ator budak dong. ✡ **1:2:** Kolose 4:17 ✡ **1:10:** Kolose 4:9 † **1:11:** Nama *Onesimus* pung arti 'ada guna'. Jadi Paulus ada maen kata di sini.

dia ju su jadi lu pung adi yang sama-sama
parcaya sang Kristus.
17 Jadi bagini bu. Kalo lu anggap beta ni,
lu pung tamán satu karjá, na, beta minta
ko lu tarima sang dia sama ke beta yang
datang.
18 Ma andekata Onesimus ada bekin
tasala sang lu, ko, dia masi ada utang sang
lu, biar ko beta yang tanggong.
19 Lia sa! Ini bon, beta tulis pake
beta pung tangan sandiri: *Beta, Paulus,
nanti bayar ganti Onesimus pung utang
kasi Filemon.* Su cukup, ko? Mangkali
beta sonde usa kasi inga lu pung utang
kasi beta yang lebe bésar. Andia, lu jadi
Tuhan pung orang, tagal beta.
20 Batúl, bu! Biar ko bu tolong sang
beta dalam ini hal, tagal kotong bakelu
dalam Tuhan. Kasi tanáng beta pung
hati bagitu, tagal kotong sama-sama jadi
Kristus pung milik.

Paulus tutu ame dia pung surat

21 Bu! Beta tulis ini surat kasi sang lu,
tagal beta parcaya lu mau dengar bae-bae
sang beta. Beta rasa, nanti lu bekin lebe
dari apa yang beta minta.
22 Ada satu hal lai. Tolong sadia kasi
sang beta kamar satu doo. Te beta
parcaya Tuhan ada dengar bosong pung
sambayang, deng nanti Dia buka jalan
kasi kaluar sang beta dari ini bui, ko
datang kambali lia sang bosong lai di situ.
23 Epafras ada di sini. Dia ju jadi orang
bui tagal dia kasi tau orang so'al Yesus
Kristus, sama ke beta. Dia ju ada titip
salam kasi sang lu.✡
24 Markus, Aristarkus, Demas, deng
Lukas ju ada di sini. Dong satu karjá deng
beta. Dong ada kirim salam ju.✡
25 Beta minta sang kotong pung Bos
Yesus Kristus ko kasi tunju Dia pung hati
bae sang bosong samua.
Bagitu sa!
Saloom,
Paulus

✡ **1:23:** Kolose 1:7, 4:12 ✡ **1:24:** Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39, 19:29, 27:2; Kolose 4:10, 4:14; 2 Timotius 4:10, 11

Surat kasi orang Ibrani yang baru parcaya sang Yesus Kristus deng kasi tenga dong pung nene-moyang pung agama

Tuhan Allah su kirim Dia pung Ana yang lebe hebat dari Dia pung jubir lama dong

1 Dolu-dolu Tuhan Allah pake Dia pung
jubir dong, ko omong deng kotong pung
nene-moyang orang Ibrani.* Dia pake
cara macam-macam ko omong banya kali
deng dong.†
2 Ma sakarang Dia su kirim Dia pung
Ana, ko omong langsung deng kotong.
Dari mula-mula, Tuhan Allah su pili ame
Dia pung Ana,
ko parenta sama-sama deng Dia.
Waktu Dia bekin ame langit deng bumi,
deng dia pung isi samua-samua,
Dia pung Ana ni ju ada bekin sama-
sama deng Dia.
3 Tuhan pung Ana ni, kasi tunju Dia pung
Bapa pung hebat,
sama ke matahari pung sinar yang
tapontas dari carmín.
Te Dia satu model parsís ke Dia
pung Bapa.
Deng dari Dia pung Kata-kata yang hebat,
Dia kasi jalan samua yang ada di
langit deng di bumi.
Dia ju buka jalan,
ko hapus buang orang pung sala-sala
dong,
ko biar dong jadi barisi.
Ais Dia pulang pi sorga,
ko dudu di Tuhan Allah pung sablá
kanan,
di tampa yang paling hormat.

Tuhan Allah pung Ana paling hebat, lebe dari ana bua di sorga

4 Tuhan Allah pung ana bua di sorga
memang hebat. Ma Dia pung Ana yang
paling hebat, lebe dari dong samua.
Tuhan Allah pung pangkat, paling tinggi.
Deng Dia su kasi Dia pung pangkat sandiri
sang Dia pung Ana. Andia ko Dia pung
Ana, lebe tinggi dari ana bua di sorga
dong.
5 Tuhan Allah parná omong sang Dia
pung Ana bilang,
“Ini hari, Beta angka sang Lu ko pegang
parenta.”✡
Tuhan Allah ju omong bilang,
“Beta ni, Dia pung Bapa.
Deng Dia tu, Beta pung Ana.”✡
Tuhan Allah omong memang bagitu
so'al Dia pung Ana, ma Dia sonde parná
omong bagitu so'al Dia pung ana bua di
sorga.
6 Waktu Tuhan Allah kirim datang Dia
pung Ana yang paling hebat, Dia ju
parenta Dia pung ana bua di sorga bilang,
“We! Ana bua dong!
Bosong musti pi kasi hormat,
deng sémba sang Beta pung Ana
doo!”✡
7 Tuhan Allah ju omong so'al Dia pung
ana bua di sorga bilang,
“Beta bekin Beta pung ana bua di sorga
dong,
jadi kincang sama ke angin.
Beta bekin Beta pung hamba dong,
jadi sama ke api.”✡
Tuhan Allah omong bagitu, tagal dong
tu, cuma Dia pung tukang suru-suru sa.
8 Ma Dia omong laen lai kasi Dia pung
Ana sandiri bilang,
“Lu ni, Tuhan Allah.
Lu nanti dudu di korsi parenta sampe
salamanya.
Lu nanti pegang kuasa ko parenta
deng hati lurus.

* **1:1:** a: Kata *Ibrani* ni, nama laen kasi bangsa Yahudi. Orang Yahudi yang parcaya sang Yesus Kristus, orang subu bilang, “orang Kristen Ibrani”, tagal dong su laen dari dong pung sodara Yahudi yang masi pegang atoran agama Yahudi yang lama. † **1:1:** b: Tuhan Allah kasi tau Dia pung pasán dong, deng pake cara macam-macam. Conto ke: Dia kasi tau sang Abraham pake janji, sang Musa pake atoran agama, sang Daud pake lagu puji, sang Yeremia pake umpama. ✡ **1:5:** Lagu Puji dong 2:7 ✡ **1:5:** 2 Samuel 7:14; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 17:13 ✡ **1:6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43; Lukas 2:13-14 ✡ **1:7:** Lagu Puji dong 104:4

9 Lu pung hati sanáng lia orang yang
idop lurus.
Ma Lu pung hati susa lia orang yang
idop pakane'o.
Andia ko Lu pung hati sanáng,
ko Beta po'a minya di Lu pung kapala,
ko angka sang Lu jadi Raja lebe
dari yang laen dong."✡
10 Tuhan Allah ju omong sang Dia pung
Ana bilang,
"Ana, ó!
Lu ni, Bos yang su parenta memang
dari dolu.
Lu ni, yang suru ko langit ada me-
mang.
Lu ni, yang parenta ko bumi jadi
memang.
11-12 Nanti langit deng bumi puruk buang.
Nanti langit deng bumi ilang buang.
Ma Lu sandiri idop tarús-tarús.
Nanti Lu angka buang langit deng bumi,
sama ke orang angka buang pakean
puruk.
Nanti Lu ganti langit deng bumi,
sama ke orang ganti pakean baru.
Ma Lu sandiri sonde bagitu.
Tagal Lu idop sampe salamanya."✡
13 Tuhan Allah ju omong sang Dia pung
Ana bilang,
"Ana, é!
Mari dudu sini, di tampa paling hormat,
di Beta pung sablá kanan ni.
Nanti Beta bekin sang Lu pung musu
dong,
sampe dong ta'alok sang Lu."✡
Tuhan Allah omong memang bagitu
so'al Dia pung Ana, ma Dia sonde parná
omong bagitu so'al Dia pung ana bua di
sorga.
14 Dia pung ana bua dong memang
pantíng. Te Dia utus sang dong, ko pi urus
Dia pung orang samua yang nanti Dia kasi
salamat dari dong pung sala-sala. Biar
bagitu, ma Tuhan Allah pung Ana, masi
lebe dari dong samua.

2

Jang tola buang Tuhan pung kabar salamat yang hebat

1 Tagal itu, kotong musti pegang kuat-
kuat apa yang kotong su dengar so'al
Tuhan Allah pung Ana, ko kotong jang
lupa buang.
2 Dolu Tuhan pake Dia pung ana bua
dari sorga, ko kasi tau Dia pung pasán
sang kotong pung nene-moyang dong. Dia
pung batúl, kotong bisa parcaya itu pasán
samua, te itu batúl tarús. Kalo dong
langgar Dia pung parenta, dong pasti
kaná hukuman yang pantas.
3 Memang dolu bagitu. Ma sakarang
Tuhan pung Ana su buka jalan baru ko
kasi salamat sang manusia. Dia su kasi
tau ini jalan salamat yang hebat sang Dia
pung orang yang layani sang Dia di bumi.
Ais dong kasi tau sang kotong, ko kotong
parcaya. Ma kalo kotong sonde toe, na,
kotong su paya batúl ni!
4 Te Tuhan Allah ju kasi kuasa ko dong
bekin tanda heran macam-macam. Dia ju
kasi turun Dia pung Roh sang dong, ko
dong bekin banya hal laen iko Dia pung
mau. Tagal itu samua, andia ko kotong
tau bilang, itu jalan salamat tu, memang
batúl.

Akurang ko Tuhan Allah pung Ana bekin randá diri ko jadi manusia?

5 Beta ada omong so'al dunya model
baru yang nanti mau datang. Ma Tuhan
Allah sonde parná kasi tau Dia pung ana
bua di sorga dong bilang, nanti dong yang
urus itu dunya. Te manusia yang nanti
urus.
6 Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi,
ba'i Daud parná tanya so'al manusia pung
harga bilang,
"Tuhan Allah!
Akurang ko Tuhan taro mata sang manu-
sia?
Akurang ko Tuhan sayang sang dong?
Te dong cuma manusia biasa sa!
7 Ma Tuhan su kasi kuasa sang dong,
ko dong jadi amper sama deng ana
bua di sorga.
Tuhan ju kasi hormat sang dong,
deng angka sang dong,
8 ko dong parenta samua yang
Tuhan su bekin."✡

✡ **1:9:** Lagu Puji dong 45:7-8 ✡ **1:11-12:** Lagu Puji dong 102:26-28 ✡ **1:13:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **2:8:** Lagu Puji dong 8:5-7

Jadi iko ba'i Daud pung tulisan tu,
Tuhan Allah bekin manusia jadi bos, ko
dong urus samua yang Dia su bekin.
Padahal kotong balóm parná tau manusia
satu ju yang parenta samua-samua bag-
itu.
9 Ma ada Satu yang bisa parenta samua-
samua. Dia tu, andia Yesus. Dia datang
tenga tahan di bumi, ko jadi manusia
yang pikol sangsara sampe mati. Dia mati
bagitu, ko kasi tunju Tuhan Allah pung
hati bae sang manusia. Ais itu ju, Tuhan
Allah puji-puji sang Dia deng angka nae
tinggi-tinggi sang Dia, ko Dia parenta
samua yang Tuhan Allah su bekin.
10 Jadi pantas Tuhan Allah kasi Yesus
pikol sangsara, ko biar Yesus bisa buka
jalan salamat kasi sang manusia. Te
Tuhan Allah mau ko banya orang bisa
idop sama-sama deng Dia di sorga. Te
Tuhan Allah yang bekin samua-samua.
Deng samua yang idop, ada tagal Dia.
11 Tuhan Allah pasti tarima bae sang
orang yang Yesus bekin jadi barisi, ko
dong jadi Tuhan pung ana-ana. Tuhan
Allah ju, Yesus pung Bapa. Deng bagitu,
Yesus deng dong, satu Bapa. Andia ko
Yesus su sonde malu pange sang dong
bilang,
"Bosong ni, Beta pung sodara sandiri."
12 Te Yesus su kasi tau Dia pung Bapa
bilang,
"Beta mau kasi tau sang Beta pung sodara
dong,
so'al Bapa pung bae!
Beta mau manyanyi di dong pung teng-
tenga,
so'al Bapa pung hebat!"✡
13 Yesus ju omong tarús bilang,
"Beta akan taro Beta pung parcaya tarús
sang Tuhan Allah."
Ais Yesus ju omong lai bilang,
"Lia dolo! Beta ada di sini,
sama-sama deng Tuhan Allah pung
ana-ana dong,
yang Dia su sarakan kasi Beta, ko
Beta urus."✡
14 Tagal Tuhan pung ana-ana dong,
manusia biasa, andia ko Yesus ju musti
jadi manusia sama ke dong. Te Dia musti
jadi manusia dolo, baru Dia bisa mati.
Lewat Dia pung mati tu, baru Dia bisa pi
rampas kuasa dari setan dong pung bos.
Te bos jahat tu, yang pegang kuasa ko
urus hal-hal yang ta'ika deng so'al mati.
15 Deng dia ju bekin manusia taku so'al
mati, sampe dong iko dia pung mau-mau,
sama ke budak. Ma sakarang Yesus su
bisa kasi bebas sang manusia dari dong
pung rasa taku.
16 Te su jalás bilang, Yesus sonde datang
ko tolong sang Tuhan pung ana bua di
sorga. Ma Dia datang ko tolong sang ko-
tong, andia ba'i Abraham pung turunan.
17 Tagal itu, Yesus jadi parsís sama ke
kotong yang su jadi Dia pung sodara.
Deng bagitu, Dia bisa jadi kotong pung
kapala agama paling tinggi, ko tolong
kotong iko Tuhan Allah pung mau. Dia
ju kasi tunju Dia pung rasa kasian sang
kotong. Deng Dia omong apa, na, Dia
bekin iko.
Dolu kotong pung nene-moyang dong
minta kapala agama dong pung bos bésar
bekin korban, ko Tuhan hapus buang
dong pung sala-sala dong. Sakarang Yesus
sandiri su jadi korban ko Tuhan hapus
buang kotong pung sala-sala dong.
18 Waktu Yesus idop di ini dunya, Dia
dapa sangsara bam-banya. Ada ju yang
buju-buju Dia, ko Dia bekin sala. Biar
bagitu ju, ma Dia sonde jato. Tagal itu,
kalo ada yang buju-buju kotong ko bekin
sala, na, Yesus su bisa tolong kotong ko
kotong jang jato.

3

Tuhan Allah pung Ana lebe hebat dari ba'i Musa

1 Jadi bagini, sodara dong! Tuhan Allah
su pili ame sang bosong, deng cap bosong
orang hati barisi, ko bosong nanti idop
sama-sama deng Dia di sorga. Tagal itu
hal dong samua, bosong musti pikir alus-
alus so'al Yesus. Te kotong su mangaku
bilang, Dia tu, Tuhan Allah pung Utusan,
deng Dia ju kotong pung Kapala Agama
Paling Tinggi.

✡ **2:12:** Lagu Puji dong 22:23 ✡ **2:13:** Yesaya 8:17, 18

2 Waktu Tuhan Allah utus sang Yesus,
Yesus bekin iko Tuhan pung mau samua.
Deng bagitu, Dia jadi sama ke ba'i Musa.
Te ba'i Musa ju bekin iko Tuhan Allah
pung mau, waktu dia layani kotong pung
nene-moyang dolu-dolu dong.✡
3 Biar bagitu ju, ma Yesus lebe hebat
dari ba'i Musa. Te Yesus tu, sama ke ka-
pala ruma tangga. Deng su jalás, kapala
ruma tangga lebe hebat dari tukang suru-
suru dalam itu ruma.
4 Tiap orang bangun dia pung ruma
tangga sandiri-sandiri. Ma Tuhan Allah
bangun samua-samua.
5 Jadi ba'i Musa bekin iko Tuhan Allah
pung mau, waktu dia jadi tukang suru-
suru kasi Tuhan pung isi ruma. Te itu
waktu, dia kasi tau memang apa yang
nanti Tuhan Allah mau bekin.
6 Yesus ju bekin iko Tuhan Allah pung
mau, ma Dia bukan tukang suru-suru
sama ke ba'i Musa. Tagal Dia tu, Kristus,
Tuhan Allah pung Ana yang Dia su pili
memang dari dolu, ko mau kirim datang
di ini dunya. Deng Kristus tau urus
batúl-batúl Dia pung Bapa pung isi ruma.
Jadi kalo kotong pegang kuat-kuat kotong
pung parcaya, deng kotong baharap tarús
sang Kristus, kotong ju bisa maso jadi Dia
pung isi ruma.

Jang bale balakang kasi tenga bosong pung parcaya sama ke nene-moyang dong, tagal dong sonde bisa maso barenti cape di tana yang Tuhan Allah su janji

7 Tagal itu, bosong musti pasang talinga
ko dengar bae-bae apa yang Tuhan Allah
pung Roh Barisi su omong bilang,
"Ini hari, kalo bosong dengar Tuhan Allah
pung omong,
8 bosong jang kapala batu,
sama ke itu orang dong,
yang jalan pi-datang sampe ampa
pulu taon di tampa sunyi.
Te dong sonde mau toe lai sang Musa,
sampe Tuhan Allah sandiri amper-
amper
su sonde bisa sabar deng dong
lai.
9-10 Bayangkan sa!
Ampa pulu taon Beta bekin tanda heran
macam-macam
di dong pung mata biji!
Ma dong maen coba-coba sang Beta tarús.
Andia ko Beta ju mara sang dong bilang,
'Bosong ni, su talalu!
Te bosong su bale balakang kasi tenga
Beta pung jalan,
ko iko bosong pung jalan yang
babengko sa!'
11 Beta su sonde tahan lia bosong
pung jahat bagitu lai.
Andia ko Beta kutuk sang bosong
bilang,
'Bosong su sonde bole maso lai ko
barenti cape sama-sama deng
Beta.'"✡
12 Jadi sodara dong! Ati-ati ko jang
sampe ada dari bosong yang bekin jahat,
sampe dia sonde parcaya lai, ais bale
balakang kasi tenga sang Tuhan Allah
yang idop tarús.
13 Lebe bae, tiap hari bosong bekin kuat
satu deng satu pung hati. Jang batunggu
lai! Tagal bosong gampang kaná tipu ko
bekin sala, sampe bosong ju jadi kapala
batu, deng sonde toe sang Tuhan Allah.
14 Kotong su bisa jadi tamán satu kaki
deng Yesus Kristus, asal kotong baharap
tarús sang Dia, sama ke waktu kotong
baru mulai parcaya sang Dia.
15 Te Tuhan pung Roh Barisi ju omong
bagitu bilang,
"Ini hari, kalo bosong dengar Tuhan Allah
pung omong,
bosong jang kapala batu, sama ke itu
orang dong,
yang jalan pi-datang sampe ampa
pulu taon di tampa sunyi,
te dong malawan sang Musa."✡
16 Naa, sakarang beta mau tanya bagini:
itu orang dong yang su dengar sang Musa,
ais bale balakang kasi tenga sang dia
tu, sapa? Sapa lai, kalo bukan kotong
pung nene-moyang yang Musa sandiri
baru antar bawa kaluar dari tana Masir.
17 Ais, itu orang yang bekin Tuhan
Allah pung hati panas sampe ampa pulu
taon tu, sapa? Sapa lai, kalo bukan
kotong pung nene-moyang. Te dong idop

✡ **3:2:** Daftar Sensus 12:7 ✡ **3:11:** Lagu Puji dong 95:7-11 ✡ **3:15:** Lagu Puji dong 95:7-8

babengko di tampa sunyi, sampe dong mati, ais dapa kubur di situ.
18 Ais, itu orang dong yang kaná kutuk
dari Tuhan Allah sampe sonde bole maso
di itu tana, ko barenti cape sama-sama
deng Dia tu, sapa? Sapa lai, kalo bukan
kotong pung nene-moyang. Te dong
sonde mau dengar sang Tuhan Allah.✡
19 Jadi su jalás, to! Kotong pung nene-
moyang sonde dapa maso di itu tana,
ko barenti cape sama-sama deng Tuhan
Allah, tagal dong sonde parcaya sang Dia.

4

Kalo kotong parcaya sang Yesus Kristus, kotong bisa idop badame deng Tuhan Allah, sama ke kotong ada barenti cape deng Dia

1 Ma sakarang kotong musti pikir pan-
jang, tagal Tuhan masi janji bilang, Dia
pung orang dong bisa barenti cape sama-
sama deng Dia. Jadi, jang sampe ada dari
bosong yang tola buang apa yang Tuhan
su janji.
2 Te kotong su dapa dengar itu kabar
bae, sama ke kotong pung nene-moyang
dong ju dapa dengar. Ma tagal dong
sonde parcaya itu kabar, dong sonde dapa
ontong apa-apa.
3 Ma kalo kotong parcaya, kotong bisa
barenti cape sama-sama deng Tuhan Al-
lah. Te dolu, Dia su janji bagitu deng
kotong pung nene-moyang, ma ais Dia
mara deng kasi tau sang dong bilang,
“Beta su sonde tahan lia bosong pung
jahat bagitu lai.
Andia ko Beta kutuk sang bosong bilang,
‘Bosong su sonde bole maso lai,
ko barenti cape sama-sama deng
Beta.’ ”
Padahal kotong tau kata, waktu Tuhan
bekin ame langit deng bumi, Dia su ator
memang ko Dia pung orang dong bisa
barenti cape, ko idop sama-sama deng
Dia.✡
4 Di carita so'al Tuhan Allah bekin
langit deng bumi, ada tatulis so'al Tuhan
Allah barenti cape bilang,
“Tuhan karjá abis samua,
ju dia pung beso, pas deng hari
katuju,
Dia barenti.”✡
5 Deng di bagian laen lai, Tuhan Allah
omong sang kotong pung nene-moyang
dong bilang,
“Bosong su sonde bole maso lai,
ko barenti cape sama-sama deng
Beta.”✡
6 Jadi Tuhan Allah mau ko Dia pung
orang dong barenti cape ko idop sama-
sama deng Dia. Ma kotong pung nene-
moyang yang dengar lebe dolo itu kabar
bae, dong sonde bisa maso, tagal dong
sonde bekin iko Tuhan pung mau.
7 Ma lama-lama, Tuhan pili waktu yang
laen, ko Dia pung orang bisa maso barenti
cape sama-sama deng Dia. Te Dia pake
ba'i Daud ko omong bilang,
“Ini hari, kalo bosong dengar Tuhan Allah
pung omong,
jang bekin bosong pung hati karás ke
batu,
ma dengar bae-bae su.”✡
8 Waktu ba'i Daud omong bilang, “ini
hari”, dia sonde tunju itu hari waktu
Yosua antar bawa nene-moyang dong
pung ana-cucu maso pi tana Kana'an.
Te waktu ba'i Daud omong bagitu, dong
samua su lama mati.✡
9 Tagal itu, kotong tau bilang, Tuhan su
ator waktu yang laen, ko Dia pung orang
dong bisa barenti cape, ko idop sama-
sama deng Dia.
10 Deng orang yang maso ko barenti
cape sama-sama deng Tuhan Allah, dia
su barenti dari dia pung karjá, sama ke
Tuhan ju barenti dari Dia pung karjá pas
di hari katuju, waktu Dia su bekin abis ini
dunya.✡
11 Jadi pasang kaki ko bosong bisa maso
barenti cape ko idop sama-sama deng
Tuhan Allah. Jang sampe ada yang sonde
dapa maso, tagal dia sonde mau dengar
Tuhan pung Kata-kata, sama ke kotong
pung nene-moyang tu.

✡ **3:18:** Daftar Sensus 14:1-35 ✡ **4:3:** Lagu Puji dong 95:11 ✡ **4:4:** Carita Mula-mula 2:2 ✡ **4:5:** Lagu Puji dong 95:11 ✡ **4:7:** Lagu Puji dong 95:7-8 ✡ **4:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 31:7; Yosua 22:4 ✡ **4:10:** Carita Mula-mula 2:2

12 Te Tuhan Allah pung Kata-kata dong
kasi tunju jalan idop yang batúl. Dong
ada pung kuasa ko maso pi dalam kotong
pung hati, ko nilei kotong pung pikiran
deng kotong pung mau-mau samua. Te
itu Kata-kata dong memang idop, deng
lebe tajam dari satu parang yang maso pi
dalam daging ko potong urat balá tulang,
ko kasi tabuka samua.
13 Di langit deng bumi samua, sonde
ada yang bisa tasambunyi dari Tuhan
Allah, te Dia bisa lia samua-samua deng
jalás. Nanti kotong musti pi mangada
sang Dia, ko lapor samua yang kotong su
bekin.

Yesus su jadi Kapala Agama Paling Tinggi yang lebe hebat dari kapala agama model lama dong

14 Kotong musti pegang kuat-kuat ko-
tong pung parcaya, tagal Tuhan Allah
pung Ana, Yesus, su jadi kotong pung
kapala agama paling tinggi. Te Dia su ada
di Tuhan Allah pung muka di sorga, ko
bela sang kotong.
15 Dia bisa bela bae-bae sang kotong,
tagal Dia mangarti bilang, kotong ni,
manusia. Kalo ada yang buju-buju ko
bekin sala, na, kotong gampang jato.
Yesus ju kaná goda yang sama parsís ke
kotong, ma Dia sonde parná jato.
16 Tagal itu, mari ko kotong barani deka-
deka deng Tuhan Allah di Dia pung korsi
parenta. Te Dia tu, hati bae. Jadi kalo
kotong sambayang sang Dia, na, pasti Dia
mau kasi tunju Dia pung rasa kasian ko
tolong sang kotong pas waktu.

5

1 Orang yang dong su angka ko jadi
kapala agama paling tinggi, dia pung
tugas musti tolong orang ko urus dong
pung hubungan deng Tuhan Allah. Dia
musti tarima dong pung persembahan
deng dong pung binatang korban, ko
sarakan kasi sang Tuhan. Dia ju musti
kasi korban binatang ko Tuhan hapus
buang orang pung sala-sala dong.
2 Kalo ada orang yang sonde kanál jalan
idop yang batúl, ko, orang yang su serong
dari itu jalan, na, itu kapala agama sonde
bekin susa sang dong. Dia pung hati
bae sang dong, tagal dia ju manusia yang
gampang jato sama ke dong.
3 Tagal dia ju manusia yang jato sama
ke dong, andia ko itu kapala agama ju
musti kasi korban binatang ko Tuhan
hapus buang dia pung sala sandiri.✡
4 Orang sonde bole angka dia pung diri
ko jadi kapala agama paling tinggi. Te
cuma Tuhan Allah sa yang ada pung hak
ko pili orang bagitu, sama ke dolu-dolu
waktu Dia angka sang Musa pung kaka
Harun.✡
5 Bagitu ju deng Kristus. Dia sonde
angka Dia pung diri ko jadi kapala agama
paling tinggi. Te dolu Tuhan Allah sandiri
yang angka sang Dia bilang,

"Lu ni, Beta pung Ana,
Ini hari, Beta angka sang Lu ko pe-
gang parenta."✡

6 Di bagian laen di Tuhan pung Tulisan
Barisi, Dia ju omong bilang,

"Lu jadi kapala agama yang satu model
deng Melkisedek dolu-dolu tu,
ma Lu jadi kapala agama sampe sala-
manya."✡

7 Waktu Yesus pung idop di ini dunya
su mau abis, Dia sambayang sonde pake
barenti deng manangis makarereu, minta
tolong sang Tuhan Allah ko kasi kuat sang
Dia. Te Dia tau bilang, Tuhan pung kuasa
bisa kasi salamat sang Dia. Ju Tuhan
Allah dengar sang Yesus, tagal Dia iko
batúl-batúl Tuhan pung mau.✡
8 Te Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana.
Biar bagitu ju, ma Dia musti dapa
sangsara, ko Dia balajar iko Tuhan pung
mau.
9 Ais Dia memang bekin iko batúl-
batúl Tuhan pung mau samua. Andia ko
sakarang Dia su jadi Pohon Salamat kasi
samua orang yang parcaya sang Dia, ko
dong bisa idop tarús-tarús deng Tuhan
Allah.

✡ **5:3:** Kapala Agama dong pung Atoran 9:7 ✡ **5:4:** Kaluar dari Masir 28:1 ✡ **5:5:** Lagu Puji dong 2:7 ✡ **5:6:** Lagu Puji dong 110:4 ✡ **5:7:** Mateos 26:36-46; Markus 14:32-42; Lukas 22:39-46

10 Te Tuhan su angka sang Yesus jadi
kapala agama, yang satu model deng
kapala agama Melkisedek dolu-dolu.

Jang angka buang bosong pung parcaya sang Kristus

11 Masi ada banya hal yang beta mau
omong so'al Kristus deng Melkisedek, ma
beta susa kasi jalás itu hal dong, tagal
bosong masi sama ke ana kici bodo yang
balóm bisa mangarti deng batúl.
12 Padahal bosong ni su lama parcaya.
Iko dia pung batúl, bosong su musti jadi
guru, ko bisa ajar orang laen. Ma tau-tau
te bosong masi sama ke ana mea yang
balóm bisa makan, te baru bisa minum
susu sa. Bosong masi parlú orang ko
ajar sang bosong hal-hal dasar dari Tuhan
pung Tulisan Barisi.
13 Beta bisa banding sang bosong deng
ana mea bagitu, tagal bosong balóm man-
garti batúl ajaran dasar so'al Kristus, ko
bosong bisa idop lurus.✡
14 Ma kalo ana mea su bésar datang,
dia sonde minum susu lai, ma dia makan
makanan yang karás. Itu sama ke orang
yang su balajar sampe mangarti batúl
Tuhan pung ajaran, ko biar dia tau mana
yang bae, deng mana yang jahat dong.

6

1 Jadi bosong musti balajar ajaran yang
lebe dalam, tagal bosong su balajar cukup
lama ajaran dasar dong so'al Kristus.
Andia ko sakarang, su sonde usa bala-
jar ulang-ulang ajaran dasar so'al orang
musti kasi tenga dong pung sala-sala
dong; ajaran so'al orang parcaya sang
Tuhan Allah;
2 ajaran so'al sarani; ajaran so'al taro
tangan ko orang tarima Tuhan pung Roh
Barisi; ajaran so'al Tuhan Allah nanti kasi
idop kambali orang mati; deng ajaran
so'al orang nanti mangada sang Tuhan,
ko tarima Dia pung putusan bilang, sapa
yang bole idop tarús deng Dia, deng sapa
yang sonde.
3 Ma kalo Tuhan kasi isin, na, mari
kotong nae kalás sa. Te beta mau ajar hal
yang lebe dalam.
4-6 Padahal, ada orang yang su mangarti
Kristus pung ajaran, deng dong su rasa
Tuhan Allah pung hati bae, sampe Dia
kirim datang Dia pung Roh yang Barisi
kasi sang dong. Dong su tau Tuhan pung
Kata-kata, deng dong su rasa Dia pung
kuasa yang Dia nanti pake kalo dunya
su kiamat. Biar bagitu ju, ma dong su
angka buang dong pung parcaya, deng su
bale balakang ko kasi tenga sang Kristus.
Tagal itu, sonde mungkin ada jalan ko
dong bisa kambali minta ampon, ais idop
babae deng Tuhan Allah lai. Te kalo
orang sonde mau tobat bagitu, itu sama
ke dong sandiri yang paku bekin mati
ulang Tuhan pung Ana di kayu palang, ais
dong olok-olok sang Dia di orang banya
dong pung muka.
7 Orang macam bagitu, sama ke tana
yang kasi kaluar hasil yang sonde bae.
Padahal kalo ujan su datang, tana yang
bae bisa kasi kaluar hasil yang ada pung
guna kasi orang tani. Ais Tuhan Allah
kasi turun berkat, ko bekin itu tana pung
hasil batamba banya.
8 Ma itu orang yang bale balakang sang
Kristus, sama ke tana yang kasi kaluar
duri sa. Deng itu duri dong sonde ada
pung guna apa-apa. Sonde lama ju,
Tuhan Allah datang ko kasi jato hukum
di itu tana. Ais Dia bakar buang itu hasil
yang sonde ada pung guna apa-apa.✡
9 Sodara sayang dong! Biar beta omong
sadiki karás bagitu, ma beta ju tau bilang,
bosong sonde bale balakang sang Kristus.
Te bosong su parcaya sang Dia, deng
bosong pung idop ju ada hasil yang bae.
10 Jadi inga te Tuhan Allah pung hati
lurus, deng Dia sonde lupa bosong pung
karingat. Te bosong su karjá karás ko
tolong Dia pung orang, deng sayang sang
dong. Dari dolu, memang bosong su kasi
jalan Dia pung karjá. Deng bosong masi
ada bekin bagitu.
11 Ma sakarang, beta mau ko bosong
samua karjá lebe karás lai, ko bekin iko
tarús bagitu sampe abis. Deng bagitu,
bosong nanti tarima samua hal bae yang
bosong ada baharap dari Tuhan Allah.

✡ **5:13:** 1 Korintus 3:2 ✡ **6:8:** Carita Mula-mula 3:17-18

12 Asal bosong jang jadi pamalas!
Bosong musti conto orang dong yang su
lama parcaya sang Tuhan Allah. Te dong
baharap tarús-tarús sang Dia, sampe
dong tarima ame apa yang Dia su janji.
13-16 Conto ke kotong pung ba'i Abra-
ham. Dolu-dolu Tuhan Allah ika janji
deng dia pake sumpa. Kalo manusia
angka sumpa, dia biasa pake Tuhan Allah
pung nama, ko Tuhan jadi dia pung saksi,
tagal Tuhan tu, lebe dari dia. Deng kalo
ada parkara, samua orang tau bilang, itu
orang pung omong tu, batúl, tagal dia
su sumpa pake Tuhan Allah pung nama
na. Itu memang manusia pung cara. Ma
waktu Tuhan Allah bekin sumpa deng
ba'i Abraham, Dia pake Dia pung nama
sandiri, tagal sonde ada yang lebe dari
Dia. Dia janji bilang,
"Beta nanti kasi berkat bam-banya,
sang lu deng lu pung turunan.
Nanti dong tamba banya,
sampe sonde ada orang yang bisa
itong ame sang dong."✡
Tuhan Allah janji abis bagitu, ju ba'i
Abraham parcaya deng baharap tarús
sang Tuhan, biar lama-lama baru dia
tarima ame apa yang Tuhan su janji.
17 Deng bagitu, kotong su tau kalo
Tuhan bekin janji deng Dia pung orang,
Dia ika itu janji pake sumpa, ko jamin
bilang, apa yang Dia janji, memang batúl
deng sonde oba.
18 Te ada dua hal yang sonde bisa
baroba. Yang partama, andia Tuhan pung
janji. Deng yang kadua, andia Dia pung
sumpa yang Dia pake ko jamin itu janji.
Jadi kalo Tuhan su janji satu hal, pasti
Dia bekin iko, tagal Dia sonde mungkin
omong kosong. Andia ko kotong sonde
usa kawatir deng Dia pung janji.
Kotong su lari pi cari salamat di Dia,
jadi sakarang kotong tenga tunggu ko
baharap tarús sang Dia sa.
19 Deng bagitu, kotong pung hati su
aman, sama ke satu parahu yang su
kaluar dari galombang, ko sandar di
tampa balabu. Te kotong baharap sang
Yesus Kristus yang su jadi kotong pung
kapala agama paling tinggi. Dolu, pas
deng orang Yahudi dong pung hari bae,
kapala agama paling tinggi maso lewat
kaen gorden yang pele Kamar yang Paling
Barisi, ko mangada sang Tuhan Allah di
situ.✡
20 Ma sakarang Yesus su maso lebe
dolo ko buka jalan kasi kotong. Te
Dia ju kapala agama paling tinggi, yang
satu model ke Melkisedek dolu-dolu tu.
Ma Yesus lebe hebat dari kapala agama
model lama, tagal Dia sonde parná bar-
enti kasi jalan Dia pung karjá.✡

7

Melkisedek tu, satu kapala agama yang lebe tinggi dari kapala agama Lewi deng dia pung turunan dong

1-3 Dolu-dolu, Melkisedek jadi raja kota
Salem. Dia ju kapala agama kasi orang
yang sémba sang Tuhan Allah yang Paling
Tinggi. Dia pung nama pung arti, andia
"Raja Hati Lurus". Deng Raja Salem
pung arti, "Raja Dame". Sonde ada yang
tau Melkisedek ni pung asal-usul. Sonde
ada yang tau dia pung bapa, dia pung
mama, deng dia pung nene-moyang dong.
Sonde ada yang tau dia pung lahir, deng
dia pung mati. Orang cuma tau dia tu,
raja kota Salem, deng kapala agama kasi
sang Tuhan Allah. Ma dia ju sama ke
Tuhan Allah pung Ana, tagal dia ju kapala
agama yang kasi jalan tarús-tarús dia
pung karjá.
Satu kali, ada barapa raja yang datang
deng dong pung tantara dong, ko ram-
pas ame barang dari ba'i Abraham pung
tamán-tamán. Ais itu, ba'i Abraham
pi baparáng sama-sama deng dia pung
tamán dong, sampe dong bekin kala itu
raja dong. Ju ba'i Abraham dong ame
kambali itu barang samua. Waktu ba'i
Abraham su jalan pulang, ju Melkisedek
kaluar dari kota Salem ko pi sambut
sang dia. Ais dia omong kasi berkat
sang ba'i Abraham bilang, "Biar Tuhan
Allah yang Paling Tinggi kasi berkat sang
lu." Ais itu ju, ba'i Abraham bagi kasi
sang Melkisedek satu bagian dari sapulu

✡ **6:13-16:** Carita Mula-mula 22:16-17 ✡ **6:19:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:2 ✡ **6:20:** Lagu Puji dong 110:4

bagian, dari samua barang yang dia su rampas ame kambali. Dia kasi bagitu, tagal Melkisedek tu, kapala agama dari Tuhan Allah yang Paling Tinggi.✡

4 Naa, pikir bae-bae so'al Melkisedek ni! Ba'i Abraham bagi kasi sang dia satu bagian dari sapulu bagian, dari samua barang yang paling bae, yang dia su ame kambali. Jadi su jalás, Melkisedek tu, orang bésar.
5 Padahal itu waktu, Tuhan Allah balóm angka orang ko jadi kapala agama. Sampe ba'i Abraham pung cece Lewi ada, baru Tuhan Allah angka sang dia deng dia pung turunan dong, ko jadi kapala agama kasi ba'i Abraham pung turunan samua. Ais itu, Tuhan Allah ju kasi turun atoran bilang, orang dari suku Lewi ada hak tarima satu bagian dari sapulu bagian hasil dari dong pung sodara suku laen dong di Isra'el.✡
6 Ma Melkisedek tu, bukan Lewi pung turunan. Biar bagitu ju, ma ba'i Abraham bagi kasi sang dia satu bagian dari sapulu bagian, tagal dia anggap Melkisedek tu, orang hebat. Itu waktu, ba'i Abraham su tarima janji dari Tuhan Allah ko kasi berkat sang dia. Biar bagitu, ma Melkisedek ju omong bilang, “Biar Tuhan Allah yang Paling Tinggi, kasi berkat sang lu.”
7 Ini ni, ju bukti bilang, Melkisedek tu, orang bésar. Tagal orang yang omong kasi berkat, pasti lebe bésar dari orang yang tarima berkat.

8 Kapala agama dong samua ada pung hak ko tarima ame satu bagian dari sapulu bagian. Ma tagal dong cuma manusia biasa, lama-lama ju dong mati. Kapala agama Melkisedek ju tarima satu bagian dari sapulu bagian. Ma dia idop tarús, tagal Tuhan pung Tulisan Barisi sonde kasi tau bilang, dia mati.
9-10 Tagal ba'i Abraham bagi kasi sang Melkisedek satu bagian dari sapulu bagian dari itu barang, na, orang bisa pikir coba bilang, dia ju tanggong dia pung turunan yang balóm lahir dong. Deng bagitu, kotong bisa anggap dia su bayar memang dia pung cece Lewi pung satu bagian dari sapulu bagian.*

Kotong parlú kapala agama model baru, tagal kapala agama model lama sonde mampu hapus buang batúl orang pung sala

11 Waktu Lewi pung turunan dong jadi kapala agama, Tuhan pili sang ba'i Musa pung kaka Harun, ko jadi kapala agama paling tinggi yang partama. Kapala agama dong pung tugas, andia kasi tunju jalan ko orang bisa idop barisi, deng babae deng Tuhan. Biar dong bekin iko atoran sumua ju, ma kapala agama model ke Harun sonde mampu bekin dong barisi batúl. Andia ko dong parlú kapala agama laen, yang pung model sama ke Melkisedek.
12 Ma kalo kapala agama model baru ganti sang kapala agama model lama, na, atoran lama ju musti kaná ganti.
13 Naa, su jalás, kapala agama model baru tu, andia Yesus. Te Dia lahir dari suku laen, bukan dari suku Lewi. Iko ba'i Musa pung atoran, kapala agama model ke Harun, cuma datang dari suku Lewi sa, sonde bole dari suku laen.
14 Ma samua orang tau bilang, kotong pung Bos Yesus Kristus lahir dari suku Yahuda. Iko ba'i Musa pung atoran, sonde ada kapala agama dari itu suku.
15 Ma Tuhan Allah sonde pake lai itu atoran lama, tagal sakarang su ada Yesus, yang jadi kapala agama model baru, model ke Melkisedek.
16 Te iko ba'i Musa pung atoran, kapala agama model lama dong musti datang dari suku Lewi. Ma Yesus sonde datang dari itu suku. Biar bagitu ju, ma Tuhan Allah angka sang Dia ko jadi kapala agama model baru, tagal Dia ada kuasa ko idop tarús-tarús, deng sonde ada yang bisa bekin ancor sang Dia.
17 Te Tuhan pung Tulisan ada tulis bilang,
“Lu jadi kapala agama yang satu model
deng Melkisedek dolu-dolu tu,

✡ **7:1-3:** Carita Mula-mula 14:17-20 ✡ **7:5:** Daftar Sensus 18:21 * **7:9-10:** Orang Yahudi anggap orang pung turunan dong pung bibit su ada di nene-moyang dong pung badan. ✡ **7:17:** Lagu Puji dong 110:4

ma Lu jadi kapala agama sampe sala-
manya.”✡
18 Dia pung arti bilang, atoran yang
lama sonde ada pung kuasa ko tolong
orang dong. Andia ko Tuhan Allah su kasi
batal itu atoran lama, yang dolu Dia su
kasi sang ba'i Musa.
19 Te biar orang idop deng bekin iko
itu atoran lama dong, ma dong masi ada
pung sala-sala. Andia ko sakarang, Tuhan
su buka jalan yang lebe bae, ko biar
kotong bisa idop badame deng Dia.

Yesus tu, Kapala Agama yang lebe hebat dari kapala agama model lama dong

20-21 Dolu, waktu Tuhan Allah angka
Lewi pung turunan dong ko jadi kapala
agama, Dia sonde janji, deng sonde angka
sumpa apa-apa deng dong. Ma waktu
Tuhan Allah angka Yesus jadi kapala
agama, Dia janji bilang,
“Beta ni, Bos yang hak parenta samua!
Beta sumpa, Beta sonde akan roba apa
yang Beta su janji.
Beta angka sang Lu jadi kapala agama,
ko Lu kasi jalan Lu pung tugas tarús-
tarús.”✡
22 Deng Dia janji bagitu, Tuhan Allah
pake Yesus ko jamin kasi kotong bilang,
Dia ada mau ika janji yang lebe bae lai
deng kotong.
23 Dolu kapala agama model lama musti
kaná ganti tarús, tagal dong mati. Andia
ko musti ada banya kapala agama dong.
24 Ma Yesus tu, satu kapala agama
model baru yang idop tarús-tarús, deng
Dia ju kasi jalan Dia pung tugas tarús-
tarús. Andia ko sonde parlú ada orang
yang ganti sang Dia.
25 Tagal itu, Yesus bisa kasi salamat sang
samua orang yang mau datang di Tuhan
Allah lewat Dia. Dia bisa bekin bagitu
sampe salamanya. Deng Dia jadi dong
pung orang dalam yang salalu mangada
sang Tuhan Allah ko tolong sang dong.
26 Yesus tu, kapala agama paling tinggi
yang paling cocok deng kotong. Tagal Dia
tu, Orang barisi yang sonde ada pung sala
apa-apa. Dia sonde sama deng manusia
biasa yang cuma tau bekin sala-sala. Te
Tuhan Allah su angka tinggi-tinggi sang
Dia, lebe dari samua yang ada di bumi
deng di sorga.
27 Andia ko Yesus lebe bae dari samua
kapala agama model lama. Dolu dong
musti kasi korban binatang tiap hari, ko
Tuhan Allah hapus buang dong pung sala-
sala sandiri. Ais itu, baru dong bekin
korban kasi orang dong. Ma Yesus sonde
parlú bekin ulang-ulang bagitu, tagal Dia
su sarakan Dia pung diri satu kali sa ko
jadi korban. Itu su cukup ko Tuhan hapus
buang samua orang pung sala-sala dong.✡
28 Iko ba'i Musa pung atoran, dong
angka manusia biasa ko jadi kapala
agama. Ma dong masi ada pung sala-sala.
Andia ko Tuhan Allah bekin janji baru
bilang, Dia mau angka Dia pung Ana ko
jadi kapala agama paling tinggi. Te Dia
pung Ana ni, iko tarús-tarús Dia pung
mau.

8

Tuhan Allah pake Kristus ko ika janji baru yang lebe bae dari janji lama

1 Jadi beta pung omong yang pantíng
bagini: sakarang kotong su ada kapala
agama paling tinggi yang lebe hebat dari
yang dolu-dolu dong. Dia tu, andia Yesus.
Dia dudu pegang parenta di sorga, di
Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung
sablá kanan.✡
2 Deng Dia kasi jalan Dia pung tugas di
tampa sambayang yang asli. Itu tampa
tu, Tuhan Allah sandiri yang bekin, bukan
manusia yang bekin.
3 Kapala agama paling tinggi biasa
bawa pemberian deng korban ko kasi
sang Tuhan Allah. Andia ko Yesus ju
musti bawa korban.
4 Ma Yesus sonde kasi jalan Dia pung
tugas di bumi. Tagal di bumi su ada
kapala agama yang kasi pemberian deng
korban sang Tuhan Allah, iko ba'i Musa
pung atoran.
5 Dong kasi jalan dong pung tugas di
Tenda Sambayang, yang dia pung model
iko tampa sambayang asli di sorga. Te

✡ **7:20-21:** Lagu Puji dong 110:4 ✡ **7:27:** Kapala Agama dong pung Atoran 9:7 ✡ **8:1:** Lagu Puji dong 110:1

waktu ba'i Musa mau bekin itu Tenda,
Tuhan Allah kasi inga sang dia bilang,
“Inga bae-bae! Lu musti bekin batúl-batúl iko model yang Beta su kasi tunju
sang lu di atas itu gunung!”✡
6 Ma Yesus pung tugas jao lebe hebat
dari kapala agama model lama dong. Te
sakarang Tuhan Allah su ika janji yang
lebe bae, tagal Dia ju pake Yesus jadi
jambatan ko manusia bisa badame deng
Tuhan Allah.
7 Dolu-dolu Dia ika janji deng ba'i Musa
waktu Dia kasi turun itu atoran dong.
Biar bagitu ju, ma manusia sonde bisa
idop barisi batúl iko itu atoran. Tagal itu,
dong sonde bisa babae deng Tuhan Allah.
Andia ko sakarang, parlú ada janji yang
lebe bae lai.
8 Te dolu Tuhan Allah togor sang Dia
pung orang, tagal dong su langgar ulang-
ulang Dia pung atoran lama. Waktu Dia
su sonde tahan lai, ju Dia mara, ais Dia
kasi tau bilang,
“Dengar bae-bae, te Beta ni, yang hak
parenta samua!
Pasti nanti Beta ika janji baru
deng bangsa Isra'el,
deng suku Yahuda.
9 Itu janji yang nanti Beta ika deng dong
tu,
sonde sama deng itu janji yang dolu
Beta su ika
deng dong pung nene-moyang
dong.
Te dolu Beta pegang dong pung tangan,
ko antar bawa sang dong kaluar dari
tana Masir.
Ma dong sonde bekin iko
apa yang dong su janji deng Beta.
Andia ko Beta su sonde mau toe
sang dong lai.
10 Itu janji yang Beta nanti ika deng
bangsa Isra'el,
dia pung isi bagini:
Nanti Beta taro Beta pung atoran di dong
pung dalam pikiran.
Nanti Beta tulis Beta pung parenta di
dong pung dalam hati.
Ais Beta jadi dong pung Tuhan,
deng dong jadi Beta pung orang.
11 Nanti dong sonde parlú ajar lai sang
dong pung tamán,
deng dong pung sodara bilang,
‘Bosong musti kanál sang
Tuhan!’
te dong samua kanál bae deng Beta,
mulai dari yang paling kici
sampe yang paling bésar.
12 Tagal Beta mau kasi tunju Beta pung
rasa kasian sang dong,
andia ko Beta lupa buang dong pung
sala-sala samua.”✡
13 Waktu Tuhan omong bilang, Dia mau
ika janji baru deng dong, dia pung arti, itu
janji yang lama, su sonde laku lai. Sonde
lama lai, te dia su ilang buang.

9

Tuhan Yesus jadi korban yang lebe bae dari korban yang lama dong

1 Sakarang beta mau kasi inga bagini:
waktu Tuhan Allah ika itu janji yang
partama deng kotong pung nene-moyang
dong, Dia ju kasi turun atoran ko dong
kasi bangun tampa sambayang, ko dong
bisa sémba sang Dia iko itu atoran pung
mau.
2 Di itu tampa sambayang tu, ada kintal
deng tenda bésar satu. Di itu tenda pung
kamar muka, ada tampa taro lampu, deng
meja satu yang kapala agama dong pake
ko taro roti yang dong kasi sang Tuhan
Allah. Itu kamar muka tu, dong subu
bilang, *Tuhan Allah pung Kamar Barisi*.✡
3 Ada ju satu kaen gorden bésar tagan-
tong ko pele satu kamar laen yang dong
subu bilang, *Tuhan Allah pung Kamar
Paling Barisi*.✡
4 Di muka itu gorden, ada meja mas
satu, ko bakar kamanyán wangi kasi sang
Tuhan Allah. Deng di dalam itu Kamar
Paling Barisi ada satu peti mas, yang dong
subu bilang, *Peti Janji*. Dalam itu peti,
dong taro barang kuno ko kasi inga orang
so'al Tuhan Allah pung janji yang Dia su
ika deng dong. Di situ ada stoples mas
satu, yang ta'isi deng roti *manna*. Itu roti
tu, roti yang dolu-dolu Tuhan Allah kasi
turun dari langit, kasi sang kotong pung

✡ **8:5:** Kaluar dari Masir 25:40 ✡ **8:12:** Yeremia 31:31-34 ✡ **9:2:** Kaluar dari Masir 26:1-30, 25:23-40 ✡ **9:3:** Kaluar dari Masir 26:31-33

nene-moyang dong waktu dong lapar di tampa sunyi. Di itu peti ju ada ba'i Harun pung tongkat karíng yang dolu parná batunas. Deng ada ju itu batu plat yang Tuhan Allah pake ko ukir Dia pung atoran yang Dia kasi sang ba'i Musa tempo hari.✡

5 Di itu peti pung tutu ada dua patong yang hebat. Itu patong dong pung rupa sama ke Tuhan Allah pung ana bua basayap dari sorga yang ada badiri deng sayap tabuka lebar ko tutu ame itu peti, tagal itu tampa kasi tunju Tuhan Allah pung rasa kasian sang manusia. Ma sakarang, beta sonde ada waktu ko omong sampe alus-alus so'al itu barang dong.*

6 Dong pung cara ator barang dalam Tuhan Allah pung Tenda Sambayang tu, memang bagitu. Ais kapala agama dong maso-kaluar tiap hari pi itu kamar muka ko kasi jalan dong pung tugas di situ.✡

7 Ma cuma kapala agama Yahudi dong pung bos bésar sa yang bole maso pi dalam Tuhan Allah pung Kamar Paling Barisi tu. Deng dia sonde bole maso sambarang waktu, te dia cuma bisa maso satu taon satu kali. Deng kalo dia maso, dia musti bawa binatang korban pung dara, ko pi parcík di itu Peti Janji pung tutu. Itu dara pung maksud, ko biar Tuhan Allah hapus buang itu kapala agama deng dia pung orang dong pung sala samua, biar sala yang dong bekin deng sonde sadar ju.✡

8 Tuhan Allah su pake Dia pung Roh Barisi ko kasi mangarti sang kotong bilang, kalo itu gorden masi pele jalan maso pi Kamar Paling Barisi, dia pung arti bilang, manusia masi balóm bisa maso pi Tuhan pung muka, salama atoran lama dong masi jalan.

9 Te itu samua jadi conto yang Tuhan pung Roh pake, ko ajar sang kotong yang ada idop sakarang ni. Dolu kotong pung nene-moyang dong bawa dong pung persembahan deng binatang korban kasi pi kapala agama, ko Tuhan Allah hapus buang dong pung sala-sala. Ma biar dong bawa korban bam-banya bagitu ju, itu korban dong sonde bisa bekin dong pung hati jadi barisi, deng sonde bisa kasi ilang dong pung rasa sala di dong pung hati.

10 Jadi apa yang dong bekin tu, cuma iko atoran agama sa. Ada atoran yang parenta bilang, dong sonde bisa makan ini, deng sonde bisa minum itu. Ada atoran laen bilang, dong musti cuci dong pung diri deng dong pung alat iko atoran pung mau. Padahal itu atoran dong samua, cuma ator orang pung bagian luar sa, te sonde bisa ator orang pung dalam hati. Biar bagitu ju, ma itu atoran dong musti jalan tarús, sampe Tuhan Allah ganti deng atoran baru.

11 Ma sakarang su ada itu Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu. Dia tu, Kristus. Dia su datang ko jadi kotong pung kapala agama paling tinggi, deng Dia su bekin hal bae kasi sang kotong.† Dia kasi jalan Dia pung tugas, sama ke kapala agama model lama, ma Dia karjá di tampa sambayang yang jao lebe hebat. Dia pung tampa sambayang tu, sonde ada di bumi, te bukan manusia yang bekin itu tampa.

12 Kristus ju maso pi dalam itu Kamar Paling Barisi, ko mangada sang Tuhan Allah sama ke kapala agama paling tinggi model lama dong bekin satu taon satu kali. Deng waktu Dia maso, Dia ju bawa dara ko kasi sang Tuhan Allah. Ma ada dia pung beda. Te Kristus sonde bawa dara dari binatang korban. Yang Dia bawa tu, andia Dia pung dara sandiri, tagal Dia su mati ko jadi korban kasi sang kotong. Ma Kristus bawa maso Dia pung dara satu kali sa, ko bekin kotong bebas dari sala, sampe salamanya.

✡ **9:4:** Kaluar dari Masir 30:1-6, 25:10-16, 16:33; Daftar Sensus 17:8-10; Kaluar dari Masir 25:16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:3-5 * **9:5:** Tulisan bahasa Yunani bilang, Tuhan pung ana bua basayap dari sorga di sini, nama *'kerubim'*. Tuhan pung ana bua dari sorga biasa, dong subu bilang, *'anggelos'*. Dong sonde basayap. Lia ju, *Carita Mula-mula* 3:24, deng *Kaluar dari Masir* 25:18-22. ✡ **9:6:** Daftar Sensus 18:2-6 ✡ **9:7:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:2-34 † **9:11:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae dong tulis bilang, "Dia *su* bekin hal bae kasi sang kotong." Ma ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, "Dia *mau* bekin hal bae kasi sang kotong."

13 Jadi Kristus pung dara tu, memang lebe hebat dari binatang pung dara. Te iko ba'i Musa pung atoran, orang yang bekin sala dong, kamomos, deng sonde pantas maso ko sémba sang Tuhan Allah. Musti pi kapala agama ko bekin korban, ko biar itu korban pung dara bekin barisi kambali sang dong. Ada banya korban yang minta kambing pung dara deng sapi pung dara. Ada ju satu atoran yang bilang, kalo orang sonto orang mati, dia su jadi kamomos di Tuhan pung muka. Kalo itu orang mau jadi barisi kambali, kapala agama musti ame abu sisa abis bakar sapi ténak. Ais dia bawa itu abu, ko pi siram di itu orang kamomos, ko biar dia jadi barisi kambali.✡

14 Naa! Kalo binatang pung dara bisa bekin barisi orang pung badan luar yang kamomos, lebe-lebe lai deng Kristus pung dara! Te Dia pung dara tu, su bekin kotong talapás dari sala-sala dong, deng ju bekin barisi kotong pung dalam hati. Te kotong pung sala bekin kotong tapisa buang dari Tuhan. Waktu Kristus mati, Tuhan Allah pung Roh yang idop tarús, ada tolong sang Dia ko Dia sarakan Dia pung diri kasi sang Tuhan, sama ke binatang korban yang sonde ada pung cacat sadiki ju. Jadi sakarang kotong su bisa sémba deng batúl sang Tuhan Allah yang idop tarús.

15 Tagal Kristus pung dara yang paling hebat tu, andia ko Tuhan Allah pake sang Dia, ko ator janji baru kasi samua orang yang Tuhan Allah su pange ame ko jadi Dia pung orang. Te waktu Kristus mati ko kasi salamat orang, Dia ju tabús ame kotong pung nene-moyang dari sala yang dong bekin dolu-dolu, waktu Tuhan Allah ika janji lama deng dong. Tagal itu, dong ju su bisa idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.

16 Beta pake conto orang tarima pusaka, sama ke satu bapa bekin surat warisan ko nanti kasi pusaka sang dia pung ana. Ma itu ana baru bole pegang ame itu pusaka, kalo dia pung bapa su mati.

17 Te kalo itu bapa masi idop, dia pung ana balóm bisa tarima pusaka yang bapa su janji di itu surat warisan.

18 Bagitu ju deng Tuhan Allah pung janji partama yang Dia ika deng kotong pung nene-moyang. Dong baru bisa tarima ame apa yang Tuhan janji tu, kalo ada satu yang mati lebe dolo. Andia ko dong pung korban pake binatang pung dara ko jadi bukti ada yang su mati.

19 Tempo hari, ba'i Musa kumpul kotong pung nene-moyang dong, ko dia kasi tau parenta samua yang ada di itu atoran yang Tuhan su kasi turun. Ais itu, ba'i Musa bunu bekin mati sapi deng kambing, ko ame dong pung dara, ais campor deng aer. Dia ju pake tali mera ko ika tangke daon alus. Ais dia colo pi dalam itu dara, ko kabás-kabás pi atas Tuhan Allah pung Tulisan, deng pi atas rakyat dong samua.‡

20 Waktu ba'i Musa kabás-kabás itu dara, dia ju omong bilang, “Ini dara ni, jadi tanda bilang, Tuhan Allah ada ika janji deng bosong. Kalo bosong bekin iko Dia pung parenta samua, nanti Dia ju kasi samua yang Dia su janji.”✡

21 Ba'i Musa ju kabás-kabás dara pi di Tenda Sambayang, deng samua alat di situ yang dong pake ko sémba sang Tuhan Allah.✡

22 Te iko Tuhan pung atoran, amper samua yang kamomos, musti bekin barisi pake dara. Tagal itu, kalo manusia mau jadi barisi dari dong pung sala, na, musti ada korban pung dara.✡

23 Apa yang beta carita so'al kotong pung nene-moyang deng dong pung Tenda Sambayang tu, itu samua cuma conto sa, ko biar kotong bisa mangarti Tuhan Allah pung tampa sambayang yang asli di sorga. Te kalo kapala agama model lama mau maso pi dalam itu Tenda ko sémba sang Tuhan Allah, dong musti bekin barisi samua-samua dolo, pake bi-

✡ **9:13:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:15-16; Daftar Sensus 19:9, 17-19 ‡ **9:19:** Alkitab bahasa Yunani bilang ini daon dong pung nama, andia ὕσσωπος (*hussopos*). Baca entri di *Kamus Pengantar Alkitab bahasa Kupang* untuk 'hisop'. ✡ **9:20:** Kaluar dari Masir 24:6-8 ✡ **9:21:** Kapala Agama dong pung Atoran 8:15 ✡ **9:22:** Kapala Agama dong pung Atoran 17:11

natang korban pung dara. Tuhan Allah pung tampa sambayang di sorga ju musti barisi. Ma musti pake dara korban yang lebe hebat dari binatang pung dara.

24 Itu Kamar Paling Barisi yang Kristus maso tu, bukan kamar di Tenda Sambayang yang manusia bekin. Te itu Tenda di bumi tu, cuma conto dari yang asli sa. Ma Kristus maso langsung di sorga ko bela sang kotong di Tuhan Allah pung muka.

25 Dolu kapala agama paling tinggi musti maso ulang-ulang tiap taon pi itu Kamar Paling Barisi, deng bawa binatang pung dara kasi sang Tuhan Allah. Ma Kristus sonde bagitu. Te Dia cuma parlú maso satu kali sa, deng bawa Dia pung dara sandiri.

26 Te kalo Dia musti maso tiap taon sama ke kapala agama yang model lama tu, dia pung arti bilang, Dia musti mati ulang-ulang kali mulai dari dunya pung mula-mula sampe sakarang, ko biar Dia hapus buang tiap orang pung sala-sala. Ma Dia sonde bekin bagitu. Te pas dia pung waktu Dia mati jadi korban cuma satu kali sa, ko angka buang samua sala yang orang bekin.

27 Su jalás manusia mati satu kali sa. Ma ais itu dia musti datang mangada di Tuhan Allah pung muka ko Tuhan pareksa sang dia.

28 Bagitu ju, Kristus. Dia mati deng sarakan Dia pung diri ko jadi korban satu kali sa. Deng Dia ju nanti datang kambali. Ma Dia sonde urus orang pung sala lai, tagal Dia su bekin beres itu tugas. Ma yang Dia mau urus nanti tu, andia Dia mau kasi salamat sang samua orang yang ada baharap sang Dia.✡

10

Kristus mati satu kali sa, ko orang bisa idop babae deng Tuhan Allah sampe salamanya

1 Kalo kotong mau mangarti batúl-batúl Tuhan Allah pung mau, itu atoran yang Dia kasi sang kotong pung nenemoyang dong masi kurang jalás. Te itu cuma bayang-bayang dari hal-hal bae yang Tuhan mau kasi sang kotong. Jadi biar orang iko itu atoran dong, deng bawa binatang korban tarús-tarús ju, itu sonde bisa bekin barisi batúl dong pung sala-sala.

2 Te kalo itu atoran bisa bekin ilang batúl dong pung sala-sala, na, dong sonde bawa binatang korban lai, tagal dong su sonde rasa sala di dong pung hati lai. Padahal sonde bagitu.

3 Te tiap taon dong maen minta ulang-ulang ko Tuhan Allah hapus buang dong pung sala-sala,

4 tagal sonde mungkin binatang pung dara ada pung kuasa ko angka buang batúl orang pung sala-sala.

5-6 Andia ko Kristus omong bagini waktu Dia datang di ini dunya:

“Tuhan Allah!
Tuhan sonde sanáng deng itu binatang
korban deng persembahan laen
yang dong bawa.
Dong horo bekin mati binatang bam-
banya,
ko jadi korban.
Ais dong bakar binatang bam-banya,
ko minta ampon.
Biar bagitu ju, ma Tuhan pung hati sonde
sanáng.
Andia ko Tuhan suru sang Beta
datang di ini dunya,
ko jadi manusia sama ke dong.”

7 Ais Kristus ju omong bilang,

“Tuhan! Beta su ada di sini!
Beta datang ko bekin iko Tuhan pung
mau,
sama ke Tuhan pung jubir su
tulis memang so'al Beta.”✡

8 Jadi, yang Kristus omong partama tu, andia:

“Tuhan sonde sanáng deng itu binatang
korban deng persembahan laen
yang dong bawa.
Dong horo bekin mati binatang bam-
banya,
ko jadi korban.
Ais dong bakar binatang dong,
ko minta ampon.

✡ **9:28:** Yesaya 53:12 ✡ **10:7:** Lagu Puji dong 40:7-9

Biar bagitu ju, ma Tuhan pung hati sonde
sanáng."
Jadi biar dong su bekin iko parsís deng ba'i Musa pung atoran dong, ma Tuhan Allah pung hati sonde sanáng.
9 Waktu Kristus omong bilang,
"Beta datang ko bekin iko Tuhan pung
mau."
Dia pung arti bilang, Kristus datang ko hapus buang jalan yang lama, ais ganti deng jalan yang baru.
10 Te Tuhan pung mau, andia Yesus Kristus jadi korban ko mati satu kali kasi sang kotong manusia. Deng bagitu, Dia bekin kotong jadi orang barisi sampe salamanya.
11 Tiap hari, itu kapala agama model lama dong maen kasi jalan dong pung tugas, deng maen horo bekin mati binatang korban dong. Padahal itu korban dong sonde parná ada kuasa ko angka buang batúl orang pung sala.✡
12 Ma kotong pung Kapala Agama Paling Tinggi, andia Kristus, sarakan Dia pung diri ko mati jadi korban kasi sang kotong. Lewat Dia jadi korban satu kali sa, Dia su buka jalan ko bisa angka buang abis kotong manusia pung sala samua. Ais itu, baru Dia pi dudu di Tuhan Allah pung sablá kanan, di tampa yang paling hormat.
13 Di situ, Dia ada tunggu sampe Tuhan Allah bekin Dia pung musu dong ta'alok sang Dia.✡
14 Dia pung korban yang satu kali tu, bekin putus tarús-tarús sala pung kuasa kasi orang yang Kristus ada bekin barisi dong.
15 Tuhan Allah pung Roh Barisi ju ada kasi tau itu hal yang sama kasi kotong. Te Dia parná omong bilang,
16 "Bosong pung Bos ada kasi tau bagini:
Beta ika janji baru deng Beta pung
orang dong,
Beta taro Beta pung atoran di dong
pung pikiran,
deng Beta tulis Beta pung parenta di
dong pung dalam hati."✡
17 Ais Dia kasi tau tamba bilang,
"Nanti Beta sonde inga lai dong pung sala
dong.
Deng Beta lupa buang dong pung
bekin-bekin,
waktu dong langgar Beta pung
atoran dong."✡
18 Naa. Dia pung arti bilang, kalo Tuhan Allah su hapus buang orang pung sala dong, orang su sonde parlú bawa korban lai, ko bekin dingin Tuhan pung hati.

Kotong su sonde usa taku-taku datang mangada sang Tuhan Allah

19 Jadi bagini, sodara dong! Yesus su kasi tumpa Dia pung dara ko bekin dingin Tuhan Allah pung hati. Andia ko sakarang kotong su sonde usa taku-taku lai datang mangada sang Dia di Dia pung Tampa Paling Barisi di sorga.
20 Inga itu Kamar Paling Barisi lama tu! Di situ, ada gorden bésar yang pele ko orang sonde bole maso mangada langsung di Tuhan Allah. Ma deng Yesus pung mati tu, Dia buka jalan baru, ko orang bisa ba'omong langsung deng Tuhan Allah.
21 Lebe-lebe lai, Yesus ju jadi kapala agama yang talalu hebat, yang layani deng ator Tuhan Allah pung isi ruma dong.
22 Tagal itu jadi kotong pung hak, na, mari kotong maso ko mangada deng ba'omong langsung deng Tuhan Allah. Ma kotong musti parcaya batúl sang Dia deng hati lurus. Te Yesus pung mati su bekin barisi kotong pung dalam hati, sampe kotong su sonde pikir hal-hal jahat lai. Deng kotong musti idop barisi ju, sama ke kapala agama model lama dong musti mandi dolo baru maso layani sang Tuhan.✡
23 Mari ko kotong ju pegang kuat-kuat samua hal yang kotong mangaku so'al Tuhan Allah. Deng kotong ju musti baharap sang Dia deng sonde usa pikir-pikir, te Dia pasti bekin iko Dia pung janji.

✡ **10:11:** Kaluar dari Masir 29:38 ✡ **10:13:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **10:16:** Yeremia 31:33 ✡ **10:17:** Yeremia 31:34 ✡ **10:22:** Kapala Agama dong pung Atoran 8:30, 16:4; Yeskial 36:25

24 Deng mari kotong cari-cari jalan ko
buju-buju kotong pung sodara orang par-
caya, ko biar kotong samua kasi tunju
sayang bam-banya deng karjá hal bae
macam-macam.
25 Te beta su dengar ada orang saparu
yang sonde mau bakumpul lai deng dong
pung sodara orang parcaya dong. Ma jang
bagitu! Te bosong musti bakumpul ko
kasi kuat satu deng satu pung hati. Lebe-
lebe lai, tagal Tuhan pung waktu datang
kambali su deka-deka. Kasi inga sang
dong bagitu!
26 Sodara sayang dong! Kotong su tau
sampe alus-alus so'al Yesus Kristus pung
jalan yang batúl. Ma kalo kotong bale
balakang sang Yesus, deng idop bekin
sala tarús-tarús, na, dia pung arti bilang,
su sonde ada korban laen lai yang bisa
hapus buang kotong pung sala dong.
27 Kotong cuma tunggu deng taku-taku,
tagal Tuhan Allah datang kasi hukum
sang kotong. Te api naraka yang manyala
hebat su siap ko mau kasi ancor abis
samua orang yang malawan sang Dia.✡
28 Dolu kalo ada satu orang yang tola
buang ba'i Musa pung atoran, deng ada
dua-tiga orang yang jadi saksi bagitu, itu
orang yang bekin sala tu, musti kaná
hukum mati, deng sonde ada pung ampon
lai.✡
29 Ma sakarang, kalo ada orang yang
bekin hina Tuhan Allah pung Ana, itu
sama ke dia pandang enteng Yesus pung
dara, yang Dia su kasi tumpa ko bekin
barisi itu orang. Deng dia sonde toe deng
Tuhan Allah pung janji, yang Dia ika deng
itu orang pake itu dara. Deng dia ju bekin
mara sang Tuhan Allah pung Roh, yang
su kasi tunju hati bae sang itu orang.
Bayangkan sa! Te orang macam bagini
tantu pikol hukuman yang jao lebe barát
lai dari orang yang tola buang ba'i Musa
pung atoran.✡
30 Tuhan Allah parná omong bilang,
"Beta ada pung hak, ko balas orang pung
jahat.
Deng Beta pasti bekin iko bagitu."
Deng ada tulis lai bilang,
"Tuhan Allah tu, yang hak parenta
samua.
Nanti Dia kasi jato hukuman sang Dia
pung orang dong."✡
31 Inga te Tuhan Allah idop tarús-tarús!
Orang pasti ngarí, kalo Tuhan su tangkap
ame sang dong!
32 Bosong musti inga waktu bosong
baru mulai mangarti so'al Kristus, ais
bosong pung pikiran jadi taráng. Te
itu waktu, biar bosong dapa sangsara
deng susa bam-banya, ma bosong bata-
han deng parcaya tarús sang Kristus.
33 Ada orang yang bekin hina sang
bosong, deng bekin malu sang bosong di
orang banya pung muka. Ada ju yang
bekin bagitu sang bosong pung tamán
orang parcaya dong.
34 Bosong rasa kasian deng kasi tunju
hati bae sang orang yang kaná lempar
maso dalam bui. Kalo orang pancuri
bawa bosong pung barang, bosong tarima
deng hati tanáng sa, tagal bosong su tau
bilang, bosong ni nanti tarima hal-hal
yang jao lebe bae, yang orang sonde bisa
pancuri bawa.
35 Andia ko bosong musti pegang kuat-
kuat bosong pung parcaya. Te nanti
Tuhan balas bam-banya kasi sang bosong.
36 Jadi batahan sa! Te kalo bosong su
bekin iko Tuhan pung mau tarús, nanti
bosong tarima samua yang Dia su janji
kasi sang bosong.
37 Tuhan pung jubir dong su tulis so'al
itu Orang yang mau datang bilang,
"Sonde lama lai, te itu Orang yang mau
datang, su muncul datang.
Jang pata samangat, te Dia sonde
tunggu-tunggu.
38 Orang yang pung hati lurus,
nanti dapa salamat,
tagal dia parcaya sang Beta.
Ma kalo ada yang ondor diri dari Beta,
Beta pung hati sonde sanáng."✡
39 Ma kotong ni, bukan orang yang
ondor diri dari Tuhan Allah. Te orang
macam bagitu, nanti tapisa buang dari
Dia. Ma kotong ni, orang yang parcaya

✡ **10:27:** Yesaya 26:11 ✡ **10:28:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 17:6, 19:15 ✡ **10:29:** Kaluar dari Masir 24:8
✡ **10:30:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:35, 36 ✡ **10:38:** Habakuk 2:3-4

sang Tuhan Allah. Ais kotong dapa salamat ko idop tarús deng Dia.

11

Kotong musti parcaya tarús sang Tuhan Allah, sama ke orang dolu-dolu

1 Kalo kotong parcaya sang Tuhan Allah, dia pung arti bilang, kotong yakin tarús sang Dia. Te kalo Dia su janji mau bekin satu hal, na, kotong tau bilang, Dia pasti bekin iko itu janji. Biar kotong balóm tarima apa-apa ju, kotong parcaya tarús sa.
2 Ada dari kotong pung nene-moyang dong yang memang parcaya bagitu. Tagal itu, Tuhan Allah ju tarima bae sang dong.
3 Ini bumi deng langit yang kotong ada lia sakarang ni, kotong parcaya bilang, Tuhan Allah yang bekin ini samua. Ma Dia sonde bekin pake barang yang su ada, yang manusia bisa dapa lia. Samua yang ada ni, jadi tagal Dia omong pake Dia pung Kata-kata sa.✡

Habel

4 Habel parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, dia bawa pemberian yang lebe bae dari dia pung kaka Kaen. Tuhan Allah tarima bae sang Habel deng dia pung pemberian tu, tagal dia pung hati lurus. Jadi biar dia su lama mati, ma kotong masi bisa balajar dari dia, tagal dia pung parcaya.✡

Henok

5 Henok ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, Tuhan ju angka nae sang dia bawa pi sorga, ko biar dia sonde usa mati. Orang ju cari-cari sang dia, ma sonde dapa katumu, tagal Tuhan su angka nae sang dia. Tuhan tarima bae sang dia, te Tuhan ada bilang, “Henok ni, orang yang bekin sanáng Beta pung hati.”✡
6 Jadi bagini, sodara dong! Su jalás Tuhan Allah sonde tarima bae orang yang sonde parcaya sang Dia. Te orang yang mau datang di Tuhan Allah, dia musti parcaya bilang, Tuhan tu memang ada. Deng dia ju musti parcaya bilang, Tuhan mau tolong orang yang datang cari sang Dia.

Noh

7 Noh ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, Noh parcaya sang Tuhan waktu Dia kasi tau memang bilang, “Noh! Inga, é! Nanti Beta kasi ancor buang ini dunya pake banjer bésar yang manusia balóm parná lia.” Biar Noh balóm parná lia macam bagitu ju, dia dengar-dengar sang Tuhan Allah, deng bekin kapal ko kasi salamat dia pung isi ruma dong. Tagal dia pung parcaya tu, Tuhan anggap dia orang hati lurus. Ma samua orang yang sonde parcaya, Tuhan kasi hukum barát sang dong.✡

Ba'i Abraham kasi tenga dia pung kampong asal

8 Ba'i Abraham ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, Tuhan Allah pange sang dia bilang, “Bram, é! Kaluar kasi tenga lu pung kampong ko pi satu tampa yang nanti Beta kasi tunju sang lu. Te itu tana nanti jadi pusaka kasi lu pung turunan dong.” Dengar bagitu ju, dia bekin iko Tuhan pung mau, biar dia sonde tau mau pi mana.✡
9 Waktu dia sampe di itu tana, ju dia kasi badiri dia pung tenda, ko tenga sama ke orang luar di itu tana yang Tuhan su janji mau kasi sang dia. Ais dia pung ana Isak deng dia pung cucu Yakob tenga di situ ju, te Tuhan su janji kasi itu tana ko jadi dong pung pusaka.✡
10 Dia baharap ko nanti dia idop di satu kota yang talalu hebat. Te Tuhan Allah sandiri yang bekin gambar ko kasi bangun itu kota.

Mama Sara

11 Sara, andia ba'i Abraham pung bini, parcaya sang Tuhan Allah ju. Biar dia balóm parná barana, deng su tua kakaluk ju, ma Tuhan bekin ko dia bisa jadi nene-moyang kasi satu bangsa bésar. Te dia

✡ **11:3:** Carita Mula-mula 1:1; Lagu Puji dong 33:6, 9; Yohanis 1:3 ✡ **11:4:** Carita Mula-mula 4:3-10 ✡ **11:5:** Carita Mula-mula 5:21-24 ✡ **11:7:** Carita Mula-mula 6:13-22 ✡ **11:8:** Carita Mula-mula 12:1-5 ✡ **11:9:** Carita Mula-mula 35:27 ✡ **11:11:** Carita Mula-mula 18:11-14, 21:2

parcaya bilang, Tuhan Allah pasti bekin iko apa yang Dia su janji.✡
12 Tagal itu, biar dia su tua ganggók ju,
dia masi bisa barana ame turunan bam-
banya, sampe sonde ada orang yang bisa
itong ame sang dong. Te dong pung banya
sama ke bintang di langit, deng pasir di
pante.✡

Ba'i-ba'i yang parcaya deng baharap satu tana pusaka

13 Kotong pung nene-moyang ba'i Abra-
ham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob ju parcaya
tarús sang Tuhan Allah sampe dong mati.
Ma dong balóm tarima itu tana pusaka
yang Tuhan su janji. Biar bagitu ju, ma
dong baharap tarús deng hati sanáng,
tagal dong su lia itu tana dari jao. Te dong
su mangaku bilang, dong cuma orang
asing yang tenga tahan di ini dunya.✡
14 Padahal, su jalás orang yang omong
macam bagitu, dong su rindu dapa satu
tampa ko jadi dong pung tana milik.
15 Andekata kalo itu tana pusaka yang
kotong pung ba'i dong su rindu tu, andia
ba'i Abraham pung tana asal, na, pasti
dong ada banya kasampatan ko pulang pi
situ.
16 Ma itu tana pusaka yang dong su
rindu tu, andia tana pusaka yang lebe
hebat di sorga. Tagal itu, Tuhan Allah
tarima bae sang dong ko dong jadi Dia
pung orang. Te Dia su siap memang satu
kota kasi sang dong di sorga.

Ba'i Abraham sarakan dia pung ana Isak

17-18 Ba'i Abraham ju parcaya mati sang
Tuhan Allah waktu Tuhan ada uji dia
pung parcaya. Tagal itu, dia bekin iko
Tuhan pung parenta ko sarakan dia pung
ana Isak jadi korban.✡ Padahal dolu
Tuhan su janji so'al itu ana bilang, “Dari
lu pung ana Isak ni, nanti lu dapa turunan
bam-banya, sampe dong jadi bangsa yang
hebat.”✡
19 Ma ba'i Abraham su pikir kata, Tuhan
Allah ada kuasa ko kasi idop kambali
orang mati. Memang batúl, te itu waktu
su sama ke dia dapa kambali dia pung ana
yang su jadi korban.

Ba'i Isak

20 Ba'i Isak ju parcaya sang Tuhan Allah.
Tagal itu, dia minta ko biar nanti Tuhan
kasi berkat sang dia pung ana Yakob deng
Esau.✡

Ba'i Yakob

21 Ba'i Yakob ju parcaya sang Tuhan
Allah. Tagal itu, waktu dia su amper
mati, dia badiri bongko-bongko pegang
dia pung tongkat, ko sémba sang Tuhan.
Ais dia minta Tuhan kasi berkat sang dia
pung cucu dari dia pung ana Yusuf.✡

Ba'i Yusuf

22 Ba'i Yusuf ju parcaya sang Tuhan
Allah. Waktu dia su amper mati, dia
parcaya bilang, Tuhan Allah nanti bawa
kaluar Dia pung orang Isra'el dong dari
tana Masir. Andia ko dia janji sang dong,
ko dong musti bawa pulang dia pung
tulang, kalo nanti dong jalan kasi tenga
tana Masir.✡

Ba'i Musa pung mama-bapa

23 Ba'i Musa pung mama-bapa ju par-
caya sang Tuhan Allah. Waktu dia pung
mama barana abis sang dia, ju dong sam-
bunyi sang dia sampe tiga bulan, tagal
dong lia dia pung badan montok. Deng
dong sonde taku sang raja negrí Masir,
biar dia su parenta dia pung orang bilang,
“Bunu bekin mati memang samua ana
laki-laki yang lahir dari orang Ibrani!”✡

Ba'i Musa

24 Waktu ba'i Musa su bésar datang, dia
ju parcaya sang Tuhan Allah. Te dolu
raja Masir pung ana parampuan su angka
sang dia ko jadi dia pung ana. Biar bagitu
ju, ma dia sonde mau orang anggap dia tu,
raja Masir pung kelu.✡
25 Te dia pikir, lebe bae dia idop susa
sama-sama deng Tuhan pung orang dong,

✡ **11:12:** Carita Mula-mula 15:5, 22:17, 32:12 ✡ **11:13:** Carita Mula-mula 23:4; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 29:15; Lagu Puji dong 39:13 ✡ **11:17-18:** Carita Mula-mula 22:1-14 ✡ **11:17-18:** Carita Mula-mula 21:12 ✡ **11:20:** Carita Mula-mula 27:27-29, 39-40 ✡ **11:21:** Carita Mula-mula 47:31—48:20 ✡ **11:22:** Carita Mula-mula 50:24-25; Kaluar dari Masir 13:19 ✡ **11:23:** Kaluar dari Masir 2:2, 1:22 ✡ **11:24:** Kaluar dari Masir 2:10-12

daripada dia idop sanáng deng hal jahat yang cuma batahan sabantar sa.
26 Dia kasi biar orang bekin hina sang dia, tagal dia baharap sang Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su janji mau kirim datang. Dia batahan bagitu, tagal dia tau Tuhan nanti balas kasi sang dia upa yang jao lebe bae dari samua harta yang ada di tana Masir.
27 Ba'i Musa ju parcaya sang Tuhan Allah waktu dia minta isin sang raja Masir ko antar bawa kotong pung nene-moyang dong jalan kaluar dari dia pung tana. Biar raja su mara mau mati, ma ba'i Musa sonde taku sang dia. Ba'i Musa parcaya tarús sang Tuhan Allah yang sonde kantara, sama ke Musa su lia sandiri sang Dia.✡
28 Ba'i Musa ju parcaya sang Tuhan waktu dong su siap mau jalan kaluar dari tana Masir. Te dia bekin iko Tuhan pung parenta, deng suru kotong pung nene-moyang dong bekin Paska partama deng bunu domba ko jadi binatang korban. Ais dong ame itu domba pung dara ko taro tanda di dong pung ruma dong. Itu malam, Tuhan pung ana bua dari sorga datang bunu bekin mati samua ana sulung di tana Masir. Ma dia sonde maso pi bunu di kotong pung nene-moyang dong pung ruma-ruma, tagal dia lia itu dara di dong pung pintu.✡

Kotong pung nene-moyang dong

29 Waktu kotong pung nene-moyang dong kaluar dari tana Masir, dong ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal dong pung parcaya, Tuhan balá aer di Laut Mera, ko dong jalan manyabráng deng salamat di tana karíng. Ma tantara Masir yang buru sang dong, mati tanggalám waktu dong coba lewat di situ.✡

Mama Rahab

30 Waktu kotong pung nene-moyang dong su maso di tana Kana'an, dong ju parcaya sang Tuhan Allah. Te dong iko Dia pung parenta, deng jalan kuliling kota Yeriko pung tembok luar sampe tuju hari. Ju itu tembok rubu buang memang.✡
31 Ada ju Rahab yang dolu jadi parampuan nakal di itu kota. Tagal dia parcaya sang Tuhan Allah, andia ko dia tarima bae-bae orang Isra'el pung mata-mata, deng kasi sambunyi sang dong di dia pung ruma. Ais Tuhan kasi ancor samua orang Yeriko, tagal dong sonde mau dengar sang Dia. Ma Tuhan kasi salamat sang Rahab, tagal dia pung parcaya.✡

Banya orang laen ju parcaya sang Tuhan Allah

32 Beta masi bisa omong panjang lai, so'al orang laen yang parcaya sang Tuhan Allah. Ma beta sonde ada waktu ko carita alus-alus so'al Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud, Samuel, deng Tuhan Allah pung jubir yang laen dong.✡
33 Dong samua parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, ada yang manáng lawan raja-raja. Ada yang pegang parenta deng hati lurus, ko bela orang yang sonde ada pung sala, deng kasi hukum orang yang sala. Ada yang tarima apa yang Tuhan su janji. Deng ada yang kasi kala singa.✡
34 Ada yang kasi mati api yang manyala bésar. Ada yang Tuhan kasi salamat dari orang yang mau bunu sang dong pake kalewang. Ada yang sonde kuat, ma Tuhan Allah kasi kuat sang dong. Ada yang Tuhan bekin ko dong jadi hebat baparáng, sampe dong puku kasi ondor tantara musu dari tampa laen dong.✡
35 Ada ju mama-mama yang tarima kambali dong pung kelu, yang Tuhan su kasi idop kambali.

Ma ada yang kaná siksa, tagal dong parcaya sang Tuhan Allah. Dong lebe suka mati, ko biar dong jang bale balakang sang Tuhan. Te dong sonde putus hubungan deng Dia. Jadi dong ada baharap bilang, nanti Tuhan angka sang dong ko dapa idop yang lebe bae lai di sorga.✡

✡ **11:27:** Kaluar dari Masir 2:15 ✡ **11:28:** Kaluar dari Masir 12:21-30 ✡ **11:29:** Kaluar dari Masir 14:21-31 ✡ **11:30:** Yosua 6:12-21 ✡ **11:31:** Yosua 6:22-25, 2:1-21 ✡ **11:32:** Tukang Putus Parkara dong 6:11—8:32, 4:6—5:31, 13:2—16:31, 11:1—12:7; 1 Samuel 16:1—1 Raja-raja dong 2:11; 1 Samuel 1:1—25:1 ✡ **11:33:** Daniel 6:1-27 ✡ **11:34:** Daniel 3:1-30 ✡ **11:35:** 1 Raja-raja dong 17:17-24; 2 Raja-raja dong 4:25-37

36 Ada yang kaná ejek, deng kaná firuk.
Ada laen lai yang kaná gepe dong pung
kaki pake kayu pasung dalam bui.✡
37 Ada yang mati, tagal kaná lempar
deng batu. Ada yang mati, tagal orang
gargaji balá dong pung badan. Ada yang
mati, tagal kaná bunu deng kalewang.
Ada yang idop miskin deng cuma pake
pakean dari kulit binatang, tagal orang
siksa deng bekin susa sang dong, sampe
usir buang sang dong,✡
38 ko dong lari pi tenga di tampa sunyi,
di gunung-gunung, di goa-goa, deng di
lobang-lobang dalam tana. Orang anggap
reme sang ini orang dong, deng usir dong
pi tenga di tampa sonde bae. Padahal
dong pung parcaya talalu hebat, sampe
orang yang ada di ini dunya sonde pantas
tenga sama-sama deng ini orang dong.
39 Tuhan puji sang dong samua ni, tagal
dong parcaya sang Dia. Ma sampe dong
pung mati ju, dong balóm tarima apa
yang Tuhan su janji.
40 Dia mau bekin iko Dia pung janji,
pake jalan yang lebe bae. Tagal Dia
mau ko kotong samua bisa idop tarús
sama-sama deng Dia: andia kotong yang
sakarang su kanál sang Kristus, deng
dong yang su mati dolu-dolu.

12

1 Jadi karmana deng kotong yang idop
sakarang? Kotong su sama ke orang
yang iko lomba lari. Kotong pung nene-
moyang dolu-dolu dong yang parcaya
sang Tuhan Allah, dong sama ke panon-
ton yang badiri kuliling ko kasi samangat
sang kotong. Ma kalo kotong masi ta'ika
deng sala-sala dong, itu bekin kotong
pung lari jadi barát. Andia ko kotong
musti angka buang itu sala dong samua,
ko biar kotong bisa lari ukur kuat. Te
Tuhan Allah sandiri su pili sang kotong ko
iko ini lomba, jadi kotong musti batahan
ko lari tarús sampe di garis finis.
2 Deng kotong musti lari deng mata
sonde lia kiri-kanan, ma lia sang Yesus
sa. Te Dia yang buka jalan ko kotong
bisa parcaya sang Tuhan Allah. Deng
Dia nanti tolong ko kotong bisa parcaya
tarús-tarús sampe abis. Inga, ko sonde?
Waktu Yesus sangsara di kayu palang,
orang olok-olok sang Dia, ma Dia batahan
tarús. Te Dia tau kalo Dia pung sangsara
su abis, nanti Dia pung hati jadi sanáng.
Itu batúl. Te waktu Dia su mati abis, ju
Tuhan Allah angka sang Dia ko dudu di
Tuhan pung sablá kanan, ko Dong dua
parenta sama-sama.
3 Biar orang bekin jahat sang Dia, ma
Dia batahan tarús. Jadi bosong jang lupa
sang Yesus pung sangsara ni, ko biar
bosong ju bisa batahan tarús, deng jang
cape.

Tuhan Allah mau togor ko ajar sang kotong, sama ke satu bapa ajar dia pung ana

4 Bosong su lawan hal jahat dong, ma
bosong balóm lawan karás sampe bosong
pung dara tapo'a. Batúl, wuang?
5 Mangkali bosong su lupa Tuhan Allah
pung Kata-kata yang Dia su kasi tau sang
bosong, sama ke satu bapa ada omong
deng dia pung ana bilang,
“Ana, é!
Kalo kotong pung Bos ada hukum ko ajar
sang lu, ko biar lu idop iko jalan
yang batúl,
na, lu jang anggap enteng!
Deng kalo Dia ada togor ko ajar sang lu,
na, lu pung hati jang ilang.
6 Te kotong pung Bos togor ko ajar orang
yang Dia sayang.
Memang samua orang yang Dia
tarima jadi Dia pung ana,
Dia pasti togor ko ajar sang
dong.”✡
7 Jadi, kalo Tuhan Allah ada togor ko
ajar sang bosong ko idop iko jalan yang
batúl, na, batahan sa. Dia bekin bagitu,
tagal bosong su jadi Dia pung ana. Te
tiap bapa musti togor ko ajar dia pung
ana, sampe itu ana tau idop iko jalan yang
batúl.
8 Te kalo Tuhan Allah sonde togor ko
ajar sang bosong sama ke Dia pung ana

✡ **11:36:** 1 Raja-raja dong 22:26-27; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 18:25-26; Yeremia 20:2, 37:15, 38:6 ✡ **11:37:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 24:21 ✡ **12:6:** Ayub 5:17; Kata-kata Mutiara 3:11-12

yang laen dong, dia pung arti bilang, bosong ni, bukan Dia pung ana.

9 Kotong biasa kasi hormat sang kotong pung bapa barana di ini dunya, tagal dia togor ko ajar sang kotong waktu kotong masi kici. Itu su batúl. Ma lebe-lebe lai, kotong musti dengar-dengar sang Tuhan Allah, tagal Dia tu, kotong pung Bapa di sorga, deng Dia mau togor ko ajar kotong ko idop iko Dia pung jalan yang batúl.

10 Kotong pung bapa barana togor ko ajar kotong cuma sabantar sa, iko apa yang dia anggap bae. Ma Tuhan Allah lebe tau apa yang kotong parlú balajar. Andia ko Dia togor ko ajar kotong ko idop barisi sama ke Dia.

11 Memang sonde enak kalo kaná togor. Ma lama-lama ju kotong pung hati jadi tanáng, tagal kotong su tau idop iko Tuhan pung mau.

12-13 Sodara dong! Bekin kuat bosong pung tangan yang su cape, deng bekin ringan bosong pung kaki yang su barát. Jang lari babengko-re'o, ma lari lurus tarús, ko dong yang su tar bisa-bisa lai, ju dapa samangat ko bisa lari tarús. Bosong musti bekin kuat bosong pung hati ko batahan tarús deng parcaya sang Kristus.✡

Jang tola buang Tuhan Allah pung hati bae sang bosong

14 Sodara yang parcaya sang Kristus! Bosong musti pasang kaki ko idop badame satu deng satu. Deng usaha karás ko idop barisi. Te orang yang sonde barisi, sonde bisa lia sang Tuhan Allah.

15 Kasi samangat satu deng satu ko biar jang sampe ada dari bosong yang ondor diri sampe sonde rasa Tuhan Allah pung hati bae. Jaga bae-bae ko jang kasi biar ada rasa saki hati yang muncul di bosong pung teng-tenga. Te itu sama ke racon yang pait, yang bekin rusak banya orang.✡

16 Deng ati-ati, deng jaga ko jang ada yang maen serong. Ais ati-ati deng jaga ko jang ada yang idop sonde toe sang Tuhan Allah, sama ke Esau. Esau tu, ba'i Isak pung ana sulung. Satu hari, Esau pulang deng parú karoncong. Dia minta makanan satu piring dari dia pung adi Yakob, deng bayar pake dia pung hak sulung.✡

17 Ma sonde lama ju, kotong tau Esau su manyasal. Te waktu bapa Isak mau minta Tuhan kasi berkat ana sulung sang Esau, Isak su sonde bisa minta lai, tagal Esau su kasi buang deng parcuma dia pung hak. Andia ko biar dia manangis makarereu ju, dia sonde bisa dapa kambali apa yang dolu dia su buang.✡

18 Bagini, sodara dong! Kotong su bisa datang di Tuhan Allah pung muka, iko jalan baru yang Dia su buka kasi sang kotong. Ma dolu-dolu kotong pung nene-moyang dong balóm bisa bagitu. Te waktu Tuhan Allah ba'ika janji deng dong, dong ada deka deng satu gunung, nama Sinai. Di atas itu gunung ada api manyala. Ada ju angin ribut. Deng itu gunung ju tatutu deng galáp buta, sampe bekin dong taku mau mati.

19 Dong ju dengar tarompet pung bunyi, ais Tuhan pung suara yang hebat kaluar dari itu gunung. Dengar Tuhan pung omong ju, dong tamba taku, sampe minta sang ba'i Musa bilang, “Aduu! Botong su sonde bisa tahan dengar ini suara lai!”✡

20 Dong memang sonde bisa tahan, tagal apa yang Tuhan parenta, talalu barát. Te Dia kasi tau bilang, “Sonde ada yang bole inja ini gunung! Biar manusia ko, binatang! Te sapa yang inja ini gunung, musti kaná lempar deng batu sampe mati.”✡

21 Apa yang dong lia di itu gunung, memang ngarí batúl. Sampe ba'i Musa sandiri ju gamatar dingin.✡

22 Ma sakarang jalan pi Tuhan su tabuka, deng kotong su bisa ba'omong langsung deng Dia. Sakarang kotong datang di satu gunung, nama Sion. Deng di situ ada kota Yerusalem. Bukan kota Yerusalem di bumi, ma kota Yerusalem

✡ **12:12-13:** Yesaya 35:3; Kata-kata Mutiara 4:26 ✡ **12:15:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 29:18 ✡ **12:16:** Carita Mula-mula 25:29-34 ✡ **12:17:** Carita Mula-mula 27:30-40 ✡ **12:19:** Kaluar dari Masir 19:16-22, 20:18-21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:11-12, 5:22-27 ✡ **12:20:** Kaluar dari Masir 19:12-13 ✡ **12:21:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 9:19

baru di sorga, andia Tuhan Allah pung tampa tenga. Di situ ada Tuhan pung ana bua di sorga bam-banya, sampe ribu-ribu, yang maen bekin pesta rame-rame.

23 Itu kota ju su jadi tampa bakumpul kasi samua orang yang parcaya sang Kristus. Te Tuhan su bekin daftar ko tulis dong pung nama satu-satu di sorga. Di situ ju ada Tuhan Allah, yang nanti pareksa deng nilei samua orang pung idop. Deng di situ ju, ada bakumpul samua orang yang dolu-dolu Tuhan Allah tarima bae, tagal dong parcaya sang Dia. Di situ dong jadi sampurna.

24 Deng di situ ju ada Yesus, yang jadi jambatan kasi Tuhan Allah deng manusia. Yesus mati kasi tumpa Dia pung dara, ko biar Tuhan bisa ika janji baru deng kotong. Andia ko Yesus pung dara tu, bekin dingin Tuhan Allah pung hati. Ma ini laen dari Habel pung dara di Carita Mula-Mula. Te waktu Kaen bunu sang Habel, Habel pung dara yang tapo'a tu, bekin panas Tuhan Allah pung hati, sampe Dia kasi jato hukuman sang Kaen.✡

25 Pasang talinga bae-bae ko dengar apa yang Tuhan Allah mau omong kasi sang bosong. Jang bekin sama ke kotong pung nene-moyang dong, yang tola buang ba'i Musa pung omong, waktu dia jadi Tuhan Allah pung jubir di ini dunya. Ais Tuhan kasi jato hukuman sang dong. Apalai deng kotong! Kalo kotong sonde mau dengar Dia pung omong dari sorga, pasti Dia kasi hukuman lebe barát sang kotong!✡

26 Waktu kotong pung nene-moyang dong badiri di gunung Sinai, Tuhan pung suara yang hebat bekin tana sampe tagoyang. Sakarang Dia ada janji bilang,

“Nanti Beta bekin tana tagoyang satu kali lai,
ma bukan cuma tana sa yang tagoyang,
te langit ju iko tagoyang.”✡

27 Waktu Tuhan omong bilang, Dia mau bekin samua tagoyang “satu kali lai”, dia pung arti bilang, Tuhan mau kasi tagoyang samua yang Dia su bekin di langit deng di bumi, sampe yang sonde bisa batahan, nanti ilang buang. Te yang bisa batahan sa, yang nanti tenga tarús.

28 Tuhan Allah ada pegang parenta di sorga. Itu sonde bisa ancor. Aman sa! Tagal Dia mau tarima ko bosong maso jadi Dia pung orang di situ, na, mari ko kotong minta tarima kasi sang Dia, sémba sang Dia, deng angka tinggi-tinggi sang Dia tagal Dia pung hebat!

29 Ma kotong ju musti ati-ati, tagal Tuhan Allah pung mara, sama ke api yang bakar buang samua sampe abis.✡

13

Kotong musti idop babae satu deng satu

1 Naa, sodara sayang dong! Ada barapa hal yang beta mau kasi inga sang bosong.

Jang lupa basayang tarús sang bosong pung sodara orang parcaya dong.

2 Jang lupa buka hati ko tarima orang yang bosong sonde kanál di bosong pung ruma. Te ada barapa sodara yang parná tarima orang bagitu, tau-tau te itu orang dong, Tuhan Allah pung ana bua dari sorga.✡

3 Jang lupa taro mata sang orang di bui, te dong kaná tangkap tagal dong parcaya sang Kristus. Andia ko bosong musti tolong sang dong, sama ke bosong sandiri yang kaná tangkap.

Deng jang lupa tolong orang yang kaná siksa. Urus sang dong deng bae-bae, sama ke bosong sandiri yang tarima itu sangsara.

4 Kawin laki-bini tu, barisi. Ma jang sampe kawin yang barisi tu jadi kamo-mos. Te Tuhan Allah tantu kasi jato hukuman sang samua orang yang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini.

5 Jang rakus doi. Ma bosong musti idop puas deng apa yang bosong punya. Te Tuhan Allah su omong bilang,

“Beta sonde akan lupa sang bosong.

✡ **12:24:** Carita Mula-mula 4:10 ✡ **12:25:** Kaluar dari Masir 20:22 ✡ **12:26:** Hagai 2:6 ✡ **12:29:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:24 ✡ **13:2:** Carita Mula-mula 18:1-8, 19:1-3 ✡ **13:5:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 31:6, 8; Yosua 1:5

Beta sonde akan kasi tenga sang
bosong.”✡
6 Jadi kasi kuat bosong pung hati, sama
ke orang parná tulis bilang,
“Tagal beta pung Bos mau tolong sang
beta,
andia ko beta sonde taku.
Te sonde ada satu orang ju,
yang bisa ganggu batúl sang beta.”✡

Jang kambali iko atoran agama yang lama, ma parcaya tarús sang Kristus

7 Jang lupa bosong pung pamimpin
dong yang parná ajar Tuhan Allah pung
Kata-kata sang bosong. Pikir bae-bae
dong pung jalan idop, deng conto dong
pung parcaya. Te apa yang dong parcaya
tu, andia:
8 Yesus Kristus tu, sonde parná baroba.
Dari mula-mula, sampe sakarang, deng
sampe salamanya,
Dia tatáp sama.
9 Tagal itu, bosong jang iko-iko arus
deng ajaran yang sala. Tuhan Allah
kasi kuat bosong pung hati, tagal Dia
su kasi tunju Dia pung hati bae sang
bosong. Bukan tagal bosong iko atoran
so'al makan-minum. Te atoran bagitu
sonde ada pung guna.
10 Dolu-dolu, di Tuhan Allah pung
Tenda Sambayang pung kintal, ada satu
meja korban kasi binatang korban dong.
Kapala agama yang layani di situ ada
pung hak ko makan daging sisa dari itu
meja. Ma sakarang kotong ada meja yang
laen.* Deng kapala agama model lama
sonde ada hak makan di situ.
11 Dolu tiap taon kapala agama paling
tinggi bawa dara dari binatang korban ko
pi taro dalam Tuhan Allah pung Kamar
yang Paling Barisi. Deng bagitu, Tuhan
lupa buang dong pung sala-sala dong. Ais
dong bawa itu binatang, ko bakar di luar
kampong.✡
12 Bagitu ju deng Yesus. Dia ju jadi
korban ko Tuhan Allah bisa hapus buang
manusia pung sala. Deng waktu Dia
sangsara, dong ju hela bawa sang Dia, ko
pi bunu sang Dia di luar kota Yerusalem.
13 Tagal itu, mari ko kotong pi di Yesus,
ko parcaya tarús sang Dia. Biar orang
bekin hina sang kotong ju, ma kotong
musti siap tarima, sama ke Dia ju tarima.
14 Te kotong cuma tenga tahan di ini
dunya. Ma kotong ada baharap ko tenga
di satu kota baru di sorga sampe sala-
manya.
15 Tagal Yesus su jadi korban kasi ko-
tong, andia ko kotong su sonde parlú
bawa binatang korban lai ko kasi sang
Dia. Ma ada persembahan laen yang
kotong musti bawa tarús ko kasi sang
Tuhan Allah, andia persembahan puji-
pujian yang angka tinggi-tinggi Dia pung
nama.
16 Deng jang lupa bekin hal bae kasi
orang laen. Kalo dong parlú apa, na,
tolong sa. Te itu samua ju jadi sama ke
persembahan yang bekin sanáng Tuhan
Allah pung hati.
17 Bosong musti dengar-dengar sang
samua orang yang urus sang bosong. Te
dong jaga bosong pung jiwa siang-malam.
Nanti dong musti tanggong-jawab dong
pung karjá di Tuhan Allah pung muka.
Jadi dengar bae-bae sang dong, ko dong
bisa karjá deng lapor deng hati sanáng.
Jang sampe dong lapor deng hati ancor,
tagal bosong su kasi tenga Yesus Kristus
pung jalan idop. Te deng bagitu, bosong
su sonde ontong lai.

Yang tulis ini surat ni, ada ucap sukur deng sambayang kasi orang Ibrani

18 Tolong sambayang tarús kasi sang
botong. Te botong pung hati memang
lurus, deng botong mau bekin hal bae
tarús.
19 Lebe-lebe lai, tolong sambayang ko
beta bisa kambali capát pi bosong.
20-21 Tuhan Allah yang bekin tanáng
kotong pung hati. Beta minta Dia tolong
sang bosong, ko bosong bisa bekin iko
Dia pung mau samua. Beta ju minta ko
Dia tolong kotong samua, ko jadi orang

✡ **13:6:** Lagu Puji dong 118:6 * **13:10:** Ada orang yang bilang, ini so'al meja parjamuan, padahal sonde. Ini meja ni kasi tunju Tuhan Yesus pung korban mati di kayu palang. Kotong balas itu korban deng kotong bawa persembahan puji-pujian tarús ko kasi sang Tuhan Allah. Lia ayat 15 di bawa. ✡ **13:11:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:27

yang bekin sanáng Dia pung hati. Te Tuhan Allah su pake Yesus Kristus pung dara yang tatumpa, ko ika janji baru deng kotong. Itu janji jalan tarús sonde putus-putus. Ais Tuhan Allah kasi idop kambali kotong pung Bos Yesus Kristus. Sakarang Yesus ada jaga deng piara sang kotong sama ke gambala yang paling hebat. Andia ko kotong angka tinggi-tinggi Dia pung nama, deng puji tarús-tarús sang Dia! Itu batúl.

Saloom

22 Sodara sayang dong! Beta minta ko bosong tarima bae beta pung nasiat ni deng hati tabuka. Te ini surat ni, cuma pende sa.

23 Ada kabar yang beta mau ko bosong samua tau. Andia: kotong pung sodara Timotius su kaluar dari bui. Kalo dia datang capát di beta, nanti botong dua sama-sama pi bosong.

24 Beta titip salam kasi bosong pung pamimpin dong, deng salam kasi bosong samua yang parcaya sang Yesus Kristus. Sodara-sodara dari propinsi Italia ju ada titip dong pung salam.

25 Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.

Bagitu sa!

Surat dari pamimpin gareja di pusat, nama Yakobis

Salam

1 Salam dari beta, Yakobis. Beta ni, Tuhan Allah deng kotong pung Bos Yesus Kristus, pung orang suru-suru.

Beta tulis ini surat kasi bosong orang Yahudi yang su iko sang Tuhan Yesus, yang ada maranto pi mana-mana.* ✡

Kalo dapa susa, na, batahan deng parcaya sang Tuhan sa

2 Sodara dong! Beta mau kasi tau bagini: kalo bosong kaná susa macam-macam, na, jang pata samangat. Tarima sa deng hati sanáng, te nanti dia pung hasil bae.
3 Te kotong tau bilang, kalo bosong batahan dalam susa bagitu, deng su lolos dari coba'an, deng bosong masi parcaya tarús sang Tuhan, itu bekin bosong tamba tanáng kalo dapa coba'an laen.
4 Bosong sonde usa bale balakang dari susa. Ma biar ko bosong bisa balajar tahan susa sampe bosong jadi langkáp. Deng bagitu, bosong jadi sampurna, deng sonde kurang satu apa ju.

Kalo kotong minta satu hal dari Tuhan, jang minta deng hati bacabang

5 Kalo ada dari bosong yang rasa diri sonde tau jalan kaluar dari susa, bosong bisa tanya sang Tuhan yang tau samua. Dia yang bisa kasi tunju jalan kaluar kasi sang bosong. Dia yang buka jalan deng hati sanáng, deng Dia sonde mara sang bosong kalo bosong minta sang Dia.
6 Ma kalo minta sang Dia, jang minta deng hati bacabang. Bosong musti parcaya batúl bilang, Dia bisa kasi apa yang bosong minta. Te kalo orang yang minta deng hati bacabang, dia sama ke galombang yang angin fuu barmaen ko naeturun sonde karuang.
7-8 Orang yang gampang tagoyang bagitu, sonde stabil deng samua parkara. Jang harap ko dia dapa apa-apa dari Tuhan.

Orang kasian, deng orang kaya

9 Orang kasian yang su parcaya sang Tuhan Yesus, dong musti bekin dong pung hati babunga, tagal Tuhan Allah ada angka ame sang dong jadi Dia pung kelu.
10-11 Deng orang kaya yang su parcaya sang Tuhan Yesus, dia ju musti bekin hati babunga, tagal Tuhan ajar dia ko jang sombong. Sakarang dia mangarti bilang, dia pung harta dong nanti ilang buang, sama ke bunga utan yang babunga bagus, ma sonde lama te matahari panggang sang dia ko dia layu buang. Bagitu ju deng orang kaya. Biar dong batasibu deng dong pung urusan, ma dong ju ilang buang.✡

Samua yang bae datang dari Tuhan, ma hal jahat sonde datang dari Dia

12 Tuhan kasi berkat sang orang yang tahan coba'an sampe lolos. Ais ju dia tarima dia pung upa idop yang Tuhan su janji kasi orang yang sayang sang Dia. Dia tarima dia pung upa sama ke orang yang juara tarima piala.†
13 Inga bae-bae! Kalo ada dari bosong yang kaná coba'an deng kapingin mau bekin sala, jang tudu bilang, "Itu, Tuhan yang coba sang beta!" Te Tuhan Allah sonde parná ada kapingin bekin sala. Deng Dia sonde parná coba orang ko itu orang kapingin bekin sala.
14 Te sala kaluar dari orang pung hati sandiri. Partama, dia pung hati ada kapingin mau bekin jahat, ais dia mulai putar otak bekin rancana kotor.
15 Ais ju dia bekin, iko dia pung rancana kotor tu. Dia pung ujung, andia, Tuhan

* **1:1:** Bahasa Yunani tulis bilang, "kasi 12 suku-bangsa yang idop tasiar". Deng bagitu, Yakobis tulis dia pung surat kasi orang Yahudi dong yang su sarani. Ma dia pung nasiat di sini kaná deng samua orang Kristen. ✡ **1:1:** Mateos 13:55; Markus 6:3; Utusan dong pung Carita 15:13; Galatia 1:19 ✡ **1:10-11:** Yesaya 40:6-7 † **1:12:** Bahasa Yunani tulis bilang, "dia tarima στέφανος (*stefanos*) idop". *Stefanos* tu, satu topi yang dong kasi sang atlet yang dapa juara satu.

Allah kasi jato hukuman mati sang orang yang bekin jahat.

16 Sodara sayang dong! Jang kaná tipu so'al ini samua.

17 Hal jahat dong sonde kaluar dari Tuhan. Ma Dia kasi datang samua berkat yang bae deng samua hal yang barisi. Dia yang bekin matahari, bulan, deng bintang dong. Dong samua bapinda-pinda di langit, deng itu bekin dong pung bayang-bayang ba'oba tarús. Cuma Tuhan Allah sa yang sonde tau ba'oba.

18 Tuhan pung rancana kasi kotong bagini: Dia kasi Dia pung Kata-kata yang batúl sang kotong. Deng Dia pake Dia pung Kata-kata tu, ko kasi idop sang kotong. Dari samua yang Dia bekin di ini dunya, Dia su pili ame kotong jadi Dia pung ulu hasil.

Dengar, deng bekin iko Tuhan pung Kata-kata

19 Sodara sayang dong! Inga, é! Parinsip yang bae, bagini: orang jang omong asal babunyi sa. Ada lebe bae, kalo orang laen omong yang bae, dia pasang talinga ko dengar bae-bae dolo! Deng orang jang gampang nae dara.

20 Te kalo mara, orang sonde bisa bekin hal bae, iko Tuhan Allah pung mau.

21 Jadi bosong musti bakar buang bosong pung sala-sala dong samua. Sama ke orang tofa kasi barisi dia pung kabón, ais bakar buang dia pung kotoran. Deng bosong ju musti tarima deng randá hati Tuhan pung Kata-kata. Itu Kata-kata dong sama ke bibit yang ada tatanam di bosong pung dalam hati. Kalo bosong bekin bagitu, nanti Tuhan kasi lapás sang bosong dari bosong pung sala-sala dong, deng Dia tarima bosong ko bosong idop tarús deng Dia.

22 Deng kalo bosong su tau Tuhan pung Kata-kata, na, bosong musti bekin iko. Jang cuma dengar sa! Kalo bosong cuma dengar sa, ma sonde bekin iko, bosong putar-balek deng bosong pung diri sandiri.

23-24 Kalo orang su dengar ame itu Kata-kata, ma sonde bekin iko, itu tingka ke orang yang loti dia pung muka di carmín. Bagitu dia bale balakang kasi tenga itu carmín, ju dia lupa buang memang dia pung pasmén.

25 Ma bosong jang barenti pareksa bae-bae Tuhan Allah pung Kata-kata yang langkáp, yang bisa kasi lapás sang orang dari dia pung sala-sala dong. Tuhan nanti kasi berkat dalam samua hal yang bosong ada bekin, asal bosong dengar deng bekin iko itu Kata-kata. Jang cuma maso talinga kiri, ais kaluar talinga kanan!

26 Kalo orang anggap diri orang alim, ma sonde tau jaga dia pung mulu, itu orang tipu dia pung diri sandiri! Dia pung agama parcuma sa.

27 Te agama yang barisi tu, sonde ada pung kamomos apa-apa. Itu yang bekin sanáng Tuhan Allah Bapa pung hati. Agama yang batúl bagitu, bekin orang suka bantu mama-mama janda deng ana yatim-piatu dong. Orang yang pung agama macam bagitu, sonde kasi biar orang dalam ini dunya pangaru sang dong deng parkara jahat.

2

Jang bapili-pili bilang, orang bésar ko orang kici

1 Sodara dong! Karmana ko bosong bisa bilang bosong parcaya sang Yesus Kristus, kotong pung Bos yang hebat, kalo bosong maen bapili muka? Jang bagitu!

2 Andekata ada dua orang maso pi dalam bosong pung ruma sambayang. Satu pake pakean mangkilat, deng cincin mas ponu di tangan. Yang laen pake baju dadolek.

3 Ais bosong batasibu sambut sang itu orang yang pake pakean mangkilat, ko kasi dia tampa paling bae di muka. Ma yang pake baju dadolek tu, na, bosong suru bilang, “Badiri di balakang sana! Kalo sonde, na, dudu di lante!”

4 Deng bosong pung cara bapili muka bagitu, bosong sama ke tukang putus parkara yang sonde adil. Ada maksud jahat yang satír sang bosong bagitu.

5 Sodara sayang dong! Tuhan Allah su pili ame orang kasian di ini dunya ko dong parcaya kuat sang Dia, sama ke

dong pung dalam hati ada kaya. Deng Dia ju pili sang dong ko dong ju ada bagian di Tuhan Allah pung parenta, yang Dia su janji ko kasi pi orang yang sayang sang Dia.
6 Ma deng bosong bapili muka bagitu, bosong su bekin hina sang orang kasian dong. Padahal dong sonde bekin jahat apa-apa sang bosong. Lupa, ko? Itu orang kaya dong yang bola-bola sang bosong. Deng dong tu yang tukang cari gara-gara, yang maen raroso bawa bosong pi pangadilan. Dong dapa dia pung manis, ais bosong dapa dia pung ampas.
7 Bosong tu, Tuhan Yesus pung orang dong. Ma orang kaya dong yang maen omong bekin rusak Tuhan Yesus pung nama bae! Akurang ko bosong maen cari muka deng dong?
8 Itu pantas kalo bosong bekin iko Tuhan pung atoran satu yang paling pantíng, yang bilang, "Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri." Itu atoran ada tatulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi.✡
9 Ma kalo bosong bapili muka deng cuma ame hati sang orang kaya sa, bosong su langgar itu atoran dari Tuhan. Bosong su sala, iko Tuhan pung Atoran.
10 Orang yang bekin iko Tuhan pung Atoran anteru, ma kalo dia langgar satu atoran sa, itu sama sa deng dia su langgar samua Atoran.
11 Tuhan su kasi atoran bilang, "Jang maen serong." Dia ju yang kasi atoran laen bilang, "Jang bunu bekin mati orang." Jadi kalo bosong sonde maen serong, ma ada bunu bekin mati orang, itu sama sa deng bosong su langgar Tuhan pung Atoran.✡
12 Jadi kalo bosong mau omong, ko, mau bekin satu hal, bosong musti inga bagini: Tuhan Allah yang nanti putus kalo kotong ada bekin iko Dia pung atoran ko sayang sang orang dong, ko sonde. Te itu atoran yang bisa kasi lapás sang kotong dari Tuhan pung hukuman.
13 Te Tuhan sonde kasi hati sang orang yang sonde ada pung rasa kasian sang orang laen dong. Ma kalo bosong ada pung rasa kasian sang orang laen dong, tantu Tuhan ju ada pung rasa kasian sang bosong. Bosong sonde usa taku tarima Tuhan pung hukuman, tagal Dia su itong memang itu samua.

Kalo kotong parcaya batúl-batúl sang Tuhan, kotong musti bekin iko Dia pung Kata-kata

14 Sodara dong! Kalo orang bilang dia ada parcaya sang Tuhan, ma sonde bekin apa-apa ko kasi tunju dia pung parcaya, itu sonde ada dia pung guna apa-apa. Parcaya macam bagitu sonde bisa kasi salamat sang dia.
15 Andekata ada bu ko usi yang ada pung parlú batúl-batúl, tingka ke sonde ada pung pakean, ko, sonde ada pung makan hari-hari.
16 Kalo bosong cuma bilang, "Jalan bae-bae, ó! Biar ko Tuhan kasi berkat sang lu! Jang maso angin, é! Jang mati lapar, é!" Guna apa deng omong bagitu, kalo bosong sonde bekin apa-apa yang praktis ko bantu sang dong?
17 Jadi sonde cukup deng bilang lu parcaya to'! Deng parcaya sa, ma sonde bekin iko itu parcaya, dia pung nama su bukan 'parcaya' lai. Te bagitu sama ke parcaya yang su mati, yang sonde ada pung guna apa-apa.
18 Ada orang bisa angka parkara bilang, "Orang bisa sa parcaya sang Tuhan, deng sonde ada pung bekin hal bae. Orang laen dong bisa bekin hal bae sa, deng sonde bawa-bawa Tuhan." Ma dia pung masala bagini: bukti dari lu pung parcaya tu, andia lu pung bekin hal bae dong. Ma kalo lu sonde bekin hal bae, beta sonde bisa lia bukti dari lu pung parcaya. Beta bisa kasi tunju beta pung parcaya deng cara beta bekin hal bae dong.
19-20 Lu iko ajaran yang bilang, "Tuhan Allah tu, cuma Dia sandiri sa. Sonde ada yang laen lai." Bae ju! Ma setan dong lebe bae dari lu, tagal dong ju parcaya bagitu, sampe-sampe dong taku deng gamatar. Jadi jang pikir kata, "Deng mangarti pake otak sa su cukup." Sonde!

✡ **2:8:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **2:11:** Kaluar dari Masir 20:13, 14; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17, 18

Bodo, é! Su jalás kata, parcaya yang sonde ada pung hasil apa-apa, sonde ada pung guna apa-apa ju.

21 Ame conto dari kotong pung ba'i Abraham. Tempo hari, dia bekin iko apa yang Tuhan parenta sang dia, deng bawa dia pung ana Isak ko taro di atas meja korban. Tagal itu, Tuhan Allah bilang, “Abraham su bekin yang batúl.”✡

22 Abraham parcaya sang Tuhan sampe dia tarima ko bekin iko Tuhan pung parenta tu. Jadi kotong dapa tau bilang, dia parcaya anteru-anteru sang Tuhan, tagal dia bekin iko itu parenta.

23 Jadi ini samua jadi sama ke yang ada tatulis dalam Tulisan Barisi bilang, “Abraham parcaya sang Tuhan, ais Tuhan cap sang dia, orang hati lurus.” Deng ada tulis bilang, “Abraham tu, Tuhan pung tamán.”✡

24 Su jalás, wuang! Kotong tau bilang, Tuhan tarima orang kalo dia pung parcaya sang Tuhan yang bekin dia suka bekin hal bae dong ju. Parcaya to' sonde cukup.

25 Conto laen lai dari mama Rahab, itu parampuan nakal dari jaman dolu. Waktu orang kota Yeriko dong cari ko mau bunu bekin mati orang Isra'el pung mata-mata, Rahab pi sambunyi ame sang dong. Deng dia suru sang dong ko lari kaluar iko jalan laen, ko orang jang dapa tangkap sang dong. Ais Tuhan cap sang dia, parampuan hati lurus, tagal dia pung bekin bae tu.✡

26 Parcaya yang sonde ada pung hasil, sama ke badan yang sonde ada pung napas, andia, mati. Bagitu ju, kalo orang bilang dia parcaya sang Tuhan, ma sonde ada bekin hal yang bae ju, itu omong kosong sa! Itu bukan parcaya yang idop.

3

Jaga mulu bae-bae

1 Sodara dong! Ada banya orang mau mangajar orang parcaya dong. Itu bae sa! Ma inga te Tuhan Allah nanti pareksa lebe alus orang yang mangajar sang orang parcaya dong. Jadi sonde bole sambarang orang mangajar.

2 Kotong samua omong sala macam-macam. Ma orang yang bisa tahan dia pung mulu ko jang badodol, ju bisa ator dia pung idop anteru.

3 Ame conto dari kuda. Kotong bisa ator kuda bésar ko iko kotong pung mau, deng cuma hela dia pung tali kekáng sa.

4 Conto laen lai dari kapal. Angin karás fuu barmaen kapal bésar iko dia pung suka. Ma papan kamudi kici sa bisa ator itu kapal pung jalan, iko nakoda pung mau.

5 Bagitu ju deng kotong pung mulu. Mulu tu, kici. Ma dia pung pakariang bésar mati pung!*

Itu sama ke bunga api kici yang bisa bakar abis utan anteru.

6 Mulu tu, sama ke lida api. Kotong bisa pake kotong pung mulu ko bekin rusak banya hal. Kotong pung mulu bisa bekin ancor kotong pung idop anteru. Banya parkara jahat di ini dunya kaluar dari orang pung mulu. Deng setan dong pung bos ju pake orang pung mulu ko kasi jalan dia pung pakariang.

7 Orang su parná bekin jinak macam-macam binatang utan, binatang marayap, burung, deng ikan di laut.

8 Ma balóm ada satu orang ju yang parná bekin jinak dia pung mulu. Te mulu tu, satu barang jahat yang susa kaná ator. Dia sama ke racon yang marayap di badan anteru sampe bekin mati orang.

9-10 Deng mulu yang sama, orang puji-puji deng bamaki. Itu sonde pantas! Kotong pake mulu ko puji sang Tuhan, Allah Bapa. Ais deng itu mulu ju, kotong maki-maki orang, yang Tuhan su bekin iko Dia pung model. Karmana bisa bagitu?✡

✡ **2:21:** Carita Mula-mula 22:1-14 ✡ **2:23:** Carita Mula-mula 15:6; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 20:7; Yesaya 41:8 ✡ **2:25:** Yosua 2:1-21 * **3:5:** Bahasa Yunani ada tulis bilang, ‘lida’. Ma di Yakobis 3:5-10, Yakobis ada tulis so'al orang pung omong. Kalo bahasa Kupang omong so'al orang pung omong, na, kotong sonde bilang ‘lida’, ma kotong biasa bilang ‘mulu’. Conto ke: basambung mulu, mulu badodol, mulu bagatal, mulu baminya, mulu banya, mulu bésar, mulu kotor, mulu manis, mulu panas, mulu panjang, mulu panta ayam, tukang bawa mulu, dll. ✡ **3:9-10:** Carita Mula-mula 1:26

11 Conto ke, sonde mungkin satu mata
aer sama-sama maspurak kaluar aer
tawar deng aer asin.
12 Conto laen lai: sonde mungkin pohon
siri babua poteka. Deng sonde mungkin
jagong kasi kaluar bua anggor, to? Te
pohon babua iko dia pung macam.† Sama
ke kotong sonde bisa timba ame aer tawar
dari kolam aer asin.

Bijaksana dari Tuhan

13 Orang yang bijaksana, deng mangarti
hal dong pake Tuhan pung pandangan,
sonde usa angka-angka diri. Te dia tau
dia pung pintar tu dari Tuhan. Biar ko
dia kasi tunju dia pung pintar, deng cara
dia idop lurus sa.
14-15 Jang mulu bésar bilang, lu orang
bijaksana, kalo lu ada iri hati, ko, maen
ru'i kasi jato orang laen. Itu sama sa deng
lu tu, putar-balek. Te idop bagitu, dia
pung nama su bukan 'bijaksana' lai. Sifat
ke iri hati ko, maen baru'i ko, sonde turun
dari Tuhan Allah. Itu, dunya pung sifat
dong. Itu, pantas kasi orang yang sonde
ofer dong pung idop kasi Tuhan. Itu sifat
dong iko setan dong pung jalan.
16 Te kalo ada iri hati deng maen baru'i,
tantu ju ada kaco-balo, deng orang bekin
jahat macam-macam.
17 Ma bijaksana yang turun datang
dari Tuhan, bagini: partama-partama dia
bekin kotong idop barisi. Ais dia bekin
kotong ko idop deng kapala dingin, sadia
mangala, salalu sabar, deng kalam. Dia
pung hasil ju bekin kotong bae hati, suka
tolong orang, sonde barát sablá, deng
sonde muka-balakang deng orang laen
dong.
18 Deng orang yang kasi tunju jalan
dame nanti dapa hasil yang bae. Itu sama
ke orang tanam bibit, ko lama-lama dia
dapa kambali dia pung hasil yang bae.

4

Jang iko dunya pung mau-mau

1 Bosong ada maen bakanjar deng
babakalai satu deng satu. Dia pung pasal
apa? Itu tagal di bosong pung teng-tenga
ada orang dong yang usaha karás ko mau
cari sanáng kasi dia pung diri sandiri sa.
2 Bosong banafsu mau dapa satu
barang, ma tangan sonde sampe ko ga'e
ame sang dia. Ais bosong iri hati, maen
bakanjar, deng babakalai, sampe bosong
sonde tanggong-tanggong deng mau bunu
orang.

Tagal bosong sonde sambayang, deng
sonde minta dari Tuhan, andia ko bosong
sonde dapa apa yang bosong minta.
3 Ma biar bosong sambayang putus
kayu batu ju, bosong sonde dapa apa yang
bosong minta, tagal bosong cuma minta
iko bosong pung nafsu sandiri sa.

4 Dasar orang sonde satia! Bosong
sama ke pasangan yang sonde satia deng
maen serong. Kalo bosong ika diri deng
dunya pung mau-mau, bosong bekin diri
bamusu deng Tuhan Allah. Itu su!
5 Andia ko Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi tulis bilang, "Tuhan su taro Dia
pung Roh di botong pung hati. Deng itu
Roh pung mau, ko botong satia tarús deng
Dia sa. Te Dia tu, camburu."
6 Tamba lai, Tuhan Allah masi mau kasi
tamba Dia pung hati bae ju. Andia ko
Tulisan Barisi tulis bilang:

"Tuhan lawan orang yang tinggi hati
dong,
ma Dia kasi tunju Dia pung hati bae
sang orang yang randá hati dong."✡

7 Tuhan Allah tu, kotong pung Bos yang
hak parenta sang kotong! Jadi sarakan
bosong pung diri sang Dia, ko iko Dia
pung mau. Bosong jang iko setan dong
pung bos pung mau. Lawan karás sang
dia. Deng bagitu, dia lari kasi tenga sang
bosong.
8-9 Usaha ko bosong idop satu hati deng
Tuhan Allah. Deng bagitu, Dia ju deka-
deka deng bosong.

† **3:12:** Bahasa Yunani tulis bilang, orang sonde bisa ketu bua συκῆ (*sukē*) dari pohon ἐλαία (*elaia*), deng sonde bisa ketu bua ἄμπελος (*ampelos*) dari pohon συκῆ (*sukē*). Dia pung maksud bilang, pohon satu macam sonde mungkin babua pohon macam laen pung. Te sonde wajar na! Itu sama ke sonde wajar kalo satu orang pake dia pung mulu ko angka puji sang Tuhan, ais nanti dia ju pake dia pung mulu tu, ko maki-maki orang. ✡ **4:6:** Kata-kata Mutiara 3:34

Weh, bosong yang idop kamomos dong! Bosong musti bekin lurus bosong pung jalan idop. Deng bosong yang hati bacabang dong! Bosong musti jalan lurus iko sang Tuhan, deng jang baserong kiri-kanan lai. Salama ini bosong idop sanáng-sanáng deng bakiki-kaka sa. Jadi sakarang bosong stop su! Bosong su tau bosong pung hati bacabang deng bosong pung sala-sala dong. Lebe bae bosong manyasal deng manangis makarereu su.

10 Kalo bosong batúl-batúl mangarti bilang, bosong memang sonde pantas di Tuhan Allah pung muka, nanti Dia angka bosong jadi orang yang pantas di Dia pung muka.

Jang omong bekin busuk orang

11 Sodara dong! Jang omong bekin busuk bosong satu deng satu pung nama bae. Te kalo bosong su omong bagitu, deng maen lempar sala tarús kasi orang, bosong su langgar Tuhan pung atoran yang bilang, “Lu musti sayang lu pung sodara, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.” Deng kalo bosong sonde iko itu atoran bagitu, bosong su angka diri lebe tinggi dari Tuhan pung Atoran.

12 Cuma Tuhan sandiri yang susun itu Atoran, yang ada pung hak ko putus kotong pung parkara. Cuma Dia sandiri yang ada pung hak kasi salamat kotong, ko, kasi hukum mati sang kotong. Bosong sonde ada pung hak ko putus orang pung parkara, ko, omong bekin busuk orang pung nama bae.

Jang mulu bésar

13 Bagini! Bosong tu, su musti tau ko jang omong bilang, “Ini hari ko beso, botong mau pi di itu kota sana, é! Botong ada mau tenga di sana barang satu taon. Deng botong mau jadi papalele ko dapa ontong sadiki doo!”

14 Lu tau apa so'al beso-beso? Sonde ada orang yang tau idop pung mau-mau. Manusia pung idop sama ke kabut yang kantara sabantar sa, ais ju ilang buang.✡

15 Lebe bae bosong omong bilang, “Kalo Tuhan sayang, na, biar ko kotong idop. Deng kalo Tuhan mau, biar ko kotong bisa bekin bagini.”

16 Te kalo sonde omong bagitu, bosong cuma mulu bésar sa. Itu sama ke bosong su lupa buang sang Tuhan di bosong pung rancana dong. Itu su sala bésar!

17 Inga bae-bae! Orang yang su tau apa yang batúl, ma sonde bekin iko bagitu, itu sama sa deng dia su bekin sala.

5

Orang kaya yang sonde idop lurus dong, musti ati-ati

1-6 Bosong orang kaya dong! Pasang talinga ko dengar bae-bae! Bosong tahan ame gaji dari orang yang karjá banting tulang kasi bosong. Sakarang dong pung hasil karingat ada batarea kasi tau bosong pung putar-balek. Tantu Tuhan Allah yang Paling Hebat su taro talinga sang itu orang karjá dong pung susa.✡

Bosong pung karjá di ini dunya ni, andia cuma bekin enak bosong pung diri sandiri, deng idop leha-leha sa. Sakarang bosong su sama ke sapi gumuk yang siap kaná horo. Bosong su hukum deng bunu bekin mati orang bae dong, yang sonde bisa bela diri di bosong pung muka.

Orang kaya dong! Mulai manangis makarereu su! Te nanti sangsara macam-macam nae kaná sang bosong. Bosong pung harta-benda su mulai ancor buang. Deng bosong pung pakean bagus dong, fufuk makan buang. Bosong pung mas-perak dong su sonde ada harga lai. Deng nanti itu mas-perak dong makan bale sang bosong, sama ke api makan buang kayu karíng. Karmana ko dunya su mau kiamat, ma bosong masi batasibu kumpul itu harta mati dong? Bosong pung harta sandiri nanti jadi bukti bilang, bosong sonde mangarti yang mana yang ada pung harga di Tuhan pung mata!✡

Sabar dalam susa

7 Sodara dong! Bosong musti sabar tunggu Tuhan pung datang kambali. Lia sa orang tani yang ada sabar tunggu dia pung hasil tana. Ujan partama datang, ju

✡ **4:14:** Kata-kata Mutiara 27:1 ✡ **5:1-6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:14-15 ✡ **5:1-6:** Mateos 6:19

dia batanam. Ais itu, dia tunggu ujan lai ko bekin subur dia pung tanaman. Lama-lama ju dong babua. Pas dia pung waktu datang, itu orang pi koru dia pung hasil tanam dong.

8 Bosong ju musti sabar bagitu. Bekin kuat diri, te sonde lama lai, Tuhan su datang, andia tu!

9 Sodara dong! Jang bamangomel. Mangomel sa tarús, te nanti Tuhan yang putus hukuman sang lu! Lia sa, te Bapatua Hakim di atas, su badiri di bosong pung muka idong.

10 Sodara dong! Iko conto dari Tuhan pung jubir dong. Biar dong dapa susa macam-macam, ma dong tahan susa tarús.

11 Kalo ada orang yang tahan susa, kotong suka angka-angka itu orang pung nama. Conto ke ba'i Ayub. Dia dapa susa macam-macam, ma dia tahan banting sa. Ais Tuhan jato kasian sang dia, ju Dia ator samua jadi bae kasi sang Ayub. Tuhan bekin bagitu, tagal Dia hati bae deng ponu sayang.✡

So'al sumpa

12 Sodara dong! Yang pantíng, bosong jang ba'angka sumpa. Kalo mau bilang “hoo”, na, manyao “hoo” sa. Deng kalo mau bilang “sonde”, na, manyao “sonde” sa. Bagitu su cukup! Jang talebe-lebe deng ba'angka sumpa yang subu orang mati di bumi. Apalai basumpa “demi Tuhan” yang idop di langit. Sonde ada pung guna angka sumpa macam-macam. Te kalo bagitu, na, tarima barisi lu pung hukuman, tagal lu pung sumpa dong.✡

So'al sambayang yang bawa hasil

13 Kalo ada di bosong yang dapa susa, lebe bae dia sambayang. Deng kalo ada yang sanáng, lebe bae dia manyanyi puji-puji sang Tuhan.

14 Kalo ada di bosong yang saki, na, lebe bae pange datang sang tua-tua jama'at dong. Minta ko dong taro minya di itu orang saki, deng sambayang bawa Tuhan pung nama, ko biar Tuhan bekin dia bae.✡

15 Deng kalo bosong sambayang kasi orang saki, deng parcaya batúl-batúl sang Tuhan, nanti Tuhan bekin bae sang itu orang. Deng kalo itu orang su bekin sala, Tuhan nanti hapus buang dia pung sala-sala dong.

16 Kalo ada di bosong yang bekin sala, na, bosong musti bamangaku bosong pung sala dong. Deng bagitu, bosong basambayang satu kasi satu, ko biar bosong jadi bae.

Orang yang pung hati barisi, dia pung sambayang ponu deng kuasa, deng bisa bawa hasil yang bae.

17 Ame conto dari ba'i Elia. Dia tu, manusia biasa sama ke kotong ju. Ma waktu dia sambayang minta ko jang ujan lai, ju ujan barenti memang, deng sonde turun-turun sampe tiga taon satenga.✡

18 Ais ju dia sambayang minta ko ujan turun, ju ujan turun datang memang. Rumput jadi ijo, deng kabón dong bawa hasil kambali.✡

19 Sodara dong! Kalo ada di bosong yang mulai bekin sala, ko, jalan kasi tenga apa yang batúl, ais ada yang tolong sang dia ko kambali pi Tuhan pung jalan lurus, itu bae.

20 Inga ini bae-bae! Kalo bosong tolong orang yang bekin sala, ko dia datang kambali pi Tuhan, deng dia sonde bekin sala lai, bosong su kasi salamat itu orang ko biar dia dapa idop tarús deng Tuhan. Deng bagitu, Tuhan su hapus buang dia pung sala bam-banya.✡

Bagitu su!

Dari beta,
Yakobis

✡ **5:11:** Ayub 1:21-22, 2:10; Lagu Puji dong 103:8; Yakobis 1:2-3, 12 ✡ **5:12:** Mateos 5:34-37 ✡ **5:14:** Markus 6:13 ✡ **5:17:** 1 Raja-raja dong 17:1, 18:1 ✡ **5:18:** 1 Raja-raja dong 18:42-45 ✡ **5:20:** Kata-kata Mutiara 10:12; 1 Petrus 4:8

1 Petrus
Petrus pung surat partama

Salam

1-2 Ini surat dari beta, Petrus, andia Yesus Kristus pung utusan.

Beta tulis ini surat kasi bosong samua yang Tuhan Allah su pili ame. Bosong jadi orang asing yang ada idop tasiar pi banya tampa di propinsi Pontus, propinsi Galatia, propinsi Kapadokia, propinsi Asia, deng propinsi Bitinia.

Sodara sayang dong! Dari mula-mula, Allah Bapa su pili memang sang bosong ko jadi Dia pung orang. Dia pung Roh ju bekin bosong jadi barisi kasi sang Dia, ko biar bosong bisa bekin iko samua parenta yang Yesus Kristus ada kasi sang bosong. Deng kalo bosong bekin iko Dia pung parenta samua, itu sama ke Tuhan ada parcík Yesus pung dara di bosong, ko jadi tanda bilang, bosong su jadi barisi kasi sang Dia.

Beta sambayang ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop tamba hari, tamba aman, dame, deng tanáng.

Kalo kotong parcaya sang Tuhan, kotong basandar di Dia

3 Samua puji kasi sang Tuhan Allah! Dia tu, kotong pung Bos Yesus Kristus pung Bapa. Tagal Tuhan pung hati mas, andia ko Dia talalu kasian sang kotong. Yesus Kristus mati, ais Dia idop kambali. Jadi kalo Kristus bekin kotong idop, Dia kasi kotong idop baru, sama ke kotong lahir kambali. Andia ko kotong parcaya sang Kristus tarús, te kotong baharap deng yakin bilang, Dia nanti jaga deng piara bae-bae sang kotong.

4 Di ini dunya, kalo satu bapa mati, na, dia kasi tenga dia pung harta sang dia pung ana-ana dong. Bagitu ju, Yesus su simpan pusaka kasi kotong di langit. Ma itu pusaka sonde bisa rusak, sonde bisa ancor, deng sonde bisa ilang buang.

5 Bosong parcaya bilang, Tuhan Allah ada pung kuasa ko tolong ame sang bosong. Dia piara sang bosong, deng jaga sang bosong, ko jang ada yang bekin ancor sang bosong. Deng nanti kalo dunya kiamat, Dia mau kasi tunju Dia kasi salamat sang bosong deng cara karmana.

6 Andia ko bosong pung hati sanáng, biar sakarang bosong rasa barát tagal bosong musti kaná susa macam-macam.

7 Tuhan Allah kasi biar kotong dapa coba'an dong, ko mau uji kotong pung parcaya sang Dia. Kalo kotong lolos dari coba'an, itu kasi tunju bilang, kotong pung parcaya, kuat deng batúl. Kotong bisa banding deng mas. Te kotong musti kasi panas mas dalam api, ko biar dia pung kotoran kaluar dolo, baru kotong dapa mas tulen. Padahal iko Tuhan Allah pung pikir, kotong pung parcaya pung harga lebe mahal dari mas. Jadi kalo kotong pung parcaya lolos dari coba'an bagitu, nanti waktu Yesus Kristus datang kambali, Tuhan Allah ju puji sang kotong, ais Dia kasi tunju kotong pung hebat, deng Dia hormat sang kotong.

8 Biar bosong balóm lia langsung sang Yesus, ma bosong sayang sang Dia. Biar bosong sonde lia sang Dia sakarang, ma bosong parcaya sang Dia. Bosong ju ada pung hati babunga lebe-lebe, biar sonde ada kata yang pas ko kasi tau orang so'al bosong pung hati sanáng.

9 Tagal bosong parcaya sang Dia, bosong pung upa, andia Tuhan Allah kasi salamat sang bosong dari bosong pung sala.

10 Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu dong ada cari tau ko mau mangarti lebe bae, karmana Tuhan kasi salamat orang dari dong pung sala. Itu jubir dong kasi tau memang so'al Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, tagal Dia su siap memang ko kasi salamat sang bosong.

11 Kristus pung Roh ada karjá dalam dong pung hati ko kasi tau memang bilang, nanti Kristus musti kaná susa, deng jalan karmana Dia musti dapa sangsara. Ais itu samua, baru Tuhan angka tinggi-tinggi sang Dia. Andia ko jubir dong mau cari tau kapan ini hal dong jadi.

12 Ais Kristus pung Roh, ju kasi tau
sang itu jubir dong bilang, bukan dong
yang lia, ma bosong yang dapa lia ini
hal dong. Naa, sakarang bosong ju dapa
dengar so'al ini hal dong, tagal Tuhan
pung Roh Barisi dari sorga su kirim orang
laen ko pi kasi tau Tuhan pung Kabar Bae
sang bosong. Padahal Tuhan pung ana
bua dari sorga dong ju ada kapingin mau
lia ini hal dong.

Tuhan suru ko kotong idop barisi

13 Andia ko bosong musti siap sadia
ko mangarti bae-bae ini hal dong samua.
Jaga bae-bae ko bosong pikir lurus. Siap
sadia ko parcaya tarús sang Yesus Kristus
sampe Dia datang kambali. Tagal itu
waktu, Tuhan mau kasi tunju Dia pung
hati bae sang bosong.
14 Bosong musti dengar-dengar sang
Tuhan Allah, sama ke ana-ana dengar-
dengar sang dong pung mama-bapa. Dolu
bosong balóm mangarti Tuhan pung jalan
idop yang batúl. Ma sakarang bosong su
mangarti. Jadi jang idop iko bosong pung
kapingin bekin jahat lai. Te itu bosong
pung jalan idop yang lama.
15 Andia ko sakarang bosong musti idop
barisi. Te Tuhan Allah tu, barisi. Dia yang
pange ame sang bosong ko jadi Dia pung
ana. Tagal itu, bosong musti barisi dalam
bosong pung idop anteru.
16 Te ada tatulis dalam Tuhan pung
Tulisan Barisi bilang, "Bosong musti
barisi, tagal Beta barisi."✡
17 Bosong suka ba'omong deng Tuhan
Allah sama ke Dia, bosong pung Bapa. Dia
ju jadi Tukang Putus Parkara yang nanti
pareksa tiap orang pung idop. Ma Dia
beda dari tukang putus parkara yang laen
dong. Te Dia putus orang pung parkara
deng fer, deng sonde barát sablá. Andia
ko bosong musti idop deng ati-ati. Te
bosong sama ke orang asing yang tenga
tahan di ini dunya sa.
18 Bosong su tau bilang, Kristus su
bayar putus ko tabús ame sang bosong
dari bosong pung idop yang sonde ada
pung ujung-pohon. Itu idop model bagitu,
bosong tarima ame dari bosong pung
nene-moyang dong, sama ke satu harta
pusaka. Ma inga te Kristus bayar kasi
sang bosong sonde pake mas ko perak
yang nanti ilang buang.
19 Ma Dia bayar kasi sang bosong pake
Dia pung dara sandiri. Itu, mahal mau
mati! Dia mati sama ke satu domba ana
yang sonde parná bekin sala, yang dong
horo jadi korban.
20 Waktu Tuhan Allah balóm bekin ini
dunya, Dia su tau memang samua yang
nanti Kristus bekin. Ma dolu, Tuhan Allah
balóm kasi tunju Kristus sang orang di ini
dunya. Baru sakarang ni, Dia kasi tunju
Kristus, ko jadi berkat kasi bosong.
21 Tagal Kristus bekin bagitu, andia ko
bosong bisa parcaya sang Tuhan Allah.
Te Dia su kasi idop kambali sang Kristus,
deng angka tinggi-tinggi sang Dia. Tuhan
Allah bekin bagitu ko biar bosong parcaya
sang Dia, deng baharap ko Dia bekin iko
apa yang Dia su janji memang.
22 Bosong bekin iko apa yang batúl. Jadi
sakarang bosong bisa karjá ukur kuat kasi
sang Tuhan. Itu bekin bosong sayang
batúl sang bosong pung sodara orang
parcaya dong. Bosong pung sayang tu
musti batamba kuat, tagal bosong pung
hati barisi.
23 Sakarang bosong su dapa idop baru.
Ma ini idop baru ni, bosong sonde dapa
dari bosong pung mama-bapa yang nanti
mati di ini dunya, ma bosong dapa dari
kotong pung Bapa di sorga yang sonde tau
mati. Bosong pung idop baru ni, bosong
dapa lewat Tuhan pung Kata-kata. Dia
pung Kata-kata ni, ada bawa idop yang
batúl, deng ada batahan tarús.
24 Te Tuhan pung Tulisan Barisi ada
tulis bilang,
"Manusia sama ke satu rumput, ko, satu
bunga.
Te dong pung bagus tu, sonde bata-
han tarús.
Rumput, layu buang.
Bunga ju, gugur buang.
Lai sadiki dong mati, ais ilang buang.
25 Ma kotong pung Bos pung Kata-kata,
batahan tarús, deng sonde tau putus-
putus."

✡ **1:16:** Kapala Agama dong pung Atoran 11:44-45, 19:2, 20:7

Naa, Tuhan pung Kata-kata dong tu, andia itu Kabar Bae yang botong su kasi tau sang bosong.✡

2

Kotong jadi Tuhan pung orang barisi

1 Jadi bosong jang bekin jahat apa-apa. Jang maen paricuk deng orang. Jang muka-balakang. Jang iri hati. Jang omong bekin busuk orang pung nama bae. Angka buang itu samua su!
2 Ana mea dong rindu mau minum aer susu dari dong pung mama. Bagitu ju, bosong pung hati musti rindu mau mangarti Tuhan pung Kata-kata. Te itu yang bekin bosong pung parcaya tamba hari tamba kuat. Deng bagitu, bosong bisa batumbu jadi dewasa yang idop iko Tuhan pung mau.
3 Te bosong su rasa ame kotong pung Bos pung hati bae.✡
4 Ika diri deng Kristus. Te Dia sama ke satu batu, ma Dia ada pung idop. Tukang dong su angka buang itu batu, tagal dong pikir bilang, itu batu sonde ada pung guna. Ma Tuhan Allah anggap Dia pung harga talalu mahal, ais su pili ame sang Dia, ko jadi batu alas yang paling pantíng.
5 Bosong ju musti ta'ika deng Kristus, ko biar Tuhan Allah ju pake sang bosong. Deng bagitu, bosong sama ke batu yang Tuhan pili ame ko bangun ruma kasi Dia pung Roh. Bosong ju sama ke batu yang ada pung idop, sama ke Kristus. Bosong sama ke kapala agama dong, yang idop barisi kasi sang Tuhan. Itu sama ke bosong ada bawa korban kasi sang Dia. Bosong pung korban dong bekin sanáng Tuhan pung hati, tagal Yesus Kristus su mati kasi sang bosong samua.
6 Te ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
"Lia dolo! Te Beta ada taro batu partama,
di kota Yerusalem sini,
yang dong subu bilang, 'kota Sion'.
Beta yang su pili ame itu batu.
Dia pung harga mahal kasi sang Beta.
Jadi orang yang parcaya sang Dia,
nanti sonde dapa malu apa-apa."✡
7 Yesus sama ke itu batu. Ais, kasi orang yang parcaya sang Dia, Dia pung harga ju mahal. Ma kasi orang yang sonde parcaya sang Dia, Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,
"Itu batu yang tukang dong su angka buang,
sakarang su jadi batu partama,
yang paling pantíng."✡
8 Ada tatulis lai bilang,
"Ada batu yang bekin orang ta'antok.
Ada batu yang bekin dong jato."✡
Naa, dong jato tagal dong sonde mau bekin iko Tuhan pung Kata-kata. Te Tuhan su ator memang ko dong jato bagitu.
9 Ma bosong sonde bagitu. Te bosong jadi orang yang Tuhan Allah su pili sandiri. Bosong jadi Dia pung milik. Bosong sama ke kapala agama yang layani sang raja. Bosong ju sama ke satu bangsa yang idop barisi kasi sang Tuhan. Bosong jadi bagitu, ko biar bosong bisa kasi tau samua orang so'al Tuhan Allah pung hati bae, yang Dia bekin kasi sang bosong. Te Dia su suru bosong kasi tenga hal jahat, ko idop deng bekin yang bae. Itu sama ke bosong kaluar dari galáp, ko idop di Dia pung taráng yang bagus talalu.✡
10 Dolu bosong jadi sama ke satu kelu yang sonde ada pung arti apa-apa. Ma sakarang bosong su maso jadi Tuhan Allah pung kelu. Dolu bosong sonde mau tarima Tuhan pung rasa kasian sang bosong. Ma sakarang bosong su tarima ame.✡

Jaga bae-bae ko kotong idop batúl

11 Sodara sayang dong! Bosong ni, cuma jadi tamu di ini dunya sa. Te bosong sama ke orang asing yang ada maranto. Andia ko beta maen minta ko bosong jang sama ke manusia laen di ini dunya, yang bekin jahat iko dong pung mau-mau. Te

✡ **1:25:** Yesaya 40:6-8 ✡ **2:3:** Lagu Puji dong 34:10 ✡ **2:6:** Yesaya 28:16 ✡ **2:7:** Lagu Puji dong 118:22 ✡ **2:8:** Yesaya 8:14-15 ✡ **2:9:** Kaluar dari Masir 19:5-6; Yesaya 43:20, 21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:20, 7:6, 14:2; Titus 2:14; Yesaya 9:2 ✡ **2:10:** Hosea 2:23

dalam bosong pung hati ada satu paráng. Andia, kapingin bekin jahat baparáng lawan kapingin bekin bae. Jadi, jang kasi biar itu kapingin bekin jahat ontong ame sang bosong. Te kalo bagitu, na, bosong ancor!

12 Jaga bae-bae ko bosong idop batúl di muka orang yang sonde kanál sang Tuhan. Deng bagitu, andekata dong mau tudu bosong sambarang, na, dong cuma dapa lia bosong pung bae sa. Ais kalo Kristus datang kambali, dong sandiri yang nanti angka tinggi-tinggi sang Tuhan Allah, tagal bosong pung bekin bae.

Kotong musti dengar-dengar sang orang yang pegang kuasa

13 Kotong pung Bos pung mau ko bosong dengar-dengar sang samua orang yang pegang kuasa. Conto ke: dengar-dengar sang raja, te dia jadi pamimpin yang tinggi.

14 Dengar-dengar sang gubernor, te raja su utus sang dia, ko dia kasi jato hukuman sang orang yang bekin jahat dong, deng dia angka puji sang orang yang bekin hal yang batúl dong.

15 Andia ko Tuhan Allah suka ko bosong bekin yang batúl dong, ko biar orang bodo yang sonde tau apa-apa, sonde ada alasan ko tudu ame sang bosong.

16 Biar bosong jadi orang bebas yang ada pung hak ko bekin iko bosong pung suka, ma jang pake sambarang itu hak ko bekin hal yang jahat. Pake itu hak ko karjá kasi sang Tuhan, te bosong jadi Dia pung milik.

17 Bosong musti taro hormat sang samua orang. Bosong musti sayang sang samua orang yang parcaya sang Kristus. Bosong musti idop pantas di Tuhan pung muka, te nanti Dia yang putus hukuman kasi bosong. Deng bosong musti taro hormat sang dong yang pegang parenta.

Kotong musti batahan dalam susa, iko Kristus pung conto

18 Orang suru-suru dong! Dengar-dengar sang bosong pung bos dong, deng taro hormat sang dong. Jang cuma dengar-dengar sang bos yang hati bae deng manis sa. Ma andekata bosong pung bos jahat talalu, na, bosong musti dengar-dengar sang dia ju.

19 Kalo ada di bosong yang kaná hukum sambarang dari bosong pung bos biar bosong sonde bekin sala apa-apa, deng kalo bosong batahan dalam itu susa tagal bosong ada inga Tuhan pung mau kasi sang bosong, na, nanti Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong.

20 Andekata bosong ada bekin sala, ais kaná pukul, na, dia pung ontong apa, kalo bosong batahan dalam itu susa? Sonde ada, to? Ma kalo bosong kaná susa tagal bosong bekin yang bae, ais bosong batahan, na, Tuhan ada taro hati sang bosong.

21 Te Kristus ju kapingin ko bosong idop bekin yang batúl, biar bosong kaná susa. Te Dia ju pikol susa kasi sang kotong. Deng bagitu, Dia jadi conto, ko kotong iko sang Dia, sama ke kotong ada jalan iko Dia pung bakás kaki.

22 Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,

“Dia sonde parná bekin sala.
Sonde ada putar-balek yang kaluar
dari Dia pung mulu.”✡

23 Waktu dong omong bekin hina sang Dia, Dia sonde balas. Waktu Dia kaná susa, Dia sonde ancam mau balas. Ma Dia sarakan Dia pung diri pi Tuhan Allah pung tangan. Te Dia parcaya bilang, Tuhan tu, Tukang Putus Parkara yang adil.✡

24 Kristus tu, yang pikol kotong pung sala waktu Dia mati di kayu palang. Dia bekin bagitu, ko biar kotong sonde usa idop deng bekin sala lai. Ais sakarang kotong sonde idop deng bekin sala, ma kotong cuma idop deng bekin yang batúl sa. Te Dia su ganti ame sang kotong, ko tarima ame kotong pung hukuman. Itu hukuman bekin Dia luka-luka, sampe Dia mati. Te itu luka yang bekin Dia mati tu, su bekin bae sang bosong.✡

25 Te bosong sama ke domba yang dolu su jalan serong. Ma sakarang bosong su

✡ **2:22:** Yesaya 53:9 ✡ **2:23:** Yesaya 53:7 ✡ **2:24:** Yesaya 53:6

kambali pi Tuhan pung jalan lurus. Te Dia yang jaga deng piara bae-bae sang bosong, sama ke satu gambala yang jaga deng piara dia pung domba dong.

3

Nasiat kasi laki-bini dong

1 Bini dong! Tadi beta bilang kotong musti dengar-dengar sang orang yang pegang kuasa. Jadi bosong musti dengar-dengar sang bosong pung laki. Inga te ada laki saparu yang sonde mau bekin iko Tuhan pung Kata-kata. Biar dong sonde mau dengar bosong pung kata-kata, ma dong nanti mau parcaya sang Kristus, tagal bosong pung idop.✡

2 Te dong lia, bosong ada bekin samua-samua deng hati yang lurus deng barisi di Tuhan Allah pung muka.

3 Parampuan pung manis, bukan dari apa yang kantara dari luar. Conto ke: bagaya bekin rambu deng model macam-macam, ko, bastél lebe-lebe pake masperak, ko, pake pakean mahal-mahal yang sonde sopan.✡

4 Ma yang bekin parampuan dong jadi manis batúl, andia: dong pung hati yang sonde kantara dari luar. Conto ke: hati manis, deng kalam. Te manis macam bagitu tu, sonde ilang buang, biar parampuan su jadi tua. Iko Tuhan pung nilei, manis macam bagitu tu, dia pung harga mahal.

5 Te dolu-dolu, parampuan yang hati barisi dong, yang parcaya sang Tuhan Allah, dong pung manis ju bagitu. Dong ju dengar-dengar sang dong pung laki.

6 Ame conto dari nene Sara. Dia dengar-dengar sang dia pung laki Abraham. Dia ju kasi biar dia pung laki ator sang dia. Bosong parampuan ju musti iko dia pung model, deng cara bosong bekin yang batúl, ais sonde taku apa-apa ju.✡

7 Laki dong! Idop satu hati deng bosong pung bini. Timbang bae-bae apa yang bae kasi sang dia, ais bekin iko. Kasi tunju hormat sang dia dalam samua hal, tagal parampuan pung kuat sonde sama ke laki-laki pung kuat. Te bosong sama-sama tarima ame pusaka yang Tuhan Allah mau kasi sang bosong. Andia, sama-sama tarima idop baru yang Tuhan kasi sang bosong dari Dia pung hati bae. Ma bosong laki dong musti idop satu hati deng bosong pung bini bagitu, ko biar kalo bosong dua ada angka hati ko sambayang minta satu hal dari Tuhan, na, Dia mau dengar sang bosong.✡

Biar bosong bekin yang batúl, bosong nanti dapa susa ju

8 Sodara sayang dong! Dia pung ahir, beta ada mau omong satu hal. Bosong samua ju musti idop satu hati. Kalo satu orang rasa susa ko sanáng, na, bosong yang laen ju musti iko rasa bagitu. Sayang sang orang yang parcaya sang Kristus dong. Kasi tunju hati manis satu deng satu. Jang angka-angka diri, te bosong musti randá hati.

9 Jang balas jahat deng jahat. Kalo orang maen karitik sang bosong, jang karitik bale sang itu orang. Ma minta ko Tuhan bekin yang bae kasi sang dia. Te Tuhan su pange ame sang bosong jadi Dia pung orang, ko biar bosong bisa tarima yang bae dari Dia.

10 Te ada tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,

“Orang yang cari idop bae,
deng yang cari idop panjang,
itu orang musti jaga dia pung mulu ko jang bagatal,
deng jang omong putar-balek.
11 Dia musti tobat, ko jang bekin jahat lai,
ma bale ko bekin yang batúl sa.
Dia musti balajar ko idop badame deng samua orang,
ais cari jalan ko babae deng dong.
12 Te yang hak parenta sang kotong ada taro mata
sang orang yang idop lurus.
Deng Dia ju mau dengar dong pung sambayang.
Ma kotong pung Bos ada malawan tarús
sang orang yang idop bekin jahat.”✡

✡ **3:1:** Efesus 5:22; Kolose 3:18 ✡ **3:3:** 1 Timotius 2:9-10 ✡ **3:6:** Carita Mula-mula 18:12 ✡ **3:7:** Efesus 5:25; Kolose 3:19 ✡ **3:12:** Lagu Puji dong 34:12-17

13 Kalo bosong samangat bekin yang batúl, sapa mau bekin jahat sang bosong lai? Sonde ada, to?
14 Ma biar bosong bekin yang batúl, ais ada yang bekin susa sang bosong, bosong ontong. Kalo ada orang yang sonde kanál sang Kristus jadi taku tagal satu hal, na, bosong jang iko jadi taku bagitu. Bosong pung pikiran jang kaco deng hati susa sama ke dong.✡
15 Bekin bosong pung hati tanáng sa, tagal bosong su angka sang Kristus di bosong pung hati ko jadi bosong pung Bos yang barisi.

Andekata orang minta bosong ko kasi tau bosong pung parcaya, deng kanapa bosong ada baharap bilang, Kristus nanti bekin samua jadi bae, na, bosong musti siap sadia ko manyao sang dong.✡
16 Ma bosong musti manyao dari hati yang manis, deng kasi tunju hormat sang dong, ko biar dong tau bosong ada bekin yang batúl dari hati barisi. Biar bosong bekin yang bae bagitu, ma pasti ada yang mau omong kasi jato sang bosong, tagal bosong ada ta'ika deng Kristus. Jadi kalo bosong bekin yang bae tarús, na, dong yang olok-olok sang bosong nanti jadi malu.
17 Kalo itu iko Tuhan pung mau, na, jang lupa, te ada lebe bae bosong dapa susa tagal bekin yang batúl; jang tagal bosong ada bekin sala.
18 Te Kristus mati satu kali,
tagal kotong manusia ada bekin sala.
Dia yang idop lurus,
su mati kasi sang kotong yang idop kamomos.
Dia mati ko biar bosong bisa babae kambali deng Tuhan Allah.
Kristus tu, manusia sama ke kotong ju.
Orang bunu bekin mati sang Dia,
ma ais ju Tuhan pung Roh kasi idop kambali sang Dia.
19 Itu Roh ju ada bawa Dia pi ajar sang roh-roh yang ada takurung dalam satu tampa yang sama ke bui.
20 Dong tu, andia orang dolu-dolu yang sonde mau dengar sang Tuhan. Itu waktu ba'i Noh ada bekin kapal bésar. Tuhan ada tunggu-tunggu ko mau lia orang dong bekin iko Dia pung mau, ma dong sonde mau bekin iko. Andia ko cuma dalapan orang sa yang dapa salamat dari itu banjer bésar.✡
21 Itu banjer jadi satu conto, yang sama ke waktu bosong ada dapa sarani. Itu sarani kasi tunju bilang, Tuhan ada kasi lapás sang bosong dari bosong pung sala, tagal Yesus Kristus su idop kambali. Waktu dong sarani sang bosong, dong sonde kasi mandi sang bosong ko bekin barisi bosong pung badan. Te yang batúl tu, andia bosong ada janji sang Tuhan, ko mau bekin barisi bosong pung hati. Deng bagitu, bosong bisa idop deng bekin yang batúl.
22 Sakarang Yesus su nae kambali pi sorga. Di sana Dia ada dudu di tampa yang paling hormat, di Tuhan Allah pung sablá kanan. Ais ana bua di sorga dong, samua kuasa, deng yang pegang kuasa dong, musti dengar-dengar sang Kristus.

4

Kristus pung orang dong musti idop pantas

1 Kristus tu, manusia sama ke kotong. Tagal Dia su dapa sangsara bam-banya, bosong ju musti siap dapa sangsara, sama ke Dia. Ma inga te orang yang siap dapa susa tagal ta'ika deng Kristus, dia su putus ko sonde mau bekin sala lai.
2 Biar dia masi idop di ini dunya, ma dia sonde idop bekin sala lai sama ke manusia laen dong. Te dia idop bekin iko Tuhan pung mau.
3 Dolu dia pung waktu cukup kalo bosong mau bekin jahat apa sa, sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan. Conto ke: dong ada bekin sambarang. Dong maen serong. Dong iko dong pung kapingin bekin jahat. Dong minum mabo. Dong bapesta liar. Dong bapesta cabul. Dong maen songgo yang bisa bekin kotong pung bulu badan dong badiri.
4 Dong omong bekin rusak bosong pung nama bae, tagal dong sonde mangarti

✡ **3:14:** Mateos 5:10 ✡ **3:15:** Yesaya 8:12-13 ✡ **3:20:** Carita Mula-mula 6:1—7:24

akurang ko bosong sonde iko campor deng dong pung jahat yang kalewat batas.
5 Ma inga te nanti dong musti mangada
sang Tuhan Allah, yang jadi Tukang Putus
Parkara. Dong musti kasi tau sang Dia
akurang ko dong idop jahat bagitu. Jang
lupa, te samua orang musti mangada sang
Dia. Bae orang yang masi idop, bae orang
yang su mati dong.
6 Batúl! Tuhan Allah mau pareksa
orang yang su mati dong, sama ke Dia
pareksa manusia laen. Te Dia mau lia
dong pung jalan idop yang dolu. Andia
ko Yesus su pi kasi tau Tuhan pung Kabar
Bae kasi sang dong, ko biar dong ju bisa
dapa idop yang batúl ko bekin iko Tuhan
pung mau.

Kotong musti jaga deng piara bae-bae samua yang Tuhan su kasi sang kotong

7 Hari kiamat su deka-deka datang. An-
dia ko bosong musti pikir panjang deng
kalam, ko bosong bisa sambayang deng
bae.
8 Yang pantíng, bosong musti idop
basayang tarús satu deng satu. Te biar
orang laen bekin sala bam-banya, ma
bosong masi bisa bakawan kalo bosong
sayang sang dia.✡
9 Buka tangan ko tarima orang dari
tampa laen manumpang di bosong pung
ruma. Ma inga. Jang tarima deng
mangomek.
10 Tiap orang yang su tarima karunya
dari Tuhan, musti pake itu karunya ko
layani dia pung sodara orang parcaya
dong. Piara deng pake bae-bae itu
karunya, ko dia ada pung guna kasi sang
Tuhan.
11 Conto ke: kalo dapa karunya ajar
orang, na, inga te bosong musti kasi
tau orang dong pake Tuhan pung Kata-
kata sandiri. Kalo dapa karunya layani
orang, na, layani pake kuat yang Tuhan
kasi. Deng bagitu, samua orang dapa
lia, bosong tu, Yesus Kristus pung orang.
Tagal itu, dong angka tinggi-tinggi sang
Tuhan Allah. Te Dia tu, hebat! Deng Dia
pung kuasa ko pegang parenta sonde tau
putus-putus! Batúl bagitu!

Kotong dapa sangsara tagal jadi orang Kristen

12 Sodara sayang dong! Jang heran kalo
dapa coba'an yang barát. Te itu ada uji
bosong pung parcaya. Jang pikir bilang,
cuma lu sandiri sa yang dapa coba'an
bagitu.
13 Ma bosong bisa hati babunga, te
bosong dapa sangsara sama ke Kristus ju
dapa sangsara. Deng bagitu, nanti bosong
pung hati babunga batúl waktu samua
orang dapa lia Kristus pung hebat.
14 Waktu orang omong bekin hina sang
bosong tagal bosong ta'ika deng Kristus,
bosong ontong, tagal Tuhan Allah pung
Roh yang hebat ada di bosong.
15 Ma kalo bosong musti dapa sangsara,
na, jang tagal bosong jadi tukang bunu
orang ko, pancuri ko, orang jahat ko,
tukang tasosok maso pi orang laen pung
urusan.
16 Ma kalo orang dapa susa tagal jadi
Kristus pung orang, dia sonde usa malu
apa-apa. Lebe bae, dong angka puji-puji
sang Tuhan Allah, tagal dong jadi orang
Kristen.
17 Dia pung waktu su datang ko orang
mangada sang Tuhan Allah. Dia mulai
pareksa dari Dia pung orang sandiri dong
pung idop. Jadi pikir sa! Kalo Dia
su mulai deng kotong orang Kristen, na,
karmana deng orang yang sonde mau
tarima Dia pung Kabar Bae? Pasti dong
pung hukuman lebe barát, ó!
18 Te ada tatulis dalam Tuhan pung
Tulisan Barisi bilang,
"Kalo orang yang idop lurus sa amper-
amper sonde dapa salamat,
na, karmana lai deng orang yang
sonde toe sang Tuhan?
Ais karmana ju deng orang yang idop
bekin sala?"✡
19 Jadi, kalo Tuhan Allah kasi biar Dia
pung orang dong ada dapa susa iko Tuhan
pung mau, na, dong bisa parcaya bilang,
nanti Dia ju jaga sang dong. Te Dia yang
bekin ame sang dong. Dia ju bekin iko
apa yang Dia su omong. Tagal Dia jaga
sang dong bagitu, andia ko dong masi bisa
bekin yang batúl tarús.

✡ **4:8:** Kata-kata Mutiara 10:12; Yohanis 13:34-35 ✡ **4:18:** Kata-kata Mutiara 11:31

5

Nasiat kasi pamimpin jama'at dong

1 Naa, beta sandiri jadi satu pamimpin.
Dolu waktu Kristus pikol Dia pung
sangsara, beta lia deng mata kapala
sandiri. Nanti ju, kalo samua orang dapa
lia Tuhan Allah pung hebat, beta ju mau
iko lia itu hal dong deng mata kapala
sandiri. Jadi beta mau kasi nasiat sang
pamimpin laen dong, bagini:
2 Bosong sama ke gambala yang piara
dong pung domba dong. Jadi bosong
musti jaga deng piara bae-bae orang yang
Tuhan su kasi sang bosong. Urus sang
dong deng bae. Jang urus tagal itu bosong
pung tugas, ma tagal bosong suka bekin
bagitu. Urus sang dong iko Tuhan pung
mau. Jang suka makan ontong lebe-lebe,
ma karjá deng samangat ko tolong Tuhan
pung orang dong.✡
3 Jang maen parenta sambarang, ko
bekin barát orang yang Tuhan su kasi ko
bosong urus. Ma bosong musti jadi conto
yang bae, yang kasi tunju jalan sang dong.
4 Yesus tu, sama ke Kapala Gambala.
Nanti kalo Dia su datang kambali, Tuhan
Allah mau kasi bosong pung upa, tagal
bosong urus bosong pung orang deng bae.
Itu upa tu, sonde bisa rusak buang, te dia
batahan tarús.

Nasiat kasi orang muda dong

5 Orang muda dong! Bosong ju
musti dengar-dengar sang jama'at pung
pamimpin dong. Bosong samua jang
angka-angka diri. Te Tuhan pung Tulisan
Barisi ada tulis bilang,

“Tuhan malawan sang orang yang angka-
angka diri dong,
ma Dia suka kasi tunju Dia pung hati
bae sang orang yang randá hati.”✡

6 Andia ko bosong samua musti inga
Tuhan pung kuasa, ko biar bosong jang
kapala bésar. Ais lama-lama, pas dia
pung waktu, Tuhan mau angka puji sang
bosong.✡
7 Angka hati ko biar Tuhan yang urus
samua hal yang bekin bosong jadi piki-
ran. Te Dia ada taro hati sang bosong.
8 Ati-ati, ó! Pikir panjang! Jaga bae-bae,
te kotong pung musu, andia setan dong
pung bos, mau kasi ancor buang sang
bosong. Dia mau kodo ame sang bosong,
sama ke satu singa yang mara, yang ada
cari-cari mangsa.
9 Ma jang taku. Bosong musti malawan
sang setan dong pung bos tu. Bosong
ju musti batahan ko parcaya sang Tuhan
tarús. Te bosong su tau bilang, bosong
pung sodara orang parcaya di mana-
mana di ini dunya, ju musti dapa susa
sama ke bosong.
10 Ma inga te Tuhan Allah suka kasi
tunju Dia pung hati bae sang kotong.
Dia yang su pange ame sang bosong ko
jadi Dia pung orang, tagal bosong su
tarima ame sang Kristus. Andia ko Dia
mau angka tinggi-tinggi sang bosong, ko
bosong bisa idop tarús deng Dia. Ma
kalo bosong su dapa susa di ini dunya
sabantar sa, na, Tuhan mau bekin bae
kambali sang bosong. Dia mau kasi
kuat sang bosong, deng bekin bosong
batahan. Dia ju kasi bangun sang bosong
di fanderen yang kuat.
11 Kotong minta ko samua kuasa ada
di Tuhan pung tangan sampe salamanya.
Batúl!

Petrus konci dia pung surat

12 Silas* ada tolong beta ko tulis ini
surat pende ni. Dia tu, kotong pung
sodara orang parcaya, deng beta pung
tangan kanan. Beta ada kasi nasiat sang
bosong, ko bosong batahan kuat, te Tuhan
suka kasi tunju Dia pung hati bae sang
kotong tarús. Jadi bosong musti tanam
kaki ko jang ondor.
13 Orang parcaya yang bakumpul di
kota Babel dong ju ada titip salam kasi
sang bosong. Tuhan Allah su pili ame
sang dong, sama ke Dia pili ame sang
bosong.

✡ **5:2:** Yohanis 21:15-17 ✡ **5:5:** Kata-kata Mutiara 3:34 ✡ **5:6:** Mateos 23:12; Lukas 14:11, 18:14 * **5:12:** Di sini tulisan bahasa Yunani tulis bilang, *Silvanus*. Silvanus tu, Silas pung nama laen. Baca dia pung carita mulai di *Utusan dong pung Carita* 15:22,40. ✡ **5:13:** Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39; Kolose 4:10; Filemon 24

Beta pung ana Markus ju ada titip salam.✡
14 Kalo bosong bakatumu, na, togor pake ciom manis yang kasi tunju bosong pung sayang.
Beta mau ko bosong samua yang parcaya sang Kristus bisa idop aman, dame, deng tanáng.
Saloom,
Petrus

2 Petrus
Petrus pung surat kadua

Salam

1 Ini surat dari beta, Simon Petrus.* Beta jadi Yesus Kristus pung orang suru-suru. Beta ju jadi Dia pung utusan, yang Dia kirim pi mana-mana ko kasi tau orang so'al Dia.

Beta ada tulis ini surat kasi bosong yang su parcaya sang Yesus Kristus. Tagal Tuhan Allah pung hati lurus, Dia buka jalan ko biar bosong ju bisa parcaya sang Kristus, sama ke botong. Itu parcaya pung harga mahal kasi sang kotong samua. Kristus ju jadi kotong pung Tuhan Allah, deng Dia ju jadi Orang yang kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala.

2 Beta minta ko bosong bisa kanál bae-bae sang Tuhan Allah, deng kanál bae-bae sang kotong pung Bos Yesus. Biar ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Tuhan pili Dia pung orang, ais pange ame sang dong ko datang di Dia

3 Yesus pung kuasa, sama deng Tuhan Allah pung kuasa. Andia ko Yesus su kasi sang kotong samua hal yang kotong parlú, ko idop batúl iko Tuhan pung mau. Dia bekin bagitu, tagal kotong kanál bae-bae sang Dia. Deng Dia yang pange ame sang kotong ko jadi Dia pung orang, tagal Dia bae deng hebat talalu.

4 Yesus su kasi samua hal yang pantíng sang kotong. Te dolu Dia su janji ko mau kasi itu hal dong. Dia pung janji dong, talalu bagus. Dia ada kasi itu samua sang kotong, ko biar kotong pung hati bisa jadi sama ke Tuhan pung hati. Deng kotong ju bisa lolos dari samua hal busuk yang orang di ini dunya suka bekin, tagal dong cuma idop bekin iko dong pung mau sandiri sa, deng sonde tahan-tahan.

5 Andia ko beta mau bosong pasang kaki ko bekin hal yang bae.
Te bosong su parcaya sang Yesus, ma itu balóm cukup.
Karjá hal yang bae tarús.
Kanál sang Tuhan lebe bae lai.
6 Ma jang cuma sampe di situ sa.
Balajar ko bosong idop tahan diri.
Ma itu balóm cukup ju.
Tiap kali bosong dapa susa, na, bosong musti batahan kuat, jang ondor.
Ma bekin lebe dari itu lai.
Bekin samua-samua iko Tuhan pung mau.
7 Ma jang sampe di situ sa.
Kasi tunju sayang sang kotong pung sodara orang parcaya.
Ma itu balóm cukup.
Te bosong musti idop basayang tarús.

8 Kalo bosong idop bagitu, deng ini hal bae dong batamba tarús, na, itu bekin bosong kanál lebe bae sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ini hal bae dong sonde tabuang parcuma, deng sonde buang-buang waktu. Te ini hal bae dong bekin bosong mangarti lebe bae sang Dia.

9 Kalo ada orang yang sonde mau bekin bagitu, dia pikir pende sa. Dia sonde lia apa yang ada di dia pung muka idong, sama ke dia buta. Te Tuhan su hapus buang itu orang pung sala dong, ko biar dia pung hati bisa barisi. Ma itu orang su lupa buang!

10 Sodara sayang dong! Sakarang bosong musti pasang kaki tamba lebe kuat lai. Tuhan su pili ame sang bosong ko jadi Dia pung orang, ais bosong datang di Dia. Sakarang bosong musti kasi tunju bilang, bosong su maso jadi Dia pung kelu. Kalo ini hal dong yang beta angka tadi tu batamba tarús di bosong pung idop, na, bosong sonde akan jato.

11 Deng bagitu, Tuhan Allah mau kasi sang bosong satu hal yang talalu hebat. Andia Dia buka jalan deng kasi bosong hak ko tarima Yesus Kristus jadi bosong pung Raja ko idop tarús-tarús deng Dia.

* **1:1:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis, “Simon Petrus”. Saparu lai tulis, “Simeon Petrus”. Kata *Simeon* tu, dari bahasa Ibrani. Dia pung bahasa Yunani, andia *Simon*. Jadi orang yang pintar dong samua bilang, Simon Petrus deng Simeon Petrus tu, andia orang yang sama.

Te Dia tu, kotong pung Bos. Deng Dia ju, Orang yang su kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala.

Akurang ko Petrus tulis bagitu?

12 Bosong su tau itu hal dong yang beta angka tadi tu, deng bosong ada batahan kuat, tagal bosong parcaya deng apa yang batúl. Biar bagitu, ma beta mau kasi inga ini hal sang bosong ulang-ulang, ko biar bosong jang lupa.
13 Beta sonde kasi biar ko bosong jadi lupa. Beta mau kasi inga sang bosong, ko bosong pikir tarús-tarús ini hal dong. Te waktu beta masi idop di ini dunya, memang pantas kalo beta kasi inga ini hal dong sang bosong.
14 Sonde lama, te beta su mati. Kotong pung Bos Yesus Kristus su kasi tau sang beta bagitu. Andia ko beta su tau memang.
15 Biar nanti beta su mati, ma sakarang beta pasang kaki, ko biar bosong inga tarús deng ini hal dong.

Kotong su lia Yesus pung hebat

16 Dolu beta deng beta pung tamán dong su carita kasi bosong so'al kotong pung Bos Yesus Kristus. Botong ju carita bilang, nanti kalo Dia datang kambali, Dia datang deng kuasa yang hebat. Batúl, to? Ma itu bukan carita dongeng. Te botong cuma carita kasi bosong so'al apa yang botong parná lia deng mata kapala sandiri na! Andia ko botong tau Yesus pung hebat tu, sama ke satu raja bésar.
17-18 Satu kali, botong ada sama-sama deng Yesus di Tuhan pung gunung barisi. Ju Allah Bapa sandiri yang kasi tau so'al Yesus pung hebat. Te itu waktu, botong ada dengar satu suara yang talalu bagus kaluar dari langit bilang,
"Ini ni, Beta pung Ana yang Beta sayang.
Dia bekin sanáng Beta pung hati tarús."✡
19 Itu bekin kotong lebe yakin so'al itu hal dong yang kotong su tarima dari Tuhan pung jubir dolu-dolu dong. Jadi lebe bae bosong bekin iko dong pung pasán! Te dong pung pasán tu, sama ke satu lampu yang bacaya di tampa galáp. Jadi bosong musti dengar-dengar dong pung pasán sampe Yesus datang kambali. Deng bagitu, bosong bisa tamba mangarti tarús. Te itu sama ke bosong ada lia bintang fajar dolo, ais baru matahari nae bekin taráng samua.
20 Inga te Tuhan pung jubir dong su kasi tau memang so'al banya hal. Ma dong pung pasán sonde iko dong pung mau-mau sandiri.†
21 Tagal apa yang dong su tulis tu, sonde ba'akar dari apa yang dong ada kapingin mau omong sa. Ma itu ba'akar di Tuhan Allah, iko apa yang Dia pung Roh Barisi kasi tunju sang dong.

2

Orang yang ajar putar-balek

1 Dolu ada orang Isra'el saparu yang bilang, dong jadi Tuhan Allah pung jubir. Padahal dong putar-balek. Nanti bosong ju dapa katumu orang bagitu di bosong pung teng-tenga. Te ada orang saparu bilang, dong ajar so'al Tuhan, ma dong putar-balek sa. Dong ajar deng sambunyi-sambunyi dong pung akal busuk. Andia ko dong bisa kasi maso dong pung ajaran babengko dong. Kalo bosong dengar-dengar dong pung ajaran, nanti bosong ancor buang. Dong manyangkal bilang, Tuhan Yesus tu, bukan dong pung tuan. Padahal Dia yang su tabús ame sang dong pake harga mahal. Tagal dong pung bekin bagitu, nanti dong sandiri ancor capát.
2 Biar bagitu, ma banya orang nanti iko sang dong, deng bekin sambarang-sambarang yang sonde tau malu. Nanti orang omong tar bae so'al ajaran yang batúl, gara-gara dong pung bekin-bekin.
3 Itu guru putar-balek dong, tukang balalas. Dong bakarang macam-macam ko dong bisa tipu ame bosong pung doi.

✡ **1:17-18:** Mateos 17:1-5; Markus 9:2-7; Lukas 9:28-35 † **1:20:** Bahasa Yunani di sini bisa ada tiga arti. 1) Satu jubir pung omong sonde iko dia pung mau-mau sandiri; 2) sonde ada satu orang yang bisa mangarti Tuhan pung jubir pung pasán samua pung maksud; 3) kalo kotong mau mangarti Tuhan pung jubir satu pung pasán, dia pung maksud sonde bagantong dari dia pung pasán sandiri sa, ma musti banding deng Tuhan pung Kata-kata anteru.

Ma jang lupa, te Tuhan Allah jadi Tukang Putus Parkara yang sonde parná tidor. Dari dolu Dia su siap ko hukum sang dong. Nanti dong ancor buang.

4 Conto ke, dolu Tuhan pung ana bua di sorga saparu ada bekin sala. Ma Tuhan yang jadi Tukang Putus Parkara sonde kasi lapás sang dong. Dia lempar buang sang dong pi naraka, deng kurung ame sang dong di lobang galáp yang dalam. Dong tunggu di itu tampa sampe dia pung waktu ko dong mangada sang Dia.

5 Bagitu ju deng orang jaman dolu-dolu dong. Itu waktu, dong ada idop bekin jahat, deng sonde toe sang Tuhan Allah. Ma Tuhan su ator ko Dia pung orang hati lurus satu, nama Noh, kasi tunju jalan ko orang bisa idop lurus. Ma dong sonde mau dengar sang dia ju. Andia ko Tuhan kirim banjer bésar ko bekin ancor buang sang orang yang sonde toe sang Dia. Ma Dia kasi salamat sang Noh deng dia pung kelu. Dong samua ada dalapan orang.✡

6 Satu kali lai, dolu-dolu orang di kota Sodom deng kota Gomora dong idop ta-lalu jahat. Ais Tuhan Allah hukum sang dong. Dia bakar buang samua-samua yang ada di situ sampe jadi abu. Ais samua orang di situ mati abis. Itu jadi conto kasi orang laen yang mau idop jahat, deng sonde toe sang Tuhan Allah. Dong bisa tau memang dong pung nasib, kalo dong sonde mau tobat.✡

7 Ma itu waktu, ada satu orang, nama Lot, yang idop lurus. Dia su cape deng orang jahat dong pung bekin talebe-lebe, yang sonde mau dengar sang Tuhan. Ais Tuhan kasi salamat sang Lot dari situ.✡

8 Lot sandiri suka bekin yang batúl, ma dia ada idop di orang kota Sodom dong pung teng-tenga. Ais tiap hari dia ju lia deng dengar dong ada langgar Tuhan pung Atoran dong. Itu bekin dia pung hati susa.

9 Itu conto samua kasi tunju bilang, Tuhan Allah tau cara kasi salamat sang orang yang suka dengar sang Dia dari coba'an macam-macam. Dia ju tau kasi jato hukuman yang barát pi sang orang yang idop babengko dong. Deng Dia bekin bagitu tarús sampe dia pung waktu ko Dia putus samua orang pung parkara.

10 Itu hukuman yang barát tu, jato lebe-lebe kasi sang orang yang cuma suka idop kamomos iko dong pung mau-mau sandiri. Dong sonde mau dengar sang satu orang ju, deng dong olok-olok sang samua yang pegang kuasa. Tuhan pasti hukum sang dong.

Ais, itu guru putar-balek tadi tu, dong talalu barani, deng kapala bésar. Dong sonde mau kasi tunju hormat, dong ju sonde taku omong bekin busuk sang Tuhan Allah deng Dia pung ana bua dong di langit.

11 Padahal Dia pung ana bua di sorga lebe kuat dari itu guru putar-balek dong. Biar bagitu, ma ana bua dong sonde omong bekin busuk sang itu guru dong di dong pung Bos pung muka. Dong ju sonde maen lempar sala pi sang itu guru dong.

12 Ma itu guru putar-balek dong suka omong bekin busuk so'al hal-hal yang dong sandiri sonde mangarti. Ko dong sama ke binatang yang sonde tau pikir na! Lebe bae, tangkap ame ko kasi ancor buang sang dong sa! Te itu dong pung nasib. Pasti dong nanti ancor buang, tagal dong pung bekin-bekin.

13 Dong bekin susa banya orang dong. Ais nanti Tuhan ju bekin susa sang dong, tagal dong pung bekin yang sonde batúl. Dong suka bapesta liar rame-rame. Dong ju suka bekin sambarang waktu siang, ko biar samua orang bisa lia dong pung ja-hat. Dong sonde tau malu, ais dong bekin rusak bosong pung nama bae. Kalo dong makan pesta sama-sama deng bosong, dong cuma mau bekin iko dong pung kapingin jahat sa.

14 Dong pung mata manyala ko cari parampuan yang mau maen serong deng dong. Dong cuma idop bekin jahat tarús. Dong suka cari orang yang pung parcaya sang Tuhan sonde kuat, ais pancing ko dong iko bekin jahat. Dong cari-cari jalan

✡ **2:5:** Carita Mula-mula 6:1—7:24 ✡ **2:6:** Carita Mula-mula 19:24 ✡ **2:7:** Carita Mula-mula 19:1-6 ✡ **2:14:** Carita Mula-mula 6:5

ko balalas tarús. Tuhan pasti hukum sang dong!✡

15-16 Dolu itu guru putar-balek dong tu, orang yang iko jalan lurus, ma lama-lama dong jalan serong. Deng bagitu, dong sama ke Balaam dolu-dolu, andia Bosor* pung ana. Dia tu, Tuhan pung jubir satu. Ma dia talalu suka cari doi, andia ko dia bekin hal yang sonde batúl dong. Satu kali, Balaam ada nae binatang keledai. Naa, keledai dong sonde bisa ba'omong. Ma itu waktu Tuhan bekin itu keledai ko omong sama ke manusia! Ais, itu keledai togor sang Balaam, tagal dia pung bekin jahat. Itu keledai mau ko dia barenti, ko biar dia jang bekin babengko lai, sama ke orang gila.✡

17 Itu guru putar-balek dong sama ke satu mata aer yang sonde ada pung guna, tagal su karíng buang. Dong ju sama ke kabut yang sonde ada pung guna, tagal angin fuu buang. Tuhan ada sadia memang satu tampa yang galáp buta ko tahan sang dong.

18 Te dong omong bésar, ma sonde ada isi. Dong mau pancing ame orang, ko iko bekin hal yang sonde-sonde. Dong suka buju-buju sang orang yang baru kambali pi jalan lurus, ko biar dong bekin sala ulang lai.

19 Itu orang putar-balek dong janji bilang, "Kalo bosong dengar sang botong, na, bosong bebas ko bekin iko bosong pung suka sa!" Ma orang yang omong bagitu dong, sama ke budak yang sonde bisa lapás diri dari dong pung jahat. Te orang yang kasi biar satu hal ator ame sang dia, na, itu sama ke dia su jadi itu hal pung budak.

20 Kalo mau lapás dari jahat di ini dunya yang bekin kamomos sang kotong, na, kotong musti kanál sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ma kalo ada yang ondor dari Dia, ais ta'ika ulang deng hal jahat sama ke dolu, na, itu sama ke itu hal jahat ada ator sang dong. Sakarang dong su lebe paya lai!

21 Sonde bae kalo dong su tau jalan idop yang batúl, ais ondor, ju sonde bekin iko lai itu hal yang bae deng barisi, yang Tuhan su parenta sang kotong. Lebe bae kalo dong sonde parná tau jalan yang lurus.

22 Ada kata-kata mutiara yang kaná deng itu guru putar-balek dong bilang, "Kalo anjing munta, dia kambali pi makan dia pung munta sandiri." Ada laen lai yang bilang, "Biar su kasi mandi satu babi, ma dia kambali pi mandi lompor ulang lai."✡

3

Kotong pung Bos mau datang kambali

1 Sodara sayang dong! Ini ni, beta pung surat kadua kasi sang bosong. Di ini surat dua-dua, beta kasi inga sang bosong, ko bosong bisa pikir so'al hal-hal yang lurus.

2 Inga sang Tuhan pung jubir yang barisi pung omong dolu-dolu. Inga sang Yesus pung utusan dong ju. Pikir bae-bae so'al apa yang kotong pung Bos ada parenta sang dong ko kasi tau sang bosong. Te Dia yang kasi salamat sang bosong dari bosong pung sala-sala na!

3 Inga bagini dolo: biar dunya balóm kiamat, ma ada tukang olok-olok yang bekin sambarang iko dong pung mau-mau sa. Dong omong bekin rusak samua hal yang batúl.✡

4 Dong omong bilang, "Cueh! Yesus janji bilang, Dia mau datang kambali, ko? Kalo bagitu, na, Dia ada di mana? Te mulai dari kotong pung nene-moyang dong mati, sampe deng sakarang ju, sonde ada yang ba'oba. Samua tatáp jalan tarús, mulai dari Tuhan bekin langit deng bumi."

5-7 Ma ada satu hal yang itu orang putar-balek dong sonde mau inga ame. Andia dari mula-mula Tuhan cuma omong sa, ais langit ada memang. Ju Tuhan bekin aer. Ais Dia kasi pisa aer dari darat, ju bekin darat muncul datang dari aer. Tuhan su omong karmana, na, itu ada

* **2:15-16:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis bilang, *Bosor*. Ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, *Beor*. Samua tulisan bahasa Yunani tulis bilang, *Balaam*. Alkitab bahasa Indonesia tulis bilang, *Bileam*.

✡ **2:15-16:** Daftar Sensus 22:4-35 ✡ **2:22:** Kata-kata Mutiara 26:11 ✡ **3:3:** Yudas 1:18 ✡ **3:5-7:** Carita Mula-mula 1:6-9

tarús.✡ Lama-lama, Tuhan ju pake aer banjer ko kasi ancor buang samua orang di ini dunya yang ada idop di Noh pung jaman.✡ Ma sakarang Tuhan su kasi tau memang apa yang Dia mau bekin kasi langit deng bumi. Sakarang Dia ada tahan-tahan, ma nanti pas dia pung waktu, Dia mau bakar buang sang dong. Te Tuhan nanti kasi jato hukuman ko kasi ancor buang sang orang yang sonde mau toe sang Dia. Biar bagitu, ma itu orang putar-balek dong sonde mau inga bilang, Tuhan Allah pasti bekin iko apa yang Dia su omong.

8 Sodara sayang dong! Jang lupa ini hal. Kotong pung Bos sonde itong waktu sama ke kotong. Te iko Dia, satu hari bisa sa ke saribu taon. Deng saribu taon, ju bisa ke satu hari sa.✡
9 Kalo kotong pung Bos janji mau bekin satu hal, na, Dia bekin pas deng dia pung waktu, deng sonde tunggu-tunggu. Ada orang saparu yang pikir Dia karjá lambat sa. Padahal sonde! Te Dia sabar sa, ko tunggu dia pung waktu. Kotong pung Bos mau ko samua orang tobat dolo, ko kasi tenga dong pung sala-sala, ais bale iko sang Dia. Te Dia sonde mau ko orang tapisa buang dari Dia.

10 Ma nanti kalo kotong pung Bos datang kambali tu, sonde ada orang yang tau memang. Te Dia pung datang tu, takuju-takuju sa, sama ke satu pancuri yang maso pi dalam ruma. Itu waktu, samua barang di langit tabakar buang, sama ke matahari, bulan, deng bintang dong. Samua abis! Bagitu ju, dunya deng dia pung isi samua. Angus buang!✡

11 Jadi kalo nanti samua tabakar buang bagitu, na, bosong musti jadi orang macam karmana? Bosong musti pasang kaki ko idop iko Tuhan pung mau. Bosong musti idop barisi!
12 Bosong ju musti tunggu-tunggu Tuhan pung datang. Jadi bosong musti pasang kaki ko bekin itu hari datang lebe capát. Itu waktu, ju langit tabakar buang. Deng samua barang di langit dong ju tabakar ko malele buang.
13 Ma nanti ada langit model baru deng dunya model baru. Tuhan Allah su janji bagitu, ais, itu yang kotong ada batunggu-tunggu. Di situ cuma ada orang yang idop lurus sa.✡
14 Jadi sodara sayang dong! Waktu bosong ada tunggu-tunggu ini hal dong, bosong musti pasang kaki ko jadi orang yang bae, iko Tuhan pung nilei. Deng bagitu, sonde ada orang yang bisa lempar sala sang bosong. Pasang kaki ko idop badame ju.
15a Te kotong pung Bos tu, sabar sa, ko biar Dia bisa kasi salamat sang bosong dari bosong pung sala-sala.

Petrus tutu dia pung surat

15b Naa, kotong pung sodara Paulus su tulis kasi bosong so'al banyá hal yang sama, to? Tuhan yang kasi dia mangarti bagitu, andia ko dia ju tulis bagitu.
16 Tiap kali Paulus tulis surat, dia ju omong ini hal dong. Dari dia pung surat dong, memang ada hal yang kotong susa tangkap dia pung maksud. Ada ju orang yang bekin taputar Paulus pung maksud. Dong ju ada bekin taputar hal-hal laen dalam Tuhan pung Tulisan Barisi. Dong tu, andia orang pamalas, deng orang yang pung parcaya sonde kuat dong. Orang macam bagitu dong, nanti ancor buang.
17 Sodara sayang dong! Bosong su tau itu guru putar-balek dong pung jalan idop. Jadi ati-ati, ó! Te dong sonde mau dengar atoran apa-apa. Dong coba-coba ko putar-balek sang bosong ko biar bosong serong dari jalan lurus. Ma jang kasi biar dong ontong sang bosong bagitu. Te bosong musti batahan kuat.
18 Lebe bae bosong pung parcaya batumbu tarús. Te bosong su tau kotong pung Bos Yesus Kristus, yang kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala. Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong. Deng Dia ju mau ko bosong kanál lebe bae sang Dia lai.

✡ **3:5-7:** Carita Mula-mula 7:11 ✡ **3:8:** Lagu Puji dong 90:5 ✡ **3:10:** Mateos 24:43; Lukas 12:39; 1 Tesalonika 5:2; Dunya Model Baru 16:15 ✡ **3:13:** Yesaya 65:17, 66:22; Dunya Model Baru 21:1 * **3:18:** Tulisan bahasa Yunani saparu tamba “Amin!” di sini.

Beta mau ko samua orang angka tinggi-
tinggi sang Dia, dari sakarang sampe
salamanya!*

Saloom,
Petrus

1 Yohanis
Yohanis pung surat yang partama

Yohanis tulis so'al Yesus Kristus

1 Beta tulis ini surat so'al Tuhan Allah pung *Kata-kata yang Bawa Idop*.

Ini *Kata-kata yang Bawa Idop* ni, su ada memang dari dunya pung mula-mula. Sakarang beta, deng beta pung tamán dong su lia sang Dia deng botong pung mata kapala sandiri. Botong su dengar sang Dia deng botong pung talinga sandiri. Deng botong su raba sang Dia deng botong pung tangan sandiri. Botong lia sang Dia bagitu,✡
2 tagal Dia muncul datang di botong pung teng-tenga. Dolu Dia tenga deng Dia pung Bapa, ma sakarang Dia su kasi tunju Dia pung diri sang botong. Tagal itu, botong barani kasi tau sang bosong karmana manusia bisa dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Te Dia ni, *Kata-kata yang Bawa Idop*.✡
3 Botong mau kasi tau sang bosong, samua yang botong su lia, deng samua yang botong su dengar, ko bosong bisa satu hati deng botong. Te kotong samua su ta'ika deng Tuhan Allah deng Dia pung Ana yang Dia kirim datang, andia Yesus Kristus.
4 Jadi botong tulis ini surat, ko bekin sanáng bosong pung hati. Deng bagitu, botong pung hati ju tamba sanáng.

Orang parcaya musti idop dalam taráng

5 Ajaran yang Yesus kasi tau sang botong, yang sakarang botong mau kasi tau sang bosong, andia bagini: Tuhan Allah tu, bae talalu. Dia sonde ada pung jahat sadiki ju. Te Dia sama ke taráng yang bacaya, yang sonde ada pung galáp sadiki ju.
6 Kalo kotong omong bilang, "Kotong idop satu hati deng Tuhan," padahal kotong masi idop bekin hal jahat, na, itu sama ke kotong idop dalam galáp. Te kotong omong putar-balek, deng sonde idop iko jalan yang batúl.
7 Ma kalo kotong idop iko jalan yang batúl, kotong sama ke orang yang idop dalam Tuhan Allah pung taráng. Deng bagitu, kotong bisa idop satu hati, satu deng satu. Deng kotong pung hati jadi barisi, tagal Tuhan Allah pung Ana Yesus mati, deng Dia pung dara su hapus buang kotong pung sala dong samua.

Orang yang idop dalam taráng, sonde idop bekin sala lai

8 Kalo kotong omong bilang, "Kotong sonde bekin sala," na, itu jadi tanda bilang, kotong su tipu kotong pung diri sandiri, deng sonde tau apa yang batúl.
9 Ma kalo kotong mangaku kotong pung sala, tantu Tuhan Allah yang ada pung hati lurus, ju bekin iko Dia pung janji deng hapus buang kotong pung sala, deng bekin barisi kotong pung hati.
10 Kalo kotong omong bilang, "Kotong sonde parná bekin sala," na, itu kotong su bekin sang Tuhan Allah jadi tukang putar-balek! Te Dia su omong bilang, samua orang bekin sala abis. Deng kalo kotong omong bagitu, su jalás bilang, Dia pung Kata-kata sonde ada di kotong pung hati.

2

1 Ana sayang dong! Beta tulis kasi tau ini samua, ko biar bosong sonde idop bekin sala lai. Ma andekata ada yang bekin sala, nanti ada yang bela kotong di Allah Bapa pung muka. Dia tu, Yesus Kristus, andia Orang Barisi yang Tuhan Allah su kirim datang di ini dunya.
2 Dia mati jadi korban kasi sang kotong, ko Tuhan Allah hapus buang kotong pung sala dong. Bukan cuma kasi kotong sandiri sa, ma kasi manusia samua di ini dunya ju.

Orang yang idop dalam taráng, bekin iko Tuhan Allah pung parenta, lebe-lebe parenta so'al basayang

✡ **1:1:** Yohanis 1:1 ✡ **1:2:** Yohanis 1:14

3 Kotong tau bilang, kotong kanál bae
deng Tuhan Allah, kalo kotong iko Dia
pung parenta dong.
4 Orang bisa sa omong bilang, “Beta ada
kanál sang Tuhan Allah.” Ma kalo dia
sonde bekin iko Tuhan pung parenta, na,
dia tu, tukang putar-balek yang omong
laen, bekin laen.
5 Ma orang yang bekin iko Tuhan pung
parenta, itu jadi bukti bilang, dia pung
sayang sang Tuhan su batúl. Deng bagitu,
kotong tau bilang, kotong ni, Tuhan pung
orang.
6 Jadi kalo orang omong bilang, “Beta
idop ta'ika deng Tuhan Allah,” na, dia
musti idop sama ke Yesus Kristus.
7 Ana sayang dong! Parenta yang beta
tulis ni, bukan hal baru kasi sang bosong.
Te ini parenta su ada memang di Tuhan
pung Kata-kata yang bosong su dengar
dari dolu.✡
8 Biar bagitu ju, ma ada hal baru yang
beta mau tulis so'al Tuhan pung parenta
ni. Ini parenta su jalan deng batúl di
Yesus pung idop. Deng ini parenta su
mulai jalan di bosong, tagal galáp di
bosong pung hati su mulai ilang, deng
taráng yang batúl su mulai bacaya di
bosong pung idop.
9 Orang bisa sa ba'omong bilang, “Beta
idop dalam taráng.” Ma kalo dia binci dia
pung sodara, na, itu jadi tanda bilang, dia
masi idop dalam galáp.
10 Te orang yang idop dalam taráng, dia
musti sayang dia pung sodara, deng sonde
ada jahat apa-apa di dia pung hati yang
bekin dia jato.
11 Andia ko, kalo ada orang yang binci
dia pung sodara, itu jadi tanda bilang, dia
ada idop dalam galáp. Dia jalan raba-
raba, tagal galáp su bekin buta dia pung
mata.

Orang yang idop dalam taráng, sonde idop iko dunya pung mau

12 Ana-ana dong! Beta ada tulis ini surat
kasi bosong,
tagal Kristus su mati kasi bosong,
ais Tuhan Allah su hapus buang
bosong pung sala-sala dong.
13 Orang tua dong! Beta ada tulis ini surat
kasi bosong,
tagal bosong kanál sang Yesus Kris-
tus,
yang su ada memang dari dolu-kala.
Orang muda dong! Beta ada tulis ini surat
kasi bosong,
tagal bosong su baparáng lawan ja-
hat pung ba'i,
sampe bosong manáng.
14 Ana-ana dong! Beta tulis ini surat kasi
bosong,
tagal bosong kanál sang Allah Bapa.
Orang tua dong! Beta tulis ini surat kasi
bosong,
tagal bosong kanál sang Yesus Kris-
tus,
yang su ada memang dari dolu-kala.
Orang muda dong! Beta tulis ini surat
kasi bosong,
tagal bosong su simpan Tuhan pung
Kata-kata dalam bosong pung hati,
sampe bosong jadi kuat,
deng bosong su baparáng lawan ja-
hat pung ba'i,
sampe bosong manáng.
15 Bosong jang sayang dunya pung mau-
mau, deng dunya pung barang. Te
orang yang sayang sang dunya, sonde
bisa sayang sang Allah Bapa.
16 Hal yang ada di ini dunya sonde ada
pung hubungan deng Tuhan Allah. Conto
ke, orang yang idop bekin sanáng dia
pung diri sandiri; orang balalas; deng
orang yang kapala bésar tagal dia pung
kaya. Hal bagitu dong sonde ba'akar di
Allah Bapa. Te dong ba'akar di ini dunya
sa.
17 Padahal ini dunya nanti ilang buang,
sama-sama deng itu hal dong yang orang
kapingin cari. Ma orang yang kapingin
bekin iko Tuhan Allah pung mau, dia
sonde ilang buang, te dia nanti idop tarús-
tarús.

Orang yang idop dalam taráng musti ati-ati ko jang kaná tipu

18 Ana-ana dong! Hari-hari kiamat su
deka-deka datang. Bosong su dengar
bilang, orang yang malawan sang Kristus
nanti muncul datang. Padahal dong su

✡ **2:7:** Yohanis 13:34

ada memang. Te su ada yang malawan sang Kristus di mana-mana. Itu jadi tanda bilang, hari-hari kiamat su deka-deka datang.✡

19 Itu tukang malawan dong kaluar datang dari kotong pung teng-tenga. Padahal dong tu, bukan kotong pung orang. Te andekata dong batúl-batúl kotong pung orang, na, su tantu dong sonde jalan kasi tenga sang kotong, ma dong batahan tarús sama-sama deng kotong. Ma dong su bangun bongkar. Jadi su jalás, dong tu, bukan kotong pung orang, to?

20 Ma bosong sonde sama deng dong. Te bosong su tarima Tuhan pung Orang Barisi pung Roh. Deng Dia su tolong sang bosong, ko bosong samua mangarti apa yang batúl.

21 Bosong kira beta tulis ini surat, tagal beta sangka bosong sonde tau apa yang batúl? Sonde! Te bosong su tau na! Bosong su mangarti mana yang batúl, deng mana yang putar-balek.

22 Padahal ada tukang tipu yang jalan di ini dunya. Karmana ko kotong bisa kanál sang dong? Dong tu, andia orang yang omong bilang, Yesus tu, bukan Kristus. Iko dong, Yesus bukan Orang Barisi yang Tuhan su janji memang ko mau kirim datang. Orang yang omong bagitu, ada bamalawan sang Kristus, te dong tola buang Allah Bapa deng Dia pung Ana.

23 Orang yang tola buang sang Tuhan Allah pung Ana, na, dong ju tola buang sang Dia pung Bapa. Ma kalo orang mangaku sang Tuhan Allah pung Ana, na, dong ju su jadi Tuhan Allah pung ana-ana.

24 Jadi bosong musti pegang tarús apa yang bosong su dengar dari dolu. Deng bagitu, bosong ta'ika tarús deng Allah Bapa, deng Dia pung Ana.

25 Deng Dia sandiri su janji sang kotong bilang, nanti kotong idop tarús-tarús deng Dia.

26 Beta tulis ini surat ko bosong mangarti so'al orang yang mau tipu sang bosong.

27 Bosong su tarima Tuhan pung Roh Barisi, deng bosong ju su idop ta'ika deng Dia. Jadi bosong sonde parlú orang laen ko ajar sang bosong lai. Te Tuhan pung Roh su cukup, tagal Dia bisa ajar samua hal yang batúl. Dia sonde putar-balek, sama ke itu tukang tipu dong. Jadi pegang kuat-kuat sang apa yang Dia su ajar, ko bosong idop satu hati tarús deng Kristus.

28 Bagini, ana-ana dong! Bosong musti idop ta'ika tarús deng Kristus. Ko biar nanti Dia datang kambali, na, bosong sonde usa taku-taku deng sonde usa malu-malu badiri di Dia pung muka.

29 Tagal bosong su tau bilang, Dia salalu bekin apa yang batúl, andia ko bosong ju bisa tau bilang, samua orang yang bekin iko apa yang batúl, dong ju jadi Tuhan pung ana-ana.

3

Orang yang jadi Tuhan Allah pung ana-ana musti idop deng batúl — Tuhan pung ana-ana sonde idop bekin sala lai

1 Coba bosong pikir Bapa di sorga pung sayang sang kotong! Te Dia pung sayang tu, hebat talalu, sampe Dia angka sang kotong jadi Dia pung ana-ana. Itu batúl! Ma orang idop iko dunya pung mau, sonde mangarti kotong ni sapa, tagal dong sonde kanál sang Tuhan Allah.✡

2 Ana sayang dong! Kotong su jadi Tuhan Allah pung ana-ana, ma balóm jalás nanti kotong mau jadi karmana lai. Yang kotong tau, bagini: nanti kalo Kristus datang kambali, kotong ju jadi sama ke Dia, tagal kotong dapa lia sang Dia taráng-taráng.

3 Samua orang yang ada batunggu-tunggu sang Kristus pung datang, tantu dong bekin barisi dong pung idop, ko idop barisi sama ke Kristus.

4 Samua sala ada langgar Tuhan pung parenta. Andia ko samua orang yang bekin sala, su langgar Tuhan Allah pung parenta, deng su malawan sang Dia.

5 Bosong su tau bilang, Kristus jadi manusia ko hapus buang kotong pung

✡ **2:18:** 2 Tesalonika 2:1-12 ✡ **3:1:** Yohanis 1:12 ✡ **3:5:** Yohanis 1:29

sala-sala. Dia bisa bekin bagitu, tagal Dia sandiri sonde parná bekin sala.✡
6 Jadi orang yang idop ta'ika tarús deng Dia, sonde idop bekin sala lai. Ma kalo orang idop bekin sala tarús, dia pung arti bilang, dia sonde kanál deng sonde ta'ika deng Kristus.
7 Ana sayang dong! Jang kaná tipu. Te orang yang idop bekin iko apa yang batúl, dia tu, orang hati lurus, sama ke Kristus.
8 Ma orang yang idop bekin sala, dia ba'akar di setan jahat dong pung bos. Te dia yang maen bekin jahat dari mula-mula. Andia ko Tuhan pung Ana datang ko kasi ancor itu setan pung bekin jahat.
9 Orang yang su jadi Tuhan pung ana sonde idop bekin sala lai, tagal Tuhan ada idop di dia pung diri. Dia sonde bisa bekin sala tarús, tagal dia ba'akar di Tuhan.
10 Deng bagitu, kotong bisa tau sapa yang ba'akar di Tuhan Allah, deng sapa yang ba'akar di setan dong pung bos. Te orang yang sonde bekin iko apa yang batúl, deng orang yang sonde tau sayang sang dia pung sodara, itu jadi tanda bilang, dia sonde ba'akar di Tuhan Allah.

Tuhan Allah pung ana-ana musti basayang satu deng satu

11 Dari dolu-dolu, bosong su dengar memang ini pasán yang bilang, “Basayang satu deng satu!”✡
12 Masi inga Kaen deng Habel pung carita, to? Naa, jang bekin iko Kaen, te dia ba'akar di jahat pung ba'i, sampe dia bunu bekin mati dia pung adi Habel. Akurang ko dia bekin bagitu? Itu tagal dia bekin hal-hal yang jahat, ma dia pung adi bekin hal-hal yang batúl.✡
13 Sodara dong! Jang heran kalo orang yang iko dunya pung mau-mau binci sang bosong.
14 Kotong su tau bilang, kalo orang sala nanti mati, na, dia tapisa buang dari Tuhan Allah. Ma tagal kotong basayang deng kotong pung sodara, itu jadi bukti bilang, kalo kotong nanti mati, na, kotong idop tarús-tarús deng Tuhan. Te kalo samua orang yang sonde ada pung sayang nanti mati, na, dong tapisa buang dari Tuhan.✡
15 Te orang yang binci dia pung sodara, dia ju sama ke orang yang bunu bekin mati orang. Naa, bosong su tau bilang, orang macam bagitu sonde dapa idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.
16 Kotong bisa kanál sayang yang batúl dari Kristus pung conto. Te Dia sayang sang kotong, sampe Dia sarakan Dia pung diri deng mati, ko ganti sang kotong. Tagal itu, kotong ju musti sadia sarakan kotong pung idop kasi sang kotong pung sodara dong.
17 Kalo ada orang yang idop cukup, ais dia dapa lia satu sodara yang idop susa, ma dia pung hati sonde jato kasian ko tolong sang dia, karmana ko itu orang bisa omong bilang, “Beta sayang sang Tuhan Allah!” Sonde bisa!
18 Ana sayang dong! Jang cuma sayang deng omong manis pake kata-kata sa, ma bekin hal bae ju, ko kasi tunju sayang yang batúl.
19 Te kalo kotong kasi tunju sayang deng bekin hal bae bagitu, kotong bisa tau bilang, kotong ada idop iko yang batúl. Deng bagitu, kotong sonde usa taku-taku, deng kotong bisa angka muka waktu kotong mangada sang Tuhan Allah.
20 Biar kotong pung hati masi maen tudu sang kotong so'al hal sonde bae yang kotong parná bekin, na, kotong sonde usa taku-taku. Te Tuhan Allah pung rasa kasian lebe dari kotong pung. Deng Dia ju tau samua-samua.
21 Ana sayang dong! Kalo kotong pung hati sonde tudu sang kotong, na, kotong bisa parcaya diri deng sonde usa malu waktu kotong datang mangada sang Tuhan Allah.
22 Tagal kotong bekin iko Dia pung parenta dong, deng bekin sanáng Dia pung hati, andia ko kotong bisa tarima samua hal yang kotong minta dari Dia.
23 Dia pung parenta bilang bagini: parcaya tarús sang Dia pung Ana Yesus Kristus, yang Dia su kirim datang. Deng

✡ **3:11:** Yohanis 13:34 ✡ **3:12:** Carita Mula-mula 4:8 ✡ **3:14:** Yohanis 5:24 ✡ **3:23:** Yohanis 13:34, 15:12, 17

sayang tarús satu deng satu, sama ke yang Yesus su parenta tu.✡

24 Orang yang bekin iko Tuhan Allah pung parenta dong, dia idop ta'ika deng Tuhan Allah. Deng Tuhan ju ada ta'ika deng dia. Kotong tau Dia ada di kotong pung hati, tagal Dia pung Roh ada idop di situ.

4

Tuhan Allah pung ana-ana musti ati-ati ko dong jang kaná tipu

1 Ana sayang dong! Jang tarima bodo-bodo sa, kalo orang bilang dia ada bawa pasán dari Tuhan Allah. Ma bosong musti pareksa bae-bae ko dapa tau kalo dia pung omong tu, batúl-batúl datang dari Tuhan, ko sonde. Te sakarang su banya tukang putar-balek yang jalan kuliling di ini dunya. Dong tipu orang bilang, dong tu, Tuhan Allah pung jubir.

2 Kotong bisa kanál pasán yang batúl-batúl datang dari Tuhan pung Roh, bagini: Tuhan Allah su janji memang dari dolu ko mau kirim datang Dia pung Ana di ini dunya. Kalo itu orang yang bawa pasán mangaku bilang, Yesus Kristus tu, batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana yang jadi manusia sama ke kotong, na, dia pung pasán tu, memang datang dari Tuhan.

3 Ma orang yang sonde mangaku sang Yesus bagitu, dia sonde ba'akar di Tuhan Allah. Te itu datang dari yang bamalawan sang Kristus. Bosong su parná dengar bilang, yang bamalawan sang Kristus tu, nanti muncul datang. Padahal, yang bagitu su ada memang di ini dunya.

4 Ana sayang dong! Bosong tu, memang ba'akar di Tuhan Allah, deng Dia pung kuasa ada di bosong pung hati. Andia ko bosong su kasi kala sang dong yang bamalawan sang Tuhan. Te Dia pung Roh yang ada di bosong pung hati, lebe hebat dari kuasa yang ada di ini dunya.

5 Dong tu, ba'akar di ini dunya. Andia ko dong pung omong ju ba'akar di ini dunya pung mau-mau. Ais orang di ini dunya suka dengar sang dong.

6 Ma kotong ba'akar di Tuhan. Andia ko orang yang kanál sang Tuhan mau dengar sang kotong. Ma orang yang sonde ba'akar di Tuhan, dong sonde mau dengar sang kotong. Deng bagitu, kalo orang bilang dia ada bawa pasán dari Tuhan, kotong bisa tau mana yang batúl, yang ba'akar di Tuhan pung Roh, deng mana yang putar-balek.

Sayang deng Parcaya — Sayang tu, apa?

7 Ana sayang dong! Kotong musti basayang satu deng satu, tagal sayang tu, ba'akar di Tuhan Allah. Samua orang yang basayang, dong ju ba'akar di Tuhan Allah, deng kanál bae sang Dia.

8 Ma orang yang sonde ada pung sayang, dia sonde kanál sang Tuhan. Tagal Tuhan tu, andia sayang.

9 Tuhan kasi tunju Dia pung sayang sang kotong bagini: Dia kirim Dia pung Ana satu biji datang dalam ini dunya, ko buka jalan kasi kotong. Deng bagitu, kotong bisa idop tarús-tarús deng Tuhan.

10 Kalo mau lia sayang yang batúl, jang lia kotong pung sayang sang Tuhan. Ma lia Tuhan pung sayang sang kotong, tagal Dia kirim Dia pung Ana ko mati jadi korban ganti sang kotong. Deng bagitu, Dia hapus buang kotong pung sala dong, ko kotong bisa babae kambali deng Dia.

11 Ana sayang dong! Tagal Tuhan Allah su sayang talalu sang kotong bagitu, na, kotong ju musti basayang satu deng satu.

12 Sonde ada satu orang ju yang parná lia taráng-taráng sang Tuhan Allah. Biar bagitu ju, ma kalo kotong basayang satu deng satu, dia pung arti bilang, Tuhan Allah ada sama-sama deng kotong. Deng Dia pung sayang batamba di kotong pung idop, sampe jadi sayang yang batúl.✡

13 Tuhan Allah su kasi Dia pung Roh di kotong pung hati. Andia ko kotong tau bilang, kotong idop satu hati deng Dia, deng Dia ju satu hati deng kotong.

14 Beta, deng beta pung tamán dong su dapa lia Tuhan Allah pung Ana deng botong pung mata kapala sandiri. Ais botong kasi tau samua orang bilang, Allah

✡ **4:12:** Yohanis 1:18

Bapa su kirim datang Dia pung Ana, ko kasi salamat orang di ini dunya dari dong pung sala-sala.

15 Samua orang yang mangaku bilang, Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana, dia idop babae deng Tuhan Allah, deng Tuhan ju babae deng dia.

16 Kotong su tau bilang, Tuhan sayang talalu sang kotong. Andia ko kotong parcaya bilang, nanti Dia ju sayang tarús sang kotong.

Tuhan sayang talalu sang orang. Jadi orang yang ada idop basayang, ju ada idop satu hati deng Tuhan Allah, deng Tuhan satu hati deng dia ju.

17 Deng kalo kotong satu hati deng Tuhan, na, kotong pung sayang jadi batúl. Ais nanti kalo hari kiamat, Tuhan mau pareksa samua orang pung idop, na, kotong sonde usa taku-taku badiri di Dia pung muka, tagal kotong su jadi sama ke Kristus waktu Dia idop di ini dunya.

18 Kalo kotong idop deng basayang, na, kotong sonde ada pung rasa taku sadiki ju. Te kalo kotong sayang deng batúl, na, itu sama ke kotong su angka buang kaluar samua rasa taku di kotong pung hati. Kalo orang taku, dia pung hati susa, tagal dia taku kaná hukum. Dia sama ke ana kici yang balóm tau sayang orang deng batúl.

19 Kotong sayang, tagal Tuhan Allah sayang lebe dolo sang kotong.

20 Kalo orang omong bilang, “Beta sayang sang Tuhan Allah,” padahal dia binci sang dia pung sodara, dia tu, omong kosong sa. Te kalo orang sonde sayang dia pung sodara yang ada di dia pung muka idong, na, karmana ko dia bisa sayang sang Tuhan Allah yang dia balóm parná lia? Sonde mungkin, to?

21 Te Tuhan Allah sandiri su kasi turun parenta bilang, kotong jang cuma sayang sang Dia sa, ma kotong ju musti sayang sang kotong pung sodara orang parcaya dong.

5

1 Samua orang yang parcaya bilang, Yesus tu, memang Kristus yang Tuhan Allah su kirim datang, dong tu, su jadi Tuhan Allah pung ana-ana. Te orang yang sayang satu orang yang jadi bapa, dia ju sayang sang itu bapa pung ana.

2 Kalo kotong sayang sang Tuhan, deng bekin iko Dia pung parenta, itu kasi tunju bilang, kotong ju sayang sang Dia pung ana-ana dong.

3 Jadi kalo kotong sayang sang Dia, kotong bekin iko Dia pung parenta dong. Deng Dia pung parenta, sonde barát.✡

4 Kotong yang su jadi Tuhan pung ana-ana, bisa manáng lawan dunya pung mau-mau, tagal kotong parcaya sang Dia.

5 Te orang yang bisa kasi kala dunya pung mau-mau, andia orang yang parcaya bilang, Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana.

Parcaya sang Yesus, dia pung guna apa?

6 Asal bosong tau: Yesus tu, bukan cuma manusia biasa sa. Te Dia ju Kristus yang Tuhan Allah su kirim datang di ini dunya. Waktu Dia su mau kasi jalan Dia pung karjá, Yohanis sarani sang Dia pake aer. Ais itu, Dia ju mati deng tumpa Dia pung dara. Jadi yang pantíng, bukan cuma aer yang Yohanis pake ko sarani sang Dia, ma Dia pung dara yang tumpa, pantíng ju. Te Tuhan Allah pung Roh sandiri yang kasi tau bagitu, deng Dia sonde tau putar-balek.

7 Te ada tiga hal yang jadi saksi:*

8 andia, Tuhan pung Roh, aer yang Yohanis pake ko sarani sang Yesus, deng Yesus pung dara sandiri. Dong tiga-tiga tu, kasi tunju satu hal yang sama so'al Yesus.

9 Kalo manusia yang jadi saksi, na, kotong biasa parcaya sang dia. Lebe-lebe lai kalo Tuhan Allah sandiri yang jadi saksi so'al Dia pung Ana sandiri. Padahal tiga hal ni, yang Tuhan su pake ko kasi

✡ **5:3:** Yohanis 14:15 * **5:7:** Ada Alkitab laen yang tulis tamba bilang, [“(7b) di sorga, andia Bapa, Kata-kata, deng Roh Barisi. (8a) Deng ini tiga dong tu, satu. Deng ada tiga hal yang jadi saksi di bumi,”]. Padahal ini kata dong sonde ada dalam tulisan *bahasa Yunani asli* dong. Dong muncul tamba dalam satu-dua Alkitab laen mulai dari abad ka-14.

tunju bukti bilang, Yesus tu, bukan cuma manusia biasa sa, ma Dia ju Kristus.

10 Orang yang parcaya sang Tuhan pung Ana tu, dia pung arti bilang, itu orang su tarima Tuhan pung Kata-kata so'al itu Ana. Ma orang yang sonde parcaya sang Tuhan, dia sama ke orang yang omong bilang, “Tuhan Allah tu, tukang putar-balek!” Deng bagitu, dia sonde tarima Tuhan pung Kata-kata so'al Tuhan pung Ana sandiri.

11 Tuhan pung Kata-kata pung isi bagini: Dia su kasi kotong idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Deng kotong dapa itu idop, tagal kotong parcaya sang Dia pung Ana.✡

12 Jadi orang yang ta'ika deng Tuhan Allah pung Ana, dapa idop tarús-tarús deng Dia. Ma orang yang sonde ta'ika deng Tuhan Allah pung Ana, sonde dapa idop bagitu.

Akurang ko Yohanis tulis ini surat?

13 Beta tulis ini hal samua kasi bosong yang parcaya sang Tuhan Allah pung Ana, ko biar bosong tau batúl-batúl bilang, bosong dapa idop tarús-tarús.

Yohanis tulis tamba so'al sambayang

14 Kalo kotong sambayang sang Tuhan Allah deng minta apa sa yang iko Dia pung mau, na, kotong bisa yakin Dia dengar apa yang kotong minta.

15 Deng kalo kotong su yakin bagitu, kotong ju yakin, kotong tarima apa yang kotong minta dari Dia.

16 Kalo lu dapa lia lu pung sodara ada bekin sala yang sonde bekin dia mati, lebe bae lu sambayang minta ko Tuhan Allah tolong sang lu pung sodara tu, ko dia salamat. Naa, beta pung maksud di sini, andia, ada sala yang sonde bekin orang mati. Deng ada sala yang bisa bekin orang mati. Ma beta sonde suru sambayang kalo ada sala bagitu.

17 Di Tuhan Allah pung muka, samua hal yang tar bae yang kotong bekin dong, sala abis. Ma sonde samua sala yang bawa mati.

Yohanis kasi inga ulang hal yang pantíng

18 Orang yang su ba'akar di Tuhan Allah su sonde idop bekin sala lai, te Tuhan pung Ana ada jaga sang dia. Deng jahat pung ba'i su tar ontong sang dia lai.

19 Kotong tau bilang, kotong ni, ba'akar di Tuhan Allah. Ma kotong ju tau bilang, jahat pung ba'i ada kuasa ko ator samua orang di ini dunya.

20 Kotong tau bilang, Tuhan Allah pung Ana su datang ko kasi kotong mangarti ini hal dong, ko biar kotong bisa kanál Tuhan Allah yang batúl. Sakarang kotong su bisa idop babae deng Dia, tagal kotong idop satu hati deng Dia pung Ana, Yesus Kristus. Te Dia tu, Tuhan Allah yang batúl ju. Deng Dia yang kasi orang idop tarús-tarús.

21 Ana-ana dong! Jaga bae-bae bosong pung idop. Jang sampe ada yang seti buang ko ganti Tuhan Allah di bosong pung hati.

Bagitu sa,
Yohanis

✡ **5:11:** Yohanis 3:36

2 Yohanis

Salam

1 Mama bo'i! Ini surat dari beta,
Yohanis, yang jadi pamimpin gareja.
Beta tulis ini surat kasi mama, yang
Tuhan Allah su pili jadi Dia pung orang,
deng kasi mama pung ana-ana dong.*
Beta sayang sang bosong samua yang
pung hati ta'ika deng hal-hal yang batúl.
Samua orang laen yang tau hal-hal yang
batúl, sayang sang bosong ju.
2 Botong sayang sang bosong, tagal hal-
hal yang batúl ada tatanam dalam kotong
pung hati, deng nanti idop tarús-tarús
dalam kotong.
3 Beta sambayang minta ko Tuhan Al-
lah, deng Dia pung Ana Yesus Kristus,
kasi tunju Dong pung hati bae deng
rasa kasian sang kotong, ko kotong bisa
idop aman, dame, deng tanáng, idop
basayang, deng ta'ika tarús deng hal-hal
yang batúl dong.

Idop basayang deng pegang kuat hal-hal yang batúl

4 Beta talalu sanáng, waktu beta ka-
tumu deng mama pung ana dong saparu,
deng lia dong ada idop bae-bae, iko jalan
idop yang batúl, sama ke Allah Bapa su
parenta kasi sang kotong.
5 Mama bo'i! Sakarang beta minta ko
kotong samua idop basayang. Yang beta
minta tu, bukan parenta baru, ma beta
cuma kasi inga parenta yang kotong su
pegang memang dari mula-mula.✡
6 Kotong bisa kasi tunju kotong pung
sayang, kalo kotong bekin iko Tuhan
Allah pung parenta dong. Dari dolu, Dia
su parenta sang kotong ko idop basayang
satu deng satu. Ini bukan hal baru, te
bosong su dengar ini parenta dari dolu.
7 Banya tukang putar-balek su jalan
kuliling di ini dunya. Dong ajar bilang,
Yesus Kristus datang di ini dunya, ma Dia
bukan manusia batúl. Dong ju, tukang
omong kosong yang malawan sang Kris-
tus, deng sonde mau tarima bilang, Yesus
tu, andia Kristus, yang Tuhan Allah su pili
memang dari dolu.
8 Jaga bae-bae, ko kotong pung cape
jang ilang buang. Jadi bosong musti rajin
karjá tarús, ko bosong bisa dapa samua
berkat yang Tuhan janji mau kasi sang
bosong di sorga.
9 Te orang yang serong dari Kristus
pung ajaran, dia sonde ta'ika deng Tuhan
Allah. Ma orang yang pegang kuat itu
ajaran tu, dia ta'ika deng Tuhan Allah,
deng Dia pung Ana, Yesus Kristus.
10 Kalo ada orang yang datang ajar
hal-hal yang sonde batúl so'al Kristus,
na, jang tarima sang dia di bosong pung
ruma, deng jang kasi hati sang dia.
11 Te kalo bosong kasi hati sang dia,
bosong su ame bagian di dia pung karjá
yang jahat.

Yohanis tutu dia pung surat

12 Masi ada banya hal yang beta kapin-
gin kasi tau sang bosong, ma lebe bae beta
sonde usa tulis lewat surat. Te sonde lama
lai, beta mau datang ba'omong memang
deng bosong, ko kotong batúl-batúl bisa
sanáng sama-sama.
13 Tuhan Allah ju ada pili sang mama
pung susi. Dia pung ana-ana dong ada
titip salam manis kasi mama dong di
sana.
Bagitu sa.

Salam dari beta,
Yohanis

* **1:1:** Ada orang yang pintar saparu yang kira ini mama deng dia pung ana-ana dong, andia satu orang yang Yohanis kanál bae dari dolu, deng dong dua parná kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama. Ada saparu yang laen, yang pikir bilang, Yohanis pake nama rahasia, yang bilang, ini mama deng dia pung ana-ana tu, andia satu jama'at deng dia pung anggota dong. ✡ **1:5:** Yohanis 13:34, 15:12, 17

3 Yohanis

Yohanis buka dia pung surat

1 Sodara Gayus yang beta sayang batúl-batúl. Salam dari beta, Yohanis, yang jadi pamimpin gareja.✡
2 Beta minta ko Tuhan jaga sang lu, ko biar lu pung badan sehat, deng lu pung hati bae.
3 Ada barapa sodara yang datang carita sang beta bilang, lu ada iko tarús Tuhan Allah pung jalan idop yang batúl. Dengar bagitu ju, beta pung hati sanáng mati pung.
4 Te beta paling sanáng dengar bilang, beta pung ana-ana dong ada idop iko jalan yang batúl.

Yohanis puji sang Gayus, tagal Gayus kasi jalan karjá deng bae

5 Sodara sayang! Lu su kasi jalan Tuhan Allah pung karjá deng bae, waktu lu tarima deng bae sodara dong yang ada kuliling kasi jalan Kristus pung karjá. Biar lu balóm kanál sang dong ju, ma lu tarima deng bae sa.
6 Orang yang su kambali datang, ada bacarita kasi jama'at di sini bilang, lu tarima bae deng sayang sang dong. Sakarang beta minta ko lu tolong tarús sang orang macam bagitu dong, te itu bekin sanáng Tuhan Allah pung hati.
7 Dong maen jalan kuliling ko ajar orang so'al Yesus Kristus. Ma dong sonde tarima bantuan apa-apa dari orang yang sonde parcaya dong.
8 Jadi memang pantas, kalo kotong yang musti bantu sang dong. Te deng bagitu, kotong kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama deng dong.

Diotrefes, tukang bekin kaco

9 Dolu beta su kirim surat kasi jama'at di lu pung tampa, ma Diotrefes angka diri sama ke bos-bos. Deng dia sonde mau dengar sang beta.
10 Jadi kalo beta pi situ, nanti beta buka taráng-taráng so'al apa yang dia ada bekin. Te dia omong putar-balek, ko mau kasi jato sang kotong. Lebe-lebe lai, dia tola buang Tuhan pung orang dong yang datang di situ. Ais dia ju ada tusu-tusu sodara-sodara di situ, ko jang tarima sang itu orang dong.

Demetrius kasi jalan Tuhan pung karjá deng bae

11 Sodara sayang! Lu musti conto orang yang bekin hal bae. Jang conto orang yang bekin hal jahat. Te orang yang bekin hal bae, Tuhan Allah pung orang. Ma orang yang bekin hal jahat, sonde kanál sang Tuhan Allah.
12 Conto ke Demetrius. Samua orang puji-puji sang dia, tagal dia iko Tuhan Allah pung jalan idop yang batúl. Beta ju puji-puji sang dia, deng lu tau beta sonde omong kosong.

Yohanis konci dia pung surat

13 Masi ada banya hal laen lai, yang beta mau omong deng lu, ma beta sonde mau tulis lewat surat.
14 Te beta harap sonde lama lai kotong bakatumu, ko kotong dua bisa ba'omong langsung sa.
15 Bagitu sa, dolo. Sodara-sodara di sini ada titip salam. Tolong kirim beta pung salam kasi tiap sodara yang ada di situ, satu-satu deng dia pung nama.

Saloom,
Yohanis

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 19:29; Roma 16:23; 1 Korintus 1:14

Surat dari Yudas

Salam

1 Salam dari beta, Yudas. Beta ni,
kotong pung Bos Yesus Kristus pung orang
suru-suru. Beta ju, Yakobis pung adi.

Beta tulis ini surat kasi samua orang
yang Allah Bapa su pili ame, yang Dia
sayang, deng yang Yesus Kristus ada jaga
tarús sampe Dia datang kambali.✡

2 Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju
Dia pung rasa kasian, deng po'a Dia pung
sayang bam-banya kasi sang bosong, ko
biar bosong bisa idop aman, dame, deng
tanáng.

Yudas kasi inga orang parcaya so'al orang yang ajar sala

3 Sodara sayang dong! Dolu beta ada
kapingin mau tulis kasi bosong, samua-
samua so'al Tuhan Allah kasi salamat
sang kotong. Ma sakarang ada timbul
parkara, jadi tarpaksa beta tulis laen.
Tuhan Allah su kasi sang kotong jalan
idop yang lurus. Dia kasi itu jalan idop
satu kali sa, deng Dia sonde roba-roba.
Dia kasi itu jalan idop sang Dia pung
orang parcaya dong. Jadi sakarang beta
minta ko bosong bajuang deng pasang
kaki ko orang jang coba-coba oba itu jalan
idop dari Tuhan.

4 Padahal su ada barapa orang yang
maso sambunyi-sambunyi di bosong
pung teng-tenga. Dong tu, sonde iko
Tuhan Allah pung jalan idop yang lurus,
ma dong iko-iko dong pung hawa nafsu
sandiri sa. Dong bilang Tuhan pung
hati bae yang buka jalan ko dong bole
bekin sambarang bagitu. Itu su omong
kosong! Dong tu, orang yang omong
laen, bekin laen! Dong mau ko kotong
sonde usa dengar lai sang kotong pung
Raja deng kotong pung Bos Yesus Kristus.
Ma bosong inga, te ada tatulis dalam
Tulisan Barisi bilang, Tuhan sandiri su
ator memang dong pung hukuman dari
dolu.

Tuhan kasi hukum orang yang ajar sonde batúl, sama ke dolu Dia hukum ana bua dari sorga deng orang jahat

5 Ada banya hal yang bosong su tau,
ma beta kasi inga ulang sang bosong, ko
bosong musti ati-ati.

Inga carita tempo dolu, waktu Isra'el
kaluar dari Masir. Biar Tuhan su
kasi salamat satu bangsa anteru,
ma balakang hari Dia ju kasi ancor
dong samua yang sonde mau par-
caya sang Dia.✡

6 Conto laen so'al Tuhan pung ana bua
di sorga. Tuhan Allah ada kasi
kuasa sang dong, ma ada batas ju.
Ma dong saparu sonde puas di situ,
ais dong lari lewat dari dong pung
hak. Ma Tuhan ika sang dong pake
rante yang sonde bisa talapás, deng
tahan sang dong di tampa galáp, ko
tunggu itu Hari yang Tuhan mau
putus samua orang pung parkara.

7 Deng jang lupa kota Sodom deng kota
Gomora, deng kampong-kampong
laen yang deka-deka di situ. Dia
pung orang dong suka bekin jahat
macam-macam deng orang yang
bukan dong pung laki ko dong pung
bini. Dong ju suka bekin hubungan
yang sonde wajar. Ma Tuhan su
bekin ancor abis sang dong pake
api. Ini carita ni, kasi inga sang
kotong, nanti Tuhan mau pake api
naraka yang sonde tau mati, ko kasi
hukum samua yang jahat.✡

8 Biar bagitu ju, ma itu orang yang maso
di bosong pung teng-tenga dong idop
babengko tarús. Padahal dong pake dong
pung mimpi jadi alasan ko dong bekin
kamomos dong pung diri, deng malawan
sambarang sang orang yang pegang hak
kuasa, deng hina kuasa-kuasa yang bae
di sorga.

9 Ma Mikael sonde bekin sama ke dong.
Dia tu, Tuhan pung ana bua di sorga pung
mandor. Waktu Musa baru mati, Mikael
ada bakanjar deng setan dong pung bos

✡ **1:1:** Mateos 13:55; Markus 6:3 ✡ **1:5:** Kaluar dari Masir 12:51; Daftar Sensus 14:29-30 ✡ **1:7:** Carita Mula-mula 19:1-24

bésar, so'al Musa pung mayat. Ma Mikael sonde kasi sala sang dia, ko, hina sang dia. Dia cuma kasi tau bilang, “Nanti Tuhan yang ator sang lu, baru lu tau rasa!”✡

10 Ma ini orang dong sonde bagitu. Dong hina deng olok samua hal yang dong sonde mangarti. Dong cuma iko-iko dong pung mau sambarang sa, sama ke binatang dong. Tagal itu, dong bekin ancor dong pung diri sandiri.

11 Ati-ati! Nanti dong dapa dong pung bagian. Te dong bekin iko ke Kaen, yang bunu bekin mati dia pung adi sandiri. Dong bekin iko ke Balaam, yang mau bekin apa sa, asal dapa doi. Dong ju bekin iko ke Kora, yang ancor tagal dia malawan sang Tuhan. Tagal dong pung jahat tu, nanti ini orang dong ju tapisa buang dari Tuhan.✡

12 Kalo ini orang dong bakumpul deng bosong ko inga Tuhan pung sayang waktu bosong ada makan sama-sama, na, dong sonde tau malu deng dong pung balalas. Jadi bosong musti ati-ati! Te dong sama ke batu piak di laut yang bisa bekin ancor kapal.* Dong ke awan itam di atas tana karíng yang sonde kasi jato coba ujan satu titik ju. Dong cuma omong bésar sa, ma sonde bekin apa-apa yang bae. Dong tingka ke pohon yang sonde ada pung guna apa-apa. Kalo dia pung musim babua, dong sonde kasi kaluar satu bua ju; tau-tau te dong su tacabu buang sampe di akar-akar.

13 Dong pung karjá cuma tau bekin malu sang kotong sa. Te dong sama ke galombang bésar yang kasi tenga itu fafudik dadolek iko-iko pante. Dong ju sama ke bintang yang pal-pi pal-datang di langit, yang kaná hukuman ko Tuhan taro sang dong pi satu tampa yang galáp buta, ais dong ilang buang di sana.

14 Henok tu, turunan katuju, itong mulai dari Adam. Dia kasi tau memang so'al orang macam bagini. Te dia bilang,

“Bosong lia coba.
Kotong pung Bos datang deng Dia pung ana bua dari sorga yang barisi dong.
Dong tu, talalu banya, sampe su sonde bisa itong ame lai.✡

15 Dia datang ko mau putus samua orang pung parkara.
Nanti Dia kasi tunju tiap orang pung sala samua,
deng buka talanjang hal yang sonde batúl dong.
Dia kasi jato hukuman sang orang jahat dong,
tagal dong pung omong tar bae sang Dia.”

16 Ini manusia dong cuma tau mangomek sa, sonde tau abis-abis ju. Dong maen batudu orang tarús sa. Dong sonde toe Tuhan pung mau, deng cuma iko-iko dong pung hawa nafsu sandiri sa. Dong pung omong cuma tau angka-angka diri sa. Dong suka cari muka deng ame orang pung hati, ko biar dong dapa balasan iko dong pung mau sa.

Kasi bangun bosong pung idop di atas fanderen dari bosong pung parcaya yang barisi

17-18 Sodara sayang dong! Jang lupa deng pasán yang kotong pung Bos Yesus Kristus pung utusan dong su kasi tau memang sang bosong bilang, kalo dunya mau kiamat, na, tukang olok dong kaluar datang. Dong suka bekin hina Tuhan pung mau, ko iko-iko dong pung mau sandiri sa yang babengko.✡

19 Sakarang, itu orang dong su ada. Dong yang tusu sana tusu sini ko bekin bosong tapica-pica. Dong cuma tau idop iko manusia pung mau sa, te Tuhan pung Roh yang Barisi sonde ada dalam dong pung hati.

20 Ma sodara sayang dong! Bosong musti kasi bangun bosong pung idop di atas fanderen dari bosong pung parcaya

✡ **1:9:** Daniel 10:13, 21, 12:1; Dunya Model Baru 12:7; Carita Ulang so'al Jalan Idop 34:6; Sakaria 3:2 ✡ **1:11:** Carita Mula-mula 4:3-8; Daftar Sensus 22:1-35, 16:1-35 * **1:12:** Bahasa Yunani di sini bisa ada dua arti. Yang satu, Yudas banding orang jahat dong deng “batu piak”. Yang satu lai, dia banding dong deng “noda yang bekin kamomos”. ✡ **1:14:** Carita Mula-mula 5:18, 21-24 ✡ **1:17-18:** 2 Petrus 3:3

yang barisi. Deng kalo bosong sambayang, na, iko apa yang Roh Barisi kasi tunju sang bosong.
21 Inga, Tuhan Allah sayang talalu sang bosong. Jadi jaga bosong pung diri deng inga Dia pung sayang tu. Deng bosong musti batahan tunggu ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung rasa kasian sang bosong, deng kasi bosong idop tarús deng Tuhan Allah.
22 Bosong musti kasi tunju bosong pung rasa kasian sang orang yang pung hati bacabang.
23 Bosong musti tolong sang samua orang yang parlú dapa salamat, sama ke bosong hela kasi kaluar orang dari dalam api. Ada orang laen lai, yang bosong musti kasi tunju bosong pung hati bae sang dong. Ma ati-ati, ó! Te biar bosong rasa kasian sang dong, ma bosong ju musti noju sang dong pung kamomos, sama ke orang noju deng baju dadolek.†

Yudas sarakan orang parcaya ko Tuhan jaga sang dong

24 Naa, sakarang kotong angka nae puji
kasi sang Tuhan Allah!
Te Dia yang bisa jaga sang bosong,
ko bosong jang jato.
Deng Dia yang bisa antar sang bosong,
ko bosong badiri di muka Tuhan,
te Dia yang bekin bosong barisi,
deng sonde kamomos lai.
Bosong datang deng hati babunga,
te Dia talalu hebat!
25 Cuma Tuhan Allah sandiri sa,
yang jadi Tuhan yang batúl,
Cuma Dia yang bisa kasi salamat sang
kotong!
Ais Dia pake kotong pung Bos Yesus Kristus,
ko kasi salamat sang kotong bagitu.
Jadi samua hormat kasi sang Dia.
Samua hebat, Dia pung.
Dia pung kuasa, talalu bésar.
Deng Dia pung hak parenta,
ada dari dolu,
deng sakarang,
sampe tar abis-abis.
Batúl! Andia tu!
Dari beta,
Yudas

† **1:23:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Jang raba dong pung baju dadolek dong.” Ini bahasa lebe-lebe yang dia pung arti bilang, “Dong pung idop yang jahat deng dong pung ajaran, jang pangaru sang bosong.”

Yohanis pung tulisan so'al apa yang nanti jadi di hari kiamat sampe ada Dunya Model Baru

1-2 Salam dari beta, Yohanis, andia Yesus
Kristus pung orang suru-suru.

Di ini tulisan, beta tulis so'al apa yang nanti jadi. Beta dapa tau ini hal dong bagini: Tuhan Allah sandiri yang buka kasi tau memang sang Yesus Kristus. Ju Tuhan Allah suru sang Yesus ko kasi tau Tuhan pung orang suru-suru dong. Ais Yesus suru dia pung ana bua satu dari sorga, ko pi buka kasi lia ini hal samua sang beta, ko biar beta tulis memang. Te sonde lama lai, ini hal dong samua pasti jadi. Jadi bosong musti dengar bae-bae Tuhan Allah pung Kata-kata yang Yesus su kasi tau ni.

3 Samua orang yang baca ini tulisan sampe orang bisa dengar, na, dong paling ontong. Deng orang yang dengar dia pung isi deng bekin iko dia pung pasán, dong ju ontong. Te dia pung waktu su deka-deka datang na!

Yohanis kirim salam kasi tuju jama'at di propinsi Asia

4 Salam dari beta kasi Tuhan pung tuju jama'at di propinsi Asia.

Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae ko bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng. Te Tuhan Allah su ada memang dari dolu-kala. Dia ada sakarang, deng nanti Dia ada tarús sampe salamanya. Beta ju minta ko Dia pung Roh kasi tunju Dia pung hati bae ko bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng. Beta lia Dia pung Roh tu, sama ke ada tuju roh yang mangada Tuhan Allah pung korsi parenta.* ✡

5 Beta ju minta ko Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae ko bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng. Dia salalu omong tarús-taráng so'al apa yang Tuhan Allah kasi tau sang Dia. Dolu Dia mati batúl, ma Tuhan kasi idop kambali sang Dia, ko biar Dia jadi orang partama yang idop kambali dari mati. Dia ju jadi Kapala yang ator samua raja di dunya.

Tagal Yesus sayang sang kotong, andia ko Dia kasi tumpa Dia pung dara kasi sang kotong. Deng Dia pung mati tu, Dia buka jalan ko kasi lapás sang kotong dari kotong pung sala pung kuasa.✡

6 Ais Dia angka sang kotong jadi Dia pung rakyat, ko biar kotong karjá kasi Dia pung Bapa, Tuhan Allah. Yesus Kristus memang hebat, deng Dia pung kuasa sonde abis-abis. Itu batúl!✡

7 Jadi buka mata ko lia bae-bae! Sakarang Yesus deng Dia pung Bapa ada di sorga. Ma sonde lama lai, te Dia turun datang dalam awan. Samua orang di dunya nanti dapa lia sang Dia. Bagitu ju deng itu orang dong yang dolu tikam sang Dia. Nanti samua suku-bangsa di ini dunya manyasal deng manangis makar-ereu tagal dong kanál sang Dia. Ini samua memang pasti jadi. Batúl bagitu.✡

8 Tuhan Allah bilang,

“Beta ni,
Alfa sampe Omega.
Beta ni,
A sampe Z.
Samua asal dari Beta,
mulai dari partama sampe abis.
Beta yang su ada memang dari dolu.
Beta yang ada sakarang.
Deng Beta yang nanti ada tarús sampe
salamanya.

* **1:4:** Tulisan bahasa Yunani di sini tulis bilang, “7 roh yang mangada sang Tuhan pung korsi parenta”. Iko orang yang pintar so'al Alkitab dong, nomer 7 pung arti, andia hal yang cukup, yang langkáp, deng yang sampurna. Andia ko orang ahli saparu bilang, di sini itu 7 roh pung arti bilang, Tuhan pung Roh yang Barisi. Deng bagitu, di ayat 4-5 ni, Yohanis ada omong berkat dari 1) Tuhan Allah, dari 2) Dia pung Roh, deng dari 3) Yesus Kristus.
✡ **1:4:** Kaluar dari Masir 3:14; Dunya Model Baru 4:5 ✡ **1:5:** Yesaya 55:4; Lagu Puji dong 89:27 ✡ **1:6:** Kaluar dari Masir 19:6; Dunya Model Baru 5:10 ✡ **1:7:** Daniel 7:13; Mateos 24:30; Markus 13:26; Lukas 21:27; 1 Tesalonika 4:17; Sakaria 12:10; Yohanis 19:34, 37 ✡ **1:8:** Dunya Model Baru 22:13; Kaluar dari Masir 3:14

Te Beta sandiri sa yang paling kuasa!”✡

Yohanis dapa lia Manusia Tulen

9 Tagal kotong samua parcaya sama-sama bilang, Yesus tu, kotong pung Raja, andia ko beta su jadi bosong pung sodara. Ada orang laen yang mara, tagal kotong iko sang Yesus, ais dong bekin sangsara sang kotong samua. Ma Yesus su kasi kuat kotong pung hati, ko biar kotong bisa batahan tarús-tarús. Tagal beta su kasi tau orang so'al Tuhan Allah pung Kata-kata, deng ajar so'al Yesus, ada orang yang kabaratan. Andia ko sakarang dong su tangkap deng buang sang beta di ini pulo, yang dia pung nama Patmos.

10 Ais satu kali, pas deng hari sambayang, beta takaná Tuhan Allah pung Roh. Takuju sa, ju beta dengar ada suara karás yang batarea di beta pung balakang. Dia pung bunyi sama ke tarompet.

11 Itu suara suru sang beta bilang, “Yohanis! Beta mau buka kasi lia satu hal sang lu. Samua yang lu lia ni, lu musti tulis. Ais itu, lu musti kirim pi tuju jama'at, andia jama'at di kota Efesus, kota Smirna, kota Pergamus, kota Tiatira, kota Sardis, kota Filadelfia, deng kota Laodikia.”

12 Dengar bagitu, ju beta bale balakang ko mau lia sapa yang omong tu. Ma beta dapa lia lampu te'oek tuju biji yang ada tadudu di atas tampa taro lampu yang bekin dari mas.

13 Deng ada satu Orang badiri di itu lampu dong pung teng-tenga. Dia pung rupa sama ke Manusia Tulen. Dia ada pake satu baju panjang sampe di Dia pung kaki, deng salempang satu salimut mas di Dia pung dada.✡

14 Dia pung rambu, puti barisi sama ke kapas.† Dia pung mata, manyala sama ke api.✡

15 Dia pung kaki, mera manyala sama ke tambaga yang orang bakar dalam api. Dia pung suara, bésar sama ke aer tarjún.✡

16 Di Dia pung tangan kanan, dia ada pegang bintang tuju biji. Dari Dia pung mulu, ada kaluar satu kalewang mata dua yang tajam. Dia pung muka, bacaya taráng sama ke matahari waktu siang.

17 Waktu beta dapa lia itu Orang, ju beta jato memang sama ke orang samaput, di muka Dia pung kaki. Ma Dia sonto sang beta deng Dia pung tangan kanan, ais Dia omong bilang, “Ana, é! Jang taku! Te samua-samua asal dari Beta, mulai dari partama sampe abis.✡

18 Dolu Beta mati, ma sakarang lu lia dolo! Beta su idop kambali, deng nanti Beta idop tarús sampe salamanya. Deng Beta yang pegang konci yang bisa buka tampa orang mati, ko kasi idop kambali sang dong.

19 Lu musti tulis ame samua yang lu lia sakarang ni, deng tulis samua yang nanti jadi.

20 Beta kasi tau dolo dia pung arti bagini: itu tuju lampu mas pung arti, andia tuju jama'at. Deng itu tuju bintang yang lu dapa lia di Beta pung tangan kanan ni, andia tuju ana bua dari sorga yang bawa kabar dari Tuhan kasi itu tuju jama'at dong.”

2

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Efesus

1 Ais itu, Manusia Tulen parenta sang beta bilang, “Yohanis. Lu musti tulis surat satu. Dia pung bunyi bagini:

‘Buat jama'at di kota Efesus:

Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Beta yang pegang tuju bintang di Beta pung tangan kanan. Beta ju yang bajalan kuliling ko lia satu-satu itu tuju lampu mas. Dengar Beta pung omong ni.

2 Beta su lia bosong pung idop di kota Efesus bilang, bosong salalu karjá banting tulang kasi sang Tuhan. Kalo ada orang jahat di bosong

✡ **1:13:** Daniel 7:13, 10:5 † **1:14:** Tulisan bahasa Yunani tulis bilang, “Dia pung kapala deng Dia pung rambu puti sama ke domba pung bulu puti, deng puti ke salju.” Dua-dua kasi gambar satu barang yang puti barisi batúl. ✡ **1:14:** Daniel 7:9 ✡ **1:15:** Daniel 10:6; Yeskial 1:24, 43:2 ✡ **1:17:** Yesaya 44:6, 48:12; Dunya Model Baru 2:8, 22:13

pung teng-tenga, bosong sonde kasi loos sang dia. Kalo orang datang pakane'o bilang, dia tu, Tuhan pung utusan, bosong salalu pareksa bae-bae dia pung idop, ko dapa tau bilang, orang macam bagitu tu, manusia putar-balek, ko sonde. Ais bosong tola, ko jang dengar sang dia.

3 Biar orang bekin susa sang bosong tagal bosong parcaya sang Beta, ma bosong batahan tarús, sonde tau mondor.

4 Ma Beta lia, bosong ada jato di satu hal. Tagal, dolu waktu bosong baru parcaya sang Beta, bosong basayang satu deng satu. Ma sakarang bosong su sonde bagitu lai.

5 Jadi bosong musti inga waktu dolu tu! Te sakarang bosong su talalu jao dari yang dolu tu. Andia ko, bosong musti barenti suda dari bosong pung sala ni, ko kambali basayang sama ke dolu. Te kalo sonde, nanti Beta datang ame kambali itu lampu mas dari bosong.

6 Ma Beta pung hati sanáng sadiki, tagal bosong su tola Nikolai pung ajaran yang dia pung ana bua dong bekin iko. Beta ju tola dong pung bekin-bekin.*

7 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia pung jama'at dong. Orang yang batahan iko sang Beta sampe dia mati, nanti Beta kasi isin, ko dia bole makan bua dari itu pohon yang ada di Tuhan Allah pung kabón. Te orang yang makan itu pohon pung bua, dia dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.' "✡

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Smirna

8 Ais Manusia Tulen sambung Dia pung omong bilang, "Yohanis, sakarang lu musti tulis surat laen. Dia pung bunyi bagini:

'Buat jama'at di kota Smirna:

Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Samua asal dari Beta, mulai dari partama sampe abis. Dolu Beta mati, ma sakarang Beta su idop kambali. Jadi dengar Beta pung omong ni.✡

9 Beta su lia bosong pung idop sangsara di kota Smirna. Iko manusia, bosong ni orang malarat. Padahal iko Tuhan, bosong kaya. Ada orang yang mangaku diri Tuhan pung orang, yang omong bekin busuk bosong pung nama bae. Padahal dong tu, bukan Tuhan pung orang. Dong sama ke satu jama'at yang iko-iko setan dong pung bos sa.

10 Jadi dengar bae-bae. Bosong sonde usa taku, kalo nanti bosong masi dapa susa. Asal bosong tau, setan dong pung bos mau cari orang ko tangkap kasi maso bosong saparu pi dalam bui sampe sapulu hari. Dia pung maksud ko bosong bale balakang kasi tenga sang Beta. Biar dong mau bunu bekin mati sang bosong, ma bosong jang lupa sang Beta. Te orang yang batahan iko sang Beta sampe dia mati, nanti Beta balas dia pung upa, ko dia idop tarús sama-sama deng Beta.

11 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia pung jama'at dong. Orang yang batahan iko Beta sampe dia mati, nanti dia sonde sangsara di laut api yang manyala sonde pake barenti. Deng bagitu, dia sonde mati kali kadua.' "✡

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Pergamus

12 Tarús Manusia Tulen sambung Dia pung omong lai bilang, "Yohanis, sakarang lu musti tulis surat laen lai. Dia pung bunyi bagini:

'Buat jama'at di kota Pergamus:

Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Beta yang pegang kalewang mata dua yang tajam. Dengar Beta pung omong ni.

* **2:6:** Orang yang pintar so'al Alkitab dong bilang, apa yang Nikolai dong ajar tu, kotong sonde tau. ✡ **2:7:** Carita Mula-mula 2:9; Dunya Model Baru 22:2; Yeskial 28:13, 31:8 ✡ **2:8:** Yesaya 44:6, 48:12; Dunya Model Baru 1:17, 22:13 ✡ **2:11:** Dunya Model Baru 20:14, 21:8

13 Beta su kanál bosong pung kota Pergamus tu. Te yang pegang parenta di situ, andia setan dong pung bos. Biar bagitu ju, bosong pegang kuat Beta pung nama, deng parcaya tarús sang Beta. Dolu ada Beta pung orang satu di situ, nama Antipas. Dia salalu ajar batúl so'al Beta pung jalan idop, ma dong bunu bekin mati sang dia. Biar bagitu ju, ma bosong sonde manyangkal sang Beta.

14 Ma beta ada lia, bosong ada jato di satu-dua hal. Ada barapa orang dari bosong yang suka iko Balaam pung ajaran. Dolu Balaam ajar sang Balak ko goda orang Isra'el dong, sampe dong langgar Tuhan pung mau. Dia buju-buju sang dong ko pi iko songgo, deng makan makanan sosonggo, deng pi maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini.✡

15 Ada ju barapa orang dari bosong yang iko Nikolai pung ajaran.✡

16 Jadi bosong musti barenti dari bosong pung sala-sala dong. Kalo sonde, tar lama lai, te Beta datang hantam sang bosong pake kata-kata yang tajam, yang potong sama ke kalewang.

17 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia pung jama'at dong. Orang yang batahan iko sang Beta sampe dia mati, nanti Beta kasi dia makan roti *manna* dari sorga yang ada tasimpan bae-bae. Nanti Beta ju kasi sang dia batu puti satu yang ada tatulis dia pung nama baru. Cuma dia sandiri sa yang tau itu nama, ma orang laen sonde tau.' "✡

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Tiatira

18 Ais Manusia Tulen sambung Dia pung omong lai bilang, "Yohanis, sakarang lu musti tulis surat laen lai. Dia pung bunyi bagini:

'Buat jama'at di kota Tiatira:

Ini surat ni, dari Beta, Yesus, andia Tuhan Allah pung Ana! Beta pung mata manyala sama ke api, deng Beta pung kaki ju mera manyala sama ke tambaga yang orang bakar dalam api. Dengar Beta pung omong ni.

19 Beta su lia bosong pung idop. Bosong sayang batúl sang Beta deng parcaya kuat sang Beta. Bosong iko Beta pung parenta tarús ko layani orang. Biar orang bekin sangsara sang bosong ju, bosong batahan tarús. Beta ju tau bilang, sakarang ni, bosong karjá lebe karás lai kasi Beta.

20 Ma bosong ada jato dalam satu hal: bosong tarima bae-bae itu parampuan nama Isabel, yang angka-angka diri bilang, dia tu, Tuhan pung jubir. Ais bosong kasi loos sang dia ko ajar sala Beta pung orang dong. Tagal dia pung ajaran pakane'o tu, sampe Beta pung orang dong su iko maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini, deng iko makan makanan sosonggo.

21 Beta su togor itu parampuan ulang kali, ko biar dia kasi tenga itu sala. Ma dia sonde mau.

22 Jadi lia bae-bae. Te sakarang Beta su putus ko hukum sang dia deng panyaki satu, sampe dia sonde bisa kasi tenga dia pung tampa tidor. Bagitu ju deng samua orang yang maen barsina deng dia. Kalo dong sonde kasi tenga itu parampuan yang jahat tu, sonde lama lai te Beta ju hukum sang dong.

23 Nanti Beta bunu itu parampuan jahat pung ana dong. Deng bagitu, bosong samua yang parcaya dong mangarti bilang, Beta tau manusia pung isi hati dong. Deng nanti beta balas kasi sang bosong iko bosong pung bekin-bekin.✡

✡ **2:14:** Daftar Sensus 22:5, 7, 25:1-3, 31:16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:4 ✡ **2:15:** Dunya Model Baru 2:6
✡ **2:17:** Kaluar dari Masir 16:14-15, 16:33-34; Yohanis 6:48-50; Yesaya 62:2, 65:15 ✡ **2:23:** Lagu Puji dong 7:10; Yeremia 17:10

24 Ma bosong yang laen di Tiatira situ,
sonde iko itu parampuan pung
ajaran jahat tu. Te bosong su tola
itu ajaran rahasia yang dong bi-
lang, ‘setan pung ilmu galáp’. Tagal
itu, Beta sonde parlú togor lai kasi
sang bosong,
25 asal bosong pegang karás bosong pung
parcaya sampe Beta datang.
26-28 Orang yang batahan iko sang Beta
sampe dia mati, nanti Beta kasi kuasa
sang dia. Itu kuasa tu, kuasa bésar, sama
ke yang Beta dapa dari Beta pung Bapa,
ko parenta samua suku-bangsa di dunya
deng tangan bési. Kalo ada yang lawan
sang dia, nanti dia bekin ancor sang dong,
sama ke orang bekin pica pareu tana.✡
Nanti Beta ju kasi bintang timur sang
bosong.
29 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan
pung Roh ada kasi tau sang Dia
pung jama'at dong.’ ”

3

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Sardis

1 Tarús Manusia Tulen sambung Dia
pung omong lai deng beta bilang, “Yoha-
nis, sakarang lu musti tulis surat laen lai.
Dia pung bunyi bagini:
‘Buat jama'at di kota Sardis:
Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Tuhan
Allah pung Roh ada di Beta. Deng
itu Roh ada tuju sisi. Beta ju yang
pegang tuju bintang di Beta pung
tangan. Dengar Beta pung omong
ni.
Beta su lia bosong pung karjá samua di
Sardis sana. Ada orang yang bilang
bosong batúl-batúl idop iko Beta
pung mau, padahal bosong sama ke
sonde ada pung idop.
2 Jadi bangun su! Bekin tamba kuat
bosong pung parcaya yang su amper abis.
Te Beta su pareksa apa yang bosong su
bekin, ma sonde ada yang batúl di Tuhan
Allah pung mata.
3 Jadi jang lupa samua ajaran batúl yang
bosong su dengar deng tarima dari dolu.
Iko batúl-batúl Tuhan pung mau, deng
kasi tenga bosong pung sala-sala dong ko
bale iko sang Tuhan. Kalo bosong sonde
bangun capát ko bekin bagitu, nanti
takuju sa Beta datang sama ke pancuri,
yang bosong sonde sangka-sangka.✡
4 Ma masi ada saparu dari bosong di
Sardis yang idop lurus, sama ke
orang yang sonde bekin kotor dia
pung pakean. Tagal dong pung
idop lurus, jadi dong yang nanti
pantas jalan sama-sama deng Beta
pake pakean puti.
5 Orang yang batahan iko sang Beta
sampe dia mati, nanti dia ju pake pakean
puti. Beta sonde hapus dia pung nama
dari itu tulisan yang daftar samua orang
pung nama yang nanti dapa idop tarús-
tarús deng Tuhan. Nanti Beta ju man-
gaku sang dia di muka Beta pung Bapa,
deng Bapa pung ana bua di sorga bilang,
dia tu, Beta pung orang.✡
6 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan
pung Roh ada kasi tau sang Dia
pung jama'at dong.’ ”

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Filadelfia

7 Ais Manusia Tulen omong tarús lai
bilang, “Yohanis, sakarang lu musti tulis
surat laen lai. Dia pung bunyi bagini:
‘Buat jama'at di kota Filadelfia:
Ini surat ni, dari Beta, Yesus. Beta ni, yang
Barisi deng yang Batúl. Beta yang
pegang raja Daud pung konci. Kalo
beta buka pintu, sonde ada yang
bisa tutu. Kalo beta tutu, sonde ada
yang bisa buka.✡
8 Beta tau samua yang bosong su bekin.
Beta ju tau, bosong pung pangaru
sadiki sa. Biar bagitu ju, ma bosong
sonde manyangkal sang Beta, deng
bosong iko tarús Beta pung ajaran.
Inga bae-bae, te Beta su buka pintu
kasi sang bosong, jadi sonde ada
yang bisa tutu.

✡ **2:26-28:** Lagu Puji dong 2:8-9 ✡ **3:3:** Mateos 24:43-44; Lukas 12:39-40; Dunya Model Baru 16:15 ✡ **3:5:** Kaluar dari Masir 32:32-33; Lagu Puji dong 69:29; Dunya Model Baru 2:7, 20:12; Mateos 10:32; Lukas 12:8 ✡ **3:7:** Yesaya 22:22; Ayub 12:14

9 Dengar bae-bae! Te ada orang yang
omong kosong bilang, dong tu,
Tuhan pung orang yang batúl.
Padahal dong tu, tukang putar-
balek yang iko-iko setan dong pung
bos. Ma nanti bosong lia sa!
Te Beta bekin sampe dong datang
tikam lutut di bosong pung muka,
deng mangaku bilang, Beta me-
mang sayang sang bosong.✡
10 Tagal bosong su iko Beta pung parenta
ko batahan iko sang Beta tarús, andia ko
nanti Beta jaga bae-bae sang bosong dari
sangsara yang Tuhan mau kirim datang
ko uji samua orang di ini dunya.
11 Sonde lama lai te Beta su datang. Jadi
pegang kuat-kuat Beta pung ajaran
yang bosong su tarima dari dolu.
Te jang sampe ada yang rampas
ame bosong pung upa yang Tuhan
mau kasi sang bosong.
12 Orang yang batahan iko sang Beta
sampe dia mati, nanti dia tenga tarús-
tarús deng Tuhan, sama ke satu tiang
bésar yang tatanam mati di Tuhan Al-
lah pung Ruma. Nanti Beta tulis Beta
pung Tuhan pung nama, deng Tuhan
pung kota pung nama, di itu orang pung
diri. Itu kota tu, dong subu bilang,
'Yerusalem Baru', yang nanti Tuhan kasi
turun datang dari sorga. Deng nanti Beta
ju tulis Beta pung nama baru di itu orang
pung diri.✡
13 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan
pung Roh ada kasi tau sang Dia
pung jama'at dong.' "

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Laodikia

14 Ais Manusia Tulen sambung Dia pung
omong lai bilang, "Yohanis, sakarang lu
musti tulis surat tarahir. Dia pung bunyi
bagini:

'Buat jama'at di kota Laodikia:

Ini surat ni, dari Beta, Yesus, yang orang
pange bilang, 'Yang Batúl'. Beta
ni, salalu omong batúl-batúl Tuhan
Allah pung Kata-kata. Deng samua-
samua yang Tuhan su bekin, asal
dari Beta.✡
15 Beta su lia bosong ada bekin apa
di Laodikia sana. Ma bosong ni,
karmana?! Panas, sonde; dingin ju
sonde. Kalo panas, na, panas batúl-
batúl! Kalo dingin, na, dingin
batúl-batúl!
16 Ma tagal bosong pung hati satenga-
satenga, Beta mau sumbur buang sang
bosong dari Beta pung mulu, sama ke
orang sumbur buang luda.
17 Bosong omong sombong bilang, 'Ko-
tong ni, orang kaya. Kotong idop
bae-bae, sonde parlú apa-apa lai!'
Padahal bosong pung hati su buta,
sampe bosong sonde tau mana
yang bae. Andia ko bosong su jadi
sama ke orang miskin malarat deng
talanjang.
18 Jadi lebe bae bosong datang béli ame
mas tulen dari Beta, ko biar bosong jadi
orang yang batúl-batúl kaya. Deng béli
ame pakean puti ko tutu bosong pung
malu. Deng béli ame obat mata ko goso
di bosong pung mata, ko biar bosong dapa
lia kambali deng taráng.
19 Kalo orang yang Beta sayang bekin
sala, Beta togor deng hukum sang
dong, ko biar dong jadi bae. Jadi
bosong musti bekin lurus bosong
pung hati, ko bosong batúl-batúl
samangat iko sang Beta.✡
20 Dengar bae-bae, te Beta su badiri di
muka pintu, deng Beta ada pange-
pange ko mau maso. Kalo ada
orang dengar Beta pung suara, ais
dia datang buka pintu, nanti Beta
maso pi dalam, ko botong dudu
makan sama-sama.
21 Orang yang batahan iko sang Beta
sampe dia mati, nanti Beta kasi hak sang
dia, ko dudu parenta sama-sama deng
Beta. Te Beta ju su batahan iko sang Beta
pung Bapa, andia ko sakarang Beta dudu
parenta sama-sama deng Dia.

✡ **3:9:** Yesaya 49:23, 60:14, 43:4 ✡ **3:12:** Dunya Model Baru 21:2; Yesaya 62:2, 65:15 ✡ **3:14:** Kata-kata Mutiara 8:22 ✡ **3:19:** Kata-kata Mutiara 3:12; Ibrani 12:6

22 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan
pung Roh ada kasi tau sang Dia
pung jama'at dong.’ ”

4

Dong sémba sang Tuhan Allah di sorga

1 Manusia Tulen omong abis Dia pung
pasán kasi sang itu tuju jama'at dong, ais
Tuhan buka kasi lia sang beta hal laen
lai. Takuju sa, beta lia satu pintu tabuka
di sorga. Ais beta dengar lai itu orang
yang pung suara karás sama ke tarompet
tu bilang, “Mari! Nae datang di sini su,
ko beta mau kasi lia sang lu samua yang
nanti jadi.”
2 Itu waktu ju Tuhan pung Roh angka
bawa sang beta pi sorga. Takuju beta
lia ada satu korsi parenta deng ada yang
dudu di atas.
3 Dia bacaya warna ijo deng mera, sama
ke batu mangkilat yang mahal yang dong
subu bilang, *yaspis* deng *sardius*. Ada
ju palangi satu kuliling Dia pung korsi
parenta. Dia pung cahaya, warna ijo
sama ke batu mangkilat *samrud*.✡
4 Di situ ju ada 24 korsi parenta kici
kuliling itu korsi parenta yang ada di
teng-tenga. Ada 24 katua yang dudu di
itu korsi dong. Dong samua pake pakean
puti, deng pake topi parenta dari mas.
5 Ada kilat yang basambar dari itu korsi
parenta yang ada di teng-tenga, deng
guntur dong babunyi bésar basambung.
Ada ju tuju obor yang manyala di itu korsi
parenta pung muka. Dong tu, sama ke
Tuhan pung Roh yang ada pung tuju sisi.✡
6 Di muka itu korsi parenta tu, beta lia
tingka ke ada laut yang jarní sama ke
kaca.
Ais beta lia 4 binatang luar biasa kulil-
ing itu korsi. Dong pung badan muka-
balakang ponu deng mata. Dong tu,
Tuhan pung binatang yang layani sang
Dia.✡
7 Binatang partama pung muka tu,
sama ke singa. Nomer dua pung muka,
sama ke sapi laki. Nomer tiga pung muka,
sama ke manusia. Deng nomer ampa
pung muka, sama ke burung garuda
tarbáng.* ✡
8 Itu 4 binatang dong, satu-satu ada
pung anam sayap. Di itu sayap dong pung
bagian luar deng bagian dalam, ju ponu
deng mata. Siang-malam dong manyanyi
sonde putus-putus bilang,
“Botong puji-puji sang Tuhan Allah!
Botong angka tinggi-tinggi Tuhan pung
nama!
Tuhan tu, yang talalu barisi!
Tuhan tu, yang pung kuasa paling hebat.
Tuhan yang ada dari dolu.
Tuhan yang ada sakarang.
Deng Tuhan yang ada tarús sampe sala-
manya!”✡
9 Deng manyanyi bagitu, dong puji
deng kasi hormat sang Tuhan Allah, deng
minta tarima kasi sang Dia, tagal Dia yang
dudu di atas itu korsi parenta, deng Dia
yang ada tarús-tarús sampe salamanya.
Waktu dong ada manyanyi,
10 itu 24 katua dong ju jato tikam lutut
di muka Tuhan Allah yang ada dudu di
itu korsi parenta. Dong buka dong pung
topi parenta, ais taro di muka Dia pung
korsi parenta, ko sémba sang Dia yang
ada sampe salamanya. Ais dong angka
puji sang Dia bilang,
11 “Oo, Tuhan Allah!
Botong puji-puji sang Tuhan!
Botong angka tinggi-tinggi Tuhan pung
nama.
Tuhan ni, yang hak parenta sang
botong.
Tuhan ni, botong pung Allah!
Tuhan yang pantas tarima botong pung
puji.
Tuhan yang memang musti tarima botong
pung hormat.
Tagal Tuhan yang paling kuasa.
Deng Tuhan yang paling hebat.
Tuhan yang bekin samua.
Tuhan yang kasi idop samua.

✡ **4:3:** Yeskial 1:26-28, 10:1 ✡ **4:5:** Kaluar dari Masir 19:16; Dunya Model Baru 1:4, 8:5, 11:19, 16:18; Yeskial 1:13; Sakaria 4:2 ✡ **4:6:** Yeskial 1:22 * **4:7:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, dong bilang ini binatang 4 dong pung arti, andia: Singa tu, yang paling kuasa. Sapi laki tu, yang paling kuat. Manusia tu, yang paling pintar. Deng garuda tu, yang paling capát. ✡ **4:7:** Yeskial 1:5-10, 10:14 ✡ **4:8:** Yeskial 1:18, 10:12; Yesaya 6:2-3

Samua yang ada,
su jadi tagal Tuhan yang bekin.
Samua yang idop,
su ada napas tagal Tuhan yang kasi."

5

Tulisan tagulung yang tasegel mati

1 Ais beta lia kambali sang Dia yang
dudu di itu korsi parenta tu. Dia ada
pegang satu gulungan di tangan kanan.
Itu gulungan tu, ponu deng tulisan muka-
balakang. Deng dong su segel mati di tuju
tampa.✡
2 Ais beta dapa lia satu ana bua dari
sorga yang hebat batúl. Dia tanya deng
suara karás bilang, "Sapa yang ada pung
hak ko bisa buka itu segel deng baca itu
tulisan?"
3 Dia tanya bagitu, ma dong sonde dapa
satu orang ju yang ada pung hak ko bisa
buka itu gulungan, deng baca dia pung isi.
Bae di sorga, bae di bumi, sonde satu ju
yang ada pung hak. Di orang mati pung
tampa, sonde ada ju.
4 Lia bagitu, ju beta manangis makar-
ereu, tagal sonde ada satu orang ju yang
ada pung hak ko bisa buka itu gulungan,
deng baca dia pung isi.
5 Ais satu dari itu 24 katua tu, omong
deng beta bilang, "He, bu! Jang manangis.
Te raja Daud ada pung turunan satu yang
hebat, yang dong pange sang Dia bilang,
'Singa dari suku Yahuda'. Dia su banting
kasi ancor samua yang jahat. Jadi Dia
yang ada pung hak ko bisa buka itu segel,
deng baca itu tulisan pung isi."✡
6 Dengar bagitu, ju beta dapa lia satu
Domba Ana badiri di teng-tenga itu 4
binatang luar biasa tu, deng itu 24 katua
yang dudu kuliling itu korsi parenta. Itu
Domba Ana tu, tingka ke su parná kaná
bunu. Dia pung tandok ada tuju, deng Dia
pung mata ada tuju. Dia pung tuju mata
biji tu, sama ke Dia pung Roh yang ada
pung tuju sisi, yang Dia su kirim pi anteru
dunya.✡
7 Ais beta lia itu Domba Ana pi di Dia
yang ada dudu di itu korsi parenta, ko
ame itu tulisan tagulung dari Dia pung
tangan kanan.
8 Waktu itu Domba Ana ame ju, itu 4
binatang luar biasa, deng itu 24 katua
tu, jato tikam lutut ko sémba di Dia
pung muka. Dong satu-satu ada pegang
alat musik sama ke sasando, deng satu
mangko mas, yang ta'isi deng kamanyán
yang dong bakar ko bekin asap wangi. Itu
dara kayu wangi tu, andia Tuhan pung
orang dong pung sambayang.✡
9 Ais dong samua manyanyi satu lagu
baru bilang:
"Domba Ana ni, yang pantas tarima ini
tulisan.
Domba Ana ni, yang pung hak ko buka
dia pung segel.
Te Dia su kaná horo.
Ais Tuhan Allah pake Dia pung dara,
ko tabús ame manusia dari
samua suku deng bangsa,
ko biar dong saparu bisa jadi Tuhan
pung orang.
Deng bagitu, manusia dari samua bahasa
deng negara,
bisa jadi Tuhan pung kelu.✡
10 Domba Ana ni, su kumpul sang dong
samua,
jadi satu karaja'an.
Domba Ana ni, su pili sang dong,
jadi Tuhan pung orang karjá dong.
Nanti dong pegang parenta di dunya.
Nanti dong karjá kasi Tuhan di bumi."✡
11 Ais itu, beta angka muka, ju beta
dengar satu suara bésar. Deng beta lia itu
4 binatang luar biasa, deng itu 24 katua
tu, tamba deng Tuhan pung ana bua bam-
banya dari sorga. Itu ana bua dong pung
banya tu, sampe juta-juta.✡
12 Dong samua manyanyi deng suara
karás bilang,
"Botong angka tinggi-tinggi itu Domba
Ana yang kaná horo,
tagal Dia yang pantas tarima botong pung
puji!
Dia pung kuasa tu, paling bésar.

✡ **5:1:** Yeskial 2:9-10; Yesaya 29:11 ✡ **5:5:** Carita Mula-mula 49:9; Yesaya 11:1, 10 ✡ **5:6:** Yesaya 53:7; Sakaria 4:10 ✡ **5:8:** Lagu Puji dong 141:2 ✡ **5:9:** Lagu Puji dong 33:3, 98:1; Yesaya 42:10 ✡ **5:10:** Kaluar dari Masir 19:6; 1 Petrus 2:5, 9; Dunya Model Baru 1:6 ✡ **5:11:** Daniel 7:10

Dia pung harta tu, talalu banya.
Dia pung akal tu, jitu talalu.
Dia pung kuat tu, hebat batúl.
Botong angka tinggi-tinggi Dia pung nama.
Botong kasi hormat sang Dia.
Botong puji-puji sang Dia.”

13 Ais itu, beta dengar satu lagu laen lai. Dari samua-samua yang idop, mau di sorga, di langit, di bumi, deng di dalam laut, dong samua angka suara ko manyanyi. Dari orang mati pung tampa ju, dong iko manyanyi. Dong samua rame-rame manyanyi bilang,
“Botong puji sang Tuhan Allah yang ada dudu di ini korsi parenta ni.
Botong ju angka tinggi-tinggi sang ini Domba Ana ni.
Botong kasi hormat sang Dong.
Botong sémba sang Dong.
Tagal Dong yang pegang parenta tarús-tarús!
Deng Dong pung kuasa sonde tau abis-abis na!”

14 Ais, itu 4 binatang luar biasa tu, manyao tarús-tarús bilang, “Batúl tu! Su batúl tu!” Ju itu 24 katua dong jato tikam lutut lai ko sémba sang Tuhan Allah deng itu Domba Ana.

6

Domba Ana buka itu segel dong satu-satu Segel nomer satu — kapala paráng kaluar datang

1 Ais itu, beta dapa lia itu Domba Ana buka itu tulisan tagulung pung segel yang partama. Ju beta dengar satu dari itu 4 binatang luar biasa batarea deng suara karás sama ke guntur. Dia parenta bilang, “Pi su!”

2 Takuju sa beta dapa lia satu kuda puti. Ada satu orang dudu di atas pake topi kapala paráng, tagal dia manáng tarús dalam paráng. Sakarang dia su pegang pana, deng kaluar ko pi kasi kala lai dia pung musu di bumi.✡

Segel nomer dua — kaco di bumi

3 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer dua. Ju beta dengar binatang luar biasa yang nomer dua parenta bilang, “Pi su!”

4 Ais ju satu kuda mera manyala kaluar datang. Orang yang dudu di atas, ada tarima satu kalewang bésar. Dong kasi kuasa sang dia ko pi bekin kaco di bumi, ko biar manusia dong babunu satu deng satu.✡

Segel nomer tiga — musim lapar yang hebat

5 Tarús, itu Domba Ana buka segel nomer tiga. Ju beta dengar binatang luar biasa yang nomer tiga parenta bilang, “Pi su!” Takuju sa beta dapa lia satu kuda itam. Orang yang dudu di atas itu kuda, ada pegang satu timbangan di dia pung tangan, ko mau timbang makanan yang su mulai bakurang.✡

6 Ais ju beta dengar tingka ke ada satu suara yang datang dari itu 4 binatang luar biasa pung teng-tenga. Itu suara kasi tau bilang, “Nanti ada musim lapar yang hebat di bumi. Orang pung gaji satu hari, cuma mampu béli barás tiga mok; barás bagus, na, cuma dapa satu mok sa. Ma nanti kalo itu musim lapar su sampe, orang sonde bole bekin rusak pohon saitun deng pohon anggor di kabón dong.”*

Segel nomer ampa — banya orang mati

7 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer ampa. Ju beta dengar binatang luar biasa yang nomer ampa parenta bilang, “Pi su!”

8 Takuju, beta dapa lia satu kuda warna kuning pucat. Orang yang dudu di atas itu kuda, dia pung nama ‘Mati’. Ada ju yang iko dia pung balakang, dia pung nama ‘Tampa Orang Mati Dong’. Ais dong dua dapa kuasa ko pi bunu bekin mati orang di bumi pake kalewang, musim lapar, panyaki, deng pake binatang buas. Kalo itong dong samua yang mati tu, dia pung banya sama deng satu bagian dari ampa bagian samua manusia di bumi.✡

✡ **6:2:** Sakaria 1:8, 6:3, 6 ✡ **6:4:** Sakaria 1:8, 6:2 ✡ **6:5:** Sakaria 6:2, 6 * **6:6:** Di itu da'era orang dong idop dari itu dua pohon. Jadi biar musim lapar talalu hebat, asal itu dua pohon masi ada, orang dong masi bisa idop tarús. ✡ **6:8:** Yeskial 14:21

Segel nomer lima — Tuhan pung orang dong tunggu ko Dia putus dong pung parkara

9 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer
lima. Ju beta dapa lia orang-orang yang
dolu su kaná bunu. Dong pung jiwa ada
di kolong meja korban. Dong kaná bunu
tagal dong parcaya sang Tuhan Allah,
deng carita pi mana-mana Dia pung Kata-
kata.
10 Dong batarea bilang, “Oo, Tuhan!
Botong pung Bos yang paling hebat! Bos
yang barisi! Apa yang Tuhan omong,
botong parcaya. Ma botong musti tunggu
sampe kapan lai, baru Tuhan putus
parkara ko hukum itu orang dong yang
bunu sang botong di bumi?”
11 Dong tanya abis bagitu, ju dong satu-
satu tarima baju puti panjang. Ada yang
kasi tau sang dong bilang, “Tunggu sadiki
lai, sampe bosong pung jumla su langkáp.
Te masi ada bosong pung sodara dong
yang nanti kaná bunu sama ke bosong.”

Segel nomer anam — calaka di langit deng di bumi

12 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer
anam. Takuju sa, beta dapa lia tana
goyang yang bésar. Ju matahari jadi
galáp sama ke kaen itam, deng bulan jadi
mera sama ke dara.✡
13 Bintang-bintang di langit dong jato
turun di bumi, sama ke bua masak, yang
jato dari pohon tagal angin karás.
14 Ju beta dapa lia langit tapica bagi dua,
ko tagulung sama ke tikar sampe ilang.
Ju gunung-gunung deng pulo-pulo dong
samua tagoyang sampe ilang buang dari
dong pung tampa.✡
15 Lia bagitu, ju samua orang di bumi,
mulai dari raja-raja, kapala pamarenta,
komandán tantara, orang kaya, sampe
budak dong, dong samua jadi taku. Ais
dong lari sambunyi di lobang-lobang goa
deng di calá-calá batu di gunung.✡
16 Dong suru sang gunung-gunung deng
batu bésar dong bilang, “Biar jato ko tutu
ame sang botong su! Sambunyi sang
botong ko Dia yang dudu di atas itu korsi
parenta bésar tu, sonde bisa dapa lia sang
botong lai. Deng itu Domba Ana sonde
bisa hukum sang botong lai.✡
17 Aduu! Botong su para-para ni, te hari
calaka su datang! Tuhan Allah deng itu
Domba Ana su mau po'a dong pung mara
sang botong. Ma sonde ada yang bisa sili
lai!”✡

7

Tuhan Allah cap ame 144.000 orang

1 Ais itu, beta dapa lia Tuhan pung ana
bua ampa dari sorga ada badiri di bumi
pung ampa mata angin ko tahan angin.
Ais ju angin sonde bisa fuu di laut, di
darat, deng fuu pi pohon-pohon dong.✡
2 Tuhan su kasi kuasa sang dong ko
bekin ancor darat deng laut. Ais beta
dapa lia satu ana bua laen dari sorga,
datang dari tampa matahari nae. Dia
ada bawa cap dari Tuhan Allah yang idop
tarús. Ju dia batarea kasi tau sang itu
ampa ana bua bilang,
3 “Tunggu dolo! Jang bekin rusak darat
ko, laut ko, pohon-pohon dong. Tunggu
sampe botong su taro cap di Tuhan pung
orang suru-suru dong pung testa.”✡
4 Ais dong kasi tau sang beta bilang, itu
ana bua su cap ame Tuhan pung orang.
Dong pung banya tu, ada 144.000 orang,
yang datang dari samua suku Isra'el.
Andia:
5 dari suku Yahuda, ada 12.000 orang;
suku Ruben, 12.000 orang;
suku Gad, 12.000 orang;
6 suku Aser, 12.000 orang;
suku Naftali, 12.000 orang;
suku Manase, 12.000 orang;
7 suku Simeon, 12.000 orang;
suku Lewi, 12.000 orang;
suku Isaskar, 12.000 orang;
8 suku Sebulon, 12.000 orang;
suku Yusuf, 12.000 orang;
deng dari suku Benyamin, 12.000
orang.

✡ **6:12:** Dunya Model Baru 11:13, 16:18; Yesaya 13:10; Yoel 2:10, 31, 3:15; Mateos 24:29; Markus 13:24-25; Lukas 21:25 ✡ **6:14:** Yesaya 34:4; Dunya Model Baru 16:20 ✡ **6:15:** Yesaya 2:19, 21 ✡ **6:16:** Hosea 10:8; Lukas 23:30 ✡ **6:17:** Yoel 2:11; Maleaki 3:2 ✡ **7:1:** Yeremia 49:36; Daniel 7:2; Sakaria 6:5 ✡ **7:3:** Yeskial 9:4, 6

Orang barisi dong puji-puji sang Tuhan Allah deng Domba Ana

9 Ais ju beta dapa lia manusia bam-banya, sampe sonde bisa itong sang
dong samua. Dong datang dari samua
suku, samua bangsa, samua bahasa, deng
samua negara di bumi. Dong samua
bakumpul mangada itu korsi parenta
deng itu Domba Ana. Dong pake baju
puti deng ada pegang daon palam di dong
pung tangan.
10 Ais dong angka puji rame-rame bi-
lang,
"Botong puji-puji sang botong pung
Tuhan Allah,
yang ada dudu di korsi parenta ni.
Botong ju angka tinggi-tinggi ini Domba
Ana ni!
Dong ni, yang kasi salamat sang botong.
Dong ni, yang buka jalan idop kasi sang
botong."
11 Dong omong abis bagitu, ju Tuhan
pung ana bua dari sorga yang badiri
kuliling itu korsi parenta dong, jato tikam
lutut sampe dong pung muka kaná di tana
mangada pi itu korsi parenta bésar. Itu
katua dong, deng itu 4 binatang luar biasa
dong, bekin bagitu ju. Dong samua sémba
sang Tuhan Allah,
12 deng manyanyi bilang,
"Batúl! Batúl tu!
Botong ju puji-puji sang Tuhan Allah!
Botong ju angka tinggi-tinggi Tuhan pung
nama!
Tuhan pung akal tu, jitu talalu.
Tuhan pung kuasa tu, bésar talalu.
Tuhan pung kuat tu, hebat talalu.
Botong minta tarima kasi sang Tuhan
tarús-tarús.
Botong kasi hormat sang Tuhan sonde
putus-putus.
Batúl! Andia tu!"
13 Dong puji-puji abis bagitu, ju dari itu
24 katua dong, ada satu yang tanya sang
beta bilang, "Ini orang banya yang ada
pake baju puti ni, lu kanál sang dong, ko?
Dong tu, dari mana?"
14 Ma beta manyao bilang, "Sonde, pak.
Beta sonde kanál dong tu, sapa. Pak yang
lebe tau."

Ju dia kasi tau sang beta bilang, "Dong
tu, orang yang su kaluar datang dari
sangsara bésar.
Dong tu, orang yang su pake itu Domba
Ana pung dara,
ko cuci dong pung pakean,
deng bekin puti barisi dong pung
baju.✡
15 Tagal itu, dong badiri di muka Tuhan
Allah pung korsi parenta.
Dong layani sang Tuhan siang-malam di
Dia pung Ruma Sambayang.
Tuhan ada deng dong tarús-tarús.
Tuhan jaga sang dong tarús-tarús.
16 Nanti dong sonde rasa lapar lai.
Nanti dong sonde rasa aus lai.
Nanti dong sonde kaná tabakar dari
matahari lai.
Nanti dong pung kulit sonde takupas
kaná panas lai.✡
17 Itu Domba Ana yang badeka deng itu
korsi parenta,
nanti Dia yang jadi dong pung gambala.
Nanti Dia foo bawa sang dong,
pi minum di mata aer yang bawa
idop.
Nanti Tuhan ju hapus buang dong pung
susa,
ko dong sonde manangis lai."✡

8

Segel nomer tuju — Tuhan pung ana bua dong tarima ame tuju tarompet

1 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer
tuju. Takuju sa, samua yang ada di sorga
diam tapaku. Sonde ada yang basuara
sampe kira-kira satenga jam.
2 Ais beta dapa lia tuju ana bua dari
sorga yang ada badiri tarús-tarús di
Tuhan Allah pung muka, ko dong siap
layani sang Dia. Dong satu-satu tarima
dia pung tarompet.
3 Ais satu ana bua dari sorga yang laen
pi badiri di muka itu meja yang dong pake
bakar dara kayu wangi. Dia ada pegang
satu mangko mas, yang dong biasa pake
ko taro dara kayu wangi. Ais dong kasi
sang dia dara kayu wangi bam-banya, ko

✡ **7:14:** Daniel 12:1; Mateos 24:21; Markus 13:19 ✡ **7:16:** Yesaya 49:10 ✡ **7:17:** Lagu Puji dong 23:1-2; Yeskial 34:23; Yesaya 49:10; Yesaya 25:8

dia campor deng Tuhan Allah pung orang dong pung sambayang. Ais dia bawa itu mangko mas sama ke korban yang baboo wangi, ko taro di atas itu meja mas di itu korsi parenta pung muka.✡
4 Tarús dia bakar itu dara kayu wangi. Ju dia pung bau wangi nae pi Tuhan Allah pung muka, sama-sama deng samua do'a dari Tuhan pung orang dong.
5 Ais, itu ana bua ame api dari itu meja, ko taro bekin ponu itu mangko mas. Tarús dia lempar buang itu mangko pi bumi. Takuju sa, beta lia ada kilat yang basambar kiri-kanan di bumi. Tarús ada guntur yang babunyi bésar basambung, deng ada tana tagoyang bésar.✡
6 Ais, itu tuju ana bua dari sorga dong siap-siap ko mau tiop dong pung tarompet.

Tiop tarompet nomer satu — tanaman tabakar

7 Waktu ana bua nomer satu tiop dia pung tarompet, ju ujan es deng api yang bacampor deng dara, jato tapo'a pi bumi. Samua rumput ijo tabakar abis di mana-mana. Kalo kotong bagi bumi jadi tiga bagian, na, yang tabakar tu, satu bagian. Deng kalo kotong bagi samua pohon di bumi jadi tiga bagian, na, yang tabakar tu, satu bagian.✡

Tiop tarompet nomer dua — laut pung isi mati

8 Waktu ana bua nomer dua tiop dia pung tarompet, ju ada satu barang sama ke gunung bésar yang manyala, talempar maso pi dalam laut, sampe satu dari tiga bagian di laut jadi dara.
9 Ais satu dari tiga bagian dari samua binatang yang idop di laut, mati abis. Deng satu dari tiga bagian dari samua kapal yang balayar di laut, ju ancor buang.

Tarompet nomer tiga — aer jadi pait

10-11 Waktu ana bua nomer tiga tiop dia pung tarompet, ju ada satu bintang bésar jato dari langit, sama ke satu obor bésar yang manyala. Itu bintang pung nama ‘Pait’. Waktu dia jato, ju aer di kali deng mata aer jadi pait. Ais orang yang minum itu aer, ada banya yang mati. Kalo kotong bagi samua kali deng mata aer di bumi jadi tiga bagian, na, yang jadi pait tu, satu bagian.✡

Tarompet nomer ampa — matahari, bulan, deng bintang jadi galáp

12 Ais, itu ana bua nomer ampa tiop dia pung tarompet. Takuju matahari, bulan, deng bintang dong kaná pukul, ju dong jadi galáp. Jadi, pas siang hari, satu bagian dari tiga bagian waktu siang jadi galáp, tagal matahari su sonde basinar batúl lai. Deng pas malam hari, satu bagian dari tiga bagian waktu malam jadi galáp buta, tagal bulan deng bintang dong su sonde bacaya batúl lai.✡
13 Ais beta angka muka, ju dapa lia satu burung garuda tarbáng tinggi-tinggi di langit. Dia batarea bilang, “Awas, ó! Calaka bésar nanti jato kaná samua orang yang idop di bumi. Te masi ada tiga ana bua di sorga laen yang balóm tiop dong pung tarompet.”

9

Tiop tarompet nomer lima — kalamak bekin sangsara manusia

1 Ais, itu ana bua nomer lima tiop dia pung tarompet. Ju beta dapa lia satu bintang yang su jato pi bumi. Dong kasi satu konci sang itu bintang ko dia buka pintu lobang sangsara yang sonde ada pung dasar.
2 Dia buka itu lobang pung pintu, ju asap itam tabal kaluar sama ke asap utan tabakar. Itu asap nae kaluar kabuak-kabuak, sampe langit deng matahari jadi galáp.✡
3 Tarús ada kalamak banya mau mati tarbáng kaluar dari itu asap, ko turun datang pi bumi. Tuhan Allah su kasi sang dong kuasa sama ke kalajingking.✡

✡ **8:3:** Amos 9:1; Kaluar dari Masir 30:1, 3 ✡ **8:5:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:12; Yeskial 10:2; Kaluar dari Masir 19:16; Dunya Model Baru 11:19, 16:18 ✡ **8:7:** Kaluar dari Masir 9:23-25; Yeskial 38:22 ✡ **8:10-11:** Yesaya 14:12; Yeremia 9:15 ✡ **8:12:** Yesaya 13:10; Yeskial 32:7; Yoel 2:10, 31, 3:15 ✡ **9:2:** Carita Mula-mula 19:28 ✡ **9:3:** Kaluar dari Masir 10:12-15

4 Ma Dia parenta sang dong ko sonde
bole bekin rusak bumi pung rumput,
pohon, deng tanaman laen dong. Ma
dong musti bekin sangsara samua orang
yang sonde ada Tuhan pung cap di dong
pung testa.✡
5 Tuhan kasi loos itu kalamak dong
ko bekin sangsara sang itu orang dong
sampe lima bulan, ma sonde bole bekin
mati sang dong. Cuma bekin saki sang
dong sama ke kalajingking dedek.
6 Dalam lima bulan tu, nanti orang
sangsara tar bisa-bisa lai, sampe dong
minta mati sa. Biar bagitu ju, ma dong
sonde mati.✡
7 Beta lia itu kalamak dong pung rupa,
sama ke kuda paráng. Dong ada pake topi
kapala paráng yang bekin dari mas. Dong
pung muka sama ke manusia.✡
8 Dong pung rambu panjang sama ke
parampuan pung rambu. Deng dong
pung gigi tajam sama ke singa pung gigi.✡
9 Tingka ke dong ada pake pele dada
dari bési, tingka ke ikan pung sisik. Dong
pung sayap babunyi bésar sama ke satu
batalyon tantara pung kuda hela bawa
lari kareta paráng.✡
10 Dong pung ekor talalu hebat, deng
baracon sama ke kalajingking pung
racon. Dong dapa kuasa ko bekin
sangsara orang pake dong pung racon,
sampe lima bulan.
11 Itu kalamak dong pung raja, andia
bos dari samua ana bua yang kaná usir
di itu lobang sangsara yang sonde ada
pung dasar. Dia pung nama dalam ba-
hasa Ibrani, *Abadon*, deng dalam bahasa
Yunani, *Apolyon*. Dia pung arti bilang,
“Tukang Bekin Rusak”.
12 Deng bagitu, calaka partama tu, su
lewat. Ma awas, ó! Te masi ada dua
calaka lai nanti datang.

Tiop tarompet nomer anam — tiga macam sangsara di bumi

13 Ais, itu ana bua nomer anam tiop
dia pung tarompet. Ju beta lia itu meja
mas yang dong pake ko bakar dara kayu
wangi, yang bamangada deng Tuhan.
Ada suara kaluar datang dari itu meja
pung tandok ampa-ampa.✡
14 Itu suara kasi tau itu ana bua yang
baru tiop dia pung tarompet tu bilang,
“Ada ana bua ampa yang su ta'ika lama
di kali bésar satu, nama kali Efrat. Pi kasi
lapás sang dong su!”
15 Ju dia pi kasi lapás sang dong, ko
dong pi bunu bekin mati manusia pas
deng dia pung taon, dia pung bulan, dia
pung hari deng dia pung jam, yang Tuhan
su putus memang. Kalo kotong bagi
samua manusia di bumi jadi tiga bagian,
na, yang mati tu, satu bagian.
16 Dong kasi tau sang beta bilang, itu
ana bua dong pung tantara yang nae kuda
paráng tu, ada dua ratus juta.
17 Ais beta dapa lia itu tantara deng
dong pung kuda-kuda dong. Itu tantara
dong pake pele dada tiga warna, andia
mera manyala, biru mangkilat, deng kun-
ing balerang. Itu kuda-kuda dong pung
kapala sama ke singa pung kapala. Ada ju
api, asap, deng balerang yang tasumbur
dari itu kuda dong pung mulu,
18 ko kasi tiga macam sangsara di bumi.
Itu sangsara yang kaluar dari kuda dong
pung mulu tu, bekin mati satu dari tiga
bagian, dari samua manusia yang ada di
bumi.
19 Ais, itu kuda dong pi bekin sangsara
manusia pake dong pung mulu deng dong
pung ekor. Di dong pung ekor tu, ada
kapala sama ke ular pung kapala.

20 Ma masi ada manusia laen dong
di bumi, yang sonde kaná bunu deng
itu calaka dong. Biar bagitu ju, ma
dong sonde mau kasi tenga dong pung
jahat. Dong songgo setan tarús-tarús,
deng songgo barang yang dong bekin dari
mas, perak, tambaga, batu deng kayu.
Biar itu barang dong sonde bisa lia, sonde
bisa dengar, deng sonde bisa jalan, ma
dong songgo tar pake barenti!✡
21 Dong ju sonde mau barenti dari dong
pung sala-sala laen dong, sama ke bunu
orang, pake ilmu galáp, maen serong
deng orang yang bukan dia pung laki ko

✡ **9:4:** Yeskial 9:4 ✡ **9:6:** Ayub 3:21; Yeremia 8:3 ✡ **9:7:** Yoel 2:4 ✡ **9:8:** Yoel 1:6 ✡ **9:9:** Yoel 2:5 ✡ **9:13:** Kaluar dari Masir 30:1-3 ✡ **9:20:** Lagu Puji dong 115:4-7, 135:15-17; Daniel 5:23

dia pung bini, deng mancuri.

10

Ana bua dari sorga deng tulisan kici yang tagulung

1 Ais beta dapa lia Tuhan pung ana bua satu yang hebat, turun datang dari sorga. Dia pung badan tabungkus deng awan. Ada ju palangi kuliling dia pung kapala. Dia pung muka bacaya sama ke matahari, deng dia pung kaki manyala sama ke api.
2 Dia ada pegang satu tulisan kici tagulung yang su tabuka. Dia badiri deng kaki kanan di laut, kaki kiri di darat.
3 Ais dia batarea deng suara karás, sama ke singa mangaum. Dia batarea abis, ju guntur manyao basambung tuju kali.
4 Waktu guntur dong manyao abis, ju beta su mau tulis dong pung omong. Ma beta dengar satu suara dari sorga bilang, "Weh! Lu jang kasi tau orang itu tuju guntur pung omong, ó! Sonde bole tulis apa-apa."
5 Ais, itu ana bua yang badiri deng satu kaki di laut, satu kaki di darat tu, angka dia pung tangan kanan pi langit,
6 ko sumpa bilang, "Beta pung omong ni, memang batúl! Beta sumpa pake Tuhan Allah pung nama, tagal Dia yang ada tarús sampe salamanya! Dia yang su bekin ame langit deng bumi, deng dong pung isi samua. Naa, dengar bae-bae! Itu hari yang kotong tunggu-tunggu tu, su deka-deka datang.
7 Te kalo Tuhan pung ana bua nomer tuju su mau tiop dia pung tarompet, nanti Tuhan bekin iko dia pung rancana yang dolu-dolu orang balóm tau. Ma itu rancana Dia su kasi tau sang Dia pung jubir dong yang layani sang Dia. Jadi dengar bae-bae, te Beta pung omong ni, batúl."✡
8 Ais, itu suara yang beta dengar dari langit tu, omong ulang lai deng beta bilang, "Yohanis, lu pi su di itu ana bua dari sorga yang ada badiri deng satu kaki di laut, satu kaki di darat tu. Ame itu gulungan kici yang ada tabuka di dia pung tangan tu."
9 Ais beta pi itu ana bua, ko minta itu gulungan kici tu. Ju dia kasi tau sang beta bilang, "Ame ko makan su! Di lu pung mulu rasa manis sama ke madu, ma nanti dia bekin lu pung parú rasa pait."
10 Dia omong abis bagitu, ju beta tarima itu gulungan kici dari dia pung tangan. Tarús beta makan. Dalam beta pung mulu ada rasa manis sama ke madu. Ma waktu beta su kodo sang dia, beta rasa pait di beta pung parú.✡
11 Ais ada yang suru sang beta bilang, "Lu musti pi ulang lai ko kasi tau memang apa yang Tuhan mau bekin di bumi. Kasi tau so'al apa yang nanti jadi deng samua raja di bumi deng orang dari samua suku, samua bangsa, deng samua bahasa."

11

Tuhan Allah pung jubir dua orang yang hebat

1 Ais dong sorong kasi sang beta satu kayu ukur yang panjang sama ke tongkat. Ju Tuhan Allah parenta sang beta bilang, "Yohanis, lu bangun su ko pi ukur Beta pung Ruma Sambayang Pusat deng dia pung meja korban di kota Yerusalem. Deng itong samua orang yang ada sambayang di situ.✡
2 Ma sonde usa ukur itu Ruma Sambayang pung kintal, te itu tampa su sarakan kasi suku-bangsa laen yang sonde kanál sang Beta. Nanti dong datang inja-inja bekin kamomos Beta pung kota tu, sampe 42 bulan (andia 1.260 hari).✡
3 Nanti Beta utus Beta pung orang dua di situ, ko dong jadi Beta pung jubir. Nanti dong pake pakean duka deng kasi tau pasán dari Beta, sampe itu 1.260 hari su abis."
4 Tuhan Allah pung jubir Sakaria su tulis memang dari dolu, so'al ini dua jubir ni. Dia pake gambar dua pohon saitun deng dua tampa taro lampu yang badiri mangada pi Tuhan Allah, yang hak parenta sang samua orang di dunya.✡

✡ **10:7:** Kaluar dari Masir 20:11; Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:40; Daniel 12:7; Amos 3:7 ✡ **10:10:** Yeskial 2:8—3:3 ✡ **11:1:** Yeskial 40:3; Sakaria 2:1-2 ✡ **11:2:** Lukas 21:24 ✡ **11:4:** Sakaria 4:3, 11-14

5 Kalo ada orang yang mau bekin calaka
sang Tuhan Allah pung jubir dua ni, nanti
api kaluar dari dong pung mulu ko bekin
angus dong pung musu samua. Deng
bagitu, samua orang yang mau bekin susa
sang dong, pasti mati.
6 Waktu dong dua jadi Tuhan pung jubir
di bumi, Dia kasi kuasa sang dong ko tutu
ujan. Dia ju kasi kuasa ko bekin mata aer
jadi dara, deng kuasa ko bawa macam-
macam calaka di ini bumi, iko dong pung
mau-mau sa.✡
7 Kalo dong pung waktu ko kasi tau
Tuhan pung pasán dong su abis, nanti
satu binatang buas kaluar dari lobang
sangsara yang sonde ada pung dasar. Dia
baparáng lawan dong dua, sampe dia kasi
kala deng bunu bekin mati sang dong.✡
8-9 Deng bagitu, dong dua mati di itu
kota bésar yang dolu orang bunu dong
pung Tuhan di kayu palang. Te itu kota
tu, su jadi kota jahat sama ke Sodom
deng Masir tempo dolu. Nanti orang
dong lempar buang itu jubir dong pung
mayat di jalan, sampe tiga hari satenga.
Ais orang dari samua suku, samua
bangsa, samua bahasa, deng samua ne-
gara datang manonton itu dua mayat.
Dong ju sonde kasi isin ko kubur,✡
10 tagal dong sanáng lia itu dua orang
su mati. Te dong dua yang maen
ganggu samua orang di bumi pung piki-
ran. Jadi dong rame-rame bekin pesta,
deng bakirim hadia kasi satu deng satu.
11 Ma tiga hari satenga abis, nanti
Tuhan Allah kasi napas sang dong, ko
dong idop kambali. Ais samua orang yang
dapa lia sang dong, gamatar dingin.✡
12 Ais, itu jubir dua nanti dengar satu
suara karás dari langit, yang suru sang
dong bilang, “Woi! Bosong dua mari nae
datang di sini su!” Ju dong dua ta'angka
nae pi langit deng awan tutu bungkus
sang dong. Lia bagitu ju, dong pung musu
dong tanganga bodo.✡
13 Takuju sa ju, ada tana tagoyang yang
hebat. Kalo kotong itong samua ruma
di kota, dari sapulu ruma, ada satu yang
rubu. Deng ada tuju ribu orang yang
mati. Orang laen yang sonde mati dong,
jadi taku mau mati. Ma nanti dong ju kasi
hormat sang Tuhan Allah, tagal Dia yang
pegang parenta di sorga.✡
14 Deng bagitu, calaka nomer dua su
lewat. Ma awas, ó! Te calaka nomer tiga
su mau datang na.

Tiop tarompet nomer tuju — Tuhan Allah deng Yesus Kristus pegang parenta di bumi

15 Ais itu, Tuhan pung ana bua dari
sorga nomer tuju tiop dia pung tarompet.
Takuju sa, beta dengar banya suara rame-
rame datang dari sorga bilang,
“Sakarang yang pegang parenta di bumi,
cuma Tuhan Allah deng Kristus,
andia Tuhan pung Orang yang
Dia su pili ame dari dolu.
Nanti Tuhan Allah pegang parenta
tarús sama ke Raja, sampe sala-
manya.”✡
16 Itu 24 katua yang ada dudu di korsi
parenta di Tuhan Allah pung muka tu,
dong ju dengar itu suara dong. Ais dong
jato tikam lutut deng muka sampe di tana,
ko puji-puji sang Tuhan Allah,
17 deng manyanyi bilang,
“Oo, Tuhan Allah!
Botong pung Bos!
Botong pung Allah!
Tuhan yang parenta samua.
Tuhan yang kuasa samua.
Tuhan yang ada dari dolu-kala.
Tuhan yang ada sakarang.
Botong minta tarima kasi sang Tuhan,
tagal Tuhan su pake Tuhan pung
kuasa yang bésar,
ko pegang parenta di bumi.
18 Ma suku-bangsa dong mara,
te dong sonde mau iko sang Tuhan.
Ma sakarang Tuhan ju mara,
tagal dong sonde mau kanál sang Dia.
Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan hukum sang orang yang
sonde mau toe sang Dia.

✡ **11:6:** 1 Raja-raja dong 17:1; Kaluar dari Masir 7:17-19; 1 Samuel 4:8 ✡ **11:7:** Daniel 7:7; Dunya Model Baru 13:5-7, 17:8; Daniel 7:21 ✡ **11:8-9:** Yesaya 1:9-10 ✡ **11:11:** Yeskial 37:10 ✡ **11:12:** 2 Raja-raja dong 2:11 ✡ **11:13:** Dunya Model Baru 6:12, 16:18 ✡ **11:15:** Kaluar dari Masir 15:18; Daniel 2:44, 7:14, 27

Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan kasi ancor orang yang
bekin ancor orang laen.
Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan pareksa orang mati dong
pung parkara.
Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan balas Tuhan pung orang
suru-suru dong pung karingat.
Andia Tuhan pung jubir dong,
deng Tuhan pung orang dong,
kici-bésar, tua-muda.
Tuhan balas kasi samua orang,
yang kasi hormat sang Tuhan pung
nama.”✡

19 Ais itu, beta dapa lia di sorga, Tuhan pung Ruma Sambayang pung pintu ada tabuka. Tarús beta dapa lia itu peti yang dolu dong pake simpan Tuhan Allah pung parenta yang ada tatulis di batu. Ju kilat basambar pi-datang, guntur babunyi bésar basambung, bumi tagoyang-goyang, deng ujan es batu yang barát jato turun dari langit.✡

12

Ular naga baparáng lawan parampuan deng dia pung ana

1 Ais itu, takuju sa beta lia ada satu tanda luar biasa yang muncul di langit, yang manusia balóm parná lia: ada satu parampuan yang dia pung badan ada tabungkus deng matahari. Dia alas dia pung kaki di atas bulan. Dia pake topi raja yang ada 12 bintang.

2 Dia ada dudu parú, deng ada manangis, te dia su dapa saki mau barana.

3 Takuju sa, beta dapa lia lai satu tanda luar biasa laen yang muncul di langit. Ada satu ular naga mera yang bésar. Dia pung kapala ada tuju, deng dia pung tandok ada sapulu. Dia ada pake tuju topi raja di dia pung kapala dong.✡

4 Dia pake dia pung ekor ko sapu barisi kasi ilang satu bagian dari bintang-bintang di langit. Yang sisa, cuma dua bagian sa. Ais dia lempar buang itu bintang dong pi bumi. Tarús dia pi badiri mangada itu parampuan, ko tunggu-tunggu sampe dia barana. Te dia mau kodo memang itu ana.✡

5 Ais, itu parampuan barana ame satu Ana laki-laki. Ma Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga datang rampas ame itu Ana, ju bawa pi Tuhan ko itu Ana parenta sama-sama deng Tuhan Allah di sorga. Te itu Ana tu, nanti parenta samua suku-bangsa di bumi deng kuasa yang paling hebat.✡

6 Ma itu parampuan lari pi satu tampa sunyi yang Tuhan su siap memang kasi sang dia. Nanti dong urus sang dia di situ sampe tiga taon satenga (andia, 1.260 hari).

Mikael baparáng lawan ular naga di sorga

7 Ais itu ju jadi paráng bésar di sorga. Tuhan Allah pung ana bua dari sorga deng dong pung panglima Mikael, baparáng lawan itu ular naga deng dia pung ana bua dong.✡

8 Ju Mikael dong kasi kala itu ular naga deng dia pung ana bua dong. Ais itu dong larang itu ular naga deng dia pung ana bua dong, ko sonde bole tenga di sorga lai.

9 Tagal itu, dong usir buang sang dong dari sorga, ais lempar buang pi bumi. Itu ular naga tu, andia setan dong pung bos, yang dong bilang, ‘Iblis’. Dari mula-mula dia yang maen putar-balek manusia ko dong bekin sala.✡

10 Ais beta dapa dengar lai satu suara karás dari langit bilang,
“Dolu itu ular naga badiri tarús di Tuhan
pung muka.
Dia tu, tukang bawa mulu yang maen
lempar sala kasi kotong pung sodara yang parcaya dong.
Dia maen tudu sang dong siang-
malam.
Ma sakarang dia su talempar buang dari
sorga.
Jadi sakarang samua langkáp.

✡ **11:18:** Lagu Puji dong 2:5, 110:5, 115:13 ✡ **11:19:** Dunya Model Baru 8:5, 16:18, 16:21 ✡ **12:3:** Daniel 7:7 ✡ **12:4:** Daniel 8:10 ✡ **12:5:** Yesaya 66:7; Lagu Puji dong 2:9 ✡ **12:7:** Daniel 10:13, 21, 12:1; Yudas 9 ✡ **12:9:** Carita Mula-mula 3:1; Lukas 10:18

Te sakarang dia pung waktu su sampe
ko Tuhan kasi salamat sang manu-
sia.
Sakarang Tuhan su pegang parenta deng
Dia pung kuasa yang hebat.
Deng Dia su angka Kristus,
andia Orang yang Dia su pili
ko jadi Raja kasi samua suku-
bangsa.✡
11 Kotong pung sodara orang parcaya
dong su kasi kala itu ular naga yang
dolu lempar sala kasi sang dong,
tagal Domba Ana pung dara su tumpa
ko hapus dong pung sala-sala.
Dong ju kasi kala sang dia,
tagal dong barani kasi tau orang so'al
Domba Ana pung hati bae kasi sang
dong.
Biar orang mara ko mau bunu sang dong
ju,
ma dong sonde ondor.
12 Jadi samua yang idop di sorga, musti
sanáng!
Ma samua yang idop di bumi musti ba-
jaga,
tagal calaka su mau jato kaná sang
bosong.
Setan dong pung bos su turun datang
di bosong.
Dia su mara mau mati,
tagal dia tau bilang, dia pung waktu
bekin jahat tu, su mau abis!”

Ular naga cari-cari sang itu parampuan di bumi

13 Waktu itu ular naga dapa tau bilang, dia su tabuang di bumi, ju dia pi cari ko mau bekin susa sang itu parampuan yang su barana ame itu Ana.
14 Ma dong kasi itu parampuan dua sayap, sama ke burung garuda pung sayap, ko biar dia tarbáng pi sambunyi di itu tampa sunyi yang jao dari itu ular naga. Di situ dong urus sang dia sampe tiga taon satenga.*
15 Lia bagitu, itu ular naga sumbur kasi kaluar aer sama ke banjer, ko mau sapu bawa itu parampuan.
16 Ma bumi tolong itu parampuan deng buka dia pung tana ko kodo abis itu aer yang malele kaluar dari itu ular naga pung mulu, ko biar itu aer jang sampe di itu parampuan.
17 Ais ju itu ular naga mara mau mati sang itu parampuan. Jadi dia kaluar ko pi baparáng lawan itu parampuan pung ana-ana laen dong, andia orang yang idop iko Tuhan Allah pung parenta, deng mangaku bilang, dong tu Yesus pung orang.
18 Ais ju itu ular naga pi badiri di laut pung pinggir, deng makan gigi.

13

Binatang buas yang kaluar dari laut

1 Ais itu, beta dapa lia satu binatang buas kaluar dari laut. Dia pung kapala, tuju, deng dia pung tandok, sapulu. Dia pake topi raja satu-satu di dia pung tandok dong. Di itu kapala dong ada tulis kata-kata yang bekin hina sang Tuhan Allah.✡
2 Dia pung badan, sama ke harimau. Dia pung kaki, sama ke baruang pung kaki. Deng dia pung mulu, sama ke singa pung mulu. Itu ular naga ofer kasi dia pung hak sang itu binatang buas ko dudu di korsi parenta, deng pake dia pung kuasa samua.✡
3 Di itu binatang buas pung kapala satu ada bakás luka bésar, tingka ke dia parná kaná potong sampe amper mati, ma sonde jadi mati. Samua orang di bumi heran lia itu binatang buas pung hebat, ju dong iko sang dia.
4 Ais dong ju kasi hormat sang itu ular naga, deng angka tinggi-tinggi sang dia sama ke Tuhan, tagal itu ular su kasi kuasa sang itu binatang buas tu. Itu orang dong ju puji-puji itu binatang buas bilang, “Dia tu, talalu hebat! Sonde ada yang bisa kasi kala sang dia!”
5 Tuhan Allah kasi loos itu binatang buas ko dia omong sombong deng omong bekin hina sang Tuhan. Dia dapa isin ko

✡ **12:10:** Ayub 1:9-11; Sakaria 3:1 * **12:14:** Alkitab bahasa Yunani asli tulis bilang, “satu waktu, dua waktu, deng satenga waktu”. Itu kata dong sama deng yang ada di *Daniel* 7:25, 12:7. Dia pung waktu, sama deng 42 bulan, ko, 1.260 hari di fasal 11:2-3 di atas. ✡ **13:1:** Daniel 7:3; Dunya Model Baru 17:3, 7-12 ✡ **13:2:** Daniel 7:4-6

pegang parenta, sampe tiga taon satenga (andia 42 bulan).
6 Andia ko, dia omong kasi jato Tuhan Allah pung nama. Deng dia ju omong bekin hina Tuhan Allah pung orang dong samua yang tenga di sorga.✡
7 Tuhan ju kasi isin sang dia, ko baparáng lawan Tuhan pung orang dong, sampe bekin kala sang dong. Dia ju dapa kuasa ko parenta orang dari samua suku, samua bangsa, samua bahasa, deng samua negara di bumi.✡
8 Tagal itu, samua orang di bumi songgo itu binatang buas. Dong tu, andia samua orang yang dong pung nama sonde tatulis di dalam Domba Ana pung Tulisan. Dolu orang su bunu bekin mati itu Domba Ana, ma Tuhan kasi idop kambali sang Dia. Waktu Tuhan balóm bekin ini dunya, Dia su tulis memang samua orang parcaya pung nama di itu tulisan bilang, dong tu, yang nanti dapa idop yang batúl yang sonde putus-putus.✡
9 "Dengar bae-bae!
10 Kalo Tuhan su putus bilang, ada orang
yang musti kaná tangkap,
nanti dia kaná tangkap.
Kalo Tuhan su putus bilang, ada orang
yang musti kaná bunu deng kalewang,
nanti dia kaná bunu deng kalewang."
Andia, Tuhan pung orang dong jang ondor, te itu jadi sampát ko dong batahan iko tarús deng parcaya tarús sang Dia na!✡

Binatang buas yang kaluar dari bumi

11 Ais itu, beta dapa lia binatang buas yang laen, nae kaluar dari bumi. Dia pung tandok dua, sama ke domba pung tandok. Deng dia pung suara, sama ke ular naga pung suara.
12 Dia jadi jubir kasi dia pung bos, andia itu binatang buas yang partama tu, yang dolu kaná potong amper mati. Dia tarima kuasa dari dia pung bos, ko paksa samua orang di bumi songgo dia pung bos.
13 Dia ju bekin tanda-tanda heran yang hebat, sampe-sampe dia bisa kasi turun api dari langit di orang banya dong pung muka.
14 Deng bagitu, itu binatang buas nomer dua, pake dia pung bos pung kuasa ko putar-balek orang di bumi. Dia ju parenta orang dong ko bekin satu patong, sama ke dia pung bos pung rupa, ko dong kasi hormat sang dia pung bos yang dolu kaná potong amper mati tu.
15 Tuhan ju kasi loos sang itu binatang tukang putar-balek tu, ko kasi napas bekin idop itu patong. Deng bagitu, itu patong bisa omong, deng kasi parenta ko bunu orang yang sonde mau songgo sang dia.
16 Itu binatang tukang putar-balek tu, ju paksa samua orang ko tarima cap di dong pung tangan kanan, ko, di dong pung testa. Samua orang, kici-bésar, kaya-miskin, mardeka ko, budak ko, dong samua musti tarima itu cap.
17 Te kalo sonde, na, dong sonde bisa bajual, ko, balanja apa-apa. Di itu cap tu, ada tatulis itu binatang buas nomer satu pung nama, deng dia pung nomer.
18 Di sini parlú pake otak, ó! Orang yang pintar, bisa mangarti itu nomer pung arti. Itu nomer yang kasi tunju ame sang manusia satu, andia "666".*

14

Domba Ana deng Dia pung 144.000 orang

1 Ais beta angka muka, ju takuju sa, beta dapa lia itu Domba Ana ada badiri di atas satu gunung kici, nama gunung Sion. Dia badiri sama-sama deng 144.000 orang. Di dong samua pung testa, ada tatulis itu Domba Ana deng Dia pung Bapa pung nama.✡
2 Ais beta dengar satu suara dari langit. Dia pung bunyi tu, bésar sama ke aer tarjún deng karás sama ke guntur. Ma itu suara talalu bagus, sama ke ada banya orang maen sasando.

✡ **13:6:** Daniel 7:8, 25, 11:36 ✡ **13:7:** Daniel 7:21 ✡ **13:8:** Lagu Puji dong 69:29 ✡ **13:10:** Yeremia 15:2, 43:11
* **13:18:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, jaman dolu di sana, nomer "6" pung arti, andia satu hal yang sonde bae, yang sonde sampurna, ko, yang jahat. Jadi nomer "666" ni pung arti bilang, "yang paling jahat". ✡ **14:1:** Yeskial 9:4; Dunya Model Baru 7:3

3 Ju beta lia itu 144.000 orang tu ada
badiri mangada sang Tuhan Allah, deng
itu 4 binatang luar biasa yang kuliling
Tuhan pung korsi parenta tu, deng itu 24
katua dong. Itu orang banya dong ada
manyanyi satu lagu baru. Cuma dong
sandiri sa yang tau itu lagu, ma orang
laen sonde. Te dong ni yang su babae
deng Tuhan, tagal Tuhan su pake Dia
pung Ana pung dara ko tabús ame sang
dong.
4 Dong pung idop barisi, sama ke orang
bujang yang sonde parná tidor bakumpul
deng parampuan. Dong iko-iko itu Domba
Ana pi mana sa, te Tuhan su bayar ame
sang dong pake Dia pung Ana pung dara,
ko biar dong jadi Dia pung milik. Tagal
itu, dong ni sama ke hasil partama yang
orang bawa dari kabón ko sarakan kasi
sang Tuhan deng itu Domba Ana.
5 Dong ju sonde tau omong putar-balek,
tagal dong pung hati barisi.✡

Tiga ana bua dari sorga bawa kabar

6 Ais beta dapa lia Tuhan Allah pung
ana bua satu lai dari sorga. Dia ada
tarbáng tinggi-tinggi di langit, ko kasi
tasiar Tuhan pung Kabar Bae yang sonde
putus-putus. Dia tarbáng kuliling kasi
tau samua orang di bumi, dari samua
suku, samua bangsa, samua bahasa, deng
samua negara.
7 Dia batarea karás-karás bilang,
"Bosong musti kasi hormat sang Tuhan
Allah!
Bosong musti angka tinggi-tinggi Dia
pung nama yang hebat!
Tagal dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan pareksa samua orang
pung bekin-bekin.
Puji sang Dia!
Angka tinggi-tinggi Dia pung nama!
Tagal Dia yang bekin ame langit deng
bumi.
Deng Dia yang parenta ko laut deng mata
aer dong jadi samua."
8 Omong abis bagitu, tarús beta dapa
lia satu ana bua laen dari sorga, yang
datang iko sang dia. Dia kasi tau bilang,
"Su ancor! Su ancor! Kota Babel yang
hebat tu, su ancor! Itu kota yang jahat tu,
su rubu rata tana. Dolu itu kota sama ke
palacor yang paksa-paksa samua bangsa
di bumi minum mabo deng iko-iko dia
pung basundal. Ma sakarang itu kota su
rasa Tuhan pung mara!"✡
9 Ais beta dapa lia ana bua dari sorga
yang laen lai, yang datang iko sang itu
ana bua yang nomer dua tu. Dia batarea
karás-karás bilang, "Awas, ó! Samua
orang yang songgo itu binatang buas deng
dia pung patong, ko, tarima dia pung cap
di testa, ko, di tangan, nanti dong ju rasa
Tuhan pung mara!
10 Nanti Tuhan sandiri po'a datang Dia
pung mara kasi sang dong, sama ke Dia
kasi minum sang dong anggor kapala
yang pait. Nanti Dia lempar buang sang
dong pi api balerang yang manyala sonde
abis-abis. Dia pung ana bua dari sorga
dong, deng itu Domba Ana ju lia itu hal.✡
11 Pokonya, samua orang yang songgo
itu binatang deng dia pung patong, ko,
tarima ame dia pung cap, nanti dong
dapa siksa bagitu deng sonde tau abis-
abis. Asap dari dong pung sangsara nae
kaluar siang-malam sonde tau barenti."✡
12-13 Jadi itu samua pung maksud bi-
lang, Tuhan Allah pung orang dong musti
dengar bae-bae Dia pung parenta, par-
caya tarús-tarús sang Yesus, deng jang
ondor.
Ais beta dengar satu suara dari langit
yang kasi tau sang beta bilang, "Yohanis!
Lu musti tulis bagini: Mulai sakarang,
kalo orang yang parcaya sang Tuhan
Yesus dong mati, na, dong dapa ontong."
Ais Tuhan Allah pung Roh yang Barisi
manyao bilang, "Batúl! Nanti dong
ontong batúl! Te dong su dapa susa
sangsara di dunya, ma dong batahan ko
iko Tuhan tarús. Jadi nanti Tuhan balas
dong pung cape, deng dong sonde idop
sangsara lai di sorga."

Tuhan pung hukuman di bumi sama ke pake sabit ko panen

✡ **14:5:** Sefanya 3:13 ✡ **14:8:** Yesaya 21:9; Yeremia 51:8; Dunya Model Baru 18:2 ✡ **14:10:** Yesaya 51:17; Carita Mula-mula 19:24; Yeskial 38:22 ✡ **14:11:** Yesaya 34:10

14 Ais itu, beta angka muka. Takuju sa,
beta dapa lia satu awan puti bacaya, deng
ada satu orang dudu di atas itu awan. Itu
orang tu, tingka ke Manusia Tulen. Dia
ada pake topi juara dari mas, deng ada
pegang satu sabit tajam.✡
15 Ais beta dapa lia lai satu ana bua
yang laen dari sorga, kaluar dari Tuhan
pung Ruma Sambayang. Dia batarea kasi
tau sang itu Orang di awan bilang, “Pake
itu sabit ko mulai panen su! Te dia
pung waktu kumpul ame bumi pung hasil
dong, su sampe.”✡
16 Ais, itu Orang yang dudu di awan
tu, ayun Dia pung sabit ko panen, deng
kumpul ame bumi pung hasil dong.
17 Ju ada satu ana bua yang laen lai
kaluar dari Ruma Sambayang di sorga.
Dia ju ada pegang satu sabit ko mau ketu
bua.
18 Ais, ada satu ana bua yang laen
kaluar datang dari itu tampa bakar dara
kayu wangi di Ruma Sambayang di sorga.
Ana bua ni pung tugas, andia jaga api di
itu tampa bakar dara kayu wangi. Dia
batarea suru itu ana bua yang pegang itu
sabit bilang, “Pake lu pung sabit tu, ko pi
ketu bua di bumi su! Te di sana pohon
anggor pung bua dong su masak-masak.”
19 Ais, itu ana bua ayun dia pung sabit
pi bumi, ko potong ame anggor pung
rangke dong. Ju dia kasi maso itu bua
anggor dong pi dalam bak parés. Tarús
dong inja-inja ko mau ame dia pung aer.
Inja-inja bua anggor di bak parés tu,
andia Tuhan pung mara.
20 Itu bak parés ada di luar kota. Waktu
dong inja itu anggor pung bua dong,
ju dara malele kaluar bam-banya. Itu
dara malele sama ke kali satu, dia pung
panjang 300 kilo, deng dia pung dalam
satu meter satenga.* ✡

15

Tuju ana bua dari sorga bawa tuju calaka bésar pi bumi

1 Ais itu, beta dapa lia satu hal di langit
yang luar biasa, sampe beta heran mau
mati. Ada tuju ana bua dari sorga, satu-
satu pegang kuasa ko kirim calaka bésar
pi bumi. Ini tuju calaka ni, andia calaka
tarahir. Kalo dong samua su jadi, na, dia
pung arti bilang, Tuhan Allah pung hati
su dingin, sampe Dia su sonde mara lai
sang manusia.
2 Ais beta dapa lia laut yang manyala
sama ke kaca yang tacampor deng api.
Beta ju dapa lia banya orang yang badiri
di itu laut pung pinggir. Dong tu, orang
yang sonde iko itu binatang buas, sonde
songgo dia pung patong, deng sonde
tarima dia pung cap. Dong samua ada
pegang alat musik sama ke sasando yang
dong tarima dari Tuhan Allah.
3 Ais dong manyanyi satu lagu dari
ba'i Musa, andia Tuhan Allah pung orang
suru-suru dolu-dolu. Itu orang dong
ju manyanyi satu lagu ko puji-puji sang
Yesus. Te dolu orang bunu bekin mati
sang Dia, sama ke orang bunu domba ana
di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang
ko bekin dingin Dia pung hati. Dong
manyanyi bilang,*

“Botong puji-puji Tuhan Allah!
Botong angka tinggi-tinggi Dia pung
nama!
Tagal Tuhan pung kuasa, luar biasa.
Deng Tuhan pung hebat, talalu heran.
Tuhan su pegang parenta sang samua
suku-bangsa di bumi.
Tuhan su jadi Raja kasi samua suku di
dunya.
Samua yang Tuhan bekin, luar biasa!
Tuhan pung karjá, talalu bagus!
Tuhan pung jalan, lurus mau mati!
Tuhan pung idop, paling batúl!✡
4 Samua orang angka tinggi-tinggi Tuhan
pung nama,
samua orang puji-puji Tuhan pung bae.

✡ **14:14:** Daniel 7:13 ✡ **14:15:** Yoel 3:13 * **14:20:** Alkitab bahasa Yunani tulis itu kali pung panjang bilang, “1.600 *stadia*”, andia 296-300 kilometer. Deng itu kali pung dalam dong tulis bilang, “sama tinggi deng kuda pung tali kekáng”, andia satu meter satenga. Dong pung kuda lebe bésar dari kuda Rote. ✡ **14:20:** Yesaya 63:3; Manangis Makarereu 1:15; Dunya Model Baru 19:15 * **15:3:** Musa karang itu lagu waktu Tuhan bawa orang Isra'el dong kaluar dari Masir, andia dong pung tampa sangsara. ✡ **15:3:** Kaluar dari Masir 15:1-18

Tagal cuma Tuhan sandiri yang barisi.
Cuma Dia sandiri sa yang sonde ada pung sala.
Nanti samua suku-bangsa datang sémba sang Tuhan.
Nanti samua suku datang minta tarima kasi sang Tuhan.
Tagal samua orang su lia Tuhan pung karjá yang bae.
Deng samua orang su tau Tuhan pung hati yang lurus.”✡

5 Waktu itu orang dong manyanyi abis, ju beta dapa lia itu Kamar yang Paling Barisi di Tuhan pung Ruma Sambayang di sorga, deng dia pung kaen pele ada tabuka lebar.✡
6 Ais beta lia itu tuju ana bua dari sorga yang bawa itu tuju calaka tu. Dong ada jalan kaluar dari Tuhan pung Ruma Sambayang. Dong pake pakean yang bacaya puti barisi, deng pake salempang dari mas tulen.
7 Tarús beta lia satu dari itu 4 binatang luar biasa yang ada di sablá Tuhan pung korsi parenta, bagi tuju bokor mas kasi sang itu tuju ana bua dong. Itu tuju bokor dong, satu-satu ta'isi deng hukuman dari Tuhan Allah. Dia yang ada tarús sampe salamanya. Te Dia su siap ko po'a Dia pung mara pi di bumi.
8 Sonde lama lai ju, itu Ruma Sambayang su ponu deng asap yang kaluar dari Tuhan Allah pung hebat deng Dia pung kuasa. Sonde ada satu orang ju yang bisa maso pi situ. Itu tuju ana bua dong musti po'a bekin abis itu tuju calaka di bumi, baru orang bisa maso pi situ.✡

16

Tuhan Allah pung mara tapo'a pi bumi

1 Ais beta dengar ada satu suara karás kaluar dari Ruma Sambayang ko parenta sang itu tuju ana bua dong bilang, “Pi su! Angka bawa itu bokor dong ko po'a buang Tuhan pung mara pi bumi su.”
2 Dengar bagitu, ju ana bua yang partama po'a buang dia pung bokor pung isi pi bumi. Takuju sa, calaka kaná samua orang yang parná tarima itu binatang buas pung cap, deng orang yang songgo dia pung patong. Dong kaná luka puruk yang saki mau mati.✡
3 Ais ana bua nomer dua po'a buang dia pung bokor pung isi pi laut. Takuju sa, aer di laut jadi dara baboo busuk, sama ke orang mati pung dara. Ju samua yang idop di laut, mati abis.
4 Ais ana bua nomer tiga po'a buang dia pung bokor pung isi pi kali deng mata aer dong. Ju itu aer samua jadi dara.✡
5 Ais beta dengar ana bua satu dari sorga, yang urus samua aer di bumi. Dia puji sang Tuhan Allah bilang,
“Oo, Tuhan!
Tuhan yang barisi!
Tuhan yang sonde parná sala!
Tuhan su ada dari mula-mula,
Deng Tuhan nanti ada sampe salamanya.
Tuhan su putus parkara deng batúl.
Tuhan su kasi jato hukuman yang pas.
6 Orang dong su kasi tumpa
Tuhan pung orang pung dara.
Orang dong su bunu bekin mati
Tuhan pung jubir dong.
Andia ko, Tuhan su paksa ko dong ju minum dara.
Andia ko, Tuhan su balas deng kasi hukuman yang batúl.”
7 Ais itu, beta dengar satu suara kaluar dari meja korban, yang manyao bilang,
“Batúl! Tuhan Allah yang paling kuasa.
Batúl! Tuhan Allah yang paling hebat.
Tuhan yang putus parkara deng batúl.
Tuhan yang kasi jato hukuman yang pas.”
8 Ais ju ana bua nomer ampa po'a buang dia pung bokor pung isi pi matahari. Takuju sa matahari jadi panas talalu, sampe manusia dong tabakar.
9 Samua manusia yang kaná bakar tu, dong kutuk Tuhan Allah pung nama, tagal

✡ **15:4:** Yeremia 10:7; Lagu Puji dong 86:9 ✡ **15:5:** Kaluar dari Masir 38:21 ✡ **15:8:** Kaluar dari Masir 40:34; 1 Raja-raja dong 8:10-11; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 5:13-14; Yesaya 6:4 ✡ **16:2:** Kaluar dari Masir 9:10 ✡ **16:4:** Kaluar dari Masir 7:17-21; Lagu Puji dong 78:44

Dia yang suru kirim itu calaka kasi sang dong. Biar bagitu, ma sonde ada satu orang ju yang tobat, ais bale kambali pi Tuhan, ko, angka puji sang Dia.

10 Ais, itu ana bua nomer lima po'a buang dia pung bokor pung isi pi itu binatang buas pung korsi parenta. Takuju sa ju, galáp gulita tutu ame samua orang yang songgo sang dia, sampe dong makan gigi, ko biar dong bisa tahan sangsara.✡
11 Dong ju kutuk sang Tuhan Allah di sorga, tagal dong pung luka dong saki mau mati. Biar bagitu, ma sonde ada satu ju yang barenti bekin jahat, ais bale ko iko sang Tuhan.

12 Ais ana bua nomer anam po'a buang dia pung bokor pung isi pi itu kali bésar, nama Efrat. Ju itu kali pung aer karíng memang. Ais dong bekin jalan di situ kasi raja-raja deng tantara dong yang nanti datang dari sablá timur.✡
13 Ju beta dapa lia tiga setan yang jahat. Dong pung model sama ke katak. Satu kaluar dari itu ular naga pung mulu. Satu kaluar dari itu binatang buas pung mulu. Deng satu lai kaluar dari itu ular naga pung jubir tukang putar-balek pung mulu.
14 Itu tiga setan dong ada pung kuasa ko bekin tanda heran macam-macam. Dong kaluar ko pi katumu samua raja di dunya, ais dong bajanji satu waktu ko mau pi baparáng lawan Tuhan Allah yang paling kuasa. Ma itu waktu yang dong su bajanji tu, andia Tuhan Allah pung waktu yang Dia su pili ame ko kasi kala Dia pung musu samua.
15-16 Itu tampa yang nanti dong bakumpul ko baparáng tu, bahasa Ibrani bilang, *Armagedon*.

Yesus Kristus ju omong bilang, "Inga bae-bae! Takuju sa, te Beta datang sama ke pancuri yang orang sonde sangka-sangka. Orang yang mete jaga deng pake pakean langkáp dong, paling ontong. Te nanti kalo Beta datang, dia sonde dapa malu, tagal orang sonde dapa lia dia pung talanjang."✡

17 Ais ana bua nomer tuju po'a buang dia pung bokor pung isi pi di angin. Ju Tuhan Allah omong deng suara bésar dari Dia pung korsi parenta di Ruma Sambayang bilang, "Su abis! Beta pung mara su tapo'a abis samua!"
18 Tarús ada kilat yang basambar, deng guntur yang babunyi bésar basambung. Deng tana tagoyang yang paling bésar yang balóm parná jadi di bumi, ju datang.✡
19 Itu waktu, Tuhan Allah sonde lupa kota Babel pung jahat. Dia pake itu tana tagoyang luar biasa, sampe itu kota hebat tabalá bagi tiga. Dia bekin bagitu, ko biar orang Babel dong rasa Dia pung mara. Kota-kota laen di dunya ju rubu buang.✡
20 Itu waktu pulo-pulo dong tanggalám bagitu sa, deng gunung-gunung dong ju ilang buang samua.✡
21 Ada ju ujan es batu yang bésar-bésar jato dari langit ko tendes ame manusia. Itu es batu dong pung barát, ada yang sampe ampa pulu kilo.* Tagal itu ujan es yang bekin sangsara sang dong, andia ko manusia dong kutuk sang Tuhan Allah.✡

17

Tuhan Allah pung ana bua banding kota Babel deng parampuan nakal

1 Ais ju satu dari itu tuju ana bua dari sorga yang pegang itu bokor kosong dong, datang omong deng beta bilang, "Mari sini dolo! Beta mau kasi tunju sang lu Tuhan Allah pung cara hukum itu palacor yang paling jahat. Dia tu, andia itu kota bésar yang dong kasi bangun deka banya aer.✡
2 Dolu raja-raja dari mana-mana datang maen serong deng itu kota pung orang dong. Orang laen dong ju datang minum mabo, deng iko-iko itu kota pung ho-hongge."✡

✡ **16:10:** Kaluar dari Masir 10:21 ✡ **16:12:** Yesaya 11:15 ✡ **16:15-16:** Mateos 24:43-44; Lukas 12:39-40; Dunya Model Baru 3:3; 2 Raja-raja dong 23:29; Sakaria 12:11 ✡ **16:18:** Dunya Model Baru 8:5, 11:13, 19 ✡ **16:19:** Yesaya 51:17 ✡ **16:20:** Dunya Model Baru 6:14 * **16:21:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, "sama barát deng satu *talenta*". Satu *talenta* pung barát tu, andia 34-40 kilogram. ✡ **16:21:** Kaluar dari Masir 9:23; Dunya Model Baru 11:19 ✡ **17:1:** Yeremia 51:13 ✡ **17:2:** Yesaya 23:17; Yeremia 51:7

3 Ais itu, beta takaná Tuhan Allah pung
Roh, ju itu ana bua dari sorga angka bawa
sang beta pi satu tampa sunyi. Di situ
beta dapa lia satu parampuan ada dudu
di atas satu binatang buas warna mera
manyala. Itu binatang pung kapala ada
tuju, deng dia pung tandok, sapulu. Di
dia pung badan samua ada tatulis kata-
kata yang bekin hina sang Tuhan Allah.✡
4 Itu parampuan ada pake pakean alus
yang warna mera deng warna ungu. Dia
pung barias dong dari mas, batu mangk-
ilat yang mahal, deng mutiara. Dia ada
pegang satu cangkir mas yang ponu deng
anggor di dia pung tangan kanan. Itu
anggor tu, andia dia pung hohongge, deng
samua hal jahat deng kotor yang laen
yang dia bekin.✡
5 Di dia pung testa ada tatulis satu
nama, yang dia pung arti masi rahasia.
Itu tulisan bilang bagini:
Beta ni, Babel!
Andia, kota yang paling hebat!
Samua macam jahat di dunya,
asal dari beta.
Samua yang maen serong di bumi,
ba'akar di beta.
6 Ais beta lia, te itu parampuan su
mabok barát, tagal dia su minum Tuhan
Allah pung orang dong pung dara. Dia
pung arti bilang, dia su bunu Tuhan
Allah pung orang dong, tagal dong sonde
barenti kasi tau orang so'al Yesus.
Lia bagitu, ju beta tanganga deng heran
mau mati.
7 Ma itu ana bua tanya sang beta bilang,
"Akurang ko lu tanganga bodo bagitu?
Mari ko beta kasi tau itu parampuan jahat
pung arti. Bagitu ju deng itu binatang
buas yang dia nae tu. Andia yang ada
pung kapala tuju, deng tandok sapulu.
8 Dolu itu binatang buas idop di bumi,
ma sakarang dia su sonde ada lai. Ma
sonde lama lai, te dia datang kambali dari
itu lobang sangsara yang sonde ada pung
dasar. Itu waktu, ada orang yang idop
di dunya, yang dong pung nama sonde
tatulis dalam Domba Ana pung Tulisan
yang Tuhan Allah su tulis memang waktu
Dia balóm bekin ini dunya. Nanti itu
orang dong tanganga lia itu binatang
buas, tagal dia su kambali. Ma kalo dia
su datang, na, nanti Tuhan Allah lempar
buang sang dia pi dalam laut api balerang
yang manyala sonde pake barenti.✡
9 Orang yang pintar batúl bisa mangarti
ini hal. Itu binatang buas pung kapala
tuju pung arti, andia tuju gunung. Itu
palacor ada dudu di atas itu gunung dong.
Deng itu tuju kapala dong ju pung arti,
andia tuju raja.
10 Dari itu tuju raja tu, lima su mati.
Satu ada dudu parenta sakarang. Yang
satu lai balóm datang. Ma kalo dia su
datang, dia cuma pegang parenta saban-
tar sa.
11 Sakarang beta kasi tau so'al itu bi-
natang buas yang dolu idop, ma sakarang
su mati. Dolu dia ju maso itu tuju raja, ma
nanti dia kambali pegang parenta ko jadi
raja nomer dalapan. Nanti dia ju kaná
ancor buang.
12 Itu sapulu tandok pung arti, an-
dia sapulu raja. Dong balóm pegang
parenta. Nanti dong tarima kuasa ko
pegang parenta sama-sama deng itu bi-
natang buas, ma cuma sabantar sa.* ✡
13 Te dong samua ba'akór ko ofer dong
pung kuasa kasi pi itu binatang buas.
14 Itu raja dong nanti pi baparáng
lawan itu Domba Ana. Ma itu Domba
Ana deng Dia pung orang dong nanti
kasi kala sang dong samua. Itu orang-
orang yang iko sang itu Domba Ana tu,
andia orang yang Dia su pili deng pange
ame, yang batahan iko sang Dia. Nanti
dong manáng, tagal itu Domba Ana talalu
hebat. Cuma Dia sa, Raja di atas samua
raja, deng Bos di atas samua bos.
15 Deng itu aer banya yang ada deka
itu palacor, andia orang dari samua
suku, samua bangsa, samua bahasa, deng
samua negara di bumi.
16 Itu sapulu raja deng itu binatang buas
tu nanti mulai binci sang itu parampuan
muka tabal yang sonde tau malu. Nanti

✡ **17:3:** Dunya Model Baru 13:1 ✡ **17:4:** Yeremia 51:7 ✡ **17:8:** Daniel 7:7; Dunya Model Baru 11:7; Lagu Puji dong 69:29 * **17:12:** Alkitab bahasa Yunani di sini bisa ada dua arti. Andia: 1) cuma sabantar sa; ko, 2) satu jam sa. ✡ **17:12:** Daniel 7:24

dong rampas ame dia pung pakean deng barang samua, ais kasi tenga sang dia talanjang bulat di situ. Ais dong ju makan dia pung daging. Tarús, dia pung badan pung sisa, dong lempar buang pi dalam api.
17 Tuhan Allah sandiri yang bekin sampe itu sapulu raja dong samua basakongkol, ko sarakan dong pung kuasa kasi sang itu binatang buas, sampe dia bekin ancor itu parampuan. Deng bagitu, Tuhan Allah pung rancana samua nanti jadi.
18 Naa! Itu palacor yang lu lia tu, andia itu kota hebat yang parenta samua raja di bumi."

18

Tuhan Allah pung ana bua carita kota Babel pung rubu

1 Ais itu, beta dapa lia satu ana bua laen turun datang dari sorga. Dia ada pung kuasa deng cahaya yang hebat sampe bekin taráng samua bumi.
2 Dia pake suara bésar ko kasi tau bilang,
"Su rubu! Su rubu! Kota Babel su rubu!
Su jato! Su jato! Itu kota hebat tu, su jato!
Dia su jadi setan dong pung tampa tenga.
Dia su jadi samua roh jahat dong pung tana asal.
Dia su jadi samua burung tukang makan bangke pung tampa bakumpul.
Dia su jadi samua binatang tar bae pung kandang.✡
3 Dia su rubu, tagal samua suku-bangsa di bumi,
maen datang minum mabo dari dia pung anggor.
Dia su jato, tagal samua suku di dunya,
maen datang basundal deng itu kota pung orang.
Raja-raja dari samua negara dong,
datang maen serong di situ.
Orang dagang dari samua kota dong,
datang bajual sampe dong su jadi kaya.
Tagal itu kota sama ke parampuan yang suka béli samua yang mewa.
Tagal itu kota sama ke palacor yang suka cari samua yang ena-ena."✡
4 Ais beta dengar lai satu suara laen pange dari langit bilang,
"Hoi! Beta pung orang dong samua!
Lari kaluar dari sana su!
Kasi tenga itu kota su!
Jang bekin iko itu kota pung orang pung jahat,
ko jang kaná dong pung hukuman ju.✡
5 Tagal dong pung jahat
su talalu banya.
Deng dong pung sala
su balapis-lapis sampe di langit.
Sakarang Tuhan Allah su sonde lupa lai dong pung jalan idop yang jahat.
Sakarang Tuhan Allah su siap
ko mau hukum sang dong.✡
6 Jadi bosong musti balas dong pung jahat,
sama ke dong su bekin jahat sang orang laen.
Ma bosong musti balas sang dong,
sampe dua kali lipat.
Dolu dong tipu orang,
ko minum dari dong pung cangkir mas yang ponu deng anggor sangsara.
Ma sakarang dong sandiri yang musti minum
itu anggor sangsara, sampe dua kali lipat.✡
7 Dong su bekin diri hebat.
Deng su angka tinggi-tinggi dong pung diri.
Dong cuma mau idop mewa sa.
Dong cuma suka yang ena-ena sa.
Tagal itu, dong musti dapa susa barát.
Jadi dong musti idop sangsara.
Te dolu dong omong sombong sama ke palacur bilang,
'Beta ni, mama raja!

✡ **18:2:** Yesaya 21:9; Yeremia 51:8; Dunya Model Baru 14:8; Yesaya 13:21; Yeremia 50:39 ✡ **18:3:** Yesaya 23:17; Yeremia 51:7 ✡ **18:4:** Yesaya 48:20; Yeremia 50:8, 51:6, 45 ✡ **18:5:** Carita Mula-mula 18:20-21; Yeremia 51:9 ✡ **18:6:** Lagu Puji dong 137:8; Yeremia 50:29

Beta sonde akan jadi janda!
Beta sonde akan manangis makar-
ereu.
Beta sonde akan pake pakean itam.’
8 Dong omong bagitu sampe Tuhan Allah
su mara sang dong.
Sampe Tuhan Allah su mau hukum sang
dong.
Nanti dalam satu hari sa,
dong rasa lapar mau mati,
dong manangis makarereu,
deng dong mati mampos ju.
Sampe orang angka buang sang dong
pi dalam api.
Sampe api bakar abis dong pung
mayat.
Te Tuhan yang paling kuasa, yang kasi
turun ini hukum.
Deng Tuhan yang paling hebat, yang
putus ini parkara.✡
9 Raja-raja yang dolu datang
maen serong deng itu kota pung
orang dong,
deng idop mewa di situ.
Nanti dong lia asap yang nae dari itu api,
nanti dong dapa tau itu kota su tabakar
abis.
Ais dong manangis makarereu sang dia.
10 Ju dong rasa ngarí lia itu orang dong
pung sangsara.
Ma dong cuma barani badiri dari jao.
Deng dong cuma barani lia-lia dari
sana.
Ais dong omong bilang,
‘Aduu! Kasian Babel, é!
Aduu! Kasian kota hebat, ó!
Te cuma dalam satu jam sa, lu su
dapa hukum.
Te cuma sabantar sa, ma lu su ancor
buang.’✡
11 Dengar bagitu, orang yang dolu datang
dari samua tampa ko badagang di
situ,
dong ju iko manangis makarereu.
Te sonde ada satu orang ju,
yang mau pi béli dong pung
barang lai.✡
12 Sonde ada yang mau pi béli
dong pung hiasan dari mas,
perak,
batu mangkilat, ko, mutiara lai.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung kaen lenan, kaen su-
tra,
ko, kaen alus yang laen dong
yang warna mera, ko, ungu.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung barang dari kayu
wangi, gading ba'ukir,
ko, kayu ba'ukir yang laen dong.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung barang dari tambaga,
bési, ko, batu marmar.
13 Sonde ada yang mau pi béli
dong pung kayu manis, ko, kuli
manis macam-macam.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung dara kayu wangi, ko,
minya wangi macam-macam.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung aer anggor, minya
saitun,
tapúng tarigu, ko, padi-gandum.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung sapi, domba, ko, kuda.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung kareta,
ko, dong pung budak dong.✡
14 Nanti itu orang dagang dong rasa
manyasal bilang,
‘Aduu, Babel, é!
Aduu, kota hebat, ó!
Lu pung barang mewa yang lu
pung orang dong paling suka
tu,
su sonde ada lai.
Samua-samua su ilang, sampe dong
su miskin malarat,
sampe raroso.’
15 Dolu itu orang dagang dong jadi kaya
tagal itu kota yang sama ke palacor.
Ma sakarang dong su manyasal tar
abis-abis.
Dong jadi taku mau mati,
lia itu kota pung orang pung
sangsara.
Dong jadi talalu ngarí,
lia dong pung hukuman.
Ma dong cuma barani lia dari jao.
Dong cuma barani badiri dari sana.

✡ **18:8:** Yesaya 47:7-9 ✡ **18:10:** Yeskial 26:16-17 ✡ **18:11:** Yeskial 27:31, 36 ✡ **18:13:** Yeskial 27:12, 13, 22

16 Ais dong omong bilang,
‘Aduu! Kasian Babel, é!
Aduu! Kasian kota hebat, ó!✡
Dolu lu pung orang pake pakean alus
yang warna mera, ko ungu,
dari kaen yang paling mahal.
Dolu lu pung orang barias deng mas,
mutiara,
deng batu mangkilat yang paling
mahal.
17 Ma dalam satu jam sa,
lu pung barang-barang dong su
sonde ada lai.
Cuma sabantar sa,
lu pung kaya dong su ilang abis!’
Dolu ju ada kapten-kapten kapal deng ana
bua kapal dong
balayar pi-datang dari itu kota.
Ma sakarang dong cuma barani bal-
abu dari jao sa.
Deng sakarang dong cuma barani lia-
lia dari sana sa.✡
18 Dong manonton asap yang kaluar dari
api.
Ais dong dapa tau bilang, dia su
tabakar abis.
Ju dong manyasal bilang,
‘Aduu kasian! Sonde akan ada kota
laen
yang sama hebat ke Babel lai.
Aduu kasian! Sonde akan ada kota
laen,
yang sama bagus deng dia lai.’✡
19 Dong ra'u abu ko taro di dong pung
kapala
tagal dong pung hati susa.
Dong manangis makarereu,
tagal dong pung hati ancor.
Ais dong omong bilang,
‘Aduu! Kasian Babel, é!
Aduu! Kasian kota hebat, ó!
Botong su balayar pi-datang bawa
barang kasi sang lu,
sampe botong ju iko jadi kaya.
Botong su pikol bawa lu pung mu-
atan,
sampe botong ju iko idop mewa.
Ma cuma dalam satu jam sa,
samua tu, su ilang buang.
Cuma sabantar sa,
samua tu, su ancor abis.’✡
20 Ais, itu suara omong tamba bilang,
‘We, bosong yang idop di sorga!
bosong pung hati su sonde parlú
manoso lai.
We, Tuhan pung orang!
Bosong pung hati su sonde parlú rasa
susa lai.
We, Tuhan pung utusan dong!
Biar ko bosong pung hati babunga.
We, Tuhan pung jubir dong!
Biar ko bosong pung hati sanáng.
Dolu Babel bekin susa sang bosong.
Dolu itu kota siksa sang bosong.
Ma sakarang Tuhan su balas bosong
pung sangsara.
Te sakarang Dia su balas itu kota
pung jahat.’ ”✡
21 Ais itu, beta dapa lia satu ana bua
dari sorga yang kuat batúl. Dia datang
angka ame satu batu, bésar sama ke
orang. Ais dia lempar kasi maso itu batu
pi dalam laut. Dia ju kasi tau bilang,
“Nanti dong kasi ancor buang Babel bag-
itu ju.
Nanti dong kasi ilang buang itu kota
hebat bagitu ju.✡
22 Su sonde ada orang lai,
yang maen musik di itu kota.
Su sonde ada orang,
yang dapa dengar sasando, gitar, sul-
ing,
deng tarompet pung bunyi di itu
kota lai.
Su sonde ada tukang,
yang karjá di dong pung bidang lai.
Su sonde ada orang,
yang mol padi di itu kota lai.✡
23 Su sonde ada orang,
yang bakar lampu di itu kota lai.
Su sonde ada orang,
yang bekin pesta kawin di situ lai.
Dolu itu kota pung tukang jual-beli
barang dong,
su jadi talalu kaya.
Dolu Babel pung orang dagang dong,
su idop talalu mewa.

✡ **18:16:** Yeskiel 27:31, 36 ✡ **18:17:** Yesaya 23:14; Yeskiel 27:26-30 ✡ **18:18:** Yeskiel 27:32 ✡ **18:19:** Yeskiel 27:30-34 ✡ **18:20:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43; Yeremia 51:48 ✡ **18:21:** Yeremia 51:63-64; Yeskiel 26:21 ✡ **18:22:** Yeskiel 26:13; Yesaya 24:8

Ma dong pake ilmu galáp,
ko tipu orang di bumi.
Dong pake ilmu sihir,
ko putar-balek manusia di dunya.✡
24 Babel su dapa hukum barát ni,
tagal dia maen bunu bekin mati
Tuhan pung jubir dong.
Itu kota hebat su ancor,
tagal dia maen siksa mati Tuhan pung
orang dong.
Ada ju Tuhan pung orang yang kaná bunu
di tampa-tampa laen dong.
Ma Babel yang musti pikol itu sala
samua.
Itu kota hebat yang musti pikol
tanggong-jawab."✡

19

Koor bésar manyanyi di sorga

1 Itu ana bua omong abis bagitu, ju
beta dengar ada suara bésar tingka ke
ada koor bésar manyanyi di sorga. Dong
manyanyi bilang,
"Haleluya! Haleluya!
Kotong angka puji sang kotong pung
Allah,
tagal Dia yang paling hebat.
Haleluya! Haleluya!
Kotong angka puji sang kotong pung
Allah,
tagal Dia yang paling kuasa.
Tuhan yang kasi salamat sang kotong,
dari kotong pung sala-sala dong.
Tuhan yang bekin beres kotong
dari kotong pung idop babengko.
2 Kotong puji sang Tuhan Allah,
tagal Dia yang putus parkara deng
batúl.
Kotong puji sang Tuhan Allah,
tagal Dia yang kasi jato hukuman
yang adil.
Tuhan su kasi jato hukuman sang itu
parampuan nakal,
tagal dia maen buju orang-orang di
dunya,
ko iko maen serong sama-sama
deng dia,
deng iko-iko dia pung jahat.
Tuhan su balas itu parampuan jahat,
tagal dia maen bunu bekin mati
Tuhan pung orang suru-suru
dong."✡
3 Ais itu, dong manyanyi lagu laen lai di
sorga bilang,
"Haleluya! Puji-puji sang Tuhan!
Haleluya! Angka tinggi-tinggi Dia pung
nama!
Tagal asap dari api yang bakar itu
parampuan pung mayat tu,
nae tarús sonde tau barenti-
barenti.
Deng asap dari api yang bakar itu kota
hebat tu,
nae tarús sonde tau abis-abis."✡
4 Ais ju itu 24 katua deng itu 4 bi-
natang luar biasa tu, jato tikam lutut
ko sémba mangada pi Tuhan Allah pung
korsi parenta. Dong kasi hormat sang Dia
bilang,
"Batúl! Mari ko kotong puji-puji sang
Tuhan Allah!
Haleluya! Mari ko kotong angka tinggi-
tinggi Dia pung nama!"

Domba Ana pung pesta kawin

5 Ais beta dengar satu suara lai datang
dari itu korsi parenta bilang,
"We, Tuhan Allah pung orang suru-suru
dong!
We, Tuhan Allah pung ana-ana dong!
Mari ko kotong angka tinggi-tinggi Tuhan
Allah pung nama.
Mari samua kici-bésar puji sang
Dia."✡
6 Ais beta dengar tingka ke ada banya
orang yang ba'omong. Dong pung suara
babunyi bésar sama ke aer tarjún, deng
karás sama ke guntur basambung. Dong
omong bilang,
"Haleluya! Botong puji-puji sang Tuhan
Allah.
Haleluya! Botong angka tinggi-tinggi
Dia pung nama.
Tagal Dia yang paling kuasa.
Deng Dia yang parenta samua.✡
7 Sakarang, kotong pung hati su sanáng.
Sakarang, kotong pung hati su
babunga.

✡ **18:23:** Yeremia 7:34, 25:10 ✡ **18:24:** Yeremia 51:49 ✡ **19:2:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43; 2 Raja-raja dong 9:7 ✡ **19:3:** Yesaya 34:10 ✡ **19:5:** Lagu Puji dong 115:13 ✡ **19:6:** Yeskial 1:24; Lagu Puji dong 93:1, 97:1, 99:1

Kotong puji-puji sang Dia,
tagal Domba Ana pung hari kawin su sampe.
Kotong angka tinggi-tinggi Dia pung nama,
tagal Domba Ana pung baroit su siap.
8 Tuhan Allah su kasi dia pakean baroit dari kaen alus.
Tuhan Allah su kasi dia pakean yang puti mangkilat."
(Itu pakean puti mangkilat tu, andia Tuhan Allah pung orang dong pung karjá yang bae dong.)
9 Ju itu ana bua dari sorga kasi tau sang beta bilang, "Yohanis! Lu musti tulis bagini:
'Samua orang yang dapa undang datang di Domba Ana pung pesta kawin tu, nanti dong ontong batúl!' "
Ais, itu ana bua sambung dia pung omong lai bilang, "Tuhan Allah pung Kata-kata ni, memang batúl!"✡
10 Ju beta jato tikam lutut ko mau sémba sang itu ana bua. Ma dia togor sang beta bilang, "Lu jang sémba sang beta bagitu! Te beta ju Tuhan pung orang suru-suru sama ke lu, deng lu pung sodara dong yang kasi tau orang so'al Yesus. Jubir yang kasi tau Tuhan Allah pung pasán dong, samua ju kasi tunju sang Yesus ko biar orang sémba sang Dia. Te itu Tuhan pung Roh pung mau bagitu. Jadi jang sémba sang beta, ma sémba sang Tuhan Allah sa!"

Tuhan Yesus datang di atas kuda puti

11 Ais beta angka muka, ju beta dapa lia sorga tabuka. Takuju, beta lia ada satu kuda puti kaluar datang. Orang yang dudu di itu kuda tu, ada pung nama, "Orang yang Pegang Janji" deng "Orang yang Batúl". Waktu Dia putus parkara, Dia putus deng batúl. Kalo Dia pi paráng, Dia pi deng hati lurus.✡
12 Dia pung mata manyala sama ke api. Dia ada pake banya topi raja di atas Dia pung kapala. Dia pung nama ada tatulis di Dia pung badan, ma cuma Dia sandiri sa yang tau itu nama pung arti.✡
13 Dia pung pakean, su tacalóp dalam dara. Orang subu sang Dia bilang, "Tuhan Allah pung Kata-kata".
14 Beta ju dapa lia tantara-tantara dari sorga dong ada nae kuda puti ko iko sang Dia. Dong samua pake pakean alus yang puti barisi ju.
15 Ada satu kalewang tajam yang kaluar dari Dia pung mulu. Dia pake itu kalewang, ko pi baparáng lawan samua suku-bangsa di bumi. Ais Dia kasi kala sang dong. Ju Dia jadi dong pung Raja. Dia parenta sang dong deng tangan bési, sampe dong ju dapa rasa Tuhan yang paling kuasa pung mara. Itu sama ke orang inja-inja bekin ancor anggor pung bua ko parés kasi kaluar dia pung aer.✡
16 Di itu Orang pung pakean, deng di Dia pung paha, ada tatulis bagini:
Raja di atas samua raja
Bos di atas samua bos.

Tuhan Yesus kasi kala binatang buas deng dia pung tantara dong

17 Ais itu, beta dapa lia satu ana bua dari sorga badiri di atas matahari. Ju dia eki kasi samua burung makan bangke yang ada tarbáng tinggi-tinggi di langit bilang, "Mari ko bosong samua bakumpul di sini su, ko iko makan Tuhan Allah pung pesta bésar!
18 Bosong bole makan samua orang mati dong pung daging: andia raja-raja, panglima-panglima, deng tantara dong. Bosong bole makan kuda-kuda deng tantara yang dudu di atas itu kuda dong pung daging. Bosong bole makan budak ko orang bebas ko, orang kici ko orang bésar dong pung daging. Pokonya, bosong bole makan samua pung daging."✡
19 Ais itu, beta dapa lia itu binatang buas yang dolu kaluar dari laut. Dia pi basakongkol deng samua raja di bumi, deng dong pung tantara dong. Ais dong pi baparáng lawan itu Orang yang ada dudu di atas itu kuda puti, sama-sama deng Dia pung tantara dari sorga dong.

✡ **19:9:** Mateos 22:2-3 ✡ **19:11:** Yeskial 1:1; Lagu Puji dong 96:13; Yesaya 11:4 ✡ **19:12:** Daniel 10:6 ✡ **19:15:** Lagu Puji dong 2:9; Yesaya 63:3; Yoel 3:13; Dunya Model Baru 14:20 ✡ **19:18:** Yeskial 39:17-20

20 Ma itu Orang yang dudu di atas itu kuda puti tu, tangkap ame itu binatang buas deng dia pung jubir tukang putar-balek. Itu jubir tu, andia yang dolu bekin tanda heran macam-macam ko putar-balek orang yang su tarima itu binatang buas pung cap deng yang su songgo dia pung patong. Ma sakarang, itu Orang yang dudu di atas itu kuda puti tu, pi lempar buang itu binatang buas deng dia pung jubir pi dalam laut api balerang yang manyala sonde pake barenti.✡
21 Ais, itu Orang yang dudu di atas itu kuda, pi bunu bekin mati itu tantara yang laen dong, pake Dia pung kalewang yang kaluar dari Dia pung mulu. Ais itu ju, burung makan bangke dong datang makan abis itu mayat dong samua.

20

Dong ika ular naga deng rante sampe saribu taon

1 Ais ju beta dapa lia satu ana bua dari sorga turun datang dari langit. Dia ada pegang satu rante bésar, deng ada pegang konci lobang sangsara yang sonde ada pung dasar.
2 Ais dia pi tangkap itu ular naga, andia, setan dong pung bos, yang dong subu bilang, “Iblis”. Dia yang su tipu manusia dari dolu-dolu. Ju itu ana bua ika itu ular naga deng rante, ko mau tahan sang dia pi dalam itu lobang sampe saribu taon.✡
3 Tarús itu ana bua tola buang itu ular naga pi dalam itu lobang sangsara. Ais dia segel mati itu lobang pung pintu, ko biar tahan itu ular di situ, sampe abis saribu taon. Deng bagitu, itu ular su sonde bisa putar-balek suku-bangsa di bumi salama saribu taon. Ais itu, baru kasi lapás sang dia, ma cuma sabantar sa.
4 Tarús beta lia ada korsi parenta pung banya lai, deng ada orang-orang yang dudu di atas. Tuhan Allah su angka sang dong ko putus parkara. Dong tu, orang yang dolu pi kasi tau orang so'al Yesus pung Kabar Bae, deng Tuhan Allah pung Kata-kata, sampe orang bunu bekin mati sang dong. Dong tu, yang sonde songgo itu binatang buas deng dia pung patong. Dong ju yang sonde mau tarima itu binatang pung cap di testa ko, di tangan. Dong kaná bunu, ma Tuhan Allah su kasi idop kambali sang dong, ko biar dong pegang parenta sama-sama deng Kristus sampe saribu taon.✡
5-6 Deng bagitu dong su jadi orang partama yang Tuhan Allah kasi idop kambali dari mati. Jadi dong ni, ontong batúl, te dong su jadi Tuhan pung orang. Dong sonde kaná buang di itu tampa sangsara, ko sonde rasa mati yang kadua. Te dong yang jadi sama ke kapala agama yang layani sang Tuhan Allah deng Kristus. Deng dong ju iko pegang parenta sama-sama deng Kristus sampe saribu taon.

Ma orang mati yang laen dong, musti tunggu sampe saribu taon, baru Tuhan Allah kasi idop kambali sang dong.

Dong buang setan dong pung bos pi dalam laut api

7 Waktu itu saribu taon su abis, nanti Tuhan suru kasi lapás itu ular naga dari itu lobang sangsara.
8 Ais dia pi putar-balek suku-bangsa yang dong subu bilang, Gog deng Magog, yang datang dari mana-mana di dunya. Nanti dia kumpul dong pung orang ko pi baparáng. Dong pung banya, sama ke biji pasir di pante.✡
9 Ais itu, tantara Gog deng Magog babaris ko maju sampe jao-jao di bumi pung huk-huk sana. Ais dong kapúng kuliling Tuhan pung kota yang Dia sayang, deng Dia pung orang dong. Ma Tuhan kasi turun api dari langit ko bakar bekin abis itu tantara dong samua.
10 Ais Tuhan pung orang dong tangkap ame setan dong pung bos yang su tipu banya orang tu, andia Iblis. Ju dong lempar buang sang dia pi dalam itu laut api balerang yang manyala sonde pake barenti. Nanti dia takurung di sana sama-sama deng itu binatang buas deng dia pung jubir tukang putar-balek. Di

✡ **19:20:** Dunya Model Baru 13:1-18 ✡ **20:2:** Carita Mula-mula 3:1 ✡ **20:4:** Daniel 7:9, 22 ✡ **20:8:** Yeskial 7:2, 38:2, 9, 15

situ, dong dapa siksa deng sangsara tarús siang-malam, sampe salamanya.

Tuhan Allah putus samua orang pung parkara

11 Ais itu ju, beta dapa lia ada satu korsi parenta puti bésar. Deng Tuhan Allah ada dudu di atas itu korsi parenta. Takuju ju, bumi deng langit lari fuik, sampe dong ilang buang deng sonde dapa lia sang dong lai.

12 Ais beta dapa lia orang yang su mati dong. Dong samua kici-bésar ada badiri mangada pi itu korsi parenta. Ju ana bua dari sorga dong datang buka buku-buku yang ada tulis manusia pung bekin-bekin samua. Ais dong buka lai satu tulisan laen, andia tulisan yang ada tulis nama-nama dari orang yang nanti idop deng Tuhan Allah sampe salamanya. Ju Dia putus itu orang mati dong pung parkara, iko apa yang dong satu-satu su bekin sama ke yang ada tatulis di dalam itu tulisan dong.✡

13 Ais samua orang mati datang ko badiri mangada pi itu korsi parenta. Dong tu, samua orang yang parná mati, biar di darat, ko, di laut. Ais Tuhan Allah putus dong pung parkara satu-satu, iko dong pung bekin-bekin.

14 Ais itu ju, Tuhan Allah lempar buang Mati pi dalam itu laut api yang manyala sonde pake barenti tu. Dia ju lempar buang Tampa Orang Mati, pi dalam itu laut api. Te itu laut api tu, andia tampa mati yang kadua.

15 Orang yang dong pung nama sonde tatulis di dalam itu tulisan, ju kaná buang pi dalam itu laut api. Te itu tulisan tu, andia daftar orang yang idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.

21

Yohanis dapa lia langit deng bumi model baru

1 Ais beta lia langit model baru deng bumi model baru, te langit yang lama deng bumi yang lama su ilang buang. Laut ju su sonde ada lai.✡

2 Ais beta lia Tuhan Allah pung kota barisi, andia Yerusalem Baru, turun datang dari sorga. Itu kota su siap sama ke baroit parampuan yang mau pi sambut dia pung laki.✡

3 Ais beta dengar satu suara karás datang dari itu korsi parenta, ko bilang,
“Lia bae-bae!
Mulai sakarang, Tuhan Allah pung Ruma
ada di manusia pung teng-tenga.
Mulai ini hari, Tuhan su idop sama-sama
deng Dia pung orang dong.
Te Dia su jadi dong pung Tuhan Allah.
Deng dong su jadi Dia pung ana-ana
dong.
Nanti Dia ada tarús-tarús deng dong.
Deng Dia sama-sama deng dong tar
abis-abis.✡
4 Nanti Dia hapus kasi karíng dong pung
aer mata samua,
ko dong sonde manangis makarereu
lai.
Tagal di situ sonde ada yang saki
lai.
Deng di situ sonde ada yang mati
lai.
Samua yang bekin susa dari dolu-dolu, su
sonde ada lai.
Samua yang bekin sangsara dari dolu-
dolu, su ilang buang.”✡

5 Ais Dia yang dudu di itu korsi parenta omong bilang, “Lia bae-bae, te Beta su bekin samua jadi baru.” Ais Dia omong lai deng beta bilang, “Tulis su! Samua orang dong bisa parcaya Beta pung Kata-kata ni, te samua ni, memang su batúl!”

6 Ais Dia kasi tau lai sang beta bilang,
“Samua-samua yang Beta su janji dari
dolu tu, su jadi.
Te Beta ni,
Alfa sampe Omega.
Deng Beta ni,
A sampe Z,
Samua asal dari Beta,
mulai dari partama sampe abis.
Samua orang yang aus,
nanti Beta kasi minum farei-farei,

✡ **20:12:** Daniel 7:9-10 ✡ **21:1:** Yesaya 65:17, 66:22; 2 Petrus 3:13 ✡ **21:2:** Yesaya 52:1; Dunya Model Baru 3:12; Yesaya 61:10 ✡ **21:3:** Yeskial 37:27; Kapala Agama dong pung Atoran 26:11, 12 ✡ **21:4:** Yesaya 25:8, 35:10, 65:19 ✡ **21:6:** Yesaya 55:1

dari itu mata aer yang bawa idop,
ko biar orang idop batúl.✡
7 Samua orang yang batahan iko Tuhan
pung jalan idop yang lurus,
nanti dong tarima ame ini berkat
samua.
Te nanti Beta jadi dong pung Tuhan Allah,
deng dong jadi Beta pung ana-ana.✡
8 Ma ada ju orang yang nanti kaná lempar
buang,
pi dalam itu laut api balerang, yang
manyala sonde pake barenti.
Macam ke orang pana'u,
orang yang bale balakang sang
Yesus,
orang kamomos,
orang maen serong deng orang
yang bukan dong pung laki ko
dong pung bini,
tukang bunu orang,
tukang songgo-songgo,
tukang suanggi,
deng tukang putar-balek.
Nanti dong samua kaná lempar buang pi
dalam laut api,
yang orang bilang, 'tampa mati yang
kadua.'"

Yohanis dapa lia kota Yerusalem model baru

9 Tarús beta dapa lia satu dari itu tuju ana bua dari sorga yang dolu pegang bokor yang ta'isi deng Tuhan pung mara. Dia datang katumu sang beta, ais dia omong bilang, "Mari sini dolo! Te beta ada mau kasi lia sang lu baroit parampuan yang mau kawin deng Domba Ana."
10 Tarús beta takaná Tuhan pung Roh, ju ana bua satu dari sorga angka bawa sang beta pi satu gunung yang tinggi mau mati. Di situ dia kasi tunju sang beta kota Yerusalem, andia Tuhan Allah pung kota barisi yang ada turun datang dari Tuhan di sorga.✡
11 Itu kota talalu bagus! Ada cahaya yang basambar kaluar dari Tuhan Allah pung hebat, sama ke batu intan yang mangkilat. Sampe itu kota samua jadi taráng.
12 Ada tembok tinggi bésar kuliling itu kota, deng 12 pintu garbáng. Ada ju 12 ana bua dari sorga yang jaga itu pintu dong. Di itu 12 pintu ada tatulis 12 suku Isra'el pung nama.*
13 Tiga pintu garbáng mangada pi sablá matahari nae. Tiga mangada pi sablá matahari turun. Tiga mangada pi sablá utara. Deng tiga lai mangada pi sablá salatan.✡
14 Itu tembok badiri di atas 12 batu fanderen yang bésar. Di batu satu-satu ada tatulis nama-nama dari Domba Ana pung 12 utusan yang layani sang Dia di dunya.
15 Ais, itu ana bua yang omong sang beta, ada pegang ame satu tongkat ukur dari mas, ko mau ukur itu kota deng dia pung pintu garbáng deng dia pung tembok.✡
16 Dia ukur lebe dolu itu kota pung tembok yang sagí ampa. Dia pung panjang deng lebar deng tinggi samua sama, andia 2.220 kilometer.†
17 Ais dia ukur itu tembok pung tabal tu, ada 65 meter, iko manusia pung ukuran.‡
18 Itu tembok, dong bekin dari batu mangkilat, nama *yaspis*. Deng samua yang ada dalam itu kota tu, dong bekin dari mas tulen yang silo sama ke kaca barisi.
19 Itu 12 batu fanderen tu, ada hias deng macam-macam batu mangkilat yang mahal. Yang partama, ada pake batu *yaspis* yang manyala warna ijo. Nomer dua, ada pake batu *nilam* yang manyala warna biru. Nomer tiga, ada pake batu *mirah* yang manyala warna mera. Nomer ampa, ada pake batu *samrud*, yang manyala warna ijo.
20 Nomer lima, ada pake batu *unam* yang balapis coklat-puti. Nomer anam, ada pake batu *sardius*, yang manyala warna mera. Nomer tuju, ada pake

✡ **21:7:** 2 Samuel 7:14; Lagu Puji dong 89:26-27 ✡ **21:10:** Yeskial 40:2 * **21:12:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, nomer 12 tu, nomer yang kasi tunju nomer manusia langkáp. ✡ **21:13:** Yeskial 48:30-35 ✡ **21:15:** Yeskial 40:3 † **21:16:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, 12.000 *stadia*. ‡ **21:17:** Alkitab bahasa Yunani tulis di sini bilang, *"144 peihon"*. Satu *peihon* tu, sama deng satu hasta. Naa, 12 kali 12, andia 144. Jadi kalo 12 pung arti bilang, langkáp, 144 pung arti, yang paling langkáp.

batu *ratna cempaka*, yang manyala warna kuning mas. Nomer dalapan, ada pake batu *beril*, yang manyala warna biru-ijo. Nomer sambilan, pake batu *krisolit*, yang manyala warna kuning-kuning. Nomer sapulu, ada pake batu *krisopras*, yang manyala warna ijo muda. Nomer sablás, ada pake batu *lasuardi*, yang manyala warna biru laut. Deng nomer dua blas, ada pake batu *kecubung*, yang manyala warna ungu.

21 Deng itu 12 pintu garbáng tu, bekin dari mutiara 12 biji. Satu pintu bekin dari mutiara satu biji. Deng itu kota pung istarát, dong bekin dari mas tulen yang mangkilat sama ke kaca.✡

22 Ma beta lia, sonde ada ruma sambayang di itu kota. Tagal Tuhan Allah yang paling kuasa deng itu Domba Ana ada di situ tarús-tarús. Andia ko orang dong langsung pi sémba sang Dong.

23 Itu kota ju sonde parlú matahari deng bulan ko bekin taráng sang dia, tagal Tuhan Allah pung cahaya yang bekin taráng di situ. Deng itu Domba Ana su jadi sama ke lampu yang manyala.✡

24 Orang dari samua suku-bangsa di dunya nanti datang bajalan di itu taráng. Raja-raja di bumi ju bawa datang dong pung harta yang hebat pi situ.✡

25 Di situ sonde ada malam lai. Andia ko dong sonde parlú tutu pintu maso kota.

26 Nanti dong ju bawa maso pi dalam itu kota, samua yang bae deng samua hormat dari samua negara di bumi.✡

27 Ma yang sonde bole maso pi situ, andia samua yang jahat, tingka ke tukang songgo-songgo, tukang maen serong, deng tukang putar-balek dong. Yang bole maso, andia cuma orang yang dong pung nama ada tatulis di itu Domba Ana pung tulisan yang daftar nama dari orang yang idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.✡

22

Kali yang ada pung aer yang bawa idop, deng pohon yang bawa idop

1 Ais ju itu ana bua dari sorga kasi tunju sang beta kali satu, yang dia pung aer bawa idop. Itu aer jarní sama ke kaca. Dia malele kaluar dari Tuhan Allah deng itu Domba Ana pung korsi parenta.✡

2 Tarús dia malele pi tenga istarát bésar di itu kota. Di itu kali pung sablá-sablá, ada satu pohon yang bawa idop. Itu pohon babua satu taon, 12 kali; satu bulan, satu kali. Dia pung daon bisa jadi obat ko bekin bae suku-bangsa di bumi.✡

3 Ma samua yang Tuhan Allah parná tola deng kasi kutuk dong, sonde ada di itu kota. Yang ada, andia Tuhan Allah deng Domba Ana yang dudu parenta di Dong pung korsi parenta, deng Dong pung orang suru-suru yang sémba sang Dong.✡

4 Dong samua bisa dapa lia Tuhan Allah pung muka. Deng Tuhan pung nama ada tatulis di dong pung testa.

5 Di situ, sonde ada malam. Jadi Tuhan pung orang dong su sonde parlú matahari ko, lampu ko, tagal Tuhan Allah sandiri yang bekin taráng itu kota. Nanti dong iko pegang parenta di situ sampe salamanya.✡

Tuhan Yesus tutu Dia pung pasán

6 Ais, itu ana bua kasi tau sang beta bilang, “Samua yang beta su kasi tau sang lu ni, memang batúl. Samua orang bisa parcaya beta pung omong ni. Dolu Tuhan Allah pake Dia pung Roh ko kasi tau Dia pung Kata-kata sang dia pung jubir dong. Ma sakarang, Dia su pake Dia pung ana bua dari sorga ko kasi tau Dia pung ana-ana dong so'al ini hal samua yang sonde lama lai musti jadi.”

7 Ais itu, Yesus omong bilang, “Inga, é! Sonde lama lai, te Beta su datang. Di ini tulisan su tatulis samua, so'al apa yang nanti jadi. Samua orang yang iko ini tulisan pung kata-kata dong, nanti dong yang paling ontong.”

8 Yang tulis ini tulisan ni, andia beta, Yohanis. Beta ni, yang su dengar deng su lia ini hal dong samua. Dengar abis ju, beta jato tikam lutut ko sémba di itu ana

✡ **21:21:** Yesaya 54:11-12 ✡ **21:23:** Yesaya 60:19-20 ✡ **21:24:** Yesaya 60:3 ✡ **21:26:** Yesaya 60:11 ✡ **21:27:** Yesaya 52:1; Yeskial 44:9 ✡ **22:1:** Yeskial 47:1; Sakaria 14:8 ✡ **22:2:** Carita Mula-mula 2:9 ✡ **22:3:** Sakaria 14:11 ✡ **22:5:** Yesaya 60:19; Daniel 7:18

bua dari sorga pung kaki. Te dia yang su
kasi tunju ini hal samua sang beta.
9 Ma dia togor sang beta bilang, “Heh!
Lu jang bekin bagitu! Lu musti sémba
sang Tuhan Allah sa. Jang sémba sang
beta. Te beta ju Tuhan pung orang suru-
suru sama ke lu, deng lu pung sodara
dong yang su jadi Dia pung jubir, deng
samua orang laen dong yang bekin iko
apa yang ada tatulis dalam ini tulisan.
10 Lu jang sambunyi ini tulisan pung
isi dari orang laen. Te sonde lama lai,
samua yang su tatulis dalam ini tulisan,
pasti jadi.
11 Samua orang yang bekin kamomos, na,
kasi tenga pi ko dong maen bekin
kamomos tarús.
Ma samua yang idop barisi,
dong musti idop barisi tarús.
Samua orang yang bekin jahat,
kasi tenga pi ko dong maen bekin
jahat tarús.
Ma samua yang bekin bae,
dong musti bekin yang bae tarús.”✡
12 Ais itu, Yesus omong ulang lai bilang,
“Inga bae-bae! Te sonde lama lai, Beta
su datang. Nanti Beta balas kasi samua
orang, iko apa yang dong su bekin.✡
13 Beta ni,
Alfa sampe Omega.
Beta ni,
A sampe Z.
Samua-samua asal dari Beta,
mulai dari partama sampe abis.✡
14 Orang-orang yang su cuci kasi barisi
dong pung pakean, dong yang on-
tong.
Te nanti dong dapa hak ko maso iko
pintu garbáng pi dalam itu kota.
Orang-orang yang su idop barisi, dong
yang ontong.
Te nanti dong dapa isin ko makan itu
bua yang bekin orang idop tarús-
tarús.✡
15 Ma orang laen, sonde bole maso di situ.
Yang bukan Tuhan pung orang, sonde
bole tenga di situ.
Andia, orang yang sonde parcaya
sang Tuhan,*
tukang maen serong, tukang songgo-
songgo,
tukang bunu orang, tukang suanggi,
deng tukang putar-balek.
Dong samua tu, sonde bole maso.
Dong samua tu, kasi tenga pi, di luar sa.
16 Beta ni, Yesus. Beta yang kirim
datang Beta pung ana bua dari sorga ko
buka ini hal samua, ko bosong nanti pi
kasi tau Beta pung pasán sang itu tuju
jama'at dong.
Beta ni, raja Daud pung turunan.
Beta ni, Raja yang pegang parenta.
Beta pung cahaya, taráng mau mati,
sama ke bintang timur.
Beta pung sinar talalu tajam,
sama ke bintang fajar.”✡
17 Tuhan Allah pung Roh ada undang
bilang, “Mari sini su!”
Itu baroit parampuan ju pange bilang,
“Mari datang su!”
Biar ko samua yang dengar ju iko
bilang, “Mari su!”
Biar ko samua yang aus, datang ko
minum su!
Biar ko samua yang mau minum itu aer
yang bawa idop,
na, mari ame su!
Orang bole ame itu aer
deng farei-farei.
Orang bole minum itu aer
deng sonde pake bayar.✡

Yohanis pung pasán tarahir

18 Beta, Yohanis ni, kasi inga samua
orang yang nanti dengar apa yang Tuhan
Allah su buka memang kasi sang beta di
ini tulisan, bagini: kalo ada orang yang
tamba apa-apa lai di ini tulisan, nanti
Tuhan Allah hukum tamba sang dia deng
itu tuju calaka yang Dia po'a pi bumi.

✡ **22:11:** Daniel 12:10 ✡ **22:12:** Yesaya 40:10, 62:11; Lagu Puji dong 28:4; Yeremia 17:10 ✡ **22:13:** Dunya Model Baru 1:8; Yesaya 44:6, 48:12; Dunya Model Baru 1:17, 2:8 ✡ **22:14:** Carita Mula-mula 2:9, 3:22 * **22:15:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “anjing”. Orang Yahudi suka pake kata “anjing” ko jadi kiasan yang kasi tunju orang bukan Yahudi, andia orang laen dong “yang sonde parcaya sang Tuhan”. Dalam ini ayat ni, Yohanis omong so'al kalompok macam-macam yang sonde jadi maso sorga. Yang partama, andia, “orang yang sonde parcaya sang Tuhan”. Ini bukan parkara so'al anjing maso sorga, ko sonde. ✡ **22:16:** Yesaya 11:1, 10 ✡ **22:17:** Yesaya 55:1

19 Deng kalo ada orang yang kasi kurang apa-apa lai dari ini tulisan, nanti Tuhan Allah cabu buang dia pung hak ko dia jang maso pi dalam kota barisi, deng dia jang makan itu bua yang bekin orang idop tarús-tarús.✡

20 Yesus sandiri yang su buka kasi lia ini hal samua. Dia su janji bilang, “Itu batúl! Sonde lama lai, te Beta su mau datang.”

Naa, Tuhan Yesus, datang su!

21 Beta minta ko Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung hati bae sang Dia pung orang dong samua. Amin!

Dari beta,
Yohanis

✡ **22:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:2, 12:32